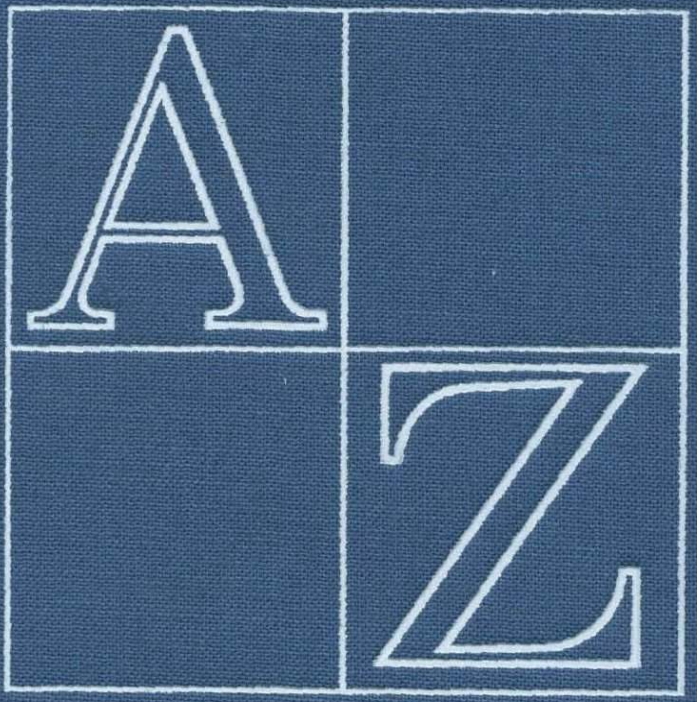
ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ



DICTIONNAIRE FRANÇAIS-RUSSE ILLUSTRÉ

ИЗДАТЕЛЬСТВО
«РУССКИЙ ЯЗЫК»

A. KOLESNIKOVA, L. LULTCHAK

DICTIONNAIRE ILLUSTRÉ FRANÇAIS-RUSSE

Environ 4000 mots

MOSCOU
EDITIONS «LANGUE RUSSE»
1977

А. Д. КОЛЕСНИКОВА, Л. М. ЛЮЛЬЧАК

ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ

Около 4000 слов

1947

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
1977

4 И (Фр) (03)
К 60

Специальный научный редактор
А. Г. Назарян

Словарь содержит около 4000 слов и включает наиболее употребительную лексику, необходимую для изучающих язык. В словаре широко представлена сочетаемость слов, в том числе фразеология, иллюстрируемая многочисленными примерами, приведены наиболее употребительные пословицы и поговорки. Словарь снабжён художественными иллюстрациями. В конце слоьаря даются таблицы спряжения французских глаголов.

Словарь рассчитан на самого широкого читателя: на преподавателей и учащихся, на всех тех, кто хочет активизировать свои знания французского языка.

Колесникова Адель Давыдовна, Люльчак Лидия Михайловна

К 60 ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ. Около 4000 слов. М., „Русский язык", 1977.
856 с. 4И (Фр) (03)

Редакция романских языков

Редакторы: *И. П. Лалаев, А. М. Зайцева*
Художественный редактор *Г. И. Петушкова*
Технический редактор *М. А. Полуян*
Корректоры: *Е. Б. Зеленцова, М. А. Лупанова*

Сдано в набор 19/VII 1974 г. Подписано в печать 1/XII 1976 г.
Формат 60×90/16. Бумага офс. № 1. Печ. л. 53,5+2,625 вкл.
Уч.-изд. л. 58,7. Тираж 100000 экз. Заказ №005556
Цена словаря в переплете 2р. 77к.

Издательство „Русский язык"
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23

Общее изготовление:
Интердрук полиграфическое крупное
предприятие г. Лейпциг, ГДР.
III/18/97

Ф 70105-007 / 015(01)-77 118-75

© Издательство «Русский язык», 1977

ПРЕДИСЛОВИЕ

Авторы предлагаемого читателю иллюстрированного словаря ставили перед собой задачу создания такого французско-русского словаря, который служил бы не только справочным, но и учебным пособием для тех, кто хочет овладеть активным запасом слов французского языка, на базе которого в дальнейшем легче углублять и совершенствовать свои знания.

Такой словарь должен, с одной стороны, помочь преподавателю языка сократить время, затрачиваемое на введение новой лексики и закрепление её, а с другой – может служить пособием для самостоятельной работы учащихся по обогащению их лексического запаса.

Словарь предназначается для самого широкого читателя: для преподавателей, учащихся школ, студентов и всех изучающих французский язык.

Основная особенность данного словаря заключается в том, что составители стремились возможно полнее и многостороннее осуществить принцип наглядности. Достигается это при помощи сопровождающих заглавное слово наиболее типичных эпитетов, обстоятельственных слов, примеров-моделей, фразеологических словосочетаний, устойчивых сравнений и особенно текстовых иллюстраций. Там, где это возможно, приводятся также синонимы, антонимы, пословицы, поговорки.

Для лучшего закрепления каждого отдельного значения данного слова к многозначным словам даются художественные иллюстрации. Кроме того художественные иллюстрации даются и в виде сводных тематических таблиц (например, Animaux domestiques), в которых есть и отдельные названия, не фигурирующие в качестве заглавного слова, что служит и для дополнительного расширения запаса слов.

Словник включает наиболее употребительную активную лексику – всего около четырёх тысяч слов. В него входят в основном стилистически нейтральные слова, употребляемые как в письменной, так и в устной речи.

Содержание текстовых иллюстраций ограничено кругом основных тем, связанных с жизнью и интересами учащихся (семья, дом, школа, общественная жизнь, спорт, природа, город, транспорт, магазины и т. д.), а также с некоторыми реалиями современной французской действительности.

В словаре в основном представлены самостоятельные части речи (существительные, прилагательные, глаголы, наречия). Служебные части речи (предлоги, союзы, артикли), а также местоимения, даются только в том случае, если они являются грамматическими или лексическими омонимами других частей речи:

AVANT I *prép*
II **AVANT** *adv*

В основу словника были положены следующие словари:

В. С. Цетлин. Словарь наиболее употребительных слов французского языка, изд. 2-е, Москва, 1969.

N. Kobrina, F. Reutenberg, E. Khalifman, V. Gak. Petit dictionnaire pratique français-russe, Moscou, 1963.

G. Gougenheim. Dictionnaire fondamental de la langue française, Paris, 1959.

Кроме того, были использованы:

A. Reum. Petit dictionnaire de style. VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1953.

Nouveau petit Larousse, Paris, 1972.

Petit Robert, Paris, 1968.

E. Bar. Dictionnaire des synonymes, Paris, 1960.
R. Bailly. Dictionnaire des synonymes, Paris, 1946.
Ch. Maquet. Dictionnaire analogique, s.a.
F. Nathan. Les mots et les idées, s.a.
К. А. Ганшина. Французско-русский словарь, изд. 6-е, Москва, 1971.
Французско-русский фразеологический словарь под ред. Я. И. Рецкера, Москва, 1963.
Л. В. Щерба и М. И. Матусевич. Русско-французский словарь, изд. 9-е, Москва, 1969.
А. Г. Назарян. Образные сравнения французского языка, Москва, 1965.

Авторы будут признательны всем, кто сообщит свои отзывы, замечания и пожелания по данному словарю по адресу: 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык».

РЕКОМЕНДУЕМАЯ МЕТОДИКА РАБОТЫ СО СЛОВАРЁМ

Словарь призван оказывать помощь в организации систематической работы учащихся по активизации лексического и грамматического материала. Словарь даст возможность преподавателю иллюстрировать значение и употребление слова, показать характерные случаи его сочетаемости с другими словами. Учащемуся же этот словарь облегчит понимание и усвоение нового слова. Преподаватель обратит внимание учащихся на предлог, которого требует данный глагол, на устойчивые выражения с данным словом, на характерные эпитеты, которые употребляются с данным существительным, на обстоятельственные слова, сочетающиеся с данным глаголом, на разные значения, которые может иметь слово.

Работа с приведёнными в словарной статье синонимами и антонимами должна способствовать расширению и обогащению лексического запаса учащихся.

Словарь может быть полезен учащимся при написании изложений, сочинений, а также при выполнении переводов и грамматических упражнений. Его учебный характер позволяет преподавателю выбирать для домашних и классных работ разнообразные грамматические и лексические упражнения, построенные целиком на материале словаря, например:

1. Составить фразы с данным существительным: а) употребляя его в качестве подлежащего или дополнения; б) сочетая существительное с указанными эпитетами; в) показывая слово в его разных значениях.
2. Употребить в небольшом рассказе образные сравнения, построенные на данном слове.
3. Составить рассказ, который можно закончить приведённой пословицей.
4. Составить фразы с данным глаголом, обращая внимание на характерные для него дополнения, на управление; употребить слова, приведённые в рубрике *Circonst* во фразах.
5. Показать на примерах значения одного и того же прилагательного в зависимости от сочетания его с разными существительными.
6. Составить фразы, используя слова, представленные в тематических таблицах.
7. Предложить учащимся дать свои варианты перевода на русский язык французских фраз – иллюстраций.

Словарь может быть использован также для контроля усвоения слов, словосочетаний и фразеологических единиц как во время занятий с преподавателем, так и при самостоятельной работе, благодаря двухколоночной подаче материала.

Приведённые в словаре пословицы и поговорки, фразеологические обороты, в том числе и устойчивые образные сравнения, можно рекомендовать для заучивания с дальнейшим закреплением путём составления небольших рассказов с ними.

Описанные выше приёмы работы с данным словарём далеко не исчерпывают всех возможностей его использования в учебных целях.

ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРЯ

Словарь построен по алфавитному принципу. Каждое заглавное слово образует отдельную словарную статью. Словарная статья разбивается на две части: левую – французскую и правую – русскую. Исключения составляют сочетания заглавного слова с эпитетами и обстоятельственными словами, которые даются в подбор вместе с соответствующими русскими переводами.

Рубрики эпитетов и обстоятельственных слов делятся внутри на смысловые группы, разделяемые между собой точкой с запятой. Сочетания, входящие в эти смысловые группы, разделяются между собой запятыми (подробнее о рубриках эпитетов и обстоятельственных слов см. ниже в разделах о статьях существительного и глагола).

Формы женского рода существительных и прилагательных, выступающих в качестве заглавных слов, приводятся после соответствующей формы мужского рода.

Лексические омонимы даются в разных словарных статьях и обозначаются надстрочными арабскими цифрами, например:

un **AIR**[1] ...
un **AIR**[2] ...
un **AIR**[3] ...

Грамматическая характеристика заглавных слов, кроме существительных, даётся с помощью соответствующих помет, указывающих на принадлежность слова к той или иной грамматической категории (см. ниже список условных сокращений), а для существительных – с помощью оформления их неопределённым артиклем, например

une **FLOTTE** ...
FORMIDABLE *adj* ...
ACHETER ... *vt* ...

Различные грамматические категории одного слова даются в одной статье и обозначаются римскими цифрами:

LEVER[1] I *vt* ...
II **LEVER** *vi* ...
un **MARCHAND**, une **MARCHANDE** I ...
II **MARCHAND, MARCHANDE** *adj* ...

Значения слов обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой, например:

un **MARIAGE** — **1. брак; жени́тьба; заму́жество 2. сва́дьба**

Слова и значения слов, стилистически ограниченные, сопровождаются соответствующими стилистическими пометами (см. ниже условные сокращения).

Слова и значения слов, употребляющиеся в какой-либо специальной области, отмечены соответствующими терминологическими пометами (см. ниже условные сокращения).

В каждую словарную статью независимо от грамматической категории заглавного слова входят также:

а) модели, например:

MÉLANGER ... — **сме́шивать**
mélanger **qch**: des parfums, des couleurs, des liquides — смеша́ть что-л.: духи́, кра́ски, жи́дкости

une **MÉMOIRE**	**2. па́мять, воспомина́ние**
la mémoire (*ou* le souvenir) vit éternellement, reste, ne meurt jamais	па́мять живёт ве́чно, остаётся, никогда́ не умира́ет

б) наиболее употребительные сочетания с заглавным словом, например:

un **APPARTEMENT**	**кварти́ра**
habiter un ~	жить в кварти́ре
louer un ~	снять кварти́ру

в) фразеологические обороты (locutions), например:

un **MILIEU**	**середи́на**
Loc: le juste milieu	золота́я середи́на ...

(К фразеологическим оборотам авторы относят устойчивые словосочетания, характеризующиеся полным или частичным семантическим преобразованием компонентов, хотя степень этого преобразования в различных оборотах может быть неодинаковой.)

г) устойчивые образные сравнения (comparaisons), например:

LIBRE ...	**свобо́дный**
Comp: libre comme l'air	во́льный как пти́ца, во́льный как ве́тер

(Эти образные сравнения также являются фразеологизмами, но ввиду того, что они обладают рядом структурно-семантических особенностей, которые отличают их от фразеологизмов других типов, было признано целесообразным приводить эти сравнения отдельно.)

д) пословицы и поговорки (proverbes), например:

un **LIÈVRE ...**

Prov: il ne faut pas courir deux lièvres à la fois	за двумя́ за́йцами пого́нишься – ни одного́ не пойма́ешь

е) синонимы, например:

On l'a libéré (ou *a dispensé*) *du service militaire.*	Его́ освободи́ли от вое́нной слу́жбы.

ж) антонимы (contraires), например:

MAJEUR, MAJEURE *adj* ...
Ctr: mineur, mineure

Следует, однако, отметить, что указанные антонимы нельзя механически подставлять во все приводимые в статье сочетания. Для правильного пользования этими антонимами необходимо обратиться к соответствующей статье.

Специальный знак (!) обращает внимание учащихся на ту или иную грамматическую или лексическую трудность, часто сопровождаемую необходимым пояснением, например:

un **LAIT ...**

boire (!) du lait	пить молоко́
boire un verre (!) de lait	вы́пить стака́н молока́
J'affirme l'avoir vu.	Я утвержда́ю, что ви́дел э́то.

(!) *Le verbe* affirmer *permet l'emploi de la tournure infinitive.*

Все французские слова, словосочетания, примеры-модели и текстовые иллюстрации сопровождаются русскими переводами. Близкие по значению переводы (синонимы) разделены запятой, более далёкие оттенки значений – точкой с запятой.

Если к текстовой иллюстрации даются два варианта перевода, то между ними ставится знак «змейка» «~».

При отсутствии общего перевода заглавного слова или какого-либо его значения, после этого заглавного слова или соответствующего значения ставится двоеточие, например:

MANQUER ...	**4.:**
manquer **de** qch	быть лишённым чего́-л.

Русские глаголы даются преимущественно в несовершенном виде при переводе заглавного слова и в совершенном внутри статьи. На всех русских словах ставятся ударения. В необходимых случаях к заглавному слову статьи дается транскрипция.

Внутри статьи или текстовой иллюстрации транскрипция дается лишь к тем словам, которые не представлены в словаре отдельными статьями.

В конце словаря прилагаются таблицы спряжения французских глаголов.

Статья существительного

Существительное, выступающее в качестве заглавного слова, в словаре приводится, как правило, с неопределённым артиклем. (Исключением являются слова, употребляющиеся только с определенным артиклем.) Такое оформление заглавного слова, которое является чисто условным, даёт возможность более наглядно показать род существительного и, тем самым, облегчить его запоминание. В тех случаях, когда существительное употребляется только в форме множественного числа, при нём ставится грамматическая помета, обозначающая род, например:

des **CISEAUX** (*m*)

Если существительное имеет особую форму образования множественного числа, то она указывается, например:

un **CHEVAL** (*pl* des chevaux) ...

Прилагательные и существительные, являющиеся наиболее типичными определениями данного заглавного существительного, выделяются в рубрику Epithètes (*Epith*). При этом перед сочетаниями артикль не указывается, за исключением тех случаев, когда обязательное употребление артикля либо обусловлено семантическими факторами (если артикль выполняет смыслоразличительную функцию), либо связано с особенностями грамматической структуры сочетания.

Заглавное слово в рубрике *Epith* заменяется знаком тильды (~). Что касается перевода заглавного слова, то он опускается, если приводится лишь один его вариант. При наличии же двух и более вариантов, подразумевается всегда первый из них, например:

un **LIT** **1. крова́ть**

Epith: ~ large широ́кая, ~ étroit у́зкая, ~ dur жёсткая ...

Читай: lit large широ́кая крова́ть
lit étroit у́зкая крова́ть
lit dur жёсткая крова́ть ...

В тех же случаях, когда в рубрике *Epith* должен быть использован не первый, а второй (или любой следующий) вариант перевода заглавного слова, то этот второй (или любой следующий) вариант перевода даётся полностью, а в последующих сочетаниях (если таковые будут) он также подразумевается, например:

une **FACULTÉ** ***спосо́бность***

Epith: ~s brillantes блестя́щие спосо́бности; ~s intellectuelles у́мственные ...

Читай: у́мственные спосо́бности ...

Если же заглавное существительное образует сочетания, в которых оно само выступает в роли определения, то такие сочетания следуют после рубрики *Epith*, например:

une **LITTÉRATURE** **литерату́ра**

Epith: ~ russe ру́сская, ~ française францу́зская ...

un professeur de littérature преподава́тель литерату́ры

Модели и сочетания, иллюстрирующие употребление существительного, приводятся сначала с существительным в роли подлежащего, затем – в роли прямого дополнения, и в последнюю очередь – в роли косвенного дополнения, например:

une **AIGUILLE** ... **1. игла́, игóлка** ...
l'aiguille se casse ... игла́ лома́ется ...
enfiler une aiguille вдеть ни́тку в игóлку ...
se piquer avec une aiguille уколóться игло́й

Статья глагола

Особенности спряжения глаголов I группы указываются в скобках.

В словаре указывается принадлежность глаголов ко II или III группе спряжения. Кроме того, при глаголах III группы содержится либо отсылка к соответствующей таблице спряжения в конце словаря (*voir tableau des verbes*), либо указание, по какому образцу спрягается данный глагол (*se conjugue comme ...*).

Наиболее употребительные с данным глаголом наречия и обстоятельственные слова включаются в рубрику Circonstanciels (*Circonst:*). И здесь заглавное слово заменяется тильдой (~), а перевод заглавного французского слова опускается, если приводится лишь один его вариант. При наличии же двух и более вариантов подразумевается всегда первый из них, например:

LIRE ... *vt* — **чита́ть**

Circonst: ~ beaucoup мно́го; ~ couramment бе́гло; ~ à voix basse про себя́ ...

Читай: lire beaucoup мно́го чита́ть
lire couramment бе́гло чита́ть
lire à voix basse чита́ть про себя́ ...

Модели и сочетания, иллюстрирующие употребление глагола, приводятся сначала с прямым дополнением, а затем с косвенным (если оно возможно). Управление французского глагола указывается путём выделения соответствующего предлога полужирным шрифтом, например:

APPRÉCIER *vt* ...	**цени́ть** ...
apprécier **qn, qch** ...	цени́ть кого́-л., что-л. ...
apprécier qn **pour** qch ...	цени́ть кого́-л. за что-л. ...

Если к модели приводится ряд существительных, сочетаемых с данным глаголом, то они даются после знака двоеточия, например:

APPRENDRE *vt* ...	**1. учи́ть, разу́чивать** ...
apprendre **qch**: une leçon, une fable	учи́ть что-л.: уро́к, ба́сню

Статья прилагательного

Прилагательное, имеющее различные формы для обоих родов, приводится в мужском роде, но с обязательным указанием и формы женского рода, например:

FIGURÉ, FIGURÉE *adj* ... — **перено́сный** ...

Если прилагательное имеет особую форму образования множественного числа, то она также указывается, например:

NATIONAL (*pl* nationaux), **NATIONALE** (*pl* nationales) *adj* ...	**национа́льный; наро́дный; госуда́рственный** ...

Статья наречия

Употребление наречий представлено в сочетаниях с глаголами и прилагательными преимущественно в виде текстовых иллюстраций.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

французские

adj – adjectif имя прилагательное
adv – adverbe наречие
anat – anatomie анатомия
astr – astronomie астрономия
chim – chimie химия
cinéma – cinématographie кинематография
Circonst – circonstanciels обстоятельственные слова
Comp – comparaison сравнение
cond – conditionnel условное наклонение
Ctr – contraire антоним
dipl – diplomatie дипломатический термин
écon – économie экономика
électr – électrotechnique электротехника
Epith – épithètes эпитеты
f – féminin женский род
fam – familier разговорное слово, выражение
fig – figuré в переносном значении
fin – finances финансовый термин
géogr – géographie география
géom – géométrie геометрия
gram – grammaire грамматика
hist – histoire относящийся к истории
impers – verbe impersonnel безличный глагол
infin – infinitif инфинитив
interj – interjection междометие
iron – ironique в ироническом смысле
ling – linguistique лингвистика
litt – littérature литература
Loc – locution устойчивое фразеологическое словосочетание
loc adv – locution adverbiale наречное выражение
loc conj – locution conjonctive союзное выражение
loc prép – locution prépositive предложное выражение
m – masculin мужской род
mar – marine морской термин
math – mathématiques математика
méd – médecine медицина
milit – militaire военное дело
mus – musique музыка
peint – peinture живопись
phys – physique физика
pl – pluriel множественное число
poét – poétique поэтическое слово, выражение
prép – préposition предлог
pron – pronom местоимение
Prov – proverbe пословица; поговорка
qch – quelque chose что-либо
qn – quelqu'un кто-либо
radio – radiotechnique радиотехника
subj – subjonctif сослагательное наклонение
techn – technique техника
théât – théâtre театр
vi – verbe intransitif непереходный глагол
vt – verbe transitif переходный глагол

русские

кто-л. – кто-либо
перен. – в переносном значении
тж. – также
что-л. – что-либо

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
Gg	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll
Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr
Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx
		Yy	Zz		

A

ABAISSER *vt*

abaisser **qch**: le store, la vitre, son bras

Le soir elle abaisse (ou *baisse*) *toujours les stores.*
Il a abaissé (ou *a baissé*) *son chapeau sur les yeux.*
Abaissez donc votre bras.
Ctr: lever

abaisser **qch**: le prix, la valeur, la température
On a abaissé (ou *a fait baisser, a diminué*) *le prix des fruits il y a deux jours.*
Ctr: augmenter, hausser

abaisser la voix
Ctr: hausser, élever

abaisser **qn**

S'ABAISSER
Elle s'est abaissée jusqu'à mentir.

ABANDONNER *vt*

abandonner **qn**: sa femme, ses enfants
Son courage l'a abandonné.
abandonner **qch:** sa famille, son pays
abandonner **qch:** son idée, ses projets
Il a abandonné son idée de voyage.

S'ABANDONNER
s'abandonner **à** qch*:* à la joie, au désespoir

ABATTRE *(se conjugue comme* battre*) vt*

1. опуска́ть

опусти́ть что-л.: што́ру, окно́ в ваго́не, стекло́ в маши́не, ру́ку
Ве́чером она́ всегда́ опуска́ет што́ры.

Он надви́нул шля́пу на глаза́.

Опусти́те же ру́ку.

2. сбавля́ть; снижа́ть

сни́зить что-л.: це́ну, сто́имость, температу́ру
Два дня наза́д бы́ли сни́жены це́ны на фру́кты.

3. понижа́ть

пони́зить го́лос

4. унижа́ть

уни́зить кого́-л.

унижа́ться

Она́ уни́зилась до лжи.

покида́ть, оставля́ть

поки́нуть кого́-л.: жену́, дете́й
Му́жество оста́вило его́.
поки́нуть что-л.: семью́, ро́дину
отказа́ться от чего́-л.: от мы́сли, от пла́нов
Он оста́вил мы́сль о путеше́ствии.

предава́ться

преда́ться чему́-л.: ра́дости, отча́янию

1. руби́ть; сноси́ть; сбива́ть

Circonst: ~ d'un seul coup сруби́ть одни́м уда́ром, ~ à coups de hache топоро́м

abattre un arbre
On a abattu ce vieil arbre à coups de hache.
abattre (!) du bois
abattre une maison
abattre des noix
abattre un avion

сруби́ть де́рево
Э́то ста́рое де́рево сруби́ли топоро́м.
руби́ть дрова́
снести́ дом
сбива́ть оре́хи
сбить самолёт

2. уби́ть; подстрели́ть

Circonst: ~ d'un seul coup уби́ть одни́м уда́ром, ~ d'un coup de fusil подстрели́ть из ружья́; ~ comme un chien застрели́ть как соба́ку

Le chasseur a abattu un oiseau.

Охо́тник подстрели́л пти́цу.

abattre (*ou* vaincre) l'ennemi
3. разби́ть, разгроми́ть
разби́ть проти́вника

La fièvre l'a abattu.
Le malheur l'a abattu.
4. свали́ть, срази́ть
Его́ свали́ла лихора́дка.
Го́ре срази́ло его́.

un **ABCÈS**
нары́в, абсце́сс

Epith: gros ~ большо́й, petit ~ ма́ленький, ~ mûr созре́вший

un abcès se forme, gonfle (*ou* mûrit), crève, fait souffrir qn
нары́в образу́ется, назрева́ет, прорыва́ется, причиня́ет страда́ния кому́-л.
L'abcès a crevé et ne le fait plus souffrir.
Нары́в прорва́лся и бо́льше не му́чает его́.
ouvrir (*ou* percer, vider) un abcès
вскрыть нары́в
Il a un gros abcès au bras.
У него́ на руке́ большо́й нары́в.

une **ABEILLE**
пчела́

Epith: ~ sauvage ди́кая, ~ ouvrière рабо́чая

les abeilles bourdonnent, ramassent le miel, piquent
пчёлы жужжа́т, собира́ют мёд, жа́лят
Mon frère a été piqué par une abeille.
Моего́ бра́та ужа́лила пчела́.
élever des abeilles
разводи́ть пчёл

ABÎMER *vt*
по́ртить

abîmer **qch:** les yeux, sa vue, un vêtement, un livre
по́ртить что-л.: глаза́, зре́ние, оде́жду, кни́гу
Il a abîmé son veston.
Он испо́ртил свою́ ку́ртку.
La pluie a abîmé les chemins.
Дождём размы́ло доро́ги.

S'ABÎMER
1. по́ртиться

Ce tissu s'abîme au soleil.
Э́та ткань выгора́ет на со́лнце.
2. по́ртить себе́
Il s'est abîmé les yeux en lisant avec une lumière insuffisante.
Он испо́ртил себе́ глаза́, чита́я при сли́шком сла́бом освеще́нии.

une **ABONDANCE**
изоби́лие, оби́лие

Epith: grande ~ по́лное, extrême ~ огро́мное; ~ de fruits фру́ктов, ~ de légumes овоще́й

avoir qch **en** abondance
име́ть что-л. в изоби́лии
Nous avons ces fruits en abondance.
У нас изоби́лие э́тих фру́ктов.
vivre **dans** l'abondance
жить в доста́тке
Loc: parler (**!**) d'abondance
говори́ть без подгото́вки легко́ и свобо́дно
parler (**!**) avec abondance
говори́ть мно́го и простра́нно, разглаго́льствовать
une corne d'abondance
рог изоби́лия
Prov: abondance de bien(s) ne nuit pas
ка́ши ма́слом не испо́ртишь

ABONDANT, ABONDANTE *adj*
оби́льный, бога́тый

un repas abondant (*ou* copieux)
оби́льная еда́
une récolte abondante
оби́льный урожа́й
Cette province est abondante (ou *fertile*) (**!**) *en blé.*
Э́тот край бога́т хле́бом.
un style abondant
бога́тый, вырази́тельный слог
Cet auteur a un style abondant.
У э́того а́втора бога́тый слог.

ABONNÉ, ABONNÉE I *adj:*

être abonné **à** un journal, **à** une revue
выпи́сывать газе́ту, журна́л
Je suis abonné à trois journaux et deux revues.
Я выпи́сываю три газе́ты и два журна́ла.

Il un **ABONNÉ**, une **ABONNÉE** — **подпи́счик, подпи́счица; абоне́нт**

Epith: ~s d'un journal подпи́счики газе́ты, ~ du téléphone абоне́нт телефо́нной се́ти

S'ABONNER — **подпи́сываться, выпи́сывать**

s'abonner **à** qch: à un journal, à une revue — подписа́ться на что-л.: на газе́ту, на журна́л

Je me suis abonné au journal «Pravda» pour un an. — Я подписа́лся на газе́ту «Пра́вда» на год.

un **ABORD** — **1. причáл; пóдступ**

Epith: ~ facile лёгкий пóдступ, ~ aisé удóбный причáл, пóдступ, ~ difficile трýдный пóдступ, ~ malaisé неудóбный причáл, пóдступ, ~ dangereux опáсный пóдступ; ~ d'une côte причáл, пóдступ к бéрегу, ~ d'une forteresse пóдступ к крéпости

Dans cet endroit l'abord de la côte est difficile. — В э́том мéсте к бéрегу трýдно причáлить.

Loc: au premier abord — на пéрвый взгляд; в пéрвую минýту

Au premier abord ce travail semble très facile. — На пéрвый взгляд э́та рабóта кáжется óчень лёгкой.

d'abord — снача́ла

D'abord vous lirez ce livre et ensuite je vous en donnerai un autre. — Снача́ла вы прочтёте э́ту кни́гу, а пото́м я вам дам другу́ю.

tout d'abord (*ou* avant tout, avant toute chose) — снача́ла, во-пéрвых, прéжде всегó

2. обращéние, обхождéние

Epith: ~ amical дрýжеское, ~ sévère стрóгое, ~ dédaigneux презри́тельное, ~ froid холóдное

Son abord m'a troublé. — Егó обращéние менá смути́ло.

être **d'**un abord difficile — быть человéком, к котóрому трýдно подступи́ться

*Il est d'un abord (*ou *d'un accès) difficile.* — К нему́ не подступи́ться.

être **d'**un abord facile — имéть покла́дистый хара́ктер

ABORDER I *vi* — **причáливать, приставáть (к бéрегу)**

aborder **dans** une île — причáлить, пристáть к óстрову

aborder **à** un port — стать на причáл в какóм-л. портý

aborder **sur** la côte — причáлить, пристáть к бéрегу

Le vaisseau a abordé sur une côte inconnue. — Сýдно причáлило к незнакóмому бéрегу.

aborder **en** Afrique, **au** Japon — пристáть к берегáм Áфрики, Япóнии

Il **ABORDER** *vt* — **1. подойти́ вплотну́ю**

Circonst: ~ en pleine mer подойти́ в откры́том мóре; ~ au milieu de la nuit подойти́ нóчью

aborder **qch** — подойти́ вплотну́ю к чему́-л.

Notre bateau a abordé le rivage au milieu de la nuit. — Нóчью наш парохóд подошёл вплотну́ю к бéрегу.

2. подойти́ к кому́-л. и заговори́ть

Circonst: ~ résolument реши́тельно подойти́, ~ amicalement дрýжески заговори́ть; ~ au milieu de la nuit подойти́ нóчью; ~ dans la rue подойти́ на ýлице

aborder **qn** — заговори́ть с кем-л.

*Il m'a abordé (*ou *m'a accosté) dans la rue.* — Он заговори́л со мной на ýлице.

En sortant de chez moi, j'ai été abordé par un inconnu. — Когдá я выходи́л из дóма, со мной заговори́л какóй-то неизвéстный.

fig

aborder **qch:** une question, un sujet — **3. приступáть к ..., начинáть что-л.**
приступáть к чему́-л.: приступи́ть к рассмотрéнию вопрóса, тéмы

Nous avons abordé (ou *avons commencé*) *l'étude de la grammaire française.*
Мы приступи́ли к изуче́нию францу́зской грамма́тики.

Nous avons d'importants problèmes à aborder (ou *entamer*).
Нам ну́жно приступи́ть к рассмотре́нию ва́жных вопро́сов.

ABOUTIR (II *groupe*) *vi*
1. вести́, приводи́ть к чему́-л.; зака́нчиваться чем-л.

aboutir **à** qch: à une forêt, à un champ
примыка́ть к чему́-л.: к ле́су, к по́лю

Le champ aboutit à la forêt.
По́ле примыка́ет к ле́су.

Cette rue aboutit à la mer.
Э́та у́лица ведёт к мо́рю.

aboutir **à** qch: à un échec, à un malheur
привести́ к чему́-л.: к кра́ху, к несча́стью

Cette tentative a abouti à un échec total.
Э́та попы́тка зако́нчилась по́лным прова́лом.

La dispute a abouti à (ou *s'est terminée par*) *une querelle.*
Спор зако́нчился ссо́рой.

Cela n'aboutit (ou *ne mène*) *à rien.*
Э́то ни к чему́ не приведёт. } Э́то бесполе́зно.

2. успе́шно зако́нчиться

L'enquête a abouti.
Рассле́дование (успе́шно) зако́нчилось.

ABOYER (i *devant* e *muet:* il aboie, *mais* il aboyait) *vi*
ла́ять

Circonst: ~ joyeusement ра́достно, ~ furieusement неи́стово; ~ toute la nuit всю ночь

aboyer **après, contre** qn: après les passants, contre les voleurs
ла́ять на кого́-л.: на прохо́жих, на воро́в

Prov: chien qui aboie ne mord pas
брехли́вая соба́ка не куса́ется

ABRÉGER (ge *devant* a *et* o: nous abrégeons, j'abrégeais; j'abrège; *mais* nous abrégeons, j'abrégerai) *vt*
сокраща́ть, укора́чивать

Circonst: ~ beaucoup о́чень; мно́го, ~ un peu немно́го, ~ encore ещё

abréger **qch:** son chemin, son séjour, son discours, son récit, sa vie (*ou* ses jours)
сократи́ть что-л.: свой путь, вре́мя (своего́) пребыва́ния, свою́ речь, свой расска́з, себе́ жизнь

Il a beaucoup abrégé son rapport.
Он о́чень сократи́л свой докла́д.

Celui qui abuse de sa santé abrège sa vie.
Тот, кто не бережёт здоро́вья, сокраща́ет себе́ жизнь.

pour abréger
для кра́ткости

abrégez!
коро́че!, говори́те коро́че!

un **ABRI**
укры́тие; убе́жище; прistáнище

Epith: bon ~ хоро́шее, ~ sûr надёжное, безопа́сное убе́жище

abri contre la pluie
укры́тие от дождя́

abri contre les gaz
газоубе́жище

abri contre les bombardements
бомбоубе́жище

un abri (*ou* un refuge) protège qn
укры́тие защища́ет кого́-л.

Cet abri nous protégera contre la pluie.
Э́то укры́тие защити́т нас от дождя́.

chercher, trouver un abri.
иска́ть, найти́ прistáнище

A la suite de l'inondation cette famille est restée sans abri.
Из-за наводне́ния э́та семья́ оста́лась без кро́ва.

Loc: être à l'abri
быть в безопа́сности

être à l'abri de ...
быть укры́тым, защищённым от ...; быть под покро́вом, под прикры́тием чего́-л.

Cet homme est à l'abri de tout soupçon.
Э́тот челове́к вне подозре́ния.

se mettre à l'abri
укры́ться от чего́-л.

Nous nous sommes mis à l'abri pendant l'orage.
Мы укры́лись от грозы́.

ABRITER *vt*
укрыва́ть, защища́ть

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ tout à fait целико́м, ~ un peu е́ле

abriter qn, qch **contre** (*ou* **de**) qch
La tente nous a abrités (ou *a préservés*) *de la pluie.*

укрыва́ть кого́-л., что-л. от чего́-л.
Пала́тка укры́ла нас от дождя́.

S'ABRITER

укрыва́ться

Circonst: s'~ du mieux que l'on peut как мо́жно лу́чше; s'~ derrière un mur за стено́й, s'~ sous un parapluie под зонто́м

s'abriter **de** qch
Nous nous sommes abrités de la pluie sous un grand arbre.
s'abriter **sous** le nom, **sous** l'autorité de qn
Il s'abrite sous le nom de son père.
s'abriter **derrière** la loi

укрыва́ться от чего́-л.
Мы укры́лись от дождя́ под больши́м де́ревом.
прикрыва́ться чьим-л. и́менем, авторите́том
Он прикрыва́ется и́менем отца́.
прикрыва́ться зако́ном

une **ABSENCE**

1. отсу́тствие

Epith: ~ longue, longue ~ до́лгое, ~ courte, courte ~ коро́ткое, ~ prolongée продолжи́тельное; ~ imprévue непредви́денное; ~ d'un jour однодне́вное, ~ de deux mois двухме́сячное

Sa longue absence m'inquiète.
remarquer l'absence **de** qn
Je n'ai pas remarqué l'absence de ton ami à cette réunion.
en (!) l'absence de qn
En l'absence du directeur vous pouvez vous adresser à son adjoint.

Меня́ беспоко́ит его́ до́лгое отсу́тствие.
замеча́ть чьё-л. отсу́тствие
Я не заме́тил отсу́тствия твоего́ дру́га на э́том собра́нии.
в отсу́тствие кого́-л.
В отсу́тствие дире́ктора мо́жете обраща́ться к его́ замести́телю.

(!) *D'habitude les noms précédés de la préposition* en *s'emploient sans article:* en classe, en France, *mais* en l'absence, en l'air, en l'honneur.

en son absence
En son absence j'ai reçu deux lettres.
Ctr: une présence

в его́ отсу́тствие
В его́ отсу́тствие я получи́л два письма́.

2. про́пуск, нея́вка

Les absences de cet élève sont trop nombreuses.

Э́тот учени́к пропуска́ет сли́шком мно́го уро́ков.

ABSENT, ABSENTE *adj*

1. отсу́тствующий

être absent
Qui est absent aujourd'hui?
Il est absent de chez lui.
J'ai téléphoné à Marie, mais on m'a dit qu'elle était absente de Moscou.
Ctr: présent, présente

отсу́тствовать
Кто сего́дня отсу́тствует?
Его́ нет до́ма.
Я позвони́л Мари́и, но мне сказа́ли, что её нет в Москве́.

2. отсу́тствующий, рассе́янный

Il a un regard absent.
un air absent
Il écoute le professeur d'un air absent (ou *distrait*).

У него́ отсу́тствующий взгляд.
отсу́тствующий, рассе́янный вид
Он слу́шает преподава́теля с рассе́янным ви́дом.

ABSOLU, ABSOLUE *adj*

1. абсолю́тный, неограни́ченный

un pouvoir absolu
une monarchie absolue
une majorité absolue

неограни́ченная власть
абсолю́тная мона́рхия
абсолю́тное большинство́

une liberté absolue (*ou* sans limite)
un silence absolu
Il gardait un silence absolu (ou *complet*).
Ctr: relatif, relative

2. абсолю́тный; по́лный

неограни́ченная, по́лная свобо́да
по́лная тишина́
Он храни́л по́лное молча́ние.

1947

ABSOLUMENT *adv* — **1. абсолю́тно, соверше́нно**

C'est absolument (ou *tout à fait*) *nécessaire.* — Э́то абсолю́тно необходи́мо.
Ctr: pas du tout

2. непреме́нно, обяза́тельно

ABSORBER *vt* — **1. поглоща́ть, впи́тывать**

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ en peu de temps за коро́ткий срок

absorber **qch** — впита́ть что-л.
La terre absorbe l'eau. — Земля́ впи́тывает во́ду.

2. поглоща́ть; пить, есть

Le malade a absorbé (ou *a bu*) *une tasse de lait.* — Больно́й вы́пил ча́шку молока́.
Il n'a rien absorbé depuis hier. — Он ничего́ не ел со вчера́шнего дня.

fig — **3. целико́м поглоща́ть, захва́тывать**

Circonst: ~ complètement по́лностью

absorber **qn** — поглоти́ть кого́-л.
Le travail l'a absorbé. — Рабо́та захвати́ла его́ целико́м.

S'ABSORBER — **быть целико́м поглощённым**

Circonst: s'~ complètement быть по́лностью поглощённым

s'absorber **dans** qch — быть целико́м поглощённым чем-л.
Il s'est absorbé dans son travail. — Он целико́м поглощён рабо́той.

S'ABSTENIR *(se conjugue comme* tenir*)* — **воздер́живаться; отка́зываться**

s'abstenir **de** qch: de vin, de café, de tabac — отка́зываться от чего́-л.: от вина́, от ко́фе, от табака́
Il s'abstient de vin. — Он не пьёт вина́.
s'abstenir **de** faire qch — воздержа́ться сде́лать что-л.
Je me suis abstenu de parler. — Я промолча́л.
Il s'est abstenu de voter. — Он воздержа́лся от голосова́ния.

ABSTRAIT, ABSTRAITE *adj* — **отвлечённый, абстра́ктный**

un nom abstrait — отвлечённое и́мя существи́тельное
l'art abstrait — абстра́ктное иску́сство
la peinture abstraite — абстра́ктная жи́вопись
une idée abstraite — абстра́ктная иде́я
Ctr: concret, concrète

ABSURDE I *adj* — **нелепый, абсу́рдный, бессмы́сленный**

une opinion absurde (*ou* déraisonnable) — нелепое мне́ние
une hypothèse absurde — абсу́рдная гипо́теза; нелепое предположе́ние
C'est absurde. — Э́то бессмы́сленно.
Vous êtes absurde! — Вы с ума́ сошли́! ǀ Вы говори́те глу́пости!

II un **ABSURDE** — **вздор, абсу́рд, чепуха́**

C'est un absurde! — Э́то чепуха́!
tomber **dans** l'absurde — дойти́ до абсу́рда

un **ABUS** — **злоупотребле́ние**

Epith: ~ horrible ужа́сное, ~ révoltant возмути́тельное, ~ grave серьёзное, léger ~ незнача́тельное

abus **de** qch: des boissons, de pouvoir, de confiance — злоупотребле́ние чем-л.: спиртны́ми напи́тками, вла́стью, дове́рием
l'abus de qch est la cause de qch, mène à qch — злоупотребле́ние чем-л. порожда́ет что-л., ведёт к чему́-л.
employer un mot, une expression **par** abus — непра́вильно употребля́ть како́е-л. сло́во, выраже́ние

ABUSER I *vi* **злоупотребля́ть; растра́чивать**

Circonst: ~ lâchement по́дло, ~ cruellement жесто́ко

abuser **de** qch: de sa force, de son autorité, de son pouvoir, de la bonté de qn, de la confiance de qn — злоупотребля́ть чем-л.: си́лой, свои́м авторите́том, вла́стью, чьей-л. доброто́й, чьим-л. дове́рием

abuser **de** sa santé — не бере́чь своё здоро́вье

Tu abuses de son temps alors qu'il doit travailler. — Ему́ на́до рабо́тать, а ты у него́ отнима́ешь вре́мя.

N'abusez pas de ce médicament! — Не злоупотребля́йте э́тим лека́рством!

II **ABUSER** *vt* **обма́нывать**

Circonst: ~ lâchement веролóмно, по́дло; ~ longtemps до́лго

abuser (*ou* tromper) qn **par** qch: le peuple, les travailleurs par de vaines promesses — обма́нывать кого́-л. чем-л.: наро́д, трудя́щихся напра́сными обеща́ниями

une **ACADÉMIE** **акаде́мия**

l'Académie des Sciences de l'URSS — Акаде́мия нау́к СССР

l'Académie des Beaux-Arts — Акаде́мия худо́жеств

l'Académie française — Францу́зская акаде́мия

une académie tient une séance, décerne des prix — акаде́мия заседа́ет, присужда́ет пре́мии

fonder, créer une académie — основа́ть акаде́мию

être élu membre d'une académie — быть и́збранным в чле́ны акаде́мии

être membre d'une académie — быть чле́ном акаде́мии

ACCABLER *vt* **отягча́ть, обременя́ть**

accabler qn **de** qch — осы́пать, засы́пать кого́-л. чем-л.

*Il l'accable (*ou *comble) de présents.* — Он осыпа́ет её пода́рками.

Elle m'a accablé de questions et de reproches. — Она́ засы́пала меня́ вопро́сами и упрёками.

être accablé **de** qch: de fatigue, de chaleur, de douleur — изнемога́ть от чего́-л.: от уста́лости, от жары́, от бо́ли

Le travail fini, nous étions accablés de fatigue. — По́сле рабо́ты мы изнемога́ли от уста́лости.

être accablé **sous** qch: sous une charge, sous un poids — согну́ться под чем-л.: под како́й-л. но́шей, тя́жестью

Il est accablé sous la charge de son sac. — Он согну́лся под тя́жестью мешка́.

un **ACCENT** **1. акце́нт, произноше́ние**

Epith: ~ allemand неме́цкий, ~ étranger иностра́нный

*L'accent étranger (*ou *la prononciation étrangère) se reconnaît souvent.* — Иностра́нный акце́нт ча́сто выдаёт себя́.

avoir l'accent allemand — говори́ть с неме́цким акце́нтом

Il a l'accent anglais. — У него́ англи́йский акце́нт.

parler **avec** un accent — говори́ть с акце́нтом

Il parle aisément le français mais avec un accent espagnol. — Он свобо́дно говори́т по-францу́зски, но с испа́нским акце́нтом.

parler **sans** accent — говори́ть без акце́нта

Il parle sans accent russe. — Он говори́т без ру́сского акце́нта.

2. ударе́ние

Epith: ~ d' intensité силовóе, ~ logique логи́ческое, ~ de (la) phrase фра́зовое

le déplacement de l'accent — перемеще́ние ударе́ния

En français l'accent se trouve sur la fin des mots. — Во францу́зском языке́ ударе́ние па́дает на коне́ц сло́ва.

placer correctement, de travers les accents — пра́вильно, непра́вильно ста́вить ударе́ние

Quand il parle il place de travers ses accents. — Когда́ он говори́т, он непра́вильно ста́вит ударе́ние.

Loc: mettre l'accent sur qch — де́лать ударе́ние на чём-л.

accent aigu, grave, circonflexe

3.:
надстро́чные диакрити́ческие зна́ки францу́зского языка́ «ˊ», «ˋ», «ˆ»

mettre un accent grave
Il oublie de mettre les accents.
Ce mot s'écrit avec accent grave.

поста́вить accent grave
Он забыва́ет ста́вить надстро́чные зна́ки.
Э́то сло́во пи́шется с accent grave.

des **accents**

4. зву́ки

Epith: ~ plaintifs жа́лобные, ~s tendres не́жные, ~s tristes гру́стные, ~s mélodieux мелоди́чные

aux accents de la musique
*Les soldats passaient aux accents (*ou *aux sons) d'une marche.*

под зву́ки му́зыки
Солда́ты шли под зву́ки ма́рша.

ACCEPTER *vt*

1. принима́ть

Circonst: ~ avec plaisir с удово́льствием, ~ avec joie с ра́достью, ~ avec empressement поспе́шно, ~ volontiers охо́тно, ~ à contrecœur неохо́тно, про́тив жела́ния

accepter **qch**: de l'argent, un cadeau, une invitation, une proposition, des excuses
Je vous demande pardon, mais je ne peux accepter votre proposition.
Ctr: refuser

приня́ть что-л.: де́ньги, пода́рок, приглаше́ние, предложе́ние, извине́ния
Прошу́ меня́ извини́ть, но я не могу́ приня́ть ва́ше предложе́ние.

2. примири́ться с чем-л.

accepter **qch**: son sort, sa position

примири́ться с чем-л.: со свое́й судьбо́й, со свои́м положе́нием

une **ACCEPTION**

значе́ние *(слова)*

Epith: ~ ordinaire обы́чное, l'~ la plus étendue наибо́лее распространённое, ~ (*ou* sens) propre прямо́е, ~ figurée (*ou* sens figuré) перено́сное

*Ce mot a plusieurs acceptions (*ou *sens).*
prendre un mot **dans** son acception ordinaire
dans toute l'acception du mot
Loc: sans acception de personne(s)
Il critique tous sans acception de personne(s).

Э́то сло́во име́ет не́сколько значе́ний.
взять сло́во в его́ обы́чном значе́нии

в по́лном смы́сле сло́ва
невзира́я на ли́ца
Он крити́кует всех невзира́я на ли́ца.

un **ACCÈS**

1. вход

*L'accès est interdit (*ou *l'entrée est interdite).*
L'accès de ce musée est libre.

Вход запрещён.
Вход в музе́й свобо́дный.

2. до́ступ

Epith: ~ facile лёгкий, ~ libre свобо́дный, ~ difficile тру́дный

avoir accès **chez** (*ou* **auprès de**) qn
avoir accès **de** qch
être **d**'un accès difficile

L'homme à qui vous voulez vous adresser est d'un accès très difficile.

име́ть до́ступ к кому́-л.
име́ть до́ступ к чему́-л.
быть челове́ком, к кото́рому тру́дно подступи́ться
К челове́ку, к кото́рому вы хоти́те обрати́ться, ника́к не подсту́пишься.

méd

3. при́ступ

Epith: ~ violent си́льный, ~ terrible ужа́сный, ~ léger лёгкий; ~s fréquents ча́стые при́ступы

accès de folie, de fièvre, de goutte
un accès dure, se renouvelle souvent
avoir un accès (*ou* une attaque, une crise) de qch
Elle a un accès de toux.

при́ступ безу́мия, лихора́дки, пода́гры
при́ступ дли́тся, ча́сто возобновля́ется
переноси́ть при́ступ чего́-л.

У неё при́ступ ка́шля.

4. вспы́шка, при́ступ

Epith: ~ subit внеза́пная, ~ passager мимолётная

accès de colère — вспы́шка гне́ва
Cet homme a souvent des accès de colère. — У э́того челове́ка ча́сто быва́ют вспы́шки гне́ва.

un **ACCIDENT** — **несча́стный слу́чай**

Epith: ~ grave серьёзный, ~ léger небольшо́й, ~ affreux ужа́сный, ~ tragique траги́ческий, ~ mortel смерте́льный, со смерте́льным исхо́дом; ~ de voiture, ~ d'auto автомоби́льная катастро́фа

un accident a lieu (*ou* se produit), a des suites funestes — несча́стный слу́чай происхо́дит, име́ет ро́ковые после́дствия
un accident arrive **à** qn — несча́стный слу́чай происхо́дит с кем-л.
Hier un accident est arrivé à mon ami. — Вчера́ с мои́м дру́гом произошёл несча́стный слу́чай.

causer, provoquer un accident — послужи́ть причи́ной несча́стного слу́чая
Qu'est-ce qui a causé cet accident? — Что послужи́ло причи́ной э́того несча́стного слу́чая?

prévenir, éviter un accident — предупреди́ть несча́стный слу́чай, избежа́ть несча́стного слу́чая

être victime d'un accident de la circulation, d'automobile, de chemin de fer — быть же́ртвой у́личного движе́ния, автомоби́льной катастро́фы, железнодоро́жной катастро́фы
Il a été blessé dans un accident d'auto. — Он был ра́нен в автомоби́льной катастро́фе.
Tout s'est passé sans accident. — Всё обошло́сь благополу́чно.

ACCOMPAGNER *vt* — **1. сопровожда́ть кого́-л., ходи́ть с кем-л.**

Circonst: ~ toujours всегда́, ~ continuellement постоя́нно, ~ parfois иногда́; ~ en (*ou* dans un) voyage в путеше́ствии

accompagner **qn** (*ou* aller de compagnie avec qn) — пойти́ с кем-л.
Le matin il l'accompagnait dans une promenade. — У́тром он ходи́л с ней на прогу́лку.
accompagner une délégation — сопровожда́ть делега́цию

2. провожа́ть

accompagner **qn** — провожа́ть кого́-л.
Il m'a accompagné à la gare. — Он проводи́л меня́ на вокза́л.
Accompagnez-moi jusqu'à l'école. — Проводи́те меня́ до шко́лы.

mus — **3. аккомпани́ровать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ admirablement восхити́тельно; ~ à livre ouvert с листа́

accompagner **qn**: un chanteur, un violoniste — аккомпани́ровать кому́-л.: певцу́, скрипачу́
Il l'accompagne à la perfection. — Он ему́ (*или* ей) прекра́сно аккомпани́рует.
accompagner qn **au** piano, **au** violon — аккомпани́ровать кому́-л. на роя́ле, на скри́пке

S'ACCOMPAGNER — **аккомпани́ровать себе́**

s'accompagner **(!) au** piano, **(!) avec** (*ou* **de**) la guitare — аккомпани́ровать себе́ на пиани́но, на гита́ре
Ce chanteur s'accompagne bien de la guitare. — Э́тот певе́ц хорошо́ аккомпани́рует себе́ на гита́ре.

ACCOMPLI, ACCOMPLIE *adj* — **1. превосхо́дный; дости́гший соверше́нства**

C'est un homme accompli. — Э́то превосхо́дный челове́к.
Ma sœur est une cuisinière accomplie (ou *parfaite*). — Моя́ сестра́ превосхо́дная кулина́рка.
C'est un ouvrage accompli. — Э́то превосхо́дное произведе́ние.

2. совершúвшийся, закóнчившийся

un fait accompli. совершúвшийся факт
mettre qn **devant** le fait accompli постáвить когó-л. пéред совершúвшимся фáктом
Elle a dix-huit ans accomplis. Ей испóлнилось 18 лет.

ACCOMPLIR *(II groupe) vt* **выполня́ть; исполня́ть; совершáть; закáнчивать**

Circonst: ~ ponctuellement пунктуáльно, ~ consciencieusement сознáтельно, ~ de point en point тóчно, скрупулёзно; ~ très vite óчень бы́стро

accomplir **qch**: une tâche, son devoir, un ordre вы́полнить что-л.: задáние, свой долг, прикáз
Il a accompli (ou *a achevé*) *son ouvrage.* Он закóнчил свою́ рабóту.
Il a accompli (ou *a exécuté*) *l'ordre de son chef.* Он вы́полнил прикáз своегó начáльника.
Vous avez accompli (ou *avez commis*) *une mauvaise action.* Вы совершúли плохóй постýпок.
J'ai accompli (ou *j'ai fait*) *ce que j'avais à faire.* Я вы́полнил то, что я дóлжен был сдéлать.
accomplir (*ou* exécuter, faire) de grandes choses *совершáть вели́кие делá*

S'ACCOMPLIR **совершúться, испóлниться, сбы́ться**

Mon souhait s'est accompli (ou *s'est réalisé*). Моё желáние испóлнилось.
Ce travail peut s'accomplir en trois heures. Э́ту рабóту мóжно вы́полнить за три часá.

un **ACCORD** **1. согла́сие**

Epith: ~ complet, ~ parfait пóлное, bon ~ дóброе, ~ général óбщее, ~ unanime единодýшное, ~ définitif оконча́тельное

vivre **en** bon accord жить в (дóбром) согласии
Ces voisins vivent en bon accord. Э́ти сосéди живýт в согласии.
être **d'**accord avec qn соглашáться с кем-л.
Je suis d'accord avec vous. Я с вáми согласéн.
Nous sommes d'accord pour aller au théâtre. Мы согласны пойти́ в теáтр.
D'accord! *Согласéн!*
se mettre **d'**accord sur qch договори́ться о чём-л.
Ils se sont mis d'accord sur les délais de ce travail. Они́ договори́лись о сро́ках э́той рабóты.
Ctr: un désaccord

2. соглаше́ние, дóговóр

conclure, signer, violer un accord (*ou* un pacte) заключи́ть, подписáть, нарýшить дóговóр, соглашéние
Ces deux pays ont conclu un accord. Э́ти две страны́ заключи́ли дóговóр.
arriver **à** un accord прийти́ к соглашéнию
Après de longues discussions nous sommes arrivés à un accord. Пóсле дли́тельных спóров мы пришли́ к соглашéнию.

mus **3. аккóрд**

Epith: ~s harmonieux гармони́чные аккóрды, ~s mélodieux мелоди́чные, doux ~s нéжные, ~s faux фальши́вые

Les accords d'un piano se font entendre. Слы́шатся аккóрды фортепья́но.
frapper un accord **sur** le piano *взять аккóрд на пиани́но*

gram **4. согласова́ние**

accord de l'adjectif et du substantif *согласова́ние прилага́тельного с существи́тельным*
accord du verbe et de son sujet согласова́ние сказýемого с подлежа́щим

une faute **d'**accord
Vous avez fait plusieurs fautes d'accord dans votre composition.

ошúбка в согласовáнии
В своём сочинéнии вы сдéлали нéсколько ошúбок в согласовáнии.

ACCORDER *vt*

1. давáть, предоставлять, оказывать

Circonst: ~ de bon cœur охóтно; ~ *gracieusement* беспла́тно; ~ *sous condition* с услóвием; ~ sans hésiter без колебáния; ~ tout de suite немéдленно

accorder qch **à** qn: des privilèges, un droit
accorder une aide
Il m'a accordé une aide précieuse.
accorder la grâce à qn
Loc: accorder la main de qn à qn
Ctr: refuser

дать что-л. кому́-л.: привилéгии, прáво
оказáть пóмощь
Он оказáл мне неоценúмую пóмощь.
помúловать когó-л.
дать согласúе на брак когó-л. с кем-л.

2. настрáивать

accorder un piano, un violon

настрóить пианúно, скрúпку

S'ACCORDER

1. лáдить, соглашáться

Circonst: s'~ bien лáдить мéжду собóй, s'~ parfaitement великолéпно лáдить мéжду собóй, s'~ mal плóхо лáдить, не лáдить мéжду собóй; s'~ comme chien et chat жить как кóшка с собáкой

Mes sœurs s'accordent mal.
tout le monde s'accorde à dire que ...
Tout le monde s'accorde à dire que ce jeune poète a du talent.

Мой сёстры не лáдят друг с дрýгом.
все в одúн гóлос говоря́т, что ...
Все в одúн гóлос говоря́т, что э́тот молодóй поэ́т талáнтлив.

gram
L'adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le nom.

2. согласóвываться
Прилагáтельное согласýется в рóде и числé с существúтельным.

ACCROCHER *vt*

вéшать; подвéшивать

accrocher qch **à** qch: un tableau au mur

повéсить что-л. на что-л.: картúну на стéну

S'ACCROCHER

цепля́ться, задевáть

s'accrocher **à** qch: à un clou, à une branche
Il s'était accroché (ou *s'était cramponné*) *à la rampe pour ne pas tomber.*

зацепúться за что-л.: за гвоздь, за вéтку
Чтóбы не упáсть, он уцепúлся за перúла.

un **ACCUEIL**

приём

Epith: bon ~ хорóший, mauvais ~ плохóй, ~ chaleureux тёплый, ~ bienveillant благожелáтельный, ~ aimable любéзный, ~ cordial сердéчный, радýшный, ~ enthousiaste востóрженный, ~ émouvant волнýющий, ~ grandiose грандиóзный, ~ froid холóдный, ~ glacial ледянóй

Son accueil chaleureux m'a encouragé.
préparer **à** qn un accueil.
faire, réserver **à** qn un accueil
On lui a fait (ou *a réservé*) *un accueil cordial.*
trouver, rencontrer **chez** qn un accueil cordial
faire bon accueil **à** qn, **à** qch
Ils ont fait bon accueil à notre ami.

Егó тёплый приём ободрúл менá.
подготóвить кому́-л. приём
оказáть кому́-л. приём
Емý оказáли сердéчный приём.
найтú, встрéтить у когó-л. радýшный приём
хорошó приня́ть когó-л., что-л.
Онú хорошó прúняли нáшего дрýга.

ACCUEILLIR *(se conjugue comme* cueillir*) vt*

принимáть, встречáть

Circonst: ~ poliment вéжливо, ~ aimablement привéтливо, ~ amicalement дрýжески, ~ cordialement сердéчно, ~ chaleureusement тепло́, ~ à bras ouverts с распростёртыми объя́тиями, ~ avec joie с рáдостью, ~ froidement хóлодно, ~ avec réserve сдéржанно

accueillir **qn**: ses amis, les invités — принима́ть кого́-л.: свои́х друзе́й, госте́й
Il a chaleureusement accueilli (ou a reçu) son vieil ami. — Он тепло́ встре́тил ста́рого дру́га.
accueillir **qch** — приня́ть, одо́брить что-л.
accueillir (*ou* accepter) une proposition — одо́брить предложе́ние
accueillir (*ou* satisfaire à) une demande — удлетвори́ть про́сьбу

une **ACCUSATION** — **обвине́ние**

Epith: ~ sérieuse, grave серьёзное, ~ horrible ужа́сное, ~ juste справедли́вое, ~ injuste несправедли́вое, ~ fausse ло́жное, лжи́вое, ~ calomnieuse клеветни́ческое, ~ mal fondée необосно́ванное

un acte d'accusation — обвини́тельный акт
une accusation se base **sur** qch — обвине́ние осно́вывается на чём-л.
lancer des accusations **contre** qn — бро́сить обвине́ния кому́-л.
Il a lancé des accusations horribles contre moi. — Он бро́сил мне ужа́сные обвине́ния.
décharger qn **de** toute accusation — снять с кого́-л. вся́кое обвине́ние

un **ACCUSÉ**, une **ACCUSÉE** — **обвиня́емый, обвиня́емая; подсуди́мый, подсуди́мая**

le banc des accusés — скамья́ подсуди́мых
un accusé comparaît devant le tribunal, subit un interrogatoire, fait bonne contenance, prouve un alibi, nie, avoue, est reconnu coupable, est condamné, est acquitté — обвиня́емый предстаёт пе́ред суло́м, подве́ргается допро́су, хорошо́ де́ржится, дока́зывает свою́ невино́вность, отрица́ет, признаётся (в своёй вине́), признаётся виновным, осуждён, опра́вдан
arrêter un accusé — арестова́ть обвиня́емого
interroger, juger un accusé — допра́шивать, суди́ть обвиня́емого

ACCUSER *vt* — **1. обвиня́ть**

Circonst: ~ injustement, ~ à faux несправедли́во, ~ à tort напра́сно, ~ ouvertement откры́то

accuser qn **de** qch: de vol, d'assassinat, de crime, de négligence — обвиня́ть кого́-л. в чём-л.: в кра́же, в уби́йстве, в преступле́нии, в небре́жности
On l'a accusé de mensonge. — Его́ обвини́ли во лжи.
accuser qn **d'**avoir fait qch — обвини́ть кого́-л. в том, что он сде́лал что-л.
On l'a accusé d'avoir volé de l'argent. — Его́ обвини́ли в том, что он укра́л де́ньги.
être accusé **de** qch — обвиня́ться в чём-л.
Il est accusé d'assassinat. — Он обвиня́ется в уби́йстве.

2. осужда́ть, клейми́ть

accuser une habitude, une pratique — осуди́ть привы́чку, обы́чай, пра́ктику

un **ACHARNEMENT** — **исступле́ние, ожесточе́ние**

avec acharnement — ожесточённо, исступлённо; упо́рно; с(о стра́стным) увлече́нием
combattre, résister **avec** acharnement — ожесточённо, исступлённо сража́ться, сопротивля́ться
L'ennemi a résisté avec acharnement. — Враг ожесточённо сопротивля́лся.
travailler **avec** acharnement — рабо́тать упо́рно, с(о стра́стным) увлече́нием
Il travaille avec acharnement du matin au soir. — Он рабо́тает со стра́стным увлече́нием с утра́ до ве́чера.
jouer **avec** acharnement — увлечённо игра́ть

S'ACHARNER — **упо́рствовать в ...; пристрасти́ться к ...**

s'acharner **à** l'étude, **aux** affaires — упо́рствовать в заня́тиях, в дела́х
s'acharner **au** jeu — пристрасти́ться к игре́

s'acharner **à** faire qch — упо́рно стара́ться что-л. сде́лать
Il s'acharne à trouver la solution de ce problème. — Он упо́рно стара́ется реши́ть э́ту зада́чу.

un **ACHAT** — **1. поку́пка** *(действие)*

Epith: ~ au comptant за нали́чный расчёт, ~ à crédit в креди́т

le prix d'achat — покупна́я цена́
le pouvoir d'achat — покупа́тельная спосо́бность
faire achat (*ou* l' achat) **de** qch — купи́ть что-л.
Il a fait achat d'un piano. — Он купи́л пиани́но.
Dans ce magasin les achats se font au comptant. — В э́том магази́не поку́пки произво́дятся за нали́чный расчёт.
Ctr: une vente

2. поку́пка *(купленная вещь)*

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я, menu ~ ме́лкая, ~ avantageux вы́годная, ~ important ва́жная

ACHETER (j'achète, j'achèterai, *mais* nous achetons) *vt* — **покупа́ть**

Circonst: ~ cher до́рого, ~ à un prix très élevé по о́чень высо́кой цене́, ~ à bon marché дёшево, ~ sans marchander не торгу́ясь; ~ en gros о́птом, ~ au détail в ро́зницу, ~ à la pièce пошту́чно; ~ à crédit в креди́т, ~ au comptant за нали́чный расчёт

acheter **qch** — купи́ть что-л.
Où as-tu acheté ce livre? — Где ты купи́л э́ту кни́гу?
acheter qch **à** qn (*ou* **chez** qn) — купи́ть что-л. у кого́-л.
Il a acheté ce vieux livre à (ou *chez*) *un bouquiniste.* — Он купи́л э́ту ста́рую кни́гу у букини́ста.
acheter qch **pour** (*ou* **à**) qn — купи́ть что-л. для кого́-л.
Il a acheté des fleurs pour sa mère. — Он купи́л цветы́ для ма́тери.
(!) s'acheter qch — купи́ть себе́ что-л.
Je me suis acheté une robe. — Я купи́ла себе́ пла́тье.
Ctr: vendre

un **ACHETEUR**, une **ACHETEUSE** — **покупа́тель, покупа́тельница**

un acheteur demande, paie, achète — покупа́тель спра́шивает, пла́тит, покупа́ет
Cette marchandise n'a pu trouver acheteur. — На э́тот това́р не нашло́сь покупа́теля.
Ctr: un vendeur, une vendeuse

ACHEVER (j'achève, j'achèverai, *mais* nous achevons) *vt* — **1. зака́нчивать**

Circonst: ~ complètement по́лностью; ~ vite бы́стро, ~ en peu de temps за коро́ткое вре́мя, ~ en quelques jours за не́сколько дней

achever **qch**: un ouvrage, un livre, une phrase — зако́нчить что-л.: рабо́ту (*или* де́ло), кни́гу, фра́зу
Cet écrivain est mort sans avoir achevé son roman. — Э́тот писа́тель у́мер, не зако́нчив свой рома́н.
achever **de** faire qch — зако́нчить де́лать что-л.
Il a achevé (ou *a fini*) *de travailler.* — Он зако́нчил рабо́ту.

2. добива́ть

achever (*ou* porter le coup de grâce à) un cheval blessé — добить ра́неную ло́шадь
fig: Cette nouvelle l'a achevé. — Э́то изве́стие доконало́ его́.

un **ACIER** — **сталь**

Epith: ~ trempé закалённая, ~ inoxydable нержаве́ющая, ~ poli шлифо́ванная, полиро́ванная

en acier — стально́й, из ста́ли
fig les muscles d'acier — стальны́е му́скулы

ACQUÉRIR *(voir tableau des verbes) vt* **1. приобрета́ть; получа́ть; нажива́ть**

acquérir **qch** — приобрести́ что-л.
acquérir un bien — приобрести́ иму́щество
acquérir un héritage — получи́ть насле́дство
acquérir une fortune — нажи́ть состоя́ние

fig **2. приобрета́ть, завоёвывать**

Circonst: ~ en peu de temps за коро́ткий срок; ~ par son travail свое́й рабо́той

acquérir **qch, qn**: l'habitude de qch, des connaissances — приобрести́ что-л., кого́-л.: привы́чку к чему́-л., зна́ния
En peu de temps il a acquis une grande expérience. — За коро́ткий срок он приобрёл большо́й о́пыт.
Il a acquis (ou *a pris*) *l'habitude de parler très haut.* — Он приобрёл привы́чку говори́ть о́чень гро́мко.
acquérir un avantage — получи́ть преиму́щество
acquérir (*ou* gagner) les bonnes grâces de qn — завоева́ть чью-л. благоскло́нность

ACQUITTER *vt* **1. опра́вдывать**

Circonst: ~ à l'unanimité единогла́сно

Il fut acquitté car il était accusé à tort. — Он был опра́вдан, так как его́ несправедли́во обвини́ли.

Ctr: condamner

2. опла́чивать

Circonst: ~ peu à peu понемно́гу, ~ entièrement по́лностью

acquitter **qch**: des frais, des impôts — оплати́ть что-л.: расхо́ды, нало́ги
Il a acquitté (ou *a payé*) *tous les frais de notre voyage.* — Он оплати́л все расхо́ды по на́шей пое́здке.

S'ACQUITTER **1. исполня́ть, выполня́ть**

Circonst: s'~ consciencieusement добросо́вестно, s'~ dignement че́стно, s'~ scrupuleusement скрупулёзно, тща́тельно, s'~ à merveille превосхо́дно, великоле́пно

s'acquitter **de** qch — испо́лнить что-л.
Il s'est acquitté dignement de son devoir. — Он че́стно испо́лнил свой долг.

2. рассчита́ться, расплати́ться

s'acquitter d'une dette — рассчита́ться с до́лгом, вы́платить долг
Je me suis acquitté de toutes mes dettes. — Я рассчита́лся со все́ми свои́ми долга́ми.

un **ACTE**[1] **1. посту́пок; акт**

Epith: ~ généreux великоду́шный, ~ courageux сме́лый, ~ perfide веролóмный, ~ irréfléchi необду́манный, ~ de dévouement самоотве́рженный, ~ de justice справедли́вый посту́пок; акт правосу́дия; ~ d'ingratitude неблагода́рный; ~ involontaire нево́льный

des **actes** — де́йствия, посту́пки
Tu dois être responsable de tes actes. — Ты до́лжен отвеча́ть за свой посту́пки.
actes d'hostilité — вражде́бные де́йствия
les actes du gouvernement — де́йствия прави́тельства
un acte (*ou une action*) *montre, révèle, trahit* qch — посту́пок пока́зывает, разоблача́ет, обнару́живает что-л.
commettre un acte — соверши́ть посту́пок

2. свиде́тельство; акт, докуме́нт

Epith: ~ de mariage свиде́тельство о бра́ке, бра́чное свиде́тельство, ~ de naissance свиде́тельство о рожде́нии, ме́трика, ~ de décès свиде́тельство о сме́рти, ~ d'accusation обвини́тельный акт

dresser, signer, présenter un acte — соста́вить, подписа́ть, предъяви́ть акт
Il faut présenter votre acte de naissance. — Ну́жно предъяви́ть свиде́тельство о рожде́нии.

un **ACTE**[2]
théât **де́йствие, акт**

Epith: premier ~ пе́рвое, dernier ~ после́днее; ~ intéressant интере́сное, ~ ennuyeux ску́чное, ~ trop long сли́шком дли́нное

un acte commence, finit — де́йствие начина́ется, конча́ется
C'est une tragédie en cinq actes. — Э́то траге́дия в пяти́ а́ктах.
Tartufe fait son entrée au troisième acte. — Тартю́ф появля́ется в тре́тьем а́кте.

un **ACTEUR**, une **ACTRICE** **актёр, актри́са**

Epith: bon ~ хоро́ший, grand ~ большо́й (*или* вели́кий), ~ célèbre знамени́тый, ~ inimitable *неподража́емый*, *mauvais* ~ *плохо́й*, ~ *de talent тала́нтливый*; ~ *comique* коми́ческий, ~ tragique траги́ческий

un acteur (*ou* un artiste, un comédien) joue bien, mal, fait ses débuts, est bien accueilli du public, *interprète bien un rôle, remporte* un grand succès — актёр игра́ет хорошо́, пло́хо, дебюти́рует, хорошо́ при́нят публи́кой, хорошо́ *исполня́ет роль, име́ет большо́й успе́х*
Ermolova a été une grande actrice. — Ермо́лова была́ вели́кой актри́сой.
le public applaudit, bisse un acteur — зри́тели аплоди́руют актёру, вызыва́ют актёра на бис

ACTIF, ACTIVE *adj* **1. де́ятельный, энерги́чный**

un homme actif — де́ятельный, энерги́чный челове́к
Il a un secrétaire très actif. — У него́ о́чень энерги́чный секрета́рь.
Ctr: inactif, inactive; passif, passive, paresseux, paresseuse

2. де́йственный, де́йствующий

un remède actif — де́йственное лека́рство
L'arsenic est un poison très actif — Мышья́к – *сильноде́йствующий яд.*
Ctr: inactif, inactive

milit **3. действи́тельный**
le service actif — действи́тельная (вое́нная) слу́жба
l'armée active — ка́дровая а́рмия

gram **4. действи́тельный**
la voix active — действи́тельный зало́г
un verbe actif — глаго́л в действи́тельном зало́ге
la *forme verbale active* — *глаго́льная фо́рма действи́тельного зало́га*
Ctr: passif, passive

une **ACTION**[1] **1. посту́пок**

Epith: bonne ~ хоро́ший, ~ noble благоро́дный, ~ généreuse великоду́шный, ~ courageuse сме́лый, ~ héroïque геро́йческий, mauvaise ~ плохо́й, ~ indélicate беста́ктный, неделика́тный, ~ malhonnête нече́стный, vilaine ~ га́дкий, сквёрный, ~ irréfléchie необду́манный

action d'éclat — по́двиг, геро́йческий посту́пок
une action (*ou* un acte) soulève l'admiration, étonne, indigne — посту́пок вызыва́ет восхище́ние, удивля́ет, возмуща́ет
Son action généreuse a soulevé l'admiration de tout le monde. — Его́ великоду́шный посту́пок вы́звал всео́бщее восхище́ние.
faire *une bonne action* — *соверши́ть хоро́ший посту́пок*
commettre une mauvaise action — соверши́ть плохо́й посту́пок

2. борьба́, движе́ние; рабо́та, де́ятельность; де́йствие

Epith: ~ sanglante крова́вая борьба́, ~ décisive реши́тельная борьба́

action revendicative des ouvriers — борьба́ рабо́чих за свои́ права́
action ouvrière (*ou* mouvement ouvrier) — рабо́чее движе́ние
action syndicale (*ou* mouvement syndical) — профсою́зное движе́ние
action clandestine — подпо́льная рабо́та, де́ятельность
action illégale — нелега́льная рабо́та, де́ятельность

un homme d'action — челове́к де́ла
passer **à** l'action — перейти́ к де́йствию
Il est temps de passer à l'action. — Пора́ перейти́ к де́йствию.
mettre qch **en** action — привести́ что-л. в де́йствие

3. де́йствие; влия́ние, возде́йствие

Epith: ~ d'un remède лека́рства, ~ du feu возде́йствие огня́, ~ de l'eau возде́йствие воды́, ~ du temps влия́ние вре́мени

Quelle est l'action (ou l'effet) de ce remède? — Каково́ де́йствие э́того лека́рства?
L'action (ou l'effet) du remède se fait déjà sentir. — Де́йствие лека́рства уже́ даёт себя́ чу́вствовать.
action **de** qch **sur** qch — влия́ние чего́-л. на что-л.

4. де́йствие, собы́тия

L'action (ou l'événement) se passe en 1965. — Де́йствие происхо́дит в 1965 году́.

une **ACTION**[2]

fin — **а́кция**
les actions sont en hausse, en baisse — а́кции повыша́ются, понижа́ются
fig ses actions montent, baissent — его́ а́кции поднима́ются, понижа́ются

une **ACTIVITÉ**

1. акти́вность

Epith: grande ~ больша́я, ~ incroyable невероя́тная, ~ inlassable неуста́нная, ~ intense насто́йчивая, ~ étonnante удиви́тельная, ~ stérile бесполе́зная

montrer beaucoup d'activité *(ou* d'énergie*)* — *прояви́ть большу́ю акти́вность*
Il a montré beaucoup d'activité. — Он проявил большу́ю акти́вность.
Ctr: une inertie, une paresse

2. де́ятельность

Epith: ~ révolutionnaire революцио́нная, ~ sociale обще́ственная; grande ~ больша́я

Il a déployé une grande activité (ou un grand travail) révolutionnaire. — Он развернул широ́кую революцио́нную де́ятельность.
Il n'est plus en activité. — Он уже́ не у дел.
Il a des activités très variées. — Он рабо́тает в са́мых разли́чных областя́х.

J'ignore tout de ses activités (ou de ses occupations). — Я ничего́ не зна́ю о его́ де́ятельности.
L'industrie automobile est en pleine activité. — Автомоби́льная промы́шленность развива́ется по́лным хо́дом.

une **ACTUALITÉ**

1. совреме́нное положе́ние; жизнь *(в какой-л. определённой сфере деятельности)*

Epith: l'~ politique совреме́нное полити́ческое положе́ние, l'~ sportive спорти́вная жизнь

Il s'intéresse toujours à l'actualité politique, à la vie sportive. — Он всегда́ интересу́ется совреме́нным полити́ческим положе́нием, спорти́вной жи́знью.

des **actualités** — **2. после́дние но́вости, изве́стия; кинохро́ника, киножурна́л**

Epith: ~s intéressantes интере́сные но́вости, изве́стия, ~s télévisées телевизио́нные но́вости

les actualités de la semaine — но́вости неде́ли
Nous écoutons à la radio les actualités de la semaine. — Мы слу́шаем по ра́дио но́вости неде́ли.
Hier j'ai vu des actualités très intéressantes. — Вчера́ я смотре́л о́чень интере́сный киножурна́л.

3. актуа́льность, злободне́вность

Il faut souligner l'actualité de ce problème. — На́до подчеркну́ть актуа́льность э́той пробле́мы.

Ce livre n'est plus d'actualité.

Э́та кни́га уже́ не злободне́вна.

ACTUEL, ACTUELLE *adj*

1. совреме́нный, настоя́щий, ны́нешний

les événements actuels
les mœurs [mœrs] actuelles
les rapports actuels
l'état actuel des choses
à l'heure (*ou* à l'époque) actuelle
Ctr: ancien, ancienne

совреме́нные собы́тия
совреме́нные нра́вы
совреме́нные отноше́ния
ны́нешнее положе́ние вещей
тепе́рь, в настоя́щее вре́мя

Le roman de Tolstoï «Guerre et Paix» est une œuvre toujours actuelle.

2. актуа́льный, злободне́вный; не утра́тивший своего́ значе́ния

Рома́н Льва Толсто́го «Война́ и мир» до *сих пор не утра́тил своего́ значе́ния.*

ACTUELLEMENT *adv*

тепе́рь; в на́ше вре́мя

On voyage beaucoup actuellement.
Le temps est actuellement très froid.
Ctr: autrefois

В на́ше вре́мя мно́го путеше́ствуют.
Пого́да сейча́с стои́т о́чень холо́дная.

ADAPTER *vt*

1. прила́живать, подгоня́ть

adapter qch **à** qch
*Il a adapté (*ou *a ajusté) ce couvercle à la boîte.*

прила́дить что-л. к чему́-л.
Он прила́дил э́ту кры́шку к коро́бке.

2. адапти́ровать *(сделать более лёгким)*

adapter **qch**: un livre, un texte
Est-ce que ce livre est adapté?
adapter un roman pour le théâtre, la télévision

адапти́ровать что-л.: кни́гу, текст
Э́то адапти́рованная кни́га?
инсцени́ровать рома́н для теа́тра, для телеви́дения

S'ADAPTER

подходи́ть, приспоса́бливаться

s'adapter à qch
*Il s'est vite adapté (*ou *s' est habitué) à son nouveau métier.*
Je ne suis pas resté longtemps dans ce pays car je n'ai pas pu m'adapter à son climat.

подходи́ть к чему́-л.
Он бы́стро приспосо́бился к свое́й но́вой рабо́те.
Я недо́лго про́жил в э́той ме́стности, так как не мог приспосо́биться к её кли́мату.

une **ADDITION**

1. сложе́ние

math

Epith: ~ juste, ~ exacte пра́вильное, ~ fausse непра́вильное

faire une addition
faire l'addition de deux nombres
Ctr: une soustraction

сложи́ть
сложи́ть два числа́

2. счёт *(в ресторане)*

régler l'addition (*ou* la note)
*Apportez-moi l'addition (*ou *la note)!*
L'addition, s'il vous plaît!

уплати́ть по счёту
Принеси́те мне счёт!
Счёт, пожа́луйста!

ADHÉRER (il adhère, *mais* nous adhérons, j'adhérerai) *vi*

присоедини́ться; вступа́ть *(в партию)*; **примыка́ть**

adhérer **à** qch
Il a adhéré à notre proposition.

присоедини́ться к чему́-л.
Он присоедини́лся к на́шему предложе́нию.

adhérer au parti, au syndicat
*Il a adhéré au Parti communiste (*ou *il est entré au Parti communiste) en 1962.*
adhérer *au mouvement révolutionnaire*

вступи́ть в па́ртию, *в профсою́з*
Он вступи́л в Коммунисти́ческую па́ртию в 1962 году́.
примкну́ть к ревомоцио́нному движе́нию

un **ADIEU** (*pl* adieux)

проща́ние; расстава́ние

Epith: dernier ~ после́днее, long ~ до́лгое, bref ~ коро́ткое, ~ touchant тро́гательное, ~ émouvant волну́ющее, ~x tristes гру́стное

dire adieu — попроща́ться
Je ne vous dis pas adieu. — Я не проща́юсь с ва́ми.
fig dire adieu **à** qch — распроща́ться с чем-л., отказа́ться навсегда́ от чего́-л.
Il a dit adieu à ses rêves de jeunesse. — *Он распроща́лся со свои́ми ю́ношескими мечта́ми.*
faire ses adieux **à** qn — проща́ться с кем-л.
Il a fait ses adieux à ses parents et il est parti. — Он попроща́лся с роди́телями и уе́хал.
porter **à** qn les adieux de qn — переда́ть кому́-л. чей-л. проща́льный приве́т
Adieu! — Проща́й! } Проща́йте!
Sans adieu! — До ско́рого свида́ния!
Prov: adieu panier(s), vendanges sont faites! — про́шлого не воро́тишь! } пиши́ пропа́ло!

un **ADJECTIF** — **и́мя прилага́тельное**

Epith: ~ qualificatif *прилага́тельное ка́чественное*, ~ possessif *прилага́тельное притяжа́тельное*, ~ démonstratif прилага́тельное указа́тельное, ~ numéral (и́мя) числи́тельное, ~ indéfini неопределённое прилага́тельное

l'adjectif détermine le nom, s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte — прилага́тельное определя́ет существи́тельное, согласу́ется с ним в ро́де и числе́

un **ADJOINT**, une **ADJOINTE** — **помо́щник, помо́щница; замести́тель, замести́тельница**

adjoint du bibliothécaire — помо́щник библиоте́каря
adjoint du directeur — замести́тель дире́ктора
C'est mon meilleur adjoint (ou *aide*). — *Э́то мой лу́чший помо́щник.*
Le chef de cette entreprise a deux adjoints. — У руководи́теля э́того предприя́тия два замести́теля.

ADMETTRE (*se conjugue comme* mettre) *vt* — **1. допуска́ть; принима́ть**
être admis **à** l'examen, **au** concours — вы́держать экза́мен, ко́нкурс
admettre (*ou* recevoir) qn **dans** sa maison — приня́ть кого́-л. в своём до́ме
admettre qn **au** nombre de ses amis — приня́ть кого́-л. в число́ свои́х друзе́й
Il n'a pas été admis dans cette école. — Его́ не при́няли в э́ту шко́лу.

2. допуска́ть, признава́ть

J'admets (ou *je reconnais*) *que vous avez raison.* — Я допуска́ю, что вы пра́вы.
Il parlait d'un ton qui n'admettait pas de réplique. — *Он говори́л то́ном, не допуска́ющим возраже́ний.*
Cette règle n'admet aucune exception. — Э́то пра́вило не допуска́ет никаки́х исключе́ний.

une **ADMINISTRATION** — **1. управле́ние; руково́дство**

Epith: ~ sage му́дрое руково́дство, ~ parfaite прекра́сное руково́дство

administration d'un Etat — управле́ние госуда́рством
L'administration de cette entreprise est en bonnes mains. — Руково́дство э́тим предприя́тием (нахо́дится) в надёжных рука́х.
prendre en main l'administration — взять руково́дство в свои́ ру́ки
confier l'administration **de** qch **à** qn — дове́рить кому́-л. руково́дство чем-л.

2. администра́ция

administration d'une entreprise — администра́ция предприя́тия
Il en parlera à l'administration. — Он поговори́т об э́том с администра́цией.

3. учрежде́ние; управле́ние

Epith: ~s publiques госуда́рственные учрежде́ния, ~ centrale гла́вное (*или* центра́льное) управле́ние
Il travaille à l'administration centrale. — Он рабо́тает в гла́вном управле́нии.

ADMINISTRER *vt* **1. руководи́ть; управля́ть; распоряжа́ться**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ sagement му́дро, ~ habilement уме́ло, ~ consciencieusement добросо́вестно, ~ mal пло́хо

administrer (*ou* diriger) **qch**: un pays, un établissement — руководи́ть чем-л.: страно́й, учрежде́нием
administrer les affaires de qn — управля́ть чьи́ми-л. дела́ми
administrer les finances — ве́дать фина́нсами

2. дава́ть

administrer (*ou* donner) **à** qn un médicament — дать кому́-л. лека́рство
On lui a administré un médicament très fort. — *Ему́ да́ли о́чень си́льное лека́рство.*

ADMIRABLE *adj* **порази́тельный, удиви́тельный; восхити́тельный, замеча́тельный**

un courage admirable — порази́тельная хра́брость
un enfant admirable (*ou* merveilleux) — восхити́тельный ребёнок
un talent admirable (*ou* remarquable) — замеча́тельный тала́нт

une **ADMIRATION** **восхище́ние; преклоне́ние**

Epith: grande ~ огро́мное, profonde ~ глубо́кое, vive ~ живо́е, ~ sincère и́скреннее, ~ exagérée чрезме́рное, ~ générale всео́бщее ~ sans bornes безграни́чное

Leur admiration ne connaît plus de bornes. — Их восхище́ние не зна́ет грани́ц.
Grande fut son admiration. — Велико́ бы́ло его́ восхище́ние.
faire l'admiration **de** qn — вызыва́ть чьё-л. восхище́ние
La voix de cette cantatrice fait l'admiration de tout le monde. — *Го́лос э́той певи́цы вызыва́ет всео́бщее* восхище́ние.
avoir, éprouver (!) de l'admiration **pour** qn — преклоня́ться пе́ред кем-л.
J'ai de l'admiration pour cet homme. — Я преклоня́юсь пе́ред э́тим челове́ком.
être frappé, être saisi **d**'admiration — быть в восхище́нии

ADMIRER *vt* **восхища́ться, любова́ться; преклоня́ться**

Circonst: ~ beaucoup си́льно, о́чень, ~ profondément глубоко́, ~ vivement жи́во, ~ sincèrement и́скренне, ~ naïvement наи́вно; ~ malgré soi помимо́ свое́й во́ли

admirer **qn, qch**: un ami, un paysage, un tableau — восхища́ться кем-л., чем-л.: дру́гом, пейза́жем, карти́ной
J'admire le talent de cet acteur. — *Я восхища́юсь тала́нтом э́того актёра.*
admirer le courage, la bonté de qn — преклоня́ться пе́ред чьим-л. му́жеством, доброто́й

ADOPTER *vt* **1. принима́ть в семью́**

adopter un enfant — приня́ть в семью́, усынови́ть ребёнка
adopter un garçon — усынови́ть ма́льчика
adopter une fille — удочери́ть де́вочку
Il a adopté un garçon de quatre ans. — Он усынови́л ма́льчика четырёх лет.

2. принима́ть, одобря́ть

Circonst: ~ à l'unanimité единогла́сно, ~ à une grande majorité большинство́м голосо́в

adopter **qch**: une loi, un projet, une décision — приня́ть что-л.: зако́н, прое́кт, реше́ние
Cette décision a été adoptée à l'unanimité. — Э́то реше́ние бы́ло при́нято единогла́сно.

3. перенима́ть, воспринима́ть

adopter **qch**: les manières, les coutumes, la coiffure de qn — переня́ть что-л.: мане́ры, обы́чаи, чью-л. причёску
Il a adopté (ou *a choisi) le genre de vie de son ami.* — Он перенял о́браз жи́зни своего́ дру́га.

une **ADRESSE**[1] **а́дрес**

Epith: ~ exacte то́чный, ~ juste пра́вильный, ~ sûre ве́рный, ~ fausse неве́рный, ~ inconnue неизве́стный, ~ illisible неразбо́рчиво напи́санный

Cette adresse est à demi effacée.	Э́тот а́дрес наполови́ну стёрт.
écrire, mettre l'adresse **sur** une lettre	написа́ть а́дрес на письме́
donner, laisser son adresse	дать, оста́вить свой а́дрес
Il est parti sans laisser d'adresse.	Он уе́хал, не оста́вив а́дреса.
inscrire l'adresse de qn	записа́ть чей-л. а́дрес
changer **d'**adresse	измени́ть а́дрес
Il a changé d'adresse, c'est pourquoi je ne l'ai pas trouvé.	У него́ измени́лся а́дрес, поэ́тому я его́ не нашёл.
Quelle est son adresse?	Како́й у него́ а́дрес?
Ecrivez lisiblement votre adresse.	Напиши́те разбо́рчиво свой а́дрес.
à l'adresse de qn	по чьему́-л. а́дресу
envoyer une lettre **à** son adresse	отосла́ть письмо́ по а́дресу
Je lui ai écrit à sa nouvelle adresse.	Я ему́ написа́л по его́ но́вому а́дресу.
Loc: c'est à son adresse	э́то ска́зано по его́ а́дресу

une **ADRESSE**[2] **ло́вкость; уме́ние**

Epith: grande ~ больша́я, ~ étonnante удиви́тельная, ~ extraordinaire необыкнове́нная, ~ admirable замеча́тельная, ~ merveilleuse чуде́сная, ~ incroyable невероя́тная, ~ rare ре́дкая

Ce travail exige beaucoup d'adresse.	Э́та рабо́та тре́бует большо́го уме́ния.
Cet homme est d'une grande adresse.	Э́тот челове́к о́чень ло́вок.
montrer son adresse (*ou* son habileté)	показа́ть свою́ ло́вкость
travailler **avec** adresse	иску́сно рабо́тать
Loc: un tour d'adresse	фо́кус
Ctr: une maladresse	

ADRESSER *vt* **адресова́ть, направля́ть**

Circonst: ~ directement пря́мо, непосре́дственно

adresser qch **à** qn	обрати́ться с чем-л. к кому́-л.
adresser la parole à qn (*ou* parler à qn)	обрати́ться к кому́-л.
Je ne vous ai pas adressé la parole.	Я не обраща́лся к вам.
adresser des questions à qn	обрати́ться к кому́-л. с вопро́сами
Le fils adresse toujours toutes ses questions à son père.	*Сын всегда́ обраща́ется к отцу́ со все́ми* своими вопро́сами.
adresser une demande à qn	обрати́ться к кому́-л. с про́сьбой
J'ai une demande à vous adresser.	У меня́ к вам про́сьба.
adresser des reproches à qn	упрекну́ть кого́-л.
adresser des remerciements à qn	поблагодари́ть кого́-л.

S'ADRESSER **обраща́ться к кому́-л.**

s'adresser **à** qn	обрати́ться к кому́-л.
Vous devez vous adresser au directeur.	Вы должны́ обрати́ться к дире́ктору.

ADROIT, ADROITE *adj* — **ло́вкий, иску́сный**

Il est très adroit (ou *habile*). — Он о́чень ло́вкий.
Cette jeune fille est très adroite à l'aiguille. — Э́та де́вушка *хорошо́* шьёт.
Cet ouvrier est très adroit de ses mains. — У э́того рабо́чего иску́сные ру́ки.
Comp: adroit comme un singe — ло́вкий как обезья́на
Ctr: maladroit, maladroite; gauche

ADULTE I *adj* — **взро́слый**

un homme adulte — взро́слый мужчи́на
la population adulte — взро́слое населе́ние
l'âge adulte (*ou* mûr) — зре́лый во́зраст
Ils ont une fille d'âge adulte. — У них взро́слая дочь.

II des **ADULTES** *(m) (seulement au pluriel)* — **взро́слые**

les enfants et les adultes (*ou* les grandes personnes) — взро́слые и де́ти

un **ADVERBE** — **наре́чие**

Epith: ~ de temps вре́мени, ~ de lieu ме́ста, ~ de but це́ли, ~ de cause *причи́ны*, ~ de manière о́браза де́йствия

L'adverbe est un mot invariable. — Наре́чие не изменя́ется.
L'adverbe suit généralement le verbe. — Наре́чие обы́чно стои́т по́сле глаго́ла.

un **ADVERSAIRE** — **проти́вник; сопе́рник**

Epith: ~ redoutable опа́сный, гро́зный, ~ sérieux серьёзный, ~ fort си́льный, ~ faible сла́бый, ~ généreux великоду́шный, ~ loyal че́стный, ~ décidé реши́тельный, ~ déterminé отва́жный

Cet adversaire (ou *ce rival, ce concurrent*) *est très sérieux.* — Э́то о́чень серьёзный сопе́рник.
Il est plus fort que son adversaire (ou *son rival*). — Он сильне́е своего́ проти́вника.
des adversaires se rencontrent, luttent, se mesurent — проти́вники встреча́ются, бо́рются, ме́рятся си́лами
attaquer un adversaire — атакова́ть проти́вника, напа́сть на проти́вника
tenir **en** respect ses adversaires — держа́ть проти́вника на почти́тельном расстоя́нии
faire face **à** ses adversaires (*ou* à ses ennemis) — встре́тить проти́вника лицо́м к лицу́
triompher **de** ses adversaires — победи́ть проти́вника, восторжествова́ть над свои́ми проти́вниками

Ctr: un allié, une alliée

AÉRER *vt* — **прове́тривать**

Circonst: ~ fréquemment ча́сто; ~ au moyen du ventilateur при по́мощи вентиля́тора
aérer **qch**: *une chambre, une salle, un local* — *прове́тривать что-л.*: ко́мнату, зал, помеще́ние
As-tu aéré ta chambre? — Ты прове́трил свою́ ко́мнату?

AÉRIEN, AÉRIENNE *adj* — **возду́шный**

la poste aérienne — возду́шная по́чта
la photographie aérienne — аэрофотосъёмка
des lignes aériennes — возду́шные ли́нии
des bases aériennes — возду́шные ба́зы
une attaque aérienne — ата́ка с во́здуха
un bombardement aérien — возду́шная бомбардиро́вка

une **AFFAIRE** — **1. де́ло; заня́тие**

Epith: ~ urgente сро́чное, ~ sérieuse серьёзное, ~ désagréable неприя́тное, ~ ennuyeuse ску́чное, ~ délicate щекотли́вое, ~ importante ва́жное; ~ d'Etat *госуда́рственное*

une affaire prend, demande beaucoup de temps, absorbe tout le temps de qn — де́ло тре́бует мно́го вре́мени, поглоща́ет у кого́-л. всё вре́мя
L'affaire concerne votre camarade. — Де́ло каса́ется ва́шего това́рища.
s'occuper **d'**une affaire — занима́ться каки́м-л. де́лом
Il s'occupe de cette affaire depuis longtemps. — Он давно́ занима́ется э́тим де́лом.
avoir affaire **à** qn, qch — име́ть де́ло с кем-л., с чем-л.
Il a affaire à beaucoup de personnes. — Он име́ет де́ло со мно́гими людьми́.
Vous aurez affaire à moi! — Вы бу́дете име́ть де́ло со мной!
C'est une autre affaire. — Э́то (совсе́м) друго́е де́ло.
C'est mon affaire. — Э́то моё де́ло.

2. де́ло, вопро́с

Epith: ~ d'honneur де́ло че́сти, ~ de temps вопро́с вре́мени, ~ de goût де́ло вку́са

Pour moi l'accomplissement de cette tâche est une affaire d'honneur. — Для меня́ выполне́ние э́той зада́чи – де́ло че́сти.

3. исто́рия, слу́чай; положе́ние

Epith: vilaine ~, sale ~ сквёрная, ~ fâcheuse доса́дная, ~ ridicule смешна́я

Cette affaire a fait un grand bruit. — Э́та исто́рия вы́звала большо́й шум.
C'est toute une affaire. — Э́то це́лая исто́рия.
Loc: se tirer d'affaire — вы́йти из положе́ния
Je ne sais pas comment me tirer d'affaire. — Я не зна́ю, как вы́йти из положе́ния.
iron: La belle affaire! — Поду́маешь! | *Большо́е де́ло!*

4. сде́лка

Epith: bonne ~ уда́чная, вы́годная, grosse ~ кру́пная, ~ dangereuse опа́сная, ~ manquée неуда́вшаяся

l'affaire a réussi, a raté, traîne en longueur — сде́лка *удала́сь, не удала́сь, затя́гивается*
conclure une affaire (*ou* un marché) — заключи́ть сде́лку

5. де́ло, предприя́тие

mener, conduire une affaire — вести́ де́ло
*Il a mené avec succès une grosse affaire (*ou *entreprise).* — Он успе́шно руководи́л э́тим кру́пным предприя́тием.

droit **6. де́ло**

Epith: ~ criminelle уголо́вное, ~ inextricable запу́танное

être mêlé **à** une affaire — быть заме́шанным в како́м-л. де́ле

7. то, что ну́жно

trouver son affaire — найти́ то, что ну́жно
Cela fera notre affaire. — Э́то нам подойдёт.

des **affaires** **8. дела́**

Epith: ~s brillantes блестя́щие, ~s compliquées запу́танные, ~s de famille семе́йные, ~s publiques госуда́рственные

un homme d'affaires — делово́й челове́к; дело́ц
le Ministère des affaires étrangères — Министе́рство иностра́нных дел
les affaires prospèrent, ne marchent pas — *дела́ иду́т о́чень хорошо́, не ла́дятся*
régler ses affaires — привести́ в поря́док свои́ дела́
parler affaires — говори́ть о дела́х
Ne parlons pas affaires! — Не бу́дем говори́ть о дела́х!
Loc: brasser des affaires — воро́чать дела́ми; обде́лывать дела́

des **affaires** **9. ве́щи**

ranger, rentrer ses affaires — убра́ть (свои́) ве́щи
Il a rangé ses affaires dans l'armoire. — Он убра́л ве́щи в шкаф.
laisser traîner ses affaires — разбро́сать (свои́) ве́щи
Ayez soin de vos affaires! — Берегите свои́ ве́щи!

AFFAMÉ, AFFAMÉE *adj* — **голо́дный, изголода́вшийся**

des hommes affamés — голо́дные лю́ди

un loup affamé — голо́дный волк
Comp: affamé comme un loup — голо́дный как волк
Prov: ventre affamé n'a pas d'oreille — голо́дное брю́хо к уче́нию глу́хо

une **AFFECTION** — **1. приве́занность; любо́вь; не́жность**

Epith: grande ~ больша́я, ~ sincère и́скренняя, ~ touchante тро́гательная, ~ profonde глубо́кая, ~ cordiale серде́чная, ~ passagère недолгове́чная, ~ intéressée коры́стная; ~ maternelle матери́нская, ~ paternelle отцо́вская, ~ fraternelle бра́тская, ~ mutuelle взаи́мная

son affection se porte **sur** qn — его́ приве́занность, любо́вь перено́сится на кого́-л.
éprouver (!) de l'affection **pour** qn — быть приве́занным к кому́-л.
Il éprouve de l'affection pour sa sœur. — Он о́чень приве́зан к свое́й сестре́.
avoir (!) de l' affection pour qn — люби́ть кого́-л.
inspirer à qn une vive affection (*ou* un vif amour) — внуши́ть кому́-л. си́льную любо́вь
Ctr: une antipathie

2. боле́знь; заболева́ние

Epith: ~ chronique хрони́ческая, ~ aiguë о́строе заболева́ние, ~ intestinale желу́дочно-кише́чное заболева́ние, ~ nerveuse не́рвное заболева́ние, ~ cardiaque серде́чное заболева́ние

une **AFFIRMATION** — **утвержде́ние**

Epith: ~ précise то́чное, ~ formelle реши́тельное, ~ positive осно́ванное на фа́ктах, ~ catégorique категори́ческое, ~ mensongère ло́жное

mettre en doute l'affirmation de qn — ста́вить под сомне́ние чьё-л. утвержде́ние
Il a mis en doute toutes les affirmations de cet homme. — Он поста́вил под сомне́ние все утвержде́ния э́того челове́ка.
Je ne crois pas un mot de ses affirmations. — Я ниско́лько не ве́рю его́ утвержде́ниям.
Ctr: une négation

AFFIRMER *vt* — **утвержда́ть; подтвержда́ть**

Circonst: ~ en connaissance de cause со зна́нием де́ла, ~ sérieusement серьёзно, ~ avec certitude уве́ренно, с уве́ренностью, ~ avec chaleur с жа́ром, горячо́, ~ avec énergie насто́йчиво, энерги́чно, ~ avec calme споко́йно

affirmer qch à qn — подтвержда́ть что-л. кому́-л.
Il a affirmé ce fait au juge. — *Он подтверди́л э́тот факт судье́.*
affirmer que ... — утвержда́ть, что ...
J'affirme que les choses se sont passées ainsi. — Я утвержда́ю, что всё и́менно так и бы́ло.
J'affirme l'avoir vu. — Я утвержда́ю, что ви́дел э́то.

(!) *Le verbe* affirmer *permet l'emploi de la proposition infinitive.*
Ctr: nier

un **AFFLUENT** — **прито́к**

Epith: ~ de droite пра́вый, ~ de gauche ле́вый

La Kama est l'affluent de la Volga. — Ка́ма – прито́к Во́лги.
Un fleuve reçoit un affluent. — Река́ принима́ет прито́к.
avoir beaucoup d'affluents — име́ть мно́го прито́ков
La Seine a beaucoup d'affluents. — У Се́ны мно́го прито́ков.

AFFREUX, AFFREUSE *adj* — **ужа́сный; стра́шный; отврати́тельный; безобра́зный**

un silence affreux (*ou* effroyable) — жу́ткая тишина́
une écriture affreuse (*ou* mauvaise, vilaine) — отврати́тельный по́черк
une misère affreuse — стра́шная нищета́
C'est un accident affreux. — Э́то ужа́сный слу́чай.
Ce que vous dites, c'est affreux! — То, что вы говори́те, про́сто ужа́сно!

AFFRONTER *vt* **встреча́ть; встреча́ть лицо́м к лицу́; сме́ло идти́ навстре́чу**

Circonst: ~ sans peur без стра́ха, бесстра́шно, ~ courageusement сме́ло, отва́жно, ~ héroïquement геро́ически

affronter **qn, qch**: l'ennemi, une armée — встре́титься лицо́м к лицу́ с кем-л., с чем-л.: с врагом, с а́рмией

affronter **qch**: un danger, la mort — сме́ло пойти́ навстре́чу чему́-л.: опа́сности, сме́рти

AGACER (ç *devant* a *et* o: nous agaçons, il agaçait) *vt* **1. раздража́ть**

Circonst: ~ continuellement постоя́нно, ~ toujours всегда́, ~ sans cesse без конца́

agacer **qn** — раздража́ть кого́-л.

Tu m'agaces (ou tu m'énerves). — Ты меня́ раздража́ешь.

agacer les nerfs de qn — де́йствовать кому́-л. на не́рвы

agacer les dents — вызыва́ть оско́мину

Les fruits verts agacent les dents. — Незре́лые фру́кты вызыва́ют оско́мину.

2. дразни́ть

Circonst: ~ continuellement постоя́нно, ~ toujours всегда́, ~ sans cesse без конца́

agacer qn, un animal — дразни́ть кого́-л., како́е-л. живо́тное

Il aime agacer (ou taquiner) les chiens. — Он лю́бит дразни́ть соба́к.

un **ÂGE** **1. во́зраст**

Epith: ~ tendre ю́ный, ~ mûr зре́лый, ~ adulte совершенноле́тие, ~ respectable почте́нный, ~ très avancé прекло́нный, grand ~ соли́дный, ~ ingrat перехо́дный, ~ de raison созна́тельный

le bas âge — младе́нчество, де́тство

le bel âge — молоды́е го́ды, мо́лодость

avant l'âge — преждевре́менно

cacher son âge — скрыва́ть свой во́зраст

ne pas paraître son âge — вы́глядеть моло́же своего́ во́зраста

Cet homme a soixante ans, mais il ne paraît (ou ne porte) pas son âge. — Э́тому челове́ку уже́ 60 лет, но он вы́глядит моло́же.

être **du** même âge — быть ровесником, быть одни́х лет

Quel âge a-t-il? – Il a vingt ans. — Ско́лько ему́ лет? – Ему́ два́дцать лет.

Loc: un homme entre deux âges — челове́к сре́дних лет

un homme sans âge — челове́к неопределённого во́зраста

Il n'a pas d'âge. — Его́ во́зраст тру́дно определи́ть.

dans la fleur de l'âge — во цве́те лет

dans la force de l'âge — в расцве́те сил

prendre (!) de l'âge — состари́ться

2. век

Epith: ~ actuel настоя́щий, ны́нешний, notre ~ наш век, на́ше вре́мя; l'~ de la pierre ка́менный, l'~ du bronze бро́нзовый, l'~ du fer желе́зный

le Moyen Age — сре́дние века́, средневеко́вье

Loc: l'âge (*ou* le siècle) d'or — золото́й век

Il faut être de son âge. — Ну́жно идти́ в но́гу со вре́менем.

ÂGÉ, ÂGÉE *adj* **пожило́й**

le plus âgé, la plus âgée — са́мый ста́рший, са́мая ста́ршая

Il est plus, moins âgé que moi. — Он ста́рше, моло́же меня́.

des personnes âgées — пожилы́е лю́ди

un homme âgé de trente ans — челове́к (в во́зрасте) тридцати́ лет

C'est un homme âgé. — Он пожило́й челове́к.

Ctr: jeune

AGIR (II *groupe*) *vi* **1. де́йствовать; поступа́ть**

Circonst: ~ sagement благоразу́мно, у́мно́, ~ bêtement глу́по, ~ adroitement ло́вко,

~ avec précaution осторо́жно, ~ ouvertement откры́то, ~ d'autorité по со́бственному усмотре́нию; ~ en connaisseur со зна́нием де́ла, ~ en ami поступа́ть, как друг

agir **en** faveur **de** qn, **de** qch — де́йствовать в по́льзу кого́-л., чего́-л.
Il agit toujours en faveur de ses amis. — Он всегда́ де́йствует в по́льзу свои́х друзе́й.
agir mal, bien **à l'égard de** qn, **envers** qn — поступа́ть пло́хо, хорошо́ по отноше́нию к кому́-л.
Ce garçon a mal agi à l'égard de (ou *envers*) *ses copains* — Э́тот ма́льчик пло́хо поступи́л по отноше́нию к свои́м това́рищам.
Il faut agir. — На́до де́йствовать.
Il est temps d'agir. — Пора́ де́йствовать.

2. де́йствовать, влия́ть

Circonst: ~ lentement ме́дленно, ~ vite бы́стро, ~ fortement си́льно, ~ faiblement сла́бо, ~ efficacement эффекти́вно, ~ agréablement прия́тно

Ce remède agit lentement, mais efficacement. — Э́то лека́рство де́йствует ме́дленно, но эффекти́вно.
agir **sur** qn, **sur** qch: sur l'auditoire, sur les nerfs, sur le climat — де́йствовать, влия́ть на кого́-л., на что-л.: на слу́шателей, на не́рвы, на кли́мат

S'AGIR *impers:*

il s'agit **de** qn, **de** qch — речь идёт о ком-л., о чём-л.
De quoi s'agit-il? – Il s'agit justement de cela! — О чём идёт речь? – Об э́том как раз и идёт речь!

une **AGITATION** — **волне́ние, возбужде́ние**

Epith: grande ~ большо́е, profonde ~ глубо́кое, ~ perpétuelle постоя́нное, ~ extraordinaire необыкнове́нное, ~ fiévreuse лихора́дочное; ~ de la mer волне́ние на мо́ре, ~ d'un malade возбужде́ние больно́го

Une grande agitation règne dans les rues. — На у́лицах цари́т большо́е волне́ние.
l'agitation s'empare de qn — волне́ние охва́тывает кого́-л.
Une profonde agitation s'est emparée de lui. — Им овладе́ло глубо́кое волне́ние.
l'agitation (*ou* le trouble) augmente, diminue — волне́ние увели́чивается, уменьша́ется
Ctr: un calme

AGITÉ, AGITÉE *adj* — **беспоко́йный; бу́рный**

un sommeil agité — беспоко́йный сон
un malade agité — беспоко́йный больно́й
une vie agitée — бу́рная жизнь
une jeunesse agitée — бу́рная мо́лодость
une mer agitée (*ou* houleuse) — бу́рное мо́ре
une réunion agitée — бу́рное собра́ние
Ctr: calme

AGITER *vt* — **1. маха́ть; взба́лтывать; кача́ть**

Circonst: ~ violemment си́льно, ~ faiblement сла́бо, ~ fréquemment ча́сто, ~ constamment постоя́нно

agiter **qch**: un mouchoir, les bras, les ailes — маха́ть чем-л.: платко́м, рука́ми, кры́льями
Elle a agité son mouchoir en partant — Она́ помаха́ла платко́м на проща́ние.
Le vent agite (ou *secoue*) *les arbres.* — Ве́тер кача́ет дере́вья.
Agiter avant de s'en servir! — Пе́ред употребле́нием взба́лтывать!

2. разбира́ть, рассма́тривать

Circonst: ~ longtemps, ~ longuement до́лго, ~ sérieusement серьёзно

agiter (*ou* discuter) **qch** — разбира́ть что-л.
agiter une question — разбира́ть вопро́с
Nous avons longuement agité (ou *discuté*) *cette question.* — Мы до́лго обсужда́ли э́тот вопро́с.

S'AGITER **волнова́ться**

la mer, la foule s'agite — мо́ре, толпа́ волну́ется
Pourquoi vous agitez-vous? — Почему́ вы волну́етесь?

AGRANDIR *(II groupe) vt* **увели́чивать; расширя́ть; преувели́чивать**

Circonst: ~ successivement постепе́нно, ~ petit à petit ма́ло-пома́лу, ~ de jour en jour изо дня́ в де́нь

agrandir **qch**: un magasin, un parc, une ouverture — *увели́чить что-л., расши́рить что-л.*: магази́н, парк, отве́рстие
agrandir le cercle de ses connaissances — расши́рить круг свои́х зна́ний
agrandir une photographie — увели́чить фотогра́фию
Il a agrandi les photographies les plus intéressantes qu'il avait (!) *faites pendant ses vacances.* — Он увели́чил наибо́лее интере́сные фотогра́фии, кото́рые он сде́лал во вре́мя о́тпуска.
agrandir les mérites de qn — преувели́чить чьи-л. заслу́ги
Ctr: réduire

S'AGRANDIR **увели́чиваться, расширя́ться, разраста́ться**

Cette ville s'agrandit d'année en année. — Э́тот го́род разраста́ется с ка́ждым го́дом.

AGRÉABLE *adj* **прия́тный**

une odeur agréable — прия́тный за́пах
un goût agréable — прия́тный вкус
une voix agréable — прия́тный го́лос
Vous habitez une maison agréable. — Вы живёте в ую́тном до́ме.
Ctr: désagréable

AGRÉER *vt* **принима́ть, одобря́ть**

agréer **qch**: une demande, les excuses de qn, des vœux, une nomination — приня́ть что-л.: про́сьбу, чьи-л. извине́ния, пожела́ния, назначе́ние на како́й-л. пост
Agréez (ou veuillez agréer) l'assurance de ma haute considération. — Приме́те увере́ния в моём высо́ком уваже́нии.
Veuillez agréer mes salutations distinguées. — Приме́те мои́ наилу́чшие пожела́ния.
Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux. — Приме́те увере́ние в моём глубоча́йшем почте́нии.
Ctr: refuser

un **AGRESSEUR** **1. агре́ссор**

Tout le peuple soviétique s'est élevé contre les agresseurs fascistes [faʃist]. — Весь сове́тский наро́д встал на борьбу́ с фаши́стскими захва́тчиками.

2. оби́дчик

Elle a reconnu son agresseur. — Она́ узна́ла своего́ оби́дчика.
Ctr: un défenseur

AGRICOLE *adj* **сельскохозя́йственный**

un pays agricole — сельскохозя́йственная, агра́рная страна́
les techniques agricoles — агротéхника
un technicien agricole — агротéхник
un ouvrier agricole — сельскохозя́йственный рабо́чий
les problèmes agricoles — вопро́сы се́льского хозя́йства
des produits agricoles — сельскохозя́йственные проду́кты
une coopérative agricole — сельскохозя́йственный кооперати́в

une **AGRICULTURE** **земледе́лие; се́льское хозя́йство**

Epith: ~ avancée передово́е се́льское хозя́йство, ~ arriérée отста́лое се́льское хозя́йство, ~ développée высокора́звитое се́льское хозя́йство; ~ collectivisée колле́ктивное се́льское хозя́йство

le Ministère de l'Agriculture — министе́рство се́льского хозя́йства
l'Académie d'Agriculture — сельскохозя́йственная акаде́мия

l'agriculture se développe, prospère — сéльское хозя́йство развива́ется, процвета́ет

se destiner **à** l'agriculture — посвяти́ть себя́ сéльскому хозя́йству

une **AIDE**[1] — **по́мощь**

Epith: ~ prompte бы́страя, ~ urgente ско́рая, ~ efficace эффекти́вная, ~ précieuse неоцени́мая, ~ désintéressée бескоры́стная; ~ mutuelle взаи́мная; ~ matérielle материа́льная, ~ militaire вое́нная, ~ technique техни́ческая

Son aide est toujours efficace. — Его́ по́мощь всегда́ эффекти́вна.

prêter, accorder une aide — оказа́ть по́мощь

Il m'a accordé une aide précieuse. — Он оказа́л мне неоцени́мую по́мощь.

avoir besoin **d'**aide — нужда́ться в по́мощи

J'ai besoin de votre aide. — Я нужда́юсь в ва́шей по́мощи.

demander, recevoir **de** l'aide — проси́ть по́мощи, получа́ть по́мощь

appeler qn **à** son aide — позва́ть кого́-л. на по́мощь

Comme il était en danger il m'a appelé à son aide. — Так как он оказа́лся в опа́сности, он позва́л меня́ на по́мощь.

venir **en** aide à qn — прийти́ кому́-л. на по́мощь

Quand il le faut il vient toujours en aide à ses amis. — Когда́ ну́жно, он всегда́ прихо́дит на по́мощь друзья́м.

faire qch **avec** l'aide de qn — сде́лать что-л. с чьей-л. по́мощью

Il a fait ce travail avec l'aide de son camarade. — Он сде́лал э́ту рабо́ту с по́мощью това́рища.

à l'aide de qch: d'un couteau, d'un dictionnaire, d'un tracteur — с по́мощью чего́-л.: ножа́, словаря́, тра́ктора

Il a traduit cet article à l'aide d'un dictionnaire. — Он перевёл э́ту статью́ с по́мощью словаря́.

A l'aide! (ou *au secours!*) — На по́мощь!

un **AIDE**[2], une **AIDE** — **помо́щник, помо́щница**

Epith: ~ fidèle ве́рный, ~ consciencieux добросо́вестный, ~ adroit уме́лый

aide de camp — адъюта́нт

Il a un aide (ou *un adjoint*) *adroit.* — У него́ уме́лый помо́щник.

AIDER I *vt* — **помога́ть**

Circonst: ~ de toutes ses forces все́ми си́лами, ~ dans la mesure de ses moyens по ме́ре свои́х возмо́жностей, ~ beaucoup мно́го, о́чень; ~ souvent ча́сто, ~ toujours всегда́

aider **qn**: son père, ses camarades, les faibles — помога́ть кому́-л.: отцу́, това́рищам, сла́бым

Il aide toujours ses camarades. — Он всегда́ помога́ет това́рищам.

Attends! je vais t'aider! — Подожди́, я сейча́с тебе́ помогу́!

Cela m'a beaucoup aidé. — Э́то мне о́чень помогло́.

aider qn **de** qch: de ses conseils, de son argent — помо́чь кому́-л. чем-л.: сове́тами, деньга́ми

Il l'a aidé de son conseil dans un moment pénible. — Он помо́г ему́ сове́том в тру́дную мину́ту.

aider qn **à** faire qch: à résoudre un problème, à sortir d'embarras — помо́чь кому́-л. сде́лать что-л.: реши́ть зада́чу, вы́йти из затрудне́ния

Elle a aidé sa mère à laver la vaisselle. — Она́ помогла́ ма́тери вы́мыть посу́ду.

II **AIDER** *vi* — **спосо́бствовать**

aider **à** qch — спосо́бствовать чему́-л.

Ces mesures pourront aider (ou *contribuer*) *au rétablissement de l'économie.* — Э́ти ме́ры бу́дут спосо́бствовать восстановле́нию эконо́мики.

S'AIDER

Il faut s'aider (ou *s'entr'aider*) *en tout.* — **1. помога́ть друг дру́гу**
Ну́жно во всём помога́ть друг дру́гу.

2. по́льзоваться чем-л.

s'aider **de** qch — де́йствовать с по́мощью чего́-л.

*J'ai dû m'aider (*ou *me servir) du dictionnaire pour traduire ce texte.*

Мне пришло́сь воспо́льзоваться словаре́м, что́бы перевести́ э́тот текст.

AIGRE *adj*

1. ки́слый

une odeur aigre
un goût aigre
une pomme aigre
Ce vin est aigre.
Ctr: doux, douce

ки́слый за́пах
ки́слый вкус
ки́слое я́блоко
Э́то вино́ ки́слое.

fig
*Il est aigre (*ou *amer) avec tout le monde.*
d'un ton aigre
Comp: aigre comme verjus

2. неприве́тливый, ре́зкий
Он со все́ми неприве́тлив.
ре́зким то́ном
ки́слый-преки́слый, кисля́тина; сварли́вый, раздражи́тельный

AIGU [ɛgy], **AIGUË** *adj*

1. о́стрый

une flèche aiguë (*ou* pointue)
une lame aiguë (*ou* tranchante)
un angle aigu
un accent aigu

о́страя стрела́
о́строе ле́звие; о́стрый клино́к
о́стрый у́гол
надстро́чный орфографи́ческий знак accent aigu (′)

2. ре́зкий, пронзи́тельный *(о звуке, голосе)*

un sifflement aigu
un bruit aigu
une note aiguë
une voix aiguë
*Elle a une voix aiguë (*ou *perçante, criarde).*

пронзи́тельный свист
ре́зкий звук
высо́кая но́та
пронзи́тельный, ре́зкий го́лос
У неё пронзи́тельный го́лос.

3. о́стрый *(о боли)*

un mal aigu, une douleur aiguë
*En tombant par terre j'ai ressenti une douleur aiguë (*ou *cuisante) au genou.*

о́страя боль
Па́дая, я почу́вствовал о́страю боль в коле́не.

une **AIGUILLE** [ɛgyij]

1. игла́, иго́лка

Epith: ~ fine то́нкая, grosse ~ то́лстая, grande ~ больша́я; ~ enfilée иго́лка с ни́ткой, ~ cassée сло́манная; ~ à coudre шве́йная, ~ à ravauder што́пальная, ~ à machine à coudre игла́ для шве́йной маши́ны, ~ à tricoter (вяза́льная) спи́ца

aiguille de phono
l'aiguille se casse
l'aiguille se désenfile
enfiler une aiguille
Elle ne peut pas enfiler une aiguille sans mettre ses lunettes.
se piquer avec une aiguille
enfoncer une aiguille dans une pelote
Loc: de fil en aiguille
Il a tout dit de fil en aiguille.
chercher une aiguille dans une botte de foin

патефо́нная игла́, игла́ в проигрывателе
игла́ лома́ется
ни́тка выска́кивает из иго́лки
вдеть ни́тку в иго́лку
Без очко́в она́ не мо́жет вдеть ни́тку в иго́лку.
уколо́ться игло́й
воткну́ть иго́лку в поду́шечку
ма́ло-пома́лу, сло́во за́ слово
Ма́ло-пома́лу он всё рассказа́л.
иска́ть иго́лку в сто́ге се́на, зря стара́ться

2. стре́лка *(какого-л. механизма)*

Epith: ~s d'une montre, d'une pendule стре́лки ручны́х, стенны́х часо́в, grande ~ мину́тная, petite ~ часова́я

aiguille (de chemin de fer) — железнодоро́жная стре́лка
l'aiguille (de la montre) indique (*ou* marque) huit heures, ne marche pas — стре́лка (часо́в) пока́зывает во́семь часо́в, не дви́жется

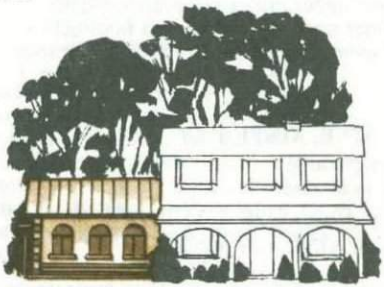
une **AILE**

1. крыло́

Epith: ~s longues дли́нные кры́лья, ~s courtes коро́ткие, ~s déployées распростёртые, развёрнутые, ~s cassées сло́манные; ~s d'un oiseau кры́лья пти́цы, ~s d'un avion кры́лья самолёта, ~s d'un moulin кры́лья ме́льницы

L'oiseau bat des ailes. — Пти́ца бьёт (*или* ма́шет) кры́льями.
un coup d'aile — взмах крыла́
Loc: voler de ses propres ailes — быть самостоя́тельным, не нужда́ться в чьей-л. по́мощи
battre d'une aile, ne battre (plus) que d'une aile — дыша́ть на ла́дан, быть при после́днем издыха́нии
sous l'aile de ... — под чьим-л. покрови́тельством, под чьим-л. кры́лышком

Il vit sous l'aile de ses parents. — Он живёт под кры́лышком у свои́х роди́телей.



Il habite l'aile gauche de cette maison. — **2. крыло́** *(до́ма)*; **фли́гель**
Он живёт в ле́вом крыле́ э́того до́ма.
milit — **3. фланг, крыло́**
les ailes d'une armée — фла́нги а́рмии

AILLEURS *adv* — **в друго́м ме́сте; не здесь**

Il a quitté cette ville et habite ailleurs. — Он поки́нул э́тот го́род и живёт в друго́м ме́сте.
Allons ailleurs, nous sommes mal ici. — Здесь пло́хо, пойдём в друго́е ме́сто.
nulle part ailleurs — ни в како́м друго́м ме́сте
Loc: être ailleurs — замечта́ться, ду́мать о друго́м; быть рассе́янным
Il est ailleurs. — Он замечта́лся. } Он рассе́ян.
d'ailleurs — впро́чем, к тому́ же; прито́м
D'ailleurs (ou *du reste*) *ça n'a pas d'importance.* — Впро́чем, э́то нева́жно.

AIMABLE I *adj* — **любе́зный; прия́тный, ми́лый**

un homme aimable (*ou* gentil) — любе́зный челове́к
une lettre aimable (*ou* gentille) — любе́зное письмо́
Il est aimable (ou *gentil*) *avec tout le monde.* — Он со все́ми мил, любе́зен.
Vous êtes trop aimable! — Вы сли́шком любе́зны!
Il a une figure aimable. — У него́ прия́тное, ми́лое лицо́.

II **l'AIMABLE**:
faire l'aimable — любе́зничать

AIMER *vt* **1. люби́ть, испы́тывать любо́вь к кому́-л., к чему́-л.**

Circonst: ~ beaucoup, ~ bien очень, ~ tendrement не́жно, ~ passionnément стра́стно, ~ aveuglement сле́по, ~ éperdument безу́мно, ~ à la folie до безу́мия, ~ comme un fou как безу́мный; ~ de tout son cœur всем се́рдцем, ~ d'un amour paternel, fraternel люби́ть отцо́вской, бра́тской любо́вью

aimer **qn, qch**: sa mère, son enfant, sa patrie — люби́ть кого́-л., что-л.: мать, ребёнка, ро́дину

Il aime beaucoup sa petite sœur. — Он о́чень лю́бит свою́ ма́ленькую сестру́.

Ctr: haïr, détester

2. люби́ть, име́ть скло́нность, пристра́стие к чему́-л.

Circonst: ~ beaucoup, ~ bien о́чень, ~ particulièrement осо́бенно, ~ passionnément стра́стно

aimer **qch**: la musique, la peinture — люби́ть что-л.: му́зыку, жи́вопись

J'aime bien la musique. — Я о́чень люблю́ му́зыку.

J'aime beaucoup cette pièce. — Мне о́чень нра́вится э́та пье́са.

aimer faire (*ou* **à** faire) qch: lire (*ou* **à** lire), travailler (*ou* à travailler) — люби́ть де́лать что-л.: чита́ть, рабо́тать

*Il aime lire (*ou *à lire) le soir.* — Он лю́бит чита́ть по вечера́м.

Loc: aimer mieux (*ou* préférer) qch — предпочита́ть что-л.

aimer mieux (*ou* préférer) faire qch — предпочита́ть де́лать что-л.

Il aime mieux rester à la maison le soir. — Он предпочита́ет по вечера́м остава́ться до́ма.

Ctr: détester

AÎNÉ, AÎNÉE I *adj* **ста́рший**

le frère aîné — ста́рший брат

la sœur aînée — ста́ршая сестра́

Ctr: cadet, cadette; petit, petite

II un **AÎNÉ**, une **AÎNÉE** **ста́рший сын; ста́рший брат; ста́ршая дочь; ста́ршая сестра́**

L'aînée des deux sœurs s'appelait Hélène. — Ста́ршую из двух сестёр зва́ли Еле́ной.

C'est son aîné. — Э́то его́ ста́рший сын.

Elle est (!) *mon aînée de deux ans.* — Она́ ста́рше меня́ на два го́да.

Qui est l'aîné? — Кто (из вас *и т. п.*) ста́рше?

Ctr: un cadet, une cadette

AINSI *adv* **так, таки́м о́бразом**

*Ce n'est pas ainsi (*ou *comme ça) qu'il faut travailler.* — Не так ну́жно рабо́тать.

*Ainsi (*ou *de cette façon) tous nos projets ont échoué.* — Таки́м о́бразом, все на́ши пла́ны прова́лились.

il en est ainsi de ... — так обстои́т де́ло с ...

S'il en est ainsi, je m'en vais. — Е́сли э́то так, я ухожу́.

et ainsi de suite — и так да́лее

pour ainsi dire — так сказа́ть

ainsi que — так как, а та́кже

Tout s'est passé ainsi que je l'avais prévu. — Всё произошло́ так, как я предви́дел.

Il m'a invité ainsi que ma sœur. — Он пригласи́л меня́ и мою́ сестру́.

un **AIR**[1] **во́здух**

Epith: ~ doux прия́тный, ~ tiède тёплый, ~ pur чи́стый, ~ limpide прозра́чный, ~ frais све́жий, ~ rafraîchissant освежа́ющий, ~ vif прохла́дный, ~ froid холо́дный, ~ sec сухо́й, ~ humide вла́жный, сыро́й; ~ matinal у́тренний; ~ salubre целе́бный, ~ malsain вре́дный для здоро́вья, ~ empesté заражённый; le grand ~ во́льный во́здух; l'~ des montagnes го́рный во́здух, l'~ de la mer морско́й во́здух

L'air matinal est toujours frais et salubre. — У́тренний во́здух всегда́ све́ж и поле́зен.

un courant d'air — сквозня́к
l'air frais ranime, rafraîchit qn — све́жий во́здух оживля́ет, освежа́ет кого́-л.
respirer l'air — дыша́ть во́здухом
changer d'air — перемени́ть кли́мат
Le médecin lui a recommandé de changer d'air. — До́ктор посове́товал ему́ перемени́ть кли́мат.
manquer d'air — задыха́ться
Dans cette salle il fait trop chaud, on manque d'air. — В э́том за́ле сли́шком жа́рко, мо́жно задохну́ться
Loc: en plein air — на откры́том, на во́льном во́здухе
Il a dormi en plein air. — Он спал на откры́том во́здухе.
prendre l'air. — вы́йти на во́здух, вы́йти подыша́ть све́жим во́здухом
J'ai besoin de prendre l'air. — Мне ну́жно вы́йти на во́здух.

un **AIR**[2] — **вид**

Epith: ~ calme споко́йный, ~ absent отсу́тствующий, ~ mauvais плохо́й, ~ fatigué уста́лый, ~ triste гру́стный, ~ méchant злой, ~ malade больно́й, ~ hautain надме́нный, высокоме́рный, ~ impertinent на́глый, ~ sévère суро́вый, ~ décidé реши́тельный, ~ aimable приве́тливый, ~ fâché серди́тый

d'un air calme, absent, ironique — со споко́йным, отсу́тствующим, иронlíческим ви́дом
son air rassure qn — его́ вид успока́ивает кого́-л.
son air inspire l'effroi à qn — его́ вид внуша́ет у́жас кому́-л.
avoir l'air fatigué (*ou* la mine fatiguée) — име́ть уста́лый вид
avoir l'air de ... — каза́ться, быть похо́жим на ...
Avec sa blouse il a l'air d'un peintre. — В э́той блу́зе он похо́ж на худо́жника.
Il a l'air de consentir. — Он как бу́дто бы соглаша́ется.
prendre un air fâché — приня́ть серди́тый вид
Loc: un air de famille — семе́йное, фами́льное схо́дство
Il y a entre eux un air de famille. — У них фами́льное схо́дство.
prendre, se donner des airs — ва́жничать, стро́ить из себя́ ва́жную персо́ну

un **AIR**[3] — **1. моти́в, мело́дия**

Epith: bel ~ краси́вый, ~ gai весёлый, ~ triste гру́стный; ~ populaire наро́дная мело́дия; ~ à la mode мо́дная, популя́рная мело́дия

un air raisonne — мело́дия звучи́т
connaître l'air d'une chanson — знать моти́в пе́сни
Connaissez-vous l'air de cette chanson populaire? — Вы зна́ете моти́в э́той наро́дной пе́сни?
fredonner, siffler l'air — напева́ть, насви́стывать моти́в
Il sifflait l'air d'un nouveau film. — Он насви́стывал моти́в из но́вого фи́льма.

2. а́рия

air d'opéra — а́рия из о́перы
chanter un air d'opéra — петь а́рию из о́перы

AJOUTER *vt* — **1. прибавля́ть, добавля́ть**

ajouter qch à qch: un nombre à un autre, une pincée de sel à la soupe, un peu de sucre à la compote, un chapitre à un roman — приба́вить, доба́вить что-л. к чему́-л.: одно́ число́ к друго́му, щепо́тку соли в суп, немно́го са́хару в компо́т, доба́вить главу́ к рома́ну

Ajoutez six à huit (ou *additionnez six et huit*). — Приба́вьте шесть к восьми́.

2. приба́вить, сказа́ть

ajouter quelques mots — приба́вить не́сколько слов
Permettez-moi d'ajouter quelques mots. — Разреши́те мне приба́вить не́сколько слов.
Je n'ai rien à ajouter à ce que je viens de dire. — Мне не́чего приба́вить к ска́занному.

ajoutez à cela que ..., ajoutons à cela que ...
Il a eu beaucoup d'ennuis, ajoutez à cela qu'il est malade.
к тому́ же ..., кро́ме того́ ...
У него́ бы́ло мно́го неприя́тностей, да к тому́ же ещё он бо́лен.

une **ALARME**
1. трево́га

sonner, donner l'alarme
La sentinelle a donné l'alarme (ou l'alerte).
бить трево́гу, подава́ть сигна́л трево́ги; предупрежда́ть об опа́сности
Часово́й по́дал сигна́л трево́ги.

2. страх, трево́га

Epith: vaine ~ напра́сный, ~ continuelle постоя́нный, ~ mortelle смерте́льный

être **en** alarme
Le fils n'est pas encore revenu, la mère est en alarme.
быть в трево́ге
Сын ещё не верну́лся, мать в трево́ге.

un **ALIMENT**
1. пи́ща, проду́кт (пита́ния)

Epith: ~ nutritif пита́тельная, ~ peu nutritif малопита́тельная, ~ riche en vitamines бога́тая витами́нами

Un tel aliment pèse sur l'estomac.
préparer, mâcher, digérer des aliments
Така́я пи́ща тяжела́ для желу́дка.
приготовля́ть, жева́ть, перева́ривать пи́щу

fig
fournir un aliment **à** qch
Cet événement a fourni un aliment à la curiosité publique.
2. пи́ща
дать пи́щу чему́-л.
Э́то собы́тие вы́звало всео́бщее любопы́тство.

une **ALLEE**
алле́я

Epith: ~ couverte de sable алле́я, посы́панная песко́м; ~ de peupliers то́полевая, ~ de bouleaux берёзовая; petite ~ доро́жка

Ce parc a de belles allées de tilleuls.
В э́том па́рке есть прекра́сные ли́повые алле́и.

ALLEMAND I, **ALLEMANDE** *adj*
неме́цкий

voir français, française

II un **ALLEMAND**
voir un français, un russe
неме́цкий язы́к

III un **ALLEMAND,** une **ALLEMANDE**
не́мец, не́мка

Loc: une querelle d'Allemand
ссо́ра из-за пустяко́в

ALLER[1] *(voir tableau des verbes) vi (se conjugue avec* être*)*
1. идти́, ходи́ть; е́хать *(передвигаться тем или иным способом)*

Circonst: ~ **à** pied идти́ пешко́м, ~ **en** voiture е́хать на маши́не, ~ **en** train е́хать на по́езде, ~ **en** bateau плыть на парохо́де, ~ **en** avion лете́ть на самолёте, ~ **à** bicyclette е́хать на велосипе́де, ~ **à** ski ходи́ть на лы́жах, ~ **par** mer плыть мо́рем; ~ **à** pleines voiles плыть на всех паруса́х; ~ **à** Moscou е́хать в Москву́, ~ **en** France е́хать во Фра́нцию, ~ **en** Amérique du Sud е́хать в Ю́жную Аме́рику, ~ **en** Allemagne е́хать в Герма́нию (!) *Devant le nom d' un pays du genre masculin – la préposition* **à**.
~ **au** Canada е́хать в Кана́ду, ~ **au** Japon е́хать в Япо́нию, ~ **aux** Etats-Unis е́хать в Соединённые Шта́ты, ~ **de** Paris **à** Rome е́хать из Пари́жа в Рим, ~ **de** France **en** Italie **par** la Suisse е́хать из Фра́нции в Ита́лию че́рез Швейца́рию; ~ **dans** la rue идти́ на у́лицу; ~ **à** la maison идти́ домо́й, ~ **à** l'école идти́, ходи́ть в шко́лу, ~ **en** classe идти́ в класс, ~ **au** magasin пойти́ в магази́н, ~ **au** cinéma пойти́ в кино́; ~ **à** la mer пое́хать на мо́ре, ~ **à** la campagne пое́хать за́ город, в дере́вню; ~ **jusqu' à** ... идти́, е́хать до ...

Allez jusqu'au bout de la rue et tournez à gauche.
aller chercher qn, qch
Va chercher le journal!
aller voir qn
Il est allé voir son ami malade.
Иди́те до конца́ у́лицы и поверни́те нале́во.
пойти́ за кем-л., за чем-л.
Сходи́ за газе́той!
навести́ть кого́-л.
Он навести́л своего́ больно́го дру́га.

Loc: aller droit au fait — приступи́ть пря́мо к де́лу
aller son train — идти́ свои́м чередо́м
aller son chemin — идти́ свое́й доро́гой
aller et venir — ходи́ть взад и вперёд
Elle va sur ses dix ans. — Ей идёт деся́тый год.

fig **2. доходи́ть до ...**
L'eau lui va jusqu'aux genoux. — Вода́ дохо́дит ей до коле́н.

3. чу́вствовать себя́; жить-пожива́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ à merveille великоле́пно, ~ mal пло́хо, ~ mieux лу́чше, ~ de mal en pis всё ху́же

Le malade va (ou *se porte*) *mieux.* — Больно́й чу́вствует себя́ лу́чше.
Comment allez-vous? – Merci, je vais bien. — Как вы пожива́ете? – Спаси́бо, хорошо́.

4. идти́ *(о делах и т. п.)*

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ mieux лу́чше, ~ de mal en pis всё ху́же, ~ comme sur des roulettes как по ма́слу

Ça va clopin-clopant. — Дела́ иду́т ни ша́тко ни ва́лко.
Ça va tout seul. — Де́ло идёт как по ма́слу.
Cela ne va (ou *ne marche*) *pas.* — Де́ло пло́хо.
Comment ça va? – Merci, ça va bien, ça va tout doucement. — Как дела́? – Спаси́бо, всё хорошо́, всё в поря́дке, потихо́ньку.
Les affaires vont (ou *marchent*) *bien, mal.* — Дела́ иду́т хорошо́, пло́хо.

5. идти́, быть к лицу́

Circonst: ~ bien о́чень, ~ parfaitement, ~ à merveille превосхо́дно, необыкнове́нно

Ce chapeau lui va bien. — Э́та шля́па ей (*или* ему́) о́чень идёт.

6. подходи́ть, устра́ивать

Ça me va (ou *ça m'arrange*). — Э́то мне подхо́дит. } Э́то меня́ устра́ивает.

7.:

cela va de soi, cela va sans dire — само́ собо́й разуме́ется
ça va — согла́сен, идёт, хорошо́, поня́тно; дела́ иду́т (хорошо́)

impers: il y va de ... — речь идёт о ...
Il y va de votre vie. — Речь идёт о ва́шей жи́зни.

aller *(+ infin) (futur immédiat)* **8.:**
Il va pleurer. — Он сейча́с запла́чет.
Il va partir dans un instant. — Он сейча́с уе́дет.
J'allais oublier. — Я чуть не забы́л.

interj **9.:**
allez! — начина́йте!; вперёд!
allons!, allez! — ну!, ну-ка!
Allons, mettons nous au travail! — Ну́-ка, за рабо́ту!
Loc: vas-y!, allons-y!, allez-y! — дава́й(те)!; пошли́!
allons donc! — да что вы!, да ну!, по́лно!, хва́тит!

S'EN ALLER

1. уходи́ть, уезжа́ть
Il s'en va (ou *part*) *seul.* — Он уезжа́ет оди́н.
L'argent s'en va facilement. — Де́ньги бы́стро расхо́дятся.
Va-t-en! — Уходи́! } Ступа́й прочь!
Allez-vous-en! — Убира́йтесь!

2. умира́ть; быть при́ смерти
Il s'en est allé (ou *il est mort*). — Он скончался.
Le malade s'en va (ou *meurt*). — Больно́й при́ смерти.

un **ALLER**[2] **ходьба́, езда́**

l'aller et le retour — пое́здка туда́ и обра́тно
L'aller a été plus facile que le retour. — Пое́здка туда́ была́ ле́гче, чем обра́тно.
aller et retour — туда́ и обра́тно

un billet d'aller et retour (*ou* un aller retour) — биле́т туда́ и обра́тно, обра́тный биле́т
Loc: au pis aller — на худо́й коне́ц

une **ALLIANCE**

1. сою́з

Epith: ~ secrète та́йный, ~ ferme кре́пкий, ~ forte про́чный, ~ durable дли́тельный, ~ avantageuse вы́годный, ~ sacrée нерушимый, ~ défensive оборони́тельный, ~ offensive наступа́тельный

L'alliance de ces deux pays est très forte. — Сою́з э́тих двух стран о́чень про́чный.
une alliance se conclut, dure, se consolide — сою́з заключа́ется, дли́тся, укрепля́ется
contracter, rompre, violer une alliance — заключи́ть, растóргнуть, нару́шить сою́з

2. сочета́ние

Epith: ~ heureuse уда́чное; ~ de mots сочета́ние слов, ~ de couleurs сочета́ние кра́сок

C'est une alliance heureuse de couleurs. — Э́то уда́чное сочета́ние кра́сок.

3. брак

Epith: ~ heureuse счастли́вый, ~ malheureuse несчастли́вый

*C'est une alliance heureuse (*ou *un mariage heureux).* — Э́то счастли́вый брак.

4. обруча́льное кольцо́

Epith: belle ~ краси́вое, ~ d'or золото́е
porter l'alliance — носи́ть обруча́льное кольцо́

ALLIÉ, ALLIÉE I *adj* — **сою́зный, сою́знический**
les pays alliés — сою́зные стра́ны

II un **ALLIÉ,** une **ALLIÉE** — **сою́зник, сою́зница**
les Alliés — сою́зники, сою́зные держа́вы
Les Alliés ont renouvelé leur pacte d'assistance mutuelle. — Сою́зники возобнови́ли пакт о взаимопо́мощи.
J'ai trouvé en lui un bon allié. — Я в нём нашёл хоро́шего сою́зника.
Ctr: un ennemi, une ennemie; un adversaire

ALLIER *vt*

1. объедини́ть; сочета́ть

allier (*ou* unir) **qn, qch:** des personnes, des peuples, des forces — объедини́ть кого́-л., что-л.: люде́й, наро́ды, си́лы
*Ils ont allié (*ou *ont uni) leurs efforts.* — Они́ объедини́ли свои́ уси́лия.
allier **qch**: des mots, des idées, des images — сочета́ть что-л.: слова́, мы́сли, о́бразы
allier qch **à** qch: la théorie à la pratique — сочета́ть что-л. с чем-л.: тео́рию с пра́ктикой
Il sait allier l'utile à l'agréable. — Он уме́ет сочета́ть поле́зное с прия́тным.

2. сплавля́ть *(металлы)*

allier l'or et l'argent, allier l'or avec l'argent — сплавля́ть зо́лото и серебро́

ALLUMER *vt*

1. зажига́ть; зата́пливать

Circonst: ~ de bonne heure ра́но у́тром, ~ tôt ра́но, ~ tard по́здно, ~ à huit heures — в во́семь часо́в
allumer **qch**: une lampe, une bougie, le gaz, le feu — зажига́ть что-л.: ла́мпу, свечу́, газ, ого́нь
allumer une cigarette — закури́ть папиро́су
allumer un poêle — затопи́ть печь
allumer l'électricité — включи́ть, зажёчь свет
Il fait sombre, allume la lampe! — Темно́, зажги́ ла́мпу!
Allumez! — Зажги́те свет!
Ctr: éteindre

fig

2. разжига́ть

allumer la guerre — разжига́ть войну́
L'Allemagne hitlérienne a allumé la deuxième guerre mondiale. — Ги́тлеровская Герма́ния разожгла́ вторую́ мирову́ю войну́.
allumer la haine — разжига́ть не́нависть

S'ALLUMER **загора́ться; зажига́ться**

Circonst: s'~ difficilement с трудо́м, s'~ facilement легко́, s'~ tout de suite то́тчас, s'~ bien хорошо́, s'~ mal пло́хо

le bois s'allume — де́рево загора́ется
la lampe s'allume — ла́мпа зажига́ется
fig les yeux s'allument — глаза́ загора́ются
Ctr: s'éteindre

une **ALLUMETTE** **спи́чка**

Epith: ~ enflammée зажжённая, ~ éteinte пога́сшая, mauvaise ~ плоха́я

une boîte d'allumettes — коро́бка спи́чек
une allumette ne prend pas, s'enflamme, brûle longtemps, s'éteint — спи́чка не загора́ется, вспы́хивает, до́лго гори́т, га́снет
frotter (*ou* faire craquer, gratter) une allumette — чи́ркнуть спи́чкой
Les enfants ne doivent pas jouer avec les allumettes. — Де́ти не должны́ игра́ть со спи́чками.
Comp: mince comme une allumette — то́нкий как спи́чка

une **ALLURE** **1. похо́дка**

Epith: ~ simple обы́чная, ~ sportive спорти́вная, ~ dégagée непринуждённая, ~ ridicule смешна́я, ~ vive бы́страя, ~ lente ме́дленная

reconnaître qn **à** son allure — узна́ть кого́-л. по похо́дке

2. шаг; темп

à toute allure — бы́стрым ша́гом, по́лным хо́дом
marcher à toute allure — идти́ бы́стрым ша́гом; идти́ по́лным хо́дом
Le train roule à toute allure. — По́езд идёт по́лным хо́дом.
accélérer l'allure (*ou* le rythme) de son travail — уско́рить темп рабо́ты

ALORS *adv* **1. тогда́; в то вре́мя, в тако́м слу́чае**

Vous ne voulez pas m'écouter? Alors, je m'en vais. — Вы не хоти́те меня́ слу́шать? Тогда́ я ухожу́.
Oh! alors, je ne dis plus rien. — Ну, в тако́м слу́чае, я молчу́.
Ça alors! — Так вот оно́ что?! } Так вот как?!
alors que — когда́; в то вре́мя как
J'étais un homme alors que vous étiez encore un enfant. — Я был уже́ взро́слым мужчи́ной, когда́ вы бы́ли ещё ребёнком.
Il me dit alors que ... — Тогда́ он мне сказа́л, что ...
Alors je ne savais rien. — Тогда́, в то вре́мя я ничего́ не знал.
jusqu'alors — до того́ вре́мени; до тех пор
Je rentrerai à sept heures, jusqu'alors ne quittez pas la maison. — Я верну́сь в семь часо́в, до э́того вре́мени не выходи́те из до́ма.

2. ну; ну так

Alors, tu es content? — Ну, ты дово́лен?
Et alors? — Ну и что же?

un **ALPHABET** **алфави́т**

Epith: ~ latin лати́нский, ~ français францу́зский, ~ russe ру́сский

Cet enfant ne sait pas encore l'alphabet. — Э́тот ребёнок ещё не зна́ет алфави́та.

un **AMATEUR** **1. люби́тель, люби́тельница**

Epith: grand ~ большо́й, ~ passionné стра́стный; ~ de football люби́тель футбо́ла, ~ de peinture люби́тель жи́вописи, ~ de musique люби́тель му́зыки

Son oncle est un amateur passionné de musique. — Его́ дя́дя стра́стный люби́тель му́зыки.
Mon ami est un grand amateur de football. — Мой друг большо́й люби́тель футбо́ла.
Elle n'est pas amateur de café. — Она́ не люби́тельница ко́фе.

2. любúтель *(не профессионал)*

un chœur [kœ:r] d'amateurs — самодéятельный хор
une activité artistique d'amateur — худóжественная самодéятельность
un cercle, un groupement d'artistes amateurs — кружóк худóжественной самодéятельности
Dans notre école il y a plusieurs cercles d'artistes amateurs. — В нáшей шкóле есть нéсколько кружкóв худóжественной самодéятельности.
Ctr: un professionnel

une **AMBASSADE** — **посóльство**

Epith: l'~ soviétique совéтское посóльство, l'~ de France францýзское посóльство
Il s'est adressé à l'ambassade de son pays. — Он обратúлся в посóльство своéй страны́.

un **AMBASSADEUR** — **посóл**

Epith: ~ influent влия́тельный, ~ habile умéлый, ~ extraordinaire et plénipotentiaire чрезвычáйный и полномóчный
l'ambassadeur présente ses lettres de créance, proteste au nom de son gouvernement — посóл вручáет вери́тельные грáмоты, протестýет от úмени своегó прави́тельства
nommer qn ambassadeur — назнáчить когó-л. послóм
Le gouvernement a nommé un nouvel ambassadeur en Italie. — Прави́тельство назнáчило нóвого послá в Итáлию.
envoyer qn comme ambassadeur — послáть когó-л. в кáчестве послá
Il a été envoyé comme ambassadeur au Japon. — Он был напрáвлен послóм в Япóнию.
rappeler un ambassadeur — отозвáть послá

une **AMBULANCE** — **скóрая пóмощь** *(машина)*

appeler une ambulance — вы́звать скóрую пóмощь
Nous avons appelé une ambulance pour transporter la victime à l'hôpital. — Мы вы́звали скóрую пóмощь, чтóбы отпрáвить пострадáвшего в больни́цу.

une **ÂME** — **1. дух**

Epith: ~ élevée возвы́шенный, ~ fière гóрдый, ~ courageuse бóдрый
avoir une âme courageuse (*ou* un esprit courageux) — быть бóдрым дýхом
l'état d'âme — состоя́ние дýха

2. душá

Epith: belle ~ прекрáсная, ~ noble благорóдная, ~ pure чúстая, ~ tendre нéжная, ~ sensible чувстви́тельная
Il a une âme noble. — У негó благорóдная душá.
Loc: de toute son âme — всей душóй; от всей души́
Il l'aime de toute son âme (ou *de tout son cœur*). — Он любúт её (*или* егó) всей душóй.
jusqu'au fond de l'âme — до глубины́ душú
Elle a été émue jusqu'au fond de l'âme. — Онá былá взволнóвана до глубины́ душú.
avec âme — с душóй
J'aime beaucoup ce chanteur, il chante toujours avec âme. — Я óчень люблю́ э́того певцá: он всегдá поёт с душóй.
rendre l'âme — умерéть, отдáть бóгу дýшу

3. душá, вдохновúтель

Lénine est l'âme et l'organisateur de la Révolution d'Octobre. — Лéнин – вдохновúтель и организáтор Октя́брьской революции.

4. жúтель

une ville de vingt mille âmes (*ou* habitants) — гóрод с 20000 жúтелей
Loc: il n'y a pas âme qui vive — ни однóй живóй душú
Nous avons parcouru la rue d'un bout à l'autre mais nous n'avons pas rencontré âme qui vive. — Мы прошлú наскóзь всю ýлицу, не встрéтив ни однóй живóй душú.

une **AMÉLIORATION** **улучше́ние**

Epith: grande ~ значи́тельное, ~ sensible заме́тное, ~ lente ме́дленное, ~ passagère вре́менное, certaine ~, ~ lègère не́которое

une amélioration dans l'état d'un malade, dans la santé de qn, dans les affaires — улучше́ние в состоя́нии больно́го, в здоро́вье кого́-л., в дела́х
une amélioration se produit, continue — улучше́ние происхо́дит, продолжа́ется
constater une certaine (*ou* lègère) amélioration dans l'état de qn, dans les affaires de qn — отме́тить не́которое улучше́ние в состоя́нии кого́-л., в чьих-л. дела́х
Le médecin a constaté une certaine amélioration dans l'état du malade. — Врач констати́ровал не́которое улучше́ние в состоя́нии больно́го.

AMÉLIORER *vt* **улучша́ть**

Circonst: ~ considérablement значи́тельно; ~ de jour en jour с ка́ждым днём, изо дня в день

améliorer **qch:** les conditions, sa situation, ses affaires — улу́чшить что-л.: усло́вия, своё положе́ние, свои́ дела́
améliorer sa santé — попра́вить здоро́вье
Dans cette usine on a amélioré les conditions de travail. — На э́том заво́де бы́ли улу́чшены усло́вия рабо́ты.

S'AMÉLIORER **улучша́ться; станови́ться лу́чше**

Sa santé s'est considérablement améliorée. — Его́ здоро́вье значи́тельно улу́чшилось.

AMENER (j'amène, tu amèneras, *mais* nous amenons) *vt* **1. приводи́ть, привози́ть**

Circonst: ~ avec soi с собо́й; ~ à l'école в шко́лу, ~ chez le médecin к до́ктору; ~ à Moscou привози́ть в Москву́, ~ en France привози́ть во Фра́нцию; ~ par le chemin de fer привози́ть по желе́зной доро́ге

amener **qn, qch**: un enfant, un cheval — привести́ кого́-л.: ребёнка, ло́шадь
La mère a amené sa fille à l'école. — Мать привела́ дочь в шко́лу.
Ctr: emmener

2. приводи́ть; принужда́ть, заставля́ть

fig amener qn **à** qch — привести́ кого́-л. к чему́-л.
Cela m'a amené à la défaite absolue. — Э́то привело́ меня́ к по́лному пораже́нию.
amener qn **à** faire qch — заста́вить кого́-л. что-л. сде́лать
Cela m'a amené à penser que ... — Э́то привело́ меня́ к мы́сли о том, что ...
Je l'ai amené à être plus gentil. — Я заста́вил его́ быть ве́жливее.
Loc: quel bon vent vous amène? — каки́ми судьба́ми?

3. приноси́ть (с собо́й), причиня́ть

*La guerre a amené (*ou *a causé) beaucoup de souffrances.* — Война́ принесла́ с собо́й мно́го страда́ний.

AMER [amɛ:r], **AMÈRE** *adj* **1. го́рький**

un goût amer (*ou* âcre) — го́рький вкус
J'ai la bouche amère. — У меня́ го́рько во рту.
Comp: amer comme le fiel, comme le chicotin, comme la suie — го́рький как полы́нь
Ctr: doux, douce

2. го́рький, печа́льный

un destin amer — го́рькая до́ля
un sourire amer (*ou* triste) — го́рькая, печа́льная усме́шка
une amère déception — го́рькое разочарова́ние
des larmes amères — го́рькие слёзы
Il a éprouvé une amère déception. — Он испыта́л го́рькое разочарова́ние.

un **AMI**, une **AMIE** I **друг; подру́га**

Epith: ~ véritable настоя́щий, ~ fidèle ве́рный, ~ sûr надёжный, ~ intime бли́зкий vieil ~ ста́рый, ~ dévoué пре́данный, ~ infidèle неве́рный, ~ ingrat неблагода́рный,

deux ~s inséparables два неразлу́чных дру́га; ~ d'enfance друг де́тства, ~ d'école шко́льный друг, amie d'école шко́льная подру́га; ~ de la vérité побо́рник справедли́вости

un ami défend, aide qn — друг защища́ет, помога́ет кому́-л.
avoir un ami — име́ть дру́га
abandonner, perdre un ami — поки́нуть, потеря́ть дру́га
Il a perdu son ami pendant la guerre. — Он потеря́л дру́га во вре́мя войны́.
présenter un ami **à** qn — представля́ть дру́га кому́-л.
Permettez-moi de vous présenter mon meilleur ami. — Разреши́те вас познако́мить с мои́м лу́чшим дру́гом.
parler, agir **en** ami — говори́ть, поступа́ть как друг
Ctr: un ennemi, une ennemie

II **AMI, AMIE** *adj* — **дру́жеский, дру́жественный**

une main amie — дру́жеская рука́
une puissance amie — дру́жественная держа́ва
un pays ami — дру́жественная страна́
les troupes amies (*ou* alliées) — сою́зные войска́
Ctr: ennemi, ennemie

AMICAL (*pl* amicaux), **AMICALE** (*pl* amicales) *adj* — **дру́жеский, прия́тельский; дру́жественный**

un ton, un air amical — дру́жеский тон
des rapports amicaux — прия́тельские, дру́жеские отноше́ния
des relations amicales — дру́жественные отноше́ния *(между государствами и т. п.)*

AMICALEMENT *adv* — **дру́жески, по-дру́жески**

parler, causer amicalement — говори́ть по-дру́жески
Il me parlait amicalement. — Он говори́л со мной по-дру́жески.
amicalement à vous *(dans des lettres)* — с дру́жеским приве́том *(в письмах)*

une **AMITIÉ** — **1. дру́жба**

Epith: ancienne ~, ~ ancienne ста́рая, grande ~ больша́я, solide ~, ~ solide кре́пкая, tendre ~ не́жная, ~ désintéressée бескоры́стная, ~ véritable настоя́щая, ~ de longue date с да́вних пор; l'~ des peuples дру́жба наро́дов, l'~ franco-soviétique фра́нко-сове́тская дру́жба

un traité d'amitié — до́гово́р о дру́жбе
l'amitié (*ou* la sympathie, l'affection) naît, croît, unit deux personnes — дру́жба рожда́ется, растёт, объединя́ет двух люде́й
Une grande amitié existe entre ces jeunes gens. — Ме́жду э́тими молоды́ми людьми́ больша́я дру́жба.
se lier **d'**amitié **avec** qn — подружи́ться с кем-л.
Il s'est lié d'amitié avec ce garçon. — Он подружи́лся с э́тим ма́льчиком.

2. дру́жеская услу́га

faire une amitié — оказа́ть дру́жескую услу́гу
Faites-moi cette amitié. — Окажи́те мне э́ту дру́жескую услу́гу.

des **amitiés** — **3. дру́жеский приве́т**
Vous lui direz mes amitiés. — Переда́йте ему́ мой (дру́жеский) приве́т.
Faites-lui toutes mes amitiés. — Переда́йте ему́ са́мый большо́й приве́т.

un **AMOUR** — **1. любо́вь**

Epith: ~ paternel отцо́вская, ~ maternel матери́нская, ~ filial сыно́вняя, любо́вь до́чери, ~ fraternel бра́тская; ~ ardent пы́лкая, ~ passionné стра́стная, ~ profond глубо́кая, ~ aveugle слепа́я, ~ constant постоя́нная, ~ passager недо́лгая

amour de la patrie — любо́вь к ро́дине
amour de l'humanité — *любо́вь к лю́дям*
l'amour pour qn, pour qch grandit, éteint — любо́вь к кому́-л., к чему́-л. растёт, уга́сает

l'amour pousse qn à faire qch
inspirer (!) de l'amour **à** qn
éprouver (!) de l'amour **pour** qn
être fou **d'**amour
faire qch **avec** amour

pour l'amour de ...
Il a fait cela pour l'amour de la mère.
Loc: pour l'amour de dieu!
l'amour est de tous les âges
l'amour ne se commande pas
Ctr: une haine

mon amour *(ou* mon chéri, ma chérie)

*Cette fillette-là, c'est un amour (*ou *est jolie comme un amour)!*
Quel amour (!) *d'enfant!*
Elle porte un amour de petite robe.

любо́вь толка́ет кого́-л. на что-л.
внуша́ть кому́-л. любо́вь
испы́тывать любо́вь к кому́-л.
сходи́ть с ума́ от любви́
любо́вно относи́ться к де́лу, с любо́вью де́лать что-л.
из любви́ к ...
Он сде́лал э́то из любви́ к ма́тери.
ра́ди бо́га!
любви́ все во́зрасты поко́рны
наси́льно мил не бу́дешь

2. люби́мый, люби́мая *(о ком-л.)*
мой люби́мый (*или* моя́ люби́мая)
3. пре́лесть *(о человеке или вещи)*
Э́та де́вочка про́сто пре́лесть!

Пре́лесть, что за ребёнок!
У неё прелестное пла́тьице.

AMOUREUX, AMOUREUSE *adj*

des regards amoureux
un tempérament amoureux
être amoureux **de** qn
Il est éperdument amoureux de cette jeune fille.
tomber amoureux de qn
Il est tombé amoureux de sa camarade de classe.

влюблённый

влюблённые взгля́ды
влю́бчивый хара́ктер
быть влюблённым в кого́-л.
Он безу́мно влюблён в э́ту де́вушку.

влюби́ться в кого́-л.
Он влюби́лся в свою́ шко́льную подру́гу.

un **AMOUR-PROPRE**

самолю́бие

Epith: ~ excessif непоме́рное, ~ extrême чрезме́рное, ~ chatouilleux боле́зненное

avoir beaucoup d'amour-propre (*ou* d'orgueil)
n'avoir pas d'amour-propre
Ta conduite montre que tu n'as pas d'amour-propre.
flatter l'amour-propre de qn
blesser l'amour-propre (*ou* l'orgueil) de qn

быть о́чень самолюби́вым

не име́ть самолю́бия
Твоё поведе́ние пока́зывает, что у тебя́ нет самолю́бия.
льстить чьему́-л. самолю́бию
ра́нить чьё-л. самолю́бие

une **AMPOULE**

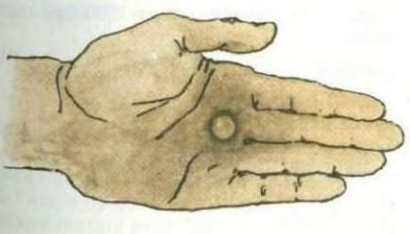
1. ла́мпочка

Epith: ~ électrique электри́ческая ла́мпа; радиола́мпа

*L'ampoule (*ou *la lampe) est grillée, il faut la changer.*

Ла́мпочка перегоре́ла, ну́жно её замени́ть.

2. а́мпула



une ampoule à la main, à la jambe

3. пузы́рь, волды́рь
пузы́рь, волды́рь на руке́, на ноге́

AMUSANT, AMUSANTE *adj* — **заба́вный; занима́тельный**

un enfant amusant (*ou* drôle) — заба́вный ребёнок
une histoire amusante (*ou* comique, plaisante) — заба́вная исто́рия
un jeu amusant — занима́тельная игра́
Ctr: ennuyeux, ennuyeuse; triste

AMUSER *vt* — **1. забавля́ть, развлека́ть**

Circonst: ~ bien о́чень, ~ fort си́льно, ~ énormément чрезвыча́йно

amuser qn: un enfant, son petit-fils — забавля́ть кого́-л.: ребёнка, вну́ка
amuser une société — развлека́ть о́бщество
Ce jouet amuse beaucoup les enfants. — Э́та игру́шка о́чень забавля́ет дете́й.
Ctr: ennuyer

2. отвлека́ть внима́ние

amuser l'ennemi — отвле́чь внима́ние проти́вника

S'AMUSER — **игра́ть; весели́ться; развлека́ться**

Circonst: s'~ dans la rue игра́ть на у́лице, s'~ au théâtre развлека́ться в теа́тре, s'~ au bal весели́ться на балу́; s'~ comme un enfant весели́ться как ребёнок, s'~ comme un roi весели́ться напропалу́ю

Les enfants s'amusent avec une petite auto. — Де́ти игра́ют с ма́леньким автомоби́лем.
Ils se sont bien amusés à cette soirée. — Они́ хорошо́ повесели́лись на э́том ве́чере.
Il ne pense qu'à s'amuser. — Он ду́мает то́лько о развлече́ниях.
Ctr: s'ennuyer

un **AN** — **год**

le Nouvel an, le jour de l'an — Но́вый го́д
l'an dernier — про́шлый год (*или* в про́шлом году́)
l'an prochain — бу́дущий год (*или* в бу́дущем году́)
*L'an dernier a été heureux (*ou *l'année dernière a été heureuse) pour moi.* — Про́шлый год для меня́ был уда́чным.
L'an dernier j'ai été à Moscou. — В про́шлом году́ я был в Москве́.
Il a vingt ans. — Ему́ два́дцать лет.
Elle va sur ses vingt ans. — Ей идёт двадца́тый год.
en deux (trois, quatre, etc.) ans — за два (три, четы́ре и т. д.) го́да
Il fera ce travail en deux ans. — Он сде́лает э́ту рабо́ту за два го́да.
dans deux (trois, quatre, etc.) ans — че́рез два (три, четы́ре и т. д.) го́да
Dans trois ans il sera ingénieur. — Че́рез три го́да он бу́дет инжене́ром.
il y a deux (trois, quatre, etc.) ans — два (три, четы́ре и т. д) го́да наза́д
J'ai vu ce film il y a deux ans. — Я ви́дел э́тот фильм два го́да наза́д.
tous les ans — ка́ждый год, ежего́дно
J'y vais tous les ans. — Я е́зжу туда́ ка́ждый год.
par an — в год
Il gagne dix mille francs par an. — Он зараба́тывает 10000 фра́нков в год.
l'an 1972 — 1972 год
Loc: bon an mal an — в сре́днем
Bon an mal an il gagne mille francs par mois. — В сре́днем он зараба́тывает 1000 фра́нков в ме́сяц.

ANCIEN, ANCIENNE *adj* — **1. дре́вний**

la Grèce ancienne (*ou* antique) — дре́вняя Гре́ция
les peuples anciens — дре́вние наро́ды
l'histoire ancienne — дре́вняя исто́рия

2. стари́нный; ста́рый

une famille ancienne (*ou* vieille famille) — стари́нный род
l'ancien (*ou* le vieux) régime — ста́рый режи́м
une méthode ancienne (*ou* vieillie) — ста́рый ме́тод
les meubles anciens — стари́нная ме́бель
Ctr: nouveau, nouvelle; moderne

(devant le nom) **3. бы́вший**
un ancien professeur бы́вший преподава́тель, учи́тель
un ancien élève бы́вший учени́к
un ancien combattant ветера́н войны́
Ctr: actuel, actuelle

une **ANCRE** **я́корь**
jeter, mouiller l'ancre бро́сить я́корь
Le navire a jeté (ou a mouillé) l'ancre. Кора́бль бро́сил я́корь.
lever l'ancre подня́ть я́корь, сня́ться с я́коря
Le navire a levé l'ancre. Кора́бль сня́лся с я́коря.
mettre un navire à l'ancre поста́вить кора́бль на я́корь
être à l'ancre стоя́ть на я́коре
Le navire est à l'ancre. Кора́бль стои́т на я́коре.
Loc: ancre de salut я́корь спасе́ния, после́дняя наде́жда

un **ANGE** **1. а́нгел**
Loc: être aux anges быть в восто́рге; блаже́нствовать
rire aux anges ра́достно смея́ться, блаже́нно улыба́ться
Comp: comme un ange о́чень хорошо́, прекра́сно, бесподо́бно, в соверше́нстве
chanter, jouer comme un ange петь, игра́ть прекра́сно, боже́ственно, бесподо́бно
travailler comme un ange рабо́тать усе́рдно
écrire comme un ange име́ть краси́вый по́черк, писа́ть о́чень краси́во

2. а́нгел, соверше́нство
Cette petite fille est un ange. Э́та де́вочка хороша́ как а́нгел.
Sa femme est un ange. У него́ жена́ – а́нгел.

ANGLAIS I, **ANGLAISE** *adj* **англи́йский**
voir français, française
Loc: s'en aller, partir à l'anglaise уйти́ незаме́тно, не попроща́вшись

II un **ANGLAIS** **англи́йский язы́к**
voir un français, un russe

III un **ANGLAIS,** une **ANGLAISE** **англича́нин, англича́нка**

un **ANGLE**
math **1. у́гол**
Epith: ~ aigu о́стрый, ~ droit прямо́й, ~ obtus тупо́й
angle de soixante degrés у́гол в 60 гра́дусов
un angle a vingt-cinq degrés, est égal à un autre у́гол ра́вен 25 гра́дусам, ра́вен друго́му углу́
Ces angles sont égaux. Э́ти углы́ равны́.
mesurer un angle изме́рить у́гол
Loc: sous cet angle под э́тим угло́м зре́ния, с э́той то́чки зре́ния
Ils ont examiné la question sous cet angle. Они́ обсуди́ли вопро́с под э́тим угло́м зре́ния.

2. у́гол
angle d'une maison, d'une rue у́гол до́ма, у́лицы
Je l'ai accompagné jusqu'à l'angle (ou jusqu'au coin) de la rue. Я его́ проводи́л до угла́.
à l'angle de qch на углу́ чего́-л.
Notre maison se trouve à l'angle de la rue. Наш дом стои́т на углу́ у́лицы.

une **ANGOISSE** **страх, у́жас; трево́га**
Epith: ~ horrible, ~ terrible ужа́сный, ~ mortelle смерте́льный, ~ soudaine внеза́пный

les angoisses d'une mère — материнская тревога
un moment d'angoisse — тревожная, томительная минута
l'angoisse (*ou* la crainte) saisit qn — страх охватывает кого-л.
son angoisse (*ou* sa crainte) a redoublé, s'est dissipée — его (*или* её) тревога усилилась, рассеялась
être **dans** l'angoisse — быть в ужасе, в тревоге
éprouver une angoisse — испытывать страх, тревогу
A cette pensée il a éprouvé une terrible angoisse. — При этой мысли он испытал ужасный страх.
avec angoisse (*ou* avec inquiétude) — с тревогой
Il pense à l'avenir avec angoisse. — Он с тревогой думает о будущем.

un **ANIMAL** (*pl* animaux) — **животное**

(voir planches 1, 2, 3, 4, 5*)*

Epith: ~ domestique домашнее, ~ sauvage дикое; ~ utile полезное, ~ nuisible вредное; ~ mammifère млекопитающее, ~ herbivore травоядное, ~ carnassier хищное; ~ féroce свирепое, ~ craintif пугливое

un animal (*ou* une bête) s'apprivoise, s'acclimate — животное приручается, акклиматизируется
élever des animaux domestiques — разводить домашних животных

ANIMER *vt* — **1. оживлять**

Circonst: ~ beaucoup очень, ~ un peu немного

animer **qch**: la conversation, une soirée — оживить что-л.: разговор, вечер
*Cet enfant anime (*ou *égaye) toute la maison.* — Этот ребёнок вносит оживление в дом.

2. воодушевлять

Circonst: ~ de son exemple своим примером, ~ de son courage своим мужеством, ~ de la voix голосом, ~ du geste жестом, ~ du regard взглядом

animer **qn**: ses soldats, ses camarades — воодушевить кого-л.: солдат, своих товарищей
*Le capitaine animait (*ou *encourageait) les soldats de son exemple.* — Капитан воодушевлял солдат своим примером.

S'ANIMER — **оживать; оживляться**

La rue s'anime le soir. — Вечером улица оживляется.

un **ANNEAU** — **1. кольцо, перстень**

Epith: ~ nuptial, ~ de mariage обручальное; ~ d'or золотое, ~ d'argent серебряное
*Il m'a fait cadeau de cet anneau (*ou *cette bague) d'or.* — Он подарил мне это золотое кольцо.

2. кольцо; звено

anneau de rideau — *кольцо для штор*
Je dois acheter des anneaux de rideau. — Мне нужно купить кольца для штор.
anneau d'une chaîne — звено цепи

les **anneaux** — **3. (гимнастические) кольца**
des exercices aux anneaux — упражнения на кольцах
s'entraîner aux anneaux — упражняться на кольцах
Pour devenir un bon gymnaste il s'est entraîné beaucoup aux anneaux. — Чтобы стать хорошим гимнастом, он много упражнялся на кольцах.

une **ANNÉE** — **год**

Epith: ~ bissextile високосный, ~ ordinaire невисокосный; bonne ~ урожайный, mauvaise ~ неурожайный, ~ pluvieuse дождливый, ~ sèche засушливый; ~ scolaire учебный, ~ agricole сельскохозяйственный, ~ théâtrale театральный сезон

l'année dernière (*ou* passée) — прошлый год (*или* в прошлом году)
l'année précédente — предыдущий год (*или* в предыдущем году)
l'année prochaine — (на) будущий год

l'année s'écoule, passe, commence, s'envole — год истека́ет, прохо́дит, начина́ется, проле́тает
L'année scolaire commence le premier septembre. — Уче́бный год начина́ется пе́рвого сентября́.
souhaiter **à** qn la bonne année — пожела́ть кому́-л. счастли́вого Но́вого го́да, поздра́вить кого́-л. с Но́вым го́дом
il y a quelques années — не́сколько лет тому́ наза́д
au commencement **de** l'année — в нача́ле го́да
en fin d'année — в конце́ го́да
dans le courant de l'année — в тече́ние го́да
en quelle année? — в како́м году́?
En quelle année êtes-vous né? — В како́м году́ вы роди́лись?
Elle est dans sa dix-huitième année. — Ей пошёл восемна́дцатый год.
d'année en année — из го́да в год
l'année 1972 — 1972 год

un **ANNIVERSAIRE** — **годовщи́на; день рожде́ния**

Epith: ~ de la révolution годовщи́на революции, ~ d'une victoire годовщи́на побе́ды, ~ de mariage годовщи́на сва́дьбы, mon ~ день моего́ рожде́ния

Demain c'est mon anniversaire. — За́втра день моего́ рожде́ния.
fêter (*ou* célébrer) un anniversaire — пра́здновать годовщи́ну
En 1970 le monde entier a célébré le centième anniversaire de la naissance de Lénine. — В 1970 году́ весь мир отме́тил столе́тие со дня рожде́ния В. И. Ле́нина.
Ses parents ont fêté le vingt-cinquième anniversaire de leur mariage. — Его́ роди́тели отпра́здновали двадцатипятиле́тие свое́й сва́дьбы.

ANNONCER (ç *devant* a *et* o: j'annonçais, nous annonçons) *vt* — **1. сообща́ть; объявля́ть; оповеща́ть**

Circonst: ~ dans un journal в газе́те, ~ par la radio по ра́дио; ~ partout повсю́ду объяви́ть; ~ à haute voix объяви́ть громогла́сно

annoncer qch **à** qn: une bonne, une mauvaise nouvelle — сообщи́ть что-л. кому́-л.: хоро́шую, плоху́ю но́вость
Il m'a annoncé cette nouvelle. — Он сообщи́л мне э́ту но́вость.
On nous a annoncé le jour de l'examen. — Нам объяви́ли о дне экза́мена.

2. предвеща́ть

annoncer **qch** — предвеща́ть что-л.
Tout semble annoncer le succès. — Всё как-бу́дто предвеща́ет успе́х.
Cela n'annonce rien de bon. — Э́то не предвеща́ет ничего́ хоро́шего.

ANTIQUE I *adj* — **анти́чный; дре́вний**

la Grèce antique (*ou* ancienne) — дре́вняя Гре́ция
une statue antique — анти́чная ста́туя
des *monuments antiques* — *дре́вние па́мятники*
des civilisations antiques (*ou* anciennes) — дре́вние цивилиза́ции
Ce musée contient de belles sculptures antiques. — В э́том музе́е есть прекра́сные анти́чные скульпту́ры.
Loc: à l'antique — по-стари́нному, по стари́нке
vivre à l'antique — жить по стари́нке
s'habiller à l'antique — одева́ться старомо́дно

II un **ANTIQUE** — **анти́чное иску́сство**

copier, imiter l'antique — подража́ть анти́чным образца́м

une **ANTIQUITÉ** — **1. дре́вность**

Epith: la plus haute ~ глубо́кая дре́вность

antiquité d'un monument — дре́вность па́мятника
remonter **à** la plus haute antiquité — относи́ться к са́мой глубо́кой дре́вности
Ce monument remonte à la plus haute antiquité. — Э́тот па́мятник отно́сится к са́мой глубо́кой дре́вности.

l'histoire de l'antiquité
des **antiquités**

les antiquités de Rome
des **antiquités**
un magasin d'antiquités
un marchand d'antiquités

2. анти́чность, анти́чный (дре́вний) мир
исто́рия дре́внего ми́ра
3. па́мятники дре́вности; па́мятники дре́вней (*или* анти́чной) культу́ры
па́мятники древнери́мской культу́ры
4. антиква́рные предме́ты
антиква́рный магази́н
антиква́р, торго́вец антиква́рными предме́тами

un **AOÛT** [u, ut]
d'août
une nuit d'août
août approche, passe, finit

au mois d'août (*ou* en août), au commencement d'août, (!) fin août
Nous sommes au mois d'août.
Il viendra fin août.
Nous partons le deux août.
Nous sommes le dix août.

а́вгуст
а́вгустовский
а́вгустовская ночь
а́вгуст приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
в а́вгусте, в нача́ле а́вгуста, в конце́ а́вгуста
Сейча́с а́вгуст.
Он прие́дет в конце́ а́вгуста.
Мы уезжа́ем второ́го а́вгуста.
Сего́дня деся́тое а́вгуста.

APAISER *vt*
Circonst: ~ facilement легко́, ~ difficilement с трудо́м
apaiser **qch**: la douleur, l'ardeur, la colère, les passions
apaiser une inquiétude
apaiser (*ou* calmer) un chagrin

apaiser **qch**: la faim, la soif
Enfin il a apaisé (ou *a étanché*) *sa soif.*

1. успока́ивать; умеря́ть; рассе́ивать
успоко́ить что-л.: боль, уме́рить пыл, гнев, успоко́ить стра́сти
рассе́ять трево́гу
рассе́ять печа́ль
2. утоля́ть
утоли́ть что-л.: го́лод, жа́жду
Наконе́ц он утоли́л жа́жду.

S'APAISER
La tempête s'est apaisée (ou *s'est calmée*).
Sa colère s'est apaisée (ou *s'est calmée*).

утиха́ть
Бу́ря утихла.
Его́ гнев утих.

APERCEVOIR (ç *devant* o *et* u: j'aperçois, j'aperçus; *se conjugue comme* recevoir) *vt*
Circonst: ~ confusément смутно ви́деть, ~ indistinctement нея́сно различа́ть, ~ distinctement я́сно, отчётливо ви́деть; ~ tout à coup вдруг уви́деть, ~ subitement внеза́пно; ~ de loin издалека́, ~ au loin вдалеке́; ~ dans l'obscurité в темноте́, ~ dans la foule в толпе́
apercevoir **qn, qch**
Près de la maison il a aperçu (ou *a vu, a remarqué*) *un homme.*
On aperçevait au loin une montagne.
apercevoir les fautes, les défauts de qn

уви́деть, заме́тить, различи́ть
уви́деть, заме́тить кого́-л., что-л.
Во́зле до́ма он заме́тил како́го-то челове́ка.
Вдали́ видне́лась гора́.
подме́тить чьи-л. оши́бки, недоста́тки

(!) *Le verbe* apercevoir *permet l'emploi de la proposition infinitive.*
Il a aperçu sa mère rentrer à la maison.

laisser apercevoir, faire apercevoir
Il parlait sans laisser apercevoir ses sentiments.

Он заме́тил, что его́ мать верну́лась домо́й.
обнару́жить, прояви́ть
Он говори́л, не проявля́я, не обнару́живая свои́х чувств.

S'APERCEVOIR
Circonst: s'~ avec joie с ра́достью, s'~ avec douleur с бо́лью, s'~ avec dépit с доса́дой
s'apercevoir **de** qch: d'une faute, d'un mensonge

1. замеча́ть; дога́дываться
заме́тить что-л.: оши́бку, ложь

Il s'est aperçu d'une faute dans sa dictée. Он заме́тил оши́бку у себя́ в дикта́нте.
s'apercevoir que ... заме́тить, что ...
s'apercevoir que c'est ainsi заме́тить, что э́то так
Il s'est aperçu qu'on l'observait. Он заме́тил, что за ним следя́т.

2. уви́деть друг дру́га

Elles se sont aperçues (ou *se sont vues*) *dans la foule par hasard.* Они́ уви́дели друг дру́га в толпе́ совсе́м случа́йно.

APPARAÎTRE (*se conjugue comme* paraître) *vi* (*se conjugue avec* être) **1. появля́ться, пока́зываться**

Circonst: ~ à l'horizon на горизо́нте, ~ au milieu de la foule в толпе́, ~ aux yeux de qn пе́ред чьи́ми-л. глаза́ми; ~ tout à coup вдруг; ~ dans tout son éclat во всём своём бле́ске

Une voiture est apparue (ou *s'est montrée*) *au bout de la rue.* В конце́ у́лицы появи́лась маши́на.
La terre est apparue à l'horizon. На горизо́нте показа́лась земля́.
Tôt ou tard la vérité apparaît. Ра́но или по́здно пра́вда обнару́жится.
Ctr: disparaître

2. представля́ться, каза́ться

La vie lui apparaissait comme une longue route pénible. Жизнь представля́лась ему́ дли́нным тяжёлым путём.

un **APPAREIL** **1. прибо́р; аппара́т**

Epith: ~ automatique автомати́ческий, ~ électrique электри́ческий; ~ simple просто́й, ~ compliqué сло́жный; ~ téléphonique телефо́нный аппара́т, ~ photographique (*ou* appareil-photo) фотоаппара́т, ~ de précision то́чный прибо́р; ~ de physique физи́ческий, ~ de chimie хими́ческий, ~ de T. S. F. [teesef] радиоприёмник; ~s ménagers бытовы́е прибо́ры

(voir planche 10*)*
l'appareil fonctionne bien, enregistre qch прибо́р рабо́тает хорошо́, запи́сывает, регистри́рует что-л.
mettre, ajuster un appareil установи́ть, отрегули́ровать прибо́р, аппара́т
Qui est à l'appareil? Кто у телефо́на?

2. самолёт

l'appareil (*ou* l'avion) décolle, atterrit самолёт взлета́ет, приземля́ется

physiol **3. аппара́т, систе́ма** *(органов)*
l'appareil (*ou* le système) respiratoire дыха́тельный аппара́т
l'appareil digestif пищевари́тельная систе́ма
l'appareil circulatoire кровено́сная систе́ма

une **APPARENCE** **вне́шность, вне́шний вид; о́блик**

Epith: belle ~ краси́вая, fausse ~, ~ trompeuse обма́нчивая, misérable ~ жа́лкий вид

l'apparence trompe, induit en erreur вне́шность, вне́шний вид обма́нывает, вво́дит в заблужде́ние
Cette ville a conservé son apparence moyenâgeuse. Э́тот го́род сохрани́л свой средневеко́вый о́блик.
Loc: respecter les apparences соблюсти́ вне́шние прили́чия
en apparence с ви́ду, по ви́ду, на вид
Il n'est agréable qu'en apparence. Он то́лько на вид прия́тен.
d'après les apparences су́дя по вне́шности
selon toutes les apparences по всей ви́димости
Prov: il ne faut pas se fier aux apparences не сле́дует доверя́ться вне́шнему ви́ду
les apparences sont trompeuses вне́шность обма́нчива

un **APPARTEMENT** **кварти́ра**
(voir planches 11, 12*)*

Epith: ~ commode удо́бная, ~ spacieux просто́рная, grand ~ больша́я, ~ magnifique великоле́пная, bel ~ прекра́сная, ~ étroit те́сная, ~ sombre тёмная, ~ incommode

неудо́бная, ~ humide сыра́я; ~ meublé обста́вленная, меблиро́ванная; ~ bien situé хорошо́ располо́женная

un appartement (*ou* un logement) est situé rue Gorki, donne sur la place, se compose de trois pièces — кварти́ра нахо́дится на у́лице Го́рького, выхо́дит на пло́щадь, состои́т из трёх ко́мнат
habiter un appartement — жить в кварти́ре
changer **d'**appartement — поменя́ть кварти́ру
Cette année ils ont changé d'appartement. — В э́том году́ они́ поменя́ли кварти́ру.
meubler (*ou* garnir), louer un appartement — обста́вить ме́белью, снять кварти́ру
appartement à louer — сдаётся кварти́ра *(объявление)*

APPARTENIR *(se conjugue comme* tenir*)* *vi* — **1. принадлежа́ть**

Circonst: ~ véritablement действи́тельно; ~ en entier по́лностью, ~ en partie части́чно, ~ pour moitié наполови́ну

appartenir **à** qn — принадлежа́ть кому́-л.
Ce livre appartient à mon camarade. — Э́та кни́га принадлежи́т моему́ това́рищу.

2. относи́ться, каса́ться

appartenir **à** qch — относи́ться к чему́-л.
*Cette question appartient à (*ou *concerne) la grammaire.* — Э́тот вопро́с отно́сится к грамма́тике.

impers — **3. лежа́ть на обя́занности кого́-л.; возлага́ться на ...**

il appartient de faire qch — надлежи́т, подоба́ет сде́лать что-л.
Il appartient aux parents d'élever leurs enfants. — Долг роди́телей – воспи́тывать свои́х дете́й.
Il ne m'appartient pas d'en décider. — Не мне реша́ть э́то.

un **APPEL** — **1. зов; при́зыв**

Epith: ~ sonore гро́мкий, ~ désespéré отча́янный; ~ téléphonique телефо́нный вы́зов, звоно́к; ~ à l'aide, ~ au secours при́зыв, зов на по́мощь, при́зыв о по́мощи; ~ à la liberté при́зыв к свобо́де; ~ des conscrits при́зыв на вое́нную слу́жбу

entendre un appel — услы́шать зов
accourir **à** l'appel — прибежа́ть на зов
Il a accouru au premier appel. — Он прибежа́л по пе́рвому зо́ву.

2. переклич́ка

faire l'appel — сде́лать переклич́ку
Le maître fait l'appel des élèves. — Учи́тель де́лает переклич́ку ученико́в.
être présent **à** l'appel — прису́тствовать на переклич́ке
répondre **à** l'appel — отве́тить на переклич́ке
être absent, manquer **à** l'appel — отсу́тствовать на переклич́ке
Le soldat est rentré juste avant l'appel. — Солда́т верну́лся как раз пе́ред переклич́кой.

3. воззва́ние; обраще́ние

Epith: ~ au peuple воззва́ние к наро́ду

l'Appel du Conseil Mondial de la Paix — Обраще́ние Всеми́рного Сове́та Ми́ра

APPELER (*deux* l *devant* e *muet:* j'appelle, j'appellerai, *mais* nous appelons) *vt* — **1. звать**

Circonst: ~ désespérément отча́янно, ~ à haute voix гро́мким го́лосом, гро́мко, ~ à voix basse, ~ doucement ти́хим го́лосом, ти́хо; ~ de la main поманить руко́й, ~ des yeux поманить взгля́дом; ~ au téléphone позва́ть к телефо́ну, ~ au secours, ~ à l'aide позва́ть на по́мощь

appeler **qn**: son camarade, ses enfants, son chien — позва́ть кого́-л.: това́рища, дете́й, соба́ку
La mère appelle les enfants pour le déjeuner. — Мать зовёт дете́й за́втракать.

2. вызыва́ть; призыва́ть; позва́ть

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ immédiatement неме́дленно

appeler **qn, qch**: le médecin, l'ambulance	вы́звать кого́-л., что-л.: врача́, ско́рую по́мощь
Pour notre enfant malade nous avons appelé le médecin.	Мы вы́звали врача́ к больно́му ребёнку.
appeler qn **près** de soi	позва́ть кого́-л. к себе́
appeler qn **à** la lutte	призва́ть кого́-л. к борьбе́
appeler **sous** les drapeaux	призва́ть на вое́нную слу́жбу
Le devoir vous y appelle.	К э́тому вас призыва́ет долг.

3. называ́ть

appeler **qn**	назва́ть кого́-л.
Ils ont appelé (ou ont nommé) leur fille Marie.	Они́ назва́ли дочь Мари́ей.
appeler qn **par** son nom	назва́ть кого́-л. по фами́лии
Loc: appeler les choses par leur nom	называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми

S'**APPELER** — **называ́ться, именова́ться**

Je m'appelle Marie.	Меня́ зову́т Мари́ей.
Comment vous appelez-vous?	Как вас зову́т?
Comment cela s'appelle-t-il?	Как э́то называ́ется?
Comment s'appelle cette fleur?	Как называ́ется э́тот цвето́к?
Loc: Voilà (ce) qui s'appelle parler!	Вот э́то де́ло!

un **APPÉTIT** — **аппети́т**

Epith: bon ~ хоро́ший, gros ~, grand ~ большо́й, ~ immense огро́мный, ~ de loup во́лчий

l'appétit vient, s'en va, augmente	аппети́т прихо́дит, пропада́ет, растёт
avoir (!) de l'appétit	име́ть аппети́т
As-tu de l'appétit?	У тебя́ есть аппети́т?
ne pas avoir (!) d'appétit	не име́ть аппети́та
Aujourd'hui je n'ai pas d'appétit.	Сего́дня у меня́ нет аппети́та.
avoir beaucoup (!) d'appétit	име́ть большо́й аппети́т
avoir peu (!) d'appétit	пло́хо есть, не име́ть аппети́та
satisfaire son appétit	удовлетвори́ть свой аппети́т
manger **à** son appétit	есть до́сыта
Au dîner il a mangé à son appétit (ou à sa faim).	Он нае́лся до́сыта за обе́дом.
manger **avec** appétit, **d'**un bon appétit	есть с аппети́том
manger **sans** appétit	есть без аппети́та
Bon appétit!	Прия́тного аппети́та!
Prov: l'appétit vient en mangeant	аппети́т прихо́дит во вре́мя еды́

une **APPLICATION** — **1. приложе́ние; приме́нение**

Epith: ~ d'une théorie à la pratique приме́нение тео́рии к пра́ктике, ~ d'une loi зако́на, ~ d'un traitement médical приме́нение лече́ния

mettre **en** application	приводи́ть в де́йствие
mettre une idée, une théorie en application	воплоти́ть в жизнь иде́ю, тео́рию
Il a mis en application son projet.	Он приступи́л к осуществле́нию своего́ прое́кта.
être **en** voie d'application	претворя́ть в жизнь
Son plan est en voie d'application.	Его́ план претворя́ется в жизнь.

2. прилежа́ние

avoir une grande application	быть о́чень приле́жным
Il a une grande application à l'étude.	Он о́чень приле́жен в учёбе.
être le premier **pour** l'application	быть пе́рвым по прилежа́нию
Ctr: une paresse	

APPLIQUER *vt* **1. прикла́дывать; накла́дывать**

appliquer qch **à** qch, qch **sur** qch — прикла́дывать что-л. к чему́-л., накла́дывать что-л. на что-л.

Il a appliqué son oreille au mur. — Он приложи́л у́хо к стене́.
On lui a appliqué (ou a flanqué) une bonne gifle. — Ему́ да́ли си́льную пощёчину.

2. применя́ть

Circonst: ~ rarement ре́дко, ~ à tout propos по вся́кому по́воду, ~ à tort et à travers кста́ти и некста́ти, без разбо́ра, ~ rigoureusement то́чно, неукосни́тельно

appliquer qch **à** qn, **à** qch — примени́ть что-л. к кому́-л., к чему́-л.
Le médecin a appliqué ce traitement à mon frère. — Врач примени́л э́тот ме́тод при лече́нии моего́ бра́та.
appliquer une règle à un cas particulier — примени́ть како́е-л. пра́вило к ча́стному слу́чаю

S'APPLIQUER **1. стара́ться, стара́тельно занима́ться**

Circonst: s'~ beaucoup о́чень, s'~ sans relâche неуста́нно занима́ться, s'~ consciencieusement добросо́вестно занима́ться, s'~ avec ardeur, avec zèle усе́рдно, s'~ avec acharnement упо́рно

s'appliquer **à** qch — стара́тельно занима́ться чем-л.
Il s'applique à l'étude. — Он приле́жно занима́ется.
s'appliquer **à** faire qch — стара́ться де́лать что-л.
Il s'applique à (ou s'efforce de) maintenir l'ordre dans sa chambre. — Он стара́ется подде́рживать поря́док у себя́ в ко́мнате.
Cet élève s'applique. — Э́тот учени́к стара́ется.

2. быть применя́мым, подходи́ть

Cette remarque s'applique à tout le monde. — Э́то замеча́ние применя́мо ко всем.
Ce nom s'applique (ou convient) bien à cet homme — Э́то и́мя о́чень подхо́дит э́тому челове́ку.

APPORTER *vt* **приноси́ть; привози́ть, доставля́ть**

Circonst: ~ de loin издалека́, ~ de chez soi из до́ма, ~ de la ville из го́рода

apporter **qch** — принести́, привезти́ что-л.
Le facteur a apporté le journal. — Почтальо́н принёс газе́ту.
D'où avez-vous apporté un si beau vase? — Отку́да вы привезли́ таку́ю краси́вую ва́зу?

apporter qch **à** qn — принести́ что-л. кому́-л.
Il a apporté des fleurs à sa mère. — Он принёс цветы́ ма́тери.
Le vent m'apporte son chant. — Ве́тер доно́сит до меня́ её пе́ние.
fig: Je viens vous apporter de fâcheuses nouvelles. — Я принёс вам неприя́тные изве́стия.

apporter des raisons — приводи́ть до́воды
apporter des difficultés — создава́ть затрудне́ния
apporter (!) du zèle, (!) du soin — приложи́ть стара́ние
apporter (!) du chagrin — причини́ть огорче́ние
apporter (!) de la consolation — принести́ утеше́ние
apporter beaucoup d'attention à qch — уделя́ть большо́е внима́ние чему́-л.
Il a apporté beaucoup d'attention à cet article. — Он обрати́л большо́е внима́ние на э́ту статью́.
Ctr: emporter

APPRÉCIER *vt* **цени́ть**

Circonst: ~ beaucoup о́чень, ~ fort высоко́

apprécier **qn, qch** — цени́ть кого́-л., что-л.
Le directeur apprécie beaucoup cet employé. — Дире́ктор о́чень це́нит э́того слу́жащего.
J'apprécie fort son talent. — Я высоко́ ценю́ его́ тала́нт.
Il apprécie l'art par-dessus tout. — Он ста́вит иску́сство вы́ше всего́ (на све́те).

apprécier qn **pour** qch — ценить кого-л. за что-л.
Elle l'apprécie pour son intelligence. — Она ценит его за ум.
Ctr: critiquer

APPRENDRE (*se conjugue comme* prendre) *vt* — **1. учить, разучивать**

Circonst: ~ vite быстро, ~ facilement легко, ~ bien хорошо, ~ difficilement с трудом, ~ lentement медленно, ~ avec beaucoup de peine с большим трудом; ~ par cœur наизусть

apprendre **qch**: une leçon, une fable — учить что-л.: урок, басню
apprendre la musique, la danse — учиться музыке, танцам
apprendre un rôle — разучивать роль
apprendre **à** faire qch: à lire, à danser — учиться делать что-л.: читать, танцевать
Elle apprend à coudre. — Она учится шить.

2. узнавать

Circonst: ~ tôt рано; скоро, ~ tard поздно, ~ immédiatement немедленно; ~ avec joie с радостью, ~ avec indignation с возмущением, ~ avec étonnement с удивлением

apprendre **qch**: une nouvelle, l'arrivée de qn, un événement — узнать что-л., о чём-л.: новость, о чьём-л. приезде, о каком-л. событии
Nous avons appris cette nouvelle par la radio. — Мы узнали эту новость по радио.
J'ai appris qu'il était rentré de son voyage. — Я узнал, что он вернулся из путешествия.

3. преподавать, учить

apprendre qch **à** qn — учить чему-л. кого-л.
Il apprend (ou *enseigne*) *le dessin à ses élèves.* — Он учит учеников рисованию.
Le maître apprend aux élèves les verbes français du troisième groupe. — Учитель объясняет ученикам французские глаголы третьей группы.
apprendre **à** qn **à** faire qch — учить кого-л. делать что-л.
Elle lui apprend à lire. — Она учит его читать.
fig: je lui apprendrai à (+ *inf*) — я ему покажу, как ...
Je lui apprendrai à se moquer de moi! — Я ему покажу, как надо мной смеяться!
Loc: Je lui apprendrai à vivre. — Я ему покажу, где раки зимуют.

4. сообщать

Circonst: ~ tout de suite тотчас, ~ immédiatement немедленно; ~ avec joie с радостью

apprendre qch **à** qn — сообщить что-л. кому-л.
Il a appris (ou *a annoncé*) *cette nouvelle à ses amis.* — Он сообщил эту новость своим друзьям.

un **APPRENTI**, une **APPRENTIE** — **1. ученик, ученица; подмастерье**

Epith: ~ tourneur ученик токаря, ~ maçon подручный каменщика, ~ cordonnier подмастерье сапожника

un apprenti (*ou* un élève) de l'école d'apprentissage — ученик профессионально-технического училища
Il est apprenti tourneur. — Он ученик токаря.
Ctr: un maître

fig — **2. новичок**
Je ne suis plus un apprenti. — Я уже не новичок.

un **APPRENTISSAGE** — **учение, обучение** *(ремеслу, профессии)*

Epith: ~ facile лёгкое, ~ dur трудное, тяжёлое, ~ long длительное; ~ d'un métier обучение ремеслу

une école d'apprentissage — ремесленная школа *(во Франции)*
l'apprentissage commence, dure trois ans, est réduit à deux ans — обучение начинается, длится три года, сокращено до двух лет
commencer, terminer son apprentissage — начать, закончить своё обучение
faire son apprentissage — обучаться

entrer **en** apprentissage — поступи́ть учи́ться, в уче́ние
être en apprentissage chez qn — быть учеником (у) кого-л.
mettre qn en apprentissage — отда́ть кого-л. *в уче́ние*
Ses parents l'ont mis en apprentissage chez un cordonnier. — Роди́тели о́тдали его́ в уче́ние к сапо́жнику.
Loc: en être à son apprentissage — быть новичко́м
Il en est à son apprentissage. — Он в э́том новичо́к.

APPROCHER I *vt* — **1. пододвига́ть; приставля́ть; подноси́ть**

approcher **qch** — пододви́нуть что-л.
Il a approché la chaise. — *Он пододви́нул стул.*
approcher qch **de** qch: un fauteuil du feu, une chaise de la table — пододви́нуть что-л. к чему́-л.: кре́сло к ками́ну, стул к столу́
approcher une échelle du mur — приста́вить ле́стницу к стене́
approcher une tasse de ses lèvres — поднести́ ча́шку к губа́м

2. *подходи́ть, приближа́ться*

approcher **qn** — подойти́ к кому́-л.
Il a approché (ou a abordé) un homme inconnu. — Он подошёл к незнако́мому челове́ку.
Personne n'ose l'approcher. — Никто́ не сме́ет к нему́ подойти́.

II **APPROCHER** *vi* — **приближа́ться**

L'hiver approche. — Зима́ приближа́ется.
Le moment approche où il faudra nous quitter. — Приближа́ется вре́мя на́шего расстава́ния.
approcher **de** qch — приближа́ться к чему́-л.
Nous approchons petit à petit de notre but. — Мы постепе́нно приближа́емся к на́шей це́ли.

S'APPROCHER — **подходи́ть; приближа́ться**

Circonst: s'~ doucement тихо́нько, s'~ à pas de loup бесшу́мно, s'~ sans méfiance дове́рчиво

s'approcher **de** qn, **de** qch — подходи́ть, приближа́ться к кому́-л., к чему́-л.
Dans la rue un passant s'est approché de moi. — На у́лице ко мне подошёл прохо́жий.
Je me suis approché de la fenêtre. — Я подошёл к окну́.
Ctr: s'éloigner

APPROUVER *vt* — **одобря́ть**

Circonst: ~ pleinement по́лностью, ~ entièrement целико́м, ~ vivement горячо́, ~ tacitement мо́лча, молчали́во, ~ hautement откры́то

approuver **qch**: un choix de qn, une proposition, une loi, la conduite de qn — одо́брить что-л.: чей-л. вы́бор, предложе́ние, зако́н, чьё-л. поведе́ние
Il approuve tout ce qu'elle fait. — Он одобря́ет всё, что она́ де́лает.
Je vous approuve entièrement. — *Я по́лностью согла́сен с ва́ми.*
Ctr: désapprouver

un **APPUI** — **1. опо́ра**

Epith: ~ ferme кре́пкая, ~ sûr надёжная, ~ fragile непро́чная, ~ faible сла́бая, ненадёжная

appui d'une fenêtre — подоко́нник
appui d'un balcon — пери́ла балко́на
un point d'appui — то́чка опо́ры

fig — **2. подде́ржка, опо́ра**

Epith: ~ sûr надёжная, ве́рная, ~ puissant мо́щная, ~ faible сла́бая, ~ réciproque взаи́мная подде́ржка

accorder son appui **à** qn — оказа́ть кому́-л. подде́ржку
offrir, prêter son appui **à** qn — предложи́ть кому́-л. подде́ржку

être l'appui de qn
Il est l'unique appui (ou *soutien*) *de ses parents.*
à l'appui de qch
Il a cité ce fait à l'appui de sa théorie.

быть чьей-л. опо́рой
Он еди́нственная опо́ра свои́х роди́телей.
в подтвержде́ние чего́-л.
Он привёл э́тот факт в подтвержде́ние свое́й тео́рии.

APPUYER (i *devant* e *muet:* j'appuie, j'appuierai, *mais* nous appuyons) I *vt*

1. прислоня́ть; опира́ть; нажима́ть

appuyer qch **contre** qch
appuyer une échelle contre un mur
Il a appuyé sa bicyclette contre le mur.
appuyer qch **sur** qch
appuyer les coudes sur la table
Il a appuyé (ou *a posé*) *la main sur son genou.*
appuyer le pied sur le frein

прислони́ть что-л. к чему́-л.
приста́вить ле́стницу к стене́
Он прислони́л (свой) велосипе́д к стене́.
опере́ться чем-л. на что-л.
опере́ться локтя́ми на стол
Он опёрся руко́й о коле́но.
нажа́ть ного́й на то́рмоз

fig
appuyer qch **sur** qch
Il a appuyé son argumentation sur des faits.

2. подкрепля́ть
подкрепи́ть что-л. чем-л.
Он подкрепи́л фа́ктами свой аргуме́нты.

3. подде́рживать, ока́зывать подде́ржку
appuyer **qn, qch**: un candidat aux élections, la proposition de qn

поддержа́ть кого́-л., что-л.: кандида́та на вы́борах, чьё-л. предложе́ние

II **APPUYER** *vi*

1. каса́ться
Le pied de la table n'appuie pas sur le plancher.

Но́жка стола́ не каса́ется по́ла.

2. нажима́ть; налега́ть

Circonst: ~ fort си́льно, ~ de toutes ses forces *изо всех сил*, ~ légèrement слегка́

appuyer **sur** qch: sur le bouton, sur un levier
appuyer sur les rames
Appuyez sur (ou *pressez*) *ce bouton!*

нажа́ть на что-л.: на кно́пку, на рыча́г
нале́чь на вёсла
Нажми́те на э́ту кно́пку!

3. подчёркивать

Circonst: ~ fort си́льно, заме́тно, ~ légèrement слегка́

appuyer **sur** qch
Il lisait en appuyant sur (ou *en accentuant*) *certains mots.*

подчёркивать что-л.
Он чита́л, подчёркивая отде́льные слова́.

S'APPUYER

опира́ться, прислоня́ться

s'appuyer **sur** qch: sur une canne, sur le bras de qn
Ce vieil homme s'appuie sur un bâton.
fig s'appuyer sur une documentation
s'appuyer **contre** qch: contre la muraille, contre un arbre
Il s'est appuyé contre le mur pour ne pas tomber.

опира́ться на что-л.: на трость, на чью-л. ру́ку
Э́тот стари́к опира́ется на па́лку.
опира́ться на документа́цию
прислони́ться к чему́-л.: к стене́, к де́реву
Он прислони́лся к стене́, *что́бы не упа́сть.*

APRÈS I *prép*

1. по́сле; по́сле того́, как

Venez chez moi après dix heures.
après quoi
Vous allez écouter ce texte, après quoi vous en écrirez le résumé.
Ctr: avant

Приходи́те ко мне по́сле десяти́ часо́в.
по́сле чего́
Вы прослу́шаете сейча́с э́тот текст, а пото́м бу́дете писа́ть изложе́ние.

2. за, вслед за

Il court après moi.
Après le pont commence la forêt.

Он бежи́т за мной.
За мосто́м начина́ется лес.

d'après
*D'après (*ou *selon) lui cette affaire est très urgente.*
d'après l'apparence
d'après Alphonse Daudet
peindre d'après nature
D'après les journaux la situation internationale s'améliore.
Loc: après tout
Après tout il a raison.

по; с; согла́сно, су́дя по; по слова́м ...
По его́ мне́нию э́то де́ло о́чень сро́чное.

по вне́шнему ви́ду
по Альфо́нсу Доде́
писа́ть с нату́ры
Су́дя по газе́там, междунаро́дная обстано́вка улучша́ется.
впро́чем, в конце́ концо́в
Впро́чем, он прав.

II **APRÈS** *adv*

Nous verrons après.
Cinq ans après il est revenu dans son village natal.

et (bien) après?, et puis après?
d'après
Le jour d'après il est revenu.
Ctr: avant

Les femmes et les enfants venaient d'abord, les hommes après.
Ctr: d'abord

1. пото́м, зате́м; по́зже

Пото́м посмо́трим.
Пятью́ года́ми по́зже (*или* через пять лет, пять лет спустя́) он верну́лся в родну́ю дере́вню.
а пото́м что?, а да́льше что?, ну и что же?
спустя́
Спустя́ день он верну́лся.

2. позади́, пото́м

Же́нщины и де́ти шли впереди́, мужчи́ны – позади́.

APRÈS-DEMAIN *adv*

Il viendra après-demain.
Ce sera pour après-demain.
L'affaire a été renvoyée à après-demain.
Ctr: avant-hier

послеза́втра

Он придёт послеза́втра.
Отло́жим э́то до послеза́втра.
Де́ло бы́ло отло́жено на послеза́втра.

un (*ou* une) **APRÈS-MIDI**

Nous irons dans la forêt dans l'après-midi.
Cet(te) après-midi il viendra chez nous.
Il travaille le matin et l'après-midi.
Il est trois heures de l'après-midi.
en fin d'après-midi
Ctr: une matinée

втора́я полови́на дня, вре́мя по́сле полу́дня; день

Мы пойдём в лес по́сле полу́дня.
Сего́дня по́сле полу́дня он придёт к нам.
Он рабо́тает у́тром и днём.
Три часа́ дня.
в конце́ дня, во второ́й полови́не дня

un **ARBRE**
(*voir planches* 9, 6)

1. де́рево

Epith: grand ~ большо́е, gros ~ то́лстое, petit ~ небольшо́е, ма́ленькое; де́ревце, ~ haut высо́кое, ~ droit прямо́е, ~ gigantesque гига́нтское; jeune ~ молодо́е; vieil ~ ста́рое; ~ en fleurs цвету́щее, ~ couvert de bourgeons покры́вшееся по́чками; ~ fruitier фрукто́вое, ~s à feuilles caduques ли́ственные дере́вья, ~s conifères хво́йные дере́вья, ~s toujours verts вечнозелёные дере́вья

la cime d'un arbre
la tige d'un arbre, tronc d'un arbre
le pied d'un arbre
un arbre pousse, verdit, se couvre de feuilles, fleurit, se dresse au bord du chemin, donne de l'ombre, porte des fruits
planter, arroser, transplanter, secouer, abattre, scier un arbre
monter, grimper **sur** (*ou* **dans**) un arbre
Nous avons planté deux arbres dans notre jardin.

вершина, верху́шка де́рева
ство́л де́рева
подно́жье де́рева
де́рево растёт, зеленеет, покрыва́ется ли́стьями, цветёт, растёт на краю́ доро́ги, даёт тень, прино́сит плоды́
посади́ть, поли́ть, пересади́ть, трясти́, сруби́ть, спили́ть де́рево
взобра́ться, зале́зть на де́рево
Мы посади́ли два де́рева в на́шем саду́.

2.:

arbre généalogique

родосло́вное де́рево

un **ARC** **1. а́рка**

Epith: ~ de triomphe триумфа́льная а́рка

géom **2. дуга́**

Epith: ~ de cercle дуга́ окру́жности

3. лук (*оружие*)

tendre l'arc натяну́ть лук
tirer à l'arc стреля́ть из лу́ка
Il sait tirer à l'arc. Он уме́ет стреля́ть из лу́ка.

un **ARC-EN-CIEL** **ра́дуга**

Epith: double ~ двойна́я, magnifique ~ великоле́пная

les couleurs de l'arc-en-ciel цвета́ ра́дуги
l'arc-en-ciel brille, s'étend ра́дуга сия́ет, простира́ется

un **ARGENT** **1. серебро́**

Epith: ~ pur чи́стое, ~ doré позоло́ченное, ~ de titre élevé высо́кой про́бы

d'argent, **en** argent серебряный
une cuillère **en** argent серебряная ло́жка

2. де́ньги

Epith: ~ comptant нали́чные; ~ de poche карма́нные

Il a beaucoup d'argent. У него́ мно́го де́нег.
gagner (!) de l'argent зараба́тывать де́ньги
toucher, recevoir (!) de l'argent получа́ть де́ньги
Avez-vous touché de l'argent? Вы получи́ли де́ньги?
retirer son argent de la caisse d'épargne взять свои́ де́ньги из сберега́тельной ка́ссы
prêter (!) de l'argent à qn одолжи́ть кому́-л. де́нег
dépenser (!) de l'argent тра́тить де́ньги
emprunter à qn (!) de l'argent заня́ть у кого́-л. де́нег
amasser (!) de l'argent копи́ть де́ньги
Loc: jeter l'argent par les fenêtres сори́ть деньга́ми
prendre qch pour argent comptant приня́ть что-л. за чи́стую моне́ту
C'est un menteur, il ne faut pas prendre ses promesses pour argent comptant. Э́то обма́нщик, не на́до принима́ть его́ обеща́ния за чи́стую моне́ту.

une **ARME** **1. ору́жие; боево́е сре́дство**
(*voir planche* 13)

Epith: ~ blanche холо́дное, ~ à feu огнестре́льное, ~ classique обы́чное, нея́дерное ору́жие, ~ atomique а́томное, ~ nucléaire я́дерное, ~s antichars противота́нковые огневы́е сре́дства, ~s antiaériennes зени́тные огневы́е сре́дства, ~s antifusées противора́кетные сре́дства; ~ chargée заря́женное ору́жие, ~ déchargée незаря́женное ору́жие

un compagnon, un frère d'armes това́рищ, брат по ору́жию
manier une arme владе́ть каки́м-л. ору́жием

charger, décharger une arme
rendre les armes
L'ennemi a rendu (ou *a déposé*) *les armes.*
Aux armes!
Bas les armes!
fig: La théorie est une arme puissante.
Loc: porter les armes
C'est une arme à double tranchant.

зарядúть, разрядúть орýжие
сложúть орýжие
Враг сложúл орýжие.
К орýжию!
Бросáй орýжие!
Теóрия – мóщное орýжие.
служúть в áрмии, быть в рядáх войск
Э́то пáлка о двух концáх.

des **armes**
la carrière, le métier des armes
Il veut embrasser la carrière des armes.
Loc: faire ses premières armes

un fait d'armes

2. воéнное дéло
воéнная профéссия, карьéра
Он хóчет стать воéнным.
получúть боевóе крещéние; дебютúровать, дéлать пéрвые шагú.
боевóй пóдвиг

ARMÉ, ARMÉE *adj*

вооружённый

les forces armées
un conflit armé
à main armée
un vol à main armée
une attaque à main armée

вооружённые сúлы
вооружённый конфлúкт
с орýжием в рукáх
вооружённое ограблéние
вооружённое нападéние

une **ARMÉE**

áрмия; войскá; сúлы

Epith: ~ nombreuse многочúсленная, ~ forte сúльная, ~ invincible непобедúмая, ~ victorieuse победонóсная, ~ vaincue побеждённая, ~ défaite разбúтая, ~ démoralisée деморализóванная; ~ ennemie áрмия протúвника, ~ alliée áрмия союзника, союзная áрмия, ~ de libération áрмия-освободúтельница; ~ de terre сухопýтная áрмия, ~ de l'air воéнно-воздýшные сúлы, ~ de mer воéнно-морскúе сúлы

l'Armée Soviétique
une armée s'avance, attaque, assiège une forteresse, bombarde une ville, prend l'offensive, s'empare d'un territoire, délivre une ville, remporte la victoire, recule (*ou* bat en retraite), capitule
former, recruter une armée
commander une armée
repousser, écraser une armée
mettre **en** déroute une armée
être **à** la tête d'une armée
servir **dans** l'armée

Сóветская Áрмия
áрмия продвигáется вперёд, атакýет, осаждáет крéпость, бомбардúрует гóрод, переходúт в наступлéние, овладевáет территóрией, освобождáет гóрод, одéрживает побéду, отступáет, капитулúрует
формúровать, комплектовáть áрмию
командовать áрмией
отбрóсить, разгромúть áрмию
обратúть áрмию в бéгство
стоя́ть во главé áрмии
служúть в áрмии

un **ARMEMENT**

вооружéние

la course **aux** armements
la réduction des armements
L'Union Soviétique lutte pour la réduction des armements dans le monde entier.
Ctr: un désarmement

гóнка вооружéний
сокращéние вооружéний
Совéтский Сóюз бóрется за сокращéние вооружéний во всём мúре.

ARMER *vt*

1. вооружáть

Circonst: ~ jusqu'aux dents до зубóв
armer **qn, qch**: le peuple, un soldat, un régiment
armer qn **de** qch: d'un fusil, d'un pistolet, d'une mitraillette
Ctr: désarmer

вооружáть когó-л., что-л.: нарóд, солдáта, полк
вооружáть когó-л. чем-л.: винтóвкой, пистолéтом, автомáтом

2. стáвить под ружьё

armer cent mille hommes

постáвить под ружьё сто тúсяч человéк

S'ARMER **вооружа́ться**

Circonst: s'~ jusqu'aux dents до зубо́в

s'armer **de** qch: d'un bâton, d'un couteau, d'un fusil — вооружи́ться чем-л.: па́лкой, ножо́м, ружьём

fig s'armer de courage, de patience — вооружи́ться му́жеством, терпе́нием

Il s'est armé de patience en attendant l'arrivée du train. — Он вооружи́лся терпе́нием и стал ждать прибы́тия по́езда.

une **ARMOIRE** **шкаф**

Epith: ~ pleine по́лный, ~ vide пусто́й, ~ neuve но́вый, vieille ~ ста́рый; ~ de chêne дубо́вый, ~ de noyer из оре́хового де́рева, ~ d'acajou из кра́сного де́рева; ~ à linge бельево́й; ~ à glace зерка́льный

les planches d'une armoire — по́лки в шкафу́

mettre, ranger qch **dans** l'armoire — положи́ть что-л. в шкаф

Elle a mis (ou *a rangé*) *des draps dans l'armoire* (ou *dans le placard*). — Она́ положи́ла про́стыни в шкаф.

enfermer qch **dans** une armoire — запере́ть что-л. в шкаф

ARRACHER *vt* **1. вырыва́ть, отрыва́ть**

Circonst: ~ violemment наси́льно, ~ brusquement ре́зко; ~ avec ses dents зуба́ми, ~ avec des tenailles клеща́ми

arracher **qch**: une racine, un clou, une dent — вы́рвать что-л.: ко́рень, гвоздь, зуб

Le dentiste m'a arraché (ou *a extrait*) *une dent.* — Зубно́й врач вы́рвал мне зуб.

arracher les pommes de terre — копа́ть карто́фель

arracher qch **de** qch: un clou d'un mur, une lettre des mains de qn — вы́рвать что-л. из чего́-л.: гвоздь из стены́, письмо́ из чьих-л. рук

fig arracher qn **à** qn: des enfants à leur mère — оторва́ть кого́-л. от кого́-л.: дете́й от ма́тери

La guerre a arraché le père à sa famille. — Война́ оторвала́ отца́ от семьи́.

arracher qn **à** qch — вы́рвать кого́-л. из чего́-л.

Le médecin a arraché le malade à la mort. — Врач вы́рвал больно́го из лап сме́рти.

fig **2. вырыва́ть, вынужда́ть, добива́ться с трудо́м**

arracher **qch**: un aveu, un secret, un consentement, une promesse — вы́рвать что-л., доби́ться чего́-л.: вы́рвать призна́ние, та́йну, согла́сие, обеща́ние

Il a pu enfin lui arracher cette promesse. — Он наконе́ц смог доби́ться э́того обеща́ния.

S'ARRACHER **1. отрыва́ться; вырыва́ться; отде́лываться**

s'arracher **à** qch: à la lecture, au travail — отрыва́ться от чего́-л.: от чте́ния, от рабо́ты

Il s'arrachait souvent au travail. — Он ча́сто отрыва́лся от рабо́ты.

s'arracher **de** qch — вы́рваться из чего́-л.; отде́латься от чего́-л.

s'arracher des bras de qn — вы́рваться из чьих-л. рук

Le garçon s'est arraché avec peine des bras de sa grand' mere. — Ма́льчик с трудо́м вы́рвался из ба́бушкиных рук.

s'arracher d'une habitude — отказа́ться от привы́чки

2. рвать (себе́, у себя́, на себе́); вытаскивать

Circonst: s'~ facilement легко́ вы́тащить, s'~ difficilement, s'~ avec peine с трудо́м вы́тащить

s'arracher **qch** — рвать на себе́ что-л.; вы́тащить у себя́ что-л.

Je me suis arraché une épine du doigt. — Я вы́тащил у себя́ зано́зу из па́льца.

Il s'arrachait les cheveux de désespoir. — Он рвал на себе́ во́лосы от отча́яния.

ARRANGER (ge *devant* a *et* o: nous arrangeons, j'arrangeais) *vt* **1. приводи́ть в поря́док**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ soigneusement тща́тельно, ~ tant bien que mal ко́е-ка́к

arranger **qch**: ses papiers, ses livres, son appartement, ses affaires — привести́ в поря́док что-л.: бума́ги, кни́ги, кварти́ру, дела́

Il a vite arrangé (ou a mis en ordre) ses papiers. — Он бы́стро привёл в поря́док свои́ бума́ги.

Elle a arrangé sa chambre pour y recevoir des invités. — Она́ привела́ в поря́док ко́мнату к приёму госте́й.

Ctr: déranger

2. ула́живать, устра́ивать

arranger **qch**: une affaire, une question, une querelle — ула́дить что-л.: де́ло, вопро́с, спор

Il n'a pu arranger (ou régler) cette affaire. — Он не смог ула́дить э́то де́ло.

3. устра́ивать, подходи́ть

Circonst: ~ bien о́чень, ~ parfaitement вполне́, ~ à tous les égards во всех отноше́ниях

Cela m'arrange bien. — Э́то меня́ о́чень устра́ивает. | Э́то мне о́чень подхо́дит.

Cela m'arrange (ou me convient) à bien des égards. — Э́то меня́ устра́ивает во мно́гих отноше́ниях.

S'ARRANGER **устра́иваться, нала́живаться**

Circonst: s'~ vite бы́стро, s'~ bien хорошо́, s'~ mal пло́хо, s'~ tant bien que mal ко́е-ка́к

Tout s'est bien arrangé. — Всё устро́илось. | Всё ула́дилось.

Le temps s'arrange. — Пого́да нала́живается.

un **ARRÊT** **1. остано́вка**

Epith: long ~, ~ long продолжи́тельная, court ~, ~ court коро́ткая, grand ~ больша́я, petit ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ facultatif по тре́бованию; ~ de dix minutes десятимину́тная; ~ d'un train по́езда, ~ de l'autobus [ɔtɔbys] авто́буса

L'arrêt du trolleybus est au coin de la rue. — Остано́вка тролле́йбуса на углу́ у́лицы.

Un arrêt se prolonge dix minutes. — Остано́вка дли́тся де́сять мину́т.

faire un arrêt — сде́лать остано́вку, останови́ться

Défense de descendre avant l'arrêt complet du train! — Запреща́ется выходи́ть до по́лной остано́вки по́езда!

Dix minutes d'arrêt! — Остано́вка – де́сять мину́т!

sans arrêt — без остано́вки, безостано́вочно, беспреры́вно

La pluie tombe sans arrêt (ou sans cesse) depuis deux jours. — Дождь льёт беспреры́вно уже́ два дня.

2. аре́ст

un mandat d'arrêt — о́рдер на аре́ст

mettre qn **aux** arrêts — взять кого́-л. под аре́ст

3. приго́вор

Epith: ~ définitif оконча́тельный, ~ juste справедли́вый, ~ injuste несправедли́вый, ~ impitoyable безжа́лостный, ~ sévère стро́гий; ~ de mort сме́ртный; ~ de la Cour de cassation приго́вор, реше́ние кассацио́нного суда́

prononcer un arrêt — огласи́ть приго́вор

Le juge a prononcé l'arrêt (ou le jugement). — Судья́ огласи́л приго́вор.

lever, annuler un arrêt — отмени́ть приго́вор

Bientôt on a annulé cet arrêt. — Вско́ре э́тот приго́вор отмени́ли.

exécuter un arrêt — привести́ приго́вор в исполне́ние

L'arrêt (ou le jugement) a été exécuté. — Приго́вор был приведён в исполне́ние.

ARRÊTER I *vt* **1. остана́вливать; выключа́ть**

Circonst: ~ soudain вдруг, ~ brusquement внеза́пно, vite ~ бы́стро

arrêter **qn, qch**: un orateur au milieu d'un discours, une armée, le train, son auto, sa montre
Le mécanicien a arrêté le train.
arrêter un moteur, la radio
fig arrêter le cours de qch
On ne peut pas arrêter le cours de l'histoire.

останови́ть кого́-л., что-л.: ора́тора посреди́ его́ выступле́ния, а́рмию, по́езд, маши́ну, часы́
Машини́ст останови́л по́езд.
вы́ключить мото́р, ра́дио
останови́ть ход чего́-л.
Нельзя́ останови́ть ход исто́рии.

2. аресто́вывать, заде́рживать

Circonst: ~ au nom de la loi и́менем зако́на, ~ pour vol за кра́жу

arrêter **qn**: un voleur, un criminel, un espion
Le criminel a été arrêté par la milice.

аресто́вать, задержа́ть кого́-л.: во́ра, престу́пника, шпио́на
Престу́пник был заде́ржан мили́цией.

fig

3. остана́вливать, заде́рживать

arrêter ses yeux (*ou* ses regards), son choix **sur** qch, **sur** qn
*La fillette avait arrêté (*ou *avait fixé) ses regards sur une grande poupée.*

останови́ть взгляд, свой вы́бор на чём-л., на ком-л.
Де́вочка останови́ла свой взгляд на большо́й ку́кле.

4. реша́ть

arrêter **de** faire qch
*Il a été arrêté (*ou *décidé) de réunir une assemblée générale.*

постанови́ть что-л. сде́лать
Бы́ло решено́ созва́ть собра́ние.

II **ARRÊTER** *vi*

остана́вливаться

Dites au chauffeur d'arrêter.
Arrêtez devant cette maison!
Arrêtez, n'en dites pas plus!

Скажи́те шофёру, что́бы он останови́лся.
Останови́тесь у э́того до́ма!
Сто́йте, не говори́те бо́льше!

S'**ARRÊTER**

1. остана́вливаться

Circonst: s'~ dans une ville в како́м-л. го́роде, s'~ à Paris в Пари́же, s'~ en France во Фра́нции; s'~ en route, s'~ en chemin в пути́, s'~ au milieu d'un récit посреди́ расска́за; s'~ à chaque instant ка́ждую мину́ту

Il s'est arrêté devant un grand magasin.

Он останови́лся пе́ред больши́м магази́ном.

Ma montre s'est arrêtée.

Мои́ часы́ останови́лись.

2. переста́вать

s'arrêter **de** faire qch
En me voyant il s'arrêta de lire.

переста́ть что-л. де́лать
Уви́дев меня́, он переста́л чита́ть.

ARRIÈRE[1] I *adv*

наза́д; позади́

un vent arrière
une marche arrière
faire marche arrière
loc. adv. **en arrière**
Il a regardé en arrière et a aperçu un homme.
Nous sommes restés en arrière.
loc. prép. **en arrière de ...**
être en arrière de son temps

попу́тный ве́тер
за́дний ход
да́ть за́дний ход; идти́ на попя́тный
наза́д; позади́
Он огляну́лся наза́д и заме́тил челове́ка.
Мы оста́лись позади́.
позади́ чего́-л.
отстава́ть от жи́зни

II **ARRIÈRE!** *interj*

прочь!, назад!

On lui criait: «Arrière!», mais il n'entendait rien.

Ему́ крича́ли: «Наза́д!», но он ничего́ не слы́шал.

UN **ARRIÈRE**[2] I

1. за́дняя часть

arrière d'une charette
arrière d'un bateau
l'avant et l'arrière d'une voiture
Mettez-vous à l'arrière, vous y serez mieux.
Ctr: un avant

за́дняя часть теле́жки
корма́ су́дна
пере́днее и за́днее сиде́нья маши́ны
Сади́тесь позади́, там вам бу́дет удо́бнее.

protéger ses arrières
Les blessés ont été conduits à l'arrière.
sport
Il est arrière de l'équipe «Dynamo».

2. тыл
прикры́ть тылы́
Ра́неные бы́ли отпра́влены в тыл.
3. защи́тник
Он оди́н из защи́тников кома́нды «Дина́мо».

II **ARRIÈRE** *adj* (!) *invariable*
des roues arrière
des sièges arrière

за́дний
за́дние колёса
за́днее сиде́нье *(у машины)*

une **ARRIVÉE**
Epith: ~ brusque, ~ soudaine внеза́пный, непредви́денный
arrivée **de** qn: des invités, des délégués

arrivée **de** qch: d'un train, d'un bateau
une arrivée surprend qn, fait plaisir, cause de la joie

prévenir qn de son arrivée
Mon cousin m'a annoncé son arrivée pour le mois prochain.
Ctr: un départ
fig

arrivée du printemps, des froids, de la nuit
sport
une ligne d'arrivée
Ctr: un départ

1. прихо́д; прие́зд; прибы́тие
~ inattendue неожи́данный; ~ imprévue

прихо́д, прие́зд, прибы́тие кого́-л.: гостей, делега́тов
прибы́тие чего́-л.: по́езда, парохо́да
прие́зд, прихо́д захва́тывает врасплох кого́-л., доставля́ет удово́льствие, доставля́ет ра́дость (*или* ра́дует)
предупреди́ть кого́-л. о своём прие́зде
Двою́родный брат сообщи́л мне, что он прие́дет в сле́дующем ме́сяце.

2. прихо́д, наступле́ние *(времени года, суток и т. п.)*
наступле́ние весны́, холодо́в, но́чи

3. фи́ниш
ли́ния фи́ниша

ARRIVER *vi (se conjugue avec* être*)*
1. прибыва́ть, приходи́ть, приезжа́ть
Circonst: ~ (trop) tard (сли́шком) по́здно, ~ (trop) tôt (сли́шком) ра́но, ~ à temps во́время, ~ avant l'heure до, ра́ньше назна́ченного вре́мени, ~ en retard с опозда́нием; ~ le premier пе́рвым, ~ le dernier после́дним; ~ d'une façon inattendue неожи́данно, ~ à l'improviste внеза́пно, ~ sans se faire annoncer не предупреди́в, без предупрежде́ния, ~ à propos кста́ти, ~ mal à propos некста́ти; ~ sain et sauf це́лым и невреди́мым; ~ par le train по́ездом, ~ par le bateau парохо́дом; ~ à Paris в Пари́ж, ~ à Moscou в Москву́, ~ en France во Фра́нцию, ~ chez soi к себе́ домо́й

Le train arrive à sept heures du soir.
Quand est-il arrivé?
Il est arrivé en France il y a trois ans.
Ctr: partir

По́езд прибыва́ет в семь часо́в ве́чера.
Когда́ он прие́хал?
Три го́да наза́д он прие́хал во Фра́нцию.

2. наступа́ть *(о временах года, о времени суток, о погоде)*
L'hiver (la nuit) arrive.
Наступа́ет зима́ (ночь).

3. достига́ть; суме́ть сде́лать; смочь
arriver **à** qch: à la gloire, au but, au pouvoir
Grâce à son assiduité il est arrivé à son but.
arriver à la vieillesse
Cet enfant grandit beaucoup, il arrive déjà à mon épaule.
arriver **à** faire qch
Je suis arrivé (ou j'ai réussi) à obtenir ce que je voulais.
Je n'arrive pas à vous comprendre.

дости́чь чего́-л.: сла́вы, це́ли, вла́сти
Благодаря́ стара́нию он доби́лся своего́.
состари́ться
Э́тот ребёнок о́чень вы́рос, он уже́ мне по плечо́.
суме́ть сде́лать что-л.
Мне удало́сь получи́ть то, что я хоте́л.

Я не могу́ вас поня́ть.

4. происходи́ть; случа́ться

Circonst: ~ à propos кста́ти, ~ tout à coup вдруг; ~ à midi в по́лдень; ~ lundi в понеде́льник; ~ en 1972 в 1972 году́

*Cet événement est arrivé (*ou *s'est passé, a eu lieu) en 1959.* Э́то собы́тие произошло́ в 1959 году́.
Un malheur lui est arrivé. С ним случи́лось несча́стье.
Qu'est-ce qui lui est arrivé? Что с ним случи́лось?
Cela peut arriver à tout le monde. Э́то со вся́ким мо́жет случи́ться.
Cela ne m'arrivera plus, je vous le promets. Я вам обеща́ю, что э́того бо́льше со мной не случи́тся.
impers: il arrive случа́ется, быва́ет
Il lui est arrivé un ennui. С ним случи́лась неприя́тная исто́рия.
Il m'est arrivé de le croiser dans la rue. Случи́лось так, что я его́ встре́тил на у́лице.
Il m'arrive parfois d'aller à la bibliothèque après les cours. Быва́ет, что я иногда́ хожу́ в библиоте́ку по́сле заня́тий.
il arrive que (!) (+ *subj*) случа́ется, что ...
Il arrive qu'il oublie de fermer la porte. Случа́ется, что он забыва́ет закры́ть дверь.
quoi qu'il arrive что бы ни случи́лось
Quoi qu'il arrive je vous prêterai mon appui. Что бы ни случи́лось, я окажу́ вам подде́ржку.

ARROSER *vt* **1. поливáть, орошáть**

Circonst: ~ matin et soir у́тром и ве́чером, ~ chaque jour ка́ждый день, ~ souvent ча́сто; ~ avec un arrosoir из ле́йки, ле́йкой, ~ avec un tuyau d'arrosage из шла́нга, шла́нгом

arroser qch: un jardin, un potager, les fleurs, la rue поливáть что-л.: сад, огоро́д, цветы́, у́лицу
Elle arrose chaque jour les fleurs du jardin. Она́ ка́ждый день поливáет цветы́ в саду́.
La pluie arrose les champs. Дождь орошáет поля́.
arroser d'huile une salade поли́ть ма́слом салáт

2. протекáть чéрез ...

*La Seine arrose (*ou *baigne) Paris.* Се́на протека́ет че́рез Пари́ж.

un **ART** **1. иску́сство**

Epith: ~ populaire наро́дное, ~ national национáльное, ~ réaliste реалисти́ческое, ~ moderne совреме́нное, ~ classique класси́ческое, ~ abstrait абстра́ктное; ~ plastique изобрази́тельное, ~ décoratif прикладно́е

les beaux arts изобрази́тельные иску́сства
l'Académie des Beaux-Arts Акаде́мия худо́жеств
les maîtres d'art мастера́ иску́сств
l'art fleurit, se développe, tombe en décadence иску́сство расцвета́ет, развива́ется, прихо́дит в упа́док
se vouer à un art посвяти́ть себя́ иску́сству
Il s'est voué à l'art musical. Он посвяти́л себя́ му́зыке.
se perfectionner dans un art соверше́нствоваться в како́м-л. иску́сстве

2. иску́сство, уме́ние

Epith: ~ oratoire ора́торское, ~ militaire вое́нное, ~ culinaire кулина́рное

l'art de plaire уме́ние нра́виться
Il a l'art de plaire. Он уме́ет нра́виться.
l'art de persuader уме́ние убежда́ть

un **ARTICLE** **1. статья́, пункт**

Epith: ~ important ва́жный пункт, ~ essentiel основно́й пункт; ~ de loi статья́ зако́на

voter un article проголосова́ть за статью́, пункт
dresser les articles d'un contrat соста́вить пу́нкты контра́кта
passer à un autre article перейти́ к сле́дующему пу́нкту
Loc: être à l'article de la mort быть при́ смерти

2. статья́, заме́тка

Epith: ~ de journal газе́тная, ~ de fond передова́я; ~ intéressant интере́сная, ~ sensationnel сенсацио́нная

Cet article est consacré aux événements politiques en France.	Э́та статья́ посвящена́ полити́ческим собы́тиям во Фра́нции.
écrire un article dans un journal	написа́ть статью́ в газе́ту
rédiger un article	редакти́ровать статью́

3. това́р; изде́лие; принадле́жность, предме́т

Epith: ~s de mode мо́дные това́ры, ~s d'exportation э́кспортные, ~s d'importation и́мпортные; ~s de luxe предме́ты ро́скоши, ~s de toilette предме́ты туале́та, ~s de voyage доро́жные принадле́жности, ~s d'orfèvrerie ювели́рные изде́лия

gram **4. арти́кль**

Epith: ~ défini определённый, ~ indéfini неопределённый, ~ partitif части́чный

confondre les articles	пу́тать арти́кли
En parlant français il confond souvent les articles.	Говоря́ по-францу́зски, он ча́сто пу́тает арти́кли.

ARTIFICIEL, ARTIFICIELLE *adj* **иску́сственный**

un satellite artificiel	иску́сственный спу́тник
une lumière artificielle	иску́сственный свет
des fleurs artificielles	иску́сственные цветы́
la soie artificielle (*ou* synthétique)	иску́сственный шёлк
Ctr: naturel, naturelle	

un **ASCENSEUR** **лифт**

l'ascenseur monte, descend, fonctionne bien, mal	лифт поднима́ется, опуска́ется, рабо́тает хорошо́, пло́хо
installer un ascenseur	установи́ть лифт
appeler l'ascenseur	вы́звать лифт
prendre l'ascenseur	сесть в лифт
monter, descendre **en** ascenseur	подня́ться, спусти́ться на ли́фте
Pour monter au cinquième étage nous avons pris l'ascenseur.	Мы се́ли в лифт, что́бы подня́ться на шесто́й эта́ж.

un **ASILE** **убе́жище, прию́т**

Epith: ~ sûr надёжное, безопа́сное, ~ hospitalier гостеприи́мное

asile (*ou* un hospice) de vieillards	прию́т для престаре́лых
asile d'aliénés	психиатри́ческая больни́ца
le droit d'asile	пра́во убе́жища
chercher (un) asile (*ou* un refuge)	иска́ть убе́жище
trouver un asile **chez** qn	найти́ убе́жище у кого́-л.
Les victimes de l'inondation ont trouvé asile chez leurs parents.	Пострада́вшие от наводне́ния нашли́ убе́жище у свои́х родны́х.
offrir un asile (*ou* un refuge) **à** qn	предложи́ть убе́жище кому́-л.

un **ASPECT** [aspɛ] **1. вид**

Epith: ~ agréable прия́тный, ~ charmant очарова́тельный, ~ romantique романти́ческий, ~ pittoresque живопи́сный, ~ triste гру́стный, ~ mélancolique печа́льный, меланхоли́ческий, ~ misérable жа́лкий, ~ sinistre злове́щий, ~ terrible ужа́сный, ~ repoussant отта́лкивающий

son aspect épouvante, inspire l'effroi	его́ вид отта́лкивает, внуша́ет страх
avoir, présenter (*ou* offrir) un aspect	име́ть, представля́ть вид
La rue offre un aspect inaccoutumé.	У́лица име́ет необы́чный вид
être d'un aspect effrayant	име́ть ужа́сный вид
L'homme que je regardais était d'un aspect repoussant.	У челове́ка, на кото́рого я смотре́л, был отта́лкивающий вид.

à l'aspect de ... — при ви́де
Il se trouve mal à l'aspect du sang. — Ему́ стано́вится пло́хо при ви́де кро́ви.
sous l'aspect de ... — в ви́де, в о́бразе
On représente la France sous l'aspect d'une jeune femme. — Фра́нцию изобража́ют в ви́де молодо́й же́нщины.
au premier aspect (*ou* à première vue) — на пе́рвый взгляд

2. то́чка зре́ния, у́гол зре́ния; сторона́, аспе́кт

Epith: ~ inattendu неожи́данная

un seul aspect de la question — то́лько одна́ сторона́ вопро́са
sous un aspect favorable — под благоприя́тным угло́м зре́ния
Vous ne considérez qu'un seul aspect de la question. — Вы рассма́триваете то́лько одну́ сто́рону вопро́са.
Sous cet aspect (ou *sous ce point de vue) la situation paraît bonne.* — С э́той то́чки зре́ния положе́ние представля́ется хоро́шим.
sous tous les aspects — со всех сторо́н, всесторо́нне
Il étudie cette affaire sous tous les aspects. — Он изуча́ет э́то де́ло всесторо́нне.

un **ASSASSIN** — **уби́йца**

Epith: ~ impitoyable безжа́лостный, ~ professionnel наёмный

L'assassin a comparu devant le tribunal. — Уби́йца предста́л пе́ред суло́м.
La police a arrêté l'assassin (ou *le meurtrier).* — Поли́ция арестова́ла уби́йцу.
Il a reconnu l'assassin (ou *le meurtrier).* — Он узна́л уби́йцу.

ASSASSINER *vt* — **убива́ть, соверша́ть уби́йство**

Circonst: ~ lâchement по́дло; ~ par vengeance из ме́сти, ~ pour voler с це́лью ограбле́ния; ~ en plein jour средь бе́ла дня

assassiner **qn** — уби́ть кого́-л.
Il a assassiné (ou *a tué) un homme.* — Он уби́л челове́ка.
Il est mort assassiné. — Он был уби́т.

une **ASSEMBLÉE** — **собра́ние; ассамбле́я**

Epith: ~ générale о́бщее, ~ nombreuse многочи́сленное; ~ clandestine та́йное; ~ des partisans de la paix ассамбле́я сторо́нников ми́ра

l'Assemblée nationale — Национа́льное собра́ние
l'Assemblée législative — Законода́тельное собра́ние
l'Assemblée Générale de l'O.N.U. — Генера́льная Ассамбле́я ООН
une assemblée se réunit, se tient, délibère qch — ассамбле́я собира́ется, состои́тся, обсужда́ет что-л.
Cette question a été examinée à l'assemblée générale. — Э́тот вопро́с обсужда́лся о́бщим собра́нием.
convoquer l'assemblée — созва́ть собра́ние
assister **à** une assemblée — прису́тствовать на собра́нии, на ассамбле́е

ASSEMBLER *vt* — **1. собира́ть**

Circonst: ~ soigneusement тща́тельно, ~ avec une grande difficulté с больши́м трудо́м

assembler **qch**: les feuilles d'un livre, des matériaux — собра́ть что-л.: страни́цы кни́ги, материа́лы
Il a assemblé les feuilles du livre déchiré. — Он собра́л страни́цы разо́рванной кни́ги.

2. собира́ть, монти́ровать

Circonst: ~ après en avoir huilé toutes les parties сма́зав ма́слом все ча́сти, ~ en vissant qch à qch привинчивая что-л. к чему́-л., ~ en plaçant chaque pièce à sa place ста́вя ка́ждую дета́ль на своё ме́сто

assembler **qch**: un moteur, une machine — собра́ть что-л.: мото́р, маши́ну

S'ASSEMBLER — **собира́ться; сходи́ться**

Tout le monde s'est assemblé (ou *s'est réuni) dans la salle.* — Все собра́лись в за́ле.

Prov: qui se ressemble s'assemble — свой своего́ и́щет, } рыба́к рыбака́ ви́дит издалека́, } кто на кого́ похо́ж, тот с тем и схож

ASSEOIR *(voir tableau des verbes) vt* — **1. уса́живать, посади́ть**

Circonst: ~ sur les genoux на коле́ни, ~ sur une chaise на стул

asseoir qn **sur** qch — усади́ть кого́-л. на что-л.
Il a assis l'enfant sur ses genoux. — Он посади́л ребёнка к себе́ на коле́ни.
asseoir qn **par** terre — посади́ть кого́-л. на зе́млю

2. устана́вливать

asseoir qch **sur** qch — установи́ть что-л. на чём-л.
asseoir une statue sur son piédestal — установи́ть ста́тую на пьедеста́л(е)

S'ASSEOIR — **сади́ться**

Circonst: s'~ **sur** une chaise на стул, s'~ **sur** un divan на дива́н, s'~ **dans** un fauteuil в кре́сло, s'~ **sur** un banc на скамью́, s'~ **sur** une pierre на ка́мень, s'~ **par** terre на зе́млю; s'~ **à** table за стол; s'~ **à** la droite de qn по пра́вую сто́рону от кого́-л., s'~ **à** côté de qn ря́дом с кем-л.

Elle s'est assise sur une chaise. — Она́ се́ла на стул.
Asseyez-vous! — Сади́тесь!
Veuillez vous asseoir! — Сади́тесь, пожа́луйста!
Prenez la peine de vous asseoir, s'il vous plaît! — Бу́дьте добры́ сесть. } Ся́дьте, пожа́луйста!
être assis — сиде́ть
Il était assis à table. — Он сиде́л за столо́м.
Elle était (!) *assise à côté de moi.* — Она́ сиде́ла ря́дом со мной.
Ctr: se lever

ASSEZ *adv* — **1. доста́точно**

Votre fils est déjà assez grand pour travailler. — Ваш сын уже́ доста́точно взро́слый, что́бы рабо́тать.
c'est plus qu'assez — э́того бо́лее, чем доста́точно
C'est assez (ou *ça suffit)!* — Дово́льно! } Хва́тит!
assez **de** qch: de place, de vivres, d'argent — доста́точно чего́-л.: ме́ста, проду́ктов, де́нег

Loc: en avoir assez de qch — быть сы́тым по го́рло чем-л.
J'en ai assez de ce roman, je l'ai rendu à la bibliothèque. — Мне надое́л э́тот рома́н, я его́ верну́л в библиоте́ку.

2. дово́льно

C'est assez intéressant. — Э́то дово́льно интере́сно.
C'est assez loin. — Э́то дово́льно далеко́.

ASSIÉGER (ge *devant* a *et* o: nous assiégeons, j'assiégeais; il assiège, *mais* il assiégera, nous assiégeons) *vt* — **1. осажда́ть, держа́ть в оса́де**

Circonst: ~ de tous les côtés со всех сторо́н; ~ pendant huit jours в тече́ние неде́ли

assiéger **qch**: une ville, une forteresse, un port — осади́ть что-л.: го́род, кре́пость, порт

Paris fut assiégé en 1870-71. — Пари́ж был осаждён в 1870–71 года́х.
L'ennemi a longtemps assiégé cette ville, mais n'a pu la prendre. — Враг до́лго осажда́л э́тот го́род, но так и не смог взять его́.

2. осажда́ть, толпи́ться вокру́г

La foule assiège chaque jour les guichets de ce théâtre. — Толпа́ ка́ждый день осажда́ет ка́ссы э́того теа́тра.

fig — **3. осажда́ть, докуча́ть**

Circonst: ~ du matin au soir с утра́ до ве́чера, ~ tout le temps всё вре́мя, ~ chaque jour ка́ждый день

assiéger qn **de** qch — осажда́ть кого́-л. чем-л.

assiéger (*ou* obséder, importuner) qn **de** demandes — осажда́ть кого́-л. про́сьбами

une **ASSIETTE** — **таре́лка**

Epith: ~ de faïence фая́нсовая, ~ de porcelaine фарфо́ровая; ~ plate ме́лкая, ~ creuse, ~ à soupe глубо́кая, ~ à dessert деса́ртная

une assiette **de** soupe — таре́лка су́па
une douzaine d'assiettes — дю́жина таре́лок
une pile d'assiettes — сто́пка таре́лок
une assiette tombe, se brise — таре́лка па́дает, разбива́ется
changer **d'**assiette — смени́ть таре́лку
laver, essuyer une assiette — вы́мыть, вы́тереть таре́лку
Loc: ne pas être, ne pas se sentir dans son assiette — быть не в свое́й таре́лке, быть не в ду́хе

un **ASSISTANT**, une **ASSISTANTE** — **1. прису́тствующий, прису́тствующая**

Tous les assistants se sont levés. — Все прису́тствующие вста́ли.

2. помо́щник, помо́щница; ассисте́нт, ассисте́нтка

Epith: ~ d'un metteur en scène помо́щник режиссёра, ~ d'un professeur ассисте́нт профе́ссора

Mon père a été l'assistant de ce professeur. — Мой оте́ц был ассисте́нтом (у) э́того профе́ссора.

ASSISTER I *vi* — **прису́тствовать; быть свиде́телем**

Circonst: ~ en personne ли́чно

assister **à** qch: à une cérémonie, à une séance, à une leçon, aux cours — прису́тствовать на чём-л.: на церемо́нии, на заседа́нии, на уро́ке, на ле́кциях
Il n'a pas assisté à la réunion d'hier. — Он не прису́тствовал на вчера́шнем собра́нии.

assister à un événement — быть свиде́телем како́го-л. собы́тия
J'ai assisté à (ou *j'ai été témoin de*) *cette catastrophe.* — Я был свиде́телем э́той катастро́фы.

ассисти́ровать, помога́ть

II **ASSISTER** *vt*

assister **qn** — ассисти́ровать кому́-л.
Il a assisté le professeur dans cette opération. — Он ассисти́ровал профе́ссору при э́той опера́ции.
assister qn **de** qch — помога́ть кому́-л. чем-л.
Il l'assistait (ou *l'aidait*) *de ses conseils.* — Он помога́л ему́ сове́тами.

une **ASSOCIATION** — **объедине́ние; о́бщество; ассоциа́ция**

Epith: ~ politique полити́ческое, ~ économique экономи́ческое, ~ professionnelle профессиона́льное, ~ littéraire литерату́рное, ~ internationale междунаро́дная ассоциа́ция

l'Association France – URSS — о́бщество Фра́нция – СССР
association des professeurs de langues vivantes — ассоциа́ция преподава́телей иностра́нных языко́в
une association comprend mille membres, a pour but de faire qch — объедине́ние, о́бщество насчи́тывает 1000 чле́нов, име́ет це́лью сде́лать что-л.
fonder une association — основа́ть о́бщество
entrer **dans** une association — вступи́ть в о́бщество
être membre d'une association — быть чле́ном о́бщества
Elle est membre de l'Association France – URSS. — Она́ член о́бщества Фра́нция – СССР.

ASSOCIER *vt* — **1. привлека́ть**

Circonst: ~ difficilement с трудо́м, ~ sans peine без труда́

associer qn **à** qch: au travail commun, à un cercle — привле́чь кого́-л. к чему́-л.: к о́бщей рабо́те, к уча́стию в како́м-л. кружке́
Il a associé son ami à ses travaux. — Он привлёк дру́га к свое́й рабо́те.

2. сочета́ть

associer qch **à** (*ou* **avec**) qch
сочета́ть что-л. с чем-л.

Il associe (ou *allie*) *le courage à la prudence.*
В нём сочета́ются сме́лость с осторо́жностью.

3. *подбира́ть; ста́вить ря́дом, сопоставля́ть,* свя́зывать, ассоци́ировать

associer (*ou* rapprocher) les mots
свя́зывать, ассоци́ировать, подбира́ть слова́

associer (*ou* rapprocher) les idées
свя́зывать, ассоци́ировать иде́и

S'ASSOCIER
присоедини́ться

Circonst: s'~ volontiers охо́тно, s'~ de tout cœur от всего́ се́рдца, s'~ avec joie с ра́достью, s'~ pleinement по́лностью

s'associer **à** qch
присоедини́ться к чему́-л.

Je m'associe pleinement à votre opinion.
Я по́лностью присоединя́юсь к ва́шему мне́нию.

une **ASSURANCE**
1. уве́ренность

avoir l'assurance **de** réussir
быть уве́ренным в успе́хе

Il a l'assurance (ou *la certitude*) *de réussir.*
Он уве́рен в успе́хе.

donner l'assurance **de** qch
заве́рить в чём-л.

Il m'a donné l'assurance qu'il viendrait sans faute.
Он заве́рил меня́, что непреме́нно прие́дет.

perdre son assurance
потеря́ть уве́ренность

perdre (**!**) de son assurance
не име́ть пре́жней уве́ренности

Depuis ce temps-là il a perdu de son assurance.
С тех пор уве́ренности в нём ста́ло ме́ньше.

avec assurance
уве́ренно

Il parlait avec assurance.
Он говори́л уве́ренно.

Ctr: un doute

2. заве́рение

Agréez l'assurance de ma plus haute estime (ou *considération*).
Приме́те заве́рения в моём глубо́ком уваже́нии

3. страхова́ние

Epith: ~s sociales социа́льное страхова́ние, ~ sur la vie (*ou* assurance-vie) страхова́ние жи́зни, ~ contre l'incendie от огня́, ~ contre les accidents от несча́стных слу́чаев

une compagnie d'assurances
страхово́е о́бщество

un agent d'assurances
страхово́й аге́нт

contracter une assurance
застрахова́ться

ASSURÉ, ASSURÉE *adj*
1. уве́ренный, твёрдый

Il marchait d'un pas assuré (ou *ferme*).
Он шёл уве́ренным, твёрдым ша́гом.

Il a l'air très assuré (ou *sûr*).
У него́ о́чень уве́ренный вид.

2. *обеспе́ченный*

un succès assuré (*ou* certain)
обеспе́ченный успе́х

Je tiens le succès de cette affaire pour assuré.
Я счита́ю, что успе́х э́того де́ла обеспе́чен.

ASSURER *vt*
1. обеспе́чивать; упро́чивать

assurer **qch**: la paix, le bien-être du peuple
обеспе́чить что-л.: мир, благосостоя́ние наро́да

Assurer la paix dans le monde, c'est la tâche principale de tous les peuples.
Обеспе́чить мир во всём ми́ре – вот гла́вная зада́ча всех наро́дов.

assurer l'amitié
упро́чить дру́жбу

2. страхова́ть

assurer qn, qch **contre** qch
страхова́ть кого́-л., что-л. от чего́-л.

assurer une maison contre l'incendie
застрахова́ть дом от огня́

3. уверя́ть; заверя́ть

assurer **à** qn **que**
уверя́ть кого́-л., что

Elle nous assure qu'elle dit la vérité. Она́ уверя́ет нас, что говори́т пра́вду.
J'ai assuré à mes amis que je viendrais. Я заве́рил друзей, что приду́.
assurer qn **de** qch: de son respect, de l'honnêteté de qn заве́рить кого́-л. *в чём-л.: в своём уваже́нии*, в чьей-л. че́стности
Il m'a assuré de ses bons sentiments. Он заве́рил меня́ в свои́х до́брых чу́вствах.

S'ASSURER

s'assurer **de** qch: de la vérité, d'un fait **1. удостове́риться, убеди́ться**
удостове́риться в чём-л.: в и́стине, в како́м-л. фа́кте

Je me suis assuré de la vérité de ce qu'il disait. Я убеди́лся в правоте́ его́ слов.
Assurez-vous de l'exactitude de cette nouvelle. Удостове́рьтесь, то́чно ли э́то изве́стие.

2. обеспе́чивать себя́, ограждать себя́

s'assurer **contre** ... обезопа́сить себя́ от ...

3. застрахова́ться

Je me suis assuré contre les accidents du travail. Я застрахова́лся от несча́стных слу́чаев на произво́дстве.

un **ASTRE** **свети́ло**

Epith: ~ brillant я́ркое, ~ lumineux сия́ющее

l'astre brille, luit, se lève, se couche свети́ло *сия́ет (или блести́т), мерца́ет*, восхо́дит, захо́дит

Le soleil, la lune, les étoiles sont des astres. Со́лнце, Луна́, звёзды – небе́сные свети́ла.
poét l'astre du jour дневно́е свети́ло, со́лнце
poét l'astre de la nuit ночно́е свети́ло, луна́

un **ATELIER** **1. цех**

Epith: ~ vaste большо́й, просто́рный; ~ vide пусто́й; ~ de réparation ремо́нтный, ~ de montage сбо́рочный

un chef d'atelier нача́льник це́ха
Cette usine comprend plusieurs ateliers. На э́том заво́де мно́го цехо́в.

2. мастерска́я; ателье́

Epith: ~ vaste больша́я, обши́рная; ~ du cordonnier сапо́жная, ~ d'un peintre, d'un sculpteur мастерска́я (*или* сту́дия) худо́жника, скульптора, ~ de photographie фотоателье́, ~ de couture ателье́ мод

l'atelier ouvre, ferme à huit heures мастерска́я открыва́ется, закрыва́ется в *во́семь часо́в*
Il travaille dans un atelier. Он рабо́тает в мастерско́й.

ATTACHER *vt* **1. привя́зывать; свя́зывать**

Circonst: ~ avec une corde верёвкой, ~ avec de la ficelle свя́зывать шпага́том; ~ par devant спе́реди, ~ par derrière сза́ди

attacher qn les mains derrière le dos связа́ть кому́-л. ру́ки за спино́й
attacher qn, qch à qch привяза́ть кого́-л., что-л. к чему́-л.
Il a attaché son cheval à un arbre. Он привяза́л ло́шадь к де́реву.
fig attacher son sort à celui d'un ami связа́ть свою́ судьбу́ с судьбо́й дру́га
Ctr: détacher

2. прикрепля́ть; скрепля́ть

Circonst: ~ avec une épingle прикрепи́ть була́вкой

attacher **qch** скрепи́ть что-л.
Il a attaché ensemble des feuilles de papier. Он скрепи́л листы́ бума́ги.
attacher qch à qch прикрепи́ть что-л. к чему́-л.
Elle a attaché (ou a fixé) un ruban à sa robe. Она́ прикрепи́ла бант к пла́тью.

3. придава́ть

attacher qch à qch придава́ть что-л. чему-л.

attacher un sens **à** un mot
attacher (!) de l'importance à qch
Il n'attachait (ou n'accordait) aucune importance à cet événement.

придáть слóву осóбый смысл
придáть большóе значéние чему́-л.
Он не придáл никакóго значéния э́тому событию.

S'ATTACHER

fig s'attacher **à** qn, qch
Il s'est attaché beaucoup à son maître.

1. привя́зываться
привяза́ться к кому́-л., к чему́-л.
Он о́чень привяза́лся к своему́ учи́телю.

2. посвяти́ть себя́
s'attacher **à** qch: à une science, à un art
Il s'est attaché (ou s'est consacré) à l'étude de la musique.

посвяти́ть себя́ чему́-л.: нау́ке, иску́сству
Он посвяти́л себя́ му́зыке.

une **ATTAQUE**

1. нападéние; атáка

Epith: ~ imprévue непредви́денное, ~ brusque, ~ soudaine внеза́пное, ~ perfide веролóмное, ~ lâche предáтельское, пóдлое; ~ blindée тáнковая атáка, ~ à main armée вооружённое нападéние

attaque d'une ville
fig les attaques de la critique
une attaque se prépare, commence, aboutit à un plein succès, échoue

нападéние на гóрод
напáдки крúтики
атáка, нападéние готóвится, начинáется, завершáется пóлным успéхом, тéрпит неудáчу

donner le signal de l'attaque (*ou* de l'assaut)
mener l'attaque
déclencher (*ou* lancer) l'attaque
subir, repousser une attaque
Ctr: une défense

дать сигнáл к атáке
вести́ атáку
начáть (пойти́ в) атáку
вы́держать, отбúть атáку

2. припáдок; прúступ

Epith: ~ forte, ~ violente сúльный, ~ légère слáбый; ~ de nerfs нéрвный, ~ de goutte прúступ подáгры

une attaque (*ou* un accès) se renouvelle
Ce malade a eu déjà deux attaques.
Il a eu une attaque d'apoplexie.
mourir **d**'une attaque d'apoplexie

припáдок возобновля́ется
У э́того больно́го бы́ло уже́ два прúступа.
С ним случúлся удáр.
умерéть от удáра

ATTAQUER *vt*

1. нападáть, атакováть

Circonst: ~ à coups de poing с кулакáми, ~ à coups de bâton с пáлкой, ~ à main armée с орýжием в рукáх; ~ par derrière сзáди; ~ brusquement внезáпно, ~ à l'improviste неожúданно; ~ sur la route на дорóге, ~ dans la rue на у́лице

attaquer **qn**
attaquer l'ennemi
Nos troupes ont attaqué l'ennemi à l'aube.

напáсть на кого́-л.
атакováть врагá
Нáши войскá атакováли противника на рассвéте.

Ctr: défendre

2. вступáть в борьбý; борóться

attaquer **qch, qn**
attaquer les préjugés
attaquer une politique
attaquer une opinion
attaquer qn **en** justice

вступúть в борьбý с чем-л., с кем-л.
борóться с предрассýдками
борóться с какóй-л. полúтикой
борóться с какúм-л. мнéнием
привлéчь кого́-л. к судý

ATTEINDRE *(se conjugue comme* craindre*)* I *vt*

1. рáнить; попадáть; настигáть

Circonst: ~ à la tête в гóлову, ~ à la jambe в нóгу, ~ en pleine poitrine в грудь; ~ dangereusement опáсно, ~ mortellement смертéльно

atteindre **qn**
Il a été atteint à la tête.
atteindre **qch**

рáнить кого́-л.
Его́ рáнили (*или* он был рáнен) в гóлову.
попáсть во что-л.

J'ai atteint la cible. Я попа́л в цель.
fig: Un malheur l'a atteint. Его́ пости́гло несча́стье.
Il fut atteint (ou *fut frappé*) *d'une maladie grave.* Его́ порази́ла тяжёлая боле́знь.

atteindre **qn** **2. догоня́ть**
Il a atteint (ou *a rattrapé*) *le fuyard.* догна́ть кого́-л. Он догна́л беглеца́.

3. добира́ться; достига́ть; достава́ть

Circonst: ~ à pied пешко́м, ~ en voiture на маши́не; ~ avec beaucoup de peine с большим трудо́м; ~ très vite о́чень бы́стро

atteindre **qch** добра́ться до чего́-л.
Enfin il a atteint (ou *est arrivé à*) *la maison.* Наконе́ц, он добра́лся до до́ма.
Nous avons atteint la ville en deux heures. Мы дое́хали до го́рода за два часа́.
Nous atteindrons le sommet de la montagne avant le soir. Мы дости́гнем верши́ны горы́ до наступле́ния ве́чера.
En levant le bras il atteint le plafond. Подня́в ру́ку, он достаёт до потолка́.
Il a atteint son but. Он дости́г свое́й це́ли.

II **ATTEINDRE** *vi* **достига́ть**
Il a atteint (ou *est parvenu*) *à la perfection* Он дости́г соверше́нства.

une **ATTEINTE** **посяга́тельство; покуше́ние**

Epith: ~ imprévue непредви́денное, неожи́данное; ~ à la loi наруше́ние зако́на, ~ aux droits ущемле́ние прав, ~ à la réputation de qn посяга́тельство на чью-л. репута́цию, ~ à l'honneur de qn покуше́ние на чью-л. честь

porter atteinte **à** qch посяга́ть на что-л.
Les impérialistes portent atteinte à la liberté des peuples. Империали́сты посяга́ют на свобо́ду наро́дов.
à l'abri de toute atteinte в по́лной безопа́сности
Nous sommes à l'abri de toute atteinte. Мы в по́лной безопа́сности.
hors de toute atteinte вне преде́лов досяга́емости

ATTENDRE *(se conjugue comme* tendre*)* **ждать, ожида́ть**
vt

Circonst: ~ depuis longtemps до́лго, ~ pendant quelques heures в тече́ние не́скольких часо́в, ~ un peu немно́го; ~ patiemment терпели́во, ~ tranquillement споко́йно, ~ impatiemment нетерпели́во; ~ dans la rue на у́лице, ~ au passage clouté у перехо́да *(через улицу)*

attendre **qn, qch**: son ami, le train, l'autobus, une réponse, une lettre, l'heure fixée, une occasion, le moment favorable ждать кого́-л., что-л.: *своего́ дру́га, по́езда,* авто́буса, отве́та, письма́, назна́ченного ча́са, слу́чая, подходя́щего моме́нта
Il l'attendait dans la rue. Он ждал его́ (*или* её) на у́лице.
Je vous attendrai chez moi. Я бу́ду вас ждать у себя́ до́ма.
J'ai attendu trois autobus [ɔtɔbys]. Я пропусти́л три авто́буса.
attendre qch **de** qn ждать чего́-л. от кого́-л.
J'attendais une lettre de mon ami. Я ждал письма́ от дру́га.
se faire attendre заста́вить себя́ ждать
Il se fait toujours attendre. Он всегда́ заставля́ет себя́ ждать.
N'attendez rien de lui! Не рассчи́тывайте на него́!
Attendez un peu, je n'ai pas fini! Подожди́те же, я ещё не ко́нчил.
Loc: attendez-moi sous l'orme по́сле до́ждичка в четве́рг ;} как бы не так!

Prov: tout vient à point à qui sait attendre! терпи́, каза́к, атама́ном бу́дешь!

S'ATTENDRE **ожида́ть; быть гото́вым к чему́-л.**

s'attendre **à** qch: à une réprimande, à un échec, à tout de la part de qn ожида́ть чего́-л.: вы́говора, неуда́чи (*или* прова́ла), всего́ со стороны́ кого́-л.
Il ne faut s'étonner de rien, on peut s'attendre à tout de sa part. Не на́до ничему́ удивля́ться: с его́ стороны́ мо́жно ожида́ть всего́.

Je ne m'attendais pas à vous voir ici. — Я не ожида́л вас встре́тить здесь.
Il l'a rencontrée au moment où il s'y attendait le moins. — Он её встре́тил в тот моме́нт, когда́ ме́ньше всего́ э́того ждал.
s'attendre **à** ce que (!) (+ *subj*) — ду́мать, ожида́ть чего́-л.
Elle s'attendait à ce qu'il vînt à Paris. — Она́ ожида́ла, что он прие́дет в Пари́ж.

une **ATTENTE** — **ожида́ние**

Epith: longue ~ до́лгое, courte ~ кра́ткое, ~ pénible тя́гостное, vaine ~ напра́сное

la salle d'attente — зал ожида́ния
L'attente a été longue. — Ожида́ние бы́ло до́лгим.
tromper, satisfaire, surpasser l'attente de qn — обману́ть, оправда́ть, превзойти́ чьи-л. ожида́ния
répondre **à** l'attente de qn — оправда́ть чьи-л. ожида́ния
contre toute attente — вопреки́ всем ожида́ниям
Il est venu de bonne heure, contre mon attente. — Про́тив моего́ ожида́ния, он пришёл ра́но.

ATTENTIF, ATTENTIVE *adj* — **внима́тельный**

un élève attentif — внима́тельный учени́к
observer **d'**un œil attentif — следи́ть внима́тельным взгля́дом
d'un air attentif — с внима́тельным ви́дом
Ctr: inattentif, inattentive; distrait, distraite

une **ATTENTION** — **1. внима́ние**

Epith: grande ~ большо́е, vive ~ живо́е, ~ profonde глубо́кое, ~ superficielle пове́рхностное, ~ particulière осо́бое, ~ soutenue напряжённое

son attention est attirée par qch, se concentre sur qch — его́ внима́ние привлечено́ чем-л., сосредото́чивается на чём-л.
attirer l'attention de qn — привле́чь чьё-л. внима́ние
Elle attire l'attention de tout le monde. — Она́ привлека́ет всео́бщее внима́ние.
J'attire votre attention sur ce détail. — Я обраща́ю ва́ше внима́ние на э́ту дета́ль.
mériter l'attention de qn — заслужи́ть чьё-л. внима́ние
prêter attention **à** qch — уделя́ть внима́ние чему́-л.
écouter **avec** attention, **avec** une profonde attention — слу́шать внима́тельно, с глубо́ким внима́нием
L'élève écoutait avec une grande attention les explications du professeur. — Учени́к слу́шал с большо́й внима́нием *объясне́ния учи́теля.*
concentrer, fixer son attention **sur** qch — сосредото́чить, внима́ние на чём-л.
devenir l'objet de l'attention générale — стать предме́том всео́бщего внима́ния
détourner l'attention de qn — отвле́чь чьё-л. внима́ние
faire attention **à** qn, **à** qch — обрати́ть внима́ние на кого́-л., на что-л.
N'y fais pas attention! — Не обраща́й на э́то внима́ния!
Il faut faire attention. — Ну́жно быть внима́тельным.
Faites attention! — Осторо́жнее!
Attention! — Осторо́жно!
Attention à la voiture! — Береги́сь автомоби́ля!
faute d'attention — по невнима́тельности
Ctr: une inattention, une distraction

des **attentions** — **2. внима́тельность, забо́та**
avoir beaucoup d'attentions **pour** qn — относи́ться к кому́-л. с большо́й внима́нием
Il a beaucoup d'attentions (ou *d'égards*) *pour elle.* — Он отно́сится к ней с большо́й внима́нием.
être plein d'attentions **pour** qn — быть по́лным внима́ния к кому́-л.
Il est plein d'attentions (ou *d'égards*) *pour sa mère.* — Он по́лон внима́ния к свое́й ма́тери.
entourer qn **de** ses attentions — окружи́ть кого́-л. свои́м внима́нием

ATTERRIR *(II groupe) vi* **приземля́ться, соверша́ть поса́дку**

Circonst: ~ légèrement пла́вно; ~ dans un champ на по́ле, ~ sur un terrain d'atterrissage на поса́дочной площа́дке

Notre avion a atterri sur l'aérodrome de Vnoukovo. Наш самолёт приземли́лся на Вну́ковском аэродро́ме.

ATTIRER *vt* **1. привлека́ть, притя́гивать**

Circonst: ~ à soi, ~ chez soi к себе́, ~ invinciblement непреодоли́мо, ~ comme un aimant как магни́т; ~ malgré soi вопреки́ свое́й во́ле

attirer **qn, qch** *привле́чь кого́-л., что-л.*

Ce spectacle a attiré beaucoup de monde. Э́тот спекта́кль привлёк мно́го пу́блики.

L'aimant attire le fer. Магни́т притя́гивает желе́зо.

attirer les regards, l'attention de qn привле́чь чьи-л. взгля́ды, чьё-л. внима́ние

Ctr: repousser

2. уводи́ть, увлека́ть

Circonst: ~ chez soi к себе́ (домо́й), ~ dans un coin в у́гол, ~ dans un lieu isolé в уединённое ме́сто

attirer **qn** увести́ кого́-л.

Il l'a attiré (ou a entraîné) dans un coin et lui a dit son secret. Он отвёл его́ в у́гол и рассказа́л ему́ свой секре́т.

S'ATTIRER **2. привлека́ть к себе́; навлека́ть на себя́**

s'attirer la sympathie de qn привле́чь к себе́ чью-л. симпа́тию

s'attirer des ennuis, la colère навле́чь на себя́ *неприя́тности, гнев*

Par ses actions irréfléchies il s'est attiré la colère de tout le monde. Свои́ми необду́манными посту́пками он навлёк на себя́ всео́бщий гнев.

une **ATTITUDE** **1. по́за, положе́ние** *(тела)*

Epith: belle ~ краси́вая, ~ gracieuse грацио́зная

l'aisance d'une attitude непринуждённость по́зы

la raideur d'une attitude напряжённость по́зы

garder, prendre une attitude сохрани́ть, приня́ть како́е-л. положе́ние, каку́ю-л. по́зу

2. мане́ры; мане́ра держа́ться

Epith: ~ élégante изя́щные, ~ gauche нело́вкие, ~ arrogante надме́нные, ~ fière го́рдая мане́ра держа́ться, ~ décidée реши́тельная мане́ра держа́ться, ~ provocante вызыва́ющая мане́ра держа́ться

Il a une attitude modeste. У него́ скро́мная мане́ра держа́ться.

3. отноше́ние, пози́ция

Epith: ~ hostile *враждебное*, ~ bienveillante доброжела́тельное, ~ nette я́сное, ~ intransigeante непримири́мое

Quelle est son attitude à l'égard de ce problème? Каково́ его́ отноше́ние к э́тому вопро́су?

adopter une attitude nette заня́ть че́ткую, я́сную пози́цию

changer d'attitude измени́ть отноше́ние, пози́цию

Il était hostile à ce projet, mais à présent il a changé d'attitude. Ра́ньше он был про́тив э́того прое́кта, но тепе́рь *измени́л к нему́ своё* отноше́ние.

ATTRAPER *vt* **1. лови́ть**

Circonst: ~ facilement легко́, ~ difficilement с трудо́м; ~ non sans peine не без труда́; ~ avec un filet сачко́м; ~ dans un piège в капка́н, в лову́шку

attraper **qn, qch**: un voleur, un poisson, un renard, un papillon, une balle пойма́ть кого́-л., что-л.: во́ра, ры́бу, лису́, ба́бочку, мяч

La police a fini par attraper le criminel. *В конце́ концо́в* поли́ция пойма́ла престу́пника.

Il a attrapé facilement la balle qu'on lui avait jetée. Он легко́ пойма́л бро́шенный ему́ мяч.

fig
attraper **qch**: une maladie, un rhume, la grippe
Je me suis promené sans chapeau et j'ai attrapé un rhume.
Il a attrapé un deux en français.

2. схвати́ть *разг.*
схвати́ть что-л.: каку́ю-л. боле́знь, на́сморк, грипп
Я гуля́л без ша́пки и схвати́л на́сморк.
Он схвати́л дво́йку по францу́зскому языку́.

une **AUBE**

заря́, рассве́т

Epith: ~ naissante начина́ющийся рассве́т, рожда́ющаяся заря́
l'aube se lève, paraît, arrive, annonce l'approche du jour
à l'aube
Elle s'est levée à l'aube.
dès l'aube
Il est parti dès l'aube.
avant l'aube
Il s'est réveillé avant l'aube.
заря́ встаёт, занима́ется, наступа́ет, предвеща́ет наступле́ние дня
на заре́, на рассве́те
Она́ вста́ла на рассве́те.
с рассве́том
Он уе́хал с рассве́том.
до рассве́та
Он проснýлся до рассве́та.

AUCUN, AUCUNE I *adj*

ни оди́н; никако́й

Je ne connais aucun élève qui porte ce nom.
Aucune autre fille ne le fera.
Il n'a aucun talent.
en aucun cas
sans aucune ressource
sans aucun doute
Ctr: chaque
Я не зна́ю ни одного́ ученика́ с тако́й фами́лией.
Никака́я друга́я де́вочка э́того не сде́лает.
У него́ нет никако́го тала́нта.
ни в ко́ем слу́чае
без вся́ких средств
вне вся́кого сомне́ния

II **AUCUN, AUCUNE** *pron*

1. никто́; ни оди́н

Aucun de ses amis ne viendra.
Je n'ai lu aucune de ces pièces.
Ctr: chacun, chacune
Никто́ из его́ друзе́й не придёт.
Я не чита́л ни одно́й из э́тих пьес.

2. кто́-нибудь, кто́-либо

Je doute qu'aucun de vous puisse le faire.
d'aucuns
D'aucuns (ou certains) racontent qu'ils ont tout vu.
Я сомнева́юсь, что́бы кто́-либо из вас смог э́то сде́лать.
не́которые, ко́е-кто́
Не́которые говоря́т, что они́ всё ви́дели.

une **AUDACE**

1. отва́га

Epith: ~ ferme непоколеби́мая, folle ~ безу́мная, ~ inconsidérée безрассу́дная, ~ inouïe неслы́ханная
montrer, témoigner (!) de l'audace
donner (!) de l'audace
La confiance en soi donne de l'audace (ou du courage).
De l'audace!
Ctr: une lâcheté, une peur
показа́ть, прояви́ть отва́гу
придава́ть отва́гу
Уве́ренность в себе́ придаёт отва́гу.
Смеле́й!

2. де́рзость, на́глость

avoir l'audace **de** faire qch
Il a eu l'audace (ou le toupet) d'y aller.
Quelle audace (ou insolence)!
име́ть де́рзость де́лать что-л.
Он име́л де́рзость пойти́ туда́.
Кака́я на́глость!

une **AUGMENTATION**

1. повыше́ние, увеличе́ние, рост

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ небольшо́е, ма́ленькое, ~ sensible чувстви́тельное, ~ énorme огро́мное, ~ graduelle постепе́нное; ~ du pouvoir d'achat рост покупа́тельной спосо́бности, ~ du tourisme тури́зма, ~ des impôts нало́гов, ~ des prix цен, ~ du volume увеличе́ние объёма

Dans ces pays capitalistes l'augmentation (ou la hausse) des prix des produits alimentaires continue.
Ctr: une diminution, une réduction

В э́тих капиталисти́ческих стра́нах продолжа́ется рост цен на проду́кты.

2. повыше́ние за́работной пла́ты

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ небольшо́е, ма́ленькое, ~ sensible чувстви́тельное, ~ énorme огро́мное, ~ graduelle постепе́нное

augmentation des ouvriers et des employés — повыше́ние за́работной пла́ты рабо́чих и слу́жащих
demander une augmentation — тре́бовать повыше́ния за́работной пла́ты
obtenir une augmentation — доби́ться повыше́ния за́работной пла́ты
Les grévistes ont obtenu une augmentation sensible de leurs salaires. — Баста́ующие доби́лись значи́тельного повыше́ния за́работной пла́ты.

AUGMENTER I *vt* — **повыша́ть; увели́чивать**

Circonst: ~ sans cesse беспреста́нно, ~ considérablement значи́тельно, ~ un peu немно́го

augmenter **qch**: le prix du pain, ses revenus, les impôts — повы́сить что-л.: це́ны на хлеб, свои́ дохо́ды, нало́ги
augmenter le poids — увели́чить вес
fam augmenter qn: un ouvrier, un employé — повы́сить зарпла́ту кому́-л.: рабо́чему, слу́жащему
Il a été augmenté le mois passé. — Ему́ повы́сили зарпла́ту в про́шлом ме́сяце.

Ctr: diminuer, baisser, abaisser, réduire

II AUGMENTER *vi* — **возраста́ть, повыша́ться, увели́чиваться**

Circonst: ~ tous les jours ка́ждый день, ~ sans cesse беспреста́нно, ~ vite бы́стро, ~ considérablement значи́тельно, ~ un peu немно́го; ~ à vue d'œil на глаз; ~ en peu de temps за коро́ткий срок, ~ en trois mois за три ме́сяца

Le danger augmente. — Опа́сность возраста́ет.
La population de la ville augmente chaque année. — Населе́ние го́рода растёт с ка́ждым го́дом.
Les prix ont augmenté. — Це́ны повы́сились.
augmenter **de** volume, de poids — увели́читься в объёме, в ве́се
Ctr: diminuer, baisser

AUJOURD'HUI *adv* — **1. сего́дня**

Il fait froid aujourd'hui. — Сего́дня хо́лодно.
dès aujourd'hui, **à partir d'**aujourd'hui — с сего́дняшнего дня
Dès aujourd'hui je ferai de la gymnastique chaque matin. — С сего́дняшнего дня я бу́ду де́лать гимна́стику ка́ждое у́тро.
d'aujourd'hui — сего́дняшний
le journal d'aujourd'hui — сего́дняшняя газе́та
Prov: ne remettons pas à demain ce que nous pouvons faire aujourd'hui — не откла́дывай на за́втра то, что мо́жешь сде́лать сего́дня
tel rit aujourd'hui, qui pleurera demain — ра́но пта́шечка запе́ла, как бы ко́шечка не съе́ла

Ctr: demain, hier

2. тепе́рь, в на́ше вре́мя

On voyage beaucoup aujourd'hui (ou à présent). — В на́ше вре́мя мно́го путеше́ствуют.
les hommes d'aujourd'hui — совреме́нные лю́ди, лю́ди на́шего вре́мени
la mode d'aujourd'hui — ны́нешняя мо́да
Ctr: autrefois

AUSSI I *adv* — **1. то́же; та́кже; ещё и**

Vous étudiez le français, moi aussi. — Вы изуча́ете францу́зский язы́к, я то́же.
Ce n'est pas tout de comprendre, il faut aussi apprendre. — Ма́ло поня́ть, ну́жно ещё и вы́учить.

2. та́к же, столь же

Il est aussi grand que son père. Он тако́й же большо́й, как его́ оте́ц.
Il travaille aussi bien que (ou *autant que*) *son frère.* Он рабо́тает так же хорошо́, как его́ брат

II **AUSSI** *conj (exige souvent l'inversion)* **поэ́тому; вот почему́**

Il ne travaille pas, aussi ne réussit-il pas. Он не тру́дится, поэ́тому не добива́ется успе́ха.
Ces étoffes sont belles, aussi coûtent-elles cher. Э́ти тка́ни краси́вы, вот почему́ они́ до́рого сто́ят.

AUSSITÔT *adv* **1. то́тчас, сейча́с же, неме́дленно**

J'ai compris aussitôt ce qu'il voulait. Я то́тчас же по́нял, чего́ он хоте́л.
Je l'ai appelé, il est venu aussitôt (ou *tout de suite*). Я его́ позва́л, он сейча́с же пришёл.

aussitôt (que ...) **2. то́тчас, как то́лько**

Aussitôt arrivé il s'est couché. Он лёг спать, как то́лько верну́лся.
Aussitôt qu'on l'a reconnu, on l'a acclamé. Как то́лько его́ узна́ли, ему́ устро́или ова́цию.

Loc: aussitôt dit, aussitôt fait ска́зано – сде́лано

AUTANT *adv* **сто́лько (же)**

Il travaille autant que vous. Он рабо́тает сто́лько же, ско́лько и вы.
J'ai autant de livres que lui. У меня́ сто́лько же книг, ско́лько и у него́.
Il mérite autant d'estime que vous. Он заслу́живает тако́го же уваже́ния, как и вы.

Elle travaille autant qu'elle peut. Она́ рабо́тает сто́лько, ско́лько мо́жет.
Cela coûtera tout autant. Э́то бу́дет сто́ить сто́лько же.
Il vous en dira autant. Он вам ска́жет то́ же са́мое.
autant que je sache наско́лько мне изве́стно
d'autant plus тем бо́лее
d'autant moins тем ме́нее
Il a eu tort d'agir ainsi, d'autant plus que je l'avais prévenu. Он был не прав, так поступа́я, тем бо́лее, что я его́ предупреди́л.
Autant de paroles, autant de mensonges. Что ни сло́во, то ложь.
Loc: pour autant тем не ме́нее

un **AUTEUR** **1. вино́вник**

Epith: ~ véritable действи́тельный, ~ présumé предполага́емый, ~ unique еди́нственный

l'auteur d'une mauvaise plaisanterie, d'un vol вино́вник злой шу́тки, кра́жи
l'auteur de ce crime reste inconnu, est sévèrement puni вино́вник э́того преступле́ния остаётся неизве́стным, стро́го нака́зан
rechercher les auteurs d'un incendie иска́ть вино́вников пожа́ра
découvrir l'auteur d'un crime разоблачи́ть вино́вника преступле́ния

2. а́втор; писа́тель

Epith: ~ célèbre просла́вленный, ~ inconnu неизве́стный, ~ anonyme анони́мный, ~ dramatique драмату́рг

d'auteur а́вторский
les droits d'auteur а́вторское пра́во
un exemplaire d'auteur а́вторский экземпля́р
une femme auteur писа́тельница
les grands auteurs (*ou* écrivains) вели́кие писа́тели
être l'auteur d'un livre, d'un opéra быть а́втором како́й-л. кни́ги, о́перы
lire les livres des auteurs classiques чита́ть кни́ги писа́телей-кла́ссиков

une **AUTO,** une **AUTOMOBILE** **автомаши́на**

(voir planche 15)

Epith: ~ neuve но́вая, grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ rapide

быстрохо́дная, belle ~ краси́вая, ~ confortable комфорта́бельная, ~ luxueuse роскóшная, ~ de course го́ночная

auto tout-terrain — вездехо́д
l'auto (*ou* la voiture) fait 120 km à l'heure, part, démarre, roule à toute vitesse, roule en première, ralentit, s'arrête — автомоби́ль де́лает 120 киломе́тров в час, отправля́ется, тро́гается с ме́ста, мчи́тся с преде́льной ско́ростью, идёт на пе́рвой ско́рости, замедля́ет ско́рость, остана́вливается
essayer une auto — испы́тывать маши́ну
acheter, vendre une auto — купи́ть, прода́ть маши́ну
se promener, aller **en** auto (*ou* en voiture) — ката́ться, е́хать на маши́не
Il aime se promener en auto. — Он лю́бит ката́ться на маши́не.
monter **en** auto — сесть в маши́ну
descendre **d'**auto — вы́йти из маши́ны

un **AUTOMNE** [ɔtɔn] — **о́сень**

Epith: bel ~ прекра́сная, ~ froid холо́дная, ~ pluvieux дождли́вая

d'automne — осе́нний
un jour, une pluie d'automne — осе́нний день, дождь
l'automne arrive, vient — о́сень наступа́ет, прихо́дит
en automne — о́сенью
En automne les feuilles deviennent jaunes et tombent des arbres. — О́сенью ли́стья желте́ют и опада́ют (с дере́вьев).
l'automne prochain — бу́дущая о́сень (*или* бу́дущей о́сенью)
l'automne passé (*ou* dernier) — про́шлая о́сень (*или* про́шлой о́сенью)
au plus fort de l'automne, au cœur de l'automne — в разга́р(е) о́сени

une **AUTOMOBILE** — *см.* auto

une **AUTORITÉ** — **1. власть**

Epith: l'~ publique госуда́рственная, ~ paternelle роди́тельская; ~ absolue абсолю́тная, ~ suprême верхо́вная, ~ despotique деспоти́ческая

avoir autorité **sur** qn — име́ть власть над кем-л.
être **sous** l'autorité de qn — быть под чьей-л. вла́стью
restreindre l'autorité (*ou* le pouvoir) de qn — ограни́чить чью-л. власть
abuser **de** son autorité — злоупотребля́ть свое́й вла́стью
Il abuse de son autorité (ou *de son pouvoir).* — Он злоупотребля́ет вла́стью.
de sa propre autorité — свое́й вла́стью; самово́льно
Il a décidé cela de sa propre autorité. — Он реши́л э́то самово́льно.

2. авторите́т

Epith: grande ~ большо́й, ~ reconnue при́знанный; ~ dans le domaine de la littérature, du sport в о́бласти литерату́ры, спо́рта

reconnaître une autorité — призна́ть авторите́т
Tout le monde a reconnu son autorité. — Все призна́ли его́ авторите́т.
avoir une grande (*ou* jouir d'une grande) autorité — по́льзоваться больши́м авторите́том
Cet homme a une grande autorité. — Э́тот челове́к по́льзуется больши́м авторите́том.
demander l'avis d'une autorité — спроси́ть мне́ние авторите́тного лица́
être une autorité **dans** le domaine de qch — быть авторите́том в како́й-л. о́бласти
C' est une grande autorité dans le domaine de la musique. — Он большо́й авторите́т в о́бласти му́зыки.
Loc: faire autorité — явля́ться авторите́том
Cet historien fait autorité. — Э́тот исто́рик явля́ется (больши́м) авторите́том.

les **autorités** — **3. власть, о́рганы вла́сти**
les autorités civiles et militaires — гражда́нские и вое́нные вла́сти
obéir **aux** autorités — повинова́ться властя́м

AUTOUR *adv*

La table n'était pas grande, il n'y avait que six personnes autour.
autour **de**
La Terre tourne autour du Soleil.
autour du monde
Il a fait un voyage autour du monde.
les gens autour de nous
regarder tout autour
regarder autour de soi
Il a regardé autour de lui pour savoir où il se trouvait.

вокру́г, круго́м

Стол был небольшо́й, вокру́г сиде́ло то́лько шесть челове́к.
вокру́г
Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца.
вокру́г све́та
Он соверши́л *кругосве́тное путеше́ствие.*
окружа́ющие нас лю́ди
огляде́ться вокру́г
посмотре́ть вокру́г себя́, огляде́ться
Он огляде́лся вокру́г, что́бы поня́ть, где он нахо́дится.

AUTRE I *adj*

Il est devenu un autre homme.
C'est une autre chose.
une autre fois
autre part
Cherchez-le autre part (ou *ailleurs*) *!*
Loc: l'autre jour
L'autre jour nous avons été chez lui.
d'un jour à l'autre
Je l'attends d'un jour à l'autre.
un jour ou l'autre
Il reviendra un jour ou l'autre.
de temps à autre
De temps à autre, il regardait sa montre.

друго́й

Он стал други́м челове́ком.
Э́то друго́е де́ло.
в друго́й раз
в друго́м ме́сте, не здесь
Ищи́те его́ в друго́м ме́сте!
на дня́х, неда́вно
На дня́х мы были у него́.
со дня́ на́ день
Я жду его́ со дня́ на́ день.
когда́-нибудь
Он вернётся когда́-нибудь.
вре́мя от вре́мени
Вре́мя от вре́мени он посма́тривал на часы́.

II **AUTRE** *pron*

l'un et l'autre
Ils sont venus l'un et l'autre.
l'un l'autre
Ils se sont trompés l'un l'autre.
Loc: entre autres
Parmi les invités il y avait entre autres deux écrivains et un général.
Nous avons visité les monuments de Paris, entre autres Notre-Dame.
fam à d'autres!

Vous dites tout ça pour me tromper, à d'autres!

друго́й

тот и друго́й
Они́ пришли́ о́ба.
друг дру́га
Они́ обману́ли друг дру́га.
ме́жду про́чим; в том числе́
Среди́ приглашённых бы́ли два писа́теля и оди́н генера́л.
Мы осмотре́ли па́мятники Пари́жа, в том числе́ и Нотр-Да́м.
расскажи́те э́то кому́-нибудь друго́му! } ищи́те други́х дурако́в!
Вы говори́те всё э́то, что́бы обману́ть меня́. Ищи́те други́х дурако́в!

AUTREFOIS *adv*

Je l'ai connu autrefois.
Autrefois tu ne le disais pas.
Cela s'est passé autrefois.
d'autrefois
une chanson d'autrefois
les mœurs d'autrefois
Ctr: actuellement, aujourd'hui

когда́-то; пре́жде; в старину́

Когда́-то я его́ знал.
Пре́жде ты э́того не говори́л.
Э́то бы́ло когда́-то в старину́.
стари́нный, пре́жний
стари́нная пе́сня
стари́нные обы́чаи

AUTREMENT *adv*

Il faut agir autrement (ou *d'une autre manière*).
Je l'explique autrement (ou *d'une autre manière*).
Il agit autrement qu'il parle.
autrement dit

1. и́наче, по-другому

Ну́жно де́йствовать и́наче.

Я объясня́ю э́то по-другому.

Он поступа́ет не так, как говори́т.
и́наче говоря́

Ecoutez plus attentivement, autrement (ou sinon) vous ne comprendrez rien.
2. ина́че, в проти́вном слу́чае
Слу́шайте внима́тельнее, ина́че вы ничего́ не поймёте.

AUXILIAIRE [ɔksiljɛ:r] I *adj*
вспомога́тельный; подсо́бный

des travaux auxiliaires
une exploitation auxiliaire
un *moyen* auxiliaire
gram un verbe auxiliaire
Avoir et être sont des verbes auxiliaires.
вспомога́тельные рабо́ты
подсо́бное хозя́йство
вспомога́тельное сре́дство
вспомога́тельный глаго́л
Avoir и être — вспомога́тельные глаго́лы.

II un **AUXILIAIRE,** une **AUXILIAIRE**
помо́щник, помо́щница

Je suis aidé par un bon auxiliaire (ou assistant).
У меня́ хоро́ший помо́щник.

une **AVALANCHE**
1. лави́на; обва́л

Epith: ~ énorme огро́мная, ~ terrible ужа́сная, ~ inévitable неизбе́жный обва́л; ~ de neige сне́жная лави́на

une avalanche se détache d'une montagne, roule, détruit tout un village
être emporté **par** une avalanche
être enseveli **sous** une avalanche
Tout le village fut enseveli sous cette avalanche.
лави́на отделя́ется от горы́, низверга́ется разруша́ет це́лую дере́вню
быть унесённым лави́ной
быть погребённым под лави́ной
Це́лая дере́вня была́ погребена́ под э́той лави́ной, под э́тим обва́лом.

fig
2. *лави́на, пото́к, град*

Epith: ~ de coups град уда́ров, ~ de paroles пото́к слов, ~ de lettres пи́сем, ~ de demandes тре́бований, ~ d'injures прокля́тий, руга́тельств

Une avalanche de coups est tombée sur lui.
На него́ обру́шился град уда́ров.

une **AVANCE**
1. продвиже́ние

Epith: ~ rapide бы́строе, ~ lente ме́дленное

l'avance (*ou* la marche) d'une armée
accroître, ralentir son avance
продвиже́ние а́рмии
уско́рить, заме́длить продвиже́ние

2. перева́с, превосхо́дство

prendre (!) de l'avance **sur** qn
Il a pris de l'avance sur nous.
perdre son avance **sur** qn
Il a perdu son avance sur l'adversaire.
Il avait six mètres d'avance sur nous.
Le train est arrivé avec une avance de cinq minutes (ou cinq minutes d' avance).
d'avance (*ou* **à** l'avance)
Je savais cela d'avance.
Je vais payer d'avance.
en avance
Il est arrivé en avance.
опереди́ть кого́-л.
Он опереди́л нас.
отста́ть от кого́-л.
Он отста́л от своего́ проти́вника.
Он был на шесть ме́тров впереди́ нас.
По́езд при́был на пять мину́т ра́ньше сро́ка.
зара́нее
Я знал э́то зара́нее.
Я заплачу́ зара́нее.
заблаговре́менно, ра́ньше вре́мени
Он пришёл заблаговре́менно.

3. ава́нс; суда́; зада́ток

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ de cent francs в сто фра́нков, ~ de cent roubles в сто рубле́й

J'ai reçu une avance de cinquante roubles.
des **avances**
bien accueillir les avances de qn
repousser les avances de qn
Loc: faire des avances à qn
Я получи́л ава́нс в 50 рубле́й.

4. пе́рвый шаг, ава́нсы *разг.*

благоскло́нно приня́ть чьи-л. ава́нсы
оттолкну́ть кого́-л.
де́лать кому́-л. ава́нсы; стара́ться расположи́ть к себе́ кого́-л.

AVANCER (ç *devant* a *et* o: j'avançais, nous avançons) I *vt*
1. пододвига́ть; продвига́ть

Circonst: ~ plus près (encore) (ещё) бли́же

avancer **qch**: une table, un fauteuil, une chaise — пододви́нуть что-л.: стол, кре́сло, стул
avancer (*ou* tendre) la main — протяну́ть ру́ку
avancer la joue — подста́вить щёку
Ctr: reculer

2. ускоря́ть; приближа́ть

Circonst: ~ un peu немно́го, ~ beaucoup о́чень, намно́го; ~ de deux jours на два дня

avancer **qch**: le jour du départ, son arrivée, la réalisation d'un projet — уско́рить что-л.: день отъе́зда, свой прие́зд, выполне́ние како́го-л. пла́на
Il a avancé (ou *a hâté*) *son travail.* — Он уско́рил свою́ рабо́ту.
avancer l'heure, le jour de qch — прибли́зить час, день чего́-л.
Il voulait avancer (ou *hâter*) *l'heure de son départ.* — Он хоте́л прибли́зить вре́мя своего́ отъе́зда.
avancer une montre — перевести́ стре́лку часо́в вперёд
Ctr: retarder, reculer

II **AVANCER** *vi* — **1. продвига́ться вперёд, дви́гаться вперёд; подходи́ть**

Circonst: ~ très vite о́чень бы́стро, ~ rapidement стреми́тельно, ~ lentement ме́дленно, ~ en peu de temps продви́нуться за коро́ткий срок, ~ considérablement продви́нуться значи́тельно; ~ par bonds продвига́ться прыжка́ми

Avancez par ici! — Подойди́те сюда́!
Avancez vers moi! — Подойди́те ко мне!
Ctr: reculer

2. выдава́ться, выступа́ть

Le balcon avance d'un mètre sur le mur. — Балко́н выступа́ет на метр от стены́.

3. подвига́ться; проходи́ть

L'ouvrage avance lentement. — Рабо́та продвига́ется ме́дленно.
L'été avance. — Ле́то уже́ прохо́дит.
fig avancer en âge — стариться

4. спеши́ть, уходи́ть вперёд

avancer **de** ... — спеши́ть на ...
Ma montre avance de dix minutes. — Мои́ часы́ спеша́т на де́сять мину́т.

S'AVANCER — **продвига́ться вперёд**

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ avec prudence с осторо́жностью, ~ timidement ро́бко, ~ à tâtons о́щупью, ~ résolument реши́тельно

s'avancer **vers** qn — подходи́ть к кому́-л.
Le voici qui s'avance vers nous et salue. — Вот он подхо́дит к нам и здоро́вается.
Ctr: reculer

AVANT[1] I *prép* — **1. ра́ньше; до**

Il est arrivé avant moi. — Он прие́хал ра́ньше меня́.
Vous êtes venus avant l'heure. — Вы пришли́ ра́ньше вре́мени.
Avant la guerre il habitait (à) Kiev. — До войны́ он жил в Ки́еве.
avant **de** ... — пре́жде чем ...
Il faut écouter avant de répondre. — Пре́жде чем отве́тить, на́до вы́слушать.
avant que (!) (+ *subj*) — пока́ не
Ne sortez pas avant que je (*ne*) *revienne.* — Не уходи́те, пока́ я не верну́сь.

(!) *Après* avant que ... *l'emploi de* **ne** *est facultatif.*

avant tout, avant toute chose — пре́жде всего́
Avant tout, il faut finir ce travail. — Пре́жде всего́ на́до зако́нчить э́ту рабо́ту.
Ctr: après

2. пе́ред, не доходя́

Ma maison se trouve avant la pharmacie. — Мой дом во́зле апте́ки.

II **AVANT** *adv* — **снача́ла, пре́жде, ра́ньше**

Ne répondez pas tout de suite, réfléchissez avant (ou *d'abord*). — Не отвеча́йте сра́зу, снача́ла поду́майте.

quelques jours avant — на не́сколько дней ра́ньше
la nuit d'avant (*ou* précédente) — в про́шлую ночь
en avant — вперёд; впереди́
Partez en avant. — Иди́те вперёд. } Иди́те пе́рвым.
En avant! — Вперёд! *(приказ)*
Ctr: après

un **AVANT**[2] I — **1. пере́дняя часть; перёд**
avant d'un bateau — нос, носова́я часть ло́дки
aller **de** l'avant — идти́ впереди́
Le guide allait toujours de l'avant. — Проводни́к шёл всё вре́мя впереди́.
Ctr: un derrière; un arrière
sport — **2. напада́ющий; игро́к пере́дней ли́нии**

II **AVANT** *adj* (!) *invariable* — **пере́дний**
les roues avant — пере́дние колёса
les sièges avant — *пере́днее сиде́нье (у машины)*

un **AVANTAGE** — **1. преиму́щество, превосхо́дство, перевёс**
Epith: grand ~ большо́е, ~ notable заме́тное, ~ considérable значи́тельное, ~ du nombre чи́сленное превосхо́дство
avoir l'avantage — име́ть преиму́щество, превосхо́дство, перевёс
Les défenseurs de la forteresse avaient l'avantage du nombre. — У защи́тников кре́пости был чи́сленный перевёс.
à son avantage — в свою́ по́льзу; к свое́й вы́годе; с вы́годной стороны́
Il se montre à son avantage. — Он пока́зывает себя́ с вы́годной стороны́.
être habillé **à** son avantage — быть оде́тым к лицу́
2. вы́года
Epith: grands ~s больша́я, ~ énorme огро́мная
Vous auriez avantage à vous taire. — Вам бы лу́чше помолча́ть.
Ctr: un dommage

AVANT-HIER *adv* — **позавчера́, тре́тьего дня**
Il est arrivé avant-hier. — Он прие́хал позавчера́.
Ctr: après-demain

AVARE I *adj* — **скупо́й**
Cet homme est très avare. — Э́тот челове́к о́чень скуп.
fig: être avare de qch — скупи́ться на что-л.; бере́чь, эконо́мить что-л.
Il est avare (ou *chiche*) *de louanges.* — Он скуп на похвалы́.
Il est avare de son temps. — Он бережёт своё вре́мя.
Prov: à père avare, fils prodigue — скупы́е умира́ют, а де́ти сундуки́ откры́ва́ют

II un **AVARE** — **скупе́ц, скря́га**
Epith: ~ intraitable несгово́рчивый, ~ impitoyable безжа́лостный, ~ cruel жесто́кий
un avare se refuse le nécessaire, n'aime que l'argent, cache son argent — скупе́ц отка́зывает себе́ в необходи́мом, лю́бит то́лько де́ньги, пря́чет де́ньги
Une des meilleures pièces de Molière est «l'Avare». — «Скупо́й» – одна́ из лу́чших пьес Молье́ра.

un **AVENIR** — ***бу́дущее***
Epith: ~ prochain, proche ~ бли́зкое, ~ éloigné отдалённое, lointain ~ далёкое, ~ inconnu неве́домое, ~ incertain неопределённое, ~ mystérieux таи́нственное, ~ heureux счастли́вое, ~ brillant блестя́щее, ~ triste гру́стное, ~ épouvantable ужа́сное, ~ meilleur *лу́чшее*, vaste ~ *большо́е*

des projets, des perspectives d'avenir — пла́ны, перспекти́вы на бу́дущее
Quels sont vos projets d'avenir? — Каковы́ ва́ши пла́ны на бу́дущее?
un homme d'avenir — челове́к с бу́дущим
prévoir, prédire l'avenir — предви́деть, предска́зывать бу́дущее
Le père prévoyait son avenir. — *Оте́ц предви́дел его́ (или её) бу́дущее.*
assurer son avenir — обеспе́чить своё бу́дущее
penser, songer **à** l'avenir — ду́мать, мечта́ть о бу́дущем
espérer **en** l'avenir — ве́рить в бу́дущее, наде́яться на бу́дущее
dans un proche, lointain avenir — в бли́зком, далёком бу́дущем
à l'avenir — впредь
A l'avenir, ne mens jamais! — Впредь никогда́ не лги!
Ctr: un passé; un présent

une **AVENTURE** — **приключе́ние, похожде́ние**

Epith: ~ bizarre, ~ singulière стра́нное, необы́чное, ~ surprenante удиви́тельное, ~ invraisemblable невероя́тное, ~ extraordinaire необыкнове́нное, ~ merveilleuse чуде́сное, ~ curieuse любопы́тное, ~ romanesque романти́ческое, ~ comique коми́ческое, ~ drôle заба́вное, ~ tragique траги́ческое, ~ fâcheuse доса́дное; ~ galante, ~ amoureuse любо́вное

un roman, un film d'aventures — приключе́нческий рома́н, фильм
Les aventures de Tartarin de Tarascon amusent tous les élèves. — Приключе́ния Тартара́на из Тараско́на развлека́ют всех ученико́в.
Il a eu des aventures pendant son voyage. — У него́ бы́ли приключе́ния во вре́мя путеше́ствия.
chercher l'aventure — иска́ть приключе́ний
Loc: à l'aventure — науда́чу, наугад
Il allait à l'aventure. — Он шёл наугад.
dire la bonne aventure — предска́зывать бу́дущее, гада́ть

une **AVENUE** — **проспе́кт, широ́кая у́лица, авеню́**

Epith: grande ~ большо́й, longue ~ дли́нный, large ~ широ́кий, belle ~ краси́вый, ~ droite прямо́й, ~ ombragée тени́стый

l'avenue de la Paix — проспе́кт Ми́ра
l'avenue mène (*ou* conduit) à un endroit, est remplie de monde — проспе́кт ведёт к како́му-л. ме́сту, по́лон наро́да
remonter, descendre une avenue — идти́ вверх, спуска́ться вниз по проспе́кту
traverser une avenue — пересе́чь, перейти́ проспе́кт
Si vous visitez notre ville vous y verrez de belles et larges avenues. — Е́сли вы прие́дете в наш го́род, вы уви́дите его́ краси́вые широ́кие у́лицы.

une **AVERSE** — **ли́вень**

Je me suis mis sous un arbre pendant l'averse. — Я встал под де́рево во вре́мя ли́вня.
essuyer une averse — *попа́сть под ли́вень*
Pendant notre promenade dans la forêt nous avons essuyé une averse. — Во вре́мя прогу́лки в лесу́ мы попа́ли под ли́вень.

une **AVERSION** — **отвраще́ние; неприя́знь, антипа́тия**

Epith: grande ~ большо́е, violente ~ си́льное, profonde ~ глубо́кое, ~ insurmontable непреодоли́мое, ~ secrète скры́тое

avoir (!) de l'aversion **pour** qn, **pour** qch — испы́тывать отвраще́ние к кому́-л., чему́-л.
avoir qn **en** aversion — пита́ть отвраще́ние к кому́-л.
prendre qn, qch **en** aversion — почу́вствовать отвраще́ние к кому́-л., чему́-л.
Il a pris cet homme en aversion. — Он почу́вствовал отвраще́ние к э́тому челове́ку.
donner, inspirer (!) de l'aversion **à** qn — внуша́ть отвраще́ние кому́-л.
Sa conduite me donne de l'aversion. — Его́ поведе́ние внуша́ет мне отвраще́ние.
Ctr: une sympathie

AVERTIR *(II groupe) vt* **предупрежда́ть; дава́ть знать**

avertir qn **de** qch: d'un danger, de l'arrivée de qn — предупреди́ть кого́-л. о чём-л.: об опа́сности, о чьём-л. прие́зде

Il nous a avertis (ou a prévenus) de son arrivée. — Он предупреди́л нас о своём прие́зде.

Je vous (en) avertis. — Я вас предупрежда́ю (об э́том).

Je vous avertis qu'il faut changer de conduite. — Я вас предупрежда́ю, что вам сле́дует измени́ть своё поведе́ние.

Prov: un homme averti en vaut deux — за учёного двух неучёных дают, за би́того двух небитых дают

un **AVEU** **призна́ние**

Epith: ~ franc откро́венное, и́скреннее, ~ sincère чистосерде́чное, откры́тое, ~ public публи́чное, ~ forcé вы́нужденное, ~ pénible тяжёлое, ~ tardif запозда́лое, ~ humiliant униз и́тельное

l'aveu échappe à qn — призна́ние вырыва́ется у кого́-л.

arracher un aveu — вы́рвать призна́ние

On lui a arraché difficilement un aveu. — У него́ с трудо́м вы́рвали призна́ние.

faire l'aveu **de** qch — призна́ться в чём-л.

Il a fait l'aveu de son mensonge. — Он призна́лся в своёй лжи.

Loc: un homme sans aveu — тёмная ли́чность

AVEUGLE I *adj* **1. слепо́й**

Il est aveugle de naissance. — Он слепо́й от рожде́ния.

fig une obéissance aveugle — слепо́е повинове́ние

une confiance aveugle — слепо́е дове́рие

2. глухо́й *(об окне и т. п.)*

un mur aveugle — глуха́я стена́

une fenêtre aveugle — глухо́е окно́

II un **AVEUGLE,** une **AVEUGLE** **слепо́й, слепа́я**

Epith: ~ de naissance, ~-né слепо́й от рожде́ния, ~ par accident осле́пший в результа́те несча́стного слу́чая

une école **pour** aveugles — шко́ла для слепы́х

guider, conduire un aveugle — вести́ слепо́го

Comp: juger d'une chose comme un aveugle des couleurs — разбира́ться в чём-л. как слепо́й в кра́сках

Prov: au royaume des aveugles les borgnes sont rois — среди́ слепы́х и криво́й коро́ль } на безры́бье и рак ры́ба

un **AVION** **самолёт**

Epith: ~ puissant мо́щный, ~ supersonique сверхзвукового́й; ~ bimoteur двухмото́рный, ~ trimoteur трёхмото́рный, ~ quadrimoteur четырёхмото́рный; ~ à réaction реакти́вный; ~ postal почто́вый, ~ civil самолёт граждáнской авиáции, ~ sanitaire санита́рный, ~ de tourisme спорти́вный, ~ de transport тра́нспортный, ~ de bombardement бомбардиро́вщик, ~ de chasse истреби́тель

accident **d'**avion — авиацио́нная катастро́фа

un avion gronde, tremble, roule sur la piste, prend de la vitesse, décolle, prend de l'altitude, vole, survole une ville, atterrit, se pose, fait escale — *самолёт гуди́т, содрога́ется, ка́тится* по доро́жке, набира́ет ско́рость, отрыва́ется от земли́, набира́ет высоту́, лети́т, пролета́ет над го́родом, приземля́ется, сади́тся, де́лает поса́дку

prendre l'avion — лета́ть на самолёте

Il prend souvent l'avion pour aller en mission. — Он ча́сто лета́ет на самолёте в командиро́вки.

monter **en** avion — сесть в самолёт

Une demi-heure avant le départ nous sommes montés en avion. — За полчаса́ до вы́лета мы се́ли в самолёт.

par avion — самолётом; авиапо́чтой

Il est arrivé par avion. Он прибы́л самолётом.
J'ai envoyé ma lettre par avion. Я отпра́вил письмо́ авиапо́чтой.

un **AVIS** **1. мне́ние**

Epith: ~ contraires противополо́жные, ра́зные мне́ния, ~ unanime единогла́сное мне́ние, ~ important ва́жное, ~ compétent компете́нтное

les avis diffèrent, sont partagés *мне́ния расхо́дятся, разделя́лись*
exprimer, faire connaître son avis вы́разить, вы́сказать своё мне́ние
Il n'a pas dit son avis (ou *son opinion*). Он не сказа́л своего́ мне́ния.
changer **d'**avis измени́ть мне́ние
Il change souvent d'avis. Он ча́сто меня́ет своё мне́ние.
partager l'avis de qn разделя́ть чьё-л. мне́ние
Il partage l'avis de ses amis. Он разделя́ет мне́ние свои́х друзе́й.
être **du** même avis быть того́ же мне́ния
Je suis du même avis que vous (ou *je suis de votre avis*). Я того́ же мне́ния, что и вы.
C'est mon avis. Моё мне́ние таково́. | Э́то моё мне́ние.
à mon avis (*ou* selon moi) по-мо́ему, по моему́ мне́нию
Prov: autant de têtes, autant d'avis ско́лько голо́в, сто́лько умо́в

2. извеще́ние, уведомле́ние

Epith: ~ secret секре́тное, ~ important ва́жное, ~ amical дру́жеское, ~ de décès о смерти, ~ au public объявле́ние, ~ au lecteur (обраще́ние) к чита́телю, предисло́вие

un avis vient de qn *извеще́ние исхо́дит от кого́-л.*
recevoir un avis получи́ть извеще́ние
partir **au** premier avis вы́ехать при пе́рвом же извеще́нии

un **AVOCAT** **1. адвока́т**

Epith: ~ fameux изве́стный, ~ célèbre знамени́тый, ~ éloquent красноречи́вый, ~ jeune, jeune ~ молодо́й, ~ consultant юриско́нсульт, ~ général прокуро́р

un avocat défend un accusé, prend la parole, réclame l'acquittement de qn адвока́т защища́ет обвиня́емого, берёт сло́во, тре́бует оправда́ния кого́-л.
consulter un avocat проконсульти́роваться у адвоката, посове́товаться с адвока́том
choisir un avocat вы́брать адвоката
prendre qn **pour** avocat взять кого́-л. адвока́том

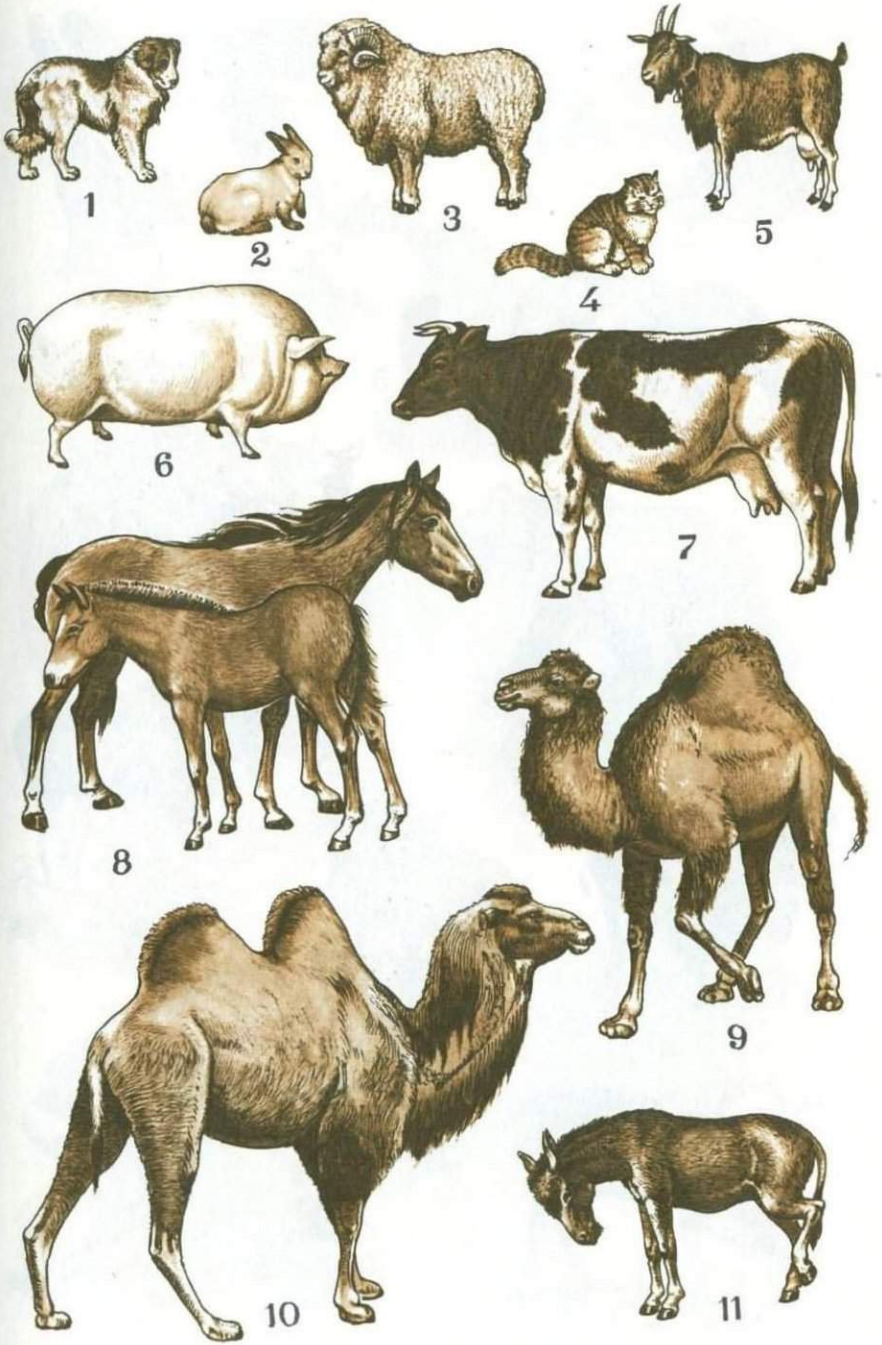
fig **2. защи́тник, засту́пник**
Je serai ton avocat auprès de ta mère. *Я замо́лвлю за тебя́ слове́чко пе́ред твое́й ма́терью.*

AVOIR *(voir tableau des verbes) vt* **1. име́ть; облада́ть; владе́ть**

avoir des parents, des amis име́ть родны́х, друзе́й
Il a beaucoup d'amis. У него́ мно́го друзе́й.
avoir **qch**: une maison, de l'argent, de beaux yeux, le droit, le courage, la patience име́ть что-л.: дом, де́ньги, прекра́сные глаза́, пра́во, сме́лость, терпе́ние
Elle a des cheveux blonds. У неё белоку́рые во́лосы.
Il a le droit de le dire. Он име́ет пра́во э́то сказа́ть.
avoir l'âge de ... быть в во́зрасте ...
Quel âge a-t-il? — Il a trois ans. Ско́лько ему́ лет? – Ему́ три го́да.
avoir la possibilité **de** faire qch име́ть возмо́жность сде́лать что-л.
avoir (!) du talent, (!) de l'esprit, une belle voix облада́ть тала́нтом, остроу́мием, прекра́сным го́лосом
Il a de l'esprit. Он остроу́мен.
avoir (!) du succès име́ть успе́х

2. чу́вствовать; испы́тывать; хоте́ть

avoir (!) de la sympathie, (!) de la haine **pour** qn чу́вствовать, пита́ть симпа́тию, не́нависть к кому́-л.
avoir des remords, des regrets чу́вствовать, испы́тывать угрызе́ния со́вести, сожале́ние

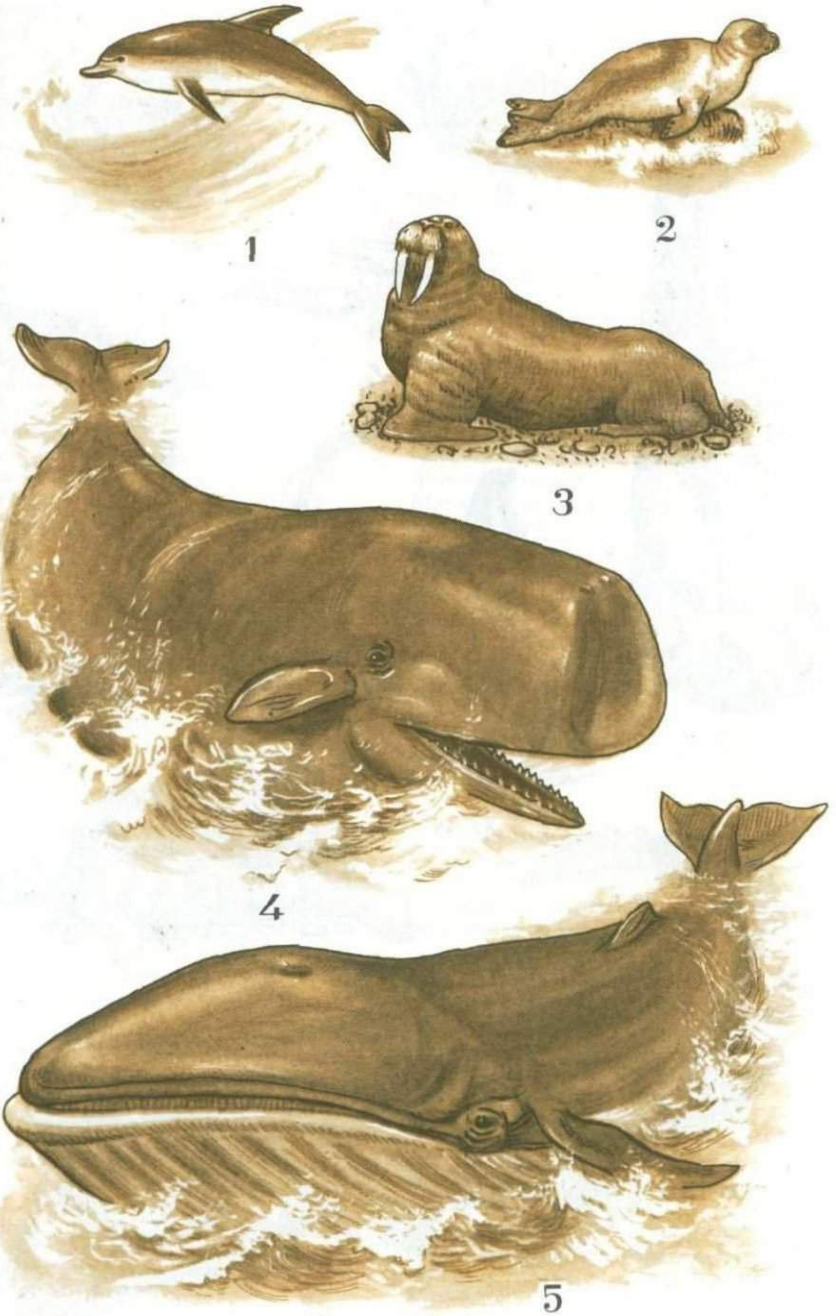


1. un chien; 2. un lapin; 3. un mouton; 4. un chat; 5. une chèvre; 6. un cochon; 7. une vache; 8. un cheval; 9. un chameau; 10. un dromadaire; 11. un âne.

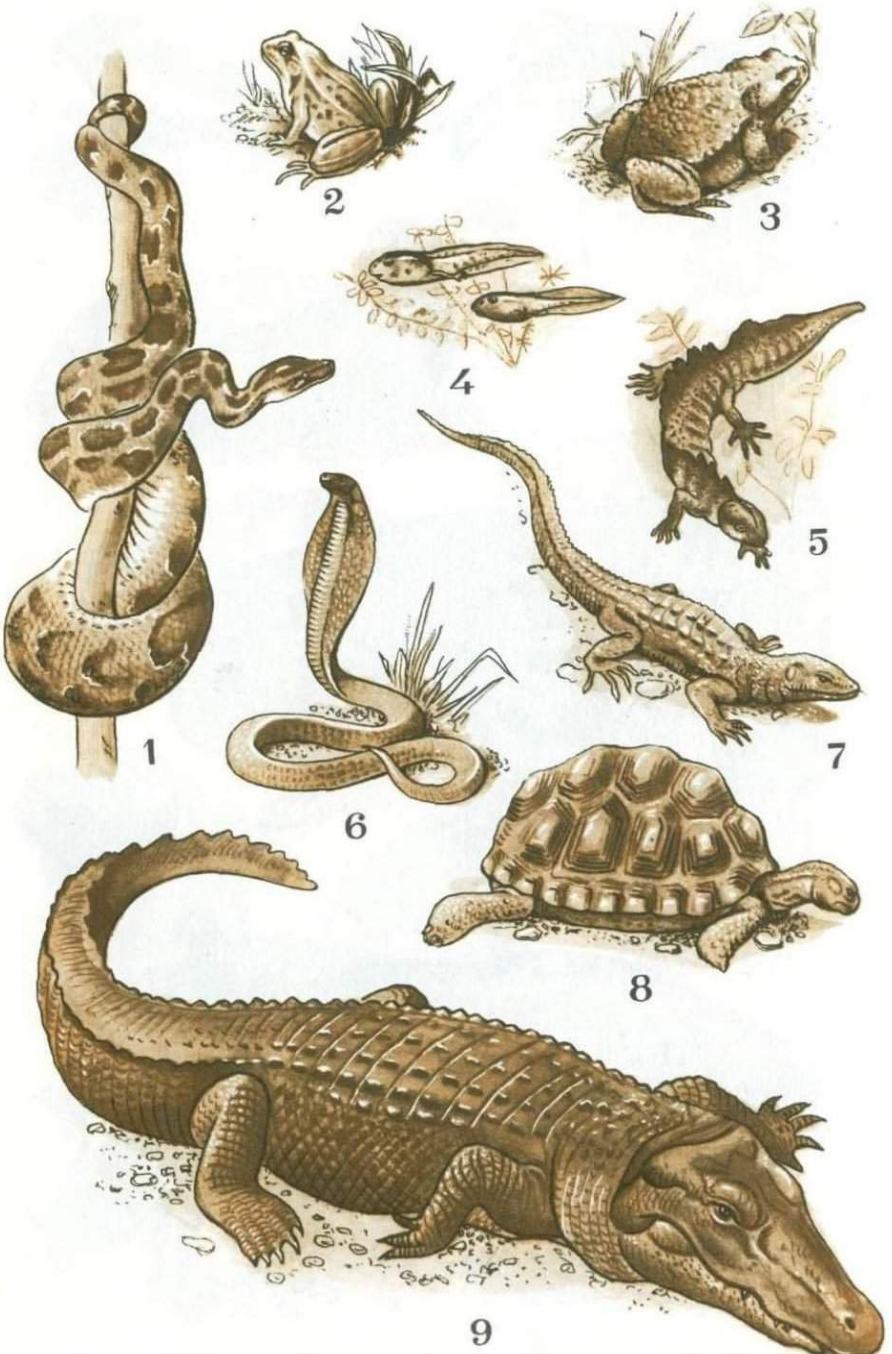
2. ANIMAUX SAUVAGES DES PAYS TEMPÉRÉS ET DES RÉGIONS POLAIRES

1. une souris; 2. un hérisson; 3. une chauve-souris; 4. un rat; 5. un lièvre; 6. un écureuil; 7. un loup; 8. un ours brun; 9. un renard; 10. un bison; 11. un sanglier; 12. un élan; 13. un cerf; 14. un ours blanc.

3. ANIMAUX DE MER



1. un dauphin дельфин; 2. un phoque тюлень; 3. un morse морж; 4. un cachalot кашалот; 5. une baleine кит.



1. un boa удав; 2. une grenouille лягушка; 3. un crapaud жаба; 4. un têtard головастик; 5. un triton à crête тритон; 6. un serpent змея; 7. un lézard ящерица; 8. une tortue черепаха; 9. un crocodile крокодил.

J'ai une sensation de malaise. Я испы́тываю чу́вство нело́вкости.
Qu'avez-vous? Что с ва́ми?
Qu'a-t-elle? Что с ней?
j'ai froid, chaud, honte, mal, pitié мне хо́лодно, жа́рко, сты́дно, бо́льно, жаль
il a mal **à** la tête, **à** la gorge, **aux** dents у него́ боли́т голова́, го́рло, боля́т зу́бы
avoir faim хоте́ть есть, быть голо́дным
avoir soif хоте́ть пить
avoir sommeil хоте́ть спать
avoir envie **de** faire qch име́ть, испы́тывать жела́ние сде́лать что-л.

3. приобрета́ть; получа́ть

Il a eu ce tableau à vil prix. Он приобрёл э́ту карти́ну за бесце́нок.
Le vainqueur de cette épreuve sportive a eu un prix d'honneur. Победи́тель э́того спорти́вного соревнова́ния получи́л почётный приз.
avoir beau (+ *infin*): Напра́сно он зовёт, его́ не слы́шат.
Il a beau appeler, on ne l'entend pas.
avoir à (+ *infin*):
J'ai à vous parler. Мне ну́жно с ва́ми поговори́ть.
J'ai à finir ce travail. Я до́лжен зако́нчить э́ту рабо́ту.
Je n'ai qu'à partir. Мне остаётся то́лько уе́хать.
Je n'ai rien à dire. Мне не́чего сказа́ть.
Je n'ai plus qu'à obéir. Мне остаётся то́лько повинова́ться.
impers: **il y a** есть, име́ется
Il y a quelqu'un là-bas. Там кто-то есть.
Il n'y a personne là-bas. Там нет никого́.
Il y a beaucoup de monde dans cette salle. В э́том за́ле мно́го наро́ду.
Dans cette chambre il y a deux lits. В э́той ко́мнате две крова́ти.
Il y a deux ans qu'il est parti. Вот уже́ два го́да, как он уе́хал.
Il est arrivé il y a deux jours. Он прие́хал два дня (тому́) наза́д.
Il y a cinq kilomètres d'ici au village. Отсю́да до дере́вни пять киломе́тров.
Qu'y a-t-il? Что случи́лось?
Qu'y a-t-il de nouveau? Что но́вого?
il n'y a que (+ *infin*) ну́жно то́лько
Il n'y a qu'à attendre. Ну́жно то́лько подожда́ть.

verbe auxiliaire **4:**
J'ai lu ce roman de Balzac. Я прочёл э́тот рома́н Бальза́ка.

AVOUER *vt*

1. признава́ть; сознава́ться в ...

Circonst: ~ franchement чистосерде́чно, откровенно, ~ naïvement простоду́шно, ~ d'avance зара́нее, ~ tout de suite то́тчас, ~ sans hésitation без колеба́ния, не заду́мываясь

avouer **qch**: une faute, une erreur призна́ть что-л.: вину́, ошибку
*Il a avoué (*ou *a reconnu) sa faute.* Он призна́л свою́ вину́.
avouer son crime сознаться в преступле́нии
L'enfant a avoué qu'il avait brisé la vitre. Ребёнок созна́лся, что разби́л стекло́.
il faut avouer на́до призна́ть
Il faut avouer qu'il a raison. На́до призна́ть, что он прав.
Je l'avoue! Признаю́сь!
Prov: faute avouée est à *demi* pardonnée пови́нную го́лову меч не сечёт
Ctr: nier

2. созна́ться *(в совершённом преступлении)*

L'assassin a avoué. Уби́йца созна́лся.
Le voleur a fini par avouer. В конце́ концо́в вор созна́лся.

un **AVRIL** **апре́ль**

d'avril апре́льский
un jour d'avril апре́льский день

avril approche, passe, finit — апре́ль приближа́ется, прохо́дит, конча́ется

au mois d'avril (*ou* **en** avril, **au** commencement d'avril, (!) fin avril) — в апре́ле, в нача́ле апре́ля, в конце́ апре́ля

Nous sommes au mois d'avril. — Сейча́с апре́ль.
Il viendra fin avril. — Он прие́дет в конце́ апре́ля.
Nous sommes le dix avril. — Сего́дня деся́тое апре́ля.
Il part le trois avril. — Он уезжа́ет тре́тьего апре́ля.
Loc: un poisson d'avril — первоапре́льская шу́тка
faire un poisson d'avril à qn — обману́ть кого́-л. пе́рвого апре́ля

B

un **BAGAGE** *(en général au pluriel)* — **бага́ж, ве́щи**

Epith: gros ~s большо́й, menus ~s ме́лкий, ~s lourds тяжёлый, ~ légers лёгкий, petits ~s, ~s à *mains ручно́й*

les bagages gênent qn — ве́щи меша́ют кому́-л.
J'ai laissé mes bagages à la gare. — Я оста́вил свои́ ве́щи на вокза́ле.
mettre ses bagages à la consigne — *сдать ве́щи на хране́ние*
En arrivant à Moscou il a mis ses bagages à la consigne. — Прие́хав в Москву́, он сдал ве́щи на хране́ние.
faire enregistrer ses bagages — *сдать ве́щи в бага́ж*
Nous avons fait enregistrer nos bagages. — Мы сда́ли ве́щи в бага́ж.
faire ses bagages — уложи́ть ве́щи
Elle a vite fait ses bagages. — *Она́ бы́стро уложи́ла ве́щи.*
aller chercher ses bagages — пойти́ за вещами́
Combien avez-vous de bagages? — Ско́лько у вас мест?

une **BAGUE** — **кольцо́, пе́рстень**

Epith: belle ~, jolie ~ краси́вое; grosse ~ масси́вное; ~ précieuse драгоце́нное, ~ d'un très grand prix о́чень дорого́е; ~ en or, ~ d'or золото́е, ~ ornée (*ou* garnie) de diamants бриллиа́нтовый пе́рстень; ~ de fiançailles обручальное кольцо́

acheter, perdre une bague — купи́ть, потеря́ть кольцо́
offrir, donner une bague **à** qn — *подари́ть кольцо́ кому́-л.*
Il a offert une bague en or à sa fiancée. — Он подари́л золото́е кольцо́ свое́й неве́сте.
porter une bague **au** doigt — носи́ть кольцо́ (на па́льце)
Elle porte une jolie bague au doigt. — Она́ но́сит краси́вое кольцо́.
passer, mettre une bague **au** doigt de qn — наде́ть кому́-л. кольцо́ на па́лец

BAIE *f* — **я́года**

(voir planche 7)
cueillir les baies — собира́ть я́годы
acheter un kilo de baies — купи́ть килогра́мм я́год

(!) *Le mot* **baie** *est peu employé; on le remplace par le nom du fruit en question.*

BAIGNER I *vt* — **1. купа́ть, мыть**

Circonst: ~ tous les jours ка́ждый день; ~ pendant les chaleurs d'été в ле́тнюю жару́

baigner **qn, qch**: son enfant, un cheval — *вы́купать кого́-л.: ребёнка, ло́шадь*
La mère baigne son bébé chaque jour. — Мать купа́ет ребёнка ка́ждый день.

2. омыва́ть

La Méditerranée baigne les côtes de la France. — Средизе́мное мо́ре омыва́ет *ю́жный берег* Фра́нции.
La Seine baigne (ou *arrose) Paris* — Се́на протека́ет че́рез Пари́ж.

(!) *surtout au passif*
baigner **de** qch: de larmes, de sang
Il avait le visage baigné (ou inondé) de larmes.
Les paysages de ce peintre sont baignés (ou inondés) de lumière.

3. заливáть
зали́ть чем-л.: слезáми, крóвью
Егó лицó бы́ло зали́то слезáми.

Пейзáжи э́того худóжника зали́ты сóлнечным свéтом.

II **BAIGNER** *vi*
Pendant l'inondation le bas de la maison baignait (ou était plongé) dans l'eau.

быть погружённым в какýю-л. жи́дкость
Во врéмя наводнéния ни́жняя часть дóма оказáлась в водé.

SE **BAIGNER**
Circonst: se ~ dans une rivière в реке́, se ~ dans la mer в мóре, se ~ dans une piscine в бассéйне
Pendant les chaleurs de l'été je me baignais trois fois par jour.

купáться
В лéтнюю жарý я купáлся три рáза в день.

un **BAIGNEUR,** *une* **BAIGNEUSE**
un baigneur se met à l'eau, ne sait pas nager, plonge, nage (sur le dos), sort de l'eau, se rhabille
En été il y a beaucoup de baigneurs sur la plage.

1. купáльщик, купáльщица; купáющийся (человéк)
купáльщик вхóдит в вóду, не умéет плáвать, *ныря́ет, плывёт (на спине́)*, выхóдит из воды́, одевáется
Лéтом на пля́же мнóго купáющихся.

Maman lui a acheté un grand baigneur.

2. голы́ш *(кукла)*
Мáма купи́ла ей большóго голышá.

une **BAIGNOIRE**
Epith: grande ~ большáя, ~ pleine пóлная, ~ émaillée эмалирóванная
une baignoire est pleine d'eau, est à moitié remplie, déborde
remplir une baignoire d'eau
vider une baignoire
entrer **dans** une baignoire

вáнна *(резервуар)*
вáнна напóлнена водóй, наполовúну напóлнена, водá в вáнне переливáется чéрез край
напóлнить вáнну водóй
вы́пустить вóду из вáнны
сесть в вáнну

un **BAIN**
Epith: ~ chaud горя́чая, ~ tiède тёплая; ~ de pieds ножна́я; ~ de mer морска́я, ~ de soleil сóлнечная, ~s de boue грязевы́е вáнны
une salle de bains
un costume (*ou* maillot) de bain
un bain réchauffe, est trop chaud, est trop froid
prendre un bain
Il a pris un bain le soir.
prendre des bains de mer
En été il prend souvent des bains de mer.

вáнна
вáнная (кóмната)
купáльный костю́м
вáнна согревáет, слúшком горя́чая, слúшком холóдная
приня́ть вáнну
Вéчером он прúнял вáнну.
купáться в мóре
Лéтом он чáсто купáется в мóре.

BAISSER I *vt*
baisser **qch**: le rideau, le store, la tête, les yeux

1. опускáть
опускáть что-л.: штóры, жалюзи́, гóлову, глазá

En écoutant ces reproches il a baissé (ou *a incliné*) *la tête de honte.*
Ctr: lever

Услы́шав э́ти упрёки, он от стыда́ опусти́л го́лову.

2. снижа́ть

baisser (*ou* réduire, diminuer) le prix de qch
Ctr: augmenter, hausser

сни́зить це́ну на что-л.

3. понижа́ть

baisser le ton, la voix
Comme il avait baissé la voix je ne l'entendais presque pas.
Ctr: élever, hausser

пони́зить тон, го́лос
Так как он пони́зил го́лос, я его́ почти́ не слы́шал.

II **BAISSER** *vi*

1. слабе́ть

Circonst: ~ de plus en plus всё бо́лее и бо́лее, ~ de jour en jour изо дня́ в де́нь, с ка́ждым днём

La vue de ce vieillard baisse (ou *s'affaiblit*) *de jour en jour.*
Il est gravement malade, ses forces baissent de plus en plus.

У э́того старика́ с ка́ждым днём слабе́ет зре́ние.
Он серьёзно бо́лен и слабе́ет всё бо́льше и бо́льше.

2. снижа́ться, па́дать

Le prix des légumes a baissé cette semaine.
L'eau baisse.
La mer baisse.
La température baisse (ou *descend*).
Ctr: augmenter, monter, hausser

На э́той неде́ле це́ны на о́вощи сни́зились.
Вода́ убыва́ет.
На мо́ре отли́в.
Температу́ра па́дает.

3. стиха́ть; убыва́ть

Le vent baisse (ou *tombe*).
Le jour baisse.

Ве́тер стиха́ет.
Вечере́ет. | Темне́ет.

SE **BAISSER**

нагиба́ться, наклоня́ться

Circonst: se ~ bien bas о́чень ни́зко, se ~ un peu немно́го, se ~ à chaque pas на ка́ждом шагу́

Il s'est baissé (ou *s'est penché*) *pour ramasser son mouchoir.*
Ctr: se hausser

Он нагну́лся, что́бы подня́ть плато́к.

un **BAL** (*pl* bals)

бал

Epith: grand ~ большо́й, ~ brillant блестя́щий, ~ costumé костюмиро́ванный, ~ masqué бал-маскара́д; ~ de fin d'études выпускно́й

un bal aura lieu, commence, dure toute la nuit
Ce bal manquait d'entrain.
donner, organiser un bal
Dans notre école on a donné un grand bal.
aller **au** (*ou* **à** un) bal
inviter qn **à** un bal
On nous a invités à un bal masqué.
être **au** bal

бал состои́тся, начина́ется, продолжа́ется всю ночь
На э́том балу́ бы́ло ску́чно.
дать, устро́ить бал
В на́шей шко́ле устро́или большо́й бал.
пойти́ на бал
пригласи́ть кого́-л. на бал
Нас пригласи́ли на бал-маскара́д.
быть на балу́

un **BALAI**

метла́; (полова́я) щётка

Epith: petit ~ ма́ленькая, grand ~ больша́я, ~ neuf но́вая, vieux ~ ста́рая

donner un coup de balai
Il a donné un coup de balai à sa chambre.
Prov: balai neuf balaye bien

подмести́
Он подмёл ко́мнату.
но́вая метла́ чи́сто метёт

BALAYER (i *ou* y *devant* e *muet:* je balaye *ou* je balaie, je balayerai *ou* je balaierai) *vt*

мести́, подмета́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ à fond основа́тельно, ~ un peu немно́го; ~ avec un balai метло́й

balayer **qch**: la rue, le plancher, une pièce — подмести́ что-л.: у́лицу, пол, ко́мнату
Elle a balayé sa chambre. — Она́ подмела́ ко́мнату.
Le vent balaye la poussière. — Ве́тер метёт пыль.
Le vent a balayé (ou a chassé) les nuages. — Ве́тер разогна́л ту́чи.

une **BALEINE** — **кит**

Epith: ~ énorme огро́мный, ~ monstrueuse чудо́вищный

une baleine plonge, revient à la surface de la mer — кит ныря́ет, сно́ва пока́зывается на пове́рхности мо́ря
harponner une baleine — загарпу́нить кита́
Les marins pêcheurs ont harponné une baleine énorme. — Рыбаки́ загарпу́нили огро́много кита́.
La chasse à la baleine est souvent dangereuse. — Охо́та на китов ча́сто быва́ет опа́сной.

une **BALLE** — **1. мяч**

Epith: ~ légère лёгкий, ~ lourde тяжёлый, ~ dure твёрдый, ~ élastique упру́гий; ~ en caoutchouc рези́новый

une balle tombe, roule, saute, rebondit — мяч па́дает, ка́тится, ска́чет, отска́кивает
lancer, jeter la balle (*ou* le ballon) — бро́сить мяч
Le joueur a lancé la balle à son partenaire. — Игро́к бро́сил мяч своему́ партнёру.
prendre, saisir la balle au vol — пойма́ть, подхвати́ть мяч на лету́
recevoir la balle — приня́ть мяч
renvoyer la balle — отби́ть мяч
Le gardien de but a renvoyé la balle. — Врата́рь отби́л мяч.
jouer à la balle — игра́ть в мяч
Les enfants aiment jouer à la balle. — Де́ти лю́бят игра́ть в мяч.
Loc: saisir la balle au bond — ло́вко воспо́льзоваться слу́чаем
renvoyer la balle — отве́тить тем же

2. пу́ля

Epith: ~ traçante трасси́рующая; ~ explosive разрывна́я; ~ de petit calibre мелкокали́берная

une balle atteint, frappe, blesse qn — пу́ля настига́ет, поража́ет, ра́нит кого́-л.
charger un fusil à balles — зарядить ружьё пу́лями
Il a reçu une balle dans le bras. — Он был ра́нен пу́лей в ру́ку.
Loc: une balle perdue — шальна́я пу́ля;

un **BALLON** — **1. мяч**

Epith: ~ élastique упру́гий; ~ lourd тяжёлый, ~ léger лёгкий; ~ bien gonflé хорошо́ наду́тый; ~ de football футбо́льный; ~ d'oxygène кислоро́дная поду́шка

Le ballon (ou la balle) rebondit. — Мяч подпры́гивает.
lancer le ballon **avec** le pied — подбро́сить мяч ного́й
porter le ballon — заде́рживать мяч *(в волейболе)*
jouer **au** ballon — игра́ть в мяч
Les garçons jouent au ballon (ou à la balle). — Ма́льчики игра́ют в мяч.
la bousculade pour la possession du ballon — борьба́ за мяч *(в футболе)*

2. возду́шный шар, аэроста́т

Epith: ~ allongé продолгова́той фо́рмы; ~ dirigeable дирижа́бль, ~ captif привязно́й аэроста́т, ~ de protection аэроста́т заражде́ния

un ballon s'envole, monte, se dirige du nord au sud, *descend, atterrit*

воздушный шар *взлета́ет, поднима́ется,* направля́ется с се́вера на юг, снижа́ется (*или* спуска́ется), приземля́ется

lancer un ballon

запусти́ть возду́шный *шар*

monter *en ballon*

подня́ться на возду́шном ша́ре

ballon (de verre)

3. ко́лба

un **BANC**

1. скамья́, скаме́йка, ла́вочка

Epith: ~ étroit у́зкая, ~ large широ́кая, ~ libre свобо́дная, ~ occupé за́нятая; ~ de bois *деревя́нная*, ~ de pierre *ка́менная*; ~ à dossier скамья́ со спи́нкой; ~ des accusés скамья́ подсуди́мых

Ce banc est occupé.

Э́та скаме́йка занята́.

Nous avons fait installer deux bancs de bois dans notre jardin.

Мы поста́вили две деревя́нные ла́вочки *у себя́ в саду́*.

s'asseoir **sur** un banc

сесть на скамью́

2. мель

Epith: ~ de sable песча́ная

échouer sur un banc (de sable)

сесть на мель

Notre bateau a échoué sur un banc (de sable).

На́ша ло́дка се́ла на мель.

3. кося́к (*рыбы*)

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ de harengs кося́к се́льди

une **BANDE**[1]

1. полоса́, поло́ска

Epith: ~ de tissu, ~ d'étoffe поло́ска мате́рии, тка́ни, ~ de papier полоса́, поло́ска бума́ги, ~ de terrain, de terre *земли́*

2. повя́зка

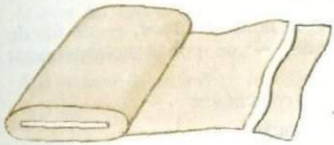
Epith: ~ à pansement, ~ de toile бинт

mettre une bande **autour** d'une blessure

наложи́ть повя́зку на ра́ну

Le médecin a mis une bande de toile autour de sa blessure. — Врач наложи́л повя́зку на его́ ра́ну.

enrouler une bande à pansement — ска́тывать бинт



3. бандеро́ль

envoyer qch **sous** bande — посла́ть что-л. *бандеро́лью*

J'ai envoyé cette brochure sous bande. — Я посла́л э́ту брошю́ру бандеро́лью.

une **BANDE**[2] — **1. толпа́, ватага; ста́йка**

Epith: ~ joyeuse весёлая толпа́, ватага; ~ d'enfants ватага ребя́т, ~ d'écoliers ватага шко́льников

aller **par** bandes, **en** bande (*ou* par groupes) — *ходи́ть гру́ппами*

Loc: faire bande à part — держа́ться особняко́м

2. ба́нда, ша́йка

Epith: ~ dangereuse опа́сная, ~ armée вооружённая; ~ de voleurs ша́йка воро́в

arrêter une bande de voleurs — арестова́ть ша́йку воро́в

3. ста́я *(птиц, животных)*

Epith: ~ d'oiseaux птиц, ~ de loups волко́в

une **BANLIEUE** — **приго́род**

Epith: ~ de Paris пари́жский, ~ de Moscou приго́род Москвы́

habiter la (*ou* **dans** la) banlieue (d'une ville), habiter **en** banlieue — жить в приго́роде

Beaucoup de personnes travaillent à Paris, mais habitent dans la banlieue. — Мно́гие рабо́тают в Пари́же, а живу́т в приго́роде.

une **BARBE** — **борода́, боро́дка**

Epith: ~ longue дли́нная, ~ fournie, ~ drue густа́я, belle ~ краси́вая, ~ respectable почте́нная, ~ en pointe о́стренькая; fausse ~ фальши́вая

une barbe pousse — борода́ растёт

Il porte (ou *il a*) *la barbe.* — Он но́сит бо́роду.

Il a une barbe de trois jours. — Он три дня не бри́лся.

se laisser pousser la barbe — отпусти́ть себе́ бо́роду

se faire la barbe — бри́ться *(самому)*

se faire faire la barbe — бри́ться *(в парикмахерской)*

Il se fait la barbe tous les jours. — Он бре́ется ка́ждый день.

Loc: rire dans sa barbe — посме́иваться про себя́

Il l'écoutait et riait dans sa barbe. — Он слу́шал его́ и посме́ивался про себя́.

à la barbe de qn — под са́мым но́сом у кого́-л.

Il a fait cela à ma barbe. — Он сде́лал э́то у меня́ под са́мым но́сом.

une **BARQUE** — **ло́дка**

Epith: ~ de pêche рыба́чья; ~ à rames весе́льная, ~ à voiles па́русная, ~ à fond plat *плоскодо́нка*

aller **en** barque — пое́хать на ло́дке

Les pêcheurs s'en vont en mer sur leurs barques. — Рыбаки́ ухо́дят в мо́ре на свои́х ло́дках.

faire une promenade **en** barque — ката́ться на ло́дке

Hier nous avons fait une promenade en barque sur le lac. — Вчера́ мы ката́лись на ло́дке по о́зеру.

Loc: mener, conduire la barque — руководи́ть, распоряжа́ться
bien mener sa barque — хорошо́ вести́ де́ло
C'est un homme intelligent, il mène bien sa barque. — Э́то у́мный челове́к, он хорошо́ ведёт де́ло.

un **BARRAGE** — **1. заражде́ние**

Epith: ~ immense огро́мное; ~ naturel есте́ственное; ~ de mines ми́нное, ~ de fils de fer barbelés про́волочное, ~ antichar(s) противота́нковое; ~ de police полице́йский кордо́н

établir un barrage — установи́ть заражде́ние

2. плоти́на; запру́да

Epith: grand ~ больша́я, petit ~ небольша́я; ~ en bois деревя́нная, ~ en pierres ка́менная, ~ en béton бето́нная

construire un barrage — постро́ить плоти́ну

une **BARRE** — **1. брус; полоса́; переклади́на**

Epith: grosse ~ то́лстый, ~ mince то́нкий, ~ rouillée ржа́вый; ~ de bois деревя́нный, ~ de fer желе́зный

l'or **en** barre — зо́лото в сли́тках
ajuster une barre **à** qch — прила́дить брус к чему́-л.

2. черта́

tracer une barre (*ou* une ligne, un trait) — провести́ черту́

sport — **3.:**

Epith: ~s parallèles паралле́льные бру́сья, ~ fixe турни́к, переклади́на

travailler **aux** barres — *упражня́ться на бру́сьях.*
être fort **aux** barres — быть си́льным в упражне́ниях на бру́сьях
Ce gymnaste est surtout fort aux barres. — Э́тот гимна́ст осо́бенно силён в упражне́ниях на бру́сьях.

BARRER *vt* — **1. загора́живать; преграждать**

Circonst: ~ complètement по́лностью;

barrer **qch**: le chemin, le passage, une porte — загороди́ть что-л.: доро́гу, прохо́д, дверь
barrer **à** qn la route (*ou* le chemin) — преградить кому́-л. доро́гу

2. зачёркивать

barrer (*ou* biffer) **qch:** un mot, une phrase — зачеркну́ть что-л.: сло́во, фра́зу
J'ai barré une ligne de ma lettre. — Я зачеркну́л стро́чку в своём письме́.

une **BARRIÈRE** — **1. барье́р; огра́да**

Epith: ~ naturelle есте́ственный, ~ infranchissable непреодоли́мый; ~ de chemin de fer шлагба́ум

une barrière entoure qch — огра́да окружа́ет что-л.
*Dans les villages les maisons sont généralement entourées de barrières (*ou *de clôtures).* — Дома́ в дере́вне *обы́чно быва́ют окружены́* огра́дой.
mettre, construire une barrière — поста́вить, постро́ить огра́ду
franchir une barrière — преодоле́ть барье́р

fig — **2. препя́тствие**

servir **de** barrière (*ou* d'obstacle) — послужи́ть препя́тствием
faire tomber les barrières — уничто́жить все препя́тствия, слома́ть все прегра́ды

BAS[1] I, **BASSE** *adj* — **1. ни́зкий**

un front bas — ни́зкий лоб
une maison basse — ни́зкий дом
un mur bas — ни́зкая стена́
des terrains bas — ни́зменности
Cet appartement est bas de plafond. — В э́той кварти́ре ни́зкий потоло́к.
Ctr: haut, haute

2. ни́жний

une partie basse (*ou* inférieure) — ни́жняя часть
la partie basse d'une ville — ни́жняя часть го́рода
les couches basses (*ou* inférieures) de l'atmosphère — ни́жние слои́ атмосфе́ры
la mer est basse — на мо́ре вре́мя отли́ва; мо́ре во вре́мя отли́ва; мо́ре ушло́

Loc: en bas âge — в младе́нческом, де́тском во́зрасте
Ma sœur a un enfant en bas âge. — У мое́й сестры́ ма́ленький ребёнок.

3. ти́хий, негро́мкий *(о голосе)*; **ни́зкий** *(о звуке, голосе)*

une voix basse — ни́зкий го́лос
une note basse — ни́зкая но́та
parler à voix basse — говори́ть ти́хим го́лосом
Elle parle toujours à voix basse. — Она́ всегда́ говори́т ти́хим го́лосом.
Ctr: haut, haute

fig

4. ни́зкий, ни́зменный; по́длый

un sentiment bas — ни́зменное чу́вство
Ce qu'il a fait est très bas. — То, что он сде́лал, о́чень по́дло.

II un **BAS** — **низ, ни́жняя часть**

Epith: ~ d'un escalier низ ле́стницы, ни́жние ступе́ни ле́стницы, ~ d'une maison ни́жняя часть до́ма, низ до́ма, ~ d'une robe, d'une jupe подо́л пла́тья, ю́бки

salir le bas d'une robe — испа́чкать подо́л пла́тья
déchirer le bas d'une page — разорва́ть ни́жнюю часть страни́цы
Il m'attendait au bas de l'escalier. — *Он* ждал меня́ в низу́ ле́стницы.
sauter à bas de son lit — вскочи́ть с посте́ли

III **BAS** *adv* — **1. ни́зко**

L'avion volait très bas. — Самолёт лете́л о́чень ни́зко.
en bas — вниз; внизу́
Regardez en bas! — Посмотри́те вниз!
Attendez-moi en bas! — Подожди́те меня́ внизу́!
Loc: regarder qn de haut en bas — смотре́ть на кого́-л. све́рху вниз, свысока́
A bas la guerre! — Доло́й войну́!
Bas les mains! — Ру́ки прочь!
Ctr: haut

2. ти́хо

Parlez bas pour ne pas être entendu. — Говори́те ти́хо, что́бы вас не услы́шали.
Ctr: haut

un **BAS**[2] — **чуло́к**

Epith: long ~ дли́нный, ~ court коро́ткий, ~ étroit у́зкий; ~ déchiré разо́рванный, ~ troué дыря́вый, ~ raccommodé зашто́панный; ~ *neuf но́вый*; ~ *gris се́рый*, ~ *noir* чёрный, ~ clair све́тлый; ~ indémaillable чуло́к с неспуска́ющейся петлёй, ~ (de) nylon нейло́новый; ~ de laine шерстяно́й, ~ de coton хлопчатобума́жный, ~ de soie шёлковый

une paire de bas — па́ра чуло́к
un bas descend, est bien tiré — чуло́к спуска́ется, хорошо́ натя́нут
mettre, enfiler ses bas — наде́ть чулки́
ôter, enlever ses bas — снять чулки́
déchirer, trouer ses bas — разорва́ть чулки́
raccommoder, repriser des bas — што́пать чулки́

une **BASE** — **1. основа́ние, фунда́мент**

Epith: ~ solide про́чное, ~ large широ́кое; ~ d'une montagne основа́ние горы́, ~ d'un édifice фунда́мент зда́ния

Cet édifice s'appuie sur une base solide. — Э́то зда́ние поко́ится на про́чном фунда́менте.

fig **2. осно́ва, основа́ние, ба́за, ба́зис**

Epith: ~ solide про́чная; ~ économique экономи́ческая ба́за; ~s d'une théorie осно́вы тео́рии, ~s d'une science нау́ки

jeter, poser les bases d'une science	заложи́ть осно́вы како́й-л. нау́ки
reposer sur une base	*опира́ться на осно́ву*
avoir **pour** base	име́ть осно́вой, в осно́ве
prendre **pour** base	приня́ть за осно́ву
servir **de** base	служи́ть осно́вой
être **à** la base	быть в осно́ве, явля́ться причи́ной

3. ба́за

Epith: ~ aérienne авиацио́нная, ~ navale вое́нно-морска́я, ~ de ravitaillement продово́льственная, ~ de départ плацда́рм; исхо́дное положе́ние

une base est placée ...	ба́за располо́жена ...
regagner, rejoindre sa base	верну́ться на ба́зу
Après avoir bombardé les installations militaires de l'ennemi les avions ont regagné leur base.	По́сле бомбардиро́вки вое́нных объе́ктов проти́вника, самолёты верну́лись на свою́ ба́зу.

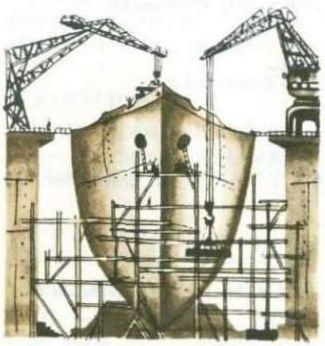
une **BASSE-COUR** ***пти́чий двор***

les oiseaux de basse-cour — дома́шняя пти́ца.

un **BASSIN** **1. таз, ва́ночка**

Epith: ~ émaillé эмалиро́ванный, ~ de cuivre ме́дный

laver qch **dans** le bassin — мыть что-л. в тазу́



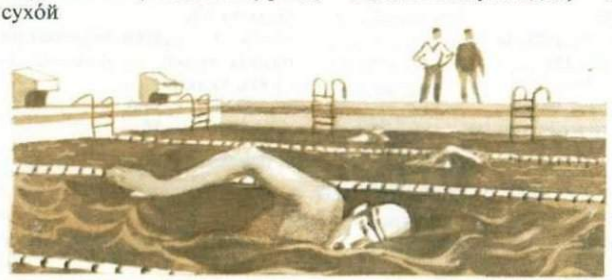
2. бассе́йн, водоём

Epith: ~ de (*ou* pour la) natation бассе́йн для пла́вания, ~ de retenue водохрани́лище

nager **dans** un bassin de natation — пла́вать в бассе́йне

3. док

Epith: ~ naturel, ~ ouvert (*ou* une rade) рейд, ~ flottant плаву́чий док, ~ à flot морско́й, ~ de radoub сухо́й



4. *геогр.* **бассе́йн**

Epith: ~ d'un fleuve реки́, ~ houiller у́гольный бассе́йн

une **BATAILLE** **би́тва, сраже́ние, бой**

Epith: ~ décisive реши́тельная, ~ célèbre знамени́тая, изве́стная, ~ glorieuse знамени́тая, сла́вная, ~ acharnée ожесточённая, ~ sanglante кровопроли́тная, ~ historique истори́ческая; ~ terrestre назе́мный бой, ~ navale морско́й бой, ~ aérienne возду́шный бой; la ~ de Borodino Бороди́нская би́тва, la ~ de Waterloo би́тва при Ватерло́о

un champ de bataille — по́ле би́твы

La bataille s'est terminée par la défaite de l'ennemi. — Би́тва зако́нчилась разгро́мом (*или* пораже́нием) врага́.

engager, livrer, accepter la bataille — завяза́ть, дать, приня́ть бой

gagner, perdre la bataille — вы́играть, проигра́ть сраже́ние

L'Armée Soviétique a gagné la bataille de Stalingrad. — Сове́тская А́рмия вы́играла би́тву под Сталингра́дом.

un **BATEAU** **су́дно, ло́дка; ка́тер**

Epith: ~ à vapeur парохо́д, ~ à moteur теплохо́д, ~ à voiles па́русное су́дно, ~ de commerce торго́вое, ~ de pêche рыболо́вное, ~ de haute mer су́дно да́льнего пла́вания, ~ de course го́ночная ло́дка, ~ de promenade прогу́лочный ка́тер, ~-remorqueur букси́рное су́дно, буксир, ~-citerne та́нкер, ~-mouche речно́й трамва́й

un bateau descend, remonte un fleuve, passe l'écluse — су́дно плывёт вниз, вверх по реке́, прохо́дит шлюз

prendre le bateau — сесть на парохо́д

Nous avons pris le bateau de sept heures. — Мы се́ли на семичасово́й парохо́д.

charger, décharger un bateau — нагрузи́ть, разгрузи́ть су́дно

aller, voyager **en** bateau — е́хать на парохо́де

Il va en bateau jusqu'à Gorki. — Он е́дет на парохо́де до Го́рького.

Loc: fam monter un bateau à qn — втира́ть очки́ кому́-л., разы́грывать кого́-л.

BÂTI, BÂTIE *adj* **сложённый** *(о ком-л.)*

être bien, mal bâti — быть хорошо́, пло́хо сложённым

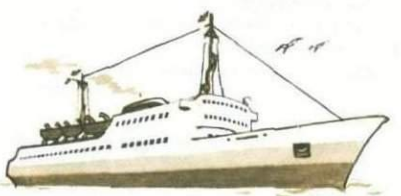
Cet athlète est très bien bâti. — Э́тот атле́т прекра́сно сложён.

un **BÂTIMENT** **1. зда́ние, строе́ние; ко́рпус**

Epith: ~ de pierre ка́менное, ~ des services publics обще́ственное

Cette usine comprend deux bâtiments. — Э́тот заво́д размеща́ется в двух корпуса́х.

Le bâtiment intéresse beaucoup de métiers.



2. строи́тельство

В строи́тельстве за́няты рабо́чие мно́гих специа́льностей.

ouvrier (!) du bâtiment — строи́тельный рабо́чий

Prov: quand le bâtiment va, tout va — раз лю́ди стро́ятся, зна́чит у них всё идёт хорошо́.

3. су́дно

Epith: ~ de guerre вое́нный кора́бль

Un grand bâtiment (ou *navire*) *est sorti du port.* — Большо́е су́дно вы́шло из по́рта.

BÂTIR *(II groupe) vt* **стро́ить**

Circonst: ~ solidement про́чно, ~ soigneusement тща́тельно; ~ pour des siècles на века́, ~ à la hâte на́спех; ~ en pierre из ка́мня, ~ en brique из кирпича́

bâtir (*ou* construire) **qch**: une maison, un pont, un quartier — стро́ить что-л.: дом, мост, кварта́л
On a bâti beaucoup de nouveaux quartiers dans notre ville. — В на́шем го́роде постро́или мно́го но́вых кварта́лов.
Loc: être bâti à chaux et à sable (*ou* à ciment) — быть кре́пкого сложе́ния
Ce vieillard est bâti à chaux et à ciment. — Э́тот стари́к кре́пко скро́ен.
bâtir des châteaux en Espagne — стро́ить возду́шные за́мки
Ctr: détruire, démolir

un **BÂTON** **па́лка, па́лочка; жезл**

Epith: gros ~ то́лстая; ~ de chêne *дубо́вая*; ~ de ski *лы́жная*, ~ de chef d'orchestre дирижёрская па́лочка, ~ de maréchal ма́ршальский жезл, ~ de rouge губна́я пома́да

le bâton s'est cassé — па́лка слома́лась
brandir un bâton — размахивать па́лкой
donner des coups de bâtons à qn — бить кого́-л. па́лкой
s'appuyer **sur** un bâton — опира́ться на па́лку
Loc: mettre des bâtons dans les roues — ста́вить па́лки в колёса
à bâtons rompus — бессвя́зно, беспоря́дочно
Il parlait à bâtons rompus. — *Он говори́л бессвя́зно.*

un **BATTEMENT** **бие́ние; бой; взмах**

Epith: ~ du cœur бие́ние се́рдца, ~ du pouls бие́ние пу́льса, ~ de la pendule бой часо́в, ~ d'ailes *взмах крыльев*

J'ai des battements de cœur. — У меня́ учащённое сердцебие́ние.

BATTRE *(voir tableau des verbes) I vt* **1. бить, избива́ть, колоти́ть**

Circonst: ~ très fort о́чень си́льно, ~ brutalement зве́рски, ~ à mort на́смерть; ~ à coup de poing кулака́ми, ~ à coup de pied нога́ми, ~ à coup de bâton, ~ avec un bâton па́лкой

battre **qn, qch**: un enfant, un chien — бить кого́-л.: ребёнка, соба́ку
C'est un garçon méchant, il a battu son petit frère. — Э́то злой ма́льчик, он поби́л своего́ бра́тишку.

2. разбива́ть, побежда́ть

Circonst: ~ complètement — разби́ть по́лностью
battre (*ou* vaincre) **qn** — разби́ть кого́-л.
Notre armée a battu l'ennemi pendant la Grande Guerre Nationale. — На́ша а́рмия разби́ла врага́ в Вели́кой Оте́чественной войне́.
Il a battu son adversaire aux élections. — Он победи́л своего́ проти́вника на вы́борах.

3. выбива́ть; взбива́ть; колоти́ть

battre un tapis, une couverture — выбива́ть ковёр, одея́ло
battre (!) de la crème, des blancs d'œufs — взбива́ть крем, белки́
battre le beurre — сбива́ть ма́сло
battre le blé, le grain — молоти́ть хлеб, зерно́
Loc: battre son plein — идти́ по́лным хо́дом, быть в разга́ре
La fête battait son plein. — *Пра́здник был в разга́ре.*
Les travaux battent leur plein. — Рабо́та кипи́т.

II **BATTRE** *vi* **би́ться, стуча́ть; хло́пать**

le cœur bat — се́рдце бьётся
Son cœur battait d'émotion. — У него́ се́рдце би́лось от волне́ния.
battre des mains — хло́пать в ладо́ши
L'enfant a battu des mains de joie. — От ра́дости ребёнок захло́пал в ладо́ши.
Loc: battre en retraite — отступа́ть

Ayant perdu la bataille, l'ennemi a battu en retraite. Проигра́в бой, враг отступи́л.

SE **BATTRE** **1. би́ться, сража́ться**

Circonst: se ~ courageusement, se ~ avec courage хра́бро, se ~ avec acharnement я́ростно; se ~ comme un lion как лев, se ~ en héros как геро́й

se battre **contre** qn *би́ться, сража́ться с кем-л.*
Nos soldats se sont battus courageusement contre l'ennemi. На́ши солда́ты хра́бро сража́лись с врагом.

2. дра́ться

se battre **avec** qn *дра́ться с кем-л.*
C'est un garçon méchant, il se bat toujours avec ses camarades. Э́то злой ма́льчик, он всегда́ дерётся с това́рищами.

BATTU, BATTUE *adj* **1. (по)би́тый, изби́тый**

un enfant battu изби́тый ребёнок
un chien battu поби́тая соба́ка

2. побеждённый, разби́тый

un ennemi battu (*ou* vaincu) разби́тый проти́вник
une armée battue (*ou* vaincue) разби́тая а́рмия
ne pas se tenir **pour** battu не сдава́ться, не счита́ть себя́ побеждённым

3. утрамбо́ванный, уто́птанный

une terre battue уто́птанная земля́
Loc: suivre les chemins battus идти́ проторённой доро́гой

BAVARD, BAVARDE I *adj* **болтли́вый**

C'est un élève bavard. Э́то болтли́вый учени́к.
Comp: bavard comme une pie болтли́вый как соро́ка
Ctr: silencieux, silencieuse

II un **BAVARD,** une **BAVARDE** **болту́н, болту́нья**

Quel bavard! il ne sait jamais tenir sa langue. Како́й болту́н! Он никогда́ не уме́ет держа́ть язы́к за зуба́ми.

BAVARDER *vi* **болта́ть**

Circonst: ~ toujours всегда́, ~ sans arrêt без умо́лку, ~ sans cesse беспреста́нно; ~ en classe в кла́ссе, ~ pendant la leçon во вре́мя уро́ка

bavarder **avec** qn: avec son ami, avec son voisin болта́ть с кем-л.: со свои́м дру́гом, с сосе́дом
Il bavarde sans cesse avec son voisin. Он беспреста́нно болта́ет со свои́м сосе́дом.
Il est puni pour avoir bavardé en classe. Он нака́зан за то, что болта́л в кла́ссе.

BEAU[1] *(***BEL** *devant une voyelle ou un* h *muet) (pl* beaux), **BELLE** (*pl* belles) I *adj* **1. краси́вый**

un beau (*ou* joli) garçon краси́вый ма́льчик
un bel (*ou* joli) enfant краси́вый ребёнок
un bel homme краси́вый мужчи́на
une belle (*ou* jolie) maison краси́вый дом
la belle musique краси́вая му́зыка
Ctr: laid, laide

2. прекра́сный, отли́чный

une belle (*ou* noble) action прекра́сный посту́пок
une belle conduite (*ou* une conduite parfaite) прекра́сное, отли́чное поведе́ние

3. хоро́ший, чуде́сный *(о погоде)*

les beaux jours хоро́шие, тёплые, я́сные дни
Quel beau temps! Кака́я чуде́сная пого́да!
Il fait beau. Пого́да хоро́шая.
Ctr: mauvais, mauvaise

une belle (*ou* grande, grosse) fortune
J'ai payé une belle (ou *grosse*) *somme d'argent.*
Loc: un beau jour
un beau matin
au beau milieu
On l'a réveillé au beau milieu de la nuit.
Il y a beau temps que je ne l'ai pas vu.

4. значи́тельный, *разг.* **изря́дный**
значи́тельное состоя́ние
Я заплати́л изря́дную су́мму де́нег.

в оди́н прекра́сный день, одна́жды
в одно́ прекра́сное у́тро
в са́мой середи́не
Его́ разбуди́ли среди́ но́чи.
Я давно́ его́ не ви́дел.

II **BEAU, BEL, BELLE** *adv:*

Loc: bel et bien
Il a bel et bien disparu.
C' était bel et bien lui.
de plus belle
La lutte a recommencé de plus belle.
avoir beau (+ *infin*)
Vous avez beau dire, je ne vous croirai pas.

действи́тельно, в са́мом де́ле
Он действи́тельно исче́з.
Э́то был действи́тельно он.
сно́ва, с но́вой си́лой
Борьба́ возобнови́лась с но́вой си́лой.
напра́сно что-л. де́лать
Вы напра́сно говори́те, я вам всё равно́ не пове́рю.

un **BEAU**[2] I

aimer le beau
c'est le plus beau

красота́, прекра́сное
люби́ть красоту́
э́то лу́чше всего́, э́то са́мое лу́чшее

II un **BEAU,** une **BELLE**
la Belle au bois dormant

краса́вец, краса́вица, краса́тка
Спя́щая краса́вица (*из сказки*)

BEAUCOUP *adv (devant un nom)*

beaucoup **d'**habitants, **d'**élèves, **de** livres, **de** cahiers
Vous avez fait beaucoup de fautes dans votre dictée.
beaucoup **de** monde
Il y avait beaucoup de monde (ou *bien du monde) au théâtre.*
beaucoup **de** courage, **de** patience
Son frère a beaucoup de talent.
Prov: beaucoup de bruit pour rien
Ctr: peu
(avec un verbe)
manger, boire beaucoup
Il parle beaucoup, mais travaille peu.
c'est beaucoup
J'aime beaucoup (ou *bien) la musique.*
Loc: C'est beaucoup dire!
Ctr: peu
(devant un comparatif)
beaucoup plus, beaucoup moins
Il travaille beaucoup plus que les autres.
beaucoup mieux
Maintenant il va beaucoup mieux.

1. мно́го
мно́го жи́телей, учеников, книг, тетра́дей

Вы сде́лали мно́го оши́бок в дикта́нте.

мно́го наро́ду
В теа́тре бы́ло мно́го наро́ду.

мно́го му́жества, терпе́ния
Его́ брат о́чень тала́нтлив.
мно́го шу́ма из ничего́

2. мно́го; о́чень
мно́го есть, пить
Он мно́го говори́т, но ма́ло рабо́тает.
э́то мно́го
Я о́чень люблю́ му́зыку.
Сли́шком гро́мко ска́зано!

3. гора́здо
гора́здо бо́льше, гора́здо ме́ньше
Он рабо́тает гора́здо бо́льше, чем други́е.
гора́здо лу́чше
Тепе́рь он чу́вствует себя́ гора́здо лу́чше.

un **BEAU-FILS** [bofis] (*pl* beaux-fils)

Cette vieille femme habite dans la maison de son beau-fils, le mari de sa fille aînée.

Il a épousé une veuve qui avait deux enfants et il a deux beaux-fils.

1. зять
Э́та ста́рая же́нщина живёт в до́ме зя́тя, *му́жа ста́ршей до́чери.*

2. па́сынок
Он жени́лся на вдове́ с двумя́ детьми́, тепе́рь у него́ два па́сынка.

un **BEAU-FRÈRE** (*pl* beaux-frères)

Permettez-moi de vous présenter mon beau-frère, le frère de ma femme.

1. шу́рин
Разреши́те познако́мить вас с мои́м шу́рином, бра́том мое́й жены́.

2. де́верь

C'est mon beau-frère, il est le frère aîné de mon mari.

Э́то мой де́верь, ста́рший брат му́жа.

3. зять

C'est mon beau-frère, il est le mari de ma sœur Hélène.

Э́то мой зять, он муж мое́й сестры́ Еле́ны.

un **BEAU-PÈRE**

1. тесть

Le beau-père c'est le père de la femme.

Тесть – э́то оте́ц жены́.

2. свёкор

Le beau-père c'est le père du mari.

Свёкор – э́то оте́ц му́жа.

3. о́тчим

J'habite dans la maison de mon beau-père, depuis que ma mère est remariée.

Я живу́ в до́ме о́тчима с тех пор, как моя́ мать вы́шла второ́й раз за́муж.

une **BEAUTÉ**

1. красота́

Epith: grande ~ больша́я, вели́кая, ~ remarquable замеча́тельная, ~ admirable восхити́тельная, ~ incomparable несравни́мая, ~ extraordinaire необыкнове́нная, rare ~ ре́дкая, ~ idéale идеа́льная, ~ fanée поблёкшая, ~ naturelle есте́ственная, ~ artificielle неесте́ственная, иску́сственная

la beauté **de** qn, **de** qch: d'une personne, d'un paysage

краса́ кого́-л., чего́-л.: челове́ка, пейза́жа

la beauté plaît, attire, se fane

красота́ нра́вится, привлека́ет, блёкнет

Sa beauté s'est fanée avec le temps.

Со вре́менем её красота́ поблёкла.

perdre, conserver sa beauté

потеря́ть, сохрани́ть красоту́

admirer la beauté de qch

любова́ться красото́й чего́-л.

être **d'**une grande beauté

быть о́чень краси́вым

des **beautés**

2. достопримеча́тельности, краса́ты

les beautés d'une ville

достопримеча́тельности го́рода

*Les touristes ont admiré les beautés (*ou *les curiosités) de notre ville.*

Тури́сты полюбова́лись достопримеча́тельностями на́шего го́рода.

des **BEAUX-PARENTS** *(m) (seulement au pluriel)*

1. тесть и тёща, роди́тели жены́

Il habite à la campagne avec ses beaux--parents.

Он живёт в дере́вне вме́сте с роди́телями жены́.

2. свёкор и свекро́вь, роди́тели му́жа

Cette femme aime beaucoup son mari et ses beaux-parents.

Э́та же́нщина о́чень лю́бит му́жа и его́ роди́телей.

un **BEC**

1. клюв

Epith: ~ long дли́нный, ~ court коро́ткий, ~ pointu о́стрый, ~ crochu за́гнутый

le bec d'un oiseau

клюв пти́цы

prendre, saisir qch **avec** son bec

взять, схвати́ть что-л. клю́вом

L'oiseau a pris une mouche avec son bec.

Пти́ца схвати́ла клю́вом му́ху.

Loc: avoir bec et ongles

уме́ть дать отпо́р

avoir bon bec

за сло́вом в карма́н не ла́зить

fam

2. рот

*Ferme ton bec (*ou *ta bouche)!*

Закро́й рот!

3. ко́нчик

bec d'une plume

ко́нчик пера́

BÉGAYER (i *ou* y *devant* e *muet:* il bégaie *ou* bégaye, il bégaiera *ou* il bégayera) I *vi*

заика́ться; запина́ться; лепета́ть

Circonst: ~ horriblement ужа́сно, ~ gentiment ми́ло лепета́ть

La peur fait souvent bégayer les gens.

Ча́сто от стра́ха лю́ди заика́ются.

Les petits enfants bégaient gentiment.

Ма́ленькие де́ти ми́ло лепе́чут.

II **BÉGAYER** *vt* **бормота́ть, лепета́ть**

bégayer (*ou* balbutier) des excuses — пробормота́ть *извине́ния*

*En écoutant les reproches du maître d'école, il bégayait (*ou *balbutiait) des excuses.* — Выслу́шивая упрёки учи́теля, он лишь *бормота́л извине́ния.*

une **BELLE-FILLE** (*pl* belles-filles) **1. неве́стка, сноха́**

*La belle-fille (*ou *la bru), c'est la femme du fils.* — Неве́стка (*или* сноха́) э́то жена́ сы́на.

2. па́дчерица

Il s'est marié avec une veuve qui avait une enfant et maintenant il a une belle-fille. — Он жени́лся на вдове́ с ребёнком, и тепе́рь у него́ есть па́дчерица.

une **BELLE-MÈRE** **1. тёща**

Il s'accorde parfaitement avec sa belle-mère. — Он прекра́сно ла́дит с тёщей.

2. свекро́вь

Elle a une belle-mère qui habite la campagne. — Её свекро́вь живёт в дере́вне.

3. ма́чеха

Ses enfants sont très attachés à leur belle-mère. — Его́ де́ти о́чень привя́заны к ма́чехе.

(!) Dans les contes on emploie le mot une marâtre зла́я ма́чеха.

une **BELLE-SŒUR** (*pl* belles-sœurs) **1. свояче́ница**

La sœur de ma femme est ma belle-sœur. — Сестра́ мое́й жены́ мне свояче́ница.

2. золо́вка

La sœur de mon mari est ma belle-sœur. — Сестра́ моего́ му́жа мне золо́вка.

3. неве́стка

La femme de mon frère est ma belle-sœur. — Жена́ моего́ бра́та мне неве́стка.

un **BERGER** I, une **BERGÈRE** **пасту́х, пасту́шка**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ soigneux забо́тливый

un chien de berger — овча́рка

un bâton de berger — пасту́шья па́лка

Un berger fait paître son troupeau de moutons. — Пасту́х пасёт ста́до ове́ц.

II un **BERGER** **овча́рка**

Epith: ~ allemand восточноевропе́йская овча́рка

une **BESOGNE** **рабо́та, труд**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, lourde ~, rude ~ тяжёлая, ~ pénible тя́жкая, sale ~ гря́зное, гну́сное де́ло

aller vite **en** besogne — рабо́тать прово́рно

Elle va vite en besogne, cette ouvrière. — Э́та рабо́тница прово́рна в труде́.

Loc: tailler de la besogne — наде́лать хлопо́т, причини́ть беспоко́йство

Cet enfant nous a taillé de la besogne. Э́тот ребёнок нам наде́лал хлопо́т.
abattre (de) la besogne рабо́тать усе́рдно, не покла́дая рук

un **BESOIN** **1. потре́бность**

Epith: grand ~ больша́я, ~ urgent сро́чная; ~ d'argent потре́бность в деньга́х, ~ de manger потре́бность в еде́

le besoin (*ou* la nécessité) de qch se fait sentir ощуща́ется потре́бность в чём-л.

avoir de grands besoins име́ть больши́е потре́бности
avoir besoin **de** qch нужда́ться в чём-л.
Il a besoin de ce livre. Ему́ нужна́ э́та кни́га.
Il n'avait besoin de rien. Он ни в чём не нужда́лся.
au besoin в слу́чае необходи́мости
Au besoin appelez le médecin. В слу́чае необходи́мости вы́зовите врача́.

2. нужда́

être **dans** le besoin (*ou* dans la misère) терпе́ть нужду́
Prov: c'est dans le besoin qu'on reconnaît ses véritables amis друзья́ познаю́тся в беде

un **BÉTAIL** *(seulement au singulier)* **скот**

Epith: ~ de race племенно́й, le gros ~ кру́пный скот, le petit ~ ме́лкий скот

le bétail paît скот пасётся
abreuver, nourrir le bétail пои́ть, корми́ть скот

une **BÊTE** I **живо́тное; зверь; скоти́на**

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ ма́ленькое, jolie ~ краси́вое, ~ sauvage ди́кое, ~s féroces ди́кие зве́ри, ~ de somme вью́чное, ~s de trait тя́гловый скот, ~s à cornes рога́тый скот

Cette bête vit au nord de notre pays. Э́то живо́тное живёт на се́вере на́шей страны́.

rentrer, sortir les bêtes загоня́ть, выгоня́ть скот
Chaque soir le berger rentre les bêtes. Ка́ждый ве́чер пасту́х пригоня́ет скот.
Loc: la bête noire предме́т не́нависти
faire la bête *притворя́ться дурачко́м*
chercher la petite bête à qn придира́ться к кому́-л.
Il me cherche toujours la petite bête. *Он всегда́ ко мне придира́ется.*
Comp: regarder qn comme une bête curieuse глазе́ть на кого́-л. как на дико́винку

II **BÊTE** *adj* **глу́пый**

Il est vraiment bête (ou *sot, stupide).* Он действи́тельно глуп.
C'est une histoire bête. Э́то глу́пая исто́рия.
Loc: Pas si bête! Нашли́ дурака́! ǀ Дурако́в нет!
bête à manger du foin наби́тый дура́к
Comp: bête comme un âne глу́пый как осёл.
Ctr: intelligent, intelligente

une **BÊTISE** **1. глу́пость** *(отсутствие ума)*

Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême чрезвыча́йная, ~ incroyable невероя́тная

être d'une bêtise (*ou* d'une stupidité) extrême *быть чрезвыча́йно глу́пым*

2. глу́пость *(мысль, поступок)*

faire, dire des bêtises (*ou* des sottises) де́лать, говори́ть глу́пости
Tu as dit une bêtise. Ты сказа́л глу́пость.
Quelle bêtise! Кака́я глу́пость!

3. *пустя́к*

s'amuser, passer son temps à des bêtises занима́ться пустяка́ми
C'est un paresseux qui passe son temps à des bêtises (ou *à des bagatelles).* Э́то лентя́й, кото́рый всё вре́мя занима́ется пустяка́ми.

se brouiller **pour** une bêtise (*ou* une bagatelle) — поссо́риться из-за пустяка́

un **BEURRE** — **(сли́вочное) ма́сло**

Epith: ~ frais све́жее, ~ ranci прого́рклое, ~ salé солёное, ~ fondu топлёное

une motte de beurre — большо́й кусо́к ма́сла
battre le beurre — сбива́ть ма́сло
mettre, étendre (!) du beurre **sur** le pain — намаза́ть ма́сло на хлеб
Il a mis du beurre sur un morceau de pain. — Он намаза́л кусо́к хле́ба ма́слом.
faire cuire qch **au** beurre — гото́вить что-л. на ма́сле
Elle fait cuire les champignons au beurre. — Она́ гото́вит (*или* жа́рит) грибы́ на сли́вочном ма́сле.
Loc: faire son beurre — разбогате́ть
l'œil au beurre noir — подби́тый глаз, фона́рь под гла́зом

une **BIBLIOTHÈQUE** — **1. *библиоте́ка***

Epith: belle ~ прекра́сная, хоро́шая, grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ~ vaste обши́рная, ~ célèbre знамени́тая, ~ complète по́лная, ~ incomplète непо́лная; ~ ambulante передви́жна́я, ~ publique публи́чная, ~ personnelle ли́чная, ~ nationale госуда́рственная, ~ de l'université университе́тская

avoir une belle bibliothèque — *име́ть хоро́шую библиоте́ку*
prendre un livre **à** la bibliothèque — взять кни́гу в библиоте́ке
Je suis abonné à cette bibliothèque. — Я запи́сан в э́ту библиоте́ку.
Loc: c'est une bibliothèque vivante — Э́то ходя́чая энциклопе́дия

2. кни́жный шкаф

Epith: ~ vitrée застеклённый; ~ en chêne дубо́вый, ~ en acajou (из) кра́сного де́рева

une **BICYCLETTE** *(voir planche 14)* — **велосипе́д**

Epith: ~ d'homme мужско́й, ~ de dame же́нский, да́мский, ~ d'enfant де́тский

faire (!) de la bicyclette — е́здить на велосипе́де
Il fait souvent de la bicyclette. — Он ча́сто е́здит на велосипе́де.
faire une promenade **à** bicyclette — ката́ться на велосипе́де
Dimanche j'ai fait une promenade à bicyclette. — В воскресе́нье я ката́лся на велосипе́де.
aller **à** bicyclette — е́хать на велосипе́де
Il va à bicyclette à l'école. — Он е́здит на велосипе́де в шко́лу.
monter **sur** une bicyclette (*ou* **sur** un vélo) — сесть на велосипе́д
savoir monter **à** bicyclette — уме́ть е́здить на велосипе́де
Il sait monter à bicyclette depuis son enfance. — Он уме́ет е́здить на велосипе́де с де́тства.
tomber **de** sa bicyclette — упа́сть с велосипе́да

BIEN[1] I *adv* — **1. хорошо́**

très bien, fort bien — *о́чень хорошо́*
Il travaille bien. — Он хорошо́ рабо́тает.

Loc: tant bien que mal — так себе́, ко́е-ка́к
Il travaille tant bien que mal. — Он рабо́тает ко́е-ка́к.
Ctr: mal

2. мно́го

bien d'autres — мно́гие други́е
bien des gens — мно́гие
bien des fois — мно́го раз

(!) *Après* bien мно́го *on emploie la préposition* de *avec l'article défini.*
Je t'ai répété cela bien des fois. — Я тебе́ э́то повторя́л мно́го раз.
Ctr: peu

3. о́чень, гора́здо

(!) *Habituellement devant un adjectif ou un adverbe et les verbes tels que* aimer *et* espérer.
Il aime bien sa mère. — Он о́чень лю́бит мать.
Elle est bien (ou *très*) *jolie.* — Она́ о́чень хоро́шенькая.
Il est bien (ou *très*) *loin maintenant.* — Он тепе́рь о́чень далеко́.
bien mieux, bien pire — гора́здо лу́чше, гора́здо ху́же
Sa dissertation est bien plus mauvaise que la tienne. — Его́ сочине́ние гора́здо ху́же твоего́.
bien plus — ма́ло того́; бо́лее того́
J'espère bien vous voir bientôt. — *Я о́чень наде́юсь вас ско́ро уви́деть.*
Loc: bien entendu — (само́ собо́й) разуме́ется

II **BIEN** *adj* (!) *invariable* — **хоро́ший**

Je suis bien ici chez vous. — Мне здесь у вас хорошо́.
Il est bien avec moi. — Он со мной в хоро́ших отноше́ниях.
Prov: tout est bien qui finit bien — всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется

un **BIEN**[2] — **1. бла́го**

faire qch **pour** le bien de la Patrie, de l'humanité — сде́лать что-л. на бла́го, для бла́га Ро́дины, челове́чества
pour votre bien — для ва́шего бла́га
Je le fais pour votre bien. — Я де́лаю э́то для ва́шего бла́га.
Ctr: un mal

2. добро́

vouloir (!) du bien **à** qn — жела́ть кому́-л. добра́
Il vous veut du bien, ne vous fâchez pas. — Он жела́ет вам добра́, не серди́тесь.
dire (!) du bien de qn, de qch — хорошо́ отзыва́ться о ком-л., о чём-л.
faire (!) du bien à qn — помога́ть кому́-л.; де́лать добро́ кому́-л.
Ce remède me fait du bien. — Э́то лека́рство мне о́чень помога́ет.
Prov: le mieux est l'ennemi du bien — лу́чшее — враг хоро́шего } от добра́ добра́ не и́щут

Ctr: un mal

3. иму́щество, со́бственность

Epith: ~s meubles дви́жимое, ~s immeubles недви́жимое; ~s de l'Etat, ~s publics госуда́рственное иму́щество, госуда́рственная со́бственность, ~s privés ча́стная со́бственность, ~ d'autrui чужа́я со́бственность, чужо́е иму́щество, ~ de la nation всена́родное достоя́ние

avoir, posséder (!) du bien — владе́ть иму́ществом
manger son bien — *промота́ть своё иму́щество*
Prov: nul bien sans peine — без труда́ не вы́ловишь и ры́бку из пруда́

un **BIEN-ÊTRE** — **1. хоро́шее самочу́вствие**

éprouver (!) du bien-être — испы́тывать, име́ть хоро́шее самочу́вствие

2. благосостоя́ние

Epith: ~ matériel материа́льное, ~ du peuple благосостоя́ние наро́да
Il ne pense qu'à son bien-être. — Он ду́мает то́лько о своём благосостоя́нии.

BIENTÔT *adv* **ско́ро**

Le train va bientôt arriver. По́езд ско́ро прибу́дет.
Attendez-nous ici, nous reviendrons bientôt (ou sous peu). Подожди́те нас здесь, мы ско́ро вернёмся.
Qeul âge a votre fils? – Il va bientôt avoir douze ans. Ско́лько лет ва́шему сы́ну? – Ему́ ско́ро бу́дет двена́дцать лет.
à bientôt! до ско́рого свида́ния!

un **BIENVENU**, une **BIENVENUE** **жела́нный, дорого́й гость, дорога́я го́стья**

soyez le bienvenu, la bienvenue, les bienvenu(e)s! добро́ пожа́ловать! } ми́лости про́сим!
Venez quand vous voudrez, vous serez toujours le bienvenu. Приходи́те, когда́ хоти́те, вы всегда́ бу́дете жела́нным го́стем.

une **BIÈRE** ***пи́во***

Epith: ~ blonde, ~ claire све́тлое пи́во, ~ brune тёмное пи́во, ~ forte кре́пкое пи́во

un verre **de** bière стака́н пи́ва
un verre **à** bière пивна́я кру́жка
prendre, boire (!) de la bière вы́пить пи́ва.

un **BIJOU** (*pl* bijoux) **драгоце́нность**

Epith: beau ~ краси́вая, ~ superbe великоле́пная, ~ rare ре́дкая; ~ véritable настоя́щая, faux ~ *фальши́вая*; ~ d'un grand prix дорогосто́ящая, дорога́я; ~ d'or, ~ en or золота́я, ~ d'argent серебряная

un bijou brille, étincelle драгоце́нность блести́т, сверка́ет
offrir un bijou подари́ть драгоце́нность
mettre, porter des bijoux наде́ть, носи́ть драгоце́нности
fig. c'est un bijou *э́то пре́лесть (о ребёнке, о вещи)*
Cette fillette, c'est un bijou! Э́та де́вочка про́сто пре́лесть!
Cette maison est un bijou! Э́то не дом, а игру́шка!

une **BILLE** **ша́рик**

Epith: petite ~ ма́ленький, grosse ~ большо́й, ~ de billard биль я́рдный шар

roulements **à** billes шарикоподши́пники

un **BILLET** **1. биле́т**

Epith: ~ d'entrée входно́й, ~ de théâtre биле́т в теа́тр, ~ de concert биле́т на конце́рт, ~ de faveur беспла́тный биле́т, контрама́рка; ~ de loterie лотере́йный; ~ de chemin de fer желе́знодоро́жный, ~ d'aller биле́т в оди́н коне́ц, ~ d'aller et retour биле́т туда́ и обра́тно, ~ de retour *обра́тный*; ~ *pour Moscou биле́т до Москвы́*, ~ pour Paris в Пари́ж

Ce billet (ou ce ticket) ne vaut plus rien. Э́тот биле́т недействи́телен.
prendre, présenter, perdre, demander un billet взять, предъяви́ть, потеря́ть, потре́бовать биле́т
J'ai pris un billet pour Leningrad. *Я взял биле́т в Ленингра́д.*

2. запи́ска; письмо́

Epith: petit ~ ма́ленькая, ~ secret секре́тная, ~ d'invitation приглаше́ние, пригласи́тельный биле́т, ~ de faire part извеще́ние, *уведомле́ние*

billet doux не́жное письмо́, любо́вная запи́ска
envoyer, recevoir un billet посла́ть, получи́ть письмо́

prévenir **de** qch **par** un billet
Il m'a prévenu de cela par un billet.

предупреди́ть о чём-л. запи́ской
Он предупреди́л меня́ об э́том запи́ской.

3.:

Epith: ~ de banque банкно́т, ~ de cinq roubles пять рубле́й, пятёрка, ~ de 100 francs 100 фра́нков, стофра́нковый биле́т
Il m'a donné un billet de cinq roubles. Он дал мне пять рубле́й.

BIZARRE *adj* **стра́нный, своеобра́зный, необы́чный**

un homme bizarre (*ou* étrange) стра́нный челове́к
un caractère bizarre (*ou* étrange) своеобра́зный, необы́чный хара́ктер
une chose, une idée bizarre (*ou* drôle) стра́нная вещь, мысль
des vêtements bizarres необы́чная оде́жда
c'est bizarre! стра́нно!

BLANC[1], BLANCHE I *adj* **1. бе́лый**

le pain blanc бе́лый хлеб
une fleur blanche бе́лый цвето́к
Comp: blanc comme un linge бле́дный как полотно́
Le garçon tremblait de frayeur, blanc comme un linge. Ма́льчик дрожа́л от стра́ха, бле́дный как полотно́.
blanc comme (la) neige бе́лый как снег, белосне́жный
Loc: une nuit blanche бессо́нная ночь
J'ai passé une nuit blanche à préparer mon examen. Я провёл бессо́нную ночь, гото́вясь к экза́мену.
l'arme blanche холо́дное ору́жие
Ctr: noir, noire

2. седо́й

des cheveux blancs седы́е во́лосы
une tête blanche седа́я голова́

3. чи́стый

une page blanche чи́стая страни́ца
Loc: carte blanche по́лная свобо́да де́йствий

II un **BLANC**, une **BLANCHE** **бе́лый, бе́лая** *(о человеке белой расы)*

un **BLANC**[2] *(seulement au singulier)* **1. бе́лый цвет**

Epith: ~ sale грязнова́то-бе́лый цвет, ~ de lait моло́чно-бе́лый цвет
Le blanc lui va bien. Бе́лый цвет ей (*или* ему́) о́чень идёт.
Loc: c'est écrit noir sur blanc э́то напи́сано чёрным по бе́лому
chauffer à blanc доводи́ть до бе́лого кале́ния

2. пробе́л; пусто́е ме́сто

laisser des blancs оста́вить пробе́лы

3. белок

blanc d'un œuf *белок яйца́*
blanc de l'œil белок гла́за
Loc: regarder qn dans le blanc des yeux смотре́ть на кого́-л. в упо́р

BLANCHIR *(II groupe)* I *vt* **1. бели́ть; де́лать бе́лым**

blanchir un mur à la chaux бели́ть сте́ну и́звестью
Le mur a blanchi son dos. Он вы́пачкал себе́ спи́ну о сте́ну.
La neige blanchit les sommets. Верши́ны белы́ от сне́га.

2. стира́ть

blanchir (!) du linge стира́ть бельё
*Le matin elle blanchit (*ou *lave) du linge et le soir elle le repasse.* У́тром она́ стира́ет бельё, а ве́чером его́ гла́дит.

3. опра́вдывать

*Rien ne peut le blanchir (*ou *acquitter).* Ему́ нет оправда́ния.

II **BLANCHIR** *vi* **1. седе́ть**

Circonst: ~ avant l'âge преждевре́менно, ~ de bonne heure ра́но

Ses cheveux ont blanchi. Его́ во́лосы поседе́ли.
Il a blanchi avant l'âge. *Он преждевре́менно поседе́л.*

2. бледне́ть

Il a blanchi (ou a pâli) de peur. Он побледне́л от стра́ха.
l'aube, le jour blanchit заря́, день занима́ется

un **BLÉ** **хлеба́, хлеб, зерно́**

Epith: ~ haut высо́кие, ~ doré золоти́стые, ~ vert зелёные, ~ mûr спе́лые; ~s d'automne (*ou* d'hiver) озимые, ~s de printemps я́ровые; ~ noir (*ou* sarrasin) гречи́ха

le stockage du blé хлебозагото́вки
le blé lève хлеба́ всхо́дят
Les blés ont beaucoup donné cette année. В э́том году́ хоро́ший урожа́й хлебо́в.
moissonner les blés жать, убира́ть хлеб
battre le blé молоти́ть хлеб
Loc: manger son blé en herbe проживать зара́нее свои́ дохо́ды

un **BLESSÉ**, une **BLESSÉE** **ра́неный, ра́неная**

Epith: grand ~, grièvement ~ тяжелора́неный, ~ léger легкора́неный

L'accident a fait beaucoup de blessés. В результа́те несча́стного слу́чая бы́ло мно́го ра́неных.

BLESSER *vt* **1. ра́нить**

Circonst: ~ grièvement тяжело́, ~ légèrement легко́, ~ mortellement, ~ à mort смерте́льно; ~ à la jambe в но́гу, ~ à la tête в го́лову, ~ au bras в ру́ку

blesser qn: l'ennemi, un soldat ра́нить кого́-л.: врага́, солда́та
Ce soldat a été blessé à la tête. Э́того солда́та ра́нили в го́лову.
Il a été grièvement blessé. Он был тяжело́ ра́нен.

2. раздража́ть, ре́зать слух, зре́ние

Cette musique blesse les oreilles. Э́та му́зыка ре́жет слух.
La lumière trop vive blesse la vue. Сли́шком я́ркий свет ре́жет глаза́.

3. задева́ть, затра́гивать; ущемля́ть; обижа́ть

blesser qn обиде́ть кого́-л.
Ses paroles m'ont blessé. Его́ слова́ меня́ оби́дели.
blesser l'amour-propre de qn заде́ть чьё-л. самолю́бие
blesser les intérêts de qn ущемля́ть чьи-л. интере́сы
Un tel accord blesse (ou lèse) leurs intérêts. Подо́бное соглаше́ние ущемля́ет их интере́сы.
Loc: blesser (*ou* piquer) qn au vif заде́ть кого́-л. за живо́е

SE **BLESSER** **1. ра́нить себя́, ушиба́ться**
Il s'est blessé en tombant. Он уши́бся при паде́нии.

2. ра́нить друг дру́га

Ils se sont blessés en se battant en duel. *Они́ ра́нили друг дру́га на дуэ́ли.*

une **BLESSURE** **1. ра́на**

Epith: ~ légère лёгкая, ~ grave серьёзная, тяжёлая, ~ dangereuse опа́сная, ~ mortelle смерте́льная, ~ profonde глубо́кая

une blessure (*ou* une plaie) saigne, est longue *ра́на кровоточи́т, ме́дленно заживае́т,* à se cicatriser, se ferme *закрыва́ется*
Sa blessure s'est rouverte. Его́ ра́на сно́ва откры́лась.
soigner (*ou* panser) une blessure обраба́тывать, перевя́зывать ра́ну
L'infirmière a soigné et a bandé sa blessure. Сестра́ обрабо́тала и перевяза́ла ему́ ра́ну.
mettre un pansement **sur** une blessure *наложи́ть повя́зку на ра́ну*
fig **2. оскорбле́ние, оби́да**
blessure oubliée забы́тая оби́да

BLEU (*pl* bleus) I **BLEUE** (*pl* bleues) *adj* **голубо́й; си́ний**
le ciel bleu голубо́е не́бо

une robe bleue — голубóе плáтье
bleu clair — свéтло-голубóй
bleu foncé, bleu marine — тёмно-сúний
bleu gris — сéро-голубóй

(!) *Les composés* bleu clair, bleu marine, bleu foncé, *etc. sont invariables:* une robe bleu foncé тёмно-сúнее плáтье, des vêtements bleu clair свéтло-голубóй костю́м.

Loc: une colère bleue — сильнéйшая я́рость
une peur bleue — отчáянный страх
Elle a eu une peur bleue, en voyant une scène pareille. — Онá óчень испугáлась, увúдев подóбную сцéну.
des contes bleus — вздор, ложь

Il un **BLEU** *(seulement au singulier)* — **1. голубóй цвет; сúний цвет**
Le bleu est l'une des sept couleurs du spectre. — Голубóй цвет – одúн из семú цветóв спéктра.

Loc: n'y voir que du bleu — ничегó не вúдеть, ничегó не понимáть
être dans le bleu — витáть в облакáх
Cet élève est toujours dans le bleu. — Э́тот ученúк всегдá витáет в облакáх.

bleu (de lessive) *(seulement au singulier)* — **2. сúнька**
passer le linge au bleu — синúть бельё

3. синя́к
Il a un bleu sur la jambe. — У негó синя́к на ногé.
se faire un bleu — посадúть себé синя́к
En tombant il s'est fait un bleu. — При падéнии он посадúл себé синя́к.
être couvert **de** bleus — быть в синякáх

un **BLOC** — **1. глы́ба**
Epith: gros ~, ~ énorme огрóмная; ~ de pierre кáменная, ~ de marbre мрáморная, ~ de granit грани́тная
un bloc se détache d'une montagne, roule — глы́ба отделя́ется от горы́, кáтится
faire sauter un bloc de rocher — взорвáть скалúстую глы́бу

2. блок, еди́ное це́лое
bloc d'immeubles — жилúщный, жилóй массúв
Loc: à bloc — крéпко; основáтельно, до откáза
Il a freiné à bloc. — Он рéзко затормозúл.
en bloc — целикóм, пóлностью
Il a vendu ses livres en bloc. — Он прóдал свою́ библиотéку целикóм.
L'accusé niait les faits en bloc. — Обвиня́емый пóлностью отрицáл все фáкты.

polit — **3. блок, объедине́ние**
Epith: ~ antifasciste антифашúстский, ~ des gauches объединéние лéвых сил
faire **bloc avec** qn — войтú в блок, создáть блок с кем-л.

un **BLOCUS** [blɔkys] — **блокáда**
Epith: ~ économique экономúческая, ~ cruel жестóкая, ~ continental континентáльная
établir le blocus — установúть блокáду
lever le blocus — снять блокáду
forcer le blocus — прорвáть блокáду
Le blocus (ou le siège) de Leningrad a duré plus de deux ans. — Блокáда Ленингрáда продолжáлась свы́ше двух лет.

BLOND, BLONDE I *adj* — **белоку́рый**
des cheveux blonds — белоку́рые вóлосы
blond cendré — пéпельный
des cheveux blond cendré — пéпельные вóлосы

(!) *Les composés* blond cendré, blond doré, etc. *sont invariables.*

Comp: blond comme les blés — белоку́рый, цвéта спéлой ржи

II un **BLOND**, une **BLONDE** **блонди́н, блонди́нка**

Epith: joli ~, beau ~ краси́вый

Ctr: un brun, une brune

une **BLOUSE** **1. хала́т**

Epith: ~ de travail рабо́чий хала́т

passer, mettre une blouse надéть хала́т

Le médecin a mis sa blouse blanche. Вра́ч наде́л бе́лый хала́т.

2. блу́зка

Epith: ~ de soie шёлковая

Sa blouse est jolie. У неё краси́вая блу́зка.

Elle porte une blouse bleue (ou *un corsage bleu).* Она́ но́сит голубу́ю блу́зку.

un **BŒUF** [bœf] (*pl* bœufs [bø]) **1. вол; бык**

Epith: ~ gros большо́й, кру́пный, ~ gras отко́рмленный; ~ paisible споко́йный, ~ docile послу́шный

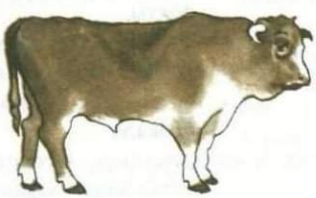
un bœuf beugle бык мычи́т, ревёт

atteler, dételer un bœuf запря́чь, распря́чь вола́

Comp: travailler comme un bœuf рабо́тать как вол

saigner comme un bœuf облива́ться кро́вью; потеря́ть мно́го кро́ви

Il saigne comme un bœuf. У него́ кровь льёт ручьём.



le bœuf, **du** bœuf **2. говя́дина**

Epith: ~ bouilli варёная, ~ rôti жа́реная

manger (!) du bœuf есть говя́дину

Il a le foie malade et ne mange que du bœuf. Так как у него́ больна́я пе́чень, он ест то́лько говя́дину.

BOIRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. пить**

Circonst: ~ avidement жа́дно, ~ d'un trait за́лпом, ~ à petits coups ма́ленькими глотка́ми; ~ dans un verre из стака́на, ~ dans le creux de la main из ладо́ни, ~ à une source из родника́, ~ à la bouteille из буты́лки

boire **qch**: (!) de l'eau, (!) du vin, (!) du thé — пить что-л.: во́ду, вино́, чай
Il boit de l'eau froide à petits coups. — *Он пьёт холо́дную во́ду ма́ленькими глотка́ми.*
Il ne boit que de la bière. — Он пьёт то́лько пи́во.
boire beaucoup (!) de café — пить мно́го ко́фе
boire une tasse, un verre (!) de lait — вы́пить ча́шку, стака́н молока́
boire **à** la santé de qn — *пить за чьё-л. здоро́вье*
Il a bu un verre de vin à la santé des hôtes. — Он вы́пил бока́л вина́ за здоро́вье хозя́ев.
faire boire — напои́ть
Il a fait boire son cheval. — Он напои́л свою́ ло́шадь.
Loc: boire à sa soif — утоли́ть жа́жду
boire un affront — *проглоти́ть оби́ду*
ce n'est pas la mer à boire — э́то не так уж тру́дно

2. пить, выпива́ть

Circonst: ~ beaucoup мно́го, ~ terriblement ужа́сно

Loc: boire sec — здо́рово, *мно́го пить*
Prov: qui a bu boira — горба́того (одна́) моги́ла испра́вит

3. впи́тывать

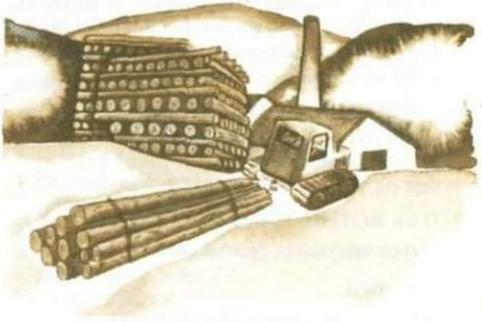
boire **qch** — впи́тывать что-л.
*L'éponge boit (*ou *absorbe) l'eau.* — Гу́бка впи́тывает вла́гу.
Ce papier boit. — Э́та бума́га промока́ет.

un **BOIS**

1. лес *(обычно небольшой)*

Epith: ~ de feuillus ли́ственный, ~ de conifères хво́йный; ~ épais густо́й, ~ sombre тёмный; ~ de chênes дубо́вый, ~ de pins сосно́вый; petit ~ ро́ща

le bois (*ou* la forêt) couvre une montagne, verdoie — лес покрыва́ет го́ру, зелене́ет
traverser un bois — пересе́чь лес, пройти́ че́рез лес
se promener à travers le bois — гуля́ть по́ лесу
*Pendant les vacances d'été nous nous promenions souvent dans le (*ou *au) bois.* — Во вре́мя ле́тних кани́кул мы ча́сто гуля́ли в лесу́.



2. лес, де́рево *(материал)*

Epith: ~ précieux це́нное де́рево, ~ de construction строево́й лес, ~ des mines крепёжный

en bois — деревя́нный, из де́рева
Ces meubles sont en bois précieux. — Э́та ме́бель изгото́влена из де́рева це́нной поро́ды.
travail du bois — деревообрабо́тка
industrie du bois — деревообраба́тывающая промы́шленность
Loc: trouver visage de bois — не заста́ть никого́ до́ма

bois (de chauffage) **3. дрова́**

Epith: ~ vert сыры́е, ~ sec сухи́е
fendre, scier (!) du bois — коло́ть, пили́ть дрова́
Il a fendu beaucoup de bois. — Он наколо́л мно́го дров.
Il ramasse du bois mort dans la forêt. — Он собира́ет вале́жник в лесу́.
Loc: montrer de quel bois on se chauffe — показа́ть, где ра́ки зиму́ют
Je leur montrerai de quel bois je me chauffe! — *Я им покажу́, где ра́ки зиму́ют!*

une **BOISSON** **напи́ток**

Epith: ~ agréable прия́тный, ~ rafraîchissante освежа́ющий, ~ gazeuse газиро́ванный, ~ aromatique арома́тный, ~s alcooliques алкого́льные напи́тки

une boisson rafraîchit, monte à la tête — напи́ток освежа́ет, ударя́ет в го́лову
La citronnade est une boisson rafraîchissante. — Лимона́д – освежа́ющий напи́ток.
prendre une boisson — вы́пить како́й-л. напи́ток
Il a pris cette boisson agréable avec plaisir. — Он с удово́льствием вы́пил э́тот прия́тный напи́ток.

une **BOÎTE** **коро́бка; я́щик**

Epith: ~ ronde кру́глая, ~ carrée квадра́тная, ~ plate пло́ская, ~ profonde глубо́кая; ~ d'allumettes коро́бка спи́чек, ~ de bonbons конфе́т, ~ à outils я́щик для инструме́нтов, ~ aux lettres почто́вый я́щик, ~ à compas готова́льня, ~ de conserve консе́рвная ба́нка

une boîte contient qch: des lettres, des documents — коро́бка соде́ржит что-л.: пи́сьма, докуме́нты
ouvrir, fermer une boîte — откры́ть, закры́ть коро́бку
Voulez-vous bien ouvrir la boîte de conserve? — Откро́йте, пожа́луйста, консе́рвную ба́нку!
mettre qch **dans** une boîte — *положи́ть что-л. в коро́бку*
mettre, glisser une lettre **dans** la boîte aux lettres — бро́сить, опусти́ть письмо́ в почто́вый я́щик

BOITER *vi* **хрома́ть**

Circonst: ~ légèrement слегка́, ~ fortement си́льно; ~ d'un pied хрома́ть на одну́ но́гу, ~ des deux pieds на о́бе ноги́, ~ du pied droit на пра́вую но́гу

Voyez-vous l'homme qui boite du pied droit? — Вы ви́дите челове́ка, кото́рый хрома́ет на пра́вую но́гу?
C'est un invalide de guerre. — Э́то инвали́д войны́.

BOITEUX, BOITEUSE I *adj* **хромо́й**

un cheval boiteux — хрома́я ло́шадь
fig une chaise boiteuse — хромо́й, хромоно́гий стул
une phrase boiteuse — нескла́дная фра́за

II un **BOITEUX**, une **BOITEUSE** **хромо́й, хрома́я**

Il a vu un boiteux tomber dans la rue. — Он уви́дел, как хромо́й упа́л на у́лице.

un **BOL** **ча́шка, пиала́**

Epith: ~ de porcelaine фарфо́ровая
un bol de lait — ча́шка молока́
boire un bol de qch — вы́пить ча́шку чего́-л.
Le matin il a bu un bol (ou une tasse) de café au lait. — У́тром он вы́пил ча́шку ко́фе с молоко́м.

une **BOMBE** **бо́мба**

Epith: ~ atomique а́томная, ~ thermonucléaire термоя́дерная, ~ incendiaire зажига́тельная, ~ à soufflante фуга́сная, ~ à hydrogène водоро́дная

une bombe éclate, fait explosion — бо́мба взрыва́ется
lancer, jeter, laisser tomber une bombe — сбро́сить бо́мбу

Comp: éclater comme une bombe
tomber comme une bombe
arriver comme une bombe

BON[1] I, **BONNE** *adj*

un bon livre
un bon film
un bon médecin
Ctr: mauvais, mauvaise

un bon garçon
une bonne (*ou* brave) femme
(!) de bonnes gens
avoir bon cœur
faire une bonne action
Comp: bon comme le (bon) pain
Ctr: méchant, méchante; cruel, cruelle

bon **pour** le service
un billet d'invitation bon pour deux personnes
bon **à** rien

une bonne occasion
Bonne année!
Bonne nuit!
Bon voyage!

(!) du bon pain
(!) de bons légumes
Comme c'est bon!

une bonne distance
Il y a deux bons kilomètres jusqu'à la ville.
une bonne heure
Ça fait une bonne semaine qu'il est parti.

II **BON** *adv*

sentir bon
Ces fleurs sentent bon.
Il fait bon ici.
Il fait bon vivre chez vous.
Il fait bon voyager!
Loc: à quoi bon?
A quoi bon faire ce travail inutile?
pour de bon
Il s'est fâché pour de bon.
Vous y allez pour de bon?
Ctr: mauvais

III **BON** *interj*

C'est bon!
Bon, je suis d'accord, allons au cinéma.

un **BON**[2]

Il faut savoir distinguer le bon du mauvais.

Il a du bon et du mauvais.
Ctr: un mauvais

гря́нуть как гром среди́ я́сного не́ба
свали́ться как снег на́ голову
яви́ться неожи́данно

1. хоро́ший

хоро́шая кни́га
хоро́ший фильм
хоро́ший врач

2. до́брый, сла́вный

до́брый, сла́вный ма́льчик
до́брая, сла́вная же́нщина
до́брые лю́ди
быть до́брым
сде́лать до́брое де́ло
добре́йший, миле́йший

3. го́дный, приго́дный

го́дный к вое́нной слу́жбе
пригласи́тельный биле́т на два лица́

никуда́ не го́дный

4. *благоприя́тный, счастли́вый*

благоприя́тный, счастли́вый слу́чай
С Но́вым го́дом!
Споко́йной но́чи!
Счастли́вого пути́!

5. вку́сный

вку́сный хлеб
вку́сные о́вощи
Как э́то вку́сно!

6. значи́тельный

значи́тельное расстоя́ние
До го́рода до́брых два киломе́тра.
час с ли́шним, бо́льше ча́са
Вот уже́ бо́льше неде́ли, как он уе́хал.

хорошо́

хорошо́ па́хнуть
Э́ти цветы́ хорошо́ па́хнут.
Здесь хорошо́.
У вас хорошо́ живётся.
Хорошо́ путеше́ствовать!
заче́м?
Заче́м де́лать э́ту бесполе́зную рабо́ту?
в са́мом де́ле, всерьёз
Он рассерди́лся всерьёз.
Вы в са́мом де́ле туда́ идёте?

хорошо́!; *разг.* ла́дно!, дово́льно!

Дово́льно! } Ла́дно!
Хорошо́, я согла́сен, идём в кино́.

хоро́шее, до́брое

На́до уме́ть отлича́ть хоро́шее от плохо́го.
У него́ есть хоро́шие и дурны́е сто́роны.

un **BONBON** **конфе́та**

Epith: ~ acidulé ледене́ц, ~ fondant помáдка, ~ fourré конфе́та с начи́нкой, ~ au chocolat шокола́дная, ~ au miel медо́вая

aimer les bonbons — люби́ть конфе́ты
offrir des bonbons — угоща́ть конфе́тами
croquer, sucer un bonbon — грызть, соса́ть конфе́ту

un **BONHEUR** **сча́стье**

Epith: ~ inespéré неожи́данное, ~ complet по́лное, ~ suprême наивы́сшее, ~ de courte durée мимолётное, ~ sans nuages безо́блачное, sans bornes безграни́чное

un bonheur arrive, passe, s'envole, nous quitte — сча́стье прихо́дит, прохо́дит, ухо́дит, оставля́ет нас
souhaiter bien (!) du bonheur à qn — пожела́ть кому́-л. мно́го сча́стья
Je vous souhaite bien du bonheur dans la vie. — Я вам жела́ю мно́го сча́стья в жи́зни.
faire le bonheur de qn — осчастли́вить кого́-л.
porter bonheur **à** qn — принести́ кому́-л. сча́стье
Il a eu le bonheur de connaître ce grand homme. — Ему́ посчастли́вилось ли́чно знать э́того вели́кого челове́ка.
Quel bonheur! — Како́е сча́стье!
Loc: par bonheur — к сча́стью
Par bonheur je l'ai trouvé chez lui. — К сча́стью, я заста́л его́ до́ма.
au petit bonheur — науда́чу, наугад, на авось
Il pensait à autre chose et répondait au petit bonheur. — Он ду́мал совсе́м о друго́м, поэ́тому отвеча́л наугад.
Ctr: un malheur

un **BONHOMME** (*pl* bonshommes [bɔ̃zɔm]) *fam* **1. челове́к, субъе́кт; прия́тель**

Il est sympathique, votre bonhomme. — Ваш прия́тель – симпати́чный челове́к.
Loc: petit bonhomme vit encore! — жив кури́лка!

2. челове́чек

Epith: un petit ~ мальчуга́н, малы́ш

Mon petit frère aime à dessiner des bonshommes. — Мой ма́ленький брат лю́бит рисова́ть челове́чков.
Ce petit bonhomme a déjà cinq ans. — Э́тому малышу́ уже́ пять лет.
bonhomme de neige — сне́жная ба́ба
Les enfants ont fait un bonhomme de neige. — Де́ти слепи́ли сне́жную ба́бу.

un **BONJOUR** **приве́т, приве́тствие**

dire bonjour **à** qn (*ou* saluer qn) — здоро́ваться с кем-л.
donner le bonjour **à** qn — переда́ть приве́т кому́-л.
Donnez le bonjour à votre sœur — Переда́йте приве́т ва́шей сестре́.
répondre **au** bonjour de qn — отве́тить на чьё-л. приве́тствие
Dans sa lettre il a répondu au bonjour de son ami. — В письме́ он отве́тил на приве́т своего́ дру́га.
Bonjour, camarades! — Здра́вствуйте, това́рищи!
Comp: simple comme bonjour — я́сно как день

un **BONNET** **ша́пка, колпа́к; че́пчик**

Epith: ~ de bain купа́льная ша́почка, ~ колпа́к; ~ de dentelles кружевно́й че́пчик, ~ de police пило́тка, ~ de cuisinier поварско́й, ~ de fourrure мехова́я ша́пка

porter un bonnet — носи́ть ша́пку
mettre, coiffer un bonnet — *наде́ть ша́пку*
Il a mis son bonnet de nageur et a plongé dans l'eau. — Он наде́л купа́льную ша́почку и нырну́л.
Loc: gros bonnet — ва́жная персо́на, ши́шка
c'est bonnet blanc et blanc bonnet — э́то одно́ и то́ же; что в лоб, что по́ лбу
avoir la tête près du bonnet — быть о́чень вспы́льчивым, раздража́тельным

un **BONSOIR** — **приве́т, приве́тствие** *(вечернее)*

dire bonsoir **à** qn — здоро́ваться (*или* проща́ться) *(вечером)* с кем-л.

En quittant mes amis je leur ai dit bonsoir. — Ве́чером, уходя́ от свои́х друзе́й, я попроща́лся с ни́ми.

souhaiter le bonsoir **à** qn — попроща́ться с кем-л.

Il a souhaité le bonsoir à tout le monde et il est parti. — Он пожела́л всем до́брого ве́чера и ушёл.

Bonsoir, mes amis! — До́брый ве́чер, друзья́!

Bonsoir, je m'en vais. — До свида́ния, я ухожу́.

une **BONTÉ** — **доброта́**

Epith: grande ~ *большая*, rare ~ *ре́дкая*, ~ *sans borne безграни́чная*

bonté de qn **envers** qn, **envers** les animaux — доброта́ кого́-л. по отноше́нию к кому́-л., *по отноше́нию к живо́тным*

montrer, témoigner (!) de la bonté **envers** qn — прояви́ть доброту́ (по отноше́нию) к *кому́-л.*

être d'une grande bonté — быть о́чень до́брым

Sa grand-mère est une femme d'une grande bonté. — Его́ ба́бушка о́чень до́брая же́нщина.

ayez la bonté de (+ *infin*) — бу́дьте добры́

Ayez la bonté de m'apporter ce livre. — Бу́дьте добры́, принеси́те мне э́ту кни́гу.

Ctr: une méchanceté

un **BORD** — **1. край**

Epith: ~ du chemin, ~ de la route доро́ги, ~ d'un précipice про́пасти, ~ d'un fossé рва, ~ de la table стола́, ~ d'un verre стака́на

un chapeau à larges bords — шля́па с широ́кими поля́ми

Elle était assise au bord de la route. — Она́ сиде́ла на краю́ доро́ги.

Il a mis son livre sur le bord de la table. — Он положи́л кни́гу на край стола́.

Il a rempli son verre jusqu'au bord. — Он напо́лнил стака́н до краёв.

Loc: être au bord de qch — быть гото́вым что-л. сде́лать

La fillette était au bord des larmes, mais on a pu l'égayer. — Де́вочка уже́ была́ гото́ва распла́каться, но её суме́ли развесели́ть.

2. борт *(су́дна)*

bord d'un vaisseau — *борт корабля́*

monter **à** bord (d'un navire) — подня́ться на борт (корабля́)

tomber **par-dessus** bord — упа́сть за́ борт

jeter qch **par-dessus** bord — бро́сить что-л. за́ борт

à bord de ... — на борту́

A bord de notre navire il y avait deux cents personnes. — На борту́ на́шего парохо́да находи́лось две́сти челове́к.

3. бе́рег

Epith: ~ élevé *высо́кий*, ~ escarpé *круто́й*, ~ rocheux скали́стый, ~ pierreux камени́стый, ~ sablonneux песча́ный, ~s pittoresques живопи́сные берега́, ~s hospitaliers *гостеприи́мные*, ~ d'un fleuve, ~ d'une rivière бе́рег реки́, ~ d'un lac о́зера, ~ de la mer мо́ря

côtoyer le bord d'une rivière — *плы́ть вдоль бе́рега реки́*

Nous côtoyions le bord de la Moskova. — Мы плы́ли вдоль бе́рега Москвы́-реки́.

habiter **au** bord de la mer, d'un lac — жить на берегу́ мо́ря, о́зера

Il habitait au bord de la mer Noire. — Он жил на берегу́ Чёрного мо́ря.

se promener **sur** le bord de la rivière — гуля́ть по бе́регу реки́

une **BOSSE** — **1. горб**

Epith: grosse ~ большо́й; ~ d'un chameau верблю́да

avoir une bosse par devant, par derrière, sur le dos — име́ть горб спе́реди, сза́ди, на спине́

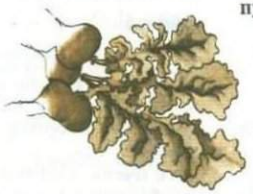
Loc: rouler sa bosse — путеше́ствовать, стра́нствовать

2. ши́шка

Epith: grosse ~ больша́я, énorme ~ огро́мная; ~ au front ши́шка на лбу

se faire une bosse — наби́ть себе́ ши́шку
Il s'est fait une grosse bosse au front. — Он наби́л себе́ большу́ю ши́шку на лбу.
Loc: avoir la bosse de qch — облада́ть спосо́бностями к чему́-л.
Il a la bosse du dessin. — У него́ спосо́бности к рисова́нию
ne rêver que plaies et bosses — иска́ть по́вод для ссо́ры
Ce garçon a un caractère insupportable, il ne rêve que plaies et bosses. — У э́того ма́льчика несно́сный хара́ктер, он *всегда́ со все́ми ссо́рится.*

une **BOTTE**[1] — **пучо́к; оха́пка; буке́т**



Epith: ~ de radis пучо́к реди́ски, ~ de foin оха́пка се́на, ~ (*ou* bouquet) de fleurs буке́т цвето́в

J'ai acheté une botte de radis au marché. — Я купи́ла на ры́нке пучо́к реди́ски.
Il m'a offert une botte de fleurs. — Он принёс мне буке́т цвето́в.

une **BOTTE**[2] — **сапо́г**

Epith: ~s étroites те́сные сапоги́; ~s de chasse охо́тничьи; ~s de cuir ко́жаные, ~s de feutre ва́ленки

une paire de bottes — па́ра сапо́г
mettre, ôter, cirer ses bottes — наде́ть, снять, почи́стить сапоги́
Loc: graisser ses bottes — собира́ться в путь, в доро́гу
fam lécher les bottes de qn — пресмыка́ться пе́ред кем-л., лиза́ть пя́тки кому́-л.
à propos de bottes — ни к селу́ ни к го́роду
Il a dit cela à propos de bottes. — Он сказа́л э́то ни к селу́ ни к го́роду.
se fâcher à propos de bottes — серди́ться из-за пустяко́в
Elle se fâche souvent à propos de bottes. — Она́ ча́сто се́рдится из-за пустяко́в.

une **BOUCHE** — **1. рот; уста́; пасть** *(животного)*

Epith: petite ~ ма́ленький, grande ~ большо́й, ~ un peu forte кру́пный, ~ fendue jusqu'aux oreilles рот до уше́й; jolie ~, belle ~ краси́вый; ~ vermeille а́лые уста́; ~ édentée беззу́бый

se rincer la bouche — полоска́ть рот
ouvrir, fermer la bouche — откры́ть, закры́ть рот, пасть

j'ai la bouche amère, sèche, mauvaise
у меня́ го́рько во рту, пересо́хло во рту, неприя́тный вкус во рту

Il n'a pas ouvert la bouche de toute la soirée.
Он не раскры́л рта за весь ве́чер.

être dans toutes les bouches
быть у всех на уста́х

Son nom est dans toutes les bouches.
Его́ и́мя у всех на уста́х.

L'écrivain a mis ces mots dans la bouche d'un de ses héros.
Писа́тель вложи́л э́ти слова́ в уста́ одного́ из свои́х геро́ев.

parler la bouche pleine
говори́ть с по́лным ртом

Il ne faut pas parler la bouche pleine.
Говори́ть с по́лным ртом неприли́чно.

Ferme ta bouche!
Замолчи́! } Закро́йся!

Loc: faire la petite bouche
привере́дничать

garder bouche cousue
держа́ть язы́к за зуба́ми

bouche bée
рази́нув рот

Devant cette nouvelle il est resté bouche bée.
Услы́шав таку́ю но́вость, он рази́нул рот.

de bouche en bouche
из уст в уста́

Cette nouvelle passe (ou va) de bouche en bouche.
Э́та но́вость передаётся из уст в уста́.

L'eau en vient à la bouche.
От э́того слю́нки теку́т.

pour la bonne bouche
на заку́ску, напосле́док

2. отве́рстие; вход куда́-л.

Epith: ~ de métro вход в метро́, ~ d'incendie пожа́рный кран, ~ d'un fleuve у́стье реки́, ~ d'un volcan кра́тер вулка́на; ~ à feu арти́ллери́йское ору́дие

BOUCHER *vt*

1. затыка́ть

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ hermétiquement гермети́чески, ~ à moitié наполови́ну; ~ avec sa main руко́й, ~ avec qch чем-л.

boucher (*ou* fermer) **qch**: un trou, une ouverture, une fente
заткну́ть что-л.: дыру́, отве́рстие, щель

Il a bouché les fentes du mur.
Он заде́лал ще́ли в стене́.

boucher une bouteille
заткну́ть буты́лку про́бкой

J'ai bouché la bouteille et je l'ai mise dans le buffet.
Я заку́порил буты́лку и поста́вил её в буфе́т.

2. загора́живать

boucher (*ou* barrer) **qch**: une rue, le chemin, le passage
загороди́ть что-л.: у́лицу, доро́гу, прохо́д

SE BOUCHER

1. засоря́ться

La conduite d'eau s'est bouchée.
Водопрово́д засори́лся.

2. затыка́ть себе́

Je me suis bouché le nez pour ne pas sentir cette odeur désagréable.
Я заткну́л себе́ нос, что́бы не чу́вствовать э́того неприя́тного за́паха.

une **BOUCHERIE**

1. мясно́й магази́н; мясно́й отде́л

Dans une boucherie on peut acheter du bœuf, du porc, du mouton et du veau.
В мясно́м магази́не мо́жно купи́ть говя́дину, свини́ну, бара́нину и теля́тину.

fig
Les gouvernements réactionnaires n'hésitent pas à envoyer leurs soldats à la boucherie.

2. бо́йня
Реакцио́нные прави́тельства без колеба́ний посыла́ют свои́х солда́т на крова́вую бо́йню.

un **BOUCHON**

1. про́бка

Epith: ~ de liège про́бка из про́бковой коры́, ~ *de caoutchouc* рези́новая, ~ *de verre* стекля́нная, ~ à l'émeri притёртая

Le bouchon est tombé dans la bouteille.
ôter, remettre le bouchon
fermer une bouteille **avec** un bouchon

Про́бка провали́лась в буты́лку.
вы́нуть, вновь воткну́ть про́бку
заткну́ть буты́лку про́бкой

2. поплаво́к

Le pêcheur suit des yeux le bouchon (ou *le flotteur*).
Рыба́к следи́т за поплавко́м.

une **BOUCLE**

1. пря́жка

Epith: ~ de soulier ту́фель, ~ de ceinture по́яса
serrer, desserrer une boucle

затяну́ть, рассла́бить пря́жку

boucle (d'oreille)

2. серьга́

Epith: ~s de diamants бриллиа́нтовые се́рьги, ~s de turquoise из бирюзы́, ~s de rubis руби́новые
porter, mettre, ôter des boucles (d'oreilles)
Elle porte toujours des boucles d'oreilles.

носи́ть, наде́ть, снять се́рьги
Она́ всегда́ но́сит се́рьги.

boucle (de cheveux)

3. ло́кон

Epith: petite ~ ма́ленький, grosse ~, large ~ кру́пный; ~ blonde *све́тлый*, ~ brune тёмный

Ses cheveux tombent en boucles sur ses épaules.

Её во́лосы спада́ют ло́конами на пле́чи.

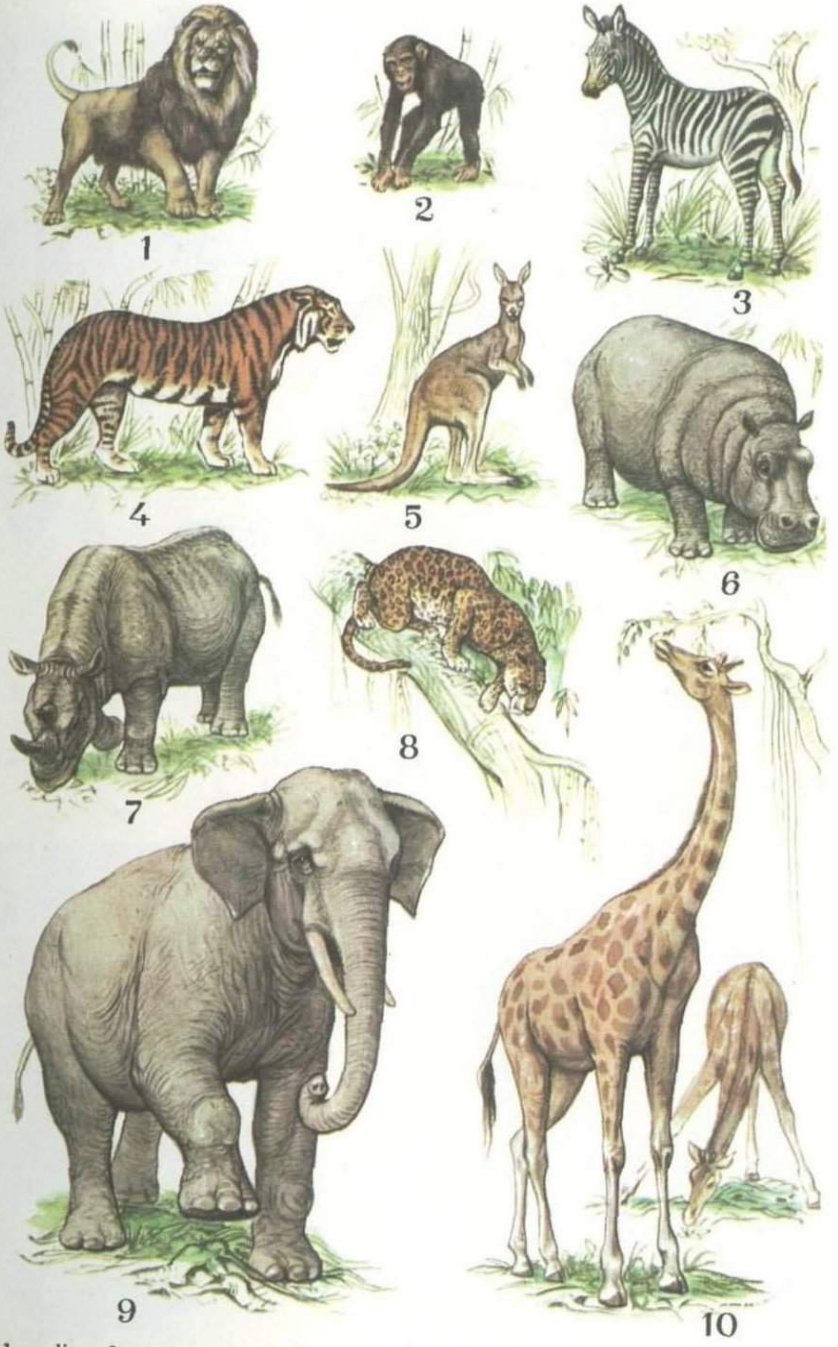
une **BOUE**

грязь

Epith: ~ épaisse непролазная, ~ infecte зловонная
les bains de boue
balayer, enlever la boue des rues
enlever la boue de ses souliers

грязевы́е ва́нны
подмета́ть, убира́ть грязь на у́лицах
счища́ть грязь с боти́нок; вы́тереть но́ги

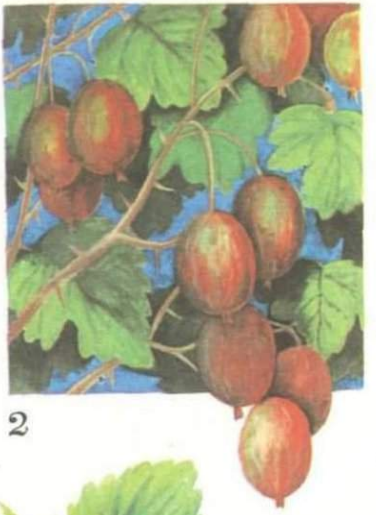
5. ANIMAUX SAUVAGES DES PAYS CHAUDS



1. un lion; 2. un singe; 3. un zèbre; 4. un tigre; 5. un kangourou; 6. un hippopotame; 7. un rhinocéros; 8. un léopard; 9. un éléphant; 10. une girafe.

1. un pin сосна; 2. un sapin ель; 3. un palmier пальма; 4. un bouleau береза; 5. un saule ива; 6. un érable клен; 7. un peuplier тополь; 8. un chêne дуб

1



2

3

4

5

1. un cassis; 2. une groseille verte; 3. une fraise; 4. une framboise; 5. une fraise.

1. un bolet, un cèpe белый гриб; 2. un lactaire délicieux рыжик; 3. une morille сморчок; 4. une chanterelle, une girolle лисички; 5. un bolet raboteux подосиновик; 6. un champignon vénéneux бледная поганка; 7. une amanite tue-mouche мухомор; 8. une russule сыроежка; 9. un champignon de couche шампиньон.

marcher **dans** la boue — идти́ по гря́зи
tomber **dans** la boue — упа́сть в грязь
Il est rentré mouillé et couvert de boue. — Он верну́лся мо́крый и покры́тый гря́зью.
Loc: traîner qn dans la boue — смеша́ть кого́-л. с гря́зью, очерни́ть кого́-л.

BOUGER (ge *devant* a *et* o: nous bougeons, je bougeais) I *vi* — **шевели́ться**

Circonst: ne pas ~ de sa chambre не выходи́ть из ко́мнаты, ne pas ~ de toute la journée не дви́гаться с ме́ста в тече́ние це́лого дня

Je ne bouge pas aujourd'hui de chez moi. — *Я сего́дня никуда́ не вы́йду из до́ма.*
Ne bougez pas! — Не шевели́тесь!

II **BOUGER** *vt* — **дви́гать, передвига́ть, перекла́дывать**

bouger **qch**: une chaise, des meubles — дви́гать что-л.: стул, ме́бель
Il a bougé tous les meubles dans la chambre. — Он передви́нул в ко́мнате всю ме́бель.
Loc: ne pas bouger son petit doigt — па́льцем не пошевельну́ть

BOUILLIR *(voir tableau des verbes) vi* — **1. кипе́ть; вскипа́ть**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ peu de temps неда́лго, ~ pendant un quart d'heure в тече́ние че́тверти ча́са; ~ à gros bouillons кипе́ть ключо́м

le lait bout — молоко́ кипи́т
L'eau bout à cent degrés. — Вода́ кипи́т при 100 гра́дусах.
faire bouillir — кипяти́ть
Faites bouillir de l'eau! — Вскипяти́те воды́!

fig — **2. *кипе́ть, быть охва́ченным каки́м-л. чу́вством***

bouillir de colère — кипе́ть гне́вом
bouillir d'impatience — *дрожа́ть от нетерпе́ния*

un **BOUILLON** — **1. бульо́н**

Epith: ~ maigre нежи́рный, ~ gras жи́рный, нава́ристый, ~ concentré кре́пкий; ~ de légumes овощно́й суп

boire, prendre (!) du bouillon — пить бульо́н
écumer un bouillon — *сня́ть пе́ну с бульо́на*
passer un bouillon — процеди́ть бульо́н
Elle a passé le bouillon avant de le servir. — Она́ процеди́ла бульо́н перед тем, как его́ пода́ть.

des **bouillons** — **2. пузыри́** *(при кипении)*
L'eau jaillit à gros bouillons. — Вода́ бьёт ключо́м.
Le sang coulait à gros bouillons de sa blessure. — Кровь лила́сь ручьём из его́ ра́ны.

une **BOUILLOTTE** — **гре́лка** *(для постели, для ног)*

Le malade a demandé une bouillotte pour se réchauffer les pieds. — Больно́й попроси́л гре́лку к нога́м.

une **BOULANGERIE** — **1. бу́лочная**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ *небольша́я, ма́ленькая,* ~-pâtisserie бу́лочная-кондите́рская

Il est allé chercher du pain à la boulangerie. — Он пошёл за хле́бом в бу́лочную.

2. пека́рня

Dans notre boulangerie on fait de très bons gâteaux. — В на́шей пека́рне выпека́ют о́чень вку́сные пирожки́.

une **BOULE** **шар; ша́рик**

Epith: grosse ~ большо́й, petite ~ ма́ленький; ~ de bois деревя́нный, ~ de fer желе́зный, ~ de neige сне́жный ком, снежо́к

La Terre a la forme d'une boule. Земля́ име́ет фо́рму ша́ра.
jouer **aux** boules de neige игра́ть в снежки́
se rouler, se mettre **en** boule сверну́ться в клубо́к, кала́чиком; съёжиться

Le chat s'est roulé en boule. Ко́шка сверну́лась в клубо́к.
Loc: faire boule de neige расти́ как сне́жный ком
se mettre en boule рассерди́ться, разгне́ваться
avoir les nerfs en boule быть в состоя́нии си́льного не́рвного возбужде́ния, быть о́чень раздражённым

BOULEVERSER *vt* **1. переверну́ть, разверну́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ de fond en comble све́рху до́низу

bouleverser **qch**: des meubles, une bibliothèque переверну́ть, разверну́ть что-л.: ме́бель, кни́жный шкаф
En cherchant un livre il a bouleversé toute sa bibliothèque. Разы́скивая одну́ кни́гу, он переверну́л весь кни́жный шкаф.
Il a tout bouleversé dans la maison. Он весь дом поста́вил вверх дном.

fig **2. потряса́ть, волнова́ть**
La mort de son meilleur ami l'avait profondément bouleversé. Смерть лу́чшего дру́га глубоко́ потрясла́ его́.

un **BOUQUET** **1. буке́т; пучо́к**

Epith: beau ~ краси́вый, gros ~ большо́й, petit ~ ма́ленький, ~ admirable великоле́пный, ~ fané уви́дший, ~ de roses буке́т роз, ~ de violettes фиа́лок, ~ de fleurs des champs полевы́х цвето́в, ~ de persil пучо́к петру́шки, ~ d'arbres ро́щица

cueillir, composer (*ou* arranger) un bouquet нарва́ть, соста́вить буке́т
Elle a cueilli un beau bouquet de fleurs des champs. Она́ нарвала́ краси́вый буке́т полевы́х цвето́в.
offrir, présenter un bouquet à qn подари́ть кому́-л. буке́т
Il lui a offert un gros bouquet de roses. Он подари́л ей большо́й буке́т цвето́в.
Loc: C'est le bouquet! Э́то уж сли́шком! | То́лько э́того не хвата́ло!

2. арома́т, буке́т
Ce vin a du bouquet. У э́того вина́ то́нкий арома́т.

un **BOUQUIN** **кни́жка; книжо́нка**

*Où as-tu acheté ce bouquin (*ou *ce livre) ?* Где ты купи́л э́ту кни́жку?

une **BOURSE**[1] **1. кошелёк**

Epith: ~ pleine по́лный, ~ vide пусто́й, ~ bien garnie ту́го наби́тый; ~ de peau ко́жаный

Il a perdu sa bourse mais par bonheur elle était vide. Он потеря́л кошелёк, но, к сча́стью, тот был пуст.
Loc: loger le diable dans sa bourse быть, оста́ться без гроша́
sans bourse délier без затра́т, не истра́тив ни гроша́

2. стипе́ндия
Epith: ~ d'Etat госуда́рственная
fonder une bourse установи́ть стипе́ндию
avoir une bourse получа́ть стипе́ндию

une **BOURSE**[2] **би́ржа**

Epith: Bourse du travail труда́, Bourse de marchandises това́рная

à la Bourse на би́рже
aller à la Bourse ходи́ть на би́ржу
jouer à la Bourse игра́ть на би́рже

un **BOUT** **1. коне́ц, ко́нчик; край**

Epith: ~ pointu о́стрый, ~ rond закруглённый, тупо́й; ~ d'un bâton коне́ц па́лки, ~ d'une branche ве́тки, ~ de la table край стола́, ~ de l'oreille ко́нчик у́ха, ~ de la langue ко́нчик языка́, ~ du nez ко́нчик но́са; ~ du village коне́ц, край дере́вни, ~ de la rue коне́ц у́лицы, ~ de l'allée алле́и

au bout du monde — на краю́ све́та
Je demeure au bout de la rue. — Я живу́ в конце́ у́лицы.
J'ai lu cet ouvrage d'un bout à l'autre. — Я прочёл э́тот труд с нача́ла до конца́.
Loc: joindre les deux bouts — своди́ть концы́ с концо́м
Sa famille était très pauvre et la mère joignait à peine les deux bouts. — Его́ семья́ была́ о́чень бе́дная, и мать едва́ своди́ла концы́ с концо́м.
rire du bout des dents — натя́нуто, напряжённо улыба́ться
savoir qch sur le bout du doigt — знать что-л. назубо́к
Il sait sa leçon sur le bout du doigt. — Он зна́ет свой уро́к назубо́к.
J'ai ce mot sur le bout de la langue. — Э́то сло́во ве́ртится у меня́ на языке́.
à bout portant — в упо́р

2. коне́ц, оконча́ние

Epith: ~ de l'année го́да, ~ du mois ме́сяца

au bout d'une année, de deux mois — че́рез год, че́рез два ме́сяца
jusqu'au bout — до конца́
écouter un récit jusqu'au bout (*ou* jusqu'à la fin) — прослу́шать расска́з до конца́
Loc: venir à bout de qch — спра́виться с чем-л.
être à bout — быть доведённым до кра́йности
être à bout de forces — вы́биться из сил
être à bout de patience — потеря́ть терпе́ние
Je suis à bout de patience, je ne peux plus l'écouter. — У меня́ ло́пнуло терпе́ние, я бо́льше не в си́лах его́ слу́шать.
au bout du compte — в коне́чном счёте; в конце́ концо́в
Au bout du compte il a décidé de partir. — В конце́ концо́в он реши́л уе́хать.

3. кусо́к; обры́вок, клочо́к

Epith: ~ de pain хле́ба, ~ de corde обры́вок верёвки, ~ de papier клочо́к бума́ги
Nous avons fait un bout de chemin ensemble. — Мы прошли́ часть пути́ вме́сте.

une **BOUTEILLE** **буты́лка**

Epith: ~ pleine по́лная, ~ vide пуста́я, ~ bouchée заку́поренная, ~ débouchée раску́поренная; ~ à vin буты́лка для вина́, ви́нная

bouteille de vin, de bière — буты́лка вина́, пи́ва
le col (*ou* le goulot), le fond de la bouteille — го́рлышко, дно буты́лки
déboucher une bouteille — раску́порить буты́лку
Nous avons débouché une bouteille avec un tire-bouchon. — Мы отку́порили буты́лку што́пором.
boire une bouteille de vin — вы́пить буты́лку вина́

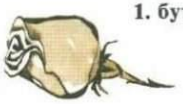
une **BOUTIQUE** **1. ла́вка, ла́вочка; пала́тка**

Près de notre maison il y a une petite boutique où l'on vend des légumes. — Во́зле на́шего до́ма есть ма́ленькая овощна́я пала́тка.

2. мастерска́я

Epith: ~ d'un horloger часова́я, ~ d'un cordonnier сапо́жная

un **BOUTON** **1. буто́н; по́чка**



Epith: ~ de rose ро́зы, ~ de pivoine пио́на; ~ épanoui распусти́вшийся, ~ fermé нераспусти́вшийся, ~ entr'ouvert полураспусти́вшийся

Le bouton s'est ouvert.
Cet arbuste a beaucoup de boutons.

Бутóн раскры́лся.
На э́том кусте́ мно́го буто́нов.

2. прыщ, пры́щик

Il a un bouton sur le visage.
couvert de boutons

У него́ вскочи́л пры́щик на лице́.
в прыща́х

3. пу́говица

Epith: ~ de métal металли́ческая, ~ d'argent серебряная, ~ de *manchette* за́понка

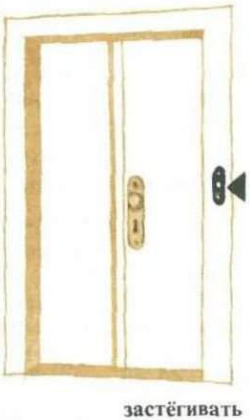
le bouton tient bien, mal
le bouton se détache (*ou* saute)
(re)coudre des boutons
perdre un bouton de son pardessus

пу́говица де́ржится хорошо́, пло́хо
пу́говица отрыва́ется
пришива́ть пу́говицы
потеря́ть пу́говицу от пальто́

4. кно́пка

un bouton-pression
buoton de sonnerie (*ou* de sonnette)
presser, appuyer **sur** le bouton d'une sonnette

кно́пка *(застёжка)*
кно́пка (электри́ческого) звонка́
нажа́ть на кно́пку звонка́



5. ручка, выключа́тель

tourner le bouton

En se couchant il a tourné le bouton.
tirer le bouton d'une porte

повернýть выключа́тель; *повернýть ру́чку две́ри*
Ложа́сь спать, он вы́ключил *свет.*
потянýть за ру́чку две́ри

BOUTONNER *vt*

застёгивать

Circonst: ~ jusqu'en haut до́верху, ~ jusqu'en bas до́низу

boutonner **qch**: son veston, son pardessus
Il a boutonné sa veste jusqu'en haut.
Ctr: déboutonner

застегнýть что-л.: ку́ртку, пальто́
Он до́верху застегнýл *ку́ртку.*

SE **BOUTONNER**

застёгиваться

Il fait froid, boutonnez-vous!

Хо́лодно, застегни́тесь!

une **BOXE**

бокс

un match de boxe
Le match de boxe s'est terminé par knock-out [nɔkawt].
pratiquer, la boxe, faire de la boxe
en boxe

матч по бо́ксу
Встре́ча по бо́ксу ко́нчилась нока́утом.

занима́ться бо́ксом
в бо́ксе

un **BOXEUR** **боксёр**

Epith: ~ amateur боксёр-люби́тель, ~ professionnel боксёр-профессиона́л

On classe les boxeurs par catégories de poids. Боксёров де́лят по весовы́м катего́риям.

un **BRACELET** **брасле́т**

Epith: ~ d'or (*ou* en or) золото́й, ~ d'argent серебряный; ~ d'une montre для часо́в, ~ de montre en cuir ко́жаный ремешо́к для часо́в

bracelet-montre (*ou* montre-bracelet) ручны́е часы́

porter un bracelet au bras носи́ть брасле́т на руке́

Elle porte un bracelet d'or au bras. Она́ но́сит на руке́ золото́й брасле́т.

une **BRANCHE** **1. ве́тка; сук**

Epith: grosse ~ то́лстая, petite ~ то́нкая, ~ fleurie цвету́щая, ~ morte засо́хшая

Cette branche porte beaucoup de pommes. На э́той ве́тке мно́го я́блок.

Cet arbre a de grosses branches. *У э́того де́рева то́лстые су́чья.*

secouer les branches d'un arbre трясти́ де́рево

dépouiller un arbre de ses branches *облома́ть ве́тви де́рева*

Comp: être comme l'oiseau sur la branche не име́ть про́чного, усто́йчивого положе́ния, *быть на пти́чьих права́х*

2. разветвле́ние

branches d'un compas но́жки ци́ркуля

branches des ciseaux концы́ но́жниц

3. о́трасль; о́бласть

Epith: ~ de l'industrie промы́шленности, ~ de la science нау́ки, ~ de l'économie nationale наро́дного хозя́йства, ~ d'activité о́бласть де́ятельности

choisir une branche вы́брать каку́ю-л. о́трасль

développer une branche развива́ть каку́ю-л. о́трасль

un **BRAS** **1. рука́**

Epith: ~ fort си́льная, ~ ferme кре́пкая, ~ faible сла́бая, ~ paralysé парализо́ванная, ~ potelé пу́хлая; ~ droit пра́вая, ~ gauche ле́вая; *fig* ~ puissant могу́щественная

lever (*ou* hausser) le bras подня́ть ру́ку

Il a levé le bras pour le frapper. Он по́днял ру́ку, что́бы его́ уда́рить.

remuer le bras дви́гать рукой

Il ne peut pas remuer le bras. Он не мо́жет дви́нуть руко́й.

agiter les bras размаха́ть рука́ми

donner le bras **à** qn вести́ кого́-л. по́д руку

se donner le bras взять друг дру́га по́д руку

En se donnant le bras les jeunes gens sont allés en promenade. Молоды́е лю́ди пошли́ гуля́ть, взя́вшись по́д руку.

prendre, saisir qn **par** le bras взять, схвати́ть кого́-л. за́ руку

Je l'ai saisi par le bras, car il voulait s'enfuir. Я схвати́л его́ за́ руку, так как он хоте́л убежа́ть.

prendre qn **dans** ses bras взять кого́-л. на́ руки

La mère a pris l'enfant dans ses bras. Мать взяла́ ребёнка на́ руки.

porter qn **dans** (*ou* **sur**) ses bras нести́ кого́-л. на рука́х

Le père porte l'enfant dans ses bras. Оте́ц несёт ребёнка на рука́х.

porter qch **sous** le bras нести́ что-л. под мы́шкой

Il portait sa serviette sous le bras. Он нёс портфе́ль под мы́шкой.

se jeter **dans** les bras de qn бро́ситься в чьи-л. объя́тия

à bras рука́ми, на рука́х; вручну́ю

Comme nous n'avons pu trouver de voiture, il a fallu transporter nos bagages à bras. Так как нам не удало́сь найти́ маши́ну, пришло́сь нести́ ве́щи в рука́х.

Loc: être le bras droit de qn быть чьей-л. пра́вой руко́й

avoir sur les bras име́ть на рука́х, содержа́ть

Elle a tout le ménage sur les bras. Всё хозя́йство на её рука́х.

vivre de ses bras жить свои́м трудо́м, жить трудо́м свои́х рук

Cet homme vit de ses bras. Э́тот челове́к живёт свои́м трудо́м.
recevoir qn à bras ouverts приня́ть кого́-л. с распростёртыми объя́тиями

les bras m'en tombent э́то несли́ханно, э́то порази́тельно
les bras croisés сложа́ ру́ки, ничего́ не де́лая
bras dessus bras dessous по́д руку
Marie et Pierre allaient bras dessus bras dessous. Мари́ и Пьер шли по́д руку.
en bras de chemise без пиджака́, в (одно́й) руба́шке
Comme il faisait chaud, nous étions en bras (ou en manches) de chemise. Так как бы́ло жа́рко, мы бы́ли в руба́шках, без пиджако́в.

2. ру́чка, подлоко́тник

bras d'un fauteuil ру́чки кре́сла

géogr **3. рука́в**

Epith: ~ d'une rivière, ~ d'un fleuve рука́в реки́, ~ de mer проли́в

BRAVE I *adj*

(après le nom) **1. хра́брый, сме́лый**
un homme brave (*ou* courageux) хра́брый челове́к
un soldat brave (*ou* courageux) хра́брый солда́т
Comp: brave comme un lion хра́брый как лев
Ctr: lâche

(devant le nom) **2. сла́вный, до́брый; че́стный**
un brave homme до́брый, сла́вный челове́к
une brave femme до́брая, сла́вная же́нщина
de braves gens до́брые, сла́вные лю́ди
Son fils est un brave type. Его́ сын – до́брый ма́лый.

II un **BRAVE** **храбре́ц**
Ce soldat est un brave. Э́тот солда́т – храбре́ц.
Loc: un brave à trois poils храбре́ц, бра́вый мо́лодец

BREF I, **BRÈVE** *adj* **1. коро́ткий, кра́ткий**

une lettre brève (*ou* courte) коро́ткое письмо́
une vie brève (*ou* courte) коро́ткая жизнь
un discours bref (*ou* court) кра́ткая речь
Le président a prononcé un bref discours inaugural. Президе́нт произнёс кра́ткую вступи́тельную речь.
Ctr: long, longue

2. ре́зкий

un ton bref (*ou* brusque) ре́зкий тон
d'un ton bref ре́зко; отры́висто
Il m'a répondu d'un ton bref. Он мне отве́тил ре́зко.

II **BREF** *adv:*

(en) bref коро́че говоря́, одни́м сло́вом
Il est parti avec mon livre qu'il avait promis de me rendre tout de suite, bref il m'a trompé. Он уе́хал, взяв с собо́й кни́гу, кото́рую мне обеща́л верну́ть, коро́че говоря́, он меня́ обману́л.

BRILLANT, BRILLANTE *adj* **1. блестя́щий**

les yeux brillants блестя́щие глаза́
un métal brillant блестя́щий мета́лл

2. блестя́щий, замеча́тельный, превосхо́дный

un élève brillant (*ou* excellent) блестя́щий учени́к
un succès brillant блестя́щий успе́х
un écrivain brillant (*ou* excellent) замеча́тельный писа́тель

BRILLER *vi* **1. блесте́ть, сия́ть**

Les étoiles brillent dans le ciel. Звёзды блестя́т на не́бе.

Ses yeux brillaient de joie. Его́ глаза́ блесте́ли от ра́дости.
Prov: tout ce qui brille n'est pas or не всё то зо́лото, что блести́т

2. блиста́ть

Cet élève a brillé à l'examen. Э́тот учени́к блиста́л на экза́мене.
Loc: briller par son absence блиста́ть отсу́тствием

une **BRIQUE** **кирпи́ч**

Epith: ~ rouge кра́сный

en (*ou* **de**) briques кирпи́чный, из кирпича́
Il habite une maison en (ou *de*) *briques.* Он живёт в кирпи́чном до́ме.

un **BRIQUET** **зажига́лка**

allumer son briquet зажéчь зажига́лку

BRISER *vt* **1. разбива́ть, лома́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, соверше́нно, ~ entièrement целико́м, ~ en mille morceaux, ~ en mille pièces вдре́безги

briser **qch**: une glace, une vitre, un vase разби́ть что-л.: зе́ркало, стекло́, ва́зу
briser (*ou* casser) une table, une chaise слома́ть стол, стул
Les enfants ont brisé une chaise. Де́ти слома́ли стул.

fig **2. сломи́ть; сорва́ть; сбро́сить**
briser **qch**: la résistance, la volonté сломи́ть что-л.: сопротивле́ние, во́лю
briser le joug сбро́сить и́го
Beaucoup de peuples d'Asie et d'Afrique ont déjà brisé le joug colonial. Мно́гие азиа́тские и африка́нские наро́ды уже́ сбро́сили колониа́льное и́го.
briser une grève сорва́ть забасто́вку
briser l'avenir, la carrière de qn погуби́ть чьё-л. бу́дущее, карье́ру

3. изма́тывать, утомля́ть

La voiture m'a brisé. Езда́ в маши́не меня́ утоми́ла.
Je suis complètement brisé (ou *accablé*) *de fatigue.* Я соверше́нно разби́т от уста́лости.

SE **BRISER** **1. би́ться, разбива́ться**

Le verre se brise (ou *se casse*) *facilement.* Стекло́ легко́ бьётся.
Les vagues se brisent contre les rochers. Во́лны бью́тся о ска́лы.
Le navire s'est brisé contre les rochers. Су́дно разби́лось о ска́лы.

2. поврели́ть себе́

En tombant il s'est brisé (ou *s'est cassé*) *la jambe.* При паде́нии он слома́л но́гу.

fig **3. разби́ться**
Tous ses espoirs se sonist brés. Все его́ наде́жды разби́лись.

une **BROSSE** **щётка**

Epith: ~ douce мя́гкая, ~ dure жёсткая; ~ à habits платяна́я, ~ à dents зубна́я, ~ à souliers, ~ à chaussures сапо́жная, ~ à cheveux для воло́с, ~ à parquets для нати́рки поло́в

nettoyer qch **avec** une brosse почи́стить что-л. щёткой
Il a nettoyé son pardessus avec une brosse. Он почи́стил пальто́ щёткой.
Loc: donner un coup de brosse à qch слегка́ почи́стить что-л. щёткой
Elle a donné un coup de brosse à sa robe. Она́ слегка́ почи́стила щёткой пла́тье.
Il a les cheveux en brosse. У него́ во́лосы подстри́жены бо́бриком.

BROSSER *vt* **1. чи́стить щёткой**

Circonst: ~ soigneusement аккура́тно, тща́тельно, ~ fortement, ~ fort усе́рдно, ~ légèrement слегка́

brosser **qch**: ses habits, ses chaussures почи́стить щёткой что-л.: оде́жду, о́бувь

peint **2. наброса́ть, написа́ть**
brosser un tableau написа́ть карти́ну
Le peintre brosse un tableau. Худо́жник де́лает набро́сок карти́ны.

un **BROUILLARD** **тума́н**

Epith: ~ dense пло́тный, ~ épais густо́й, ~ léger лёгкий, ~ froid холо́дный, ~ glacé моро́зный, ~ humide сыро́й; ~ malsain вре́дный для здоро́вья, ~ dangereux опа́сный

un brouillard se lève, se dissipe, tombe, couvre, enveloppe la vallée — тума́н поднима́ется, рассе́ивается, опуска́ется, покрыва́ет, оку́тывает доли́ну

Le vent a dissipé le brouillard. — *Ве́тер разогна́л тума́н.*

marcher au milieu du brouillard — идти́ в тума́не, сквозь тума́н

Aujourd'hui il fait du brouillard. — Сего́дня тума́н.

Comp: voir comme à travers un brouillard — ви́деть сло́вно в тума́не

BROUILLER *vt* **1. смеши́вать; пу́тать**

brouiller **qch**: les cartes, des papiers — смеша́ть что-л.: ка́рты, бума́ги

Il a brouillé (ou a battu, a mêlé) les cartes avant de donner. — Он перетасова́л ка́рты, пе́ред тем как их разда́ть.

brouiller les fils — *спу́тать ни́тки*

fig brouiller (*ou* mélanger) les idées de qn — сбить с то́лку, запу́тать кого́-л.

Ctr: débrouiller

2. ссо́рить

brouiller **qn**: des amis, deux familles — поссо́рить кого́-л.: друзе́й, две семьи́

brouiller qn **avec** qn — *поссо́рить кого́-л. с кем-л.*

SE **BROUILLER** **1. по́ртиться**

Le temps se brouille (ou se gâte). — Пого́да по́ртится.

Sa vue se brouille (ou se trouble). — У него́ по́ртится зре́ние.

2. ссо́риться

se brouiller (*ou* se quereller) **avec** qn — поссо́риться с кем-л.

Il s'est brouillé avec sa sœur. — *Он поссо́рился с сестро́й.*

un **BROUILLON** **черново́й, черново́й набро́сок**

Epith: ~ sale гря́зный, ~ propre чи́стый, ~ chargé (*ou* surchargé) de ratures испещрённый пома́рками

brouillon **de** qch: d'une lettre, d'un devoir — черново́й чего́-л.: письма́, како́го-л. пи́сьменного зада́ния

faire un brouillon — *написа́ть черново́й, сде́лать черново́й набро́сок*

Il a fait le brouillon de sa dissertation. — Он написа́л черново́й своего́ сочине́ния.

déchirer, perdre son brouillon — разорва́ть, потеря́ть черново́й

mettre au net un brouillon, (re)copier son brouillon — на́чисто переписа́ть черново́й

Il a mis au net son brouillon. — Он переписа́л черново́й на́чисто.

corriger un brouillon — отредакти́ровать черново́й

au brouillon — на́черно

écrire au brouillon — писа́ть на́черно

un **BRUIT** **1. шум**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ~ fort си́льный, ~ léger лёгкий, ~ faible сла́бый, ~ terrible ужа́сный, ~ infernal а́дский, стра́шный, ~ assourdissant оглуши́тельный, ~ insupportable невыноси́мый, ~ énervant *де́йствующий на не́рвы*, ~ monotone моното́нный, ~ croissant нараста́ющий; ~ de la mer, ~ du train шум мо́ря, *по́езда*

le bruit se fait entendre, trouble le silence, déchire les oreilles, assourdit — шум доно́сится, наруша́ет тишину́, ре́жет слух, оглуша́ет кого́-л.

Le bruit couvre la voix de l'orateur. — *Шум заглуша́ет го́лос ора́тора.*

entendre (!) du bruit — слы́шать шум

faire (!) du bruit — шуме́ть

Les enfants font toujours du bruit en jouant. — *Де́ти, игра́я, всегда́ шумя́т.*

à grand bruit — с шу́мом, шу́мно

Ils descendaient l'escalier à grand bruit. — *Они́ с шу́мом спуска́лись по ле́стнице.*

sans bruit — без шу́ма, ти́хо, бесшу́мно

Il est entré sans bruit. — Он вошёл бесшу́мно.

Loc: faire grand (*ou* beaucoup de) bruit
Cette affaire a fait grand bruit.
Prov: beaucoup de bruit pour rien

надéлать мнóго шýму, нашумéть
Э́то дéло надéлало мнóго шýму.
мнóго шýму из ничегó

2. слух, тóлки, молвá

Epith: ~s différents разли́чные слýхи, ~s en l'air пусты́е тóлки

un bruit court
A propos de cet événement des bruits différents circulent dans la ville.

хóдят слýхи
В связи́ с э́тим собы́тием по гóроду хóдят разли́чные тóлки.

BRÛLER I *vt*

1. жечь, сжигáть

Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ complètement по́лностью, ~ jusqu'au bout, ~ de fond en comble дотлá

brûler **qch**: des lettres, des papiers
Il a brûlé la lettre qu'il avait reçue.
brûler (!) du bois, (!) du charbon, (!) du gaz
Loc: brûler ses vaisseaux

сжечь что-л.: пи́сьма, бумáги
Он сжёг полýченное письмó.
жечь дровá, ýголь, газ
отрéзать себé все пути́ к отступлéнию, сжечь свой корабли́

2. обжигáть, жечь

Circonst: ~ légèrement слегкá, ~ horriblement óчень си́льно, ужáсно

brûler **qch**: la langue, la main
Le café m'a brûlé la langue.
Le poivre me brûle le gosier.
La fumée brûlait ses yeux.
Loc: brûler le pavé
Il brûlait le pavé pour arriver à temps.

обжéчь что-л.: язы́к, ру́ку
Я обжёг себé язы́к кóфе.
Пéрец жжёт мне гóрло.
Дым рéзал ему́ глазá.
мчáться во весь опóр
Он мчáлся во весь опóр, чтóбы поспéть вóвремя.

3. проéхать мúмо, не останáвливаясь

Le convoi a brûlé la station.
En brûlant le feu rouge le conducteur de la voiture a provoqué un accident.
Loc: brûler les étapes
brûler la politesse à qn

Пóезд проéхал мúмо стáнции, не останáвливаясь.
Несчáстный слýчай произошёл вслéдствие того́, что водúтель проéхал на крáсный свет.
мчáться, éхать без останóвки
уйти́, не попрощáвшись с кем-л.

II BRÛLER *vi*

1. горéть, сгорáть

Circonst: ~ lentement мéдленно, ~ vite бы́стро, ~ à petit feu на мéдленном огнé, ~ de fond en comble совершéнно, дотлá

La maison a brûlé de fond en comble.
le feu, la lampe brûle
Comp: brûler comme une allumette

Дом сгорéл дотлá.
огóнь, лáмпа горúт
вспы́хнуть как спúчка

fig
brûler **de** faire qch
Je brûle de le lui dire.
J'ai de la fièvre probablement, la tête me brûle.

2. горéть, пылáть
горéть желáнием сдéлать что-л.
Я горю́ желáнием вы́сказать ему́ э́то.
У меня́ горúт головá, навéрное, у меня́ жар.

3. подгорáть

Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ complètement по́лностью

Le rôti a brûlé.

Жарко́е подгорéло.

SE BRÛLER

1. *обжéчься*

Circonst: se ~ vigoureusement си́льно, se ~ affreusement ужáсно, se ~ légèrement слегкá

Il s'est brûlé en touchant le fourneau.

Он обжёгся, дотрóнувшись до плиты́.

2. обжéчь себé

Il s'est brûlé la main.
Loc: se brûler la cervelle

Он обжёг себé ру́ку.
пустúть себé пу́лю в лоб

une **BRÛLURE** **ожо́г**

Epith: ~ à la face ожо́г на лице, ~s aux pieds ожо́ги на нога́х, ~ au bras ожо́г на руке́

la trace d'une brûlure — след от ожо́га
se faire une brûlure — обже́чься; получи́ть ожо́г
Il s'est fait une brûlure en allumant le gaz. — Он обжёгся, зажига́я газ.

BRUN, BRUNE I *adj* **кори́чневый; каште́новый; ка́рий; сму́глый**

un pardessus brun — кори́чневое пальто́
une jupe brune — кори́чневая ю́бка
des cheveux bruns — каште́новые во́лосы
des yeux bruns — ка́рие глаза́
le teint brun — сму́глый цвет лица́

II un **BRUN**, une **BRUNE** **брюне́т, брюне́тка**

Epith: joli ~, beau ~ краси́вый

Ctr: un blond, une blonde

III un **BRUN** *(seulement au singulier)* **кори́чневый цвет**

Le brun lui va. — Кори́чневый цвет ему́ (*или* ей) идёт.

BRUSQUE *adj* **1. внеза́пный**

un départ brusque (*ou* subit) — внеза́пный отъе́зд
une décision brusque — внеза́пное реше́ние

2. ре́зкий, гру́бый

une réponse brusque (*ou* sèche) — ре́зкий отве́т
un ton brusque (*ou* sec) — ре́зкий тон
un homme brusque (*ou* brutal) — гру́бый челове́к
un caractère brusque (*ou* rude, bourru) — ре́зкий, гру́бый хара́ктер
des mouvements brusques (*ou* vifs, violents) — бы́стрые, ре́зкие движе́ния

BRUTAL (*pl* brutaux), **BRUTALE** (*pl* brutales) *adj* **гру́бый**

un homme brutal (*ou* grossier, violent) — гру́бый челове́к
une force brutale — гру́бая си́ла
un procédé brutal — гру́бый приём
Ctr: doux, douce

un **BULLETIN** **1. бюллете́нь** *(избирательный)*

Epith: ~ de vote избира́тельный, ~ nul недействи́тельный

mettre son bulletin **dans** l'urne — опусти́ть бюллете́нь в у́рну

2. бюллете́нь; сво́дка

Epith: ~ de santé бюллете́нь о состоя́нии здоро́вья, ~ des opérations militaires сво́дка о хо́де вое́нных де́йствий, ~ météorologique сво́дка пого́ды, метеосво́дка, ~ d'information после́дние изве́стия, ~ de statistique статисти́ческая сво́дка

publier le bulletin de santé de qn dans le journal — опубликова́ть в газе́те бюллете́нь о состоя́нии здоро́вья кого́-л.
transmettre (par radio) le bulletin météorologique — передава́ть (по ра́дио) сво́дку пого́ды

3. та́бель *(школьный)*

Epith: ~ d'écolier та́бель ученика́, ~ trimestriel та́бель за че́тверть

recevoir son bulletin trimestriel — получи́ть та́бель за че́тверть
Il a eu un bon bulletin. — У него́ хоро́ший та́бель.

4. квита́нция

Epith: ~ de bagages бага́жная, ~ de consigne квита́нция ка́меры хране́ния

recevoir, perdre son bulletin de bagages — получи́ть, потеря́ть бага́жную квита́нцию

un **BUREAU** **1. пи́сьменный стол**

Epith: ~ en ordre в поря́дке, ~ en désordre в беспоря́дке, ~ encombré de paperasses зава́ленный бума́гами

se mettre **à** son bureau — сесть за пи́сьменный стол
être **à** son bureau — сиде́ть за пи́сьменным столо́м
serrer **dans** son bureau — запере́ть в пи́сьменном столе́
Il a serré ses papiers dans son bureau (ou *dans son secrétaire*). — Он за́пер свои́ бума́ги в пи́сьменном столе́.

2. (рабо́чий) кабине́т

Je l'ai trouvé dans son bureau (ou *dans son cabinet de travail*). — Я заста́л его́ в кабине́те.

3. отде́л; канцеля́рия; бюро́

Epith: ~ d'un ministère министе́рства, ~ d'une administration канцеля́рия учрежде́ния, ~ d'études конструкторское бюро́, ~ de dessin чертёжное бюро́, ~ de renseignements спра́вочное бюро́, ~ (d'enregistrement) de l'état civil бюро́, отде́л за́писи а́ктов граждан-ского состоя́ния, загс, ~ des objets trouvés бюро́ нахо́док, ~ de vote избира́тельный уча́сток, ~ de poste почто́вое отделе́ние, по́чта, ~ d'une banque конто́ра ба́нка, ~ de location ка́сса предвари́тельной прода́жи биле́тов, ~ de tabac таба́чный кио́ск, таба́чная ла́вка

un chef de bureau — нача́льник отде́ла
un sous-chef de bureau — замести́тель нача́льника отде́ла
un bureau s'ouvre, ferme à six heures — бюро́, отде́л открыва́ется, закрыва́ется в шесть часо́в

travailler **dans** un bureau — рабо́тать в како́м-л. отде́ле, бюро́
Elle travaille dans un bureau de poste. — Она́ рабо́тает на по́чте.
s'adresser **à** un bureau — обрати́ться в како́й-л. отде́л
aller **à** son bureau — идти́ на рабо́ту
Il va chaque jour à son bureau à neuf heures précises. — Ка́ждый день он идёт на рабо́ту к девяти́ часа́м.

4. бюро́ *(исполнительный и руководящий орган)*

Epith: nouveau ~ но́вое, но́вого соста́ва, ancien ~ ста́рое, пре́жнее, ста́рого соста́ва

le président, le secrétaire, le trésorier, les membres d'un bureau — председа́тель, секрета́рь, казначе́й, чле́ны бюро́
la réunion d'un bureau — заседа́ние бюро́
Le bureau se compose de huit membres. — Бюро́ состои́т из восьми́ чле́нов.
un bureau examine, discute l'ordre du jour, une affaire — бюро́ рассма́тривает, обсужда́ет повестку дня, како́е-л. де́ло
élire le bureau — избра́ть бюро́
renouveler le bureau — обнови́ть соста́в бюро́
faire partie du nouveau bureau — входи́ть в соста́в но́вого бюро́

un **BUT** [by, byt]

1. мише́нь, цель

viser un but — ме́тить в цель
toucher le but (*ou* **au** but) — попа́сть в цель
manquer le but — не попа́сть в цель
C'est un tireur d'élite, il ne manque jamais le but. — Э́то замеча́тельный стрело́к, он всегда́ попада́ет в цель.
servir **de** but — служи́ть мише́нью
Cet arbre nous servira de but (ou *de cible*). — Э́то де́рево бу́дет на́шей мише́нью.
Loc: de but en blanc — ни с того́ ни с сего́
Un jour de but en blanc il m'a parlé de son passé. — Одна́жды ни с того́ ни с сего́ он заговори́л со мной о своём про́шлом.

fig

2. цель, наме́рение

Epith: ~ principal гла́вная, ~ essentiel основна́я, ~ précis определённая, ~ réalisable осуществи́мая, ~ humanitaire гума́нная, ~ noble благоро́дная, ~ véritable и́стинная, ~ caché скры́тая, ~ apparent, ~ évident я́вная

Servir la Patrie, c'est le but principal de notre vie. — Гла́вная цель на́шей жи́зни – служи́ть Ро́дине.
atteindre son but, arriver **à** son but — дости́чь це́ли

Il a atteint son but à force de travailler. Он дости́г це́ли благодаря́ упо́рному труду́.

manquer son but не дости́чь це́ли

poursuivre un but преследовать какую́-л. цель

Notre système d'éducation poursuit des buts humanitaires. На́ша систе́ма образова́ния преследует гума́нные цели.

se proposer un but ста́вить пе́ред собо́й цель

Il n'a pas de but dans la vie. У него́ нет це́ли в жи́зни.

aller droit au but идти́ пря́мо к це́ли

Il va droit au but. Он идёт пря́мо к це́ли.

dans le but de ... с це́лью, в це́лях

Il a fait cela dans le but de lui plaire. Он сде́лал э́то, что́бы ей понра́виться.

sport **3. воро́та**

un gardien de but врата́рь

défendre les buts защища́ть воро́та

sport **4. гол**

Epith: ~ magnifique великоле́пный

marquer un but заби́ть гол

Le but qu'il a marqué était magnifique. Заби́тый им гол был великоле́пен.

Ce footballeur a marqué deux buts. Э́тот футболи́ст заби́л два го́ла.

accorder un but засчита́ть гол

L'arbitre n'a pas accordé le dernier but. Судья́ не засчита́л после́дний гол.

Notre équipe a gagné le match par trois buts à un. На́ша кома́нда вы́играла встре́чу со счётом 3:1.

C

une **CABINE** **1. бу́дка; каби́на, каби́нка**

Epith: ~ téléphonique, ~ de téléphone телефо́нная, ~ d'ascenseur каби́на ли́фта, ~ de bain каби́нка для переодева́ния (*на пляже*)

2. каю́та; каби́на

Epith: ~ d'un navire корабля́, ~ d'un paquebot парохо́да; ~ de première classe пе́рвого кла́сса; ~ d'un avion каби́на самолёта, ~ de pilotage каби́на лётчика

retenir une cabine à bord d'un paquebot заказа́ть каю́ту на парохо́де

un **CABINET** **1. кабине́т**

Epith: ~ dentaire зубоврачебный, ~ de travail рабо́чий, ~ de toilette умыва́льная ко́мната

le cabinet du directeur кабине́т дире́ктора

2. кабине́т, прави́тельство

un remaniement du cabinet (*ou* du gouvernement) измене́ние в соста́ве прави́тельства

renverser, composer, constituer le cabinet све́ргнуть, образова́ть, сформирова́ть прави́тельство

Le cabinet a été renversé. Прави́тельство па́ло.

CACHER *vt* **1. пря́тать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ aux regards de qn от чьих-л. взгля́дов; ~ dans un coin в углу́, ~ dans la poche в карма́не, ~ sous le lit под крова́тью

cacher **qn** пря́тать кого́-л.

Il a caché le partisan blessé dans sa cave. *Он спря́тал ра́неного партиза́на у себя́ в подва́ле.*

cacher (*ou* couvrir) son visage **dans** (*ou* **de**) ses mains — закры́ть лицо́ рука́ми
Ctr: découvrir

2. скрыва́ть

cacher **qch**: sa faute, sa joie, ses larmes, son âge — скрыть что-л.: свою́ оши́бку, ра́дость, слёзы, свой во́зраст
*Elle cache (*ou *dissimule) son âge.* — Она́ скрыва́ет свой во́зраст.
cacher qch **à** qn — скрыть что-л. от кого́-л.
Il a caché la vérité à ses parents. — Он скрыл пра́вду от роди́телей.
pour ne rien vous cacher — что́бы всё вам было я́сно
Ctr: manifester, montrer, avouer

SE **CACHER** — **пря́таться, скрыва́ться**

Le soleil s'est caché derrière les nuages. — Со́лнце скры́лось за облака́ми.
se cacher **de** qn — пря́таться от кого́-л.
Je me suis caché de mon petit frère derrière la porte. — *Я спря́тался за две́рью от своего́ мла́дшего бра́та.*

un **CADAVRE** — **труп**

reconnaître (*ou* identifier) le cadavre de qn — опозна́ть чей-л. труп
Loc: un cadavre ambulant — *живо́й труп*
Comp: être, rester comme un cadavre — лежа́ть как труп

un **CADEAU** — **пода́рок**

Epith: ~ riche ще́дрый, ~ précieux це́нный, ~ magnifique великоле́пный, ~ superbe *превосхо́дный*, petit ~ *скро́мный*, beau ~ *краси́вый*; ~ *de noce сва́дебный*, ~ *de nouvel an* новогодний

faire cadeau **à** qn **de** qch — *подари́ть кому́-л. что-л.*
J'ai fait cadeau à ma mère d'un bouquet de fleurs. — Я подари́л ма́ме буке́т цвето́в.
offrir un cadeau (*ou* un présent) — преподнести́ пода́рок
Il m'a offert un cadeau de nouvel an. — Он преподнёс мне новогодний пода́рок.
recevoir un cadeau — получи́ть пода́рок
accepter un cadeau — приня́ть пода́рок
J'ai accepté avec plaisir son petit cadeau. — *Я с удово́льствием приняла́ её скро́мный* пода́рок.

CADET, CADETTE I *adj* — **мла́дший**

un frère cadet — мла́дший брат
une sœur cadette — *мла́дшая сестра́*
Mon frère cadet est encore écolier. — Мой мла́дший брат ещё шко́льник.
Sa sœur cadette n'a que trois ans. — Его́ мла́дшей сестре́ то́лько три го́да.
Ctr: aîné, aînée

II un **CADET,** une **CADETTE** — **мла́дший сын, мла́дшая дочь**

*C'est mon cadet (*ou *mon dernier-né).* — Э́то мой мла́дший сын.
*C'est ma cadette (*ou *ma dernière-née).* — Э́то моя́ мла́дшая дочь.
*Il est le cadet (*ou *le benjamin) de la famille.* — Он мла́дший в семье́.
Ctr: un aîné, une aînée

un **CADRE** — **1. ра́ма, ра́мка**

Epith: petit ~ небольша́я, ма́ленькая, grand ~ больша́я; beau ~ краси́вая; ~ rectangulaire прямоуго́льная, ~ rond кру́глая, ~ ovale ова́льная; ~ doré позоло́ченная, ~ en bois деревя́нная, из де́рева

faire faire un cadre — заказа́ть ра́мку
mettre un portrait, une photo **dans** un cadre — вста́вить портре́т, фотогра́фию в ра́мку

des **cadres** — **2. руководя́щие ка́дры**

cadres de l'industrie — руководя́щие ка́дры промы́шленности
cadres d'une armée — кома́ндный соста́в а́рмии
rayer qn des cadres — уво́лить кого́-л.

un **CAFÉ** **1. ко́фе**

Epith: ~ fort кре́пкий, ~ léger некре́пкий; ~ en grains ко́фе в зёрнах, ~ en poudre, ~ moulu мо́лотый; ~ au lait ко́фе с молоко́м, ~ noir чёрный

Ce café sent bon. Э́тот ко́фе хорошо́ па́хнет. | Э́то души́стый ко́фе.

faire le (*ou* **du**) café пригото́вить ко́фе
moudre le café **dans** un moulin à café смоло́ть ко́фе в кофе́йной ме́льнице
verser le café нали́ть ко́фе
boire, prendre (!) **du** café пить ко́фе
Il boit du café chaque matin. Он пьёт ко́фе ка́ждое у́тро.
boire beaucoup (!) de café пить мно́го ко́фе
prendre une tasse(!) de café вы́пить ча́шку ко́фе
Il prend une tasse de café à son petit déjeuner. За за́втраком он выпива́ет ча́шку ко́фе.
Il a mis du sucre dans son café. Он положи́л са́хар в ко́фе.

2. кафе́

Epith: beau ~ прекра́сное, grand ~ большо́е; ~ renommé по́льзующееся изве́стностью; ~ plein перепо́лненное, ~ vide пусто́е

Le café est rempli de monde, pas une table vide. В кафе́ мно́го наро́ду, нет ни одного́ свобо́дного сто́лика.
aller **au** café идти́ в кафе́
entrer **dans** un café зайти́ в кафе́

une **CAGE** **кле́тка**

Epith: grande ~ больша́я, ~ solide про́чная; ~ de fer желе́зная

cage des (*ou* aux) lions кле́тка для львов
cage d'un escalier ле́стничная кле́тка
cage d'un ascenseur каби́на ли́фта
mettre un oiseau **en** cage посади́ть пти́цу в кле́тку
élever un oiseau **en** cage держа́ть пти́цу в кле́тке

un **CAHIER** **тетра́дь**

Epith: petit ~ то́нкая, gros ~ о́бщая; ~ relié в обло́жке; ~ rayé в лине́йку, ~ quadrillé в кле́тку; ~ propre чи́стая тетра́дь, ~ sale грязная, ~ écrit испи́санная; ~ d'écolier учени́ческая, ~ de classe (*ou* de cours) кла́сная, ~ de devoirs дома́шняя, ~ de brouillon чернова́я, чернови́к; ~ de français тетра́дь по францу́зскому языку́, ~ de géographie по геогра́фии

ramasser les cahiers собира́ть тетра́ди
corriger les cahiers проверя́ть тетра́ди
rendre les cahiers возвраща́ть тетра́ди
écrire, copier qch **dans** un cahier писа́ть, перепи́сывать что-л. в тетра́дь
Il copie ce texte dans un gros cahier. Он перепи́сывает э́тот текст в то́лстую тетра́дь.
arracher une page **d'**un cahier вы́рвать лист из тетра́ди

une **CAISSE** **1. я́щик**

Epith: ~ pleine по́лный, ~ vide пусто́й; ~ carrée квадра́тный, ~ rectangulaire прямоуго́льный

Cette caisse (ou *cette boîte*) *pèse dix kilogrammes.* Э́тот я́щик ве́сит де́сять килогра́ммов.

Cette caisse renferme (ou *contient*) *des livres.* В э́том я́щике нахо́дятся кни́ги.

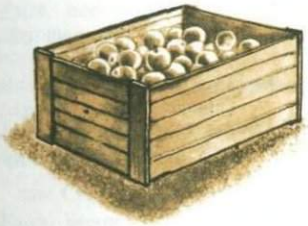
ouvrir une caisse откры́ть я́щик

déballer une caisse распакова́ть я́щик

clouer une caisse заби́ть я́щик гвоздя́ми

mettre qch **dans** une caisse положи́ть что-л. в я́щик

Il a mis des pommes dans la caisse. Он положи́л я́блоки в я́щик.



2. ка́сса

Epith: ~ d'épargne сберега́тельная ка́сса, сберка́сса

payer **à** la caisse заплати́ть (де́ньги) в ка́ссу

Payez à la caisse, s'il vous plaît! Заплати́те в ка́ссу, пожа́луйста!

mettre son argent **à** la caisse d'épargne положи́ть де́ньги в сберега́тельную ка́ссу

un **CALCUL** **1. счёт, вычисле́ние, исчисле́ние**

Epith: ~ facile лёгкий, ~ difficile тру́дный; ~ exact то́чный, ~ approximatif приблизи́тельный, ~ faux непра́вильный; ~ mental, ~ de tête у́стный; ~ arithmétique арифмети́ческое вычисле́ние, ~ algébrique алгебра́ическое вычисле́ние, ~ intégral интегра́льное исчисле́ние, ~ différentiel дифференциа́льное исчисле́ние; ~ à la machine à calculer вычисле́ние на счётной маши́не

faire un calcul счита́ть

s'embrouiller, se tromper **dans** ses calculs запу́таться, *ошиби́ться в свои́х расчётах*

être fort **en** calcul быть си́льным в счёте

Cet élève est fort en calcul mental. Э́тот учени́к силён в у́стном счёте.

2. расчёт, наме́рение, план

faire un faux calcul, s'embrouiller, se tromper **dans** ses calculs просчита́ться

Il espérait gagner ce procès, mais il s'est trompé dans ses calculs. Он наде́ялся вы́играть э́тот проце́сс, но просчита́лся.

par calcul по расчёту

Dans cette affaire il a agi uniquement par calcul. В э́том де́ле он де́йствовал то́лько по расчёту.

sans calcul бескоры́стно

CALCULER *vt* **1. счита́ть, рассчи́тывать**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ bien хорошо́, ~ exactement то́чно; ~ mentalement, ~ de tête у́стно, в уме́

calculer une distance — рассчита́ть расстоя́ние
une règle **à** calculer — *счётная лине́йка*

2. взве́сить, обду́мать

calculer ses chances de succès — взве́сить свои́ ша́нсы на успе́х

CALME I *adj* — **споко́йный, ти́хий**

une vie calme — споко́йная жизнь
un caractère calme — споко́йный хара́ктер
un homme calme — *споко́йный челове́к*
le temps calme — ти́хая пого́да
Il a parlé d'un air calme et résolu. — Он говори́л со споко́йным и реши́тельным ви́дом.
La mer est calme (ou *tranquille*). — Мо́ре споко́йно.
rester calme — остава́ться споко́йным
Il reste toujours calme (ou *tranquille*). — Он всегда́ споко́ен.
Ctr: agité, agitée

Il un **CALME** — **1. тишина́, поко́й**

Epith: grand ~ по́лная, ~ profond глубо́кая, ~ absolu абсолю́тная, ~ trompeur обма́нчивая

Le calme (ou *la paix*) *de la nuit régnait dans la ville.* — Ночна́я тишина́ цари́ла в го́роде.
troubler le calme — *наруша́ть тишину́*
Un cri perçant a troublé le calme de la nuit. — Пронзи́тельный крик нару́шил тишину́ но́чи.
chercher le calme — иска́ть поко́я
goûter le calme — наслажда́ться поко́ем

2. *споко́йствие, поко́й*

Epith: grand ~ по́лное, ~ profond глубо́кое, ~ imperturbable невозмути́мое

Son calme m'étonne. — Его́ споко́йствие меня́ удивля́ет.
garder, conserver le calme (*ou* le sang-froid) — сохраня́ть споко́йствие
perdre son calme — потеря́ть поко́й
retrouver son calme — вновь обрести́ поко́й
admirer le calme **de** qn — восхища́ться чьим-л. споко́йствием
J'admire le calme de cet homme. — Я восхища́юсь споко́йствием э́того челове́ка.
imiter le calme **de** qn — подража́ть чьему́-л. споко́йствию
Du calme! — *Споко́йствие!*
Allons, du calme! — Сохраня́йте споко́йствие!
Ctr: une émotion, une agitation

CALMER *vt* — **1. *успока́ивать***

Circonst: ~ un peu немно́го, ~ complètement оконча́тельно, ~ instantanément мгнове́нно

calmer (*ou* apaiser) un enfant — *успоко́ить ребёнка*
La mère a calmé son enfant. — Мать успоко́ила ребёнка.
calmer ses nerfs — успоко́иться

2. унима́ть; утоля́ть; сде́рживать

calmer (*ou* soulager) la douleur — уня́ть боль
calmer la colère de qn — *успоко́ить чей-л. гнев*
calmer sa soif — утоли́ть жа́жду
calmer son impatience — сдержа́ть нетерпе́ние

SE **CALMER** — **успока́иваться; утиха́ть**

L'enfant s'est calmé (ou *s'est apaisé*). — Ребёнок успоко́ился.
La tempête s'est calmée (ou *s'est apaisée*). — Бу́ря утихла.
La fièvre s'est calmée. — Жар спал.
Calmez-vous, je vous en prie! — Успоко́йтесь, пожа́луйста!

une **CALOMNIE** **клевета́**

Epith: ~ affreuse ужа́сная, odieuse ~ гну́сная, ~ lâche по́длая, ~ basse ни́зкая, noire ~ чёрная

La calomnie se répand vite. Клевета́ бы́стро распространя́ется.
lancer une calomnie **contre** qn пусти́ть клевету́ про́тив кого́-л.
semer la calomnie се́ять клевету́
répandre la calomnie распространя́ть клевету́
mépriser la calomnie презира́ть клевету́
C'est une pure calomnie! Э́то чи́стая клевета́!

CALOMNIER *vt* **клевета́ть**

Circonst: ~ indignement бесче́стно, ~ lâchement по́дло

calomnier **qn** оклевета́ть кого́-л.
Il a lâchement calomnié son voisin. Он по́дло оклевета́л своего́ сосе́да.

un **CAMARADE,** une **CAMARADE** **това́рищ; друг, подру́га**

Epith: bon ~ хоро́ший, *mauvais* ~ *плохо́й*; ~ d'*école шко́льный*, ~ d'enfance друг де́тства, ~ d'étude това́рищ по учёбе, ~ de combat боево́й това́рищ, ~ de régiment однополча́нин

aimer, respecter son camarade (*ou* son compagnon, *fam* son copain) люби́ть, уважа́ть своего́ това́рища
Mon père me parlait souvent de ses camarades d'école. Оте́ц мне ча́сто расска́зывал о свои́х шко́льных това́рищах.

une **CAMARADERIE** **дру́жба, това́рищеские отноше́ния**

Epith: bonne ~ хоро́шая, до́брая, ~ franche и́скренняя, vieille ~ ста́рая, ~ de longue date да́вняя

Leur camaraderie a cessé. Они переста́ли друзи́ть.
Notre camaraderie est de longue date. У нас да́вняя дру́жба.
Des relations de bonne camaraderie lient ces deux personnes. Э́тих двух люде́й свя́зывает до́брая дру́жба.

un **CAMION** **грузови́к**

Epith: ~ lourd тяжёлый, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ énorme, énorme ~ огро́мный, gros ~ большо́й; ~ fermé закры́тый; ~ à remorque с прице́пом

charger qch **sur** un camion погрузи́ть что-л. на грузови́к
transporter qch **en** camion перевози́ть что-л. на грузовике́
Il déménage, il lui faut transporter ses meubles en camion. Он переезжа́ет в но́вую кварти́ру, ему́ прихо́дится перевози́ть ме́бель на грузовике́.

un **CAMP** **1. ла́герь, ла́герная стоя́нка**

Epith: ~ de pionniers пионе́рский, ~ de vacances *ле́тний*, ~ de *prisonniers* военнопле́нных, ~ de concentration концентрацио́нный

Beaucoup d'élèves passent l'été dans les camps de pionniers. Мно́го ученико́в прово́дят ле́то в пионе́рских лагеря́х.
établir un camp (*ou* un campement) разби́ть ла́герь
Nous avons établi notre camp près d'un lac. Мы разби́ли ла́герь во́зле о́зера.
cerner le camp окружи́ть ла́герь
pénétrer **dans** un camp проники́нуть в ла́герь

fig **2. ла́герь**

Epith: ~ ennemi, ~ adverse вра́жеский

se partager **en** deux camps (*ou* en deux partis) разделя́ться на два ла́геря
appartenir **à** un camp принадлежа́ть к одному́ ла́герю
être **du** même camp que qn *быть в одно́м ла́гере с кем-л.*
passer **dans** l'autre camp перейти́ в друго́й ла́герь

une **CAMPAGNE** **1. се́льская ме́стность, дере́вня**

Epith: belle ~ прекра́сная; ~ riche бога́тая; ~ silencieuse ти́хая

un médecin de campagne — се́льский врач
une maison de campagne — да́ча, за́городный дом
habiter la campagne, demeurer (*ou* vivre) **à** la campagne — жить в дере́вне, жить за́ городом
quitter la campagne — уе́хать из дере́вни
faire une partie de campagne — соверши́ть за́городную проги́лку
passer les vacances **à** la campagne — провести́ кани́кулы в дере́вне
Il a passé ses vacances à la campagne chez sa grand-mère. — Он провёл кани́кулы в дере́вне у ба́бушки.
partir **pour** la campagne — уе́хать в дере́вню
Ctr: une ville

2. по́ле, равни́на

Epith: ~ fertile плодоро́дное, ~ fleurie цвету́щее, ~ verte зелёное, ~ nue го́лое

en pleine campagne — в чи́стом по́ле
en rase campagne — в откры́том по́ле

3. похо́д *(военный)*

Epith: ~ rude тяжёлый; ~ glorieuse сла́вный

Cette campagne a duré deux mois. — Э́тот похо́д продолжа́лся два ме́сяца.
faire une campagne — уча́ствовать в похо́де
Ce soldat a fait trois campagnes. — Э́тот солда́т уча́ствовал в трёх похо́дах.
entrer **en** campagne — вы́ступить в похо́д

4. кампа́ния

Epith: ~ électorale избира́тельная, ~ de propagande агитацио́нная, пропаганди́стская; ~ de masse ма́ссовая

faire campagne **en faveur de** qn — агити́ровать за кого́-л.

CAMPER *vi* **располага́ться ла́герем**

Circonst: ~ **dans** la plaine в доли́не, ~ **au** bord d'un fleuve на берегу́ реки́, ~ **en** montagne в гора́х; ~ **sous** la tente жить в пала́тках

Ils campaient sous la tente au bord d'un fleuve. — Они́ жи́ли в пала́тках на берегу́ реки́.

un **CANAL** (*pl* canaux) **кана́л**

Epith: large ~, ~ large широ́кий; ~ navigable судохо́дный; ~ d'irrigation ороси́тельный; ~ à écluses со шлю́зами

Un canal relie la Moskova et la Volga. — Кана́л соединя́ет Москву́-реку́ с Во́лгой.
creuser un canal — рыть кана́л

un **CANDIDAT** **кандида́т**

une liste de candidats — спи́сок кандида́тов

une **CANDIDATURE** **кандидату́ра**

Epith: nouvelle ~ но́вая

poser la candidature de qn — вы́ставить чью-л. кандидату́ру
Il a posé sa candidature aux élections municipales. — Он вы́ставил свою́ кандидату́ру на муниципа́льных вы́борах.
appuyer la candidature de qn — поддержа́ть чью-л. кандидату́ру
écarter la candidature de qn — отвести́ чью-л. кандидату́ру
retirer sa candidature — снять свою́ кандидату́ру

une **CANNE** **1. тростни́к**

Epith: ~ à sucre са́харный тростни́к

Dans certains pays la canne à sucre atteint sept mètres de hauteur.

В не́которых стра́нах са́харный тростни́к достига́ет высоты́ семи́ ме́тров.

2. трость, па́лка

Epith: ~ à pêche уди́лище

tenir une canne **à** la main — держа́ть трость в руке́

Je vois souvent ce vieillard se promener la canne à la main. — Я ча́сто ви́жу э́того старика́, гуля́ющего с тро́стью в рука́х.

un **CANON** — **пу́шка**

Epith: gros ~ больша́я, petit ~ небольша́я; ~ antichar противота́нковая, ~ antiaérien зени́тная

un canon tire, tonne, gronde — пу́шка стреля́ет, греми́т, грохо́чет

charger un canon — заряди́ть пу́шку

un coup de canon — пу́шечный вы́стрел

tirer un coup de canon — вы́стрелить из пу́шки

recevoir les ennemis à coup de canon — встре́тить врага́ пу́шечным огнём

Loc: la chair à canon — пу́шечное мя́со

un **CANOT** — **ло́дка**

(voir planche 16)

Epith: petit ~ ма́ленькая, ~ long дли́нная, ~ étroit у́зкая; ~ pneumatique надувна́я; ~ automobile мото́рная ло́дка, ка́тер, ~ à deux rames двухвесе́льная, ~ à voile па́русная ло́дка; ~ de sauvetage спаса́тельная; ~ de pêche рыба́чья

mettre les canots (*ou* les chaloupes) **à** la mer — спусти́ть ло́дки на́ воду

Les matelots ont mis les canots à la mer. — Матро́сы спусти́ли шлю́пки на́ воду.

aller **en** canot — плыть в ло́дке

CAPABLE *adj* — **1. спосо́бный**

être capable **de** faire qch — быть спосо́бным что-л. де́лать

Il n'est pas capable de (ou *apte à) faire ce travail.* — Он не спосо́бен сде́лать э́ту рабо́ту.

Il est capable de tout. — Он спосо́бен на всё.

Ctr: incapable

2. спосо́бный, одарённый

un homme capable — спосо́бный челове́к

C'est un travailleur très capable. — Э́то о́чень толко́вый рабо́тник.

Il est très capable en mathématiques. — Он о́чень спосо́бен к матема́тике.

Ctr: incapable

une **CAPACITÉ** **1. спосо́бности, одарённость**

Epith: grandes ~s больши́е способности, petites ~s небольши́е спосо́бности, ~s intellectuelles у́мственные спосо́бности

Il a (ou *il possède*) *de grandes capacités.* У него́ больши́е спосо́бности.
manquer **de** capacité не име́ть спосо́бностей; быть безда́рным
Elle manque de capacité (ou *de talent*). У неё нет спосо́бностей. | Она́ безда́рна.
faire preuve **de** capacité прояви́ть спосо́бности

2. спосо́бность, приго́дность

Epith: ~ d'achat покупа́тельная, ~ de travail трудоспосо́бность, ~ de payement платёжеспосо́бность, ~ de combat боеспосо́бность

un **CAPITAL** (*pl* capitaux) **капита́л**

Epith: ~ immense, ~ énorme огро́мный

la contradiction entre le travail et le capital противоре́чие ме́жду трудо́м и капита́лом
Dans tous les pays capitalistes existe une contradiction insoluble entre le travail et le capital. Во всех капиталисти́ческих стра́нах существу́ет непримири́мое противоре́чие ме́жду трудо́м и капита́лом.
avoir, posséder un capital владе́ть капита́лом
augmenter, doubler, tripler son capital увели́чить, удво́ить, утро́ить капита́л

une **CAPITALE** **столи́ца**

Moscou est la capitale de l'URSS. Москва́ – столи́ца СССР.
Paris est la capitale de la France. Пари́ж – столи́ца Фра́нции.

un **CAPRICE** **капри́з, причу́да**

Epith: ~ bizarre, ~ étrange стра́нный, ~ ridicule смешно́й

les caprices (*ou* les fantaisies) de la mode причу́ды, капри́зы мо́ды
avoir, faire des caprices капри́зничать
C'est un enfant gâté, il fait toujours des caprices. Э́то избало́ванный ребёнок, он всегда́ капри́зничает.
faire qch **par** caprice сде́лать что-л. из при́хоти
Elle a exprimé un tel désir uniquement par caprice. Она́ вы́разила подо́бное жела́ние то́лько из при́хоти.

CAPRICIEUX, CAPRICIEUSE *adj* **капри́зный; перемéнчивый**

un enfant capricieux капри́зный ребёнок
le temps capricieux перемéнчивая пого́да
la mode capricieuse перемéнчивая мо́да
Comp: capricieux comme une chèvre о́чень капри́зный

un **CARACTÈRE** **1. хара́ктер**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ bizarre стра́нный, ~ changeant непостоя́нный, ~ sociable общи́тельный, ~ inégal нерóвный, ~ affreux ужа́сный

Il a (*un*) *bon caractère.* У него́ хоро́ший хара́ктер.
être un homme **de** caractère быть челове́ком с хара́ктером
être **sans** caractère, manquer **de** caractère быть бесхара́ктерным
Ma sœur manque de caractère. Моéй сестре́ не хвата́ет хара́ктера.
des **caractères** **2. шрифт**

Epith: (!) de gros ~s кру́пный, de petits ~s ме́лкий, (!) des ~s gras жи́рный; des ~s lisibles легко́ чита́емый, des ~s illisibles тру́дно чита́емый; des ~s gothiques готи́ческий, des ~s romains лати́нский, des ~s italiques курси́вный, курси́в

Les caractères de ce livre sont très petits. В э́той кни́ге о́чень ме́лкий шри́фт.
écrire, imprimer **en** gros caractères написа́ть, напеча́тать кру́пным шри́фтом
Les livres d'enfants sont généralement imprimés en gros caractères. Де́тские кни́ги печа́таются обы́чно кру́пным шри́фтом.

CARACTÉRISER *vt* **характеризова́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ parfaitement великоле́пно, ~ nettement чётко

caractériser **qn, qch**: un homme, un peuple, un siècle характеризова́ть кого́-л., что-л.: челове́ка, наро́д, век

*Le professeur a caractérisé (*ou *a bien décrit) l'œuvre de cet écrivain.*
Преподава́тель охарактеризова́л тво́рчество э́того писа́теля.

CARACTÉRISTIQUE *adj*
характе́рный, отличи́тельный

un trait caractéristique (*ou* distinctif)
un signe caractéristique (*ou* distinctif)
L'hospitalité et la générosité sont les traits caractéristiques de cette personne.
характе́рная черта́
характе́рный при́знак
Гостеприи́мство и великоду́шие – характе́рные черты́ э́того челове́ка.

une **CARESSE**
ла́ска

Epith: ~ douce, ~ tendre, ~ affectueuse не́жная, chaude ~ тёплая

faire, donner des caresses **à** qn
Elle fait souvent des caresses à son enfant.
couvrir, accabler qn **de** caresses
ласка́ть кого́-л.
Она́ ча́сто ласка́ет своего́ ребёнка.
осыпа́ть кого́-л. ла́сками

CARESSER *vt*
ласка́ть; гла́дить

Circonst: ~ tendrement не́жно, ~ légèrement слегка́; ~ de la main руко́й

caresser **qn, qch**: un enfant, un animal
caresser les cheveux de qn
L'enfant s'est approché du chien et l'a caressé de la main.
ласка́ть кого́-л.: ребёнка, живо́тное
гла́дить чьи-л. во́лосы
Ребёнок подошёл к соба́ке и погла́дил её.

un **CARNET**
записна́я кни́жка, блокно́т

Epith: petit ~ ма́ленькая, gros ~ то́лстая, grand ~ больша́я, ~ de poche карма́нная; ~ de notes дневни́к *(ученический)*, ~ à souche(s) отрывно́й блокно́т; ~ de chèques че́ковая кни́жка, ~ (de tickets) d'autobus, de métro биле́тная кни́жечка для прое́зда на авто́бусе, на метро́

inscrire, noter qch **sur** un carnet
Il a noté l'adresse de son ami sur son carnet.
prendre des notes **dans** un carnet
Il écoutait le professeur et prenait des notes dans son carnet.
записа́ть, занести́ что-л. в записну́ю кни́жку
Он записа́л а́дрес своего́ дру́га в записну́ю кни́жку.
де́лать за́писи в блокно́те
Он слу́шал преподава́теля и де́лал за́писи у себя́ в блокно́те.

CARRÉ I, **CARRÉE** *adj*
квадра́тный

une table carrée
un mètre carré
Cette pièce a vingt mètres carrés.
une racine carrée
квадра́тный стол
квадра́тный метр
В э́той ко́мнате два́дцать квадра́тных ме́тров.
квадра́тный ко́рень

II un **CARRÉ**
квадра́т

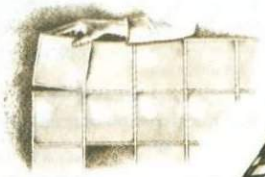
les carrés d'un échiquier
le côté d'un carré
Ce carré a dix mètres de côté.
L'élève a dessiné un carré.
élever, porter un nombre **au** carré
квадра́ты ша́хматной доски́
сторона́ квадра́та
Сторона́ э́того квадра́та равна́ десяти́ ме́трам.
Учени́к начерти́л квадра́т.
возвести́ число́ в квадра́т

un **CARREAU**
1. стекло́ *(оконное)*

Epith: ~ épais то́лстое, ~ mince то́нкое; ~ cassé разби́тое; ~ clair прозра́чное, ~ sale гря́зное

Un carreau manque à la fenêtre.
casser, briser un carreau (*ou* une vitre)
En jouant à la balle, les enfants ont brisé un carreau.
В окне́ не хвата́ет одного́ стекла́.
разби́ть стекло́
Игра́я в мяч, де́ти разби́ли стекло́.

remettre un carreau — встáвить стеклó
essuyer les carreaux — протирáть стёкла



2. плúтка

un carreau (*ou* une dalle) de faïence — кáфельная плúтка, кáфель

3. пол *(плиточный)*

le carreau d'une chambre — пол кóмнаты
laver le carreau — мыть пол
coucher **sur** le carreau — спать на полý
Loc: rester sur le carreau — быть убúтым на мéсте

4. клéтка *(на ткани)*

étoffe **à** (petits) carreaux — ткань в (мéлкую) клéтку, клéтчатая матéрия
Cette fillette porte une robe à petits carreaux. — Э́та дéвочка нóсит плáтье в клéточку.

une **CARTE**

1. кáрта

Epith: ~ géographique, ~ de géographie географúческая, ~ universelle кáрта мúра; ~ muette немáя кáрта; ~ touristique туристúческая

C'est la carte de la France. — Э́то кáрта Фрáнции.
dessiner, tracer une carte — начертúть кáрту
dresser la carte d'une région — состáвить кáрту какóй-л. мéстности
regarder, consulter, lire la carte — смотрéть по кáрте
Où se trouve cette ville? – Consultez la carte. — Где нахóдится э́тот гóрод? – Посмотрúте по кáрте.
suspendre une carte **à** la muraille — повéсить кáрту на стéну
chercher qch **sur** la carte — искáть что-л. на кáрте
Je cherche le nom de notre ville sur la carte. — Я ищý назвáние нáшего гóрода на кáрте.

2. меню́

dîner **à** la carte — заказáть на обéд порциóнные блю́да

3. (игрáльная) кáрта

Epith: ~ à jouer игрáльная кáрта
un jeu de cartes — игрá в кáрты; колóда карт
une partie de cartes — пáртия в кáрты
battre, mêler les cartes — мешáть, тасовáть кáрты
jouer **aux** cartes — игрáть в кáрты
tirer, faire les cartes — гадáть на кáртах
Loc: brouiller les cartes — спýтать кáрты, сознáтельно осложнúть дéло
jouer cartes sur table — открыть свои́ кáрты, игрáть в откры́тую
jouer sa dernière carte — сдéлать послéднюю отчáянную попы́тку рискнýть всем

4. ка́рточка, биле́т

Epith: ~ postale (почто́вая) откры́тка, ~ d'identité удостовере́ние ли́чности, ~ d'invitation пригласи́тельный биле́т, ~ du Parti парти́йный, ~ du Komsomol комсомо́льский

Pendant les vacances d'été j'ai envoyé beaucoup de cartes postales à mes amis.	Во вре́мя ле́тних кани́кул я посла́л мно́го почто́вых откры́ток свои́м друзья́м.
J'ai reçu une carte d'invitation à cette soirée.	Я получи́л пригласи́тельный биле́т на э́тот ве́чер.
Loc: donner à qn carte blanche	предоста́вить кому́-л. по́лную свобо́ду де́йствий

un **CARTON**

1. карто́н

Epith: ~ dur твёрдый, ~ épais плотный, ~ mince то́нкий

une feuille **de** carton	лист карто́на
une boîte **en** carton	карто́нная коро́бка

2. па́пка

carton **à** dessins	па́пка для чертеже́й
Il a mis ses papiers dans un carton.	Он положи́л бума́ги в па́пку.

un **CAS**[1]

слу́чай

Epith: ~ grave тяжёлый; ~ imprévu непредви́денный, ~ rare ре́дкий, ~ particulier осо́бый, ~ embarrassant затрудни́тельный

Je n'ai jamais rencontré un cas pareil.	Я никогда́ не встреча́л подо́бного слу́чая.
dans ce cas-là	в тако́м слу́чае
dans le cas contraire	в проти́вном слу́чае
en ce cas, **en** pareil cas	в подо́бном слу́чае
en aucun cas	ни в ко́ем слу́чае
en cas de besoin	в слу́чае необходи́мости
*Vous me préviendrez en cas de besoin (*ou *au besoin).*	Вы меня́ предупреди́те в слу́чае необходи́мости.
Loc: en tout cas	во вся́ком слу́чае
faire cas de qn, de qch	придава́ть значе́ние; дорожи́ть кем-л., чем-л., цени́ть кого́-л., что-л.

un **CAS**[2] *gram*

паде́ж

Il n'y a pas de cas en français.	Во францу́зском языке́ нет падеже́й.

CASSER *vt*

разбива́ть; лома́ть; рвать

Circonst: ~ exprès наро́чно, ~ par mégarde по неосторо́жности, ~ complètement по́лностью, ~ en mille morceaux вдре́безги

casser **qch**: une assiette, un verre, un carreau	разби́ть что-л.: таре́лку, стака́н, стекло́
*Il a cassé (*ou *a brisé) par mégarde un vase de cristal.*	По неосторо́жности он разби́л хруста́льную ва́зу.
casser une branche	слома́ть ве́тку
casser la corde	порва́ть верёвку
casser un bras	слома́ть ру́ку
Loc: casser la tête à qn	надоеда́ть кому́-л.; прожужжа́ть все у́ши кому́-л.
Ses bavardages me cassent la tête.	Его́ болтовня́ мне надое́ла.
casser la croûte	слегка́ закуси́ть
casser bras et jambes à qn	обескура́жить кого́-л.
Cette nouvelle m'a cassé bras et jambes.	Э́та но́вость меня́ обескура́жила.

SE **CASSER**

1. разбива́ться, лома́ться, рва́ться

Circonst: se ~ en éclats, se ~ en mille morceaux вдре́безги

*La branche s'est cassée (*ou *s'est brisée) comme du verre.*	Ве́тка с тре́ском слома́лась.

	2. разбива́ть себе́, лома́ть себе́
se casser un bras, une jambe	слома́ть себе́ ру́ку, но́гу
Loc: se casser la tête	лома́ть себе́ го́лову
fam se casser le cou	слома́ть себе́ ше́ю

une **CASSEROLE** — **кастрю́ля**

Epith: petite ~ ма́ленькая, grande ~ больша́я; ~ en aluminium алюми́ниевая, ~ en émail эмалиро́ванная, ~ en cuivre ме́дная

J'ai mis la casserole sur le feu.	Я поста́вил кастрю́лю на ого́нь.
laver des casseroles	мы́ть кастрю́ли
astiquer des casseroles	чи́стить кастрю́ли

une **CAUSE** — **1. причи́на; основа́ние; по́вод**

Epith: ~ principale основна́я, ~ véritable и́стинная, ~ réelle по́длинная, настоя́щая, ~ apparente ка́жущаяся, ~ sérieuse серьёзная, ~ futile пустяко́вая

deviner, connaître la cause	угада́ть, знать причи́ну
déterminer, établir les causes de qch	определи́ть, установи́ть причи́ны чего́-л.
dissimuler, cacher la cause de qch à qn	скрыть причи́ну чего́-л. от кого́-л.
être la cause de qch	быть причи́ной чего́-л.
La paresse est la cause principale de ses mauvaises notes.	Лень – гла́вная причи́на его́ неуспева́емости.
à cause de ...	из-за
Tout est arrivé à cause de son imprudence.	Всё случи́лось из-за его́ неосторо́жности.
Ctr: une conséquence, un effet	

2. де́ло, проце́сс

Epith: ~ civile гражда́нское, ~ criminelle уголо́вное; ~ importante ва́жное, ~ célèbre знамени́тый проце́сс; ~ dadpée вы́игранное де́ло, ~ perdue прои́гранный проце́сс

une cause est entendue	де́ло слу́шается
plaider sa cause	защища́ть де́ло в суде́
perdre, gagner une cause (*ou* un procès)	проигра́ть, вы́играть де́ло, проце́сс
confier une cause à un avocat	поручи́ть де́ло адвока́ту
Loc: en connaissance de cause	со зна́нием де́ла
en tout état de cause	во вся́ком слу́чае; что бы ни́ было
ne pas être en cause	быть непричастным
faire cause commune avec qn	де́йствовать с кем-л. заодно́
prendre fait et cause pour qn	вступи́ться за кого́-л.; приня́ть чью-л. сто́рону
Il a pris fait et cause pour son ami.	Он вступи́лся за дру́га.

3. де́ло

Epith: bonne ~ пра́вое, ~ juste справедли́вое, ~ injuste несправедли́вое, ~ mauvaise плохо́е, ~ noble благоро́дное, ~ publique всенаро́дное

servir une cause	служи́ть како́му-л. де́лу
défendre une cause	защища́ть како́е-л. де́ло
Servir la cause de la paix c'est notre devoir sacré.	*Служи́ть де́лу ми́ра – на́ша свяще́нная* обя́занность.
Il est mort pour une bonne cause.	Он у́мер за пра́вое де́ло.

CAUSER[1] *vt* — **причиня́ть; приноси́ть**

causer un malheur à qn	принести́ несча́стье кому́-л.
causer (!) du chagrin, (!) de la peine à qn	причиня́ть кому́-л. боль, страда́ние
Cet enfant cause beaucoup de peine à ses parents.	Э́тот ребёнок причиня́ет мно́го огорче́ний свои́м роди́телям.
causer des dégats	наноси́ть ущерб

CAUSER[2] *vi* — **разгова́ривать, бесе́довать, болта́ть**

Circonst: ~ amicalement дру́жески, ~ longuement до́лго, ~ gentiment ми́ло; ~ (en) tête à tête наедине́

causer (*ou* parler) **avec** qn
Le soir il aime causer avec son ami.

causer **de** qn, **de** qch: d'un ami commun, du sport
Nous avons longuement causé de cette affaire.
causer politique, littérature, peinture

*Il aime causer (*ou *parler) politique.*

беседовать с кем-л.
По вечерам он любит беседовать со своим другом.

говорить о ком-л., о чём-л.: говорить об общем друге, о спорте
Мы долго беседовали об этом деле.
беседовать *о политике, о литературе, о живописи*

Он любит поговорить о политике.

CÉDER (je cède, *mais* nous cédons, je céderai) I *vt*

céder qch **à** qn: sa place, son tour, ses droits

J'ai cédé ma place à un vieillard dans l'autobus [ɔtɔbys].

уступать

уступить что-л. кому-л.: место, очередь, свои права
Я уступил старику место в автобусе.

II **CÉDER** *vi*

La porte a cédé.
céder **à** qn, **à** qch: au plus fort, **à** la force, aux prières, aux désirs de ses parents
Il a cédé à son frère cadet.
céder **aux** (*ou* **devant** les) menaces de qn
céder **sous** le poids
ne céder **en** *rien*
Il ne lui cède en rien.

уступать; поддаваться

Дверь поддалась.
уступить кому-л., чему-л.: более сильному, силе, просьбам, желанию родителей
Он уступил младшему брату.
поддаваться угрозам
согнуться под тяжестью
ни в чём не уступать
Он ни в чём ему (*или* ей) не уступает.

une **CEINTURE**

пояс

Epith: longue ~ длинный, courte ~ короткий, large ~ широкий, ~ *étroite* узкий; ~ de cuir кожаный

mettre, enlever, serrer la ceinture
Boucle ta ceinture!
Il tient son pantalon avec une ceinture.
nu jusqu'a la ceinture
Loc: se serrer la ceinture
Prov: bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée

надеть, снять, затянуть пояс
Застегни пояс!
Он носит брюки с поясом.
обнажённый до пояса
затянуть потуже пояс, терпеть лишения
добрая слава лучше богатства

CÉLÈBRE *adj*

un acteur célèbre (*ou* illustre, renommé)
un médecin célèbre
se rendre célèbre

известный, знаменитый

знаменитый актёр
известный врач
стать знаменитым

CÉLÉBRER *vt*

1. праздновать, отмечать

Circonst: ~ en grande pompe пышно, ~ solennellement торжественно; ~ dans l'intimité в своём кругу

célébrer **qch**: une victoire, le Premier mai, un anniversaire, un mariage
célébrer une fête
*Le monde entier a célébré (*ou *a fêté) le 50ième anniversaire de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre.*

праздновать что-л.: победу, Первое мая, годовщину, свадьбу
отметить праздник
Весь мир праздновал 50-ю годовщину Великой Октябрьской социалистической революции.

2. славить, прославлять

Circonst: ~ dignement достойно, ~ éternellement вечно

célébrer **qn, qch**: un héros, les exploits de qn, la mémoire de qn
*Cet écrivain a célébré (*ou *a exalté) les exploits des soldats soviétiques dans son roman consacré à la guerre.*

славить кого-л., что-л.: героя, чьи-л. подвиги, прославлять чью-л. память
В своём романе, посвящённом войне, этот писатель прославил подвиги советских солдат.

une **CÉLÉBRITÉ** **изве́стность**

Epith: grande ~ больша́я

acquérir (!) de la célébrité — завоева́ть изве́стность
se faire une grande célébrité — созда́ть себе́ большу́ю изве́стность
Molière se fit une grande célébrité par ses comédies. — Молье́р завоева́л большу́ю изве́стность свои́ми коме́диями.
parvenir **à** la célébrité — приобрести́ изве́стность
Ce jeune musicien est parvenu à la célébrité. — Э́тот музыка́нт приобре́л изве́стность.

une **CENDRE** **1. пе́пел**

Il a laissé tomber la cendre de sa cigarette. — Он стряхну́л пе́пел с папиро́сы.
Loc: mettre, réduire en cendre — сжечь дотла́, уничто́жить; обрати́ть в пе́пел

les **cendres** **2. прах, пе́пел**
Loc: renaître de ses cendres — возроди́ться из пе́пла

CENT I *adj num card* **1. сто**

cent étudiants — сто студе́нтов
quatre cents francs — четы́реста фра́нков

(!) Cent *prend un* **s** *quand il est multiplié par un autre nombre et qu'il termine l'adjectif numéral:* trois cent**s** mètres, *mais* trois cent vingt mètres.

La Tour Eiffel a trois cent vingt mètres de haut. — Э́йфелева ба́шня име́ет высоту́ 320 ме́тров.
Je vous l'ai dit cent (et cent) fois. — Я вам э́то сто раз говори́л.

2. со́тый

page cent — со́тая страни́ца

II un **CENT** *(seulement au singulier)* **(число́) сто; со́тня**

pour cent — проце́нт
cinq pour cent — пя́ть проце́нтов
cent pour cent — стопроце́нтный
Elle a vendu un cent d'œufs. — Она́ продала́ со́тню яи́ц.

une **CENTAINE** **со́тня**

par centaines — со́тнями; во мно́жестве
une centaine d'élèves — о́коло ста ученико́в
une centaine de personnes — челове́к сто

un **CENTRE** **центр**

Epith: grand ~ кру́пный, ~ industriel промы́шленный; ~ de la ville центр го́рода, ~ d'un cercle кру́га, ~ de gravité тя́жести

habiter **(dans)** le centre — жить в це́нтре
habiter **au** centre **de** la ville — жить в це́нтре го́рода
Il habite au centre de Moscou. — Он живёт в це́нтре Москвы́.
L'Autriche est située au centre de l'Europe. — А́встрия располо́жена в це́нтре Евро́пы.
en plein centre — в са́мом це́нтре

un **CERCLE** **1. круг, окру́жность**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́лый

cercles concentriques — концентри́ческие окру́жности
décrire un cercle — описа́ть круг, окру́жность
dessiner un cercle (*ou* un rond) — начерти́ть круг, окру́жность
en cercle — кругом, по кру́гу
ranger des chaises **en** cercle — расста́вить сту́лья по кру́гу
tourner **en** cercle — кружи́ться, верте́ться
Sur la scène les danseuses tournaient en cercle. — По сце́не кружи́лись танцо́вщицы.

fig **2. круг, окруже́ние**

Epith: ~ étendu широ́кий, обши́рный, ~ étroit у́зкий, ~ familier бли́зкий, те́сный

cercle d'amis — круг друзе́й
élargir le cercle de ses connaissances — расши́рить круг зна́ний
étendre le cercle de ses idées — расши́рить свой кругозо́р
dans le cercle de la famille — в кругу́ семьи́
Il est heureux d'être dans le cercle de sa famille. — Он сча́стлив, когда́ нахо́дится в кругу́ свое́й семьи́.

3. кружо́к; клуб

Epith: ~ littéraire литерату́рный, ~ artistique, ~ dramatique драмати́ческий, ~ politique полити́ческий

fonder un cercle — организова́ть кружо́к
faire partie **d'**un cercle — уча́ствовать в кружке́
Il fait partie de notre cercle dramatique. — Он уча́ствует в на́шем драмати́ческом кружке́.

admettre qn **dans** un cercle — приня́ть кого́-л. в кружо́к
être chassé **d'**un cercle — быть исключённым из кружка́
Il passe ses soirées au cercle (ou *au club*). — Он прово́дит вечера́ в клу́бе.

CERNER *vt* — **окружа́ть**

Circonst: ~ de tous les côtés со всех сторо́н, ~ complètement по́лностью

cerner **qch**: des troupes, une armée, une ville, une maison — окружи́ть что-л.: войска́, а́рмию, го́род, дом
L'ennemi a cerné (ou *a encerclé*) *notre ville.* — Враг окружи́л наш го́род.

CERTAIN, CERTAINE *adj* — **1. достове́рный, определённый**

(après le nom)
un fait certain — достове́рный факт
de source certaine — из достове́рного исто́чника
Cela est certain. — Э́то факт.
Ctr: incertain, incertaine

2. уве́ренный

être certain **de** qch — быть уве́ренным в чём-л.
J'en suis certain (ou *sûr*). — Я в э́том уве́рен.
Je suis certain de ce que je dis. — Я зна́ю, что говорю́.
Ctr: incertain, incertaine

(devant le nom) — **3. не́кий, не́который**

certains élèves — не́которые ученики́
dans certains cas — в не́которых, в отде́льных слу́чаях
dans certains pays — в не́которых стра́нах

CERTAINEMENT *adv* — **коне́чно, несомне́нно; наверняка́**

Il va pleuvoir certainement. — Наверняка́ пойдёт дождь.
Certainement que je vous écrirai. — Коне́чно, я вам напишу́.
Allez-vous au cinéma aujourd'hui? – Certainement (ou *bien sûr, évidemment*)*!* — Вы идёте сего́дня в кино́? – Коне́чно!

un **CERTIFICAT** — **свиде́тельство, спра́вка**

Epith: ~ médical спра́вка от врача́, ~ d'études primaires свиде́тельство об оконча́нии нача́льной шко́лы, ~ de décès о сме́рти, ~ de domicile спра́вка с ме́ста жи́тельства

donner, délivrer un certificat — вы́дать свиде́тельство
Le médecin m'a donné un certificat de maladie. — Врач дал мне спра́вку о боле́зни.

CERTIFIER *vt* — **удостовери́ть, подтвержда́ть, завери́ть**

certifier **qch**: un fait, l'authenticité de qch — удостове́рить что-л.: факт, по́длинность чего́-л.

Je vous certifie (ou *assure*) *que cela est vrai.* Уверя́ю вас, что э́то пра́вда.
Je certifie (ou *je confirme*) *ce fait.* Я подтвержда́ю э́тот факт.
Certifiez ma signature, s'il vous plaît. Заве́рьте, пожа́луйста, мою́ по́дпись.

une **CERTITUDE** **уве́ренность**

Epith: ~ absolue абсолю́тная, по́лная, ~ profonde глубо́кая

la certitude de qch se fonde sur qch уве́ренность в чём-л. осно́вывается на чём-л.
avoir la certitude **de** qch име́ть уве́ренность в чём-л.
J'ai la certitude du succès. Я уве́рен в успе́хе.
J'ai la certitude qu'il viendra. Я уве́рен, что он придёт.
acquérir la certitude **de** qch приобрести́ уве́ренность в чём-л.
Ctr: une incertitude, un doute

CESSER I *vt* **прекраща́ть**

Circonst: ~ immédiatement неме́дленно, ~ tout de suite сейча́с же, ~ brusquement внеза́пно, вдруг

cesser **qch**: le travail, le combat прекрати́ть что-л.: рабо́ту, бой
Il a cessé (ou *a interrompu*) *son travail.* Он прекрати́л рабо́ту.
Cessez donc les bavardages! Прекрати́те болтовню́!

II **CESSER** *vi* **прекраща́ться, переста́ть, проходи́ть**

La pluie a cessé (ou *a fini*). Дождь прекрати́лся.
Le vent a cessé (ou *s'est calmé*). Ве́тер стих.
La fièvre a cessé (ou *s'est calmée*). Жар спал.
faire cesser la guerre прекрати́ть войну́
cesser **de** faire qch переста́ть что-л. де́лать
J'ai cessé de le voir. Я переста́л с ним ви́деться.
ne (pas) cesser de faire qch не прекраща́ть что-л. де́лать
Il ne cesse (*pas*) *de pleuvoir.* Дождь не прекраща́ется.

(!) *Avec* cesser *suivi d'un infinitif généralement on emploie* **ne** *sans* **pas**.

CHACUN, CHACUNE *pron* **ка́ждый, вся́кий**

Chacun fait son travail. Ка́ждый за́нят свои́м де́лом.
Chacun de vous peut le faire. Любо́й из вас мо́жет э́то сде́лать.
Prov: chacun est l'artisan de sa (propre) fortune всяк (сам) своего́ сча́стья кузне́ц
Ctr: aucun, aucune

un **CHAGRIN** **го́ре**

Epith: grand ~ большо́е, gros ~ тяжёлое, terrible ~ ужа́сное

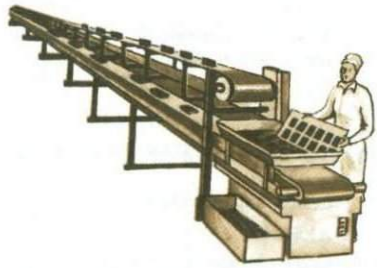
éprouver **(!)** du chagrin испыта́ть го́ре
Elle a un gros chagrin, elle a perdu son fils. У неё большо́е го́ре, она́ потеря́ла сы́на.
partager le chagrin de qn раздели́ть чьё-л. го́ре
faire, causer **(!) du** chagrin **à** qn причиня́ть кому́-л. го́ре
Il a causé beaucoup de chagrin à ses parents. Он причини́л мно́го го́ря свои́м роди́телям.
être plongé **dans** son chagrin быть погружённым в своё го́ре
Ctr: une joie

une **CHAÎNE** **1. цепь, цепо́чка**

Epith: longue ~, ~ longue дли́нная, courte ~, ~ courte коро́ткая, grosse ~, ~ grosse то́лстая, ~ mince то́нкая; ~ de fer желе́зная, ~ d'or золота́я, ~ d'argent серебряная; ~ de montre цепо́чка для часо́в, ~ de sûreté дверна́я цепо́чка, ~ d'un chien цепь для соба́ки

les maillons d'une chaîne
mettre un chien **à** la chaîne
des **chaînes**

звéнья цéпи
посадúть собáку на цепь
2. окóвы, цéпи



traîner ses chaînes
briser, secouer ses chaînes
Les peuples de nombreuses anciennes colonies ont secoué leurs chaînes et recouvré leur indépendance.

влачúть окóвы
сбрóсить окóвы
Нарóды мнóгих бы́вших колóний сбрóсили окóвы и обрелú незавúсимость.

travailler **à** la chaîne

3. конвéйер
рабóтать на конвéйере

géogr
chaîne de montagne
La chaîne du Caucase est très haute.

4. цепь, хребéт
гóрная цепь, гóрный хребéт
Кавкáзский хребéт óчень высóк.

une **CHAIR**

1. мя́со

Epith: ~ ferme жёсткое, ~ molle мя́гкое
la chair d'un animal
Les animaux carnivores se nourrissent de chair.
(!) *Les hommes mangent de la* viande.

мя́со живóтного
Хúщные живóтные питáются мя́сом.

Loc: ni chair ni poisson
J'ai la chair de poule.

ни ры́ба ни мя́со
Меня́ морóз по кóже подирáет.

2. мя́коть

la chair d'un fruit

мя́коть плодá

3. тéло, плоть

Epith: ~ ferme крéпкое, ~ douce нéжное, ~ blanche бéлое

Loc: en chair et en os — ли́чно, со́бственной персо́ной
être en chair — по́лный, упи́танный
Comp: tenir à qch comme à la chair de sa chair — безграни́чно дорожи́ть чем-л.

une **CHAISE** — **стул**

Epith: ~ de bois деревя́нный, ~ de paille плетёный, соло́менный, ~ en cuir ко́жаный; ~ longue шезло́нг, ~ pliante склад но́й

le dossier d'une chaise — спи́нка сту́ла
le pied d'une chaise — но́жка сту́ла
offrir une chaise — предложи́ть стул
Quand je suis entré il m'a offert une chaise. — Когда я вошёл, он предложи́л мне стул.
avancer une chaise — придви́нуть стул
s'asseoir, monter **sur** une chaise — сесть на стул

une **CHALEUR** — **1. тепло́, жар**

Le thermomètre marque trente degrés de chaleur. — Термо́метр пока́зывает 30 гра́дусов тепла́.
Ctr: un froid

phys — **2. теплота́**
la quantité de chaleur — коли́чество теплоты́

3. жара́

Epith: ~ étouffante уду́шливая, ~ accablante изнуря́ющая, ~ épouvantable ужа́сная, ~ insupportable невыноси́мая, ~ tropicale тропи́ческая

les chaleurs de l'été — ле́тняя жара́
la chaleur augmente, diminue — жара́ увели́чивается, спада́ет
Nous avons eu des chaleurs épouvantables cet été. — Э́тим ле́том у нас была́ ужа́сная жара́.
Ctr: un froid

fig — **4. пыл**

Epith: noble ~ благоро́дный, ~ guerrière вои́нственный

parler **de** qn **avec** chaleur — говори́ть с жа́ром о ком-л.
défendre qn **avec** chaleur (*ou* avec ardeur) — с жа́ром, горячо́ защища́ть кого́-л.
dans la chaleur (*ou* au fort) du combat — в разга́р сраже́ния
dans la chaleur de la dispute — в пылу́, в разга́ре спо́ра

une **CHAMBRE** — **1. ко́мната** *(обычно спальная)*

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая; ~ particulière отде́льная, ~ commune о́бщая; ~ garnie меблиро́ванная; ~ d'enfants де́тская, ~ (à coucher) спа́льня; ~ d'hôtel но́мер в гости́нице

une chambre donne sur la rue, sur la mer — ко́мната выхо́дит на у́лицу, на мо́ре
Notre chambre donne sur la rue et la sienne donne sur la cour. — На́ша ко́мната выхо́дит на у́лицу, а его́ – во двор.
habiter **dans** une grande chambre — жить в большо́й ко́мнате
faire la chambre — убра́ть ко́мнату
Avant de partir il a vite fait sa chambre. — Пе́ред ухо́дом он бы́стро убра́л ко́мнату.
Loc: garder la chambre — сиде́ть до́ма *(о больном)*
Il est toujours malade, il garde la chambre. — Он всё ещё бо́лен и сиди́т до́ма.

2. пала́та

chambre de commerce — торго́вая пала́та
la Chambre des députés — пала́та депута́тов
convoquer la Chambre des députés — созва́ть парла́мент
dissoudre la Chambre — распусти́ть парла́мент

un **CHAMP** — **1. по́ле, ни́ва**

Epith: ~ immense огро́мное, grand ~ большо́е, широ́кое, ~ fertile плодоро́дное, ~ cultivé возде́ланное, ~ vert зелёное; ~ de blé пшени́чное, ~ de seigle ржано́е, ~ d'avoine овся́ное, ~ de pommes de terre карто́фельное; ~ d'expérimentation о́пытное

labourer un champ — обраба́тывать по́ле
travailler **dans** un champ (*ou* **au** champ) — рабо́тать в по́ле

des **champs** — **2. се́льская ме́стность**
la vie des champs — се́льская жизнь
les travaux des champs — полевы́е рабо́ты
Au mois d'avril on commence déjà les travaux des champs. — Уже́ в апре́ле начина́ются полевы́е рабо́ты.
se promener **dans** les champs (*ou* à la campagne) — гуля́ть за́ городом

3. по́ле, ро́вное ме́сто

Epith: ~ de bataille по́ле би́твы, ~ de foire я́рмарочная пло́щадь, ~ d'aviation аэродро́м, ~ de courses ипподро́м

Beaucoup de soldats morts sont restés au champ de bataille. — Мно́го па́вших солда́т оста́лось на по́ле бо́я.
Loc: champ d'action (*ou* d'activité) — по́ле де́ятельности
Devant lui s'est ouvert un vaste champ d'action. — Пе́ред ним откры́лось широ́кое по́ле де́ятельности.
laisser à qn le champ libre — предоста́вить кому́-л. по́лную свобо́ду
à tout bout de champ — помину́тно
*Il m'ennuie à tout bout de champ (*ou *à tout instant) par ses questions.* — Он мне помину́тно надоеда́ет свои́ми расспро́сами.
sur-le-champ — то́тчас же
La question fut réglée sur-le-champ. — Вопро́с был то́тчас же урегули́рован.

phys — **4. по́ле**

Epith: ~ magnétique магни́тное, ~ électrique электри́ческое, ~ visuel по́ле зре́ния

un **CHAMPIGNON** — **гриб**
(voir planche 8)

Epith: ~s bons à manger, ~s comestibles съедо́бные грибы́, ~ vénéneux ядови́тые

le pied d'un champignon — но́жка гриба́
le chapeau d'un champignon — шля́пка гриба́
des champignons poussent — грибы́ расту́т
Dans notre fôret poussent beaucoup de champignons. — В на́шем лесу́ растёт мно́го грибо́в.
aller chercher des champignons, aller **aux** champignons — идти́ за гриба́ми
ramasser des champignons — собира́ть грибы́
Loc: ville champignon — бы́стро расту́щий го́род
Comp: pousser comme un champignon — расти́ как грибы́, о́чень бы́стро расти́
Cet enfant a poussé comme un champignon. — Э́тот ребёнок о́чень бы́стро вы́рос.
De nouvelles maisons poussent à Moscou comme des champignons. — Но́вые дома́ расту́т в Москве́ как грибы́.

un **CHAMPION, une CHAMPIONNE** — **чемпио́н, чемпио́нка**

Epith: ancien ~ ста́рый, бы́вший, nouveau ~ но́вый; ~ de boxe чемпио́н по бо́ксу, ~ de natation по пла́ванию, ~ de course по бе́гу, ~ de ski по лы́жному спо́рту, ~ de football по футбо́лу, ~ de tennis по те́ннису

champion d'Union Soviétique — чемпио́н Сове́тского Сою́за
champion du monde — чемпио́н ми́ра
un champion se présente à un match, à un concours — чемпио́н уча́ствует в ма́тче, в соревнова́ниях
être champion **de ...** — быть чемпио́ном по ...
Il est champion du monde de course. — Он чемпио́н ми́ра по бе́гу.
battre, vaincre l'ancien champion — победи́ть ста́рого, пре́жнего чемпио́на

une **CHANCE** — **1. уда́ча, успе́х; сча́стье**

Epith: mauvaise ~ неуда́ча, невезе́ние

La chance favorise ce savant. Уда́ча сопу́тствует э́тому учёному.
La chance lui sourit. Сча́стье ему́ улыба́ется.
La chance a tourné. *Сча́стье измени́ло.*
courir sa chance попыта́ть уда́чи, сча́стья
avoir (!) de la chance посчастли́виться
Il a de la chance dans ses affaires. Ему́ везёт в дела́х.
Nous avons eu la chance de le rencontrer. Нам повезло́, что мы его́ встре́тили.
Pas de chance! Не везёт!
souhaiter **à** qn bonne chance пожела́ть кому́-л. уда́чи
porter chance (*ou* bonheur) à qn принести́ кому́-л. уда́чу, сча́стье
Bonne chance! Жела́ю уда́чи!
Ctr: une malchance

2. слу́чай, возмо́жность

Epith: ~ favorable уда́чный, ~ défavorable неуда́чный

profiter **d'**une chance воспо́льзоваться слу́чаем, возмо́жностью
Il a profité d'une chance (ou *d'une occasion*) *favorable.* *Он воспо́льзовался уда́чным слу́чаем.*

des **chances** **3. ша́нсы**
Toutes les chances sont pour (contre) lui. Все ша́нсы за (про́тив) него́.
il y a beaucoup, peu de chances мно́го, ма́ло ша́нсов
les chances sont égales ша́нсы равны́
avoir des chances de succès име́ть ша́нсы на успе́х
calculer ses chances взве́сить свои́ ша́нсы

un **CHANGEMENT** **переме́на, измене́ние**

Epith: grand ~ больша́я, profond ~ глубо́кая, ~ important ва́жная, ~ absolu абсолю́тная, ~ complet по́лная, ~ brusque внеза́пная, ~ graduel постепе́нное измене́ние, ~ progressif прогресси́рующее; ~ d'adresse измене́ние а́дреса, ~ de résidence местожи́тельства, местопребыва́ния, ~ de climat, ~ d'air кли́мата, ~ de vie жи́зни, ~ de train переса́дка на друго́й по́езд

changement de climat politique измене́ние полити́ческой обстано́вки
les changements **dans** le gouvernement измене́ние в соста́ве прави́тельства
un changement se produit, intervient измене́ние происхо́дит, наступа́ет
rencontrer (!) du changement partout *всю́ду встреча́ть измене́ния*
Il y a eu bien des changements depuis que vous êtes parti. Мно́гое измени́лось с тех пор, как вы уе́хали.
A cette station vous devez faire un changement de train. На э́той ста́нции вы должны́ сде́лать переса́дку.

CHANGER (ge *devant* a *et* o: je changeais, nous changeons) *I vt* **1. меня́ть, измени́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ souvent ча́сто

changer **qch**: sa façon de vivre, ses idées, la forme de qch меня́ть, измени́ть что-л.: о́браз жи́зни, свои́ *убежде́ния, фо́рму чего́-л.*
Il n'a rien changé à ses plans. Он ничего́ не измени́л в свои́х пла́нах.
Ça ne change rien à l'affaire. Э́то никако́лько не меня́ет де́ла.

2. меня́ть, замени́ть

changer **qch**: la tapisserie, les meubles, les rideaux, les draps d'un lit смени́ть что-л.: обо́и, ме́бель, за́навеси, про́стыни на посте́ли
changer (!) de l'argent разменя́ть де́ньги
changer **qn** переоде́ть кого́-л., смени́ть бельё кому́-л.
changer *un malade* *смени́ть бельё больно́му*
changer un enfant переоде́ть ребёнка
changer qch **contre** qch поменя́ть что-л. на что-л.
Il a changé son auto contre une autre. Он поменя́л свою́ маши́ну на другу́ю.

3. превраща́ть

changer (*ou* transformer) l'eau **en** vapeur *преврати́ть во́ду в пар*

Il **CHANGER** *vi* **1. меня́ться, измени́ться**

changer **en** bien, **en** mal — переме́ниться в лу́чшую, ху́дшую сто́рону

tout change — всё изменя́ется

Il a beaucoup changé depuis un an. — Он о́чень измени́лся за год.

2. меня́ть, переме́нить

changer **de** qch: de travail, de métier, de logement, d'habit — переме́нить что-л.: рабо́ту, профе́ссию, кварти́ру, оде́жду

Il a changé d'habit pour aller au théâtre. — Он переоде́лся, что́бы идти́ в теа́тр.

changer de train — сде́лать переса́дку, пересе́сть на друго́й по́езд

une **CHANSON** **пе́сня**

Epith: belle ~ краси́вая, vieille ~ ста́рая, nouvelle ~ но́вая, ~ moderne совреме́нная, ~ en vogue мо́дная; ~ populaire, ~ folklorique наро́дная, ~ d'étudiants студе́нческая, ~ de route похо́дная, ~ à boire, ~ de table засто́льная, ~ à danser плясова́я

les couplets, le refrain d'une chanson — куплéты, припéв пéсни

un recueil de chansons — сбóрник пéсен

une chanson se chante **sur** l'air de ... — *пéсня поётся на мотúв ...*

comme dit la chanson ... — как поётся в пéсне ...

chanter, entonner, composer une chanson — петь, напева́ть, сочиня́ть пéсню

Les enfants ont appris une nouvelle chanson. — Дéти разучúли нóвую пéсню.

Loc: Chansons que tout cela! — Всё э́то вздор! } Ерунда́!

C'est toujours la même chanson. — Э́то всё та же пéсня. } Э́то ста́рая пéсня.

un **CHANT** **пéние**

Epith: ~ agréable прия́тное, ~ tendre не́жное, ~ mélodieux мелоди́чное, ~ monotone моното́нное; le ~ des oiseaux пéние птиц

un professeur de chant — преподава́тель пéния

l'art du chant — иску́сство пéния

un chant touche, égaie — пéние тро́гает, весели́т

apprendre le chant — учи́ться петь, учи́ться пéнию

Voilà déjà trois ans qu'il apprend le chant. — Вот уже́ три го́да как он у́чится петь.

CHANTER *vt* **1. петь**

Circonst: ~ bien хорошó, ~ admirablement восхити́тельно, ~ mal плóхо, ~ juste вéрно, ~ faux фальши́во, ~ fort гро́мко, ~ doucement ти́хо, ~ à mi-voix вполго́лоса, ~ à tue-tête во всё го́рло, ~ à pleine voix во весь го́лос; ~ à deux voix на два го́лоса, ~ en solo со́ло, ~ en duo дуэ́том, ~ en chœur хóром

chanter **qch**: un air, une chanson — *петь что-л.: а́рию, пéсню*

Il a chanté une belle chanson. — Он спел краси́вую пéсню.

entendre chanter qn — слу́шать чьё-л. пéние

J'entends ma sœur chanter. — Я слу́шаю, как поёт моя́ сестра́.

Loc: Qu'est-ce que vous me chantez là? — Что за ска́зки вы мне расска́зываете?

Comp: chanter comme un rossignol — *петь как соловéй*

2. воспева́ть, восхваля́ть

chanter les louanges de qn — превозносить кого́-л.

un **CHANTEUR**, une **CHANTEUSE** **певéц, певúца**

(!) Chanteuse *personne qui chante souvent ou fait métier de chanter*, cantatrice *chanteuse professionnelle de talent.*

Epith: excellent ~ великоле́пный, célèbre ~ знамени́тый, ~ professionnel профессиона́льный, ~ populaire наро́дный; ~ d'opéra о́перный, ~ de chora le певéц хóра, ~ amateur певéц-любúтель

Ce chanteur chante fort bien. — Э́тот певéц о́чень хорошó поёт.

C'est une célèbre cantatrice. — Э́то извéстная певúца.

un **CHANTIER** **стро́йка**

Epith: ~ nouveau новостро́йка, ~ de constructions navales судострои́тельные ве́рфи

travailler **sur** (*ou* **dans**) un chantier — рабо́тать на стро́йке
être **en** chantier — стро́иться
Cette maison est en chantier depuis longtemps. — Э́тот дом уже́ давно́ стро́ится.
Loc: mettre qch en chantier — приступи́ть к рабо́те над чем-л.
Il a mis son livre en chantier. — Он приступи́л к рабо́те над свое́й кни́гой.

un **CHAPEAU** **шля́па**
(voir planche 17*)*

Epith: ~ d'homme мужска́я, ~ de femme же́нская; ~ de feutre фе́тровая, ~ de paille соло́менная; ~ à grands bords с больши́ми поля́ми; ~ à la mode мо́дная, ~ démodé вы́шедшая из мо́ды, старомо́дная

un chapeau va bien, mal — шля́па идёт, не идёт
essayer, porter un chapeau — ме́рить, носи́ть шля́пу
mettre son chapeau — наде́ть шля́пу
ôter, enlever son chapeau — снять шля́пу
Il a ôté son chapeau pour saluer. — Здоро́ваясь, он снял шля́пу.
garder son chapeau **sur** la tête — оста́ться в шля́пе, не снять шля́пу
ôter son chapeau **devant** qn — снять шля́пу пе́ред кем-л.
Loc: donner un coup de chapeau — поздоро́ваться
Il m'a vu de loin et m'a donné un coup de chapeau (ou *il m'a salué*). — Он уви́дел меня́ и́здали и поздоро́вался.

un **CHAPITRE** **1. глава́** *(в книге)*

Epith: ~ intéressant интере́сная, ~ attachant увлека́тельная, ~ ennuyeux ску́чная

Le premier chapitre de ce livre est bien intéressant. — Пе́рвая глава́ э́той кни́ги о́чень интере́сная.
un chapitre commence **par ...** — глава́ начина́ется с ...
un chapitre traite **de ...** — в главе́ говори́тся о ...
Ce livre est divisé en six chapitres. — В э́той кни́ге шесть глав.
Il en est au sixième chapitre. — Он чита́ет шесту́ю главу́.

2. вопро́с, предме́т

Il est fort sur ce chapitre (ou *sur ce sujet*). — Он силён в э́том вопро́се.
Assez sur ce chapitre! — Хва́тит об э́том!

CHAQUE *adj* **ка́ждый, вся́кий, любо́й**

chaque homme — ка́ждый челове́к
Chaque élève peut écrire cette dictée sans fautes. — Любо́й учени́к мо́жет написа́ть э́тот дикта́нт без оши́бок.
Chaque année il passe ses vacances en Crimée. — Ка́ждый год он прово́дит кани́кулы в Крыму́.
Chaque jour elle fait sa gymnastique. — Ка́ждый день она́ де́лает заря́дку.
Le téléphone sonne à chaque instant. — Телефо́н звони́т ка́ждую мину́ту.
Ctr: aucun, aucune

un **CHARBON** **у́голь**

Epith: ~ de terre (*ou* la houille) ка́менный, ~ de bois древе́сный

une mine de charbon — у́гольная ша́хта
faire griller qch **sur** des charbons — жа́рить что-л. на у́глях
faire un tableau **au** charbon — рисова́ть у́глем
Il a fait ce portrait au charbon. — Он нарисова́л э́тот портре́т у́глем.
Comp: être comme sur des charbons (ardents) — сиде́ть как на у́гольях

une **CHARCUTERIE** **магази́н колба́сных изде́лий**

Dans une charcuterie on achète du jambon, de la saucisse, du saucisson. — В колба́сной покупа́ют ветчину́, соси́ски, колбасу́.

J'ai acheté un kilo de saucisson fumé au rayon de charcuterie. Я купи́л килогра́мм копчёной колбасы́ в отде́ле колба́сных изде́лий.

une **CHARGE**

1. груз, тя́жесть

Epith: ~ lourde тяжёлый, ~ énorme огро́мный, ~ légère лёгкий, ~ excessive чрезме́рная тя́жесть

une charge de cent kilos — груз в сто килогра́ммов
porter une charge **sur** les épaules, **à** bras — нести́ груз на плеча́х, в рука́х

fig

2. бре́мя

Epith: ~ pénible тя́жкое

la charge des années — бре́мя лет
Ce travail n'est pas une charge pour moi. Э́та рабо́та мне не в тя́гость.
Loc: être à la charge — быть на чьём-л. иждиве́нии
Il est encore à la charge de ses parents. Он ещё на иждиве́нии свои́х роди́телей.

3. поруче́ние

s'acquitter **de** sa charge — вы́полнить поруче́ние
Il s'acquitte toujours bien de ses charges. Он всегда́ хорошо́ выполня́ет поруче́ния.
avoir charge **de** faire qch — име́ть поруче́ние сде́лать что-л.
J'ai charge d'organiser une excursion dans les environs de Moscou. Мне пору́чено организова́ть экску́рсию в окре́стности Москвы́.

4. отве́тственность

prendre une affaire **en** charge (*ou* sous sa responsabilité) — брать како́е-л. де́ло на свою́ отве́тственность
Toute la charge en tombe sur vous. Вся отве́тственность ложи́тся на вас.

5. до́лжность

Epith: ~ honorable почётная, ~ enviée зави́дная

occuper une charge (*ou* un poste) — занима́ть до́лжность
nommer qn **à** une charge (*ou* à un poste) — назна́чить кого́-л. на до́лжность
Il a été nommé à cette charge honorable. Его́ назна́чили на э́ту почётную до́лжность.

(en général au pluriel)

6. расхо́ды

Epith: ~s de l'Etat госуда́рственные, ~s de famille семе́йные, ~s personnelles ли́чные; **(!)** de lourdes ~ больши́е

augmenter les charges — увели́чить расхо́ды
diminuer les charges — уме́ньшить расхо́ды
Il a été obligé de diminuer ses charges (ou ses dépenses) personnelles. Ему́ пришло́сь уме́ньшить свои́ ли́чные расхо́ды.

7. заря́д

Epith: ~ électrique электри́ческий, ~ de plastic заря́д взрывча́тки

8. карикату́ра, шарж

Epith: ~ amicale дру́жеский шарж

faire la charge de qn — нарисова́ть карикату́ру на кого́-л.

CHARGER (ge *devant* a *et* o: je chargeais, nous chargeons) *vt*

1. грузи́ть, нагружа́ть

Circonst: ~ trop сли́шком, ~ lourdement тяжело́, ~ outre mesure сверх ме́ры

charger qch **sur** (*ou* **dans**) qch: un sac sur ses épaules, des pierres sur une charette — погрузи́ть что-л. на что-л.: мешо́к на пле́чи, ка́мни на теле́жку
Il a chargé un sac très lourd sur ses épaules. Он взвали́л тяжёлый мешо́к себе́ на пле́чи.

Ctr: décharger

2. обременя́ть

charger le peuple d'impôts — обремени́ть населе́ние нало́гами
chargé de famille — обременённый семьёй

3. поруча́ть

charger qn **de** faire qch — поручи́ть кому́-л. сде́лать что-л.
Mon père m'a chargé de porter une lettre recommandée à la poste. — Оте́ц поручи́л мне отнести́ заказно́е письмо́ на по́чту.
charger qn **d'**une commission — дать кому́-л. поруче́ние
charger qn **de** travail — нагрузи́ть кого́-л. рабо́той
charger un avocat **d'**une affaire — поручи́ть де́ло адвока́ту

4. заряжа́ть

charger un fusil — зарядѝть ружьё
Les soldats ont chargé leurs fusils. — Солда́ты зарядѝли ру́жья.

SE **CHARGER** — **брать на себя́**

Circonst: se ~ volontiers охо́тно, se ~ avec plaisir с удово́льствием, se ~ à contrecœur неохо́тно, про́тив жела́ния

se charger **de** qch — брать на себя́ что-л.
se charger **d'**une affaire — взять на себя́ де́ло
Je me charge de tout. — Я всё беру́ на себя́.
Je me charge de prévenir votre frère. — Я беру́сь предупреди́ть ва́шего бра́та.

CHARMANT, CHARMANTE *adj* — **очарова́тельный**

Cet enfant est charmant. — Э́тот ребёнок очарова́телен.
C'est une charmante chanson. — Э́то очарова́тельная пе́сня.
Votre robe est charmante (ou *ravissante*). — Ва́ше пла́тье очарова́тельно.

un **CHARME** — **очарова́ние; обая́ние**

Epith: ~ irrésistible неотрази́мое, ~ étrange стра́нное, ~ inexplicable необъясни́мое

le charme attire — очарова́ние привлека́ет
Cette poésie a beaucoup de charme. — Э́то стихотворе́ние полно́ очарова́ния.
Cet homme a beaucoup de charme. — В э́том челове́ке мно́го обая́ния.
tenir qn **sous** le charme — очаро́вывать кого́-л.
être **sous** le charme — быть во вла́сти очарова́ния
résister **au** charme — не подда́ться очарова́нию
Je n'ai pu résister à son charme. — Я не смог устоя́ть про́тив её очарова́ния.

CHARMER *vt* — **очаро́вывать, плени́ть**

Sa beauté charme (ou *ravit) tout le monde.* — Её красота́ всех очаро́вывает, плени́ет.
charmer (*ou* enchanter) son auditoire — очарова́ть аудито́рию
Ce spectacle nous a charmés. — Э́тот спекта́кль нас очарова́л.
Je suis charmé (ou *enchanté) de vous voir.* — Рад вас ви́деть.
Votre invitation m'a charmé. — Я рад ва́шему приглаше́нию.

une **CHASSE** — **охо́та**

la chasse aux lions, aux canards — охо́та на льво́в, на у́ток
la chasse est interdite, autorisée — охо́та запрещена́, разрешена́
la chasse est ouverte, fermée — охо́тничий сезо́н откры́лся, зако́нчился
aller **à** la chasse — идти́ на охо́ту
Chaque automne mon père va à la chasse. — Ка́ждую о́сень мой оте́ц хо́дит на охо́ту.
partir **en** (*ou* **pour** la) chasse — пое́хать на охо́ту
être **à** la chasse — быть на охо́те, охо́титься
Prov: qui va à la chasse perd sa place — кто ме́сто своё покида́ет, тот его́ теря́ет

CHASSER *vt* — **1. охо́титься**

Circonst: ~ au fusil с ружьём, ~ au chien courant с го́нчей соба́кой

chasser **qch**: le lièvre, le loup, le tigre, l'ours — охо́титься на кого́-л.: на за́йцев, на волко́в, на ти́гра, на медве́дя

2. гнать, выгоня́ть, прогоня́ть; разгоня́ть

chasser les vaches aux champs — вы́гнать коро́в на па́стбище
chasser les mouches — отогна́ть мух

Le vent chasse les nuages. Ве́тер разгоня́ет ту́чи.
fig chasser l'ennui разогна́ть ску́ку
chasser une idée гнать мысль

3. прогоня́ть, выгоня́ть; увольня́ть

Circonst: ~ impitoyablement безжа́лостно, ~ injustement несправедли́во
chasser qn **de**: de la maison, de la classe вы́гнать кого́-л.: из до́ма, из кла́сса
Pour sa mauvaise conduite on l'a chassé (ou on l'a renvoyé) de l'institut. За плохо́е поведе́ние его́ вы́гнали из институ́та.
chasser qn de son poste уво́лить кого́-л. с рабо́ты

un **CHASSEUR** **1. охо́тник**

Epith: grand ~ зая́длый, bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ courageux сме́лый, ~ agile ло́вкий, ~ passionné стра́стный; ~ de lions охо́тник на львов, ~ d'éléphants на слоно́в
Le chasseur va à la chasse. Охо́тник идёт на охо́ту.

2. истреби́тель

Epith: ~ à réaction реакти́вный, ~-bombardier истреби́тель-бомбардиро́вщик

un **CHAT,** une **CHATTE** **кот, ко́шка**

Epith: ~ domestique дома́шняя ко́шка, ~ sauvage ди́кая; ~ rusé хи́трая, ~ méchant зла́я
un chat miaule, ronronne, lape du lait, griffe qn ко́шка мяу́кает, мурлы́чет, лака́ет молоко́, цара́пает кого́-л.
Il aime beaucoup son chat. Он о́чень лю́бит своего́ кота́.
caresser un chat ласка́ть, гла́дить ко́шку
Comp: agile comme un chat прово́рный как бе́лка
câlin (*ou* caressant) comme un chat ла́сковый как котёнок
vivre comme chien et chat жить как ко́шка с соба́кой
écrire comme un chat писа́ть как ку́рица ла́пой

un **CHÂTEAU** **за́мок**

Epith: ~ ancien стари́нный, ~ pittoresque живопи́сный, ~ abandonné забро́шенный; ~ d'eau водонапо́рная ба́шня
Ce château est situé dans un grand parc. Э́тот за́мок распо́ложен в большо́м па́рке.
restaurer un château реставри́ровать за́мок
Loc: faire (*ou* bâtir) des châteaux en Espagne стро́ить возду́шные за́мки
mener une vie de château вести́ ба́рский о́браз жи́зни, вести́ пра́здную жизнь
Comp: tomber, s'écrouler comme un château des cartes развали́ться как ка́рточный до́мик

CHÂTIER *vt* **нака́зывать, кара́ть**

Circonst: ~ sévèrement, ~ rigoureusement стро́го, ~ rudement жесто́ко, ~ injustement несправедли́во
châtier qn **pour** (*ou* **à cause** de) qch нака́зывать кого́-л. за что-л.
Le roi châtia sévèrement les paysans insurgés. Коро́ль жесто́ко распра́вился с восста́вшими крестья́нами.

un **CHÂTIMENT** **наказа́ние, ка́ра**

Epith: ~ cruel жесто́кое, ~ sévère стро́гое, ~ terrible ужа́сное, стра́шное, ~ léger лёгкое, ~ mérité заслу́женное, ~ juste справедли́вое, ~ injuste несправедли́вое
mériter un châtiment заслужи́ть наказа́ние
recevoir un châtiment получи́ть наказа́ние
subir un châtiment понести́ наказа́ние
infliger un châtiment **à** qn наложи́ть на кого́-л. наказа́ние, наказа́ть кого́-л.

On lui a infligé un châtiment sévère. Его́ стро́го наказа́ли.
Ctr: une récompense

CHAUD I, **CHAUDE** *adj*

1. тёплый, жа́ркий, горя́чий

un jour chaud тёплый день
un été chaud жа́ркое ле́то
un bain chaud горя́чая ва́нна
le repas chaud горя́чая пи́ща
(!) du café très chaud горя́чий ко́фе
un vêtement chaud тёплая оде́жда
Ce manteau est très chaud. Э́то пальто́ о́чень тёплое.
Comp: chaud comme (du) feu горя́чий как ого́нь
Ctr: froid, froide; frais, fraîche

2. пы́лкий, горя́чий

un tempérament chaud (*ou* ardent) пы́лкий темпера́мент
une chaude amitié горя́чая дру́жба
Lui et moi, nous sommes liés d'une chaude amitié. Мы с ним свя́заны горя́чей дру́жбой.
Loc: une tête chaude горя́чая голова́
avoir le sang chaud быть горя́чим, пы́лким; быть вспы́льчивым

II un **CHAUD**

тепло́; жара́

garder, tenir qch **au** chaud держа́ть что-л. в тепле́; не дать осты́ть
Gardez votre gorge au chaud! Держи́те го́рло в тепле́!
craindre le chaud et le froid боя́ться жары́ и хо́лода
il fait chaud тепло́, жа́рко
J'ai chaud. Мне жа́рко.
Loc: Cela ne me fait ni chaud ni froid. Мне от э́того ни тепло́ ни хо́лодно.
Ctr: un froid

un **CHAUFFAGE**

отопле́ние

Epith: ~ central центра́льное, le ~ urbain городска́я теплоцентра́ль; ~ à vapeur парово́е отопле́ние, ~ au bois дровяно́е, ~ au charbon отопле́ние у́глем, ~ au gaz га́зовое

un appareil de chauffage обогрева́тельный прибо́р
Nous avons le chauffage central. У нас в до́ме центра́льное отопле́ние.

CHAUFFER *vt*

1. нагрева́ть, обогрева́ть

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ un peu немно́го

chauffer la soupe разогре́ть суп
Cette soupe est froide, chauffez-la un peu! Суп холо́дный, разогре́йте его́ немно́го!
chauffer (!) de l'eau **à** cent degrés нагре́ть во́ду до 100 гра́дусов
chauffer **à** blanc, **à** rouge накали́ть добела́, до́красна́
Loc: chauffer qn **à** blanc довести́ кого́-л. до бе́лого кале́ния

2. топи́ть, ота́пливать

chauffer le four топи́ть печь
chauffer un appartement ота́пливать кварти́ру

SE **CHAUFFER**

1. гре́ться

se chauffer **au** soleil гре́ться на со́лнце
se chauffer **près** du feu гре́ться у огня́
Pendant les froids d'hiver on aime se chauffer près du feu. В зи́мние холода́ хорошо́ погре́ться у огня́.

2. греть себе́

se chauffer les mains, les pieds греть себе́ ру́ки, но́ги

un **CHAUFFEUR**

1. шофёр, води́тель

Epith: ~ expérimenté о́пытный, ~ prudent осторо́жный, ~ de taxi шофёр такси́, ~ de camion грузовика́

un chauffeur met le moteur en marche, démarre, conduit une auto, file à toute vitesse, arrête sa machine
Ce chauffeur conduit bien.

шофёр заво́дит мото́р, тро́гается с ме́ста, ведёт маши́ну, несётся на по́лной ско́рости, остана́вливает маши́ну
Э́тот шофёр хорошо́ во́дит маши́ну.

2. истопни́к, кочега́р

une **CHAUSSÉE**

шоссе́, шоссе́йная доро́га; мостова́я

Epith: ~ asphaltée асфальти́рованное, ~ empierrée *мощённое ще́бнем*, ~ pavée мощённое ка́мнем

Pour gagner le bois il faut traverser la chaussée.

Что́бы попа́сть в лес, на́до перейти́ че́рез шоссе́.

CHAUSSER *vt*

1. надева́ть *(обувь)*

chausser des souliers, des bottines, des bottes
être chaussé **de** qch
Le garçon était chaussé d'une paire de vieux souliers.
chausser des bottines **à** un enfant

chausser (!) du trente-cinq, *etc.*
Je chausse du trente-six.

chausser **qn**: son enfant, un bébé
Ctr: déchausser

надéть ту́фли, боти́нки, сапоги́
быть обу́тым во что-л.
Ма́льчик был в ста́рых боти́нках.
надéть боти́нки ребёнку

2. носи́ть о́бувь *(какого-л. размера)*
носи́ть 35 и т. д. разме́р о́буви
Я ношу́ 36 разме́р (о́буви).

3. обува́ть
обу́ть кого-л.: ребёнка, малыша́

SE **CHAUSSER**

обува́ться, надева́ть о́бувь

Je me chausse et je m'en vais.
Ctr: se déchausser

Сейча́с обува́юсь и ухожу́.

une **CHAUSSETTE**

носо́к

Epith: ~s de laine шерстяны́е носки́, ~s de fil бума́жные носки́, ~s de nylon нейло́новые носки́

une paire de chaussettes
L'hiver étant venu, il a mis ses chaussettes de laine.
repriser des chaussettes

па́ра носко́в
С наступле́нием зимы́ он стал носи́ть шерстяные носки́.
што́пать, чини́ть носки́

une **CHAUSSURE**
(voir planche 18)

о́бувь

Epith: ~ étroite у́зкая, ~ large широ́кая, ~ vernie лакиро́ванная, ~ déchirée ра́ная, изно́шенная, ~ cirée начи́щенная; ~s d'homme мужска́я, ~s de femme же́нская, ~s d'enfant де́тская; ~s de sport спорти́вная; ~s sur mesure о́бувь, сде́ланная на зака́з; ~s à lacets о́бувь на шнурка́х, ~s à fermeture-éclair о́бувь на мо́лнии

*Ces chaussures me blessent (*ou *me gênent) le pied.*
Ces chaussures me vont bien.
Ces chaussures prennent l'eau.
commander ses chaussures
mettre ses chaussures
lacer, délacer des chaussures

raccommoder des chaussures
cirer des chaussures
Il a acheté une paire de chaussures.
Loc: trouver chaussure à son pied

Э́ти боти́нки (ту́фли и т. п.) мне жмут.

Э́ти боти́нки (ту́фли и т. п.) мне по но́ге.
Э́та о́бувь промока́ет.
заказа́ть о́бувь
надева́ть о́бувь, обува́ться
зашнурова́ть, расшнурова́ть боти́нки (ту́фли и т. п.)
почини́ть о́бувь
почи́стить о́бувь
Он купи́л себе́ боти́нки.
найти́ подходя́щую вещь; найти́ то, что иска́л; найти́ себе́ па́ру

un **CHEF** **глава́; вождь; нача́льник**

Epith: ~ de l'Etat глава́ госуда́рства, ~ du gouvernement глава́ прави́тельства, ~ d'un parti вождь, руководи́тель, ли́дер како́й-л. па́ртии, ~ de tribu вождь пле́мени, ~ de famille глава́ семьи́, ~ de bureau нача́льник отде́ла, руководи́тель учрежде́ния, ~ d'atelier нача́льник це́ха, ~ de gare ста́нции, вокза́ла, ~ de cuisine шеф-по́вар, ~ d'orchestre дирижёр

élire un chef	вы́брать главу́, руководи́теля
en chef	гла́вный
un ingénieur en chef	гла́вный инжене́р
un rédacteur en chef	гла́вный реда́ктор
un commandant en chef	главнокома́ндующий

un **CHEF-D'ŒUVRE** (*pl* chefs-d'œuvre) **шедёвр**

Epith: ~ immortel бессме́ртный, véritable ~ настоя́щий, ~ d'architecture шедёвр архитекту́ры, ~ de peinture жи́вописи, ~ de sculpture скульпту́ры, ~ de la littérature литерату́ры

Notre-Dame est un chef-d'œuvre de l'architecture française.	Собо́р Пари́жской богома́тери – шедёвр францу́зской архитекту́ры.

un **CHEMIN** **1. доро́га; у́лица**

Epith: ~ large широ́кая, ~ étroit у́зкая, ~ droit пряма́я; ~ praticable прое́зжая, ~ impraticable непрое́зжая; ~ poudreux пы́льная, ~ glissant ско́льзкая, ~ boueux гря́зная

un chemin mène **à** ..., passe **devant** qch, va tout droit, fait un coude	доро́га ведёт в ..., прохо́дит ми́мо чего́-л. идёт пря́мо, сворачивает
Ce chemin traverse une forêt.	Э́та доро́га идёт че́рез лес.
demander le chemin	спроси́ть доро́гу
*J'ai demandé le chemin (*ou *la route) à un passant.*	Я спроси́л доро́гу у прохо́жего.
perdre son chemin	потеря́ть доро́гу
montrer le chemin	показа́ть доро́гу
barrer le chemin	прегради́ть путь
La sentinelle lui a barré le chemin.	Часово́й прегради́л ему́ доро́гу.
prendre le chemin **de** ...	направля́ться в ...
se tromper **de** chemin	сби́ться с пути́
rester **à** mi-chemin	останови́ться на полпути́
Loc: chemin faisant	доро́гой, по пути́; мимохо́дом
Chemin faisant ils bavardaient.	Доро́гой они́ болта́ли.
ne pas (y) aller par quatre chemins	пря́мо идти́ к це́ли
Il agit franchement, il n'y va pas par quatre chemins.	Он де́йствует откры́то и идёт пря́мо к свое́й це́ли.
Comp: vieux comme les chemins	ста́рый-престаре́ый, ста́рый как мир
Prov: tous les chemins mènent (*ou* vont) à Rome	все доро́ги веду́т в Рим

fig **2. (жи́зненный) путь**

Epith: bon ~ пра́вильный, mauvais ~ неве́рный, плохо́й

s'écarter **du** bon chemin	сби́ться с пра́вильного пути́
suivre le bon, le mauvais chemin	пойти́ по хоро́шей, по дурно́й доро́ге
*Il suit le bon chemin (*ou *la bonne voie).*	Он вы́брал пра́вильный путь (в жи́зни).
se mettre **sur** le chemin de qn	встать на чьём-л. пути́; стать поперёк доро́ги кому́-л.
Loc: faire son chemin	преуспе́ть в жи́зни; вы́йти в лю́ди

un **CHEMIN DE FER** (*pl* chemins de fer) **желе́зная доро́га**

Epith: ~ à un seule voie одноколе́йная, ~ à double voie двухколе́йная, ~ de ceinture окружна́я

une ligne de chemin de fer	железнодоро́жная ли́ния
Ce chemin de fer passe par l'Oural.	Э́та желе́зная доро́га прохо́дит че́рез Ура́л.

aller, voyager **en** chemin de fer — éхать, путешéствовать по желéзной дорóге

Tu prends le chemin de fer ou l'avion? — Ты пóедешь по желéзной дорóге и́ли полети́шь самолётом?

être **dans** les chemins de fer — *рабóтать на желéзной дорóге*

une **CHEMINÉE** — **1. ками́н**

Les anciennes maisons avaient de grandes cheminées. — В ста́рых домáх бы́ли больши́е ками́ны.

allumer (!) du feu **dans** la cheminée — разжéчь огóнь в ками́не

2. труба́ *(дымовая)*

Epith: ~ d'usine заводска́я, ~ de locomotive паровóзная, ~ de navire парохóдная, ~ d'une maison на кры́ше

une cheminée fume — труба́ дыми́т

une **CHEMISE** — **1. руба́шка**

Epith: courte ~ коро́ткая, longue ~ дли́нная, grosse ~ то́лстая, пло́тная, ~ fine то́нкая; ~ propre чи́стая, ~ sale гря́зная, ~ bien repassée хорошó отгла́женная, ~ froissée помя́тая; ~ de jour дневна́я, ~ de nuit ночна́я; ~ de soie шёлковая, ~ de toile полотня́ная, ~ de coton си́тцевая, хлопчатобума́жная; ~ à carreaux кле́тчатая, ~ de couleur цветна́я; ~ d'homme мужска́я, ~ de femme же́нская, ~ d'enfant де́тская

porter une chemise — носи́ть руба́шку

Je porte une chemise blanche. — Я ношу́ бе́лую руба́шку.

passer, mettre une chemise — наде́ть руба́шку

ôter, enlever sa chemise — снять руба́шку

changer **de** chemise — смени́ть руба́шку

Change de chemise! — Смени́ руба́шку!

faire une tache **à** sa chemise — посади́ть пятнó на руба́шку

être **en** chemise — быть в одно́й руба́шке

Loc: en bras (*ou* en manches) de chemise — без пиджака́

laisser jusqu'à sa dernière chemise — на́чисто разори́ться

Il a laissé dans cette affaire jusqu'à sa dernière chemise. — Он на́чисто разори́лся на э́том де́ле.

Comp: changer de qch comme de chemises — ча́сто меня́ть что-л., меня́ть как перча́тки

Il change d'idées comme de chemises. — Он беспрестáнно меня́ет своё мне́ние.

2. па́пка, обло́жка

J'ai mis mes cahiers dans des chemises bleues. — Я вложи́л свой тетра́ди в голубу́ю обло́жку.

CHER [ʃɛ:r] I, **CHÈRE** *adj* — **1. дорого́й**

l'ami le plus cher — са́мый дорóгой друг

il m'est cher — он мне дóрог

Son amitié m'est chère. — Я дорожу́ его́ дру́жбой.

formule de politesse — **2. дорого́й, ми́лый**

cher camarade — дорóгой това́рищ, дорóгой друг

mon cher (ami) — (мой) дорóгой, (мой) ми́лый

ma chère — (моя́) дорога́я

chers amis — дороги́е друзья́

3. дорого́й, дорогостóящий

une étoffe chère (*ou* coûteuse) — дорога́я ткань

Cette robe est bien chère. — Э́то óчень дорóгое пла́тье.

la vie chère — дорогови́зна

lutter contre la vie chère — борóться прóтив дорогови́зны

Cela est cher. — Э́то дóрого.

II **CHER** *adv* — **дóрого**

vendre cher — продава́ть дóрого

fig vendre cher sa vie — до́рого прода́ть свою́ жизнь
coûter, valoir cher — сто́ить до́рого
Ce livre coûte cher. — Э́та кни́га сто́ит до́рого.
Cela ne vaut pas cher. — Э́то сто́ит недо́рого.
fig: La victoire lui a coûté cher. — Побе́да сто́ила ему́ до́рого.
fig: Il ne vaut pas cher. — Он немно́гого сто́ит. | Грош ему́ цена́.
Il me le payera cher! — Он мне до́рого за э́то запла́тит!

CHERCHER *vt* — **1. иска́ть**

chercher **qn, qch**: son ami, son chemin — иска́ть кого́-л., что-л.: дру́га, доро́гу
Il a cherché son ami dans la foule. — Он иска́л своего́ дру́га в толпе́.
Cherchez ce mot dans le dictionnaire! — Поищи́те э́то сло́во в словаре́!
fig chercher (*ou* rechercher) l'occasion — *иска́ть слу́чая*
chercher le bonheur, la vérité — иска́ть сча́стья, пра́вду, и́стину
aller chercher **qn, qch** — пойти́ за кем-л., за чем-л.
Va chercher le médecin! — Сходи́ за до́ктором!
Venez me chercher ce soir! — Приходи́те за мной сего́дня ве́чером!
Il est allé chercher du pain. — Он пошёл за хле́бом.
Prov: qui cherche trouve — кто и́щет, тот всегда́ найдёт
Ctr: trouver

chercher **à** (+ *infin*) — **2. стара́ться**
Il cherche à nous faire plaisir. — Он стара́ется доста́вить нам удово́льствие.
Il cherche à (ou *il essaye de*) *comprendre ce problème difficile.* — Он стара́ется поня́ть э́ту тру́дную зада́чу.
Ctr: éviter

une **CHÈRE** — **еда́, стол**

bonne chère — хоро́шая еда́, хоро́ший стол
faire bonne chère — хорошо́ есть, хорошо́ пита́ться
aimer la bonne chère — люби́ть хорошо́ пое́сть

CHÉRIR (*II groupe*) *vt* — **не́жно люби́ть, дорожи́ть**

chérir **qn** — люби́ть кого́-л., дорожи́ть кем-л.
Cette femme chérit ses enfants. — Э́та же́нщина не́жно лю́бит свои́х дете́й.
chérir son ami — дорожи́ть свои́м дру́гом
Il chérit (ou *aime*) *son ami d'enfance.* — Он дорожи́т свои́м дру́гом де́тства.
chérir l'opinion de qn — дорожи́ть чьим-л. мне́нием
chérir la mémoire de qn — *бе́режно храни́ть па́мять о ком-л.*
Ctr: détester, haïr

un **CHEVAL** (*pl* chevaux) — **ло́шадь, конь**

Epith: ~ docile послу́шная, ~ ardent горя́чая, ~ vigoureux си́льная, mauvais ~ плоха́я ло́шадь, кля́ча; ~ de selle верхова́я, ~ de course скакова́я, ~ de somme ломова́я, вью́чная, ~ de bataille боево́й конь; ~ pur sang чистокро́вная ло́шадь

un cheval hennit, trotte, galope — ло́шадь ржёт, идёт ры́сью, ска́чет гало́пом
atteler, dételer un cheval — запря́чь, распря́чь ло́шадь
donner (!) de l'éperon **à** son cheval — пришпо́рить ло́шадь
monter **sur** un cheval — сесть на ло́шадь
Monte sur ton cheval et galope vite vers le village! — Сади́сь на ло́шадь и скачи́ бы́стро в дере́вню!
à cheval — верхо́м
monter **à** cheval — е́здить верхо́м
Quand j'étais à la campagne j'ai appris à monter à cheval. — Живя́ в дере́вне, я научи́лся е́здить верхо́м.
être **à** cheval — сиде́ть верхо́м
Il est venu à cheval. — Он прие́хал верхо́м (на ло́шади).
techn cheval-vapeur — лошади́ная си́ла

une **CHEVELURE** **во́лосы; шевелю́ра**

Epith: ~ frisée вью́щиеся, ~ crépue курча́вые; ~ flottante развева́ющиеся, ~ bien peignée хорошо́ причёсанные, ~ mal peignée пло́хо причёсанные, ~ en désordre растрёпанные; ~ noire чёрные, ~ blonde све́тлые, ~ rousse ры́жие, ~ grise седы́е, ~ châtain кашта́новые; belle ~ краси́вая шевелю́ра, ~ riche, riche ~ пы́шная, бога́тая, ~ rare ре́дкие во́лосы

porter une longue chevelure — носи́ть дли́нные во́лосы
Cette jeune fille porte une longue chevelure. — Э́та де́вушка но́сит дли́нные во́лосы.
avoir une belle chevelure — *име́ть краси́вые во́лосы*

un **CHEVEU** (*pl* cheveux) **во́лос**

Epith: ~x courts коро́ткие во́лосы, ~x coupés ras ко́ротко стри́женные, ~x en brosse ёжиком; ~x ébouriffés растрёпанные; ~x épais густы́е, ~x clairsemés ре́дкие; ~x noirs чёрные, ~x blancs, ~x gris седы́е, ~x grisonnants с про́седью, ~x blonds све́тлые, ~x châtains кашта́новые, ~x dorés золоти́стые, ~x roux ры́жие; ~x crépus курча́вые ~x frisés вью́щиеся, ~x ondulés волни́стые

une coupe de cheveux — стри́жка воло́с
les cheveux poussent, frisent — во́лосы расту́т, вью́тся
couper les cheveux **de** qn (*ou* **à** qn) — *стричь во́лосы кому́-л., постри́чь кого́-л.*
Le coiffeur m'a coupé les cheveux. — Парикма́хер постри́г мне во́лосы (*или* постри́г меня́).
Elle s'est fait couper les cheveux. — Она́ постри́гла себе́ во́лосы (в парикма́херской). } Она́ постри́глась.
se peigner les cheveux — причёсывать во́лосы гре́бнем
se brosser les cheveux — причёсывать во́лосы щёткой
Elle se peignait les cheveux devant le miroir. — Она́ причёсывалась пе́ред зе́ркалом.
tresser les cheveux — заплета́ть во́лосы в ко́су
Elle porte les cheveux longs. — У неё дли́нные во́лосы.
Loc: s'arracher les cheveux — рвать на себе́ во́лосы
Cela fait dresser les cheveux sur la tête. — От э́того во́лосы на голове́ встаю́т ды́бом.
ne tenir qu'à un cheveu — висе́ть на волоске́
Sa vie ne tient qu'à un cheveu. — Его́ жизнь виси́т на волоске́.
couper les cheveux en quatre — придира́ться, быть ме́лочным
se prendre aux cheveux — подра́ться, поскандали́ть друг с дру́гом
Il y a un cheveu! — Что-то не ла́дится!
Comp: fin comme un cheveu — то́нкий как волосо́к
arriver, venir comme un cheveu sur la soupe — быть, яви́ться, прийти́ совершённо некста́ти
Sa remarque est venue comme un cheveu sur la soupe. — Его́ замеча́ние бы́ло совершённо неуме́стно.

un **CHEZ-SOI** **свой дом, свой у́гол**

Epith: un ~ confortable ую́тный дом

aimer son chez-soi — люби́ть свой дом
avoir un chez-soi — *име́ть свой у́гол, дом*
Chacun veut avoir son chez-soi. — Ка́ждому хо́чется име́ть свой у́гол.
Dans un an j'aurai mon chez-moi. — Че́рез год у меня́ бу́дет свой дом.

CHIC I *m* ***шик, блеск***

Il a du chic. — В нём есть шик.
Cette robe a beaucoup de chic. — Э́то пла́тье о́чень элега́нтно.

II **CHIC** *adj* (!) *invariable* **1. элега́нтный, изя́щный**

une toilette chic (*ou* élégante) — элега́нтный наря́д
Elle est chic (ou *élégante*). — Она́ элега́нтно оде́та.

2. сла́вный, симпати́чный, ми́лый

C'est un chic type. — Э́то сла́вный челове́к.
Pierre est un chic garçon. — Пе́тя – сла́вный па́рень.
C'était chic de sa part. — Э́то бы́ло о́чень ми́ло с его́ стороны́.

III **CHIC** *interj:*

Chic alors! — Замеча́тельно! | Здо́рово!

un **CHIEN**, une **CHIENNE** — **соба́ка, пёс**

Epith: ~ intelligent у́мная, ~ dressé дрессиро́ванная; ~ courant го́нчая, ~ de garde сторожева́я, ~ de chasse охо́тничья, ~ d'*appartement* ко́мнатная, ~ de berger овча́рка

Mon chien est très intelligent. — Моя́ соба́ка о́чень у́мная.
un chien aboie, hurle, mord, saute sur qn, remue la queue, se dresse sur ses pattes de *derrière* — соба́ка ла́ет, во́ет, куса́ет, пры́гает на кого́-л., виля́ет хвосто́м, стано́вится на за́дние ла́пы
dresser, caresser un chien — дрессирова́ть, ласка́ть соба́ку
lâcher un chien — спусти́ть соба́ку
tenir un chien **en** laisse — держа́ть соба́ку на поводке́
mettre un collier, une muselière à un chien — наде́ть соба́ке оше́йник, намо́рдник
Loc: une vie de chien — плоха́я, соба́чья жизнь
un temps de chien — сквёрная пого́да
Hier il faisait un temps de chien. — Вчера́ была́ сквёрная пого́да.
garder à qn un chien de sa chienne — затаи́ть зло́бу про́тив кого́-л.
faire le chien couchant — ни́зко льсти́ть; рассыпа́ться ме́лким бе́сом
se regarder en chiens de faïence — зло́бно *уста́виться друг на дру́га*
entre chien et loup — в су́мерки
Comp: traiter qn comme un chien — обраща́ться с кем-л. как с соба́кой
mourir comme un chien — подо́хнуть как соба́ка
tuer qn comme un chien (enragé) — *застрели́ть как соба́ку*, безжа́лостно уби́ть кого́-л.
venir, arriver comme un chien dans un jeu de quilles — прийти́ некста́ти, не во́время
Prov: bon chien chasse de race — *хоро́шая поро́да сама́ за себя́ говори́т*
qui veut noyer son chien l'accuse de la rage — быть соба́ке би́той – найдётся и па́лка

un **CHIFFON** — **1. тря́пка, тряпьё**

Epith: ~ à meuble для вытира́ния ме́бели, ~ à poussière для вытира́ния пы́ли, ~ à chaussure для вытира́ния о́буви, суко́нка, бархо́тка; ~ de papier клочо́к бума́ги

essuyer les meubles **avec** un chiffon — вытира́ть пыль с ме́бели тря́пкой

des **chiffons** — **2. тря́пки** *(одежда)*
parler chiffons — говори́ть о тря́пках
Cette jeune fille ne s'occupe que de chiffons. — Э́та де́вушка ду́мает то́лько о тря́пках.

un **CHIFFRE** — **1. ци́фра**

Epith: ~s arabes ара́бские ци́фры, ~s romains ри́мские, *fig* ~s astronomiques астроно́мические

retenir un chiffre — запо́мнить ци́фру
écrire un nombre **en** chiffres — написа́ть число́ ци́фрами
se tromper **de** chiffre — ошиби́ться в ци́фре
Loc: c'est un zéro en chiffre — э́то ничто́жнейший челове́к, э́то абсолю́тный ноль

2. су́мма

Epith: ~ rond кру́глая

le chiffre (*ou* la somme) des dépenses — су́мма расхо́дов
chiffre d'affaires — *торго́вый оборо́т*

3. шифр

la clé du chiffre — ключ к ши́фру
changer **de** chiffre — измени́ть шифр

4. монограмма

graver, broder le chiffre (*ou* le monogramme) de qn **sur** qch — вы́гравировать, вы́шить чью-л. моногра́мму на чём-л.

*La mère a brodé le chiffre (*ou *le monogramme) de son fils sur son linge.* — Мать вы́шила моногра́мму сы́на на его́ бельё.

une **CHIMIE** — **хи́мия**

Epith: ~ organique органи́ческая, ~ minérale неорганическая

un cours **de** chimie — уче́бник (по) хи́мии
une leçon **de** chimie — уро́к хи́мии
un professeur **de** chimie — преподава́тель хи́мии
apprendre la chimie — изуча́ть хи́мию
faire une découverte **en** chimie — сде́лать откры́тие в хи́мии
Ce savant a fait une grande découverte en chimie. — Э́тот учёный сде́лал большо́е откры́тие в хи́мии.

un **CHOC** — **1. толчо́к, уда́р**

Epith: ~ léger лёгкий, ~ violent си́льный, ~ brusque внеза́пный, ~ terrible ужа́сный

La voiture a dérapé et s'est heurtée contre un mur: le choc a été terrible. — Маши́ну занесло́, и она́ нае́хала на сте́ну: уда́р был ужа́сный.
recevoir un choc — получи́ть толчо́к, уда́р
subir un choc — вы́нести толчо́к, уда́р

2. столкнове́ние

Epith: ~ sanglant кроава́вое, ~ meurtrier смерте́льное

le choc (*ou* le téléscopage) de deux trains — столкнове́ние поездо́в
le choc de deux armées ennemies — столкнове́ние вра́жеских а́рмий
le choc (*ou* le conflit) des idées, des opinions, des intérêts — столкнове́ние взгля́дов, мне́ний, интере́сов

un **CHOCOLAT** I — **шокола́д**

Epith: ~ à la vanille вани́льный, ~ au lait моло́чный, ~ aux noisettes с оре́хами

une tablette **de** chocolat — пли́тка шокола́да
des bonbons **au** chocolat — шокола́дные конфе́ты
un bâton **de** chocolat — шокола́дный бато́н
aimer le chocolat — люби́ть шокола́д
croquer (!) du chocolat — грызть шокола́д

II **CHOCOLAT** *adj* (!) *invariable* — **шокола́дный** *(о цвете)*

la couleur chocolat — шокола́дный цвет
des visages chocolat — загоре́лые ли́ца
Il a un pantalon chocolat. — У него́ брю́ки шокола́дного цве́та.

un **CHŒUR** [kœ:r] — **хор**

Epith: ~ d'hommes мужско́й, ~ de femmes же́нский, ~ d'enfants де́тский

faire partie d'un chœur — петь в хо́ре
chanter **en** chœur — петь хо́ром
Loc: en chœur — вме́сте

CHOISIR *(II groupe) vt* — **выбира́ть**

Circonst: ~ bien уда́чно, хорошо́, ~ mal неуда́чно, плохо

choisir **qn, qch**: des amis, un cadeau, une étoffe, une carrière — выбира́ть кого́-л., что-л.: друзе́й, пода́рок, ткань, профе́ссию
J'ai choisi un livre entre dix. — Я вы́брал одну́ кни́гу из десяти́.
Mon frère a choisi la carrière des armes. — Мой брат стал вое́нным.
Je vous donne à choisir. — Предоставля́ю вам вы́бор.
Il n'y a pas à choisir. — Выбира́ть не прихо́дится.
sans choisir — без разбо́ра
Il lit tout sans choisir. — Он чита́ет всё без разбо́ра.
Prov: de deux maux il faut choisir le moindre — из двух зол выбира́ют ме́ньшее

un **CHOIX** **1. вы́бор**

Epith: ~ heureux уда́чный, ~ malheureux неуда́чный, ~ libre свобо́дный, ~ digne досто́йный, ~ bizarre стра́нный; ~ définitif оконча́тельный

de choix	отбо́рный
de premier choix	пе́рвого со́рта
une marchandise de choix	отбо́рный това́р
faire un choix	сде́лать вы́бор
n'avoir pas le choix	не име́ть вы́бора
Je n'ai pas le choix.	У меня́ нет вы́бора.
donner, laisser le choix **à** qn	предоста́вить вы́бор кому́-л.
porter son choix **sur** qch	останови́ть свой вы́бор на чём-л.
faire choix **de** qch	вы́брать что-л.
Il a fait choix de sa carrière.	Он вы́брал себе́ профе́ссию.
à votre choix	по ва́шему вы́бору
au choix	на вы́бор
sans choix	без разбо́ра
Loc: n'avoir que l'embarras du choix	не име́ть недоста́тка в вы́боре

2. вы́бор, ассорти́мент

Epith: grand ~ большо́й, beau ~ бога́тый

un grand choix **de** qch	большо́й вы́бор чего́-л.
un choix de chaussures	вы́бор о́буви

un **CHÔMAGE** **безрабо́тица**

Epith: long ~ до́лгая, ~ forcé вы́нужденная, ~ total по́лная, ~ partiel части́чная

ouvrier **en** chômage	безрабо́тный
Dans les pays capitalistes le chômage est devenu chronique.	В капиталисти́ческих стра́нах безрабо́тица ста́ла хрони́ческим явле́нием.
le chômage augmente, dure longtemps	безрабо́тица увели́чивается (*или* растёт), дли́тся до́лго
provoquer le chômage	вы́звать безрабо́тицу
Ctr: un travail	

CHÔMER *vi* **не рабо́тать**

Cette usine chôme (ou ne travaille pas).	Э́тот заво́д останови́лся.
Les ouvriers de cet employeur chôment (ou sont sans travail).	Рабо́чие э́того предприни́мателя оста́лись без рабо́ты.
Ctr: travailler.	

un **CHÔMEUR** **безрабо́тный**

Un chômeur cherche du travail.	Безрабо́тный и́щет рабо́ту.
aider (!) les chômeurs (*ou* les sans-travail)	помога́ть безрабо́тным
embaucher les chômeurs (*ou* les sans-travail)	нанима́ть безрабо́тных

une **CHOSE** **вещь, де́ло**

Epith: ~ intéressante интере́сная, bonne ~ хоро́шая, ~ incroyable невероя́тная, ~ extraordinaire необыкнове́нная, ~ inouïe неслы́ханное де́ло, ~ étonnante удиви́тельное де́ло

l'ordre des choses	поря́док веще́й
Il aime les bonnes choses.	Он лю́бит вку́сные ве́щи.
J'ai bien des choses à vous raconter.	Мне мно́гое на́до вам рассказа́ть.
expliquer les choses	объясни́ть в чём де́ло
Attendez un peu, je vais vous expliquer la chose.	Подожди́те немно́го, я вам объясню́ в чём де́ло.
dans cet état de choses	при тако́м положе́нии веще́й
de deux choses l'une	одно́ из двух
Choisissez de deux choses l'une.	Выбира́йте одно́ из двух.
avant toute chose	пре́жде всего́, пе́рвым де́лом
C'est (tout) autre chose.	Э́то совсе́м друго́е де́ло.
C'est chose faite.	Э́то де́ло решённое. } Де́ло сде́лано.

C'est la même chose. Э́то одно́ и то́ же
quelque chose что́-нибудь, что́-то
quelque chose de bon что́-то хоро́шее

(!) *L'adjectif qui qualifie* quelque chose *se met au masculin.*

chercher quelque chose иска́ть что-л.
J'ai quelque chose à vous dire. Мне на́до вам ко́е-что сказа́ть.
Il lui est arrivé quelque chose. С ним что́-то случи́лось.
C'est déjà quelque chose. Э́то уже́ непло́хо.
Loc: appeler les choses par leur(s) nom(s) называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми
aller au fond des choses вника́ть в суть вещёй
dire les choses comme elles sont говори́ть всю пра́вду
parler de choses et d'autres говори́ть о том о сём

un **CHOU** (*pl* choux) **капу́ста**

Epith: ~ pommé кочáнная, ~ de Bruxelles брюссéльская, ~-fleur цветнáя

une soupe **aux** choux щи
Loc: une feuille de chou бульва́рная газе́та
faire chou blanc потерпе́ть по́лную неуда́чу, оста́ться ни с чем
faire ses choux gras извле́чь по́льзу из вы́годного де́ла
aller planter ses choux переселя́ться в дере́вню
chou à la crème пиро́жное с кре́мом
Prov: ménager la chèvre et le chou и во́лки сы́ты, и о́вцы це́лы

une **CHRONIQUE**[1] [krɔnik] **1. хро́ника, ле́топись**

Avez-vous lu «La Chronique du règne de Charles IX» de P. Mérimée? Вы чита́ли «Хро́нику времён Ка́рла IX» П. Мериме́?

2. хро́ника, но́вости

Epith: ~ politique полити́ческая, ~ littéraire литерату́рная, ~ théâtrale театра́льная

Il lit toujours dans les journaux la chronique sportive. Он всегда́ чита́ет в газе́тах спорти́вную хро́нику.

CHRONIQUE[2] [krɔnik] *adj* **хрони́ческий**

une maladie chronique хрони́ческая боле́знь
un chômage chronique хрони́ческая безрабо́тица
Il souffre d'une maladie chronique. У него́ кака́я-то хрони́ческая боле́знь.

CHUCHOTER I *vt* **шепта́ть, говори́ть шёпотом**

Circonst: ~ à l'oreille на́ ухо, ~ doucement тихо́нько, ~ tout bas едва́ слы́шно

Elle a chuchoté son secret à l'oreille de sa mère. Она́ прошепта́ла свой секре́т на́ ухо ма́ме.

II **CHUCHOTER** *vi* **шепта́ться, шушу́каться**

Ils chuchotent entre eux. Они́ ше́пчутся ме́жду собо́й.

une **CHUTE** **1. паде́ние**

Epith: ~ terrible ужáсное, ~ violente си́льное, ~ légère лёгкое

chute d'une pierre паде́ние ка́мня
chute des cheveux выпаде́ние воло́с
chute de neige снегопа́д
faire une chute de cheval упа́сть с ло́шади
Il a fait une chute de cheval et s'est cassé la jambe. Он упа́л с ло́шади и слома́л но́гу.

2. паде́ние, круше́ние, крах

Epith: ~ imprévue непредви́денное

chute **d'**un empire, **d'**un dictateur, **d'**un gouvernement паде́ние импе́рии, дикта́тора, прави́тельства

une **CIBLE** **1. цель, мише́нь**

tirer **à** la cible стреля́ть в цель

fig **2. мише́нь**

être la cible des plaisanteries de qn быть предме́том чьих-л. насме́шек

servir **de** cible **aux** railleries de qn служи́ть предме́том чьих-л. насме́шек

Ce garçon sert de cible aux railleries de ses copains. Э́тот ма́льчик – предме́т насме́шек свои́х това́рищей.

un **CIEL** (*pl* cieux) **не́бо**

Epith: ~ clair све́тлое, ~ pur чи́стое, ~ étoilé звёздное, ~ sombre тёмное, ~ serein я́сное, ~ nuageux о́блачное, ~ sans nuages безо́блачное

bleu (de) ciel небе́сно-голубо́й цвет

le ciel s'assombrit, s'éclaircit не́бо темне́ет, светле́ет

Les nuages couvrent le ciel. Ту́чи покрыва́ют не́бо.

Les étoiles brillent au ciel. Звёзды бле́щут на не́бе.

Loc: être au septième ciel быть на седьмо́м не́бе

entre ciel et terre ме́жду не́бом и землёй

remuer ciel et terre пусти́ть в ход все сре́дства

tomber du ciel с не́ба свали́ться

Comp: bleu comme le ciel голубо́й как не́бо

Prov: aide-toi, le ciel t'aidera на бо́га наде́йся, а сам не плоша́й

une **CIGARETTE** **папиро́са, сигаре́та**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, ~ forte кре́пкая, ~ légère лёгкая, сла́бая; ~ éteinte поту́хшая, ~ allumée зажжённая

un paquet de cigarettes па́чка папиро́с

fumer une cigarette *кури́ть папиро́су*

allumer une cigarette зажёчь, прикури́ть папиро́су

offrir une cigarette **à** qn предложи́ть кому́-л. папиро́су

Il fume un paquet de cigarettes chaque jour. Он ежедне́вно выку́ривает па́чку папиро́с.

une **CIME** **верши́на, верху́шка**

Epith: ~ haute высо́кая, ~ nue го́лая, ~ neigeuse сне́жная, ~ touffue густа́я верху́шка; ~ d'une montagne верши́на горы́, ~ d'un arbre верху́шка де́рева

escalader une cime взобра́ться на верши́ну

grimper **jusqu'à** la cime de l'arbre влезть на са́мую верху́шку де́рева

Il a grimpé jusqu'à la cime du sapin. Он влез на са́мую верху́шку е́ли.

Ctr: un pied

un **CIMENT** **цеме́нт**

Epith: ~ armé железобето́н

Le ciment est largement employé dans les constructions modernes. Цеме́нт широко́ применя́ется в совреме́нном строи́тельстве.

un **CIMETIÈRE** **кла́дбище**

Epith: vieux ~ ста́рое, ~ abandonné забро́шенное, vaste ~ большо́е

enterrer qn **au** cimetière похорони́ть кого́-л. на кла́дбище

un **CINÉMA** **1. кино́, кинематогра́фия**

Epith: ~ muet немо́е, ~ parlant звуково́е; ~ en couleur цветно́е; ~ en relief стереоскопи́ческое, объёмное

un studio de cinéma киносту́дия

un acteur de cinéma *киноактёр*

une vedette de cinéma кинозвезда́

un metteur en scène (*ou* un réalisateur) de cinéma кинорежиссёр

aimer le cinéma люби́ть кино́

J'aime le cinéma plus que le théâtre. Я люблю́ кино́ бо́льше, чем теа́тр.
faire du cinéma снима́ть фильм

2. кино́, кинотеа́тр

cinéma ambulant кинопередви́жка
aller **au** cinéma пойти́ в кино́
Il va au cinéma une fois par semaine. Он хо́дит в кино́ раз в неде́лю.

CINQ [sĕk, sĕ] (!) *Le* q *ne se prononce pas quand* cinq *est immédiatement suivi d'un mot commençant par une consonne ou un* h *aspiré. Dans tous les autres cas le* q *se prononce.*

I *adj num card* **1. пять; пя́теро**
cinq garçons пять ма́льчиков
cinq héros пять геро́ев
cinq enfants пять дете́й
cinq histoires пять исто́рий
cinq jeunes gens пя́теро молоды́х люде́й
un enfant **de** cinq ans пятиле́тний ребёнок
une maison **à** cinq étages шестиэта́жный дом
les œuvres **en** cinq volumes сочине́ния в пяти́ тома́х, пятито́мник

2. пя́тый

chapitre cinq (*ou* cinquième chapitre) пя́тая глава́
à la page cinq (*ou* à la cinquième page) на пя́той страни́це
Nous sommes le cinq janvier. Сего́дня пя́тое января́.
Il est né le cinq février. Он роди́лся пя́того февраля́.
Charles V (*ou* Charles cinq, Charles Quint) Карл Пя́тый

II un **CINQ** **1. пять** *(цифра)*; **пятёрка**

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра пять, ~ arabe ара́бская ци́фра пять
Efface ce cinq! *Сотри́ э́ту пятёрку!*
le cinq **2. пя́тое число́**
Il revient le cinq. Он возвраща́ется пя́того (числа́).

une **CIRCONSTANCE** **обстоя́тельство**

Epith: ~ étrange стра́нное, ~ imprévue непредви́денное, ~ importante ва́жное, ~ favorable благоприя́тное, ~ défavorable неблагоприя́тное, ~s particulières осо́бые обстоя́тельства, ~s exceptionnelles исключи́тельные, ~s aggravantes отягча́ющие

Des circonstances imprévues ne me permettent pas de partir en vacances. Непредви́денные обстоя́тельства не позволя́ют мне уе́хать в о́тпуск.
de circonstance приуро́ченный к слу́чаю
un discours de circonstance речь по како́му-л. по́воду
un habit de circonstance костю́м, соответствующий слу́чаю
le concours de circonstances стече́ние обстоя́тельств
profiter **d'**une circonstance (*ou* d'une occasion) воспо́льзоваться обстоя́тельством
se plier **aux** circonstances применя́ться к обстоя́тельствам
dans la circonstance (*ou* en ce cas) в да́нном слу́чае
dans les circonstances actuelles при да́нных обстоя́тельствах
suivant les circonstances смотря́ по обстоя́тельствам
pour la circonstance для э́того слу́чая

une **CIRCULATION** **движе́ние** *(на у.лице и т. д.)*

Epith: grande ~ большо́е, ~ intense интенси́вное, оживлённое, ~ lente ме́дленное, ~ rapide бы́строе; ~ des voitures автомоби́лей, ~ des taxis такси́, ~ du métro поездо́в метро́, des piétons пешехо́дов

la circulation augmente, diminue, cesse движе́ние увели́чивается, уменьша́ется, прекраща́ется
Dans cette rue la circulation est très intense. На э́той у́лице о́чень оживлённое движе́ние.
les règles de la circulation пра́вила у́личного движе́ния

Il faut savoir et observer les règles de la circulation. На́до зна́ть и соблюда́ть пра́вила у́личного движе́ния.
l'agent de la circulation (у́личный) регулиро́вщик
une rue **à** grande circulation оживлённая у́лица
régler la circulation **dans** les rues регули́ровать у́личное движе́ние

CIRCULER *vi* **1. дви́гаться, проходи́ть**

Circonst: ~ lentement ме́дленно, ~ à grande vitesse с большо́й ско́ростью
Les automobiles circulent lentement dans cette rue. По э́той у́лице маши́ны е́здят ме́дленно.
Circulez! Проходи́те! } Не заде́рживайтесь!

2. ходи́ть *(о слухах, молве)*
Le bruit circule dans la ville que ... В го́роде хо́дит слух, что ...

une **CIRE** **воск**

cire à cacheter сургу́ч
des objets **en** cire предме́ты из во́ска
un personnage **en** cire восково́я фигу́ра
Comp: fondre comme (la) cire au feu (*ou* au soleil) та́ять как воск
être jaune comme cire быть жёлтым как воск

CIRÉ, CIRÉE *adj* **покры́тый во́ском, навощённый**

la toile cirée клеёнка

CIRER *vt* **1. натира́ть во́ском, масти́кой**

cirer **qch**: un parquet, des meubles натира́ть что-л.: парке́т, ме́бель
Nous cirons notre parquet deux fois par mois. Мы натира́ем парке́т два ра́за в ме́сяц.

2. чи́стить *(обувь)*
cirer des chaussures чи́стить о́бувь
Il faut cirer les souliers chaque matin. На́до чи́стить боти́нки ка́ждое у́тро.
Loc: cirer les bottes à qn пресмыка́ться пе́ред кем-л., лиза́ть пя́тки *кому́-л.*

un **CIRQUE** **цирк**

Epith: grand ~ большо́й, ~ ambulant броду́чий, передви́жно́й; ~ en vogue изве́стный
les gens du cirque арти́сты ци́рка; цирка́чи
un spectacle de cirque цирково́е представле́ние
aller **au** cirque ходи́ть в ци́рк
assister **à** une représentation **au** cirque быть в ци́рке на представле́нии
mener les enfants **au** cirque повести́ дете́й в цирк

des **CISEAUX** *(m) (seulement au pluriel)* **но́жницы**

Epith: grands ~ больши́е, petits ~ ма́ленькие; ~ à ongles но́жницы для ногте́й, ~ à raisin садо́вые но́жницы, ~ de tailleur портно́вские, ~ de coiffeur парикма́херские, ~ de chirurgien хирурги́ческие
les ciseaux coupent bien, mal но́жницы ре́жут хорошо́, пло́хо
se servir **de** ciseaux по́льзоваться но́жницами
couper qch **avec** des ciseaux ре́зать что-л. но́жницами
Le tailleur a coupé l'étoffe avec des ciseaux. Портно́й разре́зал ткань но́жницами.
J'ai acheté deux paires de ciseaux. Я купи́л две па́ры но́жниц.

une **CITATION** **цита́та**

Epith: ~ exacte то́чная, ~ fausse искажённая
faire des citations *приводи́ть цита́ты*
tirer une citation **d'**un ouvrage, prendre une citation **dans** un ouvrage взять цита́ту из произведе́ния
Il a tiré cette citation du récit de Gorki. Он взял э́ту цита́ту из расска́за Го́рького.

Il a pris cette citation dans Balzac. Он взял э́ту цита́ту из Бальза́ка.
abuser **des** citations злоупотребля́ть цита́тами

une **CITÉ** **1. го́род**

Epith: grande ~ большо́й, ~ ancienne стари́нный, ста́рый; ~ pittoresque живопи́сный; ~ sale гря́зный, ~ propre чи́стый

Moscou est l'une des plus grandes cités (ou villes) du monde. Москва́ явля́ется одни́м из крупне́йших городо́в ми́ра.
reconstruire une cité реконструи́ровать го́род

2. городо́к; посёлок

Epith: ~ universitaire университе́тский, студе́нческий, ~ ouvrière рабо́чий посёлок

CITER *vt* **1. цити́ровать**

Circonst: ~ à tout propos по вся́кому по́воду, ~ avec raison уда́чно

citer **qn, qch**: un auteur, un passage цити́ровать кого́-л., что-л.: а́втора, отры́вок (из произведе́ния)
Il cite toujours les livres qu'il a lus. Он всегда́ приво́дит цита́ты из проче́танных книг.

2. ссыла́ться на ...

citer **qch**: un fait, un exemple, les paroles de qn ссыла́ться на что-л.: на факт, на приме́р, на чьи-л. слова́
Il cite toujours les paroles de son père. Он всегда́ ссыла́ется на (слова́) своего́ отца́.

3. приводи́ть, называ́ть

citer qn **en** exemple *привести́ кого́-л. в приме́р*
On lui cite toujours en exemple son frère aîné. Ему́ всегда́ приво́дят в приме́р ста́ршего бра́та.
On l'a cité parmi les meilleurs élèves. Его́ назва́ли среди́ лу́чших ученико́в.

un **CITOYEN, une CITOYENNE** **граждани́н, гражда́нка**

Tous les citoyens de l'URSS sont égaux devant la loi. Все гра́ждане СССР равны́ пе́ред зако́ном.
les droits et les devoirs d'un citoyen права́ и обя́занности гражданина́
accomplir son devoir de citoyen вы́полнить свой гражда́нский долг

un **CITRON** I **лимо́н**

une tranche **de** citron ло́мтик лимо́на
Je prends du thé avec une tranche de citron. *Я пью чай с лимо́ном.*
presser un citron вы́жать лимо́н
Comp: presser qn comme un citron *вы́жать кого́-л. как лимо́н, вы́жать все со́ки из кого́-л.*

II **CITRON** *adj* (!) *invariable* **лимо́нный** *(о цвете)*

une robe citron пла́тье лимо́нного цве́та
une étoffe citron ткань лимо́нного цве́та

CIVIL, CIVILE *adj* **1. гражда́нский**

les droits civils гражда́нские права́
une guerre civile гражда́нская война́
un mariage civil гражда́нский брак
actes d'état civil а́кты гражда́нского состоя́ния

2. шта́тский, гражда́нский

les autorités civiles гражда́нские вла́сти
un vêtement civil шта́тское, гражда́нское пла́тье

une **CIVILISATION** **цивилиза́ция**

Epith: ~ avancée передова́я, ра́звитая, ~ moderne совреме́нная, ~ antique дре́вняя, анти́чная, ~ occidentale за́падная, ~ bourgeoise буржуа́зная

les bienfaits de la civilisation
la civilisation (*ou* la culture) fait des progrès, se développe

блáга цивилизáции
цивилизáция дéлает успéхи, развивáется

CIVILISER *vt*
civiliser un peuple
civiliser des tribus sauvages
fam

Ce garçon est très grossier, il faut le civiliser (ou *polir*).

1. просвещáть; цивилизовáть
просвещáть нарóд
цивилизовáть дúкие племенá
2. воспúтывать; смягчáть нрáвы, обтёсывать
Этот мáльчик óчень груб, слéдует занятьсяегó воспитáнием.

CLAIR 1, **CLAIRE** *adj*
une chambre claire
Ctr: sombre; obscur, obscure

les yeux clairs
une robe claire
vert clair

1. свéтлый, хорошó освещённый
свéтлая кóмната

2. свéтлый *(по цвету)*
свéтлые глазá
свéтлое плáтье
свéтло-зелёный

(!) *Les composés* bleu clair, vert clair, *etc. sont invariables:* une robe vert clair свéтло-зелёное плáтье, des vêtements gris clair свéтло-сéрый костюм

un temps clair
le ciel clair (*ou* serein)
il fait clair
Ctr: sombre

3. ясный
ясная погóда
ясное нéбо
ясно *(о погоде)*

une eau claire (*ou* limpide)
une vitre claire
fig une voix claire (*ou* nette)
Comp: clair comme le (*ou* un) cristal

4. чúстый, прозрáчный
чúстая водá
прозрáчное стеклó
чúстый гóлос
чúстый как стёклышко, кристáльно чúстый

un feu clair

5. яркий
яркий огóнь

une chevelure claire (*ou* rare)
un bois clair (*ou* clairsemé)

6. рéдкий
рéдкие вóлосы
рéдкий лес

une idée claire
Cet article est très clair (ou *compréhensible*).
Comp: clair comme le jour
clair comme deux et deux font quatre
clair comme le (*ou* un) cristal

7. ясный, понятный, очевúдный
ясная мысль
Этo óчень понятная статья.
ясно как день
ясно как дважды два – четúре
вполнé очевúдный, ясный как день

II un **CLAIR**
Epith: ~ de lune лýнный свет
au clair de la lune
Ils se promenaient au clair de la lune.
Loc: tirer qch au clair
Il faut absolument tirer au clair cette affaire.

свет
при лýнном свéте
Онú гуляли при лýнном свéте.
разобрáться в чём-л.
Нáдо обязáтельно разобрáться в этом дéле.

III **CLAIR** *adv*
parler clair
Je n'arrive pas à le comprendre, car il ne parle pas assez clair

ясно, отчётливо
говорúть ясно, отчётливо
Я не могý, егó понять, так как он говорúт не óчень отчётливо.

voir clair
Je vois clair une maison au loin.
Loc: (y) voir clair
Je commence à voir clair dans l'affaire.

хорошо́, я́сно ви́деть
Вдалеке́ я я́сно ви́жу како́й-то дом.
разбира́ться в чём-л.
Я начина́ю разбира́ться в э́том де́ле.

une **CLARTÉ**

1. свет

Epith: ~ vive я́ркий, ~ faible сла́бый, ~ douce мя́гкий; ~ d'électricité электри́ческий, ~ du jour дневно́й, ~ du soleil со́лнечный, ~ de la lune лу́нный, ~ d'une lampe свет ла́мпы

la clarté (*ou* la lumière) brille, éclaire
Il lit à la clarté de la lampe.
Ctr: une obscurité

свет гори́т, освеща́ет
Он чита́ет при све́те ла́мпы.

2. чистота́, прозра́чность

la clarté (*ou* la limpidité) de l'eau

прозра́чность воды́

3. я́сность, чистота́

Epith: ~ irréprochable безупре́чная; ~ du style я́сность, чистота́ сти́ля, ~ de l'esprit я́сность ума́

expliquer qch **avec** clarté
Il parle avec beaucoup de clarté.

объясни́ть что-л. о́чень чётко, я́сно
Он говори́т о́чень я́сно.

une **CLASSE**

1. класс *(общественный)*

Epith: ~ ouvrière рабо́чий, ~ dirigeante госпо́дствующий, ~ des exploités эксплуати́руемый, ~ des exploiteurs эксплуата́торский

la lutte de classe(s)
la conscience de classe
des contradictions de classe
une société sans classes
appartenir **à** la classe ouvrière

кла́ссовая борьба́
кла́ссовое созна́ние
кла́ссовые противоре́чия
бескла́ссовое о́бщество
принадлежа́ть к рабочему кла́ссу

2. класс *(в биологии)*

classe des mammifères

класс млекопита́ющих

3. класс *(группа учеников)*

Epith: grandes ~s ста́ршие кла́ссы, petites ~s мла́дшие, ~s élémentaires нача́льные; ~ forte си́льный класс, ~ faible сла́бый

Notre classe est la plus forte de l'école.

Наш класс – са́мый си́льный в шко́ле.

4. класс *(помещение)*

Epith: ~ haute высо́кий, класс с высо́ким потолко́м, ~ claire све́тлый класс, ~ propre чи́стый

Notre classe est haute et claire.
être **en** classe
Les élèves sont dans la (ou en) classe.
Le maître a fait entrer les élèves en classe.
aller **en** classe
Il va déjà en classe (ou à l'école).

Наш класс све́тлый, с высо́ким потолко́м.
быть на уро́ке
Ученики́ нахо́дятся в кла́ссе.
Учи́тель впусти́л ученико́в в класс.
учи́ться в шко́ле
Он уже́ у́чится в шко́ле.

5. заня́тия, уро́к

Epith: ~s du soir вече́рние

la rentrée des classes
Les classes (ou les cours) commencent à neuf heures du matin.
Après les classes (ou la classe) les élèves sont allés au cinéma.
faire la classe
suivre la classe (*ou* les cours)
redoubler une classe
manquer la classe
bavarder **pendant** la classe
Ne bavardez pas pendant la classe!

нача́ло уче́бного го́да
Заня́тия начина́ются в де́вять часо́в утра́.
По́сле заня́тий ученики́ пошли́ в кино́.
вести́ уро́к
занима́ться
оста́ться на второ́й год
пропусти́ть уро́к
болта́ть на уро́ке
Не болта́йте на уро́ке!

CLASSER *vt* **классифици́ровать, располага́ть в определённом поря́дке**

Circonst: ~ dans une catégorie по категóриям, ~ suivant le genre по родáм, ~ suivant le type по тúпам, ~ suivant la qualité по кáчеству, ~ par ordre alphabétique расположúть в алфавúтном поря́дке

classer **qch**: des plantes, des animaux, des minéraux — классифици́ровать что-л.: расте́ния, живóтных, минерáлы
classer des papiers — разбира́ть бумáги
classer (*ou* ranger) des fiches — расставля́ть кáрточки *(в картотеке)*

SE **CLASSER** **1. относúться**
se classer **parmi** les meilleurs — относúться к числý лýчших

2. заня́ть какóе-л. мéсто, вы́йти на какóе-л. мéсто *(в учёбе, в соревнованиях)*
Il s'est classé troisième dans la classe. — Он вы́шел на трéтье мéсто в клáссе по успевáемости.
Ce cycliste s'est classé premier dans la course. — Э́тот велосипедúст зáнял пéрвое мéсто в гóнках.

une **CLÉ**, une **CLEF** [kle] I **1. ключ**

Epith: grande ~ большóй, petite ~ мáленький; ~ anglaise францýзский, разводнóй, fausse ~ отмы́чка

un trousseau de clés — свя́зка ключе́й
la clé est **à** (*ou* **sur**) la porte, **dans** la serrure — ключ в двéрях, в замкé
la clé ne tourne pas — ключ не поворáчивается
tourner la clé, donner un tour de clé — повернýть ключ
mettre la clé **dans** la serrure — встáвить ключ в замóк
retirer la clé **de** la serrure — вы́нуть ключ из замкá
ouvrir la porte **avec** la clé — *откры́ть дверь ключóм*
fermer la porte **à** clé — закры́ть дверь на ключ
Avant de partir, n'oublie pas de fermer la porte à clé. — Пéред ухóдом не забýдь закры́ть дверь на ключ.
tenir sous clé — держáть взапертú, под замкóм
Loc: mettre la clé sous la porte — уйтú потихóньку, незамéтно исчéзнуть
fam prendre la clé des champs — убежáть, удрáть; вы́рваться на свобóду
donner à qn la clé des champs — вы́пустить когó-л. на вóлю

2. ключ, разгáдка
clé d'un mystère — ключ к тáйне
clé d'un système — ключ к понимáнию системы
clé d'une affaire — *ключ к понимáнию какóго-л. дéла*

II **CLÉ, CLEF** *adj* **ключевóй, решáющий**
les branches clés de l'économie nationale — *ведýщие, ключевы́е отрасли нарóдного хозя́йства*
les industries clés — ведýщие отрасли промы́шленности

un **CLIENT**, une **CLIENTE** **клие́нт, клие́нтка; пацие́нт, пацие́нтка; покупáтель, покупáтельница; закáзчик, закáзчица**

Epith: ~ fidèle вéрный, ~ exigeant трéбовательный; ~ d'un coiffeur клие́нт парикмáхера, ~ d'un médecin пацие́нт врачá, ~ d'un couturier закáзчик портнóго

avoir beaucoup de clients — имéть мнóго клие́нтов
servir un client — обслужúть клие́нта
Le coiffeur a vite servi son client. — Парикмáхер быстро обслужúл клие́нта.
Ce magasin est toujours plein de clients (ou *d'acheteurs*). — В э́том магазúне всегдá мнóго покупáтелей.

un **CLIMAT** **1. кли́мат**

Epith: ~ doux мя́гкий, ~ agréable прия́тный; ~ rude, ~ rigoureux суро́вый, ~ tempéré

умéренный, ~ sain здорóвый, ~ malsain нездорóвый, врéдный, ~ froid холóдный, ~ chaud тёплый, ~ sec сухóй, ~ humide сырóй

Le climat d'un pays dépend avant tout de la situation géographique. — Климáт стрáны прéжде всегó зависит от её географи́ческого положéния.
changer **de** climat — переменúть климáт
Il est toujours malade, il doit changer de climat. — Он всё врéмя болéет, емý нáдо переменúть климáт.
s'accommoder **au** climat — акклиматизúроваться
fig — **2. обстанóвка; атмосфéра**
Epith: ~ international междунарóдная, ~ politique политúческая
Les pourparlers se sont déroulés dans un climat d'amitié et de sincérité. — Переговóры прошлú в обстанóвке úскренней дрýжбы.

CLOS, CLOSE *adj* — **1. закры́тый**
droit à huis clos — при закры́тых двéрях
Cette affaire se juge à huis clos. — Э́то дéло разбирáется при закры́тых двéрях.
Loc: nuit close — глубóкая ночь
trouver porte close — никогó не застáть дóма
Je suis venu chez elle, mais j'ai trouvé porte close. — *Я прищёл к ней, но никогó не застáл дóма.*
rester bouche close (*ou* cousue) — не произнестú ни слóва, храни́ть молчáние
2. зако́нченный
L'incident est clos. — Инциде́нт исчéрпан.
La session (ou *la séance) est close.* — Заседáние закры́то.

une **CLÔTURE** — **1. огрáда**
Epith: ~ métallique металлúческая, ~ en briques кирпúчная; ~ d'un jardin садóвая
dresser, élever une clôture — постáвить огрáду
entourer **d'**une clôture — огородúть, окружúть огрáдой
2. окончáние, закры́тие
Epith: ~ des débats *закры́тие прéний*, ~ d'une session *сéссии*, ~ d'une séance заседáния
la séance **de** clôture — заключúтельное заседáние
le discours **de** clôture — заключúтельная речь
Le congrès des partisans de la paix s'est terminé par le discours de clôture du président. — Конгрéсс сторóнников мúра окóнчился заключúтельной рéчью председáтеля.
Ctr: une ouverture

un **CLOU** — **1. гвоздь**
Epith: grand ~ большóй, ~ long длúнный, petit ~ мáленький, gros ~ тóлстый; ~ à tête со шляпкой, ~ sans tête без шляпки
Ce clou ne tient pas, il se tord. — Э́тот гвоздь не вбивáется, он гнётся.
enfoncer un clou — забúть гвоздь
Il a enfoncé un clou dans le mur avec un marteau. — Он забúл гвоздь в стéну молотко́м.
arracher un clou **avec** des tenailles — вы́рвать гвоздь клещáми
accrocher qch **à** un clou — повéсить что-л. на гвоздь
Il a accroché sa veste à un clou. — Он повéсил кýртку на гвоздь.
se déchirer le veston **à** un clou — порвáть пиджáк о гвоздь
Loc: compter les clous de la porte — дóлго ждать
Prov: un clou chasse l'autre — клин клúном вышибáют
des **clous** — **2. пешехóдная дорóжка, перехóд**
prendre les clous, traverser les (*ou* aux) clous — переходúть ýлицу на перехóде

3. гвоздь *(самое главное, значительное)*

le clou de la saison — гвоздь сезо́на
le clou de la fête — гвоздь програ́ммы

CLOUER *vt* — **1. прибива́ть гвоздя́ми**

clouer **qch**: la semelle, une gravure — прибить что-л.: подо́шву, карти́ну
clouer une caisse — сбить я́щик

fig — **2. прико́вывать**

Une maladie grave l'a cloué au lit. — Тяжёлая боле́знь приковала́ его́ к посте́ли.
être *cloué* **sur** place — засты́ть *на ме́сте*
La peur le cloua sur sa chaise. — От стра́ха он не мог встать со сту́ла.
Loc: clouer qn au pilori — пригвозди́ть кого́-л. к позо́рному столбу́

un **CLUB** [klœb, klyb] — **клуб**

Epith: ~ littéraire литерату́рный, ~ politique полити́ческий, ~ sportif спорти́вный; ~ des ouvriers рабо́чий, ~ des jeunes молодёжный

être membre d'un club (*ou* d'un cercle) — быть чле́ном како́го-л. клу́ба
Mon frère fréquente un club des jeunes. — Мой брат посеща́ет молодёжный клуб.

une **COALITION** — **коали́ция**

Epith: ~ politique полити́ческая, ~ de partis парти́йная

un gouvernement **de** coalition — *коалицио́нное прави́тельство*
former une coalition (*ou* un bloc) — образова́ть коали́цию
être **à** la tête d'une coalition — быть во главе́ коали́ции
entrer **dans** une coalition — *входи́ть в коали́цию*

un **COCHON** — **свинья́**

Epith: ~ de lait (моло́чный) поросёнок

élever des cochons — разводи́ть свине́й
engraisser des cochons — откармливать свине́й
Loc: jouer un tour de cochon à qn — подложи́ть кому́-л. свинью́
Comp: manger comme un cochon — есть как свинья́

un **CODE** — **свод зако́нов, ко́декс**

Epith: ~ pénal уголо́вный ко́декс, ~ civil граждáнский, ~ de travail ко́декс трудá, ~ de la route пра́вила у́личного движе́ния

un code défend, permet qch — ко́декс запреща́ет, разреша́ет что-л.
consulter le code — спра́виться о чём-л. в ко́дексе
connaître le code — знать ко́декс

un **CŒUR** — **1. се́рдце**

Epith: ~ sain здоро́вое, ~ malade больно́е

le cœur bat — се́рдце бьётся
une maladie de cœur — боле́знь се́рдца
Il a une maladie de cœur. — У него́ больно́е се́рдце.
des maux de cœur — бо́ли в се́рдце
les pulsations du cœur — сердцебие́ние
serrer qn **sur** son cœur — прижа́ть кого́-л. к груди́
Il a serré son fils sur son cœur. — Он прижа́л сы́на к груди́.
tant que mon cœur battra ... — пока́ бу́дет би́ться моё се́рдце ...
Loc: avoir mal au cœur — тошни́ть

2. се́рдце, душа́

Epith: bon ~ до́брое, ~ tendre не́жное, ~ pur чи́стое, ~ noble благоро́дное, ~ dur чёрствое, ~ d'or золото́е, ~ de pierre ка́менное

un homme sans cœur — бессерде́чный челове́к
toucher, gagner le cœur de qn — завоева́ть чьё-л. се́рдце
avoir la joie **au** cœur — ра́доваться

Loc: avoir le cœur sur la main
il a le *cœur gros*
prendre qch à cœur
Il prend tout à cœur.
parler à *cœur* ouvert
aller au cœur
Cela me va au cœur.
Cela lui est resté sur le cœur.
de bon cœur

Elle écoutait mon récit et riait de bon cœur.

par cœur
Il a appris par cœur une fable de La Fontaine.

le cœur d'une ville
Nous sommes au cœur (ou au centre) de la ville.
au cœur de la forêt
au cœur de l'hiver, de l'été (*ou* en plein hiver, en plein été)

le cœur d'une pomme

fig
Il a du cœur (ou *du courage).*
Le cœur (ou *le courage) lui manque.*
Il n'aura pas le cœur (ou *le courage) d'avouer sa faute.*
donner (!) du cœur

быть чистосерде́чным
у него́ тяжело́ на се́рдце
принима́ть что-л. бли́зко к се́рдцу
Он всё принима́ет бли́зко к се́рдцу.
говори́ть чистосерде́чно
тро́гать
Э́то меня́ тро́гает.
Э́то его́ гнетёт.
охо́тно; от чи́стого се́рдца, от (всей) души́
Она́ слу́шала мой расска́з и смея́лась от души́.
наизу́сть
Он вы́учил наизу́сть ба́сню Лафонте́на.

3. центр
центр го́рода
Мы – в це́нтре го́рода.

в глубине́ ле́са
в середи́не, в разга́ре зимы́, ле́та

4. сердцеви́на
сердцеви́на я́блока

une **COEXISTENCE**

Epith: ~ pacifique ми́рное

la coexistance pacifique de deux systèmes
La coexistance pacifique est le but principal de la politique extérieure de notre pays.

5. му́жество
У него́ есть му́жество.
Ему́ не хвата́ет му́жества.
У него́ не хвата́ет му́жества призна́ть свою́ оши́бку.
воодушевля́ть, бодри́ть

сосуществова́ние

ми́рное сосуществова́ние двух систе́м
Ми́рное сосуществова́ние явля́ется основно́й це́лью вне́шней поли́тики на́шей страны́.

un **COFFRE**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, сундучо́к, ~ solide про́чный

mettre qch **dans** un coffre (*ou* dans une malle)

le coffre arrière d'une voiture

1. сунду́к
положи́ть что-л. в сунду́к

2. ку́зов
бага́жник

COIFFER *vt*

coiffer **qn**
La mère a coiffé (ou *a peigné) son enfant.*

coiffer qn **d'**un béret
Elle était coiffée d'un très joli chapeau.

coiffer qn bien, mal
Ce chapeau vous coiffe bien.

1. причёсывать
причёсывать кого́-л.
Мать причеса́ла ребёнка.

2. надева́ть (на го́лову) *(головной убор)*
наде́ть на кого́-л. бере́т
На ней была́ о́чень краси́вая шля́па.

3.:
быть кому́-л. к лицу́, не быть к лицу́
Э́та шля́па вам к лицу́.

SE **COIFFER**

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо

Attendez-moi un peu, je suis en train de me coiffer.

1. причёсываться
Подожди́те меня́ немно́го, я то́лько причешу́сь.

se coiffer d'un joli chapeau

2. надева́ть (себе́) на го́лову
наде́ть краси́вую шля́пу

un **COIFFEUR,** une **COIFFEUSE**

парикма́хер, парикма́херша

Epith: ~ pour dames да́мский, ~ pour hommes мужско́й

un coiffeur peigne, frise, coupe les cheveux, rase un client
Il est allé chez le coiffeur se faire couper les cheveux.

парикма́хер причёсывает, завива́ет, стрижёт во́лосы, бре́ет клие́нта
Он пошёл в парикма́херскую постри́чься.

une **COIFFURE**

1. причёска

Epith: ~ élégante элега́нтная, ~ négligée небре́жная, ~ à la mode мо́дная

un salon **de** coiffure
changer **de** coiffure
Elle change souvent de coiffure.

парикма́херская
измени́ть причёску
Она́ ча́сто меня́ет причёску.

2. головно́й убо́р

Epith: ~ démodée вы́шедший из мо́ды; ~ d'homme мужско́й, ~ de femme же́нский, да́мский, ~ d'enfant де́тский

Cette coiffure (ou ce chapeau) ne te va pas.
porter, mettre, ôter sa coiffure

Э́та шля́па тебе́ не идёт.
носи́ть, наде́ть, сня́ть шля́пу, ша́пку

un **COIN**

у́гол, уголо́к

Epith: ~ obscur тёмный

coin d'un mouchoir
coin d'une chambre
coin d'une rue
au coin de la rue
Je l'ai rencontré au coin de la rue.
Jetez cela dans un coin.
Loc: regarder du coin de l'œil
vivre dans un coin perdu
chercher aux quatre coins de la ville
J'ai cherché ce livre aux quatre coins de la ville, mais je ne l'ai pas trouvé.

уголо́к носово́го платка́
у́гол ко́мнаты
у́гол у́лицы
на углу́ у́лицы
Я его́ встре́тил на углу́ у́лицы.
Вы́бросьте э́то куда́-нибудь.
посмотре́ть укра́дкой
жить в глуши́
иска́ть по всему́ го́роду
Я иска́л э́ту кни́гу по всему́ го́роду, но не нашёл.

une **COÏNCIDENCE**

совпаде́ние

Epith: pure ~ чи́стое, simple ~ просто́е, ~ heureuse счастли́вое, ~ bizarre стра́нное, ~ curieuse удиви́тельное, ~ frappante порази́тельное

par une coïncidence
C'est une simple coïncidence
Quelle coïncidence!

благодаря́ совпаде́нию
Э́то просто́е совпаде́ние
Како́е совпаде́ние!

un **COL**

1. воротни́к, воротничо́к

Epith: ~ mou мя́гкий, ~ dur жёсткий, faux ~ пристежно́й воротничо́к; ~ de fourrure мехово́й воротни́к; ~ de robe воротни́к пла́тья

Le col de sa veste est déchiré.
relever le col
Comme il faisait froid, j'ai relevé le col de mon manteau.

Воротни́к его́ ку́ртки порва́лся.
подня́ть воротни́к
Так как бы́ло хо́лодно, я по́днял воротни́к пальто́.

2. го́рлышко

col d'une bouteille — го́рлышко буты́лки

3. перева́л

Epith: ~ étroit у́зкий, ~ enneigé заснéженный

passer **par** un col, franchir un col — пройти́ че́рез перева́л

une **COLÈRE** — **гнев**

Epith: ~ violente си́льный, ~ terrible стра́шный, ~ aveugle слепо́й, ~ furieuse я́ростный, ~ impuissante бесси́льный, ~ juste справедли́вый

un accès de colère — при́ступ гнéва
La colère m'a pris. — Меня́ охвати́л гнев.
refouler, retenir (*ou* rentrer) sa colère — подави́ть, сдержа́ть гнев
Il a retenu sa colère et n'a rien répondu. — Он сдержа́л свой гнев и ничего́ не отве́тил.
exciter, attirer, calmer la colère de qn — вы́звать, навле́чь, успоко́ить чей-л. гнев
tourner sa colère **contre** qn — обрати́ть свой гнев на кого́-л.
trembler, rougir, pâlir, pleurer **de** colère — дрожа́ть, красне́ть, бледне́ть, пла́кать от гнéва
être **en** colère **contre** qn — серди́ться на кого́-л.
mettre qn **en** colère — рассерди́ть кого́-л.

un **COLIS** — **посы́лка**

Epith: ~ postal почто́вая посы́лка

envoyer un colis **par** la poste, **par** le train, **par** avion — отпра́вить посы́лку по по́чте, по́ездом, самолётом
retirer un colis à la poste — получи́ть посы́лку на по́чте
Je lui ai envoyé un colis par la poste. — Я посла́л ему́ посы́лку по по́чте.

une **COLLE** — **клей**

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, ~ sèche сухо́й, ~ liquide жи́дкий, ~ épaisse густо́й, ~ forte столя́рный, ~ de bureau канцеля́рский

un pinceau à colle — ки́сточка для клéя
un pot de colle — буты́лка с клéем
Cette colle ne tient pas. — Э́тот клей плóхо клéит.
coller qch **avec** de la colle — приклéить что-л. клéем
enduire qch **de** colle — намáзать что-л. клéем
Loc: poser une colle — задáть кáверзный вопрóс
A l'examen on m'a posé une colle. — На экзáмене мне зáдали кáверзный вопрóс.

COLLECTIF, COLLECTIVE *adj* — **1. коллекти́вный**

un travail collectif — коллекти́вный труд
un contrat collectif — коллекти́вный дóговóр
une propriété collective — коллекти́вная сóбственность
Ctr: privé, privée

gram — **2. собира́тельный**
un nom collectif (*ou* un collectif) — собира́тельное (и́мя) существи́тельное

une **COLLECTION** — **1. колле́кция, собра́ние**

Epith: belle ~ прекрáсная, ~ riche, riche ~ богáтая, ~ immense обши́рная, огрóмная, ~ précieuse цéнная, ~ unique уникáльная; ~ privée чáстная; ~ de tableaux собра́ние карти́н, ~ de timbres колле́кция мáрок, ~ de monnaies монéт, ~ de livres собра́ние книг

compléter une collection — попóлнить колле́кцию
faire collection **de** qch — собира́ть колле́кцию чего́-л., коллекциони́ровать что-л.
Il fait collection de timbres. — Он коллекциони́рует мáрки.

2. компле́кт, подши́вка

collection de journaux, de revues — компле́кт, подши́вка газéт, журна́лов

un **COLLÈGE** **колле́ж**

Epith: ~ technique техни́ческий колле́ж

entrer **au** collège поступи́ть в колле́ж

Il est entré au collège à l'âge de dix ans. Он поступи́л в колле́ж, когда́ ему́ бы́ло де́сять лет.

Son fils va au collège. Его́ сын у́чится в колле́же.

COLLER I *vt* **1. накле́ивать, прикле́ивать; скле́ивать; раскле́ивать**

coller qch **sur** qch: un timbre sur une enveloppe, une affiche sur un mur наклеи́ть что-л. на что-л.: ма́рку на конве́рт, афи́шу на сте́ну

coller des annonces раскле́ить объявле́ния

coller deux feuilles de papier скле́ить два листа́ бума́ги

2. прижима́ть, прикла́дывать

coller son visage **contre** la vitre прижа́ться лицо́м к стеклу́

coller l'oreille **contre** le mur прини́кнуть у́хом к стене́

II **COLLER** *vi* **1. облега́ть; прилипа́ть**

Cet habit colle bien. Э́та оде́жда хорошо́ облега́ет фигу́ру.

Sa robe mouillée lui colle au corps. Её мо́крое пла́тье прилипа́ет к те́лу.

2. удава́ться, ла́диться

fam: Ça colle! Всё хорошо́!

Qu'est-ce qui ne colle pas? В чём де́ло, что у тебя́ не кле́ется?

un **COLLIER** **1. ожере́лье, коль**é

Epith: beau ~ краси́вое, ~ superbe великоле́пное; ~ de perles жемчу́жное, ~ de diamants бриллиа́нтовое, ~ de corail кора́лловое, ~ d'or, ~ en or золото́е

porter, mettre, ôter un collier носи́ть, наде́ть, снять ожере́лье

Elle porte un très beau collier. Она́ но́сит о́чень краси́вое ожере́лье.

2. оше́йник

collier de chien соба́чий оше́йник

collier de cheval хому́т

Loc: être franc du collier де́йствовать сме́ло и реши́тельно

une **COLLINE** **холм**

Epith: petite ~ ма́ленький, ~ verte зелёный

gravir, monter une colline влезть, подня́ться на холм

descendre une colline *спусти́ться с холма́*

Du haut de cette colline on voit tout notre village. С высоты́ э́того холма́ видна́ вся на́ша дере́вня.

un **COMBAT** **бой, борьба́**

Epith: ~ acharné я́ростный, жесто́кий, ~ sanglant крова́вый, ~ inégal нера́вный, ~

offensif наступа́тельный, ~ défensif оборони́тельный, ~ à mort борьба́ не на жизнь, а на смерть; ~ naval морско́й, ~ aérien возду́шный, ~ de rue у́личный

un combat (*ou* une bataille) s'engage, se termine par la victoire, par la défaite de qn
engager le combat
Notre armée a engagé le combat aux approches de la ville.
livrer un combat
marcher (*ou* aller) **au** combat
se préparer **au** combat
mener des soldats **au** combat

бой завя́зывается, конча́ется чьей-л. побе́дой, чьим-л. пораже́нием
нача́ть бой
На́ша а́рмия завяза́ла бой на по́дступах к го́роду.
дать бой
идти́ в бой
пригото́виться к бо́ю
вести́ солда́т в бой

un **COMBATTANT**

во́ин; боре́ц

Epith: ~ intrépide бесстра́шный, ~ brave хра́брый

un ancien combattant
une armée de cent mille combattants
combattants de la paix

ветера́н войны́; бы́вший фронтови́к
а́рмия в сто ты́сяч челове́к
борцы́ за мир, сторо́нники ми́ра

COMBATTRE (*se conjugue comme battre*) I *vt*

1. сража́ться, би́ться, воева́ть

Circonst: ~ sur terre на су́ше, ~ sur mer на мо́ре, ~ sans relâche без переды́шки, непреры́вно

combattre **qn**: l'ennemi
Pendant la Grande Guerre Nationale l'Armée Soviétique a combattu sans relâche l'ennemi sur terre comme sur mer.

сража́ться с кем-л.: с враго́м
Во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́ Сове́тская А́рмия, не зна́я о́тдыха, сража́лась с врагом, как на су́ше, так и на мо́ре.

2. боро́ться

combattre **qch**: une maladie, la paresse, la faim, la soif, les préjugés
Il faisait tout ce que son médecin lui avait prescrit et il a combattu sa maladie.

боро́ться с чем-л.: с боле́знью, с ле́нью, с го́лодом, с жа́ждой, с предрассу́дками
Он сле́довал всем предписа́ниям врача́ и поборо́л свою́ боле́знь.

3. опроверга́ть

combattre **qch**: une idée, un argument
*Ce jeune savant a combattu (*ou *a réfuté) tous les arguments de ses contradicteurs.*

опрове́ргнуть что-л.: иде́ю, аргуме́нт
Э́тот молодо́й учёный опрове́рг все аргуме́нты свои́х оппоне́нтов.

II **COMBATTRE** *vi*

сража́ться, би́ться, боро́ться

combattre **pour** qn, **pour** qch
*Pendant la Grande Guerre Nationale les Soviétiques combattaient (*ou *se battaient) pour leur Patrie, voilà pourquoi ils ont triomphé.*
combattre **contre** qn, **contre** qch
Les hommes progressistes du monde entier combattent contre les ennemis de la paix et de la démocratie.

сража́ться за кого́-л., за что-л.
Во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́ сове́тские лю́ди сража́лись за Ро́дину, вот почему́ они́ победи́ли.
сража́ться с кем-л., с чем-л.
Прогресси́вные лю́ди всех стран бо́рются с враго́м ми́ра и демокра́тии.

COMBIEN *adv*

1. ско́лько

Combien gagne-t-il?
Combien coûte cette robe?
Combien vous dois-je?
Combien de sœurs as-tu?
(!) *dans une proposition exclamative*
Si vous saviez combien je l'aime!
Combien il a changé!

Ско́лько он зараба́тывает?
Ско́лько сто́ит э́то пла́тье?
Ско́лько я вам до́лжен?
Ско́лько у тебя́ сестёр?
2. как, до како́й сте́пени
Если бы вы зна́ли, как я его́ люблю́!
Как он измени́лся!

une **COMBINAISON**

1. сочета́ние, комбина́ция

Epith: heureuse ~ хоро́шее, уда́чное; ~ de lettres сочета́ние букв, ~ de chiffres цифр, ~ de faits фа́ктов, ~ de sons зву́ков, ~ de couleurs кра́сок

Le vert et le jaune, voilà une heureuse combinaison de couleurs.
Зелёный и жёлтый – вот хорóшее сочетáние крáсок.

2. комбинáция, манёвр

Epith: ~ politiques политúческие комбинáции, ~s financières финáнсовые
une combinaison réussit, échoue
faire échouer une combinaison (*ou* une manœuvre)
комбинáция удаётся, не удаётся
провалúть комбинáцию

3. комбинáция (*демё*)

Epith: ~ de soie *шёлковая комбинáция*

4. комбинезóн

Epith: ~ de mécanicien механúка

COMBINER *vt*

1. комбинúровать, сочетáть

Circonst: ~ ingénieusement искýсно
combiner des couleurs
комбинúровать, сочетáть крáски

2. составля́ть; подготáвливать, организóвывать

Circonst: ~ sagement ýмно
combiner des projets
combiner le plan de qch
combiner un voyage
Nous avons combiné (ou *avons dressé*) *le plan d'un voyage touristique.*
составля́ть плáны
состáвить план чегó-л.
организовáть поéздку
Мы состáвили план туристúческой поéздки.

un **COMBLE**[1]

предéл

le comble du bonheur, de la misère, de la puissance, de la bêtise
être **à** son comble
Son désespoir est à son comble.
être **au** comble de la joie
предéл счáстья, нищеты́, могýщества глýпости
достúчь предéла
Егó отчáяние достúгло предéла.
быть на вершúне блажéнства, быть на седьмóм нéбе от счáстья
parvenir **au** comble de la gloire
Loc: C'est le comble!
pour comble de malheur
de fond en comble
remuer la maison de fond en comble
Cela change mes projets de fond en comble.
достúчь вершúны слáвы
Дáльше уж нéкуда!
в довершéние всех бед
свéрху дóнизу; пóлностью
перевернýть весь дом свéрху дóнизу
Э́то пóлностью изменя́ет мой плáны.

COMBLE[2] *adj*

перепóлненный

La salle est comble (ou *pleine*), *on ne peut pas y entrer.*
Je n'ai pu monter dans l'autobus, car il était comble (ou *bondé*).
Зал перепóлнен, тудá нельзя́ войтú.
Я не мог сесть в автóбус, так как он был перепóлнен.

COMBLER *vt*

1. засыпáть; заполня́ть

combler un fossé
On a comblé de terre le fossé.
combler une salle
Les spectateurs comblent la salle.
fig combler une lacune
засы́пать ров
Ров засы́пали землёй.
запóлнить зал
Зри́тели заполня́ют зал.
запóлнить пробéл

2. *исполня́ть*

combler **qch**: les vœux, les souhaits de qn
Maman a comblé (ou *a exaucé*) *tous mes vœux.*
испóлнить что-л.: желáния, чьи-л. пожелáния
Мáма испóлнила все мои́ желáния.

3. *осыпáть, задáривать*

combler qn **de** qch: de cadeaux, d'honneurs
осы́пать когó-л. чем-л.: подáрками, пóчестями

On a comblé cet enfant de jouets. Э́того ребёнка задари́ли игру́шками.
combler qn **de** joie обра́довать кого́-л.
Cela me comble de joie. Э́то меня́ о́чень ра́дует.
Vous me comblez! Вы сли́шком добры́ ко мне!

un **COMITÉ** **комите́т**

Epith: ~ exécutif исполни́тельный, ~ central центра́льный, ~ local (du syndicat) ме́стный, ~ d'usine фабри́чно-заводско́й

Le Comité Central du Parti Communiste de l'URSS. Центра́льный Комите́т Коммунисти́ческой па́ртии Сове́тского Сою́за.
élire un comité избра́ть комите́т
Loc: en petit comité *в у́зком кругу́*

une **COMMANDE** **1. зака́з**

Epith: ~ importante ва́жный, grande ~ большо́й

faire une commande сде́лать зака́з, заказа́ть
passer une commande **de** qch сдать зака́з на что-л.
faire qch **sur** commande де́лать что-л. на зака́з, по зака́зу
Loc: de commande притво́рный, показно́й, нарочи́тый
un sourire de commande притво́рная улы́бка

techn **2. управле́ние, регули́рование**

Epith: ~ automatique автомати́ческое, ~ à distance дистанцио́нное, телеуправле́ние, ~ à la main ручно́е

un poste de commande пульт управле́ния
Loc: tenir les commandes кома́ндовать, держа́ть власть в свои́х рука́х

COMMANDER I *vt* **1. кома́ндовать**

commander **qch, qn**: une armée, un régiment, des soldats кома́ндовать чем-л., кем-л.: а́рмией, полко́м, солда́тами
commander une attaque руководи́ть наступле́нием
Il n'aime pas qu'on le commande. Он не лю́бит, когда́ им кома́ндуют.

2. зака́зывать

commander **qch**: une robe, un dîner заказа́ть что-л.: пла́тье, обе́д
Elle a commandé un manteau à son tailleur. Она́ заказа́ла пальто́ у портно́го.

II **COMMANDER** *vi* **прика́зывать, вели́ть**

commander **à** qn **de** faire qch приказа́ть кому́-л. сде́лать что-л.
Elle lui à commandé de se taire. Она́ вели́ла ему́ замолча́ть.

SE **COMMANDER**

Prov: l'amour ne se commande pas наси́льно мил не бу́дешь

un **COMMENCEMENT** **нача́ло**

Epith: bon ~ до́брое, хоро́шее, mauvais ~ плохо́е, ~ heureux счастли́вое

le commencement (*ou* le début) de l'année, d'une conférence, d'un livre, d'un discours, de la guerre нача́ло го́да, ле́кции, кни́ги, ре́чи, войны́
au commencement de ... в нача́ле
Au commencement de la guerre il est parti pour le front. В нача́ле войны́ он ушёл на фронт.
du commencement **à** (*ou* jusqu'à) la fin с начала до конца́
Il a lu cet ouvrage du commencement à la fin. Он прочёл э́тот нау́чный труд от нача́ла до конца́.
dès le commencement с са́мого нача́ла
Raconte-moi tout ça dès le commencement. Расскажи́ мне всё с са́мого нача́ла.
Ctr: une fin

COMMENCER (ç *devant* a *et* o: nous commençons, il commençait) I *vt* **начина́ть**

commencer **qch**: un voyage, un travail — начина́ть что-л.: путеше́ствие, рабо́ту
J'ai commencé mon voyage au mois de mai. — В ма́е я на́чал своё путеше́ствие.
commencer **à** (*ou* **de**) faire qch — нача́ть что-л. де́лать
Cet enfant a commencé de parler à l'âge de deux ans. — Э́тот ребёнок на́чал говори́ть в во́зрасте двух лет.
Il commence à pleuvoir. — Начина́ется дождь.
commencer **par** qch — нача́ть с чего́-л.
Nous avons commencé la leçon par la lecture d'une poésie de Pouchkine. — Мы на́чали уро́к с чте́ния одного́ из стихотворе́ний Пу́шкина.
Il faut commencer par le commencement. — На́до нача́ть с нача́ла.
Par où allez-vous commencer? — С чего́ вы начнёте?
commencer **par** faire qch — нача́ть чем-л.
Ctr: finir, terminer

II **COMMENCER** *vi* **начина́ться**

Les classes commencent à neuf heures du matin. — Заня́тия начина́ются в де́вять часо́в утра́.
Cela commence mal. — Де́ло начина́ется пло́хо. ‖ Нача́ло нева́жное.
Ctr: finir

un **COMMERCE** **торго́вля**

Epith: ~ avantageux вы́годная, ~ libre свобо́дная; ~ intérieur вну́тренняя, ~ extérieur вне́шняя, ~ international междунаро́дная, ~ privé ча́стная, ~ d'Etat госуда́рственная; ~ de détail ро́зничная, ~ de (*ou* en) gros опто́вая

un traité de commerce — торго́вое соглаше́ние
faire (!) du commerce **avec** ... — торгова́ть с ...
Notre pays fait du commerce avec l'étranger. — На́ша страна́ успе́шно торгу́ет с заграни́цей.
faire le commerce **de** qch — торгова́ть чем-л.
Nous faisons le commerce de diverses marchandises avec beaucoup de pays. — Мы торгу́ем разли́чными това́рами со мно́гими стра́нами.

COMMETTRE *(se conjugue comme* mettre*) vt* **соверша́ть; допуска́ть; проявля́ть**

Circonst: ~ exprès наро́чно, ~ involontairement нево́льно

commettre (*ou* faire) **qch**: une faute, un crime, un péché, une gaffe — соверши́ть что-л.: оши́бку, преступле́ние, грех, беста́ктность
*J'ai commis (*ou *j'ai fait) une gaffe, mais c'était bien involontairement.* — Я соверши́л беста́ктность, но сде́лал э́то совсе́м нечаянно.
commettre une imprudence — допусти́ть неосторо́жность
commettre une indiscrétion — прояви́ть нескро́мность
commettre une injustice **à l'égard de** qn — допусти́ть несправедли́вость по отноше́нию к кому́-л.

une **COMMISSION** **1. поруче́ние**

Epith: ~ agréable прия́тное, ~ facile лёгкое, ~ difficile тру́дное, ~ importante ва́жное

remplir une commission — вы́полнить поруче́ние
Il a bien rempli la commission de sa mère. — Он хорошо́ вы́полнил поруче́ние ма́тери.
donner une commission **à** qn, charger qn **d'**une commission — дать кому́-л. поруче́ние
Il a donné une commission importante à son fils. — Он дал ва́жное поруче́ние сы́ну.
faire les commissions (*ou* des courses) — де́лать поку́пки

2. коми́ссия

Epith: ~ parlementaire парла́ментская, ~ du budget бюдже́тная, ~ d'examen экзаменацио́нная, ~ des mandats манда́тная; ~ de dix membres коми́ссия из десяти́ чле́нов

nommer, élire une commission
faire partie **d'**une commission

назна́чить, избра́ть коми́ссию
входи́ть в соста́в коми́ссии

COMMODE *adj*

1. удо́бный

une maison commode
un habit commode
un lieu commode pour la conversation
Ce n'est pas commode.
Ctr: incommode

удо́бный дом
удо́бная оде́жда
ме́сто, удо́бное для разгово́ра
Э́то неудо́бно.

Cette personne a un caractère commode (ou *accommodant*).
Il est peu commode (ou *il est difficile*) *à vivre.*
Ctr: difficile

2. сгово́рчивый, покла́дистый, ужи́вчивый

У э́того челове́ка покла́дистый хара́ктер.

С ним тру́дно ужи́ться.

une **COMMODITÉ**

удо́бство, комфо́рт

Epith: grande ~ большо́е

les commodités (*ou* le confort) d'un appartement moderne
offrir toutes sortes de commodités (*ou* de confort)
se passer **d'une** commodité
Il ne peut pas se passer d'une commodité, car il a été trop gâté par ses parents.

удо́бства совреме́нной кварти́ры

предложи́ть все удо́бства

обходи́ться без удо́бств
Он не мо́жет обходи́ться без удо́бств, так как был сли́шком избало́ван роди́телями.

pour plus de commodité

для бо́льшего удо́бства

COMMUN, COMMUNE *adj*

1. о́бщий; одина́ковый

un but commun
une cause commune
des intérêts communs
Ces deux personnes sont liées par des intérêts communs.
des goûts communs
des qualités communes
cela n'a rien de commun (*ou* cela n'a rien à voir) **avec** ...

о́бщая цель
о́бщее де́ло
о́бщие интере́сы
У э́тих двух люде́й о́бщие интере́сы.

одина́ковые вку́сы
одина́ковые ка́чества
э́то не име́ет ничего́ о́бщего с ...

2. совме́стный

un travail commun
une œuvre commune
une vie commune
une action commune
en commun
Ils travaillent en commun sur ce problème.

совме́стная рабо́та
совме́стный труд
совме́стная жизнь
совме́стные де́йствия
вме́сте
Они́ рабо́тают вме́сте над э́той пробле́мой.

mettre en commun ses forces

объедини́ть свои́ си́лы

3. обще́ственный

l'intérêt commun (*ou* public)
le bien commun
l'utilité commune
Cette affaire a un intérêt commun.

обще́ственный интере́с
обще́ственное досто́яние
обще́ственная по́льза
Э́то де́ло представля́ет обще́ственный интере́с.

Loc: le sens commun

здра́вый смысл

4. зауря́дный, обы́чный, распространённый, обы́денный

Cette plante est très commune (ou *répandue*) *dans notre pays.*

Э́то о́чень распространённое в на́шей стране́ расте́ние.

Cette maladie est très commune. — Э́то обы́чное заболева́ние. } Э́то ча́сто встреча́ющееся заболева́ние.

une erreur commune — обы́чное заблужде́ние

peu commun — незауря́дный

Il est d'une force peu commune. — У него́ незауря́дная си́ла. } Он облада́ет незауря́дной си́лой.

rien n'est plus commun que ... — нет ничего́ бо́лее обы́чного, чем ...

Ctr: rare

5. гру́бый, по́шлый

des manières communes (*ou* vulgaires) — гру́бые, дурны́е мане́ры

Cet homme est mal élevé, il a des manières communes. — Э́тот челове́к пло́хо воспи́тан, у него́ дурны́е мане́ры.

gram

6. нарица́тельный

un nom commun — и́мя нарица́тельное

une **COMMUNE** — **комму́на; общи́на**

Epith: ~ rurale се́льская общи́на

La Commune de Paris — Пари́жская Комму́на

une **COMMUNICATION** — **1. сообще́ние**

Epith: ~ importante ва́жное, ~ sérieuse серьёзное, ~ des nouvelles сообще́ние, переда́ча новосте́й

recevoir une communication importante — получи́ть ва́жное сообще́ние

faire une communication **à** qn — сде́лать сообще́ние, сообщи́ть кому́-л.

Je vous ferai demain une communication importante. — За́втра я сообщу́ вам не́что о́чень ва́жное.

J'ai une communication à vous faire. — Мне на́до вам ко́е-что́ сообщи́ть.

2. связь, сообще́ние

Epith: ~ directe прямáя, ~ téléphonique телефо́нная, ~ télégraphique телегра́фная, ~ par TSF по ра́дио, ~ par fil по телефо́ну, ~ par lettre по по́чте

des voies de communication — пути́ сообще́ния

des moyens de communication — сре́дства свя́зи

La communication est interrompue. — *Связь пре́рвана.*

couper, rétablir la communication — прерва́ть, нала́дить связь

prendre une communication — заказа́ть телефо́нный разгово́р

demander la communication **avec** ... — проси́ть соедини́ть с ...

Je demande la communication avec Leningrad. — *Я прошу́ соедини́ть меня́ с Ленингра́дом.*

un **COMMUNIQUÉ** — **коммюнике́, официа́льное сообще́ние**

communiqué de la TASS — сообще́ние ТАСС

Un communiqué vient d'être publié. — Неда́вно опублико́вано сообще́ние.

publier un communiqué — опубликова́ть сообще́ние

COMMUNIQUER I *vt* — **1. сообща́ть**

communiquer (*ou* faire connaître) qch **à** qn: une nouvelle, un secret **à** son ami — сообщи́ть что-л. кому́-л.: сообщи́ть но́вость, секре́т своему́ дру́гу

Il a communiqué cette nouvelle à son ami. — *Он сообщи́л э́ту но́вость своему́ дру́гу.*

2. передава́ть; зараżáть

communiquer ses connaissances **à** qn — передава́ть свои́ зна́ния кому́-л.

communiquer sa joie, sa gaieté — зарази́ть свое́й ра́достью, свои́м весе́льем

3. передава́ть, распространя́ть

communiquer (*ou* passer) une maladie — зарази́ть, переда́ть каку́ю-л. боле́знь

Son frère lui a communiqué la grippe. — Брат зарази́л его́ гри́ппом.

II **COMMUNIQUER** *vi* — **1. сообща́ться**

communiquer **avec** qch — сообща́ться с чем-л.
Cette pièce communique avec une autre. — Э́та ко́мната сообща́ется с сосе́дней.
Ces deux chambres communiquent entre elles. — Э́ти две ко́мнаты сме́жные.

2. обща́ться, подде́рживать связь, отноше́ния

communiquer **avec** qn — подде́рживать связь с кем-л.
Depuis plusieurs années je communique (ou je suis en relation) avec un ami français. — В тече́ние не́скольких лет я подде́рживаю связь с одни́м францу́зским дру́гом.
Ces deux personnes ne communiquent plus entre elles. — Э́ти два челове́ка бо́льше не обща́ются ме́жду собо́й.

SE **COMMUNIQUER** — **1. передава́ться**

Circonst: se ~ vite, se ~ rapidement бы́стро, se ~ subitement внеза́пно
Cette maladie se communique très vite. — Э́та боле́знь передаётся о́чень бы́стро.

2. сообща́ть друг дру́гу

se communiquer des renseignements — сообща́ть све́дения друг дру́гу, обме́ниваться све́дениями
se communiquer des souvenirs — вспомина́ть вме́сте, обме́ниваться воспомина́ниями

un **COMMUNISME** — **коммуни́зм**

Epith: ~ scientifique нау́чный, ~ utopique утопи́ческий
la cause **du** communisme — де́ло коммуни́зма
édifier le communisme — стро́ить коммуни́зм
Nous édifions le communisme dans notre pays. — Мы стро́им коммуни́зм в на́шей стране́.
lutter **pour** le communisme — боро́ться за коммуни́зм

un **COMMUNISTE** I — **коммуни́ст**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ fidèle ве́рный, пре́данный, vieux ~ ста́рый, jeune ~ молодо́й коммуни́ст; комсомо́лец
devenir communiste — стать коммуни́стом
Il est devenu communiste en 1941. — Он стал коммуни́стом в 1941 году́.
Les communistes luttent pour l'édification d'une société sans classes. — Коммуни́сты бо́рются за постро́ение беспла́ссового о́бщества.

II **COMMUNISTE** *adj* — **коммунисти́ческий**

le parti communiste — коммунисти́ческая па́ртия
la Parti Communiste de l'Union Soviétique — Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за
les Jeunesses Communistes — Коммунисти́ческий сою́з молодёжи, Комсомо́л
la société communiste — коммунисти́ческое о́бщество
le Manifeste Communiste — Манифе́ст Коммунисти́ческой па́ртии

une **COMPAGNIE** — **1. компа́ния, о́бщество**

Epith: nombreuse ~ многочи́сленная, bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, joyeuse ~ весёлая
aimer la *compagnie* — *люби́ть чьё-л.* о́бщество
être **en** compagnie **de** qn — быть в компа́нии с кем-л., вме́сте с кем-л.
J'ai rencontré mon frère en compagnie de ses amis. — Я встре́тил своего́ бра́та в компа́нии его́ друзе́й.
de compagnie — вме́сте
Ils sont allés de compagnie à la réunion. — Они́ пошли́ вме́сте на собра́ние.
Loc: tenir compagnie à qn — соста́вить компа́нию кому́-л.
Je lui ai tenu compagnie dans son voyage. — Я соста́вил ему́ компа́нию в его́ пое́здке.

2. компа́ния *(промышленная, торговая)*

Epith: ~ industrielle промы́шленная, ~ commerciale торго́вая, ~ financière фина́нсовая, ~ d'assurances страхово́е о́бщество

un **COMPAGNON** **това́рищ**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ dévoué пре́данный; ~ d'études, ~ d'école шко́льный, ~ d'armes това́рищ по ору́жию, ~ de travail по рабо́те, ~ d'infortune по несча́стью, ~ de voyage, ~ de route попу́тчик

Pendant mon voyage j'ai passé le temps à causer avec mes compagnons de route. Во вре́мя пое́здки я бесе́довал со свои́ми попу́тчиками.

Loc: de pair à compagnon на коро́ткой ноге́, запанибра́та

une **COMPARAISON** **сравне́ние**

Epith: ~ heureuse уда́чное, ~ malheureuse неуда́чное, ~ brillante блестя́щее, ~ hardie сме́лое, ~ ridicule неле́пое, ~ imagée о́бразное

gram les degrés de comparaison сте́пени сравне́ния

faire une comparaison де́лать сравне́ние, сра́внивать

faire la comparaison **entre** qn, **entre** qch сра́внивать кого́-л., что-л.

Il n'y a pas de comparaison entre ces deux œuvres. Нельзя́ сра́внивать э́ти два произведе́ния.

par comparaison по сравне́нию

sans comparaison без сравне́ния

en comparaison **de** ... в сравне́нии с ...

Prov: comparaison n'est pas raison сравне́ние не есть доказа́тельство

COMPARER *vt* **сра́внивать**

comparer **qn, qch**: deux écrivains, deux textes сра́внивать кого́-л., что-л.: двух писа́телей, два те́кста

Les élèves ont comparé les deux travaux. Ученики́ сравни́ли о́бе рабо́ты.

comparer qn, qch **à** (*ou* **avec**) qn, qch: un peintre à un autre, un livre à un autre сра́внивать кого́-л., что-л. с кем-л., с чем-л.: одного́ худо́жника с други́м, одну́ кни́гу с друго́й

un **COMPARTIMENT** **купе́**

Epith: ~ bondé перепо́лненное, ~ vide пусто́е; ~ de première classe купе́ в мя́гком ваго́не, ~ de deuxième classe в купи́рованном ваго́не

s'installer **dans** un compartiment устро́иться в купе́

une **COMPÉTITION** **соревнова́ние**

Epith: ~ socialiste социалисти́ческое, ~ sportive спорти́вное, ~ électorale предвы́борная борьба́

organiser une compétition (*ou* un concours) организова́ть соревнова́ние

Une compétition (ou *émulation*) *socialiste est organisée entre ces deux usines.* Ме́жду э́тими *двумя́* заво́дами ведётся социалисти́ческое соревнова́ние.

participer **à** une compétition уча́ствовать в соревнова́нии

Nous avons participé (ou *nous avons pris part*) *aux compétitions scolaires.* Мы при́няли уча́стие в шко́льных соревнова́ниях.

un **COMPLÉMENT** **1. добавле́ние, приложе́ние**

complément **d'**une somme добавле́ние к су́мме

complément **à** un livre приложе́ние к кни́ге

gram **2. дополне́ние, обстоя́тельство**

Epith: ~ direct прямо́е, ~ indirect ко́свенное, ~ circonstanciel de lieu, de temps, de manière обстоя́тельство ме́ста, вре́мени, о́браза де́йствия

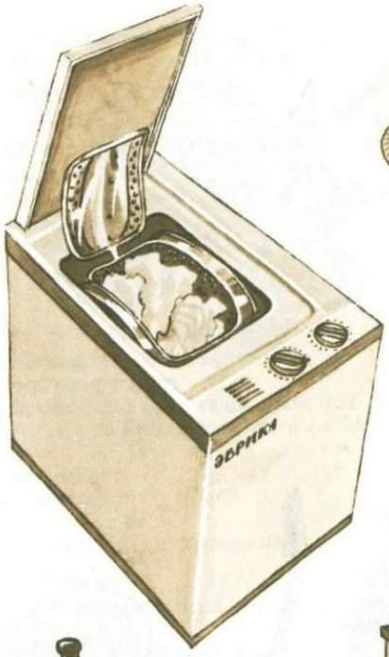
COMPLET I, **COMPLÈTE** *adj* **по́лный**

un assortiment complet по́лный ассорти́мент

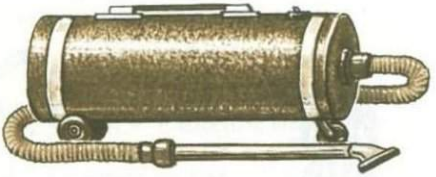
des œuvres complètes по́лное собра́ние сочине́ний

J'ai acheté les œuvres complètes d'Alphonse Я купи́л по́лное собра́ние сочине́ний Аль-

1. un tronc; 2. un arbre; 3. une feuille; 4. une branche.



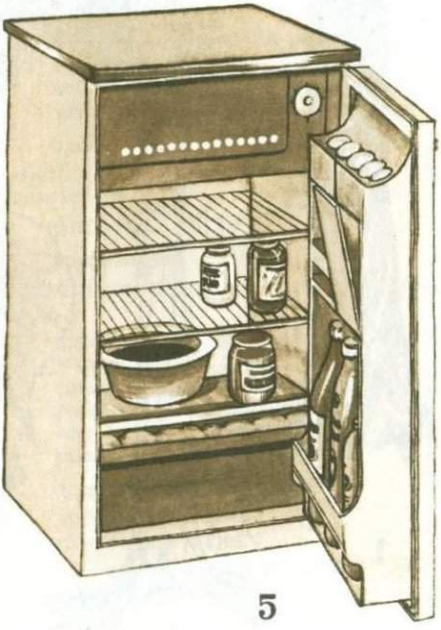
1



2

3

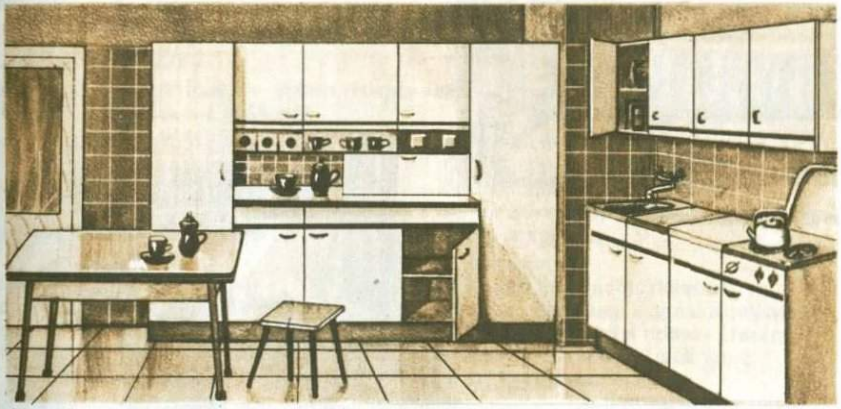
4



5

1. une lessiveuse, une machine à laver; 2. un aspirateur; 3. un fer à repasser; 4. un frotteur; 5. un réfrigérateur.

1. un corridor;



2. une cuisine;

3. une salle de bain;

4. un cabinet de toilette;

6. un salon;

5. une chambre à coucher;

7. un cabinet de travail

8. une salle à manger.

Daudet.
un autobus complet (*ou* bondé)
fam: C'est complet!
Ctr: incomplet, incomplète

фóнса Додэ́.
пóлный автóбус
Полнó! } Нет бóльше мест!

II un **COMPLET** **мужскóй костю́м**

Epith: ~ neuf нóвый; ~ de confection готóвый, ~ sur mesure костю́м на зака́з

Il a un complet neuf.
porter un complet
se faire faire un complet
Je me suis fait faire un complet gris.

У негó нóвый костю́м.
носи́ть костю́м
шить, заказа́ть костю́м у портнóго
Я сшил себé сéрый костю́м.

COMPLÈTEMENT *adv* **пóлностью, совсéм**

lire un ouvrage complètement (*ou* jusqu'au bout)
Il est complètement (ou *tout à fait) fou.*
Je suis complètement (ou *tout à fait) satisfait de votre réponse.*

прочéсть произведéние пóлностью

Он совсéм с умá сошёл.
Я вполнé удовлетворён вáшим ответом.

COMPLÉTER (je complète, *mais* je compléterai, nous complétons) *vt* **дополня́ть, пополня́ть**

compléter **qch**: une somme, une phrase
compléter **qch**: une collection, ses études, ses connaissances

допóлнить что-л.: сýмму, фрáзу
попóлнить что-л.: коллéкцию, своё образова́ние, свои́ зна́ния

un **COMPLIMENT** **1. комплимéнт**

Epith: joli ~ прия́тный, ~ sincère и́скренний, ~ flatteur лéстный, ~ hypocrite лицемéрный, ~ bien tourné уда́чный

faire un compliment
Il m'a fait un joli compliment.
sans compliment
Votre fille est charmante, je vous le dis sans compliment.

сдéлать комплимéнт
Он сдéлал мне прия́тный комплимéнт.
без комплимéнтов, и́скренне
Ва́ша дочь очарова́тельна, я вам э́то говорю́ и́скренне.

2. привéтствие

échanger des compliments
Les amis ont échangé des compliments.
Faites (bien) mes compliments à Nathalie.
Mes compliments à votre femme.

обменя́ться привéтствиями
Друзья́ обменя́лись привéтствиями.
Переда́йте от меня́ привéт Ната́ше.
Переда́йте привéт ва́шей жене́.

3. поздравлéние

faire compliment **à** qn **de** qch
Je vous fais compliment de votre succès.
Mes compliments!

поздра́вить кого́-л. с чем-л.
Я поздравля́ю вас с успéхом.
Поздравля́ю вас! } Приме́те мои́ поздравлéния!

COMPLIQUÉ, COMPLIQUÉE *adj* **слóжный; запу́танный**

une machine compliquée
un problème compliqué
Ce problème est très compliqué.
une histoire compliquée
C'est trop compliqué pour moi.
Ctr: simple

слóжная машúна
слóжная пробле́ма
Э́то óчень слóжная пробле́ма.
слóжная, запу́танная истóрия
Э́то слúшком слóжно для меня́.

COMPLIQUER *vt* **усложня́ть, осложня́ть**

Circonst: ~ beaucoup, ~ trop слúшком

compliquer **qch**: un dessin, un problème, une affaire
compliquer une situation
Ce n'est pas la peine de compliquer cette affaire, elle est déjà assez embrouillée.

усложни́ть что-л.: рисýнок, зада́чу, *дéло*

осложни́ть обстанóвку
Не стóит осложня́ть э́то дéло, онó и так доста́точно запу́тано.

SE **COMPLIQUER** **усложня́ться, осложня́ться**

Circonst: se ~ sans cesse без конца́, всё вре́мя, se ~ peu à peu понемно́гу, se ~ vite бы́стро, se ~ d'un seul coup сра́зу, se ~ soudain вдруг, внеза́пно

Les affaires se compliquent peu à peu. Дела́ понемно́гу усложня́ются.
La situation se complique vite. Ситуа́ция бы́стро осложня́ется.
Sa maladie s'est soudain compliquée. Его́ боле́знь внеза́пно обостри́лась.

un **COMPLOT** **за́говор**

Epith: ~ hardi сме́лый, ~ affreux ужа́сный, ~ criminel престу́пный; ~ contre l'humanité про́тив челове́чества, ~ contre la paix про́тив ми́ра

Leur complot a échoué. Их за́говор провали́лся.
tramer, organiser, dénoncer un complot замышля́ть, организова́ть, разоблачи́ть (*или* раскры́ть) за́говор
être **du** complot уча́ствовать в за́говоре

COMPOSÉ, COMPOSÉE *adj gram* **сло́жный, составно́й**

un temps composé сло́жное вре́мя
un nom composé сло́жное (и́мя) существи́тельное
Ctr: simple

COMPOSER *vt* **1. составля́ть**

composer **qch:** un remède, un bouquet composer le numéro соста́вить что-л.: лека́рство, буке́т набра́ть но́мер (телефо́на)

2. сочиня́ть, писа́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

composer **qch:** *un livre, des vers, un opéra* *написа́ть что-л.: кни́гу, стихи́, о́перу*
Ce livre est composé (ou *est écrit*) *par Balzac.* Э́та кни́га напи́сана Бальза́ком.
Beethoven a composé (ou *a écrit*) *de belles sonates.* Бетхо́вен написа́л прекра́сные сона́ты.

3. писа́ть контро́льную рабо́ту

composer **en** mathématiques, **en** russe, **en** français писа́ть контро́льную рабо́ту по матема́тике, *по ру́сскому языку́, по францу́зскому языку́*

Les élèves sont en train de composer (ou *de faire une composition).* Уча́щиеся пи́шут контро́льную рабо́ту.

SE **COMPOSER** **состоя́ть**

se composer **de** ... состоя́ть из ...
Notre famille se compose de trois personnes. На́ша семья́ состои́т из трёх челове́к.
Ce roman se compose de deux volumes. Э́то рома́н в двух тома́х.
Notre maison se compose de deux étages. Наш дом двухэта́жный.

une **COMPOSITION** **1. составле́ние**

travailler **à** la composition **de** qch рабо́тать над составле́нием чего́-л.
Ce savant travaille à la composition d'un nouveau remède. Э́тот учёный рабо́тает над составле́нием но́вого лека́рства.

2. сочине́ние *(действие)*

composition d'un roman, d'un poème сочине́ние рома́на, поэ́мы

3. сочине́ние, произведе́ние

Epith: belle ~ хоро́шее, ~ littéraire литерату́рное; ~ pour orchestre сочине́ние для орке́стра

4. контро́льная рабо́та

Epith: bonne ~ хоро́шая, brillante ~ блестя́щая, mauvaise ~ плоха́я; ~s trimestrielles контро́льные рабо́ты за че́тверть

faire une composition **en** français, **en** histoire написа́ть контро́льную рабо́ту по францу́зскому языку́, по исто́рии

Hier nous avons fait une composition en allemand. Вчера́ мы написа́ли контро́льную рабо́ту по неме́цкому языку́.
corriger une composition прове́рить контро́льную рабо́ту
Le professeur a vite corrigé nos compositions. *Учи́тель бы́стро прове́рил на́ши контро́льные рабо́ты.*

une **COMPRÉHENSION** **понима́ние**

Epith: grande ~ большо́е, profonde ~ глубо́кое
montrer une profonde compréhension **de** qch обнару́жить глубо́кое понима́ние чего́-л.
La ponctuation est nécessaire à la compréhension du texte. Пунктуа́ция необходи́ма для понима́ния те́кста.
avoir la compréhension facile бы́стро схва́тывать, понима́ть
Cet élève a la compréhension facile. Э́тот учени́к бы́стро всё схва́тывает.
être de dure compréhension плохо сообража́ть, понима́ть

COMPRENDRE *(se conjugue comme* prendre*) vt* **1. понима́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ facilement легко́, ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ sans peine без труда́, ~ à demi-mot с полусло́ва
comprendre **qn, qch:** un étranger, une explication, une langue étrangère, le sens d'un mot понима́ть кого́-л., что-л.: иностра́нца, объясне́ние, иностра́нный язы́к, смысл сло́ва
Je comprends mal ce que vous dites. Я пло́хо понима́ю то, что вы говори́те.
Il comprend le français, mais il ne le parle pas. Он понима́ет по-францу́зски, но не говори́т.
faire comprendre qch **à** qn разъясня́ть, объясня́ть что-л. кому́-л.
Je lui ai fait comprendre une règle difficile. Я объясни́л ему́ тру́дное пра́вило.
une chose facile **à** comprendre вполне́ поня́тная вещь

2. состоя́ть из ...

Cet appartement comprend trois pièces. Э́та кварти́ра состои́т из трёх ко́мнат.
Le concours comprendra trois épreuves. Ко́нкурс бу́дет состоя́ть из трёх испыта́ний.

Loc: y compris включа́я; в том числе́ и ...
Il s'est brouillé avec toute sa famille, y compris sa sœur. *Он поссо́рился со всей семьёй, в том числе́ и с сестро́й.*
non compris не счита́я, не включа́я
Ils étaient trois dans le bateau, non compris leur chien. Их бы́ло тро́е в ло́дке, не счита́я соба́ки.

SE **COMPRENDRE** **1. понима́ть друг дру́га**

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо, se ~ vite бы́стро
Ils se comprennent bien. Они́ хорошо́ понима́ют друг дру́га.

2. разуме́ться

cela se comprend (de soi) э́то само́ собо́й разуме́ется

un **COMPTE** [kɔ̃:t] **1. счёт**

Epith: ~ exact то́чный, ~ inexact нето́чный, ~ rond кру́глый, ~ personnel лицево́й, ~ courant теку́щий
avoir un compte **en** banque име́ть счёт в ба́нке
faire le compte des dépenses *вести́ счёт расхо́дов*
J'ai fait le compte de mes livres. Я пересчита́л свои́ кни́ги.
régler un compte уплати́ть по счёту
Loc: tenir compte de qch принима́ть во внима́ние
prendre sur son compte приня́ть на свой счёт
régler à qn son compte свести́ с кем-л. счёты
à bon compte дёшево; без ущёрба
J'ai acheté cette robe à bon compte (ou à bon marché). Я дёшево купи́ла э́то пла́тье.

Il s'en est tiré à bon compte.
son compte est bon

au bout du compte, en fin de compte, tout compte fait
Prov: à chacun son compte
les bons comptes font les bons amis

demander, recevoir son compte
donner son compte **à** qn

compte rendu
Loc: rendre compte de qch
Je n'ai de comptes à rendre à personne.
rendre compte de ses actions
De retour à Moscou j'ai dû rendre compte de ma mission.
rendre compte d'un ouvrage, d'un spectacle, d'un livre
se rendre compte de qch
Est-ce que vous vous rendez compte du danger qui vous menace?

Он дёшево (от э́того) отде́лался.
он полу́чит по заслу́гам, его́ пе́сенка спе́та
в конце́ концо́в, в коне́чном счёте

ка́ждому своё
счёт дру́жбы не по́ртит

2. расчёт
проси́ть, получи́ть расчёт
дать расчёт кому́-л.

3. отчёт
отчёт, докла́д; реце́нзия
отчи́тываться в чём-л.
Я ни пе́ред кем не обя́зан отчи́тываться.
отчита́ться в свои́х посту́пках
По возвраще́нии в Москву́ мне пришло́сь отчита́ться о свое́й командиро́вке.
написа́ть реце́нзию на како́й-л. труд, спекта́кль, на каку́ю-л. кни́гу
отда́ть себе́ отчёт в чём-л.
Отдаёте ли вы себе́ отчёт в той опа́сности, кото́рая вам угрожа́ет?

COMPTER [kɔ̃te] I *vt*

Circonst: ~ exactement то́чно подсчита́ть

compter **qn, qch:** les absents, (!) de l'argent

La mère comptait les jours en attendant le retour de son fils.
compter les voix
dépenser **sans** compter

Notre ville compte (ou *a) à peu près cent mille habitants.*

Je compte aller la voir dans une semaine.
Je compte (ou *j'espère) que vous viendrez demain.*

Je vous compte parmi mes amis.

1. счита́ть, подсчи́тывать

счита́ть кого́-л., что-л.: отсу́тствующих, де́ньги
Мать счита́ла дни, ожида́я возвраще́ния сы́на.
подсчи́тывать голоса́
тра́тить не счита́я

2. насчи́тывать
Наш го́род насчи́тывает о́коло ста ты́сяч жи́телей.

3. рассчи́тывать, полага́ть
Я ду́маю навести́ть её че́рез неде́лю.
Я рассчи́тываю, что вы придёте за́втра.

4. счита́ть, относи́ть к числу́
Я счита́ю вас свои́м дру́гом.

II **COMPTER** *vi*

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ mentalement в уме́

compter (*ou* calculer) jusqu'à dix
à compter de ...
A compter (ou *à partir) d'aujourd'hui vous aurez un nouveau professeur de français.*

compter **avec** qch, **avec** qn
compter **avec** l'opinion

compter **sur** qn, **sur** qch
Je compte entièrement sur vous.
Il compte trop sur son adresse.
iron: Compte là-dessus!

1. счита́ть

счита́ть до десяти́
начина́я с ...
С сего́дняшнего дня у вас бу́дет но́вый учи́тель францу́зского языка́.

2. счита́ться, учи́тывать
счита́ться с чем-л., с кем-л.
счита́ться с обще́ственным мне́нием

3. рассчи́тывать, наде́яться
рассчи́тывать на кого́-л., на что-л.
Я по́лностью рассчи́тываю на вас.
Он сли́шком наде́ется на свою́ ло́вкость.
На э́то не наде́йся! } Держи́ карма́н ши́ре!

CONCERNER *vt* — **каса́ться**

Cette affaire concerne votre famille. — Э́то де́ло каса́ется ва́шей семьи́.
concerner les intérêts de qn — каса́ться чьих-л. интере́сов
Cela ne vous concerne (ou *regarde*) *pas.* — Э́то вас не каса́ется.
en ce qui concerne ... — что каса́ется ...
En ce qui me concerne je prends la responsabilité de tout ce qui s'est passé. — Что каса́ется меня́, то я беру́ на себя́ отве́тственность за всё случи́вшееся.

un **CONCERT** — **конце́рт**

Epith: magnifique ~, ~ magnifique великоле́пный, прекра́сный, charmant ~, ~ charmant очарова́тельный; ~ symphonique симфони́ческий

une salle de concert — конце́ртный зал
un programme de concert — *конце́ртная програ́мма*
donner un concert — дать конце́рт
se produire **dans** un concert — вы́ступить на конце́рте
aller **au** concert — пойти́ на конце́рт
assister **à** un concert — быть на конце́рте

CONCEVOIR (ç *devant* u *te* o: je conçois, je conçus; *se conjugue comme* recevoir) *vt*

1. понима́ть

concevoir **qch** — понима́ть что-л.
Je ne conçois pas (ou *je ne comprends pas*) *bien ton attitude.* — Мне не о́чень поня́тно твоё поведе́ние.
On ne concevait (ou *ne comprenait*) *pas ce qu'il voulait dire.* — Бы́ло непоня́тно, что он хоте́л сказа́ть.
Cela se conçoit facilement. — Э́то легко́ поня́ть.

2. чу́вствовать

Il a conçu (ou *a éprouvé*) *beaucoup d'amitié pour moi.* — Он почу́вствовал ко мне большо́е расположе́ние.

3. заду́мать

Il a conçu (ou *a formé*) *un excellent plan.* — Он приду́мал великоле́пный план.

CONCLURE *(voir tableau des verbes)* I *vt*

1. заключа́ть; зака́нчивать

conclure **qch:** un traité, un marché — заключи́ть что-л.: догово́р, сде́лку
conclure **qch:** un discours, une affaire — зако́нчить что-л.: речь, де́ло
pour conclure — в заключе́ние

2. де́лать вы́вод; реша́ть

Circonst: ~ prématurément сде́лать преждевре́менный вы́вод

Nous avons conclu (ou *avons décidé*) *que nous partirons demain.* — Мы реши́ли, что уе́дем за́втра.
j'en conclus que ... — из э́того я де́лаю вы́вод, что ...

II **CONCLURE** *vi* — **выска́зываться**

conclure **à** qch — вы́сказаться за что-л.
Les juges ont conclu à l'acquittement de l'accusé — Су́дьи вы́сказались за оправда́ние обвиня́емого.

une **CONCLUSION** — **1. заключе́ние**

conclusion d'un traité, de la paix — заключе́ние догово́ра, ми́ра

2. вы́вод, заключе́ние

Epith: ~ juste пра́вильный, ~ claire я́сный, fausse ~ оши́бочный

une conclusion s'impose — напра́шивается вы́вод
tirer une conclusion (*ou* une conséquence) **de** qch — сде́лать вы́вод из чего́-л.
Il faut tirer une conclusion de ce fait. — Ну́жно сде́лать вы́вод из э́того фа́кта.
venir, arriver **à** une conclusion — прийти́ к заключе́нию
en conclusion — в заключе́ние

un **CONCOURS** **ко́нкурс; ко́нкурсный экза́мен**

Epith: ~ difficile тру́дный, ~ sérieux серьёзный; ~ d'entrée вступи́тельный ко́нкурс, вступи́тельный экза́мен, ~ de beauté ко́нкурс красоты́, ~ de patinage artistique соревнова́ния по фигу́рному ката́нию

un concours commence, se termine — ко́нкурс начина́ется, конча́ется
Le concours se tient à Moscou. — Ко́нкурс прохо́дит в Москве́.
ouvrir un concours — объяви́ть ко́нкурс
Ce journal a ouvert un concours intéressant. — Э́та газе́та объяви́ла интере́сный ко́нкурс.
passer un concours — *сдать ко́нкурсные экза́мены*
échouer **à** un concours — провали́ться на ко́нкурсных экза́менах
L'année passée il a échoué au concours. — В про́шлом году́ он провали́лся на ко́нкурсных экза́менах.
se présenter **à** un concours — уча́ствовать в ко́нкурсе
être lauréat **d'***un concours* — быть лауреа́том ко́нкурса
hors concours — вне ко́нкурса

CONCRET, CONCRÈTE *adj* **конкре́тный**

un nom concret — конкре́тное (и́мя) существи́тельное
une idée concrète — конкре́тная иде́я
un exemple concret — конкре́тный приме́р
Ctr: abstrait, abstraite; général, générale

une **CONCURRENCE** **конкуре́нция, сопе́рничество**

Epith: ~ puissante си́льная, grande ~ больша́я, ~ acharnée жесто́кая, ~ loyale че́стная, ~ déloyale нече́стная

entrer **en** concurrence **avec** qn — *нача́ть конкури́ровать с кем-л., вступи́ть* с кем-л. в сопе́рничество

un **CONCURRENT,** une **CONCURRENTE** **конкуре́нт, конкуре́нтка, сопе́рник, сопе́рница**

Epith: ~ sérieux серьёзный, ~ puissant си́льный

être le concurrent (*ou* le rival) **de** qn — быть чьим-л. конкуре́нтом
Ce boxeur a un concurrent sérieux. — У э́того боксёра серьёзный сопе́рник.
avoir beaucoup (!) de concurrents — име́ть мно́го конкуре́нтов
ne pas avoir (!) de concurrents — не име́ть конкуре́нтов
l'emporter **sur** tous ses concurrents — *победи́ть всех свои́х сопе́рников*
Au concours de patinage artistique elle l'a emporté sur toutes ses concurrentes. — В соревнова́ниях по фигу́рному ката́нию она́ победи́ла всех свои́х сопе́рниц.

CONDAMNER [kɔ̃dane] *vt* **1. приговáривать**

Circonst: ~ justement справедли́во, ~ injustement несправедли́во

condamner qn **à** qch: à la prison, à la mort — приговори́ть кого́-л. к чему́-л.: к тюре́мному заключе́нию, к сме́ртной ка́зни
Le tribunal a condamné le voleur à un an de prison. — Суд приговори́л во́ра к тюре́мному заключе́нию сро́ком на оди́н год.
Ctr: acquitter

2. осужда́ть

Circonst: ~ sévèrement стро́го

condamner **qch:** la conduite de qn, les paroles de qn — *осуди́ть* что-л.: чьё-л. поведе́ние, чьи-л. слова́
*J'ai condamné (*ou *j'ai blâmé, j'ai réprouvé) la conduite de ma sœur.* — Я осуди́л поведе́ние свое́й сестры́.
Ctr: justifier

une **CONDITION** **1. положе́ние**

Epith: ~ favorable благоприя́тное, ~ triste тяжёлое, ~ sociale социа́льное

la condition humaine — челове́ческое существова́ние
améliorer sa condition — улу́чшить своё положе́ние

des conditions — **2. усло́вия, обстано́вка**

Epith: bonnes ~s хоро́шие усло́вия, mauvaises ~s плохи́е, ~s nécessaires необходи́мые, ~s favorables благоприя́тные, ~s avantageuses вы́годные, ~s acceptables прие́млемые, ~s dures жёсткие; ~s économiques экономи́ческие

les conditions **de** vie — усло́вия жи́зни
conditions d'un traité, de la paix — *усло́вия догово́ра, ми́ра*
dicter ses conditions — диктова́ть свои́ усло́вия
accepter les conditions — приня́ть усло́вия
dans ces conditions (*ou* dans ces circonstances) — в э́тих усло́виях
On travaille mal dans ces conditions. — В э́тих усло́виях тру́дно рабо́тать.
à condition **de** (+ *infin*), à condition **que** (!) (+ *subj*) — *при усло́вии, что ...*
Je viendrai vous voir à condition que vous soyez chez vous à huit heures de soir. — Я к вам приду́ при усло́вии, что вы бу́дете до́ма в во́семь часо́в ве́чера.
sans condition — безогово́рочно
Les troupes ennemies se sont rendues sans condition. — Войска́ проти́вника безогово́рочно капитули́ровали.

CONDITIONNEL I, CONDITIONNELLE *adj* — **усло́вный; обусло́вленный, зави́сящий от усло́вия**

un mode conditionnel — усло́вное наклоне́ние
Mon accord est conditionnel. — Я согла́сен при определённом усло́вии.
Ctr: inconditionnel, inconditionnelle

II un **CONDITIONNEL** *gram* — **усло́вное наклоне́ние**

Répétez la conjugaison des verbes au conditionnel. — Повтори́те спряже́ние глаго́лов в усло́вном наклоне́нии.

un **CONDUCTEUR**, une **CONDUCTRICE** — **1. води́тель**

conducteur d'un tramway, d'une voiture — води́тель трамва́я, маши́ны
Dans cet accident le conducteur (ou *le chauffeur) a été blessé.* — В э́той катастро́фе води́тель был ра́нен.

phys — **2. проводни́к**
Les métaux sont de bons conducteurs de l'électricité. — Мета́ллы – хоро́шие проводники́ электри́чества.

CONDUIRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. вести́, провожа́ть, отвози́ть**

conduire **qn** — вести́, провожа́ть кого́-л.
conduire (*ou* mener) son enfant à l'école — отвести́ ребёнка в шко́лу
conduire les touristes à l'hôtel — отвезти́, проводи́ть тури́стов в гости́ницу

2. вести́, води́ть (маши́ну)

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ prudemment осторо́жно

un permis de conduire — води́тельские права́
conduire **qch:** une voiture, un avion — вести́ что-л.: маши́ну, самолёт
savoir conduire — уме́ть води́ть маши́ну

3. руководи́ть

conduire (*ou* diriger) **qch:** une usine, une armée — руководи́ть чем-л: заво́дом, а́рмией
conduire une affaire — *вести́ де́ло*

II **CONDUIRE** *vi* — **вести́**

conduire **à** qch — вести́ куда́-л.
Ce chemin conduit (ou *mène) à la ville.* — Э́та доро́га ведёт в го́род.

SE **CONDUIRE** — **вести́ себя́**

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо

*Ce garçon se conduit (*ou *se comporte) mal dans la rue.* — Э́тот ма́льчик пло́хо ведёт себя́ на у́лице.

une **CONDUITE**

1. руково́дство, управле́ние

Epith: ~ difficile тру́дное, ~ compliquée сло́жное

conduite d'une entreprise — руково́дство предприя́тием
la conduite de l'Etat — управле́ние госуда́рством
La conduite de cette voiture n'est pas difficile. — Управля́ть э́той маши́ной нетру́дно.
sous la conduite de qn — под чьим-л. руково́дством
*Il travaille sous la conduite (*ou *sous la direction) d'un célèbre savant.* — Он рабо́тает под руково́дством изве́стного учёного.

2. *поведе́ние*

Epith: bonne ~ хоро́шее, ~ exemplaire образцо́вое, ~ sage разу́мное, ~ irréprochable безупре́чное, ~ héroïque геро́ическое, ~ indigne недосто́йное, ~ blâmable досто́йное порица́ния

Sa conduite mérite des éloges. — Его́ поведе́ние заслу́живает похвалы́.
Cet élève a une bonne conduite à l'école, comme à la maison. — Э́тот учени́к хорошо́ ведёт себя́ и в шко́ле и до́ма.
approuver, blâmer la conduite de qn — одо́брить, осуди́ть чьё-л. поведе́ние
changer **de** conduite — измени́ть поведе́ние
Cet élève a changé de conduite. — Э́тот учени́к измени́л своё поведе́ние.

3. трубопрово́д, труба́

conduite **de** gaz — газопрово́д
conduite **d'**eau — водопрово́д
installer une conduite d'eau — провести́ водопрово́д

une **CONFÉRENCE**

1. ле́кция, докла́д

Epith: belle ~ хоро́шая, ~ très suivie охо́тно посеща́емая, ~ intéressante интере́сная

Cette conférence m'a beaucoup intéressé. — Э́та ле́кция меня́ о́чень заинтересова́ла.
faire, donner une conférence **sur** ... — прочита́ть ле́кцию о ...
*Il a fait une conférence (*ou *un cours) sur l'œuvre de Balzac.* — Он прочёл ле́кцию о тво́рчестве Бальза́ка.
suivre les conférences (*ou* les cours) de qn — слу́шать, посеща́ть чьи-л. ле́кции
assister **à** une conférence — прису́тствовать на ле́кции

2. конфере́нция, совеща́ние

Epith: ~ diplomatique дипломати́ческая, ~ scientifique нау́чная, ~ internationale междунаро́дная; ~ du parti парти́йная, ~ de ministres совеща́ние мини́стров, ~ de presse пресс-конфере́нция

Cette conférence se tient à Moscou. — Э́та конфере́нция прохо́дит в Москве́.
tenir une conférence — совеща́ться
Les membres de la délégation ont tenu une longue conférence. — Чле́ны делега́ции до́лго совеща́лись.
participer, prendre part **à** une conférence — принима́ть уча́стие в рабо́те конфере́нции

une **CONFIANCE**

1. дове́рие

Epith: grande ~ большо́е, ~ entière по́лное, ~ absolue абсолю́тное, ~ réciproque взаи́мное

accorder sa confiance **à** qn — оказа́ть кому́-л. дове́рие
gagner, mériter, perdre la confiance **de** qn — завоева́ть, заслужи́ть, потеря́ть чьё-л. дове́рие
Il a gagné la confiance de ses camarades. — Он завоева́л дове́рие свои́х това́рищей.
trahir, tromper la confiance **de** qn — обману́ть чьё-л. дове́рие
faire confiance **à** qn — доверя́ть кому́-л.
Je vous dis cela parce que je vous fais confiance. — Я вам э́то говорю́, потому́ что я вам доверя́ю.
Faites-moi confiance, je vous dis la vérité! — Пове́рьте мне, я говорю́ вам пра́вду!
retirer **à** qn sa confiance — лиши́ть кого́-л. дове́рия

abuser **de** la confiance de qn — злоупотребля́ть чьим-л. дове́рием
agir, parler **en** (toute) confiance — де́йствовать, говори́ть вполне́ откро́венно
Ctr: une méfiance

2. ве́ра, уве́ренность

Epith: ~ aveugle слепа́я, ~ inébranlable непоколеби́мая, ~ ferme твёрдая

avoir confiance **en** qn, **dans** qch — ве́рить в кого́-л., во что-л.
J'ai confiance en lui, on peut le charger de n'importe quelle mission. — Я ве́рю в него́, ему́ мо́жно поручи́ть любо́е зада́ние.
J'ai confiance dans l'avenir. — Я ве́рю в бу́дущее.
perdre confiance **en** qn, **en** qch — потеря́ть ве́ру в кого́-л., во что-л.
Après cet événement j'ai perdu confiance en lui. — По́сле э́того собы́тия я потеря́л ве́ру в него́.
J'ai perdu confiance en sa sincérité. — Я бо́льше уже́ не ве́рю в его́ и́скренность.
avec confiance — уве́ренно

CONFIANT, CONFIANTE *adj* — **дове́рчивый**

un homme confiant — дове́рчивый челове́к
être confiant — быть дове́рчивым
Il est excessivement confiant en ses nouveaux amis. — Он сли́шком дове́рчиво отно́сится к свои́м но́вым друзья́м.

CONFIER *vt* — **довери́ть**

Circonst: ~ entièrement по́лностью, ~ aveuglément слепо

confier qn, qch **à** qn: un enfant **à** ses grands-parents, un secret à son ami, (!) de l'argent à son frère — довери́ть кого́-л., что-л. кому́-л.: ребёнка де́душке и ба́бушке, та́йну своему́ дру́гу, де́ньги своему́ бра́ту
Je vous confierai mon secret. — *Я поделю́сь с ва́ми свои́м секре́том.*
confier ses espérances — подели́ться свои́ми наде́ждами

SE **CONFIER** — **1. довери́ться, полага́ться**

Circonst: se ~ aveuglément слепо, se ~ corps et âme душо́й и те́лом

se confier **à** qn: à son ami, à sa mère — дове́риться кому́-л.: дру́гу, ма́тери
Je me confie à ce médecin. — Я дове́рился э́тому врачу́.
se confier **à** son sort, **au** hasard — положи́ться на судьбу́, на слу́чай

2. довери́ть, повери́ть друг дру́гу

se confier mutuellement — довери́ть друг дру́гу
Elles se sont confié mutuellement leurs secrets. — Они́ дове́рили друг дру́гу свои́ секре́ты.

une **CONFISERIE** — **1. конди́терский магази́н, конди́терская**

la devanture d'une confiserie — витри́на конди́терского магази́на

2. конди́терские изде́лия

(voir planche 19)
vendre, acheter, manger, déguster, faire (!) **de la** confiserie (*ou* des confiseries) — продава́ть, покупа́ть, есть, про́бовать, изготовля́ть конди́терские изде́лия

une **CONFITURE** — **варе́нье**

Epith: ~ de pommes я́блочное, ~ de cerises вишнёвое, ~ de prunes сли́вовое, ~ de fraises клубни́чное, ~ de framboise мали́новое

manger (!) de la confiture — есть варе́нье
aimer les confitures — люби́ть варе́нье
J'aime la confiture de framboise. — Я люблю́ мали́новое варе́нье.

un **CONFLIT** — **конфли́кт, столкнове́ние**

Epith: ~ violent серьёзный, ~ armé вооружённый, ~ inévitable неизбе́жный, ~ international междунаро́дный

conflit d'intérêts — столкнове́ние интере́сов
un conflit se produit, s'étend, s'aggrave — конфли́кт происхо́дит, расширя́ется, уси́ливается

amener un conflit — вы́звать конфли́кт
apaiser un conflit — улáдить конфли́кт
entrer **en** conflit **avec** qn — вступи́ть в конфли́кт с кем-л.
être **en** conflit **avec** qn — быть в ссóре с кем-л.
Je suis en conflit avec mon voisin. — Я в ссóре со свои́м сосéдом.
Ctr: une paix

CONFONDRE *(se conjugue comme* fondre*) vt* — **пу́тать**

confondre qn, qch **avec** qn, **avec** qch: le frère aîné avec le frère cadet, un livre avec un autre, deux frères, des noms — пу́тать кого́-л., что-л. с кем-л., с чем-л.: ста́ршего бра́та с мла́дшим, одну́ кни́гу с другóй, двух бра́тьев, имена́
J'ai confondu Charles avec son frère. — *Я спу́тал Ша́рля с его́ бра́том.*
J'ai confondu leurs noms. — Я перепу́тал их имена́.
Ctr: distinguer

SE **CONFONDRE** — **1. слива́ться**

les eaux se confondent (*ou* se mêlent) — во́ды слива́ются
les voix se confondent — голоса́ слива́ются

2. рассыпа́ться

se confondre **en** excuses, **en** compliments, **en** remerciements — рассы́паться в извине́ниях, в комплиме́нтах, в благода́рностях
A peine entré, il s'est confondu en compliments. — Едва́ успéв войти́, он рассы́пался в комплиме́нтах.

une **CONFUSION** — **1. пу́танница, беспоря́док**

Epith: ~ extrême ужáсная, ~ complète пóлная, ~ inimaginable невообрази́мая, ~ indescriptible неописýемая

mettre la confusion **dans** qch — внести́ пу́таницу во что-л.
être **dans** une confusion — быть в беспоря́дке
Ses papiers sont dans une extrême confusion. — Его́ бумáги в ужáсном беспоря́дке.

2. смуще́ние

être rouge (*ou* rougir) **de** confusion — покрасне́ть от смуще́ния
remplir qn **de** confusion — смуща́ть кого́-л.
Les éloges qu'elle recevait la remplissaient de confusion. — Похвалы́, кото́рые ей расточáли, смущáли её.
à ma grande confusion — к моему́ вели́кому стыду́
A ma grande confusion (ou *honte) je n'ai pas lu ce livre.* — К моему́ вели́кому стыду́, я не читáл э́той кни́ги.

un **CONGÉ** — **о́тпуск; выходно́й день**

Epith: long ~ дли́нный, продолжи́тельный, court ~ коро́ткий; ~ d'un mois ме́сячный, ~ de trois semaines трёхнеде́льный; ~ de maladie о́тпуск по боле́зни

prendre (*ou* obtenir) un congé — получи́ть о́тпуск
Il a pris son congé et il est parti pour la Crimée. — Он получи́л о́тпуск и уéхал в Крым.
prolonger le congé (*ou* les vacances) — продли́ть о́тпуск
avoir congé — *быть свобóдным от рабóты, от занáтий,*
Les élèves ont congé aujourd'hui. — Сегóдня шкóльники неýчатся.
Loc: donner congé à qn — увóлить кого́-л.
prendre congé de qn — прости́ться с кем-л.
Il a pris congé de ses amis. — Он прости́лся с друзья́ми.

un **CONGRÈS** — **конгре́сс, съезд**

Epith: ~ mondial всеми́рный, ~ international междунаро́дный; ~ d'un parti съезд пáртии, ~ de savants конгрéсс учёных, ~ des partisans de la paix сторóнников ми́ра

un congrès s'ouvre, commence ses travaux, se termine — съезд открывáется, начинáет свою́ рабóту, закрывáется

Ce congrès aura lieu à Leningrad. Э́тот конгре́сс состои́тся в Ленингра́де.
inaugurer un congrès откры́ть съезд
envoyer qn **à** un congrès посла́ть кого́-л. на съезд
parler **au** congrès выступа́ть на съе́зде

une ***CONNAISSANCE*** **1. зна́ние**

Epith: grande ~ большо́е, ~ exacte то́чное, profonde ~ глубо́кое

la connaissance d'un objet, d'une langue, des hommes зна́ние предме́та, языка́, люде́й
prendre connaissance **de** qch знако́миться с чем-л.
J'ai pris connaissance de ce livre. Я ознако́мился с э́той кни́гой.
porter qch **à** la connaissance du public довести́ что-л. до всео́бщего све́дения
à ma (ta, *etc*) connaissance наско́лько мне (тебе́ и т. п.) изве́стно
Loc: en connaissance de cause со зна́нием де́ла
Il agit toujours en connaissance de cause. Он де́йствует всегда́ со зна́нием де́ла.
Ctr: une ignorance

des **connaissances** **2. зна́ния, позна́ния**

Epith: grandes ~s больши́е, vastes ~s обши́рные, ~s étendues широ́кие, ~s profondes глубо́кие, ~s variées разносторо́нние, ~s bornées *ограни́ченные*

acquérir des connaissances приобрести́ зна́ния
posséder, avoir de grandes connaissances **en** (*ou* **sur**) qch облада́ть больши́ми зна́ниями в чём-л.
Il a de grandes connaissances en mathématiques. У него́ больши́е позна́ния в матема́тике.
étendre ses connaissances (*ou* son savoir) расши́рить свои́ зна́ния

3. знако́мство

un visage de connaissance знако́мое лицо́
C'est une personne de ma connaissance. Э́то мой знако́мый.
Notre connaissance date de longtemps. Мы давно́ знако́мы.
faire connaissance **avec** qn познако́миться с кем-л.
faire faire connaissance à qn познако́мить (ме́жду собо́й) кого́-л.
Enchanté de faire votre connaissance. Рад с ва́ми познако́миться.
Loc: être en pays de connaissance находи́ться среди́ знако́мых

4. знако́мый

Epith: ancienne ~ ста́рый, nouvelle ~ но́вый

C'est ma vieille connaissance. Э́то мой ста́рый знако́мый.
Il n'y a personne de connaissance ici. Здесь нет никого́ из знако́мых.
inviter ses connaissances пригласи́ть свои́х знако́мых
Loc: faire des connaissances знако́миться
J'ai fait de nouvelles connaissances dans cette ville. В э́том го́роде я познако́мился с но́выми людьми́.
Ctr: un inconnu, une inconnue

5. созна́ние

perdre connaissance потеря́ть созна́ние
reprendre connaissance прийти́ в созна́ние
Enfin il a repris connaissance. *Наконе́ц он пришёл в себя́.*
garder toute sa connaissance быть в по́лном созна́нии
tomber **sans** connaissance упа́сть без созна́ния
Il est resté longtemps sans connaissance. Он до́лго был без созна́ния.

CONNAÎTRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. знать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ à fond глубоко́, ~ à peine едва́; ~ comme sa poche как свои́ пять па́льцев, ~ par cœur наизу́сть, ~ par ouï-dire *понаслы́шке*; ~ de nom по и́мени, ~ de vue в лицо́

connaître **qn, qch:** l'auteur d'un livre, une langue, le chemin знать кого́-л., что-л.: а́втора кни́ги, язы́к, доро́гу

Il connaît bien la montagne. Он хорошо́ зна́ет го́ры.
Mon frère connaît à fond la littérature française. Мой брат глубоко́ зна́ет францу́зскую литерату́ру.
Je connais cette personne de nom, mais non de vue. Я слы́шал об э́том челове́ке, но не ви́дел его́.
faire connaître qch познако́мить с чем-л.; проявля́ть что-л.; вы́сказать что-л.
faire connaître l'exemple **de** qn познако́мить с чьим-л. приме́ром.
faire connaître ses sentiments прояви́ть чу́вства
faire connaître sa volonté вы́сказать свою́ во́лю
Loc: se faire connaître (*ou* se faire un nom) получи́ть изве́стность
Ctr: ignorer

2. узнава́ть, испы́тывать

connaître **qch:** la misère, la faim узна́ть что-л.: нужду́, го́лод
Il a connu et la faim et la misère. Он узна́л и го́лод и нужду́.
connaître la peur испыта́ть страх
connaître des difficultés пережи́ть тру́дности

SE **CONNAÎTRE**

1. знать самого́ себя́

Il ne se connaît plus de colère. Он не по́мнит себя́ от гне́ва.

2. быть знако́мым, знать друг дру́га

se connaître depuis longtemps быть давно́ знако́мым, знать давно́ друг дру́га
Nous nous connaissons depuis dix ans. Мы уже́ де́сять лет знако́мы.

3. быть знатоко́м, разбира́ться в чём-л.

s'y connaître **en** qch: en poésie, en peinture, en littérature разбира́ться в чём-л.: в поэ́зии, в жи́вописи, в литерату́ре
Il s'y connaît en littérature russe. Он знато́к ру́сской литерату́ры.

CONNU, CONNUE *adj* **изве́стный, знако́мый**

un auteur connu изве́стный а́втор
C'est une chose connue. Э́то изве́стная вещь.
C'est bien connu. Э́то всем изве́стно.
Ctr: inconnu, inconnue

un **CONQUÉRANT** *завоева́тель*

Epith: ~ fameux знамени́тый, ~ cruel жесто́кий, ~s impérialistes империалисти́ческие захва́тчики
un conquérant envahit un pays, fait la guerre à qn завоева́тель захва́тывает страну́, во́юет с кем-л.

CONQUÉRIR *(se conjugue comme* acquérir*) vt* **1. завоёвывать**

Circonst: ~ vite бы́стро; ~ par ruse хи́тростью, ~ à force d'arme си́лой ору́жия
conquérir **qch:** un pays, le monde entier завоева́ть что-л.: страну́, весь мир

fig **2. завоева́ть, покори́ть**

Vos paroles m'ont conquis. Ва́ши слова́ покори́ли меня́.
conquérir l'estime, le cœur de qn завоева́ть чьё-л. уваже́ние, се́рдце

une **CONQUÊTE** **завоева́ние, захва́т**

Epith: ~ facile лёгкое, ~ rapide бы́строе, ~ importante ва́жное, ~ injuste несправедли́вый захва́т
conquête d'un pays *завоева́ние страны́*
faire la conquête d'un pays захвати́ть, покори́ть страну́
fig conquête d'un cœur, d'une âme *покоре́ние чьего́-л. се́рдца*

CONSACRER *vt* **посвяща́ть**

Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ spécialement специа́льно

consacrer qch **à** qn, **à** qch: sa vie à son enfant, sa vie à la carrière d'ingénieur, son temps à l'étude — посвяти́ть что-л. кому́-л., чему́-л.: свою́ жизнь ребёнку, свою́ жизнь профе́ссии инжене́ра, своё вре́мя учёбе
Elle a consacré toute sa vie à son enfant unique. — *Она́ посвяти́ла всю жизнь своему́ еди́нственному ребёнку.*
consacrer qch **à** faire qch — *посвяти́ть что-л. чему́-л.*
Il a consacré sa jeunesse à étudier des langues étrangères. — Он посвяти́л свою́ мо́лодость изуче́нию иностра́нных языко́в.
Combien de temps pourriez-vous me consacrer (ou *accorder*)*?* — Ско́лько вре́мени вы мо́жете мне уделя́ть?

SE **CONSACRER** — **посвяти́ть себя́**

Circonst: se ~ tout entier целико́м, se ~ corps et âme душо́й и те́лом

se consacrer **à** qn, **à** qch: à ses enfants, à la science — *посвяти́ть себя́ кому́-л., чему́-л.: свои́м де́тям, нау́ке*
Il s'est consacré à l'étude de l'histoire. — *Он посвяти́л себя́ изуче́нию исто́рии.*

une **CONSCIENCE** — **1. созна́ние**

Epith: ~ de classe кла́ссовое

avoir conscience de qch — сознава́ть что-л.
Il a conscience qu'il faut faire son devoir. — Он сознаёт, что до́лжен вы́полнить свой долг.
Loc: prendre conscience — осозна́ть

2. со́весть

Epith: ~ pure чи́стая, ~ tranquille споко́йная

la liberté de conscience — свобо́да со́вести
consulter sa conscience — *обрати́ться к свое́й со́вести*
écouter sa conscience — прислу́шаться к го́лосу со́вести
agir **selon** (*ou* **suivant**), **contre** sa conscience — *поступа́ть по со́вести, про́тив со́вести*
Parlez selon votre conscience! — Скажи́те по со́вести!
transiger **avec** sa conscience — пойти́ на сде́лку с со́вестью
Loc: avoir qch sur la conscience — име́ть что-л. на со́вести
Vous aurez cela sur la conscience. — *Э́то бу́дет на ва́шей со́вести.*
la main sur la conscience — положа́ ру́ку на се́рдце
en (*ou en bonne, en toute*) conscience — *по со́вести, чистосерде́чно, от чи́стого се́рдца*
Croyez-moi, je vous le dis en conscience. — *Пове́рьте, что я вам э́то говорю́ от чи́стого се́рдца.*

3. добросо́вестность

un homme de conscience (*ou* de scrupule) — добросо́вестный челове́к
mettre beaucoup (**!**) de conscience **dans** son travail — рабо́тать добросо́вестно

un **CONSEIL** — **1. сове́т, указа́ние**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ utile поле́зный, ~ sage му́дрый, ~ amical дру́жеский

recevoir un bon conseil — получи́ть хоро́ший сове́т
suivre les conseils **de** qn — сле́довать чьим-л. сове́там
donner un conseil **à** qn — дать кому́-л. сове́т
Vous lui avez donné un bon conseil. — Вы ему́ да́ли хоро́ший сове́т.
demander conseil **à** qn — проси́ть сове́та у кого́-л.
faire qch **sur** le conseil de qn — де́лать что-л. по чьему́-л. сове́ту
Loc: prendre conseil de qn — сове́товаться с кем-л.
Il a pris conseil de son père. — Он посове́товался с отцо́м.
Prov: la nuit porte conseil — у́тро ве́чера мудрене́е

2. сове́т *(учреждение)*

Epith: ~ des ministres сове́т мини́стров, ~ de guerre вое́нный сове́т

Conseil de Sécurité — Сове́т Безопа́сности
Conseil Mondial de la Paix — *Всеми́рный Сове́т Ми́ра*

3. совеща́ние

un conseil siège — сове́т заседа́ет
convoquer le conseil — созва́ть сове́т
assister **à** un conseil — прису́тствовать на совеща́нии
Loc: tenir conseil — совеща́ться; держа́ть сове́т

CONSEILLER *vt* — **сове́товать, дава́ть сове́т**

Circonst: ~ prudemment осторо́жно, ~ amicalement дру́жески

conseiller qch **à** qn — сове́товать что-л. кому́-л.
conseiller la prudence à son ami — посове́товать дру́гу быть осторо́жным
conseiller **à** qn **de** faire qch — сове́товать кому́-л. что-л. де́лать
*Il conseille (*ou *recommande) à ses amis de passer leurs vacances au bord de la mer.* — Он сове́тует свои́м друзья́м провести́ о́тпуск на мо́ре.
Vous avez été mal conseillé. — Вам да́ли дурно́й сове́т.
Ctr: déconseiller

CONSENTIR *(se conjugue comme* sentir*) vi* — **соглаша́ться, дава́ть согла́сие**

Circonst: ~ facilement легко́, ~ de bon cœur охо́тно

consentir **à** qch — согласи́ться на что-л.
Les parents ont consenti à son départ. — Роди́тели согласи́лись на его́ отъе́зд.
consentir **à** faire qch — согласи́ться что-л. сде́лать
Il a consenti à rester encore deux jours. — *Он согласи́лся оста́ться* ещё на два дня.
Ctr: s'opposer, refuser, se refuser

une **CONSÉQUENCE** — **после́дствие**

Epith: ~s sérieuses, ~s graves серьёзные, ~s dangereuses опа́сные, ~ inévitables неизбе́жные, ~ funestes па́губные

prévoir les conséquences — предусмотре́ть после́дствия чего́-л.
avoir **pour** conséquence — име́ть после́дствием
penser **aux** conséquences — ду́мать о после́дствиях
Il n'a pas pensé aux conséquences de ce qu'il avait fait. — Он не поду́мал о после́дствиях того́, что он сде́лал.
tirer des conséquences **de** qch — сде́лать вы́воды из чего́-л.
Il a tiré des conséquences sérieuses de ce que je lui disais. — Он сде́лал серьёзные вы́воды из того́, что я ему́ говори́л.
Loc: tirer à conséquences — вести́ к серьёзным после́дствиям
Cela ne tire pas à conséquences. — Э́то обойдётся без после́дствий. | Э́то не име́ет значе́ния. Э́то не стра́шно.

Ctr: une cause

CONSÉQUENT, CONSÉQUENTE *adj* — **после́довательный**

un homme conséquent **dans** sa conduite — челове́к, после́довательный в своём поведе́нии

Loc: par conséquent — сле́довательно, таки́м о́бразом

une **CONSERVE** — ***консе́рвы***

Epith: ~s de poisson ры́бные, ~s de viande мясны́е, ~s de légumes овощны́е, ~s de fruits фрукто́вые

une boîte de conserves — *ба́нка консе́рвов*
une usine de conserves — консе́рвный заво́д
la viande de conserve — консерви́рованное мя́со
mettre **en** conserve qch — консерви́ровать что-л.

CONSERVER *vt* — **1. бере́чь, храни́ть, сохраня́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ avec soin тща́тельно, ~ comme la prunelle de ses yeux как зени́цу о́ка

conserver **qch**: la santé, ses habits, ses livres
J'ai conservé (ou *j'ai gardé*) *vos lettres.*
conserver **qch**: son calme, sa beauté, sa présence d'esprit, un secret
Il a conservé (ou *a gardé*) *mon secret.*
Ce vieillard est bien conservé.

беречь что-л.: здоро́вье, оде́жду, кни́ги
Я сохрани́л ва́ши пи́сьма.
сохрани́ть что-л.: споко́йствие, красоту́, прису́тствие ду́ха, та́йну
Он сохрани́л мой секре́т.
Э́тот стари́к хорошо́ сохрани́лся.

conserver des légumes, des fruits

2. консерви́ровать
консерви́ровать о́вощи, фру́кты

CONSIDÉRABLE *adj*

1. значи́тельный; ва́жный

une somme considérable (*ou* une grosse somme)
Il a perdu une somme considérable.
un travail considérable (*ou* important)

значи́тельная су́мма
Он потеря́л значи́тельную су́мму (де́нег).
ва́жная рабо́та

un homme considérable (*ou* éminent)

2. ви́дный, изве́стный
ви́дный, изве́стный челове́к

une armée considérable
L'ennemi possédait une armée considérable (ou *nombreuse*).

3. многочи́сленный
многочи́сленная а́рмия
У проти́вника была́ многочи́сленная а́рмия.

CONSIDÉRER (je considère, *mais* je considérerai, nous considérons) *vt*

1. рассма́тривать, обсужда́ть

Circonst: ~ attentivement внима́тельно, ~ sous tous les aspects всесторо́нне, ~ impartialement беспристра́стно
considérer **qch:** une affaire, une question

Nous avons considéré (ou *nous avons examiné*) *cette question sous tous les aspects.*

рассмотре́ть, обсуди́ть что-л.: де́ло, во́прос
Мы всесторо́нне рассмотре́ли э́тот вопро́с.

2. взве́шивать, учи́тывать, принима́ть во внима́ние

considérer (ou *peser*) le pour et le contre
Avant de prendre une décision il faut bien considérer le pour et le contre.

взве́сить все за и про́тив
Пре́жде чем приня́ть како́е-либо реше́ние, ну́жно как сле́дует взве́сить все за и про́тив.

considérer (*ou* prendre en considération) les mérites de qn
Considérez son âge.
tout bien considéré

учи́тывать чьи-л. заслу́ги
Приме́ите во внима́ние его́ во́зраст.
приня́в всё во внима́ние

3. уважа́ть, цени́ть

Circonst: ~ bien, ~ beaucoup о́чень
considérer **qn**
On le considère (ou *respecte*) *beaucoup.*
Ctr: mépriser

уважа́ть, цени́ть кого́-л.
Его́ о́чень уважа́ют.

4. счита́ть, полага́ть

considérer qn, qch **comme** ...
Je le considère comme (ou *je le tiens pour*) *mon meilleur ami.*
considérer que ...
Je considère (ou *je pense*) *que c'est ainsi.*

счита́ть кого́-л., что-л. ...
Я его́ счита́ю свои́м лу́чшим дру́гом.
счита́ть, что ...
Я счита́ю, что э́то так.

une **CONSIGNE**

1. инстру́кция, прика́з

La consigne est de ne laisser entrer personne.
donner une consigne
observer, violer la consigne
C'est la consigne!

Есть прика́з никого́ не впуска́ть.
дать прика́з, инстру́кцию
соблюда́ть, наруша́ть инстру́кцию
Так прика́зано! } Тако́в прика́з!

lever, forcer la consigne
Il a été puni pour avoir forcé la consigne.

2. запре́т
снять, нару́шить запре́т
Его́ наказа́ли за то, что он нару́шил запре́т.

3. ка́мера хране́ния (багажа́)

un bulletin de consigne
déposer, mettre sa valise **à** la consigne
laisser sa valise **à** la consigne
Il est allé chercher ses bagages à la consigne.

квита́нция ка́меры хране́ния
сдать чемода́н в ка́меру хране́ния
оста́вить чемода́н в ка́мере хране́ния
Он пошёл в ка́меру хране́ния за свои́м багажо́м.

une **CONSOLATION**

утеше́ние

Epith: faible ~ сла́бое, grande ~ большо́е

être la seule consolation de qn
chercher une consolation **dans** qch
trouver (!) de la consolation **dans** le travail, **dans** l'étude
apporter (!) de la consolation **à** qn

быть чьим-л. еди́нственным утеше́нием
иска́ть в чём-л. утеше́ния
найти́ утеше́ние в рабо́те, в учёбе

принести́ кому́-л. утеше́ние

CONSOLER *vt*

утеша́ть

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ facilement легко́

consoler **qn**: un enfant, un malade
J'ai consolé mon amie qui pleurait.
consoler qn **de** qch
Il consolait sa sœur de sa peine.
Rien ne peut le consoler.
Ctr: désoler

уте́шить кого́-л.: ребёнка, больно́го
Я уте́шила пла́чущую подру́гу.
утеша́ть кого́-л. в чём-л.
Он утеша́л сестру́ в её го́ре.
Ничто́ не мо́жет его́ уте́шить.

SE **CONSOLER**

утеша́ться

Circonst: se ~ vite бы́стро уте́шиться, ne se ~ jamais оста́ться безуте́шным

Le malheur qui l'a frappée est si grand qu'elle ne se console jamais.

Го́ре, обру́шившееся на неё, так велико́, что она́ ника́к не мо́жет уте́шиться.

une **CONSOMMATION**

потребле́ние

Epith: énorme ~ огро́мное, ~ minime миними́льное

des articles de large consommation
la consommation augmente, diminue
augmenter la consommation
faire une grande consommation de qch

предме́ты широ́кого потребле́ния
потребле́ние растёт, снижа́ется
увели́чить потребле́ние
потребля́ть, расхо́довать мно́го чего́-л.

CONSTATER *vt*

устана́вливать, констати́ровать

constater **qch:** un fait, une erreur
J'ai constaté qu'il n'est pas rentré à temps.

Vous pouvez facilement constater vous-même que je vous ai dit la vérité.

констати́ровать что-л.: факт, оши́бку
Я отме́тил, что он верну́лся домо́й не во́время.
Вы са́ми мо́жете легко́ установи́ть, что я вам сказа́л пра́вду.

une **CONSTITUTION**

1. конститу́ция

Epith: ~ française францу́зская, ~ républicaine республика́нская

la Constitution Soviétique
établir une constitution
La première constitution de l'URSS a été établie en 1924.
réviser, réformer une constitution
violer une constitution

Сове́тская Конститу́ция
приня́ть конститу́цию
Пе́рвая конститу́ция СССР была́ принята́ в 1924 году́.
внести́ измене́ния в конститу́цию
нару́шить конститу́цию

2. основа́ние, учрежде́ние

constitution **d**'une société, **d**'un club

основа́ние о́бщества, клу́ба

3. телосложе́ние, конститу́ция

Epith: ~ forte, forte ~ кре́пкое, ~ faible, faible ~ сла́бая конститу́ция

Ce jeune homme a une forte constitution. У э́того молодо́го челове́ка кре́пкое телосложе́ние.

une **CONSTRUCTION** **1. стро́ительство**

Epith: ~ d'une maison до́ма, ~ d'un mur стены́, ~ d'un pont моста́

des matériaux de construction строи́тельные материа́лы

être **en** construction стро́иться, быть в проце́ссе строи́тельства

Un grand édifice est en construction dans notre quartier. *В на́шем кварта́ле стро́ится большо́е зда́ние.*

2. зда́ние, строе́ние

Epith: ~ monumentale монумента́льное, ~ solide про́чное, ~ moderne совреме́нное

*Cette construction (*ou *ce bâtiment) moderne attire l'attention des touristes.* Э́то совреме́нное зда́ние привлека́ет внима́ние тури́стов.

CONSTRUIRE *(se conjugue comme* conduire*) vt* **1. стро́ить, сооружа́ть**

Circonst: ~ solidement про́чно, ~ vite бы́стро

construire **qch:** un édifice, un pont, un navire постро́ить что-л.: зда́ние, мост, кора́бль

Les maçons construisent une maison. Ка́менщики стро́ят дом.

Beaucoup de nouveaux ponts sont construits sur la Moskova. Че́рез Москву́-реку́ постро́ено мно́го но́вых мосто́в.

Ctr: détruire

gram **2. стро́ить**

construire une phrase стро́ить фра́зу

Cette phrase est très mal construite. Э́та фра́за о́чень пло́хо постро́ена.

math **3. постро́ить**

construire une figure géométrique постро́ить геометри́ческую фигу́ру

CONSULTER *vt* **сове́товаться; справля́ться; обраща́ться к ...**

consulter qn **sur** qch сове́товаться с кем-л. о чём-л.

Il a consulté un savant sur le sujet de sa thèse. Он посове́товался с учёным о те́ме свое́й диссерта́ции.

consulter un médecin обраща́ться к врачу́

Si vous tombez malade, consultez le médecin. е́сли вы заболе́ете, обраща́йтесь к врачу́.

consulter le dictionnaire справля́ться в словаре́

consulter sa montre посмотре́ть на часы́

CONTAGIEUX, CONTAGIEUSE *adj* **зара́зный; зарази́тельный**

une maladie contagieuse зара́зная боле́знь

fig un exemple contagieux зарази́тельный приме́р

*Son rire est contagieux (*ou *communicatif).* Его́ смех зарази́телен.

un **CONTE** **1. ска́зка**

Epith: vieux ~ ста́рая, beau ~ краси́вая, ~s merveilleux, ~s de fée волше́бные ска́зки

Les enfants aiment beaucoup les contes de fée. Де́ти о́чень лю́бят волше́бные ска́зки.

réciter des contes расска́зывать ска́зки

Loc: contes **à** dormir debout небыли́цы

2. расска́з, нове́лла

Epith: ~ court коро́ткий, ~ long дли́нный, ~ intéressant интере́сный; ~ en vers расска́з в стиха́х, ~ en prose в про́зе

lire un conte чита́ть расска́з, нове́ллу

Hier j'ai lu un conte (ou *une nouvelle*) *de Maupassant.* — Вчера́ я прочёл оди́н расска́з Мопасса́на.
écrire un conte — написа́ть расска́з, нове́ллу

CONTENIR *(se conjugue comme* tenir*) vt* — **1. содержа́ть, вмеща́ть**

Circonst: ~ environ приблизи́тельно, ~ juste то́чно

Le tonneau contient (ou *renferme*) *cent litres d'eau.* — Боче́нок вмеща́ет 100 ли́тров воды́.
Ce livre contient trois cents pages. — В э́той кни́ге 300 страни́ц.
Ce minerai contient une grande proportion de métal. — Э́то руда́ с больши́м содержа́нием мета́лла.

2. сде́рживать

Circonst: ~ à peine с трудо́м, е́ле

contenir **qn, qch:** l'ennemi, ses larmes, son émotion, son indignation — сдержа́ть кого́-л., что-л.: врага́, слёзы, волне́ние, возмуще́ние
Il a à peine contenu sa colère. — Он е́ле сдержа́л гнев.

SE **CONTENIR** — **сде́рживаться**

Circonst: se ~ avec peine с трудо́м

ne pouvoir se contenir — не суме́ть сдержа́ться
J'ai réussi à me contenir. — Мне удало́сь сдержа́ться.
Ctr: éclater

CONTENT, CONTENTE *adj* — **дово́льный**

un air content — дово́льный вид
être content **de** qn, **de** qch — быть дово́льным кем-л., чем-л.
Le professeur est content de ses élèves. — Учи́тель дово́лен свои́ми ученика́ми.
Il est content de son sort. — Он дово́лен свое́й судьбо́й.
Je suis contente (ou *heureuse*) *de vous voir.* — Я ра́да вас ви́деть.
content **de** soi — самодово́льный
Ctr: mécontent, mécontente

CONTENTER *vt* — **удовлетворя́ть**

contenter **qn:** ses professeurs, ses parents — удовлетвори́ть кого́-л.: учителе́й, роди́телей
Cet élève contente ses maîtres et ses parents. — Э́тим ученико́м дово́льны и учителя́, и роди́тели.

contenter (*ou* satisfaire) **qch:** ses désirs, sa curiosité — удовлетвори́ть что-л.: свои́ жела́ния, своё любопы́тство
Elle n'a fait cela que pour contenter sa curiosité. — Она́ э́то сде́лала то́лько из любопы́тства.
Il est difficile à contenter. — Ему́ тру́дно угоди́ть.
Prov: il est difficile de contenter tout le monde — на всех не угоди́шь

SE **CONTENTER** — **дово́льствоваться**

Circonst: se ~ modestement скро́мно

se contenter **de** qch: de peu, de ce qu'on a — дово́льствоваться чем-л.: ма́лым, тем, что есть
Il s'est contenté d'une petite chambre au quatrième étage. — Он удово́льствовался ма́ленькой ко́мнаткой на пя́том этаже́.
se contenter **de** faire qch — удово́льствоваться, ограни́читься каки́м-либо де́йствием
Pour toute réponse elle s'est contentée de sourire. — В отве́т она́ ограни́чилась лишь улы́бкой.

un **CONTENU** — **содержа́ние**

le contenu d'un livre, d'un roman — содержа́ние кни́ги, рома́на
Je ne peux pas vous rendre exactement le — Я не могу́ вам то́чно переда́ть содер-

contenu de cette pièce.
J'ignore le contenu de cette lettre.

жáние э́той пьéсы.
Я не знáю содержáния э́того письмá.

CONTER *vt*

расскáзывать

Circonst: ~ bien хорошó, ~ mal плóхо, ~ avec humour с ю́мором

conter (*ou* raconter) qch **à** qn: des histoires aux enfants

расскáзывать что-л. кому́-л.: дéтям скáзки

CONTINUER I *vt*

1. продолжáть

Circonst: ~ longtemps дóлго, ~ pendant une heure в течéние чáса

continuer (*ou* poursuivre) **qch:** son travail, une conversation, ses études
Il continue son voyage.

продóлжить что-л.: свою́ рабóту, разговóр, заня́тия
Он продолжáет своё путешéствие.

continuer **à** (*ou* **de**) faire qch: à lire, à parler

продолжáть что-л. дéлать: читáть, говори́ть

Les enfants continuaient à jouer.

Дéти продолжáли игрáть.

2. удлиня́ть, продолжáть

continuer **qch:** une ligne, une route
On a continué (ou *a prolongé*) *cette route jusqu'à la gare.*

удлини́ть что-л.: ли́нию, дорóгу
Э́ту дорóгу продóлжили до вокза́ла.

II **CONTINUER** *vi*

1. продолжáться

une leçon, une pluie, une fête, une séance continue

урóк, дождь, прáздник, заседáниие продолжáется

2. тяну́ться

Cette route continue jusqu'à Paris.

Э́та дорóга тя́нется до Парúжа.

une **CONTRADICTION**

противоре́чие

Epith: ~ manifeste я́вное, étrange ~ стра́нное; ~ intérieure вну́треннее; ~s de classe кла́ссовые противоре́чия

l'esprit de contradiction
être **en** contradiction **avec** qch
Cela est en contradiction avec la loi.

дух противоре́чия
противоре́чить чему́-л.
Э́то противоре́чит зако́ну.

CONTRAIRE I *adj*

противополóжный

deux opinions contraires (*ou* opposées)
un sens contraire

два противополóжных мнéния
противополóжное значéние; противополóжное направлéние

des mots de sens contraire
en sens contraire
Vous allez en sens contraire.

слова́ противополóжного значéния
в противополóжном направлéнии
Вы идёте в противополóжном направлéнии.

être contraire **à** qch
Cela est contraire à la raison.
Ctr: pareil, pareille; semblable

противоре́чить чему́-л.
Э́то противоре́чит здрáвому смы́слу.

II un **CONTRAIRE**

1. противополóжность

affirmer le contraire
prouver le contraire
dire le contraire
faire le contraire **de** ce que l'on dit
Un homme honnête ne fait jamais le contraire de ce qu'il dit.
au contraire

утверждáть проти́вное
докáзывать проти́вное, обрáтное
говори́ть совсéм другóе
говори́ть однó, а дéлать другóе
Чéстный человéк всегдá дéлает то, что говори́т.
наоборóт

gram
Le mot «froid» est le contraire (ou *l'antonyme) du mot «chaud».*

2. антóним
Слóво́ «холóдный» явля́ется антóнимом к слóву «горя́чий».

un **CONTRASTE** **контра́ст, противополо́жность**

Epith: ~ frappant рази́тельный, ~ profond, profond ~ глубо́кий контра́ст

un contraste saute **aux** yeux — контра́ст броса́ется в глаза́
former un contraste **avec** qch — составля́ть контра́ст с чем-л.
Quel contraste! — Како́й контра́ст!

CONTRE I *prép* **про́тив, напро́тив**

Sa maison est contre (ou *en face de*) *la mienne.* — Его́ дом нахо́дится напро́тив моего́.
Loc: tout contre — совсе́м ря́дом
Vous le cherchez bien loin et il est là tout contre. — Вы э́то и́щете далеко́, а оно́ вот здесь, совсе́м ря́дом.
par contre — но, зато́
La maison que j'habite se trouve loin de la ville, par contre elle est située dans un endroit très pittoresque. — Дом, в кото́ром я живу́, нахо́дится далеко́ от го́рода, но зато́ в о́чень живопи́сном ме́сте.

II **CONTRE** *adv* **про́тив**

Quant à moi, je suis contre. — Что каса́ется меня́, то я про́тив.
Je n'ai rien (là) contre. — Я ничего́ про́тив не име́ю.

CONTRIBUER *vi* **спосо́бствовать**

Circonst: ~ efficacement эффекти́вно, ~ considérablement, ~ notablement значи́тельно

contribuer **à** qch: au progrès, au succès — спосо́бствовать чему́-л.: прогре́ссу, успе́ху
Ses connaissances variées ont considérablement contribué aux succès qu'il a eus dans le travail scientifique. — Разносторо́нние зна́ния значи́тельно спосо́бствовали его́ успе́хам в нау́чной рабо́те.

une **CONTRIBUTION** **вклад**

Epith: ~ valable действи́тельный, ~ inestimable неоцени́мый

contribution **à** la cause de la paix — вклад в де́ло ми́ра
contribution **à** la théorie marxiste-léniniste — вклад в ма́ркси́стско-ле́нинскую тео́рию

un **CONTRÔLE** **контро́ль, прове́рка**

Epith: ~ sévère стро́гий, ~ vigilant бди́тельный; ~ ouvrier рабо́чий, ~ populaire наро́дный

un exercice de contrôle — контро́льная рабо́та
faire le contrôle **de** qch — *контроли́ровать что-л.*
exercer un contrôle **sur** qch — осуществи́ть контро́ль над чем-л., за чем-л.
Il exerçait un contrôle sévère sur la conduite de son fils. — Он осуществля́л стро́гий контро́ль за поведе́нием сы́на.
prendre qch **sous** son contrôle — *взять что-л. под свой контро́ль*

CONVAINCRE *(se conjugue comme* vaincre*) vt* **убежда́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ tout à fait совсе́м

convaincre qn **de** qch — убеди́ть кого́-л. в чём-л.
J'ai convaincu mon ami de mon bon droit. — Я убеди́л дру́га в свое́й правоте́.
convaincre que ... — убеди́ть, что ...
Il m'a convaincu que j'avais tort. — *Он меня́ убеди́л в том, что я непра́в.*

SE **CONVAINCRE** **убежда́ться**

Circonst: se ~ par expérience на со́бственном о́пыте

se convaincre **de** qch, **d'**avoir fait qch — убеди́ться в чём-л.
Il s'est convaincu de la justesse de notre critique. — *Он убеди́лся в справедли́вости на́шей кри́тики.*
Enfin je me suis complètement convaincu d'avoir commis une grande erreur. — Наконе́ц я по́лностью убеди́лся в том, что соверши́л большу́ю оши́бку.

se convaincre que... — убеди́ться, что ...
Je me suis convaincu par expérience qu'il avait raison. — Я убеди́лся на со́бственном о́пыте, что *он был прав.*

une **CONVALESCENCE** — **выздоровле́ние**

Epith: ~ lente ме́дленное, ~ rapide бы́строе, ~ entière по́лное

Sa convalescence (ou *son rétablissement*) *a duré longtemps.* — Его́ выздоровле́ние дли́лось до́лго.
entrer **en** convalescence — нача́ть выздора́вливать

CONVENIR *(se conjugue comme* venir*) vi* — **1. усла́вливаться, догова́риваться**

(!) *on tend à employer* avoir *comme seul auxiliaire*

convenir **de** qch: du lieu, de l'heure, du jour — усло́виться, *договори́ться о чём-л.: о* ме́сте, о ча́се, о дне
Nous avons convenu (ou *nous sommes convenus*) *du jour de notre rencontre.* — Мы усло́вились о дне на́шей встре́чи.
convenir **de** faire qch — усло́виться что-л. сде́лать
Nous avons convenu (ou *nous sommes convenus*) *de partir ensemble.* — Мы усло́вились пое́хать вме́сте.

2. признава́ться; соглаша́ться

Il faut convenir (ou *avouer*) *qu'il a raison.* — На́до призна́ть(ся), что *он прав.*
convenez que ... — согласи́тесь, что ...

(!) *se conjugue avec* avoir

3. подходи́ть, устра́ивать; соотве́тствовать

Circonst: ~ parfaitement прекра́сно, ~ pas du tout совсе́м не подходи́ть

convenir **à** qn, **à** qch — подходи́ть кому́-л., чему́-л.
Cet appartement convient à mon ami. — Э́та кварти́ра подхо́дит моему́ дру́гу.
Cela me convient (ou *m'arrange*) *parfaitement.* — Э́то меня́ о́чень устра́ивает.

une **CONVERSATION** — **разгово́р, бесе́да**

Epith: ~ intéressante интере́сный, ~ sérieuse серьёзный, ~ animée оживлённый, ~ longue, longue ~ до́лгий; ~ téléphonique телефо́нный

une conversation se porte **sur** ... — разгово́р идёт о ...
engager une conversation — вступи́ть в бесе́ду
rompre, reprendre, achever la conversation — *прерва́ть, возобнови́ть, зако́нчить* разгово́р
lier une conversation **avec** qn — завяза́ть разгово́р с кем-л.
J'ai lié une conversation avec mes voisins de compartiment. — Я завяза́л бесе́ду с сосе́дями по купе́.
Loc: il a fait les frais de la conversation — то́лько о нём и говори́ли

une **CONVICTION** — ***убежде́ние***

Epith: ferme ~ твёрдое, profonde ~, ~ profonde глубо́кое; ~s politiques полити́ческие убежде́ния, ~s religieuses религио́зные

partager les convictions **de** qn — разделя́ть чьи-л. убежде́ния
Il partage la conviction de son ami. — Он разделя́ет убежде́ния своего́ дру́га.
avec conviction — убеждённо
Il parle toujours avec conviction — *Он всегда́ говори́т убеждённо.*

CONVOQUER *vt* — **1. созыва́ть**

convoquer la session plénière du Comité Central du Parti — созва́ть плену́м Центра́льного Комите́та па́ртии
convoquer une réunion — *созва́ть собра́ние*

2. вызыва́ть; приглаша́ть

Circonst: ~ par téléphone по телефо́ну, ~ par lettre письмо́м

convoquer les élèves à un examen — вы́звать ученико́в на экза́мен
Le directeur de notre école m'a convoqué dans son bureau. — Дире́ктор на́шей шко́лы вы́звал меня́ к себе́ в кабине́т.

un **COPAIN**, une **COPINE** — **това́рищ** *(по учёбе, по работе)*, **прия́тель, прия́тельница, подру́га**

Epith: bon ~ сла́вный ма́лый, хоро́ший па́рень

les **copains** — ребя́та
C'est mon copain. — Э́то мой това́рищ.
Salut, les copains! — Приве́т, ребя́та!

une **COPIE** — **1. ко́пия**

Epith: ~ fidèle то́чная, ~ infidèle нето́чная; ~ d'un diplôme ко́пия дипло́ма

C'est une copie d'une peinture célèbre. — Э́то ко́пия с изве́стной карти́ны.
prendre la copie **de** ... — *снять ко́пию с* ...
Il faut prendre la copie de ce certificat. — На́до снять ко́пию с э́той спра́вки.
fig: C'est la copie de sa mère. — Он – ко́пия свое́й ма́тери.
Ctr: un original

2. пи́сьменная рабо́та

Epith: ~ lisible разбо́рчиво напи́санная, ~ illisible неразбо́рчиво напи́санная

Les élèves ont remis leurs copies au maître. — Уча́щиеся сда́ли пи́сьменные рабо́ты учи́телю.
corriger les copies — испра́вить пи́сьменные рабо́ты
ramasser les copies — собра́ть пи́сьменные рабо́ты
Le professeur a ramassé nos copies pour les corriger. — Учи́тель собра́л на́ши пи́сьменные рабо́ты, что́бы их испра́вить.

COPIER *vt* — **1. перепи́сывать, спи́сывать**

Circonst: ~ fidèlement то́чно, ~ mot à mot сло́во в сло́во

copier **qch:** son brouillon, (!) de la musique — перепи́сать что-л.: чернови́к, но́ты
*Il copie (*ou *il recopie) sa composition.* — Он перепи́сывает своё сочине́ние.
copier qch **sur** qn, **sur** qch — *спи́сывать что-л. у кого́-л., с чего́-л.*
Il copie toujours sur son voisin. — Он всегда́ спи́сывает у сосе́да.
Il a copié son devoir sur un manuel. — Он списа́л упражне́ние с уче́бника.

2. копи́ровать, де́лать ко́пию

copier **qch:** un tableau, un paysage — копи́ровать что-л.: карти́ну, пейза́ж

3. копи́ровать, подража́ть

copier **qn:** ses parents, son professeur — подража́ть кому́-л.: роди́телям, учи́телю
*Il copie (*ou *il imite) toujours son frère aîné.* — Он всегда́ подража́ет своему́ ста́ршему бра́ту.

une **CORBEILLE** — **корзи́на, корзи́нка**

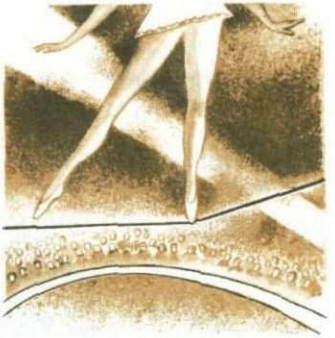
Epith: grande ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая, небольша́я; ~ pleine по́лная, ~ vide пуста́я; ~ à pain корзи́нка для хле́ба, ~ à fruits для фру́ктов, ~ à fleurs для цвето́в, ~ à papier для бума́г, ~ à ouvrage рабо́чая корзи́нка

remplir, vider une corbeille — напо́лнить, опустоши́ть корзи́нку
mettre qch **dans** une corbeille — положи́ть что-л. в корзи́нку
Il est rentré avec une corbeille pleine de champignons qu'il avait ramassés dans la forêt. — Он верну́лся с корзи́нкой, по́лной грибо́в, кото́рые он собра́л в лесу́.

une **CORDE** — **1. верёвка**

Epith: grosse ~ то́лстая, ~ mince то́нкая, ~ solide кре́пкая; ~ à linge бельева́я

une échelle de corde — верёвочная ле́стница
attacher qch **avec** une corde — привяза́ть что-л. верёвкой
étendre le linge **sur** une corde — ве́шать бельё на верёвку
Elle a étendu le linge sur une corde pour le sécher. — Она́ повеси́ла бельё на верёвку, что́бы вы́сушить его́.
sauter **à** la corde — пры́гать че́рез верёвочку
Prov: on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu — в до́ме пове́шенного не говоря́т о верёвке



2. кана́т

marcher **sur** la corde — ходи́ть по кана́ту
Cet acrobate marche sur la corde comme sur la terre. — Э́тот акроба́т хо́дит по кана́ту, как по земле́.

3. струна́

corde d'un violon — струна́ скри́пки
des instruments **à** cordes — стру́нные инструме́нты
cordes vocales — голосовы́е свя́зки

une **CORNE** — **рог**

Epith: ~ longue, longue ~ дли́нный, ~ courte, courte ~ коро́ткий, ~ pointue о́стрый, ~ recourbée за́гнутый

des bêtes **à** cornes — рога́тый скот
un bouton **de** corne — рогова́я пу́говица
Le bœuf l'a frappé de ses cornes. — Бык уда́рил его́ рога́ми.
Loc: prendre le taureau par les cornes — взять быка́ за рога́

un **CORPS**

1. те́ло; ту́ловище

Epith: ~ humain челове́ческое; ~ sain здоро́вое, ~ souple ги́бкое, ~ faible сла́бое, ~ gros по́лное, ~ maigre худо́е, ~ inanimé безжи́зненное

les parties du corps — ча́сти те́ла
protéger qn **de** son corps — защити́ть, прикры́ть кого́-л. свои́м те́лом
Loc: combattre corps à corps — сража́ться врукопа́шную
à corps perdu — без огля́дки, очертя́ го́лову
Il s'est jeté dans la bagarre à corps perdu. — Он бро́сился в дра́ку очертя́ го́лову.
se donner corps et âme à qn, à qch — быть пре́данным душо́й и те́лом кому́-л., чему́-л.

phys

2. те́ло

Epith: ~ solide твёрдое, ~ liquide жи́дкое, ~ gazeux газообра́зное; ~ hétérogène инороднóе

Loc: faire corps — составля́ть одно́ це́лое

3. ко́рпус, соста́в

Epith: ~ diplomatique дипломати́ческий ко́рпус, ~ enseignant *преподава́тельский* соста́в

une **CORRESPONDANCE**

1. перепи́ска, обме́н пи́сьмами

Epith: ~ active *акти́вная, оживлённая*, ~ *permanente постоя́нная*, ~ volumineuse обши́рная, ~ intéressante интере́сная; ~ diplomatique дипломати́ческая

un enseignement **par** correspondance — заочное обуче́ние
Leur correspondance est bien intéressante. — Их перепи́ска о́чень интере́сна.
entretenir une correspondance **avec** qn — поддéрживать перепи́ску с кем-л.
être **en** correspondance **avec** qn — вести́ перепи́ску с кем-л.

Il est en correspondance permanente avec son ami français. — Он ведёт постоя́нную перепи́ску со свои́м францу́зским дру́гом.

2. пи́сьма; по́чта, корреспонде́нция

recevoir, envoyer la correspondance — получа́ть, посыла́ть пи́сьма
dépouiller sa correspondance — распеча́тывать пи́сьма

3. переса́дка

faire (une) correspondance — сде́лать переса́дку
Ne manquez pas la correspondance! — Не пропусти́те переса́дку!

un **CORRESPONDANT**, une **CORRESPONDANTE** — **1. корреспонде́нт, корреспонде́нтка**

Il a des correspondants dans plusieurs pays. — У него́ не́сколько корреспонде́нтов в ра́зных стра́нах.

2. корреспонде́нт *(газеты и т. п.)*

de notre correspondant permanent **à** Paris... — от на́шего постоя́нного корреспонде́нта в Пари́же ...

CORRESPONDRE *(voir tableau des verbes) vi* — **1. перепи́сываться**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ fréquemment ча́сто

correspondre **avec** qn — переписываться с кем-л.
Il correspond avec son ami d'enfance. — Он переписывается со свои́м дру́гом де́тства.
cesser **de** correspondre **avec** qn — прекрати́ть перепи́сываться с кем-л.

2. сообща́ться

*Les pièces de notre appartement correspondent (*ou *communiquent) entre elles.* — В на́шей кварти́ре ко́мнаты сме́жные.

3. соответствовать

correspondre **à** qch — соответствовать чему́-л.
Cela ne correspond pas à la réalité. — Э́то не соответствует действи́тельности.
Le nouveau programme d'études correspond tout à fait aux exigences de l'heure. — Но́вая уче́бная програ́мма вполне́ соответствует сего́дняшним тре́бованиям.

CORRIGER (ge *devant* a *et* o: nous corrigeons, je corrigeais) *vt* — **исправля́ть, проверя́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью

corriger **qch** — исправля́ть, пра́вить что-л.
corriger une faute — испра́вить оши́бку
Corrige ta faute! — Испра́вь свою́ оши́бку!
corriger un devoir — прове́рить зада́ние
corriger un texte, des épreuves — пра́вить текст, корректу́ру

SE **CORRIGER** — **исправля́ться, избавля́ться**

se corriger **de** qch: de ses défauts, de sa paresse — избавля́ться от чего́-л.: от свои́х недоста́тков, от ле́ни

une **CÔTE** — **1. ребро́**

En tombant il s'est cassé deux côtes. — При паде́нии он слома́л себе́ два ребра́.
Loc: côte à côte — ря́дом, бок о́ бок
marcher côte à côte — идти́ ря́дом

2. ру́бчик *(на ткани)*

à côtes — в ру́бчик
un velours à côtes *(ou côtelé)* — вельве́т
des bas à côtes — чулки́ в рези́нку
Quand il fait froid elle porte des bas à côtes. — В холо́дную пого́ду она́ но́сит чулки́ в рези́нку.

Epith: ~ rapide, ~ raide крутóй
Cette côte est très rapide (ou *raide*).
monter la côte

Epith: ~ basse ни́зкий, ~ escarpée крутóй

3. склон

Э́тот склон óчень крутóй.
подня́ться по скло́ну

4. бе́рег *(моря)*, **побере́жье**

Cette côte est très escarpée.
longer la côte (*ou* le rivage)

Э́тот бе́рег óчень крутóй.
идти́ вдоль бе́рега

un **CÔTÉ**

1. бок

Epith: ~ droit пра́вый, ~ gauche ле́вый
se coucher **sur** le côté
dormir **sur** le côté
Il a mal au côté.

лечь на́ бок
спать на боку́
У него́ боли́т бок.

2. сторона́

Epith: ~ sud ю́жная, ~ nord се́верная, ~ gauche ле́вая, ~ droit пра́вая
côtés d'un triangle
Un carré a quatre côtés.
Il demeure de l'autre côté de la rue.

сто́роны треуго́льника
У квадра́та четы́ре стороны́.
Он живёт на противополо́жной стороне́ у́лицы.

fig connaître les côtés faibles de qn
de chaque côté
de côté
Il regarde de côté.
Laissons le travail de côté.
fig mettre qch de côté
du côté de ...
tourner la tête du côté de qn
aller du côté de la gare
fig se ranger du côté de qn
Dans cette dispute je me suis rangé du côté de mon ami.
mettre qn **de** son côté
de mon (de son, de leur) côté
De mon côté je tâcherai de vous aider.

знать чьи-л. сла́бые сто́роны
с ка́ждой стороны́
в сто́рону
Он смо́трит в сто́рону.
Отло́жим пока́ рабо́ту.
откла́дывать про запа́с, копи́ть
в сто́рону, в направле́нии
поверну́ть го́лову в чью-л. сто́рону
идти́ в направле́нии вокза́ла
встать на чью-л. сто́рону
В э́том спо́ре я встал на сто́рону своего́ дру́га.
привле́чь кого́-л. на свою́ сто́рону
с мое́й (его́, их) стороны́
Со свое́й стороны́ я постара́юсь вам помо́чь.

à côté
A la réunion je me suis assis à côté de mon ami.
Il demeure à côté.
monter **par** le côté droit, gauche
Il est monté dans sa voiture par le côté gauche.

ря́дом
На собра́нии я сел ря́дом со свои́м дру́гом.
Он живёт ря́дом.
сесть с пра́вой, ле́вой стороны́
Он сел в маши́ну с ле́вой стороны́.

un **COTON** **1. хло́пок**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ fin то́нкий, ~ de bonne qualité хло́пок высо́кого ка́чества, ~ de mauvaise qualité ни́зкого ка́чества

une étoffe de coton *хлопчатобума́жная ткань*

Elle porte une robe de coton. Она́ но́сит хлопчатобума́жное пла́тье.

récolter le coton собира́ть хло́пок

Loc: filer un mauvais (*ou* un vilain) coton быть безнадёжно больны́м, дыша́ть на ла́дан; испы́тывать больши́е затрудне́ния

2. ва́та

Epith: ~ hydrophile гигроскопи́ческая ва́та

Loc: élever qn dans du coton растить как тепли́чное расте́ние; воспи́тывать под стекля́нным колпако́м

un **COU** (*pl* cous) **ше́я**

Epith: ~ long, long ~ дли́нная, gros ~ то́лстая

Cet oiseau a le cou très long. У э́той пти́цы о́чень дли́нная ше́я.

allonger, tendre le cou вы́тянуть ше́ю

Pour mieux voir ce qui se passait sur la scène il a allongé le cou. Что́бы лу́чше ви́деть происходя́щее на сце́не, *он вы́тянул ше́ю.*

se jeter **au** cou de qn бро́ситься кому́-л. на ше́ю

Il s'est jeté au cou de sa mère. Он бро́сился на ше́ю ма́тери.

Loc: se casser le cou слома́ть себе́ ше́ю, потерпе́ть неуда́чу

COUCHER[1] I *vt* **укла́дывать**

coucher un enfant **sur** un lit (*ou* **au** lit) уложи́ть ребёнка на (*или* в) крова́ть

On couche les enfants de bonne heure. Дете́й ра́но укла́дывают спать.

II **COUCHER** *vi* **1. лежа́ть**

coucher **sur** le dos, coucher **sur** le côté (*ou* **sur** le flanc) лежа́ть на спине́, на боку́

coucher **sur** le divan лежа́ть на дива́не

Il couchait sur le divan et lisait son journal. Он лежа́л на дива́не и чита́л газе́ту.

2. ночева́ть

J'ai couché deux nuits dans cet hôtel. *Я два ра́за переночева́л в э́той гости́нице.*

SE **COUCHER** **1. ложи́ться (спать)**

Circonst: se ~ tard по́здно, se ~ tôt ра́но, se ~ comme les poules с ку́рами

Il se couche à dix heures du soir. Он ложи́тся спать в де́сять часо́в ве́чера.

Je me suis couché très tard hier. Вчера́ я лёг спать о́чень по́здно.
C'est l'heure de se coucher. Пора́ ложи́ться (спа́ть).
Ctr: se lever

2. заходи́ть *(о солнце, звёздах)*
Le soleil se couchera dans une heure. Че́рез час со́лнце уже́ зайдёт.
Ctr: se lever

un **COUCHER**[2] **захо́д** *(солнца)*
le coucher du soleil (*ou* un coucher de soleil) захо́д со́лнца
admirer le coucher du soleil sur la mer любова́ться захо́дом со́лнца на мо́ре
Ctr: un lever

un **COUDE** **1. ло́коть**
mettre les coudes **sur** la table *положи́ть ло́кти на стол*
Il ne faut pas mettre ses coudes sur la table quand on mange. Когда́ ешь, не на́до класть ло́кти на стол.
pousser qn **du** coude толкну́ть кого́-л. ло́ктем
Il a poussé son voisin du coude. Он толкну́л ло́ктем своего́ сосе́да.
Loc: coude à coude плечо́м к плечу́
travailler coude à coude рабо́тать плечо́м к плечу́
se serrer les coudes подде́рживать друг дру́га; спла́чиваться

2. изги́б, поворо́т
coude d'une route, d'une rivière, d'une rue изги́б доро́ги, реки́, у́лицы
Je vous attendrai au coude (ou au tournant) de la route. Я вас подожду́ у поворо́та доро́ги.

COUDRE *(voir tableau des verbes) vt* **шить; пришива́ть; зашива́ть**
Circonst: ~ avec une aiguille игло́й, ~ avec du fil ни́тками, ~ à la main рука́ми, вручну́ю, ~ à la machine на маши́не, маши́ной, ~ avec un dé с напёрстком, ~ sans dé без напёрстка
coudre **qch:** une robe, **(!)** du linge шить что-л.: пла́тье, бельё
Elle a cousu une belle robe. Она сши́ла краси́вое пла́тье.
Ma mère a cousu un bouton à ma robe. Ма́ма приши́ла пу́говицу к моему́ пла́тью.
coudre une plaie зашить ра́ну
savoir coudre уме́ть шить
apprendre **à** coudre учи́ться шить
Loc: Il a la bouche cousue. Он всё вре́мя молчи́т. | Он как в рот воды́ набра́л.
Ctr: découdre

COULER *vi* **1. течь**
Circonst: ~ fort си́льно, ~ lentement ме́дленно
une rivière, un ruisseau coule река́, ручей течёт
Les larmes coulaient de mes yeux. Слёзы текли́ у меня́ из глаз.
La sueur coule sur son visage. По его́ лицу́ течёт пот.
Le sang coule de la blessure. Кровь течёт из ра́ны.
faire couler le sang проли́ть кровь

2. тону́ть
un navire coule кора́бль то́нет
couler **à** fond, **à** pic идти́ ко дну
Le navire à coulé à fond. Кора́бль пошёл ко дну.

fig **3. бежа́ть**
Le temps coule. Вре́мя бежи́т.
Les années coulent. Го́ды бегу́т.
Les jours coulent lentement. Дни иду́т ме́дленно.

une **COULEUR** **1. цвет**

Epith: ~ *chaude* тёплый, ~ tendre нéжный, ~ éclatante, ~ vive я́ркий, ~ terne блёклый, ~ claire свéтлый, ~ foncée тёмный

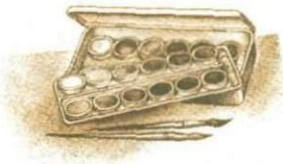
de couleur, **en** couleur(s) цветно́й
une robe de couleur цветно́е пла́тье
un crayon de couleur цветно́й каранда́ш
un film en couleur цветно́й фильм
la télévision **en** couleur(s) цветно́е телеви́дение
fig un style **sans** couleurs *бесцвéтный стиль*
Loc: voir tout couleur rose (*ou* en rose) ви́деть всё в ро́зовом цвéте
sous couleur de ... под ви́дом, под предло́гом

2. *цвет лица́*

avoir de belles couleurs имéть хоро́ший цвет лица́
Ma sœur a de belles couleurs. У моéй сестры́ хоро́ший цвет *лица́*.
changer **de** *couleur* измени́ться в лице́
Il a changé de couleur quand il a appris cette nouvelle. Он измени́лся в лице́, узна́в э́ту но́вость.

3. флаг

les couleurs nationales (*ou* un drapeau national) госуда́рственный флаг



4. краска

Epith: ~s à l'huile ма́сляные кра́ски
une boîte de couleurs коро́бка *кра́сок*

un **COULOIR** **1. *коридо́р***

Epith: large ~ широ́кий, ~ étroit у́зкий, long ~ дли́нный
Ce couloir (ou ce corridor) mène à un escalier. Э́тот коридо́р ведёт к ле́стнице.
On entre dans cette chambre par un long couloir. В э́ту ко́мнату попада́ют че́рез дли́нный коридо́р.
des **couloirs** **2. *кулуа́ры***
les conversations de couloir кулуа́рные разгово́ры

un **COUP** **уда́р**

Epith: ~ violent си́льный, ~ brusque ре́зкий, ~ dangereux опа́сный, ~ mortel *смерте́льный*, ~ léger лёгкий, ~ décisif реши́тельный; ~ de poing уда́р кулако́м, ~ de pied пино́к, уда́р ного́й

donner (*ou* porter), recevoir un coup нанести́, получи́ть уда́р
Tout à coup j'ai reçu un coup violent au dos. Вдруг я получи́л си́льный уда́р в спи́ну.
Loc: coup de tonnerre раска́т гро́ма
coup de soleil со́лнечный уда́р
coup de fusil вы́стрел

jeter un coup d'œil sur qch — бро́сить взгля́д на что-л., взгляну́ть на что-л.

donner un coup de main — оказа́ть по́мощь
faire un coup d'Etat — соверши́ть госуда́рственный перево́рот
donner un coup de téléphone (*ou* de fil) à qn — *позвони́ть кому́-л.*
Je lui ai donné un coup de téléphone. — Я ему́ позвони́л по телефо́ну.
se donner un coup de peigne — на́скоро причеса́ться
donner un coup de balai — подмести́
du premier coup — с пе́рвого ра́за
Il a réussi du premier coup. — Ему́ повезло́ с пе́рвого ра́за.
tout à coup — вдруг, внеза́пно
Tout à coup il a poussé un cri et s'est mis à courir. — Вдруг он закрича́л и пусти́лся бежа́ть.

tout d'un coup — вдруг; сра́зу
Tout d'un coup il est devenu pâle comme la mort. — Вдруг он смертельно побледне́л.
Je ne peux pas me rappeler tout d'un coup tant de dates. — Я не могу́ сра́зу вспо́мнить сто́лько дат.

coup sur coup — оди́н за други́м
Elle a écrit coup sur coup trois propositions. — Она́ написа́ла одно́ за други́м три предложе́ния.

à coups de ... — *с по́мощью ...*
J'ai traduit ce texte à coups de (ou *à l'aide du*) *dictionnaire.* — Я перевёл э́тот текст с по́мощью словаря́.

COUPABLE I *adj* — **1. вино́вный, винова́тый**

Il dit qu'il n'est pas coupable. — Он говори́т, что он не вино́вен.
se sentir coupable — чу́вствовать себя́ вино́вным, винова́тым
s'avouer coupable — *призна́ть себя́ вино́вным*
Il s'est avoué coupable d'un crime. — Он признаёт себя́ вино́вным в преступле́нии.

Ctr: innocent, innocente

une action coupable — **2. престу́пный**
престу́пное де́йствие

II un **COUPABLE**, une **COUPABLE** — **вино́вный, вино́вная**

chercher, arrêter les coupables — иска́ть, арестова́ть вино́вных
Le coupable a été puni. — Вино́вный был нака́зан.

une **COUPE**[1] — **1. бока́л; ку́бок, ча́ша**

Epith: ~ pleine по́лный, ~ vide пусто́й; ~ de verre стекля́нный, ~ d'or золото́й ку́бок, ~ d'argent серебряный ку́бок

une coupe **à** fruits — ба́за для фру́ктов
une coupe de champagne — бока́л шампа́нского
remplir une coupe (*ou* un verre) — напо́лнить бока́л
Remplissez vos coupes! — *Напо́лните* бока́лы!
boire **dans** une coupe — пить из бока́ла

sport — **2. ку́бок**
remporter la coupe — завоева́ть ку́бок
Cette équipe a remporté la coupe. — Э́та кома́нда завоева́ла ку́бок.

une **COUPE**[2]

1. покро́й

Epith: belle ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й

Cette robe a une belle coupe. У э́того пла́тья хоро́ший покро́й.

2. стри́жка

coupe de cheveux стри́жка воло́с

COUPER I *vt*

1. ре́зать, стричь, крои́ть, руби́ть, коси́ть

Circonst: ~ en morceaux на куски́, ~ en deux на две ча́сти; ~ avec un couteau ножо́м, ~ avec des ciseaux но́жницами

couper **qch:** (!) du pain, (!) de la viande, (!) du papier — ре́зать что-л.: хлеб, мя́со, бума́гу

Il a coupé un morceau de pain. Он отре́зал кусо́к хле́ба.

couper un habit — крои́ть оде́жду

couper des arbres — руби́ть дере́вья

couper (!) de l'herbe — коси́ть траву́

2. пересека́ть

*La route coupe (*ou *traverse) le champ.* Доро́га пересека́ет по́ле.

3. прерыва́ть

couper la parole **à** qn — прерва́ть кого́-л.

Il lui a coupé la parole pour répliquer. Он прерва́л его́, что́бы ему́ возрази́ть.

couper (*ou* interrompre) une conversation — прерва́ть бесе́ду

couper l'appétit — отби́ть аппети́т

couper la fièvre — сбить температу́ру

Ce remède lui a coupé la fièvre. Э́то лека́рство сби́ло ему́ температу́ру.

couper l'eau, le courant, le gaz — вы́ключить во́ду, электри́чество, газ

Loc: couper court à qch — ре́зко оборва́ть; положи́ть коне́ц чему́-л.

Il a coupé court à la conversation. Он ре́зко оборва́л э́тот разгово́р.

Il **COUPER** *vi*

ре́зать

Ce couteau coupe bien. Э́тот нож хорошо́ ре́жет.

Loc: couper au plus court — идти́ кратча́йшим путём

SE **COUPER**

1. поре́заться; поре́зать себе́

Je me suis coupé en me rasant. Я поре́зался, когда́ бри́лся.

Il s'est coupé (!) *à la main.* Он поре́зал себе́ ру́ку.

Elle s'est coupé (!) *au doigt.* Она́ поре́зала себе́ па́лец.

2. *стричь себе́*

se couper **qch:** les ongles, les cheveux — остри́чь себе́ что-л.: но́гти, во́лосы

une **COUR**

1. двор

Epith: belle ~ краси́вый, grande ~ большо́й, large ~ широ́кий, ~ sombre тёмный, ~ sale гря́зный, ~ intérieure вну́тренний; ~ plantée d'arbres заса́женный дере́вьями

Cette maison est au fond d'une cour. Э́тот дом стои́т в глубине́ двора́.

2. двор *(царский, королевский)*

de cour — придво́рный *(прил.)*

Cet écrivain vivait à la cour de Louis XIV. Э́тот писа́тель жил при дворе́ Людо́вика XIV.

Loc: la cour du roi Pétaud — сумасше́дший дом, бедла́м

faire la cour à une jeune fille — уха́живать за де́вушкой

3. суд

cour d'assises — суд прися́жных

Cour Suprême — *верхо́вный суд*

un **COURAGE**

хра́брость, му́жество, сме́лость

Epith: ~ extraordinaire необыкнове́нная, ~ admirable замеча́тельная, grand ~ большо́е му́жество, ~ invincible непобеди́мое му́жество

avoir (!) du courage — быть хра́брым, име́ть му́жество
Il a eu le courage de dire la vérité. — Он име́л му́жество сказа́ть пра́вду.
montrer (!) du courage — проявить му́жество
Il manque de courage. — У него́ не хвата́ет му́жества.
donner (!) du courage (*ou* du cœur) à qn — прида́ть кому́-л. му́жества
briser le courage de qn — сломи́ть чьё-л. му́жество
perdre courage — пасть ду́хом
Ne perds pas courage! — Не па́дай ду́хом! | Не робе́й!
reprendre courage — воспря́нуть ду́хом
Allons, courage! — Ну, смеле́е!
Loc: prendre son courage à deux mains — собра́ть всё своё му́жество
Ctr: une lâcheté

COURAGEUX, COURAGEUSE *adj* — **хра́брый, сме́лый, му́жественный**

un homme courageux — хра́брый, сме́лый, му́жественный челове́к
C'est un homme très courageux (ou *vaillant, brave*). — Э́то о́чень му́жественный челове́к.
un acte courageux — сме́лый посту́пок
courageux **en** paroles — хра́брый на слова́х
Il n'est courageux qu'en paroles. — Он храбр то́лько на слова́х.
Ctr: lâche

COURANT[1]**, COURANTE** *adj*

l'eau courante — **1. теку́щий, прото́чный**
прото́чная вода́

l'année courante (*ou* en cours) — **2. теку́щий**
le mois courant — теку́щий год
les affaires courantes — теку́щий ме́сяц
fin le compte courant — теку́щие дела́
теку́щий счёт

un type courant — **3. при́нятый, ходя́чий**
une monnaie courante — при́нятый образе́ц
Loc: c'est monnaie courante — ходя́чая моне́та
э́то ходя́чая моне́та; э́то всем хорошо́ изве́стно

un **COURANT**[2] — **1. тече́ние**

Epith: ~ fort си́льное, ~ rapide бы́строе, ~ impétueux бу́рное, ~ marin морско́е, ~ d'air сквозня́к

Le courant de cette rivière est très rapide. — У э́той реки́ о́чень бы́строе тече́ние.
descendre le courant — плыть по тече́нию
remonter le courant — плыть про́тив тече́ния
ramer **contre** le courant — грести́ про́тив тече́ния
Il a peur des courants d'air. — Он бои́тся сквозняко́в.
Loc: être **au** courant — быть в ку́рсе де́ла
Est-ce que vous êtes au courant des derniers événements politiques? — Вы в ку́рсе после́дних полити́ческих собы́тий?
se mettre **au** courant de qch — войти́ в курс де́ла
tenir qn **au** courant — держа́ть кого́-л в ку́рсе де́ла
Tenez-moi au courant de vos affaires. — Держи́те меня́ в ку́рсе ва́ших дел.
électr — **2. ток**

Epith: ~ électrique электри́ческий

donner, couper le courant — включи́ть, вы́ключить ток

COURBE I *adj* — ***крибо́й, изо́гнутый***

une ligne courbe — крива́я ли́ния
Il a dessiné une ligne courbe. — Он начерти́л криву́ю ли́нию.
une surface courbe — неро́вная пове́рхность
Ctr: droit, droite

II une **COURBE** **крива́я (ли́ния)**

une courbe monte, descend — крива́я поднима́ется, па́дает
tracer, dessiner une courbe — начерти́ть криву́ю
L'élève a tracé une courbe au tableau. — Учени́к начерти́л на доске́ криву́ю.
Ctr: une droite

COURBER *vt* **нагиба́ть, наклоня́ть; гнуть**

courber (*ou* plier) une branche — нагну́ть ве́тку
courber la tête, le front — нагну́ть, наклони́ть го́лову
Il a courbé la tête sur un livre. — Он склони́л го́лову над кни́гой.
La vieillesse a courbé cet homme. — Ста́рость согну́ла э́того челове́ка.
Loc: courber le dos devant qn — гнуть спи́ну пе́ред кем-л.

SE **COURBER** ***гну́ться, нагиба́ться***

L'arbre se courbe sous la force du vent. — Де́рево гнётся от ве́тра.
Il s'est courbé (ou *s'est baissé*) *pour ramasser une pierre.* — Он нагну́лся, что́бы подня́ть ка́мень.
Il s'est courbé sur son livre. — Он склони́лся над кни́гой.
Ctr: se dresser

COURIR *(voir tableau des verbes)* I *vi* **1. бежа́ть, бе́гать**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ à toutes jambes со всех ног, ~ au galop гало́пом; ~ comme le vent как ве́тер, ~ comme un fou как сумасше́дший, ~ comme un dératé как шально́й

Ce garçon court vite. — Э́тот ма́льчик бе́гает бы́стро.
Les nuages courent dans le ciel. — *По не́бу бегу́т ту́чи.*
courir **après** qn, **après** qch — бежа́ть за кем-л., за чем-л.
Pour attraper son frère il courait après lui. — Он бего́м догоня́л своего́ бра́та.
Le chat court après une petite souris. — Ко́шка бежи́т за мыше́нком.
courir **à** qch — бежа́ть к чему́-л.
En entendant des pas elle courut à la porte. — Услы́шав чьи-то шаги́, она́ побежа́ла к две́ри.
courir **au-devant de** qn — бежа́ть навстре́чу кому́-л.
La fillette a couru au-devant de sa mère. — Де́вочка побежа́ла навстре́чу ма́тери.

2. ходи́ть, распространя́ться *(о слухах)*

le bruit court que ... — хо́дят слу́хи, что ...
faire courir une nouvelle — распространи́ть каку́ю-л. но́вость

II **COURIR** *vt* **1. гна́ться**

courir (*ou* chasser) un lièvre — гна́ться за за́йцем

2. стреми́ться к ..., иска́ть

Il court (ou *il aspire à*) *la gloire.* — Он стреми́тся к сла́ве.

3. подверга́ться

courir un danger, un risque — подверга́ться опа́сности, ри́ску
Il court un grand danger dans cette expédition. — Он подверга́ется большо́й опа́сности в э́той экспеди́ции.

4. ча́сто быва́ть, посеща́ть

Il court (ou *fréquente souvent*) *les théâtres.* — Он ча́сто быва́ет в теа́тре.
fam courir les magasins — бе́гать по магази́нам

5. е́здить, броди́ть

courir les bois — броди́ть по леса́м
courir le monde — *объе́здить мир*
courir le pays — е́здить по стране́
Il a couru tout le pays. — Он объе́здил всю страну́.
une chanson qui court le pays — популя́рная пе́сня

une **COURONNE** **1. вено́к**

Epith: ~ magnifique великоле́пный, ~ de fleurs naturelles вено́к из живы́х цвето́в, ~ de fleurs artificielles из иску́сственных цвето́в, ~ de laurier лавро́вый

tresser des couronnes — плести́ венки́
déposer une couronne de fleurs **sur** la tombe de qn — возложи́ть вено́к на чью-л. моги́лу
mettre (*ou* poser) une couronne de laurier **sur** la tête de qn — увенча́ть кого́-л. лавро́вым венко́м

2. коро́на

Epith: ~ royale ца́рская; ~ d'or золота́я

prétendre **à** la couronne — претендова́ть на трон
renoncer **à** la couronne — *отре́чься от престо́ла*

un **COURS** — **1. тече́ние**

Epith: ~ lent ме́дленное, ти́хое, ~ impétueux бу́рное, ~ tranquille споко́йное

cours d'une rivière — *тече́ние реки́*
Le cours de cette rivière est lent. — У э́той реки́ ме́дленное тече́ние.

2. ход

Epith: ~ normal норма́льный, ~ habituel привы́чный, ~ ininterrompu непрерывный

le cours (*ou* la marche) de l'histoire, d'une maladie — ход исто́рии, боле́зни
La vie suit son cours normal. — Жизнь идёт свои́м чередо́м.
Loc: un capitaine au long cours — капита́н да́льнего пла́вания
donner libre cours à qch — дать во́лю чему́-л.
Elle a donné libre cours à ses larmes. — Она́ дала́ во́лю слеза́м.

3. тече́ние, протяже́ние, вре́мя чего́-л.

au cours de la conversation — в тече́ние разгово́ра
au cours d'une promenade — во вре́мя прогу́лки
dans le cours de l'année — на протяже́нии го́да

4. *ле́кция; уро́к; курс*

Epith: ~ élémentaire нача́льный курс, ~ complémentaire дополни́тельный курс; ~ intéressant интере́сная ле́кция; ~ de physique курс фи́зики, ~ de français курс францу́зского языка́

cours du soir, par correspondance, d'adultes — вече́рние, зао́чные ку́рсы, ку́рсы для взро́слых
*Le cours (*ou *la conférence) de ce professeur a beaucoup intéressé les étudiants.* — Ле́кция э́того преподава́теля о́чень заинтересова́ла студе́нтов.
Aujourd'hui nous avons un cours de physique. — Сего́дня у нас уро́к фи́зики.
donner un cours (*ou* une leçon) — дать уро́к
faire un cours (*ou* une conférence) — прочёсть ле́кцию
Il nous a fait un cours d'histoire. — Он нам прочёл ле́кцию по исто́рии.
suivre des cours — посеща́ть ле́кции
Je suis les cours du professeur Pétrov. — Я посеща́ю ле́кции профе́ссора Петро́ва.

une **COURSE** — **1. бег**

Epith: ~ pénible тру́дный, тяжёлый; ~ rapide бы́стрый; ~ de cent mètres бег на 100 ме́тров, ~s d'obstacles бег с препя́тствиями, ~ de chevaux ска́чки

une piste de course — бегова́я доро́жка
une bicyclette de course — *го́ночный велосипе́д*
un cheval de course — скакова́я ло́шадь
prendre sa course — разбежа́ться
Il a pris sa course pour sauter. — Он разбежа́лся, что́бы пры́гнуть.

accélérer sa course
ralentir sa course
être léger **à** la course
Il est léger à la course.
au pas de course
fig course **aux** armements
course **aux** profits

ускóрить бег
замéдлить бег
легкó бéгать
Он легкó бéгает.
бегóм
гóнка вооружéний
погóня за прúбылями

2. прогýлка

faire une course (*ou* une promenade) en montagne

совершúть прогýлку в гóры

3. поручéние; покýпка

envoyer qn faire une course
aller faire des courses
Chaque samedi je vais au marché faire des courses.

послáть когó-л. с поручéнием
пойтú за покýпками
Кáждую суббóту я хожý на рынок за продýктами.

COURT I, **COURTE** *adj*

корóткий

un voyage court
une robe courte
une lettre courte
Cette jupe ne me plaît pas, elle est trop courte.
Ctr: long, longue

корóткое путешéствие
корóткое плáтье
корóткое письмó
Э́та ю́бка мне не нрáвится, онá слúшком корóткая.

II **COURT** *adv*

кóротко

des cheveux coupés court
Il a toujours les cheveux coupés court.
Loc: couper court à qch
Il a coupé court à leur entretien.
tourner court
être à court d'argent
prendre qn de court

кóротко подстрúженные вóлосы
Он всегдá кóротко подстрúжен.
рéзко оборвáть; положúть конéц чемý-л.
Он рéзко оборвáл их разговóр.
рéзко повернýть
испы́тывать недостáток в деньгáх
захватúть когó-л. врасплóх

un **COUSSIN**

подýшка

Epith: ~ dur твёрдая, ~ doux, ~ mou мя́гкая, ~ brodé вы́шитая

poser un coussin (*ou* un oreiller) **sous** la tête
Il a posé son coussin sous la tête et s'est endormi aussitôt.

положúть подýшку под гóлову
Он положúл подýшку себé под гóлову и тóтчас же заснýл.

un **COUTEAU**

нож

Epith: ~ tranchant óстрый; ~ de chasse охóтничий, ~ de poche перочúнный, ~ de table столóвый, ~ de cuisine кухóнный

le manche du couteau
la lame du couteau
aiguiser un couteau
couper **avec** un couteau
Il a coupé du pain avec un couteau de chasse.
Loc: être à couteaux tirés avec qn
Il est à couteaux tirés avec son voisin.

рýчка ножá
лéзвие ножá
наточúть нож
рéзать ножóм
Он нарéзал хлéба охóтничьим ножóм.
быть на ножáх с кем-л.
Он на ножáх со своúм сосéдом.

COÛTER *vi*

стóить

Circonst: ~ cher дóрого, ~ peu дёшево

Combien cela coûte-t-il? – Cela coûte deux roubles.
Cette robe lui a coûté cher.

Скóлько э́то стóит? – Э́то стóит два рубля́.
Э́то плáтье ей дóрого стóило.

Loc: coûte que coûte — *во что́ бы то ни ста́ло*
Je veux avoir ce livre coûte que coûte. — Я хочу́ име́ть э́ту кни́гу во что́ бы то ни ста́ло.

quoi qu'il en coûte — чего́ бы э́то ни сто́ило
coûter les yeux de la tête — о́чень до́рого сто́ить, сто́ить бе́шеных де́нег

On n'achète pas cette marchandise, car elle coûte les yeux de la tête. — Э́тот това́р никто́ не покупа́ет, та́к как он сто́ит о́чень до́рого.

COÛTEUX, COÛTEUSE *adj* — **дорого́й, дорогосто́ящий**

un voyage coûteux — дорого́е путеше́ствие
une robe coûteuse — дорого́е пла́тье
Elle a acheté une robe coûteuse, mais par contre très chic. — Она́ купи́ла дорого́е, но о́чень элега́нтное пла́тье.
Ctr: bon marché

une **COUTUME** — **обы́чай, привы́чка**

Epith: ancienne ~ дре́вний, стари́нный, vieille ~ ста́рый, ~ étrange стра́нный, ~ sotte глу́пый, ~ ridicule смешно́й; ~ locale ме́стный

les us et coutume — нра́вы и обы́чаи
avoir la coutume (*ou* l'habitude) **de** faire qch — име́ть привы́чку что-л. де́лать
Il a la coutume (ou l'habitude) de lire un livre avant de se coucher. — У него́ привы́чка чита́ть пе́ред сном.
suivre les coutumes — соблюда́ть обы́чаи
Il suit les coutumes du pays. — Он соблюда́ет обы́чаи э́той страны́.
conserver les coutumes — сохраня́ть обы́чаи
Prov: une fois n'est pas coutume — оди́н раз не в счёт

une **COUTURE** — **шитьё; шве́йное де́ло**

une maison de couture — шве́йная мастерска́я
un magasin de couture — магази́н гото́вого пла́тья
apprendre la couture — обуча́ться шитью́
Cette jeune fille apprend la couture. — Э́та де́вушка у́чится шить.
apprendre la couture **à** qn — учи́ть кого́-л. шить
être, travailler **dans** la couture — рабо́тать в шве́йной промы́шленности
Loc: battre à plate(s) couture(s) — разби́ть в пух и в прах, разби́ть на́голову

un **COUVERCLE** — **кры́шка**

Epith: ~ trop grand сли́шком больша́я, ~ trop petit сли́шком ма́ленькая; ~ d'une boîte кры́шка коро́бки, ~ d'un coffre сундука́, ~ d'un pot горшка́

ôter, soulever, fermer le couvercle — снять, приподня́ть, закры́ть кры́шку
Ote le couvercle et regarde si la viande n'est pas brûlée. — Сними́ кры́шку и посмотри́, не подгоре́ло ли мя́со.

un **COUVERT** — **прибо́р** *(столовый)*
(voir planche 20)

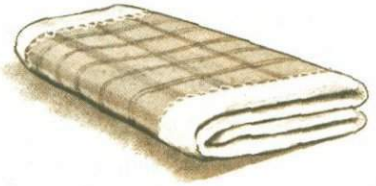
Epith: ~ neuf но́вый, vieux ~ ста́рый, ~ propre чи́стый, ~ sale гря́зный

une table de douze couverts — стол на 12 персо́н
Pour son anniversaire il a fallu dresser une table de douze couverts. — В день его́ рожде́ния на́до бы́ло накры́ть стол на двена́дцать персо́н.
mettre le couvert — *накры́ть на стол*
La maîtresse de la maison a mis le couvert et tous se sont mis à table. — Хозя́йка накры́ла на стол, и все се́ли есть.
ôter le couvert — убра́ть со стола́
Après le dîner elle a ôté le couvert. — По́сле обе́да она́ убрала́ со стола́.

une **COUVERTURE** — **1. покрыва́ло, одея́ло**

Epith: ~ fine то́нкое, ~ épaisse то́лстое, ~ chaude тёплое, ~ large, large ~ широ́кое; ~ piquée стёганое; ~ ouatinée ва́тное, ~ de laine шерстяно́е, ~ de duvet пухо́вое

ôter la couverture — *сбро́сить одея́ло*
s'envelopper **dans** une couverture — завернýться в одея́ло



2. обло́жка

Epith: ~ cartonnée карто́нная, ~ en papier бума́жная; ~ de livre обло́жка кни́ги, ~ de cahier тетра́ди

La couverture de ce livre est solide. — Обло́жка у э́той кни́ги про́чная.

COUVRIR *(se conjugue comme* ouvrir*)* *vt* — **1. закрыва́ть, покрыва́ть, прикрыва́ть**

La neige couvre la terre. — Снег покрыва́ет зе́млю.
couvrir qn, qch **de** qch — *прикрыва́ть, закрыва́ть кого́-л., что-л.* чем-л.

La mère a couvert son enfant d'une couverture. — Мать укры́ла ребёнка одея́лом.
Il a couvert son visage de ses mains. — Он закры́л лицо́ рука́ми.
Ctr: découvrir

2. заглуша́ть

couvrir la voix de qn — заглуши́ть чей-л. го́лос
Il appelait au secours, mais le vent couvrait ses cris. — Он звал на по́мощь, но ве́тер заглуша́л его́ кри́ки.

3. покрыва́ть

couvrir une distance — покры́ть расстоя́ние
L'avion couvre cette distance en une heure. — Самолёт покрыва́ет э́то расстоя́ние за *оди́н* час.

SE **COUVRIR** — **1. покрыва́ться; одева́ться**

se couvrir d'un chapeau, d'un manteau — наде́ть шля́пу, пальто́
Couvrez-vous! — Наде́ньте шля́пу!
Il fait froid, couvrez-vous bien! — Хо́лодно, оде́ньтесь потеплée!
Ctr: se découvrir

2. *покрыва́ться, затя́гиваться*

Le ciel se couvre de nuages. — Не́бо покрыва́ется ту́чами.
Le ciel se couvre. — Не́бо хму́рится. } Стано́вится па́смурно.
Ctr: se dégager

CRACHER *vi* — ***плева́ть***

Circonst: ~ par terre на́ пол, ~ dans un crachoir в плева́тельницу

une **CRAIE** — **мел**

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, ~ blanche бе́лый

un morceau de craie — кусо́к ме́ла
écrire **à** la craie, **avec (de)** la craie — писа́ть ме́лом
Il a écrit avec la craie une nouvelle règle de grammaire au tableau. — Он написа́л ме́лом на доске́ но́вое грамати́ческое пра́вило.

CRAINDRE *(voir tableau des verbes) vt* — **боя́ться, опаса́ться**

Circonst: ~ beaucoup о́чень, ~ fort си́льно, ~ comme le feu как огня́

craindre **qn, qch:** son ennemi, un danger, les responsabilités — *боя́ться кого́-л., чего́-л.:* врага́, *опа́сности, отве́тственности*
Il craint des menaces. — Он бои́тся угро́з.
Vous n'avez rien à craindre. — Вам не́чего боя́ться.
craindre que ... (!) (+ *subj*) — боя́ться, что ...

(!) *Après* craindre que ... *on emploie* **ne** *explétif en phrase affirmative.*

Je crains qu'il ne soit trop tard. — Бою́сь, как бы не́ было сли́шком по́здно.
Je crains qu'il ne vienne. — Бою́сь, что он придёт. } Бою́сь, ка́к бы он не пришёл.
Je crains qu'il ne vienne pas. — Бою́сь, что он не придёт.

une **CRAINTE** — **страх, опасе́ние**

Epith: ~ violente си́льный, ~ perpétuelle постоя́нный, ~ profonde глубо́кий, ~ vaine напра́сный, ~ aveugle слепо́й

La crainte l'a envahi. — Его́ охвати́л страх.
inspirer la crainte — *внуша́ть страх*
Cela m'inspire la crainte (ou *la peur*). — Э́то внуша́ет мне страх.
trembler **de** crainte (*ou* de peur) — дрожа́ть от стра́ха
vivre **dans** une crainte perpétuelle — жить в постоя́нном стра́хе
Il vivait dans la crainte perpétuelle de perdre son travail. — Он жил в постоя́нном стра́хе потеря́ть рабо́ту.
de crainte **de** ... — боя́сь
Il marchait lentement de crainte de tomber. — Он шёл ме́дленно, боя́сь упа́сть.
dans la crainte **de** ... — из стра́ха
Il ne s'est pas présenté à l'examen dans la crainte d'y échouer. — *Он не яви́лся на экза́мен, боя́сь провали́ться.*

une **CRAVATE** — **га́лстук**

Epith: ~ superbe великоле́пный; ~ de soie шёлковый, ~ de laine шерстяно́й, ~ unie одното́нный; ~ à rayures в поло́ску

la cravate va bien, mal **à** qn — га́лстук идёт, не идёт кому́-л.
porter une cravate — носи́ть га́лстук
Mets ta cravate! — Наде́нь га́лстук!
nouer sa cravate — *завяза́ть га́лстук*
Il ne sait pas nouer sa cravate. — Он не уме́ет завя́зывать га́лстук.

un **CRAYON** — **каранда́ш**

Epith: ~ dur жёсткий, ~ tendre мя́гкий; ~ épointé о́стрый, ~ bien taillé хорошо́ отто́ченный, ~ mal taillé пло́хо отто́ченный; ~ noir просто́й, ~ de couleur цветно́й, ~ à encre хими́ческий, ~ à bille ша́риковая ру́чка

une boîte de crayons de couleur — коро́бка цветны́х каранда́шей
Mon crayon s'est cassé. — У меня́ слома́лся каранда́ш.
tailler un crayon — *очини́ть каранда́ш*
écrire **avec** un (*ou* **au**) crayon — писа́ть каранда́шом
dessiner **au** crayon — рисова́ть каранда́шом
Il dessine au crayon noir. — Он рису́ет просты́м каранда́шом.

un **CRÉATEUR,** une **CRÉATRICE** I — **созда́тель, созда́тельница; *основополо́жник, твореи́***

créateur d'une théorie scientifique — созда́тель, *основополо́жник нау́чной тео́рии*
les créateurs (*ou* les fondateurs) du communisme scientifique — *основополо́жники нау́чного коммуни́зма*

II **CRÉATEUR, CRÉATRICE** *adj* — **тво́рческий**

un esprit créateur — тво́рческий ум
Ce jeune savant est doué d'un esprit créateur. — Э́тот молодо́й учёный одарён тво́рческим умо́м.
les forces créatrices — *тво́рческие си́лы*

CRÉER *vt* **создава́ть, твори́ть; осно́вывать**

créer **qch:** une théorie, un rôle, une œuvre — созда́ть что-л.: теорию, роль, произведе́ние

créer (*ou* fonder) une académie, un club — основа́ть акаде́мию, клуб

créer des obstacles — создава́ть, чини́ть препя́тствия

Ctr: détruire

une **CRÈME** I **1. сли́вки, крем**

Epith: ~ fouettée взби́тые, ~ fraîche сметана́

battre, enlever la crème — взбива́ть, снима́ть сли́вки

le café **à** la crème (*ou* café-crème) — ко́фе со сли́вками

Je bois chaque matin du café à la crème. — Ка́ждое у́тро я пью ко́фе со сли́вками.

une tarte **à** la crème — торт с кре́мом

J'aime la tarte à la crème au chocolat. — *Я люблю́ торт с шокола́дным кре́мом.*

fig la crème de la société — сли́вки о́бщества

2. крем, мазь

crème **à** raser — крем для бритья́

crème **pour** chaussures — крем для о́буви

II **CRÈME** *adj* **(!)** *invariable* **кре́мовый** *(о цвете)*

Elle porte une blouse crème. — Она́ но́сит кре́мовую блу́зку.

un **CRÉPUSCULE** **су́мерки**

Epith: ~ proche бли́зкие, ~ tombant наступа́ющие

le crépuscule tombe — наступа́ют су́мерки

au crépuscule — в су́мерках

CREUSER *vt* **копа́ть, рыть**

Circonst: ~ profondément глубоко́; ~ avec une pelle лопа́той

creuser **qch:** la terre, un trou, un puits, un fossé, un canal — копа́ть, рыть что-л.: зе́млю, я́му, коло́дец, ров, кана́л

Il a creusé un puits dans sa cour. — Он вы́рыл коло́дец у себя́ во дворе́.

SE **CREUSER** **вва́ливаться, впада́ть**

Les yeux et les joues du malade se sont creusés. — У больно́го ввали́лись глаза́ и впа́ли щёки.

CREUX, CREUSE *adj* **1. по́лый, пусто́й**

un arbre creux — дупли́стое де́рево

une dent creuse — зуб с дупло́м

Loc: une heure creuse — свобо́дный уро́к

paroles creuses — пусты́е слова́

un ventre creux (*ou* vide) — пусто́й желу́док

avoir le ventre creux — проголода́ться

2. глубо́кий

une assiette creuse — глубо́кая таре́лка

CREVER (je crève, je crèverai, *mais* nous crevons) I *vt* **протыка́ть**

crever **qch:** un pneu, un ballon — проткну́ть что-л.: ши́ну, шар (*или* мяч)

Ne gonflez trop votre ballon, vous pouvez le crever. — *Не надува́йте мяч сли́шком си́льно, он мо́жет ло́пнуть.*

Loc: Cela crève les yeux (ou cela saute aux yeux). — Э́то броса́ется в глаза́.

II **CREVER** *vi* **1. ло́паться**

Circonst: ~ tout à coup вдруг, ~ subitement внеза́пно

Le pneu a crevé. — Ши́на ло́пнула.

L'abcès a crevé. — Нары́в прорва́лся.

fam **2. околе́ть, подо́хнуть**
Le cheval a crevé. Ло́шадь околе́ла.
fig crever **de** faim подыха́ть с го́лоду, о́чень нужда́ться
crever **de** rire умира́ть со́ смеху

un **CRI** **крик**

Epith: grand ~, haut ~ си́льный, ~ terrible ужа́сный, ~ déchirant душераздира́ющий, ~ lamentable жа́лобный, ~ perçant, ~ aigu пронзи́тельный; ~ de colère крик я́рости, ~ de douleur бо́ли, ~ de joie ра́дости, ~s de révolte кри́ки возмуще́ния; ~ de guerre боево́й, вои́нственный клич

fig cri du cœur *крик души́*
fig fam le dernier cri de la mode после́дний крик мо́ды
jeter (*ou* pousser) un cri вскри́кнуть
Il a jeté un cri de douleur. Он вскри́кнул от бо́ли.
Loc: à cor et à cri настойчиво
Les grévistes réclamaient à cor et à cri la hausse des salaires. Забасто́вщики насто́йчиво тре́бовали повыше́ния за́работной пла́ты.

CRIER *I vi* **1. крича́ть**

Circonst: ~ fort, ~ très haut гро́мко, ~ à tue-tête благи́м ма́том, ~ lamentablement жа́лобно, ~ comme un fou как сумасше́дший, ~ comme un sourd как оглуше́нный

Il criait de douleur. Он крича́л от бо́ли.
crier **au** secours звать на по́мощь

2. крича́ть, брани́ть

crier **après** (*ou* **contre**) qn крича́ть на кого́-л., брани́ть кого́-л.
Elle crie toujours après ses enfants. *Она́ всегда́ кричи́т на свои́х дете́й.*

II CRIER *vt* **вы́крикнуть, сказа́ть**

crier un ordre скома́ндовать
crier des injures **à** qn *выкри́кивать оскорбле́ния кому́-л.*
En couvrant le bruit général, il a crié son nom. Перекрыва́я о́бщий шум, он вы́крикнул свою́ фами́лию.
Loc: crier misère жа́ловаться на бе́дность
sans crier gare *без предупрежде́ния*

un **CRIME** **преступле́ние**

Epith: ~ affreux стра́шное, ~ monstrueux чудо́вищное; ~ contre l'humanité преступле́ние про́тив челове́чества, ~ de droit commun уголо́вное

Le crime sera puni. Преступле́ние бу́дет нака́зано.
commettre un crime соверши́ть преступле́ние
Cet homme a été arrêté pour avoir commis un crime. Э́тот челове́к был аресто́ван за то, что соверши́л преступле́ние.
avouer son crime созна́ться в преступле́нии
découvrir un crime раскры́ть преступле́ние
pousser qn **au** crime толкну́ть кого́-л. на преступле́ние
Il a poussé son frère au crime. Он толкну́л бра́та на преступле́ние.
fig ce n'est pas un grand crime э́то не стра́шно, ничего́ стра́шного

un **CRIMINEL, une CRIMINELLE** **престу́пник, престу́пница**

Epith: ~ dangereux опа́сный; ~ de guerre вое́нный

Le criminel a été arrêté par la police. Престу́пник был аресто́ван поли́цией.
arrêter, punir un criminel арестова́ть, наказа́ть престу́пника
poursuivre un criminel пресле́довать престу́пника
condamner **à** mort un criminel приговори́ть престу́пника к сме́ртной ка́зни

une **CRISE** **1. кри́зис**

Epith: longue ~ дли́тельный, ~ grave серьёзный; ~ économique экономи́ческий, ~ ministérielle прави́тельственный, ~ financière фина́нсовый, ~ du logement жили́щный

2. при́ступ, припа́док

Epith: ~ aiguë о́стрый, ~ courte коро́ткий, ~ grave серьёзный, ~ d'asthme при́ступ а́стмы, ~ d'appendicite аппендици́та, ~ cardiaque серде́чный припа́док, ~ de nerfs исте́рика

être pris **d'**une crise — перенести́ при́ступ
Le malade est pris d'une crise cardiaque. — У больно́го серде́чный при́ступ.

CRITIQUER *vt* — **1. критикова́ть, порица́ть**

Circonst: ~ avec violence горячо́, ~ injustement несправедли́во, ~ sévèrement суро́во

critiquer **qn, qch** — критикова́ть кого́-л., что-л.
Sa conduite a été sévèrement critiquée. — Его́ поведе́ние бы́ло осуждено́.
Ctr: apprécier, louer

2. обсужда́ть, разбира́ть

critiquer **qch:** un livre, un roman — обсужда́ть кни́гу, рома́н

un **CROCHET** — **крючо́к**

Epith: ~ solide про́чный; ~ de fer желе́зный

pendre qch **au** crochet — пове́сить что-л. на крючо́к
Il a pendu son paletot à un crochet. — Он пове́сил пальто́ на крючо́к.
Loc: faire un crochet — сде́лать круто́й поворо́т; сде́лать крюк
A cet endroit la route fait un crochet. — В э́том ме́сте доро́га де́лает круто́й поворо́т.

un **CROCODILE** — **крокоди́л**

Loc: verser des larmes de crocodile — лить крокоди́ловы слёзы

CROIRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. ве́рить**

Circonst: ~ aveuglement слепо́, ~ naïvement наи́вно, ~ dur comme fer твёрдо; ~ sur parole на́ слово

croire **qn** — ве́рить кому́-л.
Je crois cet homme, il n'a jamais menti. — Я ве́рю э́тому челове́ку, та́к как он никогда́ не лгал.

croire **qch:** une histoire, un conte — ве́рить чему́-л.: исто́рии, расска́зу
Je crois ce que vous dites. — Я ве́рю тому́, что вы говори́те.
Ne croyez rien de ce qu'il vous raconte. — Не ве́рьте тому́, что он вам расска́зывает.
Ctr: douter

2. ду́мать, полага́ть, счита́ть

Circonst: ~ à juste titre с по́лным основа́нием, ~ à bon droit зако́нно, с по́лным пра́вом, ~ non sans raison не без основа́ния

On le croit (ou *on le tient pour) intelligent.* — Его́ счита́ют у́мным.
Je crois (ou *je pense) que c'est juste.* — Я ду́маю, что э́то ве́рно.

(!) *Après* croire que ... *on emploie le subjonctif si la phrase est négative ou interrogative.*

Croyez-vous que ce soit utile? — Вы ду́маете, что э́то поле́зно?
Je ne crois pas que ce soit utile. — Я не ду́маю, что э́то поле́зно.

II **CROIRE** *vi* — **ве́рить**

croire **à** qn, **à** qch — *ве́рить в кого́-л., во что-л.*
Il croit aux médecins. — Он ве́рит врача́м.
Je crois à la justice. — Я ве́рю в справедли́вость.
croire **en** Dieu — ве́рить в бо́га

SE **CROIRE** — **счита́ть себя́**

se croire seul, heureux — счита́ть себя́ одино́ким, счастли́вым
se croire **en** danger — счита́ть себя́ в опа́сности
Il se croit doué d'un grand talent. — Он счита́ет себя́ о́чень тала́нтливым.
Il se croit plus malin qu'il n'est en réalité. — Он счита́ет себя́ хитре́е, чем он есть на са́мом де́ле.
Qu'est-ce qu'il se croit, celui-là? — Что он из себя́ вообража́ет?

CROISER *vt*

Il a croisé les bras.
croiser les jambes

Il a croisé son ami dans la rue.

SE CROISER

Ici deux routes se croisent.

Les deux amis se sont croisés dans la rue.
Nos lettres ont dû se croiser.

une **CROÛTE**

Le petit a jeté la croûte de son pain au chien.
Loc: casser la croûte
Nous avons cassé la croûte avec du pain et du fromage.

géol la croûte terrestre

une **CROYANCE**

Epith: ~ inébranlable непоколеби́мая, ferme ~ твёрдая, ~ aveugle слепа́я

croyance **au** triomphe de la paix
Ctr: un doute

CRU, CRUE *adj*

de la viande crue
les légumes crus

le cuir cru

une réponse crue (*ou* brutale)
une plaisanterie crue (*ou* licencieuse, salée, poivrée)
un langage cru
Loc: dire la chose toute crue

une lumière crue (*ou* brutale)
une couleur crue (*ou* vive)

CRUEL, CRUELLE *adj*

une bataille cruelle (*ou* acharnée)
un hiver cruel (*ou* rigoureux)
un moment cruel
des paroles cruelles (*ou* dures)
une perte cruelle (*ou* lourde)
un homme cruel (*ou* impitoyable, féroce)
être cruel
Ne soyez pas cruel avec les animaux.
Comp: cruel comme un tigre

Ctr: doux, douce; bon, bonne

CUEILLIR *(voir tableau des verbes) vt*

cueillir **qch:** des fleurs, des feuilles
cueillir des fraises

1. скре́щивать
Он скрести́л ру́ки на груди́.
положи́ть но́гу на́ ногу
2. встреча́ть
Он встре́тил дру́га на у́лице.

1. скре́щиваться, пересека́ться
Здесь пересека́ются две доро́ги.
2. встре́титься
О́ба дру́га встре́тились на у́лице.
На́ши пи́сьма должно́ быть размину́лись.

1. ко́рка
Малы́ш бро́сил соба́ке ко́рочку хле́ба.
перекуси́ть, замори́ть червячка́
Мы перекуси́ли хле́бом и сы́ром.
2. кора́
земна́я кора́

ве́ра
ве́ра в торжество́ ми́ра

1. сыро́й
сыро́е мя́со
сыры́е о́вощи
2. сыро́й, необрабо́танный
сыра́я, необрабо́танная ко́жа
3. ре́зкий, гру́бый; во́льный, нескро́мный
гру́бый отве́т
во́льная шу́тка

гру́бая речь
сказа́ть что-л. напрями́к
4. ре́зкий *(неприятно действующий)*
ре́зкий свет
ре́зкий цвет

жесто́кий, тяжёлый
жесто́кий бой
жесто́кая зима́
тяжёлый моме́нт
жесто́кие слова́
тяжёлая утра́та
жесто́кий челове́к
быть жесто́ким
Не бу́дьте жесто́ки с живо́тными.
о́чень, стра́шно жесто́кий, кровожа́дный как тигр

рвать, собира́ть
рвать, собира́ть что-л.: цветы́, ли́стья
собира́ть земляни́ку

Nous avons cueilli de jolies fleurs dans la forêt. Мы нарва́ли в лесу́ краси́вых цвето́в.
Loc: cueillir des lauriers *пожина́ть ла́вры*

une **CUILLER** [kɥijɛ:r] (*ou* **CUILLÈRE**) **ло́жка**

Epith: petite ~, ~ à café ча́йная, ~ à soupe столо́вая, ~ à pot разлива́тельная; ~ de bois деревя́нная, ~ d'argent серебряная

manger **avec** *une cuiller* *есть ло́жкой*
prendre qch **avec** une cuiller взять что-л. ло́жкой
Il a pris du sucre avec une cuiller à café (ou *avec une petite cuiller).* Он взял са́хар ча́йной ло́жкой.

un **CUIR** **ко́жа** *(обработанная)*

Epith: ~ gros то́лстая, ~ fin то́нкая, ~ souple мя́гкая, ~ dur жёсткая, ~ artificiel иску́сственная

en *cuir*, **de** *cuir* *ко́жаный*
des chaussures en cuir ко́жаная о́бувь
un manteau de cuir ко́жаное пальто́
une reliure en cuir ко́жаный переплёт
Il porte des chaussures de cuir. Он но́сит ко́жаную о́бувь.
J'ai acheté un livre ancien relié en cuir. Я купи́л стари́нную кни́гу в ко́жаном переплёте.

CUIRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* **вари́ть; печь; жа́рить**

Circonst: ~ longtemps до́лго; ~ à l'eau в воде́; ~ à petit feu на ма́леньком, ме́дленном огне́, ~ à grand feu на большо́м, си́льном огне́; ~ sur le fourneau à gaz на га́зовой плите́

cuire **au** four печь, испе́чь
cuire le pain печь хлеб
cuire (!) de la viande вари́ть мя́со
cuire un bifteck жа́рить бифште́кс
Pour le dîner j'ai cuit (ou *j'ai rôti) un bifteck.* К обе́ду я поджа́рил бифште́кс.

II **CUIRE** *vi* **вари́ться; пе́чься; жа́риться**

Circonst: ~ longtemps до́лго; ~ à petit feu на ма́леньком, ме́дленном огне́, ~ à grand feu на большо́м, си́льном огне́

les légumes cuisent *о́вощи ва́рятся*
le pain cuit хлеб печётся
fig fam on cuit ici здесь мо́жно изжа́риться

une **CUISINE** **1. ку́хня**

Epith: grande ~ больша́я, ~ claire све́тлая, ~ propre чи́стая, ~ roulante похо́дная

de cuisine ку́хонный
des ustensiles de cuisine ку́хонные принадле́жности
Nous avons une grande cuisine dans notre appartement. У нас в кварти́ре больша́я ку́хня.

2. ку́хня, пова́ренное иску́сство

Epith: ~ russe ру́сская, ~ française францу́зская

faire la cuisine гото́вить
Elle fait la cuisine elle-même. Она́ гото́вит сама́.

un **CUIVRE** **1. медь**

une casserole **en** cuivre ме́дная кастрю́ля

mus des **cuivres** **2. ме́дные духовы́е инструме́нты**
un orchestre **de** cuivres духово́й орке́стр

CULTIVÉ, CULTIVÉE *adj* **1. возде́ланный, обрабо́танный**
la terre cultivée возде́ланная земля́

Les terres cultivées (ou *labourées*) *de ce kolkhoze s'étendent à perte de vue.*
Обрабо́танные зе́мли э́того колхо́за тя́нутся на мно́гие киломе́тры.

une personne cultivée
Cet homme est bien cultivé (ou *instruit*).
2. культу́рный
культу́рный челове́к
Э́то высококультурный челове́к.

CULTIVER *vt*
cultiver (*ou* labourer) **qch:** la terre, un champ
Les kolkhoziens cultivent (ou *labourent*) *la terre à l'aide des machines.*
1. обраба́тывать
обраба́тывать что-л.: зе́млю, по́ле
Колхо́зники обраба́тывают зе́млю маши́нами.

Nous avons un petit jardin où nous cultivons des fleurs.
2. разводи́ть
У нас есть са́дик, в кото́ром мы разво́дим цветы́.

cultiver sa mémoire, le goût
Un acteur doit toujours cultiver sa mémoire.
3. развива́ть
развива́ть па́мять, вкус
Акте́ру на́до постоя́нно развива́ть па́мять.

cultiver **qch:** une amitié, une relation
Ils cultivent (ou *entretiennent*) *leur amitié.*
4. подде́рживать
подде́рживать что-л.: дру́жбу, знако́мство
Они́ подде́рживают дру́жеские отноше́ния.

une **CULTURE**
Epith: ~s industrielles техни́ческие культу́ры, ~ de blé зла́ковая, ~ des céréales зерновы́е культу́ры
1. культу́ра *(сельскохозя́йственная)*

Epith: haute ~ высо́кая, ~ ancienne дре́вняя; ~ française францу́зская, ~ russe ру́сская; ~ physique физи́ческая культу́ра, физкульту́ра
2. культу́ра

L'Union Soviétique est un pays de culture d'avant-garde.
Сове́тский Сою́з – страна́ передово́й культу́ры.

CURIEUX, CURIEUSE *adj*
Cet enfant est trop curieux (ou *indiscret*).
1. любопы́тный
Э́тот ребёнок сли́шком любопы́тен.

un esprit curieux
être curieux **de** qch
Il est très curieux d'histoire.
Je suis curieux de savoir la fin de cette histoire.
2. *любозна́тельный*
любозна́тельный ум
интересова́ться чем-л.
Он о́чень интересу́ется исто́рией.
Я о́чень хочу́ узна́ть оконча́ние э́той исто́рии.

un homme curieux
un livre curieux
Comp: regarder qn comme une bête curieuse
3. любопы́тный, интере́сный
любопы́тный, интере́сный челове́к
любопы́тная, ре́дкая кни́га
глазе́ть на кого́-л., как на дико́винку

une **CURIOSITÉ**
Epith: ~ indiscrète нескро́мное, ~ extrême кра́йнее, ~ vaine пра́здное
1. любопы́тство

satisfaire la curiosité de qn
удовлетвори́ть чьё-л. любопы́тство

Il a beaucoup de curiosité.
2. любозна́тельность
Он о́чень любозна́тельный.

des **curiosités**
les curiosités d'une ville, d'un pays
Il a montré à ses amis les curiosités de sa ville natale.
3. достопримеча́тельности
достопримеча́тельности го́рода, страны́
Он показа́л свои́м друзья́м достопримеча́тельности своего́ родно́го го́рода.

D

un **DANGER** **опа́сность; угро́за**

Epith: grand ~ больша́я, ~ grave серьёзная, ~ de mort *смерте́льная*

danger de guerre — угро́за войны́
un danger menace qn — опа́сность угрожа́ет кому́-л.
courir un danger — подверга́ться опа́сности
Il court un grand danger dans cette expédition. — В э́той экспеди́ции он подверга́ется большо́й опа́сности.
être **en** danger — *быть в опа́сности*
La Patrie est en danger. — Ро́дина в опа́сности.
être **hors de** danger — быть вне опа́сности
regarder le danger **en** face — *смотре́ть пря́мо в лицо́ опа́сности*
échapper **à** un danger — избежа́ть опа́сности
il y a (!) du danger à faire qch — опа́сно де́лать что-л.
Il y a du danger à passer par là. — Здесь опа́сно ходи́ть.
sans danger — безопа́сно
Ce n'est pas sans danger. — Э́то небезопа́сно.
Ctr: une sécurité, une sûreté

DANGEREUX, DANGEREUSE *adj* **опа́сный**

une aventure dangereuse — опа́сная авантю́ра
Il s'est engagé dans une aventure dangereuse. — Он зате́ял опа́сное де́ло.
une maladie dangereuse — опа́сная боле́знь
un chemin dangereux — опа́сная доро́га
un criminel dangereux — опа́сный престу́пник
C'est dangereux. — Э́то опа́сно.
Il est dangereux d'y aller. — Опа́сно туда́ ходи́ть.
Ctr: sûr, sûre

une **DANSE** **та́нец; пля́ска**

Epith: ~ classique класси́ческий, ~ folklorique, ~ populaire наро́дный; ~ ancienne стари́нный, ~ moderne совреме́нный; ~ acrobatique акроба́тический, ~ russe ру́сский, ~ espagnole испа́нский; ~ en vogue мо́дный

le conservatoire de danse — бале́тная шко́ла
les cours de danse — уро́ки та́нцев
la musique de danse — *танцева́льная му́зыка*
exécuter une danse — исполня́ть та́нец
inviter qn **pour** une danse — пригласи́ть кого́-л. на та́нец
Il prend des leçons de danse. — *Он берёт уро́ки та́нцев.*
Loc: entrer en danse — включи́ться в де́ло; вступи́ть в де́йствие
mener la danse — вести́ де́ло, быть во главе́

DANSER I *vi* **танцева́ть; плясáть**

Circonst: ~ avec grâce гра́циозно, ~ avec légèreté *легко́*; ~ à la fête *на пра́зднике*

danser **avec** qn — *танцева́ть с кем-л.*
Il a dansé avec ma sœur. — Он танцева́л с мое́й сестро́й.
Loc: ne pas savoir sur quel pied danser — не знать, что де́лать, растеря́ться

II DANSER *vt* **танцева́ть; плясáть**

Circonst: ~ avec grâce гра́циозно, ~ bien *хорошо́*, ~ mal *пло́хо*

danser **qch**: une danse, une valse, un tango — танцева́ть что-л.: та́нец, вальс, та́нго
Elle a bien dansé sa tarantelle. — Она́ хорошо́ станцева́ла тарате́ллу.

une **DATE** **число́, да́та; день; срок**

Epith: ~ juste то́чный день, срок, ~ mémorable па́мятная да́та, ~ historique *истори́ческая да́та*, ~ importante ва́жная да́та

une lettre **sans** date
La date de l'examen est déjà fixée.
Quelle date sommes-nous aujourd'hui?
Cette lettre porte la date du deux janvier.
fixer une date
commémorer une date
à quelle date?
A quelle date votre père arrivera-t-il?
à la date de ...
A la date (ou le jour) de son arrivée toute la famille s'est réunie chez nous.
à brève date
à longue date
Il était condamné à la prison à longue date.

Loc: de longue date
Nous nous connaissons de longue date.
de vieille date
Une amitié de vieille date unit ces deux personnes.
de fraîche date
faire date

Cet événement historique a fait date.

письмо́ без да́ты
День экза́мена уже́ назна́чен.
Како́е сего́дня число́?
Э́то письмо́ от второ́го января́.
назна́чить день, срок
отмеча́ть да́ту
в како́й день?, когда́?
Когда́ приезжа́ет ваш оте́ц?
в день ...
В день его́ прие́зда вся семья́ собра́лась у нас.
на коро́ткий срок
на до́лгий срок
Он был приговорён к многоле́тнему тюре́мному заключе́нию.
давно́
Мы зна́ем друг дру́га уже́ давно́.
стари́нный, да́вний
Э́тих двух люде́й свя́зывает да́вняя дру́жба.
неда́вно
быть, яви́ться знамена́тельным собы́тием, соста́вить эпо́ху
Э́то истори́ческое собы́тие соста́вило це́лую эпо́ху.

DAVANTAGE *adv*

бо́льше; до́льше

J'ai peu de livres français, mon frère en a davantage.
Sa sœur est intelligente, mais elle l'est davantage.
On ne peut tarder davantage.
Je ne vous dirai pas davantage.
davantage encore
Ctr: moins

У меня́ ма́ло францу́зских книг, у моего́ бра́та их бо́льше.
Её сестра́ у́мница, но она́ сама́ ещё умне́е.

До́льше ме́длить нельзя́.
Я вам бо́льше ничего́ не скажу́.
бо́льше того́

DÉBARRASSER *vt*

освобожда́ть

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ entièrement целико́м

débarrasser **qch**: une chambre, une maison
débarrasser la table
débarrasser qn, qch, **de** qch
Il faut débarrasser la chambre de ce gros meuble.
débarrasser un homme de son pardessus, de son chapeau
Je vais vous débarrasser de votre paquet.
Débarrassez-moi de votre présence !
Ctr: embarrasser

освобожда́ть что-л.: ко́мнату, дом
убра́ть со стола́
освободи́ть кого́-л., что-л. от чего́-л.
На́до освободи́ть ко́мнату от тако́й громо́здкой ме́бели.
взять у челове́ка пальто́, шля́пу

Я сейча́с возьму́ у вас ваш паке́т.
Изба́вьте меня́ от ва́шего прису́тствия!

SE DÉBARRASSER

избавля́ться

Circonst: se ~ complètement по́лностью

se débarrasser **de** qn: d'un ennemi, des visiteurs
se débarrasser de **qch**: d'une pensée, d'une charge
Je ne peux pas me débarrasser de cette mauvaise pensée.
se débarrasser de son pardessus
Débarrassez-vous!

изба́виться от кого́-л.: от врага́, от посети́телей
изба́виться от чего́-л.: от мы́сли, от но́ши
Я не могу́ изба́виться от э́той неприя́тной мы́сли.
снять пальто́, разде́ться
Раздева́йтесь! } Сними́те пальто́!

DÉBATTRE *(se conjugue comme* battre*)* *vt* — **обсужда́ть**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ avec chaleur горячо́, ~ avec sang-froid *хладнокро́вно*

débattre (*ou* discuter) une question, une affaire, les conditions d'un accord — обсужда́ть вопро́с, де́ло, усло́вия догово́ра

*Ils débattaient (*ou *discutaient) cette question avec chaleur.* — Они́ горячо́ обсужда́ли э́ту пробле́му.

SE **DÉBATTRE** — **боро́ться**

Circonst: se ~ courageusement му́жественно, se ~ furieusement я́ростно

se débattre **contre** qch: contre la mort, contre une maladie — боро́ться с чем-л.: со сме́ртью, с боле́знью

Il se débattait courageusement contre sa maladie. — Он му́жественно боро́лся со свои́м неду́гом.

Ctr: se rendre

DEBOUT *adv* — **сто́я; стоймя́**

manger debout — есть сто́я

être debout, tenir debout — стоя́ть

se mettre debout (*ou* se lever) — встать, подня́ться

A six heures du matin il était déjà debout. — В шесть часо́в утра́ он уже́ был на нога́х.

Debout (ou levez-vous)! — Встать!

mettre qch debout — поста́вить что-л. стоймя́

La chaise est tombée, il faut la remettre debout. — *Стул упа́л, на́до подня́ть его́.*

Loc: ne pas tenir debout — *не выде́рживать кри́тики*

Votre argument ne tient pas debout. — Ваш аргуме́нт не выде́рживает кри́тики.

DÉBROUILLER *vt* — **1. распу́тывать**

Circonst: ~ vite *бы́стро*, ~ lentement *ме́дленно*

débrouiller les fils — распу́тывать ни́тки

Il faut débrouiller cette pelote de fil. — На́до распу́тать э́тот клубо́к ни́ток.

Ctr: brouiller

fig — **2. раскрыва́ть; распу́тывать**

débrouiller un mystère — раскры́ть та́йну

débrouiller une affaire — распу́тать де́ло

Ctr: embrouiller

SE **DÉBROUILLER** — **разбира́ться**

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо, se ~ vite *бы́стро*

se débrouiller bien **en** mathématiques — *хорошо́ разбира́ться в матема́тике*

Il lui fallait se débrouiller vite dans ce problème. — Ему́ на́до бы́ло бы́стро разобра́ться *в э́том вопро́се.*

fam: Il sait se débrouiller. — Он всегда́ уме́ет вы́путаться.

Débrouillez-vous! — Выпу́тывайтесь *как зна́ете!*

un **DÉBUT** — **1. нача́ло**

Epith: bon ~ хоро́шее, mauvais ~ плохо́е, ~ heureux уда́чное, *счастли́вое*, ~ malheureux *неуда́чное*

le début (*ou* le commencement) d'une affaire, d'une activité — нача́ло де́ла, *де́ятельности*

Ce début promet beaucoup. — Тако́е нача́ло предвеща́ет мно́гое.

au début (*ou* au commencement) — снача́ла

dès le début — с са́мого нача́ла

Il fallait commencer dès le début. — Пришло́сь нача́ть всё сно́ва.

Ctr: une fin

les **débuts** — **2. пе́рвые шаги́; дебю́т**

les *débuts d'un acteur* — *дебю́т актёра*

les débuts d'un écrivain
Le profes seur nous a parlé des débuts de cet écrivain français.

пе́рвые шаги́ писа́теля
Преподава́тель рассказа́л нам о пе́рвых шага́х э́того францу́зскою писа́теля.

DÉBUTER *vi*

Il a débuté tard dans ce sport.

débuter (*ou* commencer) par une citation

1. начина́ть

Он по́здно на́чал занима́ться э́тим ви́дом спо́рта.
начина́ть с цита́ты

2. дебюти́ровать, де́лать пе́рвые шаги́

Circonst: ~ avec succès успе́шно

débuter **dans** le rôle de qn
Cet acteur a débuté dans le rôle de Faust.
débuter **dans** la science
Avec cette découverte il a fait ses débuts dans la science.

дебюти́ровать в како́й-л. ро́ли
Э́тот актёр дебюти́ровал в ро́ли Фа́уста.
де́лать пе́рвые шаги́ в нау́ке
Его́ пе́рвые шаги́ в нау́ке начали́сь с э́того откры́тия.

un **DÉCEMBRE**

de décembre
les froids de décembre
décembre approche, passe, finit

au mois de décembre (*ou* **en** décembre), **au** commencement de décembre, (!) fin décembre
Nous sommes au mois de décembre.
Il partira fin décembre.
Nous sommes le trois décembre.
Il viendra le dix décembre.

дека́брь

дека́брьский
дека́брьские холода́
дека́брь приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
в декабре́, *в нача́ле декабря́, в конце́ декабря́*

Сейча́с дека́брь.
Он уе́дет в конце́ декабря́.
Сего́дня тре́тье декабря́.
Он прие́дет деся́того декабря́.

DÉCHARGER (ge *devant* a *et* o: nous déchargeons, je déchargeais) *vt*

1. разгружа́ть

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ longtemps до́лго

décharger **qch**: un navire, une voiture, un wagon de marchandises
décharger qn **de** son fardeau
Ctr: charger

разгрузи́ть что-л.: су́дно, маши́ну, това́рный ваго́н
освободи́ть кого́-л. от гру́за, но́ши

2. вы́стрелить

décharger un fusil **sur** qn, **sur** qch
Le chasseur a déchargé son fusil sur un lièvre.

вы́стрелить в кого́-л., во что-л. из ружья́
Охо́тник вы́стрелил в за́йца.

DÉCHAUSSER *vt*

déchausser **qn**: un enfant, son bébé
Après la promenade la mère a déchaussé son enfant.
Ctr: chausser

разува́ть, снима́ть о́бувь

разу́ть кого́-л.: ребёнка, малыша́
По́сле прогу́лки мать разу́ла ребёнка.

SE **DÉCHAUSSER**

Rentrant de l'école elle s'est vite déchaussée.

Tu as les pieds trempés, déchausse-toi vite.
Ctr: se chausser

разува́ться, снима́ть о́бувь

Верну́вшись из шко́лы, она́ неме́дленно разу́лась.
Ты промочи́л но́ги, быстре́й переобу́йся.

DÉCHIRER *vt*

1. рвать, разорва́ть; обдира́ть

Circonst: ~ horriblement стра́шно, си́льно, ~ avec ses dents зуба́ми, ~ avec ses mains рука́ми

Il a déchiré ses habits.
J'ai déchiré cette lettre.

Он порва́л свою́ оде́жду.
Я разорва́л э́то письмо́.

fig
Ce triste spectacle me déchire.

Loc: déchirer le cœur à qn
Les cris de l'enfant malade déchiraient le cœur de la mère.

2. терза́ть; причиня́ть боль
Э́то печа́льное зре́лище *причиня́ет* мне боль.
терза́ть, разрыва́ть чьё-л. се́рдце
Кри́ки больно́го ребёнка разрыва́ли се́рдце ма́тери.

SE **DÉCHIRER**
Il s'est déchiré la main dans une querelle.

ободра́ть себе́
Он ободра́л себе́ ру́ку в како́й-то дра́ке.

DÉCIDER I *vt*

1. реша́ть, принима́ть реше́ние; постановля́ть

Circonst: ~ unanimement единоду́шно, ~ fermement твёрдо

décider **qch**
Qu'avez-vous décidé?
Nous avons décidé qu'il restera en ville pendant les vacances d'été.

решáть что-л.
Что вы реши́ли?
Мы реши́ли, что он оста́нется на ле́то в го́роде.

2. заставля́ть реши́ться, убежда́ть, угова́ривать

décider qn **à** faire qch
Décidez votre ami à venir chez nous.
être décidé **à** faire qch
Il est fermement décidé à quitter cette ville.

уговори́ть кого́-л. сде́лать что-л.
Уговори́те ва́шего дру́га прийти́ к нам.
реши́ться сде́лать что-л.
Он твёрдо реши́л уе́хать из э́того го́рода.

II **DÉCIDER** *vi*

реша́ть что-л., быть реша́ющим, име́ть реша́ющее значе́ние для чего́-л.

décider **de** qch: de son sort, de son avenir

Cet événement a décidé de mon sort.
décider **de** faire qch: de partir, de rester
J'ai décidé de rester ici.

решáть что-л.: свою́ судьбу́, своё бу́дущее
Э́то собы́тие реши́ло мою́ судьбу́.
реши́ть что-л. сде́лать: уе́хать, оста́ться
Я реши́л оста́ться здесь.

SE **DÉCIDER**

1. реши́ться

se décider **à** qch
se décider **à** un exploit
se décider **à** faire qch
se décider à résister

Je me suis décidé à vous parler.
Allons, décidez-vous!
Ctr: hésiter

реши́ться на что-л.
реши́ться на по́двиг
реши́ться сде́лать что-л.
реши́ться сопротивля́ться, реши́ться на сопротивле́ние
Я реши́лся поговори́ть с ва́ми.
Ну, реша́йтесь!

2. останови́ться на ..., останови́ть свой вы́бор на ...

se décider **pour** qch, **pour** qn: pour un projet, pour un candidat

останови́ться на чём-л., *на* ком-л.: *на* како́м-л. прое́кте, на како́м-л. кандида́те

une **DÉCISION**

1. реше́ние

Epith: ~ sage му́дрое, ~ *juste справедли́вое*, ~ *injuste несправедли́вое*, ~ ferme твёрдое

prendre une décision
J'ai pris la décision de ne plus fumer.

Il agit avec beaucoup de décision (ou *résolution, fermeté*).
Elle manque de décision (ou *de résolution*).
Ctr: une indécision

приня́ть реше́ние
Я реши́л бо́льше не кури́ть.
2. реши́мость, реши́тельность
Он де́йствует о́чень реши́тельно.

Ей не хвата́ет реши́тельности.

une **DÉCLARATION**

заявле́ние; объявле́ние; показа́ние

Epith: ~ publique публи́чное, ~ catégorique реши́тельное, ~ solennelle торже́ственное;

~ sous serment показа́ние под прися́гой; ~ de guerre объявле́ние войны́, ~ d'amour объясне́ние в любви́

Le témoin a fait sa déclaration. Свиде́тель дал показа́ния.
Loc: faire une (*ou* sa) déclaration à qn объясни́ться кому́-л. в любви́

DÉCLARER *vt* **заявля́ть; объявля́ть**

Circonst: ~ ouvertement откры́то, ~ franchement откровенно, ~ hardiment сме́ло

déclarer ses intentions заяви́ть о свои́х наме́рениях
déclarer *son amour* *объясни́ться в любви́*
Il aime cette jeune fille, mais n'ose pas lui déclarer son amour. Он лю́бит э́ту де́вушку, но не сме́ет призна́ться ей в э́том.
déclarer la guerre объяви́ть войну́
L'Allemagne hitlérienne attaqua notre pays lâchement, sans déclarer la guerre. Ги́тлеровская Герма́ния напа́ла на на́шу страну́ вероло́мно, без объявле́ния войны́.
Je vous déclare qu'il est innocent. Я заявля́ю вам, что он невино́вен.

SE **DÉCLARER** **1. вы́сказаться**

se déclarer **pour** qch, **contre** qch: pour la paix, contre la guerre вы́сказаться за что-л., про́тив чего́-л.: за мир, про́тив войны́
Il ne veut pas se déclarer (ou *se prononcer*) *sur ce point.* Он не хо́чет выска́зываться по э́тому вопро́су.

2. обнару́живаться

Un incendie s'est déclaré dans la forêt. В лесу́ вспы́хнул пожа́р.

une **DÉCORATION** **1. убра́нство; оформле́ние; отде́лка; облицо́вка**

Epith: ~ riche бога́тое, ~ somptueuse роско́шное; ~ architecturale архитекту́рное оформле́ние; ~ intérieure вну́тренная отде́лка, ~ extérieure вне́шняя отде́лка

décoration **en** pierre, **en** marbre, **en** granit облицо́вка ка́мнем, мра́мором, грани́том
La décoration de la maison a été bien réussie. Отде́лка э́того до́ма о́чень удала́сь.

2. о́рден

Epith: ~ civique граждáнский, ~ militaire вое́нный

Les jours de fête il porte toutes ses décorations. В пра́здничные дни он но́сит все свои́ ордена́.
mériter une décoration *заслужи́ть о́рден*
Ce jeune combattant a bien mérité ses décorations. Э́тот молодо́й бое́ц вполне́ заслужи́л свои́ награ́ды.
recevoir une décoration получи́ть о́рден
décerner **à** qn une décoration *награди́ть кого́-л. о́рденом*
L'officier avait la poitrine couverte de décorations. У офице́ра вся грудь была́ в орденах.

DÉCORER *vt* **1. украша́ть; *отде́лывать***

Circonst: ~ richement бога́то; ~ de fleurs цветáми

décorer **qch**: une rue, une vitrine укра́сить что-л.: у́лицу, витри́ну
décorer une maison отде́лывать дом
On a décoré cette salle de quelques tableaux. Зал укра́сили не́сколькими карти́нами.

2. награжда́ть

décorer qn **de** qch награди́ть кого́-л. чем-л.
Mon frère est décoré d'une médaille. *Мой брат награждён меда́лью.*
décorer qn **pour** qch награди́ть кого́-л. за что-л.

DÉCOUPER *vt* **1. разреза́ть**

découper un gâteau, du pain разре́зать пиро́г, хлеб
Elle a découpé (ou *a coupé*) *le gâteau en trois morceaux.* Она́ разре́зала пиро́г на три ча́сти.
découper (!) du papier ре́зать бума́гу

découper des images — **2. вырезáть** вырезáть картúнки
Les enfants s'amusent à découper des images. — Дéти зáняты вырéзыванием картúнок.
Il a découpé un article dans le journal. — Он вырéзал статью́ из газéты.

SE **DÉCOUPER** — **вырисóвываться**
Les montagnes se découpent sur le ciel. — Гóры вырисóвываются на нéбе.

une **DÉCOUVERTE** — **откры́тие**
Epith: ~ importante вáжное, ~ précieuse цéнное, ~ sensationnelle сенсацио́нное, grande ~ вели́кое, большóе, ~ scientifique нау́чное; ~ d'un pays откры́тие страны́, ~ d'un remède лекáрства
une découverte bouleverse — *откры́тие потрясáет*
faire une découverte — сдéлать откры́тие
Ce savant a fait une découverte sensationnelle. — Э́тот учёный сдéлал *сенсацио́нное* откры́тие.
Loc: aller, partir à la découverte — отпрáвиться на по́иски

DÉCOUVRIR *(se conjugue comme* ouvrir*) vt* — **1. открывáть; раскрывáть**
découvrir **qch**: une casserole, un panier — откры́ть что-л.: кастрю́лю, корзи́ну
découvrir le malade — снять одея́ло с больно́го, раскры́ть больно́го
Ctr: couvrir

2. открывáть; находи́ть; обнару́живать
Circonst: ~ par hasard случáйно, ~ après de longues recherches по́сле до́лгих по́исков
Christophe Colomb a découvert l'Amérique en 1492. — Христофóр Колýмб откры́л Амéрику в 1492 году́.
L'ennemi a été découvert dans la forêt voisine. — Враг был обнару́жен в сосéднем лесу́.
découvrir **à** qn son secret, ses desseins — откры́ть кому́-л. свою́ тáйну, свой намéрения
Il m'a découvert (ou *m'a révélé*) *son secret.* — Он откры́л мне свою́ тáйну.
Ctr: cacher

3. разгля́дывать
Circonst: ~ au loin вдалекé
Le voyageur a découvert (ou *a aperçu*) *une maisonnette au loin.* — Пу́тник разглядéл вдалекé мáленький дóмик.

SE **DÉCOUVRIR** — **снимáть шля́пу**
se découvrir **devant** qn — снимáть шля́пу пéред кем-л.
Jadis les paysans se découvraient devant leurs seigneurs. — В стáрые временá *крестья́не снимáли* шáпки пéред свои́ми господáми.
Ctr: se couvrir

DÉCRIRE *(se conjugue comme* écrire*) vt* — **опи́сывать**
Circonst: ~ brièvement крáтко, ~ exactement тóчно; ~ en peu de mots в нéскольких слова́х, ~ en détail подрóбно
décrire **qn, qch**: un homme, un pays — опи́сывать кого́-л., что-л.: человéка, страну́
Dans sa lettre il m'a décrit la ville qu'il habite. — В письмé он описáл мне гóрод, в котóром живёт.
Cet écrivain possède parfaitement l'art de décrire. — Э́тот писáтель великолéпно владéет мастéрством описáния.

DEDANS[1] *adv* — **внутрь; внутри́**
J'ai ouvert l'armoire et regardé dedans. — Я откры́л шкаф и посмотрéл внутрь.
Il n'y a rien dedans. — Внутри́ ничегó нет.

Voilà ta valise, mets ton linge dedans. Вот твой чемода́н, положи́ в него́ бельё.
là-dedans там
Je n'ai rien trouvé là-dedans. Я ничего́ там не нашёл.
en dedans изнутри́, с вну́тренней стороны́
Cette porte est fermée en dedans. Э́та дверь заперта́ изнутри́.
Ctr: dehors

un **DEDANS**[2] **вну́тренняя часть**

au dedans *внутрь; внутри́*
entrer **au** dedans войти́ внутрь
Ctr: un dehors

DÉFAIRE *(se conjugue comme* faire*) vt* **распусти́ть; развяза́ть; распоро́ть; разверну́ть; распакова́ть; расстегну́ть**

défaire ses cheveux, une natte распусти́ть во́лосы, расплести́ ко́су
défaire (*ou* dénouer) un nœud, une corde, sa cravate развяза́ть у́зел, верёвку, га́лстук
Défais ce nœud! Развяжи́ э́тот у́зел!
défaire une couture распоро́ть шов
Pour retourner un habit il faut d'abord défaire les coutures. Что́бы перелицева́ть оде́жду, на́до снача́ла распоро́ть швы.
défaire un paquet развернуть паке́т
Il a défait (ou a ouvert) le paquet et a regardé ce qu'il y avait dedans. Он развернул паке́т и посмотре́л, что внутри́.
défaire une valise распакова́ть чемода́н
défaire un bouton *расстегну́ть пу́говицу*
Comme il faisait chaud il a défait un bouton de sa chemise. Так как бы́ло жа́рко, он расстегну́л одну́ пу́говицу на руба́шке.

SE **DÉFAIRE** **1. развя́зываться; распуска́ться**

Le nœud s'est défait. У́зел развяза́лся.
Sa coiffure s'est défaite. Причёска растрепа́лась.

2. избавля́ться, отде́лываться

se défaire (*ou* se débarrasser) **de** qch, **de** qn: des vieux meubles, d'une mauvaise habitude, d'un défaut, d'un rival избави́ться от чего́-л., от кого́-л.: от ста́рой ме́бели, от дурно́й привы́чки, от недоста́тка, от сопе́рника
Il doit se défaire de ses mauvaises habitudes. Он до́лжен избави́ться от дурны́х привы́чек.

une **DÉFAITE** **пораже́ние; прова́л**

Epith: ~ complète, ~ totale по́лное, ~ grave, ~ sérieuse серьёзное, ~ imminente, ~ inévitable неизбе́жное, ~ honteuse позо́рное, ~ terrible ужа́сное

La défaite des agresseurs fascistes a été inévitable. Пораже́ние фаши́стских агре́ссоров бы́ло неизбе́жным.
essuyer une défaite *потерпе́ть пораже́ние*
L'ennemi a essuyé une défaite totale. Враг потерпе́л по́лное пораже́ние.
Ctr: une victoire

un **DÉFAUT** **1. недоста́ток; изъя́н; дефе́кт**

Epith: ~ léger небольшо́й, ~ grave серьёзный, ~ incorrigible неисправи́мый, ~ impardonnable непрости́тельный; ~ de prononciation дефе́кт произноше́ния, ~ de fabrication фабри́чный дефе́кт

un défaut gâte qn, qch недоста́ток по́ртит кого́-л., что-л.
avoir des défauts име́ть недоста́тки
Chacun a ses défauts. У ка́ждого (есть) свой недоста́тки.
cacher ses défauts скрыва́ть свои́ недоста́тки
se défaire **d**'un défaut избави́ться от недоста́тка
Il tâche de se défaire de ses défauts. Он стара́ется избави́ться от свои́х недоста́тков.

2. недоста́ток, нехва́тка

le défaut (*ou* le manque) de vivres
Loc: faire défaut
Au moment décisif le courage lui a fait défaut.

недоста́ток продово́льствия
не хвата́ть
В реши́тельный моме́нт у него́ не хвати́ло му́жества.

DÉFENDRE *(se conjugue comme* entendre*) vt*

1. защища́ть, отста́ивать

Circonst: ~ vaillamment му́жественно, ~ courageusement сме́ло, ~ héroïquement геройски, ~ chaudement горячо́

défendre **qch, qn**: sa patrie, ses idées, un accusé
L'armée de la Commune a héroïquement défendu Paris contre l'ennemi.
Il défendait ses idées dans de nombreux articles.
Ctr: attaquer

защища́ть что-л., кого́-л.: ро́дину, свои́ иде́и (*и.ли* взгля́ды), обвиня́емого
А́рмия комму́наров геройски защища́ла Пари́ж от врага́.
Он отста́ивал свои́ взгля́ды в многочи́сленных статья́х.

2. запреща́ть

Circonst: ~ sévèrement стро́го, ~ sous peine de mort под стра́хом сме́ртной ка́зни

défendre qch **à** qn
Le médecin a défendu (ou *a interdit*) *la viande au malade.*
défendre **de** faire qch: d'entrer, de sortir, de fumer
Il a défendu (ou *a interdit*) *à son fils d'entrer dans son cabinet de travail.*
Ctr: permettre

запреща́ть что-л. кому́-л.
Врач запрети́л больно́му есть мя́со.
запреща́ть де́лать что-л.: входи́ть, выходи́ть, кури́ть
Он запрети́л сы́ну входи́ть к нему́ в кабине́т.

SE **DÉFENDRE**

защища́ться; защища́ть себя́

Circonst: se ~ bravement хра́бро, se ~ courageusement сме́ло, se ~ obstinément упо́рно, se ~ comme un lion как лев

se défendre **contre** qn, **contre** qch: contre un ennemi, contre une agression
Les assiégés se défendaient courageusement contre les attaques de l'ennemi.
se défendre **de** qch: du froid, du vent, de la pluie

защища́ться от кого́-л., чего́-л.: от врага́, *от нападе́ния*
Осаждённые хра́бро отбива́ли вра́жеские ата́ки.
защища́ть себя́ от чего́-л.: от хо́лода, от ве́тра, от дождя́

une **DÉFENSE**

1. защи́та; оборо́на

Epith: ~ héroïque геройская, ~ obstinée упо́рная; ~ d'une ville го́рода, ~ de la patrie ро́дины

La défense de la Patrie est le devoir sacré de tout citoyen soviétique.
aller, courir **à** la défense de qn
Ctr: une attaque

Защи́та оте́чества – свяще́нный долг ка́ждого сове́тского граждани́на.
идти́ защища́ть кого́-л.

2. запреще́ние

Epith: ~ rigoureuse стро́гое, ~ absolue по́лное

Défense de fumer!
Ctr: une permission

Кури́ть воспреща́ется (*и.ли* запреща́ется)!

3. би́вень, клык

défenses d'un éléphant

слоно́вые би́вни

un **DÉFENSEUR**

защи́тник

Epith: ~ brave хра́брый, ~ héroïque геройский, ~ vaillant му́жественный, ~ glorieux сла́вный

défenseurs de la patrie
Les défenseurs de la citadelle ont opposé une

защи́тники ро́дины
Защи́тники кре́пости оказа́ли упо́рное

résistance opiniâtre à l'ennemi.
Ctr: un agresseur

сопротивле́ние врагу́.

DÉFINI, DÉFINIE *adj*

un article défini
un pronom défini
Ctr: indéfini, indéfinie

определённый

определённый арти́кль
определённое местоиме́ние

un **DÉGOÛT**

Epith: ~ profond глубо́кое, ~ instinctif инстинкти́вное, ~ insurmontable непреодоли́мое

le dégoût naît, saisit qn

éprouver, ressentir (!) **du** dégoût **pour** qn, **pour** qch
Il éprouve du dégoût pour les serpents.
inspirer (!) **du** dégoût **à** qn
surmonter, vaincre son dégoût
Il n'a pas pu surmonter son dégoût pour cette personne.

отвраще́ние

отвраще́ние возника́ет, охва́тывает кого́-л.
испы́тывать, чу́вствовать отвраще́ние к кому́-л., к чему́-л.
Он пита́ет отвраще́ние к зме́ям.
вызыва́ть отвраще́ние у кого́-л.
преодоле́ть отвраще́ние
Он не смог преодоле́ть отвраще́ния к э́тому челове́ку.

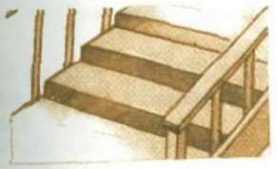
un **DEGRÉ**

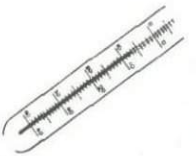
les degrés (*ou* les marches) d'un escalier, d'un perron
monter, descendre les degrés
Pour atteindre la porte de cette maison il faut monter trois degrés.

1. ступе́нька

ступе́ньки ле́стницы, крыльца́

поднима́ться, спуска́ться по ступе́нькам
Что́бы войти́ в э́тот дом, на́до подня́ться на три ступе́ньки.





dix degrés **au-dessous (au-dessus) de** zéro
Il fait vingt degrés à l'ombre.
géom l'angle de quarante cinq degrés
géogr degré de longitude

2. гра́дус

де́сять гра́дусов ни́же (вы́ше) нуля́
Сего́дня 20 гра́дусов тепла́ в тени́.
у́гол в 45 гра́дусов
гра́дус долготы́

le plus haut degré
Il est avare au plus haut degré (ou *point*).
gram les degrés de comparaison

3. сте́пень

наивы́сшая сте́пень
Он кра́йне скуп.
сте́пени сравне́ния

l'enseignement du premier degré

4. ступе́нь

пе́рвая ступе́нь обуче́ния

DEHORS[1] *adv*

aller dehors
coucher dehors
N'allez pas (au) dehors!
Je ne veux pas entrer, je resterai dehors.
en dehors
Ne vous penchez pas en dehors!
Loc: mettre qn dehors
Ctr: dedans

нару́жу; снару́жи

вы́йти нару́жу
спать на откры́том во́здухе
Не выходи́те на у́лицу!
Я не войду́, я оста́нусь на у́лице.
нару́жу; вне
Не высо́вывайтесь нару́жу!
вы́гнать кого́-л.

un **DEHORS**[2]

le dehors (*ou* l'extérieur) d'une maison

1. вне́шняя, нару́жная часть

вне́шняя, нару́жная часть до́ма

Le dehors de cet édifice est magnifique.
au dehors
Ctr: un dedans

Фаса́д э́того зда́ния великоле́пен.
снару́жи, на у́лице, на во́здухе

fig (en général au pluriel)
Epith: ~ aimables, ~ gracieux прия́тная, ~ brillants блестя́щая, ~ trompeurs обма́нчивая
Les dehors sont souvent trompeurs.

2. нару́жность, вне́шность
Вне́шность ча́сто быва́ет обма́нчива.

DÉJÀ *adv*

Vous partez déjà?
J'ai déjà fini mon travail.
Il est déjà cinq heures.

уже́
Вы уже́ уезжа́ете?
Я уже́ зако́нчил рабо́ту.
Уже́ пять часо́в.

DÉJEUNER[1] *vi*

Il est parti sans déjeuner.
déjeuner **de** qch
J'ai déjeuné d'un morceau de pain et d'une tasse de café.
inviter qn **à** déjeuner

за́втракать
Он ушёл не поза́втракав.
поза́втракать чем-л.
Я поза́втракал куско́м хле́ба с ко́фе.

пригласи́ть кого́-л. поза́втракать, пригласи́ть на за́втрак

un **DÉJEUNER**[2]

за́втрак
Epith: petit ~ пе́рвый (*или* у́тренний); ~ copieux оби́льный, ~ maigre ску́дный, ~ à la fourchette лёгкий
Un déjeuner est un repas de midi qui comporte habituellement un hors d'œuvre, un plat de viande, etc.
Je prends du café au lait à mon petit déjeuner (ou *pour le petit déjeuner*).

Еда́ в по́лдень называ́ется второ́ым за́втраком, кото́рый состои́т обы́чно из заку́ски, *мясно́го блю́да и т. п.*
На за́втрак я пью ко́фе с молоко́м.

DÉLICAT, DÉLICATE *adj*

un parfum délicat (*ou* fin)
un mets délicat (*ou* fin)
une couleur délicate (*ou* tendre)
une peau délicate
Ctr: grossier, grossière

1. то́нкий, не́жный
то́нкий (*или* не́жный) за́пах
то́нкое блю́до
не́жный цвет
не́жная ко́жа

un travail délicat
C'est un travail délicat, cette dentelle.
Ctr: grossier, grossière

2. то́нкий, изя́щный
то́нкая рабо́та
Э́то кру́жево – о́чень то́нкая рабо́та.

un enfant délicat
Cet enfant est très délicat (ou *faible*), *il faut l'envoyer dans une maison de cure.*
Ctr: fort, forte; robuste

3. сла́бый, хру́пкий
сла́бый, хру́пкий ребёнок
Э́то о́чень сла́бый ребёнок, на́до посла́ть его́ в санато́рий.

un fils très délicat
Il est très délicat avec ses parents.
Ctr: dur, dure

4. внима́тельный
о́чень внима́тельный сын
Он о́чень внима́телен к свои́м роди́телям.

fig
une question délicate
une situation délicate (*ou* difficile)

5. щекотли́вый; затрудни́тельный
щекотли́вый вопро́с
затрудни́тельное положе́ние

6. чувстви́тельный
Она́ чересчу́р чувстви́тельна, её легко́ оби́деть.

Elle est trop délicate (ou *sensible*), *il est facile de l'offenser.*
Ctr: indélicat, indélicate

7. разбо́рчивый
быть разбо́рчивым в пи́ще

être délicat (*ou* difficile, exigeant) **sur** la nourriture

une **DÉLICATESSE**

1. то́нкость; изя́щество; не́жность

délicatesse d'esprit, de l'oreille
La délicatesse (ou *la finesse*) *de son goût frappe tout le monde.*
la délicatesse (*ou* l'élégance) de la forme
la délicatesse (*ou* l'élégance) du style
la délicatesse (*ou* la finesse) de la peau

то́нкость ума́, слу́ха
То́нкость его́ вку́са всех удивля́ет.

изя́щество фо́рмы
изя́щество сти́ля
не́жность ко́жи

2. хру́пкость, сла́бость

délicatesse de la *porcelaine*
délicatesse de la santé

хру́пкость фарфо́ра
сла́бость здоро́вья

3. чу́ткость, делика́тность

faire preuve de délicatesse (*ou* de tact) **envers** qn
Il manque de délicatesse.
par délicatesse
Elle s'est tue par délicatesse.

прояви́ть чу́ткость к кому́-л.

Ему́ не хвата́ет чу́ткости.
из делика́тности
Она́ промолча́ла из делика́тности.

DÉLIVRER *vt*

1. освобожда́ть, избавля́ть

délivrer (*ou* libérer) **qn, qch**: un prisonnier, un pays
délivrer qn **de** qch
Il m'a délivré d'un grand souci.
délivrer qch **de** qn, **de** qch: un pays de l'ennemi, le peuple de la domination étrangère
L'Armée Soviétique a délivré (ou *a libéré*) *de nombreux pays des occupants fascistes.*

освободи́ть кого́-л., что-л.: заключённого, страну́
изба́вить кого́-л. от чего́-л.
Он изба́вил меня́ от большо́й забо́ты.
освободи́ть что-л. от кого́-л., от чего́-л.: страну́ от враго́в, наро́д от чужезе́много госпо́дства
Сове́тская А́рмия освободи́ла мно́гие наро́ды от фаши́стских оккупа́нтов.

2. выдава́ть

Circonst: ~ à la caisse в ка́ссе, ~ au guichet в око́шке
délivrer qch **à** qn: un document, le passeport
On lui a délivré son passeport.

вы́дать что-л. кому́-л.: докуме́нт, па́спорт

Ему́ вы́дали па́спорт.

DEMAIN I *adv*

за́втра

demain matin
demain soir
Je ne peux pas venir aujourd'hui, je viendrai demain.
Ctr: aujourd'hui; hier

за́втра у́тром
за́втра ве́чером
Я не могу́ прийти́ сего́дня, я приду́ за́втра.

Il un **DEMAIN**

за́втра; за́втрашний день

Il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui.
à demain!
à demain soir!
laisser qch **pour** demain
Laissons ce travail pour demain.
C'est pour demain.
rester jusqu'à demain
à partir de demain
A partir de demain je travaillerai à l'usine.

Не откла́дывай на за́втра то, что мо́жешь сде́лать сего́дня.
до за́втра!
до за́втрашнего ве́чера!
оста́вить что-л. на за́втра
Оста́вим э́ту рабо́ту на за́втра.
Э́то на за́втра.
оста́ться до за́втра
начина́я с за́втрашнего дня
С за́втрашнего дня я бу́ду рабо́тать на заво́де.

une **DEMANDE**

1. про́сьба; тре́бование; заявле́ние

Epith: ~ juste справедли́вая, ~ fondée обосно́ванная, ~ légitime зако́нная, ~ impérative категори́ческое тре́бование
demande de pension
satisfaire une demande

заявле́ние, ходата́йство о пе́нсии
удовлетвори́ть про́сьбу

refuser (*ou* rejeter) une demande — отказа́ть в про́сьбе
adresser, présenter une demande à qn — *обрати́ться к кому́-л. с про́сьбой*
Adressez-lui votre demande. — Обрати́тесь к нему́ с ва́шей про́сьбой.
importuner qn **par** ses demandes — надоеда́ть кому́-л. свои́ми про́сьбами
Depuis une semaine il m'importune par ses demandes. — Вот уже́ неде́ля, как он пристаёт ко мне со свои́ми про́сьбами.
faire qch **à** la (*ou* **sur** la) demande de qn — *сде́лать что-л. по чьей-л. про́сьбе*
écon — **2. спрос**
la loi de l'offre et de la demande — зако́н спро́са и предложе́ния
L'hiver étant rigoureux, il y a eu une grosse demande de charbon. — Из-за суро́вой зимы́ увели́чился спрос на у́голь.

DEMANDER *vt* — **1. проси́ть; тре́бовать**

Circonst: ~ humblement скро́мно; ~ à genoux на коле́нях; ~ pour soi для себя́, ~ pour son ami для дру́га

demander qch **à** qn — проси́ть что-л. у кого́-л.
Il m'a demandé de l'argent. — Он попроси́л у меня́ де́нег.
J'ai un service à vous demander. — У меня́ к вам про́сьба.
demander pardon **à** qn — попроси́ть проще́ния у кого́-л.
Demande pardon à ton père! — Попроси́ проще́ния у отца́!
Ce travail demande beaucoup de soin. — Э́та рабо́та тре́бует большо́й тща́тельности.
demander **de** faire qch — проси́ть что-л. де́лать
Nous avons demandé au conférencier de parler plus fort. — Мы попроси́ли ле́ктора говори́ть гро́мче.
Loc: je ne demande pas mieux — Я вполне́ дово́лен, мне бо́льше ничего́ не на́до

2. спра́шивать

Circonst: ~ devant tout le monde при всех; ~ à l'oreille на́ ухо, ~ timidement ро́бко
Je lui ai demandé s'il allait bien. — Я спроси́л его́, хорошо́ ли он себя́ чу́вствует.
Il m'a demandé l'heure. — Он у меня́ спроси́л, кото́рый час.
Ctr: répondre

3. звать, спра́шивать
demander (*ou* appeler) le médecin — позва́ть врача́
On vous demande. — *Вас кто-то спра́шивает.*

SE DEMANDER — **спра́шивать у себя́, ду́мать, сомнева́ться**
Je me demande ce qu'il va faire. — Хоте́л бы я знать, что он бу́дет де́лать.
Je me demande si je dois partir. — Я всё ду́маю, до́лжен ли я пое́хать.
On se demande pourquoi il a agi ainsi. — Непоня́тно, почему́ он поступи́л так.
Je me demande si cette histoire est vraie. — Я сомнева́юсь в достове́рности э́той исто́рии.

une DÉMARCHE — **1. похо́дка**

Epith: ~ fière го́рдая, вели́чественная, ~ légère лёгкая, ~ lente ме́дленная, степе́нная, ~ lourde тяжёлая, ~ assurée уве́ренная

avoir, posséder une légère démarche — име́ть лёгкую похо́дку
Cet homme a une démarche (ou une allure) lente. — У э́того челове́ка степе́нная похо́дка.

2. шаг; посту́пок

Epith: ~ importante ва́жный, ~ grave серьёзный, ~ risquée риско́ванный, ~ hardie сме́лый, ~ malhonnête нече́стный

Cette démarche n'a abouti à rien. — Э́тот шаг не дал никаки́х результа́тов.

des **démarches** — **3. хло́поты, хода́тайство**

Epith: ~s vaines напра́сные

faire des démarches **auprès** de qn **pour** qn — хлопота́ть пе́ред кем-л. за кого́-л.

DÉMÉNAGER (ge *devant* a *et* o: nous déménageons, je déménageais) I *vt* — **перевози́ть**

Circonst: ~ à la hâte спе́шно; ~ clandestinement та́йно; подпо́льно

déménager (*ou* transporter) des meubles d'un logement dans un autre — перевози́ть ме́бель с одно́й кварти́ры на другу́ю

Il a déjà déménagé tous ses meubles. — Он уже́ перевёз всю свою́ ме́бель.

II **DÉMÉNAGER** *vi* — **переезжа́ть** *(на новую квартиру)*

Mon collègue vient de déménager. — Мой колле́га неда́вно перее́хал на но́вую кварти́ру.

Ctr: emménager

DEMEURER *vi* (!) *se conjugue avec* avoir — **1. жить, проживать**

Circonst: ~ longtemps до́лго

Il demeure (ou *habite) dans cette ville depuis cinq ans.* — Он живёт в э́том го́роде (вот) уже́ пять лет.

Je demeure (ou *je vis) chez mes parents.* — Я живу́ у свои́х роди́телей.

Elle demeure (ou *habite) rue Gorki.* — Она́ живёт на у́лице Го́рького.

Il a demeuré un mois en France. — Он про́был ме́сяц во Фра́нции.

(!) *se conjugue avec* être — **2. остава́ться**

demeurer fidèle, silencieux, tranquille — остава́ться ве́рным, безмо́лвным, споко́йным

Il est demeuré (ou *est resté) fidèle à son devoir.* — Он оста́лся ве́рным своему́ до́лгу.

demeurer debout — стоя́ть

demeurer assis — сиде́ть

Pendant deux heures il est demeuré assis sur une chaise dans la salle de réception. — Два часа́ он просиде́л в приёмной.

(!) *se conjugue avec* être — **3. остана́вливаться**

demeurer **sur** la route — останови́ться на доро́ге

Loc: en demeurer là — останови́ться на чём-л.

Demeurons-en là! — Останови́мся на э́том!

Les choses en demeurèrent là. — На том всё и ко́нчилось.

DEMI I, **DEMIE** *adj* — **пол ..., полу ...; полови́на**

une heure et demie — полтора́ часа́

Il est deux heures et demie. — Сейча́с полови́на тре́тьего.

Il a fait un kilomètre et demi. — *Он прошёл полтора́ киломе́тра.*

(!) demi *ne s'accorde pas si le nom le suit*

une demi-heure — *полчаса́*

un demi-cercle — полукру́г

II un **DEMI** — ***полови́на***

Vous prenez un pain? – Non, un demi seulement. — Вы возьмёте буха́нку? – Нет, то́лько полови́ну.

math un demi — одна́ втора́я

à demi — наполови́ну

ouvrir un tiroir à demi — вы́двинуть я́щик наполови́ну

les yeux à demi fermés — полузакры́тые глаза́

Loc: **à** demi — *не вполне́, не совсе́м; не до конца́*

Etes-vous satisfait? – A demi (ou *pas tout à fait).* — Вы удовлетворены́? – Не совсе́м.

faire qch à demi — де́лать что-л. не до конца́

une **DÉMOCRATIE** [demɔkrasi] — **демокра́тия**

Epith: ~ socialiste социалисти́ческая, ~ bourgeoise буржуа́зная, ~ populaire наро́дная

les pays de démocratie populaire — стра́ны наро́дной демокра́тии

DÉMOCRATIQUE *adj* — **демократи́ческий**

une république démocratique — демократи́ческая респу́блика
un régime démocratique — демократи́ческий строй
un esprit démocratique — демократи́ческий дух
Ctr: antidémocratique

DÉMOLIR *(II groupe) vt* — **1. сноси́ть; разруша́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, оконча́тельно, ~ entièrement целико́м, ~ à moitié наполови́ну, ~ en partie части́чно

démolir **qch**: une maison, un vieux quartier — снести́ что-л.: дом, ста́рый кварта́л
On va démolir cette vieille maison. — Э́тот ста́рый дом снесу́т.
Cette ville a été démolie (ou détruite) par les bombardements aériens. — Э́тот го́род был разру́шен воздушными бомбардиро́вками.
Ctr: bâtir

fig — **2. подрыва́ть**

démolir **qch**: l'influence de qn, l'autorité de qn — подрыва́ть что-л.: чьё-л. влия́ние, чей-л. авторите́т

DÉMONSTRATIF, DÉMONSTRATIVE *adj* — **1. убеди́тельный**

un argument démonstratif — убеди́тельный до́вод
une preuve démonstrative — убеди́тельное доказа́тельство

gram — **2. указа́тельный**

un pronom démonstratif — указа́тельное местоиме́ние
un adjectif démonstratif — указа́тельное прилага́тельное

un **DÉNOUEMENT** — **развя́зка**

Epith: heureux ~ счастли́вая

dénouement d'un drame, d'un roman — развя́зка дра́мы, рома́на
Ctr: un nœud

une **DENT** — **1. зуб**

Epith: ~s bien rangées ро́вные зу́бы; ~ creusée зуб с дупло́м; ~s artificielles, fausses ~s иску́сственные, вставны́е зу́бы; ~s de lait мол о́чные, ~s molaires коренны́е, ~s incisives резцы́, ~s canines клыки́, ~s de sagesse зу́бы му́дрости

une dent se gâte, tombe, fait mal à qn — зуб по́ртится, выпада́ет, боли́т у кого́-л.
Un bébé fait ses dents. — У ребёнка ре́жутся зу́бы.
J'ai mal aux dents. — У меня́ боля́т зу́бы.
arracher (ou extraire) une dent — вы́рвать зуб
plomber une dent — запломбирова́ть зуб
se faire poser de fausses dents — вста́вить (себе́) зу́бы
se brosser les dents — чи́стить зу́бы
Je me brosse les dents chaque matin. — Ка́ждое у́тро я чи́щу зу́бы.
Loc: manger à belles dents — *упи́сывать за о́бе щеки́*
manger du bout des dents — есть не́хотя
avoir (*ou* garder) une dent contre qn — име́ть на кого́-л. зуб, затайть зло́бу про́тив кого́-л.
Prov: œil pour œil, dent pour dent — о́ко за о́ко, зуб за́ зуб

2. зубе́ц

les dents d'une scie, d'un peigne — зубцы́ пилы́, гре́бня

un **DÉPART** — **1. отъе́зд; отправле́ние**

Epith: ~ brusque внеза́пный, ~ imprévu непредви́денный, ~ rapide бы́стрый; ~ d'un train отправле́ние по́езда, ~ d'un avion отправле́ние (*или* вы́лет) самолёта, ~ d'un navire *отправле́ние (или отплы́тие)* парохо́да

le jour, l'heure du départ — день, час отъе́зда
les préparatifs de départ — приготовле́ния к отъе́зду
un départ se fait ... — отъе́зд произво́дится ...

remettre, ajourner son départ — *отложи́ть свой отъе́зд*
J'ai remis mon départ (jusqu')à demain. — Я отложи́л отъе́зд до за́втра.
Ctr: une arrivée

sport
une ligne de départ — ста́ртовая ли́ния
donner le départ — дать старт
prendre le départ — стартова́ть
Au départ! — На старт!
Ctr: une arrivée

DÉPASSER *vt* — **1. обгоня́ть, перегоня́ть**
Circonst: ~ à la course в бе́ге, ~ à la nage в соревнова́ниях по пла́ванию, ~ en français в изуче́нии францу́зского языка́
dépasser (*ou* doubler) une voiture — обгна́ть маши́ну
dépasser ses concurrents — обогна́ть свои́х конкуре́нтов
Un cycliste a dépassé notre autobus [ɔtɔbys]. — Велосипеди́ст обогна́л наш авто́бус.

2. перевыполня́ть; превыша́ть; превосходи́ть
dépasser le plan — перевы́полнить план
Notre usine a dépassé son plan annuel. — Наш заво́д перевы́полнил годово́й план.
Cela dépasse mes forces. — Э́то вы́ше мои́х сил.
Cela me dépasse. — Э́то вы́ше моего́ понима́ния.

SE **DÉPÊCHER** — **спеши́ть**
se dépêcher (*ou* se hâter) **de** faire qch — спеши́ть что-л. сде́лать
Il se dépêche de finir ce travail. — Он спеши́т зако́нчить э́ту рабо́ту.
Dépêchez-vous, donc! — Торопи́тесь же!
Ne vous dépêchez pas (ou prenez votre temps)! — Не торопи́тесь!

une **DÉPENDANCE** — **зави́симость**
Epith: ~ forte си́льная, ~ étroite те́сная, ~ absolue по́лная, ~ économique экономи́ческая
Une dépendance mutuelle existe entre ces deux phénomènes. — Ме́жду э́тими двумя́ явле́ниями существу́ет взаимозави́симость.
être **sous** (*ou* **dans**) la dépendance de qn — быть в зави́симости от кого́-л.
Ce pays est toujours sous la dépendance absolue des puissances impérialistes. — Э́та страна́ всё ещё нахо́дится в по́лной зави́симости от империалисти́ческих держа́в.
tenir qn **dans** la dépendance — держа́ть кого́-л. в зави́симости
Ctr: une indépendance

DÉPENDRE *(se conjugue comme* pendre*)* *vi* — **зави́сеть**
Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ en premier lieu пре́жде всего́
dépendre **de** qn, **de** qch: de ses parents, de la volonté de qn — зави́сеть от кого́-л., от чего́-л.: от свои́х роди́телей, от чьей-л. во́ли
Cela dépend de vous. — Э́то зави́сит от вас.
ça dépend — возмо́жно; э́то зави́сит от обстоя́тельств
Est-ce que tu viendras? – Ça dépend. — Ты придёшь? – Возмо́жно.

une **DÉPENSE** — **расхо́д**
Epith: grande ~ большо́й, ~ excessive чрезме́рный, ~ considérable значи́тельный, ~ minime *минима́льный*, ~ faible *небольшо́й*, ~ imprévue *непредви́денный*, ~ nécessaire необходи́мый, ~s du ménage хозя́йственные расхо́ды
faire de grandes dépenses — мно́го тра́тить
réduire ses dépenses — сократи́ть расхо́ды
Ctr: un revenu, une économie

DÉPENSER *vt* **тра́тить, расхо́довать**

Circonst: ~ beaucoup мно́го, ~ peu ма́ло, ~ sans compter не счита́я, без счёта, ~ trop сли́шком (мно́го)

dépenser (!) l'argent **pour** qch — тра́тить де́ньги на что-л.
Elle dépense beaucoup d'argent pour ses toilettes. — Она́ тра́тит мно́го де́нег на наря́ды.
dépenser son temps — тра́тить вре́мя
Il a mal dépensé son temps. — Он пло́хо испо́льзовал своё вре́мя.
dépenser sa santé, ses forces — *растра́чивать здоро́вье, си́лы*
Ctr: épargner, économiser

SE **DÉPENSER** **не щади́ть себя́**

se dépenser **pour** qn — не щади́ть себя́ для кого́-л.
Il se dépense beaucoup pour ses enfants. — Он не щади́т себя́ ра́ди свои́х дете́й.
Ctr: se ménager

un **DÉPLACEMENT** **1. передвиже́ние; перево́д; разъе́зды**

Epith: ~s continuels постоя́нные разъе́зды, ~s fréquents ча́стые разъе́зды, ~s incessants бесконе́чные разъе́зды

déplacement des troupes — передвиже́ние войск
déplacement d'un fonctionnaire — перево́д слу́жащего
déplacement d'un meuble — перестано́вка ме́бели
un moyen de déplacement — сре́дство передвиже́ния
être toujours **en** déplacement — быть всегда́ в разъе́здах

mar **2.:**
déplacement d'un navire — водоизмеще́ние су́дна

DÉPLACER (ç *devant* a *et* o: il déplaça, nous déplaçons) *vt* **передви́гать; переставля́ть; переводи́ть** *(по службе)*

déplacer un meuble — передви́нуть ме́бель
On a déplacé cette table vers la fenêtre. — Э́тот стол передви́нули к окну́.
déplacer des livres — переста́вить кни́ги
déplacer un fonctionnaire — перевести́ слу́жащего

SE **DÉPLACER** **переезжа́ть, передвига́ться**

se déplacer **d**'une ville **à** une autre — перее́хать из одного́ го́рода в друго́й
Je me suis beaucoup déplacé (ou *j'ai beaucoup voyagé*) *le mois dernier.* — Я мно́го разъезжа́л после́дний ме́сяц.
Le malade se déplace encore difficilement. — Больно́й передвига́ется ещё с трудо́м.
sans se déplacer — не сходя́ с ме́ста

DÉPLAIRE *(se conjugue comme* plaire*) vi* **не нра́виться, раздража́ть**

Circonst: ~ fort, ~ beaucoup о́чень, ~ extrêmement, ~ énormément стра́шно

déplaire **à** qn — не нра́виться кому́-л.
Cet aliment lui déplaît beaucoup. — Э́та пи́ща ему́ о́чень не нра́вится.
Ce bruit continu me déplaît. — Э́тот постоя́нный шум меня́ раздража́ет.
Cela me déplaît. — Мне э́то не нра́вится.
Ctr: plaire

DÉPOSER I *vt* **1. ста́вить, класть; сгружа́ть, снима́ть**

Il a déposé un paquet sur la table. — Он положи́л паке́т на стол.
On a déposé des marchandises sur le quai. — Това́ры сгрузи́ли на платфо́рму.
Il a déposé (ou *a donné*) *son pardessus au vestiaire.* — Он снял пальто́ в раздева́лке.
Loc: déposer les armes — сложи́ть ору́жие

2. вноси́ть; сдава́ть

déposer (*ou* mettre) son argent **dans** une caisse d'épargne — внести́ де́ньги в сберега́тельную ка́ссу

Il a déposé cent roubles dans une caisse d'épargne.
déposer (*ou* mettre) ses bagages **à** la consigne

Cette voiture vous déposera chez vous.

déposer un monarque
A la suite d'une insurrection populaire le roi de ce pays a été déposé.

Он внёс сто рублей в сберега́тельную ка́ссу.
сдать ве́щи в ка́меру хране́ния

3. доставля́ть
Э́та маши́на доста́вит вас домо́й.

4. низлага́ть, сверга́ть
низложи́ть мона́рха
В результа́те наро́дного восста́ния коро́ль э́той страны́ был низло́жен.

II **DÉPOSER** *vi*

déposer **en** justice
déposer **pour** qn, **contre** qn

Le témoin a déposé pour l'accusé.

дава́ть показа́ния
дать показа́ния суду́
дать показа́ния в чью-л. по́льзу, про́тив кого́-л.
Свиде́тель дал показа́ния в по́льзу обвиня́емого.

un **DÉPÔT**

склад; депо́

Epith: ~ de marchandises това́рный, ~ de bois дровяно́ й, ~ de locomotives парово́зное депо́, ~ de tramways трамва́йное депо́, трамва́йный парк

DEPUIS *adv*

Je l'ai rencontré il y a deux ans et je ne l'ai pas revu depuis.

с тех пор, с того́ вре́мени
Я встре́тил его́ два го́да тому́ наза́д и с тех пор бо́льше не ви́дел.

DÉRANGER (ge *devant* a *ou* o: je dérangeais, nous dérangeons) *vt*

déranger des papiers, des livres
Les enfants ont dérangé (ou ont déplacé) tous mes livres.
déranger des chaises
Ctr: arranger, ranger

1. приводи́ть в беспоря́док

привести́ в беспоря́док бума́ги, кни́ги
Де́ти привели́ в беспоря́док все мои́ кни́ги

сдви́нуть сту́лья (со свои́х мест)

déranger **qch**: une machine, une montre, un mécanisme
Cette montre est dérangée (ou est détraquée), elle ne marche pas bien.
déranger **qch**: sa santé, les projets de qn
Il a dérangé (ou a déconcerté) tous mes projets.

2. по́ртить, расстра́ивать, наруша́ть
испо́ртить что-л.: маши́ну, часы́, механи́зм
Э́ти часы́ испо́рчены, они́ пло́хо хо́дят.

расстро́ить что-л.: здоро́вье, чьи-л. пла́ны
Он расстро́ил все мои́ пла́ны.

déranger **qn**
Excusez-moi de vous avoir dérangé!
Vous pouvez fumer, ça ne me dérange pas!
Ne me dérangez pas!

3. трево́жить, меша́ть
потрево́жить кого́-л.
Извини́те за беспоко́йство!
Мо́жете кури́ть, э́то мне не меша́ет!
Не меша́йте мне!

SE **DÉRANGER**

Ne vous dérangez pas!

беспоко́иться, утружда́ть себя́
Не беспоко́йтесь! *(не вставайте и т. п.)*

DERNIER, DERNIÈRE *adj*

le dernier avertissement
Il est le dernier de sa classe.
Ctr: premier, première

1. после́дний
после́днее предупрежде́ние
Он са́мый плохо́й учени́к в кла́ссе.

l'an dernier
la semaine dernière
J'ai vu ce spectacle la semaine dernière.

2. про́шлый
про́шлый год (*или* в про́шлом году́)
про́шлая неде́ля (*или* на про́шлой неде́ле)
Я ви́дел э́тот спекта́кль на про́шлой неде́ле.

Ctr: prochain, prochaine

la dernière mode
les dernières nouvelles

3. но́вый, после́дний
но́вая мо́да
после́дние но́вости

DÉROBÉ, DÉROBÉE *adj*

une porte dérobée
Loc: à la dérobée
Il l'a regardée à la dérobée.

потайно́й
потайна́я дверь
укра́дкой
Он посмотре́л на неё укра́дкой.

DÉROBER *vt*

dérober **qch**: (!) de l'argent, des vêtements
Un voleur lui a dérobé (ou *a volé*) *de l'argent.*
dérober les idées de qn

1. похища́ть, красть; присва́ивать
похи́тить что-л.: де́ньги, оде́жду
Вор укра́л у него́ де́ньги.
присво́ить себе́ чьи-л. иде́и

dérober (*ou* cacher) son visage derrière un masque
Les nuages dérobent (ou *cachent*) *le soleil.*

2. скрыва́ть, закрыва́ть
скрыть лицо́ под ма́ской

Облака́ закрыва́ют со́лнце.

SE **DÉROBER**

se dérober (*ou* échapper) **à** qch: à la poursuite de qn, aux regards de qn, au péril

скрыва́ться; укрыва́ться; уклоня́ться
укры́ться от чего́-л.: от чьего́-л. пресле́дования, от чьих-л. взгля́дов, от опа́сности

se dérober (*ou* manquer) **à** qch: à son devoir, à ses obligations

уклони́ться от чего́-л.: от своего́ до́лга, от свои́х обяза́тельств

DERRIÈRE[1] *adv*

regarder derrière
Ctr: devant

1. наза́д
огля́дываться наза́д

rester derrière
Il est resté derrière, on ne l'aperçoit plus.
Cette robe se boutonne derrière.
par derrière
Il nous a attaqués par derrière.
Loc: mettre (*ou* tourner) sens devant derrière
Dans sa hâte il a mis sa chemise sens devant derrière.
Ctr: devant

2. позади́; сза́ди
оста́ться сза́ди
Он отста́л, его́ да́же не ви́дно.
Э́то пла́тье застёгивается сза́ди.
сза́ди
Он напа́л на нас сза́ди.
вы́вернуть наизна́нку; наде́ть за́дом наперёд
Второпя́х он наде́л руба́шку за́дом наперёд.

un **DERRIÈRE**[2]

la porte de derrière
les roues de derrière
la patte de derrière
derrière d'une maison
Ctr: un devant; un avant

1. за́дняя часть
за́дняя дверь
за́дние колёса
за́дняя ла́па
за́дняя часть до́ма

les **derrières**
les derrières d'une armée
assurer les derrières
L'ennemi a attaqué les derrières.

2. тыл
тыл а́рмии
обеспе́чить тыл
Враг напа́л с ты́ла.

un **DÉSARMEMENT**

разоруже́ние

Epith: ~ total по́лное, ~ général всео́бщее, ~ partiel части́чное

Notre pays lutte pour un désarmement total et général.
Ctr: un armement

На́ша страна́ бо́рется за всео́бщее и по́лное разоруже́ние.

DÉSARMER *vt*

1. разоружа́ть

désarmer **qn**: l'ennemi, le criminel
Ctr: armer

разоружи́ть кого́-л.: врага́, престу́пника

2. обезору́живать; тро́гать

fig
Ses larmes m'ont désarmé.

Её слёзы тро́нули меня́.

DESCENDRE *(voir tableau des verbes)* **1. спуска́ться; па́дать**
I vi (se conjugue avec être*)*
Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно; ~ par l'escalier по ле́стнице; ~ dans la rue на у́лицу, ~ du quatrième étage с пя́того этажа́

un avion descend
Il descend du deuxième étage.
Ctr: monter

самолёт снижа́ется
Он спуска́ется с тре́тьего этажа́.

2. выходи́ть; сходи́ть

descendre d'une voiture, d'un wagon
descendre d'un train
Je descends à la station Komsomolskaïa.
Vous descendez à la prochaine?
Ctr: monter

вы́йти из маши́ны, из вагóна
сойти́ с по́езда
Я выхожу́ на ста́нции «Комсомо́льская».
Вы выхо́дите на сле́дующей (остано́вке)?

3. остана́вливаться

descendre **chez** un ami, **dans** un hôtel
Quand il vient à Moscou il descend dans un hôtel ou chez ses amis.

останови́ться у своего́ дру́га, в гости́нице
Когда́ он приезжа́ет в Москву́, то остана́вливается в гости́нице или у свои́х друзе́й.

4. понижа́ться, па́дать

le baromètre descend (*ou* baisse)
Ctr: monter

бароме́тр па́дает

II **DESCENDRE** *vt (se conjugue avec* avoir*)*

1. носи́ть; снима́ть; сгружа́ть, выгружа́ть

descendre des bagages
J'ai descendu ma valise.
descendre un tableau **du** mur
descendre des marchandises d'un navire, d'un camion
Ctr: monter

снести́ вниз ве́щи
Я снёс вниз чемода́н.
снять карти́ну со стены́
сгружа́ть това́ры с су́дна, с грузовика́

2. спуска́ться с ...

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ lentement ме́дленно

descendre l'escalier, la montagne
Il a rapidement descendu l'escalier.
Ctr: monter

спусти́ться с ле́стницы, с горы́
Он бы́стро спусти́лся с ле́стницы.

une **DESCENTE**

1. склон, спуск

Epith: ~ rapide круто́й, ~ douce поло́гий, ~ dangereuse опа́сный

Cette descente (ou *cette pente*) *est très dangereuse.*
Quand on voyage en voiture il faut freiner dans les descentes rapides.

Э́тот спуск о́чень опа́сен.
При езде́ на маши́не ну́жно тормози́ть на крутых спу́сках.

2. спуск; сниже́ние

descente d'un ouvrier **dans** un puits de mine
descente **en** skis
L'avion a commencé sa déscente.
à la descente

спуск рабо́чего в ша́хту
спуск на лы́жах
Самолёт стал снижа́ться.
при вы́ходе; при спу́ске

milit
descente des parachutistes

3. деса́нт

парашю́тный деса́нт

DÉSERT[1], DÉSERTE *adj* **пусты́нный; необита́емый**

une rue déserte — пусты́нная у́лица
une ville déserte — пусты́нный го́род
une île déserte — необита́емый о́стров
Robinson a vécu longtemps dans une île déserte (ou *inhabitée*). — Робинзо́н до́лго жил на необита́емом о́строве.

un **DÉSERT[2]** **пусты́ня**

Epith: ~ immense огро́мная, ~ chaud жа́ркая

le désert du Sahara — пусты́ня Саха́ра
vivre **dans** le désert — *жить в пусты́не*
marcher **dans** un désert — идти́ по пусты́не

DÉSESPÉRER (je désespère, *mais* je désespérerai, nous désespérons) I *vi* **теря́ть наде́жду**

désespérer **de** qch: du succès, de la guérison — теря́ть наде́жду на что-л.: на успе́х, на выздоровле́ние

Il désespère du succès de cette affaire. — Он теря́ет наде́жду на успе́х э́того де́ла.
désespérer **de** faire qch: de réussir, de guérir — потеря́ть наде́жду на что-л.: *на успе́х*, на выздоровле́ние

J'ai désespéré de vous voir. — Я потеря́л наде́жду вас уви́деть.
désespérer que (!) (+ *subj*) — теря́ть наде́жду на то, что ...
Je désespère déjà qu'il soit reçu à son examen. — Я уже́ теря́ю наде́жду на то, что он вы́держит экза́мен.
Ctr: espérer

II **DÉSESPÉRER** *vt* **приводи́ть в отча́яние**

désespérer **qn**: un enfant, ses parents — приводи́ть кого́-л. в отча́яние: ребёнка, роди́телей

Sa conduite désespère (ou *met au désespoir*) *ses parents.* — Его́ *поведе́ние приво́дит* в отча́яние роди́телей.
Ctr: espérer

SE **DÉSESPÉRER** **приходи́ть в отча́яние отча́иваться**

se désespérer **de** qch: d'un refus, d'une maladie — быть в отча́янии от (*или* из-за) чего́-л: прийти́ в отча́яние от (*или* из-за) чего́-л., из-за отка́за, из-за боле́зни

Ne vous désespérez pas, tout peut encore s'arranger. — Не отча́ивайтесь, всё *ещё мо́жет* ула́диться.

DÉSHABILLER *vt* **раздева́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ vite бы́стро

déshabiller un enfant — разде́ть ребёнка
La mère a déshabillé son enfant pour le mettre au lit. — Мать разде́ла ребёнка, что́бы уложи́ть его́ спать.
Ctr: habiller

SE **DESHABILLER** **раздева́ться**

Il est très long à se déshabiller. — Он о́чень ме́дленно раздева́ется.
Ctr: s'habiller

DÉSIGNER *vt* **1. ука́зывать; назнача́ть**

Circonst: ~ clairement я́сно, ~ du doigt па́льцем

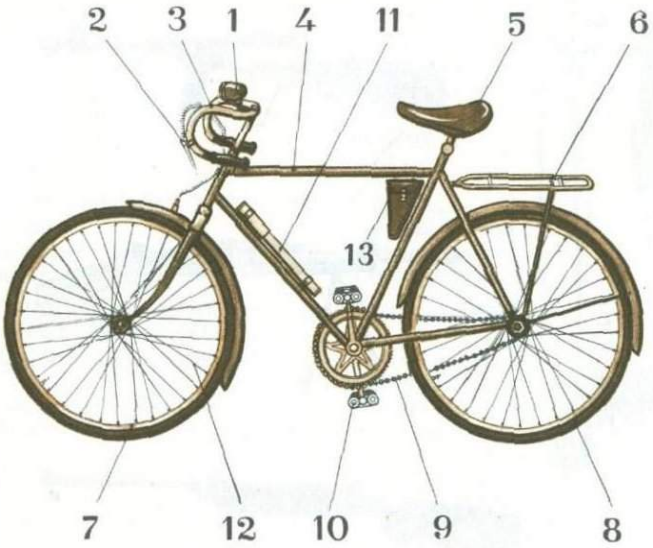
Il a désigné (ou *a montré*) *du doigt la maison.* — Он указа́л па́льцем на дом.
désigner l'heure, la date — назна́чить час, день
Désignez-moi (ou *fixez-moi*) *le jour où je dois venir.* — Назна́чьте мне день, когда́ я до́лжен прийти́.

2. намеча́ть, назнача́ть, избира́ть

désigner qn **pour** un travail — *наме́тить кого́-л. для* рабо́ты

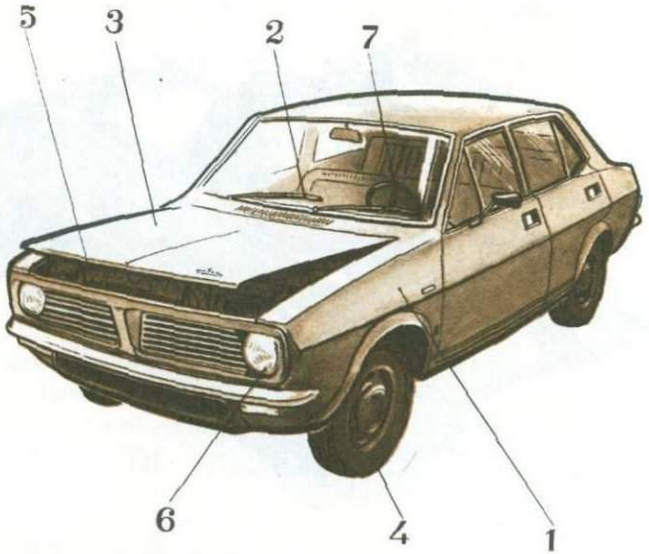
1. un bouclier; 2. une épée; 3. une flèche; 4. une mitraillette; 5. un fusil mitrailleur; 6. un revolver; 7. un fusil; 8. un canon; 9. une fusée; 10. un char.

14. BICYCLETTE

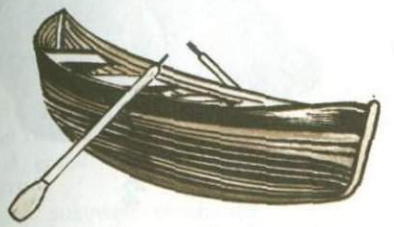


1. un phare фонарик; 2. un frein тормоз; 3. un guidon руль; 4. un châssis рама; 5. une selle седло; 6. un porte-bagage багажник; 7. une roue колесо; 8. un pneu шина; 9. une chaîne цепь; 10. une pédale педаль; 11. une pompe насос; 12. un rayon спица; 13. une trousse à outils сумка с инструментами.

15. AUTO



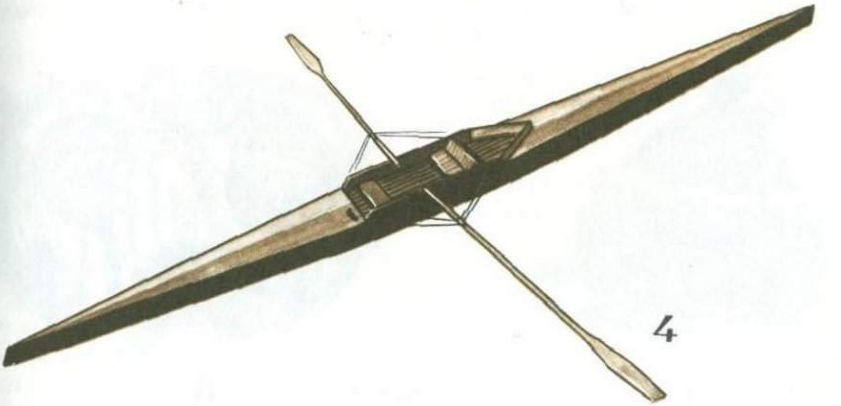
1. une aile крыло; 2. un essuie-glace дворник; 3. un capot капот; 4. une roue колесо; 5. un moteur мотор; 6. un phare фара; 7. un volant руль.



1

2

3



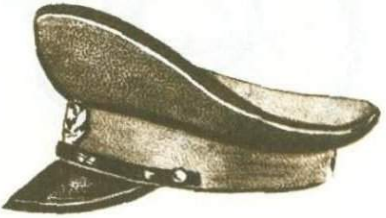
4

1. un canot, une embarcation; 2. un canot automobile; 3. un voilier; 4. un canoë, un kayak.

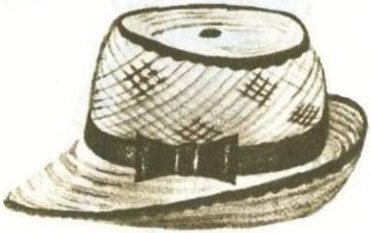
1

2

3



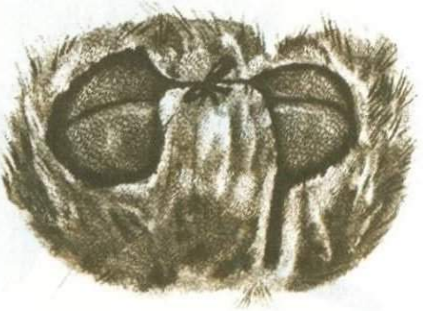
4



5

6

7



8

1. un béret; 2. une casquette; 3. un bonnet de bain; 4. une casquette; 5. un chapeau de paille; 6. un chapeau de feutre; 7. une toque fourrée; 8. un bonnet fourré.

désigner qn **à** un poste
On l'a désigné (ou l'a nommé) au poste du premier ministre.
désigner qn **par** le vote
On l'a désigné (ou l'a élu) président par le vote.

назна́чить кого́-л. на пост
Его́ назна́чили на пост премье́р-мини́стра.
избра́ть кого́-л. голосова́нием
Его́ избра́ли президе́нтом путём голосова́ния.

un **DÉSIR** **жела́ние**

Epith: grand ~ большо́е, ~ vif, ~ ardent горя́чее, ~ irrésistible непреодоли́мое, ~ vague сму́тное

un désir augmente, envahit qn
éprouver, exprimer, contenter (*ou* satisfaire) un désir
On ne doit pas satisfaire tous les désirs d'un enfant.
Il a exprimé son désir de prendre part à ce voyage.
brûler **du** désir **de** faire qch
Je brûle du désir de vous voir.

жела́ние растёт, охва́тывает кого́-л.
испыта́ть, вы́разить, удовлетвори́ть жела́ние
Не сле́дует удовлетворя́ть все жела́ния ребёнка.
Он вы́разил жела́ние приня́ть уча́стие в э́той пое́здке.
гоpе́ть жела́нием что-л. сде́лать
Я горю́ жела́нием вас ви́деть.

DÉSIRER *vt* **жела́ть, хоте́ть**

Circonst: ~ ardemment горячо́, ~ passionnément стра́стно, ~ fort си́льно, о́чень

désirer (*ou* vouloir) qch: la paix, le bonheur, l'impossible
Je désire du thé.
désirer faire qch
Je désire vous parler.
désirer que (!) (+ *subj*)
Je désire que tu viennes aujourd'hui.
Loc: laisser à désirer
Cette traduction laisse à désirer.

жела́ть чего́-л.: ми́ра, сча́стья, невозмо́жного, невыполни́мого
Я хочу́ ча́ю.
хоте́ть что-л. сде́лать
Я хочу́ с ва́ми поговори́ть.
жела́ть, что́бы ...
Я хочу́, что́бы ты пришёл сего́дня.
оставля́ть жела́ть лу́чшего
Э́тот перево́д оставля́ет жела́ть лу́чшего.

DÉSOLÉ, DÉSOLÉE *adj* **огорчённый, опеча́ленный**

une mère désolée
Je suis désolé (ou je regrette) de vous avoir fait attendre si longtemps.
Désolé, mais je ne peux pas vous aider.

опеча́ленная мать
Я огорчён, что заста́вил вас так до́лго ждать.
Я сожале́ю, но ничём не могу́ вам помо́чь.

Ctr: heureux, heureuse

DÉSOLER *vt*

La mort de son ami l'a désolé.

Ctr: consoler

désoler un pays, des champs
Cette ville a été désolée (ou a été ravagée) par la guerre.

1. приноси́ть го́ре; огорча́ть

Смерть дру́га яви́лась для него́ большим го́рем.

2. *опустоша́ть*

опустоши́ть страну́, поля́
Э́тот го́род был опустоше́н войно́й.

SE **DÉSOLER** **горева́ть; расстра́иваться**

Il se désole de ne pas voir souvent son vieil ami.
Je me désole (ou je suis navré) de ne pouvoir vous aider.
Ne vous désolez pas comme ça.
Ctr: se réjouir

Он горю́ет, что так ре́дко ви́дит своего́ ста́рого дру́га.
Я в отча́янии, что не могу́ вам помо́чь.

Не на́до так расстра́иваться.

un **DÉSORDRE** **1. *беспоря́док***

Epith: ~ inouï неслы́ханный, ~ inimaginable невообрази́мый, ~ épouvantable ужа́сный, ~ indescriptible неопису́емый

un désordre règne dans qch, augmente **en** désordre — беспоря́док цари́т в чём-л., увели́чивается в беспоря́дке
Tout est en désordre. — Всё в беспоря́дке.
Il a laissé sa chambre en désordre. — Он оста́вил ко́мнату в беспоря́дке.
mettre qch **en** désordre — привести́ что-л. в беспоря́док
Quel désordre! — Како́й беспоря́док! } Что за беспоря́док!
Ctr: un ordre

des **désordres** — **2. беспоря́дки, волне́ния**
Epith: graves ~s больши́е, серьёзные
De graves désordres ont commencé. — Начали́сь серьёзные волне́ния.
Il y a eu des désordres (ou troubles) dans tout le pays. — По всей стране́ происходи́ли беспоря́дки.

un **DESSERT** — **десе́рт**
Epith: ~ exquis вку́сный, ~ excellent превосхо́дный
une cuiller **à** dessert — десе́ртная ло́жка
préparer, servir le dessert — пригото́вить, пода́ть десе́рт
manger des fruits **au** dessert — есть фру́кты на десе́рт
Nous avons eu des pommes à notre dessert. — На десе́рт у нас бы́ли я́блоки.

un **DESSIN** — **1. рисова́ние; рису́нок**
Epith: ~ médiocre посре́дственный рису́нок, ~ bien fait хоро́ший рису́нок; ~s animés мультипликацио́нный фильм; ~ d'un tissu рису́нок тка́ни; ~ au crayon рису́нок, вы́полненный карандашо́м, ~ à la plume перо́м, ~ au pastel пасте́лью, ~ à l'encre de Chine ту́шью
une leçon de dessin — уро́к рисова́ния
le papier à dessin — бума́га для рисова́ния
Il apprend le dessin. — Он у́чится рисова́нию.
Il m'a montré ses dessins. — Он показа́л мне свои́ рису́нки.
exposer ses dessins — вы́ставить свои́ рису́нки
ébaucher un dessin — сде́лать набро́сок

2. черче́ние; чертёж
Epith: ~ linéaire техни́ческий чертёж, ~ d'une machine чертёж маши́ны
une planche **à** dessin — чертёжная доска́

DESSINER *vt* — **рисова́ть, черти́ть**
Circonst: ~ parfaitement прекра́сно, ~ grossièrement скве́рно, ~ correctement пра́вильно, ~ rapidement бы́стро, ~ soigneusement тща́тельно; ~ au crayon карандашо́м, ~ à l'encre de Chine ту́шью, ~ à la plume перо́м, ~ à la craie ме́лом
dessiner **qch**: un paysage, un portrait, une maison — *рисова́ть что-л.: пейза́ж, портре́т, дом*
Il a dessiné (ou il a fait) le portrait de ma sœur. — *Он нарисова́л портре́т мое́й сестры́.*
dessiner un schéma, un plan — начерти́ть схе́му, план

SE **DESSINER** — **вырисо́вываться; пока́зываться**
Circonst: se ~ clairement я́сно, se ~ au loin вдалеке́
Les montagnes se dessinent à l'horizon. — На горизо́нте вырисо́вываются го́ры.
Un sourire se dessinait sur ses lèvres. — На его́ губа́х показа́лась улы́бка.

DESSOUS[1] [dəsu] *adv* — **внизу́; под**
Le prix du vase est marqué dessous. — Цена́ ва́зы обозна́чена внизу́.
là-dessous — там *(под каким-л. предметом)*
Il faut laver le plancher sous le lit, il y a de la poussière là-dessous. — На́до вы́мыть пол под крова́тью, там пыль.
Le chat se cache là-dessous. — Там пря́чется ко́шка.
Loc: sens dessus dessous [sɑ̃dsydsu] — вверх дном, в беспоря́дке
Ctr: dessus

un **DESSOUS**[2] [dəsu]

le dessous (*ou* l'envers) d'une étoffe
le dessous (*ou* le fond) d'un panier
le dessous d'une assiette
Ctr: un dessus

1. низ, дно; изна́нка

изна́нка тка́ни
дно корзи́ны
дно таре́лки

les **dessous**

2. же́нское бельё

Epith: ~ de soie шёлковое, ~ de laine шерстяно́е

fig
avoir le dessous

3.:
потерпе́ть неуда́чу; уступи́ть кому́-л. в чём-л.

Quand il joue aux échecs avec son frère aîné il a toujours le dessous.

Когда́ он игра́ет в ша́хматы со свои́м ста́ршим бра́том, он всегда́ прои́грывает.

4.:

Loc. adv.: au-dessous
Y a-t-il quelqu'un au-dessous?
au-dessous de ...
au-dessous de zéro
Le thermomètre marque cinq degrés au-dessous de zéro.
Il habite au-dessous de nous.
Ctr: au-dessus

внизу́; на ни́жнем этаже́
Кто-нибудь живёт внизу́?
ни́же
ни́же нуля́
Термо́метр пока́зывает пять гра́дусов ни́же нуля́.
Он живёт под на́ми.

DESSUS[1] [dəsy] *adv*

L'adresse est marquée dessus.
Enlevez ce qui est sur la table, ne laissez rien dessus.
là-dessus, par-dessus
Mettez ce livre là-dessus.
Loc: sens dessus dessous [sɑ̃dsydsu]
Quand je suis entré dans sa chambre tout y était sens dessus dessous.
Ctr: dessous

све́рху; на

А́дрес ука́зан све́рху.
Сними́те всё со стола́, ничего́ не оставля́йте (*на нём*).
све́рху
Положи́те э́ту кни́гу све́рху.
вверх дном, в беспоря́дке
Когда́ я вошёл к нему́ в ко́мнату, всё там бы́ло вверх дном.

un **DESSUS**[2] [dəsy]

le dessus d'une étoffe
le dessus de la pelisse
Il a essuyé le dessus de la table.
le vêtement de dessus
Ctr: un dessous

1. *верх; лицева́я сторона́, лицо́*

лицева́я сторона́ тка́ни
верх шу́бы
Он вы́тер пове́рхность стола́.
ве́рхняя оде́жда

fig
prendre le dessus sur qn
Il a pris le dessus sur son adversaire.

2.:
одержа́ть верх над кем-л.
Он одержа́л верх над свои́м проти́вником.

3.:

Loc. adv.: au-dessus
L'avion vole au-dessus de la mer.
C'est au-dessus de mes forces.
Ctr: au-dessous

вы́ше; над
Самолёт лети́т над мо́рем.
Э́то вы́ше мои́х сил.

un **DESTIN**

судьба́

Epith: ~ cruel жесто́кая, ~ heureux счастли́вая, tragique ~, ~ tragique траги́ческая ~ malheureux несча́стная

*Il a eu un destin (*ou *un sort) malheureux.*

У него́ была́ несча́стная судьба́.

une **DESTINÉE**

судьба́

Epith: ~ heureuse счастли́вая, ~ tragique траги́ческая, ~ dure тру́дная
unir sa destinée à qn

связа́ть свою́ судьбу́ с кем-л.

aller **à** la rencontre de sa destinée
se plaindre **de** sa destinée
Elle se plaint toujours de sa destinée.
être content **de** sa destinée

идти́ навстре́чу свое́й судьбе́
жа́ловаться на свою́ судьбу́
Она́ всегда́ жа́луется на свою́ судьбу́.
быть дово́льным свое́й судьбо́й

DÉTACHER *vt*

détacher un chien, un cheval
Il a détaché son chien à la nuit tombante.
détacher une boucle, une agrafe
Il a détaché sa ceinture.
Ctr: attacher

1. отвя́зывать; отстёгивать; расстёгивать

отвяза́ть соба́ку, ло́шадь
С наступле́нием но́чи он спусти́л соба́ку.
расстегну́ть пря́жку, крючо́к
Он расстегну́л по́яс.

détacher (*ou* arracher) une feuille, un fruit
fig détacher qn de sa famille

2. срыва́ть; обрыва́ть; отрыва́ть

сорва́ть лист, плод
оторва́ть кого́-л. от семьи́

On a détaché (ou *a envoyé*) *cet ingénieur en France pour un mois.*

3. посыла́ть

Э́того инжене́ра командирова́ли во Фра́нцию на ме́сяц.

un **DÉTAIL**

1. дета́ль; подро́бность; ме́лочь

Epith: ~ précis то́чная, ~ insignifiant незначи́тельная, ~ inutile бесполе́зная, ~ secondaire второстепе́нная, ~ précieux це́нная, ~ *important ва́жная*, ~ *intéressant интере́сная*, ~ curieux любопы́тная

Ce détail présente de l'intérêt.
donner des détails **sur** qch
Il m'a donné des détails intéressants sur cette histoire.
s'occuper **des** détails
raconter **en** détail
Il m'a raconté en détail ce qui lui était arrivé hier.
Ctr: un ensemble

Э́та дета́ль представля́ет интере́с.
подро́бно расска́зывать о чём-л.
Он рассказа́л мне интере́сные подро́бности э́той исто́рии.
ду́мать о мелоча́х
расска́зывать подро́бно (в дета́лях)
Он мне рассказа́л подро́бно всё, что с ним произошло́ вчера́.

le gros et le détail
en détail
acheter, vendre en détail
Ctr: le gros

2.:
опто́вая и ро́зничная торго́вля
в ро́зницу
покупа́ть, продава́ть в ро́зницу

DÉTESTER *vt*

ненави́деть

Circonst: ~ profondément глубоко́, ~ de toutes ses forces все́ми си́лами, смерте́льно

détester **qn, qch**: *un homme, le mensonge, la calomnie*
Je déteste cette personne.
Je déteste qu'on me dérange pendant mon travail.
détester (**de**) faire qch
Je déteste écrire (ou *d'écrire*) *des lettres.*
Ctr: aimer; chérir

ненави́деть кого́-л., что-л.: како́го-л. челове́ка, ложь, клевету́
Я ненави́жу э́того челове́ка.
Я о́чень не люблю́, когда́ меня́ беспоко́ят во вре́мя рабо́ты.
ненави́деть что-л. де́лать
Ненави́жу писа́ть пи́сьма.

DÉTOURNER *vt*

1. отводи́ть; отвора́чивать; отвлека́ть

détourner le cours d'une rivière
détourner la tête, son visage

отвести́ тече́ние реки́
отвора́чиваться, отвора́чивать го́лову, лицо́

détourner les yeux
Quand il répond, il ne vous regarde pas, il détourne ses yeux.
détourner qn **de** qch
Rien ne peut détourner cet homme de son travail préféré.

отвести́ глаза́, взгляд
Когда́ он отвеча́ет, он не смо́трит на вас, он отво́дит взгляд.
отвлека́ть кого́-л. от чего́-л.
Ничто́ не мо́жет отвле́чь э́того челове́ка от люби́мой рабо́ты.

fig détourner l'attention de qn — отвлéчь чьё-л. внимáние
Il a détourné notre attention de ce sujet. — Он отвлёк нáше внимáние от э́той тéмы.
détourner la conversation — перевести́ разгово́р на другу́ю тéму

détourner (*ou* voler) (!) de l'argent — **2. расхища́ть; красть** расхища́ть де́ньги
détourner des documents — красть докуме́нты

SE **DÉTOURNER** — **1. отвора́чиваться**
Elle s'est détournée, car elle ne voulait pas me saluer. — Она́ отверну́лась, не жела́я здоро́ваться со мной.
fig se détourner de ses amis — отверну́ться от свои́х друзе́й

se détourner **de** son projet, **de** son dessein — **2. отка́зываться** отказа́ться от своего́ пла́на, наме́рения
Il s'est détourné de (ou *il a renoncé à*) *son projet.* — Он отказа́лся от своего́ пла́на.

DETRUIRE (*se conjugue comme* conduire) *vt* — **1. разруша́ть, уничтожа́ть**
Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ entièrement целико́м, ~ de fond en comble до основа́ния

détruire **qch**: un édifice, une ville — разру́шить, уничто́жить что-л.: зда́ние, го́род
L'ennemi a détruit la ville de fond en comble. — Враг разру́шил го́род до основа́ния.
détruire les insectes — уничто́жить, истреби́ть насеко́мых
Ctr: bâtir, construire

fig — **2. разруша́ть, расстра́ивать**
détruire la santé — разруша́ть, подрыва́ть здоро́вье
Comme il abusait de sa santé il a fini par la détruire (ou *ruiner*). — Он не берёг здоро́вье и подорва́л его́ оконча́тельно.

une **DETTE** — **1. долг**
Epith: petite ~ ма́ленький, grosse ~ большо́й

faire des dettes — де́лать долги́
avoir des dettes — име́ть долги́
payer ses dettes — возвраща́ть, плати́ть долги́
s'acquitter **d'**une dette — уплати́ть долг
être **dans** les dettes — быть в долга́х

fig — **2. долг, обя́занность**
dette envers ses parents — долг по отноше́нию к роди́телям, сынóвний долг
Il ne faut pas oublier sa dette (*ou ses obligations*) *envers ceux qui nous ont élevés.* — Не на́до забыва́ть о своём до́лге пе́ред те́ми, кто нас воспита́л.

un **DEUIL** — **1. го́ре; скорбь**
Epith: ~ cruel жесто́кое, ~ profond глубо́кое, grand ~ большо́е, ~ poignant неуте́шное

un jour de deuil — тра́урный день
être plongé **dans** le deuil — быть в тра́уре
Le pays entier était plongé dans le deuil. — Вся страна́ была́ в тра́уре.
Ctr: une joie

Epith: grand ~ глубо́кий — **2. тра́ур**

une robe de deuil — тра́урное пла́тье
porter le deuil de qn — носи́ть тра́ур по кому́-л.
Elle porte le deuil de son père. — Она́ но́сит тра́ур по отцу́.
Cette femme est en grand deuil, elle vient — Э́та же́нщина в глубо́ком тра́уре, так как

de perdre son mari. — недáвно потеря́ла му́жа.
Loc: faire son deuil de qch — смири́ться с поте́рей чего́-л.
Vous avez oublié votre parapluie dans le train? Faites-en votre deuil! — Вы забы́ли зо́нтик в по́езде? Пиши́те пропа́ло!

DEUX I *adj num card* — **1. два; дво́е**

deux garçons — два ма́льчика
deux élèves — два ученика́
deux ciseaux — две па́ры но́жниц
deux frères — дво́е бра́тьев
un enfant **de** deux ans — двухле́тний ребёнок
une maison **à** deux étages — трёхэта́жный дом
des œuvres **en** deux volumes — сочине́ния в двух тома́х, двухто́мник

2. второ́й

chapitre deux (*ou* deuxième chapitre) — втора́я глава́
à la page deux (*ou* à la deuxième page) — на второ́й страни́це
Nous sommes le deux janvier. — Сего́дня второ́е января́.
Il est arrivé le deux mai. — Он прие́хал второ́го ма́я.
Catherine II (*ou* Catherine deux) — Екатери́на Втора́я

II un **DEUX** — **1. два** *(цифра)*; **дво́йка**

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра два, ~ arabe ара́бская ци́фра два
Efface ce deux du tableau! — Сотри́ э́ту дво́йку с доски́!
le deux
Il revient le deux. — **2. второ́е число́**
Он возвраща́ется второ́го (числа́).

DEVANT[1] *adv* — **1. вперёд**

Passez devant! — Пройди́те вперёд!
Ctr: derrière

2. впереди́

Votre place est devant. — Ва́ше ме́сто впереди́.
Il marchait devant et moi derrière. — Он шёл впереди́, а я сза́ди.
Loc: mettre (*ou* tourner) sens devant derrière — вы́вернуть наизна́нку; наде́ть за́дом наперёд
être, rester Gros-Jean comme devant — оста́ться у разби́того коры́та
Ctr: derrière

un **DEVANT**[2] — **перёд, пере́дняя часть**

les dents de devant — пере́дние зу́бы
les pattes de devant — пере́дние ла́пы
le devant d'une robe — перёд пла́тья
au-devant de ... — навстре́чу
Il est allé au-devant de son frère. — Он пошёл навстре́чу бра́ту.
Loc: prendre les devants — приня́ть ме́ры предосторо́жности; предупреди́ть собы́тия; опереди́ть кого́-л.
On voulait l'attaquer, mais il a pris les devants en se réfugiant dans un abri sûr. — На него́ хоте́ли бы́ло напа́сть, но он успе́л опереди́ть свои́х проти́вников, укры́вшись в надёжном ме́сте.
Ctr: un derrière

DÉVELOPPER *vt* — **1. развёртывать**

développer (*ou* défaire) un paquet — развернýть паке́т
Il a développé le papier roulé. — Он развернýл свёрнутую в тру́бочку бума́гу.

2. развива́ть

Circonst: ~ sans cesse постоя́нно, ~ beaucoup о́чень, ~ considérablement значи́тельно
développer sa mémoire, ses muscles, le corps par des exercices physiques — развива́ть па́мять, му́скулы, те́ло физи́ческими упражне́ниями

Nous développons sans cesse notre savoir. Мы постоя́нно расширя́ем свои́ зна́ния.

fig
développer une idée, un thème **3. развива́ть, излага́ть**
Dans son dernier article il a développé (ou a exposé en détail) ses idées. развива́ть мысль, те́му
В после́дней статье́ он подро́бно разви́л свои́ мы́сли.

photo
développer une photo, une pellicule **4. проявля́ть**
J'ai porté cette photo à développer. проявля́ть сни́мок, плёнку
Я отда́л проявля́ть э́тот сни́мок.

SE **DÉVELOPPER** **развива́ться**
Votre garçon s'est beaucoup développé depuis l'année dernière. За после́дний год ваш ма́льчик си́льно разви́лся.

DEVENIR *(se conjugue comme* venir*) vi (se conjugue avec* être*)* **станови́ться**
devenir grand, célèbre, savant, ministre стать больши́м, знамени́тым, учёным, мини́стром
Il est devenu déjà grand. Он стал уже́ больши́м (*или* взро́слым).
Qu'allons-nous devenir? Что бу́дет с на́ми?

DEVINER *vt* **уга́дывать; отга́дывать; разга́дывать**
Circonst: ~ facilement легко́, ~ vite бы́стро, ~ tout de suite то́тчас же
deviner **qch**: la cause, les désirs de qn, les intentions de qn, les pensées de qn угада́ть что-л.: причи́ну, чьи-л. жела́ния, чьи-л. наме́рения, чьи-л. мы́сли
Il me semble que j'ai deviné ce que vous pensez. Я, ка́жется, угада́л, что вы ду́маете.
deviner une énigme *отгада́ть зага́дку*
deviner un secret разга́дать та́йну
Je voudrais lui cacher mon secret, mais il l'a deviné. Я хоте́л скрыть от него́ мою́ та́йну, но он её разгада́л.
deviner l'avenir предугада́ть бу́дущее

DEVOIR[1] *(voir tableau des verbes) vt* **1. быть до́лжным, задолжа́ть**
devoir qch **à** qn: (!) de l'argent, cent francs быть что-л. до́лжным кому-л.: де́ньги, сто фра́нков
Je lui dois cinq roubles. Я ему́ до́лжен пять рубле́й.

2. быть до́лжным, обя́занным
devoir faire qch быть до́лжным что-л. де́лать
Je dois partir demain. Я до́лжен уе́хать за́втра.
Il a dû partir hier. Он до́лжен был (*или* ему́ пришло́сь) уе́хать вчера́.

3. быть обя́занным
devoir qch **à** qn: la vie **à** qn, son bonheur **à** qn быть чем-л. обя́занным кому́-л.: быть обя́занным жи́знью, сча́стьем кому́-л.
Il vous doit tout. Он вам обя́зан всем.
Il ne veut devoir rien à personne. Он никому́ не хо́чет быть обя́занным.

un **DEVOIR**[2] **1. долг, обя́занность**
Epith: ~ sacré свяще́нный; ~s sociaux общественные обя́занности, ~ de citoyen граждани́нский долг
accomplir, faire son devoir вы́полнить свой долг
En prenant part aux élections il a accompli son devoir de citoyen. Приня́в уча́стие в вы́борах, он вы́полнил свой граждани́нский долг.
croire **de** son devoir счита́ть свои́м до́лгом
Je crois de mon devoir d'aider mes camarades. *Я счита́ю свои́м до́лгом помога́ть* това́рищам.
manquer **à** son devoir нару́шить свой долг
Loc: se mettre en devoir de faire qch начина́ть де́лать что-л.

Il s'est mis en devoir de s'habiller. Он стал одева́ться.
rendre les derniers devoirs à qn отда́ть кому́-л. после́дний долг
Il a rendu les derniers devoirs (ou *hommages*) *à son ami qui venait de mourir.* Он о́тдал *после́дний долг* уме́ршему дру́гу.
Ctr: un droit

les **devoirs** **2. дома́шнее пи́сьменное зада́ние**

Epith: ~s faciles лёгкое, ~s difficiles тру́дное; ~s de français зада́ние по францу́зскому языку́

faire ses devoirs вы́полнить зада́ние
négliger ses devoirs пло́хо вы́полнить зада́ние
corriger ses devoirs *прове́рить* зада́ние
Cet élève fait toujours ses devoirs avec application. Э́тот учени́к всегда́ приле́жно выполня́ет дома́шние зада́ния.

DÉVORER *vt* **1. пожира́ть; глота́ть с жа́дностью**

dévorer (*ou* manger) sa proie пожира́ть добы́чу
Le lion dévorait avec voracité sa proie. Лев с жа́дностью пожира́л свою́ добы́чу.
Il a dévoré tout son déjeuner. Он жа́дно проглоти́л весь свой за́втрак.
Loc: dévorer des yeux пожира́ть глаза́ми

fig **2. терза́ть**
la faim, la soif dévore qn го́лод, жа́жда терза́ют кого́-л.
Il est dévoré de remords. Его́ терза́ют угрызе́ния со́вести.

fig **3. прогла́тывать**
dévorer ses larmes глота́ть слёзы
dévorer un affront, un outrage проглоти́ть оби́ду, оскорбле́ние

fig **4. глота́ть, чита́ть запо́ем**
dévorer des livres глота́ть кни́ги
Il a dévoré ce roman en un jour. Он проглоти́л э́тот рома́н за оди́н день.

un **DÉVOUEMENT** **пре́данность, самоотве́рженность**

Epith: ~ absolu абсолю́тная, ~ aveugle слепа́я, ~ sans bornes беззаве́тная, безгранична́я пре́данность

dévouement à la Patrie пре́данность Ро́дине
le dévouement (*ou* l'abnégation) d'un ami самоотве́рженность дру́га
prouver son dévouement доказа́ть свою́ пре́данность
Il a prouvé son dévouement à son ami. Он доказа́л дру́гу свою́ пре́данность.
soigner le malade **avec** dévouement самоотве́рженно уха́живать за больны́м
Il travaille toujours avec dévouement (ou *avec abnégation*). Он всегда́ самоотве́рженно рабо́тает.

SE **DÉVOUER** **1. посвяща́ть себя́ целико́м**

Circonst: se ~ corps et âme отда́ться душо́й и те́лом

se dévouer **à** qch, **à** qn: à la Patrie, à la famille посвяти́ть себя́ целико́м чему́-л., кому́-л.: Ро́дине, семье́
Il s'est dévoué (ou *s'est consacré*) *corps et âme à la noble cause de la révolution prolétarienne.* Он по́лностью посвяти́л себя́ благоро́дному де́лу пролета́рской револю́ции.

2. же́ртвовать собо́й

Circonst: se ~ héroïquement геро́ически, se ~ noblement благоро́дно

se dévouer pour qch поже́ртвовать собо́й ра́ди чего́-л.
Il s'est dévoué (ou *il s'est sacrifié*) *pour le salut de la Patrie.* Он поже́ртвовал собо́й ра́ди спасе́ния Ро́дины.

une **DICTÉE** **дикта́нт**

Epith: ~ facile лёгкий, ~ difficile тру́дный, ~ longue дли́нный, ~ courte коро́ткий
Ta dictée est pleine de fautes. В твоём дикта́нте мно́го оши́бок.

corriger la dictée — испра́вить оши́бки в дикта́нте
écrire qch **sous** la dictée de qn — писа́ть что-л. под чью-л. дикто́вку
Il a écrit cette lettre sous la dictée de son père malade. — Он написа́л письмо́ под дикто́вку больно́го отца́.

DICTER *vt* — **1. диктова́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно

dicter qch **à** qn: un texte aux élèves — диктова́ть что-л. кому́-л.: текст ученика́м
Il a dicté le texte de sa lettre à la dactylo. — Он продиктова́л машини́стке текст письма́.

fig — **2. диктова́ть, предпи́сывать**
dicter (*ou* imposer) ses conditions à qn — диктова́ть кому́-л. свои́ усло́вия
Il a dicté sa volonté et ses conditions à ses adversaires vaincus. — Он продиктова́л свою́ во́лю и свои́ усло́вия побеждённым проти́вникам.

un **DICTIONNAIRE** — **слова́рь**

Epith: ~ français-russe францу́зско-ру́сский; ~ philosophique филосо́фский, ~ de la langue толко́вый, ~ des synonymes слова́рь сино́нимов; gros ~ большо́й, то́лстый, ~ de poche карма́нный

un dictionnaire contient, renferme trois mille mots — *слова́рь содержи́т 3000 слов*
consulter un dictionnaire — спра́виться в словаре́, посмотре́ть по словарю́
Si vous ne savez pas ce mot, consultez le dictionnaire. — Е́сли вы не зна́ете э́того сло́ва, посмотри́те его́ по словарю́.
chercher un mot **dans** le dictionnaire — иска́ть сло́во в словаре́
traduire **à** l'aide d'un dictionnaire (*ou* à coups de dictionnaire) — переводи́ть с по́мощью словаря́
Il a traduit ce texte à l'aide d'un dictionnaire. — Он перевёл э́тот те́кст со словарём.
Loc: C'est un dictionnaire vivant. — Э́то ходя́чая энциклопе́дия.

une **DIFFÉRENCE** — **ра́зница, разли́чие**

Epith: ~ légère небольша́я, petite ~ ма́ленькая, grande ~ больша́я, ~ profonde глубо́кая, ~ caractéristique характе́рная, ~ considérable значи́тельная, ~ sensible заме́тная, ~ essentielle существе́нная; ~ d'âge ра́зница в во́зрасте, ~ de sens в значе́нии

une différence existe **entre** ... et ... — *ме́жду ... и ... существу́ет ра́зница*
Il y a une grande différence entre moi et lui. — Ме́жду мной и им больша́я ра́зница.
à la différence de qn, de qch — в отли́чие от кого́-л., от чего́-л.
A la différence de son frère, lui il est travailleur. — В отли́чие от своего́ бра́та он трудолюби́в.
Ctr: une ressemblance

DIFFÉRENT, DIFFÉRENTE *adj* — **1. друго́й, ино́й; разли́чный; отлича́ющийся**

les différents sens (*ou* les différentes acceptions) d'un mot — разли́чные значе́ния одного́ сло́ва
Il a des timbres de différents pays. — У него́ есть ма́рки ра́зных стран.
C'est une chose différente. — *Э́то друго́е де́ло.*
Ctr: pareil, pareille; analogue; semblable; même

*Je connais différentes (*ou *plusieurs) personnes dans cette ville.* — **2. не́сколько**
Я зна́ю не́сколько челове́к в э́том го́роде.

DIFFICILE *adj* — **1. тру́дный, тяжёлый, нелёгкий**

un travail difficile (*ou* pénible) — тру́дная рабо́та
un texte difficile à comprendre — тру́дный для понима́ния текст

C'est difficile. Э́то тру́дно.
Il est difficile de travailler dans ces conditions. Тру́дно рабо́тать в тако́й обстано́вке.
Ctr: facile

2. тру́дный, затрудни́тельный, тяжёлый
une situation difficile тру́дное положе́ние
Je suis tombé dans une situation difficile (ou pénible). Я попа́л в тру́дное положе́ние.
les temps difficiles (*ou* durs) тру́дные, тяжёлые времена́
Ctr: facile; simple

3. неужи́вчивый; тяжёлый
un homme difficile (*ou* intraitable, revêche) неужи́вчивый челове́к
un caractère difficile (*ou* intraitable, revêche) тяжёлый хара́ктер
Cet enfant est difficile. Э́то тру́дный ребёнок.
Ctr: facile, commode

DIFFICILEMENT *adv* **с трудо́м**
Il s'exprime difficilement en français. Он с трудо́м объясня́ется по-францу́зски.
Ce vieillard marche difficilement. Э́тот стари́к е́ле хо́дит.
Ctr: facilement

une **DIFFICULTÉ** **тру́дность; затрудне́ние**
Epith: grande ~ больша́я, ~ insoluble неразреши́мая, ~ insurmontable непреодоли́мая, ~s matérielles материа́льные затрудне́ния, ~s financières фина́нсовые затрудне́ния
une difficulté consiste **dans** qch, arrête qn тру́дность состои́т в чём-л., остана́вливает кого́-л.
J'ai rencontré beaucoup de difficultés dans ce texte. Мне встре́тилось мно́го тру́дностей (*или* тру́дных мест) в э́том те́ксте.
éprouver des difficultés *испы́тывать тру́дности*
surmonter, vaincre les difficultés (*ou* les obstacles) преодолева́ть, побежда́ть тру́дности
Il sait surmonter les difficultés. Он уме́ет преодолева́ть тру́дности.
avoir (!) de la difficulté **à** faire qch испы́тывать тру́дность в чём-л.
Il a de la difficulté (ou de la peine) à s'exprimer en français. Ему́ тру́дно говори́ть по-францу́зски.
parler, écrire, marcher **avec** difficulté говори́ть, писа́ть, ходи́ть с трудо́м
Il écrit en français avec difficulté. Он с трудо́м пи́шет по-францу́зски.
Loc: être en difficulté (*ou* avoir des difficultés) avec qn *быть с кем-л. в натя́нутых отноше́ниях*
Ctr: une facilité

DIGÉRER (je digère, *mais* nous digérons, je digérerai) *vt* **1. перева́ривать** *(пищу)*
Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ facilement легко́, ~ difficilement, ~ péniblement с трудо́м
Son estomac digère mal. У него́ пло́хо ва́рит желу́док. } У него́ не ва́рит желу́док.

fig **2. усва́ивать**
Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо
Il digère (ou assimile) mal ce qu'il apprend. Он пло́хо усва́ивает то, что он у́чит.

DIGNE *adj* **досто́йный**
un ouvrage digne d'admiration рабо́та, досто́йная восхище́ния
Voici un garçon qui est digne de son père. Вот ма́льчик, кото́рый досто́ин своего́ отца́.
être digne **de** qch: de respect, de mépris быть досто́йным чего́-л.: уваже́ния, презре́ния

Il est digne de votre amour (ou *d'être aimé par vous*). Он досто́ин ва́шей любви́.
Ctr: indigne

un **DIMANCHE** **воскресе́нье**

une robe **du** dimanche пра́здничное пла́тье
Elle a mis sa robe du dimanche pour la soirée. Она́ наде́ла на ве́чер своё пра́здничное пла́тье.
Je viendrai vous voir dimanche. Я приду́ к вам в воскресе́нье.
dimanche prochain (в) сле́дующее воскресе́нье
dimanche dernier (в) про́шлое воскресе́нье
Nous nous promènerons dimanche prochain. Мы пойдём гуля́ть в сле́дующее воскресе́нье.

le dimanche, tous les dimanches по воскресе́ньям
Le dimanche je vais au cinéma. По воскресе́ньям я хожу́ в кино́.
Prov: tel qui rit vendredi, dimanche pleurera ра́но пта́шечка запе́ла, как бы ко́шечка не съе́ла.

DIMINUER I *vt* **уменьша́ть, сокраща́ть; снижа́ть; подрывать**

Circonst: ~ de la moitié наполови́ну, ~ du (*ou* d'un) tiers на треть, ~ de beaucoup намно́го

diminuer les dépenses уме́ньшить, сократи́ть расхо́ды
Il a diminué (ou *a réduit*) *ses dépenses.* Он уме́ньшил свой расхо́ды.
diminuer les prix сни́зить це́ны
On a diminué (ou *a baissé, réduit*) *le prix des légumes et des fruits.* Сни́зили це́ны на о́вощи и фру́кты.
diminuer les forces de qn, l'autorité de qn подорва́ть чьи-л. си́лы, чей-л. авторите́т
La maladie a beaucoup diminué ses forces. Боле́знь о́чень подорвала́ его́ си́лы.
Ctr: augmenter

II **DIMINUER** *vi* **уменьша́ться, сокраща́ться; снижа́ться**

Circonst: ~ beaucoup намно́го, ~ sensiblement чувстви́тельно

le volume de qch diminue объём чего́-л. сокраща́ется
les prix diminuent це́ны снижа́ются
Sa colère a diminué. Его́ гнев осты́л.
Ctr: augmenter

une **DIMINUTION** **уменьше́ние, сокраще́ние, сниже́ние**

Epith: ~ graduelle постепе́нное, ~ brutale ре́зкое, ~ considérable, grande ~ значи́тельное, ~ des dépenses сокраще́ние расхо́дов, ~ de qualité пониже́ние ка́чества

demander la diminution de qch: des prix, du loyer тре́бовать сниже́ния чего́-л.: цен, кварти́рной пла́ты
Ctr: une augmentation

DÎNER[1] *vi* **обе́дать**

Circonst: ~ copieusement сы́тно, пло́тно; ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ chez soi до́ма, ~ chez qn у кого́-л., ~ au restaurant в рестора́не, ~ en ville в го́роде; ~ avec qn с кем-л.

Je vous invite à dîner chez nous. Я приглаша́ю вас к нам пообе́дать (*или* к нам на обе́д).
Nous dînons à cinq heures. Мы обе́даем в пять часо́в.
Loc: dîner par cœur оста́ться без обе́да

un **DÎNER**[2] **обе́д**

Epith: bon ~ вку́сный, ~ excellent превосхо́дный, ~ froid холо́дный, ~ chaud горя́чий, grand ~ зва́ный, maigre ~ ску́дный

donner un dîner *дать, устро́ить обе́д*
Il a donné à ses amis un dîner excellent. Он устро́ил друзья́м превосхо́дный обе́д.
servir le dîner пода́ть обе́д

On a servi le dîner à six heures du soir. Обе́д по́дали в шесть часо́в.
Le dîner est servi. Обе́д по́дан.
être invité à un dîner быть приглашённым на обе́д
après le dîner по́сле обе́да
pendant le dîner за обе́дом

DIRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. говори́ть, сказа́ть; расска́зывать**

Circonst: ~ à haute voix гро́мко, ~ à voix basse ти́хо, ~ avec vérité правди́во, ~ tout court кра́тко, ~ avec justesse то́чно сказа́ть

dire qch **à** qn: la vérité, un mensonge сказа́ть что-л. кому́-л.: пра́вду, ложь
Il a dit (ou *a avoué*) *la vérité à son père.* Он сказа́л пра́вду отцу́.
dire son opinion, sa pensée вы́сказать своё мне́ние, свою́ мысль
dire bonjour здоро́ваться
dire adieu проща́ться
Nous avons dit adieu à nos amis. Мы попроща́лись с друзья́ми.
dire non отка́зываться
dire une nouvelle рассказа́ть но́вость
Il nous a dit (ou *a raconté*) *une nouvelle intéressante.* Он нам рассказа́л интере́сную но́вость.
Je ne dirai plus un mot. Я не скажу́ бо́льше ни сло́ва.
Qu'avez-vous à dire à cela? Что вы ска́жете по э́тому по́воду?
Il y a beaucoup à dire là-dessus. Об э́том мо́жно мно́гое сказа́ть.
Ça va, il n'y a rien à dire. Всё хорошо́, ничего́ не ска́жешь.
Vous n'avez qu'à dire un mot. Вам то́лько сто́ит сказа́ть (*и* всё бу́дет испо́лнено).

dire **de** faire qch: de venir, de partir веле́ть что-л. сде́лать: прийти́, уе́хать
Je lui ai dit de venir me voir demain. Я ему́ веле́л прийти́ ко мне за́втра.

(!) *Après* dire que ... à *l'impératif on emploie le subjonctif.*

Dites-lui qu'il vienne me voir. Скажи́те ему́, что́бы он зашёл ко мне.
Loc: qu'est-ce que cela veut dire? что э́то зна́чит?
c'est-à-dire то есть
autrement dit ина́че говоря́
sans mot dire не говоря́ ни сло́ва
cela va sans dire само́ со́бо́й разуме́ется
Vas-tu au cinéma aujourd'hui? – Cela va sans dire. Ты идёшь сего́дня в кино́? – Само́ со́бо́й разуме́ется.

2. чита́ть, деклами́ровать

Circonst: ~ par cœur наизу́сть
Il a dit (ou *a déclamé*) *un poème de Victor Hugo.* Он прочёл стихи́ Викто́ра Гюго́.

SE **DIRE** **1. говори́ть, сказа́ть друг дру́гу**

Ils se disaient des mots de consolation. Они́ говори́ли друг дру́гу слова́ утеше́ния.

2. ду́мать, говори́ть себе́

Je me suis dit que tout allait bien. Я говори́л себе́, что всё идёт хорошо́.

3. употребля́ться

Ce mot se dit (ou *s'emploie*) *au figuré.* Э́то сло́во употребля́ется в перено́сном смы́сле.

DIRECT [dirɛkt], **DIRECTE** *adj* **1. прямо́й**

un chemin direct (ou droit) *прямая́ доро́га*
un train direct по́езд прямо́го сообще́ния
Ctr: indirect, indirecte

gram **2. прямо́й**
un complément direct прямо́е дополне́ние
le discours direct прямая́ речь
Ctr: indirect, indirecte

une **DIRECTION** — **1. руково́дство, управле́ние**

Epith: ~ habile уме́лое, bonne ~ хоро́шее; ~ collective коллекти́вное

On lui a confié la direction de cette usine. — Ему́ дове́рили руково́дство э́тим заво́дом.

2. правле́ние, дире́кция

direction d'une société — правле́ние о́бщества
direction d'un théâtre, d'un magasin — дире́кция теа́тра, магази́на

3. направле́ние

direction du vent — направле́ние ве́тра
prendre une direction — пойти́, пое́хать по направле́нию
Il a pris la direction de la ville. — Он пошёл по направле́нию к го́роду.
Il est parti dans la direction de la gare. — Он пое́хал на вокза́л.
changer **de** direction — измени́ть направле́ние
D'abord nous avons décidé d'aller vers le sud mais puis nous avons changé de direction. — Снача́ла мы реши́ли е́хать на юг, но зате́м измени́ли направле́ние.

DIRIGER (ge *devant* a *ou* o: nous dirigeons, je dirigeais) *vt* — **1. руководи́ть; возглавля́ть; заве́довать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ habilement уме́ло, ~ fermement твёрдо

diriger les travaux — руководи́ть рабо́тами
Il dirige les travaux de construction. — Он руководи́т строи́тельными рабо́тами.
diriger une expédition — возглавля́ть экспеди́цию
diriger un magasin — заве́довать магази́ном

2. отправля́ть; направля́ть

Circonst: ~ directement пря́мо, непосре́дственно

Le convoi a été dirigé vers une autre ville. — Соста́в отпра́вили в друго́й го́род.
diriger un colis **sur** Paris — напра́вить, посла́ть посы́лку в Пари́ж
fig diriger son regard, ses yeux **vers** qn — обрати́ть свой взгляд на кого́-л.

3. вести́, управля́ть

diriger une voiture, un avion — вести́ маши́ну, самолёт
Est-ce que vous savez diriger (ou *conduire*) *une voiture?* — Вы уме́ете управля́ть маши́ной?

SE **DIRIGER** — **направля́ться**

se diriger **vers** la maison, **vers** la porte — напра́виться к до́му, к две́ри
Je me suis dirigé (ou *je suis allé*) *vers la gare.* — Я напра́вился на вокза́л.
Il s'est dirigé dans un sens opposé. — Он напра́вился в противополо́жную сто́рону.

un **DISCOURS** — **речь**

Epith: long ~ дли́нная, court ~, bref ~ кра́ткая, коро́ткая, ~ courageux сме́лая, ~ enflammé пла́менная, ~ brillant блестя́щая, ~ ennuyeux ску́чная, ~ menaçant угрожа́ющая

un discours enflamme, émeut qn, produit une grande impression sur qn — речь зажига́ет, волну́ет кого́-л., произво́дит большо́е впечатле́ние на кого́-л.
prononcer, faire un discours — произнести́ речь
Il a fait un long discours. — Он произнёс дли́нную речь.
Tous applaudissaient son discours brillant. — Все аплоди́ровали его́ блестя́щей ре́чи.
Assez de discours, des faits! — Хва́тит разгово́ров, принима́йтесь за де́ло!

une **DISCUSSION** — **обсужде́ние, диску́ссия**

Epith: longue ~ до́лгое, ~ orageuse бу́рное, ~ intéressante интере́сное; ~ populaire всенаро́дное; ~ philosophique филосо́фская диску́ссия

une discussion s'engage, continue, dure longtemps, éclaircit une question — диску́ссия завя́зывается, продолжа́ется, дли́тся (до́лго), освеща́ет вопро́с
discussion d'une loi, d'un projet — обсужде́ние зако́на, прое́кта

La discussion portait sur les problèmes économiques. — Во вре́мя диску́ссии речь шла об экономи́ческих пробле́мах.
mettre qch **en** discussion — поста́вить что-л. на обсужде́ние
Il a pris part à cette discussion. — Он при́нял уча́стие в э́том обсужде́нии.
entrer **en** discussion **avec** qn — вступи́ть с кем-л. в спор
être **en** discussion **avec** qn — спо́рить с кем-л.
Il est souvent en discussion avec ses parents. — Он ча́сто спо́рит с роди́телями.

DISCUTER *vt* — **обсужда́ть**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ tranquillement споко́йно, ~ ardemment горячо́, ~ paisiblement ми́рно

discuter (*ou* débattre) qch: une question, une affaire — обсуди́ть что-л.: вопро́с, де́ло
Ils ont longtemps discuté cette question. — Они́ до́лго обсужда́ли э́тот вопро́с.
obéir **sans** discuter — безогово́рочно повинова́ться
Il obéissait toujours sans discuter à son père. — Он всегда́ безогово́рочно повинова́лся отцу́.

DISPARAÎTRE *(se conjugue comme* paraître*) vi* — **1. скрыва́ться, исчеза́ть**

Circonst: ~ furtivement укра́дкой, ~ subitement внеза́пно, ~ discrètement незаме́тно, ~ aux yeux на глаза́х, ~ en un clin d'œil в мгнове́ние о́ка, ~ tout à coup вдруг

Il a disparu en tournant le coin de la rue. — Он скры́лся за угло́м.
Ctr: apparaître

2. исчеза́ть; пропада́ть бе́з вести; погиба́ть

Cette ville ancienne a disparu depuis longtemps. — Э́тот дре́вний го́род уже́ давно́ исче́з.
Il a disparu pendant la guerre. — Он пропа́л бе́з вести во вре́мя войны́.
faire disparaître — уничтожа́ть
Il a fait disparaître toutes les traces de son crime. — Он уничто́жил все следы́ своего́ преступле́ния.

DISPOSÉ, DISPOSÉE *adj* — **настро́енный, располо́женный** *(о человеке)*

bien, mal disposé — в хоро́шем, в плохо́м настрое́нии
Il est mal disposé aujourd'hui. — Сего́дня он пло́хо настро́ен.
être disposé **à** faire qch — быть настро́енным, располо́женным сде́лать что-л.
Je suis disposé à travailler jusqu'au soir. — Я настро́ен рабо́тать до ве́чера.

DISPOSER I *vt* — **1. расставля́ть, располага́ть**

Circonst: ~ avec goût со вку́сом, ~ avec art иску́сно, ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

disposer les couverts sur la table — расста́вить прибо́ры на столе́
Elle a disposé (ou *a mis) des fleurs sur une étagère.* — Она́ расста́вила цветы́ на по́лке.

fig — **2. располага́ть, настра́ивать; подгота́вливать**

Circonst: ~ favorablement настро́ить благоприя́тным о́бразом, ~ en faveur de qn настро́ить в по́льзу кого́-л.

être bien, mal disposé **pour** (*ou* **envers**) qn, **à l'égard de** qn — быть хорошо́, пло́хо располо́женным к кому́-л.
Mon père est bien disposé à ton égard. — Мой оте́ц хорошо́ к тебе́ располо́жен.
disposer qn **à** qch, **à** faire qch — подгото́вить кого́-л. к чему́-л.
disposer qn **à** une mauvaise nouvelle — подгото́вить кого́-л. к дурно́му изве́стию
Elle n'a pas encore appris la mort de son fils, il faut la disposer (ou *préparer) à cette mauvaise nouvelle.* — Она́ ещё не зна́ет о сме́рти сы́на, ну́жно подгото́вить её к э́той печа́льной ве́сти.

II **DISPOSER** *vi*
disposer **de** qch: de son temps, de moyens
Je ne dispose que de quelques minutes.
disposer d'une voiture
Vous pouvez disposer de moi.

располага́ть, име́ть в своём распоряже́нии
располага́ть чем-л.: вре́менем, возмо́жностями
В моём распоряже́нии то́лько не́сколько мину́т.
име́ть в своём распоряже́нии маши́ну
Мо́жете мной располага́ть.

une **DISPOSITION**
disposition des pièces d'un appartement
La disposition de votre appartement est très réussie.
disposition des meubles **dans** une pièce
disposition des troupes **sur** un champ de bataille

1. расположе́ние; расста́новка
расположе́ние ко́мнат в кварти́ре
Расположе́ние ко́мнат в ва́шей кварти́ре очень уда́чно.
расста́новка ме́бели в ко́мнате
расположе́ние войск на по́ле бо́я

2. настрое́ние
Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ excellente превосхо́дное
être **en** bonne disposition
C'est bien le moment de le lui demander, il est en bonne disposition.
быть в хоро́шем настрое́нии
Сейча́с подходя́щий моме́нт спроси́ть его́ об э́том, он в хоро́шем настрое́нии.

Il a de grandes dispositions (ou *des penchants*) *pour la peinture.*
Cet enfant a de grandes dispositions pour la musique.

3. спосо́бность; скло́нность
У него́ больши́е спосо́бности к рисова́нию.
У э́того ребёнка больши́е спосо́бности к му́зыке.

avoir qch **à** sa disposition
Cette chambre est à votre disposition.
Je suis à votre (entière) disposition.
mettre qch **à** la disposition de qn

4. распоряже́ние
име́ть что-л. в своём распоряже́нии
Э́та ко́мната в ва́шем распоряже́нии.
Я в ва́шем (по́лном) распоряже́нии.
предоста́вить что-л. в чьё-л. распоряже́ние

une **DISPUTE**
Epith: ~ de ménage семе́йная
Une dispute (ou *une querelle*) *a éclaté entre eux.*
Il a eu une dispute avec son camarade.
Ctr: un accord, une réconciliation

ссо́ра
Ме́жду ни́ми вспы́хнула ссо́ра.
Он поссо́рился с това́рищем.

DISPUTER I *vt*
disputer qch **à** qn: la première place, le pouvoir
disputer un titre
Il dispute le titre de champion de course.

боро́ться, оспа́ривать; добива́ться
боро́ться с кем-л. за что-л.: за пе́рвое ме́сто, за власть
оспа́ривать зва́ние
Он бо́рется за зва́ние чемпио́на по бе́гу.

II **DISPUTER** *vi*
Il ne faut pas disputer (!) *des goûts.*

спо́рить о чём-л.
О вку́сах не спо́рят.

SE **DISPUTER**
Ces garçons se disputent toujours.
Il s'est disputé (ou *s'est querellé*) *avec son ami.*

1. ссо́риться
Э́ти ма́льчики всё вре́мя ссо́рятся.
Он поссо́рился со свои́м дру́гом.

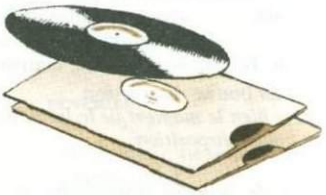
2. оспа́ривать (друг у дру́га); боро́ться за ...
se disputer la première place
Ces deux élèves se disputent la première place.
Les tigres se disputaient la proie.
оспа́ривать (друг у дру́га) пе́рвое ме́сто
Э́ти два ученика́ оспа́ривают (друг у дру́га) пе́рвое ме́сто.
Ти́гры дра́лись из-за добы́чи.

un **DISQUE**

1. диск

lancer un disque
Ce sportif a lancé le disque très loin.

мета́ть диск
Э́тот спортсме́н метну́л диск о́чень далеко́.



2. семафо́р

Le train s'est arrêté devant le disque rouge.

По́езд останови́лся пе́ред кра́сным семафо́ром.

3. пласти́нка *(патефонная и т. п.)*

disque microsillon (*ou* de longue durée)
écouter un disque
Ce soir nous allons écouter de nouveaux disques.
faire tourner un disque
Fais tourner ce disque, je ne l'ai pas encore écouté.
Loc: changer de disque

долгоигра́ющая пласти́нка
слу́шать пласти́нку
Сего́дня ве́чером мы послу́шаем но́вые пласти́нки.
прои́грывать пласти́нки
Поста́вь э́ту пласти́нку, я ещё не слу́шал её.
переме́нить те́му разгово́ра, переме́нить пласти́нку

une **DISTANCE**

расстоя́ние

Epith: faible ~ небольшо́е, courte ~ коро́ткое, petite ~ ма́ленькое, grande ~ большо́е, ~ énorme огро́мное

la distance **de** Moscou **à** Léningrad
Sais-tu la distance de la Terre au Soleil?

расстоя́ние от Москвы́ до Ленингра́да
Ты зна́ешь, каково́ расстоя́ние от Земли́ до Со́лнца?

à distance
Je vois bien à distance.
L'amitié ne connaît pas de distances.
Loc: tenir qn à distance

на расстоя́нии
Я хорошо́ ви́жу на расстоя́нии.
Дру́жба не зна́ет расстоя́ний.
держа́ть кого́-л. на почти́тельном расстоя́нии

DISTINGUÉ, DISTINGUÉE *adj*

выдаю́щийся

un écrivain distingué (*ou* éminent)
un savant distingué (*ou* éminent)

выдаю́щийся писа́тель
выдающийся учёный

DISTINGUER *vt*

1. различа́ть

Circonst: ~ facilement легко́, ~ difficilement с трудо́м, ~ nettement я́сно

*L'obscurité empêche de distinguer (*ou *de discerner) les objets.*
Ctr: confondre

Темнота́ меша́ет различа́ть предме́ты.

distinguer qch, qn **de** qch, qn, **d'avec** (!) qn
distinguer (*ou* discerner) le vrai **du** faux
La raison distingue l'homme des animaux.
Il faut savoir distinguer ses amis d'avec ses ennemis.
Le maître a vite distingué cet élève parmi les autres.
Ctr: confondre

2. отлича́ть; выделя́ть, отмеча́ть
отлича́ть что-л., кого́-. от чего́-л., кого́-л.
отлича́ть пра́вду от лжи
Ра́зум отлича́ет челове́ка от живо́тных.
Ну́жно уме́ть отлича́ть друзе́й от враго́в.
Учи́тель бы́стро вы́делил э́того ученика́ среди́ други́х.

SE **DISTINGUER**

Ces deux jumeaux ne se distinguent en rien.

1. различа́ться
Э́ти близнецы́ ничём не различа́ются ме́жду собо́й.

2. выделя́ться; отлича́ться
se distinguer **par** qch
Le style de cet écrivain se distingue par la pureté et l'élégance.
отлича́ться чем-л.
Стиль э́того писа́теля отлича́ется чистото́й и изя́ществом.

une **DISTRACTION**

1. рассе́янность
Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême чрезвыча́йная
avoir des distractions
Il a souvent des distractions.
Ctr: une attention
быть рассе́янным
Он ча́сто быва́ет рассе́янным.

2. развлече́ние
Nous n'avons pas assez de distractions dans notre petite ville.
В на́шем городке́ не так мно́го развле́чений.

DISTRAIT, DISTRAITE *adj*

рассе́янный
Cet élève est très distrait.
Ne soyez pas si distrait!
Ctr: attentif, attentive
Э́тот учени́к о́чень рассе́янный.
Не бу́дьте так рассе́янны!

DISTRIBUER *vt*

раздава́ть; разноси́ть; распределя́ть
Circonst: ~ régulièrement регуля́рно, ~ chaque jour ка́ждый день
distribuer les cahiers aux élèves
Après avoir corrigé les devoirs le maître a distribué aux élèves leurs cahiers.
distribuer des tracts
distribuer des vivres
distribuer les lettres
Notre facteur distribue le courrier deux fois par jour.
distribuer les rôles
Le metteur en scène a très bien distribué les rôles de cette pièce.
раздава́ть тетра́ди ученика́м
Прове́рив дома́шние зада́ния, учи́тель разда́л ученика́м их тетра́ди.
раздава́ть листо́вки
раздава́ть, распределя́ть проду́кты
разноси́ть пи́сьма
Наш почтальо́н разно́сит по́чту два ра́за в день.
распределя́ть ро́ли
Режиссёр о́чень уда́чно распредели́л ро́ли в э́той пье́се.

une **DISTRIBUTION**

разда́ча; разно́ска; распределе́ние
Epith: ~ solennelle des prix торже́ственное вруче́ние призо́в, ~ des lettres (*ou* du courrier) разно́ска пи́сем (*или* по́чты), ~ des rôles распределе́ние роле́й, ~ des vivres распределе́ние, разда́ча проду́ктов

DIVERS, DIVERSE *adj*

1. ра́зный, разли́чный
*J'ai entendu des avis très divers (*ou *différents) sur la même chose.*
Об одно́м и то́м же я услы́шал са́мые разли́чные мне́ния.

2. ра́зные, мно́гие
Pendant sa longue vie il a vu diverses personnes.
За свою́ до́лгую жизнь он ви́дел ра́зных люде́й.
les divers (*ou* différents) sens d'un mot
ра́зные значе́ния сло́ва
à diverses reprises
неоднокра́тно

Il a refait son ouvrage à diverses reprises. Он не раз переде́лывал свою́ рабо́ту.
Ctr: semblable

DIVISER *vt* **дели́ть**

Circonst: ~ en morceaux на куски́, ~ en parties égales на ра́вные ча́сти, ~ en deux попола́м, ~ en groupes на гру́ппы

Elle a divisé le gâteau en deux. Она́ разделила́ пиро́г попола́м.
On a divisé les élèves en trois groupes. Учеников разделили на три группы.
Douze divisé par trois donne (ou égale) quatre. Двена́дцать, делённое на три, равня́ется четырём.
Ctr: grouper, réunir, unir

une **DIVISION** **1. деле́ние, разделе́ние**

Epith: ~ juste пра́вильное, справедли́вое, ~ exacte то́чное

division du pays en départements деле́ние страны́ на департа́менты
division du travail *разделе́ние труда́*
division des pouvoirs разделе́ние вла́сти
Ctr: une réunion

math **2. деле́ние**
La division est l'une des quatre opérations arithmétiques. Деле́ние – одно́ из четырёх арифмети́ческих де́йствий.

milit **3. диви́зия**

Epith: ~ blindée бронета́нковая, ~ d'infanterie пехо́тная

Notre division a passé la rivière. На́ша диви́зия форси́ровала ре́ку.

4. разла́д, разло́р
semer la division **entre** ... сея́ть разла́д ме́жду ...
Il a semé la division (ou la discorde) entre ses amis Он посе́ял разло́р ме́жду свои́ми *друзья́ми.*

un **DIVORCE** **развод**

demander le divorce проси́ть, тре́бовать разво́да
Elle a demandé le divorce à son mari. Она́ потре́бовала у му́жа разво́да.
Ctr. un mariage

DIVORCER (ç *devant* a *et* o: il divorçait, nous divorçons) *vi* **разводи́ться**

divorcer **d'avec** (*ou* **avec**) son mari, d'avec (*ou* avec) sa femme развести́сь с му́жем, с жено́й
Il a divorcé d'avec sa femme l'an passé. Он развёлся с жено́й в про́шлом году́.
être divorcé быть в разво́де
Ils sont divorcés depuis plusieurs années. Они́ в разво́де вот уже́ *не́сколько лет.*
Ctr: se marier, épouser

DIX [di, dis, diz] (!) *On prononce* [di] *devant un mot commençant par une consonne ou un* h *aspiré*, [diz] *devant un mot commençant par une voyelle ou un* h *muet*, [dis] *dans tous les autres cas.*

I adj num card **1. де́сять**
dix garçons де́сять ма́льчиков
dix héros де́сять геро́ев
dix enfants де́сять дете́й
dix histoires де́сять расска́зов
une maison **à** dix étages *одиннадцатиэта́жный дом*
un enfant **de** dix ans десятиле́тний ребёнок
une encyclopédie **en** dix volumes энциклопе́дия в десяти́ тома́х

2. деся́тый
chapitre dix (*ou* dixième chapitre) деся́тая глава́
à la page dix (*ou* à la dixième page) *на деся́той страни́це*

Nous sommes le dix janvier. — Сего́дня деся́тое января́.
Charles X — Карл Деся́тый

II un **DIX** — **1. де́сять** *(цифра)*, **деся́тка**
Epith: ~ romain ри́мская ци́фра де́сять, ~ arabe ара́бская ци́фра де́сять
Efface ce dix! — Сотри́ э́ту деся́тку!
le dix — **2. деся́тое (число́)**
Il revient le dix. — Он возвраща́ется деся́того (числа́).

un **DOCTEUR** — **1. врач, до́ктор**
Epith: ~ excellent великоле́пный, ~ célèbre знамени́тый, изве́стный, ~ expérimenté о́пытный
un docteur soigne, guérit un malade — до́ктор уха́живает за больны́м, ле́чит больно́го
On a fait venir le docteur (ou *le médecin*) *chez le malade.* — К больно́му вы́звали врача́.
Bonjour, docteur! — Здра́вствуйте, до́ктор!
2. до́ктор *(наук)*
Epith: ~ en droit до́ктор юриди́ческих нау́к, до́ктор пра́ва, ~ en médecine до́ктор медици́нских нау́к, до́ктор медици́ны, ~ ès lettres до́ктор филологи́ческих нау́к, ~ ès sciences до́ктор есте́ственных нау́к *(во Франции)*
le grade de docteur — сте́пень до́ктора
Elle est docteur en droit. — Она́ до́ктор юриди́ческих нау́к.

un **DOIGT** [dwa] — **па́лец**
Epith: ~s longs дли́нные па́льцы, ~ courts коро́ткие, ~ minces то́нкие
toucher qch **du** doigt — дотра́гиваться па́льцем до чего́-л.
Il a touché le radiateur du doigt, le fer était froid. — Он дотро́нулся па́льцем до батаре́и, она́ была́ холо́дной.
montrer qn, qch **du** doigt — ука́зывать па́льцем на кого́-л., на что-л.
remuer les doigts — шевели́ть па́льцами
Il a remué ses doigts pour les réchauffer un peu. — Он пошевели́л па́льцами, что́бы их немно́го согре́ть.
Loc: Il n'a pas remué le petit doigt. — Он и па́льцем не пошевельну́л.
Il ne fait rien de ses dix doigts. — Он па́лец о па́лец не уда́рит.
savoir, connaître qch sur le bout du doigt — знать что-л. назубо́к; знать что-л. как свои́ пять па́льцев
Ce que vous me dites, je le sais sur le bout du doigt. — Всё, что вы мне говори́те, я зна́ю как свои́ пять па́льцев.
être à deux doigts de la mort — быть на волоско́к от сме́рти.

un **DOMAINE** — **1. име́ние, поме́стье, земля́**
Epith: grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ~ magnifique великоле́пное
un domaine appartient à qn — име́ние принадлежи́т кому́-л.
acheter, vendre un domaine (*ou* une propriété) — купи́ть, прода́ть име́ние
Le père de cet écrivain avait un grand domaine à la campagne. — У отца́ э́того писа́теля бы́ло большо́е име́ние.
2. о́бласть, сфе́ра; специа́льность
le domaine d'activité de qn — сфе́ра чьей-л. де́ятельности
L'art antique est son domaine (ou *sa spécialité*). — Анти́чное иску́сство—э́то его́ специа́льность.
dans tous les domaines — во всех областя́х
Notre peuple a remporté de grands succès dans tous les domaines de la science et de l'art. — Наш наро́д дости́г бо́льших успе́хов во всех областя́х нау́ки и иску́сства.
Ce n'est pas (!) *de mon domaine.* — Э́то не из мое́й о́бласти. | Э́то не по мое́й ча́сти.

DOMESTIQUE I *adj* **дома́шний**

les affaires (*ou* les travaux) domestiques — дома́шние дела́
un animal domestique — дома́шнее живо́тное
Le chien et le chat sont des animaux domestiques. — Соба́ка и ко́шка – дома́шние живо́тные.

II un **DOMESTIQUE**, une **DOMESTIQUE** **слуга́, служа́нка**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ fidèle ве́рный, ~ honnête че́стный

un domestique fait les chambres, les lits, met le couvert, ôte le couvert — слуга́ убира́ет ко́мнаты, посте́ли, накрыва́ет на стол, убира́ет со стола́
engager un domestique — наня́ть слугу́
entrer **chez** qn comme domestique — поступи́ть слуго́й к кому́-л.
Ctr: un maître, une maîtresse

un **DOMICILE** **жили́ще, местожи́тельство**

Epith: ancien ~ бы́вшее, ~ actuel ны́нешнее, ~ fixe *постоя́нное местожи́тельство*

changer **de** domicile — меня́ть местожи́тельство
Cet homme n'a pas de domicile fixe. — У э́того челове́ка нет определённого местожи́тельства.

être **sans** domicile — *не име́ть жили́ща*
à domicile — на дом; на дому́
livrer une commande **à** domicile — доста́вить зака́з на́ дом
Elle travaille à domicile. — Она́ рабо́тает на дому́.
Le facteur porte les lettres à domicile. — Почтальо́н разно́сит пи́сьма по дома́м.

une **DOMINATION** **госпо́дство**

Epith: ~ mondiale мирово́е, ~ absolue абсолю́тное, ~ étrangère иностра́нное

être, vivre **sous** la domination de qn — быть (*или* находи́ться), жить под чьим-л. госпо́дством

Beaucoup de peuples d'Asie et d'Afrique qui vivaient autrefois sous une domination étrangère ont recouvré leur indépendance. — Мно́гие наро́ды А́зии и А́фрики, жи́вшие ра́ньше под иностра́нным госпо́дством, обрели́ свою́ незави́симость.

DOMINER I *vi* **преобладать**

Le vert domine (ou *l'emporte*) *dans ce paysage.* — В э́том пейза́же преобладает зелёный цвет.

II **DOMINER** *vt* **1. госпо́дствовать, вла́ствовать; пра́вить**

dominer les hommes — госпо́дствовать над людьми́
Il aime dominer les autres. — Он лю́бит вла́ствовать над други́ми.

2. побежда́ть, укроща́ть

dominer ses passions, sa colère — побори́ть свои́ стра́сти, свой гнев
Il ne sait pas dominer ses passions. — Он не в си́лах побори́ть свои́ стра́сти.

3. возвыша́ться, вы́ситься над...

Cette montagne domine le lac. — Э́та гора́ возвыша́ется над о́зером.

un **DOMMAGE** **убы́ток, ущёрб**

Epith: grand ~, ~ important большо́й, ~ irréparable непоправи́мый, ~ considérable значи́тельный, ~ léger небольшо́й, ~ insignifiant незначи́тельный; ~ matériel материа́льный, ~ moral мора́льный ущёрб

dommages et intérêts — возмеще́ние убы́тков
Selon la décision du tribunal il a reçu des dommages et intérêts. — По реше́нию суда́ ему́ бы́ли возмещены́ убы́тки.
causer (!) du dommage à qn — *причини́ть кому́-л. убы́тки.*
L'orage a causé de grands dommages (ou *dégâts) aux paysans.* — Бу́ря причини́ла крестья́нам больши́е убы́тки.
subir un dommage — терпе́ть убы́ток
porter dommage **à** qn, **à** qch: à un homme, à la ville — нанести́ ущёрб кому́-л., чему́-л.: челове́ку, го́роду

Par vos accusations vous avez porté un grand dommage moral à cet homme.
Свои́ми обвине́ниями вы нанесли́ большо́й мора́льный ущёрб э́тому челове́ку.
réparer un dommage
возмести́ть убы́ток
Loc: C'est (ou *il est) dommage.*
Жаль.
c'est (*ou* il est) dommage que (!) (+ *subj*)
жаль, что ...
C'est grand dommage qu'il soit parti.
О́чень жаль, что он уе́хал.
Ctr: un avantage, un profit

DONNER I *vt*

1. дава́ть; подава́ть; сдава́ть

Circonst: ~ volontiers, ~ de bon cœur охо́тно, ~ à contrecœur неохо́тно

donner qch **à** qn
дать что-л. кому́-л.
Donnez-moi ce livre, s'il vous plaît.
Да́йте мне, пожа́луйста, э́ту кни́гу.
donner un siège à qn
пода́ть кому́-л. стул
Voulez-vous donner des sièges aux invités.
Да́йте, пожа́луйста, сту́лья гостя́м.
donner son manteau au vestiaire
сдать пальто́ в гардеро́б
donner la permission de faire qch
дать разреше́ние что-л. сде́лать
On m'a donné la permission d'entrer.
Мне разреши́ли войти́.
Ctr: recevoir; prendre

2. дари́ть

J'ai donné (ou *j'ai offert) des jouets aux enfants de nos voisins.*
Я подари́л игру́шки де́тям на́ших сосе́дей.
Ctr: prendre

3. вызыва́ть

donner (!) du chagrin, de l'inquiétude **à** qn
вызыва́ть огорче́ние, беспоко́йство у кого́-л.
Cette nouvelle me donne (ou *me cause) du chagrin.*
Э́та но́вость меня́ огорча́ет.
La marche donne toujours de l'appétit.
Прогу́лка всегда́ вызыва́ет аппети́т.

4. дава́ть; присва́ивать; присужда́ть

donner un nom à un enfant
дать и́мя ребёнку
Les parents ont donné le nom d'André à leur enfant.
Роди́тели назва́ли ребёнка Андре́ем.
donner un titre à qn
присво́ить кому́-л. зва́ние
donner un prix à qn
присуди́ть кому́-л. приз
On lui a donné le premier prix.
Ему́ присуди́ли пе́рвый приз.

5. подава́ть

donner l'exemple
пода́ть приме́р
Il nous a donné l'exemple en sautant le premier.
Он нам по́дал приме́р, пры́гнув пе́рвым.

6. излага́ть; дава́ть; приводи́ть

donner (*ou* exposer) son avis
изложи́ть своё мне́ние
donner des explications
дава́ть объясне́ния
donner des preuves
приводи́ть доказа́тельства
Pouvez-vous me donner (ou *fournir) des preuves de sa culpabilité?*
Вы мо́жете предста́вить мне доказа́тельства его́ вино́вности?

7. дава́ть, устра́ивать

donner (*ou* organiser) un dîner
дать обе́д
donner une leçon
дать уро́к
Ce professeur a donné trois leçons aujourd'hui.
Э́тот преподава́тель дал сего́дня три уро́ка.

8. ста́вить *(в театре)*

donner une comédie
ста́вить коме́дию
Qu'est-ce qu'on donne aujourd'hui au Théâtre Bolchoï?
Что сего́дня идёт в Большо́м теа́тре?

9. дава́ть, наносить

donner un coup
нанести́ уда́р

donner une gifle — дать пощёчину
Se sentant offensée elle lui a donné (ou lui a appliqué) une bonne gifle. — Почу́вствовав себя́ *оскорблённой*, она́ дала́ ему́ кре́пкую пощёчину.
donner un baiser — поцелова́ть
Loc: étant donné — уча́тывая
Etant donné les circonstances actuelles il a remis son voyage à plus tard. — *Уча́тывая ны́нешние усло́вия*, он отложи́л своё путеше́ствие на бо́лее по́здний срок.
Etant donné que notre professeur n'est pas venu, nous pouvons partir. — Так как наш преподава́тель не пришёл, мы мо́жем уйти́.

Il **DONNER** *vi* — **выходи́ть**

donner **sur** la rue, **sur** la cour — выходи́ть на у́лицу, во двор
La fenêtre de ma chambre donne sur la cour. — Окно́ мое́й ко́мнаты выхо́дит во двор.

SE **DONNER** — **1. отдава́ться, посвяща́ть себя́; отдава́ть свою́ жизнь**

Circonst: se ~ corps et âme *душо́й и те́лом*, se ~ *entièrement целико́м, всеце́ло*
se donner (*ou* s'adonner) **à** qch: à son travail, à l'étude — отдава́ться чему́-л.: рабо́те, учёбе
Il s'est donné (ou s'est sacrifié) à la Patrie. — Он о́тдал жизнь за Ро́дину.

2. ста́вить пе́ред собо́й

se donner **pour** tâche, se donner un but — поста́вить пе́ред собо́й зада́чу, цель
Il s'est donné (ou s'est proposé) pour tâche de bien apprendre la langue française. — Он поста́вил пе́ред собо́й зада́чу овладе́ть францу́зским языко́м.

3. выдава́ть себя́

se donner **pour** savant, **pour** l'ami de qn — выдава́ть себя́ за учёного, за чьего́-л. дру́га
Il se donne (ou il se fait passer) pour un grand connaisseur de l'art. — Он выдаёт себя́ за большо́го знатока́ иску́сства.

4. дава́ть друг дру́гу

se donner la parole — дать друг дру́гу сло́во
se donner la main — пода́ть друг дру́гу ру́ку
se donner rendez-vous — договори́ться о встре́че
Ils se sont donné rendez-vous dans un parc. — Они́ договори́лись о встре́че в па́рке.
se donner des coups — дра́ться
Ils se sont disputés et ont fini par se donner des coups. — Они́ поссо́рились и в конце́ концо́в да́же подра́лись.
se donner des baisers — целова́ться

DORMIR (*voir tableau des verbes*) *vi* — **спать**

Circonst: ~ d'un profond sommeil кре́пким сном, ~ tranquillement споко́йно, ~ un peu немно́го, ~ longtemps до́лго, ~ à poings fermés как уби́тый, ~ comme une marmotte как сурок

Le malade a bien dormi cette nuit. — Больно́й хорошо́ спал э́той но́чью.
Combien d'heures avez-vous dormi? — Ско́лько часо́в вы спа́ли?
Il a dormi deux heures après le dîner. — Он проспа́л два часа́ по́сле обе́да.

un **DOS** — **1. спина́**

Epith: ~ droit прямая, ~ rond округлая, ~ courbé со́гнутая, сго́рбленная
Son dos s'est courbé sous le fardeau. — Его́ *спина́ согну́лась под тя́жестью но́ши.*
courber le dos — согну́ть спи́ну
tourner le dos **à** qn — повернуться спино́й к кому́-л.
Il nous a tourné le dos et s'en est allé. — Он поверну́лся к нам спино́й и ушёл.
être couché **sur** le dos — *лежа́ть на спине́*
nager **sur** le dos — плыть на спине́
Loc: avoir bon dos — быть терпели́вым, сноси́ть всё
tourner le dos **à** qn, **à** qch — отверну́ться от кого́-л., от чего́-л.

Il a tourné le dos à son meilleur ami.
Il a tourné le dos à sa chance.
sur le dos de qn, de qch
On ne doit pas arranger ses affaires sur le dos des autres.
fig mettre qch sur le dos de qn
On a mis tout le travail sur son dos.

dos d'un fauteuil
dos d'un veston
dos d'un couteau
dos de la main
dos d'un livre

DOUBLE I *adj*

des doubles fenêtres
un double nœud
un double fond
à double tour
Elle a fermé la porte à double tour.
en double exemplaire
Il faut présenter ce document en double exemplaire.
(!) *employé comme adverbe*
payer double
il voit double

un caractère double
le double sens
des mots à doubles sens
une double vie
Cet homme mène une double vie.
jouer un double jeu
Loc: à double face
C'est un homme à double face.
Ctr: franc, franche

II un **DOUBLE**

Dix est le double de cinq.
A présent il gagne le double.
plier **en** double (*ou* en deux)
Il a plié le journal en double et l'a mis dans sa serviette.
avoir qch **en** double
J'ai ce livre en double.

le double d'un homme, d'une personne
le double d'un acteur
le double (*ou* la copie, le duplicata) d'un document
J'ai présenté le double (ou *la copie*) *de mon diplôme.*

DOUBLER I *vt*

doubler (*ou* augmenter) **qch**: une somme, sa fortune
Loc: doubler le pas

Он отверну́лся от своего́ лу́чшего дру́га.
Он упусти́л свой шанс.
за счёт кого́-л., чего́-л.
Не сле́дует устра́ивать свои́ дела́ за счёт други́х.
взвали́ть что-л. на кого́-л.
На него взвали́ли всю рабо́ту.

2. спи́нка; обра́тная сторона́

спи́нка кре́сла
спи́нка пиджака́
тупа́я сторона́ ножа́
ты́льная часть руки́
корешо́к кни́ги

1. двойно́й, удво́енный

двойны́е о́кна
двойно́й у́зел
двойно́е дно
на два поворо́та
Она́ заперла́ дверь на два поворо́та.
в двух экземпля́рах
На́до предста́вить э́тот докуме́нт в двух экземпля́рах.

заплати́ть вдво́е (доро́же)
у него́ двои́тся в глаза́х

2. двойно́й, двули́чный

двули́чный хара́ктер
двусмы́сленность
двусмы́сленные слова́
двойна́я жизнь
Э́тот челове́к живёт двойно́й жи́знью.
вести́ двойну́ю игру́
двули́чный
Э́то двули́чный челове́к.

1. вдво́е бо́льшее коли́чество

Де́сять вдво́е бо́льше пяти́.
Тепе́рь он зараба́тывает вдво́е бо́льше.
сложи́ть вдво́е
Он сложи́л газе́ту вдво́е и положи́л в порт-фе́ль.
име́ть что-л. в двух экземпля́рах
У меня́ (есть) э́та кни́га в двух экземпля́рах.

2. двойни́к; дублёр; ко́пия

двойни́к како́го-л. челове́ка
дублёр како́го-л. актёра
ко́пия докуме́нта

Я предста́вил ко́пию дипло́ма.

1. удва́ивать

удво́ить что-л.: су́мму, своё состоя́ние

уско́рить шаг

Comme elle était en retard pour les cours elle a doublé le pas.
Она́ уско́рила шаг, так как опа́здывала на заня́тия.

2. остава́ться на второ́й год

Il double sa classe.
Il a doublé (ou *a redoublé*) *la septième.*
Он оста́лся на второ́й год.
Он оста́лся на второ́й год в седьмо́м кла́ссе.

3. дубли́ровать

doubler un film
Ce film français a été doublé en russe.
дубли́ровать фильм
Э́тот францу́зский фильм был дубли́рован на ру́сский язы́к.

Cet acteur a doublé Gérard Philippe dans la version russe du film «Fanfan la Tulipe».
Э́тот актёр дубли́ровал по-ру́сски роль Жера́ра Фили́ппа в фи́льме «Фанфа́н-Тюльпа́н».

4. обгоня́ть, объезжа́ть

Une auto nous a doublés.
doubler une auto **à** droite (*ou* **par** la droite)
Нас обогна́л автомоби́ль.
объе́хать маши́ну спра́ва

II **DOUBLER** *vi*

удва́иваться; уси́ливаться

Le prix double.
La vitesse a doublé.
Le bruit a doublé.
Цена́ удва́ивается.
Ско́рость удво́илась.
Шум уси́лился.

DOUCEMENT *adv*

1. ти́хо, тихо́нько

Il a ri doucement.
Elle a frappé doucement (ou *légèrement*).
Il est sorti doucement (ou *sans bruit*).
Ctr: fort
Он ти́хо рассмея́лся.
Она́ тихо́нько постуча́ла.
Он потихо́ньку ушёл.

2. ти́хо, потихо́ньку

Il parlait doucement (ou *à voix basse*).
Он говори́л ти́хо.

3. ти́хо, ме́дленно

Cette voiture va tout doucement (ou *lentement*).
Nous avancions tout doucement (ou *lentement*).
Ctr: vite, rapidement
Э́та маши́на дви́жется о́чень ме́дленно.
Мы подвига́лись ме́дленно (*или* ти́хим ша́гом).

4. та́к себе, посре́дственно

Les affaires vont doucement.
Comment allez-vous? – Tout doucement (ou *comme ci, comme ça*).
Ctr: à merveille
Дела́ иду́т та́к себе.
Как (вы) пожива́ете? – Та́к себе.

une **DOUCEUR**

1. сла́дость

la douceur du miel
сла́дость мёда

2. мя́гкость

la douceur du climat
J'aime la douceur du climat de cette région.
мя́гкость кли́мата
Мне нра́вится мя́гкий кли́мат э́того кра́я.

3. не́жность, кро́тость

la douceur d'un regard
la douceur du caractère de qn
prendre qn **par** la douceur
Ctr: une violence
не́жность взгля́да
кро́тость чьего́-л. хара́ктера
де́йствовать на кого́-л. ла́ской

4. сла́дости, сла́сти

des **douceurs**
Cet enfant mange trop de douceurs (ou *de friandises*).
Э́тот ребёнок ест сли́шком мно́го сла́достей.

une **DOUCHE** **душ**

Epith: ~ chaude горя́чий, ~ tiède тёплый, ~ froide холо́дный, ~ glacée ледяно́й

prendre une douche — приня́ть душ
Il a pris une douche chaude avant de se coucher. — Он при́нял горя́чий душ пе́ред сном.

une **DOULEUR** **1. боль**

Epith: ~ aiguë о́страя, ~ violente си́льная, ~ atroce жесто́кая, ~ insupportable невыноси́мая, ~ *terrible* ужа́сная, ~ *légère* лёгкая; ~ dans le ventre боль в животе́

la douleur fait souffrir qn, augmente, s'apaise — боль причиня́ет страда́ния кому́-л., уси́ливается, утиха́ет
éprouver une douleur — испы́тывать боль
Il éprouve une douleur au côté. — У него́ боли́т бок.
apaiser une douleur — успоко́ить боль
Ce remède a apaisé sa douleur. — От э́того лека́рства боль у него́ ути́хла.
contenir sa douleur — превозмога́ть боль
crier **de** douleur — крича́ть от бо́ли
En tombant de sa bicyclette il a crié de douleur. — Упа́в с велосипе́да, он закрича́л от бо́ли.

2. го́ре; скорбь

Epith: ~ profonde глубо́кое, ~ inexprimable невырази́мое, ~ inconsolable неуте́шное, ~ immense огро́мное, ~ cruelle жесто́кое, ~ muette нема́я скорбь

La douleur de cette femme est inconsolable, elle a perdu son fils unique. — Го́ре э́той же́нщины неуте́шно: она́ потеря́ла еди́нственного сы́на.
partager la douleur de qn — раздели́ть чьё-л. го́ре
pleurer **de** douleur — пла́кать от го́ря
Il a eu beaucoup de douleur dans sa vie. — У него́ в жи́зни бы́ло мно́го го́ря.
Nous avons la douleur de vous annoncer la mort prématurée de notre ami. — С глубо́ким прискорбием извеща́ем вас о безвре́менной кончи́не на́шего дру́га.
Ctr: une joie

un **DOUTE** **сомне́ние**

Epith: ~ léger лёгкое, ~ subit внеза́пное, ~ affreux стра́шное, ~ bien fondé обоснованное, ~ mal fondé необосно́ванное

un doute vient à qn, se dissipe — сомне́ние прихо́дит к кому́-л., рассе́ивается
dissiper les doutes de qn — рассе́ять чьи-л. сомне́ния
avoir des doutes **sur** qch — сомнева́ться в чём-л.
J'ai des doutes sur ce que vous me dites. — Я сомнева́юсь в том, что вы мне сказа́ли.
soulever des doutes **sur** qch — вызыва́ть сомне́ния в чём-л.
Cette histoire a soulevé des doutes sur ses véritables intentions. — Э́та исто́рия вы́звала сомне́ния относи́тельно его́ и́стинных наме́рений.
mettre **en** doute — подве́ргнуть сомне́нию, ста́вить под сомне́ние
Il a mis en doute ce que je lui ai dit. — Он подве́рг сомне́нию то, что я ему́ рассказа́л.
pas de doute que ... — нет сомне́ния, что ...
Pas de doute qu'il est déjà arrivé. — Несомне́нно, что он уже́ прие́хал.
aucun doute (*ou* point de doute) que ... — нет никако́го сомне́ния, что ...
sans aucun doute — коне́чно, без сомне́ния
C'est bien lui? – Sans aucun doute. — Э́то он? – Коне́чно.
Loc: sans doute — вероя́тно

(!) *Quand* sans doute *est en tête de proposition on fait l'inversion.*

Sans doute arrivera-t-elle demain. — Вероя́тно, она́ прие́дет за́втра.
Ctr: une certitude, une assurance, une croyance, une foi

DOUTER *vi* **сомнева́ться**

Circonst: ~ *fort си́льно,* ~ *un peu* немно́го

douter **de** qn, **de** qch: d'un ami, du succès, de la réalité de qch, de la sincérité de qn — сомнева́ться в ком-л., в чём-л.: в дру́ге, в успе́хе, в реа́льности чего́-л., в чьей-л. и́скренности

Je doute de pouvoir y arriver. — Я сомнева́юсь, что смогу́ дости́чь э́того.
J'en doute fort. — Я о́чень сомнева́юсь в э́том.
N'en doutez pas! — Не сомнева́йтесь!

(!) *Après* douter que *on emploie le subjonctif.*

Je doute qu'il vienne. — Я сомнева́юсь, что он придёт.

(!) *Mais dans la forme négative on emploie l'indicatif.*

Je ne doute pas qu'il fera tout ce qu'il pourra. — Я не сомнева́юсь, что он сде́лает всё, что смо́жет.

Ctr: croire

SE **DOUTER** **подозрева́ть; дога́дываться**

se douter **de** qch: d'une trahison, d'un crime — подозрева́ть что-л.: преда́тельство, преступле́ние

Il ne se doute de rien. — Он ни о чём не подозрева́ет, *не дога́дывается.*

Je me doute de (ou *je devine*) *ce que vous pensez.* — Я дога́дываюсь, о чём вы ду́маете.
Je m'en doutais (ou *je m'y attendais*). — Я так и ду́мал.

DOUX, DOUCE *adj* **1. сла́дкий**

un vin doux — сла́дкое вино́
une pomme douce — *сла́дкое я́блоко*
Comp: doux comme le miel — сла́дкий как мёд
Ctr: amer, amère; aigre

2. тёплый, мя́гкий

un temps doux — тёплая пого́да
un climat doux — мя́гкий кли́мат
Cette année l'hiver a été doux — В э́том году́ зима́ была́ мя́гкой.

3. не́жный; кро́ткий; мя́гкий

un caractère doux — кро́ткий хара́ктер
un enfant doux — не́жный ребёнок
Vous êtes trop doux avec lui. — Вы сли́шком мя́гки с ним.
Comp: doux comme un mouton, comme un agneau — кро́ткий как ягнёнок, как а́гнец
Ctr: brutal, brutale; dur, dure; violent, violente; cruel, cruelle; féroce; rude

4. не́жный *(о звуке, запахе)*

une voix douce — не́жный го́лос
doux parfums, des odeurs douces — не́жный за́пах
Ctr: fort, forte

une **DOUZAINE** **1. дю́жина**

Epith: une ~ et demie полторы́ дю́жины

une demi-douzaine — полдю́жины
une douzaine de cuillers — дю́жина ло́жек
Nous avons acheté une douzaine d'assiettes. — Мы купи́ли дю́жину таре́лок.
Loc: à la douzaine — ско́лько (душе́) уго́дно

2. о́коло двена́дцати

une douzaine de kilomètres — о́коло двена́дцати киломе́тров; киломе́тров двена́дцать

une douzaine d'hommes — челове́к двена́дцать

un **DRAP**

1. сукно́

Epith: ~ fin то́нкое, ~ solide про́чное, gros ~ драп

un manteau de drap — пальто́ из сукна́

acheter (!) du drap — купи́ть сукно́

Il a acheté du drap pour faire un manteau. — Он купи́л себе́ сукна́ на пальто́.

2. простыня́

Epith: ~ fin то́нкая; ~ blanc бе́лая, ~ propre чи́стая, ~ sale гря́зная

Elle a changé les draps de son lit. — Она́ смени́ла про́стыни на посте́ли.

Loc: être (*ou* se trouver) dans de beaux (*ou* jolis) draps — оказа́ться в затрудни́тельном положе́нии, попа́сть в переплёт

un **DRAPEAU**

зна́мя, флаг

Epith: ~ national национа́льный флаг, ~ glorieux сла́вное знамя, ~ rouge кра́сное

Le drapeau soviétique est rouge. — Сове́тское зна́мя – кра́сное.

Le drapeau flotte au vent. — Зна́мя развева́ется на ветру́.

porter le drapeau — *нести́ зна́мя*

planter, hisser un drapeau **sur** ... — водрузи́ть зна́мя над ..., на ...

rendre les honneurs **au** drapeau — отдава́ть честь зна́мени

garnir qch **de** drapeaux — укра́сить что-л. фла́гами

Les jours de fête les édifices sont garnis de drapeaux rouges. — *В пра́здничные дни на зда́ниях выве́шивают кра́сные фла́ги.*

sous le drapeau de ... — под зна́менем

Le peuple soviétique va vers de nouvelles victoires sous le drapeau du communisme. — Сове́тский наро́д идёт к но́вым побе́дам под зна́менем коммуни́зма.

DRESSER *vt*

1. поднима́ть

dresser la tête — поднять го́лову

*En entendant le bruit d'un avion il a dressé (*ou *a levé) la tête.* — Услы́шав гул самолёта, он по́днял го́лову.

Loc: dresser les oreilles — насторожи́ться, навостри́ть у́ши

2. ста́вить; воздвига́ть; разби́ть *(лагерь и т. п.)*

dresser une statue — воздви́гнуть ста́тую

dresser un monument — поста́вить, воздви́гнуть па́мятник

*Dans notre ville on a dressé (*ou *on a élevé, on a érigé) un monument au Soldat inconnu.* — В на́шем го́роде поста́вили па́мятник Неизве́стному солда́ту.

dresser une tente — разби́ть пала́тку

Les pionniers ont dressé leurs tentes au bord d'une rivière. — Пионе́ры разби́ли пала́тки на берегу́ реки́.

3. приготовля́ть, располага́ть

dresser la table — накры́ть на стол

C'est l'heure du dîner, il faut dresser la table. — Пора́ обе́дать, на́до накры́ть на стол.

4. составля́ть

dresser **qch**: une liste, un acte, une carte, un plan — соста́вить что-л.: спи́сок, акт, ка́рту, план

Nous avons dressé la carte de notre région. — Мы соста́вили ка́рту на́шего кра́я.

5. дрессирова́ть, учи́ть

Il a dressé son chien à se tenir debout. — Он научи́л свою́ соба́ку стоя́ть на за́дних ла́пах.

SE **DRESSER**

1. поднима́ться

se dresser (*ou* se lever) **sur** la pointe des pieds — подня́ться на цы́почки

Je me suis dressé sur la pointe des pieds pour mieux voir les manifestants. — Я поднялся́ на цы́почки, что́бы лу́чше ви́деть демонстра́нтов.

Ctr: se courber

2. вы́ситься, возвыша́ться

Une montagne se dresse (ou *s'élève*) *au loin.* Вдали́ возвыша́ется гора́.

Il faut savoir surmonter les obstacles qui se dressent sur notre chemin. На́до уме́ть преодолева́ть препя́тствия, кото́рые встаю́т, возника́ют на на́шем пути́.

fig

3. восстава́ть, выступа́ть про́тив

se dresser contre la course aux armements выступа́ть про́тив го́нки вооруже́ний

Tout le peuple soviétique s'est dressé (ou *s'est élevé*) *comme un seul homme contre les envahisseurs fascistes* [faʃist]. Весь сове́тский наро́д, как оди́н челове́к, вы́ступил про́тив фаши́стских захва́тчиков.

un **DROIT**[1]

1. пра́во

Epith: ~ souverain сувере́нное, ~ légitime зако́нное, ~ sacré свяще́нное, ~s civils гражда́нские права́, ~s politiques *полити́ческие права́*

les droits de l'homme et du citoyen права́ челове́ка и граждани́на

le droit **au** travail пра́во на труд

le droit à l'instruction *пра́во* на образова́ние

le droit **d'**élire et d'être élu пра́во избира́ть и быть и́збранным

avoir le droit **de** faire qch име́ть пра́во что-л. де́лать

Nous avons bien le droit d'en parler. Мы име́ем по́лное пра́во говори́ть об э́том.

avoir un droit **sur** qch име́ть пра́во на что-л.

Vous n'avez aucun droit sur cet héritage. У вас нет никаки́х прав на э́то насле́дство.

reconnaître les droits de qn признава́ть чьи-л. права́

se réserver le droit **de** ... оставля́ть себе́ (*или* за собо́й) пра́во ...

priver qn **de** ses droits лиша́ть кого́-л. его́ прав

Loc: à bon droit по пра́ву; с по́лным основа́нием

Ctr: un devoir

2. пра́во, юриди́ческие нау́ки

Epith: ~ pénal уголо́вное, ~ civil граждáнское, ~ administratif администрати́вное, ~ international междунаро́дное

la faculté de droit юриди́ческий факульте́т

un étudiant **en** droit студе́нт-юри́ст

un professeur **de** droit преподава́тель (*или* профе́ссор) пра́ва

Loc: faire son droit изуча́ть юриди́ческие нау́ки; учи́ться на юриди́ческом факульте́те

DROIT[2]**, DROITE** I *adj*

1. прямо́й

un angle droit прямо́й у́гол

un nez droit *прямо́й нос*

Cette route est bien droite. Э́та доро́га соверше́нно прама́я.

se tenir droit держа́ться пря́мо

Comp: droit comme un jonc, comme un *I*, comme un piquet прямо́й как па́лка

Ctr: courbe

2. прямо́й, откро́венный; пра́вильный, здра́вый

un homme droit (*ou* franc, sincère) прямо́й челове́к

un caractère droit (*ou* franc) прямо́й хара́ктер

une pensée droite (*ou* juste) пра́вильная, здра́вая мысль

un jugement droit (*ou* juste, sain) пра́вильное, здра́вое сужде́ние

II une **DROITE**

прама́я (ли́ния)

droites parallèles *паралле́льные прямы́е*

Ctr: une courbe

III **DROIT** *adv*

Allez droit devant vous.
viser droit
parler droit
fig aller droit au but

пря́мо

Иди́те пря́мо (вперёд).
це́литься пря́мо
сказа́ть пря́мо, напрями́к
идти́ пря́мо к це́ли

DROIT[3], **DROITE** I *adj*

la main droite
la jambe droite
la rive droite
le flanc droit
Ctr: gauche

пра́вый

пра́вая рука́
пра́вая нога́
пра́вый бе́рег
пра́вый фланг

II une **DROITE**

Cet enfant ne sait pas encore distinguer sa droite de sa gauche.
Ctr: une gauche

1. пра́вая рука́

Э́тот ребёнок ещё не зна́ет, где ле́вая, а где пра́вая рука́.

la droite d'une route
Il tenait la droite.
placer qn **à** sa droite
à droite
Regardez à droite!
tourner **à** droite
à droite **de** qch
Loc: à droite et à gauche
Ctr: une gauche

2. пра́вая сторона́

пра́вая сторона́ доро́ги
От шёл по пра́вой стороне́ у́лицы.
уса́дить кого́-л. спра́ва от себя́
впра́во, напра́во; спра́ва
Посмотри́те напра́во!
поверну́ть напра́во
спра́ва от чего́-л.
напра́во и нале́во, во все сто́роны

une **DROITE**[1] *voir* droit[2] II

une **DROITE**[2] *voir* droit[3] II

DRÔLE *adj*

une histoire drôle
*Il nous a raconté une histoire très drôle (*ou *amusante).*
Elle est bien drôle avec son petit chapeau neuf.

1. заба́вный, смешно́й

заба́вная, смешна́я исто́рия
Он нам рассказа́л о́чень смешну́ю исто́рию.
Она́ вы́глядит о́чень смешно́ в но́вой шля́пке.

2. стра́нный

(!) *Quand* drôle *est placé devant un nom, il est suivi de la préposition* de.

un drôle d'homme
un drôle d'air
une drôle d'histoire
Vous êtes vraiment drôle!
Est-ce que vous trouvez cela drôle?

стра́нный челове́к
стра́нный вид
стра́нная исто́рия
Вы действи́тельно стра́нный!
Вы нахо́дите э́то стра́нным?

DUR, DURE *adj*

un crayon dur
un lit dur
un œuf dur
le pain dur
Comp: dur comme le fer
dur comme une pierre
Ctr: mou, molle

1. твёрдый, жёсткий

твёрдый каранда́ш
жёсткая посте́ль
крутóе яйцó
чёрствый хлеб
твёрдый как желе́зо
твёрдый как ка́мень

un cœur dur
*Il est très dur (*ou *sévère) avec son fils.*
Comp: dur comme un caillou
Ctr: délicat, délicate; doux, douce

2. суро́вый; чёрствый

чёрствое се́рдце
Он о́чень суро́в к сы́ну.
бесчу́вственный, чёрствый, бессерде́чный

3. тру́дный, тяжёлый

un travail dur (*ou* pénible) — тяжёлая рабо́та
une vie dure (*ou* pénible) — тру́дная жизнь
les temps durs — тяжёлые времена́
Loc: dur au travail — упо́рный в рабо́те
Il est dur au travail. — Он упо́рен в рабо́те.
dur à digérer — тру́дно *переживаемый, переноси́мый*
Cet affront est dur à digérer. — Тру́дно перенести́ э́то оскорбле́ние.
avoir la tête dure — быть тупи́цей, тупы́м
Ctr: facile

une **DURÉE** — **срок, продолжи́тельность**

Epith: longue ~ дли́тельный, courte ~ *коро́ткий*, ~ *limitée определённый*, ~ illimitée неопределённый; ~ de deux mois двухме́сячный

la durée de la journée de travail — продолжи́тельность рабо́чего дня
une absence de longue durée — долговре́менное отсу́тствие
les vacances de courte durée — кратковре́менный о́тпуск
prolonger, abréger la durée de qch — продли́ть, сократи́ть срок чего́-л.
On a prolongé la durée de mes vacances. — Мне продли́ли о́тпуск.
partir pour une durée illimitée — уе́хать на неопределённый срок

DURER *vi* — **дли́ться, продолжа́ться; тяну́ться до́лго, затя́гиваться**

Circonst: ~ depuis longtemps до́лго; давно́, ~ peu недо́лго, ~ toujours всё ещё, по-пре́жнему, ~ éternellement ве́чно

Le spectacle a duré deux heures. — Спекта́кль дли́лся два часа́.
Les débats ont duré très longtemps. — *Пре́ния продолжа́лись* о́чень до́лго.
Cela ne peut plus durer. — Э́то бо́льше не мо́жет продолжа́ться.
En mission le temps lui durait. — В командиро́вке вре́мя для него́ тяну́лось до́лго.
L'hiver a duré cette année. — В э́том году́ зима́ затяну́лась.

E

une **EAU** — **1. вода́**

Epith: ~ claire све́тлая, ~ transparente прозра́чная; ~ fraîche све́жая; ~ potable го́дная для пить я́; ~ bouillie кипячёная, ~ bouillante кипя́щая; ~ courante прото́чная, ~ stagnante стоя́чая; ~ douce пре́сная; ~ minérale минера́льная; ~ de source ключева́я; ~ de mer морска́я

eau de Cologne — *одеколо́н*
d'eau — во́дный; водяно́й
une voie d'eau — во́дный путь
une pièce d'eau — водоём
une chute d'eau — водопа́д
une conduite d'eau — водопрово́д
à eau — для воды́; водяно́й
un pot à eau — кувши́н для воды́
un moulin à eau — водяна́я ме́льница
le chauffage à eau — водяно́е отопле́ние
l'eau monte, baisse — вода́ прибыва́ет, спада́ет
L'eau inonde un terrain. — Вода́ залива́ет уча́сток земли́.
boire (!) de l'eau — вы́пить воды́
boire beaucoup (!) d'eau — пить мно́го воды́
boire un verre (!) d'eau — *вы́пить стака́н воды́*
aller chercher (!) de l'eau — ходи́ть за водо́й

remplir **d'**eau qch
Il a rempli d'eau la cruche.
patauger **dans** l'eau
Après la pluie les gamins pataugeaient dans l'eau.
Loc: nager entre deux eaux
Il a nagé entre deux eaux jusqu'au navire.
L'eau me vient à la bouche.
Prov: il n'est pire eau que l'eau qui dort

напо́лнить водо́й что-л.
Он напо́лнил кувши́н водо́й.
шлёпать по воде́
По́сле дождя́ мальчи́шки шлёпали по лу́жам.
плыть под водо́й
Он проплы́л под водо́й до корабля́.
У меня́ слю́нки теку́т.
в ти́хом о́муте че́рти во́дятся

Il tombe de l'eau.
*Le mois passé il est tombé beaucoup d'eau (*ou *de pluie).*
*Le temps est à l'eau (*ou *à la pluie).*

2. дождь
Дождь идёт.
В про́шлом ме́сяце бы́ло мно́го дождей́.
Пого́да стои́т дождли́вая.

passer l'eau (*ou* la rivière, le fleuve)
suivre le fil de l'eau

3. река́
переплы́ть, перейти́ ре́ку
плыть по тече́нию реки́

4. (минера́льные) во́ды; исто́чники

Epith: ~x minérales минера́льные, ~x thermales тёплые целе́бные исто́чники

une ville d'eaux
aller **aux** eaux
Elle est allée aux eaux pour rétablir sa santé.

куро́рт, куро́ртный го́род
отпра́виться на во́ды
Она́ пое́хала на во́ды, что́бы попра́вить здоро́вье.

ÉBRANLER *vt*

Les gros camions ébranlaient la rue.
ébranler un pilier

fig
ébranler **qch**: le courage, la confiance de qn

Rien ne peut ébranler ses convictions.

ébranler la santé

1. трясти́; расша́тывать
Тяжёлые грузовики́ сотряса́ли мостову́ю.
расша́тать столб

2. колеба́ть, расша́тывать
поколеба́ть что-л.: сме́лость, чьё-л. дове́рие
Ничто́ не мо́жет поколеба́ть его́ убежде́ний.
расша́тать здоро́вье

S'ÉBRANLER

*Le train s'est ébranlé (*ou *s'est mis en marche).*

приходи́ть в движе́ние; тро́гаться; дви́гаться
По́езд тро́нулся.

ÉCARTER *vt*

écarter **qch:** les doigts, les jambes
Elle a écarté les rideaux.
Il faut écarter la table du mur.
écarter la foule

fig

Il a écarté cet homme de son chemin.

écarter les soupçons
*Il voulait écarter (*ou *éloigner) cette idée fixe.*

1. раздви́гать; отод ви́гать; отбра́сывать
раздви́нуть что-л.: па́льцы, но́ги
Она́ раздви́нула што́ры.
Ну́жно отодви́нуть стол от стены́.
раздви́нуть толпу́

2. отстраня́ть, устраня́ть, отта́лкивать; отбра́сывать
Он устрани́л э́того челове́ка со своего́ пути́.
отвести́ подозре́ния
Он хоте́л изба́виться от э́той навя́зчивой мы́сли.

S'ÉCARTER

s'écarter **de** qn, **de** qch
Le canot s'est écarté de la côte.
Il s'est un peu écarté pour laisser passer une vieille femme.

отходи́ть; отодвига́ться; отклоня́ться; отступа́ть
отойти́ от кого́-л., от чего́-л.
Ло́дка отошла́ от бе́рега.
Он посторони́лся, что́бы пропусти́ть ста́рую же́нщину.

fig s'écarter du sujet — отклони́ться от те́мы
fig s'écarter des règles — отступи́ть от пра́вил
Loc: s'écarter du bon chemin — сби́ться с пути́

ÉCHANGER (ge *devant* a *et* o: il échangea, nous échangeons) *vt* — **1. обменя́ть**

échanger qch **contre** (*ou* **pour**) qch: une marchandise contre une autre, un livre contre un autre — обменя́ть что-л. на что-л.: оди́н това́р на друго́й, одну́ кни́гу на другу́ю
Il a échangé un timbre français contre un timbre anglais. — Он обменя́л францу́зскую ма́рку на англи́йскую.

2. обме́ниваться *(взаимно)*

échanger **qch:** des lettres, des compliments, des idées, une poignée de main — обменя́ться чем-л.: пи́сьмами, компли́ментами, мы́слями, рукопожа́тием
Les jeunes mariés ont échangé leurs anneaux. — Жени́х и неве́ста обменя́лись ко́льцами.

ÉCHAPPER I *vi* — **1. избега́ть, ускольза́ть; спаса́ться**

Circonst: ~ heureusement сча́стли́во, к сча́стью, ~ par hasard случа́йно

échapper **à** qn, **à** qch — избежа́ть кого́-л., чего́-л., спасти́сь от кого́-л., чего́-л.
Il a échappé à ses poursuivants. — Он спа́сся от пресле́дователей.
Il a échappé au danger. — Он избежа́л опа́сности.
échapper au naufrage — спасти́сь при кораблекруше́нии

2. выска́льзывать, вырыва́ться

échapper **de** ... — вы́скользнуть из ...
Le verre m'a échappé des mains. — Стака́н вы́скользнул у меня́ из рук.

3. ускольза́ть, не поддава́ться

échapper **à** qn, **à** qch — ускольза́ть от ...
Son nom m'échappe. — Я ника́к не могу́ вспо́мнить его́ и́мя.
Ce mot m'a échappé. — Я не мог вспо́мнить э́то сло́во.

(!) *se conjugue avec* être — **4. вырыва́ться, нево́льно прозвуча́ть**
Ce mot m'est échappé. — Э́то сло́во вы́рвалось у меня́.

II **ÉCHAPPER** *vt* — **избега́ть**

échapper un danger — избежа́ть опа́сности
Loc: l'échapper belle — сча́стли́во (*или* дёшево) отде́латься
Vous l'avez échappé belle. — Вы сча́стли́во отде́лались.

S'ÉCHAPPER — **1. бежа́ть**

Circonst: s'~ à la faveur de la nuit под покро́вом но́чи; s'~ avec l'aide de qn с по́мощью кого́-л.; s'~ par la fenêtre че́рез окно́

s'échapper **de** ... — бежа́ть из ...
Il s'est échappé de la prison à la faveur de la nuit. — Он бежа́л из тюрьмы́, воспо́льзовавшись темното́й но́чи.

2. вырыва́ться

La vapeur s'échappe (ou *sort*) *d'une chaudière.* — Пар вырыва́ется из котла́.
Les flammes s'échappaient de la cheminée. — Пла́мя вырыва́лось из трубы́.

un **ÉCHEC** — **1. прова́л; пораже́ние; неуда́ча**

Epith: ~ sérieux серьёзный, ~ rude жесто́кий, ~ total по́лный, ~ décourageant обескура́живающий; ~ à un examen на экза́мене; ~ d'une pièce de théâtre прова́л пье́сы, ~ des troupes ennemies пораже́ние вра́жеских войск

subir, essuyer un échec — потерпе́ть пораже́ние, неуда́чу
Notre équipe a essuyé un échec (ou *une défaite).* — На́ша кома́нда потерпе́ла пораже́ние.

Loc: tenir en échec
оказывать сопротивление, противодействовать; сдерживать

Ctr: un succès; une victoire

2. шах (королю)

faire échec
faire échec et mat
Echec!
Echec au roi!
объявить шах
объявить шах и мат
Шах!
Шах королю!

les **échecs** *(voir planche 21)*
jouer **aux** échecs
Il ne sait pas jouer aux échecs.
faire une partie d'échecs
être fort **aux** échecs

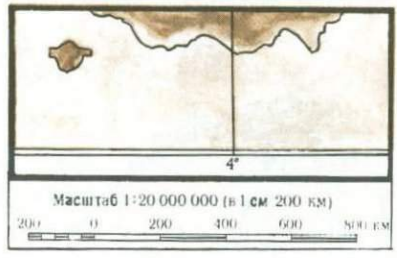
3. шахматы
играть в шахматы
Он не умеет играть в шахматы.
сыграть партию в шахматы
быть сильным в шахматах

une **ÉCHELLE**

1. лестница *(приставная)*

Epith: ~ longue, longue ~ длинная, ~ trop courte слишком короткая; ~ solide прочная; ~ pliante складная, ~ double стремянка, ~ de corde верёвочная

l'échelle vacille, tombe
L'échelle va jusqu'au second étage.
appliquer, mettre une échelle **contre** qch
tomber **d'**une échelle
лестница шатается, падает
Лестница доходит до третьего этажа.
приставить лестницу к чему-л.
упасть с лестницы



échelle d'un thermomètre
échelle logarythmique

2. шкала
шкала термометра
логарифмическая линейка

3. масштаб

échelle d'une carte
tracer une carte **à** l'échelle de 1:75000
fig **sur** une grande échelle
à l'échelle mondiale
Ce problème se pose à l'échelle mondiale.
масштаб карты
составить карту в масштабе 1:75000
в крупном масштабе
в мировом масштабе
Эта проблема рассматривается в мировом масштабе.

ÉCHOUER *vi*

1. сесть на мель; быть выброшенным на берег

Le bateau a échoué sur le sable.
Пароход сел на мель.

Le canot a échoué sur la côte. Ло́дка была́ вы́брошена на бе́рег.

2. потерпе́ть неуда́чу; не име́ть успе́ха; провали́ться

Circonst: ~ honteusement потерпе́ть посты́дную, позо́рную неуда́чу, ~ piteusement провали́ться жа́лким о́бразом, ~ avec éclat провали́ться с тре́ском

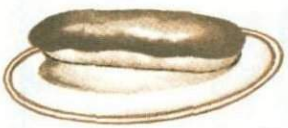
Tous ses efforts ont échoué. Все его́ уси́лия потерпе́ли неуда́чу.
échouer **dans** qch: dans une entreprise, dans une affaire *не име́ть успе́ха в чём-л.:* в како́м-л. начина́нии, де́ле
Il a échoué dans cette affaire. Он не име́л успе́ха в э́том де́ле.
échouer **à** l'examen провали́ться на экза́мене
faire échouer un plan провали́ть, сорва́ть план
Nous avons fait échoué tous les plans de nos ennemis. Мы сорва́ли все пла́ны на́ших враго́в.
Ctr: réussir

un **ÉCLAIR** I **1. мо́лния**

Epith: ~ brillant я́ркая, ~ aveuglant ослепи́тельная, ~ sphérique шарова́я, ~ sinueux зигзагообра́зная, ~ de chaleur зарни́ца

un éclair brille, déchire la nue мо́лния сверка́ет, рассека́ет ту́чу
Les éclairs se succédaient sans interruption. Мо́лнии сверка́ли беспреры́вно.
Comp: partir, passer comme un éclair промча́ться с быстрото́й мо́лнии

fig **2. вспы́шка**
éclair d'énergie, de fureur вспы́шка эне́ргии, я́рости
éclair de génie поры́в вдохнове́ния



Elle aime l'éclair au chocolat. **3. эклер** *(пирожное)*
Она́ лю́бит эклер с шокола́дным кре́мом.

II **ÉCLAIR** *adj* (!) *invariable* **молниено́сный**
la guerre éclair молниено́сная война́
une fermeture éclair мо́лния *(застёжка)*

ÉCLAIRER I *vt* **1. освеща́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ parfaitement великоле́пно; ~ à l'électricité электри́чеством

éclairer **qch** освеща́ть что-л.
Une lampe éclairait la chambre. Ла́мпа освеща́ла ко́мнату.
Le soleil éclaire la terre. Со́лнце освеща́ет зе́млю.
Notre maison est éclairée à l'électricité. Наш дом освеща́ется электри́чеством.
éclairer **qn** *свети́ть кому́-л.*

Un sourire éclaire (ou *illumine*) *son visage.*
2. освеща́ть, озаря́ть
Улы́бка озаря́ет его́ лицо́.

éclairer (*ou* instruire) **qn:** les hommes, le peuple
3. просвеща́ть
просвеща́ть кого́-л.: люде́й, наро́д

II **ÉCLAIRER** *vi*
Cette lampe éclaire mal.
свети́ть
Э́та ла́мпа сла́бо све́тит.

S'ÉCLAIRER
Circonst: s'~ à l'électricité электри́чеством
Les rues des villes modernes s'éclairent à l'électricité.
освеща́ться
У́лицы совреме́нных городо́в освеща́ются электри́чеством.

un **ÉCLAT**
1. оско́лок; обло́мок
Epith: gros ~ *большо́й*, petit ~ *ма́ленький*; ~ de verre оско́лок стекла́, ~ d'obus снаря́да, ~ de bois ще́пка
un éclat blesse, tue qn
оско́лок ра́нит, убива́ет кого́-л.
se briser **en** mille éclats (*ou* morceaux)
разби́ться вдре́безги
2. раска́т; взрыв
Epith: ~ violent си́льный; ~ de tonnerre раска́т гро́ма, ~ de rire взрыв сме́ха, ~ de colère вспы́шка гне́ва
Un éclat de tonnerre a soudain retenti dans la nuit.
Посреди́ но́чи вдруг разда́лся раска́т гро́ма.
provoquer des éclats de rire
вы́звать взры́вы сме́ха
rire aux éclats
хохота́ть
3. блеск; сия́ние; свет
Epith: vif ~ я́ркий, doux ~ не́жный; ~ du jour блеск дня, ~ du soleil сия́ние со́лнца, *fig* ~ de la gloire блеск сла́вы, ~ de la beauté блеск красоты́
Cette lampe jette un vif éclat.
Э́та ла́мпа броса́ет я́ркий свет.
donner (!) de l'éclat **à** qch
навести́ блеск на что-л.; прида́ть блеск чему́-л.
Loc: avec éclat
блестя́ще
Il a soutenu sa thèse avec éclat (ou *brillamment*).
Он блестя́ще защити́л диссерта́цию.
Il a échoué avec éclat à ce concours.
Он с тре́ском провали́лся на э́том ко́нкурсе.
être dans tout son éclat
быть в по́лном бле́ске

ÉCLATER *vi*
1. ло́паться; разрыва́ться
Circonst: ~ tout à coup вдруг, ~ subitement внеза́пно; ~ dans l'air в во́здухе; ~ avec un bruit с шу́мом, ~ avec violence с си́лой
une mine, une grenade, une bombe éclatent
ми́на, грана́та, бо́мба взрыва́ются
Les bourgeons éclatent en avril.
По́чки ло́паются в апре́ле.
2. раздава́ться
Un cri perçant a éclaté dans la nuit.
В темноте́ разда́лся пронзи́тельный крик.
3. вспыли́ть, разрази́ться
éclater **en** sanglots
разрази́ться рыда́ниями, разрыда́ться
éclater **de** rire
разрази́ться хо́хотом, расхохота́ться
Ctr: se contenir
4. вспы́хивать, разража́ться
Circonst: ~ pour des causes inconnues по неизве́стным причи́нам, ~ par suite de qch вследствие чего́-л.
L'orage a éclaté tard dans la nuit.
Гроза́ разрази́лась по́здно но́чью.
Une querelle a éclaté.
Вспы́хнула ссо́ра.

Une guerre a éclaté. Разрази́лась война́.
Comp: éclater comme la foudre гря́нуть сло́вно гром среди́ я́сного не́ба.

une **ÉCOLE** **1. шко́ла; учи́лище; акаде́мия**

Epith: bonne ~ хоро́шая, ~ excellente, excellente ~ превосхо́дная, ~ célèbre знамени́тая; ~ primaire нача́льная, ~ secondaire сре́дняя, ~ supérieure вы́сшая; ~ du soir вече́рняя; ~ d'adultes шко́ла для взро́слых; ~ maternelle де́тский сад; ~ de musique музыка́льная, ~ professionnelle реме́сленное, профессиона́льное учи́лище, ~ militaire вое́нное учи́лище

Ecole Normale Supérieure Педагоги́ческий институ́т (*во Франции*)
L'école commence à huit heures et demie du matin. Заня́тия в шко́ле начина́ются в полови́не девя́того.
manquer l'école пропуска́ть заня́тия в шко́ле
terminer une école ко́нчить шко́лу
faire ses études **à** l'école учи́ться в шко́ле
aller **à** l'école ходи́ть в шко́лу, учи́ться
Elle ne va pas à l'école, parce qu'elle est encore petite. Она́ не хо́дит в шко́лу, потому́ что она́ ещё ма́ленькая.
entrer **à** l'école, **dans** une école поступи́ть в шко́лу
Elle est entrée à l'école de musique. Она́ поступи́ла в музыка́льную шко́лу.
renvoyer un élève **de** l'école исключи́ть ученика́ из шко́лы
retirer un enfant **de** l'école взять ребёнка из шко́лы
changer **d'**école перейти́ в другу́ю шко́лу
Loc: faire l'école baissonnière убега́ть с уро́ков; прогу́ливать уро́ки

2. шко́ла *(течение в литературе, в искусстве и т. п.)*

Epith: l'~ classique класси́ческая, l'~ romantique романти́ческая, l'~ réaliste реалисти́ческая, l'~ impressioniste импрессиони́стская, l'~ moderne совреме́нная; l'~ de Raphaël Рафаэ́ля

le fondateur d'une école основа́тель шко́лы
fonder une école основа́ть шко́лу
Loc: faire école создава́ть шко́лу, име́ть после́дователей

un **ÉCOLIER,** une **ÉCOLIÈRE** **шко́льник, шко́льница; учени́к, учени́ца**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ appliqué прилёжный, ~ attentif внима́тельный, ~ obéissant послу́шный, ~ laborieux трудолюби́вый, ~ assidu уси́дчивый, ~ paresseux лени́вый, ~ bavard болтли́вый, ~ distrait рассе́янный

Les écoliers rentrent de la classe. Ученики́ возвраща́ются из шко́лы.
Loc: le chemin des écoliers са́мый дли́нный путь
Nous avons pris le chemin des écoliers. Мы пошли́ са́мым дли́нным путём.
une faute d'écolier гру́бая, непрости́тельная оши́бка

une **ÉCONOMIE** **1. эконо́мика, хозя́йство**

Epith: ~ nationale наро́дное хозя́йство, ~ socialiste социалисти́ческая эконо́мика, социалисти́ческое хозя́йство, ~ planifiée пла́новая эконо́мика, пла́новое хозя́йство, ~ domestique дома́шнее хозя́йство, l'~ de l'URSS эконо́мика СССР

l'Exposition des réalisations de l'économie nationale de l'URSS Вы́ставка достиже́ний наро́дного хозя́йства СССР

2. эконо́мика *(наука)*

Epith: ~ politique полити́ческая эконо́мия, политэконо́мия
Il étudie l'économie politique. Он изуча́ет политэконо́мию.

3. эконо́мия, бережли́вость

Epith: ~ forcée вы́нужденная, ~ sage разу́мная, ~ sévère, ~ austère стро́гая

vivre **avec** économie жить эконо́мно
être **d'**une grande économie быть о́чень бережли́вым

4. сбереже́ния; эконо́мия

Epith: ~s considérables значи́тельные, ~s mensuelles ежеме́сячные, ~ annuelles ежего́дные, ~ de temps эконо́мия вре́мени

Il a porté ses économies à la caisse d'épargne. Он отнёс свой сбереже́ния в сберега́тельную ка́ссу.

acheter qch **avec** ses économies — купи́ть что-л. на свой сбереже́ния
réaliser une importante économie — доби́ться значи́тельной эконо́мии
Ctr: une dépense, des frais

ÉCONOMIQUE *adj* — **1. экономи́чный; потребля́ющий ма́ло чего́-л.; вы́годный**

un chauffage économique — экономи́чное отопле́ние
un procédé économique (*ou* avantageux) — вы́годный спо́соб
une voiture économique — экономи́чная маши́на, маши́на, потребля́ющая ма́ло бензи́на

2. экономи́ческий, хозя́йственный

la géographie économique — экономи́ческая геогра́фия
une politique économique — экономи́ческая поли́тика
un plan économique — хозя́йственный план

ÉCOUTER *vt* — **1. слу́шать; выслу́шивать**

Circonst: ~ attentivement внима́тельно, ~ avidement жа́дно, ~ patiemment терпели́во, ~ distraitement рассе́янно

écouter **qch:** un concert, une émission — слу́шать что-л.: конце́рт, переда́чу
écouter **qn:** un orateur, son ami — слу́шать кого́-л.: ора́тора, своего́ дру́га
écouter qn **sans** l'interrompre — слу́шать кого́-л., не перебива́я
écouter **aux** portes — подслу́шивать

(!) *Le verbe* écouter *permet l'emploi de la tournure infinitive.*

Ils écoutaient chanter cette admirable cantatrice. — Они слу́шали пе́ние э́той замеча́тельной певи́цы.
Loc: n'écouter que d'une oreille — слу́шать одни́м у́хом

2. слу́шать; слу́шаться; прислу́шиваться

écouter les conseils de qn — прислу́шаться к чьим-л. сове́там
écouter l'avis de qn — прислу́шаться к чьему́-л. мне́нию.

un **ÉCRAN** — **экра́н**

Epith: ~ panoramique широ́кий, le petit ~ голубо́й экра́н, телеви́зор

projeter **sur** l'écran — демонстри́ровать фильм
porter un roman **à** l'écran — экранизи́ровать рома́н, поста́вить фильм по рома́ну

ÉCRASER *vt* — **1. раздави́ть; приня́ть, помя́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ entièrement совсе́м

écraser **qn** — задави́ть кого́-л.
Le train a écrasé un homme. — По́ездом задави́ло челове́ка.
écraser **qch:** un ver, une araignée, une prune — раздави́ть что-л., кого́-л.: червяка́, паука́, сли́ву
écraser l'herbe, les fleurs **sous** ses pieds — приня́ть нога́ми тра́ву, цветы́
écraser des fruits, des tomates — помя́ть фру́кты, помидо́ры

fig — **2. разби́ть; уби́ть**
Je suis écrasé (ou *accablé*) *de fatigue.* — Я разби́т уста́лостью.
Il est écrasé de douleur. — Он убит го́рем.

3. разгроми́ть

écraser (*ou* vaincre) l'ennemi — разгроми́ть врага́
L'armée ennemie a été écrasée. — Вра́жеская а́рмия была́ разгро́млена.

S'ÉCRIER — **восклица́ть**

Circonst: ~ douloureusement го́рестно, ~ ironiquement иронически

Il s'est écrié (ou *s'est exclamé*)*: assez!* — Он воскли́кнул: «Хва́тит!»
C'est injuste! s'est-il écrié. — «Э́то несправедли́во!» – воскли́кнул он.

Il s'est écrié qu'il n'accepterait jamais. Он воскли́кнул, что никогда́ не согласи́тся.

ÉCRIRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. писа́ть, написа́ть**

Circonst: ~ sur du papier на бума́ге, ~ sur un mur на стене́, ~ au tableau на доске́, ~ sur une carte postale на почто́вой откры́тке, ~ dans une lettre в письме́; ~ proprement чи́сто, ~ lisiblement разбо́рчиво, ~ très fin о́чень ме́лко, ~ illisiblement неразбо́рчиво, ~ à la hâte на́спех, ~ en cachette тайко́м, ~ en petits caractères ме́лкими бу́квами, ~ en gros caractères кру́пными бу́квами; ~ en français по-францу́зски, ~ en russe по-ру́сски; ~ sous la dictée de qn под чью-л. дикто́вку; ~ souvent ча́сто, ~ régulièrement регуля́рно, ~ rarement ре́дко, ~ une fois par an раз в год

écrire **avec** (*ou* **à**) qch: avec de l'encre, à l'encre bleue, à la plume, au crayon, à la craie — писа́ть чем-л.: черни́лами, си́ними черни́лами, перо́м, каранда́шом, ме́лом

écrire **qch:** son nom, son adresse, une lettre — написа́ть что-л.: своё и́мя (*или* свою́ фами́лию), а́дрес, письмо́

Il a bien écrit ce mot. — Он пра́вильно написа́л э́то сло́во.

écrire qch **à** qn — написа́ть что-л. кому́-л.

Il a écrit une lettre à son ami. — Он написа́л письмо́ дру́гу.

2. писа́ть, сочиня́ть

Circonst: ~ brillamment блестя́ще, ~ avec facilité легко́, свобо́дно, ~ lourdement тяжёлым сло́гом; ~ en prose в про́зе, ~ en vers в стиха́х

écrire **qch:** un roman, un poème, un opéra, l'histoire d'un pays — писа́ть что-л.: рома́н, поэ́му, о́перу, исто́рию како́й-л. страны́

Victor Hugo a écrit (ou *a composé*) *de belles poésies.* — Викто́р Гюго́ написа́л прекра́сные стихи́.

écrire **sur** un sujet — писа́ть на каку́ю-л. те́му

S'ÉCRIRE **писа́ться**

Le mot «toujours» s'écrit avec «s» à la fin. — Сло́во «toujours» пи́шется с бу́квой «s» на конце́.

Comment s'écrit votre nom? — Как пи́шется ва́ша фами́лия?

un **ÉCRIT** **1. докуме́нт; письмо́**

envoyer un écrit — посла́ть письмо́, запи́ску

perdre la copie d'un écrit — потеря́ть ко́пию докуме́нта

les **écrits** **2. сочине́ния**

publier les écrits de qn — изда́ть чьи-л. сочине́ния

3. письменный экза́мен

réussir **à** l'écrit — сдать пи́сьменный экза́мен

avoir de bonnes notes **à** l'écrit — име́ть хоро́шие оце́нки за пи́сьменную экзаменацио́нную рабо́ту

Ctr: un oral

4. писа́ние

par écrit — пи́сьменно

exposer **par** écrit — изложи́ть пи́сьменно

un **ÉCRIVAIN** **писа́тель, писа́тельница**

Epith: grand ~ вели́кий, ~ brillant, brillant ~ блестя́щий, ~ génial, ~ de génie гениа́льный, ~ de talent тала́нтливый, ~ remarquable замеча́тельный, ~ original оригина́льный, ~ médiocre посре́дственный, зауря́дный; ~ inconnu неизве́стный, célèbre ~, ~ célèbre знамени́тый, ~ à la mode, ~ en vogue мо́дный; ~ fécond плодови́тый; ~ contemporain совреме́нный; ~ dramatique драмату́рг, ~ comique а́втор коме́дий

une femme écrivain — писа́тельница

un écrivain a du succès, est en vogue, jouit d'une certaine célébrité, appartient à l'école réaliste — писа́тель име́ет успе́х, в мо́де, по́льзуется не́которой изве́стностью, принадлежи́т к реалисти́ческой шко́ле

Cet écrivain a publié (ou a fait paraître) un nouveau livre. — Э́тот писа́тель опубликова́л но́вую кни́гу.

un **ÉCUREUIL** — **бе́лка**

Epith: ~ agile, ~ vif прово́рная, ло́вкая; bel ~ краси́вая

un écureuil saute de branche en branche, grignote des noisettes — бе́лка пры́гает с ве́тки на ве́тку, грызёт оре́шки
Comp: vif comme un écureuil — живо́й, прово́рный как бе́лка
tourner comme un écureuil — верте́ться как бе́лка в колесе́

un **ÉDIFICE** — **зда́ние, строе́ние**

Epith: bel ~ краси́вое, ~ superbe, superbe огро́мное; ~ ancien, ancien ~ стари́нное, ~ ме́нное; ~ public обще́ственное — ~ великоле́пное; immense ~, ~ immense historique истори́ческое, ~ moderne совре-

un édifice s'élève, est bien situé, tombe en ruines — зда́ние возвыша́ется, хорошо́ располо́жено, разруша́ется
construire, bâtir un édifice — постро́ить зда́ние
On a très vite construit cet édifice. — Э́то зда́ние постро́или о́чень бы́стро.
réparer, restaurer, reconstruire un édifice — ремонти́ровать, реставри́ровать, реконструи́ровать зда́ние
Plusieurs édifices anciens ont été restaurés dans notre ville. — В на́шем го́роде мно́гие стари́нные зда́ния бы́ли реставри́рованы.
démolir un édifice — разру́шить зда́ние
Cet édifice historique a été démoli pendant la guerre. — Э́то истори́ческое зда́ние бы́ло разру́шено во вре́мя войны́.

une **ÉDITION** — **1. изда́ние**

Epith: belle ~ прекрасное; ~ illustrée иллюстри́рованное; ~ revue et corrigée испра́вленное и допо́лненное; ~ rare ре́дкое; vieille ~ ста́рое, nouvelle ~ но́вое, ~ originale пе́рвое изда́ние

Une nouvelle édition des œuvres de Tolstoï vient de paraître. — Но́вое изда́ние произведе́ний Толсто́го то́лько что вы́шло в свет.
adapter une édition — адапти́ровать изда́ние
faire paraître la troisième édition d'un ouvrage — вы́пустить тре́тье изда́ние како́го-л. труда́

les **éditions** — **2. изда́тельство** *(учреждение)*

Epith: ~s «Travail» изда́тельство «Труд», ~s «Science» изда́тельство «Нау́ка»

Il travaille dans les (ou *aux*) *éditions «Science» depuis cinq ans.* — Он рабо́тает в изда́тельстве «Нау́ка» вот уже́ пять лет.

une **ÉDUCATION** — **1. воспита́ние**

Epith: ~ artistique худо́жественное, ~ physique физи́ческое; bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ excellente превосхо́дное, ~ brillante блестя́щее; ~ des enfants дете́й, ~ de la volonté во́ли

des méthodes d'éducation — ме́тоды воспита́ния
recevoir une bonne éducation — получи́ть хоро́шее воспита́ние
être **sans** éducation — быть невоспи́танным
Il manque d'éducation. — Он пло́хо воспи́тан.

2. образова́ние; просвеще́ние

Epith: ~ générale о́бщее, ~ professionnelle специа́льное

donner **à** qn une bonne éducation — дать кому́-л. хоро́шее образова́ние
avoir l'éducation générale — име́ть о́бщее образова́ние

EFFACER (ç *devant* a *et* o: il effaça, nous effaçons) *vt* — **1. стира́ть, вытира́ть**

Circonst: ~ avec une gomme стере́ть рези́нкой, ~ avec un torchon (du tableau) стере́ть тря́пкой (с доски́)

effacer **qch**: une ligne, un mot, une faute — стере́ть что-л.: стро́чку, сло́во, оши́бку
effacer ce qui est écrit au tableau — стере́ть напи́санное на доске́

fig — **2. уничтожа́ть; вычёркивать**
effacer les traces — уничто́жить следы́
effacer qch **de** la mémoire — изгла́дить что-л. из па́мяти
effacer **de** sa vie — вы́черкнуть из свое́й жи́зни
La maladie a effacé toute une année de sa vie. — Боле́знь вы́черкнула це́лый год из его́ жи́зни.

S'EFFACER — **1. стира́ться; бледне́ть, блёкнуть**
L'inscription s'est effacée. — На́дпись стёрлась.
Les couleurs s'effacent (ou *disparaissent*). — Кра́ски бледне́ют, блёкнут.

fig — **2. изгла́живаться, стира́ться**
Cet événement s'est presque effacé de ma mémoire. — Э́то собы́тие почти́ изгла́дилось у меня́ из па́мяти.

EFFECTUER *vt* — **проводи́ть, производи́ть; соверша́ть; де́лать**

effectuer une expérience, des réformes — провести́ о́пыт, рефо́рмы
effectuer un échange — произвести́ обме́н
effectuer un voyage, un vol cosmique — соверши́ть путеше́ствие, косми́ческий полёт

Gagarine a effectué le premier vol cosmique dans l'histoire. — Гага́рин соверши́л пе́рвый в исто́рии косми́ческий полёт.

un **EFFET** — **1. результа́т, сле́дствие**
Epith: ~ naturel есте́ственный, ~ surprenant удиви́тельный, ~ extraordinaire необыкнове́нный, ~ prompt бы́стрый, ско́рый, ~ inattendu неожи́данный, ~ incroyable невероя́тный, ~ immense огро́мный, ~ faible сла́бый
un effet suit, se fait sentir, dépasse les attentes de qn — результа́т сле́дует, чу́вствуется, превосхо́дит чьи-л. ожида́ния
obtenir des effets remarquables — доби́ться значи́тельных результа́тов
Il n'y a point d'effet sans cause. — Нет сле́дствия без причи́ны.
sans effet (*ou* sans résultat) — безрезульта́тный
Loc: en effet — действи́тельно, в са́мом де́ле
Je ne l'ai pas vu hier. – En effet, il m'a dit qu'il était resté chez lui. — Я его́ не ви́дел вчера́. – Да, действи́тельно, он мне сказа́л, что был до́ма.
Ctr: une cause

2. де́йствие
Epith: ~ d'une force си́лы, ~ d'un médicament лека́рства, ~s de radioactivité радиоакти́вное де́йствие, *techn* ~ utile поле́зное де́йствие
faire (*ou* avoir) son effet — оказа́ть де́йствие
Ce médicament n'a pas eu d'effet. — Э́то лека́рство не оказа́ло де́йствия.

3. впечатле́ние; эффе́кт
Epith: bon ~ хоро́шее, mauvais ~ плохо́е, ~ théâtral театра́льный эффе́кт, ~ de lumière светово́й эффе́кт
faire, produire un bon, mauvais effet — произвести́ хоро́шее, *плохо́е впечатле́ние*
Il a produit un bon effet (ou *une bonne impression*). — Он произвёл хоро́шее впечатле́ние.
viser **à** l'effet — бить на эффе́кт

des **effets** — **4. ве́щи**
mettre ses effets **dans** une valise — уложи́ть ве́щи в чемода́н

S'EFFORCER (ç *devant* a *et* o: je m'efforçais, nous nous efforçons) — **стара́ться, пыта́ться**
Circonst: s'~ vainement тщетно, s'~ inutilement бесполе́зно, s'~ honnêtement че́стно, добросо́вестно

s'efforcer (*ou* tâcher) **de** faire qch — стара́ться сде́лать что-л.
Il s'efforce vainement de soulever ce fardeau. — Напра́сно он пыта́ется подня́ть э́тот груз.

un **EFFORT** — **уси́лие; стара́ние**

Epith: ~ suprême после́днее, ~ surhumain сверхчелове́ческое, grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ~ vain тщётное, ~ inutile напра́сное, бесполе́зное

Ses efforts sont couronnés de succès. — Его́ уси́лия увенча́лись успе́хом.
employer (*ou* faire) tous ses efforts **pour** aider qn, **pour** achever son travail — приложи́ть все стара́ния, что́бы помо́чь кому́-л., что́бы зако́нчить свою́ рабо́ту
Cet élève ne fait aucun effort. — Э́тот учени́к не проявля́ет никако́го стара́ния.

faire des efforts **de** mémoire, **d'**attention — *напря́чь па́мять, внима́ние*
faire effort **sur** soi-même — сде́лать над собо́й уси́лие
faire qch **d'**un effort commun — сде́лать что-л. о́бщими уси́лиями
sans aucun effort (*ou* négligemment) — небре́жно, без вся́кого стара́ния

EFFRAYER (i *ou* y *devant* e *muet*: il effraie *ou* il effraye, il effraiera *ou* il effrayera) *vt* — **пуга́ть; приводи́ть в у́жас; отпу́гивать**

Circonst: ~ vivement си́льно, ~ terriblement ужа́сно, ~ mortellement смерте́льно; ~ par la menace угро́зой, ~ par des cris кри́ками

effrayer (*ou* faire peur à) **qn:** un enfant, ses voisins — пуга́ть кого́-л.: ребёнка, сосе́дей
effrayer les oiseaux — спугну́ть птиц
L'orage l'a vivement effrayé. — Гроза́ его́ си́льно испуга́ла.
Cet événement a effrayé toute la population. — Э́то собы́тие привело́ в у́жас всё населе́ние.
Les difficultés l'ont effrayé. — Его́ отпугну́ли тру́дности.

S'EFFRAYER — **пуга́ться; приходи́ть в у́жас**

Circonst: s'~ à la vue de qch при ви́де чего́-л., s'~ au moindre bruit при мале́йшем шу́ме, s'~ pour rien из-за пустяко́в

s'effrayer (*ou* avoir peur) **de** qn, **de** qch — испуга́ться кого́-л., чего́-л.
Ne vous effrayez pas (ou *n'ayez pas peur*) *si vous entendez du bruit.* — Не пуга́йтесь, е́сли вы услы́шите шум.

ÉGAL (*pl* égaux), **ÉGALE** (*pl* égales) *adj* — **1. ра́вный; одина́ковый**

des intervalles égaux (*ou* pareils) — ра́вные промежу́тки
diviser en parties égales — разели́ть на ра́вные ча́сти
être égal **à** qch — равня́ться чему́-л.
La somme des angles d'un triangle est égale à deux droits. — Су́мма угло́в треуго́льника равна́ двум прямы́м.
égal **en** force — ра́вный по си́ле
égal **en** droit — равнопра́вный
dans une égale mesure — в одина́ковой ме́ре
Ctr: inégal, inégale

2. ро́вный; разме́ренный
une température égale — ро́вная температу́ра
une respiration égale (*ou* régulière) — ро́вное дыха́ние
un pas égal (*ou* régulier) — ро́вный, разме́ренный шаг

3. безрази́личный
Tout lui est égal (ou *indifférent*). — Ему́ всё безрази́лично.
Cela m'est égal. — Мне всё равно́.

ÉGALEMENT *adv* — **1. одина́ково**

Il aime également tous ses enfants. — Он одина́ково лю́бит всех свои́х дете́й.
Ils ont été également punis. — Они́ бы́ли одина́ково нака́заны.

2. та́кже, то́же

Vous avez reconnu notre ancien professeur, je l'ai reconnu également (ou *aussi*).
Вы узна́ли на́шего бы́вшего учи́теля, и я его́ то́же узна́л.

3. кро́ме того́, ещё и ...

Il connaît bien l'anglais, mais il apprend également (ou *de plus*) *l'espagnol.*
Он хорошо́ зна́ет англи́йский язы́к и, кро́ме того́, у́чит испа́нский.

une **ÉGALITÉ**

1. ра́венство; равнопра́вие

Epith: ~ parfaite по́лное, ~ absolue абсолю́тное; ~ des personnes ра́венство люде́й, ~ des conditions усло́вий, ~ des nations равнопра́вие на́ций; ~ politique политическое, ~ civile гражда́нское; ~ des droits равнопра́вие, ~ devant la loi ра́венство пе́ред зако́ном; *math* ~ algébrique алгебраическое ра́венство, ~ des triangles ра́венство треуго́льников

liberté, égalité, fraternité
свобо́да, ра́венство и бра́тство

établir, proclamer l'égalité
установи́ть, провозгласи́ть равнопра́вие

Loc: sur un pied d'égalité
на осно́ве ра́венства; *разг.* на ра́вной ноге́

traiter qn sur un pied d'égalité
обраща́ться с кем-л. как с ра́вным

á égalité
при ра́вных усло́виях

Les équipes sont à égalité (de points).
Кома́нды име́ют ра́вное коли́чество очко́в.

Ctr: une inégalité

2. ритми́чность; уравнове́шенность

Epith: ~ du pouls пу́льса, ~ de la respiration дыха́ния, *fig* ~ de caractère уравнове́шенность хара́ктера

Il possède une heureuse égalité de caractère.
У него́ исключи́тельно уравнове́шенный хара́ктер.

Ctr: une inégalité

une **ÉGLISE**

це́рковь

Epith: belle ~ краси́вая; riche ~ бога́тая; ~ gothique готи́ческая, ~ romane рома́нская; ~ chrétienne христиа́нская, ~ catholique католи́ческая, ~ orthodoxe правосла́вная

Cette église date du XV^e siècle.
Э́та це́рковь отно́сится к XV ве́ку.

visiter une église
посети́ть, осмотре́ть це́рковь

S'ÉLANCER (ç *devant* a *et* o: il s'élança, nous nous élançons)

броса́ться (вперёд); ри́нуться; набра́сываться; обру́шиваться

Circonst: s'~ à la poursuite вдого́нку, s'~ en avant вперёд

Les passants se sont élancés à la poursuite du voleur.
Прохо́жие бро́сились вдого́нку за во́ром.

s'élancer **sur** qn, **sur** qch
набро́ситься на кого́-л., на что-л.

Le chien s'est élancé (ou *s'est jeté*) *sur lui.*
На него́ набро́силась соба́ка.

s'élancer dehors
вы́скочить; *разг.* вы́скочить вон

un **ÉLECTEUR,** une **ÉLECTRICE**

избира́тель, избира́тельница

un électeur donne sa voix, vote, dépose son bulletin de vote (dans l'urne)
избира́тель отдаёт свой го́лос, голосу́ет, опуска́ет бюллете́нь (в у́рну)

une **ÉLECTION**

избра́ние, вы́бор

Epith: ~s générales *всеобщие вы́боры*, ~s municipales *муниципа́льные вы́боры*, ~s présidentielles президе́нтские вы́боры; ~ d'un député избра́ние депута́та, ~ d'un président президе́нта, ~ d'un académicien избра́ние акаде́мика

les élections **au** Soviet Suprême de l'URSS
вы́боры в Верхо́вный Сове́т СССР

Les élections auront lieu dimanche.
Вы́боры состоя́тся в воскресе́нье.

prendre part **aux** élections
уча́ствовать в вы́борах

une **ÉLECTRICITÉ**

электри́чество

Epith: ~ négative отрица́тельное, ~ positive положи́тельное, ~ atmosphérique атмосфе́рное

L'électricité fait marcher le moteur électrique. — Электромото́р приво́дится в де́йствие электри́ческим то́ком.
installer l'électricité — провести́ электри́чество
allumer, éteindre l'électricité — зажéчь, погаси́ть электри́чество

ÉLECTRIQUE *adj* — **электри́ческий**

l'énergie électrique — электроэне́ргия
le courant électrique — электри́ческий ток
des appareils électriques — электропри́бо́ры
la lumière électrique — электри́ческий свет
l'éclairage électrique — электри́ческое освеще́ние

une **ÉLÉGANCE** — **изя́щество, элега́нтность**

Epith: rare ~, ~ rare ре́дкое, grande ~ большóе, ~ extrême чрезвыча́йное, ~ raffinée утончённое; ~ des mouvements изя́щество движéний, ~ des manières манéр, ~ du style сти́ля, ~ de la forme фóрмы, ~ du costume элега́нтность костю́ма, ~ d'une robe пла́тья
Elle s'habille avec (une grande) élégance. — Она́ (óчень) элега́нтно одева́ется.

ÉLÉGANT, ÉLÉGANTE *adj* — **изя́щный, элега́нтный**

une robe élégante — элега́нтное пла́тье
un jeune homme élegant — элега́нтный молодóй человéк
une femme élégante — элега́нтная, изя́щная жéнщина
un style élégant — изя́щный стиль
Ctr: inélégant, inélégante

un **ÉLÉMENT** — **1. элеме́нт, составна́я часть**

Epith: ~ principal гла́вный, ~ indispensable необходи́мый, ~ caractéristique характéрный; ~ d'une construction составна́я часть конструкции
Le nombre des éléments (chimiques) dépasse une centaine. — Коли́чество хими́ческих элеме́нтов превыша́ет сóтню.
décomposer un ensemble en ses éléments — разложи́ть цéлое на составны́е ча́сти
Ctr: un ensemble

des **éléments** — **2. осно́вы, нача́тки**

Epith: ~s de l'algèbre а́лгебры, ~s de la physique фи́зики
Il sait bien les éléments du dessin. — Он хорошó зна́ет осно́вы черчéния.

un **ÉLÉPHANT** — **слон**

la trompe, les défenses de l'éléphant — хóбот, би́вни слона́
dresser un éléphant — дрессирова́ть слона́
monter un éléphant — сесть на слона́
Comp: lourd comme un éléphant — óчень неповоро́тливый; неуклю́жий как слон, как медвéдь

un **ÉLEVAGE** — **животново́дство, скотово́дство**

élevage des porcs — свинобо́дство
élevage des moutons — *овцево́дство*
élevage des lapins — кролико́во́дство
élevage des chevaux — конево́дство
élevage des abeilles — пчелово́дство
produits d'élevage — проду́кты животново́дства
L'élevage des moutons réussit bien dans cette région. — Овцево́дство успéшно развива́ется в э́том кра́е.
s'occuper **de** l'élevage des chevaux — занима́ться конево́дством

un **ÉLÈVE**, une **ÉLÈVE** — **1. учени́к, учени́ца; студе́нт, студе́нтка**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохóй, ~ attentif внима́тельный, ~ appliqué приле́жный, ~ laborieux трудолюби́вый, ~ assidu уси́дчивый, ~ obéissant послу́шный, ~ poli ве́жливый, ~ paresseux лени́вый, ~ dissipé рассе́янный, ~ indiscipliné недисциплини́рованный, ~ bavard болтли́вый, ~ désobéissant непослу́шный, ~ négligent небре́жный;

~ du lycée учени́к лице́я, ~ de l'internat воспи́танник интерна́та, un ~ de l'Ecole Normale Supérieure студе́нт педагоги́ческого институ́та (*во Франции*), ~ d'un conservatoire студе́нт консервато́рии, ~s d'une même classe одноклáссники, ~ redoublant sa classe второго́дник

un élève suit les cours du lycée, de l'école (*ou* fait ses études au lycée, à l'école) — учени́к у́чится в лице́е, в шко́ле

un élève (*ou un écolier*) va à l'école, arrive à temps, en retard, écoute attentivement, repasse sa leçon, se conduit bien, mal, cause, bavarde, souffle à son camarade, fait l'école buissonnière, manque la classe, l'école, apprend, sait, récite une leçon, passe un examen, échoue à un examen, est en vacances — учени́к идёт в шко́лу, прихо́дит во́время, с опозда́нием (*или* опа́здывает), слу́шает внима́тельно, повторя́ет уро́к, ведёт себя́ хорошо́, пло́хо, болта́ет, подска́зывает това́рищу, прогу́ливает шко́лу, пропуска́ет заня́тия, шко́лу, у́чит, зна́ет, отвеча́ет уро́к, сдаёт экза́мен, прова́ливается на экза́мене, прово́дит кани́кулы, нахо́дится на кани́кулах

interroger, examiner un élève — спра́шивать, экзаменова́ть ученика́
gronder, réprimander un élève — руга́ть, де́лать вы́говор ученику́
Cette classe a (ou *comprend, contient*) *trente élèves.* — В э́том классе 30 ученико́в.
apprendre (*ou* enseigner) qch **aux** élèves — обуча́ть, учи́ть чему́-л. ученико́в
Ctr: un maître

2. учени́к, учени́ца, после́дователь, после́дова́тельница

les élèves (*ou* les disciples) de Rubens — ученики́ Ру́бенса
les élèves (*ou* les disciples) de Darwin — *после́дователи* Да́рвина
Ce peintre a eu beaucoup d'élèves (ou *de disciples*). — У э́того худо́жника бы́ло мно́го ученико́в.
Ctr: un maître

ÉLEVER (j'élève, j'élèverai, *mais* nous élevons) *vt* — **1. поднима́ть; повыша́ть**

élever **qch**: un fardeau, les bras, un étendard — подня́ть что-л.: тя́жесть, ру́ки, флаг
élever (*ou* hausser) le prix, la température de *qch* — повы́сить це́ну, температу́ру чего́-л.
élever le niveau des connaissances — повы́сить у́ровень зна́ний
élever (*ou* lever) la voix en faveur de qn — подня́ть го́лос в защи́ту кого́-л.
Ctr: baisser, abaisser

2. воздвига́ть

Circonst: ~ en peu de temps за коро́ткий срок, ~ très vite о́чень бы́стро
élever **qch**: un monument, un édifice — воздви́гнуть что-л.: па́мятник, зда́ние

3. воспи́тывать; выра́щивать, разводи́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ parfaitement прекра́сно, ~ soigneusement стара́тельно
élever (*ou* éduquer) **qn**: un enfant, son fils, sa fille — *воспи́тывать кого́-л.: ребёнка, сы́на, дочь*
élever **qch**: des poulets, des lapins, des fleurs, des arbres — *выра́щивать, разводи́ть* кого́-л., что-л.: цыпля́т, кро́ликов, цветы́, дере́вья
élever des chevaux — занима́ться конево́дством
élever des vaches — занима́ться разведе́нием коро́в

S'ÉLEVER — **1. поднима́ться; повыша́ться; возвыша́ться**

Circonst: s'~ insensiblement незаме́тно, s'~ peu à peu ма́ло-пома́лу; s'~ haut высоко́, s'~ à une grande altitude на большу́ю высоту́; s'~ au-dessus des autres возвыша́ться над други́ми

un ballon, le brouillard s'élève — шар, тума́н *поднима́ется*

la température s'élève (*ou* monte)
une montagne, une tour s'élève (*ou* se dresse) à l'horizon

температу́ра повыша́ется
гора́, ба́шня возвыша́ется на горизо́нте

s'élever **contre** qn, **contre** qch
En 1905 la classe ouvrière russe s'est élevée contre le tsar et contre le tsarisme.

2. восстава́ть
восста́ть про́тив кого́-л., про́тив чего́-л.
В 1905 году́ ру́сский рабо́чий класс восста́л про́тив царя́ и цариз́ма.

ÉLIRE *(se conjugue comme* lire*) vt*

выбира́ть, избира́ть

Circonst: ~ à la majorité des voix большинство́м голосо́в, ~ à l'unanimité единогла́сно

élire **qn, qch**: *un député, un comité*

вы́брать кого́-л., что-л.: депута́та, комите́т

élire qn député, président

вы́брать кого́-л. депута́том, председа́телем

Il a été élu président du kolkhoze à l'unanimité.

Его́ единогла́сно вы́брали председа́телем колхо́за.

ÉLOIGNÉ, ÉLOIGNÉE *adj*

далёкий; да́льний; отдалённый

une ville éloignée
un pays éloigné
un passé éloigné
un parent éloigné
un ancêtre éloigné
un bruit éloigné
des souvenirs éloignés

далёкий го́род
далёкая страна́; далёкий, да́льний край
далёкое про́шлое
да́льний ро́дственник
далёкий пре́док
отдалённый шум
далёкие воспомина́ния

ÉLOIGNER *vt*

отодви́гать, отдаля́ть; удаля́ть

éloigner un objet **de** ses yeux
*Il a éloigné (*ou *a écarté) la chaise de la table.*
éloigner les enfants **de** la chambre
Cet incident a éloigné la signature des accords.
Ctr: rapprocher

отдали́ть како́й-л. предме́т от глаз
Он отодви́нул стул от стола́.

удали́ть, увести́ дете́й из ко́мнаты
Э́тот инциде́нт отдали́л подписа́ние соглаше́ния.

S'ÉLOIGNER

удаля́ться; отходи́ть

le bruit s'éloigne
les pas s'éloignent
Le train s'éloigne de la gare.
Ne vous éloignez pas d'ici!
fig s'éloigner (*ou* s'écarter) de son sujet
Ctr: s'approcher

шум удаля́ется
шаги́ удаля́ются
По́езд отхо́дит от вокза́ла.
Не отходи́те отсю́да!
отклони́ться от свое́й те́мы

EMBARRASSER *vt*

1. загора́живать; меша́ть; затрудня́ть, стесня́ть

embarrasser **qch**: le passage, la rue, le chemin
embarrasser la circulation
embarrasser la navigation
Donnez-moi le sac qui vous embarrasse.
Ctr: débarrasser

загороди́ть что-л.: прое́зд, у́лицу, доро́гу

меша́ть у́личному движе́нию
затрудня́ть навига́цию
Да́йте мне су́мку, кото́рая вам меша́ет.

2. ста́вить в затрудни́тельное положе́ние; смуща́ть

embarrasser **qn**

ста́вить кого́-л. в затрудни́тельное положе́ние

Cette question m'embarrasse.
embarrasser qn **par** ses questions
Loc: être embarrassé de sa personne
Elle était embarrassée de sa personne, elle ne savait que faire.

Э́тот вопро́с меня́ смуща́ет.
смути́ть кого́-л. свои́ми вопро́сами
не знать, как держа́ть себя́
Она́ не зна́ла, как себя́ держа́ть, что ей де́лать.

S'EMBARRASSER **запу́таться**

s'embarrasser **dans** ses explications, **dans** ses mensonges — запу́таться в объясне́ниях, во лжи

Sa langue s'embarrasse. — *У него́ язы́к заплета́ется.*

EMBRASSER *vt* **1. обнима́ть**

Circonst: ~ tendrement не́жно, ~ amicalement дру́жески, ~ fraternellement по-бра́тски, ~ étroitement кре́пко

embrasser **qn:** sa mère, son fils, son ami — обня́ть кого́-л.: мать, сы́на, дру́га

Prov: qui trop embrasse mal étreint — за двумя́ за́йцами погонишься, ни одного́ не поймаешь

2. целова́ть

Circonst: ~ au front в лоб, ~ sur les lèvres в гу́бы, ~ sur la joue в щёку, ~ sur les deux joues расцелова́ть кого́-л. в о́бе щеки́

embrasser **qn, qch:** sa mère, sa sœur, une poupée — поцелова́ть кого́-л., что-л.: мать, сестру́, ку́клу

Elle a embrassé son fils au front. — *Она́ поцелова́ла сы́на в лоб.*

3. охва́тывать

Circonst: ~ d'un regard взгля́дом, ~ à la fois сра́зу

embrasser d'un regard toute la chambre, toute la classe — охвати́ть одни́м взгля́дом всю ко́мнату, весь класс

Il ne pouvait pas embrasser tant de questions complexes à la fois. — Он не мог охвати́ть сра́зу сто́лько сло́жных вопро́сов.

4. выбира́ть; принима́ть; примыка́ть к ...

embrasser une profession — вы́брать профе́ссию

Il a embrassé la carrière de peintre. — Он вы́брал профе́ссию худо́жника.

embrasser une doctrine — приня́ть како́е-л. уче́ние

S'EMBRASSER **обнима́ться; целова́ться**

Circonst: s'~ tendrement не́жно

s'embrasser **sur** la bouche — целова́ться в гу́бы

Ils se sont embrassés. — Они́ обняли́сь.

ÉMETTRE (*se conjugue comme* mettre) *vt* **1. испуска́ть; излуча́ть**

émettre **qch:** des rayons, la lumière — испуска́ть что-л.: лучи́, свет

émettre la chaleur — излуча́ть тепло́

2. *выпуска́ть, пуска́ть в обраще́ние*

émettre **qch:** des timbres, des billets de banque, un emprunt — вы́пустить что-л.: почто́вые ма́рки, банкно́ты, заём

Le gouvernement a émis un emprunt. — Прави́тельство вы́пустило заём.

3. выска́зывать

émettre **qch:** une idée, son opinion, un vœu — вы́сказать что-л.: мысль, своё мне́ние, пожела́ние

Vous avez émis (ou *avez exprimé*) *une idée très juste.* — Вы вы́сказали о́чень пра́вильную мысль.

une **ÉMISSION** **1. излуче́ние**

émission de la lumière, de la chaleur — *излуче́ние све́та, тепла́*

2. вы́пуск

émission d'obligations, de billets de banque, de timbres — вы́пуск облига́ций, банкно́т, (почто́вых) ма́рок

3. переда́ча (по ра́дио), радиопереда́ча

Nous avons entendu une émission intéressante. — Мы прослу́шали по ра́дио интере́сную переда́чу.

EMMENER (j'emmène, j'emmènerai, *mais* emmenons) *vt* — **уводи́ть; увози́ть**

emmener **qn** — увести́ кого́-л.
Emmenez cet homme! — *Уведи́те э́того челове́ка!*
Emmenez-moi loin d'ici! — Уведи́те меня́ пода́льше отсю́да!
Son père l'a emmené à Paris. — Оте́ц увёз его́ с собо́й в Пари́ж.
Ctr: amener

une **ÉMOTION** — **1. волне́ние**

Epith: vive ~, forte ~ си́льное, ~ contenue сде́ржанное, ~ bien compréhensible вполне́ поня́тное, ~ étrange стра́нное, ~ inconnue необы́чное

l'émotion s'empare de qn, envahit qn — волне́ние овладева́ет кем-л., охва́тывает кого́-л.
L'émotion l'étouffe. — Волне́ние ду́шит его́.
éprouver, sentir (!) de l'émotion — испы́тывать, чу́вствовать волне́ние
causer (!) de l'émotion à qn — причини́ть кому́-л. волне́ние
cacher son émotion — скрыть волне́ние
trembler **d'**émotion — дрожа́ть от волне́ния
avec émotion — взволно́ванно; с волне́нием
Il parlait avec émotion. — Он говори́л взволно́ванно.
Ctr: un calme

des **émotions** — **2. пережива́ния**
cacher ses émotions — скрыва́ть свои́ пережива́ния

ÉMOUVOIR (*se conjugue comme* mouvoir) *vt* — **1. волнова́ть**

Circonst: ~ profondément глубоко́, ~ vivement си́льно, ~ extrêmement чрезвыча́йно

émouvoir **qch:** les esprits, le cœur de qn — волнова́ть что-л.: умы́, чьё-л. се́рдце

2. тро́гать, растро́гать

Circonst: ~ jusqu'aux larmes до слёз, ~ beaucoup о́чень

émouvoir **qn:** les lecteurs, les spectateurs — тро́нуть, растро́гать кого́-л.: чита́телей, зри́телей
Son récit m'a ému jusqu'aux larmes. — Его́ расска́з растро́гал меня́ до слёз.

S'ÉMOUVOIR — **волнова́ться; растро́гаться**

Circonst: s'~ jusqu'aux larmes до слёз, s'~ à la vue de qch при ви́де чего́-л., s'~ à l'annonce de qch при изве́стии о чём-л.

Elle s'est émue à la nouvelle de son arrivée. — Она́ разволнова́лась при изве́стии о его́ прие́зде.
s'émouvoir **de** qch — растро́гаться *от чего́-л.*
Il ne s'en émeut pas le moins du monde. — Э́то его́ ниско́лько не тро́гает.

S'EMPARER — **захва́тывать; завладева́ть; овладева́ть; охва́тывать**

Circonst: s'~ après une résistance opiniâtre по́сле упо́рного сопротивле́ния, s'~ au prix de grands sacrifices ценой больши́х жертв, s'~ par force си́лой, s'~ par ruse хи́тростью

s'emparer **de** qn, **de** qch — овладе́ть кем-л., чем-л., захвати́ть что-л.
s'emparer du pouvoir — захвати́ть власть
s'emparer d'une ville — овладе́ть го́родом
s'emparer de l'auditoire — овладе́ть внима́нием аудито́рии
La colère s'est emparée de lui. — Гнев овладе́л им (*или* охвати́л его́).

EMPÊCHER *vt* — **лиша́ть, не дава́ть; не допуска́ть**

empêcher **qn, qch** — помеша́ть кому́-л., чему́-л.
empêcher un mariage — помеша́ть сва́дьбе, расстро́ить сва́дьбу
empêcher l'incendie, un crime — не допусти́ть пожа́ра, преступле́ния
empêcher qn **de** faire qch — *помеша́ть кому́-л.* сде́лать что-л.
Le bruit l'empêche d'écouter la leçon. — Шум меша́ет ему́ слу́шать уро́к.

S'EMPÊCHER — **удéрживаться от ..., воздéрживаться от...**

s'empêcher **de** pleurer, **de** crier, **de** rire — удержáться от слёз, от крúка, от смéха
Je n'ai pu m'empêcher de lui raconter tout. — Я не удержáлся и рассказáл емý всё.

un **EMPIRE** — **1. импéрия**

Epith: ~ romain Рúмская, ~ puissant могýщественная, ~ colonial колониáльная

le Seconde Empire — Втора́я импéрия
l'Empire britannique — Брита́нская импéрия
un empire s'écroule — импéрия рýшится
gouverner un empire — прáвить импéрией

2. власть; сúла; влия́ние; госпóдство

Epith: ~ despotique деспотúческая, ~ absolu абсолю́тная, ~ de la raison сúла рáзума, ~ de l'amour сúла любвú, ~ du monde мировóе госпóдство, l'~ sur soi-même самообладáние, умéние владéть собóй

Il faut garder de l'empire sur soi-même. — Нýжно умéть владéть собóй. } Нýжно умéть сохрани́ть самообладáние.
perdre tout empire **sur** soi-même — потеря́ть самообладáние
exercer un grand empire (*ou* une grande influence) **sur** qn — оказывать большóе влия́ние на кого́-л.
Il exerce un grand empire sur son ami. — *Он оказывает большóе влия́ние на своегó дрýга.*

un **EMPLOI** — **1. примене́ние; употребле́ние**

Epith: bon ~ хорóшее, mauvais ~ плохóе, noble ~, digne ~ достóйное, ~ prolongé длúтельное

emploi **de** qch — примене́ние, употребле́ние чего́-л.
emploi du béton **dans** la construction — примене́ние бетóна в строúтельстве
emploi d'un mot, d'une expression — употребле́ние слóва, выраже́ния
emploi (!) du temps — распределе́ние врéмени, расписáние, режúм дня
gram emploi (!) des temps — употребле́ние врéмён
le mode d'emploi **de** qch — спóсоб употребле́ния чего́-л.
laisser qch **sans** emploi — оста́вить что-л. без примене́ния
faire un bon emploi **de** qch — *найтú* хорóшее *примене́ние* чемý-л.

2. рабóта; слýжба; *meamp.* **амплуá**

Epith: bon ~ хорóшая, ~ sédentaire сидя́чая, ~ pénible тяжёлая, ~ bien payé хорошó опла́чиваемая, ~ mal payé плóхо опла́чиваемая, ~ public госудáрственная дóлжность, ~ civil грáждáнская дóлжность, le plein ~ пóлная зáнятость, отсýтствие безрабóтицы

les offres **d'***emploi* — *спрос на рабóчую сúлу*
avoir un emploi — имéть рабóту
chercher un emploi — искáть рабóту
être **sans** emploi (*ou* sans travail) — быть без рабóты

un **EMPLOYÉ**, une **EMPLOYÉE** — **слýжащий, слýжащая**

Epith: ~ honnête чéстный, ~ consciencieux добросóвестный, bon ~ хорóший, ~ exact аккурáтный, ~ ponctuel пунктуáльный

employés **d'**un bureau — слýжащие, сотрýдники какóго-л. учрежде́ния
*Cet employé (*ou *ce fonctionnaire) s'acquitte bien de ses fonctions.* — Э́тот слýжащий хорошó выполня́ет свой обя́занности
être employé — быть слýжащим
Mon père est employé de chemin de fer. — Мой отéц – железнодорóжный слýжащий.

EMPLOYER (i *devant* e *muet*: il emploie, j'emploierai, *mais* nous employons) *vt* — **употребля́ть; применя́ть; испóльзовать**

Circonst: ~ bien, ~ utilement с пóльзой, ~ souvent чáсто, ~ rarement рéдко, ~ avec succès с успéхом, успéшно, ~ sans succès безуспéшно, ~ efficacement эффектúвно

employer **qch:** un mot, une phrase
Il emploie (ou se sert) souvent des expressions latines dans ses discours.
employer **qch:** la force, l'autorité, la ruse
employer tous les moyens
Il a employé tous les moyens pour atteindre son but.
employer qch **à** qch
Il a employé son argent à l'achat des livres.

употреби́ть что-л.: сло́во, фра́зу
Он ча́сто употребля́ет лати́нские выраже́ния в свои́х речах.
приме́нить что-л.: си́лу, власть, хи́трость
испо́льзовать все сре́дства
Он испо́льзовал все сре́дства для достиже́ния свое́й це́ли.
употреби́ть что-л. на что-л., для чего́-л.
Он израсхо́довал де́ньги на поку́пку книг.

S'EMPLOYER **применя́ться; употребля́ться**

Circonst: s'~ souvent ча́сто, s'~ rarement ре́дко; s'~ au sens propre в прямо́м смы́сле, s'~ au sens figuré в перено́сном смы́сле, s'~ à la place d'un autre mot вме́сто друго́го сло́ва

Ce remède s'emploie avec prudence.
Ce procédé s'emploie dans la métallurgie.
Ce mot s'emploie au sens propre.

Э́то лека́рство должно́ применя́ться с осторо́жностью.
Э́тот спо́соб применя́ется в металлурги́и.
Э́то сло́во употребля́ется в прямо́м смы́сле.

EMPORTER *vt* **1. уноси́ть; увози́ть; брать с собо́й**

Circonst: ~ avec soi унести́ с собо́й; ~ sur un brancard на носи́лках, ~ dans ses bras на рука́х, ~ dans une serviette в портфе́ле; ~ au loin далеко́, ~ à la campagne увози́ть в дере́вню

emporter **qn, qch:** un enfant, un livre
un navire, un train emporte des passagers
Le vent a emporté le toit.
fig: La maladie a emporté son père.
Ctr: apporter

унести́ кого́-л., что-л.: ребёнка, кни́гу
парохо́д, по́езд увози́т пассажи́ров
Ве́тер снёс кры́шу.
Боле́знь унесла́ его́ отца́.

2. захвати́ть с бо́ю

Circonst: ~ d'assaut взять с бо́ю, при́ступом, ~ du premier coup взять с пе́рвого уда́ра, ~ à la baïonnette взять штыковы́м уда́ром

emporter une ville
Loc: l'emporter
l'emporter dans une lutte
Notre armée l'emporte sur l'ennemi.
Notre équipe l'a emporté par trois buts à un.

захвати́ть с бо́ю го́род
брать верх; одолева́ть, побежда́ть
взять верх в борьбе́
На́ша а́рмия побежда́ет врага́.
На́ша кома́нда победи́ла со счётом 3:1.

S'EMPORTER **вы́йти из себя́, вспыли́ть**

Circonst: s'~ facilement, s'~ aisément легко́, s'~ pour rien из-за пустяка́

Il s'est emporté pour un rien.
Comp: s'emporter comme une soupe au lait

Он вспыли́л из-за пустяка́.
быть о́чень вспы́льчивым, *вспы́хивать как* спи́чка

un **EMPRUNT** **1. заём**

Epith: grand ~ большо́й, nouvel ~ но́вый; ~ public, ~ d'Etat госуда́рственный; ~ à long terme долгосро́чный, ~ à court terme краткосро́чный; ~ à lots вы́игрышный

lancer (*ou* émettre) un emprunt
souscrire **à** un emprunt

выпустить заём
подписа́ться на заём

2. долг

faire un emprunt
rembourser un emprunt
vivre **de** ses emprunts

брать в долг
уплати́ть свой долг
жить долга́ми, в долг

ling

3. займствование

emprunt **à** l'anglais
un mot **d'**emprunt

займствование из англи́йского языка́
займствованное сло́во

EMPRUNTER *vt*

Circonst: ~ de tous côtés повсю́ду, ~ à droite et à gauche напра́во и нале́во; ~ pour quelques jours на не́сколько дней, ~ pour un mois на ме́сяц

emprunter **qch**
J'ai emprunté ce livre pour quelques jours.
emprunter qch **à** qn
Il a emprunté de l'argent à son ami.
Ctr: prêter

1. занима́ть, брать (взаймы́)

взять что-л. *(на какое-то время)*
Я взял э́ту кни́гу на не́сколько дней.
заня́ть, взять взаймы́ что-л. у кого́-л.
Он взял взаймы́ де́ньги у дру́га.

e mprunter **qch:** des mots, des expressions, u ne idée **à** (*ou* **de**) qn
L e français a emprunté certains mots à d'autres l angues.

2. займствовать

займствовать что-л.: слова́, выраже́ния, мысль у кого́-л.
Францу́зский язы́к займствовал не́которые слова́ из други́х языко́в.

EN[1] *prép*

Il vit en France.
En automne nous revenons en ville.
Il est né en 1950.

1. в, во

Он живёт во Фра́нции.
О́сенью мы возвраща́емся в го́род.
Он роди́лся в 1950 году́.

Dites cela en français.
écrire en quelques mots

2.:

Скажи́те э́то по-францу́зски.
написа́ть в не́скольких слова́х

EN[2] I *adv*

Avez-vous été chez lui? – J'en reviens.

отту́да

Вы у него́ бы́ли? – Я иду́ отту́да.

II **EN** *pron*

Je lui en parlerai demain.
J'en suis très content.
Loc: s'en aller
On s'en va.
en vouloir à qn
Il ne faut pas leur en vouloir.

э́то

Я об э́том с ним поговорю́ за́втра.
Я э́тим о́чень дово́лен.
уходи́ть
Мы ухо́дим.
серди́ться на кого́-л.
Не на́до на них за э́то серди́ться.

ENCORE *adv*

Donnez-moi encore un morceau de sucre.
Il est encore (ou *de nouveau*) *venu.*

1. ещё; опя́ть, сно́ва, ещё раз

Да́йте мне ещё кусо́к са́хару.
Он опя́ть пришёл.

Vous êtes encore là?
Vous travaillez encore (ou *toujours*)*?*

2. ещё; всё ещё

Вы ещё здесь?
Вы всё ещё рабо́таете?

Non seulement il ne m'a pas écrit, mais encore (ou *de plus*) *il n'a pas répondu à ma lettre.*
fam mais encore?

3. (к тому́ же) ещё и ...

Он не то́лько не написа́л мне, он (к тому́ же) и не отве́тил на моё письмо́.
ну, а да́льше что?, ну и что?

Il est devenu encore plus grand.
Cela aggrave encore la situation.
Loc: encore que (!) (+ *subj*)
Il est déjà expérimenté encore qu'il soit jeune.

4. ещё; ещё бо́льше

Он стал ещё вы́ше.
Э́то ещё бо́льше обостря́ет положе́ние.
хотя́ и, несмотря́ на то, что ...
Он уже́ о́пытен, несмотря́ на то, что мо́лод.

ENCOURAGER (ge *devant* a *et* o: nous encourageons, j'encourageais) *vt*

encourager **qn, qch:** les jeunes talents, un projet
encourager un débutant, un élève
encourager l'industrie, l'agriculture, les arts

Ctr: décourager

поддéрживать, поощря́ть, ободря́ть; содéйствовать

поддéрживать кого́-л., что-л.: поддéрживать молоды́е тала́нты, прое́кт
ободри́ть новичка́, ученика́
содéйствовать разви́тию промы́шленности, се́льского хозя́йства, иску́сств

une **ENCRE** **черни́ла**

Epith: ~ de couleur цветны́е, ~ noire чёрные, ~ rouge кра́сные, ~ trop blanche бле́дные, водяни́стые; ~ de Chine тушь

à encre — черни́льный
un crayon **à** encre — черни́льный каранда́ш
l'encre sèche — черни́ла высыха́ют
écrire **à** l'encre — писа́ть черни́лами
tremper une plume **dans** l'encre — обмокну́ть перо́ в черни́ла
Loc: bouteille à l'encre — тёмное, пу́таное де́ло
Comp: noir comme de l'encre — чёрный как у́голь

ENDORMIR (*se conjugue comme* dormir) *vi* **усыпля́ть; нагоня́ть сон**

endormir **qn:** un malade, un enfant — усыпи́ть кого́-л.: больно́го, ребёнка
Ce médicament l'a endormi. — Э́то лека́рство усыпи́ло его́.
Ses raisonnements m'ont endormi. — Его́ рассужде́ния нагна́ли на меня́ сон.
fig endormir la vigilance de qn — *усыпи́ть чью-л. бди́тельность*
Ces discours sont destinés à endormir l'opinion publique. — Э́ти ре́чи напра́влены на то, что́бы усыпи́ть обще́ственное мне́ние.
Ctr: réveiller

S'ENDORMIR **засыпа́ть; усну́ть**

Circonst: s'~ en lisant чита́я; s'~ facilement легко́, s'~ difficilement с трудо́м; s'~ de bonne heure ра́но, s'~ très tard по́здно

Je n'ai pu m'endormir jusqu'à l'aube. — *Я* не мог засну́ть до рассве́та.
L'enfant s'est endormi. — Ребёнок усну́л.
Ctr: se réveiller

un **ENDROIT** **1. ме́сто**

Epith: ~ écarté уединённое, ~ sensible чувстви́тельное, bel ~ прекра́сное

On ne voit rien de cet endroit. — С э́того ме́ста ничего́ не ви́дно.
C'est le plus bel endroit du livre. — Э́то са́мое лу́чшее ме́сто в кни́ге.
A quel endroit? — В како́м ме́сте?
au même endroit — в том же са́мом ме́сте
Demain on se verra au même endroit. — За́втра встре́тимся в том же ме́сте.

2. лицева́я сторона́, лицо́

Epith: ~ d'un tissu тка́ни, ~ d'un vêtement како́й-л. оде́жды, ~ d'un tapis ковра́

mettre qch **à** l'endroit — наде́ть что-л. на лицеву́ю сто́рону
Remettez vos chaussettes à l'endroit. — Вы́верните ва́ши носки́ (на лицо́).
Ctr: un envers

une **ÉNERGIE** **1. эне́ргия**

Epith: ~ atomique а́томная, ~ nucléaire я́дерная, ~ électrique электри́ческая, ~ thermique тепловая́, ~ mécanique механи́ческая

L'énergie électrique se transforme en énergie mécanique dans les électromoteurs. — В электромото́рах электри́ческая эне́ргия превраща́ется в механи́ческую.

fig **2. эне́ргия, си́ла; энерги́чность**

Epith: grande ~ больша́я, вели́кая, extrême ~ чрезвыча́йная, ~ indomptable неукроти́мая, ~ farouche ди́кая, vive ~, ~ ardente кипу́чая; ~ de l'âme душе́вные си́лы

l'énergie d'un caractère — *энерги́чность хара́ктера*
avoir (!) de l'énergie — быть энерги́чным
travailler, protester **avec** énergie — энерги́чно рабо́тать, протестова́ть
Ctr: une inertie

ÉNERGIQUE *adj* **1. энерги́чный, де́ятельный; реши́тельный**

un homme énergique — энерги́чный челове́к
Ctr: mou, molle

2. энерги́чный; де́йственный, сильноде́йствующий

une intervention énergique (*ou* efficace) — энерги́чное вмеша́тельство
des mesures énergiques (*ou* efficaces) — де́йственные ме́ры
un médicament énergique (*ou* efficace) — сильноде́йствующее лека́рство

une **ENFANCE** — **де́тство; де́тский во́зраст**

Epith: la plus tendre ~, la première ~ ра́ннее, ~ heureuse счастли́вое, ~ malheureuse несча́стное, ~ triste тяжёлое, печа́льное

les amis **d'**enfance — *друзья́ де́тства*
Son enfance s'est passée (ou *s'est écoulée*) *à Paris.* — Его́ де́тство прошло́ в Пари́же.
Il a passé son enfance à la campagne. — Он провёл (своё) де́тство в дере́вне.
tomber **en** enfance — впасть в де́тство
Ce vieillard tombe en enfance. — Э́тот стари́к впада́ет в де́тство.
sortir **de** l'enfance — вы́йти из де́тского во́зраста
dès l'enfance, **depuis** l'enfance — с де́тства, с ма́лых лет
Il connaît cette langue depuis son enfance. — Он зна́ет э́тот язы́к с де́тства.

un **ENFANT**, une **ENFANT** — **ребёнок, дитя́, (ма́ленький) ма́льчик, (ма́ленькая) де́вочка**

Epith: ~ chétif хи́лый, ~ bien portant здоро́вый; ~ bien élevé хорошо́ воспи́танный; ~ unique еди́нственный; ~ câlin ла́сковый; ~ capricieux капри́зный; ~ gai, ~ joyeux весёлый, ~ docile, ~ obéissant послу́шный, ~ travailleur трудолюби́вый, ~ tranquille споко́йный, ~ bruyant шумли́вый, ~ criard крикли́вый, ~ insupportable несно́сный, невыноси́мый, ~ menteur лжи́вый, ~ désobéissant непосло́шный, ~ entêté упря́мый, ~ paresseux лени́вый

Cet enfant [*cette enfant*] *va déjà à l'école.* — Э́тот ма́льчик [э́та де́вочка] уже́ хо́дит в шко́лу.
Comp: se conduire (*ou* agir) comme un enfant — вести́ себя́ как ребёнок
parler comme un enfant — рассужда́ть как ребёнок
traiter qn comme un enfant — обраща́ться с кем-л. как с ребёнком
s'amuser comme un enfant — ра́доваться как ребёнок

un **ENFER** [ãfɛ:r] — **ад**

d'enfer — а́дский
un bruit d'enfer — а́дский шум
Loc: aller un train d'enfer — мча́ться с бе́шеной ско́ростью; нести́сь сломя́ го́лову

Ctr: un paradis

ENFERMER *vt* — **запира́ть; пря́тать; сажа́ть**

Circonst: ~ à clef на ключ; ~ entre quatre murailles в четырёх стена́х, ~ dans une chambre в ко́мнате, ~ dans un tiroir в я́щик, ~ dans une armoire в шкафу́, ~ dans un coffre-fort в сейфе

enfermer **qn, qch** — *запира́ть кого́-л., что-л.*
enfermer un animal, un oiseau **dans** une cage — посади́ть живо́тное, пти́цу в кле́тку
enfermer qn **dans** une prison — *посади́ть кого́-л. в тюрьму́*

S'ENFERMER — **запира́ться, замыка́ться**

Circonst: s'~ dans sa chambre *запере́ться у себя́ в ко́мнате*; s'~ dans la solitude замкну́ться в своём одино́честве

Il s'est enfermé pour écrire une lettre importante. — Он за́перся, что́бы написа́ть ва́жное письмо́.
Loc: s'enfermer dans sa coquille — замкну́ться в свое́й скорлупе́

ENFIN *adv* — **1. наконе́ц**

Je vous ai enfin retrouvé. — Наконе́ц-то я вас нашёл.

Il y avait des livres, des cahiers, des plumes, enfin (ou *bref*) *tout ce qu'il faut pour un écolier.*

2. сло́вом
Там бы́ли кни́ги, тетра́ди, пе́рья – сло́вом, всё, что ну́жно для шко́льника.

Mais enfin (ou *après tout*) *qu'est-ce que je devais faire?*

3. в конце́ концо́в
В конце́ концо́в, что же я до́лжен был де́лать?

ENFLER I *vt*

раздува́ть, преувели́чивать

enfler un compte
раздува́ть счёт
enfler son mérite
преувели́чивать свои́ заслу́ги

II **ENFLER** *vi*

вздува́ться; пу́хнуть

Circonst: ~ démesurément чрезме́рно; ~ à vue d'œil на глаза́х

Les rivières enflent à la fonte des neiges.
Ре́ки вздува́ются во вре́мя та́яния снего́в.
Sa joue enfle.
У него́ щека́ распуха́ет.

S'ENFLER

надува́ться; вздува́ться; набуха́ть; опуха́ть

Les voiles s'enflent au vent.
Паруса́ надува́ются на ве́тру.
La rivière s'est enflée.
Река́ вздула́сь.
Ses jambes se sont enflées.
У него́ отекли́ но́ги.

ENFONCER (ç *devant* a *et* o: j'enfonçais, nous enfonçons) *vt*

1. *погружа́ть; засу́нуть; втыка́ть, вбива́ть, вонза́ть; надвига́ть, нахлобу́чивать*

enfoncer qch **dans** qch: les pieds, la main dans l'eau
погрузи́ть что-л. во что-л.: но́ги, ру́ки в во́ду
enfoncer les mains dans les poches
засу́нуть ру́ки в карма́ны
enfoncer un bouchon, une aiguille
воткну́ть про́бку, игу́лку
enfoncer un clou, un pieu
вбить гвоздь, ко́лышек
enfoncer un couteau, une épingle, les griffes
вонзи́ть нож, була́вку, ко́гти
enfoncer un chapeau
надви́нуть, нахлобу́чить ша́пку
Loc: enfoncer qch dans la tête de qn
вбить что-л. в чью-л. го́лову

fam

2. высáживать; взлáмывать; пробивáть, проламывать

enfoncer une porte
вы́садить дверь
Comme personne n'ouvrait, on a dû enfoncer la porte.
Так как никто́ не открыва́л, то пришло́сь взлома́ть дверь.
enfoncer un mur
проби́ть сте́ну
enfoncer le crâne
проломи́ть че́реп
Loc: enfoncer une porte ouverte
ломи́ться в откры́тую дверь

S'ENFONCER

1. погружáться в вóду, идти́ ко дну; увязáть

Circonst: s'~ lentement ме́дленно, s'~ vite бы́стро, s'~ brusquement внеза́пно погрузи́ться

Le navire s'enfonçait lentement.
Кора́бль ме́дленно погружа́лся в во́ду.
s'enfoncer **dans** qch: dans le sable, dans la vase, dans la boue
увя́знуть в чём-л.: в песке́, в ти́не, в грязи́

2. углубля́ться

s'enfoncer **dans** qch: dans une forêt, dans un fourré
углуби́ться во что-л., куда́-л.: в лес, в ча́щу
En cherchant des champignons nous nous sommes enfoncés dans la forêt.
Мы иска́ли грибы́ и углуби́лись далеко́ в лес.

fig

3. погружáться, углубля́ться

s'enfoncer **dans** qch: dans la lecture, dans l'étude
погрузи́ться во что-л.: в чте́ние, в уче́ние
Il s'est enfoncé dans le travail.
Он погрузи́лся в рабо́ту.

S'**ENFUIR** (*se conjugue comme* fuir) **1. убега́ть, удира́ть**

Circonst: s'~ précipitamment поспе́шно, s'~ lâchement трусли́во, s'~ à toutes jambes со всех ног

Comp: s'enfuir comme un lièvre — бежа́ть как за́яц

2. бежа́ть, сбежа́ть

Circonst: s'~ de prison из тюрьмы́, s'~ dans les bois в лесá

Le criminel s'est enfui (ou s'est évadé) de prison. — Престу́пник бежа́л из тюрьмы́.

un **ENGAGEMENT** **1. обяза́тельство**

Epith: ~ formel *категори́ческое*, ~ tacite *молчали́вое, подразумева́емое*, ~ moral *мора́льное*

engagement **de** faire qch — обяза́тельство сде́лать что-л.
signer un engagement — подписа́ть обяза́тельство
prendre l'engagement **de** faire qch — *взять обяза́тельство сде́лать что-л.*
Il a pris l'engagement de faire ce travail pour les fêtes. — Он взял обяза́тельство сде́лать э́ту рабо́ту к пра́зднику.
tenir (*ou* respecter) scrupuleusement un engagement — тща́тельно вы́полнить обяза́тельство
violer, rompre un engagement — нару́шить, порва́ть обяза́тельство

2. приглаше́ние на рабо́ту; ангажеме́нт *(в театре)*; **поступле́ние на вое́нную слу́жбу**

engagement d'un ingénieur — приглаше́ние на рабо́ту инже́нера

ENGAGER (ge *devant* a *et* o: nous engageons, il engageait) *vt* **1. обя́зывать, вынужда́ть**

engager (*ou* obliger) qn **à** qch — обяза́ть кого́-л. к чему́-л.
Cela ne l'engage à rien. — Э́то его́ ни к чему́ не обя́зывает.
engager qn **à** faire qch — вынужда́ть кого́-л. сде́лать что-л.
Les circonstances l'engagent à partir. — Обстоя́тельства вынужда́ют его́ уе́хать.

2. вовлека́ть, втя́гивать

engager qn **dans** qch: dans une aventure, dans une intrigue — вовле́чь кого́-л. во что-л.: в авантю́ру, в интри́гу

3. нанима́ть, принима́ть на рабо́ту

engager (*ou* embaucher) **qn**: un chauffeur, un secrétaire — наня́ть, приня́ть на рабо́ту кого́-л.: шофёра, секретаря́

4. начина́ть

engager (*ou* commencer) qch: un combat, une poursuite, une conversation, des pourparlers — нача́ть что-л.: бой, пресле́дование, разгово́р, перегово́ры

S'**ENGAGER** **1. обя́зываться**

s'engager **à** faire qch: à payer, à remplir une condition — обяза́ться сде́лать что-л.: уплати́ть, вы́полнить усло́вие
Il s'est engagé à remplir toutes les conditions qu'on lui avait posées. — Он обяза́лся вы́полнить все поста́вленные ему́ усло́вия.

2. поступи́ть на рабо́ту; поступи́ть доброво́льцем *(на военную службу)*

s'engager **comme** chauffeur, **comme** tourneur — поступи́ть на рабо́ту шофёром, то́карем
Il s'est engagé à dix-huit ans. — Восемна́дцати лет он поступи́л на вое́нную слу́жбу.

une **ÉNIGME** **зага́дка**

Epith: ~ incompréhensible *непоня́тная*, ~ inexplicable *необъясни́мая*, ~ insoluble *неразреши́мая*, ~ difficile *тру́дная*, ~ facile (à deviner) *лёгкая (для разга́дки)*

le mot de l'énigme — разга́дка
Je ne peux pas trouver le mot de l'énigme. — Я не могу́ найти́ разга́дку.
deviner une énigme — разгада́ть зага́дку
parler **par** énigmes — говори́ть зага́дками

ENLEVER (j'enlève, j'enlèverai, *mais* nous enlevons) *vt* — **1. поднима́ть; уноси́ть; убира́ть; снима́ть**

enlever **qch** — подня́ть что-л.
enlever des fardeaux **avec** une grue — подня́ть груз кра́ном
Le vent a enlevé mon fichu. — Ве́тер унёс мою́ косы́нку.
enlever qch **de** qch — снять что-л. с чего́-л.
Elle a enlevé le couvercle de la casserole. — Она́ сняла́ кры́шку с кастрю́ли.
Enlevez ce fauteuil de la chambre! — Убери́те э́то кре́сло из ко́мнаты!
Il a enlevé ses livres de la table. — Он убра́л кни́ги со стола́.
enlever (*ou* ôter) la jupe **par** le haut — снять ю́бку че́рез го́лову

2. выводи́ть; уничтожа́ть; выбра́сывать, вычёркивать; отбива́ть *(желание и т.п.)*

enlever une tache — вы́вести пятно́
Elle n'a (pas) pu enlever la tache de sa robe. — Она́ не смогла́ вы́вести пятно́ с пла́тья.
enlever une phrase, un mot du texte — вы́черкнуть фра́зу, сло́во из те́кста
enlever le goût de qch, l'envie de faire qch — отби́ть вкус к чему́-л., жела́ние что-л. де́лать

3. похища́ть

enlever **qn:** une jeune fille, un enfant — похища́ть кого́-л.: де́вушку, ребёнка

un **ENNEMI** [ɛnmi], une **ENNEMIE** I — **враг, проти́вник, проти́вница**

Epith: ~ dangereux опа́сный, ~ puissant си́льный, ~ irréconciliable непримири́мый, ~ lâche трусли́вый, ~ hypocrite лицеме́рный, ~ mortel смерте́льный, ~ juré закля́тый, ~ caché скры́тый; ~ de classe кла́ссовый

l'ennemi envahit, pille un pays, poursuit, attaque qn, fuit — враг захва́тывает, гра́бит каку́ю-л. страну́, пресле́дует, атаку́ет кого́-л., бежи́т
avoir un ennemi — име́ть врага́
Il n'a pas d'ennemis. — У него́ нет враго́в.
être l'ennemi **de** qn, **de** qch — быть проти́вником кого́-л., чего́-л.
Il est son ennemi mortel. — Он его́ смерте́льный враг.
triompher **de** ses ennemis — восторжествова́ть над свои́ми врага́ми
passer **à** l'ennemi — перейти́ к врагу́
tomber **entre** les mains de l'ennemi — попа́сть в ру́ки врага́
se faire des ennemis — *нажи́ть себе́ враго́в*
Prov: autant de pris (*ou* de gagné) sur l'ennemi — с паршивой овцы́ хоть ше́рсти клок
Ctr: un ami, une amie; un allié, une alliée

II **ENNEMI, ENNEMIE** *adj* — **вра́жеский, неприя́тельский**

une armée ennemie — вра́жеская а́рмия
les troupes ennemies — вра́жеские войска́
Ctr: ami, amie

un **ENNUI** [ɑ̃nɥi] — **1. тоска́, ску́ка**

Epith: ~ mortel смерте́льная, ~ insupportable невыноси́мая, ~ pesant тя́жкая

l'ennui *le prend, le ronge* — *его́ берёт, гло́жет, грызёт тоска́*
dissiper l'ennui — рассе́ять тоску́
causer (!) de l'ennui — наводи́ть ску́ку
mourir **d'**ennui — умира́ть от ску́ки

des **ennuis** — **2. неприя́тности; хло́поты**

donner des ennuis **à** qn — доставля́ть кому́-л. неприя́тности
n'avoir que des ennuis (*ou* des soucis) — *име́ть одни́ то́лько неприя́тности*
causer des ennuis (*ou* du désagrément) **à** qn — наде́лать кому́-л. хлопо́т
Ctr: un plaisir

ENNUYER [ɑ̃nɥije] (*i devant* e *muet*: il ennuie, il ennuiera, *mais* nous ennuyons) *vt* — **1. наводи́ть ску́ку; надоеда́ть**

ennuyer **qn** — *наводи́ть ску́ку на кого́-л.: надоеда́ть* кому́-л.
Ce livre m'a ennuyé. — Э́та кни́га навела́ на меня́ ску́ку.
ennuyer qn **de** qch — *надое́сть* кому́-л. чем-л.
Il m'ennuie de ses questions. — Он мне надое́л свои́ми вопро́сами.
Ctr: amuser

ennuyer **qn** — **2. раздража́ть; огорча́ть**
Cela m'ennuie. — раздража́ть кого́-л.
ennuyer qn **avec** qch — Э́то мне неприя́тно.
Il m'ennuie avec ses raisonnements. — раздража́ть кого́-л. чем-л.
Он раздража́ет меня́ свои́ми разгла́льствованиями.
Ctr: réjouir

S'ENNUYER — **скуча́ть, испы́тывать ску́ку, тосковать**
Circonst: s'~ terriblement ужа́сно, s'~ extrêmement си́льно, s'~ mortellement смерте́льно

s'ennuyer **à** la campagne, **sans** amis, **sans** travail — соску́читься в дере́вне, без друзе́й, без рабо́ты
s'ennuyer **à** ne rien faire — скуча́ть без де́ла
s'ennuyer **de** qn — скуча́ть по ком-л.
Reviens au plus tôt, je m'ennuie de toi. — *Возвраща́йся скоре́е, я скуча́ю по тебе́.*
Ctr: s'amuser

ENNUYEUX [ɑ̃nɥijø], **ENNUYEUSE** *adj* — **ску́чный; надое́дливый; ну́дный**
un livre ennuyeux — ску́чная кни́га
une leçon ennuyeuse — *ску́чный уро́к*
des questions ennuyeuses — ну́дные расспро́сы
Il est bien ennuyeux d'attendre. — Очень ску́чно ждать.
Comp: ennuyeux comme la pluie, comme un jour de pluie — *невыноси́мо* ску́чный, тоскли́вый как осе́нний дождь
Ctr: intéressant, intéressante; amusant, amusante

ÉNORME *adj* — **грома́дный, огро́мный**
un succès énorme (*ou* immense) — грома́дный успе́х
une différence énorme (*ou* essentielle) — огро́мная ра́зница
une ville énorme — огро́мный го́род
une perte énorme (*ou* immense) — огро́мная утра́та
un crime énorme (*ou* un grand crime) — тягча́йшее преступле́ние
C'est énorme. — (Э́то) порази́тельно. } (Э́то) неслы́ханно.

ÉNORMÉMENT *adv* — **чрезме́рно, о́чень си́льно; о́чень**
Il a énormément grossi. — Он о́чень растолсте́л.
C'est énormément (ou *trop*) *exagéré.* — Э́то си́льно преувели́чено.
Il a lu énormément (ou *beaucoup*) *de livres.* — Он прочёл о́чень мно́го (*или* ма́ссу) книг.
Il lui faut énormément d'argent. — Ей на́до о́чень мно́го де́нег.
Ctr: très peu

ENREGISTRER *vt* — **1. регистри́ровать; заноси́ть в *протоко́л*; запи́сывать**

enregistrer **qch:** un mariage, une naissance — зарегистри́ровать что-л.: брак, рожде́ние

On a enregistré tout ce qu'il disait. — ребёнка
Всё, что он говори́л, занесли́ в протоко́л.

faire enregistrer ses bagages — **2. сдава́ть ве́щи в бага́ж**
сдать ве́щи в бага́ж
Avant de prendre le train de Paris, j'ai fait enregistrer ma valise. — Перед тем как сесть в пари́жский по́езд, я сдал чемода́н в бага́ж.

enregistrer **sur** film — **3. снима́ть** *(на плёнку)*; **запи́сывать** *(звук)*
заснять на плёнку
enregistrer un concert, une chanson **sur** disque, **sur** bande — записа́ть конце́рт, пе́сню на пласти́нку, на магнитофо́н

ENRICHIR *(II groupe) vt* — **обогаща́ть; дополня́ть**

enrichir **qch:** la science, une langue — обогати́ть что-л.: нау́ку, язы́к
La lecture enrichit l'esprit. — Чте́ние обогаща́ет ум.
enrichir qch **de** qch: une langue de mots nouveaux, son esprit de connaissances *utiles* — обогати́ть что-л. чем-л.: язы́к но́выми слова́ми, ум поле́зными зна́ниями

S'ENRICHIR — **обогаща́ться, богате́ть**

Circonst: s'~ vite, s'~ rapidement бы́стро, s'~ en peu de temps за коро́ткий срок

Il s'est enrichi aux dépens des autres. — Он разбогате́л за чужо́й счёт.
fig s'enrichir **de** qch — обогати́ться чем-л.
Ce musée s'est enrichi de nouvelles collections. — Э́тот музе́й обогати́лся но́выми колле́кциями.

une **ENSEIGNE** — **вы́веска; рекла́ма**

Epith: grande ~ *больша́я*, ~ multicolore разноцве́тная, ~ criarde крича́щая рекла́ма, ~ lumineuse светова́я рекла́ма; ~ de cinéma кинорекла́ма

accrocher une enseigne — пове́сить вы́веску

un **ENSEIGNEMENT** — **1. преподава́ние, обуче́ние**

Epith: bon ~ хоро́шее; ~ gratuit беспла́тное обуче́ние; ~ de la grammaire преподава́ние *грамма́тики*, ~ de l'écriture обуче́ние письму́, ~ par correspondance зао́чное обуче́ние

les programmes, les établissements d'enseignement — уче́бные програ́ммы, заведе́ния
se consacrer, se vouer **à** l'enseignement — посвяти́ть себя́ преподава́нию, педагоги́ческой де́ятельности
entrer **dans** l'enseignement — стать учи́телем, преподава́телем, педаго́гом

2. образова́ние

Epith: ~ primaire нача́льное, ~ secondaire сре́днее, ~ supérieur вы́сшее, ~ général о́бщее, ~ spécialisé специа́льное, ~ technique техни́ческое, ~ professionnel профессиона́льное, ~ universitaire университе́тское

Il a donné à son fils un bon enseignement (ou une bonne éducation). — Он дал хоро́шее образова́ние своему́ сы́ну.

3. уро́к, наставле́ние

les enseignements de l'histoire — уро́ки исто́рии
tirer des enseignements *(ou* des leçons*)* — извле́чь уро́ки

ENSEIGNER *vt* — ***преподава́ть; обуча́ть; учи́ть***

Circonst: ~ bien *хорошо́*, ~ mal пло́хо; ~ d'après une nouvelle méthode по но́вому ме́тоду, по но́вой мето́дике

enseigner **qch:** la physique, la chimie — преподава́ть что-л.: фи́зику, хи́мию
enseigner **qch:** l'écriture, la lecture — обуча́ть чему́-л.: письму́, чте́нию
enseigner qch **à** qn: la grammaire aux enfants — обуча́ть чему́-л. кого́-л.: грамма́тике дете́й

Elle enseigne (ou apprend) le russe aux étrangers.
enseigner **à** qn **à** faire qch
Il enseigne (ou il apprend) à son frère à lire et écrire.

Она́ преподаёт ру́сский язы́к иностра́нцам.
учи́ть кого́-л. де́лать что-л.
Он у́чит бра́та чита́ть и писа́ть.

ENSEMBLE[1] *adv*

vivre, jouer, étudier, travailler ensemble
élaborer un projet ensemble
Ctr: séparément

1. вме́сте; сообща́

жить, игра́ть, учи́ться, рабо́тать вме́сте
сообща́ разраба́тывать прое́кт

Ne parlez pas tous ensemble (ou à la fois).
Ils sont arrivés ensemble.
marcher ensemble

2. сра́зу; в одно́ вре́мя

Не говори́те все сра́зу.
Они́ прие́хали в одно́ вре́мя.
идти́ в но́гу

un **ENSEMBLE**[2]

1. анса́мбль, стро́йное це́лое; вну́треннее еди́нство

Epith: ~ architectural архитекту́рный анса́мбль

une idée **d'**ensemble
une vue **d'**ensemble
Cette œuvre manque d'ensemble.

о́бщее представле́ние
о́бщий вид
Э́тому произведе́нию не хвата́ет вну́треннего еди́нства.

dans l'ensemble, **dans** son ensemble
Ctr: un détail, un élément

в це́лом

2. персона́л; коллекти́в

Epith: ~ des médecins медици́нский персона́л, ~ des employés коллекти́в слу́жащих

Cette clinique a un très bon ensemble de médecins.

В э́той кли́нике о́чень хоро́ший медици́нский персона́л.

3. анса́мбль *(художественный коллектив)*

Epith: ~ vocal вока́льный, ~ de danse folklorique анса́мбль наро́дного та́нца

4. анса́мбль, костю́м

ensemble de plage
Elle a un bel ensemble de plage.

костю́м для пля́жа
У неё краси́вый пля́жный костю́м.

ENSUITE *adv*

зате́м, пото́м

D'abord vous lirez cet article, ensuite (ou puis) vous le traduirez.
Ctr: d'abord

Снача́ла прочти́те э́ту статью́, а зате́м переведи́те её.

ENTENDRE *(voir tableau des verbes) vt*

1. слы́шать

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ distinctement чётко, я́сно, ~ mal пло́хо; ~ de loin издалека́

ne pas entendre **de** l'oreille droite
entendre **de** ses propres oreilles
entendre **qn, qch:** un chanteur, un bruit, des cris, (!) de la musique
Parlez plus fort, je ne vous entends pas.

не слы́шать на пра́вое у́хо
слы́шать свои́ми со́бственными уша́ми
слы́шать кого́-л., что-л.: певца́, шум, кри́ки, му́зыку
Говори́те гро́мче, я вас не слы́шу.

(!) *Le verbe* entendre *permet l'emploi de la tournure infinitive.*

Il entend son voisin parler, chanter, rire.

Он слы́шит, как его́ сосе́д говори́т, поёт, смеётся.

J'entends le chien aboyer.
J'ai entendu dire que vous vouliez visiter la Crimée.
Avez-vous entendu parler de cet écrivain?
se faire entendre
un cri, un coup de fusil, une explosion se fit entendre

Я слы́шу, как ла́ет соба́ка.
Я слы́шал, что вы хоти́те посети́ть Крым.
Вы слы́шали об э́том писа́теле?
раздава́ться
разда́лся крик, вы́стрел из ружья́, взрыв

Loc: à l'entendre
à vous entendre
A vous entendre, vous savez tous ses projets.

по его́ слова́м; е́сли ему́ ве́рить
по ва́шим слова́м; е́сли вам ве́рить
По ва́шим слова́м, вы зна́ете все его́ пла́ны.

2. понима́ть

Circonst: ~ à demi-mot с полусло́ва
entendre **qch:** la plaisanterie, la situation
Il entend (ou comprend) le français.
J'entends (ou je comprends) bien ce que vous voulez dire.
Comment entendez-vous cette phrase?
ne rien entendre **à** qch
Je n'entends (ou je ne comprends) rien à cette affaire.
Loc: laisser entendre
Il me l'a laissé entendre.

понима́ть что-л.: шу́тку, ситуа́цию
Он понима́ет по-францу́зски.
Я прекра́сно понима́ю, что вы хоти́те сказа́ть.
Как вы понима́ете э́ту фра́зу?
ничего́ не смы́слить в чём-л.
Я в э́том де́ле ничего́ не смы́слю.

дать поня́ть
Он дал мне э́то поня́ть.

3. собира́ться, жела́ть, хоте́ть

J'entends (ou j'ai l'intention de) partir le dix.
Qu'entendez-vous faire maintenant?
Faites comme vous l'entendez.
entendre que (!) (+ *subj*)
J'entends (ou je veux) que tout le monde se taise.
J'entends qu'on m'obéisse.

Я собира́юсь уе́хать деся́того.

Что вы тепе́рь собира́етесь де́лать?
Поступа́йте как хоти́те.
хоте́ть, что́бы ...
Я хочу́, что́бы все замолча́ли.

Я хочу́, что́бы меня́ слу́шались.

S'ENTENDRE

1. понима́ть друг дру́га; ла́дить; догова́риваться

Circonst: s'~ très bien о́чень хорошо́, s'~ à merveille чуде́сно, s'~ mal пло́хо, s'~ à demi-mot с полусло́ва
Ils s'entendent à demi-mot.
Elle s'entend bien avec ses parents.

Они́ понима́ют друг дру́га с полусло́ва.
Она́ ла́дит со свои́ми (*или* его́) роди́телями.

s'entendre **sur** qch: sur l'heure du rendez-vous, sur le jour du départ
Comp: s'entendre comme chien et chat

договори́ться о чём-л.: о ча́се свида́ния, о дне отъе́зда
не ла́дить, жить как ко́шка с соба́кой

2. разбира́ться, понима́ть

s'entendre **à** (*ou* **en**) qch
Il s'entend bien à ce travail.
s'entendre **en** musique

разбира́ться в чём-л.; понима́ть что-л.
Он хорошо́ разбира́ется в э́той рабо́те.
понима́ть му́зыку

un **ENTERREMENT**

по́хороны

Epith: ~ magnifique пы́шные, riche ~ бога́тые, pauvre ~ бе́дные; ~ civil гражда́нские
L'enterrement a eu lieu hier.
assister **à** un enterrement
Loc: avoir une tête (*ou* une mine) d'enterrement

По́хороны состоя́лись вчера́.
прису́тствовать на похоро́нах
име́ть по́стную физионо́мию

ENTERRER *vt*

1. *хорони́ть*

Circonst: ~ à un cimetière на кла́дбище, ~ dans la fosse commune в бра́тской моги́ле
enterrer **qn**
On l'a enterré au cimetière du village.

хорони́ть кого́-л.
Его́ похорони́ли на дереве́нском кла́дбище.

fig
enterrer **qch:** *son talent, ses espoirs*

2. похорони́ть

похорони́ть что-л.: свой тала́нт, свои́ наде́жды

ENTIER I, **ENTIÈRE** *adj* — **1. це́лый, по́лный; весь**

occuper une maison entière — занима́ть це́лый дом
attendre durant une heure entière — прожда́ть це́лый час
le monde entier — весь мир
math un nombre entier — це́лое число́
tout entier — весь, целико́м
Il a mangé le gâteau tout entier. — Он съел всё пиро́жное.

2. по́лный, абсолю́тный

une entière indépendance — по́лная незави́симость
une entière confiance — абсолю́тное дове́рие

3. це́льный

un caractère entier — це́льный хара́ктер
une nature entière — *це́льная нату́ра*

II un **ENTIER** — **це́лое**

dans son entier — целико́м; по́лностью
copier qch dans son entier — спи́сать что-л. целико́м
en entier — целико́м; по́лностью
publier une œuvre en entier — изда́ть произведе́ние целико́м
écrire son nom en entier — написа́ть и́мя по́лностью
l'humanité en son entier — челове́чество в це́лом
Ctr: une partie

ENTOURER *vt* — **окружа́ть**

entourer **qch, qn** — окружа́ть что-л., кого́-л.
Le jardin entoure la maison. — Сад окружа́ет дом.
Les enfants ont entouré leur instituteur. — Де́ти окружи́ли учи́теля.
entourer qch, qn **de** qch, **de** qn — окружи́ть что-л., кого́-л. чем-л., кем-л.
On a entouré la forteresse d'un fossé profond. — Кре́пость окружи́ли глубо́ким рвом.
fig entourer qn **de** soins — окружи́ть кого́-л. забо́тами

ENTRAÎNER *vt* — **1. уводи́ть; уноси́ть; увлека́ть за собо́й**

Circonst: ~ dans un bois в лес, ~ hors de la chambre из ко́мнаты, ~ au cinéma затащи́ть в кино́; ~ vers le large унести́ в откры́тое мо́ре

Le courant entraîne le bateau. — Тече́ние уно́сит ло́дку.
En tombant il a entraîné son camarade. — Па́дая, он увлёк за собо́й това́рища.

2. вовле́чь, втяну́ть; толкну́ть на ...

entraîner qn **au** travail, **dans** une affaire désagréable — вовле́чь кого́-л. в рабо́ту, в неприя́тное де́ло
entraîner qn **à** faire qch — толкну́ть кого́-л. на соверше́ние чего́-л.
Ils l'ont entraîné (ou *l'ont poussé*) *à commettre un crime.* — Они́ толкну́ли его́ на преступле́ние.

fig — **3. приводи́ть к ...; повле́чь за собо́й**

Circonst: ~ forcément неизбе́жно, понево́ле, ~ sûrement наве́рно, ~ à coup sûr наверняка́; ~ de grosses dépenses к больши́м расхо́дам, ~ de graves conséquences к серьёзным после́дствиям

Son imprudence a entraîné de graves conséquences. — Его́ неосторо́жность привела́ к серьёзным после́дствиям.

4. тренирова́ть

entraîner **qn, qch**: un boxeur, un cheval, une équipe de football — тренирова́ть кого́-л., что-л.: боксёра, ло́шадь, футбо́льную кома́нду
entraîner sa mémoire — тренирова́ть, упражня́ть па́мять

S'ENTRAÎNER — **тренирова́ться**

Circonst: s'~ beaucoup мно́го; s'~ chaque jour ка́ждый день; s'~ au stade на стадио́не

Elle s'entraîne pour le championnat de tennis. — Она́ трениру́ется пе́ред чемпиона́том по те́ннису.
s'entraîner **à** faire qch — тренирова́ться в чём-л.
Il s'entraîne à nager. — Он трениру́ется в пла́вании.

une **ENTRÉE** — **1. появле́ние; вторже́ние; вступле́ние; поступле́ние**

Epith: ~ soudaine внеза́пное, ~ solennelle торже́ственное вступле́ние, ~ dans un parti вступле́ние в каку́ю-л. па́ртию, ~ à l'institut поступле́ние в институ́т, ~ d'un acteur en scène вы́ход актёра на сце́ну

Il faut célébrer son entrée à l'institut. — На́до отпра́здновать его́ поступле́ние в институ́т.
Ctr: une sortie

2. вход *(место)*; **подъе́зд**

Epith: large ~ широ́кий, étroite ~ у́зкий; ~ d'une maison в дом, ~ d'un port в порт, ~ d'un théâtre подъе́зд теа́тра, ~ d'un hôtel подъе́зд гости́ницы

une porte d'entrée — *пара́дный подъе́зд; входна́я дверь*
une entrée se trouve dans la cour, est du côté du jardin — вход со двора́, со стороны́ са́да
Ctr: une sortie, une issue

3. вход *(доступ)*

Epith: ~ libre свобо́дный, ~ gratuite беспла́тный, ~ payante пла́тный, ~ interdite вход запрещён; вхо́да нет, ~ en matière вступле́ние; введе́ние

un billet d'entrée — входно́й биле́т
un examen d'entrée — приёмный экза́мен
interdire l'entrée (*ou* l'accès) — запрети́ть вход
donner entrée **à** qn — впусти́ть кого́-л.; дать войти́ кому́-л.

ENTREPRENDRE *(se conjugue comme* prendre*) vt* — **бра́ться за ...; начина́ть; предпринима́ть**

Circonst: ~ à la légère необду́манно, легкомы́сленно, ~ après mûre réflexion по здра́вом размышле́нии, ~ sans consulter qn не посове́товавшись с кем-л.

entreprendre **qch**: une affaire, un travail — бра́ться за что-л.: за де́ло, за рабо́ту
Nous avons entrepris (ou *avons commencé*) *un grand travail.* — Мы взя́лись за большу́ю рабо́ту.
entreprendre (*ou* engager) une conversation, un procès — нача́ть разгово́р, проце́сс
entreprendre un voyage — предприня́ть путеше́ствие
L'auteur a entrepris de montrer que... — А́втор пыта́лся показа́ть, что...

une **ENTREPRISE** — **1. предприя́тие, начина́ние**

Epith: ~ difficile тру́дное, ~ téméraire сме́лое, ~ dangereuse опа́сное, ~ hasardeuse риско́ванное, ~ insensée безрассу́дное, безду́мное, grande ~, vaste ~ большо́е начина́ние, ~ avantageuse вы́годное, ~ désavantageuse невы́годное

une entreprise réussit, aboutit à qch, échoue — начина́ние име́ет успе́х, приво́дит к чему́-л. (*или* завершается чем-л.), прова́ливается
concevoir, abandonner une entreprise — заду́мать, бро́сить како́е-л. начина́ние
A cause de sa maladie il a abandonné son entreprise. — Из-за боле́зни он забро́сил своё начина́ние.
entraîner (*ou* engager) qn **dans** une entreprise dangereuse — завле́чь кого́-л. в опа́сное предприя́тие

2. предприя́тие *(промышленное и т. д.)*

Epith: ~ industrielle промы́шленное, ~ commerciale торго́вое, ~ combinée комбина́т, ~ en exploitation де́йствующее

Son père travaille dans une grande entreprise (ou *usine*). — Его́ оте́ц рабо́тает на большо́м предприя́тии.

ENTRER I *vi (se conjugue avec* être*)* **входи́ть; вступа́ть; проходи́ть; помеща́ть; помеща́ться; вника́ть; прибыва́ть, приезжа́ть**

Circonst: ~ précipitamment стреми́тельно, ~ brusquement внеза́пно, ~ en coup de vent ворва́ться ви́хрем, ~ furtivement укра́дкой, ~ sans frapper без сту́ка; ~ par le jardin че́рез сад, ~ par la porte в дверь, ~ par la fenêtre влезть че́рез окно́; ~ en automobile въе́хать на автомоби́ле, ~ à cheval въе́хать верхо́м

Avec la préposition **dans**:

entrer dans un bois, dans l'eau, dans une chambre, dans un café — войти́ в лес, в во́ду, в ко́мнату, в кафе́
entrer dans un pays — прие́хать, прибы́ть в каку́ю-л. страну́
entrer dans la poche, dans un coffre — *помести́ться в карма́не, в сундуке́*
entrer dans un parti — вступи́ть в каку́ю-л. па́ртию
entrer dans les détails de qch — вни́кнуть в подро́бности чего́-л.
entrer dans de longues explications — пусти́ться в дли́нные объясне́ния
entrer dans les intentions, dans les vues de qn — входи́ть в чьи-л. наме́рения, в чьи-л. це́ли

Avec la préposition **en**:

entrer en classe — входи́ть в класс
entrer en gare — подъезжа́ть к вокза́лу, к перро́ну
entrer en chaire — подня́ться на ка́федру
entrer en exercice (*ou* dans l'exercice) de ses fonctions — приступи́ть к исполне́нию свои́х обя́занностей
entrer en jeu — приходи́ть в де́йствие, вступа́ть в де́ло
entrer en campagne — нача́ть вое́нные де́йствия; вы́ступить в похо́д
entrer en correspondance — вступи́ть в перепи́ску
entrer en convalescence — нача́ть выздора́вливать
entrer en vigueur — вступи́ть в си́лу
entrer en colère — *разозли́ться, прийти́ в я́рость*
entrer en ménage — вступи́ть в брак

Avec la préposition **à**:

entrer à l'école, à l'institut — поступи́ть в шко́лу, в институ́т
Cette année il est entré à l'institut. — В э́том году́ он поступи́л в институ́т.
entrer au service — поступи́ть на слу́жбу
laisser entrer — впусти́ть
Laissez entrer ces hommes! — Впусти́те э́тих люде́й! } Впусти́те их!
faire entrer — ввести́; ввести́
faire entrer qn dans la chambre — ввести́ кого́-л. в ко́мнату
Faites-le entrer! — Введи́те его́!
faire entrer (*ou* enfoncer) un clou dans le mur — вбить гвоздь в сте́ну

Ctr: sortir

II **ENTRER** *vt* (*se conjugue avec* avoir*)* **вноси́ть; вводить; ввози́ть**

entrer (*ou* introduire) un meuble par la fenêtre — внести́ ме́бель че́рез окно́
entrer une voiture au garage — поста́вить маши́ну в гара́ж
entrer des marchandises dans un pays — ввози́ть това́ры в страну́

ENTRETENIR *(se conjugue comme* tenir*) vt* **1. содержа́ть, дава́ть сре́дства**

Circonst: ~ avec des frais énormes с огро́мными затра́тами

entretenir sa famille, les enfants de sa sœur — содержа́ть семью́, дете́й свое́й сестры́
Il avait sa sœur à entretenir. — Он до́лжен был содержа́ть свою́ сестру́.

2. содержа́ть в поря́дке, уха́живать; подде́рживать

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ soigneusement содержа́ть в тща́тельном поря́дке, ~ négligemment содержа́ть небре́жно

entretenir **qch**: sa maison, une route — содержа́ть *в поря́дке что-л.: дом, доро́гу*
entretenir un jardin — ухаживать за са́дом
Il entretient bien ses habits. — Он соде́ржит в поря́дке свою́ оде́жду.
entretenir **qch**: le feu, de bonnes relations avec qn, une correspondance, sa santé — *подде́рживать что-л.:* ого́нь, хоро́шие отноше́ния с кем-л., перепи́ску, своё здоро́вье

S'ENTRETENIR — **бесе́довать**

Circonst: s'~ par téléphone по телефо́ну, s'~ pendant une heure в тече́ние ча́са, s'~ à voix basse *шёпотом*

s'entretenir avec qn **de** qch — бесе́довать с кем-л. о чём-л.
Je me suis entretenu avec Pierre de ses projets d'avenir. — Я бесе́довал с Пье́ром о его́ пла́нах *на бу́дущее.*

un **ENTRETIEN** — **1. содержа́ние**

Circonst: ~ coûteux дорогостоя́щее, ~ d'une famille семьи́

l'entretien de qch coûte cher — содержа́ние чего́-л. сто́ит до́рого
dépenser beaucoup pour l'entretien d'une maison — мно́го тра́тить на содержа́ние до́ма

2. содержа́ние в поря́дке; ухо́д

Epith: ~ courant теку́щий ремо́нт, ~ difficile тру́дный ремо́нт, ~ d'une route содержа́ние доро́ги в поря́дке, ~ (courant) d'une machine теку́щий ремо́нт маши́ны, ~ d'un jardin ухо́д за са́дом

3. бесе́да

Epith: ~ familier инти́мная, ~ cordial серде́чная, ~ animé оживлённая, ~ long дли́нная, ~ *court коро́ткая*, ~ secret та́йная

L'entretien a duré dix minutes. — Бесе́да дли́лась де́сять мину́т.
avoir un entretien de vingt minutes avec qn — име́ть двадцатимину́тную бесе́ду с кем-л.
Sur quoi a porté votre entretien? — О чём у вас была́ бесе́да?

les **entretiens** — **4. перегово́ры**

Epith: ~s politiques полити́ческие, ~s diplomatiques дипломати́ческие

engager, renouveler, interrompre les entretiens (*ou* les négociations, les pourparlers) — завяза́ть, *возобнови́ть, прерва́ть* перегово́ры

une **ÉNUMÉRATION** — **перечисле́ние, пе́речень**

Epith: ~ interminable бесконе́чное, ~ ennuyeuse ску́чное, ну́дное

énumération des objets, des titres de qn — пе́речень предме́тов, чьих-л. зва́ний
faire l'énumération de qch — перечисля́ть что-л.
Il a fait l'énumération des livres qu'il avait achetés. — Он переч*и́*слил кни́ги, кото́рые купи́л.

ENVAHIR (II *groupe*) *vt* — **1. оккупи́ровать, захва́тывать; вторга́ться**

envahir (*ou* occuper) tout le pays — оккупи́ровать, захвати́ть *всю страну́*
envahir les terres de ses voisins — захвати́ть зе́мли свои́х сосе́дей
envahir un pays — вто́ргнуться в каку́ю-л. страну́

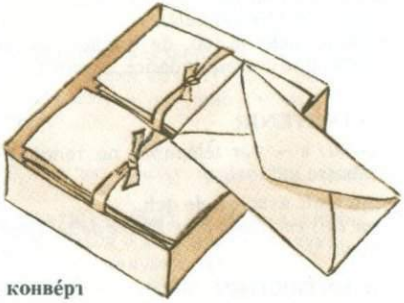
2. заполня́ть; охва́тывать

La foule envahit (ou *remplit*) *la place.* — Толпа́ заполня́ет пло́щадь.
Le feu a envahi le premier étage. — Ого́нь охвати́л второ́й эта́ж.
La tristesse l'envahit. — Его́ охва́тывает грусть.

une **ENVELOPPE** — **1. обёртка; покры́шка**

Epith: ~ d'un paquet пакéта, свёртка, ~ d'une chambre à air покры́шка автомоби́льной ка́меры, ~ de cuir d'un ballon de football [futbo:l] ко́жаная покры́шка футбо́льного мяча́

l'enveloppe se défait, se déchire — обёртка развя́зывается, рвётся



2. конве́рт

Epith: ~ épaisse то́лстый, ~ mince то́нкий, ~ cachetée запеча́танный, ~ déchirée разо́рванный, ~ ouverte распеча́танный

une enveloppe se décolle — конве́рт раскле́ивается
Il a tiré la lettre de l'enveloppe. — Он вы́тащил письмо́ из конве́рта.
ouvrir une enveloppe — распеча́тать конве́рт
mettre une lettre **sous** enveloppe — вложи́ть письмо́ в конве́рт
timbrer une enveloppe — накле́ить ма́рку на конве́рт

ENVELOPPER *vt* — **1. завёртывать; обёртывать; уку́тывать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ soigneusement тща́тельно, ~ chaudement уку́тать тепло́

envelopper qn, qch **dans** qch — завёртывать, обёртывать кого́-л., что-л. во что-л.
envelopper un enfant dans ses langes — заверну́ть ребёнка в пелёнки
envelopper les souliers dans du papier — заверну́ть ту́фли в бума́гу
envelopper un livre dans un papier — оберну́ть кни́гу бума́гой

2. покрыва́ть, оку́тывать

Le brouillard enveloppait le village. — Тума́н оку́тал дере́вню.
Ce crime est enveloppé d'un grand mystère. — Э́то преступле́ние оку́тано глубо́кой та́йной.

3. охва́тывать

Les flammes enveloppèrent (ou *entourèrent*) *la maison.* — Пла́мя охвати́ло дом.

un **ENVERS** — **обра́тная сторона́; изна́нка**

Epith: l'~ d'un tableau карти́ны, l'~ d'une feuille листа́, l'~ d'une étoffe изна́нка тка́ни

mettre un vêtement **à** l'envers — наде́ть пла́тье наизна́нку
Loc: j'ai la tête à l'envers — у меня́ голова́ идёт кру́гом
Ctr: un endroit

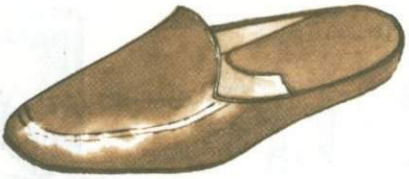
une **ENVIE** — **1. за́висть**

Epith: ~ indigne недосто́йная, ~ farouche ди́кая, ~ excessive огро́мная, чрезме́рная, ~ terrible ужа́сная

d'envie — зави́стливый
des regards d'envie — зави́стливые взгля́ды
l'envie (*ou* la jalousie) ronge qn (*ou* qn est dévoré d'envie) — за́висть гло́жет кого́-л.
exciter l'envie de qn — вызыва́ть за́висть у кого́-л.
porter envie **à** qn — зави́довать кому́-л.
Elle crèvera d'envie. — Она́ ло́пнет от за́висти.

2. жела́ние

Epith: grande ~ большо́е, ~ brûlante жгу́чее, ~ irrésistible непреодоли́мое, ~ cachée та́йное



2

1

3

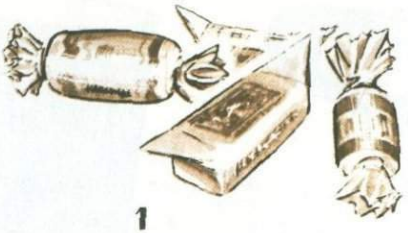
4

5

6

7

1. des escarpins (m); 2. des pantoufles (f); 3. des bottes (f); 4. des bottes (f) en caoutchouc; 5. des sandales (f); 6. des souliers (m); 7. des bottines (f).



1

2

3

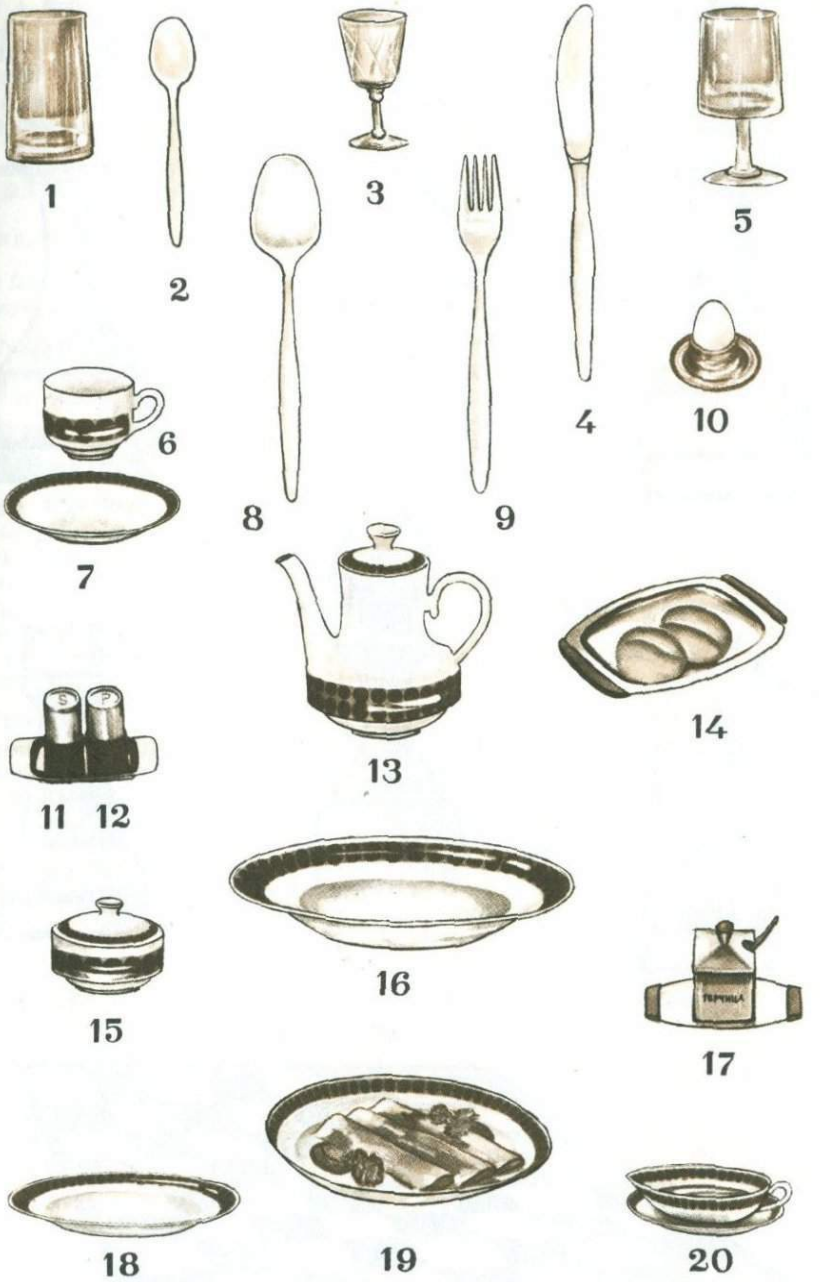
4

5

6

7

1. des bonbons (m); 2. un chocolat; 3. un biscuit; 4. une galette; 5. un gâteau; 6. une confiture; 7. une tarte.



1. un verre; 2. une petite cuiller (*ou* cuillère); 3. un petit verre, un verre à pied; 4. un couteau; 5. un petit verre, un verre à pied; 6. une tasse; 7. une soucoupe; 8. une cuiller (*ou* cuillère); 9. une fourchette; 10. un coquetier, un œufrier; 11. une salière; 12. un poivrier; 13. une théière; 14. une corbeille à pain; 15. un sucrier; 16. une assiette creuse; 17. un moutardier; 18. une assiette plate; 19. un plat; 20. une saucière.

1

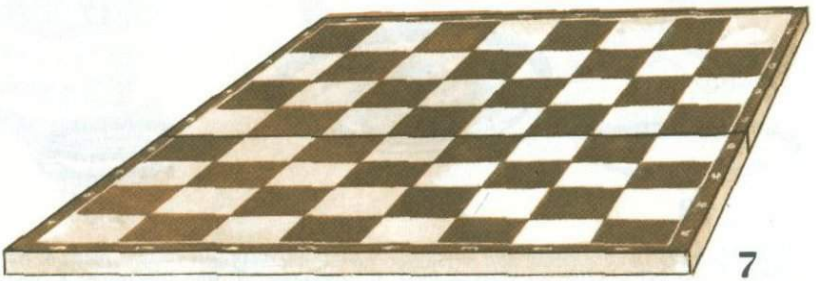
2

3

4

5

6



7

1. un roi; 2. un pion; 3. une reine; 4. un cavalier; 5. un fou; 6. une tour; 7. un échiquier.

Tout à coup l'envie m'a pris de jouer du piano. Вдруг меня́ охвати́ло жела́ние поигра́ть на пиани́но.
satisfaire son envie удовлетвори́ть своё жела́ние
avoir envie **de** ... хоте́ть
Il a envie de venir chez vous. Он хо́чет прийти́ к вам.
faire passer **à** qn l'envie **de** qch, **de** faire qch отби́ть охо́ту у кого́-л. к чему́-л., охо́ту де́лать что-л.
On m'a raconté le contenu de ce film et cela m'a fait passer l'envie de le voir. Мне рассказа́ли содержа́ние э́того фи́льма, и э́то отби́ло у меня́ охо́ту его́ смотре́ть.
mourir, brûler d'envie de savoir qch умира́ть, сгора́ть от жела́ния узна́ть что-л.
Loc: faire envie вызыва́ть жела́ние, соблазня́ть
Ce voyage me fait envie. Э́та пое́здка меня́ соблазня́ет.

ENVIRON I *adv* **о́коло; приблизи́тельно; почти́**

Il est environ deux heures. Сейча́с о́коло двух часо́в.
Il y a environ deux kilomètres jusqu'à la ville. До го́рода приблизи́тельно два киломе́тра.
Environ une semaine a passé. Прошла́ почти́ неде́ля.
Un homme d'environ quarante ans. Челове́к лет сорока́.

II des **ENVIRONS** *(m) (seulement au pluriel)* **окре́стности**

Epith: ~ magnifiques великоле́пные, ~ pittoresques живопи́сные, les ~ d'une ville окре́стности го́рода
visiter, connaître les environs (*ou* les alentours) d'une ville посети́ть, знать окре́стности го́рода
aux environs de Moscou в окре́стностях Москвы́, под Москво́й
habiter **dans** les environs жить в окре́стностях.

S'ENVOLER **1. улета́ть; лете́ть; разлета́ться**

Circonst: s'~ loin далеко́, s'~ vers d'autres pays в други́е стра́ны; s'~ vers un climat plus doux в края́ с бо́лее мя́гким кли́матом; s'~ d'une cage из кле́тки, s'~ d'un arbre с де́рева, s'~ de dessus un toit с кры́ши

Les oiseaux s'envolent en automne. Пти́цы улета́ют о́сенью.
Les papiers s'envolèrent. Бума́ги полете́ли (со стола́).
Les cheveux s'envolent au vent. Во́лосы разлета́ются на ве́тру́.
Prov: les paroles s'envolent, les écrits restent что напи́сано перо́м, того́ не вы́рубишь топоро́м
fig **2. лете́ть, пролета́ть**
Le temps s'envole. Вре́мя лети́т.

ENVOYER (i *devant* e *muet*: j'envoie, *mais* nous envoyons; *au fut:* j'enverrai; *au cond:* j'enverrais) *vt* **посыла́ть, отправля́ть; броса́ть**

Circonst: ~ par la poste по́чтой, по по́чте, ~ par avion самолётом, авиапо́чтой, ~ par le chemin de fer по желе́зной доро́ге

envoyer **qn, qch**: un enfant à l'école, un délégué, une lettre à qn посла́ть, отпра́вить кого́-л., что-л.: ребёнка в шко́лу, делега́та, письмо́ кому́-л.
Nous avons envoyé notre délégué à cette conférence. На э́ту конфере́нцию мы посла́ли своего́ делега́та.
envoyer (*ou* lancer) une balle бро́сить мяч
envoyer chercher qn, qch посла́ть за кем-л., за чем-л.
J'ai envoyé chercher un médecin. Я посла́л за до́ктором.
On l'a envoyé chercher un journal. Его́ посла́ли за газе́той.
Loc: envoyer au diable, à tous les diables посла́ть к чёрту, ко всем чертя́м
Ctr: recevoir

ÉPAIS, ÉPAISSE *adj*

1. густо́й

une soupe épaisse — густо́й суп
une fumée épaisse — густо́й дым
un brouillard épais — густо́й тума́н
une herbe épaisse — густа́я трава́
Ctr: rare

2. то́лстый; пло́тный

une couche épaisse (*ou* grosse) — то́лстый слой
un mur épais — то́лстая стена́
une neige épaisse — глубо́кий снег
Ctr: mince; fin, fine

ÉPARGNER *vt*

1. эконо́мить; бере́чь

épargner **qch**: l'argent, les provisions — эконо́мить что-л.: де́ньги, проду́кты
épargner **sur** qch: sur la nourriture, sur tout — эконо́мить на чём-л.: на пита́нии, на всём
épargner (*ou* ménager) qch: ses forces, son temps — бере́чь что-л.: си́лы, своё вре́мя
fig ne pas épargner ses promesses — не скупи́ться на обеща́ния
Ctr: dépenser

2. щади́ть

épargner **qn**: un vaincu, un ennemi, son adversaire — пощади́ть кого́-л.: побеждённого, врага́, своего́ проти́вника
Il a épargné son ennemi et ne l'a pas tué. — Он пощади́л своего́ врага́ и не уби́л его́.
épargner **qch**: l'amour-propre de qn, la sensibilité — пощади́ть что-л.: чьё-л. самолю́бие, чувстви́тельность

3. избавля́ть, освобожда́ть

épargner qch **à** qn: une peine, un travail, des ennuis — изба́вить кого́-л. от чего́-л.: от труда́, от рабо́ты, от неприя́тностей
Epargnez-moi ce travail! — Изба́вьте меня́ от э́той рабо́ты!
Epargnez-moi vos explications! — Изба́вьте меня́ от ва́ших объясне́ний!

une **ÉPAULE**

плечо́

Epith: ~ droite пра́вое, ~ gauche ле́вое; ~s larges широ́кие пле́чи, ~s carrées прямы́е, ~s tombantes пока́тые

large **d'**épaules — широкопле́чий
Ce jeune homme est large d'épaules. — Э́тот молодо́й челове́к широкопле́ч.
hausser, lever les épaules — пожа́ть плеча́ми
Il a haussé les épaules et n'a rien répondu. — Он пожа́л плеча́ми и ничего́ не отве́тил.
être serrés épaule **contre** épaule — стоя́ть плечо́м к плечу́
Il lit le journal par-dessus l'épaule de son voisin. — Он чита́ет газе́ту, гля́дя че́рез плечо́ своего́ сосе́да.
Loc: faire qch par-dessus l'épaule — де́лать что-л. спустя́ рукава́
Cet homme est très négligent, il fait tout par-dessus l'épaule. — Э́тот челове́к о́чень небре́жен, он де́лает всё спустя́ рукава́.
traiter qn par-dessus l'épaule — обраща́ться с кем-л. свысока́
regarder qn par-dessus l'épaule — смотре́ть на кого́-л. свысока́
donner à qn un coup d'épaule — помо́чь кому́-нибудь

un **ÉPI**

ко́лос

Epith: ~ de blé пшени́чный, ~ de seigle ржано́й; ~ doré золоти́стый, ~ mûr спе́лый

couper, ramasser les épis — жать, собира́ть коло́сья
égrener des épis — вымола́чивать зерно́
Les blés sont en épis. — Хлеба́ колося́тся.

une **ÉPICERIE**

бакале́я; бакале́йный магази́н

Dans une épicerie on vend des conserves, du — В бакале́е продаю́тся консе́рвы, шокола́д,

chocolat, des boissons, des fruits, etc. напи́тки, фру́кты и т. п.
J'ai acheté du poivre moulu à l'épicerie. Я купи́л в бакале́е мо́лотый пе́рец.

une **ÉPINGLE** **була́вка**

Epith: grosse ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая, ~ anglaise, ~ de sûreté англи́йская, ~ à cheveux шпи́лька для воло́с, ~ à linge прище́пка

la tête d'une épingle була́вочная голо́вка
attacher qch **avec** une épingle приколо́ть что-л. була́вкой
se piquer **avec** une épingle уколо́ться була́вкой
Essayant la robe, je me suis piquée avec une épingle. Примеря́я пла́тье, я уколо́лась була́вкой
Loc: être tiré à quatre épingles *быть оде́тым с иго́лочки; быть подтя́нутым*
tirer son épingle du jeu вы́йти из игры́; вы́путаться из затрудни́тельного положе́ния

une **ÉPONGE** **гу́бка**

Epith: ~ végétale люфа́, ~ de caoutchouc рези́новая гу́бка

une serviette éponge мохна́тое полоте́нце
nettoyer, laver qch **avec** une éponge чи́стить, мыть что-л. гу́бкой
se servir **de** l'éponge по́льзоваться гу́бкой
Loc: passer l'éponge sur qch забы́ть что-л., прости́ть что-л.
Passons l'éponge sur sa faute. Прости́м ему́ оши́бку.

une **ÉPOQUE** **эпо́ха, вре́мя, времена́, пора́, пери́од**

Epith: ~s reculées далёкие времена́, ~ du communisme эпо́ха коммуни́зма

notre époque на́ше вре́мя
époque de la floraison вре́мя, пора́ цвете́ния
à l'époque *в своё вре́мя; тогда́*
à l'époque de Pouchkine во времена́ Пу́шкина
à cette époque в э́то (*или* то) вре́мя
A cette époque j'étais encore jeune. В то вре́мя я был ещё молоды́м.
à la même époque в то же вре́мя, в тот же пери́од
dès cette époque с той поры́; с тех пор
Loc: faire époque соста́вить эпо́ху; име́ть реша́ющее значе́ние
L'œuvre de cet écrivain a fait époque. Тво́рчество э́того писа́теля име́ло огро́мное значе́ние для его́ вре́мени.

ÉPOUSER *vt* **выходи́ть за́муж; жени́ться**

Circonst: ~ en secret та́йно; ~ bientôt ско́ро, ~ dans deux mois че́рез два ме́сяца

épouser **qn**: un jeune homme, le frère de son amie вы́йти за́муж за кого́-л.: за молодо́го челове́ка, за бра́та подру́ги
épouser **qn**: une jeune fille, la sœur de son camarade жени́ться на ком-л.: на молодо́й де́вушке, на сестре́ своего́ това́рища
Ctr: divorcer

une **ÉPREUVE** **1. экза́мен, испыта́ние; зачёт**

Epith: ~s écrites пи́сьменные экза́мены, ~s orales у́стные экза́мены

subir avec succès les épreuves écrites (*ou* examens écrits) успе́шно вы́держать пи́сьменные экза́мены
Nous avons passé deux des trois épreuves. Из трёх зачётов мы сда́ли два.

2. испыта́ние, про́ба

Epith: ~ difficile тру́дное, ~ dure тяжёлое, ~ hasardeuse опа́сное, риско́ванное, ~ rude суро́вое

épreuve **de** qn, **de** qch: d'un homme, d'une chaudière испыта́ние кого́-л., чего́-л.: челове́ка, котла́
passer **par** de dures épreuves пройти́ че́рез тяжёлые испыта́ния

mettre **à** l'épreuve
Loc: à l'épreuve de qch

un manteau à l'épreuve de la pluie

подве́ргнуть испыта́нию
непроница́емый для чего́-л.; защищённый от чего́-л.
непромока́емое пальто́

3. фотографи́ческий отпеча́ток; сни́мок

Epith: ~ positive позити́в, ~ négative негати́в

Ces épreuves sont bien réussies.

Э́ти сни́мки хорошо́ получи́лись.

4. корректу́рный лист; про́бный о́ттиск

corriger les épreuves
revoir les épreuves

пра́вить корректу́ру
просма́тривать корректу́ру

ÉPROUVER *vt*

1. испы́тывать, ощуща́ть

éprouver **qch**: un besoin, un désir, une déception, un grand soulagement, (!) de la peur, (!) de la honte, (!) de la joie, (!) du plaisir

испыта́ть, ощути́ть что-л.: необходи́мость, жела́ние, разочарова́ние, большо́е облегче́ние, страх, стыд, ра́дость, удово́льствие

2. испы́тывать, переноси́ть

éprouver **qch**: des difficultés, des contrariétés
éprouver (!) de grands changements

испыта́ть что-л.: тру́дности, неприя́тности
претерпе́ть больши́е измене́ния

3. испы́тывать, подверга́ть испыта́нию; проверя́ть

éprouver **qn**
éprouver **qch**: le courage de qn, la patience de qn, ses forces

испыта́ть кого́-л.
испыта́ть что-л.: чью-л. хра́брость, чьё-л. терпе́ние, свои́ си́лы

ÉPUISER *vt*

1. исче́рпать, израсхо́довать

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ en peu de temps за коро́ткое вре́мя

épuiser **qch**: les réserves, les provisions
Nous avons épuisé les provisions que nous avions prises dans le voyage.
fig épuiser un sujet, une question
Si vous avez épuisé ce sujet, passez à un autre.

израсхо́довать что-л.: запа́сы, прови́зию
Мы израсхо́довали взя́тую с собо́й в пое́здку прови́зию.
исче́рпать те́му, вопро́с
Е́сли вы исче́рпали э́ту те́му, переходи́те к сле́дующей.

2. изнуря́ть; истоща́ть

Ce voyage nous a épuisés (ou *a fatigués*).
Cette maladie l'a épuisée.
épuiser la patience de qn

Э́то путеше́ствие нас изнури́ло.
Э́та боле́знь её истощи́ла.
истощи́ть чьё-л. терпе́ние

une **ÉQUIPE**

1. брига́да *(производственная)*; **сме́на** *(рабочих)*

Epith: ~ de choc уда́рная, ~ du travail communiste брига́да коммунисти́ческого труда́; ~ de jour дневна́я сме́на, ~ de nuit ночна́я сме́на

le travail d'équipe
le chef d'équipe
travailler **en** deux équipes
Loc: faire équipe avec qn
Il fait équipe avec nous.

коллекти́вная рабо́та
брига́дир
рабо́тать в две сме́ны
рабо́тать вме́сте с кем-л.
Он рабо́тает вме́сте с на́ми.

sport

2. кома́нда

Epith: ~ locale ме́стная кома́нда; хозя́ева по́ля, ~ nationale сбо́рная страны́; ~ forte си́льная, ~ unie дру́жная, сплочённая; ~ de football [futbol] футбо́льная

une équipe prend part à une épreuve sportive, sort vainqueur du match, remporte la victoire, perd, perd deux points

кома́нда принима́ет уча́стие в состяза́нии, выхо́дит победи́тельницей из ма́тча, одержива́ет побе́ду, прои́грывает, теря́ет два очка́

faire partie **d**'une équipe
Il fait partie de l'équipe «Dynamo».

входи́ть в соста́в кома́нды
Он вхо́дит в соста́в кома́нды «Дина́мо».

ÉQUIPER *vt* **снаряжа́ть, снабжа́ть, экипирова́ть; оснаща́ть, обору́довать**

Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ complètement по́лностью, ~ à neuf за́ново, ~ des pieds à la tête экипирова́ть с ног до голово́й

équiper **qch**: une armée, une expédition — *снаряжа́ть что-л.: а́рмию, экспеди́цию*
équiper une entreprise d'outillage moderne — оснасти́ть предприя́тие совреме́нной те́хникой
Cette usine est bien équipée. — Э́тот заво́д хорошо́ обору́дован.
équiper une région d'un réseau routier — снабди́ть, покры́ть край се́тью доро́г
équiper **qn**: des soldats, des sportifs — экипирова́ть кого́-л.: солда́т, спортсме́нов
Il est bien équipé pour la chasse. — Он хорошо́ экипиро́ван для охо́ты.

une **ERREUR** **1. оши́бка**

Epith: petite ~ ма́ленькая, ~ grave серьёзная, ~ légère небольша́я, ~ grossière гру́бая, ~ capitale гла́вная, основна́я; ~ pardonnable прости́тельная, ~ impardonnable непрости́тельная; ~ de calcul оши́бка в счёте

faire, commettre une erreur — соверши́ть оши́бку
Il a fait une erreur (ou *une faute) en comptant.* — Он сде́лал оши́бку при счёте.
relever une erreur — найти́, вы́писать оши́бку
Relevez les erreurs (ou *les fautes) dans votre dictée.* — Найди́те оши́бки в ва́шем дикта́нте.
réparer une erreur — испра́вить оши́бку
Je veux réparer mon erreur (ou *ma faute).* — Я хочу́ испра́вить свою́ оши́бку.

2. заблужде́ние

Epith: ~ profonde глубо́кое

dissiper l'~ de qn — рассе́ять чьё-л. заблужде́ние
laisser qn **dans** l'erreur — оста́вить кого́-л. в заблужде́нии
persister **dans** son erreur — упо́рствовать в своём заблужде́нии
C'est une erreur de croire cela. — Так ду́мать – э́то заблужде́ние.

un **ESCALIER** **ле́стница**

Epith: ~ étroit у́зкая, ~ large, large ~ широ́кая, ~ raide крута́я, ~ tournant винтова́я, ~ de service чёрная ле́стница, ~ de secours пожа́рная, ~ roulant, ~ mécanique эскала́тор

les marches d'un escalier — ступе́ни ле́стницы
le palier d'un escalier — ле́стничная площа́дка
Un escalier de dix marches mène au premier étage. — Ле́стница в де́сять ступе́нек ведёт на второ́й эта́ж.
monter l'escalier — *подня́ться по ле́стнице*
descendre l'escalier — спусти́ться с ле́стницы
dans l'escalier — на ле́стнице
Je l'ai rencontré dans l'escalier. — Я встре́тил его́ на ле́стнице.

un **ESPACE** **1. простра́нство; пло́щадь; просто́р**

Epith: ~ immense огро́мное, ~ aérien возду́шное, ~ cosmique косми́ческое, ~ illimité безграни́чный просто́р, ~ vide пусто́е простра́нство, пуста́я пло́щадь, ~ libre свобо́дное простра́нство, свобо́дная пло́щадь

l'espace d'un hectare — пло́щадь в оди́н гекта́р
occuper un espace (*ou* une superficie) de cent mètres carrés — занима́ть пло́щадь в 100 квадра́тных ме́тров
Le ballon s'est perdu dans l'espace. — Шар исче́з в во́здухе.
Nous avons à franchir un espace de vingt kilomètres. — Мы должны́ преодоле́ть расстоя́ние в 20 киломе́тров.

2. ко́смос

la conquête de l'espace — завоева́ние ко́смоса
les voyageurs de l'espace — космона́вты

3. расстоя́ние, промежу́ток

espace de temps — *промежу́ток вре́мени*
en l'espace de ... — за, в тече́ние
en l'espace d'une heure, d'un matin — за оди́н час, за одно́ у́тро
Il a fait ce travail en l'espace d'une heure. — Он сде́лал э́ту рабо́ту за оди́н час.
J'ai été à Paris deux fois en l'espace d'un an. — Я был в Пари́же два́жды в тече́ние одного́ го́да.

ESPAGNOL I, **ESPAGNOLE** *adj* — **испа́нский**

II un **ESPAGNOL** — **испа́нский язы́к**
voir un français, un russe

III un **ESPAGNOL**, une **ESPAGNOLE** — **испа́нец, испа́нка**

une **ESPÈCE** — **1. вид, сорт; поро́да; род**

Epith: différentes ~s разли́чные ви́ды; ~s d'arbres ви́ды дере́вьев, ~s d'animaux поро́ды живо́тных, ~s de fruits сорта́ фру́ктов, ~s de légumes сорта́ овоще́й

une espèce **de** ... — что-то вро́де
Il avait une espèce (ou une sorte) de carton sous le bras. — У него́ бы́ло что-то вро́де па́пки под мы́шкой.
de toute espèce — вся́кого ро́да
de la même espèce — тако́го же ро́да

des **espèces** — **2. де́ньги; золоты́е** *или* **серебряные моне́ты**

Epith: ~s sonnantes звóнкая моне́та

payer **en** espèces — плати́ть деньга́ми
Il ne voulait pas être payé en nature, mais en espèces. — Он хоте́л, что́бы ему́ заплати́ли не нату́рой, а деньга́ми.

une **ESPÉRANCE** — **наде́жда**

Epith: grande ~ больша́я, légère ~ лёгкая, ~ vaine, vaine ~ напра́сная, ~ irréalisable несбы́точная, dernière ~ после́дняя

une espérance soutient qn, disparaît — наде́жда подде́рживает кого́-л., исчеза́ет
donner des espérances — подава́ть наде́жды
Cet élève donne de grandes espérances. — Э́тот учени́к подаёт больши́е наде́жды.
perdre l'espérance — потеря́ть наде́жду
Ayant reçu un trois à l'examen j'ai perdu toute espérance d'entrer à l'institut. — Получи́в тро́йку на экза́мене, я потеря́л вся́кую наде́жду поступи́ть в институ́т.
fonder son espérance **sur** qch — *возлага́ть наде́жду на что-л.*
réaliser, tromper les espérances de qn — оправда́ть, обману́ть чьи-л. наде́жды
Cet élève a trompé les espérances de son maître. — Э́тот учени́к обману́л наде́жды своего́ учи́теля.
vivre **d'**espérance — жить наде́ждой
C'est toute mon espérance. — На э́то вся моя́ наде́жда.
contre toute espérance (*ou* attente) — вопреки́ всем ожида́ниям

ESPÉRER (j'espère, *mais* nous espérons, j'espérerai) I *vt* — **наде́яться**

espérer **qch** — наде́яться на что-л.
Nous espérons le succès de notre projet. — Мы наде́емся на успе́х на́шего за́мысла.
Espérons le mieux! — Бу́дем наде́яться на лу́чшее!
Je n'espère plus rien. — Я бо́льше ни на что не наде́юсь.
espérer faire qch — наде́яться сде́лать что-л.
J'espère vous voir demain. — Я наде́юсь уви́деть вас за́втра.
espérer que ... — наде́яться, что ...
J'espère qu'il viendra ce soir. — Наде́юсь, что *он придёт сего́дня ве́чером.*

ne pas espérer que ... (!) (+ *subj*) — не наде́яться, что ...
Je n'espère pas qu'il vienne. — Я не наде́юсь, что он придёт.
Ctr: désespérer

II **ESPÉRER** *vi* **надéяться; вéрить**

espérer **en** qn, **en** qch надéяться на когó-л., на что-л.; вéрить в когó-л., во что-л.

Ils espèrent en leur chef. Онú надéются на своегó руководúтеля.
Ils espèrent en des temps meilleurs. Онú надéются на лýчшие временá.
Ctr: désespérer

un **ESPOIR** **надéжда**

Epith: grand ~ большáя, petit ~ мáленькая, fol ~ безýмная, ferme ~ твёрдая, ~ mensonger обмáнчивая

un rayon d'espoir луч надéжды
l'espoir (*ou* l'espérance) soutient qn надéжда поддéрживает когó-л.
nourrir l'espoir **de** faire qch питáть надéжду сдéлать что-л.
Il nourrit l'espoir de réussir. Он питáет надéжду на успéх.
caresser un espoir *лелéять надéжду*
mettre son espoir **en** qn возлагáть надéжды на когó-л.
être plein **d'**espoir *быть пóлным надéжд*
dans (*ou* **avec**) l'espoir **de** ... в надéжде, что ..., в надéжде на ...
Il vit dans (ou avec) l'espoir de trouver ses parents. Он живёт в надéжде, что найдёт своúх родúтелей.
Ctr: un désespoir

un **ESPRIT** **1. ум, рассýдок**

Epith: ~ lucide свéтлый, ~ inventif изобретáтельный, ~ borné огранúченный, ~ lent тяжелодýм, grands ~s велúкие умы́

avoir l'esprit lent мéдленно, тýго соображáть
perdre l'esprit потеря́ть рассýдок

2. остроýмие

Epith: ~ gaulois гáлльское, францýзское остроýмие, bel ~ остря́к, человéк с претéнзиями на остроýмие

un homme d'esprit остроýмный человéк
avoir (!) de l'esprit быть остроýмным
faire (!) de l'esprit остри́ть

3. дух

Epith: ~ combatif боевóй, ~ du temps, ~ du siècle врéмени, ~ de compréhension mutuelle взаимопонимáния, ~ de contradiction противорéчия

esprit de suite послéдовательность
esprit d'équipe солидáрность, чýвство товáрищества, чýвство лóктя
la présence d'esprit присýтствие дýха
agir **dans** le même esprit дéйствовать в том же дýхе
Il ne perd jamais sa présence d'esprit. Он никогдá не теря́ет присýтствия дýха.

un **ESSAI** **1. испытáние; óпыт; провéрка, прóба**

Epith: ~ heureux удáчное, ~ malheureux неудáчное, ~ fructueux плодотвóрный óпыт; ~ de laboratoire лабораторный óпыт; ~ d'une machine испытáние машúны, ~ d'un minerai прóба руды́; ~s de dureté испытáния на твёрдость; ~ de ses forces провéрка егó (*или* своúх) сил

d'essai испытáтельный; óпытный, экспериментáльный
un vol **d'**essai испытáтельный полёт
un terrain, une station d'essai óпытный учáсток, óпытная стáнция
un essai (*ou* une épreuve) réussit pleinement, échoue complètement, donne de bons résultats испытáние (óпыт) пóлностью удаётся, совершéнно не имéет успéха, даёт хорóшие результáты
faire, effectuer un essai произвести́, провести́ óпыт
mettre **à** l'~ (*ou* à l'épreuve) подвéргнуть испытáнию

Loc: un coup d'essai — пе́рвый о́пыт
Je n'en suis pas à mon coup d'essai. — Я не новичо́к в э́том де́ле.

2. попы́тка

Epith: ~ réussi, ~ heureux уда́чная, ~ manqué, ~ malheureux неуда́чная, ~ timide про́бкая, *sport* ~ valable попы́тка счита́ется, ~ nul не счита́ется

C'était un nouvel essai (ou *une nouvelle tentative) de conciliation qui a manqué comme tous les autres.* — Э́то была́ но́вая попы́тка примире́ния, кото́рая удала́сь не бо́льше, чем все други́е.

litt

3. о́черк, этю́д

Epith: ~ critique крити́ческий о́черк

Il a écrit un essai sur la poésie moderne. — Он написа́л о́черк о совре́менной по́эзии.

ESSAYER (i *ou* y *devant* e *muet*: j'essaie *ou* j'essaye; j'essaierai *ou* j'essayerai) I *vt* — **1. испы́тывать; про́бовать**

Circonst: ~ longuement до́лго, ~ rapidement бы́стро

essayer **qch**: une machine, un moteur — испы́тывать что-л.: маши́ну, мото́р
Avez-vous essayé ce mets nouveau? — Вы попро́бовали э́то но́вое блю́до?
Je veux essayer cette nouvelle méthode. — Я хочу́ испро́бовать э́тот но́вый ме́тод.

2. примеря́ть *(одежду)*

essayer **qch**: des vêtements, une robe, un manteau — приме́рить что-л.: оде́жду, пла́тье, пальто́
Il essaie ses nouvelles lunettes. — Он примеря́ет но́вые очки́.

II **ESSAYER** *vi* — **про́бовать, пыта́ться**

Circonst: ~ depuis longtemps давно́, ~ à plusieurs reprises мно́го раз, ~ sans cesse беспреста́нно, ~ vainement тщётно, ~ inutilement бесполе́зно

essayer (*ou* tâcher) **de** faire qch: de comprendre qch, de cacher qch — попро́бовать сде́лать что-л.: поня́ть что-либо, скрыть что-л.
J'ai essayé en vain de dormir. — Я тщётно пыта́лся засну́ть.
Essayez (ou *tâchez) de vous rappeler ce qui s'est passé.* — Попыта́йтесь вспо́мнить, что произошло́.
Il faut essayer. — Ну́жно попыта́ться.
Essaie un peu! — Ну́-ка, попро́буй!
On ne perd rien à essayer. — Попы́тка не пы́тка.

une **ESSENCE** — **1. суть, су́щность**

Epith: l'~ d'une théorie суть тео́рии, l'~ d'une discussion суть спо́ра

par essence — по существу́

2. эссе́нция

Epith: ~ d'ananas анана́сная, ~ de vanille вани́льная, ~ de citron лимо́нная, ~ de rose ро́зовое ма́сло

3. бензи́н; горю́чее

Epith: ~ d'avion авиацио́нный

un bidon d'essence — бидо́н с бензи́ном
un distributeur d'essence — бензоколо́нка

ESSENTIEL [esɑ̃:sjɛl] I, **ESSENTIELLE** *adj* — **основно́й, (са́мый) гла́вный; ва́жный; необходи́мый**

les conditions essentielles — основны́е усло́вия
la condition essentielle — непреме́нное усло́вие
Je vais vous raconter quelque chose d'essentiel (ou *d'important).* — Я сейча́с расскажу́ вам что-то о́чень ва́жное.
La nutrition est essentielle à la vie. — Пита́ние необходи́мо для жи́зни.

II un **ESSENTIEL** — **са́мое гла́вное, основно́е; (са́мое) необходи́мое**

L'essentiel est de bien faire ses devoirs. — Гла́вное хорошо́ выполня́ть свои́ зада́ния.

J'ai oublié de vous dire l'essentiel (ou *le plus important*).
Я забы́л сказа́ть вам са́мое гла́вное.

se borner **à** l'essentiel
ограни́читься са́мым необходи́мым
Nous sommes d'accord sur l'essentiel.
Мы схо́димся в основно́м.

ESSUYER (i *devant* e *muet*: il essuie, il essuiera, *mais* nous essuyons) *vt*
1. вытира́ть; осуша́ть; протира́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ proprement чи́сто; ~ avec une serviette полоте́нцем, ~ avec une éponge гу́бкой

essuyer **qch**: la vaisselle, les mains, une table, le tableau noir
вытира́ть что-л.: посу́ду, ру́ки, стол, кла́ссную до́ску
La mère a essuyé l'enfant avec une serviette.
Мать вы́терла ребёнка полоте́нцем.
essuyer les larmes
осуши́ть слёзы
essuyer ses lunettes
протере́ть очки́

2. терпе́ть; сноси́ть

essuyer une défaite, un échec
потерпе́ть пораже́ние, неуда́чу
L'armée ennemie a essuyé une défaite.
Вра́жеская а́рмия потерпе́ла пораже́ние.
essuyer des injures, des reproches
сноси́ть оскорбле́ния, упрёки
Il a essuyé un refus.
Он получи́л отка́з.

S'ESSUYER
1. вытира́ться, обтира́ться

s'essuyer **après** le bain
вытира́ться по́сле ва́нны

2. вытира́ть (себе́)

s'essuyer les mains, le front
вы́тереть (себе́) ру́ки, лоб
Je me suis lavé et je me suis essuyé le visage et les mains.
Умы́вшись, я вы́тер лицо́ и ру́ки.

l'**EST** [est] I *(m)*
1. восто́к

nord-est
се́веро-восто́к
sud-est
ю́го-восто́к
le vent **d'**est
восто́чный ве́тер
aller **à** l'est (*ou* à l'orient)
е́хать, идти́ на восто́к
Cette pièce donne sur l'est.
Э́та ко́мната выхо́дит на восто́к.
Le soleil se lève à l'est.
Со́лнце всхо́дит на восто́ке.
à l'est **de** qch
к восто́ку от чего́-л.
Ctr: l'ouest, l'occident

l'Est
2. Восто́к, восто́чные стра́ны; восто́чные райо́ны *(страны)*

habiter l'Est (*ou* **dans** l'Est)
жить на Восто́ке
Ctr: l'Ouest, l'Occident

II **EST** *adj* (!) *invariable*
восто́чный

la côte est
восто́чный бе́рег
longitude est
восто́чная долгота́
Ctr: ouest

une **ESTIME**
уваже́ние; почёт; мне́ние

Epith: ~ réciproque взаи́мное, ~ profonde глубо́кое, grande ~ большо́е, haute ~ высо́кое мне́ние

estime de qn **pour** qn
уваже́ние кого́-л. к кому́-л.
des marques d'estime
зна́ки уваже́ния
un homme digne d'estime
челове́к, заслу́живающий уваже́ния
Il a mérité une grande estime.
Он заслужи́л большо́е уваже́ние.
Il m'inspire de l'estime.
Он внуша́ет мне уваже́ние.
montrer (!) de l'estime **pour** qn
прояви́ть уваже́ние к кому́-л.
jouir **de** l'estime générale
по́льзоваться всео́бщим уваже́нием
être **en** estime
быть в почёте
monter, baisser **dans** l'estime de qn
подня́ться, упа́сть в чьём-л. мне́нии

Il est monté dans mon estime. Я стал о нём лу́чшего мне́ния.
Ctr: un mépris

ESTIMER *vt* **1. уважа́ть; высоко́ цени́ть**

Circonst: ~ beaucoup, ~ fort о́чень, ~ profondément глубоко́, ~ hautement высоко́ цени́ть

estimer **qn**: son professeur, son camarade уважа́ть кого́-л.: своего́ преподава́теля, своего́ това́рища

estimer **qch**: les qualités de qn, le talent de qn (высоко́) цени́ть что-л.: чьи-л. ка́чества, чей-л. тала́нт

*On estime (*ou *apprécie) hautement le talent de cet homme.* Тала́нт э́того челове́ка це́нят о́чень высо́ко.
Ctr: mépriser

2. счита́ть, ду́мать, полага́ть

Il estime qu'il est temps d'agir. Он счита́ет, что пора́ де́йствовать.

estimer indispensable de faire qch счита́ть необходи́мым сде́лать что-л.

*J'estime (*ou *je juge) indispensable de le lui dire.* Я счита́ю необходи́мым сказа́ть ему́ э́то.

un **ESTOMAC** [estɔma] **желу́док**

Epith: ~ malade больно́й; ~ plein по́лный, ~ vide пусто́й

une maladie d'estomac *желу́дочное заболева́ние*

l'estomac digère, fonctionne bien желу́док перева́ривает, рабо́тает хорошо́

Il a un bon estomac. У него́ здоро́вый желу́док.

J'ai mal à l'estomac. У меня́ боли́т желу́док.

Loc: Il a un estomac d'autruche. У него́ лужёный желу́док.

avoir l'estomac dans les talons быть о́чень голо́дным

avoir de l'estomac быть сме́лым; *быть де́рзким*

une **ÉTABLE** **хлев**

Epith: ~ chaude тёплый, ~ propre чи́стый, ~ bien entretenue содержа́щийся в поря́дке ~ à vaches коро́вник

faire sortir les vaches **de** l'étable выгоня́ть коро́в из хле́ва

rentrer les vaches **à** l'étable загоня́ть коро́в в хлев

ÉTABLIR *(II groupe) vt* **1. стро́ить; закла́дывать**

*On a établi (*ou *on a construit) une école dans ce village.* В э́той дере́вне постро́или шко́лу.

établir (*ou* jeter) les fondements d'une maison, d'un édifice заложи́ть фунда́мент до́ма, зда́ния

2. осно́вывать; устана́вливать

établir (*ou* fonder) une entreprise основа́ть предприя́тие

établir des relations, des liens d'amitié, une loi, un impôt, l'ordre установи́ть отноше́ния, дру́жеские свя́зи, зако́н, нало́г, поря́док

établir son domicile избра́ть свои́м местожи́тельством

3. устана́вливать, констати́ровать

établir (*ou* prouver) l'innocence d'un accusé установи́ть невино́вность обвиня́емого

On a établi qu'il était possible de faire cela. Бы́ло установлено, что сде́лать э́то возмо́жно.

S'ÉTABLIR **поселя́ться, обосно́вываться**

Circonst: s'~ à Leningrad в Ленингра́де, s'~ rue Pasteur на у́лице Пасте́ра, s'~ dans notre ville в на́шем го́роде, s'~ en province *в прови́нции*

Il a habité Paris pendant vingt ans, maintenant il est allé s'établir en province. Два́дцать лет он про́жил в Пари́же, тепе́рь он посели́лся в прови́нции.

un **ÉTABLISSEMENT** **1. основа́ние; созда́ние; введе́ние; установле́ние**

Epith: ~ d'une entreprise предприя́тия, ~ de règles *nouvelles введе́ние но́вых пра́вил*, ~

d'une loi введéние закóна, ~ (*ou* l'instauration) d'un nouveau régime установлéние нóвого стрóя

ordonner l'établissement de qch — отдáть распоряжéние об основáнии чегó-л.
s'opposer **à** l'établissement de qch — противиться установлéнию чегó-л.

2. учреждéние; предприя́тие; завóд; заведéние

Epith: ~ public государственное учреждéние

un établissement privé (*ou* une entreprise privée) — ча́стное *предприя́тие*
établissement scolaire, établissement d'enseignement — учéбное заведéние

un **ÉTAGE** — **эта́ж**

Epith: premier ~ второ́й эта́ж, deuxième ~ тре́тий эта́ж, ~ supérieur ве́рхний эта́ж, ~ inférieur ни́жний эта́ж

une maison **sans** étages — одноэта́жный дом
une maison **à** deux étages — трёхэта́жный дом
une maison **à** plusieurs étages — многоэта́жный дом

demeurer, loger, habiter **au** quatrième étage — жить на пя́том этаже́
descendre, monter un étage — спусти́ться, подня́ться на эта́ж
habiter l'étage au-dessus — жить этажо́м вы́ше

ÉTALER *vt* — **1. раскла́дывать, выставля́ть**

Circonst: ~ sur une table на столе́, ~ dans une vitrine в витри́не

étaler **qch**: des papiers, des livres sur une table — разложи́ть что-л.: разложи́ть бума́ги, кни́ги на столе́
étaler des marchandises dans une vitrine — вы́ставить на витри́не това́ры

2. выставля́ть напока́з; кичи́ться

Circonst: ~ devant qn пе́ред кем-л., ~ aux yeux de qn на глаза́х у кого́-л.

étaler tous ses bijoux — вы́ставить напока́з свои́ драгоце́нности.
étaler son savoir — кичи́ться свои́ми зна́ниями
Il aime à étaler son érudition. — Он лю́бит демонстри́ровать свою́ эруди́цию.

S'ÉTALER — **1. шлёпнуться, растяну́ться**

Circonst: s'~ de tout son long во всю длину́

Il s'est étalé (ou *est tombé) en courant.* — Он шлёпнулся на бегу́.

2. раски́нуться

La ville s'étale (ou *s'étend) dans la plaine.* — Го́род раски́нулся на равни́не.

un **ÉTAT** — **1. состоя́ние; положе́ние; вид**

Epith: ~ liquide жи́дкое, ~ gazeux газообра́зное, ~ solide твёрдое, bon ~ хоро́шее, bel ~ прекра́сное, mauvais ~ плохо́е, horrible ~ ужа́сное, ~ lamentable плаче́вное

état **de** qn: d'un malade, d'un blessé — состоя́ние кого́-л.: больно́го, ра́неного
état **de** santé — состоя́ние здоро́вья
état **de** siège — оса́дное положе́ние
Une ville est en état de siège. — Го́род нахо́дится на оса́дном положе́нии.
état **des** affaires — положе́ние дел
l'état d'un malade inquiète qn, s'améliore, s'aggrave — состоя́ние больно́го беспоко́ит кого́-л., улучша́ется, ухудша́ется
Il est toujours dans le même état. — Он всё ещё в том же состоя́нии.
Cette machine est en mauvais état. — Э́та маши́на в плохо́м состоя́нии.
être en état **de** faire qch — быть в состоя́нии сде́лать что-л.
Il n'est pas en état de travailler. — Он не в состоя́нии (*или* не мо́жет) рабо́тать.

être **hors d'état de faire qch** — быть не в состоя́нии сде́лать что-л.
à l'état pur — в чи́стом ви́де
Loc: en tout état de cause — в любо́м слу́чае, как бы *то ни́ было*

2. профе́ссия, специа́льность

embrasser un état (*ou* une profession, un métier) — вы́брать профе́ссию, специа́льность
être menuisier, horloger **de** son état — быть по профе́ссии столяро́м, часовщико́м
Il est électricien de son état. — Он по специа́льности эле́ктрик.

hist

3. сосло́вие

le Tiers état — тре́тье сосло́вие

Etat

4. госуда́рство

Epith: Etat indépendant незави́симое; Etat socialiste социалисти́ческое, Etat démocratique демократи́ческое; Etat neutre нейтра́льное; Etat faible сла́бое, Etat prospère процвета́ющее

un chef d'Etat — *глава́* госуда́рства
une affaire d'Etat — госуда́рственное де́ло
l'Etat prospère, s'agrandit — госуда́рство процвета́ет, увели́чивается
fonder un Etat — основа́ть госуда́рство
Loc: un coup d'Etat — госуда́рственный перево́рот
un homme d'Etat — государственный де́ятель

un **ÉTÉ** — **ле́то**

Epith: bel ~ прекра́сное, ~ chaud жа́ркое, тёплое, ~ brûlant зно́йное, ~ sec сухо́е, ~ froid холо́дное, ~ pluvieux *дождли́вое*

d'été — ле́тний
les vacances d'été — ле́тние кани́кулы; ле́тний о́тпуск
l'été commence, finit — ле́то начина́ется, конча́ется
passer l'été à la campagne — провести́ ле́то в дере́вне
en été — ле́том
l'été prochain — бу́дущее ле́то (*или* бу́дущим ле́том)
l'été passé (*ou* dernier) — про́шлое ле́то (*или* про́шлым ле́том)
Cet été nous avons beaucoup voyagé. — Этим ле́том мы мно́го путеше́ствовали.
au plus fort de l'été, au cœur de l'été — в разга́р(е) ле́та

ÉTEINDRE (*se conjugue comme* craindre) *vt* — **1. туши́ть; гаси́ть**

éteindre **qch**: le feu, la lumière, un incendie, une bougie, une allumette, le gaz, l'électricité — потуши́ть, погаси́ть что-л.: ого́нь, свет, пожа́р, свечу́, спи́чку, газ, электри́чество
J'ai éteint la lampe et je me suis couché. — Я погаси́л ла́мпу и лёг спать.
Ctr: allumer

2. приглуша́ть; умеря́ть; утоля́ть

éteindre la radio, la télévision — приглуши́ть ра́дио, телеви́зор
Il a éteint la radio pour ne pas réveiller l'enfant qui dormait. — Он приглуши́л, ра́дио, что́бы не разбуди́ть спя́щего ребёнка.
éteindre l'enthousiasme, le zèle de qn — *уме́рить* восто́рг, чьё-л. усе́рдие
éteindre (*ou* apaiser) la soif, le désir — утоли́ть жа́жду, жела́ние

S'ÉTEINDRE — **1. га́снуть; тускне́ть**

la lampe, la flamme s'éteint — ла́мпа, пла́мя га́снет
Les lumières se sont éteintes. — Огни́ погасли.
fig: Son souvenir ne s'éteindra jamais. — Па́мять о нём никогда́ не уга́снет.
Ctr: s'allumer

2. умира́ть, угаса́ть

Il s'est éteint (ou *est mort) à minuit.* — Он у́мер в по́лночь.

ÉTENDRE (*se conjugue comme* tendre) *vt* — **1. вытя́гивать; протя́гивать**

Circonst: ~ en longueur в длину́, ~ en largeur в ширину́
étendre **qch**: les jambes, les bras, l'étoffe — *вы́тянуть* что-л.: но́ги, ру́ки, ткань

2. расстила́ть; разве́шивать; нама́зать

Circonst: ~ sur l'herbe на траве́, ~ par terre на земле́, ~ sur un canapé на дива́не, ~ sur une corde разве́шивать на верёвке

étendre (!) de la paille, une natte — разостла́ть соло́му, цино́вку
étendre (!) du linge — разве́сить бельё
étendre (!) du beurre sur du pain — нама́зать ма́сло на хлеб

3. укла́дывать

étendre (*ou* coucher) un malade, un blessé sur un lit — уложи́ть больно́го, ра́неного на крова́ть

S'ÉTENDRE

1. тяну́ться; простира́ться

Circonst: s'~ à perte de vue наско́лько хвата́ет глаз, s'~ jusqu'à l'horizon до горизо́нта

la forêt, la plaine s'étend jusqu'à la mer — лес, равни́на тя́нется до са́мого мо́ря.

2. вытя́гиваться; *разг.* расти́гиваться

Circonst: s'~ sur l'herbe на траве́, s'~ sur une chaise longue на шезло́нге, s'~ sur un canapé на дива́не, s'~ sur le dos на спине́, s'~ de tout son long во всю длину́

L'enfant a trébuché et s'est étendu de tout son long. — Ребёнок споткну́лся и растяну́лся во весь рост.
Il s'est étendu (ou *il s'est couché*) *sur le sable.* — Он растяну́лся на песке́.

3. распространя́ться

une épidémie, un usage s'étend — *эпиде́мия, обы́чай распространя́ется*

ÉTENDU, ÉTENDUE *adj*

широко́ раски́нувшийся, большо́й; *перен.* широ́кий

une ville étendue — широко́ раски́нувшийся го́род
une forêt très étendue — о́чень большо́й лес
des connaissances étendues (*ou* de vastes connaissances) — широ́кие, обши́рные позна́ния

une **ÉTENDUE**

1. простра́нство; пло́щадь; разме́ры

Epith: grande ~ большо́е, immense ~ огро́мное, ~ désertique пусты́нное, vaste ~ просто́р, ширь

Le blé couvre toute l'étendue de la plaine. — Хлеба́ покрыва́ют всё простра́нство равни́ны.

l'étendue d'un terrain — разме́ры, пло́щадь уча́стка земли́
mesurer l'étendue (*ou* la superficie) d'un terrain — изме́рить пло́щадь уча́стка земли́
Ce pays a une grande étendue (*ou superficie*). — Э́та страна́ занима́ет большо́е простра́нство.
Cette ville égale Rouen en étendue. — Э́тот го́род по пло́щади ра́вен Руа́ну.

fig

2. разме́ры; объём

Epith: l'~ d'une catastrophe разме́ры катастро́фы, l'~ d'un malheur несча́стья

Il ne sait pas encore l'étendue de son malheur. — Он ещё не зна́ет, как велико́ его́ несча́стье.
l'étendue du savoir de qn, d'un ouvrage — объём чьих-л. зна́ний, рабо́ты

ÉTERNEL, ÉTERNELLE *adj*

1. ве́чный, бесконе́чный

les neiges éternelles — ве́чные снега́
Il a des malheurs éternels. — С ним ве́чно случа́ются несча́стья.

2. неизме́нный

Il avait toujours son éternelle pipe à la bouche. — Он был всегда́ со свое́й неизме́нной тру́бкой (во рту).

une **ÉTERNITÉ**

1. бессме́ртие

Epith: l'~ d'une œuvre d'art бессме́ртное произведе́ние иску́сства

entrer **dans** l'éternité — стяжáть себé бессмéртие
Ce savant est entré dans l'éternité. — Э́тот учёный стяжáл себé бессмéртие.

2. вéчность

Il y a une éternité que nous ne nous sommes pas vus. — Мы не ви́делись цéлую вéчность.
pour l'éternité — навéки, навéк

une **ÉTOFFE** — **ткань, матéрия**

Epith: ~ imperméable непромока́емая, ~ infroissable немну́щаяся, ~ inusable о́чень про́чная, ~ soyeuse шелкови́стая, ~ de bonne qualité хоро́шего ка́чества, ~ de mauvaise qualité плохо́го ка́чества; ~ unie одноцве́тная, ~ gauée полоса́тая, ~ à carreaux кле́тчатая, ~ à dessins пёстрая; ~ de laine шерстяна́я, ~ de soie шёлковая, ~ de coton бума́жная

une pièce, un coupon d'étoffe — кусóк, отрéз тка́ни
une étoffe (*ou* un tissu) rétrécit au lavage, déteint, vaut dix francs, dix roubles le mètre — *ткань сади́тся при сти́рке, линя́ет, сто́ит* дéсять фра́нков, дéсять рублéй метр
déchirer, laver une étoffe — *разорва́ть, вы́стирать ткань*
Loc: avoir de l'étoffe — обладáть достóинства

une **ÉTOILE** — **1. звездá**

Epith: ~ géante гига́нтская, ~ filante па́дающая

les étoiles s'allument, brillent — звёзды загора́ются, блестя́т
le ciel est couvert, est semé d'étoiles — нéбо покры́то, усéяно звёздами
Loc: être né sous une bonne étoile (*ou* sous un bon astre) — родúться под счастли́вой звездóй
passer la nuit (*ou* dormir) à la belle étoile — провести́ ночь под откры́тым нéбом
Comp: briller comme une étoile — сверка́ть как звездá

2. звездá *(предмет в форме звезды)*

Epith: ~ à cinq branches пятиконéчная звездá

l'Etoile d'or — Золотáя Звездá *(Героя Советского Союза)*
zool étoile de mer — морскáя звездá

fig — **3. звездá; свети́ло**

Epith: ~ de cinéma звездá экрáна, кинозвездá

étoile montante — восходя́щая звездá
Cette jeune actrice est une étoile (ou une vedette) de cinéma. — Э́та молодáя актри́са – звездá экрáна.

ÉTONNER *vt* — **удивля́ть; изумля́ть**

Circonst: ~ fort си́льно, ~ beaucoup о́чень, ~ extrêmement чрезвыча́йно

étonner **qn** — удивля́ть кого́-л.
Elle a étonné tout le monde par sa beauté. — Её красотá всех порази́ла.
Cela m'étonne beaucoup. — Э́то меня́ о́чень удивля́ет.

S'ÉTONNER — **удивля́ться; изумля́ться**

s'étonner **de** qch, **à propos de** qch, **de** faire qch — удиви́ться чему́-л., по пóводу чего́-л.
Il s'étonne de tout. — Егó всё удивля́ет.
s'étonner **de ce que** (+ *indic* (!) *ou subj*) — удивля́ться тому́, что ...
Je ne m'étonne pas de ce que Pierre a (ou ait) échoué à l'examen, il était si paresseux. — Я не удивля́юсь тому́, что Пьер провали́лся на экза́менах, он был так лени́в.

ÉTOUFFER I *vt* — **1. души́ть**

étouffer **qn** — удуши́ть кого́-л.
la colère, l'indignation étouffent qn — гнев, возмуще́ние ду́шат кого́-л.

2. гаси́ть

étouffer (*ou* éteindre) le feu, un incendie — погаси́ть огóнь, пожáр

fig
étouffer une révolte
étouffer un soupir
étouffer un bruit, les cris, les pas
étouffer une affaire, un scandale

3. подавля́ть, глуши́ть
подави́ть бунт
подави́ть вздох
заглуши́ть шум, кри́ки, звук шаго́в
заня́ть де́ло, скандал

II **ÉTOUFFER** *vi*

задыха́ться

Circonst: ~ de chaleur от жары́, ~ de colère от гне́ва, ~ de rage от бе́шенства

On étouffe dans cette salle, ouvrez donc les fenêtres.

В э́том за́ле о́чень ду́шно, откро́йте о́кна.

ÉTOURDI, ÉTOURDIE I *adj*

1. легкомы́сленный

Elle est trop étourdie pour qu'on lui confie ce travail.
Ctr: sage

Она́ сли́шком легкомы́сленна, что́бы дове́рить ей э́ту рабо́ту.

2. оглушённый

Je suis complètement étourdi par ce bruit.

Я совершённо оглушён э́тим шу́мом.

II un **ÉTOURDI,** une **ÉTOURDIE**

легкомы́сленный челове́к, ве́треник, ве́треница

Cet étourdi ne mérite pas votre confiance.

Тако́й легкомы́сленный челове́к не заслу́живает ва́шего дове́рия.

Loc: à l'étourdie
Cet homme agit toujours à l'étourdie.

безрассу́дно, необду́манно
Э́тот челове́к всегда́ поступа́ет необду́манно.

ÉTRANGE *adj*

стра́нный

un homme étrange (*ou* bizarre)
un bruit étrange
une conduite étrange
une histoire étrange

стра́нный челове́к
стра́нный шум
стра́нное поведе́ние
стра́нная исто́рия

ÉTRANGER, ÉTRANGÈRE I *adj*

1. иностра́нный; вне́шний

une langue étrangère
une littérature étrangère
un accent étranger
le Ministère des Affaires étrangères
la politique étrangère

иностра́нный язы́к
иностра́нная литерату́ра
иностра́нный акце́нт
министе́рство иностра́нных дел
вне́шняя поли́тика

2. посторо́нний; чужо́й

des personnes étrangères
Il se sent étranger dans ce milieu.

посторо́нние ли́ца
Он чу́вствует себя́ чужи́м в э́том о́бществе.

être étranger **à** qch

не име́ть отноше́ния к чему́-л.; остава́ться безуча́стным к чему́-л.

Ctr: familier, familière

II un **ÉTRANGER,** une **ÉTRANGÈRE**

иностра́нец, иностра́нка

En été il y a beaucoup d'étrangers à Moscou.

Ле́том в Москве́ мно́го иностра́нцев.

III un **ÉTRANGER**

заграни́ца; чужби́на

un correspondant **à** l'étranger
des nouvelles **de** l'étranger
vivre **à** l'étranger
arriver **de** l'étranger

иностра́нный корреспонде́нт
но́вости из-за грани́цы, из-за рубежа́
жить за грани́цей
прие́хать из-за грани́цы

ÉTRANGLER *vt*

души́ть

étrangler **qn**
fig: Cette cravate m'étrangle.
fig: L'émotion l'étranglait.

души́ть кого́-л.
Э́тот га́лстук ду́шит меня́.
Его́ души́ло волне́ние.

ÊTRE[1] *(voir tableau des verbes) vi*

1. быть; существова́ть

Il n'était (ou *il n'existait*) *pas encore au monde quand ...*
Его́ ещё не́ было на све́те, когда́ ...

Etre ou ne pas être.
Быть и́ли не быть.

Il n'est plus.
Он бо́льше не существу́ет. } Его́ бо́льше нет.

2. находи́ться, быть

être (*ou* se trouver) **dans** la chambre, **à** l'école
находи́ться в ко́мнате, в шко́ле

Il a été à Moscou pendant deux semaines.
Он (про́)был в Москве́ две неде́ли.

Le linge est dans l'armoire.
Бельё лежи́т в шкафу́.

Le vase est sur la table.
Ва́за стои́т на столе́.

Il est en cinquième classe.
Он у́чится в пя́том кла́ссе.

Il est (ou *il est assis*) *sur le canapé.*
Он сиди́т на дива́не.

Le camarade Petrov est-il là?
Това́рищ Петро́в здесь?

Loc: y être
понима́ть, уга́дывать

Vous y êtes? — J'y suis.
Вы по́няли? – Да, я по́нял.

3. происходи́ть, быть ро́дом; принадлежа́ть

Il est de Paris.
Он из Пари́жа.

Cet enfant est de lui.
Э́тот ребёнок – его́.

Cette comédie est de Molière.
Э́та коме́дия принадлежи́т Молье́ру.

comme copule

4. быть

être jeune, vieux
быть молоды́м, ста́рым

Elle était gaie ce soir-là.
Она́ была́ весела́ в э́тот ве́чер.

Il est étudiant.
Он студе́нт.

Il sera ingénieur.
Он бу́дет инжене́ром.

Nous sommes trente.
Нас три́дцать челове́к.

Nous sommes le dix mars.
Сего́дня деся́тое ма́рта.

Qui sera le premier?
Кто бу́дет пе́рвым?

Sois prêt!
Будь гото́в!

Soyez les bienvenus!
Добро́ пожа́ловать!

être **à** qn
принадлежа́ть кому́-л.

Ce crayon est à moi.
Э́тот каранда́ш – мой.

Ces livres sont à lui.
Э́ти кни́ги – его́.

c'est cela, c'est ça
и́менно так, так, пра́вильно

(!) C'est ... qui *(pour le sujet) et* c'est ... que *(pour le complément) servent à mettre en relief un mot ou une expression.*

C'est le train qui arrive.
Э́то приближа́ется по́езд.

C'est lui qu'on attend.
Его́-то и ждут.

est-ce que ... *(formule interrogative)*
ли; ра́зве

Est-ce que vous aimez l'automne?
Лю́бите ли вы о́сень?

Est-ce que vous ne le saviez pas?
Ра́зве вы э́того не зна́ли?

impers: il est

5.:

Il est midi.
Сейча́с по́лдень.

Quelle heure est-il?
Кото́рый час?

Il est deux heures.
Два часа́.

il est vrai que ...
пра́вда, что ...

il est difficile, facile, intéressant, impossible de faire ce travail
тру́дно, легко́, интере́сно, невозмо́жно сде́лать э́ту рабо́ту

verbe auxiliaire

6.:

Le travail sera fini à temps.
Рабо́та бу́дет око́нчена во́время.

Il est venu hier.
Он приходи́л вчера́.

un **ÊTRE**[2]

существо́; созда́ние

Epith: ~ vivant живо́е, ~ pensant мы́слящее, ~ faible сла́бое, ~ insupportable несно́сное

Je n'ai pas vu un être vivant (ou *âme qui vive*) *dans cette rue.* На э́той у́лице я не ви́дел ни одно́й живо́й души́.
Qui est cet être-là (ou *ce type-là*)*?* Кто э́то?
Loc: de tout son être всем свои́м существо́м, всей душо́й
Elle veut revenir dans sa patrie, elle désire cela de tout son être. Она́ всей душо́й хо́чет верну́ться на ро́дину.

ÉTROIT, ÉTROITE *adj* **1. у́зкий, неширо́кий; те́сный**

un corridor étroit у́зкий коридо́р
une rue étroite у́зкая у́лица
Cet appartement est trop étroit pour une grande famille. Э́та кварти́ра сли́шком тесна́ для большо́й семьи́.
Ctr: large

fig **2. огранич́енный; ме́лкий**
un esprit étroit огранич́енный ум
une âme étroite ме́лкая душа́
Il a l'esprit étroit (ou *borné*). Он о́чень огранич́енный челове́к.
Ctr: large

une **ÉTROITESSE** **1. теснота́**
L'étroitesse de la rue interdit à deux véhicules de se croiser. В э́той узкой у́лице двум маши́нам не разъе́хаться.
Ctr: une largeur

2. у́зость, огранич́енность
étroitesse de vues у́зость взгля́дов
étroitesse d'esprit огранич́енность
Ctr: une largeur

une **ÉTUDE** **1. изуче́ние, иссле́дование**
Epith: ~ superficielle пове́рхностное, ~ préparatoire предвари́тельное, ~ approfondie углублённое, ~ sérieuse серьёзное
publier une étude опубликова́ть иссле́дование
mettre qch **à** l'étude изуча́ть что-л.
se consacrer **à** l'étude **de** qch посвяти́ть себя́ изуче́нию чего́-л.
Il s'est consacré à l'étude de l'espace. Он посвяти́л себя́ изуче́нию ко́смоса.

2. обуче́ние; уче́бa; заня́тия
Epith: ~s primaires нача́льное, ~s secondaires сре́днее образова́ние, ~s supérieures вы́сшее образова́ние; de bonnes ~s хоро́шая уче́ба, de mauvaises ~s плоха́я уче́ба; ~s par correspondance зао́чное обуче́ние, ~s individuelles индивидуа́льные заня́тия
un maître d'études кла́ссный руководи́тель
une salle d'études аудито́рия; кла́ссная ко́мната
un examen de fin d'études выпускно́й экза́мен
commencer, poursuivre ses études нача́ть, продо́лжить свои́ заня́тия
faire ses études учи́ться
J'ai fait mes études à l'université. Я учи́лся в университе́те.
achever ses études зако́нчить уче́бу

art **3. этю́д; эски́з, набро́сок**
étude de Chopin этю́д Шопе́на
étude de Répine, de Goya эски́з Ре́пина, Го́йи

un **ÉTUDIANT**, une **ÉTUDIANTE** **студе́нт, студе́нтка**
Epith: ~ soviétique сове́тский, ~ français францу́зский
les étudiants soviétiques сове́тское студе́нчество
étudiant en droit студе́нт юриди́ческого факульте́та
étudiant en lettres студе́нт филологи́ческого факульте́та
étudiant en médecine студе́нт медици́нского институ́та
étudiant en (*ou* de) première année студе́нт пе́рвого ку́рса

étudiant en (*ou* de) deuxième année — студе́нт второ́го ку́рса
une carte d'étudiant — студе́нческий биле́т
la vie d'étudiant — студе́нческая жизнь
un étudiant passe son examen, échoue, suit des cours — студе́нт сдаёт экза́мен, прова́ливается (на экза́мене), посеща́ет ле́кции
être étudiant — быть студе́нтом
A l'époque où j'étais étudiant ... — Когда́ я был студе́нтом ... } В мои́ студе́нческие го́ды ...

ÉTUDIER *vt* — **изуча́ть**

Circonst: ~ attentivement внима́тельно, ~ avec attention с внима́нием, ~ avec ardeur с жа́ром, ~ avec facilité с лёгкостью, ~ avec difficulté с трудо́м

étudier **qch**: une science, la peinture, la grammaire, la médecine, la nature, une affaire — изуча́ть что-л.: каку́ю-л. нау́ку, жи́вопись, грамма́тику, медици́ну, приро́ду, како́е-л. де́ло
étudier (*ou* apprendre) sa leçon — вы́учить уро́к
Il a bien étudié sa leçon. — Он хорошо́ вы́учил уро́к.

un **ÉVÉNEMENT** — **собы́тие**

Epith: grand ~ большо́е, ~ remarquable выдаю́щееся, ~ considérable значи́тельное, ~ extraordinaire необыкнове́нное, ~ étrange стра́нное; ~ récent неда́внее, ~ inattendu неожи́данное, ~ imprévu непредви́денное; ~ politique политическое, ~ historique истори́ческое; ~ tragique траги́ческое, ~ fâcheux доса́дное, неприя́тное

le cours des événements — ход собы́тий
un événement a lieu (*ou* se passe, se produit) — собы́тие происхо́дит
Les événements ont pris une tournure inattendue. — Собы́тия при́няли неожи́данный оборо́т.
Cet événement date de 1941. — Э́то собы́тие отно́сится к 1941 го́ду.
Le lancement du premier spoutnik fut l'événement remarquable du siècle. — За́пуск пе́рвого иску́сственного спу́тника был выдаю́щимся собы́тием ве́ка.
C'est un événement pour lui. — Для него́ э́то це́лое собы́тие.
attendre, prévoir les événements — ждать, предви́деть собы́тия
être au courant des événements — быть в ку́рсе собы́тий

ÉVIDEMMENT *adv* — **1. очеви́дно**

C'est évidemment sérieux. — Очеви́дно, э́то серьёзно.
Evidemment, je me trompe. — Я, ви́димо, заблужда́юсь.

2. коне́чно, разуме́ется

Vous acceptez? – Evidemment (ou *bien sûr)!* — Вы согла́сны? – Коне́чно!
Vous avez évidemment raison. — Вы, коне́чно, пра́вы.

ÉVIDENT, ÉVIDENTE *adj* — **очеви́дный; я́сный; я́вный; я́рко вы́раженный**

un fait évident (*ou* certain, tangible) — очеви́дный факт
une vérité évidente (*ou* incontestable) — очеви́дная и́стина
une preuve évidente (*ou* tangible) — я́вное доказа́тельство
C'est un mensonge évident. — Э́то очеви́дная (*или* я́вная) ложь.
Le sens de ce mot me paraît évident (ou *clair).* — Смысл э́того сло́ва представля́ется мне я́сным.
il est évident que ... — я́сно, что ...
Il est évident qu'il nous a trompés. — Я́сно, что он нас обману́л.

ÉVITER *vt* — **1. избега́ть; уклоня́ться; обходи́ть**

Circonst: ~ soigneusement тща́тельно, ~ souvent ча́сто, ~ rarement ре́дко, ~ de justesse едва́

éviter (*ou* échapper) **qch**: un danger, un piège — избега́ть чего́-л.: опа́сности, лову́шки
éviter un coup, une réponse franche — уклони́ться от уда́ра, от прямо́го отве́та
Il a évité de justesse une voiture. — Он едва́ не попа́л под маши́ну.

éviter **qn**
Elle s'est cachée pour l'éviter.

Ctr: chercher, rechercher

Evitez les paroles superflues!
Evitez cette faute!

избега́ть кого́-л.
Она́ спря́талась, что́бы избежа́ть встре́чи с ним.

2. избега́ть, не употребля́ть
Избега́йте ли́шних слов!
Избега́йте э́той оши́бки!

EXACT [ɛgza(kt)], **EXACTE** *adj*
On l'attend toujours, il n'est jamais exact.

Cet employé est très exact (ou *ponctuel*).
Comp: exact comme un chronomètre
Ctr: inexact, inexacte

une description exacte (*ou* juste)
des données exactes (*ou* justes)
une solution exacte (*ou* juste)
les sciences exactes
l'heure exacte
Ctr: inexact, inexacte; faux, fausse

1. то́чный; пунктуа́льный; исполни́тельный
Его́ всегда́ прихо́дится жда́ть, он никогда́ не быва́ет то́чен.
Э́то о́чень исполни́тельный слу́жащий.
то́чный как часы́

2. то́чный, ве́рный; пра́вильный
то́чное описа́ние
то́чные да́нные
пра́вильное реше́ние
то́чные нау́ки
то́чно устано́вленный час; то́чное вре́мя

EXACTEMENT *adv*
Tout s'est passé exactement comme je vous le raconte.
Ce n'est pas exactement (ou *tout à fait*) *la même chose.*

reproduire exactement un texte
Le train arrive toujours exactement.

1. то́чно так; и́менно так; соверше́нно так
Всё произошло́ то́чно так, как я вам э́то расска́зываю.
Э́то соверше́нно не одно́ и то же.

2. то́чно; аккура́тно; пра́вильно
то́чно воспроизвести́ текст
По́езд прихо́дит всегда́ то́чно.

EXAGÉRER (j'exagère, *mais* nous exagérons, j'exagérerai) *vt*

преувели́чивать

Circonst: ~ toujours всегда́, ~ souvent ча́сто, ~ beaucoup си́льно, о́чень, ~ démesurément чрезме́рно

Il exagère toujours.
exagérer **qch**: un danger, les mérites de qn, ses exploits
aimer exagérer
sans exagérer
Sans exagérer je l'ai attendu pendant deux heures.

Он всегда́ преувели́чивает.
преувели́чивать что-л.: опа́сность, чьи-л. заслу́ги, свои́ по́двиги
люби́ть преувели́чивать
не преувели́чивая
Я его́ ждал це́лых два часа́, не преувели́чиваю.

un **EXAMEN** [ɛgzamɛ̃]

1. осмо́тр; изуче́ние; обсле́дование

Epith: ~ détaillé подро́бный, ~ superficiel пове́рхностный, ~ minutieux тща́тельное обсле́дование; ~ médical медици́нское обсле́дование; ~ des lieux осмо́тр ме́ста происше́ствия, ~ d'une question изуче́ние вопро́са

examen de soi-même
un examen se fait (*ou* se passe, a lieu) tous les ans, périodiquement
soumettre qch **à** l'examen
Il a soumis ces papiers à un examen minutieux.
à l'examen
A l'examen ces preuves ne valent rien.

Cette thèse ne résiste pas à l'examen.

самоана́лиз
осмо́тр происхо́дит ка́ждый год, периоди́чески
подве́ргнуть что-л. осмо́тру, изуче́нию
Он подве́рг э́ти докуме́нты тща́тельному изуче́нию.
при (ближа́йшем) рассмотре́нии
При ближа́йшем рассмотре́нии выясня́ется, что э́ти доказа́тельства ничего́ не сто́ят.
Э́тот те́зис не выде́рживает кри́тики.

2. экза́мен, испыта́ние

Epith: ~ facile лёгкий, ~ difficile тру́дный; ~ écrit пи́сьменный, ~ oral у́стный; ~s d'admission приёмные, ~s de fin d'études, ~s de sortie выпускны́е, ~ d'Etat госуда́рственный

examen d'une machine	испыта́ние маши́ны
d'examen	экзаменацио́нный
une session d'examen	экзаменацио́нная се́ссия
préparer son examen	подгото́виться к экза́мену
subir, passer un examen	сдать, вы́держать экза́мен
Il a bien subi son examen.	Он хорошо́ сдал экза́мен.
échouer **à** l'examen	провали́ться на экза́мене
Il a échoué (ou a été recalé) à l'examen écrit.	*Он провали́лся на пи́сьменном экза́мене.*
faire passer un examen **à** qn	экзаменова́ть кого́-л.

EXAMINER *vt* **1. обсле́довать; осма́тривать; рассма́тривать; изуча́ть**

Circonst: ~ sérieusement серьёзно, ~ minutieusement тща́тельно, ~ attentivement внима́тельно, ~ à fond глубоко́; ~ de la tête aux pieds с головы́ до ног

examiner **qn**: un malade, un blessé	обсле́довать кого́-л.: больно́го, ра́неного
examiner **qch**: une affaire, un projet, une question, les causes	изучи́ть, рассмотре́ть что-л.: де́ло, прое́кт, вопро́с, причи́ны
Le médecin a examiné la blessure.	Врач осмотре́л ра́ну.
examiner un endroit	обсле́довать ме́сто
	2. экзаменова́ть
examiner **qn**: un élève, un étudiant	экзаменова́ть кого́-л.: ученика́, студе́нта
examiner qn **sur** les mathématiques, **sur** la *géographie*	экзаменова́ть кого́-л. по матема́тике, по *геогра́фии*

EXCELLENT, EXCELLENTE *adj* **превосхо́дный, отли́чный, прекра́сный**

un dîner excellent (*ou* magnifique, délicieux)	превосхо́дный обе́д
une excellente (*ou* très bonne) santé	отли́чное здоро́вье
un excellent professeur	отли́чный преподава́тель
un excellent élève	прекра́сный учени́к, отли́чник
une note excellente	отли́чная оце́нка
Il est excellent dans ce rôle.	Он превосхо́ден в э́той ро́ли.
Excellente idée!	Прекра́сная иде́я!
C'est un excellent homme!	Э́то прекра́сный челове́к!

une **EXCEPTION** **исключе́ние**

Epith: rare ~, ~ rare ре́дкое, ~ unique, seule ~ еди́нственное

d'exception	исключи́тельный
admettre une exception	допуска́ть исключе́ние
à l'exception **de** ...	за исключе́нием
Tous sont venus à l'exception de mon ami.	Все пришли́, за исключе́нием моего́ дру́га.
par exception	в ви́де исключе́ния
Je vous le permets par exception.	Я вам э́то разреша́ю в ви́де исключе́ния.

EXCEPTIONNEL, EXCEPTIONNELLE *adj* ***исключи́тельный, осо́бенный***

un courage exceptionnel	исключи́тельная сме́лость
un spectacle exceptionnel	осо́бенный спекта́кль
C'est un cas exceptionnel (ou extraordinaire).	Э́то исключи́тельный слу́чай.

une **EXCURSION** **экску́рсия**

Epith: belle ~ прекра́сная, ~ intéressante интере́сная, ~ fatigante утоми́тельная, longue ~ дли́тельная; ~ à pied пешко́м, ~ à bicyclette на велосипе́де, ~ en chemin de fer по

желе́зной доро́ге, ~ en bateau на парохо́де, ~ en automobile на автомоби́ле; ~ en montagne в го́ры, ~ dans les environs de Paris в окре́стности Пари́жа

faire une excursion — соверши́ть экску́рсию
Nous avons fait une excursion en bateau. — Мы соверши́ли экску́рсию на парохо́де.
organiser une excursion — организова́ть экску́рсию
prendre part à une excursion — приня́ть уча́стие в экску́рсии
revenir **d**'une excursion — верну́ться с экску́рсии

une **EXCUSE** — **1. оправда́ние; отгово́рка**

Epith: ~ sérieuse серьёзное, ~ légitime зако́нное, sotte ~ глу́пая отгово́рка

trouver une excuse **à** qch — найти́ оправда́ние чему́-л.
On ne trouve pas d'excuse à sa conduite. — Его́ поведе́нию нет оправда́ния.
chercher des excuses **pour** ... — иска́ть каки́х-л. отгово́рок, что́бы ...

2. извине́ние

Epith: ~s publiques публи́чные извине́ния

faire (*ou* présenter) des (*ou* ses) excuses — принести́ извине́ния, попроси́ть проще́ния
Il m'a fait des excuses. — Он попроси́л у меня́ проще́ния.
recevoir une excuse — приня́ть извине́ние
présenter des excuses publiques — публи́чно извини́ться

EXCUSER *vt* — **прости́ть, извини́ть**

excuser **qn, qch**: un enfant, un coupable, le retard, la conduite, les fautes de qn — прости́ть кого́-л., что-л.: ребёнка, винова́того, опозда́ние, поведе́ние, чьи-л. оши́бки
Rien n'excuse une telle conduite. — Ничто́ не мо́жет извини́ть подо́бное поведе́ние.
Pour cette fois, je vous excuse. — На э́тот раз я вас прощаю.
Excusez-moi de vous déranger. — Прости́те меня́ за беспоко́йство.

S'EXCUSER — **проси́ть извине́ния, извини́ться**

s'excuser **devant** qn **de** qch — проси́ть извине́ния у кого́-л. за что-л.
s'excuser **de** faire (*ou* **d**'avoir fait) qch — извини́ться за что-л.
Je m'excuse d'arriver si tard. — Я прошу́ проще́ния, что пришёл так по́здно.
Prov: qui s'excuse s'accuse — на во́ре ша́пка гори́т

EXÉCUTER *vt* — **1. выполня́ть**

Circonst: ~ ponctuellement пунктуа́льно, то́чно, аккура́тно

exécuter **qch**: un plan, ses obligations, sa promesse, les ordres de qn — вы́полнить что-л.: план, свои́ обяза́тельства, своё обеща́ние, чей-л. прика́з
Il a exécuté (ou *a rempli*) *toutes ses obligations.* — Он вы́полнил все свои́ обяза́тельства.
Cela est difficile à exécuter (ou *à réaliser*). — Э́то тру́дно вы́полнить.

2. исполня́ть *(музыкальное произведение)*

Circonst: ~ brillamment, ~ avec brio блестя́ще; ~ au piano на пиани́но, ~ au violon на скри́пке

exécuter **qch**: une danse, une symphonie, un morceau de musique — испо́лнить что-л.: та́нец, симфо́нию, музыка́льный отры́вок
Il a brillamment exécuté une sonate de Beethoven. — Он блестя́ще испо́лнил сона́ту Бетхо́вена.

3. казни́ть

exécuter **qn**: un assassin, un condamné à mort — казни́ть кого́-л.: уби́йцу, приговорённого к сме́рти

une **EXÉCUTION** — **1. выполне́ние, осуществле́ние; приведе́ние в исполне́ние; проведе́ние в жизнь**

Epith: rapide ~ бы́строе, ~ lente ме́дленное, ~ facile лёгкое, ~ difficile тру́дное; ~

d'un plan пла́на, ~ de ses idées осуществле́ние свои́х иде́й, ~ d'une résolution приведе́ние в исполне́ние реше́ния, резолю́ции, ~ d'un jugement приведе́ние в исполне́ние суде́бного реше́ния, приго́вора

L'exécution de ce plan a été le résultat d'un grand travail. Осуществле́ние э́того пла́на яви́лось результа́том большо́й рабо́ты.
mettre **à** exécution привести́ в исполне́ние
On a mis à exécution cet ordre. Э́тот прика́з привели́ в исполне́ние.

2. исполне́ние *(музыкального произведения)*
L'exécution de ce morceau a été très bonne. Исполне́ние э́того отры́вка бы́ло о́чень хоро́шим.

3. казнь

Epith: ~ capitale сме́ртная, ~ sommaire без суда́

l'exécution (*ou* la mise à mort) d'un condamné казнь *приговорённого к сме́рти*
L'exécution a eu lieu à l'aube. Казнь состоя́лась на рассве́те.
suspendre l'exécution отложи́ть, отсро́чить казнь

un **EXEMPLE** **1. приме́р, образе́ц**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, excellent ~ превосхо́дный, ~ vivant живо́й, ~ dangereux опа́сный, ~ contagieux заразительный, ~ édifiant поучи́тельный, ~ à suivre приме́р, досто́йный подража́ния

être un exemple de patriotisme, d'héroïsme быть приме́ром патриоти́зма, геройзма
donner un bon exemple дава́ть хоро́ший приме́р
suivre l'exemple de qn сле́довать чьему́-л. приме́ру
servir **d'**exemple **à** qn служи́ть кому́-л. приме́ром
à l'exemple **de** qn по чьему́-л. приме́ру
par exemple наприме́р
Loc: Par exemple! Да что ты (вы)! } Да неуже́ли!
Non, par exemple! Нет, ни за что! } Вот уж нет!

2. приме́р *(отрывок из текста)*

Epith: ~ bien choisi хорошо́ подо́бранный, ~ mal choisi пло́хо подо́бранный, bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ court кра́ткий, ~ clair я́сный

chercher, trouver, citer un exemple иска́ть, найти́, привести́ приме́р
Il a trouvé un bon exemple à l'appui de son explication. Он нашёл хоро́ший приме́р в подтвержде́ние своего́ объясне́ния.

EXERCER (ç *devant* a *et* o: j'exerçais, nous exerçons) *vt* **1. тренирова́ть; упражня́ть; приуча́ть**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ chaque jour ка́ждый день, ~ journellement ежедне́вно, ~ soigneusement стара́тельно

exercer **qn, qch**: des élèves, son corps, sa mémoire тренирова́ть кого́-л., что-л.: учеников, своё те́ло, па́мять
exercer l'attention des enfants упражня́ть внима́ние дете́й
exercer qn **à** supporter la fatigue, à faire attention приуча́ть кого́-л. переноси́ть уста́лость, быть внима́тельным

2. занима́ться; исполня́ть *(обязанности)*

exercer un métier занима́ться каки́м-л. ремеслом
Il exerce la médecine. Он занима́ется медици́ной.
Ce médecin n'exerce plus (ou *ne travaille plus).* Э́тот врач бо́льше не практику́ет.
exercer (*ou* remplir) les fonctions de maire исполня́ть обя́занности мэ́ра
exercer une influence **sur** qn, **sur** qch ока́зывать влия́ние на кого́-л., на что-л.

un **EXERCICE** **1. упражне́ние; трениро́вка, заня́тия**

Epith: ~ continuel постоя́нное, непрерывное, ~ quotidien ежедне́вное; ~s de gymnastique, de sport, de culture physique гимнасти́ческие упражне́ния, ~ des muscles трениро́вка мы́шц, ~s au tir заня́тия стрельбо́й

faire des exercices de gymnastique — де́лать гимнасти́ческие упражне́ния
faire l'exercice — проводи́ть уче́ние
Les soldats vont à l'exercice. — Солда́ты иду́т на уче́ние.

2. упражне́ние *(учебное задание)*

Epith: ~ difficile тру́дное, ~ facile лёгкое; ~ de grammaire грамма́тическое, ~ de lexique лекси́ческое, ~ de français по францу́зскому языку́

un cahier d'exercices — тетра́дь для упражне́ний
faire, corriger des exercices — де́лать, исправля́ть упражне́ния
Il a fait tous les exercices. — *Он сде́лал* все упражне́ния.

une **EXIGENCE** — **тре́бование; тре́бовательность**

Epith: ~ modérée уме́ренное, ~ excessive чрезме́рное, ~ déraisonnable неразу́мное, ~ sévère стро́гое, ~ indispensable необходи́мое, ~ insupportable невыноси́мая тре́бовательность; ~s d'un examen экзаменацио́нные тре́бования

exigence **envers** soi-même — тре́бовательность к самому́ себе́
formuler ses exigences — вы́двинуть свои́ тре́бования
Je ne peux pas accepter vos exigences. — Я не могу́ приня́ть ва́ши тре́бования.
Son exigence dépasse les limites. — Его́ (*или* её) тре́бовательность перехо́дит все грани́цы.
Elle est d'une exigence insupportable. — Она́ невыноси́мо тре́бовательна.

EXIGER (ge *devant* a *et* o; j'exigeais, nous exigeons) *vt* — **тре́бовать**

Circonst: ~ absolument непреме́нно, безусло́вно, ~ impérieusement настоя́тельно, повели́тельно

exiger **qch**: une augmentation de salaire, une compensation, le silence, l'obéissance — тре́бовать чего́-л., что-л.: повыше́ния за́работной пла́ты, компенса́ции, тишины́ послуша́ния
exiger beaucoup de soins — тре́бовать большо́го ухо́да
Ce travail exige beaucoup d'attention. — Э́та рабо́та тре́бует большо́го внима́ния.
exiger **de** qn un sacrifice — тре́бовать от кого́-л. же́ртвы
Qu'est-ce que vous exigez de moi? — Что вы от меня́ хоти́те?

un **EXIL** [ɛgzil] — **изгна́ние; ссы́лка**

Epith: long ~ до́лгое, ~ perpétuel ве́чное, ~ volontaire доброво́льная ссы́лка

envoyer qn **en** exil — вы́слать кого́-л.
mourir **en** exil — умере́ть в изгна́нии, в ссы́лке
passer dix ans **en** exil — провести́ де́сять лет в изгна́нии

une **EXISTENCE** — **1. существова́ние, жизнь**

Epith: ~ paisible ми́рное, ~ indépendante незави́симое, ~ misérable ни́щенское

mener une existence (*ou* une vie) indépendante — вести́ независи́мую жизнь
traîner une existence misérable — влачи́ть жа́лкое существова́ние
mettre fin **à** son existence — поко́нчить с собо́й

2. существова́ние, нали́чие

existence des circonstances atténuantes — нали́чие смягча́ющих обстоя́тельств
existence d'une preuve — нали́чие доказа́тельства
ignorer l'existence de qch — не знать о существова́нии чего́-л.
Il ignorait l'existence de ce plan. — Он не знал о существова́нии э́того пла́на.
découvrir l'existence d'une chose — откры́ть существова́ние чего́-л.
Mendeleïev a prédit l'existence de plusieurs corps chimiques. — Менделе́ев предсказа́л существова́ние мно́гих хими́ческих элеме́нтов.

EXISTER *vi* — **существова́ть**

Circonst: ~ depuis longtemps давно́, с да́вних пор, ~ en fait в действи́тельности, ~ dans l'imagination de qn в чьём-л. воображе́нии

Cette ancienne coutume existe encore. Э́тот ста́рый обы́чай ещё существу́ет.
Rien n'existe pour lui lorsqu'il travaille. Ничто́ для него́ не существу́ет, когда́ он рабо́тает.
lutter **pour** exister боро́ться за (своё) существова́ние
impers: il existe ... име́ется, существу́ет ...
Il existe beaucoup d'animaux sur la terre. На земле́ существу́ет мно́го живо́тных.

une **EXPÉRIENCE** **1. испыта́ние; о́пыт, эксперимéнт** *(научный)*

Epith: ~ technique техни́ческое, ~ de physique физи́ческий о́пыт, ~ de chimie хими́ческий о́пыт; ~ réussie уда́чный о́пыт, ~ manquée неуда́чный о́пыт; ~ d'un appareil испыта́ние аппара́та, ~s sur des animaux о́пыты над живо́тными

une expérience réussit, manque, donne des résultats positifs о́пыт удаётся, не удаётся, даёт *положи́тельные* результа́ты
faire des expériences де́лать о́пыты
Les médecins font des expériences(!) *sur des animaux.* Врачи́ произво́дят о́пыты на живо́тных.

2. о́пыт *(жизненный)*

Epith: longue ~ до́лгий, grande ~ большо́й, ~ étendue широ́кий
l'expérience montre (*ou* fait voir), prouve (que ...) *о́пыт пока́зывает*, дока́зывает (, что . . .)
avoir (!) de l'expérience, beaucoup d'expérience име́ть о́пыт, име́ть большо́й о́пыт
manquer **d'**expérience не име́ть доста́точного о́пыта
Les jeunes manquent souvent d'expérience. Молоды́м ча́сто не хвата́ет о́пыта.

une **EXPLICATION** **1. объясне́ние, разъясне́ние, поясне́ние**

Epith: ~ simple просто́е, ~ claire я́сное, ~ obscure непоня́тное, тума́нное, ~ succincte кра́ткое, ~ scientifique нау́чное, ~ satisfaisante удовлетвори́тельное, ~ facile лёгкое, ~ complète по́лное, ~ indispensable необходи́мое, ~ longue дли́нное; ~ d'un phénomène явле́ния

Une explication a mis fin à la discussion. Объясне́ние положи́ло коне́ц спо́ру.
donner, présenter une explication дать, предста́вить объясне́ние
avoir une explication **avec** qn име́ть с кем-л. объясне́ние, объясни́ться с кем-л.

2. поясне́ние; толкова́ние, по́дпись

Epith: ~s supplémentaires дополни́тельные поясне́ния, ~s nécessaires необходи́мые, ~s succinctes кра́ткие; les différentes ~s d'un texte obscur разли́чные толкова́ния непоня́тного те́кста, ~ d'un dessin по́дпись под рису́нком

Ce texte exige des explications supplémentaires. Э́тот текст тре́бует дополни́тельных поясне́ний.

EXPLIQUER *vt* **объясня́ть; поясня́ть**

Circonst: ~ clairement я́сно, ~ bien хорошо́, ~ nettement чётко, ~ brièvement ко́ротко, ~ longuement до́лго, ~ lentement ме́дленно; ~ par écrit пи́сьменно

expliquer **qch**: un mot, une règle, une énigme, la conduite de qn, la cause de qch объясни́ть что-л.: сло́во, пра́вило, зага́дку, чьё-л. поведе́ние, причи́ну чего́-л.
expliquer un texte объясня́ть текст
Je vais vous expliquer l'affaire. Я сейча́с объясню́ вам в чём де́ло.
expliquer qch **par** des exemples поясни́ть что-л. на приме́рах

S'EXPLIQUER **1. выска́зываться**

Circonst: ~ nettement начистоту́
s'expliquer **sur** qch: sur un sujet, sur un projet вы́сказаться о чём-л.: по како́му-л. по́воду, по како́му-л. прое́кту

2. понима́ть

Je ne peux pas m'expliquer (ou *comprendre*) *cela.* Я не могу́ э́того поня́ть.

Ils se sont expliqué tout.

3. объясня́ться друг с дру́гом
Они́ всё объясни́ли друг дру́гу.

s'expliquer **par** qch
L'accident dont il a été victime ne peut s'expliquer que par son imprudence.

4. объясня́ться
объясня́ться чем-л.
Несча́стье, кото́рое с ним произошло́, мо́жно объясни́ть то́лько его́ неосторо́жностью.

EXPLOITER *vt*

1. эксплуати́ровать; испо́льзовать, по́льзоваться

exploiter **qn, qch**: les ouvriers, le travail de qn
exploiter l'ignorance de qn, la naïveté de qn
*Ils ont exploité (*ou *ont profité de) l'ignorance de cet homme pour le tromper.*

эксплуати́ровать кого́-л., что-л.: рабо́чих, чей-л. труд
испо́льзовать чьё-л. неве́жество, чьё-л. простоду́шие
Они́ воспо́льзовались неве́жеством э́того челове́ка, что́бы его́ обману́ть.

2. разраба́тывать; эксплуати́ровать

exploiter un gisement de houille
exploiter un réseau de chemin de fer

разраба́тывать месторожде́ние ка́менного у́гля
эксплуати́ровать железнодоро́жную сеть

EXPLOSER *vi*

1. взрыва́ться

Le gaz a explosé.
faire exploser
*Les partisans ont fait exploser (*ou *ont fait sauter) un pont.*

Газ взорва́лся.
взорва́ть
Партиза́ны взорва́ли мост.

2. *вспы́хнуть; разрази́ться*

Circonst: ~ tout d'un coup вдруг, внеза́пно
*Sa colère explosa (*ou *éclata) tout d'un coup.*
exploser (*ou* éclater) **en** injures

Внеза́пно он разрази́лся гне́вом.
разрази́ться бра́нью

une **EXPLOSION**

1. взрыв; разры́в

Epith: ~ terrible ужа́сный; ~ formidable стра́шный; ~ violente си́льный, ~ soudaine внеза́пный; ~ d'une bombe atomique взрыв а́томной бо́мбы, ~ d'une mine разры́в ми́ны, ~ d'un obus разры́в снаря́да

un moteur **à** explosion
une explosion a lieu, se produit
une explosion retentit
faire explosion

дви́гатель вну́треннего сгора́ния
происхо́дит взрыв
раздаётся взрыв
взорва́ться

fig

2. взрыв; вспы́шка

Epith: ~ de protestations возмуще́ния, ~ d'applaudissements аплодисме́нтов, ~ de joie вспы́шка ра́дости, ~ de colère вспы́шка гне́ва, ~ d'une maladie вспы́шка заболева́ния
La nouvelle a provoqué une explosion de joie.

Но́вость вы́звала всеоо́бщую ра́дость.

une **EXPORTATION**

э́кспорт, вы́воз

Epith: ~ des marchandises това́ров, ~ des produits проду́ктов, ~ du blé хле́ба
les articles d'exportation
Ctr: une importation

э́кспортные това́ры

EXPORTER *vt*

вывози́ть, экспорти́ровать

Circonst: ~ beaucoup мно́го, ~ peu ма́ло
exporter des marchandises, des produits, du blé
La France exporte des vins dans de nombreux pays.
Ctr: importer

экспорти́ровать това́ры, проду́кты, хлеб
Фра́нция экспорти́рует ви́на во мно́гие стра́ны.

EXPOSER *vt* **1. выставля́ть; экспони́ровать**

Circonst: ~ aux regards (*ou* aux yeux, à la vue) de qn напока́з, ~ en vente на прода́жу, ~ dans une vitrine в витри́не, ~ à la foire de Leipzig на ле́йпцигской я́рмарке

exposer (*ou* étaler) **qch**: des produits de l'agriculture, de l'industrie, des tableaux — вы́ставить, экспони́ровать что-л.: проду́кты се́льского хозя́йства, промы́шленности, карти́ны

2. излага́ть, развива́ть

Circonst: ~ clairement я́сно, ~ sommairement сжа́то, ~ en détails подро́бно, в дета́лях

exposer **qch**: sa pensée, un système, ses intentions — изложи́ть что-л.: свою́ мысль, систе́му, свои́ наме́рения

Il a exposé ses idées. — Он изложи́л свои́ мы́сли.

3. подверга́ть опа́сности, ри́ску

Circonst: ~ constamment постоя́нно, ~ toujours всегда́, ~ sans cesse без конца́, ~ lâchement по́дло, ~ à la légère легкомы́сленно

exposer **qch**: sa vie, la vie de qn, son honneur, sa réputation — подве́ргнуть опа́сности, ри́ску что-л.: свою́ жизнь, чью-л. жизнь, свою́ честь, свою́ репута́цию

exposer qn **à** qch — подверга́ть кого́-л. чему́-л.

Son métier l'expose constamment au danger. — Из-за свое́й профе́ссии он постоя́нно подверга́ется опа́сности.

S'EXPOSER **подверга́ться; навлека́ть на себя́**

Circonst: s'~ beaucoup ча́сто, s'~ sans cesse беспреры́вно, s'~ constamment постоя́нно, s'~ toujours всегда́

s'exposer **au** risque — подве́ргнуть себя́ ри́ску

Il s'expose à un grand danger. — Он подверга́ет себя́ большо́й опа́сности.

s'exposer **à** la critique, **à** de graves reproches — навле́чь на себя́ кри́тику, серьёзные упрёки

une **EXPOSITION** **вы́ставка**

Epith: ~ universelle всеми́рная, ~ internationale междунаро́дная; ~ agricole сельскохозя́йственная, ~ industrielle промы́шленная, ~ de tableaux карти́н, ~ de mode мод

une salle d'exposition — вы́ставочный зал

une exposition aura lieu à Paris, s'ouvre, est ouverte de 10 à 19 heures, ferme — вы́ставка состои́тся в Пари́же, открыва́ется, откры́та с 10 до 19 часо́в, закрыва́ется

inaugurer une exposition — откры́ть вы́ставку

visiter une exposition — посети́ть вы́ставку

aller **à** l'exposition — пойти́ на вы́ставку

une **EXPRESSION** **1. выраже́ние** *(оборот речи)*

Epith: ~ très employée, ~ usitée о́чень употреби́тельное, ~ répandue распространённое ~ convenable подходя́щее, ~ exacte то́чное, ~ heureuse уда́чное, ~ recherchée изы́сканное, ~ rare ре́дкое, ~ intraduisible непереводи́мое; ~ familière обихо́дное, разгово́рное ~ populaire просторе́чное, ~ argotique арготи́ческое, ~ figurée о́бразное

une expression signifie (*ou* indique, veut dire) qch, rend (*ou* traduit) bien la pensée, se rencontre chez un auteur — выраже́ние означа́ет что-л., хорошо́ передаёт мысль, встреча́ется у како́го-л. а́втора

2. выраже́ние *(лица, чувств)*

Epith: ~ des yeux выраже́ние глаз, ~ du visage выраже́ние лица́

lire, jouer, parler **avec** expression — чита́ть, игра́ть, говори́ть с выраже́нием

Ce pianiste joue avec beaucoup d'expression. — Э́тот пиани́ст игра́ет о́чень вырази́тельно.

EXPRIMER *vt* **1. выража́ть**

Circonst: ~ parfaitement великоле́пно, ~ exactement то́чно, ~ vaguement нея́сно, ~ en deux mots в двух слова́х

exprimer **qch**: ses idées, un sentiment, sa sympathie
exprimer **à** qn sa reconnaissance
Son regard exprimait à la fois l'étonnement et l'admiration

выража́ть что-л.: свои́ мы́сли, чу́вство, симпа́тию
выража́ть кому́-л. свою́ призна́тельность
Его́ взгляд выража́л одновре́ме́нно удивле́ние и восхище́ние.

2. выжима́ть, выда́вливать *(какую-л. жидкость)*

exprimer le suc (*ou* le jus) d'une orange, d'un citron

выжима́ть сок из апельси́на, лимо́на

S'EXPRIMER

говори́ть; объясня́ться; выража́ть свои́ мы́сли

Circonst: s'~ en (bon) français на (хоро́шем) францу́зском языке́, s'~ couramment бе́гло, s'~ aisément свобо́дно, s'~ avec facilité легко́, s'~ avec difficulté с трудо́м, s'~ correctement пра́вильно

Bien que d'origine française, elle s'exprime aisément en russe.
Ce petit enfant s'exprime encore très mal.

Хотя́ она́ и францу́женка, она́ свобо́дно говори́т по-ру́сски.
Э́тот ма́ленький ребёнок ещё о́чень пло́хо говори́т.

EXTÉRIEUR I, **EXTÉRIEURE** *adj*

нару́жный; вне́шний

une porte extérieure
la politique extérieure (*ou* étrangère)
le commerce extérieur
Ctr: intérieur, intérieure

нару́жная дверь
вне́шняя поли́тика
вне́шняя торго́вля

II un **EXTÉRIEUR**

вне́шность, нару́жность; о́блик; вне́шнее строе́ние

Epith: ~ agréable *прия́тная*, ~ imposant *внуши́тельная, импоза́нтная*, ~ désagréable *неприя́тная*

extérieur **de** qch: d'un édifice, d'un palais
avoir un extérieur agréable
un homme d'un extérieur agréable
à l'extérieur **de** ...
à l'extérieur (*ou* en dehors) de la ville
Rentrez les chaises dans la maison, ne les laissez pas à l'extérieur (ou *dehors*).
Ctr: un intérieur

вне́шний вид чего́-л.: зда́ния, дворца́
име́ть прия́тную вне́шность
челове́к прия́тной нару́жности
вне, снару́жи; на у́лице
вне (черты́) го́рода, за го́родом
Внеси́те сту́лья в дом, не оставля́йте их на у́лице.

EXTRAORDINAIRE *adj*

1. необы́чный, стра́нный; необыча́йный, удиви́тельный; необыкнове́нный

un costume extraordinaire
une aventure extraordinaire
une beauté extraordinaire
Cela n'a rien d'extraordinaire.
Que s'est-il passé chez vous? – Rien d'extraordinaire.
Ctr: ordinaire

необы́чный костю́м
необыча́йное приключе́ние
необыкнове́нная красота́
В э́том нет ничего́ стра́нного.
Что у вас случи́лось? – Ничего́ осо́бенного.

2. чрезвыча́йный, э́кстренный, внеочередно́й

une séance extraordinaire
une session extraordinaire
des mesures extraordinaires (*ou* exceptionnelles)
Ctr: ordinaire

чрезвыча́йное, э́кстренное заседа́ние
внеочередна́я се́ссия
чрезвыча́йные ме́ры

EXTRÊME I *adj*

1. после́дний; кра́йний, да́льний

l'extrême limite
l'Extrême-Orient

после́дний преде́л
Да́льний Восто́к

l'extrême vieillesse — глубо́кая ста́рость
la partie extrême d'un objet — *край како́го-л. предме́та*

2. сильне́йший, огро́мный, велича́йший

un extrême désir — сильне́йшее жела́ние
une extrême émotion — огро́мное волне́ние
une peur extrême — сильне́йший страх
un extrême plaisir — велича́йшее удово́льствие
une joie extrême — огро́мная ра́дость
un extrême malheur — огро́мное несча́стье
C'est une affaire d'extrême urgence. — Э́то де́ло кра́йней необходи́мости (*или* сро́чности).

II un **EXTRÊME**

1. преде́л, кра́йность

pousser **à** l'extrême — доводи́ть до кра́йности
Ne poussez pas les choses à l'extrême! — Не доводи́те де́ло до кра́йности!
passer **d'**un extrême **à** l'autre — переходи́ть из одно́й кра́йности в другу́ю
être réduit **à** l'extrême — быть доведённым до кра́йности
Prov: les extrêmes se touchent — кра́йности схо́дятся

math les **extrêmes** — **2. кра́йние чле́ны** *(пропорции)*
les extrêmes d'une proportion — кра́йние чле́ны пропо́рции
Le produit des extrêmes est égal au produit des moyens. — Произведе́ние кра́йних чле́нов равно́ произведе́нию сре́дних.

EXTRÊMEMENT *adv* — **чрезвыча́йно; в вы́сшей сте́пени; на ре́дкость; необыча́йно**

un été extrêmement pluvieux — чрезвыча́йно дождли́вое ле́то
un homme extrêmement intelligent — необыча́йно у́мный челове́к
une personne extrêmement belle — на ре́дкость краси́вый челове́к

une **EXTRÉMITÉ** — **1. коне́ц, край**

Epith: ~ du bâton па́лки, ~ d'une corde верёвки, ~ d'une rue край у́лицы, ~ d'une ville край го́рода, ~ du doigt ко́нчик па́льца

Il a pris le bâton par son extrémité. — Он ухвати́лся за коне́ц па́лки.
saisir l'autre extrémité (*ou* bout) d'une corde — схвати́ть (за) друго́й коне́ц верёвки
Nous habitons à l'extrémité de la ville. — Мы живём на краю́ го́рода.

2. коне́чность

Epith: ~s supérieures ве́рхние коне́чности, ~s inférieures ни́жние
Il a froid aux extrémités. — У него́ зя́бнут ру́ки и но́ги.

F

une **FABLE** — **1. ба́сня**

Epith: ~ en prose в про́зе, ~ en vers в стиха́х; ~s d'Esope ба́сни Э́зопа, ~s de La Fontaine Лафонте́на

composer (*ou* écrire) une fable — написа́ть ба́сню
La Fontaine a écrit de très belles fables. — Лафонте́н написа́л прекра́сные ба́сни.
Loc: être la fable du quartier — быть при́тчей во язы́цех

2. вздор, небыли́ца

C'est une pure fable! — Э́то су́щий вздор!

une **FABRIQUE** — **фа́брика; заво́д**

Epith: grande ~ больша́я, ~ renommée изве́стная; ~ de boutons пу́говичная, ~ de conserves консе́рвный заво́д

une marque **de** fabrique — фабри́чная ма́рка
travailler **dans** *une fabrique* — *рабо́тать на фа́брике*
entrer **dans** une fabrique — поступи́ть на фа́брику

FABRIQUER *vt*

1. производи́ть, изготовля́ть, выпуска́ть

fabriquer du papier — производи́ть бума́гу
fabriquer des armes — изготовля́ть ору́жие
fabriquer des objets d'usage courant — выпуска́ть предме́ты широ́кого потребле́ния

Cette usine fabrique (ou *produit*) *de la porcelaine.* — На э́том заво́де изготовля́ют фарфо́ровые изде́лия.

fig

2. фабрикова́ть, измышля́ть

fabriquer **qch:** un mensonge, une calomnie, de fausses nouvelles — фабрикова́ть что-л.: ложь, клевету́, ло́жные слу́хи

une **FACE**

1. лицо́

Epith: ~ pleine по́лное, ~ large, large ~ широ́кое

une personne à double face — двули́чный челове́к
Il a la face large et pleine. — У него́ широ́кое по́лное лицо́.
Loc: regarder le péril, la mort en face — смотре́ть опа́сности, сме́рти в лицо́
en face — напро́тив
J'habite en face. — Я живу́ напро́тив.
en face de ... — про́тив, напро́тив
Ma maison est en face de la gare. — Мой дом нахо́дится напро́тив вокза́ла.
à la face de ... — пе́ред лицо́м ...
à la face du monde — пе́ред лицо́м всего́ ми́ра
face à face — лицо́м к лицу́
Ils se sont rencontrés face à face. — Они́ встре́тились лицо́м к лицу́.
faire face à qn, à qch — не отступа́ть, не дро́гнуть пе́ред кем-л., пе́ред чем-л.
Il a fait face à son ennemi. — Он не отступи́л пе́ред враго́м.
Nous devons faire face au danger. — Мы не должны́ отступа́ть пе́ред опа́сностью.

2. сторона́

les faces (*ou* les côtés) d'un cube — сто́роны ку́ба

fig

3. сторона́, аспе́кт

On envisage cette affaire sous toutes les faces (ou *les aspects*). — Э́то де́ло рассма́тривается со всех сторо́н.

FACILE *adj*

1. лёгкий, нетру́дный

un travail facile — лёгкая рабо́та
une victoire facile — лёгкая побе́да
un style facile (*ou* aisé) — лёгкий стиль
facile **à** faire qch — лёгкий, нетру́дный для ...
C'est facile à dire. — Легко́ сказа́ть.
Il a une écriture facile à lire. — У него́ разбо́рчивый по́черк.
Loc: avoir la parole facile — обладать да́ром сло́ва
Ctr: difficile; lourd, lourde; dur, dure; rude

2. лёгкий, послу́шный, покла́дистый

un caractère facile (*ou* accommodant) — *лёгкий хара́ктер*
Cet enfant est très facile. — Э́то о́чень послу́шный ребёнок.
Ctr: difficile

FACILEMENT *adv*

легко́

J'ai fait ce travail facilement (ou *aisément*). — Я легко́ сде́лал э́ту рабо́ту.
Cet objet se casse facilement. — Э́ту вещь легко́ разби́ть.
Ctr: difficilement

une **FACILITÉ** **лёгкость**

Epith: ~ étonnante удиви́тельная, ~ extrême чрезвыча́йная, grande ~ больша́я; ~ d'exécution лёгкость исполне́ния, ~ de style лёгкость сти́ля

se mouvoir **avec** facilité — дви́гаться легко́
Il apprend tout avec une étonnante facilité. — Он зау́чивает всё с удиви́тельной лёгкостью.
Il a une grande facilité (!) *à parler.* — Он говори́т с большо́й лёгкостью.
Ctr: une difficulté

une **FAÇON** **1. мане́ра, спо́соб, о́браз**

façon **de** parler, **d'**écrire — мане́ра говори́ть, писа́ть
C'est sa façon de vivre. — Тако́в его́ о́браз жи́зни.
C'est une façon de parler. — Э́то то́лько так говори́тся. } Э́то не на́до понима́ть буква́льно.
faire qch **de** deux façons — де́лать что-л. двумя́ спо́собами
de cette façon — таки́м о́бразом
à sa façon — по-сво́ему
de façon à ... — так, что́бы ...
Lis de façon à te faire comprendre. — Чита́й так, что́бы тебя́ понима́ли.
Loc: de toute façon — во вся́ком слу́чае
d'une façon générale — в о́бщем, вообще́

2. фасо́н, покро́й

Epith: ~ nouvelle, nouvelle ~ но́вый, ~ en vogue мо́дный
façon d'une robe — фасо́н пла́тья

des **façons** **3. мане́ры**
Ses façons me déplaisent. — Его́ мане́ры мне не нра́вятся.
Loc: faire des façons — лома́ться, жема́нничать, церемо́ниться
Ne faites pas tant de façons! — Не лома́йтесь так!
sans façon — без церемо́ний, за́просто
Venez dîner sans façon. — Приходи́те обе́дать за́просто.

une **FACULTÉ** **1. спосо́бность**

Epith: ~s brillantes блестя́щие спосо́бности, ~s intellectuelles у́мственные
Il a une grande faculté de travail. — Он о́чень работоспосо́бен.

2. факульте́т

Epith: ~ de droit юриди́ческий, ~ de médecine медици́нский, ~ des lettres филологи́ческий; гуманита́рные факульте́ты, ~ des sciences факульте́ты то́чных и есте́ственных нау́к
Il fait ses études à la faculté de médecine. — Он у́чится на медици́нском факульте́те.

FAIBLE I *adj* **1. сла́бый**

un enfant faible — сла́бый ребёнок
une femme faible — сла́бая же́нщина
une santé faible — сла́бое здоро́вье
Après sa maladie il s'est senti faible. — По́сле боле́зни он чу́вствовал себя́ сла́бым.
un faible bruit — сла́бый шум
une voix faible — сла́бый го́лос
Comp: faible comme un enfant — сла́бый как ребёнок
Ctr: fort, forte

2. сла́бый *(в учёбе и т. п.)*
Cet élève est faible en français. — Э́тот учени́к слаб во францу́зском языке́.
Il n'en a qu'une faible idée. — У него́ об э́том сла́бое представле́ние.
C'est son point faible. — Э́то его́ сла́бое ме́сто.
faible d'esprit — слабоу́мный
faible de caractère — слабохара́ктерный
Ctr: fort, forte

II un **FAIBLE**, une **FAIBLE** — **сла́бое существо́**

défendre les faibles et les opprimés — защища́ть сла́бых и угнетённых
Il défend toujours les faibles. — Он всегда́ защища́ет сла́бых.

III un **FAIBLE** — **сла́бость, пристра́стие**

Epith: grand ~ больша́я, ~ inexplicable необъясни́мая

avoir un faible **pour** qn, **pour** qch — пита́ть сла́бость к кому́-л., к чему́-л.
J'ai un faible pour cet enfant. — *Я пита́ю сла́бость к э́тому ребёнку.*

une **FAIBLESSE** — **1. сла́бость**

Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême кра́йняя

tomber **de** faiblesse — ослабе́ть, па́дать от уста́лости
Après un long travail au soleil elle est tombée de faiblesse (ou *de fatigue*). — По́сле до́лгой рабо́ты на со́лнце она́ упа́ла от уста́лости.
Ctr: une force, une vigueur

2. недоста́ток, сла́бость

Epith: grande ~ большо́й, ~ inexcusable непрости́тельный; ~ de caractère сла́бость хара́ктера, ~ d'un argument аргуме́нта

Chacun a ses faiblesses. — У ка́ждого свой недоста́тки.
abuser **de** la faiblesse **de** qn — злоупотребля́ть чьей-л. сла́бостью
Ctr: une force; une vertu

FAILLIR *(voir tableau des verbes) vi* — **1. недоставáть**

La patience lui a failli. — Ему́ не хвати́ло терпе́ния.

faillir *(+ infin)* **(!)** *seulement au passé* — **2. чуть не ...**
J'ai failli tomber. — Я чуть не упа́л.
J'ai failli manquer le train. — Я чуть не опозда́л на по́езд.

une **FAIM** — **го́лод**

Epith: grande ~ си́льный, ~ terrible ужа́сный, ~ de loup во́лчий

avoir faim — быть голо́дным, хоте́ть есть
J'ai terriblement faim. — Мне стра́шно хо́чется есть. } Я ужа́сно го́лоден.
apaiser sa faim — утоли́ть го́лод
Loc: mourir **de** faim — умира́ть от го́лода
Allons prendre quelque chose au café, je meurs de faim. — Зайдём пое́сть в кафе́, я умира́ю от го́лода
manger **à** sa faim — нае́сться досы́та

FAIRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. де́лать; выполня́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ facilement легко́; ~ lentement ме́дленно, ~ vite бы́стро, ~ tout de suite сейча́с же, ~ exprès наро́чно

faire **qch:** un pas, ses devoirs — сде́лать что-л.: шаг, уро́ки
faire son devoir — вы́полнить долг
Il a fait (ou *a accompli*) *son devoir.* — Он вы́полнил свой долг.
faire un poème — написа́ть поэ́му
que faire? — что де́лать?
il n'y a rien **à** faire — нечего́ не поде́лаешь
avoir beaucoup **à** faire — име́ть мно́го дел

2. изуча́ть, занима́ться; увлека́ться

faire **qch** — изуча́ть что-л., занима́ться чем-л.
faire **(!)** du russe, **(!)** du français — *изуча́ть ру́сский, францу́зский язы́к,* занима́ться ру́сским, францу́зским языко́м
Il fait du français depuis trois ans. — Он изуча́ет францу́зский язы́к вот уже́ три го́да.
faire **(!)** du sport, **(!)** de la musique — занима́ться спо́ртом, му́зыкой
Fais-tu du sport? — Ты занима́ешься спо́ртом?
faire son droit, sa médecine — изуча́ть пра́во, медици́ну

Que fait-il à présent? – Il fait son baccalauréat.

Чем он сейча́с занима́ется? – Он гото́вится к экза́менам на аттеста́т зре́лости.

3. чи́стить, мыть, убира́ть

faire (*ou* nettoyer) les chaussures
faire (*ou* laver) la vaisselle
faire (*ou* ranger) la chambre
Chaque jour il fait sa chambre lui-même.
faire son lit
faire ses malles

чи́стить о́бувь
мыть посу́ду
убира́ть ко́мнату
Ка́ждый день он сам убира́ет ко́мнату.
постла́ть посте́ль
уложи́ть ве́щи

4. доставля́ть, причиня́ть; производи́ть; наноси́ть

faire une impression
Ce livre fait (ou *produit*) *une grande impression.*
faire une blessure
faire (!) de la peine
Souvent cet enfant lui fait (ou *cause*) *de la peine.*
faire (!) du bruit
Ne faites pas de bruit, vous nous dérangez.
faire plaisir **à** qn
Ça me fait plaisir.
Loc: ça ne fait rien

производи́ть впечатле́ние
Э́та кни́га произво́дит большо́е впечатле́ние.
нанести́ ра́ну
огорча́ть кого́-л., причиня́ть огорче́ние
Ча́сто э́тот ребёнок огорча́ет его́.

производи́ть шум, шуме́ть
Не шуми́те, вы нам меша́ете.
достав ля́ть удово́льствие кому́-л.
Э́то доставля́ет мне удово́льствие.
ничего́, э́то не име́ет значе́ния

5. притворя́ться; подража́ть

faire le mort
faire le sourd
faire le chat
Il fait l'homme fort.

притворя́ться мёртвым
притворя́ться глухи́м
подража́ть мяу́канью
Он стара́ется каза́ться си́льным.

6. заставля́ть *(что-л. делать)*

faire (+ *infin*)
faire travailler
faire asseoir
Il m'a fait asseoir dans un fauteuil.
faire entrer
faire sortir
faire faire
Elle a fait faire une jolie robe pour sa fille.

заставля́ть рабо́тать
уса́живать
Он усади́л меня́ в кре́сло.
ввести́
вы́вести
заказа́ть
Она́ заказа́ла краси́вое пла́тье для свое́й до́чери.

faire rire
faire voir
faire venir un journal
faire manger le malade
Faites-lui prendre son médicament!

смеши́ть
показа́ть
вы́писать газе́ту
накорми́ть больно́го
Заста́вьте его́ приня́ть лека́рство!

(!) *Avec* faire *suivi d'un infinitif qui a un complément d'objet direct, on emploie* **lui, leur** (*et non pas* le, la, les).

II **FAIRE** *vi*

1. де́лать, поступа́ть

faire bien, mal
cela fera mieux
Il ferait mieux de rester.
Comment faire (ou *agir*)*?*
Faites comme vous voulez.

поступа́ть хорошо́, пло́хо
э́то бу́дет лу́чше
Ему́ лу́чше бы оста́ться.
Как быть?
Де́лайте, как хоти́те.

2. быть, станови́ться

Il fera (ou *deviendra*) *un bon médecin.*

Он бу́дет хоро́шим врачо́м.

3. составля́ть, равня́ться

Cent centimètres font un mètre.
Deux et deux font quatre.

Сто сантиме́тров составля́ют метр.
Два плюс два – четы́ре.

impers: il fait
il fait beau, mauvais
il fait chaud, froid
il fait (!) du vent
Quel temps fait-il?
Quelle chaleur il fait aujourd'hui!

4.:
хоро́шая, плоха́я пого́да
тепло́, хо́лодно
ве́трено
Кака́я пого́да?
Ну и жара́ сего́дня!

impers: il fait
Il fait bon se promener dans le bois.

5.:
Хорошо́ погуля́ть в лесу́.

SE **FAIRE**

1. де́латься, станови́ться

Il se fera professeur.
Il se fait vieux.

Он ста́нет преподава́телем.
Он стареет.

2. составля́ть себе́; создава́ть себе́

se faire une idée exacte
se faire des soucis
Loc: s'en faire
Ne t'en fais pas, tout ira bien!

соста́вить себе́ то́чное представле́ние
нажи́ть себе́ забо́т
беспоко́иться
Не беспоко́йся, всё бу́дет хорошо́!

impers
il se fait froid
il se fait nuit

3.:
стано́вится хо́лодно
темне́ет

un **FAIT**

1. посту́пок, де́ло; де́ятельность

Epith: ~ d'armes боево́й по́двиг, les hauts ~s геро́ические по́двиги

le fait est que ...
Cette action ne peut être que le fait d'un adolescent.
Loc: prendre qn sur le fait

де́ло в том, что ...
Тако́й посту́пок мог соверши́ть то́лько подро́сток.
пойма́ть кого́-л. с поли́чным

2. факт; происше́ствие, собы́тие

Epith: ~ accompli соверши́вшийся; ~ inouï неслы́ханный, ~ étonnant удиви́тельный; ~ singulier необыча́йный, ~ rare ре́дкое собы́тие, ~ important ва́жное, ~ marquant значи́тельное

nier un fait
faits divers
As-tu lu aujourd'hui les faits divers?
Loc: mettre qn au fait

отрица́ть факт
хро́ника, отде́л происше́ствий *(в газете)*
Ты чита́л сего́дня происше́ствия?
осве́домить кого́-л., ввести́ кого́-л. в курс де́ла

Mettez-nous au fait (ou au courant) en quelques mots!
en fait
C'est lui, qui en fait est maître de la maison.

Объясни́те нам в не́скольких слова́х, в чём де́ло!
на де́ле, факти́чески
Факти́чески, и́менно он явля́ется хозя́ином до́ма.

FALLOIR *(voir tableau des verbes) impers*

надлежа́ть

il faut
il faut travailler
Il a tout ce qu'il lui faut.
(!) il faut que (+ *subj*)
Il faut que je vous parle.
Loc: comme il faut
Conduisez-vous comme il faut.
Cet élève n'a pas répondu comme il faut.
C'est un homme comme il faut.

ну́жно
ну́жно рабо́тать
У него́ есть всё, что ему́ ну́жно.
ну́жно, что́бы ...
Мне ну́жно с ва́ми поговори́ть.
как подоба́ет, как сле́дует, хорошо́
Веди́те себя́ как сле́дует.
Э́тот учени́к пло́хо отве́тил.
Э́то прили́чный (*или* поря́дочный) челове́к.

FAMEUX, FAMEUSE *adj*

1. изве́стный

un écrivain fameux (*ou* illustre, célèbre)

изве́стный писа́тель

Autrefois ce poète était très fameux (ou *célèbre*).
Когда́-то э́тот по́эт был хорошо́ изве́стен.

Ce vin est fameux (ou *excellent*).
2. превосхо́дный, отли́чный
Э́то превосхо́дное вино́.

fam
un fameux menteur
une fameuse histoire
3. отъя́вленный; преслову́тый
отъя́вленный лгун
преслову́тая исто́рия

FAMILIAL (*pl* familiaux), **FAMILIALE** (*pl* familiales) *adj*
семе́йный; ро́дственный

la vie familiale
l'atmosphère familiale
les liens familiaux
семе́йная жизнь
семе́йная атмосфе́ра, обстано́вка
ро́дственные свя́зи

FAMILIER, FAMILIÈRE *adj*
1. привы́чный; обихо́дный

Ce geste lui est familier.
les objets familiers
ling le style familier
le langage familier
Cette expression appartient au langage familier.
Это его́ привы́чный жест.
предме́ты обихо́да
разгово́рный стиль
разгово́рный язы́к
Э́то выраже́ние отно́сится к разгово́рной ре́чи.

Son visage m'est familier.
Ctr: étranger, étrangère
2. знако́мый
Его́ лицо́ мне знако́мо.

un ton familier
des manières familières
Il est trop familier avec vous.
3. развя́зный, фамилья́рный
развя́зный тон
развя́зные мане́ры
Он сли́шком развя́зен с ва́ми.

une **FAMILLE**
1. семья́

Epith: ~ nombreuse больша́я, ~ heureuse счастли́вая, ~ malheureuse несча́стная, ~ unie дру́жная

les membres d'une famille
le chef de famille
le conseil de famille
la vie de famille
un air de famille
C'est ma famille.
entretenir une famille
en famille
чле́ны семьи́
глава́ семьи́
семе́йный сове́т
семе́йная жизнь
семе́йное, фами́льное схо́дство
Э́то моя́ семья́.
содержа́ть семью́
в семе́йном кругу́

J'ai (!) *de la famille* (ou *des parents*) *à Moscou.*
C'est une personne de ma famille.
2. родня́, ро́дственники
У меня́ родня́ в Москве́.
Э́то мой ро́дственник.

famille de plantes
famille de langues
3. семе́йство
семе́йство расте́ний
семья́ языко́в

gram
famille de mots
Venir *et* revenir *sont des mots de la même famille.*
4.:
гнездо́ слов
Venir и revenir – слова́ одного́ ко́рня.

une **FANTAISIE**
1. при́хоть, капри́з, фанта́зия

Epith: ~ bizarre стра́нная, ~ ridicule смешна́я

Il a eu brusquement la fantaisie de partir en voyage.
Sa mère lui passe toutes ses fantaisies.
Вдруг ему́ пришла́ фанта́зия отпра́виться путеше́ствовать.
Мать те́рпит все его́ капри́зы.

2. фантáзия, воображéние

Ce qu'il raconte est de la fantaisie. Всё, что он расскáзывает, однá фантáзия.

une **FARINE** **мукá**

Epith: ~ fine тóнкая, bonne ~ хорóшая, mauvaise ~ плохáя, ~ de première qualité мукá пéрвого сóрта; ~ de blé пшенúчная, ~ de maïs кукурýзная

On fait le pain avec la farine de blé. Бéлый хлеб пекýт из пшенúчной муки.

une **FATIGUE** **устáлость**

Epith: légère ~ лёгкая, grande ~ большáя

éprouver une fatigue чýвствовать устáлость

tomber **de** fatigue валúться с ног от устáлости

être dur **à** la fatigue быть выносливым

Il n'a pas peur des difficultés du voyage, il est dur à la fatigue. Он óчень вынослúв, поэ́тому не бóится трýдностей путеше́ствия.

se remettre **des** fatigues d'un voyage отдохнýть от утомúтельной пое́здки

Ctr: un repos

FATIGUÉ, FATIGUÉE *adj* **устáлый**

un homme fatigué устáлый человéк

une figure fatiguée устáлое лицó

une voix fatiguée устáлый гóлос

Il est fatigué (ou *las*). Он устáл.

être fatigué **de** qch устáть от чéго-л.

Je suis fatigué de ce voyage. Я устáл от э́той пое́здки.

être fatigué **de** faire qch устáть что-л. дéлать

Je suis fatigué (ou *je suis las*) *de vous répéter la même chose.* Я устáл повторя́ть вам однó и тó же.

Ctr: reposé, reposée

FATIGUER *vt* **1. утомля́ть**

Circonst: ~ beaucoup óчень, ~ trop слúшком

Ce travail l'a beaucoup fatigué. Э́та рабóта егó óчень утомúла.

La lumière trop vive fatigue les yeux. Очень я́ркий свет утомля́ет глазá.

2. надоедáть

Circonst: ~ horriblement ужáсно, стрáшно, ~ beaucoup óчень

fatiguer qn **par** ses demandes надоедáть кому́-л. своúми прóсьбами

Il nous a fatigués (ou *a importunés, a obsédés*) *par ses plaintes répétées.* Он нам надоéл постоя́нными жáлобами.

SE **FATIGUER** **уставáть**

se fatiguer **à** faire qch уставáть что-л. дéлать

Je me suis fatigué à lui expliquer cela. Я устáл объясня́ть емý э́то.

Ne vous fatiguez pas trop! Не переутомля́йтесь!

Ctr: se reposer

une **FAUTE** **1. ошúбка**

Epith: grosse ~, ~ grossière грýбая, ~ impardonnable непростúтельная; ~ de grammaire грамматúческая, ~ d'orthographe орфографúческая; ~ d'étourderie по рассéянности, ~ de négligence по небре́жности, ~ d'inattention по невнимáнию; ~ d'impression опечáтка

faire une faute сдéлать ошúбку

Il a fait deux fautes dans sa dictée. Он сдéлал две ошúбки в диктáнте.

La dictée de cet élève est pleine de fautes d'inattention. В диктáнте э́того ученикá мнóго ошúбок по невнимáнию.

relever, corriger les fautes найтú, испрáвить ошúбки

Le professeur a corrigé nos fautes. Преподавáтель испрáвил нáши ошúбки.

Relevez vos fautes. Найдúте свои́ ошúбки.

laisser passer une faute пропустúть ошúбку

2. оши́бка, просту́пок; вина́

Epith: grande ~ больша́я, ~ lourde тяжёлый просту́пок, ~ légère небольша́я оши́бка; небольшо́й просту́пок, ~ irréparable непоправи́мая оши́бка, ~ blâmable просту́пок, досто́йный порица́ния

commettre une faute — соверши́ть оши́бку, просту́пок
avouer une faute — призна́ть оши́бку
regretter ses fautes — сожале́ть о свои́х оши́бках
réparer sa faute — испра́вить свою́ оши́бку
Il a demandé le pardon de ses fautes. — Он попроси́л проще́ния за свои́ просту́пки.
C'est sa faute. — Э́то его́ вина́.
Loc: prendre en faute — пойма́ть с поли́чным

3.:

faire faute — недоставáть, не хватáть
Vos conseils nous font faute (ou *nous manquent*). — Нам недостаёт ва́ших сове́тов.
faute **de** ... — за неиме́нием ..., за отсу́тствием ...
Faute d'autobus [ɔtɔbys], *je prendrai le tramway.* — Раз нет авто́буса, я пое́ду на трамва́е.
Faute de temps je n'ai pu aller à la soirée. — Я не смог пойти́ на ве́чер за неиме́нием вре́мени.
Loc: **sans** faute — обяза́тельно, непреме́нно
Venez demain sans faute! — Обяза́тельно приходи́те за́втра!

un **FAUTEUIL** — **кре́сло**

Epith: ~ commode удо́бное; ~ de cuir ко́жаное

un fauteuil **à** bascule — кре́сло-кача́лка
un fauteuil **d'**orchestre — ме́сто в парте́ре
s'asseoir, être assis **dans** un fauteuil — сади́ться в кре́сло, сиде́ть в кре́сле

une **FAUX**[1] — **коса́**

Epith: ~ tranchante о́страя, ~ émoussée тупа́я

Cette faux coupe mal car elle est émoussée. — Э́той косо́й пло́хо коси́ть, она́ тупа́я.

FAUX[2] I, **FAUSSE** *adj*

1. ло́жный, обма́нчивый; фальши́вый; непра́вильный

une fausse alerte — ло́жная трево́га
une fausse ressemblance — обма́нчивое схо́дство
une fausse note — фальши́вая но́та
(!) de faux papiers — фальши́вые докуме́нты
une fausse signature — подде́льная по́дпись
de la fausse monnaie — фальши́вые де́ньги
une balance fausse — непра́вильные весы́
être dans une situation fausse — быть в ло́жном положе́нии
C'est faux! — Э́то ложь! | Непра́вда! | Э́то непра́вильно!
Loc: faire un faux pas — оступи́ться; соверши́ть оплóшность
Maintenant j'ai compris que j'avais fait un faux pas. — Тепе́рь я по́нял, что соверши́л оплóшность.
Ctr: vrai, vraie; réel, réelle; juste; exact, exacte

2. иску́сственный, подде́льный, фальши́вый

de fausses dents — иску́сственные зу́бы
de faux cheveux (*ou* des cheveux postiches) — фальши́вые (*или накладны́е*) во́лосы
une fausse barbe (*ou* une barbe postiche) — фальши́вая борода́

3. лицеме́рный

C'est un homme faux. — Э́то лицеме́рный челове́к.
Comp: faux comme un jeton — фальши́вый до мо́зга косте́й; двули́чный
Ctr: franc, franche

II **FAUX** *adv* — **фальши́во; несправедли́во**

chanter faux — петь фальши́во
accuser **à** faux — несправедли́во обвиня́ть
Loc: cela sonne faux — э́то звучи́т, вы́глядит фальши́во
Ctr: juste

une **FAVEUR** — **расположе́ние, благоскло́нность; одолже́ние, ми́лость**

Epith: ~ exceptionnelle, ~ extraordinaire исключи́тельное, grande ~ большо́е

un billet de faveur — контрама́рка
gagner la faveur **de** qn — снискáть чью-л. благоскло́нность, завоева́ть чьё-л. расположе́ние
Cet acteur a gagné la faveur du public. — Э́тот актёр завоева́л расположе́ние пу́блики.
accorder une grande faveur **à** qn — оказáть кому́-л. большу́ю честь, любе́зность
En m'invitant vous m'avez accordé une grande faveur. — Пригласи́в меня́, вы оказа́ли мне большу́ю честь.
faites-moi la faveur de ... — окажи́те любе́зность ...
Loc: en faveur de ... — в по́льзу ...
Il s'est prononcé en faveur de son collègue. — Он вы́сказался в по́льзу своего́ колле́ги.
à la faveur de qch — под защи́той, под покро́вом чего́-л., воспо́льзовавшись чем-л.
Il s'est sauvé à la faveur de la nuit. — Он скры́лся, воспо́льзовавшись ночно́й темнотóй.

FAVORABLE *adj* — **1. благоприя́тный**

une situation favorable — благоприя́тная обстано́вка
les circonstances favorables — благоприя́тные обстоя́тельства
un moment favorable — благоприя́тный моме́нт
J'ai trouvé le moment favorable (ou *propice*) *pour lui parler.* — Я улучи́л благоприя́тный моме́нт, что́бы с ним поговори́ть.

2. благоскло́нный, распо́ложенный

être favorable **à** qn, **à** qch — быть благоскло́нным, распо́ложенным к кому́-л., к чему́-л.
Tous ont été favorables à ce plan. — Все отнесли́сь благоскло́нно к э́тому пла́ну.
L'opinion publique lui est favorable. — Общéственное мне́ние на его́ стороне́.

FÉLICITER *vt* — **поздравля́ть**

Circonst: ~ chaudement тепло́, горячо́, ~ sincèrement и́скренне, ~ de tout son cœur от всего́ се́рдца

féliciter qn **à** l'occasion de ... — поздра́вить кого́-л. по слу́чаю ...
Nous avons félicité notre professeur à l'occasion de son anniversaire. — Мы поздра́вили на́шего преподава́теля с днём рожде́ния.
féliciter qn **de** qch: de son succès, d'une fête — поздра́вить кого́-л. с чем-л.: с успе́хом, с пра́здником
Je vous félicite de tout mon cœur de votre succès. — От всего́ се́рдца поздравля́ю вас с успе́хом.

SE **FÉLICITER** — **ра́доваться**

se féliciter **de** qch — ра́доваться чему́-л.
Je me félicite de votre succès. — *Я ра́дуюсь ва́шему успе́ху.*
Nous nous félicitons (ou *nous nous réjouissons*) *de l'heureuse issue de cette affaire.* — Мы ра́ды благополу́чному исхóду э́того де́ла.

une **FEMELLE** — **са́мка**

la femelle et ses petits — са́мка с детёнышами
Ctr: un mâle

FÉMININ I, FÉMININE *adj*

1. же́нский

des habits féminins
Ctr: masculin, masculine

же́нская оде́жда

gram

2. же́нский

le genre féminin
un nom féminin
« *La femme* », « *la maison* » *sont des noms féminins.*
Ctr: masculin, masculine

же́нский род
существи́тельное же́нского ро́да
La femme, la maison – существи́тельные же́нского ро́да.

II le **FÉMININ** *gram*

же́нский род

« *Forte* » *est le féminin de* « *fort* ».
au féminin
du féminin
Ce nom est du féminin.
Ctr: le masculin

Forte же́нский род от fort
в же́нском ро́де
же́нского ро́да
Э́то существи́тельное же́нского ро́да.

une **FEMME** [fam]

1. же́нщина

Epith: ~ mariée заму́жняя, ~ célibataire незаму́жняя; ~ bonne до́брая; ~ honnête че́стная, *mais* (!) honnête ~ поря́дочная; ~ méchante зла́я, *mais* (!) méchante ~ сква́рная; ~ charmante очарова́тельная, belle ~ краси́вая; jeune ~ молода́я; grosse ~ по́лная, ~ maigre худа́я; ~ blonde блонди́нка, ~ brune брюне́тка; ~ de chambre го́рничная, ~ de ménage приходя́щая дома́шняя рабо́тница, ~ de lettres писа́тельница, ~ peintre худо́жница

de femme
les vêtements de femme
Cette jeune femme est tout à fait charmante.

Ctr: un homme

же́нский
же́нская оде́жда
Э́та молода́я же́нщина про́сто очарова́тельна.

2. жена́

Hier j'ai rencontré la femme (ou *l'épouse*) *de mon ami.*
Loc: prendre (pour) femme
Il a pris pour femme la sœur de son camarade.
Ctr: un mari

Вчера́ я встре́тил жену́ своего́ дру́га.

жени́ться
Он жени́лся на сестре́ своего́ това́рища.

FENDRE *(se conjugue comme* entendre*)* *vt*

коло́ть, разруба́ть, рассека́ть; пробива́ться сквозь

fendre (!) du bois
Le fils a fendu du bois pour quelques jours.
fendre la foule
Loc: fendre le cœur à qn

Cette nouvelle m'a fendu le cœur.

коло́ть дрова́
Сын наколо́л дров на не́сколько дней.
пробива́ться сквозь толпу́
терза́ть ду́шу, причиня́ть большо́е го́ре кому́-л.
Э́то изве́стие причини́ло мне большо́е го́ре.

SE **FENDRE**

тре́снуть; тре́скаться

Le vase s'est fendu (ou *s'est fêlé*).

Ва́за тре́снула.

une **FENÊTRE**

окно́

Epith: grande ~ большо́е, large ~ широ́кое, ~ étroite у́зкое; ~ ouverte откры́тое, ~ fermée закры́тое

Cette fenêtre donne sur la rue.
ouvrir, fermer une fenêtre
J'ai ouvert la fenêtre pour aérer la chambre.

se mettre **à** la fenêtre
mettre la tête **à** la fenêtre
regarder **par** la fenêtre

Э́то окно́ выхо́дит на у́лицу.
откры́ть, закры́ть окно́
Я откры́л окно́, что́бы прове́трить ко́мнату.

расположи́ться у окна́
вы́сунуться в окно́
смотре́ть в окно́

sauter **par** la fenêtre — вы́прыгнуть из окна́
mettre des rideaux **aux** fenêtres — пове́сить за́навеси на о́кна
Loc: jeter l'argent par les fenêtres — сори́ть деньга́ми

une **FENTE** — **щель**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая, large ~ широ́кая, ~ étroite у́зкая

fentes des portes — ще́ли в дверя́х
boucher les fentes — заткну́ть ще́ли
faire une fente **à** qch — сде́лать в чём-л. щель
passer qch **par** une fente — проску́нуть что-л. в щель
mettre (*ou* introduire) qch **dans** la fente — опусти́ть что-л. в щель
Il a mis une monnaie de deux kopecks dans la fente du téléphone automatique. — Он опусти́л двухкопе́ечную моне́ту в телефо́н-автома́т.

un **FER** [fɛ:r] — **1. желе́зо**

Epith: ~ rouillé ржа́вое

les mines **de** fer — желе́зные рудники́
le fer se rouille — желе́зо ржа́веет
forger le fer — *кова́ть желе́зо*
fig **de** fer — твёрдый, кре́пкий
une santé de fer — желе́зное здоро́вье
une volonté de fer — желе́зная во́ля
une discipline de fer — желе́зная дисципли́на

2. изде́лие из желе́за

fer **à** cheval — подко́ва
fer **à** repasser — утю́г
fer électrique — электри́ческий утю́г

des **fers** — **3. *кандалы́, око́вы***
mettre qn **aux** fers — заков а́ть кого́-л. в кандалы́
On a mis le prisonnier aux fers. — Заключённого заковали в кандалы́.
Loc: rompre ses fers — сбро́сить око́вы

FERME[1] I *adj* — **1. твёрдый, кре́пкий**

le sol ferme — твёрдая по́чва
la glace ferme — кре́пкий лёд
la terre ferme — су́ша
Ctr: mou, molle

2. твёрдый, уве́ренный

un pas ferme — твёрдый шаг
une écriture ferme — твёрдый, уве́ренный по́черк
une volonté ferme — твёрдая во́ля
une intention ferme — твёрдое наме́рение
Il reste ferme dans ses résolutions. — Он твёрд в свои́х реше́ниях.

II **FERME** *adv* — **реши́тельно, сто́йко, уси́ленно**

parler ferme — говори́ть реши́тельно
Il faut lui parler ferme. — *С ним на́до говори́ть реши́тельно.*
travailler ferme — уси́ленно рабо́тать
tenir ferme — держа́ться сто́йко
Je connais bien son caractère, il ne cédera pas, il tiendra ferme. — Я зна́ю его́ хара́ктер: он не усту́пит, он бу́дет держа́ться сто́йко.

une **FERME**[2] — **фе́рма**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая; ~ modèle образцо́во-показа́тельная; ~ d'élevage животново́дческая

les fermes d'un kolkhoze — колхо́зные фе́рмы
Notre kolkhoze possède une grande ferme d'élevage. — В на́шем колхо́зе есть больша́я животново́дческая фе́рма.

FERMÉ, FERMÉE *adj*

un magasin fermé
les yeux fermés
Ctr: ouvert, ouverte

FERMER I *vt*

fermer **qch:** une porte, une fenêtre, un robinet, un livre, un magasin
Il a fermé la porte à clé.
fermer un rideau
fermer l'électricité
fermer une lettre
fermer la marche
Un groupe de pionniers fermait la marche.
Ctr: ouvrir

II **FERMER** *vi*

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal плóхо, ~ tôt páно, ~ tard пóздно

Cette porte ferme bien.
Le musée ferme à 18 heures.
Ctr: ouvrir, s'ouvrir

FÉROCE *adj*

une bête féroce
Le lion est un animal féroce.

un homme féroce (*ou* cruel)
un regard féroce
une joie féroce
Ctr: doux, douce

FERRER *vt*

ferrer un cheval
Le forgeron a ferré notre cheval.

une **FÊTE**

Epith: grande ~ большóй, ~ solennelle торжéственный, belle ~ прекрáсный; ~ nationale национáльный, ~ familiale семéйный

la fête du Premier Mai
un air **de** fête
des habits **de** fête
un jour **de** fête
Ce train ne marche pas les jours de fête.
les préparatifs d'une fête
Bonne fête!
Loc: faire fête à qn
Il a fait fête à ses amis.
Prov: ce n'est pas tous les jours fête

souhaiter la fête **à** qn

FÊTER *vt*

fêter **qch:** une victoire, les succès, la naissance de qn, l'anniversaire, les noces d'or de qn
en 1967 *nous avons fêté* (ou *célébré*) *le 50ième anniversaire de la Révolution d'Octobre.*

un **FEU** (*pl* feux)

Epith: ~ vif я́ркий, ~ violent си́льный

закры́тый

закры́тый магази́н
с закры́тыми глаза́ми

закрыва́ть

закры́ть что-л.: дверь, окнó, кран, кни́гу, магази́н
Он зáпер дверь на ключ.
закры́ть занавéску
вы́ключить свет
запечáтать письмó
замыкáть шéствие
Гру́ппа пионéров замыкáла шéствие.

закрыва́ться

Э́та дверь хорошó закрывáется.
Музéй закрывáется в 18 часóв.

1. ди́кий, хи́щный

ди́кий зверь
Лев – хи́щное живóтное.

2. жесто́кий, свире́пый, лю́тый

жесто́кий человéк
свире́пый взгляд
бéшеная рáдость

подко́вывать

подковáть лóшадь
Кузнéц подковáл нáшу лóшадь.

1. пра́здник

Epith: grande ~ большóй, ~ solennelle торжéственный, belle ~ прекрáсный; ~ nationale национáльный, ~ familiale семéйный

пра́здник Пéрвого мáя
пра́здничный вид
пра́здничная одéжда
пра́здничный день
Э́тот пóезд не хóдит по пра́здникам.
подготóвка к пра́зднику
С пра́здником!
устрóить кому́-л. хорóший приём
Он хорошó прúнял своúх друзéй.
не всё кóту́ мáсленица

2. именúны

поздрáвить когó-л. с именúнами

пра́здновать

пра́здновать что-л.: побéду, успéхи, чей-л. день рождéния, годовщúну, чью-л. золотýю свáдьбу
В 1967 году́ мы пра́здновали пятидесятилéтие Октя́брьской революции.

1. огóнь; плáмя

allumer, éteindre le feu — разже́чь, погаси́ть ого́нь
Comme il faisait froid j'ai allumé le feu. — Так как ста́ло хо́лодно, я разже́г ого́нь.
faire (!) du feu — развести́ ого́нь
mettre le feu **à** qch — подже́чь что-л.
se chauffer **au** feu — гре́ться у огня́
La forêt est en feu. — Лес гори́т.
Loc: prendre feu — разгоре́ться
Le bois sec prend vite feu. — Сухи́е дрова́ бы́стро разгора́ются.
J'en mettrais ma main au feu ... — Я дам ру́ку на отсече́ние ...
Prov: il ne faut pas jouer avec le feu — с огнём не шути́

2. оча́г, пе́чка; конфо́рка

une cuisinière à quatre feux — плита́ на четы́ре конфо́рки
mettre une casserole **sur** le feu — поста́вить кастрю́лю на плиту́

3. пожа́р

Epith: ~ violent си́льный, grand ~ большо́й
étouffer un feu — потуши́ть пожа́р
Au feu! — Пожа́р! } Гори́м!

4. свет; огни́

Epith: ~ rouge кра́сный, ~ jaune жёлтый, ~ vert зелёный; ~ d'artifice фейерве́рк, ~ de joie иллюмина́ция
milit

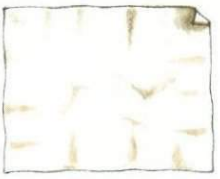
5. ого́нь, стрельба́

Epith: ~ rapide бе́глый, ~ roulant урага́нный, ~ nourri интенси́вный; ~ de mitrailleuse пулемётный
une arme **à** feu — огнестре́льное ору́жие
ouvrir le feu — откры́ть ого́нь
Feu! — Ого́нь! *(команда)*
Loc: un coup de feu — вы́стрел
Il a entendu un coup de feu. — Он услы́шал вы́стрел.

une **FEUILLE**

1. лист

Epith: ~s vertes зелёные ли́стья, ~s jaunes жёлтые, ~s mortes опа́вшие, ~s sèches сухи́е
feuille de rose — лепесто́к ро́зы
les feuilles poussent, jaunissent, tombent — ли́стья расту́т, желте́ют, опада́ют
L'arbre se couvre de feuilles. — Де́рево покрыва́ется ли́стьями.
Le vent agite les feuilles. — Ве́тер шевели́т ли́стья.
Comp: trembler comme une feuille — дрожа́ть как оси́новый лист



2. лист, листо́к *(бумаги и т. п.)*

Epith: ~ blanche чи́стый, ~ écrite испи́санный; ~ de carton лист карто́на, ~ de fer желе́за
écrire **sur** une feuille de papier — писа́ть на листе́ бума́ги
Prends une feuille de papier et écris. — Возьми́ лист бума́ги и пиши́.

un **FÉVRIER** **февра́ль**

de février февра́льский
les froids de février *февра́льские холода́*
février approche, passe, finit февра́ль приближа́ется, прохо́дит, конча́ется

Février est le mois le plus court. Февра́ль – са́мый коро́ткий ме́сяц.
au mois **de** février (*ou* **en** février), au commencement **de** février, (!) fin février в феврале́, в нача́ле февраля́, в конце́ февраля́
Nous partirons au mois de février. Мы уе́дем в феврале́.
Nous sommes le trois février. Сего́дня тре́тье февраля́.

un **FIANCÉ**, une **FIANCÉE** ***жени́х, неве́ста***

les deux fiancés жени́х и неве́ста
être le fiancé **de** qn быть чьим-л. женихо́м
Il est le fiancé de ma sœur aînée. Он жени́х мое́й ста́ршей сестры́.

une **FICELLE** **верёвочка, шпага́т**

un bout de ficelle кусо́к, обры́вок шпага́та
attacher **avec** une ficelle завяза́ть, перевяза́ть верёвочкой
J'ai attaché mon paquet avec une ficelle. Я перевяза́л паке́т верёвочкой.

FIDÈLE *adj* **1. ве́рный, пре́данный, надёжный**

un ami fidèle (*ou* dévoué) ве́рный друг
un mari fidèle ве́рный муж
une femme fidèle *ве́рная жена́*
un chien fidèle (*ou* dévoué) пре́данная соба́ка
être (*ou* rester) fidèle **à** qn, **à** qch быть ве́рным кому́-л., чему́-л.
Il est toujours fidèle à sa parole. Он всегда́ ве́рен своему́ сло́ву.
Comp: fidèle comme un chien пре́данный как соба́ка
Ctr: infidèle

2. правди́вый, то́чный

un récit fidèle (*ou* vrai) правди́вый расска́з
une description fidèle (*ou* vraie) правди́вое описа́ние
une traduction fidèle (*ou* exacte) то́чный перево́д

FIER, FIÈRE *adj* **1. высокоме́рный, го́рдый**

un homme fier (*ou* orgueilleux) высокоме́рный челове́к
Loc: faire le fier *ва́жничать, кичи́ться*
Comp: fier comme un paon [pɑ̃] ва́жный как павли́н

2. го́рдый, благоро́дный

un caractère fier го́рдый хара́ктер
un cœur fier *го́рдая душа́*
être fier **de** qch, **de** qn горди́ться чем-л., кем-л.
Je suis fier de vos succès. Я горжу́сь ва́шими успе́хами.
Il n'y a pas de quoi être fier. Не́чем хва́стать.

une **FIÈVRE** **1. жар, (повы́шенная) температу́ра**

Epith: ~ violente, ~ forte высо́кая температу́ра
la fièvre augmente, diminue температу́ра повыша́ется, па́дает
J'ai de la fièvre (ou *de la température*). У меня́ жар.
Le malade a eu une forte fièvre. У больно́го была́ высо́кая температу́ра.

2. лихора́дка

Epith: ~ jaune жёлтая лихора́дка
J'ai attrapé la fièvre. Я заболе́л лихора́дкой.
fig fièvre des examens экзаменацио́нная горя́чка
travailler **avec** fièvre рабо́тать с жа́ром

une **FIGURE** **1. лицо́**

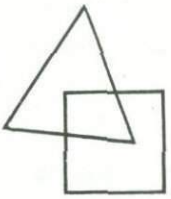
Epith: ~ agréable прия́тное, ми́лое, ~ sympathique симпати́чное, ~ intelligente у́мное,

~ sotte глу́пое, belle ~ краси́вое, ~ longue дли́нное, ~ ronde кру́глое, ~ ovale ова́льное, ~ brunie загоре́лое

Cet enfant a une figure (ou une face) intelligente (ou un visage intelligent). — У э́того ребёнка у́мное лицо́.

une figure **aux** traits énergiques — энерги́чные черты́ лица́

Loc: faire bonne figure — хорошо́ вы́глядеть, производи́ть хоро́шее впечатле́ние



géom — **2. фигу́ра**

Epith: ~ géométrique геометри́ческая фигу́ра

Le carré est une figure qui a quatre côtés égaux. — Квадра́т – э́то фигу́ра, у кото́рой все четы́ре сто́роны равны́.

FIGURÉ, FIGURÉE *adj* — **перено́сный**

le sens figuré — перено́сный смысл

le sens figuré d'un mot, d'une expression — перено́сный смысл сло́ва, выраже́ния

Cette expression est employée au sens figuré. — Э́то выраже́ние употребле́но в перено́сном смы́сле.

le style figuré (*ou* imagé) — о́бразный сти́ль

le langage figuré (*ou* imagé) — о́бразный язы́к

FIGURER *vi* — **находи́ться, фигури́ровать**

figurer **sur** la liste — быть, зна́читься в спи́ске

Son nom ne figure pas sur la liste. — Его́ фами́лии нет в спи́ске.

SE FIGURER — **представля́ть (себе́), вообража́ть (себе́)**

Tu ne peux pas te figurer (ou t'imaginer) comme il est bête. — Ты не мо́жешь себе́ представи́ть, как он глуп.

Il se figure (ou s'imagine) que je le crois. — Он вообража́ет, что я ему́ ве́рю.

un **FIL** — **1. ни́тка**

Epith: ~ gros то́лстая, ~ fin то́нкая; ~ de laine шерстяна́я, ~ de soie шёлковая

(!) du fil à coudre — ни́тка для шитья́

(!) du fil à broder — ни́тка для вышива́ния

une bobine de fil — кату́шка ни́ток

coudre **avec** (!) du fil — шить ни́тками

Loc: cousu de fil blanc — ши́то бе́лыми ни́тками

Son mensonge est cousu de fil blanc. — Его́ (*или* её) ложь ши́та бе́лыми ни́тками.

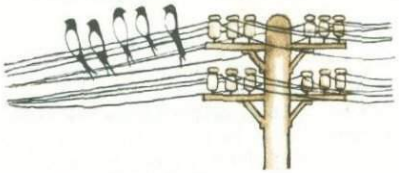
ne tenir qu'à un fil — держа́ться на волоске́

Sa vie ne tient qu'à un fil. — Его́ (*или* её) жизнь де́ржится на волоске́.

perdre le fil de la conversation, de ses idées — потеря́ть нить бесе́ды, мы́сли

2. про́волока; про́вод

Epith: ~ de fer желе́зная, ~ de cuivre ме́дная; ~ téléphonique телефо́нный про́вод, ~ télégraphique телегра́фный



Qui est au bout du fil? Кто у телефо́на?
Loc: donner un coup de fil позвони́ть по телефо́ну
Donnez-moi un coup de fil dans l'après-midi. Позвони́те мне днём.

FILER I *vt* **прясть**

filer **(!)** de la laine прясть шерсть

II **FILER** *vi* **1. мча́ться**

Circonst: ~ vite, ~ rapidement бы́стро, ~ comme une flèche как стрела́, ~ **à** toute vitesse на всех пара́х, на по́лной ско́рости

Une voiture filait à toute vitesse. Маши́на мча́лась на по́лной ско́рости.

2. уходи́ть

Circonst: ~ à l'anglaise незаме́тно, не попроща́вшись

fam: Je file (ou *je m'en vais*). Я ухожу́.
Le temps file (ou *passe*). Вре́мя бежи́т.

un **FILET**[1] **сеть, сачо́к; се́тка**

Epith: ~ de pêche рыболо́вная, ~ à papillons сачо́к для ло́вли ба́бочек, ~ à provisions се́тка для проду́ктов, ~ de tennis се́тка для игры́ в те́ннис, ~ de *ping-pong се́тка для* игры́ в пинг-по́нг, ~ à cheveux для воло́с

jeter le filet заки́нуть сеть
pêcher **au** filet ловить ры́бу се́тью

un **FILET**[2] **стру́йка**

Epith: ~ tout mince то́нкая; ~ d'eau стру́йка воды́, ~ de sang кро́ви, ~ de lumière поло́ска све́та

Un mince filet d'eau coulait du robinet. То́нкая стру́йка воды́ текла́ из кра́на.

une **FILLE** **1. дочь**

Epith: ~ unique еди́нственная; ~ aînée ста́ршая, ~ cadette мла́дшая, ~ adoptive приёмная; ~ obéissante послу́шная

Il a trois garçons et deux filles. У него́ три сы́на и две до́чери.

2. де́вочка; де́вушка

Epith: petite ~ де́вочка, **(!)** une petite-fille вну́чка; jeune ~ де́вушка, belle ~, jolie ~ краси́вая де́вушка, brave ~ сла́вная де́вушка; vieille ~ ста́рая де́ва

Beaucoup de jeunes filles et de jeunes gens assistaient à la soirée. На ве́чере бы́ло мно́го де́вушек и ю́ношей.
Ctr: un garçon

un **FILM** **фильм**

Epith: ~ parlant звукова́й, ~ muet немо́й; ~ en couleur цветно́й; ~ doublé дубли́рованный; ~ en version originale недубли́рованный; ~ artistique худо́жественный, ~ documentaire документа́льный, ~ d'*aventure приключе́нческий*; ~ en cinémascope широкоэкра́нный, de court métrage короткометра́жный, ~ de long métrage полнометра́жный

Ce film passe au cinéma « *Cosmos* ». Э́тот фильм идёт в кинотеа́тре «Ко́смос».
tourner un film снима́ть фильм
Ce metteur en scène tourne un nouveau film. Э́тот режиссёр снима́ет но́вый фильм.
projeter un film демонстри́ровать фильм

Quel film projette-t-on aujourd'hui? Что сего́дня идёт в кино́?
voir un film смотре́ть фильм
Hier nous avons vu un film intéressant. Вчера́ мы смотре́ли интере́сный фильм.

un **FILS** [fis] **сын**

Epith: ~ unique еди́нственный, ~ aîné ста́рший, ~ cadet мла́дший, ~ adoptif приёмный; ~ obéissant послу́шный

Elle a deux fils et une fille. У неё два сы́на и дочь.
Prov: tel père, tel fils како́в оте́ц, тако́в и сын } я́блочко от я́блони недалеко́ па́дает

une **FIN**[1] **1. коне́ц**

Epith: ~ heureuse счастли́вый, ~ tragique траги́ческий; ~ inattendue неожи́данный

fin de l'année коне́ц го́да
mettre fin à qch положи́ть коне́ц чему́-л.
Il faut mettre fin à ces bruits. На́до положи́ть коне́ц э́тим слу́хам.
prendre fin ока́нчиться
Le spectacle a pris fin. Спекта́кль ока́нчился.
à la fin наконе́ц; в конце́ концо́в
A la fin (ou *finalement, enfin*) *il est arrivé.* Наконе́ц он прие́хал.
Loc: toucher à sa fin подходи́ть к концу́
L'année scolaire touche à sa fin. Уче́бный год подхо́дит к концу́.
Ctr: un début, un commencement

2. цель; наме́рение

Epith: bonne ~ до́брое наме́рение, mauvaise ~ дурно́е, ~s pacifiques ми́рные це́ли

arriver à ses fins дости́чь це́ли
A force de travailler il est arrivé à ses fins. *Упо́рно рабо́тая, он дости́г свое́й це́ли.*

FIN[2], **FINE** *adj* **1. то́нкий; ме́лкий**

une taille fine (*ou* mince) то́нкая та́лия
un fil fin (*ou* délié) то́нкая ни́тка
des cheveux fins (*ou* minces) то́нкие во́лосы
(!) du sel fin ме́лкая соль
(!) du sable fin ме́лкий песо́к
une pluie fine ме́лкий дождь
une écriture fine ме́лкий по́черк
Ce papier est très fin (ou *mince*). Э́то о́чень то́нкая бума́га.
Ctr: épais, épaisse; gros, grosse; grossier, grossière

fig **2. то́нкий**
un esprit fin (*ou* délié, subtile) то́нкий ум
un goût fin (*ou* délicat) то́нкий вкус
une oreille fine то́нкий слух
des traits fins (*ou* délicats) то́нкие черты́ лица́

3. *изы́сканный*
un plat fin изы́сканное блю́до
On nous a servi un plat très fin (ou *délicat*). Нам по́дали изы́сканное блю́до.
Ctr: grossier, grossière

FINIR *(II groupe)* I *vt* **конча́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ à peu près почти́; ~ vite бы́стро; ~ à grand-peine с большим трудо́м

finir (*ou* terminer) **qch**: un discours, une affaire, un travail ко́нчить что-л.: речь, де́ло, рабо́ту
J'ai fini ce livre. Я ко́нчил э́ту кни́гу.
Voulez-vous bien finir! Переста́ньте, пожа́луйста!
finir **de** faire qch *ко́нчить, переста́ть что-л. де́лать*

Finissez de vous plaindre! Переста́ньте жа́ловаться!
Ctr: commencer

II **FINIR** *vi* **конча́ться**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ tristement гру́стно, ~ tragiquement траги́чески

*Le spectacle a fini (*ou *a pris fin).* Спекта́кль ко́нчился.
Cette histoire finit bien. Э́та исто́рия хорошо́ конча́ется.
Cette rue finit en cul-de-sac. Э́та у́лица конча́ется тупико́м.
Il a fini par avouer sa faute. В конце́ концо́в, *он призна́л свою́ оши́бку.*
Il faut en finir, Пора́ с э́тим поко́нчить.
Prov: tout est bien qui finit bien всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется
Ctr: commencer

FIXE *adj* **1. неподви́жный**

un point fixe неподви́жная то́чка
un regard fixe неподви́жный взгляд

2. постоя́нный, твёрдый, определённый

une demeure fixe постоя́нное местожи́тельство
un prix fixe твёрдая цена́
une idée fixe навя́зчивая иде́я
à heure (*ou* **à** jour, **à** date) fixe в определённый час, день
manger à heure fixe есть в определённые часы́
Le temps est au beau fixe. Стои́т хоро́шая пого́да.

FIXER *vt* **1. закрепля́ть, прикрепля́ть; ве́шать**

Circonst: ~ solidement про́чно; ~ avec une épingle прикрепля́ть була́вкой
Il a fixé un tableau au mur. Он пове́сил карти́ну на сте́ну.

2. остана́вливать

fixer son attention **sur** qch останови́ть своё внима́ние на чём-л.
Il a fixé son attention sur cet objet. Он останови́л своё внима́ние на э́том предме́те.
fixer les yeux **sur** qn, **sur** qch при́стально посмотре́ть на кого́-л., на что-л.

3. установи́ть; назна́чить

fixer le sens d'un mot установи́ть значе́ние сло́ва
fixer un prix установи́ть це́ну
fixer une date назна́чить день, установи́ть да́ту
fixer le jour de son départ назна́чить день отъе́зда
Fixez l'heure où nous pourrons nous voir. Назна́чьте час на́шей встре́чи.

SE **FIXER** **посели́ться, обоснова́ться**

Circonst: se ~ définitivement оконча́тельно, se ~ pour toujours навсегда́

se fixer **à** Moscou, **dans** la rue Gorky посели́ться в Москве́, на у́лице Го́рького
*Il s'est définitivement fixé (*ou *installé) à Moscou.* Он оконча́тельно обосновался в Москве́.

une **FLAMME** **пла́мя, ого́нь**

Epith: ~ éblouissante ослепи́тельное, ~ rouge кра́сное, ~ éternelle ве́чный ого́нь

jeter (*ou* livrer) qch **aux** flammes сжечь, преда́ть огню́ что-л.
Il a livré sa lettre aux flammes. Он сжёг её письмо́.
en flamme охва́ченный огнём, горя́щий
L'avion est tombé en flamme. Самолёт упа́л, охва́ченный огнём.
Loc: jeter feu et flamme мета́ть гро́мы и мо́лнии

une **FLEUR** **1. цвето́к**
(voir planche 22)

Epith: belle ~ краси́вый, ~ odorante души́стый; ~ ouverte распусти́вшийся, ~ fanée

увя́дший; ~s naturelles живы́е цветы́, ~s artificielles иску́сственные; ~s de jardin садо́вые, ~s de champs полевы́е

une fleur épanouit, se fane, sent bon — цвето́к расцвета́ет, вя́нет, хорошо́ па́хнет
planter, cultiver, arroser des fleurs — сажа́ть, разводи́ть, поливать цветы́
sentir (*ou* flairer) une fleur — *понюха́ть цвето́к*
en fleur — в цвету́
un arbre en fleur — де́рево в цвету́
Loc: à la fleur de l'âge — во цве́те лет
Cet écrivain est mort à la fleur de l'âge. — Э́тот писа́тель у́мер во цве́те лет.

fig
la fleur (*ou* la crème) de la société — **2. цвет, лу́чшая часть**
цвет, сли́вки о́бщества

les yeux **à** fleur de tête — **3.:**
глаза́ навы́кате

un **FLEUVE** — **река́** *(впадающая в море)*

Epith: ~ rapide бы́страя, ~ impétueux бу́рная, ~ calme споко́йная; grand ~ больша́я, large ~, ~ large широ́кая, ~ long de mille kilomètres длино́й в ты́сячу киломе́тров; ~ navigable судохо́дная

un fleuve prend sa source, se jette **à** la mer — река́ берёт нача́ло, впада́ет в мо́ре
passer un fleuve **à** la nage — переправиться че́рез ре́ку вплавь
se baigner **dans** un fleuve — купа́ться в реке́

un **FLOT** — **1. волна́**

les flots (*ou* les vagues) de la mer — морски́е во́лны
Je contemplais les flots de la mer. — Я любова́лся морски́ми во́лнами.

fig — **2. пото́к**

Epith: ~ humain людско́й, ~ de voyageurs пото́к пассажи́ров, ~s de larmes пото́ки слёз

Un flot de voyageurs a défilé devant lui mais il n'a pas vu son ami. — Ми́мо него́ прошёл пото́к пассажи́ров, но своего́ дру́га он не уви́дел.
Loc: à flots — пото́ками, ручья́ми

une **FLOTTE** — **флот**

Epith: ~ de guerre вое́нный, ~ de commerce торго́вый; ~ aérienne возду́шный; ~ puissante мо́щный

la flotte de la mer Noire, de la Baltique — Черномо́рский флот, Балти́йский флот
construire, armer, anéantir une flotte — постро́ить, вооружи́ть, уничто́жить флот

FLOTTER *vi* — **1. пла́вать, держа́ться на пове́рхности**

flotter **sur** l'eau — пла́вать в воде́
Le bois flotte sur l'eau. — Де́рево пла́вает в воде́.

2. развева́ться

flotter **au** vent — развева́ться на ветру́
Le drapeau flotte au vent. — Зна́мя развева́ется на ветру́.

une **FOI** — **1. ве́ра**

Epith: ~ sincère и́скренняя, ~ inébranlable непоколеби́мая, ~ ferme твёрдая

la foi **en** l'avenir, **dans** la victoire — ве́ра в бу́дущее, в побе́ду
Il a foi en l'avenir. — Он ве́рит в бу́дущее.
avoir, perdre, conserver la foi — ве́рить (*или* име́ть ве́ру), потеря́ть, сохрани́ть ве́ру

avoir foi **en** qn, **en** qch — ве́рить в кого́-л., во что-л.
avoir foi (*ou* croire) en Dieu — ве́рить в бо́га

2. дове́рие

Epith: ~ totale по́лное, ~ aveugle слепо́е
J'ai une foi totale en lui. — У меня́ к нему́ по́лное дове́рие.

digne de foi (*ou* de confiance) заслу́живающий дове́рия
Loc: bonne foi и́скренность, че́стность
abuser de la bonne foi de qn злоупотреби́ть чьей-л. и́скренностью
de bonne foi и́скренне, че́стно
Il a agi de bonne foi. Он поступи́л че́стно.
mauvaise foi нейскренность; недобросо́вестность
de mauvaise foi нейскренне; нече́стно
Dans cette affaire il a fait preuve de mauvaise foi. В э́том де́ле он прояви́л недобросо́вестность.
Ma foi! Че́стное сло́во!
Ctr: un doute

un **FOIE** **1. пе́чень**

une maladie de foie боле́знь пе́чени
Il a une maladie de foie. У него́ больна́я пе́чень.
soigner son foie лечи́ть пе́чень

2. пе́чень, печёнка

Epith: ~ de bœuf говя́жья, ~ de veau теля́чья, ~ gras гуси́ная, ~ de morue пе́чень треска́

Il a mangé un morceau de foie gras. Он съел кусо́чек гуси́ной печёнки.

un **FOIN** **се́но**

Epith: ~ sec сухо́е, ~ mouillé мо́крое

une botte de foin стог се́на
couper (*ou* faire) les foins коси́ть се́но
On coupe les foins au cœur de l'été. Се́но ко́сят (*или* убира́ют) в середи́не ле́та.

une **FOIRE** **я́рмарка**

Epith: grande ~ больша́я; ~ internationale междунаро́дная, la ~ de Leipzig Ле́йпцигская

le champ de foire я́рмарочная пло́щадь
exposer **à** la foire уча́ствовать в я́рмарке
Cette année beaucoup de pays ont exposé à la foire de Leipzig. В э́том году́ мно́гие стра́ны принима́ли уча́стие в Ле́йпцигской я́рмарке.
vendre, acheter qch **à** la foire прода́ть, купи́ть что-л. на я́рмарке

une **FOIS** **раз**

la première fois, la deuxième fois, la prochaine fois, la dernière fois (в) пе́рвый, (во) второ́й, (в) сле́дующий, (в) после́дний раз
une seule fois (то́лько) оди́н раз
une autre fois в друго́й раз
une fois **par** jour оди́н раз в день
Je le vois deux fois par jour. Я его́ ви́жу два ра́за в день.
cette fois *на э́тот раз*
Cette fois il est venu à temps. На э́тот раз он пришёл во́время.
une fois de plus ещё оди́н раз
Je vous le dis une fois de plus. Я вам э́то повторя́ю ещё раз.
pas une fois ни ра́зу
une fois pour toutes раз (и) навсегда́
Retenez cela une fois pour toutes. Запо́мните э́то раз (и) навсегда́.
une fois que ... когда́; как то́лько
Une fois que vous serez à Paris, promenez-vous sur les quais de la Seine. Когда́ вы бу́дете в Пари́же, то обяза́тельно пройди́тесь по на́бережным Се́ны.
une fois (!) *(dans une proposition participe)* как то́лько
Une fois guéri il pourra partir. Как то́лько он попра́вится, он смо́жет уе́хать.

Loc: il y avait une fois ... жи́ли-бы́ли ...
Il y avait une fois un roi et une reine. Жи́ли-бы́ли коро́ль с королёвой.

une **FOLIE** **1. сумасше́ствие, безу́мие**

un accès de folie — при́ступ безу́мия
la folie des grandeurs — ма́ния вели́чия
Loc: à la folie — безу́мно; до безу́мия
La mère aimait son fils à la folie. — Мать безу́мно люби́ла своего́ сы́на.

fam **2. глу́пость**
Il dit des folies (ou *des bêtises, des sottises*). — Он говори́т глу́пости.
Vous avez fait des folies (ou *des bêtises*). — Вы наде́лали глу́постей.

une **FONCTION** **1. обя́занность; до́лжность**

Epith: ~ importante ва́жная, ~ modeste скро́мная

remplir (*ou* exercer) ses fonctions — выполня́ть свои́ обя́занности
Il remplit les fonctions de secrétaire. — Он исполня́ет обя́занности секретаря́.
s'acquitter **de** ses fonctions — справля́ться со свои́ми обя́занностями
entrer **en** fonction — приступи́ть к исполне́нию обя́занностей
Le président est entré en fonction. — Председа́тель приступи́л к свои́м обя́занностям.

2. фу́нкция, де́ятельность

la fonction du cœur — серде́чная де́ятельность
la fonction du foie — фу́нкция пе́чени
Loc: en fonction de ... — в зави́симости от ...

ling **3. фу́нкция, *назначе́ние*, роль**
fonctions de l'adjectif — роль прилага́тельного
adjectif **en** fonction **de** substantif — прилага́тельное в ро́ли существи́тельного

math **4. фу́нкция**
fonction algébrique — алгебраи́ческая фу́нкция

un **FONCTIONNAIRE** **слу́жащий** *(государственный)*

Epith: haut ~ вы́сшее должностно́е лицо́; отве́тственный рабо́тник

Son père est un haut fonctionnaire au Ministère de l'Instruction publique. — Его́ оте́ц – отве́тственный рабо́тник Министе́рства просвеще́ния.

un **FOND** **1. дно**

Epith: ~ d'un puits коло́дца, ~ d'un fleuve реки́, ~ de la mer мо́ря, ~ d'une bouteille бутылки

tomber **au** fond — упа́сть на дно
sans fond — *бездо́нный*
Ctr: une surface

2. глубина́

au fond **du** couloir — в глубине́ коридо́ра
au fond **de** la salle — в глубине́ за́ла
Le pavillon se trouve au fond du jardin. — Бесе́дка нахо́дится в глубине́ са́да.
fig jusqu'au fond du cœur — до глубины́ души́

3. су́щность, содержа́ние

le fond d'un problème — су́щность пробле́мы
Le critique a beaucoup vanté la forme de l'ouvrage mais n'a presque rien dit sur le fond. — Кри́тик расхвали́л фо́рму произведе́ния, но почти́ ничего́ не сказа́л о его́ содержа́нии.

Loc: à fond — глубоко́, основа́тельно, доскона́льно
Il sait cette matière à fond. — Он глубоко́ зна́ет э́тот предме́т.
Ctr: une forme

FONDRE *(voir tableau des verbes) I vi* **1. та́ять, растворя́ться**

Circonst: ~ vite бы́стро; ~ facilement легко́

La neige fond au soleil. — Снег та́ет на со́лнце.
Le sucre fond dans l'eau. — Са́хар растворя́ется в воде́.

J'ai laissé fondre le sucre dans mon café. Я размеша́л са́хар в ко́фе.
Loc: fondre en larmes зали́ться слеза́ми

2. броса́ться, обру́шиваться

Circonst: ~ avec impétuosité стреми́тельно, ~ avec violence я́ростно
fondre (*ou* se jeter) **sur** qn, **sur** qch: sur l'ennemi, sur sa proie бро́ситься на кого́-л., на что-л.: на врага́, на свою́ добы́чу

II **FONDRE** *vt* **1. пла́вить**

Circonst: ~ vite бы́стро; ~ facilement легко́
fondre un métal расплáвить мета́лл
Le soleil a fondu la neige. Снег раста́ял на со́лнце.

fig **2. слива́ть, сме́шивать**
Dans notre école on a fondu deux classes en une. В на́шей шко́ле два кла́сса сли́ли в оди́н.

une **FORCE** **1. си́ла**

Epith: grande ~ больша́я, ~ extraordinaire необыкнове́нная, ~ étonnante удиви́тельная, ~ motrice дви́жущая, ~ physique физи́ческая
La force lui manque. У него́ не хвата́ет сил.
Ses forces l'ont abandonné. Си́лы поки́нули его́.
Il a une force étonnante. Он удиви́тельно си́льный челове́к.
perdre ses forces потеря́ть си́лы, обесси́леть
Il a perdu toutes ses forces. Он совсе́м обесси́лел.
rassembler ses forces собра́ться с си́лами
Il n'a (pas) pu rassembler ses forces. Он не смог собра́ться с си́лами.
ménager ses forces щади́ть, бере́чь си́лы
Il travaillait sans ménager ses forces. Он рабо́тал не жале́я сил.
employer la force приме́нить си́лу
de toutes ses forces изо все́х сил
Il criait de toutes ses forces. Он крича́л изо все́х сил.
de force си́лой
enlever qch **de** force отня́ть что-л. си́лой
Il m'a enlevé la balle de force. Он си́лой отня́л у меня́ мяч.
Loc: c'est au-dessus de mes forces э́то вы́ше мои́х сил
à force de ... благодаря́
A force de repos prolongé il a recouvré sa santé. Он восстанови́л здоро́вье благодаря́ дли́тельному о́тдыху.
Il est dans la force de l'âge. Он в расцве́те сил.
Ctr: une faiblesse

des **forces** **2. си́лы**

Epith: ~s productives производи́тельные; ~s armées вооружённые, ~s aériennes вое́нно-возду́шные, ~s de terre сухопу́тные, ~s navales вое́нно-морски́е; ~s de la paix си́лы ми́ра

FORCER (ç *devant* a *et* o: je forçais, nous forçons) *vt* **1. вынужда́ть, заставля́ть**

forcer qn **à** faire qch заставля́ть кого́-л. что-л. де́лать
Ses parents le forcent (ou *l'obligent) à travailler mieux.* Роди́тели заставля́ют его́ занима́ться лу́чше.
être forcé **de** faire qch быть вы́нужденным что-л. сде́лать
J'ai été forcé (ou *obligé) de le faire.* Мне пришло́сь э́то сде́лать.

2. взла́мывать

forcer une serrure взлома́ть замо́к
forcer une porte взлома́ть дверь

une **FORÊT** **лес**

Epith: ~ dense густо́й, ~ impénétrable непроходи́мый, ~ vierge де́вственный, ~ sombre тёмный

La route traverse une forêt. Доро́га прохо́дит че́рез лес.
J'aime errer dans la forêt. Я люблю́ броди́ть по́ лесу.

une **FORME** **1. фо́рма**

Epith: ~ ronde, ~ circulaire кру́глая, ~ carrée квадра́тная, ~ ovale ова́льная, ~ rectangulaire прямоуго́льная, ~ allongée удлинённая, ~ cylindrique цилиндри́ческая, ~ régulière пра́вильная, ~ irrégulière непра́вильная; ~s géométriques геометри́ческие фигу́ры *(voir planche 26)*

la forme d'un objet фо́рма предме́та
avoir une forme име́ть фо́рму
Le nuage avait une forme étrange. О́блако име́ло стра́нную фо́рму.
prendre, conserver une forme принима́ть, сохраня́ть фо́рму
changer **de** forme измени́ть свою́ фо́рму

des **formes** **2. фо́рмы**

Epith: ~s gracieuses изя́щные, ~s sévères стро́гие
Cet édifice a des formes sévères. У э́того зда́ния стро́гие фо́рмы.

3. фо́рма, образе́ц

en forme de qch в фо́рме чего́-л., в како́й-л. фо́рме
sport être **en** forme *быть в фо́рме*
Ce sportif est en pleine forme. Э́тот спортсме́н в хоро́шей фо́рме.
Loc: pour la forme для профо́рмы, для ви́да
Il le fait pour la forme. Он э́то де́лает для ви́да.

4. фо́рма

gram
forme d'un mot фо́рма сло́ва
forme active, passive d'un verbe действи́тельный, страда́тельный зало́г

FORMER *vt* **1. создава́ть**

former un gouvernement созда́ть, сформирова́ть прави́тельство
former une commission, une société созда́ть коми́ссию, како́е-л. о́бщество

2. составля́ть, образо́вывать

former une collection соста́вить колле́кцию
Il a formé une bonne collection de timbres. Он собра́л хоро́шую колле́кцию ма́рок.
gram former les temps d'un verbe образова́ть глаго́льные времена́
Formez le passé composé du verbe « avoir ». Образу́йте passé composé глаго́ла avoir.

3. воспи́тывать; формирова́ть, гото́вить

former (*ou* éduquer) des jeunes gens *воспи́тывать молодёжь*
L'école et la famille forment le caractère de l'enfant. Шко́ла и семья́ формиру́ют хара́ктер ребёнка.
former des médecins *гото́вить враче́й*
Cet institut forme de bons médecins. Э́тот институ́т гото́вит хоро́ших враче́й.
former le goût развива́ть вкус
La bonne musique forme le goût. *Хоро́шая му́зыка развива́ет вкус.*

SE FORMER **1. формирова́ться; возника́ть**

un caractère se forme *хара́ктер формиру́ется*
l'amitié se forme дру́жба возника́ет

2. создава́ть себе́

se former une idée de qch созда́ть себе́ представле́ние о чём-л.
Elle s'est formé (ou s'est fait) une juste idée de son train de vie. Она́ создала́ себе́ пра́вильное представле́ние о его́ о́бразе жи́зни.

FORMIDABLE *adj* **1. гро́зный, огро́мный**

une puissance formidable гро́зная си́ла
une armée formidable огро́мная а́рмия
un effort formidable огро́мное уси́лие
des dépenses formidables огро́мные расхо́ды

fam
un livre formidable (*ou* magnifique)
un film formidable (*ou* excellent)
un spectacle formidable (*ou* magnifique)
C'est formidable!

2. великоле́пный, замеча́тельный
великоле́пная кни́га
великоле́пный фильм
великоле́пный спекта́кль
Э́то замеча́тельно! } Э́то здо́рово!

FORT I, **FORTE** *adj*

1. си́льный, кре́пкий

un homme fort
un coup fort
(!) de fortes murailles
La ville était entourée de fortes murailles.
Comp: fort comme un bœuf
Ctr: faible; délicat, délicate; fragile

си́льный челове́к
си́льный уда́р
кре́пкие, про́чные сте́ны
Го́род был обнесён кре́пкими сте́нами.
си́льный, здоро́вый как бык

fig
C'est l'élève le plus fort de la classe.
Il est fort en français.
Elle est forte en histoire.
Loc: C'est plus fort que moi!
Ctr: faible

2. си́льный; иску́сный
Э́то са́мый си́льный учени́к в кла́ссе.
Он силён во францу́зском языке́.
Она́ сильна́ в исто́рии.
Э́то вы́ше мои́х сил!

3. кре́пкий, о́стрый, ре́зкий, си́льный

(!) du café fort
(!) du fromage fort
une lumière forte
une forte odeur
une forte chaleur
une forte douleur
une forte impression
Ce film m'a fait une forte impression.

кре́пкий ко́фе
о́стрый сыр
ре́зкий, си́льный свет
ре́зкий за́пах
си́льная жара́
си́льная боль
си́льное впечатле́ние
Э́тот фильм произвёл на меня́ си́льное впечатле́ние.

Ctr: doux, douce

II **FORT** *adv*

1. си́льно

frapper fort
crier fort
Ctr: doucement

си́льно стуча́ть
гро́мко крича́ть

2. о́чень

Il est fort (ou *très*) *intelligent.*
Je l'aime fort (ou *beaucoup*).
Il est fort (ou *très*) *beau.*

Он о́чень у́мный.
Я его́ о́чень люблю́.
Он о́чень краси́в.

(!) Fort *employé adverbialement est invariable.*

Il est fort en colère.
Elle est fort en colère.

Он о́чень се́рдится.
Она́ о́чень се́рдится.

une **FORTUNE**

1. судьба́; сча́стье

Epith: bonne ~ уда́ча, mauvaise ~ неуда́ча

les jeux de la fortune
les coups de la fortune
les caprices de la fortune
tenter la fortune
Il a tenté encore une fois la fortune, mais sans succès.

игра́ судьбы́
уда́ры судьбы́
превра́тности судьбы́
попыта́ть сча́стья
Он ещё раз попыта́л сча́стья, но безуспе́шно.

2. бога́тство, состоя́ние

Epith: grande ~ большо́е, ~ énorme огро́мное, ~ prodigieuse ска́зочное

avoir (!) de la fortune
perdre sa fortune
Il a perdu toute sa fortune à cause d'un incendie.

име́ть состоя́ние
потеря́ть состоя́ние
Из-за́ пожа́ра он потеря́л всё своё состоя́ние.

Loc: faire fortune — разбогате́ть
Ctr: une misère, une pauvreté

un **FOSSÉ** — **кана́ва**

Epith: ~ large широ́кая, ~ profond глубо́кая; ~ plein d'eau по́лная воды́

Un fossé borde la route. — Вдоль доро́ги тя́нется кана́ва.
creuser un fossé — рыть кана́ву
On a creusé un fossé près de notre maison. — о́коло на́шего до́ма вы́рыли кана́ву.
enjamber un fossé — перешагну́ть че́рез кана́ву
*fig: Un fossé (*ou *un abîme) nous sépare.* — Нас разделя́ет про́пасть.

FOU (*pl* fous), **FOLLE** (*pl* folles) I *adj* (**FOL** *au masculin devant une voyelle ou un* h *muet*) — **1. сумасше́дший, безу́мный**

Il est complètement fou. — Он совсе́м сошёл с ума́.
Il y a de quoi devenir fou! — С ума́ мо́жно сойти́!
fam être fou **de** qn, **de** qch — помеша́ться на ком-л., на чём-л.
Il est fou de ce peintre. — Он поме́шан на э́том худо́жнике.
Elle est folle de musique. — Она́ поме́шана на му́зыке.
Il est fou de joie. — Он сошёл с ума́ от ра́дости.

2. безу́мный, бе́шеный

un succès fou — бе́шеный успе́х
un prix fou — безу́мная цена́
Cela coûte un argent fou. — Э́то сто́ит бе́шеных де́нег.
Il y avait un monde fou dans les magasins. — В магази́нах бы́ло полно́ наро́ду.

II un **FOU**, une **FOLLE** — **сумасше́дший, сумасше́дшая, безу́мный, безу́мная**

une maison de fous — сумасше́дший дом
Loc: faire le fou — дура́читься

une **FOUDRE** — **мо́лния**

une foudre tombe **sur** qch — мо́лния ударя́ет во что-л.
La foudre est tombée sur un arbre. — Мо́лния уда́рила в де́рево.
Loc: un coup de foudre — любо́вь с пе́рвого взгля́да

une **FOULE** — **1. толпа́**

Epith: ~ immense огро́мная, ~ innombrable несме́тная; ~ animée оживлённая; ~ de passants прохо́жих; ~s en désordre беспоря́дочные то́лпы

La foule remplit les rues. — Толпа́ заполня́ет у́лицы.
Il y avait foule sur la place. — На пло́щади была́ толпа́ наро́ду.
se mêler **à** la foule — смеша́ться с толпо́й
se perdre **dans** la foule — затеря́ться в толпе́
en foule — толпо́й
Les enfants venaient en foule de l'école. — Де́ти толпо́й шли из шко́лы.

2. мно́жество

une foule de faits — мно́жество фа́ктов
une foule de gens — мно́жество люде́й

(!) *Avec* **la** foule de ... *le verbe se met au singulier, si l'idée porte sur le collectif:* La foule des curieux encombrait la voie. *Mais* **une** foule de ... *demande le pluriel:* Une foule de curieux encombraient la voie.

un **FOUR** — **1. печь, пе́чка, духо́вка**

mettre **au** (*ou* **dans** le) four — ста́вить в печь
La ménagère a mis le rôti au four. — Хозя́йка поста́вила жарко́е в духо́вку.
sortir **du** four — вы́нуть из пе́чи
Loc: fam faire (un) four — провали́ться, не име́ть успе́ха
Le spectacle a fait four. — Спекта́кль провали́лся.

petits fours — **2.:** печéнье

une **FOURCHE** — **ви́лы**

ramasser le foin **avec** une fourche — копни́ть сéно ви́лами

une **FOURCHETTE** — **ви́лка**

prendre sa fourchette **dans** la main droite — взять ви́лку пра́вой руко́й

prendre (*ou* manger) qch **avec** sa fourchette — есть что́-л. ви́лкой

une **FOURMI** — **муравéй**

un tas de fourmis (*ou* une fourmilière) — муравéйник

Loc: fam avoir des fourmis dans les jambes — отсидéть но́ги

J'ai des fourmis dans les jambes, car je suis resté longtemps assis dans mon fauteuil. — У меня́ затекли́ но́ги, так как я до́лго сидéл в крéсле.

un **FOURNEAU** — **плита́**

Epith: ~ à gaz га́зовая плита́, haut ~ до́менная печь

Dans notre cuisine il y a un fourneau à gaz. — У нас на ку́хне га́зовая плита́.

FOURNIR *(II groupe) vt* — **предоставля́ть; поставля́ть; доставля́ть; подава́ть**

fournir (!) du travail **à** qn — предоста́вить рабо́ту кому́-л.

On m'a fourni du travail dans cette usine. — Мне предоста́вили рабо́ту на э́том заво́де.

fournir (!) du pain, (!) des provisions, des armes — поставля́ть хлеб, прови́зию, ору́жие

fournir des renseignements — доста́вить све́дения

Le journaliste a fourni à la rédaction des renseignements sur la situation au front. — Журнали́ст доста́вил в реда́кцию све́дения о положе́нии на фро́нте.

fournir des preuves — предста́вить доказа́тельства

SE **FOURNIR** — **де́лать поку́пки, запаса́ться**

se fournir **de** qch — запаса́ться чем-л., покупа́ть что-л.

Je me fournis dans ce magasin. — Я всё покупа́ю в э́том магази́не.

Je me fournis de pain dans cette boulangerie. — Я покупа́ю хлеб в э́той бу́лочной.

se fournir du nécessaire — запасти́сь всем необходи́мым

une **FOURRURE** — **1. мех**

Epith: ~ chaude тёплый, ~ épaisse густо́й; ~ riche це́нный; ~ de renard ли́сий, ~ de zibeline собо́лий, ~ de vison мех но́рки

un manteau de fourrure — мехова́я шу́ба

un col de fourrure — мехово́й воротни́к

des gants doublés de fourrure — перча́тки на меху́

2. шу́ба

Epith: ~ chaude тёплая, ~ chic шика́рная, ~ neuve но́вая

mettre, enlever sa fourrure — наде́ть, снять шу́бу

Elle a enlevé sa fourrure. — Она́ сняла́ шу́бу.

FRAGILE *adj* — **1. хру́пкий**

*La porcelaine est fragile (*ou *cassante).* — Фарфо́р легко́ бьётся.

Comp: fragile comme du verre — о́чень хру́пкий

2. сла́бый, хру́пкий

un enfant fragile (*ou* délicat) — сла́бый, хру́пкий ребёнок

C'était une jeune fille mince et fragile. — Она́ была́ то́ненькой и хру́пкой де́вушкой.

Ctr: robuste; fort, forte

FRAIS[1] **I, FRAÎCHE** *adj* — **1. све́жий, прохла́дный**

Le temps est frais. — Пого́да прохла́дная.

L'air est frais. Во́здух свеж.
Il fait frais. Прохла́дно.
Ctr: chaud, chaude

2. све́жий

(!) du poisson frais свéжая ры́ба
des légumes frais свéжие о́вощи
(!) du pain frais свéжий хлеб
fig des nouvelles fraîches свéжие но́вости
Ctr: sec, sèche

3. све́жий, бо́дрый

Quand je me serai reposé je serai de nouveau frais et dispos. Когда́ я отдохну́, я сно́ва бу́ду свéжим и бо́дрым.
Comp: frais comme une rose свéжий как ро́за
Cette jeune fille est fraîche comme une rose. Э́та де́вушка свежа́ как ро́за.

II un **FRAIS** **прохла́да**

chercher le frais иска́ть прохла́ды
Par cette chaleur étouffante je cherche le frais dans le jardin. В э́ту уду́шливую жару́ я ищу́ прохла́ды в саду́.
mettre **au** frais поста́вить в прохла́дное ме́сто
Aujourd'hui il fait très chaud, mets la soupe au frais. Сего́дня о́чень жа́рко, поста́вь суп в прохла́дное ме́сто.
Loc: prendre le frais вы́йти подыша́ть све́жим во́здухом
Chaque soir avant de se coucher il prend le frais. Ка́ждый ве́чер пе́ред сном он выхо́дит подыша́ть све́жим во́здухом.

des **FRAIS**[2] (*m*) *(seulement au pluriel)* **расхо́ды**

Epith: ~ énormes огро́мные, grands ~ больши́е, menus ~ ме́лкие; faux ~ непредви́денные
les frais (*ou* les dépenses) de transport, de route расхо́ды на тра́нспорт, на доро́гу
faire des frais нести́, производи́ть расхо́ды
*Il a fait de grands frais (*ou *de grandes dépenses)* Он понёс больши́е расхо́ды.
payer les frais оплати́ть расхо́ды
Le père a payé les frais de son fils. Оте́ц оплати́л расхо́ды сы́на.
se mettre **en** frais тра́титься, идти́ на расхо́ды
Il s'est mis en frais pour ses invités. То́сти ввели́ его́ в расхо́ды.
aux frais **de** qn за чей-л. счёт
à ses frais за свой счёт
à frais communs за о́бщий счёт
aux frais de l'Etat на, за госуда́рственный счёт
Loc: en être pour ses frais потерпе́ть убы́ток, просчита́ться
Ctr: une économie, un revenu

un **FRANC**[1] **франк** *(денежная единица)*

FRANC[2] I, **FRANCHE** *adj* **прямо́й, откры́тый, откровéнный**

un caractère franc прямо́й хара́ктер
un regard franc прямо́й взгляд
un visage franc откры́тое лицо́
Je serai franc avec vous. Я бу́ду с ва́ми откровéнен.
Comp: franc comme l'or о́чень откровéнный
Ctr: faux, fausse; double

II **FRANC** *adv* **пря́мо, откровéнно**

parler franc говори́ть откровéнно
à parler franc откровéнно говоря́
A parler franc il n'est pas un bon camarade. Откровéнно говоря́, он плохо́й това́рищ.

FRANÇAIS I, FRANÇAISE *adj* — **францу́зский**

la langue française — францу́зский язы́к
la littérature française — францу́зская литерату́ра
la culture française — францу́зская культу́ра

II un **FRANÇAIS** — **францу́зский язы́к**

une leçon de français — уро́к францу́зского языка́
un manuel de français — уче́бник францу́зского языка́
parler français — говори́ть по-францу́зски
Parlez-vous français? — Вы говори́те по-францу́зски?
traduire **en** français — переводи́ть на францу́зский язы́к
Traduisez ces phrases en français. — Переведи́те э́ти фра́зы на францу́зский язы́к.
Loc: en bon français — *я́сно, поня́тно*
Je vous le dis en bon français! — Я вам э́то я́сно говорю́!

III un **FRANÇAIS,** une **FRANÇAISE** — **францу́з, францу́женка**

. **FRANCHIR** *(II groupe) vt* — **1. переходи́ть; перелета́ть; переплыва́ть; перепры́гивать**

Circonst: ~ hardiment сме́ло, ~ d'un bond перепры́гнуть одни́м прыжко́м

franchir la frontière — перейти́ грани́цу
franchir un pont — перейти́ че́рез мост
L'avion franchit les montagnes. — Самолёт перелета́ет че́рез го́ры.
franchir un fleuve — переплы́ть, перепра́виться че́рез ре́ку
franchir un fossé, une clôture — перепры́гнуть че́рез ров, че́рез забо́р

fig — **2. преодолева́ть**
franchir les obstacles — преодоле́ть препя́тствия
franchir les difficultés — преодоле́ть тру́дности

FRAPPER I *vt* — **1. бить, наноси́ть уда́ры**

Circonst: ~ fort си́льно, ~ légèrement слегка́ уда́рить, ~ mortellement нанести́ смерте́льный уда́р; ~ en face бить в лицо́, ~ à la tête в го́лову, ~ dans le dos в спи́ну; ~ avec un bâton па́лкой, ~ à coups de poing кулако́м, ~ d'un couteau ножо́м

frapper **qn, qch** — уда́рить кого́-л., что-л.
Comp: frapper comme un sourd — бить беспоща́дно

2. пораже́ть

frapper **qn, qch:** les spectateurs, l'imagination, la vue, l'esprit, l'oreille — порази́ть кого́-л., что-л.: зри́телей, воображе́ние, взор, ум, слух
Ce tableau m'a frappé. — Э́та карти́на меня́ порази́ла.

II **FRAPPER** *vi* — **стуча́ться**

frapper **à** la porte — стуча́ться в дверь
On frappe à la porte, ouvrez-la! — Стуча́т в дверь, откро́йте!
entrer **sans** frapper — войти́ без сту́ка
Ce n'est pas bien d'entrer sans frapper. — Нехорошо́ входи́ть без сту́ка.

SE **FRAPPER** — **бить себя́, ударя́ть себя́**

se frapper la poitrine — бить себя́ в грудь
se frapper le front — уда́рить себя́ по́ лбу

un **FREIN** — **то́рмоз**

Epith: ~ pneumatique пневмати́ческий, ~ à main ручно́й, ~ à pédale ножно́й

Les freins de cette voiture fonctionnent mal. — У э́той маши́ны пло́хо рабо́тают тормоза́.
serrer les freins — нажа́ть на тормоза́
Il a serré les freins et la voiture a stoppé. — Он нажа́л на тормоза́, и маши́на останови́лась.

Loc: sans frein — безу́держный
avoir une imagination sans frein — облада́ть безу́держным воображе́нием

FRÉQUENT, FRÉQUENTE *adj* — **ча́стый**

Les accidents sont fréquents sur cette route. — На э́той доро́ге нере́дки несча́стные слу́чаи.

le pouls fréquent — учащённый пульс
les voyages fréquents — ча́стые пое́здки
un mot fréquent **chez** un auteur — сло́во, ча́сто встреча́ющееся у а́втора
Ctr: rare

FRÉQUENTER *vt* — **быва́ть, посеща́ть**

Circonst: ~ beaucoup ча́сто, ~ peu ре́дко

fréquenter **qn:** ses amis, ses voisins — быва́ть у кого́-л.: у (свои́х) друзе́й, у (свои́х) сосе́дей

fréquenter **qch:** un café, les théâtres — быва́ть где-л.: в кафе́, в теа́трах
Je ne fréquente plus cette maison. — *Я бо́льше не быва́ю в э́том до́ме.*
fréquenter l'école — ходи́ть в шко́лу, учи́ться в шко́ле
Mon fils fréquente l'école N 12. — Мой сын у́чится в 12-й шко́ле.

un **FRÈRE** I — **брат**

Epith: ~ aîné ста́рший, ~ cadet мла́дший; ~ bien-aimé люби́мый; ~ unique еди́нственный

As-tu un frère? — У тебя́ есть брат?
être le frère **de** qn — быть чьим-л. бра́том
André et Serge sont frères. — Андре́ и Серж – бра́тья.
Loc: traiter qn en frère — относи́ться к кому́-л. по-бра́тски

II **FRÈRE** *adj (après les noms masculins)* — **бра́тский**
un parti communiste frère — бра́тская коммунисти́ческая па́ртия

FROID I, **FROIDE** *adj* — **1. холо́дный, осты́вший**

un temps froid — холо́дная пого́да
un vent froid — холо́дный ве́тер
Un vent froid soufflait du nord. — Дул холо́дный се́верный ве́тер.
un dîner froid — осты́вший, холо́дный обе́д
(!) du thé froid — холо́дный чай
Comp: froid comme (un) marbre, comme la glace — холо́дный как лёд
Ctr: chaud, chaude; tiède

2. холо́дный; хладнокро́вный

un accueil froid — холо́дный приём
un homme froid (*ou* impassible) — холо́дный челове́к
un caractère froid — невозмути́мый хара́ктер
On lui a fait un accueil froid. — Его́ при́няли о́чень хо́лодно.

II un **FROID** — **хо́лод, моро́з**

Epith: ~ violent си́льный, ~ perçant прони́зывающий, ~ glacial ледяно́й, ~ mortel смерте́льный, *fam* un ~ de loup, un ~ de canard соба́чий хо́лод, les premiers ~s пе́рвые холода́

Le froid coupe le visage. — Моро́з щи́плет лицо́.
avoir froid — зя́бнуть, мёрзнуть
J'ai froid. — Мне хо́лодно.
J'ai froid aux pieds. — У меня́ мёрзнут но́ги.
prendre froid — *простуди́ться*
il fait froid — хо́лодно
craindre le froid — боя́ться хо́лода
trembler **de** froid — дрожа́ть от хо́лода
souffrir **du** froid — страда́ть от хо́лода
s'habituer **au** froid — *привы́кнуть к хо́лоду*
être sensible **au** froid — быть чувстви́тельным к хо́лоду
Ctr: un chaud, une chaleur

un **FROMAGE** **сыр**

Epith: ~ exquis óчень вку́сный, ~ fort о́стрый, ~ blanc, ~ frais твóрóг

acheter (!) du fromage — купи́ть сы́ру
acheter (!) un fromage entier — купи́ть голóвку сы́ра
Le matin nous avons mangé du pain avec du fromage. — У́тром мы пое́ли хле́ба с сы́ром.

un **FRONT** **1. лоб**

Epith: grand ~, ~ large большóй, ~ haut высóкий, ~ bas ни́зкий, ~ étroit у́зкий, ~ bombé выпуклый, ~ ouvert откры́тый, ~ ridé в морщи́нах, морщи́нистый

se frapper le front — уда́рить себя́ по́ лбу
Ses cheveux tombent sur le front. — Вóлосы па́дают ему́ на лоб.

milit **2. фронт**
aller **au** front — идти́ на фронт
Les soldats sont partis pour le front. — Солда́ты ушли́ на фронт.
Loc: faire front au danger — противостоя́ть опа́сности
de front — в лоб; в ряд
attaquer de front — атакова́ть в лоб
marcher de front — идти́ в ряд

une **FRONTIÈRE** **грани́ца**

Epith: ~ naturelle есте́ственная, ~ artificielle иску́сственная

un incident de frontière — погранúчный инцидéнт
une frontière sépare deux états — грани́ца разделя́ет два госуда́рства
franchir (*ou* passer) la frontière — перейти́ грани́цу
L'armée d'ennemi a passé la frontière. — Вра́жеская а́рмия перешла́ грани́цу.
violer les frontières — нару́шить грани́цу

FROTTER *vt* **натира́ть, протира́ть**

Circonst: ~ doucement слегка́, ~ fort с си́лой, усéрдно; ~ avec de la cire вóском; ~ avec la main рукóй

frotter (*ou* cirer) le parquet — натере́ть парке́т
frotter (*ou* nettoyer) les carreaux — протере́ть стёкла
La mère a frotté la table. — Мать вы́терла стол.
frotter une allumette — чи́ркнуть спи́чкой
Loc: frotter les oreilles à qn — отодра́ть кого́-л. за́ уши

SE **FROTTER** **тере́ть (себе́), протира́ть (себе́)**

se frotter les yeux — тере́ть глаза́
L'enfant avait sommeil et se frottait les yeux. — Ребёнок хоте́л спать и тёр себе́ глаза́.
se frotter les yeux pour mieux voir — протира́ть глаза́, что́бы лу́чше ви́деть
se frotter les mains — потира́ть ру́ки
Prov: qui s'y frotte s'y pique — с ним лу́чше не свя́зываться

un **FRUIT** *(voir planche 23)* **1. плод, фрукт**

Epith: ~ vert зелёный, ~ mûr спе́лый, ~ délicieux вку́сный, ~ juteux со́чный; des ~s confits заса́харенные фру́кты

porter des fruits — плодоноси́ть
Cet arbre ne porte pas de fruits. — Э́то де́рево не плодоно́сит.
récolter des fruits — собира́ть урожа́й фру́ктов
peler des fruits — чи́стить фру́кты
Prov: c'est au fruit qu'on connaît l'arbre — о де́реве су́дят по его́ плода́м

fig **2. плод**
les fruits (*ou* les résultats) d'une bonne conduite — плоды́ хоро́шего поведе́ния
les fruits (*ou* les résultats) de son travail — плоды́ его́ (*или* её) рабóты
Il jouit des fruits de son travail. — Он пожина́ет плоды́ своего́ труда́.

Il a commis une erreur qui n'a pas tardé à porter ses fruits. — Он соверши́л оши́бку, после́дствия кото́рой не заме́длили сказа́ться.

FUIR (*voir tableau des verbes*) *vi* — **1. бежа́ть, убега́ть**

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ précipitamment стреми́тельно, ~ à toutes jambes со всех ног

Le temps fuit. — Вре́мя бежи́т.
Il a fui quand il nous a vus. — Он убежа́л, уви́дев нас.
fuir **devant** qn, **devant** qch — бежа́ть от кого́-л., от чего́-л.
Il a fui devant le danger. — Он бежа́л от опа́сности.

2. течь, протека́ть

Le seau fuit. — Ведро́ течёт.

II **FUIR** *vt* — **избега́ть**

fuir le danger — избежа́ть опа́сности
Il a quitté la ville pour fuir le danger d'être arrêté. — Что́бы избежа́ть аре́ста, он поки́нул го́род.
Comp: fuir qn comme la peste — бежа́ть от кого́-л. как от чумы́

une **FUITE** — **1. бе́гство**

Epith: ~ honteuse посты́дное, ~ précipitée стреми́тельное

prendre la fuite — убега́ть
On a mis l'ennemi en fuite. — Враг был обращён в бе́гство.

2. уте́чка

fuite de gaz — уте́чка га́за
fuite d'essence — уте́чка бензи́на

une **FUMÉE** — **дым**

Epith: ~ épaisse густо́й, ~ noire чёрный, ~ légère лёгкий; ~ d'une cigarette дым сигаре́ты, ~ du tabac таба́чный дым, ~ d'un incendie дым пожа́ра

La fumée a rempli la chambre. — Дым напо́лнил ко́мнату.
Le fumée se dissipe. — Дым рассе́ивается.
Je fume. La fumée ne vous gêne pas? — Я курю́. Дым вас не беспоко́ит?
avaler la fumée — глота́ть дым
Prov: il n'y a pas de fumée sans feu — нет ды́ма без огня́

FUMER I *vi* — **1. дыми́ть; копти́ть**

Ce poêle fume beaucoup. — Э́та пе́чка си́льно дыми́т.
La lampe fume. — Ла́мпа копти́т.

2. дыми́ться, кури́ться

Un feu fumait sur la clairière. — На опу́шке дыми́тся костёр.
Le potage fume. — От су́па идёт пар.

II **FUMER** *vt* — **кури́ть**

fumer **qch:** une cigarette, un cigare, sa pipe, **(!)** du tabac — кури́ть что-л.: сигаре́ту, сига́ру, тру́бку, таба́к
Il fume trois cigarettes par jour. — Он выку́ривает три сигаре́ты в день.
interdire **de** fumer — запрети́ть кури́ть
Défense de fumer! — Кури́ть запреща́ется!

une **FUREUR** — **я́рость, гнев, неи́стовство**

Epith: ~ violente си́льная, ~ aveugle слепа́я

fureur de la tempête — неи́стовство бу́ри
fureur de la mer — я́рость мо́ря
Sa fureur ne connaît pas de borne. — Его́ гне́ву не́ было грани́ц.
Je suis en fureur à cause de sa mauvaise conduite. — Я в я́рости из-за его́ плохо́го поведе́ния.
contenir sa fureur — сдержа́ть я́рость, гнев

entrer **en** fureur — прийти́ в я́рость
être **en** fureur — быть взбешённым, быть в я́рости
aimer **à** la fureur — стра́стно люби́ть
haïr **à** la fureur — бе́шено ненави́деть
se battre **avec** fureur — я́ростно сража́ться
Loc: faire fureur — произвести́ фуро́р, сенса́цию
Cette mode a fait fureur. — Э́та мо́да вы́звала сенса́цию.

FURIEUX, FURIEUSE *adj* — **неи́стовый, бе́шеный, я́ростный, разъярённый**

une tempête furieuse — неи́стовая бу́ря
des cris furieux — неи́стовые кри́ки
une haine furieuse — бе́шеная не́нависть
un combat furieux — я́ростный бой
un taureau furieux — разъярённый бык
Il est furieux d'avoir manqué le train. — Он вне себя́ оттого́, что опозда́л на по́езд.
être furieux **contre** qn — о́чень серди́ться на кого́-л.

une **FUSÉE** — **раке́та**

Epith: ~ spatiale косми́ческая, ~ balistique баллисти́ческая

lancer une fusée — запусти́ть раке́ту
*On a lancé (*ou *a envoyé) de nouveau une fusée dans le cosmos.* — В ко́смос сно́ва запу́щена раке́та.

un **FUSIL** [fyzi] — **ружьё; винто́вка**

Epith: bon ~ хоро́шее; ~ de chasse охо́тничье; ~ de petit calibre мелкокали́берная винто́вка; ~-mitrailleur ручно́й пулемёт

un coup de fusil — ружёйный вы́стрел
Un coup de fusil a retenti au loin. — Вдалеке́ разда́лся ружёйный вы́стрел.
manier un fusil — владе́ть винто́вкой
charger un fusil — заряжа́ть ружьё, винто́вку
Il a chargé son fusil et a tiré. — Он зарядил винто́вку и вы́стрелил.
viser qn **avec** son fusil — це́литься в кого́-л. из винто́вки

FUTUR I, FUTURE *adj* — **бу́дущий**

un futur champion — бу́дущий чемпио́н
les générations futures — бу́дущие поколе́ния
Il pense à son futur métier. — Он ду́мает о свое́й бу́дущей профе́ссии.
Ctr: présent, présente

II un **FUTUR** — **1. бу́дущее**

s'inquiéter **du** futur (*ou* de l'avenir) — беспоко́иться о бу́дущем
*Je pense à son futur (*ou *à son avenir).* — Я ду́маю о его́ бу́дущем.

gram — **2. бу́дущее вре́мя**
futur simple — бу́дущее просто́е
futur antérieur — бу́дущее предше́ствующее
futur immédiat — ближа́йшее бу́дущее
Conjuguez ce verbe au futur simple. — Проспряга́йте э́тот глаго́л в бу́дущем вре́мени.

Ctr: un passé; un présent

G

un **GAGE** — **1. зало́г**

Epith: ~ précieux дорого́й, драгоце́нный; *fig* ~ d'amitié дру́жбы, ~ de fidélité ве́рности, ~ d'amour любви́

laisser qch **en** gage
оста́вить в зало́г

Celui qui perd dans ce jeu doit donner un gage.
2. фант *(в игре)*
Кто проигра́ет, до́лжен отда́ть фант.

des **gages**
3. жа́лованье *(слуг)*
être **aux** gages de qn
служи́ть у кого́-л. по на́йму
Loc: à gages
наёмный
un assassin à gages
наёмный уби́йца

GAGNER I *vt*
1. зараба́тывать
Circonst: ~ par an в год, ~ par mois в ме́сяц, ~ par jour в день; ~ gros мно́го, хорошо́, ~ peu ма́ло, плохо

gagner (!) de l'argent, de quoi vivre, cent francs **par** mois
зараба́тывать де́ньги, на жизнь, 100 фра́нков в ме́сяц
Il gagne cent soixante-dix roubles par mois.
Он зараба́тывает 170 рубле́й в ме́сяц.
gagner **sur** qch: sur un article, sur la vente de qch
зарабо́тать на чём-л.: на како́й-л. статье́, на прода́же чего́-л.
Loc: gagner sa vie
зараба́тывать на жизнь

2. выи́грывать
gagner **qch**: la guerre, un match, une partie d'échecs
вы́играть что-л.: войну́, матч, па́ртию в ша́хматы
Nous avons gagné la grande bataille de Stalingrad.
Мы вы́играли вели́кую би́тву под Сталингра́дом.
droit gagner un procès, une cause
вы́играть проце́сс, де́ло
Ctr: perdre

fig
3. завоёвывать; покоря́ть
gagner **qch**: l'amitié de qn, l'estime de qn, les cœurs, les esprits
завоева́ть что-л.: чью-л. дру́жбу, чьё-л. уваже́ние, сердца́, умы́
gagner qn **par** qch: par sa franchise, par sa bonté
покори́ть кого́-л. чем-л.: свое́й и́скренностью, свое́й добротой
Ctr: perdre

4. доходи́ть, доезжа́ть
gagner (*ou* atteindre) le coin de la rue, la porte
дойти́ до угла́ у́лицы, до две́ри
gagner Paris **par** le train
дое́хать по́ездом до Пари́жа
Enfin nous avons gagné la ville.
Наконе́ц мы дое́хали до го́рода.
Un navire gagne la haute mer.
Кора́бль выхо́дит в откры́тое мо́ре.

II **GAGNER** *vi*
1. вы́игрывать *(преуспевать в каком-л. отношении)*
C'est un homme qui gagne à être connu.
Э́то челове́к, кото́рый вы́игрывает при ближа́йшем знако́мстве.
2. вы́игрывать *(в какой-л. игре)*
Il gagne toujours aux échecs.
Он всегда́ вы́игрывает в ша́хматы.
Ctr: perdre

3. распространя́ться
L'incendie gagne (ou *se propage) rapidement.*
Пожа́р бы́стро распространя́ется.

GAI, GAIE *adj*
1. весёлый
un homme gai
весёлый челове́к
un visage gai
весёлое лицо́
une mélodie gaie
весёлая мело́дия
Les jeunes filles étaient très gaies.
Де́вушки бы́ли о́чень ве́селы.
Ctr: triste

une couleur gaie (*ou* vive)
2. я́ркий *(о цвете)*
я́ркий цвет

un **GAMIN**, une **GAMINE** — **мальчи́шка, девчо́нка**

les **gamins** — ребя́та
Ces gamins jouent à la balle. — *Э́ти ребя́та игра́ют в мяч.*
Comp: Il se conduit comme un gamin. — Он ведёт себя́ как мальчи́шка.
On la traite comme une (ou en) gamine. — К ней отно́сятся, как к девчо́нке.

un **GANT** — **перча́тка**

Epith: ~s blancs бе́лые перча́тки, ~s noirs чёрные; ~s trop étroits сли́шком у́зкие, ~s trop larges сли́шком широ́кие; ~s fourrés на меху́, ~s de peau ко́жаные, ~s de laine шерстяны́е, ~s de caoutchouc рези́новые; ~s d'homme мужски́е, ~s de femme да́мские

une paire de gants — па́ра перча́ток
la pointure de gants — разме́р перча́ток
Ces gants sont trop étroits. — Э́ти перча́тки (сли́шком) узки́.
mettre, enlever ses gants — наде́ть, снять перча́тки
essayer des gants — приме́рить перча́тки
Loc: jeter le gant — бро́сить вы́зов
relever le gant — приня́ть вы́зов
Comp: Cela vous va comme un gant. — Э́то вам как раз впо́ру.

GARANTIR *(II groupe) vt* — **1. руча́ться, гаранти́ровать**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ entièrement целико́м

garantir **qch**: la qualité de qch, l'honnêteté de qn, l'authenticité d'un fait — руча́ться за что-л.: за ка́чество чего́-л., за чью-л. че́стность, за достове́рность како́го-л. фа́кта

Je vous garantis le succès. — Я гаранти́рую вам успе́х.
Cette montre est garantie un an. — У э́тих часо́в гара́нтия на год.

2. гаранти́ровать, обеспе́чивать

garantir **qch**: les droits des citoyens, la liberté de conscience, de parole — гаранти́ровать что-л.: права́ гра́ждан, свобо́ду со́вести, сло́ва

3. защища́ть, предохраня́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ complètement по́лностью, ~ mal пло́хо, ~ incomplètement недоста́точно, не по́лностью

garantir qn, qch **de** qch — защища́ть кого́-л., что-л. от чего́-л.
Les gants garantissent (ou protègent) les mains du froid. — Перча́тки защища́ют ру́ки от хо́лода.

un **GARÇON** — **1. ма́льчик**

Epith: petit ~ ма́ленький, grand ~ большо́й

Mon frère a trois enfants: une fille et deux garçons. — У моего́ бра́та тро́е дете́й: одна́ де́вочка и два ма́льчика.
Ctr: une fille

2. па́рень, ма́лый

Epith: bon ~, brave ~ сла́вный па́рень, сла́вный ма́лый
C' est un brave garçon. — Он сла́вный па́рень.

3. холостя́к

Epith: vieux ~ ста́рый

de garçon — холостя́цкий
une vie de garçon — холостя́цкая жизнь
rester garçon — оста́ться холостяко́м
Il est resté garçon (ou célibataire). — Он оста́лся холостяко́м.

4.:

garçon de café, garçon de restaurant — официа́нт в кафе́, в рестора́не
Garçon, l'addition! — Официа́нт, счёт!
garçon de courses — рассы́льный
garçon de bureau — *ме́лкий канцеля́рский слу́жащий*

une **GARDE**[1]

1. присмо́тр; хране́ние; охра́на

garde d'un enfant, d'une maison — присмо́тр за ребёнком, за до́мом
garde des frontières — охра́на грани́ц
confier **à** qn la garde **de** qn, **de** qch — дове́рить кому́-л. присмо́тр за кем-л., за чем-л.
remettre qch **à** la garde **de** qn — отда́ть что-л. на хране́ние кому́-л.
être **sous** la garde de qn — быть под чьим-л. присмо́тром
Loc: être sur ses gardes — быть настороже́, начеку́
prendre garde à qn, à qch — остерега́ться кого́-л., чего́-л.
Prenez garde à la peinture! — Осторо́жно, окра́шено!

2. охра́на; карау́л

Epith: ~ d'honneur почётный карау́л
de garde — дежу́рный
un médecin de garde — дежу́рный врач
une pharmacie de garde — дежу́рная апте́ка
renforcer, doubler la garde — уси́лить, удво́ить охра́ну
être **de** garde — быть в карау́ле
Loc: faire (*ou* monter) la garde — карау́лить

milit

3. гва́рдия

hist garde nationale — национа́льная гва́рдия
garde à cheval — ко́нная гва́рдия

un **GARDE**[2]

1. гвардее́ц

hist garde national — солда́т *национа́льной гва́рдии, национа́льный* гвардее́ц
garde du corps — телохрани́тель

2. храни́тель; смотри́тель

garde forestier — *лесни́к*
garde des Sceaux — мини́стр юсти́ции *(во Франции)*

GARDER *vt*

1. охраня́ть, стере́чь, смотре́ть, уха́живать

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ consciencieusement добросо́вестно, ~ attentivement внима́тельно, ~ avec zèle усе́рдно
garder **qn**: un enfant, un malade — смотре́ть за кем-л., уха́живать за кем-л.: за ребёнком, за больны́м
Qui garde (ou *surveille) vos enfants?* — Кто смо́трит за ва́шими детьми́?
garder un troupeau — стере́чь ста́до
garder une route — охраня́ть доро́гу
garder la porte — никого́ не впуска́ть
Loc: garder la chambre — не выходи́ть на у́лицу, сиде́ть до́ма *(из-за болезни)*
Il a gardé la chambre pendant trois jours. — Он три дня не выходи́л на у́лицу.
garder le lit — лежа́ть, остава́ться в посте́ли
Ce malade doit garder le lit. — Э́тот больно́й до́лжен остава́ться в посте́ли.

2. храни́ть, бере́чь

Circonst: ~ longtemps до́лго; ~ précieusement бе́режно, ~ comme la prunelle de ses yeux как зени́цу о́ка
garder la copie d'un acte — храни́ть ко́пию како́го-л. докуме́нта
garder (**!**) du beurre **dans** un frigidaire — храни́ть ма́сло в холоди́льнике
garder sa forme, sa couleur — сохраня́ть фо́рму, цвет

3. храни́ть, сохраня́ть

Circonst: ~ précieusement бе́режно; ~ longtemps до́лго, ~ toujours всегда́, ~ éternellement ве́чно, ~ toute sa vie всю (свою) жи́знь
garder (*ou* conserver) **qch**: le silence, le secret — храни́ть что-л.: молча́ние, секре́т

garder un souvenir, sa présence d'esprit, ses habitudes, son sang-froid
Il garde toujours sa présence d'esprit.
garder rancune **à** qn
Il a gardé rancune à cet homme.

сохрани́ть воспомина́ние, прису́тствие ду́ха, свои́ привы́чки, хладнокро́вие
Он всегда́ сохраня́ет прису́тствие ду́ха.
тайть зло́бу *про́тив кого́-л.*
Он затайл зло́бу про́тив э́того челове́ка.

SE **GARDER**

остерега́ться

se garder **de** qn, **de** qch
Gardez-vous des flatteurs.
se garder **de** faire qch
Gardez-vous bien de le faire!

остерега́ться кого́-л., чего́-л.
Остереги́тесь льстецо́в.
остерега́ться что-л. де́лать
Ни в ко́ем слу́чае э́того не де́лайте!

une **GARE** *(voir planche 27)*

вокза́л; ста́нция

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ fluviale речно́й, ~ maritime морско́й, ~ aérienne аэровокза́л; ~ de marchandises това́рная ста́нция; ~ terminus [tɛrminys] коне́чная ста́нция, ~ de transit кру́пная узлова́я ста́нция; ~ du Nord Се́верный *(в Париже)*, ~ de Riga Ри́жский

aller **à** la gare
Nous sommes allés à la gare pour accueillir nos amis venant de France.
le train s'arrête à une gare
A quelle gare descendez-vous?

пойти́, пое́хать на вокза́л, на ста́нцию
Мы пое́хали на вокза́л встреча́ть друзе́й, приезжа́ющих из Фра́нции.
по́езд остана́вливается на ста́нции
На како́й ста́нции вы выхо́дите?

GARNIR *(II groupe) vt*

1. снабжа́ть; обставля́ть

garnir qch **de** qch: une bibliothèque de livres

garnir un appartement de meubles

снабжа́ть что-л. чем-л.: библиоте́ку кни́гами
обста́вить кварти́ру (ме́белью)

2. отде́лывать; украша́ть

garnir (*ou* orner) qch **de** qch: une robe de dentelles, un manteau de fourrure
garnir un mur de tableaux

отде́лать что-л. чем-л.: пла́тье кружева́ми, пальто́ ме́хом
укра́сить сте́ну карти́нами

3.:

une côtelette garnie

отбивна́я котле́та с гарни́ром

(!) Garni(e) *participe passé du verbe* garnir.

un **GARS** [ga]

па́рень

Epith: petit ~ ма́льчик, мальчи́шка, brave ~ сла́вный па́рень, rude ~ здоро́вый па́рень
les gars du bâtiment
Eh les gars!

строи́тельные рабо́чие, строи́тели
Эй, ребя́та!

un **GÂTEAU**

пиро́жное, сла́дкий пиро́г

Epith: ~ excellent превосхо́дное, ~ délicieux о́чень вку́сное, ~ frais све́жее, vieux ~ чёрствое, несве́жее, ~ croustillant хрустя́щее; ~ aux amandes минда́льное, ~ au chocolat шокола́дное, ~ à la crème с кре́мом; ~x secs пече́нье, ~ feuilleté слоёный пиро́г

un gâteau sent bon
Mon gâteau est trop cuit.
faire des gâteaux
découper un gâteau
mettre un gâteau **au** four
sortir un gâteau **du** four

пиро́г вку́сно па́хнет
У меня́ подгоре́л пиро́г.
печь пироги́
разреза́ть пиро́г
посади́ть пиро́г в печь
вынима́ть пиро́г из пе́чи

GAUCHE I *adj*

1. ле́вый

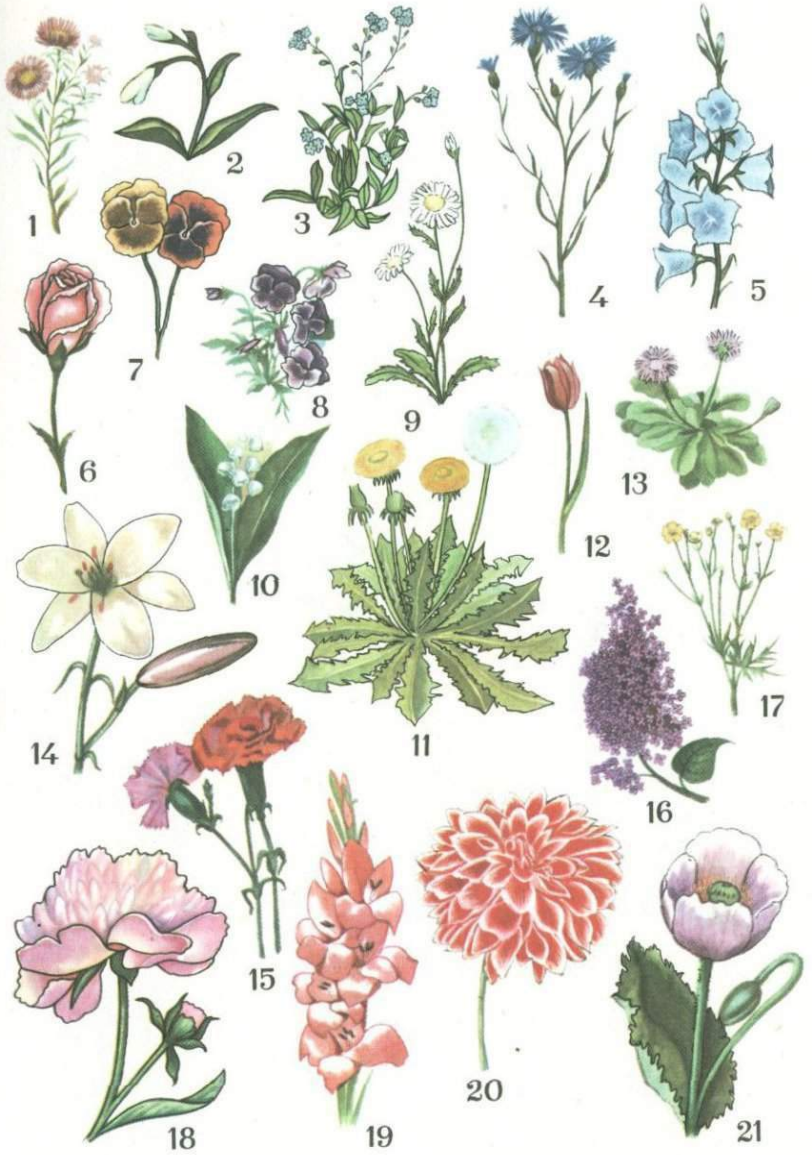
le bras gauche
le côté gauche
Ctr: droit, droite

ле́вая рука
ле́вая сторона́

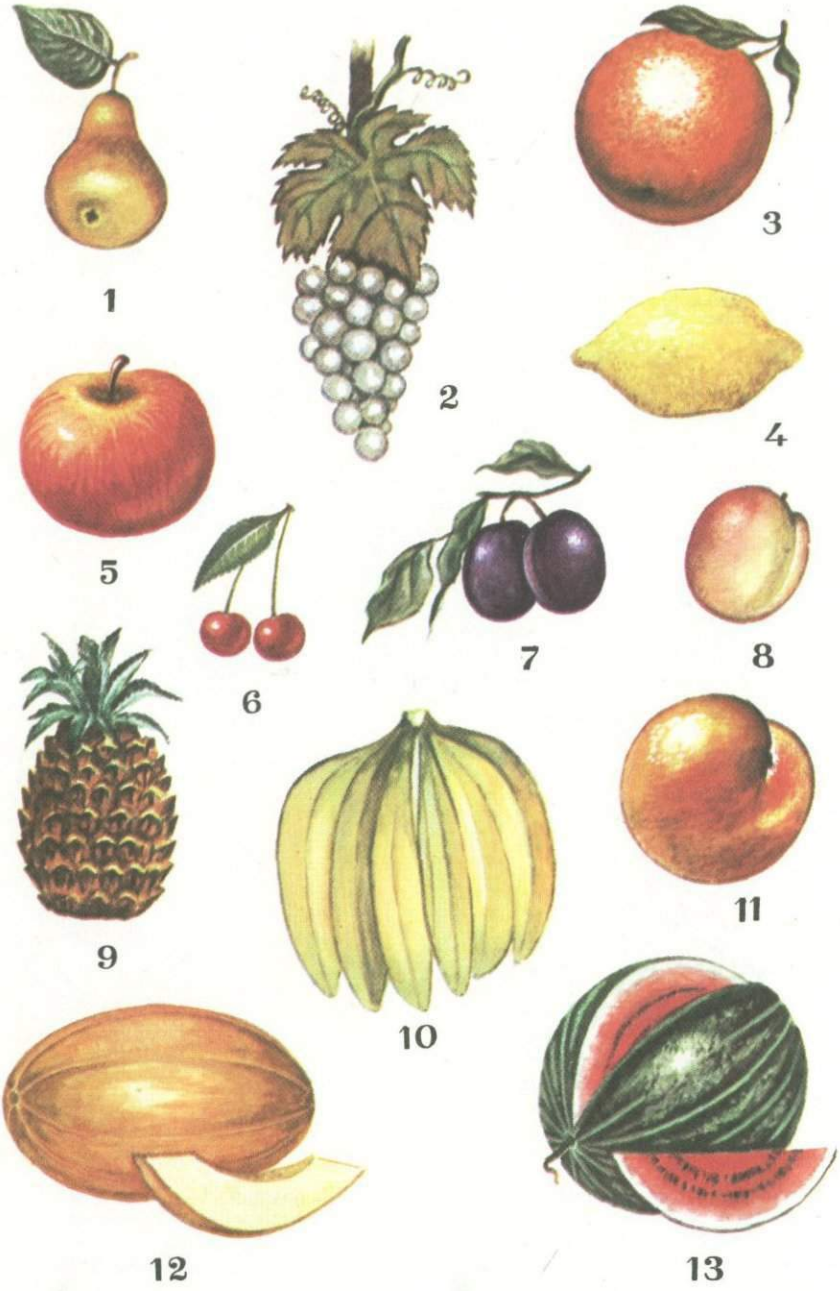
2. нело́вкий, неукло́жий

des manières gauches
un enfant un peu gauche (*ou* maladroit)

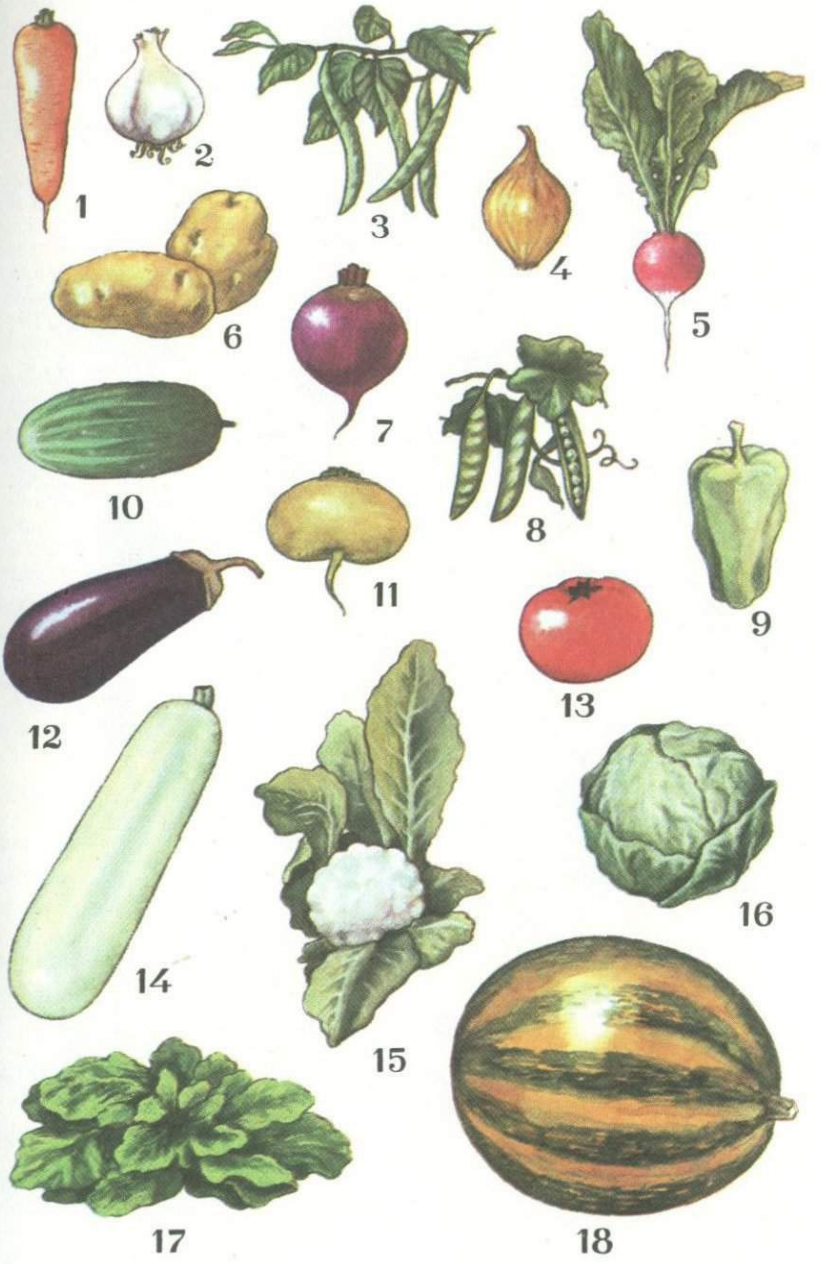
нело́вкие мане́ры
неукло́жий ребёнок



1. une reine-marguerite астра; 2. un perce-neige подснежник; 3. un myosotis незабудка; 4. un bleuet василек; 5. une campanule колокольчик; 6. une rose роза; 7. des pensées (f) анютины глазки; 8. une violette фиалка; 9. une marguerite ромашка; 10. un muguet ландыш; 11. un pissenlit одуванчик; 12. une tulipe тюльпан; 13. une pâquerette маргаритка; 14. un lys лилия; 15. un œillet гвоздика; 16. un lilas сирень; 17. un bouton d'or лютик; 18. une pivoine пион; 19. un glaïeul гладиолус; 20. un dahlia георгин; 21. un coquelicot мак.

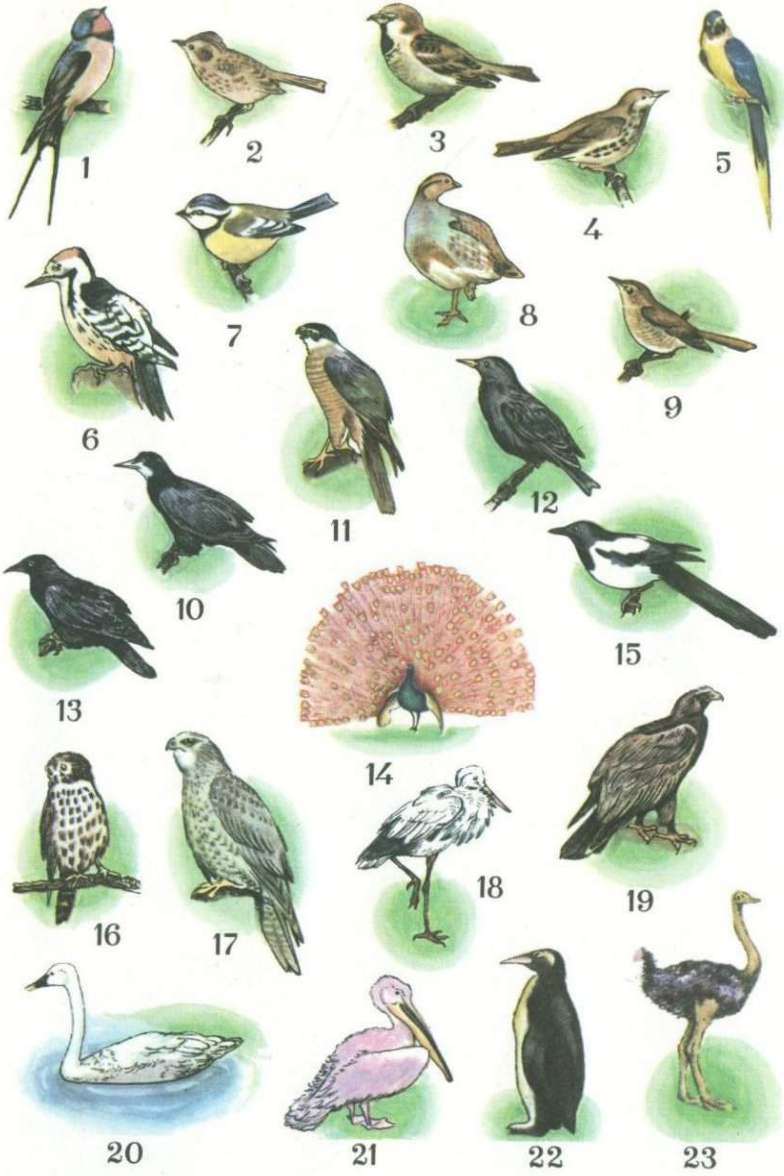


1. une poire; 2. un raisin; 3. une orange; 4. un citron; 5. une pomme; 6. une cerise; 7. une prune; 8. un abricot; 9. un ananas; 10. une banane; 11. une pêche; 12. un melon; 13. une pastèque, un melon d'eau.



1. une carotte; 2. un ail; 3. un haricot; 4. un oignon; 5. un radis; 6. une pomme de terre; 7. une betterave; 8. des petits pois; 9. un poivre; 10. un concombre; 11. un navet, une rave; 12. une aubergine; 13. une tomate; 14. une courge à la moelle; 15. un chou-fleur; 16. un chou; 17. une salade; 18. une courge.

25. OISEAUX DES FORÊTS ET DES PLAINES



1. une hirondelle ласточка; 2. une alouette жаворонок; 3. un moineau воробей; 4. un rossignol соловей; 5. un perroquet попугай; 6. un pic дятел; 7. une mésange синица; 8. une perdrix куропатка; 9. un merle дрозд; 10. un freux грач; 11. un faucon сокол; 12. un étourneau скворец; 13. un corbeau ворона; 14. un paon павлин; 15. une pie сорока; 16. un hibou сова; 17. un épervier ястреб; 18. une cigogne аист; 19. un aigle орел; 20. un cygne лебедь; 21. un pélican пеликан; 22. un pingouin пингвин; 23. une autruche страус.

Il est gauche dans tous ses mouvements. Он нело́вок во всех свои́х движе́ниях.
Ctr: adroit, adroite

II une **GAUCHE** **1. ле́вая рука́**
Cet enfant ne sait pas encore distinguer sa gauche de sa droite. Э́тот ребёнок ещё не зна́ет, где ле́вая, а где пра́вая рука́.
Ctr: une droite

2. ле́вая сторона́
la gauche d'une route ле́вая сторона́ доро́ги
placer qn **à** sa gauche усади́ть кого́-л. сле́ва от себя́
à gauche вле́во, нале́во; сле́ва
regarder **à** gauche посмотре́ть нале́во
Il a tourné à gauche. Он поверну́л нале́во.
à gauche de qch нале́во от чего́-л.
Loc: à droit et à gauche напра́во и нале́во, во все сто́роны
Ctr: une droite

un **GAZ** [ga:z] **газ**
Epith: ~ naturel приро́дный; ~ lacrimogène слезоточи́вый, ~ d'éclairage свети́льный
à gaz га́зовый
un fourneau à gaz га́зовая плита́
un réchaud à gaz га́зовая пли́тка
un bec à gaz га́зовая горе́лка
chauffage au gaz га́зовое отопле́ние
le gaz brûle, fait explosion газ гори́т, взрыва́ется
allumer, éteindre le gaz заже́чь, погаси́ть газ

un **GÉANT** **гига́нт, велика́н**
*C'est un vrai géant (*ou *un vrai colosse), il a deux mètres de haut.* Э́то настоя́щий велика́н, у него́ рост два ме́тра.
de géant гига́нтский
Loc: à pas de géant гига́нтскими шага́ми
marcher à pas de géant идти́ гига́нтскими шага́ми
Ctr: un nain, une naine

GELER (il gèle, il gèlera, *mais* il gelait) **замора́живать**
I *vt*
*Le froid a gelé (*ou *a glacé) les mares.* От хо́лода замёрзли лу́жи.

II **GELER** *vi* **1. замерза́ть**
La rivière a gelé pendant la nuit. Но́чью река́ замёрзла.

2. мёрзнуть
Je gèle dans cette chambre. Я мёрзну в э́той ко́мнате.

impers: **3.:**
il gèle моро́зит
Loc: Il gèle à pierre fendre. Стои́т треску́чий моро́з.

SE GELER **отмороз́ить (себе́)**
Elle s'est gelé les mains. Она́ отморо́зила себе́ ру́ки.

GÉMIR (II *groupe*) *vi* **1. стона́ть, о́хать**
Circonst: ~ doucement ти́хо, ~ lamentablement жа́лобно
Le malade gémissait de douleur. Бо́льной стона́л от бо́ли.
fig: Le vent gémit dans la forêt. Ве́тер во́ет в лесу́.

fig **2. томи́ться, страда́ть**
gémir **sous** le joug томи́ться под и́гом

GÊNER *vt* **1. жать** *(об обуви и т.п.)*
Circonst: ~ un peu немно́го, ~ horriblement ужа́сно

Ces souliers me gênent (ou *serrent*).
fig
la présence de qn gêne qn
Votre question me gêne.

C'est une dépense imprévue qui va nous gêner beaucoup.
être gêné

SE GÊNER
Ne vous gênez pas, faites comme chez vous.

GÉNÉRAL[1] (*pl* généraux), GÉNÉRALE (*pl* générales) *adj*
une grève générale
une tendance générale
en règle générale
En règle générale il se promène seul.
en général
Il prend en général (ou *généralement*) *le train de cinq heures.*

des notions générales de qch
parler **en** termes généraux
en général
parler en général
Ctr: concret, concrète; particulier, particulière

le secrétaire général
une répétition générale

un GÉNÉRAL[2] (*pl* généraux)
Epith: ~ célèbre знамени́тый, ~ hardi сме́лый
Ce général commande un corps d'armée.

GÉNÉRALEMENT *adv*
Il rentre chez lui généralement (ou *en général*) *à sept heures.*
généralement parlant

GÉNÉREUX, GÉNÉREUSE *adj*
une récompense généreuse
un acte généreux (*ou* noble)
être généreux **envers** qn

un GENOU (*pl* genoux)
se mettre **à** genoux
être **à** genoux
Il est tombé sur les genoux.
prendre qn **sur** ses genoux
jusqu'aux genoux

un GENRE
le genre humain

des marchandises de tout genre (*ou* de toute espèce)

Э́ти боти́нки (мне) жмут.
2. стесня́ть, смуща́ть
чьё-л. прису́тствие стесня́ет кого́-л.
Ваш вопро́с меня́ смуща́ет.
3. стесня́ть *(в деньгах)*
Э́то непредви́денный расхо́д, он нас о́чень стесни́т.
быть стеснённым в сре́дствах

стесня́ться
Не стесня́йтесь, бу́дьте как до́ма!

1. о́бщий; всео́бщий

всео́бщая забасто́вка
о́бщая тенде́нция, о́бщее направле́ние
как пра́вило
Как пра́вило, он гуля́ет оди́н.
обы́чно
Он е́здит обы́чно пятичасовы́м по́ездом.

2. о́бщий, неопределённый
о́бщие представле́ния о чём-л.
говори́ть о́бщими фра́зами
вообще́
говори́ть вообще́

3. генера́льный
генера́льный секрета́рь
генера́льная репети́ция

генера́л
Э́тот генера́л кома́ндует ко́рпусом.

обы́чно
Обы́чно он возвраща́ется домо́й в семь часо́в.
вообще́ говоря́

ще́дрый; великоду́шный
ще́дрое вознагражде́ние
великоду́шный посту́пок
быть великоду́шным к кому́-л.

коле́но
стать на коле́ни
стоя́ть на коле́нях
Он упа́л на коле́ни.
посади́ть кого́-л. (к себе́) на коле́ни
до коле́н

1. род, вид
челове́ческий род, челове́чество

2. род, разнови́дность
това́ры вся́кого ро́да

J'aime le travail de ce genre. Я люблю́ рабо́ту тако́го ро́да.
Je n'aime pas ce genre d'hommes. Я не люблю́ подо́бных люде́й.
en son genre в своём ро́де
Il est unique en son genre. Он еди́нственный в своём ро́де.

3. род, о́браз

genre de vie о́браз жи́зни

4. жанр

Epith: ~ littéraire литерату́рный, ~ satirique сатири́ческий, ~ comique коми́ческий

de genre жа́нровый
un tableau de genre жа́нровая карти́на
créer un nouveau genre созда́ть но́вый жанр

gram

5. род

Epith: le ~ masculin мужско́й, le ~ féminin же́нский, le ~ neutre сре́дний

En français il y a deux genres: le masculin et le féminin. Во францу́зском языке́ два ро́да: мужско́й и же́нский.
«Homme» et «livre» sont du genre masculin, «femme» et «table» sont du genre féminin. Слова́ homme и livre – мужско́го ро́да, femme и table – же́нского ро́да.
s'accorder **en** genre согласо́вываться в ро́де
Les adjectifs s'accordent en genre et en nombre avec les noms qu'ils déterminent. Прилага́тельные согласу́ются в ро́де и числе́ с существи́тельными, кото́рые они́ определя́ют.

des **GENS** *(seulement au pluriel)* **лю́ди**

(!) *L'adjectif placé devant* gens *se met au féminin, l'adjectif placé après* gens *se met au masculin.*

Epith: bonnes ~ до́брые, ~ méchants злы́е; braves ~ че́стные, сла́вные, ~ braves хра́брые; ~ adroits ло́вкие; jeunes ~ молоды́е лю́ди, молодёжь, vieilles ~ ста́рые лю́ди, старики́; ~ instruits образо́ванные; *fam* des ~ bien (*ou* de bien) соли́дные лю́ди; поря́дочные лю́ди

les gens racontent, disent qch лю́ди расска́зывают, говоря́т что-л.
fam: Allons donc, vous vous moquez des gens (ou *du monde)!* Вы что, смеётесь!

GENTIL [ʒɑ̃ti], **GENTILLE** *adj* **1. хоро́шенький; мило́йдный**

une gentille petite robe хоро́шенькое пла́тьице
Elle est gentille (ou *jolie).* Она́ хоро́шенькая.
Comp: gentil comme un cœur о́чень хоро́шенький; мило́йдный
Ils ont une fillette gentille comme un cœur. У них о́чень ми́ленькая де́вочка.
Ctr: laid, laide

2. ми́лый, сла́вный; любе́зный

une gentille jeune fille сла́вная, ми́лая де́вушка
être gentil **avec** qn быть любе́зным с кем-л.
Il est toujours bien gentil avec moi. Он всегда́ о́чень любе́зен со мной.
C'est bien gentil de votre part. Очень любе́зно с ва́шей стороны́.
Soyez gentil, prêtez-moi votre stylo. Бу́дьте любе́зны, да́йте мне ва́шу ру́чку.
Vous êtes trop gentil! Вы о́чень любе́зны!

une **GÉOGRAPHIE** **геогра́фия**

Epith: la ~ physique физи́ческая, la ~ économique экономи́ческая; la ~ de la France Фра́нции, la ~ de l'Union Soviétique Сове́тского Сою́за

un manuel de géographie уче́бник геогра́фии
une leçon de géographie уро́к геогра́фии
un professeur de géographie преподава́тель геогра́фии
un cercle (*ou* club) de géographie географи́ческий кружо́к
apprendre, connaître la géographie учи́ть, знать геогра́фию
enseigner la géographie преподава́ть геогра́фию
s'intéresser **à** la géographie интересова́ться геогра́фией

une **GERBE** **сноп**

gerbe de blé — сноп пшени́цы
gerbe d'étincelles — сноп искр
lier des gerbes — вяза́ть снопы́

un **GESTE** **1. жест**

Epith: ~ automatique машина́льный, ~ naturel есте́ственный; ~ expressif выраз и́тельный, ~ menaçant угрожа́ющий; ~ affirmatif утверди́тельный, ~ négatif отрица́тельный

un geste exprime qch — жест выража́ет что-л.
Il fait beaucoup de gestes en parlant. — Он си́льно жестикули́рует, когда́ говори́т.
s'exprimer **par** gestes — объясня́ться же́стами

2. посту́пок

Epith: ~ noble благоро́дный, ~ généreux великоду́шный

faire un beau geste — соверши́ть хоро́ший посту́пок
Il a fait un beau geste en aidant son camarade tombé dans le malheur. — Он поступи́л хорошо́, оказа́в по́мощь това́рищу, попа́вшему в беду́.

une **GIFLE** **пощёчина**

recevoir une gifle — получи́ть пощёчину
donner une gifle **à** qn — дать кому́-л. пощёчину
Il a donné une paire de gifles à l'insolent. — Он отхлеста́л наглеца́ по щека́м.

une **GLACE** **1. лёд**

Epith: ~ épaisse то́лстый, ~ mince то́нкий; ~ fondue та́лый; ~ artificielle иску́сственный; ~s éternelles ве́чные льды, ~s flottantes плаву́чие

la glace fond, craque, se rompt — лёд та́ет, треши́т, лома́ется
Le lac est couvert de glace. — О́зеро покры́то льдом.
patiner, glisser **sur** la glace — ката́ться на конька́х по льду, скользи́ть по льду
passer la rivière **sur** la glace — перейти́ ре́ку по льду
J'ai mis un morceau de glace dans mon verre pour rafraîchir la boisson. — Я положи́л кусо́чек льда в стака́н, что́бы охлади́ть напи́ток.
Loc: rompre (*ou* briser) la glace — слома́ть лёд, сде́лать пе́рвый шаг к примире́нию
La glace est rompue. — Лёд сло́ман.

2. моро́женое

Epith: ~ au chocolat шокола́дное, ~ aux fruits фрукто́вое, ~ panachée моро́женое-ассорти́

La glace rafraîchit. — Моро́женое освежа́ет.
Nous avons mangé une glace au chocolat. — Мы съе́ли шокола́дное моро́женое.

3. стекло́; окно́

briser la glace d'une vitrine — разби́ть стекло́ витри́ны
lever, baisser les glaces (*ou* les vitres) d'un wagon — подня́ть, опусти́ть о́кна в ваго́не

4. зе́ркало

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ ма́ленькое; ~ brisée разби́тое

une armoire **à** glace — зерка́льный шкаф
se regarder **dans** la glace (*ou* dans le miroir) — смотре́ться в зе́ркало
briser une glace (*ou* un miroir) — разби́ть зе́ркало

GLISSER I *vi* — **1. скользи́ть; поскользну́ться**

Circonst: ~ sur la glace по льду, ~ sur une pente raide по круто́му скло́ну, ~ sur l'eau по воде́, ~ sur le pavé mouillé поскользну́ться на мо́крой мостово́й; ~ sur une pelure d'orange поскользну́ться на апельси́новой ко́рке

Il glissait sur la glace. — Он скользи́л (*или* ката́лся) по льду.
J'ai glissé sur le plancher. — Я поскользну́лся на полу́.

2. выска́льзывать

Le savon m'a glissé des mains. — Мы́ло вы́скользнуло у меня́ из рук.
Comp: glisser entre les doigts comme une couleuvre — вы́скользнуть из рук как уж

II **GLISSER** *vt* — **1. сова́ть, засо́вывать**

Circonst: ~ sous la porte под дверь, ~ sous le livre под кни́гу, ~ dans la poche в карма́н

glisser une lettre **dans** la main de qn — су́нуть письмо́ в чью-л. ру́ку

fig — **2. вста́вить, вверну́ть**

glisser un mot — вста́вить слове́чко
glisser qch **à** l'oreille de qn — шепну́ть что-л. на́ ухо кому́-л.

une **GLOIRE** — **сла́ва**

Epith: vraie ~ настоя́щая, ~ universelle всеми́рная, ~ éternelle ве́чная; ~ littéraire литерату́рная, ~ militaire вое́нная

être la gloire de sa patrie — быть го́рдостью (свое́й) ро́дины
se couvrir **de** gloire — покры́ть себя́ сла́вой
à la gloire **de** qn, **de** qch — во сла́ву кого́-л., чего́-л.
Ctr: une honte

une **GOMME** — **рези́нка, ла́стик**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, ~ usée стёршаяся; ~ à crayon для карандаша́, ~ à encre черни́льная

la gomme efface bien, mal — рези́нка стира́ет хорошо́, пло́хо
Il a frotté si fort avec sa gomme qu'il a fait un trou dans le papier. — Он так си́льно тёр рези́нкой, что сде́лал ды́рку в бума́ге.
effacer d'un coup de gomme — стере́ть рези́нкой

GONFLER I *vt* — **надува́ть; раздува́ть; нака́чивать**

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ lentement ме́дленно

gonfler **qch**: un ballon, les joues
надува́ть что-л.: мяч, щёки
Le vent gonfle les voiles.
Ве́тер надува́ет парусá.
gonfler une chambre à air, un pneu
нака́чивать ка́меру, ши́ну

II **GONFLER** *vi*
разбухáть; пýхнуть
Les grains mouillés ont gonflé.
Замóченные зёрна разбýхли.
Sa joue a gonflé.
У негó (*или* у неё) опýхла щекá.
La pâte a gonflé.
Тéсто подошлó.

une **GORGE**
1. гóрло; горта́нь
Il a la gorge sèche.
У негó пересóхло в гóрле.
Il a la gorge enflée.
У негó распýхло гóрло.
Il a mal à la gorge.
У негó болúт гóрло.
saisir, prendre qn **à** la gorge
схватúть, взять когó-л. за гóрло
La fumée le prenait à la gorge.
Он задыхáлся от дымá.
Loc: mettre à qn le couteau sur la gorge
пристáть к кому́-л. с ножóм к гóрлу
crier, chanter **à** pleine gorge
крича́ть, петь во всё гóрло

2. ущéлье
Epith: ~ étroite ýзкое; ~ profonde глубóкое
La rivière passe dans une gorge.
Река протекáет по ущéлью.

3. гóрлышко *(бутылки)*
La gorge de cette bouteille est trop étroite.
У э́той буты́лки óчень ýзкое гóрлышко.

un **GOSSE**, une **GOSSE**
мальчúшка; девчóнка
les **gosses**
ребя́та, дéти
Il est encore tout gosse.
Он ещё совсéм мальчúшка.
C'est une gosse d'une douzaine d'années.
Э́то девчóнка лет двенáдцати.
Cette femme a trois gosses (ou *enfants*).
У э́той жéнщины трóе ребятúшек.

un **GOÛT**
1. вкус
l'organe du goût
óрган вкýса
La langue est l'organe du goût.
Язы́к – óрган вкýса.

2. вкус, прúвкус
Epith: ~ amer, ~ aigre гóрький, ~ doux сла́дкий, mauvais ~ неприя́тный прúвкус; ~ de roussi прúвкус горéлого, ~ de moisi прúвкус плéсени
agréable **au** goût
прия́тный на вкус
un mets conserve, perd son goût
блю́до сохраня́ет, теря́ет свой вкус
Cela vous laisse un mauvais goût dans la bouche.
От э́того остаётся неприя́тный прúвкус во рту.

3. вкус *(чувство прекрасного)*
Epith: bon ~ хорóший, ~ délicat, ~ fin тóнкий, ~ infaillible безукоризненный, mauvais ~ плохóй, ~ dépravé извращённый, ~ bizarre стрáнный
avoir bon goût
облада́ть хорóшим вкýсом
avoir mauvais goût
не имéть хорóшего вкýса
Il a mauvais goût.
У негó плохóй вкус.

s'habiller **avec** goût — одева́ться со вку́сом
Il manque de goût. — У него́ нет вку́са.

4. стиль, мане́ра

être **au** goût de qn — быть в чьём-л. вку́се
Cela est à mon goût. — Э́то в моём вку́се.

5. скло́нность, вкус

Epith: ~ pour la musique к му́зыке, ~s communs о́бщие вку́сы

avoir (!) du goût **pour** qch — име́ть скло́нность к чему́-л.
Il a du goût pour la peinture. — У него́ скло́нность к жи́вописи.
avoir peu de goût **pour** qch — не проявля́ть осо́бой скло́нности к чему́-л.
montrer un goût **pour** qch — обнару́жить скло́нность к чему́-л.
prendre goût à qch — войти́ во вкус чего́-л., пристрасти́ться к чему́-л.
Il a pris goût à la lecture. — Он пристрасти́лся к чте́нию.
Prov: des goûts et des couleurs on ne dispute pas — о вку́сах не спо́рят

GOÛTER[1] I *vt* — **1. про́бовать; отве́дывать**

goûter **qch**: un plat, une sauce, un vin — попро́бовать что-л.: како́е-л. блю́до со́ус, вино́
Voulez-vous bien goûter ce fromage? — Попро́буйте э́тот сыр.

2. наслажда́ться

goûter **qch**: son bonheur, le repos, la musique — наслажда́ться чем-л.: свои́м сча́стьем, му́зыкой

II **GOÛTER** *vi* — **1. про́бовать, отве́дывать**

goûter **de** qch, **à** qch — попро́бовать что-л., чего́-л.
Il a goûté à (ou *de*)*ce plat inconnu.* — Он попро́бовал э́то незнако́мое блю́до.

2. слегка́ заку́сить; по́лдничать

D'habitude je goûte à cinq heures. — Обы́чно я по́лдничаю в пять часо́в.
La mère a donné à goûter aux enfants. — Мать дала́ по́лдник де́тям.

un **GOÛTER**[2] — **по́лдник**

J'ai pris du café au lait à mon goûter. — На по́лдник я вы́пил ко́фе с молоко́м.

une **GOUTTE** — **1. ка́пля**

Epith: petite ~ ма́ленькая, large ~ кру́пная; ~ brillante блестя́щая; ~ de rosée ка́пля росы́, ~ d'eau воды́, ~ de pluie дождя́, ~ de sang кро́ви, ~ de sueur по́та

une goutte tombe — ка́пля па́дает
l'eau coule goutte **à** goutte — вода́ стека́ет ка́пля за ка́плей
Comp: se ressembler comme deux gouttes d'eau — быть похо́жими (друг на дру́га) как две ка́пли воды́

méd des **gouttes** — **2. ка́пли**
prendre des gouttes — принима́ть, пить ка́пли

un **GOUVERNEMENT** — **1. прави́тельство**

Epith: ~ soviétique сове́тское, ~ français францу́зское, ~ populaire наро́дное, ~ démocratique демократи́ческое, ~ libéral либера́льное, ~ conservateur консерват и́вное, ~ progressiste прогресси́вное

le chef du gouvernement — глава́ прави́тельства
les membres du gouvernement — чле́ны прави́тельства
un gouvernement prend des mesures, décide qch, décore qn, amnistie qn — прави́тельство принима́ет ме́ры, реша́ет что-л., награжда́ет кого́-л., амнисти́рует кого́-л.
former un gouvernement — сформирова́ть прави́тельство
reconnaître un gouvernement — призна́ть како́е-л. прави́тельство

entrer **au** gouvernement — войти́ в соста́в прави́тельства
être **à** la tête du gouvernement — стоя́ть во главе́ прави́тельства

2. фо́рма правле́ния

Epith: ~ républicain республика́нская, ~ démocratique демократи́ческая, ~ monarchique монархи́ческая

3. управле́ние

gouvernement d'un Etat — управле́ние госуда́рством
les méthodes de gouvernement — ме́тоды управле́ния
Dans les Etats socialistes tout le peuple participe au gouvernement du pays. — В социалисти́ческих стра́нах весь наро́д уча́ствует в управле́нии страно́й.

GOUVERNER *vt* — **пра́вить, управля́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ sagement му́дро; ~ pour le bien du peuple на бла́го наро́да

gouverner **qn, qch**: un peuple, un pays — пра́вить кем-л., чем-л.: наро́дом, страно́й
gouverner un navire — управля́ть кораблём
gouverner ses sentiments — владе́ть свои́ми чу́вствами
Il ne sait pas gouverner (ou *dominer*) *ses sentiments.* — Он не уме́ет владе́ть свои́ми чу́вствами.
se laisser gouverner **par** qn — позволя́ть кому́-л. кома́ндовать собо́й

une **GRÂCE** — **1. гра́ция, грацио́зность, изя́щество; пре́лесть**

Epith: ~ naturelle есте́ственная, ~ séduisante плени́тельная, ~ modeste скро́мное изя́щество

la grâce (*ou* l'élégance) des mouvements — грацио́зность движе́ний
la grâce (*ou* le charme) d'un visage — пре́лесть лица́
avoir (**!**) de la grâce — облада́ть гра́цией (изя́ществом)
Elle a de la grâce dans ses gestes. — Её же́сты испо́лнены гра́ции.
avec grâce — грацио́зно, изя́щно
marcher, danser **avec** grâce — грацио́зно ходи́ть, танцева́ть

2. проща́да; проще́ние, поми́лование

Epith: ~ inespérée неожи́данное поми́лование; ~ d'un condamné поми́лование осуждённого

le droit de grâce — пра́во поми́лования
un recours **en** grâce — про́сьба о поми́ловании
demander grâce **à** qn — проси́ть проща́ды у кого́-л.
faire grâce **à** qn — прости́ть кого́-л.
Cette fois je vous fais grâce. — На э́тот раз я вас проща́ю.
ne faire grâce **à** personne — не дава́ть никому́ проща́ды
Grâce! — Пощади́те!
Loc: faire grâce de qch — изба́вить от чего́-л.
Faites-moi grâce de vos observations. — Изба́вьте меня́ от ва́ших замеча́ний.

3. благода́рность, благодаре́ние

rendre grâce **à** qn — благодари́ть кого́-л.
grâce **à** qn, **à** qch — благодаря́ кому́-л., чему́-л.
Grâce à son courage nous étions sauvés. — Благодаря́ его́ му́жеству, мы бы́ли спасены́.
grâce à vous — благодаря́ вам; по ва́шей ми́лости
grâce **à** Dieu — сла́ва бо́гу

GRACIEUX, GRACIEUSE *adj* — **1. грацио́зный, изя́щный**

une jeune fille gracieuse — грацио́зная, изя́щная де́вушка
des manières, des formes, des expressions gracieuses — изя́щные мане́ры, фо́рмы, выраже́ния

2. любе́зный, приве́тливый

un enfant gracieux (*ou* aimable) — приве́тливый ребёнок
un accueil gracieux (*ou* aimable) — любе́зный приём

un **GRAIN** **1. зерно́, зёрнышко**

Epith: ~ mûr спе́лое; ~ gros кру́пное, большо́е, petit ~ ме́лкое, ма́ленькое; ~ de blé хле́бное, ~ d'orge ячме́нное

le café **en** grain — ко́фе в зёрнах
moudre le grain — моло́ть зерно́
jeter (!) du grain **aux** oiseaux — насы́пать пти́цам зерна́

2. я́года

un grain de raisin — я́года виногра́да, виногра́дина

3. крупи́нка, крупи́ца

Epith: ~ de sel со́ли, ~ de poivre зёрнышко пе́рца, ~ de sable песчи́нка, ~ de poussière сори́нка; *fig* ~ de vérité крупи́ца и́стины, ~ de bon sens крупи́ца здра́вого смы́сла

Il n'y a pas un grain de vérité dans ce qu'il dit. — Нет и крупи́цы и́стины в том, что он говори́т.
Loc: grain de beauté — ро́динка

une **GRAINE** **се́мя, се́мечко**

Epith: ~ de chènevis конопля́ное, ~ de millet просяно́е

semer des graines — се́ять семена́

une **GRAISSE** **жир, са́ло**

Epith: ~ rance прого́рклый, ~ fondue топлёный; ~s animales живо́тные жиры́, ~s végétales расти́тельные; ~ de porc свино́й, ~ d'oie гуси́ный

une tache de graisse — жи́рное пя́тно
faire fondre (!) de la graisse — растопи́ть жир
Cette viande a beaucoup de graisse. — Э́то о́чень жи́рное мя́со.
Loc: prendre de la graisse — жире́ть, толсте́ть

une **GRAMMAIRE** **1. грамма́тика** *(свод правил)*

Epith: ~ française францу́зская, ~ russe ру́сская; ~ facile лёгкая, ~ simple проста́я, ~ difficile тру́дная, ~ compliquée сло́жная

les règles de grammaire — пра́вила грамма́тики
une faute de grammaire — грамматическая оши́бка
des exercices de grammaire — грамматические упражне́ния
La grammaire française est plus facile qu'on ne le pense. — Францу́зская грамма́тика ле́гче, чем ду́мают.

2. грамма́тика *(учебник)*

se servir **d'**une grammaire — по́льзоваться грамма́тикой
Il a oublié sa grammaire chez lui. — Он оста́вил до́ма свою́ грамма́тику.

GRAND I, **GRANDE** *adj* **1. большо́й**

une grande hauteur — больша́я высота́

une grande vitesse
un grand (*ou* vaste) appartement
une grande ville
(!) de grands pieds
(!) de grands amis
un grand bonheur
un grand (*ou* gros) arbre
un homme grand
Cet homme est très grand.

большáя скóрость
большáя квартúра
большóй гóрод
большúе нóги
большúе друзья́
большóе счáстье
большóе дéрево
высóкий человéк
Э́тот человéк óчень высóкого рóста.

(!) Le sens de l'adjectif grand *dépend de sa place:* un homme grand высóкий человéк, *mais* un grand homme вели́кий человéк

deux fois plus grand
Ctr: petit, petite

une grande (*ou* grosse) somme
Ctr: petit, petite

la grande bourgeoisie
la grande industrie
Ctr: petit, petite

un grand vent
une grande (*ou* grosse) pluie (*ou* une pluie forte)
une grande fatigue
(!) de grands cris
Ctr: petit, petite

les grandes personnes (*ou* les adultes)
les grandes classes
Quand tu seras grand ...

Ctr: petit, petite

un grand peuple
un grand homme
un grand savant
une grande cause
les grandes puissances
Pierre le Grand
Ctr: médiocre

Loc: le grand air
il fait grand jour
il est grand temps
de grand matin
Il y a deux grands kilomètres d'ici là.

в два рáза бóльше

2. значúтельный
крýпная сýмма

3. крýпный
крýпная буржуази́я
крýпная промы́шленность

4. си́льный, большóй
си́льный вéтер
си́льный дождь

си́льная устáлость
грóмкие крúки

5. взрóслый, стáрший
взрóслые
стáршие клáссы
Когдá ты бýдешь взрóслым (*или* бóльшúм) ...

6. вели́кий
вели́кий нарóд
вели́кий человéк
вели́кий учёный
вели́кое дéло
вели́кие держáвы
Пётр Вели́кий

7.:
свéжий вóздух
рассвелó, ужé светлó
(давнó) порá
рáннимýтром; с сáмого утрá
Отсю́да до тогó мéста дóбрых два киломéтра.

II des **GRANDS** *(m)*

les grands et les petits
C'est un livre pour les grands (ou *les adultes).*
Aujourd'hui les grands écrivent une dictée.

Ctr: des petits

взрóслые, стáршие; ученúки стáрших клáссов

взрóслые и дéти
Э́то кни́га для взрóслых.

Сегóдня ученúки стáрших клáссов пúшут диктáнт.

III **GRAND** *adv:*

grand ouvert — широко́ откры́тый
en grand — в большо́м масшта́бе; широко́, на широ́кую но́гу
Il faut voir les choses en grand. — Ну́жно широко́ смотре́ть на ве́щи.
Ctr: petit; peu

une **GRANDEUR** — **1. величина́, разме́р**
Epith: ~ énorme огро́мная, ~ moyenne сре́дняя, la même ~ та же
grandeur **de** qch: d'une maison, d'une boîte — величина́, разме́ры чего́-л.: до́ма, я́щика
fig grandeur d'un crime — разме́ры преступле́ния
être **de** la grandeur **de** ... — быть величино́й (разме́ром) с ...
Quelle est sa grandeur? — Кака́ва его́ (*или* её) величина́?
2. рост
Nous sommes de même grandeur (ou *taille*). — Мы одного́ ро́ста.
3. вели́чие, благоро́дство
grandeur **de** qch: d'un acte, d'âme — благоро́дство (вели́чие) чего́-л.: посту́пка, души́
Loc: regarder qn du haut de sa grandeur — смотре́ть на кого́-л. свысока́
math — **4. величина́**
Epith: ~ (*ou* une quantité) variable перемéнная, ~ (*ou* une quantité) constante постоя́нная

GRANDIR (II *groupe*) I *vi* — **расти́, вырастáть; возрастáть**
Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ à vue d'œil на глаза́х, ~ en peu de temps вы́расти за коро́ткое вре́мя; ~ beaucoup о́чень вы́расти, ~ de vingt centimètres вы́расти на 20 сантиме́тров

Comme il a grandi, votre enfant! — Как вы́рос ваш ребёнок!
Cette plante grandit (ou *pousse*) *rapidement.* — Э́то расте́ние бы́стро растёт.
fig: Il a beaucoup grandi dans mon estime. — Он о́чень вы́рос в мои́х глаза́х.
le mécontentement de qn grandit — чьё-л. недово́льство растёт

II **GRANDIR** *vt* — **увели́чивать**
Le microscope grandit mille fois les objets. — Микроско́п увели́чивает предме́ты в ты́сячу раз.

une **GRAND-MÈRE** (*pl* grand(s)-mères) — **ба́бушка**
Epith: ~ maternelle со стороны́ ма́тери, ~ paternelle со стороны́ отца́
Cet enfant est orphelin, il est élevé par sa grand-mère. — Э́тот ребёнок сирота́, его́ воспи́тывает ба́бушка.

un **GRAND-PÈRE** (*pl* grands-pères) — **де́душка**
Epith: ~ paternel со стороны́ отца́, ~ maternel со стороны́ ма́тери

des **GRANDS-PARENTS** (*m*) — **де́душка и ба́бушка**
Il est allé voir ses grands-parents pour leur souhaiter la Bonne année. — Он пошёл поздра́вить де́душку и ба́бушку с Но́вым го́дом.

GRAS, GRASSE *adj* — **1. жи́рный**
un aliment gras — жи́рная пи́ща
(!) du jambon gras — жи́рная ветчина́
un bouillon gras — жи́рный бульо́н
un poulet gras — жи́рный цыплёнок
Ctr: maigre

2. жи́рный; заса́ленный
les cheveux gras — жи́рные во́лосы
Tu as les mains grasses, va les laver! — У тебя́ жи́рные ру́ки, вы́мой их!
un chapeau gras — заса́ленная шля́па
le papier gras — заса́ленная бума́га

GRAVE *adj*

1. серьёзный

un aspect grave — серьёзный вид
un ton grave — серьёзный тон
être très grave (*ou* sérieux) — быть о́чень серьёзным

2. ва́жный, серьёзный

une affaire grave (*ou* importante) — ва́жное де́ло
des raisons graves (*ou* sérieuses) — серьёзные основа́ния
(!) de graves (*ou* gros) ennuis — серьёзные непри́ятности
une faute grave (*ou* grossière) — гру́бая оши́бка

3. серьёзный, опа́сный

une maladie grave (*ou* sérieuse), une blessure grave (*ou* dangereuse), une opération grave (*ou* dangereuse) — серьёзная (*или* опа́сная, тяжёлая) боле́знь, ра́на, опера́ция
une grave menace, un grave danger — серьёзная угро́за, опа́сность
C'est très grave. — Э́то о́чень серьёзно.
Ce n'est pas grave. — Э́то не опа́сно.

une **GRÊLE**

1. град

La grêle a dévasté les récoltes. — Град поби́л урожа́й.
Il est tombé de la grêle. — Вы́пал град.

fig

2. град

grêle de coups, d'injures, de questions — град уда́ров, оскорбле́ний, вопро́сов
Il a été accablé sous une grêle d'injures. — Его́ осы́пали гра́дом оскорбле́ний.

GRÊLER *impers:*

il grêle — идёт град
il a grêlé — вы́пал град

un **GRENIER**

1. амба́р

Epith: ~ à blé хле́бный, ~ à foin сенно́й сара́й

2. черда́к

Epith: vaste ~ большо́й, просто́рный, sombre ~ тёмный, haut ~ высо́кий

monter **au** grenier — подня́ться на черда́к
descendre **du** grenier — спусти́ться с черда́ка
loger **au** grenier — жить на са́мом верху́ (*или* под са́мой кры́шей)

Ctr: une cave

une **GRÈVE**

забасто́вка, ста́чка

Epith: ~ générale всеобщая, ~ politique полити́ческая; ~ des cheminots забасто́вка железнодоро́жников, ~ des transports рабо́тников тра́нспорта

un comité de grève — забасто́вочный комите́т
un briseur de grève — штрейкбре́хер
une grève éclate — вспы́хивает забасто́вка
déclarer la grève — объяви́ть забасто́вку
briser la grève — сорва́ть забасто́вку
faire (la) grève — бастова́ть
faire la grève de la faim — объяви́ть голодо́вку
se mettre **en** grève — забастова́ть

une **GRIFFE**

ко́готь

Epith: ~ aiguë о́стрый; ~s d'un chat кошачьи ко́гти, ~s d'un oiseau ко́гти пти́цы

sortir ses griffes — вы́пустить ко́гти
Le chat(!) *a sorti ses griffes.* — Ко́шка вы́пустила ко́гти.
égratigner qn **avec** ses griffes — оцара́пать кого́-л. когтя́ми
Loc: tomber sous la griffe de qn — попа́сть в ла́пы кому́-л.

GRIS I, **GRISE** *adj*

1. се́рый; седо́й

un costume gris — се́рый костю́м
des yeux gris — се́рые глаза́
des cheveux gris — седы́е во́лосы
Il est tout gris. — Он совсе́м седо́й.
gris clair — све́тло-се́рый
gris foncé — тёмно-се́рый

(!) *Les composés* gris clair, gris foncé, *etc. sont invariables:* une robe gris clair све́тло-се́рое пла́тье, des vêtements gris foncé тёмно-се́рый костю́м.

2. па́смурный

un temps gris — па́смурная пого́да
un jour gris — па́смурный, се́рый день
il fait gris — па́смурно

II un **GRIS** *(seulement au singulier)*

се́рый цвет

Le gris lui va bien. — Се́рый цвет ей (*или* ему́) о́чень идёт.

GRONDER I *vi*

1. рыча́ть

Circonst: ~ sourdement глу́хо

Le chien se mit à gronder (ou *grogner) contre un passant.* — Соба́ка зарыча́ла на прохо́жего.

2. грохота́ть, греме́ть, рокота́ть

Circonst: ~ au loin вдали́

les canons grondent — пу́шки грохо́чут
entendre gronder le tonnerre — слы́шать, как грохо́чет гром
L'orage grondait. — Греме́ла гроза́.

II **GRONDER** *vt*

брани́ть, руга́ть

Circonst: ~ fort си́льно; ~ paternellement оте́чески; ~ continuellement постоя́нно, ~ sans cesse без конца́; ~ sans raison без причи́ны

gronder **qn**: un enfant, un élève — брани́ть кого́-л.: ребёнка, ученика́
Cette femme gronde souvent ses enfants. — Э́та же́нщина ча́сто брани́т свои́х дете́й.

GROS I, **GROSSE** *adj*

1. то́лстый; большо́й; кру́пный

un gros homme — то́лстый мужчи́на
(!) de grosses lèvres (*ou* des lèvres épaisses) — то́лстые гу́бы
un gros (*ou* grand) arbre — большо́е де́рево
une grosse pierre — большо́й ка́мень
un gros chien — больша́я соба́ка
Ctr: maigre; mince; sec, sèche

2. си́льный, большо́й

un gros bruit — си́льный шум
un gros rhume — си́льный на́сморк
(!) de gros (*ou* graves) ennuis — больши́е неприя́тности
Ctr: petit, petite

3. кру́пный, значи́тельный

une grosse (*ou* grande) somme — кру́пная су́мма
un gros héritage — значи́тельное насле́дство
des grosses réparations — капита́льный ремо́нт
Ctr: petit, petite

4. напо́лненный

les yeux gros de larmes — глаза́, по́лные слёз
gros **de** qch — чрева́тый чем-л.
Cette affaire est grosse de conséquences. — Э́то де́ло чрева́то серьёзными после́дствиями.

Loc: avoir le cœur gros — испы́тывать глубо́кую печа́ль
Il a le cœur gros. — У него́ тяжело́ на душе́.

5. гру́бый

(!) de gros souliers — гру́бые башмаки́
une grosse plaisanterie — *гру́бая шу́тка*
une grosse faute (*ou* une faute grossière) — гру́бая ошибка

II **GROS** *adv* — **мно́го; до́рого**

gagner gros — мно́го зараба́тывать
coûter gros — до́рого сто́ить
Il écrit gros. — У него́ кру́пный по́черк.

III un **GROS** — **1. основна́я, гла́вная часть**

le gros d'un travail — основна́я часть рабо́ты
le gros d'une armée — *гла́вные си́лы а́рмии*
Loc: en gros — в основно́м, в о́бщих черта́х
Dites-moi en gros ce dont il s'agit. — Скажи́те мне в о́бщих черта́х, о чём идёт речь.

2.:

le gros et le détail — опто́вая и ро́зничная торго́вля
en gros — о́птом
acheter, vendre en gros — покупа́ть, продава́ть о́птом
Ctr: le détail

une **GROSSEUR** — **толщина́, величина́, разме́р**

Epith: ~ énorme огро́мная, ~ extraordinaire необыкнове́нная, ~ moyenne сре́дняя величина́

la grosseur (*ou* l'épaisseur) d'un arbre — толщина́ де́рева
la grosseur d'un animal — разме́ры живо́тного
de la grosseur d'une noix, du poing, de dix *centimètres* — величино́й с оре́х, с кула́к, толщино́й в де́сять сантиме́тров
de toutes les grosseurs — люво́й величины́
mesurer la grosseur (*ou* le volume) de qch — изме́рить величину́ чего́-л.

GROSSIER, GROSSIÈRE *adj* — **1. гру́бый, гру́бо сде́ланный**

un tissu grossier — гру́бая ткань
une nourriture grossière — гру́бая пи́ща
des traits grossiers — гру́бые черты́ лица́
Ctr: délicat, délicate; fin, fine

2. гру́бый, непристо́йный

un mensonge grossier — гру́бая ложь
une faute grossière (*ou* grave) — гру́бая оши́бка
des mots grossiers (*ou* de gros mots) — гру́бые слова́
des gens grossiers — гру́бые лю́ди
Cet homme est très grossier (ou *brutal).* — Э́тот челове́к о́чень груб.
Ctr: délicat, délicate; poli, polie

GROSSIR *(II groupe)* I *vt* — **1. увели́чивать; полни́ть**

grossir le nombre — увели́чивать коли́чество
La loupe grossit beaucoup de fois les objets. — Лу́па увели́чивает предме́ты во мно́го раз.
Cette robe la grossit. — Э́то пла́тье её полни́т.

2. преувели́чивать, раздува́ть

grossir (ou exagérer) **qch**: le danger, les faits — преувели́чивать что-л.: опа́сность, фа́кты
fam grossir une affaire — раздува́ть де́ло

II **GROSSIR** *vi* — **полне́ть, толсте́ть**

Cet enfant a grossi. — Э́тот ребёнок потолсте́л.
Ctr: maigrir

un **GROUPE** **1. гру́ппа**

Epith: de nombreux ~s многочи́сленные гру́ппы; ~ d'écoliers гру́ппа шко́льников; ~ de curieux *любопы́тных*; ~ d'arbres *дере́вьев*, ~ d'objets предме́тов; *ling* ~ de mots сочета́ние слов

de groupe	групповóй
une photo de groupe	*групповáя* фотогра́фия
former un groupe	образова́ть гру́ппу
arriver **par** groupes	приезжа́ть гру́ппами
aller **de** groupe **en** groupe	*переходи́ть от одно́й гру́ппы к друго́й*

2. группиро́вка

Epith: ~ politique полити́ческая группиро́вка, ~ littéraire литерату́рная группиро́вка; ~ dirigeant пра́вящая верху́шка

GUÈRE *adv:* **ne ... guère** **не о́чень, недоста́точно, почти́ не, о́чень ма́ло**

Je n'aime guère cette robe.	Я не о́чень люблю́ э́то пла́тье.
Tu n'es guère attentif.	Ты недоста́точно внима́телен.
Je ne connais guère cette personne.	Я почти́ не зна́ю э́того челове́ка.
Il n'a guère d'amis.	*У него́ почти́ нет друзе́й.*

GUÉRIR *(II groupe)* I *vt* **выле́чивать, изле́чивать**

guérir **qn**: un malade, un blessé	вы́лечить кого́-л.: больно́го, ра́неного
guérir qn **de** qch: de la fièvre, de l'angine, de tous ses maux	вы́лечить кого́-л. от чего́-л.: от лихора́дки, от анги́ны, от всех боле́зней
fig guérir qn de sa timidité, de l'ennui, d'une mauvaise habitude	излечи́ть кого́-л. от ро́бости, от ску́ки, отучи́ть от плохо́й привы́чки

II **GUÉRIR** *vi* **выздора́вливать, поправля́ться**

Circonst: ~ vite, ~ rapidement бы́стро, ~ en quelques jours за не́сколько дней, ~ peu à peu постепе́нно

Espérons qu'elle guérira vite.	Бу́дем наде́яться, что она́ бы́стро попра́вится.

SE **GUÉRIR** **вы́лечиться, излечи́ться, вы́здороветь**

Circonst: se ~ vite, se ~ rapidement бы́стро, se ~ peu à peu постепе́нно

Il se guérit peu à peu.	Он ма́ло-пома́лу выздора́вливает.
se guérir de qch	излечи́ться от чего́-л.
Il s'est guéri (ou s'est remis) de ses rhumatismes.	Он вы́лечился от ревмати́зма.
fig se guérir (*ou* se débarrasser) de ses préjugés, de ses mauvaises habitudes	изба́виться от предрассу́дков, от дурны́х привы́чек

une **GUERRE** **война́**

Epith: ~ continuelle постоя́нная, непреры́вная; ~ sanglante кровава́я, ~ acharnée ожесточённая, ~ affreuse ужа́сная; ~ mondiale мирова́я, ~ civile граждáнская, ~ intestine *междоусо́бная*; ~ sainte *свяще́нная*, ~ juste справедли́вая, ~ injuste несправедли́вая, ~ de rapine граби́тельская, ~ de libération освободи́тельная, ~ de libération nationale национáльно-освободи́тельная; ~ de partisans партизáнская

en guerre	вою́ющий, находя́щийся в состоя́нии войны́
un pays en guerre	вою́ющая страна́
de guerre	*вое́нный*
l'industrie de guerre	вое́нная промы́шленность
en temps de guerre	в вое́нное вре́мя
une guerre a éclaté	разрази́лась война́
une guerre commence, continue, aboutit à qch, se termine	война́ начина́ется, продолжа́ется, приво́дит к чему́-л., прекраща́ется
déclencher, déclarer, gagner, perdre la guerre	развяза́ть, объяви́ть, вы́играть, проигра́ть войну́

aller **à** la guerre — пойти́ на войну́
partir **pour** la guerre — отпра́виться на войну́
faire la guerre — воева́ть, вести́ войну́
fig: faire la guerre à qch — *боро́ться с чем-л.*
Il faut faire la guerre aux abus — Ну́жно боро́ться с злоупотребле́ниями.
Prov: à la guerre comme à la guerre — на войне́ как на войне́
Ctr: une paix

une **GUEULE** — **1. пасть**

Epith: ~ béante раскры́тая; ~ d'un tigre ти́гра, ~ d'un loup во́лка

Le chien ouvrait sa gueule et attrapait au vol les os qu'on lui jetait. — Соба́ка раскрыва́ла пасть, хвата́я на лету́ ко́сти, кото́рые ей броса́ли.

fam — **2. рот, гло́тка**
s'en mettre plein la gueule — наби́ть себе́ по́лный рот
Il a la gueule (ou *la bouche) fendue jusqu'aux oreilles.* — У него́ рот до уше́й.
Ta gueule! (ou *Vas-tu fermer ta gueule!)* — Заткни́ гло́тку!

fam — **3. мо́рда, ро́жа**
Il a une bonne gueule. — У него́ сла́вная мо́рда.
casser la gueule **à** qn — наби́ть мо́рду кому́-л.

4. жерло́ *(орудия)*
la gueule d'un canon — жерло́ пу́шки

un **GUIDE** — **1. проводник; гид, экскурсово́д; руководи́тель**

Epith: ~ sûr надёжный, ~ expérimenté о́пытный; ~ d'un groupe de touristes гид гру́ппы тури́стов, ~ d'un musée экскурсово́д по музе́ю

prendre un guide — взять проводника́
suivre un guide — сле́довать за проводнико́м

2. спра́вочник; путеводи́тель

Epith: ~ du jardinier садово́да, ~ du pêcheur рыболо́ва; ~ de Paris по Пари́жу

J'ai acheté un guide avant d'aller en France. — Пе́ред тем, как е́хать во Фра́нцию, я купи́л путеводи́тель.

GUIDER *vt* — **1. води́ть, вести́**

guider (*ou* conduire) **qn**: un voyageur, un touriste, un aveugle — вести́ кого́-л.: путеше́ственника, тури́ста, слепо́го
guider qn à travers la ville — води́ть кого́-л. по го́роду

2. пра́вить, управля́ть *(машиной и т. п.)*

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ par radio управля́ть по ра́дио

guider (*ou* diriger) un vaisseau, un cheval — управля́ть су́дном, пра́вить ло́шадью

3. руководи́ть, направля́ть

Ces principes guident nos décisions. — Мы руково́дствуемся э́тими при́нципами в свои́х реше́ниях.

Ce n'est pas l'intérêt personnel qui le guide. — Он не руково́дствуется ли́чными интере́сами.

H

HABILE *adj* — **иску́сный, уме́лый; ло́вкий**

un homme habile (*ou* adroit) **dans** son métier — челове́к, иску́сный в своём де́ле

habile **au** travail
un médecin habile
un homme habile et rusé

искýсный в рабóте
умéлый врач
лóвкий и хúтрый человéк

HABILLÉ, HABILLÉE *adj*

наря́дный, пара́дный

une robe habillée
Ce manteau est très habillé.
une toilette habillée
Il est bien habillé.

наря́дное плáтье
Э́то пальтó óчень наря́дно.
пара́дный туалéт
Он хорошó одéт.

HABILLER *vt*

одева́ть

Circonst: ~ chaudement тепло́, ~ légèrement легкó; ~ vite бы́стро; ~ de blanc во всё бéлое, ~ de neuf во всё нóвое; ~ avec élégance элега́нтно, ~ à la dernière mode по послéдней мóде

habiller **qn**
La mère habille son petit enfant.
Ctr: déshabiller

одева́ть кого́-л.
Мать одевáет ребёнка.

S'HABILLER

одева́ться

Circonst: s'~ chaudement тепло́, s'~ légèrement легкó; s'~ vite бы́стро; s'~ avec élégance элега́нтно; s'~ à la dernière mode по послéдней мóде

Il lui faut toute une heure pour s'habiller.
Aidez-le à s'habiller!
savoir s'habiller
s'habiller court, long
Ma sœur s'habille court et ma mère s'habille long.
Ctr: se déshabiller

Емý нýжен цéлый час, чтóбы одéться.
Помоги́те емý одéться!
умéть одева́ться
носи́ть коро́ткие, дли́нные плáтья
Моя́ сестрá нóсит коро́ткие плáтья, а мать – дли́нные.

un **HABIT** *(en général au pluriel)*

одéжда, плáтье

Epith: ~s simples простáя, ~s modestes скрóмная; ~s militaires воéнная фóрма, ~s civils гражда́нское плáтье; ~s démodés старомóдная одéжда; ~s chauds тёплая; ~s d'homme мужскáя, ~s de femme жéнская, ~s d'enfant дéтская; ~ de travail рабóчий костю́м, ~ de chasse охóтничий костю́м, ~ de soirée фрак, ~ de voyage дорóжное плáтье; ~ à la mode мóдная одéжда

Je viens d'acheter des habits neufs.
acheter ses habits tout faits
mettre ses habits de fête

Я тóлько что купи́л себé нóвый костю́м.
покупáть готóвое плáтье
надéть прáздничную одéжду

un **HABITANT,** une **HABITANTE**

жи́тель, жи́тельница

Epith: ~s originaires мéстные жи́тели, мéстное населéние; ~s d'une ville жи́тели гóрода, ~s de la campagne жи́тели дерéвни, les ~ du globe terrestre населéние земнóго ша́ра

Cette ville a deux millions d'habitants.
La France compte près de cinquante millions d'habitants.

В э́том гóроде два миллио́на жи́телей.
Во Фра́нции óколо пятúдесяти миллио́нов населéния.

HABITER I *vt*

жить, обита́ть

habiter **qch**: la France, la ville, la campagne, (la) rue Gorki, une belle maison

жить где-л.: во Фра́нции, в гóроде, в дерéвне, на у́лице Гóрького, в краси́вом дóме

II **HABITER** *vi*

жить, обита́ть

habiter **en** France, **en** ville, **à** la campagne, **à** l'hôtel, **dans** une belle maison
habiter **avec** qn
Il habite en France avec ses parents.

жить во Фра́нции, в гóроде, в дерéвне, в гости́нице, в краси́вом дóме
жить вмéсте с кем-л.
Он живёт во Фра́нции со свои́ми роди́телями.

(!) *Le verbe* habiter *peut s'employer transitivement ou intransitivement. On dit aussi bien* habiter une maison *que* **dans** une maison, habiter Paris *ou* **à** Paris.

une **HABITUDE** **привы́чка**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ дурна́я, longue ~ да́вняя, ~ constante постоя́нная, une drôle d'~ стра́нная

une affaire d'habitude — де́ло привы́чки
changer ses habitudes — измени́ть свои́ привы́чки
avoir l'habitude **de** faire qch — име́ть привы́чку что-л. де́лать
Il a l'habitude de lire le soir. — У него́ привы́чка чита́ть по вечера́м.
donner **à** qn une habitude — привы́ть кому́-л. привы́чку
prendre l'habitude **de** ... — привыка́ть
Il a pris l'habitude de dîner à sept heures. — Он привы́к обе́дать в семь часо́в.
par habitude — по привы́чке
d'habitude — обы́чно
Il quitte d'habitude son bureau à cinq heures. — Обы́чно он ухо́дит с рабо́ты в пять часо́в.
Prov: l'habitude est une seconde nature — привы́чка – втора́я нату́ра

HABITUER *vt* **приуча́ть**

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ peu à peu постепе́нно, ~ petit à petit ма́ло-пома́лу, ~ insensiblement незаме́тно

habituer qn **à** qch — приучи́ть кого́-л. к чему́-л.
Les parents l'ont habitué à la discipline. — Роди́тели приучи́ли его́ к дисципли́не.
être habitué **à** qch — привы́кнуть к чему́-л.
habituer qn **à** faire qch — приучи́ть кого́-л. де́лать что-л.
Elle a habitué ses enfants à se lever de bonne heure. — Она́ приучи́ла свои́х дете́й встава́ть ра́но.

S'HABITUER **привыка́ть**

s'habituer **à** qch: au climat, à la discipline, au bruit — привы́кнуть к чему́-л.: к кли́мату, к дисципли́не, к шу́му
s'habituer **à** faire qch: à fumer, à travailler — привыка́ть что-л. де́лать: кури́ть, рабо́тать
Je me suis habitué à me lever de grand matin. — Я привы́к встава́ть ра́но.

une ***HACHE** **топо́р**

Epith: ~ lourde тяжёлый; ~ tranchante о́стрый

fendre qch **avec** une hache — разруби́ть что-л. топоро́м
Le boucher a fendu l'os avec une hache. — Мясни́к разруби́л кость топоро́м.
On a coupé l'arbre à coups de hache. — Де́рево сруби́ли топоро́м.

une ***HAIE** **1. и́згородь**

Epith: ~ vive жива́я; ~ épaisse ча́стая

passer **par** une haie — переле́зть че́рез и́згородь
Il a pénétré dans le jardin en passant par la haie. — Он переле́з че́рез и́згородь и прони́к в сад.
entourer un jardin **d'**une haie — обнести́ сад и́згородью

2. ряд, шпале́ра

Epith: double ~ двойно́й ряд

deux haies de spectateurs — два ряда́ зри́телей
Les manifestants ont défilé entre deux haies de spectateurs. — Демонстра́нты прошли́ ме́жду двумя́ ряда́ми зри́телей.
faire (*ou* former) la haie — образова́ть ряд

une ***HAINE** **не́нависть, отвраще́ние**

Epith: ~ mortelle смерте́льная, ~ profonde глубо́кая, ~ irréconciliable непримири́мая, ~ féroce ди́кая; ~ mutuelle взаи́мная

avoir (!) de la haine **pour** qn, **pour** qch — пита́ть не́нависть к кому́-л., к чему́-л.
exciter la haine — возбуди́ть не́нависть
Le fascisme [faʃism] *excite la haine raciale.* — Фаши́зм возбужда́ет ра́совую не́нависть.
par haine — из не́нависти

Il l'a calomnié par haine. Он его́ оклевета́л из не́нависти.
Ctr: un amour

***HAÏR** *(voir tableau des verbes) vt* **ненави́деть**

Circonst: ~ profondément глубоко́, ~ violemment си́льно, ~ mortellement смерте́льно, ~ comme la peste лю́той не́навистью; ~ justement справедли́во, ~ injustement несправедли́во, ~ sans raison без причи́ны

haïr **qn, qch**: son ennemi, le mensonge, la flatterie — ненави́деть кого́-л., что-л.: врага́, ложь, лесть
se faire haïr — вы́звать не́нависть
Ctr: aimer, chérir

une **HALEINE** **дыха́ние**

Epith: ~ fraîche чи́стое, све́жее, douce ~ споко́йное, ти́хое

retenir son haleine — сдержа́ть дыха́ние
*Il tâchait de retenir son haleine (*ou *son souffle) craignant d'être découvert.* — Он стара́лся сде́рживать дыха́ние, боя́сь, что его́ мо́гут услы́шать.
Loc: à perdre haleine — до изнеможе́ния
Il avait couru à perdre haleine. — Он бежа́л до изнеможе́ния.
reprendre haleine — передохну́ть
Il s'est arrêté pour reprendre haleine. — Он останови́лся, что́бы передохну́ть.

une ***HALTE** **1. остано́вка, прива́л**

Epith: longue ~ дли́тельная, courte ~ кратковре́менная

faire halte — сде́лать прива́л, останови́ться
Nous avons fait halte au bord d'une rivière. — Мы сде́лали прива́л на берегу́ реки́.
Faisons halte! — Сде́лаем прива́л!
Halte! — Стой! } Стоп!

2. переры́в

faire halte (*ou* une pause) pour reprendre haleine — сде́лать переры́в, что́бы передохну́ть
faire halte (*ou* une pause) pendant un travail — сде́лать переры́в во вре́мя рабо́ты

***HARDI, HARDIE** *adj* **сме́лый, отва́жный**

un soldat hardi (*ou* intrépide) — сме́лый солда́т
un projet hardi (*ou* téméraire) — сме́лый план
une action hardie (*ou* courageuse) — отва́жный посту́пок
*Son frère est très hardi (*ou *courageux).* — Его́ брат о́чень сме́лый.
Ctr: lâche; timide

un ***HASARD** **случа́йность, слу́чай**

Epith: heureux ~ счастли́вая, malheureux ~ несча́стная, ~ favorable благоприя́тный слу́чай

une rencontre de hasard — случа́йная встре́ча
Quel heureux hasard! — Како́й счастли́вый слу́чай!
profiter **d'**un hasard — воспо́льзоваться слу́чаем
Loc: **par** hasard — случа́йно
Je l'ai rencontré par hasard dans la rue. — Я его́ случа́йно встре́тил на у́лице.
au hasard — науда́чу, наугад; ко́е-ка́к
Il marchait au hasard. — Он шёл наугад.
répondre au hasard — отве́тить ко́е-ка́к
Le garçon ne savait pas la leçon et répondait au hasard. — Ма́льчик не знал уро́ка и отвеча́л наобу́м.

***HAUSSER** I *vt* **1. повыша́ть, возвыша́ть**

hausser la voix, le ton — повыша́ть го́лос
hausser les épaules — пожа́ть плеча́ми
Il s'est contenté de hausser les épaules. — Он то́лько пожа́л плеча́ми.
Ctr: baisser, abaisser

hausser le prix de qch
Ctr: baisser, abaisser

2. повыша́ть, поднима́ть
подня́ть це́ну на что-л.

II **HAUSSER** *vi*
Les prix haussent.
Ctr: baisser

повыша́ться, поднима́ться
Це́ны поднима́ются.

SE **HAUSSER**
La fillette s'est haussée sur la pointe des pieds.
Ctr: se baisser

поднима́ться
Де́вочка привста́ла на цы́почки.

HAUT I, HAUTE *adj*
une haute montagne
un arbre haut
un homme de haute taille
Ctr: bas, basse; petit, petite

1. высо́кий
высо́кая гора́
высо́кое де́рево
челове́к высо́кого ро́ста

voix haute (*ou* forte)
lire à haute voix
les hauts cris
Loc: pousser les hauts cris
Ctr: bas, basse

2. гро́мкий
гро́мкий го́лос
чита́ть вслух
гро́мкие кри́ки
возража́ть, протестова́ть

II un ***HAUT**
La tour Eiffel a trois cent vingt mètres de haut (ou *de hauteur*).
voler **à** mille mètres **de** haut
Le gamin est tombé du haut de l'arbre.

1. высота́
Высота́ Э́йфелевой ба́шни 320 ме́тров.

лете́ть на высоте́ 1000 ме́тров
Мальчи́шка упа́л с де́рева.

le haut (*ou* le sommet) d'une montagne
le haut (*ou* le sommet) d'un arbre
Ctr: un pied

2. верши́на, верху́шка
верши́на горы́
верху́шка де́рева

III ***HAUT** *adv*
monter haut
Je ne suis jamais monté si haut.
en haut
Il habite en haut.
Haut les mains!
Ctr: bas

1. высоко́
подня́ться высоко́
Я никогда́ не поднима́лся так высоко́.
наве́рх, наверху́
Он живёт наверху́.
Ру́ки вверх!

parler haut
Parlez plus haut, je ne vous entends pas.
Ctr: bas

2. гро́мко
говори́ть гро́мко
Говори́те гро́мче, я вас не слы́шу.

une ***HAUTEUR**
Epith: grande ~ большáя, ~ vertigineuse головокружи́тельная
mesurer la hauteur
Savez-vous la hauteur de cet édifice?
Cet arbre a dix mètres de hauteur.
Il fait toujours du vent sur la hauteur d'une montagne.
Nous avons vu un aigle voler à une grande hauteur.
Loc: être à la hauteur

1. высота́, вышина́
изме́рить высоту́
Вы зна́ете, кака́я высота́ у э́того зда́ния?
Э́то де́рево высото́й в де́сять ме́тров.
На верши́не горы́ всегда́ ду́ет си́льный ве́тер.
Мы уви́дели орла́, лете́вшего на большо́й высоте́.
быть на высоте́ (положе́ния)

monter sur une hauteur (*ou* une colline)

2. возвы́шенность
подня́ться на возвы́шенность

fig **3. высокоме́рие**
Epith: ~ insolente на́глое
le regard plein de hauteur (*ou* d'arrogance) высокоме́рный взгляд
parler **avec** hauteur говори́ть высокоме́рно
Il parle à tout le monde avec hauteur. Он со все́ми говори́т высокоме́рно.

une **HERBE** **трава́**
Epith: ~ haute высо́кая, ~ courte ни́зкая, коро́ткая; ~ épaisse густа́я, ~ sèche суха́я, mauvaise ~ со́рная
l'herbe pousse трава́ растёт
faucher l'herbe коси́ть траву́
marcher **sur** l'herbe ходи́ть по траве́
Loc: en herbe бу́дущий
un artiste en herbe бу́дущий актёр

HÉRITER I *vi* **получа́ть насле́дство, насле́довать**
hériter **de** qn получа́ть насле́дство от кого́-л.
Il a hérité d'un oncle. Он получи́л насле́дство от дя́ди.
hériter **d'**une fortune унасле́довать состоя́ние

II **HÉRITER** *vt* **1. получа́ть в насле́дство, унасле́довать**
hériter qch **de** qn получи́ть что-л. в насле́дство от кого́-л.
Il a hérité une maison de son père. В насле́дство от отца́ он получи́л дом.
fig **2. унасле́довать**
hériter une tradition унасле́довать тради́цию
Il a hérité les beaux cheveux de son père. Он унасле́довал прекра́сные во́лосы своего́ отца́.

HÉROÏQUE *adj* **геро́ический, до́блестный**
un travail héroïque геро́ический, до́блестный труд
une femme héroïque геро́ическая же́нщина
une lutte héroïque геро́ическая борьба́

un ***HÉROS** **геро́й**
Epith: ~ national национа́льный
Héros de l'Union Soviétique Геро́й Сове́тского Сою́за
Héros du Travail Socialiste Геро́й Социалисти́ческого Труда́
héros d'une pièce, d'un roman геро́й пье́сы, рома́на
mourir **en** héros геро́йски поги́бнуть
Il est mort en héros. Он у́мер как геро́й.

(!) Héros *se prononce avec un* **h** *aspiré. Dans tous les dérivés* (héroïne, héroïque, héroïsme) *l'*h *est muet.*

HÉSITER *vi* **колеба́ться, не реша́ться**
hésiter **à** faire qch колеба́ться, не реша́ться что-л. де́лать
J'hésite à partir par ce mauvais temps. Я не реша́юсь вы́ехать в таку́ю плоху́ю пого́ду.
sans hésiter не коле́блясь, без колеба́ний
Il a répondu sans hésiter. Он отве́тил без колеба́ний.
Ctr: se décider

une **HEURE** **1. час**
Epith: ~ astronomique астрономи́ческий, ~ de cours академи́ческий; une grande ~ бо́льше ча́са, би́тый час, une petite ~ ме́ньше ча́са, непо́лный час, une bonne ~ до́брый час
une heure et demie полтора́ часа́
une demi-heure полчаса́
un quart d'heure че́тверть ча́са
L'heure se divise en soixante minutes. Час де́лится на шестьдеся́т мину́т.
Ce concert dure deux heures. Э́тот конце́рт дли́тся два часа́.

Il lit des heures entières. Он чита́ет це́лыми часа́ми.
toutes les deux (trois ...) heures ка́ждые два (три ...) часа́
deux (trois ...) heures **de** suite два (три ...) часа́ подря́д
pendant deux (trois ...) heures в тече́ние двух (трёх ...) часо́в
Il a écrit pendant une heure. Он писа́л в тече́ние ча́са.
dans deux (trois ...) heures че́рез два (три ...) часа́
Je viendrai dans deux heures. Я приду́ че́рез два часа́.
en deux (trois ...) heures за два (три ...) часа́
Il fera ce travail en trois heures. Он сде́лает э́ту рабо́ту за три часа́.
Son auto fait soixante kilomètres à l'heure. Его́ маши́на де́лает 60 киломе́тров в час
il y a deux (trois ...) heures два (три ...) часа́ наза́д
Il y a deux heures que je vous attends. Я вас жду уже́ два часа́.
Il est parti il y a deux heures. Он уе́хал два часа́ наза́д.
quelle heure est-il? кото́рый час?
il est trois heures три часа́
il est trois heures précises ро́вно три часа́
à quelle heure? в кото́ром часу́?
à deux heures в два часа́
à deux heures dix в де́сять мину́т тре́тьего
à cinq heures moins vingt без двадцати́ пять
à sept heures passées в восьмо́м часу́
à une heure du matin в час но́чи
à une heure de l'après-midi в час дня
à six heures du soir в шесть часо́в ве́чера
Il a regardé l'heure. Он посмотре́л, кото́рый час.

2. вре́мя, час, пора́

Epith: ~ exacte то́чное; ~ locale ме́стное; ~ matinale у́треннее, l'~ la plus chaude са́мое жа́ркое вре́мя (дня); ~ fixée, ~ dite назна́ченное, ~ convenue услО́вленное; ~ présente да́нное; ~ du bureau рабо́чее вре́мя *(в учреждении)*, ~ de classe вре́мя заня́тий *(в школе)*; ~s de pointe часы́ пик, ~ du départ вре́мя, час отъе́зда, отправле́ния, ~ d'arrivée вре́мя, час прибы́тия

à l'heure во́время
Il est venu à l'heure (ou *à temps*). Он пришёл во́время.
Loc: de bonne heure ра́но
Je me lève de bonne heure. Я встаю́ ра́но.
tout à l'heure ско́ро, сейча́с; то́лько что
Il viendra tout à l'heure. Он сейча́с придёт.
Je l'ai vu tout à l'heure. Я то́лько что её ви́дел.
A la bonne heure! В до́брый час! } Вот и прекра́сно!

HEUREUSEMENT *adv*

1. благополу́чно, успе́шно

terminer heureusement qch благополу́чно зако́нчить, заверши́ть что-л.
Il a terminé heureusement son affaire. Он успе́шно заверши́л де́ло.
Ctr: malheureusement

2. к сча́стью

Heureusement (ou *par bonheur*) *je suis arrivé à l'heure.* К сча́стью, я пришёл во́время.
heureusement pour moi (pour lui, pour nous, etc.) к моему́ (его́, на́шему) сча́стью
Ctr: malheureusement

HEUREUX, HEUREUSE *adj*

1. счастли́вый

un homme heureux счастли́вый челове́к
un visage heureux счастли́вое лицо́
Je suis heureux (ou *enchanté*) *de vous voir!* Рад вас ви́деть!
Ctr: malheureux, malheureuse; désolé, désolée

2. уда́чный

une expression heureuse (*ou* bien trouvée) уда́чное выраже́ние

Dans sa composition il a employé une expression heureuse. — В сочине́нии он употреби́л уда́чное выраже́ние.
un heureux hasard — уда́чный слу́чай
Ctr: malheureux, malheureuse

***HEURTER** *vt* — **1. толка́ть**

Circonst: ~ fort, ~ violemment си́льно, ~ légèrement слегка́ толкну́ть, заде́ть

heurter **qn** — толкну́ть кого́-л.
Il a heurté un passant du coude. — Он толкну́л прохо́жего ло́ктем.
La voiture a heurté un cycliste. — Маши́на сби́ла велосипеди́ста.

fig — **2. задева́ть**
heurter les intérêts de qn, l'amour-propre de qn — заде́ть чьи́-л. интере́сы, чьё-л. самолю́бие
Mes paroles ont heurté (ou ont blessé) son amour-propre. — Мои́ слова́ заде́ли его́ самолю́бие.

SE **HEURTER** — **1. натолкну́ться, наскочи́ть**
se heurter **contre** (*ou* **à**) qn, qch — натолкну́ться, наскочи́ть на кого́-л., на что-л.
Il s'est heurté à un passant. — Он натолкну́лся на прохо́жего.

fig — **2. натолкну́ться, столкну́ться**
se heurter **à** qch: à une résistance, à un refus — натолкну́ться на что-л.: на сопротивле́ние, на отка́з
L'armée ennemie s'est heurtée à la résistance des habitants de cette ville. — Вра́жеская а́рмия натолкну́лась на сопротивле́ние жи́телей э́того го́рода.

HIER [jɛ:r] *adv* — **вчера́**

Hier nous sommes allés au cinéma. — Вчера́ мы ходи́ли в кино́.
hier soir — вчера́ ве́чером
hier matin — вчера́ у́тром
Ctr: demain; aujourd'hui

une **HISTOIRE** — **1. исто́рия** *(наука)*

Epith: ~ universelle всеобщая, ~ ancienne дре́вняя, ~ du moyen âge сре́дних веко́в, ~ moderne но́вая, ~ contemporaine но́вейшая; ~ de l'art иску́сства; ~ de l'URSS СССР, ~ de la France Фра́нции

(!) *Pour les historiens français l'histoire moderne embrasse la période de 1453 à 1789 et l'histoire contemporaine embrasse la période de 1789 à nos jours.*

un professeur d'histoire — преподава́тель исто́рии
une leçon d'histoire — уро́к исто́рии
étudier (*ou* apprendre) l'histoire — изуча́ть исто́рию
Nous apprenons l'histoire de notre pays. — Мы изуча́ем исто́рию на́шей страны́.
connaître l'histoire — знать исто́рию
entrer **dans** l'histoire — войти́ в исто́рию
Les événements de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre sont entrés pour toujours dans l'histoire. — Собы́тия Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции навсегда́ вошли́ в исто́рию.
puiser des exemples **dans** l'histoire — брать приме́ры из исто́рии

2. исто́рия *(рассказ)*

Epith: ~ amusante заба́вная, ~ vraie правди́вая, ~ triste гру́стная, ~ intéressante интере́сная, ~ ennuyeuse ску́чная; ~ longue, longue ~ дли́нная, ~ courte, courte ~ коро́ткая

raconter une histoire — рассказа́ть исто́рию
Il m'a raconté une histoire amusante. — Он рассказа́л мне заба́вную исто́рию.
inventer une histoire — приду́мать исто́рию

3. исто́рия, де́ло, собы́тие

Il lui est arrivé une étrange histoire. — С ним произошла́ стра́нная исто́рия.

fam: C'est toute une histoire. Э́то це́лая исто́рия.
C'est toujours la même histoire. Э́то ве́чная исто́рия.
C'est une (tout) autre histoire. Э́то (совсе́м) друго́е де́ло.

4. вздор, небыли́цы

Vous me racontez des histoires. Вы мне расска́зываете вся́кие небыли́цы.
Ce sont des histoires. Э́то вздор.

un **HIVER** [ivɛ:r] **зима́**

Epith: ~ froid холо́дная, ~ *doux мя́гкая*, ~ *rude*, ~ *rigoureux* суро́вая, ~ neigeux сне́жная; ~ précoce ра́нняя, ~ tardif по́здняя, ~ long, long ~ до́лгая

d'hiver зи́мний
les vêtements d'hiver зи́мняя оде́жда
les sports d'hiver зи́мние ви́ды спо́рта
l'hiver approche, vient, commence зима́ приближа́ется, прихо́дит, начина́ется
Il a passé l'hiver à Moscou. Он провёл зи́му в Москве́.
en hiver зимо́й
l'hiver prochain бу́дущая зима́ (*или* бу́дущей зимо́й)
l'hiver passé (*ou* dernier) про́шлая зима́ (*или* про́шлой зимо́й)
au plus fort de l'hiver, au cœur de l'hiver в разга́р(е) зимы́
Cet hiver nous avons beaucoup patiné. Э́той зимо́й мы мно́го ката́лись на конька́х.

un **HOMME** **1. челове́к**

Epith: ~ adulte взро́слый; ~ *grand ро́слый*, высо́кий, *mais* (!) grand ~ вели́кий, ~ petit невысо́кий, ~ robuste кре́пкий, ~ trapu корена́стый; ~ chétif хи́лый, ~ maladif боле́зненный, ~ bien portant здоро́вый, ~ solide закалённый; ~ intelligent у́мный, ~ spirituel остроу́мный, ~ instruit образо́ванный, ~ cultivé культу́рный; ~ impartial беспристра́стный, ~ cordial серде́чный, ~ bienveillant доброжела́тельный, ~ méchant злой, *mais* (!) méchant ~ сквёрный; ~ résolu реши́тельный; ~ honnête че́стный, *mais* (!) honnête ~ поря́дочный; jeune ~ молодо́й челове́к, ю́ноша, ~ brave хра́брый, *mais* (!) brave ~ сла́вный, симпати́чный; un ~ pauvre бе́дный, *mais* (!) un pauvre ~ бедня́га; ~ public обще́ственный де́ятель, ~ de travail трудя́щийся, ~ de mer моря́к, ~ de guerre вое́нный, ~ d'Etat госуда́рственный де́ятель, ~ de lettres литера́тор, писа́тель, ~ d'affaires делово́й челове́к, дело́ц, ~ à tout faire ма́стер на все ру́ки

L'homme est devenu maître de la terre. Челове́к стал хозя́ином земли́.
Loc: comme un seul homme как оди́н челове́к

2. мужчи́на

Epith: bel ~ краси́вый, краса́вец; vieil ~ пожило́й, ста́рый; ~ marié жена́тый, ~ célibataire холосто́й, холостя́к

d' homme мужско́й
les vêtements d'homme мужска́я оде́жда
Montrez-vous homme. Бу́дьте мужчи́ной.
Il se conduit en homme. Он ведёт себя́ как мужчи́на.
Ctr: une femme

HONNÊTE *adj* **че́стный; поря́дочный**

un homme honnête че́стный челове́к
mais (!) un honnête homme поря́дочный, благовоспи́танный челове́к
une femme honnête че́стная же́нщина
mais (!) une honnête femme поря́дочная же́нщина
une famille honnête хоро́шая, прили́чная, поря́дочная семья́
un travail honnête че́стный труд
une vie honnête че́стная жизнь
Ctr: malhonnête

un **HONNEUR** **1. че́сть**

Epith: ~ intact незапя́тнанная; ~ national национа́льная, ~ de savant честь учёного, ~ de médecin врача́

une question d'honneur — де́ло че́сти
l'honneur exige — честь тре́бует
défendre, sauver l'honneur de qn — защити́ть, спасти́ чью-л. честь
Il a sauvé mon honneur. — Он спас мою́ честь.
Il a perdu l'honneur. — Он себя́ опозо́рил.
Parole d'honneur! — Че́стное сло́во!

2. честь, почёт

Epith: grand ~ *больша́я*, ~ rare *ре́дкая*, ~ enviable *зави́дная*

d'honneur — почётный
une place d'honneur — почётное ме́сто
un titre d'honneur — почётное зва́ние
acquérir (!) de l'honneur — завоева́ть почёт
C'est un grand honneur pour moi. — Э́то больша́я честь для меня́.
en l'honneur **de** qn, **de** qch — в честь кого́-л., чего́-л.
Il a donné une soirée en l'honneur de son anniversaire. — Он устро́ил ве́чер по слу́чаю дня рожде́ния.
en honneur — в почёте
La science est toujours en honneur dans notre pays. — В на́шей стране́ нау́ка всегда́ в почёте.
Loc: faire honneur à qn — де́лать честь кому́-л.
Cet élève fait honneur à son maître. — Э́тот учени́к де́лает честь своему́ учи́телю.
faire honneur à qch — уважа́ть, выполня́ть что-л.
Il a fait honneur à tous ses engagements. — Он вы́полнил все взя́тые на себя́ обяза́тельства.
faire les honneurs d'une maison — раду́шно принима́ть госте́й, ока́зывать гостеприи́мство

des **honneurs**

3. по́чести

Epith: ~s militaires во́инские, ~s funèbres после́дние, ~s extraordinaires исключи́тельные

aimer les honneurs — люби́ть по́чести
faire **à** qn des honneurs — оказа́ть кому́-л. по́чести
aspirer **aux** honneurs — стреми́ться к по́честям

une ***HONTE**

1. стыд

Epith: ~ ridicule смешно́й, fausse ~ ло́жный

éprouver (!) de la honte — испы́тывать стыд
pleurer, rougir, mourir **de** honte — пла́кать, красне́ть, умира́ть со стыда́
Il a rougi de honte. — Он покрасне́л от стыда́.
avoir honte **de** qch — стыди́ться чего́-л.
Il a honte de ce qu'il a dit hier. — Ему́ сты́дно за то, что он сказа́л вчера́.
J'ai honte. — Мне сты́дно.
Vous n'avez pas honte! — Как вам не сты́дно!
N'as-tu pas honte? — И тебе́ не сты́дно?
J'ai honte pour lui. — Мне сты́дно за него́.
faire honte **à** qn **de** qch — пристыди́ть кого́-л. за что-л.
On lui a fait honte de sa paresse. — Его́ пристыди́ли за лень.
Tu me fais honte. — Мне сты́дно за тебя́.
Loc: avoir toute honte bue — отбро́сить, забы́ть вся́кий стыд

2. позо́р

Epith: ~ éternelle ве́чный, ~ méritée заслу́женный, ~ ineffaçable несмыва́емый

Quelle honte! — Како́й позо́р!
cacher sa honte — скрыть свой позо́р
réparer sa honte — смыть позо́р
couvrir qn **de** honte — позо́рить кого́-л.
se couvrir **de** honte — покры́ть себя́ позо́ром
Ctr: une gloire

***HONTEUX, HONTEUSE** *adj* — **1. пристыжённый**

Il a l'air honteux. — У него́ пристыжённый вид.
Il est honteux de mentir. — Сты́дно лгать.
Il est honteux d'avoir menti. — Ему́ сты́дно, что он солга́л.

2. *позо́рный*

une action honteuse — позо́рный посту́пок
une calomnie honteuse (*ou* infâme) — позо́рная клевета́
une conduite honteuse (*ou* infâme) — позо́рное поведе́ние

un **HÔPITAL** (*pl* hôpitaux) — **больни́ца**

Epith: grand ~ больша́я, vaste ~ просто́рная; ~ psychiatrique психиатри́ческая, ~ militaire го́спиталь, ~ d'enfants де́тская больни́ца

être **à** l'hôpital — лежа́ть в больни́це
envoyer, transporter, amener qn **à** l'hôpital — напра́вить, отвезти́, привести́ кого́-л. в больни́цу
entrer **à** l'hôpital — лечь в больни́цу
sortir **de** l'hôpital — вы́писаться из больни́цы

un **HORIZON** — **1. горизо́нт**

Epith: ~ immense необъя́тный

la ligne de l'horizon — ли́ния горизо́нта
l'horizon s'ouvre devant ..., s'étend, s'éclaircit — горизо́нт открыва́ется пе́ред ..., простира́ется, проясня́ется
voir **à** l'horizon — ви́деть на горизо́нте
Le soleil descend à l'horizon. — Со́лнце сади́тся за горизо́нт.

fig — **2. горизо́нты**

Epith: de vastes ~s широ́кие, ~ politique полити́ческая обстано́вка

ouvrir **à** qn des horizons illimités — откры́ть пе́ред кем-л. необъя́тные горизо́нты
Des horizons illimités sont ouverts devant les jeunes soviétiques. — Пе́ред сове́тской молодёжью откры́ты необъя́тные горизо́нты.
Loc: faire un tour d'horizon de qch — сде́лать обзо́р чего́-л.
faire un tour d'horizon de la situation internationale — сде́лать обзо́р междунаро́дного положе́ния

une **HORLOGE** — **часы́ (стенны́е *или* ба́шенные)**
(voir planche 28)

Epith: ~ juste то́чные, bonne ~ хоро́шие, mauvaise ~ плохи́е; ~ à carillon часы́ с бо́ем; ~ électrique электри́ческие

l'horloge va bien, mal, marque les heures, avance, retarde, s'arrête, ne marche pas — часы́ иду́т хорошо́, пло́хо, пока́зывают вре́мя, спеша́т, отстаю́т, остана́вливаются, стоя́т
remonter, réparer, nettoyer l'horloge — заводи́ть, чини́ть, чи́стить часы́
Il est deux heures à l'horloge. — Часы́ пока́зывают два часа́. } На часа́х два.

une **HORREUR** — **у́жас, страх; отвраще́ние**

Epith: grande ~ большо́й страх, profonde ~ глубо́кий

les horreurs de la guerre — у́жасы войны́
un cri d'horreur — крик у́жаса
l'horreur s'empare de qn, saisit qn — страх овладева́ет кем-л., охва́тывает кого́-л.
éprouver (!) de l'horreur — испы́тывать у́жас, отвраще́ние
faire horreur **à** qn — внуша́ть кому́-л. страх, у́жас, отвраще́ние
Il me fait horreur. — Он внуша́ет мне отвраще́ние.
avoir horreur **de** qch — испы́тывать к чему́-л. отвраще́ние
J'ai horreur du mensonge. — Я презира́ю ложь.
J'ai horreur de mentir. — Я ненави́жу лгать.

Il est devenu pâle d'horreur. Он побледне́л от стра́ха.
Quelle horreur! Како́й у́жас!

HORRIBLE *adj* **ужа́сный, стра́шный**

un spectacle horrible (*ou* épouvantable, terrible) стра́шное зре́лище
un crime horrible (*ou* odieux, affreux) ужа́сное преступле́ние
une blessure horrible (*ou* affreuse) ужа́сная ра́на
un bruit horrible (*ou* terrible, épouvantable) стра́шный шум
un temps horrible (*ou* affreux) ужа́сная, отврати́тельная пого́да
une chaleur horrible (*ou* insupportable, épouvantable) ужа́сная жара́
une mort horrible (*ou* affreuse, épouvantable) ужа́сная смерть
J'ai un horrible mal de tête. У меня́ стра́шная головна́я боль.

un ***HORS-D'ŒUVRE** *(ne change pas au pluriel)* **заку́ска**

Epith: ~ froids холо́дные заку́ски, ~ chauds горя́чие
Le dîner a commencé par les hors-d'œuvre. Обе́д начался́ с заку́ски.
Elle a servi des hors-d'œuvre variés. Она́ подала́ разнообра́зные заку́ски.

un **HÔTEL** **гости́ница, оте́ль**

Epith: grand ~ больша́я; ~ moderne совреме́нная; ~ de première classe первокла́сная, ~ luxueux роско́шная, le meilleur ~ лу́чшая; ~ bon marché дешёвая; ~ de tourisme для тури́стов

hôtel des postes гла́вный почта́мт
hôtel de ville ра́туша
retenir, prendre une chambre **à** l'hôtel заказа́ть, заня́ть но́мер в гости́нице
J'ai retenu une chambre dans cet hôtel. Я заказа́л но́мер в э́той гости́нице.
descendre, vivre **à** l'hôtel, **dans un** hôtel останови́ться, жить в гости́нице
Il descend toujours à l'hôtel «National». Он всегда́ остана́вливается в гости́нице «Национа́ль».
Il est descendu dans un hôtel de tourisme. Он останови́лся в гости́нице для тури́стов.

une ***HOUILLE** **ка́менный у́голь**

houille blanche бе́лый у́голь *(энергия падающей воды)*
houille incolore бесцве́тный у́голь *(движущая сила ветра)*
le gisement de houille за́лежи ка́менного у́гля
les mines de houille каменноуго́льные ко́пи, ша́хты
l'extraction de la houille добы́ча ка́менного у́гля
extraire (!) de la houille добыва́ть ка́менный у́голь

une **HUILE** **ма́сло** *(растительное и минеральное)*

Epith: ~ vierge очи́щенное, ~ épurée рафини́рованное; ~ d'olive оли́вковое, ~ de noix оре́ховое; ~ végétale расти́тельное; ~ minérale нефть; ~ de foie de morue рыбий жир

une tache d'huile ма́сляное пятно́
une bouteille **d'**huile буты́лка ма́сла
un bidon **à** l'huile бидо́н для ма́сла
la peinture **à** l'huile жи́вопись ма́слом
Il préfère peindre à l'huile. Он предпочита́ет писа́ть (карти́ны) ма́слом.
Elle a assaisonné la salade avec de l'huile. Она́ запра́вила сала́т ма́слом.
Loc: jeter de l'huile sur (*ou* dans) le feu подлива́ть ма́сла в ого́нь

***HUIT** [yit, yi] (!) *Le* t *ne se prononce pas quand* huit *est immédiatement suivi d'un mot commençant par une consonne ou un* h *aspiré. Dans tous les autres cas le* t *se prononce.*

I *adj num card* **1. во́семь**
huit garçons во́семь ма́льчиков

huit héros — во́семь геро́ев
huit histoires — во́семь исто́рий
huit enfants — во́семь дете́й
huit jeunes gens — во́семь молоды́х люде́й
un enfant **de** huit mois — восьмиме́сячный ребёнок
la journée **de** huit heures — восьмичасово́й рабо́чий день
une maison **à** huit étages — девятиэта́жный дом
des œuvres **en** huit volumes — сочине́ния в восьми́ тома́х, восьмито́мник
huit jours — неде́ля
(d'aujourd'hui) **en** huit — че́рез неде́лю
Je vous donne rendez-vous pour jeudi en huit. — Я вам назнача́ю свида́ние в сле́дующий четве́рг.

2. восьмо́й

chapitre huit (*ou* le huitième chapitre) — восьма́я глава́
à la page huit (*ou* à la huitième page) — на восьмо́й страни́це
Nous sommes le huit janvier. — Сего́дня восьмо́е января́.
Il est né le huit février. — Он роди́лся восьмо́го февраля́.
Henri VIII — Ге́нрих Восьмо́й

II un **HUIT**

1. во́семь *(цифра)*, **восьмёрка**

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра во́семь, ~ arabe ара́бская ци́фра во́семь
Efface ce huit! — Сотри́ э́ту восьмёрку!

le huit

2. восьмо́е число́

Il revient le huit. — Он возвраща́ется восьмо́го (числа́).

HUMAIN, HUMAINE *adj*

1. челове́ческий

le genre humain — челове́ческий род
la vie humaine — челове́ческая жизнь
le corps humain — челове́ческое те́ло
les faiblesses humaines — челове́ческие сла́бости
les sentiments humains — челове́ческие чу́вства
Cela est au-dessus des forces humaines. — Э́то вы́ше челове́ческих сил.

2. челове́чный, гума́нный

C'est un acte humain. — Э́то гума́нный посту́пок.
Il s'est montré humain. — Он прояви́л гума́нность.

une **HUMANITÉ**

1. челове́чество

Epith: ~ entière всё челове́чество
l'histoire de l'humanité — исто́рия челове́чества
l'avenir de l'humanité — бу́дущее челове́чества

2. челове́чность, гума́нность

Il se conduit toujours avec humanité. — Он всегда́ ведёт себя́ о́чень гума́нно.
C'est un homme plein d'humanité (ou *de bonté*). — Э́то о́чень гума́нный челове́к.

une **HUMEUR**

1. настрое́ние

Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ gaie весёлое, ~ sombre мра́чное, ~ changeante переме́нчивое, ~ égale ро́вное, ~ inquiète трево́жное
Aujourd'hui il est de bonne humeur. — Сего́дня у него́ хоро́шее настрое́ние.
selon son humeur — по настрое́нию
Il agit toujours selon son humeur. — Он всегда де́йствует по настрое́нию.
fam: Il n'est pas en humeur de plaisanter. — Он не располо́жен шути́ть.

2. хара́ктер

Epith: ~ douce кро́ткий, ~ insupportable невыноси́мый, несно́сный
Il a une humeur douce (ou *un caractère doux*). — У него́ кро́ткий хара́ктер.

HUMIDE *adj* — **влáжный, сырóй**

le linge humide — сырóе бельё
une pièce humide — сырáя кóмната
l'air humide — влáжный вóздух
le climat humide — сырóй климáт
Le temps est humide (ou *il fait humide*). — Погóда сырáя.
La terre était humide de pluie. — Земля́ былá сырáя от дождя́.
Ctr: sec, sèche

***HURLER** *vi* — **выть, завывáть**

un chien hurle — собáка вóет
le vent hurle — вéтер завывáет
la sirène hurle — сирéна вóет
Loc: hurler avec les loups — выть с волкáми, поступáть как все

une **HYGIÈNE** — **гигиéна**

Epith: ~ individuelle, ~ privée личная, ~ scolaire шкóльная

I

ICI *adv* — **1. здесь, тут**

Il est ici, avec moi. — Он здесь, со мной.
Ne restez pas ici. — Не оставáйтесь здесь.
ici et là — здесь и там
Venez ici. — Идúте сюдá.
Je reviendrai ici. — Я вернýсь сюдá.
Partez d'ici. — Уезжáйте отсю́да.
Sortez d'ici! — Вы́йдите отсю́да!
jusqu'ici — до э́того мéста, до сих пор
Lisez jusqu'ici. — Читáйте до э́того мéста.
par ici — здесь, э́той дорóгой
Allez par ici! — Идúте э́той дорóгой!
radio: Ici Paris! — Говорúт Парúж!
Ici Moscou! — Говорúт Москвá!

2. в настоя́щий моме́нт, отны́не

d'ici **à** demain — в тече́ние сего́дняшнего дня
d'ici un mois (une semaine, quelques jours) — че́рез мéсяц (неде́лю, нéсколько дней)
Venez me voir d'ici une semaine. — Приходúте ко мне чéрез недéлю.
d'ici là — тем врéменем; до тех пор
Venez la semaine prochaine, d'ici là j'aurai fini mon travail. — Приходúте на бýдущей недéле, тем врéменем я зако́нчу рабóту.

IDÉAL (*pl* idéaux), **IDÉALE** (*pl* idéales) I *adj* — **1. воображáемый, нереáльный**

un monde idéal (*ou* irréel, imaginaire) — воображáемый, нереáльный мир

2. идеáльный, соверше́нный

une beauté idéale (*ou* parfaite) — идеáльная красотá
un couple idéal (*ou* parfait) — идеáльная пáра

II un **IDÉAL** (*pl* idéals, idéaux) — **идеáл, соверше́нство**

Epith: ~ noble благорóдный, ~ élevé возвы́шенный; ~ de la beauté идеáл красоты́
se créer un idéal — создáть себé идеáл
voir, trouver **en** qn son idéal — ви́деть, найти́ в ком-л. свой идеáл
tendre **vers** l'idéal, viser **à** l'idéal — стреми́ться к идеáлу
se rapprocher **de** l'idéal — приближáться к идеáлу

une **IDÉE** **1. поня́тие; представле́ние**

Epith: ~ claire я́сное, ~ exacte, ~ précise то́чное, ~ déterminée определённое, ~ juste пра́вильное, ~ fausse непра́вильное, ~ vague сму́тное

avoir une idée de qch — име́ть поня́тие о чём-л.
n'avoir aucune idée (*ou* notion) de qch — не име́ть никако́го поня́тия о чём-л.
Il n'en a pas la moindre idée. — Он не име́ет об э́том ни мале́йшего поня́тия.
donner une idée (*ou* une notion) **de** qch — дать представле́ние о чём-л.

2. иде́я; мы́сль

Epith: ~ fixe навя́зчивая иде́я, ~ maîtresse основна́я, гла́вная, belle ~ прекра́сная, ~ géniale гениа́льная, ~ hardie сме́лая, nouvelle ~ но́вая, ~ simple проста́я, ~ originale оригина́льная, ~ absurde абсу́рдная, ~ bizarre стра́нная, ~ préconçue предвзя́тая, ~s décousues бессвя́зные мы́сли, ~s noires мра́чные мы́сли

le cours des idées — ход мы́слей
une idée vient à qn — мысль прихо́дит кому́-л.
L'idée lui est venue d'aller voir son ami. — Ему́ пришла́ мысль навести́ть своего́ дру́га.
lancer, développer une idée — вы́двинуть, разви́ть иде́ю, мысль
recueillir, rassembler ses idées — собра́ться с мы́слями
caresser une idée — леле́ять мысль
perdre le fil de ses idées — потеря́ть нить мы́слей
partager les idées de qn — разделя́ть чьи-л. мы́сли
fam j'ai idée que ... — (я) ду́маю, что ...
J'ai idée que le temps va changer. — Ду́маю, что пого́да изме́нится.
donner **à** qn l'idée de ... — пода́ть кому́-л. мысль
renoncer **à** une idée — отказа́ться от мы́сли
se mettre une idée **dans** la tête — вбить себе́ в го́лову мысль
Loc: se faire des idées — вообрази́ть себе́, вбить себе́ в го́лову

3. взгляд; мне́ние

Epith: ~s politiques полити́ческие взгля́ды; ~s avancées передовы́е, ~s étroites огра́ниченные, larges ~s широ́кие, ~s dominantes госпо́дствующие

une idée toute faite — зара́нее сложи́вшееся мне́ние
une idée **sur** qn, **sur** qch — мне́ние о ком-л., о чём-л.
J'ai mon idée sur la question. — У меня́ на э́тот счёт есть своё мне́ние.
avoir les mêmes idées **sur** toutes les choses — иметь одина́ковые взгля́ды по всем вопро́сам
la communauté d'idées — о́бщность взгля́дов
la constance **dans** les idées — постоя́нство во взгля́дах
Quelle est votre idée là-dessus? — Каково́ ва́ше мне́ние об э́том?

une **IDENTITÉ** **опозна́ние ли́чности; удостовере́ние**

une carte d'identité — удостовере́ние ли́чности
Il a perdu sa carte d'identité. — Он потеря́л удостовере́ние ли́чности.
une pièce d'identité — докуме́нт, удостоверя́ющий ли́чность
établir l'identité **de** qn — установи́ть чью-л. ли́чность

IDIOT, IDIOTE I *adj* **глу́пый; идио́тский**

C'est idiot (ou *bête*). — Э́то о́чень глу́по.
Ce serait idiot (ou *bête*) *d'agir de la sorte.* — Бы́ло бы глу́по так поступи́ть.
un air idiot — идио́тский вид
une question idiote — идио́тский вопро́с

II un **IDIOT**, une **IDIOTE** **идио́т, идио́тка; дура́к, ду́ра**

fam faire l'idiot — валя́ть дурака́; прики́дываться дурачко́м

une **IGNORANCE** **1. незна́ние, неве́дение**

Epith: ~ totale, entière ~ по́лное, ~ bien excusable прости́тельное неве́дение
être **dans** l'ignorance — пребыва́ть в неве́дении

Je suis dans l'ignorance de ce qu'il fait.
par ignorance
Ctr: une connaissance

Я соверше́нно не зна́ю, что он де́лает.
по незна́нию

2. неве́жество

C'est une ignorance impardonnable.
Loc: ignorance crasse
Il a fait preuve d'une ignorance crasse.

Э́то непрости́тельное неве́жество.
кра́йнее неве́жество
Он прояви́л кра́йнее неве́жество.

IGNORANT, IGNORANTE I *adj*

1. неве́жественный

un homme ignorant
Comp: ignorant comme une carpe
Ctr: savant, savante

неве́жественный челове́к
кру́глый неве́жда

2. несве́дущий

être ignorant **de** qch
Il est ignorant des événements qui se passent dans le monde.

ничего́ не знать о чём-л.
Он ничего́ не зна́ет о собы́тиях, кото́рые происхо́дят в ми́ре.

II un **IGNORANT, une IGNORANTE**

неве́жда

C'est un ignorant.
faire l'ignorant

Э́то неве́жда.
притворя́ться незна́ющим

IGNORER *vt*

не знать

Circonst: ~ absolument, ~ entièrement, ~ complètement соверше́нно, абсолю́тно

ignorer **qn**: un auteur, un acteur
ignorer **qch**: les règles du jeu, le nom de qn

не знать кого́-л.: а́втора, актёра
не знать чего́-л.: пра́вил игры́, чьего́-л. и́мени

J'ignore tout de cette affaire.
Il ignore (ou *ne sait pas) qui je suis.*
ignorer où se trouve qch, comment qch s'est passé
J'ignore que ce (!) *soit ainsi.*
ne pas ignorer
Je n'ignore pas (ou *je sais bien) que c'est ainsi.*
Ctr: connaître, savoir

Я ничего́ не зна́ю об э́том де́ле.
Он не зна́ет, кто я.
не знать, где нахо́дится что-л., как что-л. произошло́
Я не зна́ю, так ли э́то.
знать
Я зна́ю, что всё обстои́т и́менно так.

une **ÎLE**

о́стров

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ inaccessible недосту́пный; ~ rocheuse скали́стый, ~ montagneuse гори́стый, ~ volcanique вулкани́ческий, ~ déserte пусты́нный; ~ habitée обита́емый, ~ inhabitée необита́емый, ~ hospitalière гостеприи́мный

l'île de Corse
une île se trouve, est située dans la mer du Nord
rencontrer une île
habiter (*ou* vivre) **dans** une île

о́стров Ко́рсика
о́стров нахо́дится, располо́жен в Се́верном мо́ре
встре́тить о́стров
жить на о́строве

ILLUSTRE *adj*

знамени́тый, просла́вленный; изве́стный

un écrivain illustre (*ou* célèbre)
les hommes illustres (*ou* célèbres)

знамени́тый писа́тель
вели́кие лю́ди

ILLUSTRÉ I, **ILLUSTRÉE** *adj*

иллюстри́рованный

un livre illustré
une édition illustrée

иллюстри́рованная кни́га
иллюстри́рованное изда́ние

II un **ILLUSTRÉ**

иллюстри́рованный журна́л

Dans ce kiosque on vend des illustrés.

В э́том кио́ске продаю́тся иллюстри́рованные журна́лы.

ILLUSTRER *vt*

1. иллюстри́ровать

illustrer un livre, une revue
un livre est illustré **par** qn, **de** cinquante gravures

иллюстри́ровать кни́гу, журна́л
кни́га иллюстри́рована кем-л., пятью́десятью гравю́рами

fig

2. иллюстри́ровать, поясня́ть

illustrer **d**'exemples, **de** citations
Dans ce dictionnaire la signification de chaque mot est illustrée d'un exemple.

иллюстри́ровать приме́рами, цита́тами
В э́том словаре́ значе́ние ка́ждого сло́ва иллюстри́руется приме́ром.

une **IMAGE**

1. изображе́ние, карти́на

Epith: ~ impartiale беспристра́стное, ~ véridique правди́вое, ~ pittoresque кра́сочное, ~ vivante живо́е, ~ fidèle ве́рное изображе́ние, ве́рный о́браз

Cet écrivain donne une image véridique de la vie des ouvriers.

Э́тот писа́тель даёт правди́вое изображе́ние жи́зни рабо́чих.

2. о́бразное выраже́ние

Epith: ~ usée, ~ banale изби́тое выраже́ние, штамп

Cet écrivain aime à s'exprimer par des images.

Э́тот писа́тель лю́бит испо́льзовать о́бразные выраже́ния.

3. иллюстра́ция; карти́нка

Epith: belle ~ краси́вая, ~ d'Epinal лубо́чная карти́нка, ~s en couleurs цветны́е карти́нки; ~ radiologique рентге́новский сни́мок

un livre **d**'images
*Ce livre est plein d'images (*ou *illustrations).*
regarder les images d'un livre

кни́га с карти́нками
В э́той кни́ге мно́го иллюстра́ций.
смотре́ть карти́нки в како́й-л. кни́ге

4. отраже́ние *(в зеркале, в воде)*

Epith: ~ claire я́сное, ~ nette чёткое, ~ déformée искажённое

voir, contempler son image **dans** la glace, **dans** l'eau
Il est l'image de son père.

ви́деть, созерца́ть своё отраже́ние в зе́ркале, в воде́
Он о́чень похо́ж на отца́.

cinéma

5. кадр

C'est une image du film «Pierre le Grand».

Э́то кадр из фи́льма «Пётр Пе́рвый».

une **IMAGINATION**

воображе́ние, фанта́зия

Epith: ~ vive живо́е, ~ ardente пы́лкое, ~ forte си́льное, ~ riche бога́тое, ~ pauvre ску́дное, ~ débordante изби́ток воображе́ния

avoir (!) de l'imagination
frapper l'imagination de qn
Il manque totalement d'imagination.
donner libre cours **à** son imagination
C'est une pure imagination.
en imagination
voyager en imagination

обладáть бога́тым воображе́нием
поража́ть чье-л. воображе́ние
У него́ абсолю́тно нет воображе́ния.
дать во́лю своему́ воображе́нию
Э́то сплошно́й вы́мысел
мы́сленно
мы́сленно путеше́ствовать где-л.

IMAGINER *vt*

1. вообража́ть, представля́ть себе́

On ne peut pas imaginer cela.
Vous ne pouvez imaginer à quel point il m'ennuie.

Невозмо́жно себе́ э́то представи́ть.
Вы не мо́жете себе́ представи́ть, до како́й сте́пени он мне надое́л.

2. изобрета́ть; создава́ть; приду́мывать

imaginer (*ou* inventer) **qch**: un nouvel appareil, une machine
imaginer un système, une théorie
imaginer une histoire, un récit

изобрести́ что-л.: но́вый прибо́р, маши́ну
созда́ть систе́му, тео́рию
приду́мать исто́рию, расска́з

S'IMAGINER

вообража́ть; ду́мать

s'imaginer qch

вообража́ть что-л.

Si tu t'imagines (ou *tu crois*) *que je vais céder, tu te trompes lourdement.* — Ты си́льно ошиба́ешься, е́сли ду́маешь, что я уступлю́.

IMBÉCILE I *adj* — **глу́пый**

un air imbécile — глу́пый, нелёпый вид
Il me regardait avec un air imbécile. — Он смотре́л на меня́ с глу́пым ви́дом.

II un **IMBÉCILE,** une **IMBÉCILE** *fam* — **дура́к, ду́ра**

C'est un imbécile! — Э́то же дура́к!
passer **pour** un imbécile (*ou* un sot) — слыть дурако́м
Il me prend pour un imbécile! — Он принима́ет меня́ за дурака́!
Espèce d'imbécile! — Вот дура́к! } Вот ду́ра!

une **IMITATION** — **1. подража́ние, имита́ция; подде́лка** *(действие)*

Epith: ~ réussie уда́чное, ~ habile иску́сное, ~ exacte то́чное, ~ grossière гру́бое, ~ servile ра́бское

imitation des gestes de qn, de la voix de qn — подража́ние чьим-л. же́стам, чьему́-л. го́лосу
imitation de la signature de qn — подде́лка чьей-л. по́дписи
avoir un grand talent d'imitation — быть тала́нтливым подража́телем
faire qch **à** l'imitation (*ou* à la façon) **de** qch, **de** qn — сде́лать что́-л. в подража́ние чему́-л., кому́-л.

2. имита́ция *(подделка)*

Epith: ~ du marbre иску́сственный мра́мор, ~ cuir иску́сственная ко́жа

un sac imitation cuir — су́мочка из иску́сственной ко́жи

IMITER *vt* — **1. подража́ть; копи́ровать**

Circonst: ~ habilement иску́сно, ~ parfaitement великоле́пно, ~ fidèlement уда́чно, ~ exactement в то́чности, ~ mal пло́хо, ~ grossièrement гру́бо, ~ servilement ра́бски

imiter **qn, qch**: son père, son ami, les manières de qn, les façons de parler de qn, le cri d'un oiseau — подража́ть кому́-л., чему́-л.: отцу́, дру́гу, чьим-л. мане́рам, чьей-л. мане́ре говори́ть, кри́ку пти́цы
imiter qn **en** tout — подража́ть кому́-л. во всём

2. подде́лывать; имити́ровать

Circonst: ~ habilement иску́сно, ~ exactement то́чно, ~ fidèlement уда́чно, ~ grossièrement гру́бо

imiter **qch**: une écriture, le diamant — подде́лывать что-л.: по́черк, бриллиа́нт
imiter **qn**: un acteur, un chanteur célèbre — имити́ровать кого́-л.: актёра, изве́стного певца́

IMMÉDIAT, IMMÉDIATE *adj* — **1. непосре́дственный, прямо́й**

une cause immédiate — непосре́дственная причи́на
un successeur immédiat — прямо́й насле́дник
un danger immédiat (*ou* imminent) — непосре́дственная опа́сность

2. неме́дленный

un départ immédiat (*ou* rapide) — неме́дленный отъе́зд
une réponse immédiate (*ou* prompte) — неме́дленный отве́т
un effet immédiat — бы́строе возде́йствие
L'effet de ce médicament est immédiat (ou *prompt*). — Де́йствие э́того лека́рства ска́зывается неме́дленно.

gram — **3. ближа́йший**

le futur immédiat — ближа́йшее бу́дущее
le passé immédiat — ближа́йшее проше́дшее

IMMÉDIATEMENT *adv* — **неме́дленно**

Réponds immédiatement (ou *tout de suite*)*!* — Отвеча́й неме́дленно!
Sortez immédiatement (ou *tout de suite*)*!* — Вы́йдите неме́дленно!

IMMENSE *adj*

l'horizon immense (*ou* vaste)
une plaine immense (*ou* vaste)
une forêt immense (*ou* vaste)

un bâtiment immense (*ou* énorme)
une foule immense (*ou* énorme)
un immense succès

1. необъя́тный; бесконе́чный

необъя́тный горизо́нт
необъя́тная равни́на
необъя́тный лес

2. огро́мный, грома́дный

огро́мное зда́ние
огро́мная толпа́
огро́мный успе́х

IMMOBILE *adj*

un regard immobile
un visage immobile
rester immobile
Comp: rester (*ou* être) immobile comme une statue

неподви́жный

неподви́жный взгляд
неподви́жное лицо́
остава́ться неподви́жным
стоя́ть как истука́н

IMPAIR, IMPAIRE *adj*

un nombre impair
Quinze est un nombre impair.
des jours impairs
les numéros impairs de la rue
Ctr: pair, paire

нечётный

нечётное число́
15 – нечётное число́.
нечётные дни
нечётные номера́ домо́в у́лицы

IMPARFAIT I, **IMPARFAITE** *adj*

une œuvre imparfaite
une guérison imparfaite
Ctr: parfait, parfaite

несоверше́нный; непо́лный, незако́нченный

несоверше́нное произведе́ние
непо́лное выздоровле́ние

II un **IMPARFAIT** *gram*

Pour la prochaine fois répétez l'emploi de l'imparfait.
Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

проше́дшее вре́мя несоверше́нного ви́да, имперфе́кт

К сле́дующему ра́зу повтори́те пра́вила употребле́ния imparfait.
Поста́вьте глаго́лы, да́нные в ско́бках, в imparfait.

IMPATIENT [ɛ̃pasjɑ̃], **IMPATIENTE** *adj*

un homme impatient
des enfants impatients
être impatient **de** faire qch
Ctr: patient, patiente

нетерпели́вый

нетерпели́вый челове́к
нетерпели́вые де́ти
горе́ть жела́нием сде́лать что-л.

IMPÉRATIF I, **IMPÉRATIVE** *adj*

un ton impératif

повели́тельный

повели́тельный тон

II un **IMPÉRATIF** *gram*

Apprenez l'impératif des verbes suivants ...

Mettez les verbes suivants à l'impératif.

повели́тельное наклоне́ние, импера́тив

Вы́учите повели́тельное наклоне́ние сле́дующих глаго́лов ...
Поста́вьте сле́дующие глаго́лы в повели́тельном наклоне́нии.

IMPERMÉABLE I *adj*

un tissu imperméable
des chaussures imperméables

непромока́емый

непромока́емая ткань
непромока́емая о́бувь

II un **IMPERMÉABLE**

Il va pleuvoir, mets ton imperméable.

(непромока́емый) плащ; *разг.* **дождеви́к**

Сейча́с пойдёт дождь, наде́нь плащ.

IMPERSONNEL, IMPERSONNELLE *adj gram*

un verbe impersonnel

безли́чный

безли́чный глаго́л

Les verbes impersonnels «falloir» et «pleuvoir» ne s'emploient qu'à la troisième personne du singulier. Безли́чные глаго́лы falloir и pleuvoir употребля́ются то́лько в тре́тьем лице́ еди́нственного числа́.
une locution impersonnelle безли́чный оборо́т
des modes impersonnels нели́чные фо́рмы глаго́ла

une **IMPORTANCE** **значе́ние; ва́жность**

Epith: grande ~ большо́е, haute ~ исключи́тельное, ~ capitale гла́вное, основно́е, ~ primordiale первостепе́нное, dernière ~ наибо́льшее

importance d'un événement значе́ние собы́тия
d'importance ва́жный
C'est un événement d'importance. Э́то ва́жное собы́тие.
être d'une grande importance име́ть большо́е значе́ние
Ce congrès est d'une grande importance. Э́тот съезд име́ет большо́е значе́ние.
Cela n'a aucune importance. Э́то не име́ет никако́го значе́ния.
accorder (*ou* attacher) (!) de l'importance à qch придава́ть значе́ние чему́-л.
n'attacher aucune importance à qch не придава́ть никако́го значе́ния чему́-л.
Cette faute est sans importance. Э́то незначи́тельная оши́бка.

IMPORTANT I, **IMPORTANTE** *adj* **1. ва́жный, значи́тельный**

une lettre importante ва́жное письмо́
un rôle important ва́жная роль
une découverte importante ва́жное откры́тие
une question importante ва́жный вопро́с
un facteur important ва́жный фа́ктор
Rien n'est plus important pour nous. Для нас нет ничего́ важне́е.
il est important de faire qch ва́жно сде́лать что-л.
il est important que (!) (+ *subj*) ва́жно, что́бы ...
Il est important que nous agissions vite. Ва́жно, что́бы мы де́йствовали бы́стро.
C'est très important. Э́то о́чень ва́жно.
Ctr: peu important, peu importante

2. большо́й, кру́пный, значи́тельный

une somme importante (*ou* une grosse somme) больша́я су́мма
une contribution importante (*ou* une grande contribution) кру́пный вклад
Cette boulangerie est la plus importante (ou grande) de la ville. Э́то са́мая больша́я бу́лочная в го́роде.

3. ва́жный, влия́тельный

une personne importante ва́жное лицо́
Le capitaine est l'homme le plus important d'un navire. Капита́н – са́мый ва́жный челове́к на корабле́.
Loc: faire l'important ва́жничать

II l'**IMPORTANT** *(m)* **гла́вное**

Le plus important est fait. Са́мое гла́вное сде́лано.
l'important est que (!) (+ *subj*) гла́вное, что́бы ...
L'important (ou l'essentiel) est qu'il guérisse. Гла́вное, что́бы он вы́здоровел.

une **IMPORTATION** **и́мпорт, ввоз**

Epith: ~ des marchandises това́ров, ~ des produits проду́ктов, ~ du blé хле́ба

les articles d'importation и́мпортные това́ры
limiter les importations ограни́чить ввоз
Ctr: une exportation

IMPORTER[1] *vt* **ввози́ть, импорти́ровать**

Circonst: ~ beaucoup мно́го, ~ peu ма́ло, ~ en franchise беспо́шлинно

importer des marchandises, des produits, du blé
Ctr: exporter

ввози́ть това́ры, проду́кты, хлеб

IMPORTER[2] *vi*

Tout cela n'importe guère.
impers.: il importe
Il importe (ou *il est important*) *d'arriver à temps.*
peu importe
que m'importe
que lui importe?
n'importe

Lequel de ces livres préfères-tu? – Oh, n'importe.
Ce film est un peu long, n'importe il m'a plu.

n'importe quoi

acheter n'importe quoi
répondre n'importe quoi
n'importe (le)quel
n'importe quel homme
à n'importe quelle heure
n'importe qui
N'importe qui pourrait faire ce travail.
n'importe où

Nous irons en vacances n'importe où.
n'importe quand
n'importe comment
Il travaille n'importe comment.

имéть значéние

Всё э́то не имéет осóбого значéния.
вáжно
Вáжно прийти́ вóвремя.

невáжно
какóе мне дéло; мне всё равнó
какóе емý (*или* ей) дéло?
невáжно; безразли́чно, всё равнó; несмотря́ на э́то
Какóю из э́тих книг ты предпочита́ешь?– (Мне) всё равнó.
Э́тот фильм нéсколько растя́нут, но, несмотря́ на э́то, он мне понра́вился.
что бы то ни́ было; всё равнó что; что попáло
купи́ть, что попáло, что бы то ни́ было
ответи́ть что попáло
любóй
любóй человéк
в любóе врéмя
кто бы то ни́ был; любóй
Любóй смог бы сдéлать э́ту рабóту.
где бы то ни́ было, где придётся; кудá придётся
Мы поéдем в óтпуск, кудá придётся.
когдá угóдно, в любóе врéмя
кóе-кáк
Он рабóтает кóе-кáк.

IMPOSER *vt*

imposer qch **à** qn
imposer sa volonté, de dures conditions
imposer le silence **à** qn
imposer **(!)** du respect **à** qn

imposer **qn**
imposer une marchandise

1. навя́зывать, диктовáть

навя́зывать, диктовáть что-л. кому́-л.
навязáть свою́ вóлю, жёсткие услóвия
прину́дить когó-л. к молчáнию
внуши́ть уважéние кому́-л.

2. облагáть (налóгом)

обложи́ть когó-л. налóгом
обложи́ть налóгом какóй-л. товáр.

IMPOSSIBLE I *adj*

une chose impossible
une tâche impossible
des conditions impossibles
C'est impossible.
il est impossible de faire qch
Il est impossible de faire ce travail.
Il m'est impossible de venir.
Ctr: possible

C'est un homme impossible (ou *insupportable*).

1. невозмóжный; неосуществи́мый

невозмóжная вещь
невозмóжная, неосуществи́мая задáча
невозмóжные, невыноси́мые услóвия
Э́то невозмóжно.
невозмóжно что-л. сдéлать
Невозмóжно сдéлать э́ту рабóту.
Я не могу́ прийти́.

2. невыноси́мый, несно́сный

Э́то невыноси́мый человéк.

II l'**IMPOSSIBLE** *(m)*

demander l'impossible
faire l'impossible

невозмóжное

трéбовать невозмóжного
сдéлать всё возмóжное

Je ferai pour vous l'impossible. Я сде́лаю для вас всё возмо́жное.
Prov: à l'impossible nul n'est tenu на нет и суда́ нет
Ctr: le possible

un **IMPÔT** **нало́г**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, lourd ~ тяжёлый; ~ sur le revenu подохо́дный, ~ en nature натура́льный

la perception des impôts взима́ние нало́гов
payer un impôt плати́ть нало́г
établir un impôt установи́ть нало́г

une **IMPRESSION** **1. печа́тание**

Epith: ~ d'un livre печа́тание кни́ги

une faute d'impression опеча́тка
être **à** l'impression печа́таться
Ce livre est encore à l'impression. Э́та кни́га ещё печа́тается.

2. впечатле́ние; ощуще́ние

Epith: ~ forte си́льное, vive ~ я́ркое, grande ~ большо́е, ~ profonde глубо́кое, bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ ineffaçable неизгладимое, ~ passagère мимолётное, ~ pénible тяжёлое, ~ terrible ужа́сное; ~s d'enfance впечатле́ния де́тства, ~s de voyage путевы́е заме́тки; ~ de froid ощуще́ние хо́лода, ~ de chaleur тепла́, ~ de crainte стра́ха

une impression reste, diminue впечатле́ние остаётся, уменьша́ется
faire (*ou* produire) une vive (*ou* forte) impression **sur** qn произвести́ на кого́-л. си́льное впечатле́ние
Cela ne lui fait aucune impression. Э́то не произво́дит на него́ никако́го впечатле́ния.

effacer une mauvaise impression сгла́дить неприя́тное впечатле́ние
laisser une bonne impression оста́вить хоро́шее впечатле́ние
avoir l'impression de ... каза́ться, что ...
J'ai l'impression de l'avoir vu. Мне ка́жется, что я уже́ его́ ви́дел.

IMPRIMER *vt* **1. печа́тать**

Circonst: ~ en italique курси́вом, ~ en gros caractères кру́пным шри́фтом, ~ en petits caractères ме́лким шри́фтом

imprimer **qch**: un livre, un roman, un journal, une affiche печа́тать что-л.: кни́гу, рома́н, газе́ту, афи́шу

fig **2. запечатлева́ть**
imprimer qch **dans** l'esprit, **dans** le cœur запечатле́ть что-л. в уме́, в се́рдце

une **IMPRIMERIE** **1. книгопеча́тание**

Epith: ~ moderne совреме́нное

l'invention de l'imprimerie изобрете́ние книгопеча́тания

2. типогра́фия

Epith: ~ bien équipée хорошо́ обору́дованная

d'imprimerie типогра́фский
des caractères d'imprimerie типогра́фский шрифт
envoyer un manuscrit **à** l'imprimerie посла́ть ру́копись в типогра́фию
travailler **dans** une imprimerie рабо́тать в типогра́фии

une **IMPRUDENCE** **неосторо́жность, неблагоразу́мие**

Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême исключи́тельная; ~ impardonnable непрости́тельная

Son imprudence a eu de graves conséquences. Его́ неосторо́жность повлекла́ за собо́й серьёзные после́дствия.
commettre des imprudences наде́лать глу́постей; вести́ себя́ неосмотри́тельно

Quelle imprudence de votre part! — Кака́я неосторо́жность с ва́шей стороны!
Ctr: une prudence

une **INAUGURATION** — **(торже́ственное) откры́тие**

Epith: ~ officielle официа́льное, ~ solennelle торже́ственное; ~ d'un édifice откры́тие како́го-л. зда́ния, ~ d'un monument па́мятника, ~ d'une exposition вы́ставки, ~ d'un congrès съе́зда

L'inauguration de l'exposition industrielle aura lieu le dix mars. — Откры́тие промы́шленной вы́ставки состои́тся 10 ма́рта.
assister **à** une inauguration — прису́тствовать на торже́ственном откры́тии

INCAPABLE *adj* — **1. неспосо́бный**

incapable **de** faire qch — неспосо́бный сде́лать что-л.
Il est incapable de mentir. — Он неспосо́бен лгать.
être incapable d'agir, de comprendre — быть неспосо́бным (*или* быть не в состоя́нии) де́йствовать, понима́ть
Il est incapable de se tenir debout. — Он не в состоя́нии держа́ться на нога́х.
Ctr: capable

2. неспосо́бный, безда́рный

un homme incapable — неспосо́бный челове́к
Ctr: capable

un **INCENDIE** — **пожа́р**

Epith: grand ~ большо́й, ~ accidentel случа́йный, ~ violent ужа́сный; ~ d'une maison в до́ме, ~ d'une ville в го́роде, ~ d'une forêt лесно́й

une pompe **à** incendie — пожа́рный насо́с
la défense **contre** l'incendie — пожа́рная охра́на
un incendie se déclare, se propage, fait rage, diminue — пожа́р вспы́хивает, распространя́ется, бушу́ет, стиха́ет
provoquer, éteindre un incendie — вы́звать, потуши́ть пожа́р

INCERTAIN, INCERTAINE *adj* — **1. сомни́тельный, ненадёжный**

un fait incertain (*ou* douteux) — сомни́тельный факт
une source incertaine — ненадёжный исто́чник
un succès incertain (*ou* douteux, indécis) — сомни́тельный успе́х
Ctr: certain, certaine; sûr, sûre

2. нея́сный, неопределённый

des contours incertains (*ou* vagues) — нея́сные, неопределённые очерта́ния
Ctr: net, nette

3. нереши́тельный, коле́блющийся

être (*ou* demeurer) incertain — быть в нереши́тельности, колеба́ться
Elle est incertaine. — Она́ коле́блется.
Il est incertain de ce qu'il va faire. — Он не зна́ет, как ему́ поступи́ть.
Ctr: certain, certaine

4. переме́нчивый, непостоя́нный

un temps incertain (*ou* variable) — непостоя́нная, переме́нчивая пого́да

un **INCIDENT** — **слу́чай; инциде́нт; происше́ствие**

Epith: ~ heureux счастли́вый, ~ malheureux печа́льный, ~ grave серьёзный, ~ pénible тяжёлый, ~ insignifiant, ~ sans importance незначи́тельный, ~ imprévu непредви́денный, ~ comique смешно́й

Cet incident a eu lieu il y a une semaine. — Э́тот слу́чай произошёл неде́лю наза́д.
se rappeler un incident — вспо́мнить слу́чай, происше́ствие
arranger un incident — ула́дить инциде́нт
Le voyage s'est passé sans incidents. — Пое́здка прошла́ без вся́ких происше́ствий.

INCLINER I *vt* **наклоня́ть, нагиба́ть**

Circonst: ~ à droite напра́во, ~ à gauche нале́во

incliner **qch**: la tête, un vase наклони́ть что-л.: го́лову, ва́зу
Le vent incline les épis. Ве́тер кло́нит коло́сья.

II **INCLINER** *vi fig* **быть скло́нным**

incliner **à** ... быть скло́нным к ...
J'incline à penser que vous avez raison. Я скло́нен ду́мать, что вы пра́вы.

S'INCLINER

Sa tête s'est inclinée (ou s'est penchée) sur sa poitrine. **1. склоня́ться**
Голова́ его́ склони́лась на грудь.

2. кла́няться

Circonst: s'~ légèrement слегка́, s'~ respectueusement почти́тельно, с уваже́нием, s'~ profondément ни́зко, s'~ humblement уни́женно

s'incliner **devant** qn поклони́ться кому́-л.
Il salua sa voisine en s'inclinant profondément devant elle. Он приве́тствовал свою́ сосе́дку ни́зким покло́ном.

3. подчиня́ться, признава́ть

Je m'incline (ou j'obéis). Я подчиня́юсь.
s'incliner (*ou* se soumettre) **devant** une décision подчини́ться реше́нию
s'incliner **devant** les arguments de qn призна́ть чьи-л. до́воды

INCONNU, INCONNUE I *adj* **незнако́мый, неизве́стный**

un homme inconnu незнако́мый челове́к
une cause inconnue неизве́стная причи́на
une région inconnue неизве́стный райо́н
Ctr: connu, connue

II un **INCONNU**, une **INCONNUE** **незнако́мец, незнако́мый (челове́к), незнако́мка, незнако́мая же́нщина**

Un inconnu demande à vous parler. Како́й-то незнако́мый челове́к хо́чет поговори́ть с ва́ми.

Ctr: une connaissance

un **INCONVÉNIENT** [ɛ̃kɔ̃venjɑ̃] **неудо́бство, поме́ха, препя́тствие**

Epith: grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, léger ~ незначи́тельное; de nombreux ~s многочи́сленные препя́тствия

Ce voyage présente beaucoup d'inconvénients. С э́той пое́здкой свя́зано нема́ло неудо́бств.
éviter un inconvénient избежа́ть препя́тствия
Il n'y a pas d'inconvénient à cela. В э́том нет ничего́ неудо́бного.
sans inconvénients беспрепя́тственно
Je n'y vois pas d'inconvénient. Я не возража́ю. | Я ничего́ не име́ю про́тив.

INDÉFINI, INDÉFINIE *adj* **1. бесконе́чный, безграни́чный**

un temps indéfini (*ou* infini) бесконе́чное вре́мя
un espace indéfini (*ou* infini) безграни́чное простра́нство

2. неопределённый, расплы́вчатый

un terme indéfini неопределённое выраже́ние
une tristesse indéfinie (*ou* vague) необъясни́мая грусть

gram **3. неопределённый**

un article indéfini неопределённый арти́кль
un pronom indéfini неопределённое местоиме́ние
un adjectif indéfini неопределённое прилага́тельное
Ctr: défini, définie

une **INDÉPENDANCE** **незави́симость, самостоя́тельность**

Epith: ~ absolue абсолю́тная, ~ complète по́лная; ~ matérielle материа́льная

perdre son indépendance потеря́ть свою́ незави́симость
réclamer son indépendance тре́бовать незави́симости
combattre **pour** son indépendance боро́ться за незави́симость
Ctr: une dépendance

INDÉPENDANT, INDÉPENDANTE *adj* **1. незави́симый, свобо́дный, самостоя́тельный**

un pays indépendant незави́симая страна́
un peuple indépendant незави́симый наро́д
un caractère indépendant незави́симый хара́ктер
un homme indépendant незави́симый челове́к

2. незави́симый, самостоя́тельный; отде́льный

un logement indépendant отде́льная кварти́ра
une entrée indépendante отде́льный вход

un **INDICATIF** *gram* **изъяви́тельное наклоне́ние, индикати́в**

Mettez ces verbes au présent de l'indicatif. Поста́вьте э́ти глаго́лы в настоя́щем вре́мени изъяви́тельного наклоне́ния.

une **INDICATION** **указа́ние; показа́ние**

Epith: ~s claires я́сные указа́ния, ~s précises то́чные, ~s erronées непра́вильные; ~ du prix указа́ние цены́, ~s du baromètre показа́ния баро́метра

donner des indications дать указа́ния
suivre les indications (*ou* les directives) de qn сле́довать чьим-л. указа́ниям
sur l'indication de qn по чьему́-л. указа́нию
Je m'adresse à vous sur l'indication de notre directeur. Я обраща́юсь к вам по указа́нию на́шего дире́ктора.

INDIFFÉRENT, INDIFFÉRENTE *adj* **безразли́чный, равноду́шный**

un air indifférent безразли́чный вид
être indifférent **à** qch: au danger, à l'opinion de qn, à tout, au sort de qn быть безразли́чным к чему́-л.: к опа́сности, к чьему́-л. мне́нию, ко всему́, к чьей-л. судьбе́

Il m'est indifférent. Он мне безразли́чен.
Cela m'est indifférent. Э́то мне безразли́чно.

INDIQUER *vt* **1. пока́зывать, ука́зывать**

Circonst: ~ du doigt указа́ть па́льцем, ~ d'un signe de tête кивко́м головы́, ~ du regard взгля́дом

indiquer **qch**: une rue, le chemin указа́ть что-л.: у́лицу, доро́гу
une aiguille indique (*ou* marque) l'heure стре́лка пока́зывает вре́мя

2. указа́ть, дать необходи́мые све́дения

indiquer les causes указа́ть причи́ны
indiquer un bon médecin, un hôtel указа́ть хоро́шего врача́, гости́ницу
Le dictionnaire indique tous les emplois de ce mot. В словаре́ ука́заны все слу́чаи употребле́ния э́того сло́ва.

3. свиде́тельствовать

Les résultats obtenus indiquent (ou *prouvent*) *que la méthode était juste.* Полу́ченные результа́ты свиде́тельствуют о том, что ме́тод был пра́вильным.

INDIRECT [ɛ̃dirɛkt], **INDIRECTE** *adj* **1. непрямо́й, обхо́дный, око́льный**

Il m'a fait prendre un chemin indirect (ou *détourné).* Он напра́вил меня́ око́льным путём.
Ctr: direct, directe

gram
un complément indirect
une interrogation (*ou* une question) indirecte
le discours indirect
Ctr: direct, directe

2. ко́свенный
ко́свенное дополне́ние
ко́свенный вопро́с
ко́свенная речь

INDISPENSABLE I *adj*

des précautions, des connaissances indispensables
des vêtements indispensables
Ce livre m'est indispensable (ou *nécessaire*).
un homme indispensable
Il se croit indispensable.

необходи́мый; незамени́мый

необходи́мые предосторо́жности, зна́ния
необходи́мая оде́жда
Мне необходи́ма э́та кни́га.
незамени́мый челове́к
Он счита́ет себя́ незамени́мым.

II l'**INDISPENSABLE**

Ne prenez avec vous que l'indispensable.

(са́мое) необходи́мое

Возьми́те с собо́й лишь са́мое необходи́мое.

un **INDIVIDU**

1. ли́чность; челове́к; *презр.* **субъе́кт**

Epith: ~ bien portant здоро́вый челове́к, ~ normal норма́льный челове́к, ~ suspect подозри́тельный субъе́кт

un drôle d'individu (*ou* de type)
J'ai vu cette nuit un individu (ou *un homme*) *qui entrait dans votre jardin.*

стра́нный субъе́кт
Я ви́дел сего́дня но́чью како́го-то субъе́кта, кото́рый входи́л в ваш сад.

biol
étudier les individus d'un genre

2. о́собь
изуча́ть о́собей како́го-л. ро́да

une **INDUSTRIE**

промы́шленность

Epith: grande ~ кру́пная, ~ lourde тяжёлая, ~ légère лёгкая, petite ~ ме́лкая; ~ locale ме́стная; ~ d'Etat госуда́рственная; ~ sidérurgique чёрная металлу́ргия, ~s textiles тексти́льная промы́шленность, ~s alimentaires пищева́я, ~ navale судострои́тельная; ~ de métallurgie металлурги́ческая, ~ des métaux металлообраба́тывающая, ~ du livre полигрофи́ческая, ~ des machines-outils станкострое́ние, ~ des constructions mécaniques машинострое́ние

l'industrie se développe, prospère, est en décadence, traverse une crise

промы́шленность развива́ется, процвета́ет, нахо́дится в состоя́нии упа́дка, пережива́ет кри́зис

INDUSTRIEL I, **INDUSTRIELLE** *adj*

un centre industriel
une région industrielle
des produits industriels
L'Union Soviétique est un pays industriel hautement développé.

промы́шленный, произво́дственный, индустриа́льный

промы́шленный центр
промы́шленный райо́н
промы́шленные изде́лия
Сове́тский Сою́з – высокора́звитая индустриа́льная страна́.

II un **INDUSTRIEL**

Epith: grand ~ кру́пный, petit ~ ме́лкий

промы́шленник

une **INFANTERIE**

пехо́та

Epith: ~ de marine морска́я, ~ aéroportée (*ou* de l'air) возду́шно-деса́нтные войска́

un soldat d'infanterie
servir **dans** l'infanterie

пехоти́нец
служи́ть в пехо́те

INFÉRIEUR, INFÉRIEURE I *adj*

une lèvre inférieure
des dents inférieures
Il habite à l'étage inférieur.
Ctr: supérieur, supérieure

1. ни́жний

ни́жняя губа́
ни́жние зу́бы
Он живёт этажо́м ни́же.

2. ни́зший; мла́дший

un rang inférieur — ни́зший разря́д
les classes inférieures — мла́дшие кла́ссы *(в школе)*
Ctr: supérieur, supérieure

fig **3. ни́зший, ху́дший**

de qualité inférieure — ни́зшего ка́чества
être inférieur **en** qch: en force, en savoir, en nombre — уступа́ть в чём-л.: в си́ле, в зна́ниях, в числе́
Il ne vous est inférieur en rien. — Он вам ни в чём не уступа́ет.

II un **INFÉRIEUR, une INFÉRIEURE** **подчинённый, подчинённая**

être l'inférieur de qn — быть чьим-л. подчинённым
traiter qn **en** inférieur (*ou* subalterne) — обраща́ться с кем-л. как с подчинённым
Ctr: un supérieur, une supérieure

INFINI I, INFINIE *adj* **бесконе́чный, безграни́чный**

un espace infini (*ou* indéfini) — бесконе́чное простра́нство
un nombre infini — бесконе́чное коли́чество
des prétentions infinies — бесконе́чные прете́нзии
une patience infinie — безграни́чное терпе́ние
Je vous ai attendu un temps infini. — Я ждал вас бесконе́чно до́лго.

II l'**INFINI** **бесконе́чность**

à l'infini — до бесконе́чности; бесконе́чный
des discussions à l'infini (*ou* interminables, sans fin) — бесконе́чные обсужде́ния, спо́ры
et ainsi **à** l'infini — и так до бесконе́чности

INFINIMENT *adv* **1. бесконе́чно; о́чень, весьма́, кра́йне**

Vous êtes infiniment (ou *très*) *aimable.* — Вы о́чень любе́зны.
Je vous suis infiniment (ou *très*) *reconnaissant.* — Я вам кра́йне призна́телен.
J'aime infiniment (ou *beaucoup*) *cette ville.* — Я о́чень люблю́ э́тот го́род.

2. гора́здо, несравне́нно

Il a fait infiniment plus que son ami. — Он сде́лал гора́здо бо́льше, чем его́ друг.

INFINITIF I, INFINITIVE *adj gram* **инфинити́вный**

une proposition infinitive — инфинити́вное предложе́ние
une tournure infinitive — инфинити́вный оборо́т

II un **INFINITIF** *gram* **неопределённое наклоне́ние, неопределённая фо́рма, инфинити́в**

un verbe **à** l'infinitif — глаго́л в неопределённом наклоне́нии (в инфинити́ве)
En français il y a deux temps de l'infinitif: l'infinitif présent et l'infinitif passé. — Во францу́зском языке́ существу́ют две фо́рмы инфинити́ва: infinitif présent и infinitif passé.

un **INFIRME, une INFIRME** **хрони́ческий больно́й, хрони́ческая больна́я; кале́ка**

Epith: pauvre ~ бе́дный кале́ка, malheureux ~ несча́стный кале́ка
un infirme boite, s'appuie sur les béquilles — кале́ка хрома́ет, опира́ется на костыли́

une **INFIRMERIE** **пункт медици́нской по́мощи; медпу́нкт**

Epith: ~ d'une école в шко́ле, d'une usine на заво́де
Avez-vous une infirmerie dans votre école? — В ва́шей шко́ле есть медпу́нкт?

un **INFIRMIER, une INFIRMIÈRE** **санита́р, санита́рка; медици́нская сестра́**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ habile уме́лый; ~ militaire вое́нный
une infirmière prend soin de qn, garde un — медсестра́ уха́живает за кем-л., смо́трит

malade, prépare et donne une potion, panse une plaie, administre un médicament, frictionne, masse
un infirmier ramasse les blessés pendant la bataille, transporte un blessé à l'ambulance

за больны́м, приготовля́ет и даёт микстýру, перевя́зывает ра́ну, даёт лека́рство, растира́ет, масси́рует
санита́р подбира́ет ра́неных во вре́мя бо́я, доставля́ет ра́неного в лазаре́т

une **INFLUENCE**

1. влия́ние, возде́йствие

Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ дурно́е, ~ directe непосре́дственное, ~ bienfaisante благотво́рное, ~ néfaste па́губное; ~ de l'opinion publique влия́ние обще́ственного мне́ния, ~ du milieu среды́

avoir, exercer (!) de l'influence **sur** qn
Le père a de l'influence sur son fils.
Elle exerce une mauvaise influence sur sa sœur.
perdre son influence
subir l'influence **de** qn

Ce garçon subit l'influence de ses amis.

sous l'influence **de** ...
Il est sous l'influence de son frère.
Il a beaucoup changé sous l'influence de son ami.

име́ть, ока́зывать влия́ние на кого́-л.
Оте́ц име́ет большо́е влия́ние на сы́на.
Она́ ока́зывает плохо́е влия́ние на свою́ сестру́.
утра́тить своё влия́ние
подда́ться чьему́-л. влия́нию, испы́тывать чьё-л. влия́ние

Э́тот ма́льчик поддаётся влия́нию свои́х друзе́й.

под влия́нием ...
Он нахо́дится под влия́нием своего́ бра́та.
Он о́чень измени́лся под влия́нием своего́ дру́га.

2. влия́ние, вес

Epith: grande ~ большо́е, ~ énorme огро́мное, си́льное

avoir beaucoup d'influence
Cet homme a beaucoup d'influence.

име́ть большо́е влия́ние
э́тот челове́к по́льзуется больши́м влия́нием.

une **INFORMATION**

1. информа́ция; сообще́ние; све́дения, спра́вки

Epith: ~s politiques полити́ческая, ~s sportives спорти́вная; fausse ~ дезинформа́ция, ~s exactes то́чные све́дения, ~s inexactes нето́чные све́дения; ~s d'un journal газе́тная информа́ция

d'information
un bulletin d'information
un service d'informations
se procurer, recueillir des informations
prendre des informations (*ou* des renseignements) **sur** qn
Je vais aux informations.

информацио́нный
информацио́нный бюллете́нь
развéдывательная слýжба
добыва́ть, собира́ть све́дения
наводи́ть спра́вки о ком-л.

Я пойдý разузна́ю (*или* отпра́влюсь на развéдку).

droit
ouvrir une information (*ou* une enquête) **contre** qn

2. рассле́дование
нача́ть рассле́дование по де́лу кого́-л.

INFORMER *vt*

сообща́ть, информи́ровать, извеща́ть

informer qn **de** qch
Il m'a informé de son départ.
être bien, mal informé **de** qch

сообщи́ть кому́-л. о чём-л.
Он сообщи́л мне о своём отъе́зде.
быть хорошо́, пло́хо осведомлённым о чём-л.

S'INFORMER

осведомля́ться, справля́ться

Circonst: s'~ longuement, s'~ minutieusement подро́бно,

s'informer **de** qch, **de** qn

Il s'est informé de votre santé.
Informez-vous s'il est arrivé.

осве́домиться, спра́виться о чём-л., о ком-л.
Он осве́домился о ва́шем здоро́вье.
Узна́йте, прие́хал ли он.

un **INGÉNIEUR** ***инженéр***

Epith: ~ en chef глáвный; ~ mécanicien инженéр-механúк, ~ du bâtiment инженéр-строúтель, ~ des ponts et chaussées инженéр путéй сообщéния, ~ des mines гóрный инженéр

un ingénieur dirige les travaux — инженéр руководúт рабóтой
Cet ingénieur est à la tête de notre atelier. — Э́тот инженéр руководúт нáшим цéхом.
Elle est ingénieur dans cette usine. — Онá инженéр э́того завóда.

INGRAT, INGRATE *adj* **1. неблагодáрный**

un fils ingrat — неблагодáрный сын
un élève ingrat — *неблагодáрный ученúк*
être ingrat **envers** qn, **pour** qn — быть неблагодáрным по отношéнию к кому́-л.
Il a été ingrat pour son ami. — Он проявúл неблагодáрность по отношéнию к своемý дрýгу.

Ctr: reconnaissant, reconnaissante

2. неблагодáрный; невы́годный

un travail ingrat — неблагодáрная рабóта
un sujet ingrat — неблагодáрная тéма
une tâche ingrate — неблагодáрная задáча
Loc: l'âge ingrat — перехóдный вóзраст

une **INITIATIVE** [inisjati:v] **1. инициати́ва, начина́ние**

Epith: ~ louable похвáльная, ~ dangereuse опáсная, ~ hardie смéлая, ~ privée чáстная

L'initiative vient de lui. — *Инициати́ва принадлежúт емý.*
prendre l'initiative **de** qch, **de** faire qch — взять на себя́ инициати́ву в чём-л., сдéлать что-л.
Il a pris l'initiative d'organiser le bal du Nouvel an. — Он взял на себя́ инициати́ву по организáции новогóднего бáла.
faire qch **de** sa propre initiative — сдéлать что-л. по сóбственной инициати́ве

2. инициати́ва, инициати́вность

d'initiative — инициати́вный
un groupe d'initiative — инициати́вная грýппа
un comité d'initiative — организацио́нный комитéт
un homme plein d'initiative — óчень инициати́вный человéк
avoir (!) de l'initiative — обладáть инициати́вой
Il manque d'initiative. — Емý недостаёт инициати́вы.
freiner l'initiative de qn — подавля́ть чью-л. инициати́ву

une **INJURE** **1. оскорбле́ние, оби́да**

Epith: ~ grave тяжёлое, ~ mortelle смертéльное, ~ irréparable несмывáемое

une injure touche qn, blesse qn, laisse qn froid — *оскорбле́ние затрáгивает кого́-л., рáнит* кого́-л., оставля́ет кого́-л. равноду́шным
supporter, endurer des injures — выноси́ть, терпéть оскорбле́ния
faire injure **à** qn — нанести́ оскорбле́ние кому́-л.
Ne refusez pas, ce serait me faire injure. — Не отка́зывайтесь, а то я оби́жусь.
pardonner des injures — прости́ть оскорбле́ния
se venger **d'**une injure — отомсти́ть за оскорбле́ние

2. брань

Epith: ~s grossières грýбая

dire (*ou* proférer) des injures — брани́ть, руга́ть
accabler qn **d'**injures — осыпáть кого́-л. бráнью
se répandre **en** injures — разрази́ться бráнью

INJUSTE *adj* **несправедли́вый**

un homme injuste — несправедли́вый человéк
une sentence injuste — несправедли́вый приговóр

une *société injuste* — несправедли́вое о́бщество
Ctr: juste

INNOCENT, INNOCENTE *adj* — **1. неви́нный; невино́вный**
une innocente victime — неви́нная же́ртва
Le juge a déclaré l'accusé innocent. — Судья́ объяви́л обвиня́емого невино́вным.
être innocent **de** qch — *быть невино́вным в чём-л.*
Il est innocent du crime dont on l'accuse. — Он не вино́вен в преступле́нии, в кото́ром его́ обвиня́ют.
Ctr: coupable

2. неви́нный, чи́стый
un enfant innocent (*ou* pur) — неви́нный ребёнок
une âme innocente (*ou* candide) — неви́нная душа́
Comp: innocent comme l'enfant qui vient de naître — *неви́нный как новорождённый младе́нец*

un air innocent (*ou* naïf) — **3. простоду́шный, наи́вный**
простоду́шный вид

une **INONDATION** — **1. наводне́ние**
Epith: grande ~ большо́е, terrible ~ стра́шное
une inondation a lieu, cause de grands dégâts, emporte un pont, détruit un village — наводне́ние происхо́дит, причиня́ет большо́й ущерб, уно́сит мост, разруша́ет дере́вню
empêcher une inondation — предотврати́ть наводне́ние
secourir les victimes d'une inondation — прийти́ на по́мощь пострада́вшим от наводне́ния

fig — **2. наводне́ние; напло́ыв**
inondation du marché de quelque produit — наводне́ние ры́нка каки́м-л. това́ром
inondation de lettres — напло́ыв пи́сем

INONDER *vt* — **1. затопля́ть; залива́ть**
inonder une contrée, un village, une rue, une cave — затопи́ть ме́стность, дере́вню, у́лицу, по́греб
Au printemps ce fleuve inonde les champs. — Весно́й э́та река́ залива́ет поля́.

fig — **2. наводня́ть**
inonder **de** qch — наводня́ть чем-л.
inonder un pays de marchandises — наводни́ть страну́ това́рами
En été cette région est inondée de touristes. — Ле́том э́тот райо́н наводня́ют тури́сты.

INQUIET, INQUIÈTE *adj* — **беспоко́йный, трево́жный**
un caractère inquiet — беспоко́йный хара́ктер
un regard inquiet — трево́жный взгляд
un esprit inquiet — беспоко́йный ум
une conscience inquiète — неспоко́йная со́весть
être inquiet **au** sujet de ... — беспоко́иться о ...
Je suis inquiet à son sujet. — Я беспоко́юсь о нём.
Il est inquiet de (ou *pour*) *sa santé.* — Он беспоко́ится о её здоро́вье.
Je suis inquiet sur son sort. — Я беспоко́юсь о его́ судьбе́.
Elle est inquiète de ne pas recevoir de vos nouvelles. — Её беспоко́ит отсу́тствие вести́й от вас.
Ctr: tranquille

INQUIÉTER *vt* — **беспоко́ить, трево́жить, волнова́ть**
Circonst: ~ beaucoup о́чень, ~ fort си́льно, ~ peu немно́го, ~ quelque peu не́сколько
inquiéter **qn** — беспоко́ить кого́-л.
Sa lettre m'a beaucoup inquiété. — Его́ письмо́ меня́ о́чень встрево́жило.
Ctr: rassurer

S'INQUIÉTER — **беспоко́иться**

Ne vous inquiétez pas! — Не беспоко́йтесь!
s'inquiéter **à** tout propos — беспоко́иться по вся́кому по́воду
Ctr: se rassurer

une **INQUIÉTUDE** — **беспоко́йство, волне́ние, трево́га**

Epith: grande ~ большо́е, серьёзное, ~ terrible стра́шное, ~ vague сму́тное, ~ vaine напра́сное, ~ croissante расту́щее, ~ continuelle постоя́нное

l'inquiétude prend (*ou* envahit) qn, se lit sur le visage de qn, augmente (*ou* croît) — беспоко́йство овладева́ет кем-л. (*или* охва́тывает кого́-л.), отража́ется на чьём-л. лице́, растёт
ressentir, exprimer, cacher ses inquiétudes — ощуща́ть, выража́ть, скрыва́ть беспоко́йство
Il voulait cacher ses inquiétudes. — Ему́ хоте́лось скрыть своё волне́ние.
témoigner (!) de l'inquiétude — прояви́ть беспоко́йство
éprouver (!) de l'inquiétude — испы́тывать беспоко́йство
causer (!) de l'inquiétude **à** qn — причиня́ть кому́-л. беспоко́йство
Il ne voulait pas causer de l'inquiétude à sa mère. — Он не хоте́л причиня́ть беспоко́йство ма́тери.
inspirer (!) de l'inquiétude — внуша́ть беспоко́йство
Soyez tranquille, son état n'inspire aucune inquiétude. — Успоко́йтесь, его́ состоя́ние не внуша́ет никаки́х опасе́ний.
pâlir, trembler **d**'inquiétude — бледне́ть, дрожа́ть от волне́ния
vivre **dans** l'inquiétude — жить в постоя́нной трево́ге

INSCRIRE *(se conjugue comme* écrire*) vt* — **запи́сывать**

Circonst: ~ vite бы́стро; ~ dans un cahier в тетра́дь, ~ sur une feuille de papier на листе́ бума́ги, ~ sur un carnet в блокно́т

inscrire **qch**: l'adresse de qn, le nom de qn, ses dépenses — записа́ть что-л.: чей-л. а́дрес, чьё-л. и́мя' свои́ расхо́ды
faire inscrire qn **dans** une école — записа́ть кого́-л. в шко́лу
Le père a fait inscrire son fils dans une école. — Оте́ц записа́л сы́на в шко́лу.
inscrire qn **sur** une liste — внести́ кого́-л. в спи́сок

S'INSCRIRE — **запи́сываться**

Circonst: s'~ à une bibliothèque в библиоте́ку, s'~ dans une société de sport в спорти́вное о́бщество

Ce jeune homme s'est inscrit dans un club sportif. — Э́тот молодо́й челове́к записа́лся в спорти́вный клуб.

un **INSECTE** *(voir planche 29)* — **насеко́мое**

Epith: petit ~ ме́лкое, ма́ленькое, gros ~ кру́пное, большо́е; ~ ailé крыла́тое, ~ sans ailes бескры́лое

un insecte vole, se pose sur qch, s'envole, bourdonne, saute, pique qn, détruit les jardins, féconde les arbres, les fleurs — насеко́мое лета́ет, сади́тся на что-л., улета́ет, жужжи́т, пры́гает, жа́лит кого́-л., опустоша́ет сады́, опыля́ет дере́вья, цветы́
détruire les insectes — уничтожа́ть насеко́мых
Cet oiseau se nourrit d'insectes. — Э́та пти́ца пита́ется насеко́мыми.

INSISTER *vi* — **1. наста́ивать, упо́рствовать**

Circonst: ~ beaucoup о́чень

insister **sur** qch: sur une demande, sur un fait — наста́ивать на чём-л.: на про́сьбе, на фа́кте
S'il refuse, n'insistez pas. — Если он отка́жет, не наста́ивайте.

2. подчёркивать значе́ние, де́лать упо́р на чём-л.

insister **sur** qch: sur une particularité, sur un point — подчеркну́ть значе́ние чего́-л.: како́й-л. осо́бенности, како́го-л. пу́нкта

Le maître a insisté (ou *a mis l'accent*) *sur cette règle.* — Учи́тель подчеркну́л значе́ние э́того пра́вила.

INSPECTER *vt* — **1. инспекти́ровать; контроли́ровать**

Circonst: ~ souvent ча́сто, ~ rarement ре́дко, ~ sévèrement стро́го

inspecter (*ou* contrôler) **qch**: une école, des travaux, des troupes — инспекти́ровать что-л.: шко́лу, рабо́ты, войска́

2. (внима́тельно) осма́тривать

inspecter (*ou* examiner) **qch**: une maison, le lieu de l'accident — осмотре́ть что-л.: дом, ме́сто происше́ствия

INSTALLER *vt* — **1. устана́вливать; проводи́ть; ста́вить**

Circonst: ~ bien удо́бно, ~ mal неудо́бно; ~ définitivement оконча́тельно, ~ provisoirement вре́менно

installer **qch**: des machines, des haut-parleurs, le téléphone — установи́ть что-л.: маши́ны, громкоговори́тели, телефо́н

installer des tables — ста́вить столы́

installer le gaz, l'électricité — провести́ газ, электри́чество

2. поселя́ть; устра́ивать

Circonst: ~ confortablement удо́бно; ~ à la campagne за́ городом, ~ dans un wagon-lit устро́ить в спа́льном ваго́не

Il a installé sa famille à la campagne. — Он поселил свою́ семью́ за́ городом.

Il l'a confortablement installée dans son fauteuil. — Он её удо́бно усади́л в своё кре́сло.

S'INSTALLER — **устра́иваться, располага́ться**

Circonst: s'~ bien хорошо́, s'~ convenablement сно́сно, s'~ commodément удо́бно; s'~ pour longtemps надо́лго; s'~ dans un appartement посели́ться в кварти́ре, s'~ dans un pays посели́ться в како́й-л. стране́; s'~ à l'hôtel посели́ться в гости́нице, s'~ chez un ami посели́ться у дру́га; s'~ dans un fauteuil устро́иться в кре́сле, s'~ à une table усе́сться за стол

Il s'est installé (ou *s'est établi*) *dans ce pays il y a un an.* — Он посели́лся в э́той стране́ год наза́д.

Nous nous sommes très bien installés dans cet appartement. — Мы о́чень хорошо́ устро́ились в э́той кварти́ре.

Elle s'est confortablement installée dans son fauteuil. — Она́ удо́бно усе́лась в кре́сле.

Installez-vous ici! — Располага́йтесь здесь!

un **INSTANT** — **мину́та, моме́нт**

Epith: ~ grave ва́жная, ~ décisif реша́ющая, ~ solennel [sɔlanɛl] торже́ственная, ~ propice подходя́щая; ~ de loisir свобо́дная, ~ de faiblesse мину́та сла́бости

l'affaire d'un instant — мину́тное де́ло

n'avoir pas un instant de repos — не име́ть ни мину́ты поко́я

Elle n'a pas un instant de repos. — У неё нет ни мину́ты поко́я.

attendre l'instant (*ou* le moment) propice — ждать подходя́щего моме́нта

en un instant — в одну́ мину́ту, в оди́н моме́нт, мгнове́нно

faire qch **en** un instant — сде́лать что-л. в одну́ мину́ту

au même instant — в ту же мину́ту, в то же мгнове́ние

Au même instant le cavalier a vu son adversaire tout près de lui. — В ту же мину́ту вса́дник уви́дел совсе́м ря́дом своего́ проти́вника.

un instant après — че́рез мину́ту

Un instant après il était déjà loin. — Че́рез мину́ту он был уже́ далеко́.

à chaque instant — ежемину́тно, помину́тно

Il me dérange à chaque instant. — Он меня́ помину́тно беспоко́ит.

Loc: **à** l'instant — неме́дленно, сейча́с же

Partez à l'instant (ou *tout de suite*)*!* — Уезжа́йте неме́дленно!

Je reviens à l'instant (ou *tout à l'heure*). — Я сейча́с же верну́сь.

un **INSTINCT** [ɛ̃stɛ̃] **инсти́нкт**

Epith: ~ maternel материнский, ~ aveugle слепо́й; ~ d'un animal живо́тного, ~ de conservation самосохране́ния

l'instinct guide qn, pousse qn à faire qch, ne trompe pas qn — инсти́нкт руководи́т кем-л. (*или* ведёт кого́-л.), толка́ет кого́-л. сде́лать что-л., не обма́нывает кого́-л.

suivre son instinct — сле́довать инсти́нкту

agir **par** instinct — де́йствовать инстинкти́вно

un **INSTITUTEUR**, une **INSTITUTRICE** **учи́тель, учи́тельница** *(в начальной школе)*

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й; vieil ~ ста́рый, jeune ~ молодо́й; ~ sévère стро́гий

*L'instituteur (*ou *le maître d'école) fait la classe aux enfants.* — Учи́тель у́чит дете́й.

une **INSTRUCTION** **1. образова́ние, обуче́ние, просвеще́ние**

Epith: ~ publique наро́дное; ~ gratuite беспла́тное; ~ obligatoire обяза́тельное; ~ primaire нача́льное, ~ secondaire сре́днее, ~ supérieure вы́сшее

Chaque homme soviétique a droit à l'instruction. — Ка́ждый сове́тский челове́к име́ет пра́во на образова́ние.

2. образова́ние, образо́ванность

Epith: bonne ~, ~ solide хоро́шее

sans instruction — необразо́ванный

compléter son instruction — попо́лнить своё образова́ние

donner une bonne instruction **à** qn — дать кому́-л. хоро́шее образова́ние

manquer **d'**instruction — не име́ть образова́ния

Cet homme est très intelligent, quoiqu'il manque d'instruction. — Э́тот челове́к хоть и не образо́ван, но о́чень умён.

avoir (!) de l'instruction — быть образо́ванным

Cet homme a beaucoup d'instruction. — Э́то о́чень образо́ванный челове́к.

Les parents doivent s'occuper de l'instruction de leurs enfants. — Роди́тели обя́заны забо́титься об образова́нии свои́х дете́й.

des **instructions** **3. инстру́кция; указа́ния**

Epith: ~s précises то́чные инстру́кции; ~s écrites пи́сьменные, ~s verbales у́стные

donner **à** qn des instructions — дать кому́-л. инстру́кции

suivre les instructions de qn — де́йствовать по чьей-л. инстру́кции

droit **4. сле́дствие**

Epith: ~ judiciaire суде́бное, ~ d'une affaire по како́му-л. де́лу

un juge d'instruction — сле́дователь

L'instruction de votre affaire est finie. — Сле́дствие по ва́шему де́лу зако́нчено.

INSTRUIRE *(se conjugue comme* construire*) vt* **1. учи́ть; просвеща́ть; обуча́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

instruire **qn**: la jeunesse, le peuple — просвеща́ть, учи́ть кого́-л.: молодёжь, наро́д

instruire **dans** un art, **dans** une science — обуча́ть иску́сству, нау́ке

Il a été instruit par la vie. — Жизнь научи́ла его́.

2. извеща́ть; сообща́ть; ознако́мить

instruire qn **de** qch: d'un fait, d'un événement, de tout ce qui se passe — извести́ть кого́-л. о чём-л.: о фа́кте, о собы́тии, обо всём происходя́щем

*Le maître a instruit (*ou *a informé) les parents des succès des enfants.* — Учи́тель сообщи́л роди́телям об успе́хах дете́й.

être instruit **de** qch — быть в ку́рсе чего́-л.

Je suis parfaitement instruit de cette affaire. — Я по́лностью в ку́рсе э́того де́ла.

un juge instruit une affaire (*ou* un procès) — **3. производи́ть сле́дствие, рассле́довать** судья́ разбира́ет де́ло

S'INSTRUIRE — **обуча́ться**

chercher **à** s'instruire — стреми́ться к самообразова́нию

un **INSTRUMENT** — **1. инструме́нт; прибо́р; ору́дие**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ excellent превосхо́дный, mauvais ~ плохо́й; ~ précieux це́нный, ~ utile поле́зный, ~ d'une valeur inestimable бесце́нный; ~ simple просто́й, ~ de précision то́чный; ~s de chirurgie хирурги́ческие инструме́нты, ~s de physique физи́ческие прибо́ры, ~s aratoires сельскохозя́йственные ору́дия

un instrument sert à qch, à faire qch — инструме́нт слу́жит для чего́-л.

Cet instrument ne correspond plus aux exigences de la technique moderne. — Э́тот прибо́р не отвеча́ет тре́бованиям совре́менной те́хники.

un **instrument (de musique)** *(voir planche* 30*)* — **2. музыка́льный инструме́нт**

jouer **d'**un instrument — игра́ть на како́м-л. музыка́льном инструме́нте

Il joue très bien de cet instrument. — Он о́чень хорошо́ игра́ет на э́том инструме́нте.

fig — **3. ору́дие**

être, devenir l'instrument de qn — быть, стать чьим-л. ору́дием

Tu es devenu l'instrument de sa vengeance. — Ты стал ору́дием его́ ме́сти.

INTACT [ɛ̃takt], **INTACTE** *adj* — **1. нетро́нутый, це́лый; невреди́мый**

une somme intacte — нетро́нутая су́мма

*Il est sorti intact (*ou *indemne) de cet accident d'auto.* — Он вы́шел невреди́мым из э́той автомоби́льной катастро́фы.

2. безупре́чный, незапя́тнанный

une réputation intacte (*ou* pure) — безупре́чная репута́ция

l'honneur intact (*ou* sauf) — незапя́тнанная честь

INTELLECTUEL, INTELLECTUELLE I *adj* — **интеллектуа́льный, у́мственный; духо́вный**

un travail intellectuel — у́мственный труд

une activité intellectuelle — у́мственная де́ятельность

les facultés intellectuelles — у́мственные спосо́бности

les travailleurs intellectuels — рабо́тники у́мственного труда́

la vie intellectuelle — духо́вная жизнь

II un **INTELLECTUEL,** une **INTELLECTUELLE** — **челове́к у́мственного труда́, интелли́гент**

les **intellectuels** — интеллиге́нция

Les intellectuels de notre pays comme tous les travailleurs luttent pour l'édification du communisme. — Интеллиге́нция на́шей страны́ вме́сте со все́ми трудя́щимися бо́рется за постро́ение коммуни́зма.

une **INTELLIGENCE** — **1. ум**

Epith: grande ~ вели́кий, большо́й, ~ prompte бы́стрый, ~ pénétrante проница́тельный, ~ remarquable выдаю́щийся, недю́жинный, ~ lente медли́тельный, ~ épaisse неповоро́тливый, ~ moyenne посре́дственный

un éclair d'intelligence — про́блеск ума́

l'intelligence se développe, baisse — ум развива́ется, слабе́ет

cultiver son intelligence — развива́ть свой ум

Cela exige de l'intelligence. — Для э́того тре́буется ум.

avoir beaucoup d'intelligence — быть о́чень у́мным

Il s'est conduit avec intelligence. — Он вёл себя́ у́мно.

2. согла́сие

détruire la bonne intelligence — нару́шить согла́сие

vivre **en** bonne intelligence **avec** qn — жить с кем-л. в по́лном согла́сии
vivre **en** mauvaise intelligence — жить недру́жно

des **intelligences** — **3. свя́зи**
Il a des intelligences dans ces milieux. — У него́ есть свя́зи в э́тих круга́х.
Loc: agir, être d'intelligence avec qn — де́йствовать, быть заодно́ с кем-л.
Ils agissent d'intelligence. — Они́ де́йствуют заодно́.

INTELLIGENT, INTELLIGENTE *adj* — **у́мный, поня́тливый; разу́мный**

des êtres intelligents — разу́мные существа́
un enfant intelligent — у́мный ребёнок
Elle est peu intelligente. — Она́ не о́чень умна́.
Le chien est un animal intelligent. — Соба́ка – у́мное живо́тное.
une réponse intelligente — у́мный отве́т
un regard intelligent — у́мный взгляд
un visage intelligent — у́мное лицо́
un comportement intelligent — разу́мное поведе́ние
Ctr: bête; sot, sotte

INTENSE *adj* — **си́льный; напряжённый; интенси́вный**

un bruit intense — си́льный шум
Aujourd'hui il fait un froid intense. — Сего́дня о́чень хо́лодно.
une lumière intense — я́ркий свет
une douleur intense — си́льная боль
une activité intense — напряжённая де́ятельность
une circulation intense — интенси́вное (у́личное) движе́ние

une **INTENTION** — **1. наме́рение**

Epith: bonnes ~s до́брые, благи́е наме́рения, mauvaises ~s дурны́е, ~ louable похва́льное наме́рение, ~ ferme твёрдое, ~ sérieuse серьёзное

Son intention est de partir le plus vite possible. — У него́ есть наме́рение уе́хать как мо́жно скоре́е.

dissimuler, dire son intention — скрыть, вы́сказать своё наме́рение
mal interpréter les intentions de qn — превра́тно истолкова́ть чьи-л. наме́рения
avoir l'intention **de** faire qch — намерева́ться сде́лать что-л.
interroger qn **sur** ses intentions — расспроси́ть кого́-л. о его́ (*или* её) наме́рениях
avec les meilleures intentions du monde — с наилу́чшими наме́рениями

2. за́мысел; у́мысел

Epith: ~ perfide вероло́мный, ~ secrète та́йный, ~ criminelle престу́пный
contrecarrer les intentions de qn — противоде́йствовать чьим-л. за́мыслам

INTERDIRE *(se conjugue comme* dire, *mais au présent* vous interdisez *et à l'impératif* interdisez*) vt* — **запреща́ть**

Circonst: ~ absolument по́лностью, абсолю́тно, ~ formellement категори́чески, ~ sous peine d'amende под угро́зой штра́фа

interdire **qch**: l'arme atomique — запрети́ть что-л.: а́томное ору́жие
interdire l'usage **de** qch **à** qn — запрети́ть кому́-л. употребля́ть что-л.
Le médecin lui interdit l'usage des soporifiques. — Врач запреща́ет ему́ употребля́ть снотво́рное.

interdire **à** qn **de** faire qch: de fumer, de sortir — запрети́ть кому́-л. де́лать что-л.: кури́ть, выходи́ть
Le professeur a interdit au retardataire d'entrer en classe. — Преподава́тель запрети́л опозда́вшему (ученику́) войти́ в класс.
il est interdit de (+ *infin*) — воспреща́ется ...
Il est formellement interdit de fumer ici. — Здесь категори́чески воспреща́ется кури́ть.

Ctr: permettre

INTERDIT, INTERDITE *adj* **запре́тный**

une zone interdite — запре́тная зо́на
un passage interdit — прое́зд запрещён
un stationnement interdit — стоя́нка запрещена́
(l')entrée interdite — вход воспреща́ется
Ce film est interdit au moins de seize ans. — Э́тот фильм де́тям до 16 лет смотре́т воспреща́ется.

INTÉRESSANT, INTÉRESSANTE *adj* **интере́сный**

un auteur intéressant — интере́сный а́втор
un détail intéressant — интере́сная подро́бность
il est intéressant de (+ *infin*) — интере́сно ...
Il serait intéressant de poursuivre les recherches. — Бы́ло бы интере́сно продолжа́ть по́иски
Ctr: ennuyeux, ennuyeuse

INTÉRESSÉ, INTÉRESSÉE *adj* **1. заинтересо́ванный**

les parties intéressées — заинтересо́ванные сто́роны

2. коры́стный

C'est un homme intéressé. — Э́то коры́стный челове́к.
Il fait cela dans un but intéressé. — Он де́лает э́то с коры́стной це́лью.
Ctr: désintéressé, désintéressée

INTÉRESSER *vt* **1. интересова́ть, вызыва́ть интере́с**

Circonst: ~ beaucoup, ~ fort о́чень, ~ infiniment бесконе́чно, ~ profondément глубок
intéresser **qn** — интересова́ть кого́-л., вызыва́ть интере́с кого́-л.
Ce film nous a beaucoup intéressés. — Э́тот фильм нас о́чень заинтересова́л.
Cela ne m'intéresse pas. — Э́то меня́ не интересу́ет.

2. представля́ть интере́с; каса́ться

intéresser **qn, qch** — представля́ть интере́с для кого́-л., чего́-л
Cela intéresse tout le monde. — Э́то каса́ется всех.
Cette loi intéresse l'ordre public. — Э́тот зако́н каса́ется обще́ственного по ря́дка.

3. привле́чь к уча́стию, заинтересова́ть

intéresser qn **à** qch — привле́чь кого́-л. к уча́стию в чём-л., за интересова́ть кого́-л. чем-л.
Le professeur l'a intéressé aux sciences. — Преподава́тель привил ему́ интере́с нау́ке.

S'INTÉRESSER **интересова́ться**

s'intéresser **à** qn, **à** qch — интересова́ться кем-л., чем-л.
Je ne sais pourquoi il s'intéresse à cet homme. — Я не зна́ю, почему́ он интересу́ется э́тим челове́ком.
Le médecin s'intéresse à la santé de son patient. — Врач интересу́ется здоро́вьем своего́ па циента.
s'intéresser **à** une science — интересова́ться како́й-л. нау́кой

un **INTÉRÊT** **1. интере́с**

Epith: grand ~ большо́й, ~ profond глубо́кий, ~ ardent горя́чий, ~ faible сла́бый ~ universel всеобщий
l'intérêt s'éveille, augmente, diminue, se concentre — интере́с пробужда́ется, увели́чивается, уменьша́ется, концентри́руется
susciter l'intérêt — вы́звать интере́с
Ce film a suscité un grand intérêt chez le public. — Э́тот фильм вы́звал большо́й интере́с у пу́блики.
montrer (!) de l'intérêt **pour** ... — проявить интере́с ...
ne pas présenter le moindre intérêt — не представля́ть ни мале́йшего интере́са

écouter, regarder **avec** intérêt, **sans** intérêt — слу́шать, смотре́ть с интере́сом, безо вся́кого интере́са

Cela ne manque pas d'intérêt. — Э́то не лишено́ интере́са.
C'est sans intérêt. — Э́то лишено́ интере́са.
prendre intérêt à ... — заинтересова́ться
Il a pris intérêt à ce livre. — Он заинтересова́лся э́той кни́гой.

2. интере́сы, вы́года, по́льза

Epith: ~ pressant неотло́жные; ~ matériel материа́льные; ~ national национа́льные, ~ public обще́ственные, ~ commun о́бщие, ~ particulier осо́бые, ~ personnel ли́чные, ~ propre со́бственные, ~s de la nation интере́сы наро́да, ~s des ouvriers интере́сы рабо́чих

la communauté, le conflit d'intérêts — о́бщность, столкнове́ние интере́сов
défendre, soutenir, trahir les intérêts de qn — защища́ть, подде́рживать, предава́ть чьи-л. интере́сы

Il défend les intérêts des ouvriers. — Он защища́ет интере́сы рабо́чих.
avoir intérêt **à** ... — быть заинтересо́ванным в ...
Il n'a aucun intérêt à cela. — Он в э́том соверше́нно не заинтересо́ван.
sacrifier ses intérêts **au** bien public — поже́ртвовать свои́ми интере́сами во и́мя о́бщего бла́га

agir, faire qch **dans** l'intérêt **de** qn — де́йствовать, де́лать что-л. в чьих-л. интере́сах

Il agit dans l'intérêt public. — Он де́йствует в интере́сах обще́ственности.

3. уча́стие, внима́ние

Epith: ~ amical дру́жеское, ~ tendre ла́сковое, ~ profond глубо́кое

une preuve d'intérêt — знак внима́ния
montrer, porter (!) de l'intérêt **à** qn — прояви́ть уча́стие к кому́-л.
Il lui a porté beaucoup d'intérêt. — Он прояви́л к ней большо́е уча́стие.

4. проце́нт

Epith: ~ petit ма́ленький, небольшо́й, ~ élevé повы́шенный, ~s composés сло́жные проце́нты

Il n'a pas voulu payer les intérêts. — Он не захоте́л плати́ть проце́нты.

INTÉRIEUR I, INTÉRIEURE *adj* — **вну́тренний**

un mur intérieur — вну́тренняя стена́
une poche intérieure — вну́тренний карма́н
la politique intérieure — вну́тренняя поли́тика
les affaires intérieures — вну́тренние дела́
Loc: dans mon (ton, son ...) for intérieur — в глубине́ души́
Dans mon for intérieur je comprenais que j'avais tort. — В глубине́ души́ я понима́л, что был непра́в.
Ctr: extérieur, extérieure

II un **INTÉRIEUR** — **1. вну́тренность, вну́тренняя часть**

intérieur **de** qch: d'une boîte, d'une armoire, d'une maison — вну́тренность чего́-л.: коро́бки, шка́фа, до́ма
à l'intérieur — внутри́
Restez à l'intérieur! — Остава́йтесь внутри́ (*или* в помеще́нии)!
à l'intérieur **de** ... — в ...
Il n'y avait rien à l'intérieur de la boîte. — В коро́бке ничего́ не́ было.
Ctr: un extérieur

2. дом

Epith: ~ propre чи́стый, ~ bien meublé хорошо́ обста́вленный, bel ~ краси́вый

une robe **d'**intérieur — дома́шнее пла́тье
recevoir qn **dans** son intérieur — приня́ть кого́-л. у себя́ до́ма

3.:

un ministre de l'Intérieur — мини́стр вну́тренних дел
le Ministère de l'Intérieur — министе́рство вну́тренних дел

INTERNATIONAL (*pl* internationaux), **INTERNATIONALE** (*pl* internationales) *adj* — **междунаро́дный; интернациона́льный**

un congrès international — междунаро́дный конгре́сс
des rapports internationaux — междунаро́дные отноше́ния
un devoir international — интернациона́льный долг

une **INTERNATIONALE** — **1. интернациона́л** *(организация)*

l'Internationale — **2. Интернациона́л** *(гимн)*
Les manifestants chantaient l'Internationale. — Демонстра́нты пе́ли Интернациона́л.

un **INTERPRÈTE**, une **INTERPRÈTE** — **1. перево́дчик** *(устный)*, **перево́дчица** *(устная)*

Epith: bon ~ хоро́ший, excellent ~ превосхо́дный, mauvais ~ плохо́й

un interprète traduit les paroles de qn, traduit très vite, répète en russe, en français les paroles de qn — перево́дчик перево́дит чьи-л. слова́, перево́дит о́чень бы́стро, повторя́ет по ру́сски, по-францу́зски чьи-л. слова́
avoir besoin d'un interprète — нужда́ться в перево́дчике
servir **d**'interprète **à** qn — служи́ть перево́дчиком кому́-л.

2. исполни́тель, исполни́тельница

Epith: ~ d'un rôle исполни́тель ро́ли, ~s d'une pièce de théâtre исполни́тели како́й-л. пье́сы

Qui est l'interprète de ce rôle? — Кто исполни́тель э́той ро́ли?

INTERROGER *vt* (ge *devant* a *et* o: j'interrogeais, nous interrogeons) — **спра́шивать, расспра́шивать; допра́шивать**

Circonst: ~ brièvement недо́лго расспра́шивать, ~ longuement до́лго расспра́шивать; ~ habilement уме́ло допра́шивать, ~ séparément допра́шивать поодино́чке; ~ au cours d'un examen спра́шивать на экза́мене

interroger **qn** — спра́шивать кого́-л., допра́шивать кого́-л.
Le juge interroge un accusé. — Судья́ допра́шивает обвиня́емого.
interroger qn **en** histoire (*ou* **sur** l'histoire) — спра́шивать кого́-л. по исто́рии
Le maître a interrogé en littérature (ou *sur la littérature) cinq élèves de la classe.* — Учи́тель опроси́л по литерату́ре пять ученико́в.
Ctr: répondre

INTERROMPRE *(se conjugue comme* rompre) *vt* — **1. прерыва́ть; выключа́ть**

Circonst: ~ brusquement внеза́пно, ~ tout à coup вдруг

interrompre **qch**: une leçon, une conversation, une séance, le sommeil — прерва́ть что-л : уро́к, бесе́ду, заседа́ние сон
J'ai interrompu mon voyage. — Я прерва́л своё путеше́ствие.
Les communications sont interrompues. — Связь пре́рвана.

2. перебива́ть, прерыва́ть

Circonst: ~ d'un mot сло́вом, ~ d'une exclamation восклица́нием; ~ au milieu d'une phrase посреди́ фра́зы

interrompre **qn, qch**: son interlocuteur, un discours — переби́ть кого́-л., что-л.: собесе́дника, речь
Il m'a interrompu au milieu de mon histoire. — Он прерва́л меня́ в середи́не моего́ расска́за.
Ne m'interrompez pas! — Не перебива́йте меня́!
Il m'a interrompu d'un geste. — Он прерва́л меня́ же́стом.

un **INTERVALLE** — **1. расстоя́ние, промежу́ток**

Epith: long ~, grand ~ большо́е, ~ court коро́ткое; ~ de dix mètres в де́сять ме́тров; ~ entre deux murs ме́жду двумя́ стена́ми

à peu d'intervalle — на небольшо́м расстоя́нии

Il me suivait à peu d'intervalle. Он шёл за мной на небольшóм расстоя́нии

2. промежу́ток, интерва́л, переры́в

Epith: ~ de temps промежу́ток вре́мени, ~ de dix ans промежу́ток в де́сять лет

à intervalles égaux через ра́вные промежу́тки вре́мени
à de longs, courts intervalles с больши́ми, небольши́ми переры́вами
par intervalles по временáм, врéмя от врéмени
*On entendait par intervalles (*ou *par moments, de temps à autre) le grondement du tonnerre.* Врéмя от врéмени слы́шались раскáты грóма.
dans l'intervalle (*ou* dans l'entretemps) в э́то врéмя

INTERVENIR *(se conjugue comme* venir*) vi (se conjugue avec être)* **1. вмéшиваться, принимáть учáстие**

Circonst: ~ à temps вóвремя, ~ trop tard слúшком пóздно, ~ au moment où ... в тот моме́нт, когдá ...

intervenir **dans** qch: dans une affaire, dans une négociation приня́ть учáстие в чём-л.: в какóм-л. дéле, в перегово́рах
intervenir **dans** les affaires d'autrui вмéшиваться в чужúе делá

2. выступáть *(на собрании)*

intervenir **dans** qch вы́ступить где-л.
*Il est intervenu (*ou *a pris la parole) à la réunion d'hier.* Он вы́ступил на вчерáшнем собрáнии.
intervenir **contre** qn, **contre** qch выступáть прóтив когó-л., чегó-л.
intervenir **en faveur de** qn, **de** qch выступáть в пóльзу когó-л., чегó-л.

3. выступáть посрéдником, посрéдничать

intervenir **dans** un différend выступáть посрéдником в спóре

4. происходúть, состоя́ться

Des changements sont intervenus. Произошлú переме́ны.
Un accord est intervenu. Бы́ло заключенó соглашéние.

un **INTESTIN** **кишéчник; кишкá**

Epith: ~ fragile слáбый, ~ malade больнóй, ~ grêle тóнкая кишкá, gros ~ тóлстая кишкá

les maladies de l'intestin болéзни кишéчника
J'ai des douleurs d'intestins. У меня́ бóли в кишéчнике.

INTRANSITIF [ɛ̃trãzitif], **INTRANSITIVE** *adj gram* **непереходúный**

un verbe intransitif непереходúный глагóл
Le verbe intransitif ne peut avoir de complément d'objet direct. Непереходúный глагóл не мóжет имéть прямóго дополнéния.
Ctr: transitif, transitive

une **INTRODUCTION** **1. введéние, предисло́вие**

Epith: grande ~ большóе предисло́вие, petite ~ небольшóе, мáленькое предисло́вие, brève ~ крáткое введéние; ~ d'un livre введéние к книге

écrire l'introduction de qch написáть введéние к чему́-л.
expliquer qch **dans** l'introduction объяснúть что-л. во введéнии
*Avez-vous lu l'introduction (*ou *la préface) de ce livre?* Вы читáли введéние к э́той книге?

2. введéние, вво́дный курс

introduction **à** qch: à la linguistique, à la physique théorique введéние во что-л.: в языкознáние, в теоретúческую фúзику

3. введéние, внедрéние

introduction **de** qch: de l'enseignement général obligatoire, d'une coutume, d'une mode, d'un mot введéние чегó-л.: всеóбщего обязáтельного обучéния, обы́чая, мóды, слóва

L'introduction (ou *la présentation*) *des mots nouveaux a pris beaucoup de temps à la leçon.* — Введе́ние но́вых слов за́няло на уро́ке мно́го вре́мени.

4. введе́ние, ввод *(внутрь)*

introduction d'un médicament **dans** l'organisme — введе́ние лека́рства в органи́зм

introduction de la sonde **dans** une plaie — введе́ние зо́нда в ра́ну

INTRODUIRE *(se conjugue comme* conduire*) vt* — **1. вводи́ть приводи́ть**

introduire qn **dans** une maison — ввести́ кого́-л. в дом

Il a introduit cet homme dans sa maison. — Он ввёл э́того челове́ка в свой дом.

2. вводи́ть, включа́ть в соста́в

introduire un personnage **dans** une pièce — ввести́ де́йствующее лицо́ в пье́су

L'auteur a introduit beaucoup de personnages dans son nouveau drame. — В свою́ но́вую дра́му а́втор ввёл мно́го де́йствующих лиц.

3. вводи́ть, внедря́ть

introduire l'enseignement général obligatoire, une nouveauté, une mode, un usage — ввести́ всео́бщее обяза́тельное обуче́ние, но́вшество, мо́ду, обы́чай

4. вводи́ть, засо́вывать *(внутрь)*

Il a introduit sa lettre dans la fente (ou *dans un trou*) *sous la porte.* — Он просу́нул письмо́ в щель под две́рью.

S'INTRODUIRE — **1. устана́вливаться**

Circonst: s'~ dans un pays в како́й-л. стране́; s'~ au XVI*ième* siècle в XVI ве́ке

*Cet usage s'introduisit en France au XIX*ième *siècle.* — Э́тот обы́чай установи́лся во Фра́нции в XIX ве́ке.

2. проника́ть; влеза́ть

Circonst: s'~ chez qn к кому́-л., s'~ dans une maison в дом; s'~ en brisant un carreau разби́в стекло́, s'~ par une fenêtre че́рез окно́; s'~ pendant la nuit но́чью, s'~ en plein jour средь бе́ла дня; s'~ en cachette тайко́м

Le voleur s'est introduit (ou *a pénétré*) *dans le magasin pendant la nuit.* — Вор прони́к в магази́н но́чью.

INUTILE *adj* — **бесполе́зный, нену́жный, изли́шний**

une chose inutile — бесполе́зная вещь

un meuble inutile — нену́жная ме́бель

un risque inutile — напра́сный риск

une précaution inutile — изли́шняя предосторо́жность

il est inutile de (+ *infin*) — бесполе́зно

Il est inutile d'insister, je ne céderai pas. — Бесполе́зно наста́ивать, я не уступлю́.

C'est complètement inutile. — Э́то соверше́нно бесполе́зно.

Ctr: utile, nécessaire

une **INVASION** — **вторже́ние, наше́ствие**

Epith: grande ~ большо́е наше́ствие, ~ subite внеза́пное вторже́ние, ~ rapide бы́строе; ~ de sauterelles наше́ствие саранчи́, ~ des ennemis враго́в; *fig* ~ des idées nouvelles проникнове́ние но́вых иде́й

subir une invasion — подве́ргнуться наше́ствию

repousser (*ou* refouler) une invasion — дать отпо́р наше́ствию

Le peuple soviétique a repoussé l'invasion des armées hitlériennes. — Сове́тский наро́д отрази́л наше́ствие ги́тлеровских а́рмий.

faire une invasion **dans** un pays — вто́ргнуться в каку́ю-л. страну́

se défendre **contre** l'invasion — защища́ться от наше́ствия

INVENTER *vt* — **1. изобрета́ть**

inventer **qch**: une machine, un instrument, une nouvelle méthode, un remède, un jeu — изобрести́ что-л.: маши́ну, прибо́р, но́вый ме́тод, сре́дство, игру́

2. приду́мывать

inventer une histoire, une excuse, un prétexte — приду́мать исто́рию, отгово́рку, предло́г
Croyez-moi, je n'invente rien. — Пове́рьте мне, я ничего́ не выду́мываю.

un **INVENTEUR**, une **INVENTRICE** — **изобрета́тель, изобрета́тельница**

Epith: grand ~ вели́кий, célèbre ~ знамени́тый, ~ méconnu непри́знанный, ~ incompris непо́нятый

un inventeur découvre, invente, trouve, perfectionne qch — изобрета́тель открыва́ет, изобрета́ет, нахо́дит, соверше́нствует что-л.
Qui est l'inventeur de cette machine? — Кто изобрета́тель э́той маши́ны?

une **INVENTION** — **1. изобрете́ние**

Epith: belle ~ прекра́сное, grande ~ вели́кое, ~ importante ва́жное, ~ utile поле́зное, nouvelle ~ но́вое, ~ terrible ужа́сное, ~ ingénieuse хитроу́мное; ~ de la T. S. F. [teɛsɛf] ра́дио, ~ d'une machine како́й-л. маши́ны

d'invention — изобрета́тельский; изобрета́тельный
un talent d'invention — изобрета́тельский тала́нт
un esprit d'invention — изобрета́тельный ум
une invention ouvre de vastes perspectives, révolutionne l'industrie, date de 1947 — изобрете́ние открыва́ет широ́кие перспекти́вы, произво́дит перевоpо́т в промы́шленности, отно́сится к 1947 го́ду
faire, perfectionner une invention — сде́лать, усоверше́нствовать изобрете́ние

2. изобрета́тельность

invention d'un ingénieur — изобрета́тельность инжене́ра
invention d'un romancier — фанта́зия писа́теля
Il manque d'invention. — Ему́ не хвата́ет изобрета́тельности.

3. вы́думка, вы́мысел

Ce sont de pures inventions (ou *de purs mensonges).* — Всё э́то вы́думка.
Ce n'est pas une invention! — Э́то не вы́думка!

un **INVITÉ**, une **INVITÉE** — **гость, го́стья; приглашённый, приглашённая**

Epith: de nombreux ~s многочи́сленные го́сти

un invité accepte, décline une invitation, s'excuse, arrive en avance, en retard, se fait attendre — гость принима́ет, отклоня́ет приглаше́ние, извиня́ется, прихо́дит ра́ньше, с опозда́нием, заставля́ет себя́ ждать
Les invités (ou *les hôtes) se sont retirés tard dans la nuit.* — Приглашённые разошли́сь по́здно но́чью.
accueillir les invités — принима́ть госте́й
Hier il a eu beaucoup d'invités. — Вчера́ у него́ бы́ло мно́го госте́й.
être **au nombre des** invités — быть в числе́ госте́й

INVITER *vt* — **1. приглаша́ть, звать**

Circonst: ~ aimablement любе́зно, ~ cordialement по-дру́жески, серде́чно, ~ poliment ве́жливо, ~ solennellement [sɔlanɛlmɑ̃] торже́ственно; ~ de bonne heure с са́мого утра́, ~ trop tard сли́шком по́здно

inviter qn **à** qch: à un concert, à la fête — пригласи́ть кого́-л. на что-л.: на конце́рт, на пра́здник
inviter qn **à** faire qch: à venir, à danser — пригласи́ть кого́-л. сде́лать что-л.: прийти, танцева́ть
Il nous a invités à venir à trois heures. — Он пригласи́л нас прийти́ в три часа́.
inviter à déjeuner, à dîner — пригласи́ть на за́втрак, на обе́д
Il m'a invité à dîner. — Он пригласи́л меня́ на обе́д.

2. призыва́ть

inviter qn **à** qch — призыва́ть кого́-л. к чему́-л.

Il invitait (ou *il appelait*) *tout le monde à la lutte contre la guerre.* — Он призыва́л всех к борьбе́ про́тив войны́.
Ce calme nous invite au sommeil. — Тишина́ располага́ет нас ко сну́.

ISOLÉ, ISOLÉE *adj* — **1. уединённый, пусты́нный**
un endroit isolé (*ou* peu fréquenté) — уединённое ме́сто
une maison isolée — уединённый дом
2. одино́кий; изоли́рованный
vivre isolé — жить изоли́рованно, одино́ко
se sentir isolé — чу́вствовать себя́ одино́ко
être isolé du reste du monde — быть изоли́рованным от всего́ ми́ра
3. отде́льный; едини́чный
une phrase isolée — отде́льная фра́за
un fait isolé — едини́чный факт
un cas isolé (*ou* unique) — едини́чный слу́чай

une **ISSUE** — **1. вы́ход**
Epith: ~ d'une maison из до́ма
une issue (*ou* une sortie) mène quelque part, donne sur la rue — вы́ход ведёт куда́-л., ведёт на у́лицу
fermer une issue — закры́ть вы́ход
Ctr: une entrée
2. исхо́д, вы́ход
Epith: bonne ~ хоро́ший, ~ heureuse счастли́вый, mauvaise ~ плохо́й, ~ fatale рокова́я
sans issue — безвы́ходный, безысхо́дный
Je ne trouve pas d'autre issue (ou *solution*). — Я не ви́жу друго́го вы́хода.
Le médecin craint une issue fatale. — Врач опаса́ется рокового́ исхо́да.

un **ITINÉRAIRE** — **маршру́т**
Epith: long ~ дли́нный, ~ court коро́ткий, ~ exact то́чный; ~ tracé d'avance зара́нее наме́ченный
Notre itinéraire passera par Paris, Nantes, Bordeaux, Toulouse et Marseille. — Наш маршру́т пройдёт че́рез Пари́ж Нант, Бордо́, Тулу́зу и Марсе́ль.
tracer un itinéraire — наме́тить маршру́т
suivre un itinéraire — сле́довать по маршру́ту
changer d'itinéraire — измени́ть маршру́т

IVRE *adj* — **пья́ный**
un homme ivre — пья́ный челове́к
fig ivre de joie, de bonheur — опья́нённый ра́достью, сча́стьем

J

JADIS [ʒadis] *adv* — **когда́-то, не́когда**
Ce palais fut jadis (ou *autrefois*) *la demeure du roi.* — Когда́-то э́тот дворе́ц был резиде́нцией короля́.
Je l'ai connu jadis (ou *autrefois*). — Когда́-то я его́ знал.

JAILLIR *(II groupe) vi* — **бить; бры́згать; сверка́ть**
Circonst: ~ brusquement, ~ tout à coup внеза́пно; ~ avec force си́льно
jaillir **de** qch — бить, бры́згать из чего́-л.
L'eau jaillit d'un rocher. — Вода́ бьёт из скалы́.
Le sang jaillissait de la blessure. — Кровь би́ла ключо́м из ра́ны.
Prov: la vérité jaillit de la discussion — в спо́ре рожда́ется и́стина

une **JALOUSIE** **1. за́висть**

Epith: grande ~ си́льная, profonde ~ глубо́кая, ~ secrète та́йная, sombre ~ чёрная

la jalousie (*ou* l'envie) tourmente, ronge qn — за́висть терза́ет, гло́жет кого́-л.
Il est rongé par une profonde jalousie. — Его́ гло́жет глубо́кая за́висть.
exciter la jalousie **de** qn — возбуди́ть чью-л. за́висть

2. ре́вность

Epith: grande ~ си́льная, profonde ~ глубо́кая

causer (*ou* donner) (!) de la jalousie **à** qn — вызыва́ть чью-л. ре́вность
Cela a fait renaître sa jalousie. — Э́то сно́ва вы́звало его́ ре́вность.

JALOUX, JALOUSE *adj* **1. зави́стливый**

un regard jaloux (*ou* envieux) — зави́стливый взгляд
un caractère jaloux (*ou* envieux) — зави́стливый хара́ктер
Il est très jaloux du succès de son voisin. — Он о́чень зави́дует успе́ху своего́ сосе́да.

2. ревни́вый

un mari jaloux — ревни́вый муж
une femme jalouse — ревни́вая жена́
Comp: jaloux comme un tigre — о́чень ревни́вый

JAMAIS *adv* **1. никогда́, ни ра́зу**

Je ne l'ai jamais vu. — Я ни ра́зу его́ не ви́дела.
L'avez-vous déjà rencontré? — Jamais. — Вы его́ уже́ встреча́ли? – Ни ра́зу.
Loc: jamais de la vie — ни за что на све́те
à (tout) jamais, pour jamais — навсегда́, наве́ки
Il est venu dans cette ville à jamais. — Он прие́хал в э́тот го́род навсегда́.

2. когда́-нибудь

Si jamais je le vois, je lui dirai ses quatre vérités. — Е́сли я его́ когда́-нибудь уви́жу, я ему́ всё вы́скажу.

une **JAMBE** **нога́**

Epith: grande ~ больша́я, longue ~ дли́нная, petite ~ небольша́я, ма́ленькая; grosse ~ то́лстая, ~ maigre худа́я; ~ bien faite стро́йная, ~s torses кривы́е но́ги, ~s bien droites прямы́е

se fracturer, se démettre une jambe — слома́ть, вы́вихнуть но́гу
croiser les jambes — положи́ть но́гу на́ ногу
Il se tenait à peine sur ses jambes. — Он едва́ держа́лся на нога́х.
Loc: à toutes jambes — со всех ног
Dès qu'il nous a vus il s'est sauvé à toutes jambes. — Он бро́сился наутёк, как то́лько нас уви́дел.

un **JAMBON** **о́корок, ветчина́**

Epith: ~ fumé копчёный, ~ cuit варёный, ~ salé солёный

manger (!) du jambon — есть ветчину́
J'ai mangé du jambon à mon déjeuner. — На за́втрак я ел ветчину́.
acheter (!) du jambon — купи́ть ветчину́
Il a acheté du jambon et m'en a coupé une tranche. — Он купи́л ветчины́ и отре́зал мне ло́мтик.
Maman nous a servi une omelette au jambon. — Ма́ма подала́ нам яи́чницу с ветчино́й.

un **JANVIER** **янва́рь**

de janvier — янва́рский
les froids de janvier — янва́рские моро́зы, холода́
janvier approche, passe, finit — янва́рь приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
au mois de janvier (*ou* en janvier), au commencement de janvier, (!) fin janvier — в январе́, в нача́ле января́, в конце́ января́
Nous sommes au mois de janvier. — Сейча́с янва́рь.
Il arrivera au mois de janvier (ou *en janvier*). — Он прие́дет в январе́.
Nous partons le deux janvier. — Мы уезжа́ем второ́го января́.

un **JARDIN** **сад**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; beau ~ краси́вый; ~ publi общественный, городско́й; ~ botanique ботани́ческий, ~ zoologique зоологи́ческий ~ d'hiver зи́мний; ~ fruitier фрукто́вый; ~ potager огоро́д; ~ d'enfants де́тский сад

de jardin — садо́вый
des outils de jardin — садо́вые инструме́нты
des fleurs de jardin — садо́вые цветы́
Il soigne bien son jardin. — Он хорошо́ уха́живает за свои́м са́дом.
Loc: C'est une pierre dans mon jardin. — Э́то ка́мень в мой огоро́д.

JAUNE I *adj* **жёлтый**

une fleur jaune — жёлтый цвето́к
un mur jaune — жёлтая стена́
l'herbe jaune — жёлтая трава́
En automne les feuilles des arbres deviennent jaunes. — О́сенью ли́стья на дере́вьях желте́ют.
Comp: jaune comme un citron — жёлтый как лимо́н

II un **JAUNE** **1. жёлтый цвет**

(seulement au singulier)
Le jaune ne lui va pas. — Жёлтый цвет ему́ (*или* ей) не идёт.
C'est une robe d'un jaune clair. — Э́то пла́тье све́тло-жёлтого цве́та.
2.:
jaune d'œuf — желто́к

JAUNIR *(II groupe)* I *vi* **желте́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно
Les feuilles ont déjà jauni. — Ли́стья уже́ пожелте́ли.

II **JAUNIR** *vt* **окра́шивать в жёлтый цвет**
Le soleil jaunit les blés. — Со́лнце золоти́т хлеба́.

JETER *(deux* t *devant* e *muet:* je jette, je jetterai, *mais* nous jetons*) vt* **1. броса́ть; кида́ть**

Circonst: ~ avec force си́льно, с си́лой; ~ par terre на зе́млю, ~ par la fenêtre в (*или* че́рез) окно́, ~ dans la rue на у́лицу

jeter **qch**: une pierre, un bâton, une balle — бро́сить что-л.: ка́мень, па́лку, мяч
Il a jeté (ou *il a lancé*) *une pierre dans l'eau.* — Он бро́сил ка́мень в во́ду.
Il a jeté son manteau sur ses épaules. — Он набро́сил пальто́ на пле́чи.
Il a jeté quelques lignes. — Он наброса́л не́сколько стро́чек.
2. выбра́сывать, выки́дывать, избавля́ться от ...
jeter **qch**; des vêtements usagés, de vieux papiers — вы́бросить что-л.: изно́шенную оде́жду ста́рые бума́ги
Il a jeté son vieux pantalon. — Он вы́бросил свои́ ста́рые брю́ки.
Loc: jeter qn **dans** la rue — вы́бросить кого́-л. на у́лицу
Le propriétaire a jeté son locataire insolvable dans la rue. — Владе́лец до́ма вы́бросил на у́лицу задолжа́вшего ему́ жильца́.
fig
3. се́ять, распространя́ть
jeter le trouble, la panique — се́ять смяте́ние, па́нику
L'ennemi jette (ou *sème*) *la panique.* — Враг се́ет па́нику.
4. наводи́ть, сооружа́ть
jeter un pont — навести́ мост
On a jeté (ou *a construit*) *un pont sur la rivière.* — На реке́ был наведён мост.

SE **JETER** **1. броса́ться**
Il s'est jeté à (ou *il s'est précipité dans*) *l'eau.* — Он бро́сился в во́ду.

Le fils s'est jeté à son cou. Сын бро́сился ему́ на ше́ю.
Il s'est jeté sur son lit. Он бро́сился на посте́ль.

2. набра́сываться

*Il s'est jeté (*ou *il s'est précipité) sur son ennemi.* Он набро́сился на своего́ врага́.
fig: Il s'est jeté sur le nouveau livre. Он набро́сился на но́вую кни́гу.

3. впада́ть

Le Rhône se jette dans la Méditerranée. Ро́на впада́ет в Средизе́мное мо́ре.

un **JEU** (*pl* jeux) **1. игра́**

Epith: ~ amusant заба́вная, ~ intéressant интере́сная, ~ bruyant шу́мная; ~ de hasard аза́ртная; ~ sportif спорти́вная; ~ d'échecs в ша́хматы, ~ de dames в ша́шки

les Jeux Olympiques Олимпи́йские и́гры
fig jeu **du** hasard игра́ слу́чая
jeu de mots игра́ слов
jouer **à** un jeu игра́ть в каку́ю-л. игру́
Il a de la chance au jeu. Ему́ везёт в игре́.
Loc: C'est vieux jeu. Э́то устаре́ло. | Э́то вы́шло из мо́ды.
Pour lui c'est un jeu d'enfant. Э́то для него́ пустя́к.
Cela n'est pas de jeu. Э́то не по пра́вилам.
faire le jeu de qn игра́ть на́ руку кому́-л.
Il fait le jeu de son adversaire. Он льёт во́ду на ме́льницу своего́ проти́вника.
Vous avez beau jeu. Вам всё даётся легко́.
Prov: le jeu ne vaut pas la chandelle игра́ не сто́ит свеч

2. игра́, исполне́ние *(актёра, музыканта)*

J'admire le jeu brillant de cet acteur. Я восхища́юсь блестя́щей игро́й э́того актёра.

un **JEUDI** **четве́рг**

Il arrivera jeudi. Он прие́дет в четве́рг.
jeudi prochain (в) сле́дующий четве́рг
jeudi dernier (в) про́шлый четве́рг
le jeudi, tous les jeudis по четвергам
*Il vient le jeudi (*ou *tous les jeudis).* Он прихо́дит по четвергам.
Loc: fam la semaine des quatre jeudis по́сле до́ждичка в четве́рг

JEUNE I *adj* **молодо́й**

une jeune femme молода́я же́нщина
une jeune fille де́вушка
un jeune homme, **(!)** *mais au pl* des jeunes gens молодо́й челове́к

(!) Un homme jeune *est un homme qui n'a pas atteint l'âge mûr.* Un jeune homme *est un homme de dix-huit à vingt-cinq ans environ et qui n'est pas marié.*

Il est encore trop jeune. Он ещё сли́шком мо́лод.
Il est jeune pour son âge. Он мо́лодо вы́глядит для свои́х лет.
Ctr: vieux, vieil, vieille; âgé, âgée

II des **JEUNES** (*m*) **молодёжь**

Dans notre ville on a ouvert un club pour les jeunes. В на́шем го́роде откры́ли клуб для молодёжи.
Ctr: des vieux

une **JEUNESSE** **1. мо́лодость**

Epith: première ~ ра́нняя, tendre ~ ю́ность, ~ heureuse счастли́вая пора́ мо́лодости seconde ~ втора́я мо́лодость

Il a passé sa jeunesse au sud. Он провёл свою́ мо́лодость на ю́ге.

Dans sa jeunesse il était un bon sportif. — В мо́лодости он был хоро́шим спортсме́ном.

Cette femme n'est plus de première jeunesse. — Э́та же́нщина не пе́рвой мо́лодости.

Ctr: une vieillesse

2. молодёжь

Epith: ~ étudiante уча́щаяся, ~ ouvrière рабо́чая, ~ agricole се́льская; ~ avancée пере́довая, ~ progressiste прогресси́вная, ~ démocratique демократи́ческая; ~ organisée организо́ванная; ~ soviétique сове́тская

Jeunesses Communistes — Сою́з коммунисти́ческой молодёжи *(в Франции)*

de jeunesse — молодёжная

chantier de jeunesse — молодёжная стро́йка

une émission, un spectacle **pour** la jeunesse — переда́ча, спекта́кль для молодёжи

fam: *Ça va, la jeunesse?* — Как дела́, молодёжь?

Prov: si (la) jeunesse savait, si (la) vieillesse pouvait! — е́сли б мо́лодость зна́ла, е́сли б ста́рость могла́!

une **JOIE** — **ра́дость**

Epith: grande ~ больша́я, profonde ~ глубо́кая, ~ infinie бесконе́чная, ~ générale всеобщая, ~ feinte притво́рная

des larmes de joie — слёзы ра́дости

la joie se manifeste — ра́дость проявля́ется

J'éprouve une joie infinie. — Я испы́тываю бесконе́чную ра́дость.

Il est toute la joie de sa mère. — Он еди́нственная ра́дость ма́тери.

J'ai appris avec joie cette nouvelle. — Я с ра́достью узна́л об э́той но́вости.

Ctr: un chagrin, une douleur, un deuil

JOINDRE *(voir tableau des verbes) vt* — **1. соединя́ть**

joindre **qch**: deux morceaux, deux bouts de ficelle — соедини́ть что-л.: два куска́, два конца́ верёвочки

Cette rue joint deux boulevards. — Э́та у́лица соединя́ет два бульва́ра.

Loc: joindre les deux bouts — своди́ть концы́ с концами

Cette famille arrivait difficilement à joindre les deux bouts. — Э́та семья́ с трудо́м своди́ла концы́ с концами.

2. присоединя́ть; прилага́ть

joindre qch **à** qch — прилага́ть что-л. к чему́-л.

Il joint (ou *il ajoute*) une *lettre à son paquet.* — К паке́ту он прилага́ет письмо́.

J'ai joint (ou *j'ai ajouté*) *mes efforts à ceux de mon ami.* — Я присоедини́л свои́ уси́лия к уси́лиям моего́ дру́га.

SE **JOINDRE** — **присоедини́ться**

se joindre **à** qch, **à** qn: à la foule, à un parti, à un avis, à ses amis — присоедини́ться к чему́-л., к кому́-л.: к толпе́, к па́ртии, к како́му-л. мне́нию, к друзья́м

se joindre **à** la conversation, **à** la discussion — уча́ствовать в разгово́ре, в спо́ре

Il ne se joint (ou *il ne participe*) *jamais aux discussions.* — Он никогда́ не уча́ствует в спо́рах.

JOLI I, **JOLIE** *adj* — **краси́вый, хоро́шенький; хоро́ший**

une jolie (*ou* belle) main — краси́вая рука́

une jolie (*ou* belle) maison — краси́вый дом

Quelle jolie petite maison! — Како́й хоро́шенький до́мик!

une jolie bague — краси́вое кольцо́

une jolie (*ou* belle) figure — хоро́шенькое ли́чико

une jolie (*ou* belle) voix — краси́вый го́лос

une jolie (*ou* belle) chanson — краси́вая пе́сня

Comp: joli comme un cœur — преми́лый, прехоро́шенький

La petite fille était jolie comme un cœur. Дéвочка былá прехорóшенькая.
Ctr: laid, laide

II un **JOLI:**

iron: C'est du joli! Вот так истóрия!

une **JOUE** **щекá**

Epith: grosse ~ тóлстая, ~ ronde крýглая, ~ creuse впáлая, худáя; ~ rose рóзовая, ~ rouge крáсная, ~ pâle блéдная; ~s fraîches свéжие щёки

Elle a tendu sa joue. Онá подстáвила щёку (для поцелýя).
embrasser **sur** la joue поцеловáть в щёку
Les larmes coulaient sur ses joues. По егó щекáм текли́ слёзы.
Loc: mettre en joue прицéливаться

JOUER I *vi* **1. игрáть** *(в какую-л. игру)*

Circonst: ~ passionnément азáртно, с увлечéнием, ~ sans cesse постоя́нно, без концá, ~ pour de l'argent на дéньги

jouer **à** qch: aux échecs, aux dames, à la balle, aux cartes, au volley-ball [vɔlɛbo:l], au football [futbo:l], au tennis [tɛnis], au loto, au billard, aux dominos, à cache-cache, à colin-maillard, à la marelle — игрáть во что-л.: в шáхматы, в шáшки, в мяч, в кáрты, в волейбóл, в футбóл, в тéннис, в лото́, в билья́рд, в доминó, в пря́тки, в жмýрки, в клáссики
Elle joue à la poupée avec sa sœur. Онá игрáет в кýклы со своéй сестрóй.

2. игрáть *(на музыкальном инструменте)*

Circonst: ~ brillamment блестя́ще, parfaitement превосхóдно, ~ avec âme с душóй; ~ à livre ouvert с листá

jouer **d'**un instrument — игрáть на какóм-л. инструмéнте
jouer **du** piano, **du** violon, **de la** guitare — игрáть на роя́ле, на скри́пке, на гитáре

(!) *Mais on dit:* sonner de la trompe, battre du tambour.

3. игрáть *(в фильме, спектакле)*

jouer **dans** un film, **dans** une pièce — игрáть в фи́льме, в пьéсе
Cet acteur a déjà joué dans plusieurs films. Э́тот артúст ужé игрáл во мнóгих фи́льмах.

II **JOUER** *vt* **1. игрáть, исполня́ть**

Circonst: ~ bien хорошó, ~ parfaitement превосхóдно

Il a joué (ou *il a exécuté*) *une valse.* Он сыгрáл вальс.
Elle a joué (ou *elle a exécuté*) *le rôle d'Anna.* Онá сыгрáла рольÁнны.
On a joué une comédie de Molière dans notre théâtre. В нáшем теáтре сыгрáли одну́ из комéдий Мольéра.

2. обмáнывать, разы́грывать

On m'a joué (ou *on m'a trompé*). Меня́ разыгрáли.

un **JOUET** **игру́шка**

Epith: beau ~ краси́вая, ~ amusant забáвная, ~ intéressant интерéсная, ~ favori любúмая; ~ mécanique заводнáя

L'enfant a cassé son jouet (ou *son joujou*). Ребёнок сломáл своюо игру́шку.
Loc: être le jouet de qn быть посмéшищем для когó-л.
Il était le jouet de ses camarades. Он был посмéшищем для своúх товáрищей.

JOUIR *(II groupe) vi* **1. наслажда́ться**

Circonst: ~ paisiblement мúрно, ~ tranquillement споко́йно

jouir **de** qch: du beau temps, de la solitude, de la liberté absolue — наслажда́ться чем-л.: хоро́шей погóдой, одинóчеством, пóлной свобóдой

2. по́льзоваться, облада́ть

jouir **de** qch: d'une bonne réputation, d'un — по́льзоваться чем-л.: хоро́шей репутá-

privilège, de l'estime — ци́ей, привиле́гией, уваже́нием
Il jouit de l'estime dans sa classe. — Он по́льзуется уваже́нием в кла́ссе.
jouir **de** qch: d'une bonne santé, d'une grosse somme, d'un droit — облада́ть чем-л.: хоро́шим здоро́вьем, большо́й су́ммой де́нег, пра́вом

un **JOUR** — **1. день**

Epith: beau ~ прекра́сный; grand ~ вели́кий; long ~ дли́нный, ~ court коро́ткий; ~ fixé назна́ченный; ~ férié выходно́й, ~ de fête пра́здничный, пра́здник

le jour de l'an — Но́вый год
Loc: d'un jour à l'autre — со дня на́ день
Il doit arriver d'un jour à l'autre. — Он до́лжен прие́хать со дня на́ день.
un beau jour — в оди́н прекра́сный день
Un beau jour il est venu chez moi. — В оди́н прекра́сный день он пришёл ко мне.
nuit et jour (*ou* jour et nuit) — день и ночь, днём и но́чью
Il travaille nuit et jour. — Он день и ночь рабо́тает.
Ctr: une nuit

des **jours** — **2. дни, вре́мя**

Epith: des ~s heureux, les beaux ~s счастли́вые времена́
Je vous souhaite de longs et heureux jours (ou *une longue et heureuse vie*). — Я вам жела́ю до́лгой и счастли́вой жи́зни.

3. свет

En été le jour se lève très tôt. — Ле́том света́ет о́чень ра́но.
le grand jour — я́ркий дневно́й свет
Il travaille au grand jour. — Он рабо́тает при я́рком дневно́м све́те.
au petit jour — чуть свет
en plein jour — средь бе́ла дня
Loc: voir le jour — появи́ться на свет, вы́йти в свет
Ce roman a vu le jour (ou *a paru*) *au commencement du siècle.* — Э́тот рома́н вы́шел в нача́ле ве́ка.
donner le jour à un enfant — роди́ть ребёнка
Elle a donné le jour à une fillette. — Она́ родила́ де́вочку.
Ctr: une nuit

un **JOURNAL** (*pl* journaux) — **1. газе́та**

Epith: ~ quotidien ежедне́вная, ~ hebdomadaire еженеде́льная; ~ littéraire литерату́рная, ~ illustré иллюстри́рованная; ~ progressiste прогресси́вная, ~ réactionnaire реакцио́нная; ~ filmé киножурна́л; ~ parlé после́дние изве́стия (по ра́дио); ~ du matin у́тренняя газе́та, ~ du soir вече́рняя; ~ de mode журна́л мод; ~ d'enfant де́тский журна́л

un journal a un fort tirage, a beaucoup d'abonnés, annonce qch — у газе́ты большо́й тира́ж, мно́го подпи́счиков, газе́та сообща́ет что-л.
acheter, lire un journal — покупа́ть, чита́ть газе́ту
lire **dans** un journal — прочесть в газе́те
Il a lu dans son journal une nouvelle intéressante. — Он прочёл в газе́те интере́сную но́вость.
s'abonner **à** un journal — подписа́ться на газе́ту

2. дневни́к, журна́л

Epith: ~ de bord бортово́й журна́л
tenir un journal — вести́ дневни́к
Je tiens le journal (de ma vie). — Я веду́ дневни́к.
Il a écrit un roman en forme de journal. — Он написа́л рома́н в фо́рме дневника́.

un **JOURNALISTE**, une **JOURNALISTE** — **журнали́ст, журнали́стка**

Epith: ~ honnête че́стный, ~ ingénieux нахо́дчивый, изобрета́тельный, ~ habile ло́вкий, ~ discret скро́мный, сде́ржанный

un journaliste écrit un article, interviewe [ɛ̃tɛrvjuv] qn — журнали́ст пи́шет статью́, берёт интервью́ у кого́-л.
Ma sœur est journaliste. — Моя́ сестра́ – журнали́стка.

une **JOURNÉE** — **1. день**

Epith: ~ magnifique чуде́сный, ~ claire я́сный, ~ chaude тёплый, ~ froide холо́дный, ~ pluvieuse дождли́вый; ~ fatigante утоми́тельный; ~ triste, triste ~ печа́льный, гру́стный, ~ heureuse, heureuse ~ счастли́вый; ~ de travail рабо́чий, ~ de huit heures восьмичасово́й рабо́чий, ~ de repos день о́тдыха; ~ entière це́лый, une demi-~ полдня́

la journée (*ou* le jour) commence, s'écoule, finit — день начина́ется, прохо́дит, конча́ется
Il a passé toute la journée à travailler. — Он провёл весь день за рабо́той.

2. дневно́й за́работок

On lui a payé sa journée. — Ему́ выплати́ли его́ дневно́й за́работок.

JOYEUX, JOYEUSE *adj* — **ра́достный, сия́ющий**

une mine joyeuse (*ou* gaie) — ра́достное выраже́ние лица́
une joyeuse nouvelle — ра́достная но́вость
une joyeuse rencontre — ра́достная встре́ча
Il est venu tout joyeux. — Он пришёл в ра́достном настрое́нии.
Cette nouvelle l'a rendu joyeux. — Э́та но́вость обра́довала его́.
Joyeuse fête! — Жела́ю вам весёлого пра́здника!
Ctr: triste

un **JUGE** — **судья́**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ impartial беспристра́стный, ~ sévère стро́гий, ~ incorruptible неподку́пный, ~ juste справедли́вый, ~ indulgent снисходи́тельный; ~ d'instruction сле́дователь

le juge juge une affaire, rend la justice, condamne qn à qch, acquitte qn — судья́ ведёт (*или* слу́шает) де́ло, верши́т правосу́дие, приговаривает кого́-л. к чему́-л., опра́вдывает кого́-л.
Le juge a acquitté l'accusé. — Судья́ оправда́л обвиня́емого.
Nous vous prenons pour juge. — Бу́дьте на́шим судьёй. } Рассуди́те нас.

un **JUGEMENT** — **1. приговор, реше́ние суда́**

Epith: ~ juste справедли́вый, ~ injuste несправедли́вый, ~ sévère стро́гий; ~ définitif оконча́тельный

rendre, confirmer, exécuter un jugement — вы́нести, подтверди́ть, привести́ в исполне́ние приго́вор
Le tribunal n'a pas encore rendu son jugement. — Суд ещё не вы́нес приго́вора.

2. мне́ние, сужде́ние

Epith: ~ juste пра́вильное, справедли́вое, ~ favorable благоприя́тное; ~ téméraire сме́лое сужде́ние

exprimer un jugement — вы́сказать мне́ние
Il en a un jugement juste. — У него́ об э́том пра́вильное мне́ние.
au jugement **de** ... — по мне́нию ...
Je soumets cela à votre jugement. — Оставля́ю э́то на ва́ше усмотре́ние.

3. здра́вый смысл

un homme de jugement (*ou* de bon sens) — здравомы́слящий челове́к
Cet homme a montré beaucoup de jugement (ou *de bon sens).* — Э́тот челове́к прояви́л мно́го здра́вого смы́сла.
manquer **de** jugement — быть лишённым здра́вого смы́сла

JUGER (ge *devant* a *et* o: je jugeais, nous jugeons) I *vt* — **1. суди́ть**

Circonst: ~ sévèrement стро́го, ~ impartialement беспристра́стно, ~ impitoyablement безжа́лостно, ~ au nom du peuple и́менем наро́да

juger **qn:** un accusé, un criminel, un voleur — суди́ть кого́-л.: обвиня́емого, престу́пника, во́ра

juger un vol, une affaire — рассма́тривать де́ло о кра́же
Le tribunal a jugé notre affaire. — Суд рассмотре́л на́ше де́ло.

2. суди́ть, реша́ть

Circonst: ~ impartialement беспристра́стно

juger (*ou* critiquer) **qn, qch**: un homme, des gens, un ouvrage, un livre, un film — суди́ть о ком-л., о чём-л.: о челове́ке, о лю́дях, о рабо́те, о кни́ге, о фи́льме
Il juge cet homme très sévèrement. — Он о́чень стро́го су́дит об э́том челове́ке.

3. счита́ть, полага́ть

Invitez-la si vous jugez (ou *trouvez) sa présence nécessaire.* — Пригласи́те её, е́сли вы счита́ете её прису́тствие необходи́мым.
Il a jugé bon de ne pas venir. — Он счёл за лу́чшее не приходи́ть.

II **JUGER** *vi* — **суди́ть о ...**

juger **de** qn, **de** qch — суди́ть о ком-л., о чём-л.
Je ne peux pas juger de ce livre. — Я не могу́ суди́ть об э́той кни́ге.

un **JUILLET** — **ию́ль**

de juillet — ию́льский
les chaleurs de juillet — ию́льская жара́
juillet approche, passe, finit — ию́ль приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
au mois de juillet (*ou* en juillet), au commencement de juillet, (!) fin juillet — в ию́ле, в нача́ле ию́ля, в конце́ ию́ля
Il arrivera au mois de juillet (ou *en juillet).* — Он прие́дет в ию́ле.
Nous partons le deux juillet. — Мы уезжа́ем второ́го ию́ля.
Nous sommes le dix juillet. — Сего́дня деся́тое ию́ля.

un **JUIN** — **ию́нь**

de juin — ию́ньский
une nuit de juin — ию́ньская ночь
juin approche, passe, finit — ию́нь приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
au mois de juin (*ou* en juin), au commencement de juin, (!) fin juin — в ию́не, в нача́ле ию́ня, в конце́ ию́ня
Il arrivera au mois de juin (ou *en juin).* — Он прие́дет в ию́не.
Nous partons le deux juin. — Мы уезжа́ем второ́го ию́ня.
Nous sommes le dix juin. — Сего́дня деся́тое ию́ня.

un **JUMEAU** (*pl* jumeaux), une **JUMELLE** (*pl* jumelles) I — **близне́ц**

deux jumeaux — два близнеца́
Ces petites jumelles sont très gentilles. — Э́ти де́вочки-близнецы́ очарова́тельны.

II **JUMEAU, JUMELLE** *adj:*

des frères jumeaux — бра́тья-близнецы́
des sœurs jumelles — сёстры-близнецы́

une **JUPE** — **ю́бка**

Epith: ~ longue дли́нная, ~ courte коро́ткая; ~ droite прямая́, ~ collante у́зкая; ~ plissée плиссиро́ванная

Sa jupe plissée lui va à merveille. — Ей о́чень идёт плиссиро́ванная ю́бка.
mettre (*ou* passer), ôter (*ou* enlever), agrafer, dégrafer sa jupe — наде́ть, снять, застегну́ть, расстегну́ть ю́бку

JURER *vt* — **кля́сться**

Circonst: ~ solennellement [sɔlanɛlmã] торже́ственно, ~ sur la tête de qn чьей-л. голово́й

Il a juré fidélité à son ami. — Он покля́лся в ве́рности дру́гу.
jurer **de** faire qch: de dire la vérité, de se venger — покля́сться что-л. сде́лать: сказа́ть пра́вду, отомсти́ть

Il a juré de venger son frère tué. — Он поклялся отомстить за убитого брата.

Je vous jure que je n'ai pas fait cela. — Клянусь вам, что я этого не делал.

un **JUS** [ʒy] — **сок**

Epith: ~ de tomate томатный, ~ de fruits фруктовый, ~ de citron лимонный, ~ de pomme яблочный, ~ d'orange апельсиновый

une bouteille, une boîte de jus. — бутылка, банка сока
boire (!) du jus — пить сок
Loc: cuire dans son jus — вариться в собственном соку

JUSTE I *adj* — **1. справедливый**

un homme juste (*ou* équitable) — справедливый человек
une sentence juste — справедливый приговор
une juste récompense — справедливая награда
une cause juste — правое дело
une guerre juste — справедливая война
être juste **pour** (*ou* **envers, à l'égard de**) qn — быть справедливым по отношению к кому-л.
Loc: le juste milieu — золотая середина
Ctr: injuste

2. точный, правильный; верный

une balance juste (*ou* exacte) — точные весы
Ma montre est juste (ou *exacte).* — У меня правильные часы.
Il a des idées justes. — У него правильные мысли.
C'est juste (ou *vrai).* — Это правильно.
Ctr: faux, fausse

II **JUSTE** *adv* — **точно, правильно**

Vous arrivez juste à temps. — Вы пришли точно в назначенное время.
Vous chantez juste. — Вы правильно поёте.
Il tire juste. — Он метко стреляет.
Ctr: faux

III le **JUSTE** — **справедливое**

Loc: au juste — в точности; собственно
Je voudrais savoir au juste ce qui l'avait poussé à cette action. — Я хотел бы в точности знать, что толкнуло его на этот поступок.
Qu'est-ce que tu vas faire au juste? — Что ты, собственно, будешь делать?

JUSTEMENT *adv* — **как раз, именно**

Il vient justement d'arriver. — Он как раз только что приехал.
Voici justement ce qu'il vous faut. — Вот именно то, что вам нужно.

une **JUSTICE** — **1. справедливость**

demander, obtenir justice — требовать, добиваться справедливости
Loc: rendre justice à qn — отдать кому-л. справедливость, отдать кому-л. должное
Je dois lui rendre justice: il a fait ce qu'il a pu. — Я должен отдать ему справедливость: он сделал всё, что мог.
Ctr: une injustice

2. юстиция, правосудие; суд

le Ministère de la Justice — министерство юстиции
les frais de justice — судебные издержки
rendre la justice — вершить правосудие
Les juges rendent la justice. — Судьи вершат правосудие.
Le criminel a été livré à la justice. — Преступника передали в руки правосудия.
appeler qn **en** justice — вызвать кого-л. в суд
traduire qn **en** justice — привлечь кого-л. к суду

poursuivre qn **en** justice — пода́ть на кого́-л. в суд

JUSTIFIER *vt* — **опра́вдывать; дока́зывать невино́вность**

Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ pleinement по́лностью

justifier **qn, qch**: un ami, la conduite de qn — оправда́ть кого́-л., что-л.: дру́га, чьё-л. поведе́ние

Comme toujours il justifie la conduite de son fils. — Как всегда́, он опра́вдывает поведе́ние своего́ сы́на.

Ctr: condamner

SE **JUSTIFIER** — **опра́вдываться**

Circonst: se ~ pleinement по́лностью, se ~ entièrement целико́м

Il s'est justifié devant le tribunal. — Он оправда́лся пе́ред суди́м.

se justifier **de** qch — оправда́ться, снять с себя́ обвине́ние

Il s'est justifié de toutes les accusations qu'on avait formulées contre lui. — Он отве́рг все предъя́вленные ему́ обвине́ния.

K

un **KÉPI** — **ке́пи**

Epith: ~ du capitaine капита́нская фура́жка, ~ du facteur ке́пи почтальо́на

Il a mis son képi. — Он наде́л ке́пи.

un **KILO,** un **KILOGRAMME** — **кило́, килогра́мм**

Epith: un demi-~ полкило́

un kilo (!) de qch: de viande, de pain, de beurre — килогра́мм чего́-л.: мя́са, хле́ба, (сли́вочного) ма́сла

Il a maigri de deux kilos. — Он похуде́л на два килогра́мма.

un **KILOMÈTRE** — **киломе́тр**

Il a fait dix kilomètres à pied. — Он прошёл пешко́м де́сять киломе́тров.

Cette voiture fait cent kilomètres à l'heure. — Э́та маши́на идёт со ско́ростью 100 киломе́тров в час.

Zagorsk est à soixante-dix kilomètres environ de Moscou. — Загорск нахо́дится приме́рно в семи́десяти киломе́трах от Москвы́.

un **KOLKHOZE** — **колхо́з**

Epith: ~ millionnaire колхо́з-миллионе́р

les champs du kolkhoze — колхо́зные поля́

travailler **dans** un kolkhoze — рабо́тать в колхо́зе

un **KOLKHOZIEN,** une **KOLKHOZIENNE** I — **колхо́зник, колхо́зница**

Ses parents sont kolkhoziens. — Его́ роди́тели – колхо́зники.

II **KOLKHOZIEN, KOLKHOZIENNE** *adj* — **колхо́зный**

la propriété kolkhozienne — колхо́зная со́бственность

la vie kolkhozienne — колхо́зная жизнь

le **KOMSOMOL** — **комсомо́л**

de Komsomol — комсомо́льский

une carte du Komsomol — комсомо́льский биле́т

Je suis membre du Komsomol. — Я член комсомо́ла.

un **KOMSOMOL,** une **KOMSOMOL** — **комсомо́лец, комсомо́лка**

Je suis komsomol. — Я комсомо́лец.

L

LÀ *adv*

Que faites-vous là?
Asseyez-vous là.
N'allez pas plus loin, arrêtez-vous là.
Ne lisez plus, arrêtez-vous là.
être là
Le camarade Pétrov est-il là?
Ne restez pas ici, allez là.
Ctr: ici

Que contez-vous là?
Quel cadeau est-ce là?
Cet homme-là.
ça et là, par-ci par-là
Ça et là on voyait quelques arbres.
par là
Passez par là.
là-bas
Nous l'avons vu là-bas.
N'allez pas là-bas.
là-haut
Là-haut, dans la montagne.
Il est allé là-haut.
Cherchez là-haut.
là-dedans
Je ne vois rien d'étonnant là-dedans.
là-dessous
Ôtez ces livres, le dictionnaire est là-dessous.
là-dessus
Là-dessus, il nous a quittés.

1. там, здесь; туда́

Что вы там де́лаете?
Сади́тесь здесь.
Не ходи́те да́льше, останови́тесь здесь.
Не чита́йте да́льше, останови́тесь на э́том.
прису́тствовать, быть на ме́сте
Това́рищ Петро́в здесь?
Не сто́йте здесь, иди́те туда́.

2. *(для усиления)* **там; за; вот**

Что вы там расска́зываете?
Что э́то за пода́рок?
Вот тот челове́к.
ко́е-где́; там и сям
Ко́е-где́ виднéлись дере́вья.
здесь; э́тим путём
Пройди́те здесь.
там; туда́
Мы его́ там ви́дели.
Не ходи́те туда́.
там наверху́; туда́ наве́рх
Там наверху́, в гора́х.
Он пошёл (туда́) наве́рх.
Поищи́те наверху́.
в э́том
Я в э́том не ви́жу ничего́ удиви́тельного.
под э́тим
Подними́те э́ти кни́ги, слова́рь под ни́ми.
зате́м, по́сле э́того
Зате́м он нас поки́нул.

LABORIEUX, LABORIEUSE *adj*

de laborieuses recherches

Elle est très laborieuse.
Ctr: paresseux, paresseuse

les classes laborieuses
les masses laborieuses
une vie laborieuse

1. трудоёмкий

трудоёмкие иссле́дования

2. трудолюби́вый, работя́щий

Она́ о́чень трудолюби́ва.

3.:
трудя́щиеся
трудя́щиеся ма́ссы
трудова́я жизнь

LABOURER *vt*

labourer **qch**: un champ, un terrain
labourer un jardin

паха́ть, вспа́хивать

вспаха́ть что-л.: по́ле, уча́сток земли́
вскопа́ть сад

un **LAC**

о́зеро

Epith: grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ма́ленькое; ~ profond глубо́кое, ~ peu profond неглубо́кое, ме́лкое; ~ limpide прозра́чное; ~ pittoresque живопи́сное

Nous allions en bateau sur un lac.
Cette rivière se jette dans un lac.

Мы ката́лись на ло́дке по о́зеру.
Э́та река́ впада́ет в о́зеро.

un **LACET**

шнуро́к

Epith: ~ long дли́нный, ~ court коро́ткий; ~ solide про́чный; ~ de soie шёлковый; ~s de soulier шнурки́ для боти́нок

un lacet se dénoue
nouer, dénouer des lacets

шнуро́к развя́зывается
завяза́ть, развяза́ть шнурки́

LÂCHE *adj*

C'est un homme lâche (ou *poltron*).
être lâche **devant** qn
Ctr: courageux, courageuse; brave; hardi, hardie

трусли́вый

Э́то трусли́вый челове́к.
боя́ться кого́-л.

LÂCHER *vt*

Il a lâché la corde qui était très tendue.

1. отпуска́ть

Он отпусти́л ту́го натя́нутую верёвку.

lâcher (*ou* laisser échapper) **qch**: un oiseau, sa proie

2. упуска́ть

упусти́ть кого́-л., что-л.: пти́цу, свою́ добы́чу

Il a lâché ses chiens contre (ou *après, sur*) *un cerf.*

3. выпуска́ть, спуска́ть *(собак)*

Он спусти́л соба́к на оле́ня.

lâcher (*ou* quitter) ses amis

4. покида́ть, оставля́ть (в беде́)

оста́вить друзе́й в беде́

une **LÂCHETÉ**

тру́сость

Epith: grande ~ больша́я, ~ inexcusable непрости́тельная

Il a montré sa lâcheté (ou *sa poltronnerie*).
fuir **avec** lâcheté
Ctr: un courage, une audace

Он прояви́л тру́сость.
трусли́во бежа́ть

LAID, LAIDE *adj*

une maison laide
un garçon laid
Loc: laid à faire peur
Ctr: beau, belle; joli, jolie; gentil, gentille

1. некраси́вый

некраси́вый дом
некраси́вый ма́льчик
стра́шен как сме́ртный грех

une action laide

2. сквёрный, безобра́зный

безобра́зный посту́пок

une **LAINE**

шерсть

Epith: ~ souple мя́гкая, ~ élastique упру́гая, эласти́чная; pure ~ чи́стая; ~ fine то́нкая, ~ épaisse пло́тная, то́лстая

de (*ou* **en**) laine
un brin de laine
les fils de laine
un tissu, une étoffe de laine
un châle en laine
une robe de laine
On coupe la laine des moutons avec de grands ciseaux.
Loc: se laisser manger la laine sur le dos

шерстяно́й
шерсти́нка
шерстяна́я пря́жа
шерстяна́я ткань
шерстяна́я шаль
шерстяно́е пла́тье
Шерсть у ове́ц стригу́т больши́ми но́жницами.
безро́потно всё сноси́ть

LAISSER I *vt*

laisser **qn, qch**: ses parents, ses enfants, ses amis, sa maison

1. оставля́ть, покида́ть

оставля́ть, покида́ть кого́-л., что-л.: свои́х роди́телей, дете́й, друзе́й, дом

J'ai laissé (ou *j'ai oublié*) *mon cahier à la maison.*

2. забыва́ть, оставля́ть

Я забы́л тетра́дь до́ма.

Il a laissé (ou *a confié*) *les enfants aux soins de sa tante.*
Il a laissé ses valises à la consigne.

3. оставля́ть, доверя́ть

Он оста́вил дете́й на попече́ние свое́й тётки.
Он оста́вил ве́щи в ка́мере хране́ния.

4. дать, позво́лить, не меша́ть что-л. де́лать

laisser **qn** faire **qch**: dire, partir, passer — дать, позво́лить кому́-л. сде́лать что-л.: сказа́ть, уе́хать (*или* уйти́), пройти́ (*или* пропусти́ть)

Laissez-moi passer. — Разреши́те пройти́. | Пропусти́те, пожа́луйста.

Laissez-moi partir. — Отпусти́те меня́. | Позво́льте мне уйти́.

Laissez jouer les enfants. — Не меша́йте игра́ть де́тям.

Laisse-moi dire. — Дай мне сказа́ть.

(!) *Avec le verbe* laisser *suivi d'un infinitif on emploie indifféremment* **le** *ou* **lui, les** *ou* **leur.**

II **LAISSER** *vi:*

laisser **à** faire qch — дать возмо́жность де́лать что-л.

Votre réponse laisse à désirer. — Ваш отве́т оставля́ет жела́ть лу́чшего.

Cela laisse à penser. — Э́то наво́дит на размышле́ния.

SE **LAISSER** (+ *infin*):

se laisser dépasser — дать себя́ обогна́ть

se laisser mourir de faim — умори́ть себя́ го́лодом

Loc: se laisser mener par le bout du nez — дать води́ть себя́ за нос

se laisser aller — дать себе́ во́лю

Il s'est laissé aller à la joie. — Он дал во́лю свое́й ра́дости.

Ne vous laissez pas aller! — Не поддава́йтесь! | Держи́тесь!

un **LAIT** — **молоко́**

Epith: ~ crémeux жи́рное, ~ écrémé снято́е, ~ aigre ки́слое, ~ caillé простокваша; ~ de chèvre ко́зье молоко́; ~ de nourrice грудно́е; ~ pasteurisé пастеризо́ванное, ~ en poudre сухо́е

de lait — моло́чный

un cochon de lait — моло́чный поросёнок

une dent de lait — моло́чный зуб

(!) du café **au** lait — ко́фе с молоко́м

une soupe **au** lait — моло́чный суп

un pot **à** (*ou* **au**) lait — моло́чник *(посуда)*

le lait se sauve (*ou* s'en va), tourne — молоко́ бежи́т, скиса́ет

faire bouillir (!) du lait — кипяти́ть молоко́

boire (!) du lait — пить молоко́

Il a bu du lait. — Он вы́пил молока́.

boire un verre (!) de lait — вы́пить стака́н молока́

Il a bu un verre de lait. — Он вы́пил стака́н молока́.

Les petits enfants boivent beaucoup de lait. — Ма́ленькие де́ти пьют мно́го молока́.

une **LAITERIE** — **моло́чный магази́н, моло́чная**

Dans une laiterie on vend du lait, du beurre, de la crème, du fromage et des œufs. — В моло́чной продаётся молоко́, ма́сло, сли́вки, сыр и я́йца.

Il a acheté du lait dans une laiterie. — Он купи́л молока́ в моло́чной.

une **LAME** — **ле́звие**

Epith: ~ fine то́нкое, ~ tranchante о́строе; ~ d'un rasoir ле́звие бри́твы, ~ d'un couteau ножа́; ~ d'un sabre са́бельный клино́к

un couteau **à** quatre lames — нож с четырьмя́ ле́звиями

une **LAMPE** — **ла́мпа; ла́мпочка**

Epith: ~ électrique электри́ческая, ~ à pétrole керосино́вая; ~ de bureau насто́льная, ~ de chevet ночна́я ла́мпа, ночни́к; ~ de mineur шахтёрская ла́мпочка; ~ de radio радиола́мпа

la lampe éclaire bien, mal, fume, s'éteint — ла́мпа све́тит хорошо́, пло́хо, копти́т, га́снет

allumer, éteindre une lampe — зажечь, погаси́ть ла́мпу

Il a allumé sa lampe de bureau. Он зажёг насто́льную ла́мпу.
travailler **à** la lampe работать при ла́мпе
Il travaille à la lampe. Он рабо́тает при све́те ла́мпы.

LANCER (ç *devant* a *et* o : je lançais, nous lançons) *vt* **1. броса́ть, запуска́ть, мета́ть**

Circonst: ~ avec force с си́лой, ~ violemment си́льно, ~ d'une main сю́ре уве́ренно

lancer **qch**: une pierre, des boules de neige, un disque — броса́ть, мета́ть что-л.: ка́мень, снежки́, диск
Il a lancé (ou *a jeté*) *une pierre à ce chien.* Он запусти́л ка́мнем в соба́ку.
lancer un regard бро́сить взгляд
De temps en temps il lançait (ou *jetait*) *des regards sur nous.* Вре́мя от вре́мени он погля́дывал на нас.
lancer une fusée запусти́ть раке́ту
Hier on a lancé encore une fusée dans l'espace. Вчера́ в ко́смос запусти́ли ещё одну́ раке́ту.

2. выпуска́ть; публикова́ть

On a lancé (ou *a publié*) *un nouveau journal.* Вы́пущена но́вая газе́та.

un **LANGAGE** **1. речь, язы́к**

Epith: ~ humain челове́ческая, ~ articulé членоразде́льная; ~ écrit пи́сьменная, ~ parlé у́стная, разгово́рная; le ~ (*ou* la langue) des enfants дете́й; le ~ (*ou* la langue) des chiffres язы́к цифр

Cette expression est très courante dans le langage parlé. Э́то выраже́ние о́чень употреби́тельно в разгово́рной ре́чи.

2. язы́к, слог

Epith: ~ expressif вырази́тельный, ~ imagé о́бразный; ~ correct пра́вильный; ~ grossier гру́бый; ~ poétique поэти́ческий, ~ diplomatique дипломати́ческий

Il parle un langage imagé. Он говори́т о́бразным языко́м.
Je ne peux pas entendre son langage grossier. Я не могу́ слы́шать его́ гру́бую речь.

une **LANGUE** *anath* **1. язы́к**

Epith: ~ rouge кра́сный, ~ chargée обло́женный

remuer la langue шевели́ть языко́м
mordre, tirer la langue прикуси́ть, вы́сунуть язы́к
Le gamin lui a tiré la langue. Мальчи́шка показа́л ему́ язы́к.
Loc: les mauvaises langues злы́е языки́
Il a délié sa langue. У него́ развяза́лся язы́к.
Il a la langue bien pendue. У него́ язы́к хорошо́ подве́шен.
La langue lui a fourché. Он оговори́лся.

2. язы́к, речь

Epith: belle ~ краси́вый, ~ riche бога́тый, ~ imagée о́бразный, ~ pauvre бе́дный; ~ moderne совреме́нный, ~ morte мёртвый, ~ vivante живо́й; ~ maternelle родно́й

J'apprends la langue française. Я учу́ францу́зский язы́к.
Il enseigne la langue russe. Он преподаёт ру́сский язы́к.
Il sait (ou *connaît*) *plusieurs langues.* Он зна́ет не́сколько языко́в.
Il possède la langue anglaise. Он владе́ет англи́йским языко́м.
parler une langue говори́ть на како́м-л. языке́
traduire **dans** une langue étrangère перевести́ на иностра́нный язы́к
Prov: qui langue a, à Rome va язы́к до Ки́ева доведёт

LARGE I *adj* **1. широ́кий; обши́рный, просто́рный**

un vêtement large широ́кая, просто́рная оде́жда
une rue large широ́кая у́лица
Cette rue est plus large que la nôtre. Э́та у́лица ши́ре на́шей.

Il est large d'épaules. Он широкопле́чий.
Ctr: étroit, étroite

fig **2. широ́кий, неограни́ченный**
des idées larges широ́кие взгля́ды
Il est large d'idées. У него́ широ́кие взгля́ды.
Ctr: étroit, étroite

ll un **LARGE** **1. ширина́**
Cette chambre a trois mètres de large. Э́та ко́мната име́ет три ме́тра в ширину́.
Loc: au large просто́рно
Nous sommes au large ici. Здесь нам просто́рно.

2. откры́тое мо́ре
le vent **du** large морско́й ве́тер
Le bateau a pris le large. Ло́дка вы́шла в откры́тое мо́ре.
Loc: prendre le large уйти́, удра́ть, дать тя́гу

une **LARGEUR** **1. ширина́**
Epith: grande ~ больша́я, énorme ~ огро́мная, petite ~ небольша́я, ма́ленькая
mesurer la largeur изме́рить ширину́
J'ai acheté un tissu d'une grande largeur. Я купи́ла ткань большо́й ширины́.
Cette rue est d'une largeur de dix mètres. Э́та у́лица ширино́й в де́сять ме́тров.
Ctr: une longueur; une étroitesse

fig **2. широта́**
largeur des idées широта́ взгля́дов
Ctr: une étroitesse

une **LARME** **слеза́**
Epith: grosse ~ кру́пная; ~s amères го́рькие, ~s sincères и́скренние; ~s de joie слёзы ра́дости
un torrent de larmes пото́к слёз
des larmes coulent, tombent des yeux, suffoquent qn слёзы теку́т, па́дают из глаз, ду́шат кого́-л.
verser des larmes проли́вать слёзы
avaler ses larmes глота́ть слёзы
Il n'a pas versé une seule larme. Он не проли́л ни еди́ной слезы́нки.
Elle a séché ses larmes. Она́ вы́терла слёзы.
Loc: pleurer à chaudes larmes пла́кать горю́чими слеза́ми
larmes de crocodile крокоди́ловы слёзы
J'ai été touché (jusqu')aux larmes. Я был тро́нут до слёз.

LAVER *vt* **мыть, умыва́ть**
Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ avec du savon мы́лом, ~ à l'eau chaude, ~ avec de l'eau chaude тёплой водо́й, ~ à l'eau froide, ~ avec de l'eau froide холо́дной водо́й
laver **qn, qch:** un enfant, le plancher, la vaisselle мыть кого́-л., что-л.: ребёнка, пол, посу́ду
La mère a lavé son enfant. Мать умы́ла ребёнка.
laver une plaie промы́ть ра́ну
Loc: laver la tête à qn зада́ть кому́-л. головомо́йку
Le père a lavé la tête au polisson. Оте́ц за́дал шалуну́ головомо́йку.

SE **LAVER** **1. мы́ться, умыва́ться**
Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо; se ~ avec du savon с мы́лом, se ~ à l'eau chaude, se ~ avec de l'eau chaude тёплой водо́й, se ~ à l'eau froide, se ~ avec de l'eau froide холо́дной водо́й
Je me lave chaque matin à l'eau froide. Я умыва́юсь ка́ждое у́тро холо́дной водо́й.

2. мыть себе́
se laver **qch**: les mains, la figure, les pieds мыть (себе́) что-л.: ру́ки, лицо́, но́ги

une **LEÇON**

1. зада́ние, уро́ки, уро́к

Epith: ~ difficile тру́дное, ~ facile лёгкое; ~ de grammaire зада́ние по грамма́тике, ~ d'algèbre по а́лгебре

Le professeur nous a donné une leçon difficile à apprendre. — Учи́тель зада́л нам на́ дом тру́дное зада́ние.
apprendre, étudier ses leçons — учи́ть уро́ки
Il a bien appris sa leçon. — Он хорошо́ вы́учил уро́к.
réciter sa leçon — отвеча́ть уро́к
L'élève récite sa leçon. — Учени́к отвеча́ет уро́к.

2. уро́к *(занятие)*

Epith: bonne ~ хоро́ший, ~ intéressante интере́сный, ~ ennuyeuse ску́чный; ~ de géographie уро́к геогра́фии, ~ de français францу́зского языка́

faire, donner des leçons — дава́ть уро́ки
Il prend des leçons de français. — Он берёт уро́ки францу́зского языка́.

3. уро́к, сове́т, наставле́ние

Il lui a fait la leçon. — Он прочёл ему́ наставле́ние.
Cela lui sera une bonne leçon! — Э́то послу́жит ему́ хоро́шим уро́ком!
donner une leçon à qn — проучи́ть кого́-л.

une **LECTURE**

1. чте́ние *(действие)*

Epith: ~ courante бе́глое, ~ expliquée объясни́тельное; ~ à haute voix вслух

une lecture saisit, fatigue, amuse — чте́ние захва́тывает, утомля́ет, развлека́ет
enseigner la lecture — обуча́ть чте́нию
Il est plongé dans la lecture d'un nouveau roman. — Он поглощён чте́нием но́вого рома́на.

2. чте́ние, чита́емый матери́ал

Epith: ~ amusante занима́тельное, ~ instructive поуча́тельное; une ~ favorite люби́мая кни́га

Cet enfant a de bonnes lectures. — У э́того ребёнка есть хоро́шие кни́ги.

LÉGER, LÉGÈRE *adj*

1. лёгкий *(не тяжёлый)*

un léger bagage — лёгкий бага́ж
un vêtement léger — лёгкая оде́жда
Comp: léger comme une plume — лёгкий как пёрышко
Ctr: lourd, lourde

2. лёгкий, сла́бый *(о еде и т. п.)*

un vin léger — лёгкое вино́
un café léger — сла́бый ко́фе
un thé léger — сла́бый чай
Ce repas est très léger. — Э́то лёгкая пи́ща.

3. лёгкий, небольшо́й

une faute légère — небольша́я оши́бка
une blessure légère — лёгкая ра́на
Ctr: grave

4. легкомы́сленный

une conduite légère — легкомы́сленное поведе́ние
Cet élève est très léger. — Э́тот учени́к о́чень легкомы́слен.
Loc: faire qch à la légère — поступа́ть легкомы́сленно, необду́манно
Il fait tout à la légère. — Он всё де́лает необду́манно.

LÉGÈREMENT *adv*

1. легко́; слегка́

Nous avons déjeuné légèrement. — Мы легко́ поза́втракали.
Il a été légèrement blessé. — Он был легко́ ра́нен.

2. легкомы́сленно, необду́манно

Il s'est conduit légèrement dans cette affaire. — Он повёл себя́ легкомы́сленно в э́том де́ле.

un **LÉGUME** *(voir planche 24)* **о́вощ**

Epith: ~s verts све́жие о́вощи

un plat de légumes овощно́е блю́до
un marchand de légumes продаве́ц овоще́й
les légumes poussent, mûrissent, se gâtent, se conservent о́вощи расту́т, зре́ют, по́ртятся, сохраня́ются
planter, cultiver, arroser, peler, manger des légumes сажа́ть, разводи́ть, поliва́ть, чи́стить, есть о́вощи
Il a mangé des légumes verts à son déjeuner. Он ел све́жие о́вощи на за́втрак.

un **LENDEMAIN** **сле́дующий день, за́втрашний день**

le lendemain на сле́дующий день
Lundi il a pris froid et le lendemain il a dû rester dans son lit. В понеде́льник он простуди́лся и на сле́дующий день до́лжен был оста́ться в посте́ли.
Il songe au lendemain. Он ду́мает о за́втрашнем дне.

(!) *On dit* le lendemain *pour désigner le jour qui suit un certain jour:* Le premier février il est arrivé à Moscou, le lendemain il était déjà sur la Place Rouge.
On dit demain *pour le jour qui suit celui où l'on parle:* Aujourd'hui il pleut, mais demain il fera beau.

Loc: du jour au lendemain со дня́ на́ день
Nous l'attendons du jour au lendemain. Мы его́ ждём со дня́ на́ день.
Ctr: une veille

LENT, LENTE *adj* **ме́дленный; медли́тельный**

un pas lent ме́дленный шаг
un homme lent медли́тельный челове́к
être lent à faire qch ме́дленно де́лать что-л.
Il est lent à comprendre. Он ту́го сообража́ет.
Il est très lent à agir. Он о́чень медли́телен.
Ctr: rapide; prompt, prompte

LENTEMENT *adv* **ме́дленно**

marcher lentement идти́ ме́дленно
faire qch lentement де́лать что-л. ме́дленно
Marchez lentement. Иди́те ме́дленно.
Ctr: vite, rapidement

une **LENTEUR** **медли́тельность; неторопли́вость**

Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême чрезвыча́йная, ~ insupportable невыноси́мая; sage ~ му́драя неторопли́вость

la lenteur de qn impatiente, désespère чья-л. медли́тельность раздража́ет, приво́дит в отча́яние
agir, parler, marcher **avec** lenteur де́йствовать, говори́ть, ходи́ть неторопли́во

Ctr: une rapidité, une vitesse

une **LESSIVE** **1. сти́рка**

le jour de lessive день сти́рки
faire la lessive стира́ть
Elle fait la lessive. Она́ стира́ет.

2. вы́стиранное бельё

Elle a étendu sa lessive. Она́ разве́сила вы́стиранное бельё.

3. стира́льный порошо́к

Elle a acheté un paquet de lessive. Она́ купи́ла па́чку стира́льного порошка́.

une **LETTRE** **1. бу́ква**

Epith: ~ majuscule прописна́я, ~ minuscule строчна́я

les lettres de l'alphabet — бу́квы алфави́та
une lettre se prononce, s'écrit — бу́ква произно́сится, пи́шется
Cet enfant apprend seulement à écrire les lettres. — Э́тот ребёнок то́лько у́чится писа́ть бу́квы.
écrire **en** toutes lettres — написа́ть про́писью, по́лностью
Ecrivez ce nombre en toutes lettres. — Напиши́те э́то число́ про́писью.
Loc: **à** la lettre — букваль́но
Il prend tout à la lettre. — Он всё понима́ет букваль́но.

2. письмо́

Epith: longue ~ дли́нное, courte ~ коро́ткое, ~ recommandée заказно́е, ~ chargée це́нное; ~ de félicitation поздрави́тельное, ~ de recommandation рекоменда́тельное

(!) du papier **à** lettre — почто́вая бума́га
une boîte **aux** lettres — почто́вый я́щик
envoyer, recevoir, lire une lettre — посыла́ть, получа́ть, чита́ть письмо́
Il a mis sa lettre à la boîte (aux lettres). — Он опусти́л письмо́ в почто́вый я́щик.
répondre **à** une lettre — отве́тить на письмо́
J'ai écrit une lettre à mon frère. — Я написа́ла письмо́ бра́ту.

des **lettres** — **3. филологи́ческие нау́ки; литерату́ра**
la faculté des lettres — филологи́ческий факульте́т
un docteur ès lettres — до́ктор филологи́ческих нау́к
un homme de lettres — писа́тель
Il s'est voué aux lettres (ou à la littérature). — Он посвяти́л себя́ литерату́ре.

LEVER[1] (je lève, je lèverai *mais* nous levons) I *vt* — **1. поднима́ть**

lever **qch**: les bras, la main, le doigt, la tête, les yeux, un fardeau, le rideau — поднима́ть что-л.: ру́ки, ру́ку, па́лец, го́лову, глаза́, груз, за́навес
Il a levé la main sur son frère. — Он замахну́лся на своего́ бра́та.
Ctr: baisser, abaisser

2. снима́ть

lever **qch**: le couvercle, le masque, le siège, un interdit — снять что-л.: кры́шку, ма́ску, оса́ду, запре́т
lever un obstacle — устрани́ть препя́тствие
Elle a levé le couvercle de la casserole. — Она́ сняла́ кры́шку с кастрю́ли.

3. взима́ть

lever des impôts — взима́ть нало́ги

II **LEVER** *vi* — **поднима́ться**

la pâte lève — те́сто поднима́ется
le blé lève — хлеба́ поднима́ются

SE **LEVER** — **1. встава́ть, поднима́ться**

Circonst: se ~ tôt, se ~ de bonne heure ра́но, se ~ à la pointe du jour на рассве́те, se ~ tard по́здно
Il se lève très tôt. — Он встаёт о́чень ра́но.

se lever de table
*Il s'est levé (*ou *est sorti) de table.*
Ctr: se coucher; s'asseoir

встать из-за стола́
Он встал из-за стола́.

Le soleil se lève.
Ctr: se coucher

2. восходи́ть, всходи́ть
Со́лнце всхо́дит.

un **LEVER**[2]

восхо́д

le lever du soleil (*ou* un lever de soleil)
J'ai vu le lever du soleil.
Ctr: un coucher

восхо́д со́лнца
Я уви́дел восхо́д со́лнца.

une **LÈVRE**

губа́

Epith: ~ supérieure ве́рхняя, ~ inférieure ни́жняя; grosses ~s, ~s épaisses то́лстые гу́бы, ~s minces то́нкие; ~s rouges кра́сные

les lèvres remuent, tremblent
Il a de grosses lèvres.
se pincer, se mordre les lèvres
Il se mordait les lèvres de dépit.
embrasser qn **sur** les lèvres

гу́бы шевеля́тся, дрожа́т
У него́ то́лстые гу́бы.
поджима́ть, куса́ть гу́бы
Он кусал гу́бы с доса́ды.
поцелова́ть кого́-л. в гу́бы.

une **LIAISON**

1. связь

Il existe une liaison très étroite entre ces événements.

Ме́жду э́тими собы́тиями существу́ет те́сная связь.

gram
Il faut faire une liaison dans «mes amis».

2. свя́зка
На́до сде́лать liaison ме́жду слова́ми «mes amis».

LIBÉRER (je libère, *mais* nous libérons, je libérerai) *vt*

освобожда́ть

libérer qn **de** qch
*On l'a libéré (*ou *a dispensé) du service militaire.*
libérer **qch**: un passage, une place

освободи́ть кого́-л. от чего́-л., из чего́-л.
Его́ освободи́ли от вое́нной слу́жбы.
освободи́ть что-л.: прохо́д, ме́сто

une **LIBERTÉ**

свобо́да

Epith: grande ~ больша́я, ~ complète по́лная, ~ absolue абсолю́тная; ~ politique политическая, ~ de conscience со́вести, ~ de la presse печа́ти

rendre la liberté **à** qn
laisser **en** liberté
mettre **en** liberté
Vive la liberté!
Loc: prendre la liberté de faire qch
Il a pris la liberté d'affirmer le contraire.

верну́ть кому́-л. свобо́ду
оста́вить на свобо́де
вы́пустить на свобо́ду
Да здра́вствует свобо́да!
брать на себя́ сме́лость что-л. сде́лать
Он взял на себя́ сме́лость утвержда́ть обра́тное.

une **LIBRAIRIE**

кни́жный магази́н

Cette librairie reçoit tous les livres nouveaux.

Э́тот магази́н получа́ет все кни́жные но́винки.

LIBRE *adj*

1. свобо́дный, неза́нятый

un appartement libre
une place libre
Cette place est-elle libre?
Etes-vous libre ce soir?
Ctr: occupé, occupée

свобо́дная кварти́ра
свобо́дное ме́сто
Э́то ме́сто свобо́дно?
Вы свобо́дны (сего́дня) ве́чером?

2. свобо́дный, во́льный

un homme libre
un peuple libre

свобо́дный челове́к
свобо́дный наро́д

un pays libre
Vous êtes libre de partir ou de rester.

Comp: libre comme l'air
Ctr: occupé, occupée

un accès libre
une entrée libre
un passage libre
Au feu vert le passage est libre.

свобо́дная страна́
Вы мо́жете уе́хать и́ли оста́ться, е́сли хоти́те.
свобо́дный как пти́ца, во́льный как ве́тер

3. свобо́дный, беспрепя́тственный
свобо́дный до́ступ
свобо́дный вход
свобо́дный прохо́д, прое́зд
При зелёном сигна́ле светофо́ра прое́зд свобо́ден.

LIER *vt*

Circonst: ~ étroitement те́сно, ~ fortement кре́пко

lier **qch**: les mains, les jambes
Il a lié les mains à son adversaire.
lier les gerbes
lier qn, qch à qch
fig: La peur m'a lié la langue.

Une amitié les lie (ou *unit*).
Il lie mal ses idées.

fig
lier une amitié, une conversation
Il a lié (ou *a engagé*) *une conversation animée.*

1. свя́зывать, привя́зывать
связа́ть что-л.: ру́ки, но́ги
Он связа́л ру́ки своему́ проти́внику.
вяза́ть снопы́
привяза́ть кого́-л., что-л. к чему́-л.
От стра́ха у меня́ отня́лся язы́к.

2. свя́зывать, объединя́ть
Их свя́зывает дру́жба.
Он мы́слит о́чень непосле́довательно.

3. завяза́ть
завяза́ть дру́жбу, разгово́р
Он завяза́л оживлённый разгово́р.

SE LIER

Il s'est lié par un contrat.
Il s'est lié d'amitié avec son voisin.

Ils se sont liés d'amitié.

1. связа́ть себя́; связа́ться
Он связа́л себя́ контра́ктом.
Он подружи́лся со свои́м сосе́дом.

2. установи́ть ме́жду собо́й отноше́ния
Они́ ста́ли друзья́ми.

un **LIEU** (*pl* lieux)

ме́сто

Epith: ~ bas ни́зкое, ~ élevé высо́кое; ~ humide сыра́я ме́стность, ~ sec сухо́е, ~ charmant очарова́тельное ме́сто; ~ public обще́ственное; ~ de rendez-vous ме́сто свида́ния, ~ de l'accident происше́ствия

Nous habitons un lieu humide.
Loc: avoir lieu
Une catastrophe a eu lieu (ou *s'est produite*) *ici.*
La réunion a eu lieu hier.
tenir lieu de qn, qch
Sa sœur aînée lui a tenu lieu de mère.
au lieu de ...
Il a écrit un billet au lieu de venir.

Loc: en premier lieu в пе́рвую о́чередь
En premier lieu j'irai au théâtre.

Мы живём в сыро́й ме́стности.
случи́ться, состоя́ться
Здесь произошла́ катастро́фа.
Собра́ние состоя́лось вчера́.
заменя́ть кого́-л., что-л.
Ста́ршая сестра́ замени́ла ему́ мать.
вме́сто
Он написа́л запи́ску вме́сто того́, что́бы прийти́.

В пе́рвую о́чередь я пойду́ в теа́тр.

un **LIÈVRE**

за́яц

Prov: il ne faut pas courir deux lièvres à la fois

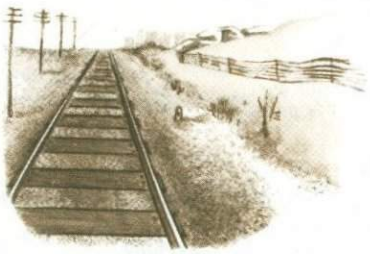
за двумя́ за́йцами пого́нишься – ни одного́ не поймаешь

une **LIGNE**

1. ли́ния

Epith: ~ droite прямая́, ~ courbe крива́я, ~ brisée ло́маная, ~ onduleuse волни́стая, ~ verticale вертика́льная, ~ horizontale горизонта́льная, ~ perpendiculaire перпендикуля́рная, ~ parallèle паралле́льная

L'élève a tracé une ligne droite. Учени́к начерти́л пряму́ю ли́нию.
mettre **en** ligne поста́вить, вы́строить в ряд
Les soldats se sont mis en ligne. Солда́ты постро́ились в ряды́.



2. ли́ния, путь

Epith: ~ de chemin de fer железнодоро́жная, ~ de tramway [tramwɛ] трамва́йная, ~ aérienne возду́шная; ~ télégraphique телегра́фная

Une ligne de chemin de fer longue de six cent cinquante kilomètres relie Moscou à Leningrad. Москву́ и Ленингра́д соединя́ет железнодоро́жная ли́ния длино́й в 650 киломе́тров.

3. строка́

Il a lu le livre jusqu'à la dernière ligne. Он прочёл э́ту кни́гу всю до после́дней стро́чки.

à la ligne с но́вой строки́
Commencez à écrire à la ligne. Начина́йте писа́ть с но́вой строки́.

4. у́дочка

J'aime pêcher à la ligne. Я люблю́ уди́ть ры́бу.
Il a jeté sa ligne (dans l'eau). Он заки́нул у́дочку (в во́ду).

une **LIMITE** **1. грани́ца, рубе́ж**

Epith: ~s naturelles есте́ственные грани́цы, ~s artificielles иску́сственные; ~ d'un terrain грани́ца уча́стка

une limite (*ou* une frontière) sépare qch de qch грани́ца отделя́ет что-л. от чего́-л.

fig

2. рубе́ж, преде́л, грани́цы

Vos droits ont une limite. Ва́ши права́ име́ют преде́л.
Son ambition est sans limites. Его́ честолю́бие беспреде́льно.
à la limite de deux siècles на рубеже́ двух веко́в

LIMITER *vt* **1. служи́ть грани́цей**

Circonst: ~ au nord с се́вера, ~ au sud с ю́га, ~ à l'est с восто́ка, ~ à l'ouest с за́пада

À l'est le pays était limité de montagnes. С восто́ка грани́цей страны́ служи́ли го́ры.

2. ограни́чивать, уре́зывать

limiter le pouvoir de qn ограни́чить чью-л. власть

Il a limité ses dépenses. Он ограни́чил свои́ расхо́ды.

un **LINGE** *(voir planche 31)* **бельё**

Epith: beau ~ краси́вое, ~ fin то́нкое, gros ~ гру́бое; ~ de coton хлопчатобума́жное, ~ de soie шёлковое; ~ neuf но́вое, vieux ~ ста́рое, ~ usé изно́шенное, ~ raccommodé заште́панное; ~ propre чи́стое, ~ sale гря́зное; ~ de corps носи́льное, ~ de maison столо́вое и посте́льное; ~ de rechange сме́на белья́

coudre, raccommoder, marquer, laver, empeser, repasser, étendre le linge шить, што́пать, ме́тить, стира́ть, крахма́лить, гла́дить, разве́шивать бельё

Il a donné son linge à blanchir. Он отда́л бельё в сти́рку.

porter (!) du linge носи́ть бельё

changer **de** linge меня́ть бельё

Comp: blanc comme un linge бе́лый как полотно́

Prov: il faut laver son linge sale en famille не на́до выноси́ть сор из избы́

un **LION**, une **LIONNE** **лев, льви́ца**

Loc: la part du lion льви́ная до́ля

Il a pris la part du lion. Он взял себе́ льви́ную до́лю.

LIQUIDE I *adj* **жи́дкий, распла́вленный**

les corps liquides жи́дкие тела́

un métal liquide распла́вленный мета́лл

à l'état liquide в жи́дком состоя́нии

II un **LIQUIDE** **жи́дкость**

Epith: ~ dense густа́я, ~ visqueux вя́зкая, кле́йкая, ~ incolore бесцве́тная

un liquide bout, coule, s'évapore жи́дкость кипи́т, течёт, испаря́ется

Il a versé un liquide dans le verre. Он нали́л в стака́н каку́ю-то жи́дкость.

LIRE *(voir tableau des verbes) vt* **чита́ть**

Circonst: ~ beaucoup мно́го; ~ couramment бе́гло, ~ lentement ме́дленно; ~ attentivement внима́тельно; ~ à voix basse про себя́, ~ à haute voix вслух; ~ sans lunettes без очко́в, ~ avec des lunettes в очка́х

(!) *On lit* **dans** un journal, **dans** un livre, *mais* **sur** une affiche, **sur** un écriteau, **sur** un mur.

lire **qch**: un livre, un roman, une lettre чита́ть что-л.: кни́гу, рома́н, письмо́

lire qch **à** qn чита́ть что-л. кому́-л.

savoir lire уме́ть чита́ть

Cet enfant sait déjà lire. Э́тот ребёнок уже́ уме́ет чита́ть.

apprendre **à** lire **à** qn учи́ть кого́-л. чита́ть

Il apprend à lire à son frère cadet. Он у́чит чита́ть своего́ мла́дшего бра́та.

fig: Il a lu une inquiétude dans les yeux de son ami. Он прочёл како́е-то беспоко́йство в глаза́х дру́га.

Loc: lire à livre ouvert чита́ть без подгото́вки, с листа́

une **LISTE** **спи́сок**

Epith: ~ exacte то́чный, ~ complète по́лный; ~ des élèves спи́сок уча́щихся, ~ des admissibles спи́сок при́нятых, ~ des électeurs спи́сок избира́телей

la liste contient, comprend les noms de qn спи́сок соде́ржит, включа́ет чьи-л. имена́

dresser une liste соста́вить спи́сок

Il est le premier sur la liste. Он пе́рвый в спи́ске.

figurer **sur** une liste быть в спи́ске

porter qn **sur** une liste внести́ кого́-л. в спи́сок

un **LIT**

1. крова́ть

Epith: ~ large широ́кая, ~ étroit у́зкая; ~ dur жёсткая, ~ mœlleux [mwalø] мя́гкая; ~ de bois деревя́нная, ~ de fer желе́зная; ~ de camp похо́дная, ~ pliant, ~-cage склад-на́я, ~-fauteuil кре́сло-крова́ть, ~-divan дива́н-крова́ть

coucher **dans** un lit	спать в посте́ли
Il couche dans un grand lit.	Он спит на большо́й крова́ти.
être **au** lit	лежа́ть в посте́ли
mettre **au** lit	уложи́ть в посте́ль
Il a sauté à bas du lit.	Он вскочи́л с посте́ли.
faire son lit	оправля́ть, стели́ть посте́ль
Chaque matin elle fait son lit.	Ка́ждое у́тро она́ сте́лет свою́ посте́ль.
garder le lit	лежа́ть в посте́ли *(о больном)*
Il est malade, il garde le lit.	Он бо́лен, он лежи́т в посте́ли.

2. ру́сло *(реки́)*

Epith: ~ ancien ста́рое, nouveau ~ но́вое; ~ desséché вы́сохшее, ~ profond глубо́кое; ~ d'un fleuve ру́сло реки́

Le lit de la Loire n'est pas très profond.	Ру́сло Луа́ры не о́чень глубо́кое.
Cette rivière a changé de lit.	Э́та река́ измени́ла своё ру́сло.
La rivière est sortie de son lit.	Река́ вы́шла из берего́в.

un **LITRE**

литр

Epith: un demi-~ пол-ли́тра

un litre (!) de qch: de lait, de vin, d'huile	литр чего́-л.: молока́, вина́, (расти́тельного) ма́сла
J'ai acheté un litre de lait.	Я купи́л литр молока́.

une **LITTÉRATURE**

литерату́ра

Epith: ~ moderne совреме́нная; ~ mondiale мирова́я, ~ étrangère иностра́нная, ~ nationale национа́льная; ~ russe ру́сская, ~ française францу́зская

les chefs-d'œuvre de la littérature mondiale	сокро́вища мирово́й литерату́ры
un professeur de littérature	преподава́тель литерату́ры
un cours de littérature	курс литерату́ры
un manuel de littérature	уче́бник литерату́ры
Il étudie la littérature française.	Он изуча́ет францу́зскую литерату́ру.
Il enseigne la littérature russe.	Он преподаёт ру́сскую литерату́ру.

un **LIVRE**[1]

кни́га

Epith: gros ~ то́лстая, petit ~ то́нкая, ма́ленькая; ~ neuf но́вая, vieux ~ ста́рая; ~ rare ре́дкая, ~ cher дорога́я, ~ illustré с иллюстра́циями; ~ intéressant интере́сная, ~ sérieux серьёзная, ~ ennuyeux ску́чная, ~ utile поле́зная, bon ~ хоро́шая, ~ excellent превосхо́дная; premier ~ de lecture пе́рвая кни́га для чте́ния, ~ de poésies кни́га стихо́в

un livre paraît, est édité, a pour titre, contient cent pages, coûte cher, a un grand succès	кни́га выхо́дит в свет, издаётся, но́сит назва́ние, содержит 100 страни́ц, сто́ит до́рого, име́ет большо́й успе́х
écrire, lire, publier (*ou* faire paraître), éditer un livre	писа́ть, чита́ть, публикова́ть, издава́ть кни́гу
Cet écrivain a fait paraître ses deux nouveaux livres.	Э́тот писа́тель опубликова́л две свои́ но́вые кни́ги.
relier, couvrir un livre	переплести́, оберну́ть кни́гу
parcourir, feuilleter un livre	просмотре́ть, пролиста́ть кни́гу
Il a beaucoup de livres.	У него́ мно́го книг.
Il achète ses livres chez les bouquinistes.	Он покупа́ет кни́ги в букинисти́ческих магази́нах.
Loc: à livre ouvert	без подгото́вки, с листа́
Il lit le latin à livre ouvert.	Он чита́ет лати́нские те́ксты без подгото́вки.
Comp: parler comme un livre	говори́ть как по-пи́саному

une **LIVRE**[2]
Ça pèse trois livres.
1. фунт *(≅ 400 граммов)*
Э́то ве́сит три фу́нта.

livre sterling
2. фунт *(денежная единица)*
фунт сте́рлингов

3. ливр *(старинная французская монета)*

LIVRER *vt*
1. доставля́ть
Circonst: ~ immédiatement немéдленно, тóтчас же, ~ le plus tôt possible как мóжно рáньше, ~ dans les deux jours чéрез два дня, ~ à domicile на дом

livrer qch **à** qn
On lui a livré le meuble qu'il avait acheté.
дост**а́**вить что-л. кому́-л.
Ему́ дост**а́**вили ку́пленную мéбель.

livrer (*ou* fournir) une commande
Il a livré (ou *a remis*) *le coupable à la justice.*
дост**а́**вить зак**а́**з
2. передава́ть
Он переда́л винóвного в ру́ки правосу́дия.

SE **LIVRER**
1. предава́ться

se livrer **à** qch: à la joie, au désespoir
Etant tombé dans le malheur il s'est livré au désespoir profond.
предава́ться чему́-л.: рáдости, отчáянию
Попáв в бедý, он предáлся глубóкому отчáянию.

2. посвяща́ть себя́

se livrer **à** qch: à un travail, à une étude, à un sport
Il s'est livré (ou *s'est consacré*) *à l'étude des langues étrangères.*
посвят**и́**ть себя́ чему́-л.: рабóте, учёбе, какóму-л. спóрту
Он посвятúл себя́ изучéнию иностр**а́**нных языкóв.

LOCAL (*pl* locaux), **LOCALE** (*pl* locales) I *adj*
мéстный

les conditions locales
les habitudes locales
Je connais bien les habitudes locales.
мéстные услóвия
мéстные обы́чаи
Я хорошó знáю мéстные обы́чаи.

II un **LOCAL**
помещéние
Epith: ~ spacieux простóрное, ~ bien éclairé хорошó освещённое; locaux administratifs администрати́вное, ~ d'une rédaction помещéние редáкции

Ce local est très bien éclairé.
Э́то помещéние óчень хорошó освещенó.

un **LOCATAIRE**, une **LOCATAIRE**
жилéц, жили́ца; квартиросъёмщик, квартиросъёмщица

un locataire **à** bail
un locataire habite dans une maison, loue un appartement
Cette maison a beaucoup de locataires.
Ctr: un propriétaire, une propriétaire
аренд**а́**тор
жилéц живёт в дóме, снимáет квартúру
В э́том дóме мнóго жильцóв.

une **LOCOMOTIVE**
локомоти́в; паровóз
Epith: ~ (à vapeur) паровóз, ~ électrique электровóз, ~ diesel тепловóз

Les locomotives modernes roulent très vite.
Современные локомоти́вы хóдят óчень бы́стро.

une **LOCUTION**
выражéние, оборóт рéчи
Epith: ~ courante употреби́тельное, ~ familière разговóрное; фамилья́рное; ~ figée засты́вшее, ~ intraduisible непереводи́мое, ~ phraséologique фразеологúческий оборóт

une locution (*ou* une expression) s'emploie rarement, couramment, signifie qch
Cette locution est propre à la langue française.
выражéние употребля́ется рéдко, чáсто, означáет что-л.
Э́тот оборóт свóйствен францу́зскому языку́.

un **LOGEMENT** **кварти́ра**

la crise du logement жили́щный кри́зис
Notre logement se compose de deux pièces. У нас двухко́мнатная кварти́ра.
chercher, trouver, louer un logement иска́ть, найти́, снять кварти́ру
changer **de** logement смени́ть кварти́ру
J'ai changé de logement (ou *j'ai déménagé*). Я переéхал на другу́ю кварти́ру.

LOGER (ge *devant* a *et* o: il logeait, nous logeons) I *vt* **поселя́ть; дава́ть прию́т**

Circonst: ~ au quatrième étage на пя́том этаже́

On nous a logés au cinquième étage. Нас поселили́ на шесто́м этаже́.
Pourriez-vous nous loger pour la nuit? Не могли́ бы вы нас приюти́ть на ночь?

II **LOGER** *vi* **поселя́ться, жить**

Il loge dans cette maison. Он живёт в э́том до́ме.

une **LOI** **зако́н**

Epith: ~ sévère стро́гий, ~ juste справедли́вый, ~ injuste несправедли́вый, ~ inviolable неруши́мый; ~ de l'honneur зако́н че́сти

les articles d'une loi статьи́ зако́на
une loi oblige qn à qch, permet, exige qch зако́н обя́зывает кого́-л. к чему́-л., разреша́ет, тре́бует чего́-л.
voter une loi приня́ть зако́н голосова́нием
promulguer une loi изда́ть зако́н
violer la loi нару́шить зако́н
au nom **de** la loi и́менем зако́на
Il agit au nom de la loi. Он де́йствует и́менем зако́на.
hors la loi вне зако́на
Cet homme est hors la loi. Э́тот челове́к объя́влен вне зако́на.
Loc: un homme de loi юри́ст

LOIN *adv* **далеко́**

loin **de** ... далеко́ от ...
Il habite loin de chez moi. Он живёт далеко́ от меня́.
de loin и́здалека́
Je l'ai vu de loin. Я уви́дел его́ и́здалека́.
Loc: aller loin далеко́ пойти́
Il ira loin, car il est très doué. Он далеко́ пойдёт, так как он о́чень тала́нтлив.
être loin de ... быть далёким от чего́-л., не ду́мать, не предполага́ть чего́-л.
Il est loin d'être content. Он о́чень недово́лен.
de loin en loin и́зредка
Je ne le rencontre que de loin en loin. Я встреча́ю его́ то́лько и́зредка.
Prov: loin des yeux, loin du cœur с глаз доло́й – из се́рдца вон
Ctr: près

LOINTAIN I, **LOINTAINE** *adj* **далёкий, да́льний**

des pays lointains далёкие стра́ны

II un **LOINTAIN** **даль**

Epith: ~s bleuâtres синеющие да́ли
au lointain, **dans** le lointain вдали́
Nous avons vu des montagnes au lointain (ou *au loin*). Вдали́ мы уви́дели го́ры.

un **LOISIR** **свобо́дное вре́мя, досу́г**

les heures de loisir свобо́дное вре́мя, часы́ досу́га
J'aime lire pendant mes heures de loisir. В свобо́дное вре́мя я люблю́ чита́ть.

avoir (!) des loisirs — располага́ть свобо́дным вре́менем, досу́гом

avoir (!) le loisir de faire qch — име́ть вре́мя для чего́-л.
Je n'ai pas eu le loisir de lui écrire. — У меня́ не́ было вре́мени ему́ написа́ть.
Il occupe ses loisirs à l'étude. — Он всё своё свобо́дное вре́мя отдаёт заня́тиям.

à loisir — на досу́ге; на свобо́де
Vous étudierez cette question à loisir. — Вы изу́чите э́тот вопро́с на досу́ге.

LONG I, LONGUE *adj* — **1. дли́нный**

une robe longue — дли́нное пла́тье
une rue longue — дли́нная у́лица
Ctr: court, courte

un long voyage — **2. до́лгий; продолжи́тельный, дли́нный**
une longue absence — до́лгое путеше́ствие
un discours long — до́лгое отсу́тствие
Ctr: bref, brève — дли́нная речь

Que vous êtes long! — **3. медли́тельный**
être long **à** faire qch — Как вы медли́тельны!
Il est long à s'habiller. — ме́дленно де́лать что-л.
Он ме́дленно одева́ется.

II un **LONG** — **длина́**

dix mètres **de** long — де́сять ме́тров в длину́
le long de ... — вдоль
Nous marchions le long du boulevard. — Мы шли вдоль бульва́ра.

LONGTEMPS *adv* — **до́лго; давно́**

Je vous ai attendu longtemps. — Я вас до́лго ждал.
Il y a longtemps que je le connais. — Я его́ зна́ю уже́ давно́.
Il est resté absent pendant longtemps. — Он до́лго отсу́тствовал.
depuis longtemps — да́вно, с да́вних пор
Son père est mort depuis longtemps. — Его́ оте́ц давно́ у́мер.

une **LONGUEUR** — **1. длина́**

Epith: grande ~ большая; ~ d'une robe длина́ пла́тья, ~ d'une rue у́лицы

Cette allée a deux cents mètres de longueur (ou est longue de deux cents mètres). — Э́та алле́я име́ет 200 ме́тров в длину́.
Ctr: une largeur

2. продолжи́тельность

La longueur des jours augmente au printemps. — Весно́й продолжи́тельность дня увели́чивается.
Je n'aime pas la longueur des nuits d'hiver. — Я не люблю́ дли́нные зи́мние но́чи.

des **longueurs** — **3. длинно́ты**
Cette pièce a des longueurs. — В э́той пье́се есть длинно́ты.

LOUER[1] *vt* — **1. отдава́ть внаём, сдава́ть**

Circonst: ~ cher до́рого, ~ à bon marché дёшево; ~ au mois на ме́сяц, ~ à l'année на год

Il a loué sa chambre pour un mois. — Он сдал свою́ ко́мнату на ме́сяц.
une chambre **à** louer — сдаётся ко́мната

2. снима́ть; нанима́ть, брать напрока́т

louer une chambre, un appartement — снять ко́мнату, кварти́ру
louer une bicyclette, une barque — взять напрока́т велосипе́д, ло́дку
J'ai loué une bicyclette pour me promener. — Для прогу́лки я взял напрока́т велосипе́д.

LOUER[2] *vt* — **хвали́ть**

Circonst: ~ publiquement публи́чно, при всех

louer **qch**: la bonté, le courage de qn

Tout le monde a loué le courage de ce soldat.

louer qn **de** qch

Je loue toujours cet élève de son application.

Ctr: critiquer

хвали́ть что-л.: чью-л. доброту́, хра́брость

Все хвали́ли э́того солда́та за хра́брость.

хвали́ть кого́-л. за что-л.

Я всегда́ хвалю́ э́того ученика́ за его́ приле́жание.

SE LOUER

se louer **de** qn

Il se loue de ses élèves.

se louer **de** (+ *infin*)

Il se loue (ou *il se félicite*) *d'avoir acheté ce livre.*

быть дово́льным

быть дово́льным кем-л.

Он дово́лен свои́ми ученика́ми.

быть дово́льным тем, что ...

Он дово́лен тем, что приобрёл э́ту кни́гу.

un **LOUP**

Loc: un froid de loup

un vieux loup de mer

J'ai une faim de loup.

entre chien et loup

волк

соба́чий хо́лод

ста́рый морско́й волк

Я го́лоден как соба́ка, как волк.

в су́мерки

LOURD, LOURDE *adj*

un fardeau lourd, un lourd fardeau

l'artillerie lourde

l'industrie lourde

Il s'est réveillé la tête lourde.

Ctr: léger, légère

Il marche d'un pas lourd.

Il est devenu bien lourd.

Ctr: léger, légère

une phrase lourde

un style lourd

une plaisanterie lourde

une lourde tâche (*ou* une tâche difficile)

Ctr: facile

une lourde (*ou* grave) faute

1. тяжёлый

тяжёлая но́ша

тяжёлая артилле́рия

тяжёлая промы́шленность

Он проснýлся с тяжёлой голово́й.

2. тяжёлый, гру́зный

У него́ тяжёлая похо́дка.

Он стал о́чень гру́зным.

3. тяжёлый, тяжелове́сный, неукло́жий

тяжёлая фра́за

тяжелове́сный слог

неукло́жая шу́тка

4. тру́дный

тру́дная зада́ча

5. серьёзный

серьёзная оши́бка

un **LOYER**

пла́та за наём; кварти́рная пла́та

Epith: gros ~ больша́я, petit ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ élevé высо́кая

Le locataire paye son loyer à la fin du mois.

Жиле́ц пла́тит за кварти́ру в конце́ ме́сяца.

une **LUEUR**

1. (сла́бый) свет, о́тблеск, огонёк

Epith: ~ vacillante мерца́ющий огонёк, ~ faible сла́бый о́тблеск, ~ pâle бле́дный свет; ~ d'une lampe мя́гкий (*или* сла́бый) свет ла́мпы, ~ de la lune сла́бый (*или* мя́гкий) свет луны́, ~ d'un incendie о́тблеск пожа́ра

une lueur vacille, s'éteint, brille

La lune répandait une lueur.

fig

Il n'a qu'une faible lueur d'espoir.

огонёк мерца́ет, га́снет, све́тит

Луна́ лила́ мя́гкий свет.

2. луч, про́блеск

У него́ оста́лся сла́бый луч наде́жды.

LUIRE *(voir tableau des verbes) vi*

Le soleil luit (ou *brille).*

свети́ть; блесте́ть, сверка́ть, сия́ть

Со́лнце све́тит.

Ses yeux luisent (ou *brillent*) *de joie.* Его́ глаза́ сверка́ют от ра́дости.

(!) *Le verbe* luire *ne s'emploie pas au passé simple.*

une **LUMIÈRE** **1. свет**

Epith: ~ vive я́ркий, ~ éblouissante ослепи́тельный, ~ faible сла́бый, ~ pâle бле́дный, ~ vague нея́сный; ~ rouge кра́сный; ~ artificielle иску́сственный, ~ électrique электри́ческий, ~ solaire со́лнечный; ~ du soleil свет со́лнца, ~ de la lune луны́, les ~s d'une ville огни́ го́рода

un rayon de lumière — луч све́та
une traînée de lumière — полоса́ све́та
la lumière jaillit, pénètre, se répand, éclaire — свет бры́зжет, проника́ет, льётся, освеща́ет

La lumière a inondé la chambre. — Свет зали́л ко́мнату.
La lumière de la lampe me brûle les yeux. — Свет ла́мпы ре́жет мне глаза́.
faire (!) de la lumière, donner (!) de la lumière, ouvrir la lumière — заже́чь свет
Il a fait de la lumière (ou *il a allumé la lumière*). — Он зажёг свет.
éteindre (*ou* couper, fermer) la lumière — потуши́ть свет
à la lumière d'une lampe, du soleil, de la lune, du jour — при све́те ла́мпы, со́лнца, луны́, дня
Ctr: une obscurité

2. я́сность

faire (*ou* jeter) la lumière **sur** qch — внести́ я́сность во что-л.
Il faut faire la lumière sur cette question. — Ну́жно внести́ я́сность в э́тот вопро́с.
mettre qch **en** lumière — уясни́ть что-л.; вы́явить что-л.
à la lumière — в све́те
à la lumière des derniers événements — в све́те после́дних собы́тий

les **lumières** **3. просвеще́ние; (по)зна́ния**
le siècle des lumières — эпо́ха просвеще́ния
Vous allez nous aider de vos lumières — Ва́ши зна́ния нам помо́гут.

un **LUNDI** **понеде́льник**

Il est venu lundi. — Он прие́хал в понеде́льник.
lundi prochain — (в) сле́дующий понеде́льник
lundi dernier — (в) про́шлый понеде́льник
Nous irons au théâtre lundi prochain. — Мы пойдём в теа́тр в сле́дующий понеде́льник.
le lundi, tous les lundis — по понеде́льникам
Il vient nous visiter le lundi (ou *tous les lundis*). — Он посеща́ет нас ка́ждый понеде́льник.

une **LUNE** **луна́, ме́сяц**

Epith: ~ brillante я́ркая, ~ argentée серебри́стая; nouvelle ~ молодо́й ме́сяц, новолу́ние, pleine ~ по́лная луна́, полнолу́ние

le clair de lune — лу́нный свет
une éclipse de lune — лу́нное затме́ние
les phases de la lune — фа́зы луны́
la lune paraît, disparaît — луна́ восхо́дит, захо́дит
Loc: demander, promettre la lune — проси́ть, обеща́ть луну́ с не́ба
Il m'a promis la lune. — Он мне посули́л луну́ с не́ба.
être dans la lune — вита́ть в облака́х
tomber de la lune — свали́ться с луны́
Il a l'air d'être tombé de la lune. — Он как с луны́ свали́лся.
lune de miel — медо́вый ме́сяц

une **LUNETTE** **1. подзо́рная труба́**

Avec une lunette il a vu un bateau à l'horizon. — В подзо́рную трубу́ он разгляде́л кора́бль на горизо́нте.

des **lunettes** **2. очки́**

Epith: ~s noires чёрные, ~s de protection защи́тные, ~s de soleil от со́лнца; ~s d'or в золото́й опра́ве

une paire de lunettes — па́ра очко́в
J'ai deux paires de lunettes: l'une pour voir de près, l'autre pour voir de loin. — У меня́ две па́ры очко́в: одна́ для чте́ния, друга́я для да́ли.
un étui **à** lunettes — футля́р для очко́в
un homme **à** lunettes — челове́к в очка́х
porter des lunettes — носи́ть очки́
mettre ses lunettes — наде́ть очки́
Il a essuyé le verre de ses lunettes. — Он протёр очки́.
Il m'a regardé à travers ses lunettes. — Он посмотре́л на меня́ сквозь очки́.

une **LUTTE** **борьба́**

Epith: ~ terrible ужа́сная, ~ âpre упо́рная, ~ acharnée я́ростная, ожесточённая, ~ sanglante крова́вая, ~ meurtrière смерте́льная, ~ inégale нера́вная, ~ armée вооружённая; ~ des classes кла́ссовая; ~ pour l'existence борьба́ за существова́ние, ~ pour l'indépendance за незави́симость

une lutte s'engage — борьба́ начина́ется
mener une lutte (**contre** qn, **contre** qch) — вести́ борьбу́ (с кем-л., с чем-л., про́тив кого́-л., чего́-л.)

LUTTER *vi* **боро́ться**

Circonst: ~ courageusement хра́бро, ~ désespérément отча́янно, ~ longtemps до́лго

lutter **contre** qn, **contre** qch: contre un ennemi, contre la tempête, contre la misère, contre la guerre, contre la course aux armements — боро́ться с кем-л., с чем-л.: с врагом, с бу́рей, с нището́й, про́тив войны́, про́тив го́нки вооруже́ний
lutter **pour** la paix — боро́ться за мир
lutter **jusqu'à** la fin — боро́ться до конца́

un **LUXE** **ро́скошь**

Epith: grand ~ больша́я, ~ inouï неслы́ханная, ~ immodéré неуме́ренная, ~ ruineux разори́тельная

une édition de luxe — роскошное изда́ние
vivre **dans** le luxe — жить в ро́скоши
Loc: C'est du luxe. — Э́то изли́шняя ро́скошь.
Pour moi ce n'est pas du luxe. — Для меня́ э́то не ро́скошь.

un **LYCÉE** **лице́й, сре́дняя шко́ла** *(во Франции)*

Epith: ~ de garçons мужско́й, ~ de jeunes filles же́нский

Il est (ou *il va*) *au lycée.* — Он у́чится в лице́е.
On l'a mis au lycée. — Его́ отда́ли в лице́й.

M

MÂCHER *vt* **жева́ть**

Circonst: ~ soigneusement тща́тельно
Il avale sans mâcher. — Он глота́ет, не прожёвывая.

avoir (!) de la difficulté **à** mâcher
Loc: Il ne mâche pas ses mots.

жева́ть с трудо́м
Он не стесня́ется в выраже́ниях.

une **MACHINE**

маши́на; маши́нка

Epith: ~ puissante мо́щная, ~ compliquée сло́жная, ~ simple проста́я, ~ perfectionnée усоверше́нствованная; ~ électrique электри́ческая; ~s agricoles сельскохозя́йственные маши́ны *(voir planche 32)*; ~ à coudre шве́йная, ~ à laver стира́льная, ~ à calculer счётная, ~ à écrire пи́шущая маши́нка; ~-outil стано́к

une machine fonctionne bien, mal, marche, stoppe, se dérange
inventer, essayer, perfectionner une machine
Il a fait marcher la machine, puis il l'a stoppée.

маши́на де́йствует хорошо́, пло́хо, рабо́тает, остана́вливается, выхо́дит из стро́я
изобрести́, испыта́ть, усоверше́нствовать маши́ну
Он привёл маши́ну в де́йствие, зате́м останови́л её.

taper **à** la machine
Elle a tapé une lettre à la machine.

печа́тать на маши́нке
Она́ напеча́тала письмо́ на маши́нке.

une **MÂCHOIRE**

че́люсть

Epith: ~ supérieure ве́рхняя, ~ inférieure ни́жняя

Il baille à se décrocher la mâchoire.

Он так зева́ет, что мо́жет слома́ть себе́ че́люсть.

MADAME *f* (*pl* mesdames) *(titre donné à une femme mariée)*

мада́м, суда́рыня, госпожа́

(!) *Le mot* madame *s'emploie sans article.*

Bonjour, madame!
Je vous demande pardon, madame!
J'ai vu madame Durand.

Здра́вствуйте, мада́м!
Прошу́ прощ**е́**ния, мада́м!
Я встре́тил мада́м Дюра́н.

MADEMOISELLE *f* (*pl* mesdemoiselles) *(titre donné à une jeune fille ou à une femme qui n'est pas mariée)*

де́вушка, ба́рышня, мадемуазе́ль

(!) *Le mot* mademoiselle *s'emploie sans article.*

Au revoir, mademoiselle!
Pardon, mademoiselle!
Mademoiselle Durand est venue.

До свида́ния, мадемуазе́ль!
Извини́те, де́вушка!
Мадемуазе́ль Дюра́н пришла́.

un **MAGASIN**

1. магази́н

Epith: ~ superbe прекра́сный, ~ magnifique великоле́пный, beau ~ краси́вый; ~ vide пусто́й, ~ plein (de monde) по́лный наро́ду; ~ ouvert откры́тый, ~ fermé закры́тый; les grands ~s универса́льный, универма́г; ~ de chaussures обувно́й, ~ de tissus тка́ней; ~ à libre service магази́н самообслу́живания

un magasin ouvre, ferme à neuf heures

магази́н открыва́ется, закрыва́ется в де́вять часо́в

acheter qch **dans** un magasin
courir les magasins
Il a couru tous les magasins.

покупа́ть что-л. в магази́не
бе́гать по магази́нам
Он обошёл все магази́ны.

2. склад

Il y a un grand magasin (ou *un dépôt*) *près de notre maison.*

Ря́дом с на́шим до́мом нахо́дится большо́й склад.

un **MAGISTRAT**

судья́; должностно́е лицо́

Les magistrats (ou *les juges*) *jugent l'affaire de l'accusé.*

Су́дьи рассма́тривают де́ло обвиня́емого.

MAGNIFIQUE *adj*

великоле́пный; пы́шный

un jardin magnifique
un magnifique paysage

великоле́пный сад
великоле́пный пейза́ж

un temps magnifique — великоле́пная пого́да
une toilette magnifique (*ou* superbe) — пы́шный наря́д

un **MAI** — **май**

de mai — ма́йский
les fêtes de mai — ма́йские пра́здники
mai approche, passe, finit — май приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
le Premier mai — Пе́рвое ма́я
au mois de mai (*ou* en mai), **au** commencement de mai, (!) fin mai — в ма́е, в нача́ле ма́я, в конце́ ма́я
Les compétitions sportives auront lieu au mois de mai. — Спорти́вные соревнова́ния состоя́тся в ма́е.
Nous sommes le deux mai. — Сего́дня второ́е ма́я.
Nous partons le vingt mai. — Мы уезжа́ем двадца́того ма́я.

MAIGRE *adj* — **1. худо́й, то́щий**

Il est resté maigre toute sa vie. — Всю свою́ жизнь он был худо́й.
Cet enfant est maigre et pâle. — Э́тот ребёнок худ и бле́ден.
Comp: maigre comme un clou — то́щий как ще́пка, как спи́чка; ко́жа да ко́сти

Ctr: gros, grosse

2. ску́дный

un maigre repas — ску́дный обе́д, у́жин
un maigre salaire — ску́дный за́работок
Il touche un maigre salaire. — Он получа́ет ску́дное жа́лованье.
une terre maigre — ску́дная по́чва, земля́
La terre de cette région est bien maigre (ou *pauvre*). — Земля́ в э́том краю́ о́чень ску́дная.

3. по́стный

une soupe maigre — по́стный суп
un repas maigre — по́стный обе́д
des jours maigres — пост
Ctr: gras, grasse

MAIGRIR *(II groupe)* I *vi* — **худе́ть**

Circonst: ~ beaucoup о́чень похуде́ть, ~ énormément стра́шно худе́ть; ~ de jour en jour день ото дня́, ~ de plus en plus всё бо́льше и бо́льше; ~ de deux kilos на два килогра́мма

Il a maigri en été. — За ле́то он похуде́л.
Ctr: grossir

II **MAIGRIR** *vt* — **худи́ть, де́лать то́ньше**

Cette robe la maigrit. — Э́то пла́тье её худи́т.

une **MAILLE** — **пе́тля**

Epith: ~s d'un tricot пе́тли вяза́нья; ~s d'un filet я́чейки се́ти

compter les mailles en tricotant — счита́ть пе́тли при вяза́нии
lâcher, relever une maille — спусти́ть, подня́ть пе́тлю
J'ai une maille filée. — У меня́ спусти́лась пе́тля на чулке́.

une **MAIN** — **рука́**

Epith: ~ droite пра́вая, ~ gauche ле́вая; ~ propre чи́стая, ~ sale гря́зная; ~ froide холо́дная, ~ chaude горя́чая; de petites ~s ма́ленькие ру́ки, de grosses ~s больши́е

la main saisit, prend, tient qch — рука́ хвата́ет, берёт, де́ржит что-л.
lever les mains — подня́ть ру́ки
tendre, donner la main **à** qn — протяну́ть, пода́ть ру́ку кому́-л.
serrer la main **à** qn — пожа́ть кому́-л. ру́ку
tenir qch **à** la main — держа́ть что-л. в руке́
Cet article est écrit à la main. — Э́та статья́ напи́сана от руки́.

Ils jouent à quatre mains. Они́ игра́ют в четы́ре руки́.
en mains prǫpres в со́бственные ру́ки
de sa propre main собственнору́чно
Haut les mains! Ру́ки вверх!
Loc: la main dans la main рука́ об руку
Ils marchaient la main dans la main. Они́ шли рука́ об руку.
sous la main под руко́й
Je n'ai pas ce livre sous la main. У меня́ нет э́той кни́ги под руко́й.
de longue main давно́
J'ai préparé mon voyage de longue main. Я давно́ уже́ гото́вился к э́тому путеше́ствию.
en un tour de main в оди́н миг
Il a fait cela en un tour de main. Он э́то сде́лал в оди́н миг.
mettre la main sur qch найти́, отыска́ть что-л.; завладе́ть чем-л.
Je n'arrive pas à mettre la main sur mes lunettes. Я ника́к не могу́ найти́ свои́ очки́.
Il a mis la main sur la maison de son voisin. Он присво́ил дом своего́ сосе́да.
demander la main de qn проси́ть чьей-л. руки́, сва́таться к кому́-л.
donner un coup de main à qn помо́чь кому́-л.

MAINTENANT *adv* **тепе́рь**

Et maintenant allons jouer. А тепе́рь идём игра́ть.
dès maintenant уже́ сейча́с
Il faut commencer le travail dès maintenant. Уже́ сейча́с на́до нача́ть рабо́ту.

MAINTENIR (*se conjugue comme* tenir) **1. подде́рживать**
vt

Circonst: ~ solidement, ~ fortement про́чно, надёжно, кре́пко
maintenir **qn, qch:** un vieux, un blessé, une voûte подде́рживать кого́-л., что-л.: старика́, ра́неного, свод

2. подде́рживать, сохраня́ть
maintenir l'ordre подде́рживать поря́док
maintenir la paix сохраня́ть мир
maintenir un malade **en** vie подде́рживать жизнь больно́го

3. утвержда́ть, наста́ивать
Je l'ai dit et je le maintiens. Я э́то сказа́л и наста́иваю на э́том.
Maintenez-vous vos accusations? Вы наста́иваете на свои́х обвине́ниях?

une **MAISON** I **1. дом**

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ ма́ленький; ~ haute высо́кий, ~ basse ни́зкий; ~ neuve но́вый, vieille ~ ста́рый, ~ moderne совреме́нный; ~ commode удо́бный; belle ~ краси́вый; ~ en pierre ка́менный, ~ en briques кирпи́чный, ~ en bois деревя́нный; ~ de campagne за́городный дом, да́ча; ~ sans étage одноэта́жный, ~ à trois étages четырёхэта́жный

Cette maison a quatre étages. В э́том до́ме пять этаже́й.
Cette maison porte le numéro vingt. Э́то дом N 20.
bâtir, démolir une maison постро́ить, снести́ дом
habiter (**dans**) une maison, demeurer **dans** une maison жить в до́ме
Nous habitons dans une maison moderne. Мы живём в совреме́нном до́ме.

2. дом, оча́г

Epith: ~ paternelle о́тчий, ~ natale родно́й
une maîtresse de maison хозя́йка до́ма
aller, rentrer, venir **à** la maison идти́, возвраща́ться, прийти́ домо́й
Il rentre tard à la maison. Он возвраща́ется домо́й по́здно.
être, rester **à** la maison быть, остава́ться до́ма
Le dimanche il reste à la maison. По воскресе́ньям он остаётся до́ма.
sortir **de** la maison вы́йти из до́ма

3. дом, учрежде́ние

maison de repos — дом о́тдыха
maison de correction — исправи́тельный дом
Loc: La Maison de Molière — Дом Молье́ра *(название театра «Комеди Франсез»)*

4. фи́рма

maison de commerce — торго́вая фи́рма

II **MAISON** *adj* (!) *invariable* — **фи́рменный; дома́шний**

une salade maison — фи́рменный сала́т
une tarte maison — фи́рменный торт

un **MAÎTRE** — **1. хозя́ин**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ sévère суро́вый, ~ absolu полновла́стный, ~ de maison хозя́ин до́ма

Loc: être maître de soi — владе́ть собо́й
Dans les moments critiques il reste toujours maître de soi. — В крити́ческие мину́ты он всегда́ хорошо́ владе́ет собо́й.
Ctr: un domestique, une domestique

2. учи́тель

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ expérimenté о́пытный, ~ sévère стро́гий, ~ juste справедли́вый, ~ d'école шко́льный, ~ de dessin учи́тель рисова́ния, ~ de musique му́зыки

un maître (*ou* un professeur) fait la classe, interroge un élève, corrige les devoirs, explique, donne des notes — учи́тель ведёт уро́к, вызыва́ет ученика́, проверя́ет зада́ния, объясня́ет, ста́вит отме́тки
Il apprend la musique avec un bon maître. — Он у́чится му́зыке у хоро́шего учи́теля.
Ctr: un élève

3. ма́стер

Epith: ~ maçon ка́менщик; ~ cordonnier сапо́жник

Ce travail a été fait de main de maître. — Э́та рабо́та сде́лана руко́й ма́стера.
Loc: passer maître en (*ou* dans) qch — превзойти́ всех в чём-л., знать в соверше́нстве что-л.
Elle est passée maître dans l'art de tricoter. — Она́ вя́жет лу́чше всех.
Ctr: un apprenti, une apprentie

une **MAÎTRESSE** — **1. хозя́йка**

Epith: bonne ~ хоро́шая, parfaite ~ отли́чная; ~ de maison хозя́йка до́ма

2. учи́тельница

Epith: bonne ~ хоро́шая, ~ expérimentée о́пытная, ~ juste справедли́вая, ~ d'école шко́льная; ~ de musique му́зыки, ~ de français францу́зского языка́

une maîtresse fait la classe, interroge un élève, corrige les devoirs, explique une règle, donne des notes — учи́тельница ведёт уро́к, вызыва́ет ученика́, проверя́ет зада́ния, объясня́ет пра́вило, ста́вит отме́тки

MAJEUR, MAJEURE *adj* — **1. бо́льший**

la majeure partie — бо́льшая часть
Ctr: mineur, mineure

2. важне́йший; значи́тельный, исключи́тельный

un élément majeur (*ou* important) — важне́йший фа́ктор
un intérêt majeur — исключи́тельный интере́с
Ctr: mineur, mineure

3. совершенноле́тний

un fils majeur — совершеннолетний сын
une fille majeure — совершеннолетняя дочь
Il est déjà majeur, il sait ce qu'il fait. — Он уже́ взро́слый и зна́ет, что де́лает.
Ctr: mineur, mineure

une gamme majeure
Ctr: mineur, mineure

4. мажо́рный
мажо́рная га́мма

une **MAJORITÉ**

la majorité d'un jeune homme, d'une jeune fille
Il a atteint sa majorité.
Ctr: une minorité

1. совершеннолéтие
совершеннолéтие молодóго человéка, дéвушки
Он достúг совершеннолéтия.

Epith: ~ absolue абсолю́тное большинствó

2. большинствó

Aux élections la majorité l'emporte.
La majorité ne pense pas comme vous.
Il est élu à une majorité de vingt voix.

На вы́борах побеждáет большинствó.
Большинствó не дýмает так, как вы.
Он был úзбран большинствóм в 20 голосóв.

Ctr: une minorité

un **MAL**[1] (*pl* maux)

1. зло; вред; гóре, бедá

Epith: ~ irréparable непоправúмое

Le mal est que ce malheur est irréparable.

Бедá в том, что э́то несчáстье непоправúмо.

faire (!) du mal **à** qn
Il lui a fait beaucoup de mal.
La guerre cause beaucoup de mal.
vouloir (!) du mal **à** qn
De deux maux il faut choisir le moindre.

Il n'y a que demi-mal.
Ctr: un bien

причúнить зло кому́-л., обúдеть кого́-л.
Он причúнил емý мнóго зла.
Войнá принóсит мнóго гóря.
желáть кому́-л. зла
Из двух неизбéжных зол слéдует выбирáть мéньшее.
Э́то ещё полбеды́.

Loc: avoir du mal à faire qch
Ils ont du mal à joindre les deux bouts.

2.:
с трудóм дéлать что-л.
Они́ с трудóм сво́дят концы́ с концáми.

3. боль

Epith: ~ violent сúльная, ~ insupportable невыноси́мая; ~ de dent зубнáя боль, ~ de tête головнáя

le mal se fait sentir, se répand, augmente

Le mal a cessé.
surmonter son mal
se faire (!) du mal
avoir mal **à** qch
J'ai mal aux dents.
Loc: mal de mer
mal du pays
Il a mal au cœur.

боль чу́вствуется, распространя́ется, увели́чивается
Боль прекрати́лась.
превозмóчь боль
причúнить себé бóль
испы́тывать боль в чём-л.
У меня́ боля́т зýбы.
морскáя болéзнь
тоскá по рóдине
Егó тошни́т.

4. болéзнь

Epith: ~ incurable неизлечúмая

le mal s'aggrave, empire
prendre (du) mal
guérir un mal (*ou* une maladie)

болéзнь обостря́ется, усúливается
заболéть
вы́лечить болéзнь

MAL[2] *adv*

плóхо

Il se porte mal.
Il a mal compris ce mot.
Il écrit mal.
Il est très mal avec son frère.
Loc: de mal en pis

Он плóхо себя́ чу́вствует.
Он плóхо пóнял э́то слóво.
Он плóхо пúшет.
Он в óчень плохúх отношéниях с брáтом.
всё хýже и хýже

Il va de mal en pis. — Он чу́вствует себя́ всё ху́же и ху́же.
Ctr: bien

MALADE I *adj* — ***больно́й***

un enfant malade — больно́й ребёнок
Mon frère est malade. — Мой брат бо́лен.
Il a l'air malade. — У него́ больно́й вид.
tomber malade — заболе́ть
Elle est tombée gravement malade. — Она́ серьёзно заболе́ла.

II un **MALADE**, une **MALADE** — **больно́й, больна́я**

Epith: ~ curable излечи́мый, ~ incurable неизлечи́мый, grand ~ *тяжелобольно́й*

un malade garde le lit, suit un traitement, est à la diète — больно́й лежи́т в посте́ли, ле́чится, нахо́дится на дие́те
La malade reprend ses forces. — К больно́й возвраща́ются си́лы.
soigner un malade — *уха́живать за больны́м*
examiner, ausculter, opérer un malade — осма́тривать, выслу́шивать, опери́ровать больно́го
transporter un malade **à** l'hôpital — доста́вить больно́го в больни́цу

une **MALADIE** — **боле́знь; заболева́ние**

Epith: ~ grave тяжёлая, ~ curable излечи́мая, ~ mortelle смерте́льная, ~ aiguë о́строе заболева́ние, ~ légère лёгкое, ~ contagieuse зара́зное, ~ infectieuse инфекцио́нное

Sa maladie est bien grave. — У него́ о́чень *тяжёлая боле́знь.*
négliger, traiter, guérir une maladie — запусти́ть, лечи́ть, излечи́ть боле́знь
Il a négligé sa maladie et celle-ci s'aggrave. — Он запусти́л боле́знь и у него́ тепе́рь осложне́ние.
souffrir **d**'une maladie (*ou* d'un mal) — страда́ть како́й-л. боле́знью
mourir **d**'une maladie — умере́ть от како́й-л. боле́зни

une **MALADRESSE** — **1. нело́вкость, неукли́жесть; неуме́лость**

Epith: grande ~ больша́я, extrême ~ исключи́тельная, ~ incroyable невероя́тная; ~ d'un tireur неуме́лость стрелка́

On ne peut lui confier aucune mission, il est d'une maladresse incroyable. — Ему́ нельзя́ ничего́ поручи́ть, он невероя́тно нело́вок.
Ctr: une adresse

2. опло́шность; беста́ктность

Epith: grande ~ больша́я

faire (*ou* commettre) une maladresse — допусти́ть опло́шность, беста́ктность
En lui demandant son âge vous avez commis une grande maladresse. — Вы допусти́ли большу́ю беста́ктность, спроси́в, ско́лько ей лет.

MALADROIT, MALADROITE *adj* — **нело́вкий, неукли́жий**

un homme maladroit — неукли́жий челове́к
Cet enfant est très maladroit. — Э́тот ребёнок о́чень нело́вок.
Ctr: adroit, adroite

MÂLE I *adj* — **1. мужско́й**

un enfant du sexe mâle (*ou* masculin) — ребёнок *мужско́го по́ла*
Ctr: féminin, féminine

2. му́жественный

un visage mâle — му́жественное лицо́
une mâle résolution — му́жественное реше́ние

II un **MÂLE** — **саме́ц**

le mâle et la femelle — саме́ц и са́мка
Le mâle du paon [pɑ̃] *est très beau.* — Павли́н-саме́ц о́чень краси́в.
Ctr: une femelle

un **MALHEUR** — **несча́стье, беда́, го́ре; неуда́ча**

Epith: grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ~ affreux стра́шное, ~ irréparable непоправи́мое

le malheur poursuit, menace qn — несча́стье пресле́дует кого́-л., грози́т кому́-л.

Un grand malheur est arrivé. — Случи́лось большо́е несча́стье.

porter malheur — приноси́ть несча́стье

Il est tombé dans le malheur. — Он попа́л в беду́.

Loc: par malheur — к несча́стью

*Par malheur (*ou *malheureusement) je ne l'ai pas trouvé.* — К несча́стью, я его́ не нашёл.

Prov: un malheur ne vient jamais seul — беда́ одна́ не ходит; пришла́ беда́ – отворя́й воро́та

Ctr: un bonheur

MALHEUREUSEMENT *adv* — **1. неуда́чно**

Vous êtes arrivé bien malheureusement à la fin de la discussion. — Вы о́чень неуда́чно пришли́ к концу́ дискуссии.

Ctr: heureusement

2. к несча́стью; к сожале́нию

*Malheureusement (*ou *par malheur) je suis malade.* — К несча́стью, я бо́лен.

Ctr: heureusement

MALHEUREUX, MALHEUREUSE I *adj* — **1. несча́стный, несчастли́вый**

un homme malheureux — несча́стный челове́к

un air malheureux — несча́стный вид

Il est très malheureux dans la vie familiale. — Он о́чень несча́стлив в семе́йной жи́зни.

Comp: malheureux comme les pierres — глубоко́ несча́стный, горемы́чный

Ctr: heureux, heureuse

2. несча́стный, злополу́чный; па́губный

un accident malheureux — несча́стный слу́чай

une habitude malheureuse (*ou* néfaste) — па́губная привы́чка

Ctr: heureux, heureuse

II un **MALHEUREUX,** une **MALHEUREUSE** — **несча́стный, несча́стная**

La malheureuse a perdu ses deux enfants. — Несча́стная потеря́ла обо́их дете́й.

Il faut soulager ces malheureux. — На́до облегчи́ть у́часть э́тих несча́стных.

une **MALLE** — **сунду́к; большо́й чемода́н**

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ légère лёгкий, ~ lourde тяжёлый, ~ pleine по́лный, ~ vide пусто́й

remplir, vider une malle — напо́лнить чемода́н вещами, вы́нуть ве́щи из чемода́на

expédier une malle (*ou* une valise) — отпра́вить чемода́н багажо́м

faire ses malles — упакова́ть ве́щи

*Il a vite fait ses malles (*ou *ses valises).* — Он бы́стро упаковал свои́ ве́щи.

une **MAMAN** — **ма́ма**

de maman — ма́мин

*C'est la robe de maman (*ou *de ma mère).* — Э́то ма́мино пла́тье.

Les mamans sont venues avec leurs petits. — Ма́мы пришли́ со свои́ми малыша́ми.

un **MANCHE**[1] — **ру́чка, рукоя́тка, черено́к; гриф** *(муз. инструмента)*

Epith: ~ d'un outil рукоя́тка инструме́нта, ~ d'une bêche лопа́ты, ~ d'un marteau молотка́, ~ de la hache топори́ще, ~ d'un couteau черено́к ножа́, ~ d'une guitare гриф гита́ры, ~ d'un violon скри́пки

Il fendait du bois avec une hache à manche court. Он руби́л дрова́ топоро́м с коро́тким топори́щем.

une **MANCHE**[2] **рука́в**

Epith: ~ courte коро́ткий, ~ longue дли́нный, ~ étroite у́зкий, ~ large широ́кий, ~ retroussée засу́ченный

relever (*ou* retrousser), baisser ses manches засучи́ть, опусти́ть рукава́
Il a retroussé ses manches et s'est mis au travail. Он засучи́л рукава́ и принялся́ за рабо́ту.
Loc: en manches de chemise без пиджака́; в (одно́й) руба́шке
A la maison il est toujours en manches (ou *en bras) de chemise.* До́ма он всегда́ хо́дит без пиджака́.

un **MANDAT** **1. манда́т; о́рдер**

Epith: ~ de député депута́тский манда́т; ~ d'arrêt о́рдер на аре́ст

2.:

un mandat (postal), un mandat-poste почто́вый перево́д
Il a envoyé à sa mère un mandat de cent roubles. Он вы́слал ма́тери сто рубле́й почто́вым перево́дом.

MANGER (ge *devant* a *et* o: mangeant, nous mangeons) I *vt* **есть, ку́шать**

manger **qch:** (!) de la soupe, (!) de la viande, des fruits есть что-л.: суп, мя́со, фру́кты
manger beaucoup, peu (!) de pain, (!) de viande есть мно́го, ма́ло хле́ба, мя́са
manger un morceau (!) de viande, une assiette (!) de soupe съесть кусо́к мя́са, таре́лку су́па
Loc: manger son argent прое́сть свои́ де́ньги

II **MANGER** *vi* **есть, ку́шать**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно; ~ à sa faim досы́та, ~ comme quatre за четверы́х, ~ avec appétit с аппети́том, ~ sans appétit без аппети́та; ~ chez soi есть до́ма, ~ en ville не до́ма, ~ au restaurant в рестора́не

une salle **à** manger столо́вая *(комната)*
Ce garçon mange comme quatre. Э́тот ма́льчик ест за четверы́х.
Avez-vous mangé? Вы пое́ли?
Nous mangeons (ou *nous prenons nos repas) trois fois par jour.* Мы еди́м три ра́за в день.

MANIER *vt* **владе́ть чем-л., уме́ть обраща́ться с чем-л.**

Circonst: ~ bien обраща́ться с чем-л. хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ adroitement ло́вко, ~ maladroitement нело́вко

manier **qch:** un outil, un cheval уме́ть обраща́ться с чем-л.: с инструме́нтом, с ло́шадью
manier l'épée владе́ть шпа́гой
fig: Il manie bien la plume. Он хорошо́ владе́ет перо́м.
Il manie bien la parole. Он хорошо́ владе́ет ре́чью.

une **MANIÈRE** **1. о́браз; спо́соб, мане́ра**

manière de penser о́браз мы́слей
Telle est sa manière (ou *sa façon) de penser.* Тако́в его́ о́браз мы́слей.
manière de vivre о́браз жи́зни
manière de parler спо́соб выраже́ния
manière de voir взгля́д, то́чка зре́ния
à sa manière (*ou* à sa façon) по-сво́ему
Chacun pense à sa manière. Ка́ждый ду́мает по-сво́ему.
à la manière **de** ... в ду́хе, в мане́ре
Il écrit à la manière moderne. Он пи́шет в совреме́нном ду́хе.

de manière **à** (+ *infin*) — так, что́бы ...
Rangez vos livres de manière à pouvoir les trouver facilement. — Расста́вьте ва́ши кни́ги так, что́бы мо́жно бы́ло легко́ найти́ ну́жную.
de manière que (!) (+ *subj*) — так, что́бы ...
Il faut te conduire de manière que personne n'ait aucun reproche à te faire. — Ну́жно вести́ себя́ так, что́бы никто́ не смог бы тебя́ ни в чём упрекну́ть.

des **manières** — **2. мане́ры**
Epith: ~s rudes гру́бые, ~s distinguées изы́сканные, bonnes ~s хоро́шие, belles ~s прекра́сные, mauvaises ~s дурны́е
Il a de bonnes manières. — У него́ хоро́шие мане́ры.

une **MANIFESTATION** — **1. демонстра́ция**
Epith: ~ grandiose грандио́зная, ~ pacifique ми́рная, ~ politique полити́ческая, ~ contre la guerre антивое́нная
une manifestation se déroule (*ou* a lieu, se passe) — демонстра́ция прохо́дит, происхо́дит
manifestation du Premier mai — первома́йская демонстра́ция
organiser une manifestation — организова́ть демонстра́цию
participer **à** une manifestation — уча́ствовать в демонстра́ции

2. проявле́ние
manifestation **de** joie, **de** l'amour maternel, **du** génie — проявле́ние ра́дости, мате́ринской любви́, гениа́льности

MANIFESTER *vt* — **проявля́ть, выража́ть, обнару́живать**
manifester **qch**: ses sentiments, sa volonté, son mécontentement, ses intentions, sa colère — проявля́ть, выража́ть что-л.: свои́ чу́вства, свою́ во́лю, своё недово́льство, свои́ намере́ния, свой гнев
Ctr: cacher

un **MANŒUVRE**[1] — **чернорабо́чий, подру́чный, неквалифици́рованный рабо́чий**
Les manœuvres sont moins payés que les autres ouvriers. — Чернорабо́чим пла́тят ме́ньше, чем други́м рабо́чим.

une **MANŒUVRE**[2] — **1, обраще́ние** *(с чем-л.)*; **управле́ние** *(чем-л.)*
manœuvre d'un appareil — обраще́ние с прибо́ром
manœuvre d'une machine — управле́ние маши́ной
Il apprend la manœuvre de cet appareil de mesure. — Он у́чится обраще́нию с э́тим измери́тельным прибо́ром.

milit des **manœuvres** — **2. манёвры**
En automne l'armée fait ses grandes manœuvres. — О́сенью а́рмия прово́дит больши́е манёвры.

fam — **3. манёвр, интри́га, махина́ция**
Epith: ~s habiles ло́вкие манёвры; ~s électorales предвы́борные махина́ции, ~s criminelles престу́пные махина́ции
J'ai bien compris sa manœuvre. — Я хорошо́ по́нял его́ манёвр.

MANQUER I *vi* — **1. не хвата́ть**
L'argent me manque. — Мне не хвата́ет де́нег.
impers: il manque — не хвата́ет
Dans ce livre il manque deux pages. — В э́той кни́ге не хвата́ет двух стри́ц.

2. измени́ть, отка́зываться служи́ть
Les forces me manquent. — Си́лы мне изменя́ют.
Les jambs lui manquent. — Но́ги отка́зываются ему́ служи́ть.

3. наруша́ть, отступа́ть
manquer **à** qch — нару́шить что-л.
Vous avez manqué à votre parole. — Вы нару́шили своё сло́во.

4.:

manquer **de** qch — быть лишённым чего́-л.
Cet auteur manque d'imagination. — Э́тот а́втор лишён воображе́ния.
Votre amie ne manque pas d'esprit. — Ва́ша подру́га не лишена́ остроу́мия.
Il ne manque de rien. — У него́ всё есть.

manquer **de** (+ *infin*) **5. чуть не ...**
Il a manqué de (ou *il a failli*) *tomber.* — Он чуть не упа́л.

II **MANQUER** *vt* **1. промахну́ться, не попа́сть**
Le tireur a manqué son but. — Стрело́к промахну́лся.
Le chasseur a manqué un lièvre. — Охо́тник не попа́л в за́йца.

2. провали́ть, сорва́ть
Il a manqué son travail. — Он провали́л свою́ рабо́ту.

3. упуска́ть
Il a manqué une belle occasion. — Он упусти́л удо́бный слу́чай.

4. опа́здывать, не успева́ть
Il a manqué le train. — Он опозда́л на по́езд.

un **MANTEAU** **пальто́; шу́ба; манто́**
Epith: ~ d'hiver зи́мнее, ~ de printemps весе́ннее, ~ de demi-saison демисезо́нное; ~ de fourrure мехова́я шу́ба, ~ d'astrakhan кара́кулевое манто́
mettre, enlever, accrocher son manteau — наде́ть, снять, пове́сить пальто́
porter un manteau — носи́ть пальто́

un **MARAIS** **боло́то**
Epith: ~ malsain нездоро́вое, ~ desséché вы́сохшее
dessécher un marais — осуши́ть боло́то
s'embourber **dans** un marais — увя́знуть в боло́те
Le cheval s'est embourbé dans le marais. — Ло́шадь увя́зла в боло́те.

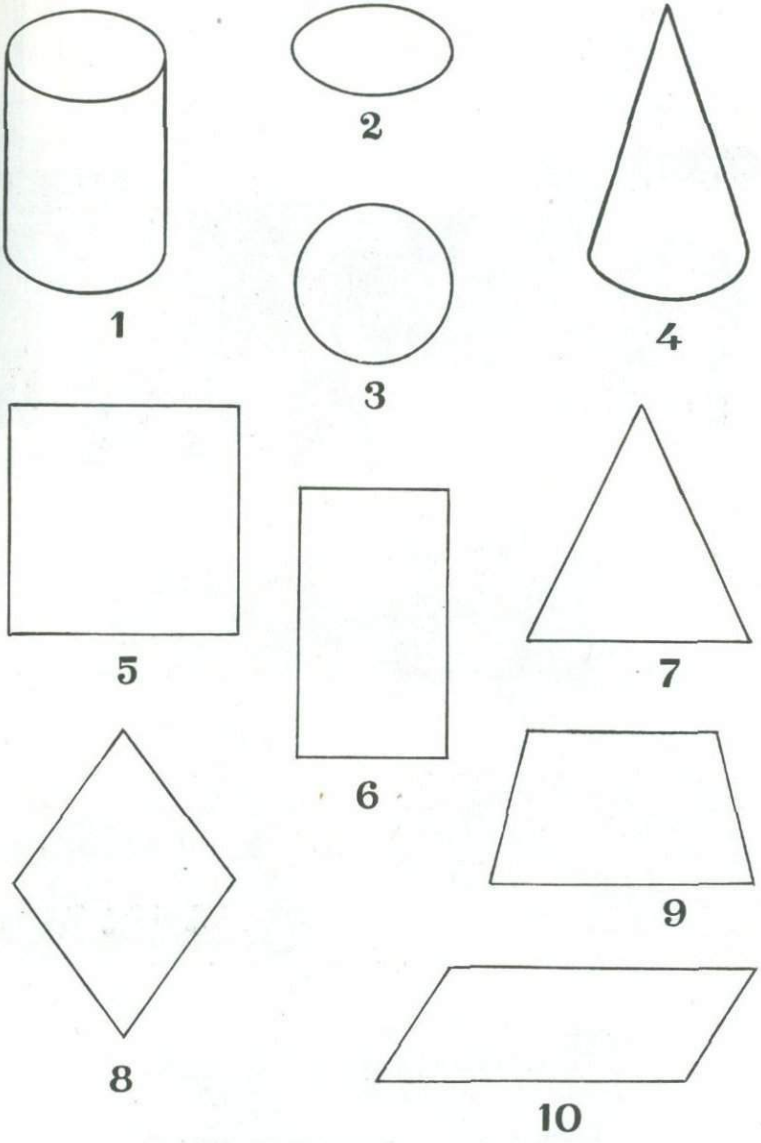
un **MARBRE** **мра́мор**
Epith: ~ poli полиро́ванный; ~ blanc бе́лый, ~ noir чёрный
de marbre — мра́морный
une statue de marbre — мра́морная ста́туя
sculpter, ciseler **dans (!)** du marbre — вая́ть, высека́ть что-л. из мра́мора

un **MARCHAND,** une **MARCHANDE** I **торго́вец, торго́вка; купе́ц, купчи́ха**
Epith: gros ~s кру́пные торго́вцы, petits ~s ме́лкие, ~ ambulant броди́чий торго́вец, разно́счик
marchand des quatre saisons — у́личный торго́вец овоща́ми и фру́ктами
un kiosque du marchand de journaux — газе́тный кио́ск
acheter qch **chez** un marchand — купи́ть что-л. у торго́вца
Ils achètent des légumes et des fruits chez les marchands des quatre saisons. — Они́ покупа́ют о́вощи и фру́кты у зеленщико́в.

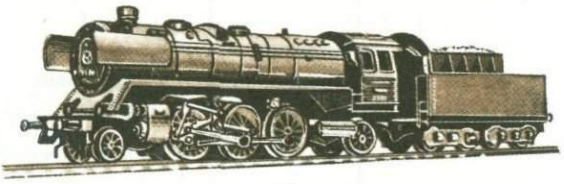
II **MARCHAND, MARCHANDE** *adj* **торго́вый**
la marine marchande — торго́вый флот
un navire marchand — торго́вое су́дно

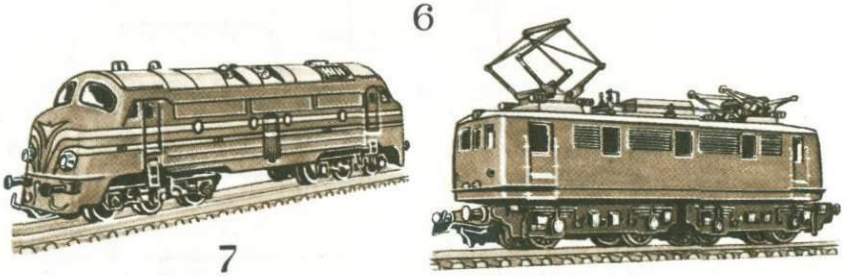
une **MARCHE** **1. ступе́нька**
marche d'un escalier — ступе́нька ле́стницы
Les marches de cet escalier sont très hautes. — У э́той ле́стницы о́чень высо́кие ступе́ньки.
gravir les marches d'un escalier — поднима́ться по ступе́нькам

une **MARCHE** **2. перехо́д;** *воен.* **марш**
Epith: longue ~ большо́й, ~ fatigante утоми́тельный, ~ pénible тру́дный
Nous avons fait une longue marche. — Мы соверши́ли большо́й перехо́д.

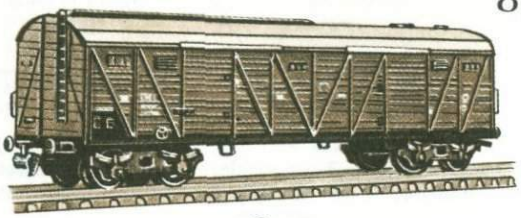


1. un cylindre; 2. une ellipse; 3. un cercle; 4. un cône; 5. un carré; 6. un rectangle; 7. un triangle; 8. un losange; 9. un trapèze; 10. un parallélogramme.

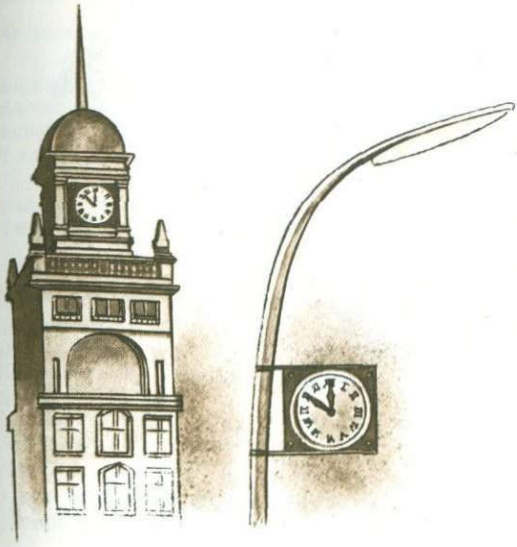

6


7

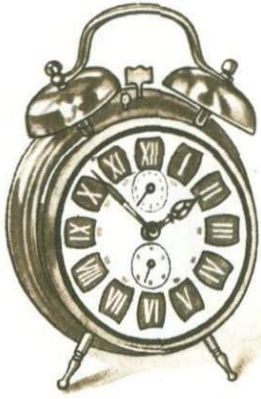
8


9

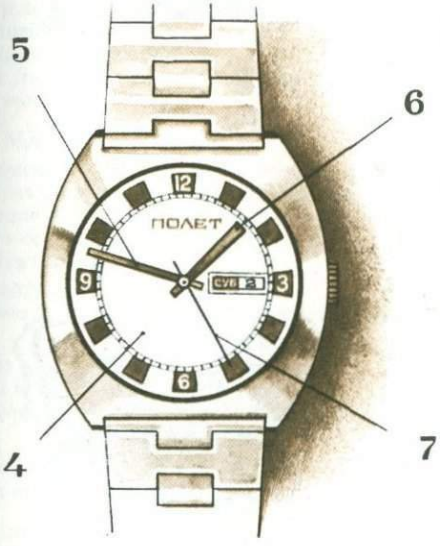
1. une caisse; 2. une voie ferrée; 3. un quai; 4. un porteur; 5. une consigne; 6. une locomotive; 7. une locomotive diesel; 8. une locomotive électrique; 9. un wagon de marchandises.



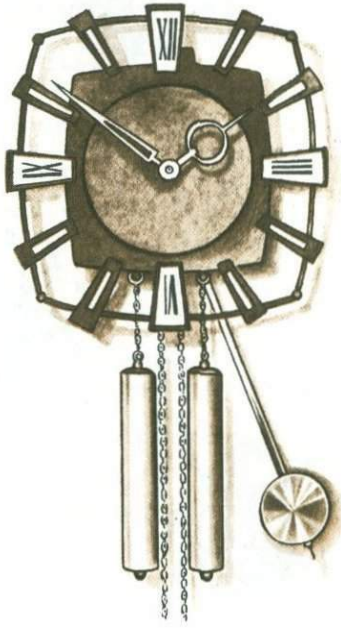
1



2



3



8

1. une horloge; 2. un réveil, un réveille-matin; 3. une montre(-bracelet); 4. un cadran; 5. une grande aiguille; 6. une petite aiguille; 7. une trotteuse; 8. une pendule.

1

2

3

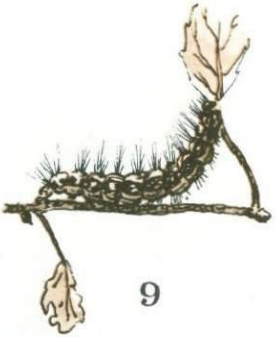
4

5

6

7

8



9

11

10

12

1. un moustique комар; 2. une fourmi муравей; 3. une mouche муха; 4. une guêpe оса; 5. une abeille пчела; 6. une sauterelle verte кузнечик; 7. une coccinelle божья коровка; 8. une libellule стрекоза; 9. une chenille гусеница; 10. un scarabée жук; 11. une araignée паук; 12. un papillon бабочка.

En avant, marche! Вперёд, марш!

3. де́йствие, ход

marche d'une machine рабо́та маши́ны
marche **à** vide холосто́й ход
mettre qch **en** marche привести́ что-л. в де́йствие
Il a mis la machine en marche. Он пусти́л маши́ну в ход.

4. ход, разви́тие

marche d'une affaire ход де́ла
Il est très content de la marche de ses affaires. Он о́чень дово́лен хо́дом свои́х дел.

un **MARCHÉ**

1. ры́нок, база́р

Epith: ~ aux légumes овощно́й, ~ aux poissons ры́бный

un jour **de** marché база́рный день
aller **au** marché идти́ на ры́нок
Elle va au marché tous les samedis. Она хо́дит на ры́нок ка́ждую суббо́ту.
revenir **du** marché возвраща́ться с ры́нка
Loc: faire son marché де́лать поку́пки, покупа́ть проду́кты
Je fais mon marché le matin. Я покупа́ю проду́кты у́тром.

écon

2. ры́нок

Epith: ~ intérieur вну́тренний, ~ extérieur вне́шний, ~ mondial мирово́й, ~ commun о́бщий

3. сде́лка

Epith: ~ avantageux вы́годная, ~ désavantageux невы́годная

conclure, rompre un marché заключи́ть, раторгнуть сде́лку
Il a conclu un marché avantageux. Он заключи́л вы́годную сде́лку.
Loc: à bon marché дёшево
Il a acheté ces fruits à bon marché. Он дёшево купи́л э́ти фру́кты.
à meilleur marché дешёвле
par-dessus le marché кро́ме того́, сверх того́
Le fruitier m'a donné une pomme par-dessus le marché. Торго́вец фру́ктами дал мне ещё одно́ я́блоко сверх ку́пленных.

MARCHER *vi*

1. ходи́ть, идти́, дви́гаться

Circonst: ~ péniblement с трудо́м, ~ lourdement идти́ тяжело́, ~ légèrement легко́, ~ à pas comptés разме́ренным ша́гом, ~ à pas de tortue черепа́шьим ша́гом; ~ sur la pointe des pieds на цы́почках; ~ à quatre pattes ползти́ на четвере́ньках; ~ sans cesse без остано́вки, ~ droit идти́ пря́мо, ~ en avant вперёд, ~ en arrière наза́д, ~ à reculons пя́титься наза́д

marcher **sur** le pied de qn наступи́ть кому́-л. на́ ногу
Dans la bousculade on m'a marché sur le pied. В толку́чке мне наступи́ли на́ ногу.

2. идти́ *(о делах)*

Ses affaires marchent (ou *vont*) *bien.* Дела́ у него́ иду́т хорошо́.
Ça ne marche pas. Де́ло не идёт.
Comp: marcher comme sur des roulettes идти́ как по ма́слу

3. де́йствовать, рабо́тать

Ce moteur ne marche pas. Э́тот мото́р не рабо́тает.
La montre marche bien. Часы́ хорошо́ иду́т.

un **MARDI**

вто́рник

Il arrivera mardi. Он прие́дет во вто́рник.
mardi prochain (в) бу́дущий вто́рник
mardi dernier (в) про́шлый вто́рник
Nous l'avons vu mardi dernier. Мы его́ ви́дели в про́шлый вто́рник.
le mardi, tous les mardis по вто́рникам, ка́ждый вто́рник
Le mardi nous avons notre leçon de français. По вто́рникам у нас уро́к францу́зского языка́.

une **MARÉE**

marée montante (*ou* le flux)
marée descendante (*ou* le reflux)

La marée était grande.
Comp: arriver comme marée en carême

1. (морско́й) прили́в и отли́в

прили́в
отли́в

2. уло́в (ры́бы)

Уло́в был большим.
явля́ться регуля́рно; явля́ться (весьма́) ката́ти

un **MARI**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ fidèle ве́рный

C'est mon mari (ou *mon époux*).
C'est le mari (ou *l'époux*) *de ma sœur.*
Ctr: une femme

муж

Э́то мой муж.
Э́то муж мое́й сестры́.

un **MARIAGE**

Epith: ~ civil гражда́нский, ~ heureux счастли́вый, ~ d'inclination брак по любви́, ~ d'intérêt брак по расчёту

les liens du mariage
conclure, faire un mariage
Il a fait un bon mariage.
Elle a fait un bon mariage.
demander **en** mariage
Il a consenti au mariage de son fils.
La mère s'oppose au mariage de sa fille.
Ctr: un divorce

Il nous a invités à son mariage.

1. брак; жени́тьба; заму́жество

бра́чные у́зы
вступи́ть в брак
Он уда́чно жени́лся.
Она́ уда́чно вы́шла за́муж.
сде́лать предложе́ние, проси́ть руки́
Он согласи́лся на жени́тьбу сы́на.
Мать про́тив заму́жества до́чери.

2. сва́дьба

Он пригласи́л нас на свою́ сва́дьбу.

MARIER *vt*

Circonst: ~ bien уда́чно, ~ mal неуда́чно

La mère veut marier son fils.
Il voulait marier sa fille avec (ou *à*) *un médecin.*

жени́ть; вы́дать за́муж

Мать хо́чет жени́ть сы́на.
Он хоте́л вы́дать дочь (за́муж) за врача́.

SE **MARIER**

Circonst: se ~ jeune жени́ться, вы́йти за́муж молоды́м, молодо́й, se ~ tôt ра́но жени́ться, ра́но вы́йти за́муж, se ~ tard по́здно жени́ться, по́здно вы́йти за́муж

se marier **avec** qn

Il s'est marié avec ma sœur.
Elle s'est mariée avec mon frère.
Ctr: divorcer

Ils ont décidé de se marier.

Ces deux couleurs se marient bien.

1. жени́ться; вы́йти за́муж

жени́ться на ком-л.; вы́йти за́муж за кого́-л.
Он жени́лся на мое́й сестре́.
Она́ вы́шла за́муж за моего́ бра́та.

2. ста́ть му́жем и жено́й, пожени́ться

Они́ реши́ли пожени́ться.

3. гармони́ровать, сочета́ться

Э́ти два цве́та хорошо́ гармони́руют.

un **MARIN**[1]

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ adroit уме́лый, ло́вкий, ~ hardi сме́лый, vieux ~ ста́рый

Son père est un vieux marin.

моря́к, матро́с

Его́ оте́ц ста́рый моря́к.

MARIN[2], **MARINE** *adj*

un animal marin
le sel marin
un air marin

un col marin

1. морско́й

морско́е живо́тное
морска́я соль
морско́й во́здух

2. матро́сский

матро́сский воротни́к

une **MARINE** **флот**

Epith: ~ de guerre военный, ~ marchande торго́вый

de marine морско́й
l'infanterie de marine морска́я пехо́та
le ministre de la marine мини́стр морско́го фло́та
servir **dans** la marine служи́ть во фло́те
Mon frère sert dans la marine. Мой брат слу́жит во фло́те.

une **MARMITE** **кастрю́ля**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая; ~ pleine по́лная, ~ vide пуста́я; ~ d'aluminium алюми́ниевая, ~ de fonte чугуно́к

Elle a mis la marmite sur le feu. Она́ поста́вила кастрю́лю на ого́нь.
la marmite bout, cuit кастрю́ля кипи́т, суп ва́рится

une **MARQUE** **1. ма́рка, клеймо́, ме́тка**

Epith: ~ déposée торго́вая ма́рка, ~ de fabrique фабри́чная ма́рка; ~ de linge ме́тка на бельё

de (grande) marque ма́рочный, вы́сшего ка́чества
des produits de marque проду́кты вы́сшего ка́чества

2. след, шрам; отпеча́ток; отме́тка

les marques de la vérole следы́ о́спы
la marque d'une blessure (*ou* une cicatrice) шрам от ра́ны
les marques des doigts отпеча́тки па́льцев
Il a fait une marque dans son livre. Он сде́лал отме́тку в кни́ге.

3. знак; при́знак

marque d'amitié знак дру́жбы
marque d'estime знак уваже́ния
marque de changement при́знак переме́н
La lettre «s» est la marque du pluriel en français. Буква «s» явля́ется при́знаком мно́жественного числа́ во францу́зском языке́.

MARQUER *vt* **1. ста́вить ме́тку**

Elle a marqué son linge. Она́ поста́вила ме́тки на бельё.

2. оставля́ть след, шрам

Cette blessure a marqué son front. От ране́ния у него́ на лбу оста́лся шрам.

3. отмеча́ть; пока́зывать

Circonst: ~ au crayon каранда́шом, ~ à la craie ме́лом, ~ à l'encre черни́лами

Il a marqué cette ligne au crayon. Он отме́тил э́ту стро́чку каранда́шом.
Ma montre marque deux heures. Мои́ часы́ пока́зывают два.

un **MARRON** I **кашта́н**

En hiver des marchands vendent des marrons chauds dans les rues de Paris. Зимо́й торго́вцы продаю́т горя́чие кашта́ны пря́мо на у́лицах Пари́жа.
Loc: tirer les marrons du feu pour qn таска́ть для кого́-л. кашта́ны из огня́

II **MARRON** *adj* (!) *invariable* **кашта́новый** *(о цвете)*

des robes marron пла́тья кашта́нового цве́та

un **MARS** [mars] **март**

de mars ма́ртовский
le soleil de mars ма́ртовское со́лнце
mars approche, passe, finit март приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
au mois de mars (*ou* en mars), **au** commencement de mars, (!) fin mars в ма́рте, в нача́ле ма́рта, в конце́ ма́рта

Le printemps commence au mois de mars. Весна́ начина́ется в ма́рте (ме́сяце).
Nous sommes le trois mars aujourd'hui. Сего́дня тре́тье ма́рта.
Nous partons le cinq mars. Мы уезжа́ем пя́того ма́рта.

un **MARTEAU** **молото́к; мо́лот**

Epith: petit ~ небольшо́й, gros ~ большо́й, ~ pneumatique пневмати́ческий

la faucille et le marteau серп и мо́лот

Loc: entre l'enclume et le marteau ме́жду мо́лотом и нарко́вальней

MASCULIN I, MASCULINE *adj* **1. мужско́й**

des habits masculins мужска́я оде́жда

Ctr: féminin, féminine

gram **2. му́жско́й**

C'est un mot du genre masculin. Э́то сло́во мужско́го ро́да.

un nom masculin существи́тельное мужско́го ро́да

un adjectif masculin прилага́тельное мужско́го ро́да

Ctr: féminin, féminine

II le **MASCULIN** *gram* мужско́й род

au masculin в мужско́м ро́де

du masculin мужско́го ро́да

Ce nom est du masculin. Э́то существи́тельное мужско́го ро́да.

Ctr: le féminin

une **MASSE** **1. ку́ча; глы́ба**

Epith: ~ énorme огро́мная

une masse (*ou* un amas) de pierres ку́ча (*или* гру́да) камне́й

une lourde masse (*ou* un bloc) de marbre тяжёлая глы́ба мра́мора

2. ма́сса, мно́жество

Epith: grande ~ больша́я, ~ de personnes ма́сса люде́й

Pendant la fête une masse de gens était sortie dans les rues de la ville. Во вре́мя пра́здника мно́жество люде́й вы́шло на у́лицы го́рода.

(!) Avec le collectif masse *pour sujet le verbe se met généralement au singulier.*

des **masses** **3. ма́ссы**

Epith: grandes ~s широ́кие, ~s laborieuses трудя́щиеся, ~s populaires наро́дные, ~s révolutionnaires революцио́нные

phys **4. ма́сса**

l'unité de masse едини́ца ма́ссы

la masse atomique а́томный вес

MASSER *vt* **растира́ть, масси́ровать**

masser la jambe растира́ть но́гу

masser l'épaule масси́ровать плечо́

un **MÂT** **ма́чта**

Epith: grand ~ больша́я, грот-ма́чта, petit ~ небольша́я, ма́ленькая, long ~ дли́нная, высо́кая

La tempête a cassé le mât. Бу́рей слома́ло ма́чту.

Le drapeau flotte au mât du navire. На ма́чте корабля́ развева́ется флаг.

un **MATELAS** **матра́ц, тюфя́к**

Epith: ~ mou (*ou* moelleux [mwalø]) мя́гкий, ~ dur жёсткий; ~ pneumatique надувно́й, ~ de crin волося́но́й, ~ à ressorts пружи́нный, ~ de paille соло́менный тюфя́к

Son matelas est trop dur, c'est pourquoi il dort mal. У него́ о́чень жёсткий матра́ц, поэ́тому он пло́хо спит.

des **MATÉRIAUX** *(m) (seulement au pluriel)* **1. строи́тельные материа́лы**

Epith: (!) de bons ~ хоро́шие, (!) de mauvais ~ плохи́е

La pierre, la brique, le bois sont des matériaux. Ка́мень, кирпи́ч, де́рево – строи́тельные материа́лы.

fig
rassembler, ramasser des matériaux
Il ramasse des matériaux pour son nouvel ouvrage.

2. материа́л(ы)
собира́ть материа́л(ы)
Он собира́ет материа́л для свое́й но́вой рабо́ты.

MATÉRIEL I, **MATÉRIELLE** *adj*

une aide matérielle (*ou* économique)
des besoins matériels
des difficultés matérielles
les biens matériels
Il ne s'intéresse qu'aux biens matériels.

материа́льный
материа́льная по́мощь
материа́льные потре́бности
материа́льные затрудне́ния
материа́льные бла́га
Он интересу́ется то́лько материа́льными бла́гами.

II un **MATÉRIEL**

1. обору́дование; те́хника; инвента́рь

Epith: ~ neuf но́вое, ~ excellent превосхо́дное, ~ de premier ordre первокла́ссное; ~ de laboratoire лаборато́рное, ~ agricole сельскохозя́йственный инвента́рь, ~ de guerre вое́нная те́хника

Le directeur de l'usine a acheté du matériel neuf.
Дире́ктор заво́да закупи́л но́вое обору́дование.

2. принадле́жности, инвента́рь

Epith: ~ scolaire шко́льные, ~ de pêche рыболо́вные

3. материа́л, да́нные

matériel de propagande
агитацио́нный материа́л

MATERNEL, MATERNELLE *adj*

l'amour maternel
le soin maternel
la langue maternelle
Le russe est sa langue maternelle.

мате́ринский; родно́й
мате́ринская любо́вь
мате́ринская забо́та
родно́й язы́к
Его́ родно́й язы́к – ру́сский.

une **MATIÈRE**

1. мате́рия, вещество́

Epith: ~ solide твёрдое вещество́, ~ liquide жи́дкое, ~ explosive взры́вчатое; ~ première сырьё

la structure de la matière
Ce pays importe différentes matières premières.
строе́ние мате́рии
Э́та страна́ ввози́т разли́чное сырьё.

2. те́ма, о́бласть

Epith: ~ intéressante интере́сная, ~ féconde плодотво́рная, riche ~ бога́тая

la table des matières
approfondir, épuiser une matière
entrer **en** matière
Il est très fort en cette matière.
оглавле́ние
углуби́ть, исче́рпать те́му
приступи́ть к те́ме, к вопро́су
Он о́чень силён в э́той о́бласти.

3. по́вод, предло́г

donner matière **à** qch
Sa conduite a donné matière à la critique.
дать по́вод к чему́-л.
Его́ поведе́ние дало́ по́вод для кри́тики.

un **MATIN**

у́тро

Epith: beau ~ прекра́сное, ~ d'été ле́тнее, ~ d'hiver зи́мнее

du matin
un journal du matin
une séance du matin
le matin vient (*ou* arrive)
le matin
C'était le matin.
Il travaille le matin.
ce matin
demain matin
hier matin
у́тренний
у́тренняя газе́та
у́треннее заседа́ние
наступа́ет у́тро
у́тром
Э́то бы́ло у́тром.
Он рабо́тает у́тром (*или* по утра́м).
сего́дня у́тром
за́втра у́тром
вчера́ у́тром

dimanche matin — в воскресе́нье у́тром
un matin — одна́жды у́тром
une heure (deux, trois heures) **du** matin — час, два, три часа́ но́чи
quatre, cinq heures **du** matin — четы́ре, пять часо́в утра́
Loc: un beau matin — в одно́ прекра́сное у́тро
du matin au soir — с утра́ до ве́чера
de bon matin, de grand matin — ра́но у́тром
Ctr: un soir

une **MATINÉE** — **1. у́тро, у́тренняя пора́**

Epith: belle ~ я́сное, fraîche ~ све́жее, прохла́дное, froide ~ холо́дное, ~ pluvieuse дождли́вое, ~ délicieuse чуде́сное; ~ d'été ле́тнее, ~ d'hiver зи́мнее

J'ai travaillé toute la matinée. — Я проработа́л всё у́тро.
Par une belle matinée de printemps je suis sorti dans le jardin. — Я́сным весе́нним у́тром я вы́шел в сад.
Loc: faire la grasse matinée — до́лго спать, спа́ть всё у́тро, по́здно встава́ть
Mon frère aime faire la grasse matinée. — Мой брат лю́бит по́здно встава́ть.
Ctr: un après-midi, une soirée

matinée (théatrale) — **2. у́тренник, дневно́й спекта́кль**
Nous avons acheté des billets pour la matinée de dimanche. — Мы приобрели́ биле́ты на воскре́сный у́тренник.
Ctr: une soirée

MAUVAIS I, **MAUVAISE** *adj* — **1. плохо́й, дурно́й**

un mauvais caractère — плохо́й хара́ктер
une mauvaise santé — плохо́е здоро́вье
une mauvaise habitude — дурна́я привы́чка
un mauvais exemple — дурно́й приме́р
une mauvaise influence — дурно́е влия́ние
une mauvaise fréquentation — дурно́е о́бщество
Ctr: bon, bonne

Quel mauvais temps! — **2. плохо́й, сквёрный** *(о погоде)*
il fait mauvais — Кака́я сквёрная пого́да!
Ctr: beau, bel, belle — плоха́я пого́да

II un **MAUVAIS** — **плохо́е, дурно́е**

Il a du bon et du mauvais. — У него́ есть хоро́шие и дурны́е сто́роны.
Ctr: bon[2]

III **MAUVAIS** *adv* — **пло́хо, ду́рно**

sentir mauvais — пло́хо па́хнуть
fig: Ça sent mauvais. — Де́ло принима́ет дурно́й оборо́т.
Ctr: bon

MÉCANIQUE I *adj* — **механи́ческий; заводно́й**

un mouvement mécanique — механи́ческое движе́ние
un jouet mécanique — заводна́я игру́шка
On lui a acheté un jouet mécanique. — Ему́ купи́ли заводну́ю игру́шку.

II une **MÉCANIQUE** — **механи́зм**

Epith: ~ simple просто́й, ~ compliquée сло́жный

Il m'a expliqué cette mécanique. — Он объясни́л мне устро́йство э́того механи́зма.
Il a cassé la mécanique de sa montre. — Он слома́л свои́ часы́.

une **MÉCHANCETÉ** — **1. зло́сть, зло́ба**

Sa méchanceté m'étonne toujours. — Его́ зло́ба меня́ всегда́ удивля́ет.

Il l'a fait sans méchanceté. Он сде́лал э́то без вся́кой зло́бы.
Ctr: une bonté

dire des méchancetés **2. зла́я вы́ходка; зло́е словцо́** говори́ть ко́лкости

MÉCHANT, MÉCHANTE *adj*

(surtout après le nom) **1. злой, зло́бный**
un homme méchant злой челове́к
une femme méchante зла́я же́нщина
un chien méchant зла́я соба́ка
un regard méchant зло́бный взгляд
Ctr: bon, bonne

(surtout devant le nom) **2. дрянно́й, плохо́й, сквёрный**
une méchante femme плоха́я же́нщина
un méchant homme сквёрный челове́к
une méchante robe отврати́тельное пла́тье
une méchante affaire сквёрное де́ло
un méchant avocat плохо́й адвока́т
Il nous a joué un méchant tour. Он с на́ми сыгра́л злу́ю шу́тку.

MÉCONTENT, MÉCONTENTE *adj* **недово́льный**
Il est toujours mécontent de quelque chose. Он всегда́ чём-нибудь недово́лен.
Le maître est mécontent de ses élèves. Учи́тель недово́лен свои́ми ученика́ми.
Ctr: content, contente

un **MÉDECIN** [medsɛ̃] **врач, до́ктор**
Epith: ~ traitant ле́чащий, ~ expérimenté о́пытный, ~ militaire вое́нный, ~ célèbre изве́стный
un médecin visite ses malades, a ses consultations de deux à six heures, tâte le pouls, examine la gorge, ausculte, diagnostique une maladie, prescrit une ordonnance, met qn à la diète, soigne (*ou* traite) un malade, guérit un malade — врач посеща́ет больны́х, принима́ет больны́х с двух до шести́, щу́пает пульс, смо́трит го́рло, выслу́шивает, ста́вит диа́гноз, пи́шет реце́пт, сажа́ет кого́-л. на дие́ту, ле́чит больно́го, вылéчивает больно́го
Ma mère est médecin. Моя́ мать – врач.
appeler (*ou* faire venir) le médecin вы́звать врача́
Si vous êtes malade, faites venir le médecin (ou *le docteur*). Если вы заболе́ли, то вы́зовите врача́.
aller **chez** le médecin идти́ к врачу́
aller **à** la consultation d'un médecin идти́ на консульта́цию к врачу́
J'ai consulté un médecin. Я посове́товался с до́ктором.

une **MÉDECINE** [medsin] **медици́на**
Epith: ~ moderne совреме́нная, ~ légale суде́бная
un docteur en médecine до́ктор медици́ны (*или* медици́нских нау́к)
un étudiant en médecine студе́нт-ме́дик
la faculté de médecine медици́нский факульте́т
étudier, pratiquer la médecine изуча́ть медици́ну, занима́ться медици́ной
faire sa médecine (*ou* des études de médecine) учи́ться в медици́нском институ́те

un **MÉDICAMENT** **лека́рство**
Epith: ~ efficace хорошо́ де́йствующее, эффекти́вное, ~ homéopathique гомеопати́ческое; ~ antiseptique антисепти́ческое сре́дство
Le malade a bu son médicament. Больно́й вы́пил лека́рство.
Il prend son médicament deux fois par jour. Он принима́ет лека́рство два ра́за в день.

MÉDIOCRE *adj* **посре́дственный; сомни́тельный; зауря́дный**
un médiocre roman посре́дственный рома́н

un homme médiocre — зауря́дный челове́к
Ctr: parfait, parfaite; grand, grande

MEILLEUR, MEILLEURE *adj* — **лу́чший; лу́чше; добре́йший; добре́е**

C'est ma meilleure robe. — Э́то моё лу́чшее пла́тье.
Il fait meilleur aujourd'hui qu'hier. — Сего́дня пого́да лу́чше, чем вчера́.
Il est meilleur que son frère. — Он лу́чше своего́ бра́та.
C'est le meilleur des hommes. — Э́то добре́йший челове́к.
Elle est bonne, on ne peut pas être meilleure. — Она́ о́чень добра́, нельзя́ быть добре́е.
C'est le meilleur homme que je connaisse. — Э́то са́мый до́брый челове́к, кото́рого я то́лько знал.

(!) *Avec* le meilleur, la meilleure *le verbe qui suit se met au subjonctif:* C'est la meilleure pièce que j'aie jamais vue. Э́то са́мая лу́чшая пье́са, кото́рую я когда́-либо ви́дела.

un **MÉLANGE** — **1. смеше́ние, переме́шивание**

mélange des couleurs — смеше́ние кра́сок
opérer un mélange — сме́шивать

2. смесь

Epith: ~ carburant горю́чая, ~ explosif взры́вчатая

un mélange se compose **de** qch — смесь состои́т из чего́-л.
sans mélange — без приме́си; чи́стый
une substance sans mélange — вещество́ без приме́сей, чи́стое вещество́
fig: sans mélange — отме́нный, наилу́чший
un bonheur sans mélange — безо́блачное сча́стье

MÉLANGER (ge *devant* a *et* o: nous mélangeons, il mélangeait) *vt* — **сме́шивать**

mélanger **qch:** des parfums, des couleurs, des liquides — смеша́ть что-л.: духи́, кра́ски, жи́дкости

MÊLER *vt* — **1. сме́шивать**

mêler qch **avec** (*ou* **à**) qch: (!) de l'eau avec (!) du vin — смеша́ть что-л. с чем-л.: во́ду с вино́м

2. пу́тать, переме́шивать, меша́ть

mêler les fils — спу́тать ни́тки
mêler (*ou* battre) les cartes — смеша́ть ка́рты

3. соединя́ть

mêler (*ou* joindre) l'utile **à** l'agréable — соединя́ть поле́зное с прия́тным

4. впу́тывать, вовлека́ть

mêler qn **à** une affaire — впу́тать, вовле́чь кого́-л. в како́е-л. де́ло

SE **MÊLER** — **1. присоедини́ться, сме́шиваться с ...**

se mêler **à** qch — присоедини́ться к чему́-л.
Il s'est mêlé à la foule. — Он смеша́лся с толпо́й.

2. вме́шиваться

se mêler **à** une conversation — вмеша́ться в разгово́р
Il s'est mêlé à notre conversation. — Он вмеша́лся в наш разгово́р.
se mêler d'une affaire — вмеша́ться в де́ло
Mêlez-vous de vos affaires! — Занима́йтесь свои́ми дела́ми!

un **MEMBRE** — **1. коне́чность, член** *(ме́ла)*

Epith: ~s supérieurs ве́рхние коне́чности, ~s inférieurs ни́жние

Il faisait si froid qu'il tremblait de tous ses membres. — Бы́ло так хо́лодно, что он дрожа́л всем те́лом.

2. член *(семьи, о́бщества, организации)*

Epith: ~ d'une famille семьи́, ~ de l'Académie акаде́мии, ~ du gouvernement прави́тельства, ~ d'un parti па́ртии

Il est membre du Parti Communiste Français. Он член Францу́зской коммунисти́ческой партии.

gram les membres (*ou* les termes) de la phrase **3. член, компоне́нт** чле́ны предложе́ния

MÊME I *adj*

(devant le nom) **1. тот же (са́мый), оди́н и то́т же; одина́ковый**

Il était dans la même classe que moi. Он учи́лся в то́м же кла́ссе, что и я.
C'est la même chose. Э́то то́ же са́мое.
Il répète les mêmes fautes. Он повторя́ет одни́ и те́ же оши́бки.
Ils ont les mêmes devoirs à faire. У них одина́ковые зада́ния.
Ctr: différent, différente

(après le nom ou le pronom) **2. сам**
Je le ferai moi-même. Я э́то сде́лаю сам.
Ils n'y croient pas eux-mêmes. Они́ са́ми в э́то не ве́рят.

II **MÊME** *adv* **да́же**

Ils sont même venus deux fois. Они́ приходи́ли да́же два ра́за.
Il n'est même pas fatigué. Он да́же не уста́л.
même si да́же е́сли
Même s'il s'excusait, je ne lui pardonnerais pas. Да́же е́сли бы он извини́лся, я бы ему́ не прости́л.
Loc: être à même de faire qch быть в состоя́нии сде́лать что-л.

III le **MÊME**, la **MÊME** **тот же, та же**

Il est toujours le même. Он всё тот же.
Ce sont toujours les mêmes qui travaillent. Рабо́тают всё те же.

une **MÉMOIRE** **1. па́мять**

Epith: bonne ~ хоро́шая, ~ excellente превосхо́дная, ~ étonnante удиви́тельная, ~ extraordinaire необыкнове́нная, mauvaise ~ плоха́я, ~ courte коро́ткая, ~ visuelle зри́тельная, ~ auditive слухова́я, ~ mécanique механи́ческая

La mémoire le trahit (ou *lui fait défaut*). Па́мять ему́ изменя́ет.
perdre, enrichir, exercer la mémoire теря́ть, обогаща́ть, упражня́ть па́мять
Si j'ai bonne mémoire ... Если па́мять мне не изменя́ет ...
fouiller **dans** sa mémoire ры́ться в па́мяти, вспомина́ть
jouer, réciter **de** mémoire игра́ть, расска́зывать по па́мяти, на па́мять

Il jouait cette mélodie de mémoire. Он игра́л э́ту мело́дию по па́мяти.
Loc: de mémoire d'homme с незапа́мятных времён
De mémoire d'homme on n'avait vu une inondation pareille. Тако́го наводне́ния не́ было с незапа́мятных времён.

2. па́мять, воспомина́ние

la mémoire (*ou* le souvenir) vit éternellement, reste, ne meurt jamais па́мять живёт ве́чно, остаётся, никогда́ не умира́ет
garder, honorer, perpétuer, épargner, souiller la mémoire de qn храни́ть па́мять о ком-л., чтить, увекове́чить, щади́ть, оскверня́ть чью-л. па́мять

On gardera à jamais la mémoire des soldats soviétiques morts pendant la Grande Guerre Nationale. Навсегда́ сохрани́тся па́мять о сове́тских во́инах, па́вших во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́.
en (*ou* **à la**) mémoire **de** qn, **de** qch в па́мять кого́-л., чего́-л.
Il a fait cela à la mémoire de son ami. Он э́то сде́лал в па́мять дру́га.

une **MENACE** **угро́за**

Epith: ~ terrible стра́шная, ~ vaine напра́сная, тщётная, ~ de mort смерте́льная, ~ en l'air пуста́я

Je n'ai pas peur de vos menaces. Я не боюсь ва́ших угро́з.
avoir recours **à** la menace прибе́гнуть к угро́зам
obtenir qch **par** menaces доби́ться чего́-л. с по́мощью угро́з

MENACER (ç *devant* a *et* o: nous menaçons, il menaçait) *vt* **грози́ть, угрожа́ть**

Circonst: ~ furieusement я́ростно, ~ vainement напра́сно

menacer **qch:** la vie, la santé угрожа́ть чему́-л.: жи́зни, здоро́вью
menacer qn **de** qch грози́ть кому́-л. чем-л.
Le bandit le menaçait d'un couteau. Банди́т угрожа́л ему́ ножо́м.
menacer qn **de** faire qch угрожа́ть кому́-л. чем-л.
Les patrons menacent de renvoyer les ouvriers chaque fois que ceux-ci se mettent en grève. Хозя́ева угрожа́ют рабо́чим увольне́нием ка́ждый раз, когда́ те устра́ивают забасто́вку.

un **MÉNAGE** **1. хозя́йство**

Epith: ~ bien tenu нала́женное, ~ mal tenu запу́щенное

une femme de ménage приходя́щая дома́шняя рабо́тница
tenir son ménage вести́ хозя́йство
Elle tient bien son ménage. Она́ хорошо́ ведёт хозя́йство.
faire le ménage де́лать убо́рку

2. семья́; па́ра

Epith: ~ uni дру́жная, bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я

un jeune ménage молода́я па́ра
*Notre ménage (*ou *notre famille) se compose de cinq personnes.* На́ша семья́ состои́т из пяти́ челове́к.
Loc: faire bon, mauvais ménage **avec** qn ла́дить, не ла́дить с кем-л.
Ces deux personnes font bon ménage. Э́ти два челове́ка хорошо́ ла́дят ме́жду собо́й.

MÉNAGER[1] (ge *devant* a *et* o: nous ménageons, il ménageait) *vt* **1. бере́чь; щади́ть**

Circonst: ~ soigneusement тща́тельно, ~ beaucoup о́чень

ménager **qch:** son argent, ses forces бере́чь что-л.: (свои́) де́ньги, (свои́) си́лы
Ménagez votre santé! Берегите́ (своё) здоро́вье!
ménager les forces de qn щади́ть, бере́чь чьи-л. си́лы
ménager son ennemi щади́ть (своего́) врага́

2. подбира́ть, выбира́ть

ménager les couleurs подбира́ть кра́ски
*Ménagez (*ou *mesurez) vos expressions!* Выбира́йте выраже́ния!

SE **MÉNAGER** **бере́чь себя́, щади́ть себя́**

Vous devez vous ménager. Вы должны́ бере́чь себя́.
Votre mère ne se ménage pas pour vous. Ва́ша мать не щади́т своего́ здоро́вья ра́ди вас.

Ctr: se dépenser

MÉNAGER[2]**, MÉNAGÈRE** *adj* **1. хозя́йственный**

les arts ménagers бытова́я те́хника
les appareils ménagers хозя́йственные прибо́ры
l'enseignement ménager домово́дство

2. бережли́вый

être ménager **de** qch бере́чь что-л.
Il est très ménager de son argent. Он о́чень бережли́в в расхо́дах.

une **MÉNAGÈRE** **хозя́йка, дома́шняя хозя́йка**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я

Sa femme est une bonne ménagère. Его́ жена́ – хоро́шая хозя́йка.

MENER (je mène, je mènerai, *mais* nous menons) *vt* **1. води́ть, вести́**

La mère mène son enfant à l'école le matin. По утра́м мать во́дит ребёнка в шко́лу.
Il menait son enfant par la main. Он вёл за́ руку ребёнка.
Il mène une vie laborieuse. Он ведёт трудову́ю жизнь.
Cela ne mènera à rien. Э́то ни к чему́ не приведёт.
Prov: tous les chemins mènent à Rome. все доро́ги веду́т в Рим

2. проводи́ть

Il a mené (ou *a tracé*) *une ligne droite.* Он провёл прямо́ю ли́нию.

un **MENSONGE** **ложь, вы́думка**

Epith: gros ~, grand ~ больша́я, ~ adroit иску́сная, ~ grossier гру́бая, ~ innocent неви́нная

dire un mensonge сказа́ть ложь
Je déteste le mensonge. Я ненави́жу ложь.
Personne ne croit à vos mensonges. Никто́ не ве́рит ва́шим вы́думкам.
Ctr: une verité

un **MENTEUR,** une **MENTEUSE** I **лгун, лгу́нья**

Ne le croyez pas, c'est un menteur! Не ве́рьте ему́, он лгун!
Il faut punir cette menteuse. На́до наказа́ть э́ту лгу́нью.

II **MENTEUR, MENTEUSE** *adj* **лжи́вый**

un homme menteur (*ou* faux) лжи́вый челове́к
une fillette menteuse лжи́вая де́вочка

MENTIR *(voir tableau des verbes) vi* **лгать**

Circonst: ~ effrontément на́гло, ~ impunément безнака́занно

Ne le croyez pas, il ment toujours. Не ве́рьте ему́, он всегда́ врёт.
Ne mentez pas! Не лги́те!
Comp: mentir comme un arracheur de dents врать как си́вый ме́рин
Prov: à beau mentir qui vient de loin добро́ замо́рскому го́стю хва́стать; добро́ тому́ врать, кто за́ морем быва́л

MENU[1] I, **MENUE** *adj* **ме́лкий**

le menu bétail ме́лкий скот
les menues dépenses ме́лкие расхо́ды
la menue monnaie ме́лкая разме́нная моне́та; ме́лочь
La mère a coupé la viande en menus morceaux. Мать наре́зала мя́со ме́лкими кусо́чками.

II **MENU** *adv* **ме́лко**

hacher menu ме́лко изруби́ть
Elle a haché menu la viande. Она́ ме́лко изруби́ла мя́со.
écrire menu ме́лко писа́ть

un **MENU**[2] **меню́**

Epith: ~ riche разнообра́зное, ~ pauvre ску́дное, бе́дное, ~ simple просто́е; ~ végétarien вегетариа́нское; ~ d'un dîner меню́ обе́да

un menu se compose de hors-d'œuvre, de potage (*ou* du soupe), du mets principal (rôti, légumes) et de dessert (glace, compote) меню́ состои́т из заку́ски, овощно́го су́па (*или* су́па с крупо́й), второ́го блю́да (жарко́го, овоще́й) и десе́рта (моро́женого, компо́та)

choisir un menu вы́брать меню́

un **MÉPRIS** **презре́ние; пренебреже́ние**

Epith: ~ sans bornes безграни́чное, ~ absolu по́лное пренебреже́ние

mépris de la mort презре́ние к сме́рти
un sourire de mépris презри́тельная улы́бка

avoir (!) du mépris **pour** qn, **pour** qch — презира́ть кого́-л., что-л.
Loc: au mépris de ... — вопреки́, несмотря́ на ...
Ctr: une estime

MÉPRISER *vt* — **презира́ть**

Circonst: ~ profondément глубоко́, ~ injustement несправедли́во, ~ cruellement жесто́ко

mépriser **qn, qch:** les lâches, les traîtres, la mort, le danger — презира́ть кого́-л., что-л.: тру́сов, преда́телей, смерть, опа́сность
Il est méprisé de tout le monde. — Его́ все презира́ют.
Ctr: estimer, considérer

une **MER** — **мо́ре**

Epith: ~ calme споко́йное, ~ orageuse бу́рное, ~ démontée разбушева́вшееся; pleine ~, haute ~ откры́тое

la mer Noire — Чёрное мо́ре
la mer Baltique — Балти́йское мо́ре
de mer — морско́й
un port de mer — морско́й порт
un mal de mer — морска́я боле́знь
un homme de mer — моря́к
la mer baigne un pays — мо́ре омыва́ет страну́
aller **par** mer — е́хать, плыть мо́рем
se baigner **dans** la mer — купа́ться в мо́ре
J'aime me baigner dans la mer. — Я люблю́ купа́ться в мо́ре.
Un homme à la mer! — Челове́к за бо́ртом!
Loc: un coup de mer — шквал
prendre la mer — вы́йти в мо́ре
Le navire a pris la mer. — Кора́бль вы́шел в мо́ре.
ce n'est pas la mer à boire — э́то не о́чень тру́дное де́ло

une **MERCERIE** — **1. галантере́я**

les articles de mercerie — галантере́йные това́ры
Dans cette boutique on vend toute sorte de mercerie. — В э́том небольшо́м магази́не продаю́т вся́кую галантере́ю.
2. галантере́йный магази́н
Il y a deux merceries dans cette rue. — На э́той у́лице есть два галантере́йных магази́на.

un **MERCI** — **спаси́бо**

Voulez-vous du café? — Oui, merci bien (ou *grand merci).* — Хоти́те ко́фе? – Да, большо́е спаси́бо.
Il a dit merci à sa mère. — Он сказа́л спаси́бо свое́й ма́тери.
Merci de (ou *pour) tous vos cadeaux.* — Спаси́бо за все ва́ши пода́рки.
Merci d'être venu me voir. — Спаси́бо, что вы меня́ навести́ли.
Loc: Dieu merci — сла́ва бо́гу

un **MERCREDI** — **среда́**

Il viendra mercredi. — Он придёт в сре́ду.
Revenez mercredi. — Возвраща́йтесь в сре́ду.
mercredi prochain — бу́дущая среда́ (*или* в бу́дущую сре́ду)
mercredi dernier — про́шлая среда́ (*или* в про́шлую сре́ду)
Il est parti mercredi dernier. — Он уе́хал в про́шлую сре́ду.
le mercredi, tous les mercredis — по средам, ка́ждую сре́ду
Le mercredi je ne vais pas à l'institut. — По средам я не хожу́ в институ́т.

une **MÈRE** — **мать**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, excellente ~ превосхо́дная, ~ exemplaire приме́рная; ~ tendre не́жная, ~ indulgente снисходи́тельная

Elle est mère de trois enfants. Она́ мать трои́х дете́й.
une mère de famille мать семе́йства
une mère nourrit, élève son enfant мать ко́рмит, воспи́тывает своего́ ребёнка
Elle lui sert de mère. Она́ заменя́ет ему́ мать.
Il ressemble beaucoup à sa mère. Он о́чень похо́ж на свою́ мать.

un **MÉRITE** **заслу́га**

Epith: ~ personnel ли́чная; grand ~ больша́я, ~ modeste скро́мная, ~ éminent выдаю́щаяся, ~ supérieur вы́сшая

Il a beaucoup de mérites. У него́ больши́е заслу́ги.
Je reconnais ses mérites. Я признаю́ его́ заслу́ги.
Où est son mérite? В чём его́ заслу́га?

MÉRITER *vt* **заслу́живать**

Circonst: ~ justement справедли́во, ~ bien о́чень

mériter **qch:** une récompense, une punition, des éloges заслу́живать чего́-л.: вознагражде́ния (*или* награ́ды), наказа́ния, похва́л
Il l'a bien mérité! Он э́то вполне́ заслужи́л!
Il mérite d'être récompensé. Он заслу́живает награ́ды.
Il mérite qu'on parle bien de lui. Он заслу́живает, что́бы о нём хорошо́ говори́ли.

une **MERVEILLE** **чу́до**

Epith: ~ de l'art чу́до иску́сства, ~ de la nature чу́до приро́ды

les sept merveilles du monde семь чуде́с све́та
C'est la merveille des merveilles. Э́то чу́до из чуде́с.
Il admirait cette merveille de la nature. Он любова́лся э́тим чу́дом приро́ды.
Loc: à merveille чуде́сно, прекра́сно
Je me porte à merveille. Я чу́вствую себя́ прекра́сно.

MERVEILLEUX, MERVEILLEUSE *adj* **чуде́сный, порази́тельный**

un jardin merveilleux (*ou* admirable) чуде́сный сад
un temps merveilleux (*ou* magnifique) чуде́сная пого́да
un appétit merveilleux чуде́сный аппети́т
une habileté merveilleuse порази́тельная ло́вкость

une **MESURE** **1. измере́ние, обме́р**

Epith: ~ exacte то́чное, ~ inexacte нето́чное, ~ fausse невёрное

mesure de la taille измере́ние ро́ста
mesure d'un édifice обме́р зда́ния

2. ме́ра; разме́р

Epith: ~ de longueur ме́ра длины́, ~ de capacité объёма, ~ de poids ве́са

Il a pris la mesure de son jardin. Он произвёл обме́р своего́ са́да.
prendre les mesures **à** qn снять с кого́-л. ме́рку
Le tailleur m'a pris les mesures. Портно́й снял с меня́ ме́рку.
C'est un costume fait (!) *sur mesure.* Э́тот костю́м сшит по ме́рке.
Loc: au fur et à mesure постепе́нно
Au fur et à mesure ils sont devenus amis. Постепе́нно они́ ста́ли друзья́ми.
à mesure que ... по ме́ре того́, как
A mesure que nous montions le paysage changeait. По ме́ре того́, как мы поднима́лись пейза́ж меня́лся.

mus **3. такт**
Il bat la mesure. Он отбива́ет такт.

4. ме́ра, мероприя́тие

Epith: ~s sévères стро́гие ме́ры, ~s énergiques энерги́чные, ~s efficaces эффекти́вные; ~s nécessaires необходи́мые; ~s disciplinaires дисциплина́рные, ~ sanitaires санита́рные мероприя́тия

une demi-mesure — полуме́ра
prendre toutes les mesures **pour** ... — приня́ть все ме́ры, что́бы ...
Le gouvernement a pris toutes les mesures pour réaliser son plan. — Прави́тельство при́няло все ме́ры, что́бы осуществи́ть свой план.

5. ме́ра, преде́л

garder la mesure — соблюда́ть ме́ру
Il faut garder la mesure en tout. — Ну́жно во всём соблюда́ть ме́ру.
Cela dépasse toute mesure. — Э́то превосхо́дит всяку́ю ме́ру.
manquer **de** mesure — быть лишённым чу́вства ме́ры
sans mesure — чрезме́рно, чересчу́р, безграни́чно
Cet homme a un courage sans mesure. — Э́тот челове́к безграни́чно храбр.

MESURER *vt* — **1. измеря́ть**

Circonst: ~ soigneusement тща́тельно, ~ exactement то́чно, ~ juste пра́вильно, ~ avec un (*ou* au) mètre ме́тром, ~ des yeux на глаз

mesurer **qch:** un champ, une chambre, la longueur, la hauteur, la surface, la largeur, la profondeur de qch — измеря́ть что-л.: по́ле, ко́мнату, длину́ чего́-л., высоту́, пло́щадь, ширину́, глубину́ чего́-л.

2. име́ть разме́р, насчи́тывать

Ce terrain mesure quarante mètres de long. — Э́тот уча́сток име́ет 40 ме́тров в длину́.
Cette chambre mesure quatre mètres sur cinq. — В э́той ко́мнате 20 квадра́тных ме́тров.

fig — **3. взве́шивать**

mesurer ses paroles, ses actions — взве́шивать свои́ слова́, свои́ посту́пки
Il parlait sans mesurer ses paroles. — Он говори́л, не взве́шивая свои́х слов.

SE **MESURER** — **поме́риться (си́лами), побороться**

se mesurer **avec** (*ou* **à**) qn — поме́риться си́лами с кем-л.
Il s'est mesuré avec son camarade de classe. — Он поме́рился си́лами со свои́м одноклассником.

un **MÉTAL** (*pl* métaux) — **мета́лл**

Epith; ~ précieux драгоце́нный, благоро́дный, ~ solide про́чный, inoxidable нержаве́ющий; ~ liquide жи́дкий, ~ fondu распла́вленный

en métal — металли́ческий
une cuillère en métal — металли́ческая ло́жка
le métal fond — мета́лл пла́вится
L'or, l'argent, le fer sont des métaux. — Зо́лото, серебро́, желе́зо – мета́ллы.

une **MÉTHODE** — **1. ме́тод, спо́соб; систе́ма**

Epith: ~ facile лёгкий, ~ simple просто́й, ~ difficile тру́дный, ~ compliquée сло́жный; ~ ancienne устаре́вший, nouvelle ~ но́вый; ~ scientifique нау́чный, ~ dialectique диалекти́ческий; ~ sûre надёжный, ве́рный; ~ de travail ме́тод рабо́ты

employer une méthode — приме́нить како́й-л. ме́тод
Dans son travail il a employé une nouvelle méthode scientifique. — В свое́й рабо́те он приме́нил но́вый нау́чный ме́тод.
suivre une méthode — сле́довать како́му-л. ме́тоду
C'est un livre écrit sans méthode. — Э́то кни́га, напи́санная без систе́мы.

2. мето́дика

la méthode de l'enseignement — мето́дика преподава́ния
La méthode de l'enseignement à l'école primaire a beaucoup changé. — Мето́дика преподава́ния в нача́льной шко́ле значи́тельно измени́лась.

3. (систематический) курс, уче́бник

Epith: ~ de français францу́зского языка́, ~ de piano игры́ на фортепья́но
J'ai acheté une nouvelle méthode (ou *un nouveau manuel*) *de français.* — Я купи́л но́вый уче́бник францу́зского языка́.

un **MÉTIER** **1. ремесло́; де́ло, заня́тие**

Epith: bon ~ хоро́шее, ~ pénible тру́дное, ~ lucratif дохо́дное; ~ de tailleur ремесло́ портно́го, ~ de cordonnier сапо́жника; ~ des armes вое́нное де́ло, вое́нная профе́ссия

un homme de métier специали́ст
Quel est votre métier? Чем вы занима́етесь?
Il a déjà choisi son métier. Он уже́ вы́брал себе́ профе́ссию.

2. стано́к

Epith: ~ à tisser ткáцкий; ~ à broder пя́льцы

monter, démonter un métier собра́ть, разобра́ть стано́к

un **MÈTRE** **метр**

Epith: ~ carré квадра́тный, ~ cube куби́ческий; ~ pliant складно́й

Cette rue mesure cinq cents mètres de long. Длина́ э́той у́лицы – 500 ме́тров.

un **MÉTRO** **метро́**

Epith: beau ~ краси́вое, le ~ de Moscou моско́вское, le ~ de Paris пари́жское

une station de métro ста́нция метро́
prendre le métro е́хать в метро́
Je prends le métro pour aller à l'école. Я езжу́ в шко́лу на метро́.

METTRE *(voir tableaux des verbes) vt* **1. помеща́ть; класть; ста́вить; ве́шать; вставля́ть; вноси́ть**

Il a mis (ou *il a posé*) *un livre sur la table.* Он положи́л кни́гу на стол.
Elle a mis les rideaux à la fenêtre. Она́ пове́сила занаве́ски на окно́.
Il a mis (ou *il a déposé*) *son argent à la caisse d'épargne.* Он внёс де́ньги в сберега́тельную ка́ссу.
Elle a mis son enfant au lit. Она́ уложи́ла ребёнка в посте́ль.
Il a mis son enfant à l'école. Он отда́л ребёнка в шко́лу.
Elle a mis (ou *elle a ajouté*) *du sel dans la soupe.* Она́ посоли́ла суп.

2. надева́ть

mettre **qch:** son manteau, ses gants, son chapeau надéть что-л.: пальто́, перча́тки, шля́пу
Elle est bien mise. Она́ хорошо́ оде́та.
Ctr: ôter

3. тра́тить

Je mets une heure à ce trajet. Я тра́чу час на доро́гу.
Il a mis dix roubles à ce cadeau. Он истра́тил де́сять рубле́й на э́тот пода́рок.

4. приводи́ть *(в какое-л. состояние)*

mettre **en** colère, **en** fureur, **de** bonne humeur привести́ в гнев, в я́рость, в хоро́шее настрое́ние
Il m'a mis en joie. Он обра́довал меня́.
Loc: mettre **au** courant ввести́ в курс де́ла
Il m'a mis au courant de tout ce qui s'était passé en mon absence. Он ввёл меня́ в курс всего́, что произошло́ в моё отсу́тствие.

5. приводи́ть в де́йствие

mettre **en** marche пусти́ть в ход, привести́ в де́йствие

SE METTRE **1. помести́ться; сесть; стать; лечь**

se mettre **sur** une chaise, **dans** un fauteuil сесть на стул, в кре́сло
se mettre **au** lit лечь в посте́ль
Loc: Je me suis mis du côté de mon ami. Я встал на сто́рону своего́ дру́га.

2. приходи́ть *(в какое-л. состояние)*

se mettre **en** fureur, **en** colère приходи́ть в я́рость, гне́ваться, серди́ться

Dès que je lui parle de ses dettes il se met en colère. — Едва́ я заговáриваю с ним о долгáх, он начинáет сердúться.

3. начинáть; принимáться, приступáть

se mettre **à** (+ *nom*) — брáться за ..., принимáться за ...
Il se met au travail. — Он берётся за рабóту.
se mettre **à** (*ou* commencer à) (+ *infin*) — начинáть
Il s'est mis à rire. — Он нáчал (*или* стал) смеяться. } Он засмеялся.
se mettre **en** marche, **en** route — отпрáвиться в путь, в дорóгу

un **MEUBLE** *(voir planche 33)* — **мéбель; предмéт мéбели**

Epith: ~s anciens старúнная, ~s modernes современная; ~s riches богáтая, ~s élégants изя́щная, ~s commodes удóбная, beaux ~s краси́вая; ~s en chêne дубóвая, ~s en noyer орéховая, ~s en acajou (из) крáсного дéрева

Nous avons acheté des meubles modernes. — Мы купúли современную мéбель.
épousseter les meubles — вытирáть пыль с мéбели.

le **MIDI** — **1. пóлдень, двенáдцать часóв дня**

à midi — в пóлдень
Je viendrai à midi. — Я приду́ в двенáдцать (часóв дня).
à midi sonnant, **à** midi précis, **à** midi sonné — рóвно в пóлдень
Il dort jusqu'à midi. — Он спит до полу́дня.
Il est midi moins le quart. — Сейчáс без чéтверти двенáдцать.
Il est midi et demi. — Сейчáс половúна пéрвого.

2. юг

au midi — на юг, на ю́ге
Ctr: le nord

le **Midi** — **3. Юг, ю́жные райóны** *(страны)*; **ю́жные стрáны**

Le Midi de la France — Юг Фрáнции
accent du Midi — ю́жный акцéнт
Il passe toujours ses vacances dans le Midi. — Он всегдá провóдит óтпуск на ю́ге.
Ctr: le Nord

un **MIEL** — **мёд**

Epith: bon ~ хорóший, ~ doux слáдкий, ~ délicieux вкýсный; ~ d'abeille пчелúный; ~ en rayon в сóтах

Il mange du miel à son petit déjeuner. — За зáвтраком он ест мёд.
Comp: doux comme (le) miel — слáдкий как мёд

MIEUX I *adv* — **лýчше**

Il chante mieux que moi. — Он поёт лýчше меня́.
Il va mieux. — Емý лýчше.
tant mieux — тем лýчше
beaucoup mieux — намнóго лýчше
de mieux **en** mieux — всё лýчше и лýчше
Loc: aimer mieux — предпочитáть
à qui mieux mieux — наперебóй; наперегонкú
Dans la cour les enfants couraient à qui mieux mieux. — Во дворé дéти бéгали наперегонкú.
Prov: mieux vaut tard que jamais — лýчше пóздно, чем никогдá

II le **MIEUX** — **лýчшее**

Loc: de son mieux — как мóжно лýчше
Je l'ai fait de mon mieux. — Я сдéлал э́то как мог лýчше.

MIGNON, MIGNONNE *adj* — **мúлый, прия́тный**

un enfant mignon — мúлый ребёнок
Ce bébé est très mignon (ou *gentil*). — Э́тот малы́ш óчень мил.

un **MILIEU** (*pl* milieux)
le milieu de la chambre
le milieu de la semaine
le milieu du jour
au milieu **de** ...
La table est au milieu de la chambre.
Je l'ai vu au milieu de la foule.
couper qch **par** le milieu
Loc: le juste milieu

1. середи́на
середи́на ко́мнаты
середи́на неде́ли
середи́на дня
посреди́не, среди́
Стол стои́т посреди́не ко́мнаты.
Я уви́дел его́ в гу́ще толпы́.
разре́зать что-л. попола́м
золота́я середи́на

2. среда́, окруже́ние; круги́

Epith: ~ social социа́льная, ~ révolutionnaire революцио́нная, ~ littéraire литерату́рная, ~ extérieur вне́шняя; ~x dirigeants пра́вящие круги́, ~x gouvernementaux прави́тельственные круги́, ~x d'affaires деловы́е круги́

Il s'est vite adapté à son nouveau milieu.
Он бы́стро приспосо́бился к но́вой среде́.

MILITAIRE *adj*
le tribunal militaire
le règlement militaire
les honneurs militaires
L'art militaire c'est sa vocation.
Loc: l'heure militaire
Il est arrivé à l'heure militaire.

вое́нный, во́инский
вое́нный суд, трибуна́л
во́инский уста́в
во́инские по́чести
Вое́нное де́ло – его́ призва́ние.
то́чное вре́мя
Он пришёл то́чно в назна́ченное вре́мя.

MILLE [mil] I *adj num card* (!) *invariable*
Il y avait deux mille personnes dans cette salle.
Je vous l'ai répété mille fois.

ты́сяча
В э́том за́ле бы́ло две ты́сячи челове́к.
Я вам повторя́л э́то ты́сячу раз.

II un **MILLE** *(ne change pas au pluriel)*
Mille plus deux mille font trois mille.

(число́) ты́сяча
Ты́сяча и две ты́сячи составля́ют три ты́сячи.

un **MILLIARD** [miljaːr]
Le ministère a dépensé un milliard de francs pour les travaux de construction.

миллиа́рд
Министе́рство израсхо́довало миллиа́рд фра́нков на строи́тельные рабо́ты.

un **MILLION** [miljõ]
Epith: ~ de personnes миллио́н челове́к, ~ d'habitants жи́телей
Trois millions de personnes habitent dans cette ville.

миллио́н
В э́том го́роде живёт три миллио́на челове́к.

MINCE *adj*
une lame mince
une fillette mince
une tresse mince
un cahier mince
Ctr: épais, épaisse; gros, grosse

1. то́нкий, то́ненький; худо́й
то́нкое ле́звие
то́ненькая де́вочка
то́ненькая коси́чка
то́нкая тетра́дь

un mince intérêt
Cette pièce de théâtre n'offre qu'un mince intérêt.
de minces arguments
Ce n'est pas une mince affaire.

2. незначи́тельный
незначи́тельный интере́с
Э́та пье́са не представля́ет како́го-либо интере́са.
недоста́точно ве́ские до́воды
Э́то де́ло нешу́точное.

une **MINE**[1]

1. вид, нару́жность, выраже́ние лица́

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, ~ agréable прия́тный, ~ sévère стро́гий, ~ triomphante торжеству́ющий; ~ riante смею́щаяся физионо́мия, ~ gaie весёлая физионо́мия

En entendant cette nouvelle sa mine s'est allongée (ou *son visage s'est allongé*).
При э́том изве́стии его́ физионо́мия вы́тянулась.

avoir bonne, mauvaise mine
хорошо́, пло́хо вы́глядеть

juger qn **sur** la mine
суди́ть о ком-л. по вне́шности

Loc: faire mine de ...
де́лать вид, притворя́ться

Il a fait mine d'être tout a fait content.
Он притвори́лся вполне́ дово́льным.

Il fait mine de ne rien comprendre.
Он де́лает вид, что ничего́ не понима́ет.

des **mines**
2. грима́сы, ужи́мки

faire des mines
кривля́ться, лома́ться

Ce garçon aime faire des mines.
Э́тот мальчи́шка лю́бит кривля́ться.

une **MINE**[2]
ша́хта, ко́пи; рудни́к

Epith: ~ riche бога́тый рудни́к, ~ pauvre бе́дный рудни́к; ~ de houille каменноуго́льная ша́хта, ~ de plomb свинцо́вый рудни́к

exploiter une mine
разраба́тывать ко́пи

travailler **dans** une mine
рабо́тать на ша́хте

descendre **dans** une mine
спусти́ться в ша́хту

un **MINERAI**
руда́

Epith: ~ riche бога́тая, ~ pur чи́стая, без при́меси, ~ pauvre бе́дная; ~ de fer желе́зная

un gisement de minerai
ру́дное месторожде́ние

extraire (!) du minerai
добыва́ть руду́

MINÉRAL I (*pl* minéraux), **MINÉRALE** (*pl* minérales) *adj*
1. минера́льный

les eaux minérales
минера́льные во́ды

Nous buvons de l'eau minérale.
Мы пьём минера́льную во́ду.

2. неорга́нический

la chimie minérale
неорга́ническая хи́мия

Ctr: organique

II un **MINÉRAL** (*pl* minéraux)
минера́л

Ce savant étudie les minéraux.
Э́тот учёный изуча́ет минера́лы.

Ce livre traite des minéraux.
В э́той кни́ге расска́зывается о минера́лах.

un **MINEUR**[1]
шахтёр

Son père est un vieux mineur.
Его́ отец – ста́рый шахтёр.

MINEUR[2], **MINEURE** *adj*
1. второстепе́нный

un problème mineur
второстепе́нная пробле́ма

un travail mineur
второстепе́нная рабо́та

Cela est d'un intérêt mineur (ou *secondaire*).
Э́то представля́ет второстепе́нный интере́с.

Ctr: majeur, majeure

2. несовершенноле́тний

un jeune homme mineur
несовершенноле́тний ю́ноша

Cette jeune fille est encore mineure.
Э́та де́вушка ещё несовершенноле́тняя.

Ctr: majeur, majeure

mus
3. мино́рный

une gamme mineure
мино́рная га́мма

un mode mineur
мино́рный лад

Ctr: majeur, majeure

un **MINISTÈRE**
1. министе́рство

le ministère des Affaires étrangères
министе́рство иностра́нных дел

le ministère de l'Intérieur
министе́рство вну́тренних дел

le ministère de la Santé
министе́рство здравоохране́ния

le ministère de l'Instruction publique
министе́рство просвеще́ния

2. кабине́т, прави́тельство

Epith: un ~ (*ou* un gouvernement) de coalition коалицио́нное прави́тельство
former un ministère (*ou* un gouvernement) сформирова́ть прави́тельство

un **MINISTRE** **1. мини́стр**

Epith: ~ des Affaires étrangères иностра́нных дел, ~ de l'Intérieur вну́тренних дел, ~ de la Culture культу́ры, ~ de l'Agriculture се́льского хозя́йства, ~ de l'Instruction publique просвеще́ния
le premier ministre премье́р-мини́стр
le Conseil des ministres сове́т мини́стров
le président du Conseil des ministres председа́тель сове́та мини́стров
Il a été nommé ministre de la Culture. Он был назна́чен мини́стром культу́ры.

2. посла́нник

Epith: ~ plénipotentiaire полномо́чный представи́тель

une **MINORITÉ** **1. несовершенноле́тие**

Mazarin a gouverné pendant la minorité de Louis XIV. До совершенноле́тия Людо́вика XIV пра́вил Мазари́ни.
Ctr: une majorité

2. меньшинство́

Epith: ~ nationale национа́льное, ~ absolue абсолю́тное
être **en** minorité быть в меньшинстве́
Ctr: une majorité

le **MINUIT** **по́лночь, двена́дцать часо́в но́чи**

à minuit в по́лночь
à minuit sonnant, **à** minuit précis, **à** minuit sonné ро́вно в по́лночь
Hier j'ai travaillé jusqu'à minuit. Вчера́ я рабо́тал до полу́ночи.
Quelle heure est-il? – Il est minuit. Который час? – Двена́дцать часо́в но́чи.
Le spectacle se termine à minuit et demi. Спекта́кль конча́ется в полови́не пе́рвого но́чи.

une **MINUTE** **мину́та**

Epith: ~ décisive реша́ющая, ~ affreuse ужа́сная
Une minute comprend soixante secondes. В одно́й мину́те шестьдеся́т секу́нд.
Dix minutes se sont écoulées. Прошло́ де́сять мину́т.
Attendez-moi cinq minutes. Подожди́те меня́ пять мину́т.
toutes les quinze minutes ка́ждые пятна́дцать мину́т
pendant dix minutes в тече́ние десяти́ мину́т
dans cinq minutes че́рез пять мину́т
Je vais revenir dans une minute. Я верну́сь че́рез мину́ту.
en vingt minutes за два́дцать мину́т
il y a quarante minutes со́рок мину́т наза́д
fam: C'est l'affaire d'une minute. Э́то мину́тное де́ло.
Vous n'avez pas une minute à perdre! Не теря́йте ни мину́ты!
Une minute! Мину́тку! } Посто́йте! } Послу́шайте!
Loc: à la minute на ско́рую ру́ку
Il a mangé à la minute. Он пое́л на ско́рую ру́ку.
d'une minute à l'autre с мину́ты на мину́ту
Nous attendons son arrivée d'une minute à l'autre. Мы ждём его́ прие́зда с мину́ты на мину́ту.

un **MIRACLE** **чу́до**

Epith: vrai ~ настоя́щее, ~ de la nature чу́до приро́ды
faire des miracles твори́ть чудеса́
par miracle чу́дом
Il s'est sauvé par miracle. Он спа́сся чу́дом.

MISÉRABLE I *adj* **1. несча́стный, жа́лкий; плаче́вный**

un enfant misérable (*ou* malheureux) несча́стный ребёнок
une fin misérable плаче́вный коне́ц
Le mendiant était habillé dans des haillons misérables. Ни́щий был оде́т в жа́лкие лохмо́тья.
un salaire misérable (*ou* de misère) ни́щенская за́работная пла́та

2. бе́дный, обнища́вший

une famille misérable (*ou* pauvre) бе́дная семья́

3. ничто́жный; по́длый

C'est un homme misérable. Э́то по́длый челове́к.

II un **MISÉRABLE,** une **MISÉRABLE** **1. бедня́к, бе́дная же́нщина**

Il a beaucoup secouru les misérables. Он мно́го помога́л бе́дным.
Ctr: un riche

2. подле́ц, негоця́й, негоця́йка

C'est un misérable, il a trahi son ami. Э́то негоця́й, он пре́дал своего́ дру́га.

une **MISÈRE** **1. нищета́**

Epith: ~ affreuse стра́шная, grande ~ больша́я, ~ noire вопию́щая, ~ complète по́лная
la misère vient, règne dans un pays нищета́ прихо́дит, цари́т в како́й-л. стране́
tomber **dans** la misère впасть в нищету́
Le père Goriot est tombé dans la misère complète. Оте́ц Горио́ впал в по́лную нищету́.
réduire qn **à** la misère довести́ кого́-л. до нищеты́
Ctr: une fortune

2. го́ре, несча́стье

les misères de la vie тру́дности жи́зни
*Il supporte vaillamment sa misère (*ou *son malheur).* Он му́жественно перено́сит своё го́ре.
La guerre cause beaucoup de misère. Война́ прино́сит мно́го го́ря.
Loc: faire des misères à qn изводи́ть кого́-л., надоеда́ть кому́-л.
Il fait des misères à ses voisins. Он надоеда́ет свои́м сосе́дям.

une **MODE** **мо́да**

Epith: ancienne ~ пре́жняя, dernière ~ после́дняя, nouvelle ~ но́вая; ~ ridicule смешна́я, ~ bizarre стра́нная
le journal de modes журна́л мод
fam dernier cri de la mode после́дний крик мо́ды
la mode règne, passe, change, revient мо́да цари́т, прохо́дит, меня́ется, возвраща́ется
C'est la mode. Э́то мо́дно.
créer une nouvelle mode созда́ть но́вую мо́ду
passer **de** mode вы́йти из мо́ды
Cette robe a passé de mode. Э́то пла́тье вы́шло из мо́ды.
à la mode в мо́де; мо́дный
Cette couleur est à la mode. Э́тот цвет сейча́с в мо́де.
Elle porte une robe à la mode. Она́ но́сит мо́дное пла́тье.
Elle est habillée à la dernière mode. Она́ оде́та по после́дней мо́де.
Loc: **à** sa mode по-сво́ему
*Chacun vit à sa mode (*ou *à sa manière).* Ка́ждый живёт по-сво́ему.

un **MODÈLE** **1. моде́ль, образе́ц**

Epith: dernier ~ после́дняя; ~ d'une robe пла́тья, ~ d'un avion самолёта; ~ de broderie образе́ц вы́шивки, ~ de conjugaison образе́ц спряже́ния, ~ d'écriture про́пись
Il a copié ce modèle d'écriture. Он скопи́ровал э́ту про́пись.
sur le modèle de ... по образцу́, по моде́ли

Il est pour nous un modèle (ou *un exemple*) *de courage.*
On nous propose sa vie comme modèle.

Ce peintre cherche un modèle.

2. образе́ц, приме́р (для подража́ния)
Он для нас образе́ц му́жества.

Нам ста́вят в приме́р его́ жизнь.

3. нату́рщик, нату́рщица
Э́тот худо́жник и́щет нату́рщика.

MODERNE *adj*

l'histoire moderne
la technique moderne
les écrivains modernes (*ou* les modernes)
Ctr: ancien, ancienne

но́вый, совреме́нный

но́вая исто́рия
совреме́нная те́хника
совреме́нные писа́тели

MODESTE *adj*

une robe modeste
Ce jeune homme est très modeste.

скро́мный, просто́й

просто́е пла́тье
Э́тот молодо́й челове́к о́чень скро́мен.

une **MODESTIE**

скро́мность

Epith: grande ~ большáя, ~ véritable настоя́щая, по́длинная, noble ~ благоро́дная, fausse ~ ло́жная

Il a beaucoup de modestie.
Pas de fausse modestie!
Ctr: un orgueil

Он о́чень скро́мен.
Без ло́жной скро́мности!

MOINS I *adv (au comparatif)*

moins vite
moins que ...
Maintenant il travaille moins qu'autrefois.
moins ... que ...
Ma robe est moins belle que la tienne.
Il est moins savant que vous ne le pensez.
plus ..., moins ...
Plus il parlait, moins on l'écoutait.

de moins **en** moins
Cet acteur se produit de moins en moins sur la scène.
plus ou moins
Il a fait son travail plus ou moins bien.

Ctr: plus, davantage

1. ме́ньше, ме́нее

не так бы́стро
ме́ньше, чем ...; ме́нее, чем ...
Тепе́рь он рабо́тает ме́ньше, чем ра́ньше.
не так ..., как
Моё пла́тье не так краси́во, как твоё.
Он не так учён, как вы ду́маете.
чем бо́льше ..., тем ме́ньше
Чем бо́льше он говори́л, тем ме́ньше его́ слу́шали.
всё ме́ньше и ме́ньше
Э́тот актёр всё ре́же и ре́же выступа́ет (на сце́не).
бо́лее и́ли ме́нее
Он сде́лал свою́ рабо́ту бо́лее и́ли ме́нее хорошо́.

le (la, les) moins *(au superlatif)*
C'est lui qui travaille le moins.
Cette chambre est la moins confortable.

2. ме́ньше всех, ме́ньше всего́; наиме́ньший
Ме́ньше всех рабо́тает он.
Э́то са́мая неудо́бная ко́мната.

au moins
Loc: à moins que **(!)** (+ subj)
Je sortirai demain à moins que tu ne viennes chez moi.

3.:
не ме́ньше, по ме́ньшей ме́ре
е́сли то́лько ...
Я уйду́ за́втра из до́ма, е́сли то́лько ты не придёшь ко мне.

(!) *Après* à moins que ... *on emploie* **ne** *explétif en phrase affirmative.*

II **MOINS** *prép*

Six moins quatre font deux.
Il est huit heures moins dix.

без, ми́нус

Шесть ми́нус четы́ре – два.
Сейча́с без десяти́ во́семь.

III le **MOINS**

le moins que **(!)** (+ *subj*)
Le moins que l'on en puisse dire ...

1. са́мое ме́ньшее

са́мое ме́ньшее, что ...
Са́мое ме́ньшее, что мо́жно об э́том сказа́ть ...

2. са́мый ме́ньший, наиме́ньший, ме́ньше всего́

C'est ce qui me fera le moins de plaisir. Э́то доста́вит мне наиме́ньшее удово́льствие.

un **MOIS** **ме́сяц**

Epith: ~ chaud тёплый, жа́ркий; ~ froid холо́дный, ~ pluvieux дождли́вый, beau ~ тёплый, со́лнечный, ~ humide сыро́й

le mois de mai — май
le mois de janvier — янва́рь
Le mois de janvier compte trente et un jours. — В январе́ три́дцать оди́н день.
le mois dernier (*ou* passé, précédent) — про́шлый ме́сяц (*или* в про́шлом ме́сяце)
le mois prochain — бу́дущий ме́сяц (*или* в бу́дущем ме́сяце)
au mois de mars — в ма́рте
tous les mois — ка́ждый ме́сяц
trois fois **par** mois — три ра́за в ме́сяц
Je l'ai vu il y a trois mois. — Я его́ ви́дел три ме́сяца тому́ наза́д.
dans un mois — че́рез ме́сяц
Il est là depuis un mois. — Он нахо́дится там уже́ ме́сяц.
Cet enfant a dix-huit mois. — Э́тому ребёнку полтора́ го́да.

une **MOISSON** **1. жа́тва; сбор урожа́я**

Il a fait très chaud pendant la moisson. Бы́ло о́чень жа́рко во вре́мя жа́твы.

2. урожа́й

Epith: ~ superbe великоле́пный, ~ abondante оби́льный, bonne ~ хоро́ший, ~ riche бога́тый, ~ pauvre бе́дный, ~ maigre ску́дный, плохо́й

Cette année on a une riche moisson. В э́том году́ бога́тый урожа́й.

MOISSONER *vt* **1. жать, убира́ть (урожа́й)**

moissonner les blés — жать пшени́цу
moissonner un champ — убира́ть урожа́й с по́ля

fig **2. пожина́ть**

moissonner les lauriers — пожина́ть ла́вры

une **MOITIÉ** **полови́на**

Epith: une ~ одна́, l'autre ~ друга́я, une bonne ~ до́брая, la première ~ пе́рвая, la seconde ~ втора́я

les deux moitiés de qch — о́бе полови́ны чего́-л.
partager qch **en** deux moitiés — раздели́ть что-л. на две полови́ны
à moitié — наполови́ну
Il a rempli son verre à moitié. — Он нали́л себе́ полстака́на.
Il a été à moitié mort de peur. — Он был полумёртвым от стра́ха.

un **MOMENT** **мину́та, моме́нт**

Epith: ~ heureux счастли́вая, ~ agréable прия́тная, ~ difficile тру́дная, ~ convenable, ~ propice подходя́щий моме́нт, ~ décisif реши́тельный моме́нт

dans un moment — сию́ мину́ту, сейча́с
Je viendrai dans un moment. — Я приду́ сию́ мину́ту.
en un moment — в одну́ мину́ту, мгнове́нно
Il l'a fait en un moment. — Он э́то сде́лал в одну́ мину́ту.
à tout moment — ка́ждую мину́ту
en ce moment — в да́нный моме́нт, в настоя́щее вре́мя
à ce moment-là — в э́то же вре́мя
Loc: du moment que ... — раз уж; поско́льку; лишь то́лько
Du moment que vous êtes toujours au courant des derniers événements, voulez-vous bien nous raconter ce qui se passe actuellement dans le monde? — Поско́льку вы всегда́ в ку́рсе после́дних собы́тий, не расска́жете ли вы нам, что сейча́с происхо́дит в ми́ре?

un **MONDE** **1. мир, вселе́нная**

Epith: ~ matériel материа́льный, ~ extérieur вне́шний, ~ visible ви́димый, ~ des idées мир иде́й

la conception du monde — мировоззре́ние
la fin du monde — коне́ц све́та

2. свет, мир

Epith: le ~ entier весь мир

les cinq parties du monde — пять часте́й све́та
le tour du monde — кругосве́тное путеше́ствие
au bout du monde — на кра́ю све́та
courir le monde — е́здить, броди́ть по све́ту
Loc: venir au monde — появи́ться на свет
mettre au monde — произвести́ на свет, роди́ть
Elle a mis au monde un (ou *elle a accouché d'un*) *garçon.* — Она́ родила́ ма́льчика.

3. мир *(человеческое общество)*

Epith: le ~ socialiste социалисти́ческий, le ~ capitaliste капиталисти́ческий; le ~ savant учёный, le ~ littéraire литерату́рный

Il est bien connu dans le monde littéraire (ou *dans les milieux littéraires*). — Он хорошо́ изве́стен в литерату́рном ми́ре.

4. о́бщество, свет

un homme du monde — све́тский челове́к

5. лю́ди, наро́д

Epith: ~ fou ма́сса наро́ду

Il y a du monde chez le directeur? — У дире́ктора есть кто́-нибудь?
Quel monde (ou *que de monde*)*!* — Ско́лько наро́ду!
Il y a beaucoup de monde dans cette salle. — В э́том за́ле мно́го наро́ду.
se moquer **du** monde — издева́ться над людьми́
Agir de la sorte, c'est se moquer du monde! — Так поступа́ть – зна́чит издева́ться над людьми́!

devant le monde — при наро́де, публи́чно, на глаза́х у всех
fam: attendre, avoir (!) du monde — ждать, принима́ть госте́й
J'attends du monde. — Я жду госте́й.
Loc: tout le monde — все
Tout le monde est présent. — Все прису́тствуют.

une **MONNAIE** **де́ньги, моне́та**

Epith: (!) de la fausse ~ фальши́вые, (!) de la menue ~ ме́лкие, ме́лочь, (!) de la ~ d'argent серебряные, (!) de la ~ de papier бума́жные, une nouvelle ~ моне́та но́вого образца́

une pièce de monnaie — (одна́) моне́та
la Monnaie — моне́тный двор
battre la monnaie — чека́нить де́ньги
Je n'ai pas de monnaie. — У меня́ нет ме́лочи (*или* разме́нной моне́ты).

faire (!) de la monnaie — разменя́ть де́ньги
Faites-moi de la monnaie. — Разменя́йте мне де́ньги.
rendre la monnaie — дать сда́чу
Loc: rendre la monnaie de sa pièce — отплати́ть кому́-л. той же моне́той; дать сда́чи

un **MONSIEUR** [məsjø] (*pl* messieurs) **господи́н, су́дарь**

Bonjour, monsieur! — Здра́вствуйте!
Bonjour, monsieur Durand! — Здра́вствуйте, господи́н Дюра́н!
monsieur l'ambassadeur — господи́н посо́л
Ce monsieur (ou *cet homme*) *est venu ici le premier.* — Э́тот челове́к пришёл сюда́ пе́рвым.

un **MONT** — **гора́**

les monts des Pyrénées — Пирене́и
les monts Lénine — Ле́нинские го́ры *(в Москве)*
passer les monts — перейти́ го́ры
L'armée a passé les monts. — А́рмия перешла́ че́рез го́ры.
Loc: promettre monts et merveilles — сули́ть золоты́е го́ры
par monts et par vaux — по гора́м и доля́м; повсю́ду

une **MONTAGNE** — **гора́**

Epith: haute ~ высо́кая, ~ abrupte крута́я, ~ inaccessible непристу́пная; ~ boisée поро́сшая ле́сом, ~ couverte de neige покры́тая сне́гом

une chaîne de montagnes — го́рная цепь
un torrent de montagnes — го́рный пото́к
une station de montagnes — горнолы́жная ста́нция
Cette montagne a trois mille mètres de haut. — Э́та гора́ име́ет высоту́ 3000 ме́тров.
monter, grimper **sur** une montagne — поднима́ться на го́ру
descendre une montagne — спуска́ться с горы́
vivre **dans** les montagnes — жить в гора́х
passer ses vacances **à** la montagne — провести́ кани́кулы в гора́х

MONTER I *vi (se conjugue avec* être*)* — **1. поднима́ться, всходи́ть, влеза́ть**

Circonst: ~ rapidement, ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ avec peine с трудо́м

monter **sur** qch: sur un mur, sur un toit, sur un arbre, sur une chaise — влезть на что-л.: на сте́ну, на кры́шу, на де́рево, на стул
monter sur une montagne — подня́ться на го́ру
monter **en** ascenseur — подня́ться на ли́фте
monter **à** un étage — подня́ться на како́й-л. эта́ж
Je suis monté au deuxième étage. — Он поднялся на тре́тий эта́ж.
monter à la tribune — взойти́ на трибу́ну
Ctr: descendre

2. сади́ться; е́хать

monter **en** wagon, **en** auto, **sur** une bicyclette — сесть в вагон, в маши́ну, на велосипе́д
Il est monté en voiture et il est parti. — Он сел в маши́ну и уе́хал.
monter **à** cheval — е́хать на ло́шади
Ctr: descendre

(!) *se conjugue avec avoir* — **3. повыша́ться, расти́**
La rivière monte. — Вода́ в реке́ поднима́ется.
Les prix montent. — Це́ны поднима́ются.
Ctr: baisser, descendre

II **MONTER** *vt (se conjugue avec* avoir*)* — **1. относи́ть наве́рх; поднима́ть**

Il a monté ses bagages. — Он отнёс свои́ ве́щи наве́рх.
Ctr: descendre

2. поднима́ться

Il a vite monté l'escalier. — Он бы́стро подня́лся по ле́стнице.
Ctr: descendre

3. собира́ть, монти́ровать

monter un moteur, une machine — собра́ть мото́р, механи́зм
monter un film — монти́ровать фильм
Ctr: démonter

4. сади́ться *(на лошадь)*

Il a monté un cheval très doux. — Он сел на о́чень сми́рную ло́шадь.

SE **MONTER** — **1. обзаводи́ться**

se monter **en** qch — обзавести́сь чем-л.

Après avoir déménagé il s'est monté en (ou *il s'est pourvu de*) *meubles.*
Переéхав на нóвую квартúру, он обзавёлся мéбелью.

2. составля́ть, доходи́ть до ...

Les frais de ce voyage se montent (ou *s'élèvent*) *à mille roubles.*
Расхóды на э́ту поéздку составля́ют ты́сячу рублéй.

une **MONTRE** *(voir planche 28)*
часы́

Epith: ~ exacte тóчные, ~ fausse нетóчные; ~ en or золоты́е; ~-bracelet ручны́е

les aiguilles, le cadran d'une montre
стрéлки, цифербла́т часóв

la montre marche (*ou* va) bien, avance, retarde de quelques minutes
часы́ идýт хорошó, спешáт, отстаю́т на нéсколько минýт

régler, remonter sa montre
постáвить, завести́ часы́

regarder (*ou* consulter) sa montre
смотрéть на часы́

MONTRER *vt*
1. пока́зывать; ука́зывать

Circonst: ~ partout всю́ду, ~ en public откры́то, публи́чно, ~ aux yeux de tous на глазáх у всех

montrer qn, qch **à** qn: son fils, sa maison, ses livres à un ami
пока́зывать кого́-л., что-л. кому́-л.: своего́ сы́на, свой дом, свои́ кни́ги дрýгу

Il m'a montré le chemin de la gare.
Он показáл мне дорóгу на вокзáл.

Il l'a montré (ou *il l'a indiqué*) *du doigt.*
Он указáл на негó пáльцем.

Il lui a montré (ou *a indiqué*) *la porte.*
Он указáл емý на дверь.

2. проявля́ть, выка́зывать

montrer (!) de la crainte, (!) du courage
проявля́ть страх, смéлость

Il a montré du courage (ou *il a fait preuve de courage*).
Он проявúл смéлость.

montrer (!) de l'adresse
вы́казать лóвкость

Ctr: cacher

SE MONTRER
1. пока́зываться

Il n'ose se montrer ici.
Он не смéет показáться здесь.

2. пока́зывать себя́

se montrer bon, cruel, courageux
показáть себя́ дóбрым, жестóким, смéлым

Il s'est montré (ou *il s'est révélé*) *brave dans le combat.*
В бою́ он показáл себя́ смéлым.

un **MONUMENT**
па́мятник

Epith: beau ~ краси́вый, ~ célèbre знамени́тый, ~ ancien стари́нный, ~ historique истори́ческий, ~ national национáльный, ~ littéraire литерату́рный

un monument représente qn, qch, est une curiosité de la ville
па́мятник представля́ет кого́-л., что-л., явля́ется достопримеча́тельностью гóрода

visiter, restaurer un monument
посети́ть, восстанови́ть па́мятник

ériger un monument **à** qn
воздви́гнуть па́мятник кому́-л.

Dans notre ville on a érigé (ou *on a dressé, on a élevé*) *un monument aux morts de la Grande Guerre Nationale.*
В на́шем гóроде был воздви́гнут па́мятник вóинам, погúбшим во врéмя Вели́кой Отéчественной войны́.

SE MOQUER
1. насмеха́ться, издева́ться

Circonst: se ~ injustement несправедли́во, se ~ cruellement жестóко, se ~ impitoyablement безжáлостно

se moquer **de** qn, **de** qch
насмеха́ться над кем-л., над чем-л.

Il se moque (ou *il rit*) *de son voisin.*
Он насмеха́ется над свои́м сосéдом.

2. не обраща́ть внима́ния; не счита́ться; презира́ть

se moquer **de** qn, **de** qch
не обраща́ть внима́ния на кого́-л., на что-л

se moquer des reproches — не обраща́ть внима́ния на упрёки
se moquer de l'opinion publique — не счита́ться с обще́ственным мне́нием
se moquer du danger — презира́ть опа́сность
fam: Je m'en moque. — Мне на э́то наплева́ть.
Je me moque de ce que vous dites. — Мне наплева́ть на то, что вы говори́те.

MORAL I (*pl* moraux), **MORALE** (*pl* morales) *adj* — **нра́вственный, мора́льный**

le sens moral — нра́вственность; нра́вственное чу́вство
une satisfaction morale — мора́льное удовлетворе́ние
la responsabilité morale — мора́льная отве́тственность
Cette histoire est très morale. — Э́то о́чень поуча́тельная исто́рия.

II un **MORAL** — **мора́льное состоя́ние; дух; му́жество**

Epith: bon ~ хоро́шее мора́льное состоя́ние, ~ solide мора́льная усто́йчивость

Ce malade n'a pas un bon moral. — Э́тот больно́й совсе́м пал ду́хом.
On a remporté la victoire grâce au moral du peuple. — Побе́да была́ оде́ржана благодаря́ му́жеству наро́да.
remonter (*ou* relever) le moral **à** qn — поднять чей-л. дух

une **MORALE** — **1. мора́ль; нра́вственность**

Epith: ~ communiste коммунисти́ческая, ~ bourgeoise буржуа́зная; ~ dangereuse вре́дная, опа́сная, ~ sévère стро́гая

Cette jeune fille se distingue par sa morale rigoureuse. — Э́та де́вушка отлича́ется стро́гой нра́вственностью.

2. мора́ль, нравоуче́ние

morale d'une fable — мора́ль ба́сни
La morale de cette histoire c'est ... — Мора́ль э́той исто́рии такова́ ...
prêcher (*ou* enseigner) la morale **à** qn — чита́ть мора́ль кому́-л.
Loc: faire (de) la morale à qn — отчита́ть кого́-л., прочита́ть нота́цию кому́-л.

un **MORCEAU** — **1. кусо́к**

Epith: ~ fin то́нкий, bon ~ хоро́ший, gros ~ то́лстый, большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, bons ~x ла́комые кусо́чки

morceau (!) de qch: de pain, de viande — кусо́к чего́-л.: хле́ба, мя́са
Il m'a coupé un gros morceau de pain. — Он отре́зал мне большо́й кусо́к хле́ба.
Loc: manger un morceau — перекуси́ть

2. отры́вок *(из произведения)*

morceaux choisis — и́збранные отры́вки

mus — **3. пье́са; но́ты**

un morceau **pour** violon, **de** piano — пье́са для скри́пки, для фортепья́но
exécuter, jouer un morceau — испо́лнить, сыгра́ть музыка́льную пье́су
Il a exécuté avec brio un morceau de piano. — Он блестя́ще испо́лнил фортепья́нную пье́су.

MORDRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **куса́ть; искуса́ть**

Circonst: ~ cruellement жесто́ко, ~ légèrement слегка́; ~ au bras за́ руку, ~ au doigt за па́лец

Le chien a mordu un passant à la jambe. — Соба́ка укуси́ла прохо́жего за́ ногу.
Les insectes l'ont cruellement mordu. — Его́ жесто́ко искуса́ли насеко́мые.

II **MORDRE** *vi* — **1. куса́ться**

Ce chien ne mord pas. — Э́та соба́ка не куса́ется.

2. отку́сывать

mordre **dans** une pomme, **dans** (!) du pain — откуси́ть кусо́к я́блока, хле́ба
Elle a mordu dans le gâteau. — Она́ откуси́ла кусо́к пиро́жного.
Loc: mordre à belles dents — уплета́ть за о́бе щеки́

	3. клева́ть *(о рыбе)*
Le poisson mord à l'appât.	Ры́ба клюёт на прима́нку.
Loc: mordre à l'appât	попа́сться на у́дочку
SE **MORDRE**	**куса́ть (себе́); прикуси́ть (себе́)**
Il s'est mordu les lèvres pour ne pas rire.	Он кусáл (себе́) гу́бы, что́бы не рассмея́ться.
Il s'est mordu la langue.	Он прикуси́л язы́к.
Loc: s'en mordre les doigts	куса́ть (себе́) ло́кти
une **MORT** I	**смерть**
Epith: ~ naturelle есте́ственная, ~ violente наси́льственная, ~ tranquille споко́йная, ~ affreuse стра́шная, ~ prompte внеза́пная, ~ proche бли́зкая, ~ inévitable немину́емая	
un arrêt **de** mort	сме́ртный приго́вор
la peine de mort	сме́ртная казнь
un blessé **à** mort	смертéльно ра́неный
la mort approche, vient,	смерть приближа́ется, наступа́ет
être **à** la mort	быть при́ смерти
Il est entre la vie et la mort.	Он нахо́дится ме́жду жи́знью и сме́ртью.
marcher à la mort	идти́ на смерть
Il marchait à la mort avec courage.	Он му́жественно шёл на смерть.
Ctr: une vie; une naissance	
II **MORT, MORTE** *adj*	**1. мёртвый, уме́рший, поги́бший**
un homme mort	мёртвый, уме́рший челове́к
des feuilles mortes	опа́вшие ли́стья
une langue morte	мёртвый язы́к
Ctr: vivant, vivante	
fig	**2. безжи́зненный**
des yeux morts	безжи́зненные глаза́
une ville morte	мёртвый, вы́мерший го́род
Loc: les eaux mortes (*ou* stagnantes)	стоя́чие во́ды
une nature morte	натюрмо́рт
un **MOT**	**1. сло́во**
Epith: ~ étranger иностра́нное; ~ composé сло́жное, ~ simple просто́е; vieux ~, ~ vieux ста́рое, ~ nouveau но́вое; ~ rare ре́дкое, ~ très répandu о́чень распространённое, ~ usuel употреби́тельное; ~ expressif вырази́тельное, ~ sonore зву́чное; ~s croisés кроссво́рд	
un mot se prononce, s'écrit, commence, finit, s'emploie, désigne, se traduit, a plusieurs sens	сло́во произно́сится, пи́шется, начина́ется, ока́нчивается, употребля́ется, означа́ет, перево́дится, име́ет не́сколько значе́ний
écrire, prononcer, dire, lire, traduire un mot	написа́ть, произнести́, сказа́ть, прочита́ть, перевести́ сло́во
Il n'a pas dit un seul mot.	Он не сказáл ни сло́ва.
choisir, chercher ses mots	выбира́ть, подбира́ть слова́
Loc: mot de passe	паро́ль
le mot de l'énigme	ключ к зага́дке
mot d'ordre	ло́зунг
bon mot	остро́та, остроу́мная шу́тка
en un mot	одни́м сло́вом
en deux mots	в двух слова́х
Il m'a tout raconté en deux mots.	Он мне всё рассказáл в двух слова́х.
mot à mot	сло́во в сло́во
Elle a tout répété mot à mot.	Она́ повтори́ла всё сло́во в сло́во.
	2. выска́зывание, слова́ *(кого-л.)*
Epith: ~ heureux уда́чное выраже́ние	
un mot de Gorky	выска́зывание Го́рького

Le professeur a cité un mot de Lénine. Преподава́тель процити́ровал выска́зывание Ле́нина.

un mot de génie гениа́льные слова́

un **MOTEUR** **дви́гатель, мото́р**

Epith: ~ puissant мо́щный, ~ énorme огро́мный; ~ à explosion вну́треннего сгора́ния, ~ à essence бензи́новый

embrayer, débrayer le moteur запусти́ть, останови́ть мото́р
mettre (!) de l'huile **dans** le moteur зали́ть ма́сло в мото́р
Il faut mettre de l'huile dans le moteur. На́до зали́ть ма́сла в мото́р.

MOU (**MOL** *devant une voyelle ou un* h *muet*) (*pl* mous), **MOLLE** (*pl* molles) *adj* **1. мя́гкий**

(!) du fromage mou мя́гкий сыр
(!) de la cire molle мя́гкий воск
une matière molle мя́гкое вещество́
le bois mou мя́гкое де́рево
un oreiller mou мя́гкая поду́шка
Comp: mou comme une chiffe мя́гкий как воск; тря́пка, а не челове́к
Ctr: dur, dure

2. вя́лый

un homme mou вя́лый челове́к
Cet enfant est très mou. Э́тот ребёнок о́чень вя́лый.
Ctr: énergique, ferme

une **MOUCHE** **му́ха**

Loc: il ne ferait pas de mal à une mouche он му́хи не оби́дит
Quelle mouche l'a piqué? Кака́я му́ха его́ укуси́ла?

MOUCHER *vt* **вытира́ть нос**

La mère a mouché son enfant. Мать вы́терла нос ребёнку.

SE **MOUCHER** **сморка́ться**

Circonst: se ~ fort си́льно, se ~ bruyamment шу́мно

se moucher **dans** un mouchoir сморка́ться в плато́к
Mouche-toi! Вы́три нос!

un **MOUCHOIR** **плато́к**

Epith: ~ blanc бе́лый, ~ brodé вы́шитый, petit ~ ма́ленький, grand ~ большо́й; ~ de poche носово́й

plier, parfumer un mouchoir сложи́ть, надуши́ть плато́к
tirer un mouchoir de sa poche вы́тащить плато́к из карма́на
Il a remis le mouchoir dans sa poche. Он положи́л плато́к обра́тно в карма́н.
agiter son mouchoir маха́ть платко́м

MOUILLER I *vt* **1. мочи́ть, нама́чивать**

Circonst: ~ entièrement целико́м, ~ complètement по́лностью, ~ un peu немно́го намочи́ть, ~ légèrement слегка́

La pluie m'a mouillé jusqu'aux os. Дождь промочи́л меня́ до косте́й.
Il a mouillé ses pieds. Он промочи́л но́ги.

2. разбавля́ть (водо́й); подлива́ть

mouiller **qch:** (!) du vin, (!) du lait разба́вить что-л. водо́й: вино́, молоко́
Il a mouillé du vin. Он разба́вил вино́ водо́й.
mouiller **avec** qch: avec (!) de la sauce, avec (!) du bouillon подли́ть чего́-л.: со́уса, бульо́на
Elle a mouillé le ragoût avec de la sauce. Она́ подлила́ в рагу́ со́уса.

ling **3. смягча́ть** *(зву́ки)*
mouiller une consonne смягча́ть согла́сный

mar mouiller l'ancre — **4.:** бро́сить я́корь

II **MOUILLER** *vi* — **станови́ться на я́корь**

Le navire a mouillé au large. — Кора́бль стал на я́корь в откры́том мо́ре.

SE **MOUILLER** — **1. промо́кнуть**

Je me suis mouillé jusqu'aux os en sortant sous la pluie. — Я промо́к до косте́й, попа́в под дождь.

Il s'est mouillé les pieds. — **2. намочи́ть (себе́), промочи́ть (себе́)** Он промочи́л но́ги.

un **MOULIN** — **ме́льница**

Epith: ~ à vent ветряна́я, ~ à eau водяна́я, ~ à café кофе́йная

un moulin fonctionne — ме́льница рабо́тает

Loc: un moulin à paroles — болту́н

verser de l'eau au moulin de qn — лить во́ду на чью-л. ме́льницу

se battre contre les moulins à vent — сража́ться с ветряны́ми ме́льницами

MOURIR *(voir tableau des verbes) vi (se conjugue avec* être*)* — **1. умира́ть**

Circonst: ~ de vieillesse от ста́рости, ~ d'une mort naturelle есте́ственной сме́ртью, ~ d'une maladie от боле́зни, ~ de faim от го́лода; ~ subitement внеза́пно, ~ tout à coup вдруг; ~ courageusement му́жественно; ~ pour sa patrie за ро́дину; ~ vieux ста́рым, ~ jeune молоды́м, ~ à la fleur de l'âge во цве́те лет

Il est mort d'une grave maladie. — Он у́мер от тяжёлой боле́зни.

2. умира́ть, страда́ть

mourir **de** qch: de honte, d'envie, de jalousie — умира́ть от чего́-л.: от стыда́, от жела́ния, от ре́вности (*или* за́висти)

Je meurs de honte. — Я умира́ю от стыда́.

3. угаса́ть, слабе́ть

Le feu va mourir (ou *va s'éteindre).* — Ого́нь сейча́с угасне́т.

une **MOUSSE**[1] — **1. мох**

La mousse couvrait le sentier depuis longtemps. — Тропи́нка давно́ уже́ поросла́ мхом.

Ce vieil arbre s'est couvert de mousse. — Э́то ста́рое де́рево поросло́ мхом.

2. пе́на

Cette bière donne beaucoup de mousse. — Э́то пи́во си́льно пе́нится.

un **MOUSSE**[2] — **ю́нга**

une **MOUSTACHE** — **усы́**

Epith: ~ longue дли́нные, ~ courte коро́ткие, forte ~ густы́е

la moustache pousse — усы́ расту́т

retrousser sa moustache — закру́чивать усы́

Il porte la moustache (ou *des moustaches).* — Он но́сит усы́.

Il a rasé sa moustache. — Он сбри́л усы́.

un **MOUTON**

1. бара́н, овца́

un troupeau de moutons
un bonnet en peau **de** mouton
Loc: Revenons à nos moutons!

ста́до бара́нов
бара́нья ша́пка
Вернёмся к на́шим бара́нам! } Вернёмся к предме́ту на́шего разгово́ра!

le mouton, **du** mouton
ragoût de mouton
manger (!) du mouton

2. бара́нина

бара́нье жарко́е
есть бара́нину

3. вы́деланная бара́нья, ове́чья ко́жа, шку́ра

mouton doré
une pelisse **en** mouton doré

циге́йка
шу́ба из циге́йки

un **MOUVEMENT**

1. движе́ние

Epith: ~ brusque ре́зкое, ~ lent ме́дленное, ~ violent бы́строе, си́льное, ~ automatique автомати́ческое, ~ rotatif вращ**а**́тельное

le mouvement s'accélère, ralentit
Il est toujours en mouvement.

движе́ние ускоря́ется, замедля́ется
Он всегда́ в движе́нии.

2. движе́ние, тече́ние

Epith: ~ international междунаро́дное; ~ révolutionnaire революцио́нное, ~ gréviste (*ou* de grève) забасто́вочное; ~ littéraire литерату́рное тече́ние, ~ scientifique направле́ние в нау́ке

La radio a annoncé le grand mouvement de grève en France.

По ра́дио сообщи́ли о большо́м забасто́вочном движе́нии во Фра́нции.

3. жест; поры́в

Epith: ~ de surprise удивле́ния, ~ d'impatience нетерпе́ния, ~ de colère поры́в я́рости, ~ de joie ра́дости

Il a fait un mouvement d'impatience.
Il a suivi son premier mouvement.

Он сде́лал нетерпели́вый жест.
Он подда́лся пе́рвому поры́ву.

MOUVOIR *(voir tableau des verbes) vt*

дви́гать, сдви́гать

Il est blessé, il ne peut mouvoir son bras droit.

Он ра́нен и не мо́жет дви́гать пра́вой руко́й.

Les moteurs de la centrale sont mus par la force hydraulique.

Турби́ны электроста́нции приво́дятся в движе́ние си́лой па́дающей воды́.

(!) *Le verbe* mouvoir *s'emploie surtout à l'infinitif ou au passif.*

un **MOYEN**[1]

1. сре́дство

Epith: bon ~ хоро́шее, mauvais ~ плохо́е, ~ excellent, excellent ~ превосхо́дное, ~ sûr ве́рное, надёжное, ~ efficace эффекти́вное

Tous les moyens lui étaient bons.
au moyen de ...
Il a ouvert la porte au moyen (ou *à l'aide*) *d'une clef.*

Все сре́дства бы́ли хороши́ для него́.
посре́дством; с по́мощью
Он откры́л дверь ключо́м.

2. возмо́жность

Je n'ai pas le moyen (ou *la possibilité*) *de le faire.*

У меня́ нет возмо́жности э́то сде́лать.

des **moyens**
C'est trop cher, c'est au-dessus de mes moyens.

3. сре́дства

Э́то о́чень до́рого, мне э́то не по сре́дствам.

MOYEN[2]**, MOYENNE** *adj*

1. сре́дний

un âge moyen
le moyen âge
la température moyenne

сре́дний во́зраст
сре́дние века́
сре́дняя температу́ра

un élève moyen (*ou* médiocre)
un acteur moyen (*ou* médiocre)

2. посре́дственный
посре́дственный учени́к
посре́дственный актёр

MUET, MUETTE *adj*

Cet enfant est muet.
Comp: muet comme une carpe

1. немо́**й**

Э́то нем**о́**й ребёнок.
нем как р**ы́**ба

un reproche muet
une carte muette
le cinéma muet

2. безмо́лвный
безмо́лвный упрёк
нема́я ка́рта
немо́е кино́

ling
une lettre muette
Beaucoup de mots français se terminent par un «e» muet.

3. немо́**й, непроизноси́мый**
нема́я (*или* нечита́ющаяся) бу́ква
Мно́гие слова́ во францу́зском языке́ ока́нчиваются на немо́е «е».

une **MULTIPLICATION**

умноже́ние

la table de multiplication
multiplication d'un nombre **par** un autre

табли́ца умноже́ния
умноже́ние одного́ числа́ на друго́е

MULTIPLIER *vt*

умножа́ть, мно́жить; увели́чить коли́чество

Circonst: ~ à l'infini до беско́нечности
multiplier quatre **par** cinq
multiplier les exemplaires d'un texte
multiplier les obstacles, les difficultés

умно́жить 4 на 5
размно́жить экземпля́ры те́кста
умно́жить препя́тствия, увели́чивать тру́дности

SE **MULTIPLIER**

1. мно́житься, умножа́ться, увели́чиваться

Les difficultés de notre navigation se multiplient (ou *augmentent*) *toujours.*

Тру́дности на́шего пла́вания всё вре́мя увели́чиваются.

2. размножа́ться

Les lapins se multiplient très rapidement.

Кро́лики о́чень бы́стро размножа́ются.

MUNICIPAL (*pl* municipaux), **MUNICIPALE** (*pl* municipales) *adj*

муниципа́льный

le conseil municipal
les élections municipales

муниципа́льный сове́т
муниципа́льные вы́боры

MUNIR *(II groupe) vt*

снабжа́ть

munir qn **de** qch: d'argent, de vivres

снабжа́ть кого́-л. чем-л.: деньга́ми, продово́льствием

Il a muni les voyageurs de vivres.

Он снабди́л путеше́ственников продово́льствием.

Le serrurier a muni la porte d'une serrure.

Сле́сарь вста́вил замо́к в дверь.

SE **MUNIR**

вооружа́ться; запаса́ться

se munir **de** qch
Les chasseurs se sont munis (ou *se sont armés*) *de fusils.*
fig se munir (*ou* s'armer) de patience, de courage

запасти́сь чем-л.
Охо́тники вооружи́лись ру́жьями.
запасти́сь терпе́нием, му́жеством

un **MUR**

стена́; огра́да

Epith: ~ épais то́лстая, long ~ дли́нная, ~ haut высо́кая, ~ bas ни́зкая; vieux ~ ста́рая; ~ de pierres ка́менная, ~ de briques кирпи́чная; ~-maître капита́льная

les murs d'une ville
le mur des Fédérés
un mur se dresse, entoure qch
élever un mur

городски́е сте́ны
Стена́ коммуна́ров
стена́ возвыша́ется, окружа́ет что-л.
воздви́гнуть сте́ну

pratiquer une fenêtre **dans** un mur — проде́лать окно́ в стене́
s'appuyer **contre** le mur — прислони́ться к стене́
grimper **sur** un mur — вскара́бкаться на сте́ну
mettre **au** mur — пове́сить на сте́ну
Il a mis au mur le portrait de son père. — Он пове́сил на сте́ну портре́т своего́ отца́.
Loc: s'enfermer entre quatre murs — запере́ться в четырёх стена́х

MÛR, MÛRE *adj* — **1. спе́лый, зре́лый**

un fruit mûr — спе́лый плод
une pomme mûre — спе́лое я́блоко
Cette pomme n'est pas encore mûre. — Э́то я́блоко не созре́ло.
Le raisin est déjà mûr. — Виногра́д уже́ поспе́л.

fig — **2. зре́лый; взро́слый**
un esprit mûr — зре́лый ум
à l'âge mur — в зре́лом во́зрасте
Cet adolescent est très mûr pour son âge. — Э́тот ю́ноша вы́глядит ста́рше свои́х лет.

un **MURMURE** — **1. ше́лест, шо́рох; шёпот; ро́кот, шум**

Epith: ~ faible сла́бый, ~ doux ти́хий, ~ sourd глухо́й шум, ~ menaçant угрожа́ющий ро́кот, ~ d'approbation одобри́тельный шёпот, le ~ du feuillage ше́лест листвы́, le ~ d'un ruisseau журча́ние ручья́, le ~ de la mer ро́кот мо́ря, le ~ du vent шум ве́тра

J'aime le murmure de la mer. — Я люблю́ ро́кот мо́ря.

2. ро́пот

le murmure de la foule — ро́пот толпы́

MURMURER I *vi* — **1. шелесте́ть; журча́ть; рокота́ть**

Circonst: ~ doucement ти́хо

Le vent murmure dans le feuillage. — Ве́тер шелести́т листво́й.
Le ruisseau murmure dans le bois. — Ручей журчи́т в лесу́.
La mer murmure. — Мо́ре рокочет.

2. ропта́ть, выска́зывать недово́льство

Circonst: ~ sourdement глу́хо, ~ hautement гро́мко

Le peuple murmurait (ou grognait) contre les impôts. — Наро́д был недово́лен нало́гами.
Il obéit sans murmurer. — Он безро́потно повину́ется.

II **MURMURER** *vt* — **шепта́ть; бормота́ть**

Circonst: ~ entre les dents сквозь зу́бы

murmurer **qch:** un mot, un nom — шепта́ть что-л.: сло́во, и́мя
Il m'a murmuré (ou il a chuchoté) quelques mots à l'oreille. — Он прошепта́л мне не́сколько слов на́ ухо.

un **MUSCLE** — **му́скул**

Epith: ~s puissants мо́щные, ~s d'acier стальны́е

Pas un muscle de son visage ne tressaillit. — Ни оди́н му́скул на его́ лице́ не дро́гнул.
exercer ses muscles — упражня́ть му́скулы
Ce sportif a des muscles puissants. — У э́того спортсме́на мо́щные му́скулы.

un **MUSEAU** — **мо́рда, ры́ло** *(у животных)*

Epith: ~ allongé вы́тянутая, ~ avancé выдающаяся вперёд; ~ d'un chien соба́чья, ~ d'un renard ли́сья

Le chien a frotté son museau contre la jambe de son maître. — Соба́ка тёрлась мо́рдой о но́гу хозя́ина.

un **MUSÉE** — **музе́й**

Epith: ~ fameux знамени́тый, ~ célèbre изве́стный, ~ riche бога́тый, grand ~ большо́й; ~ historique истори́ческий, ~ géologique геологи́ческий, ~ de peinture жи́вописи, ~ de sculpture скульпту́ры, ~ des Beaux Arts изобрази́тельных иску́сств

le musée du Louvre — Лувр
Le musée du Louvre à Paris est un des plus riches du monde. — Парижский Лувр – один из самых богатых музеев мира.
fréquenter les musées — ходить по музеям
Il aime fréquenter les musées de Moscou. — Он любит ходить по музеям Москвы.
aller **dans** un musée — идти в музей
Ce tableau se trouve au musée de l'Ermitage. — Эта картина находится в Эрмитаже.

un **MUSICIEN**, une **MUSICIENNE** — **музыкант**

Epith: grand ~ большой, ~ célèbre известный, ~ excellent превосходный, ~ ambulant бродячий

un musicien donne un concert, accompagne un chanteur, exécute, improvise un morceau, joue faux — музыкант даёт концерт, аккомпанирует певцу, исполняет, импровизирует пьесу, фальшивит
Il est un grand musicien. — Он большой музыкант.
Le pianiste, qui a donné un concert la semaine dernière, est un musicien excellent. — Пианист, который давал концерт на прошлой неделе, превосходный музыкант.

une **MUSIQUE** — **музыка**

Epith: ~ excellente превосходная, belle ~ красивая, ~ divine божественная; ~ gaie весёлая, ~ triste грустная, ~ tendre нежная, ~ monotone монотонная, ~ lugubre мрачная; ~ classique классическая, ~ légère лёгкая, ~ moderne современная; ~ de danse танцевальная, ~ de chambre камерная, ~ de jazz [dza:z] джазовая; ~ enregistrée музыкальная запись

un morceau de musique — музыкальная пьеса
un instrument de musique — музыкальный инструмент
un cahier **de** musique — нотная тетрадь
(!) du papier **à** musique — нотная бумага
la musique ravit, console, berce, fait pleurer — музыка восхищает (*или* чарует), утешает, успокаивает (*или* убаюкивает), заставляет плакать
aimer, enseigner la musique — любить, преподавать музыку
apprendre la musique — учиться музыке
composer (!) de la musique — писать музыку
Il compose de la musique dès sa jeunesse. — Он сочиняет музыку с юных лет.
mettre qch **en** musique — положить на музыку
Il a mis ces vers en musique. — Он положил эти стихи на музыку.

MUTILER *vt* — **1. калечить, уродовать**

Circonst: ~ cruellement жестоко, ~ horriblement ужасно

Il est horriblement mutilé. — Он ужасно искалечен.

2. ломать, портить

Il ne faut pas mutiler les arbres. — Нельзя ломать деревья.

un **MYSTÈRE** — **тайна; загадка**

Epith: ~ profond глубокая

un mystère enveloppe, entoure qch — тайна окутывает, окружает что-л.
découvrir un mystère — раскрыть тайну
Il y a quelque mystère là-dedans. — В этом кроется какая-то тайна.
faire mystère de qch — делать тайну из чего-л.
Ce mécanisme est un mystère pour moi. — Этот механизм для меня загадка.

MYSTÉRIEUX, MYSTÉRIEUSE *adj* — **тайнственный; загадочный**

une histoire mystérieuse — тайнственная история
une maison mystérieuse — тайнственный дом
un homme mystérieux — загадочный человек
un départ mystérieux — тайнственное исчезновение

N

une **NAGE** — **пла́вание**

Epith: ~ libre свобо́дным сти́лем, ~ sur le dos на спине́

faire de la nage, pratiquer la nage — занима́ться пла́ванием
à la nage — вплавь
s'éloigner **à** la nage — уплы́ть
arriver **à** la nage — приплы́ть
Loc: être (tout) en nage — облива́ться по́том
Il est rentré à la maison tout en nage. — Он верну́лся домо́й весь в поту́.

NAGER (ge *devant* a *et* o: je nageais, nous nageons) *vi* — **пла́вать, плыть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ à la brasse бра́ссом, ~ le crawl [kro:l] кро́лем, ~ sur le dos на спине́; ~ contre le courant про́тив тече́ния; ~ dans une piscine в бассе́йне, ~ dans une rivière в реке́, ~ en mer в мо́ре; ~ tous les jours ка́ждый день

Elle ne sait pas nager. — Она́ не уме́ет пла́вать.
Il nage vers la rive. — Он плывёт к бе́регу.
Il a nagé jusqu'à la petite île. — Он доплы́л до небольшо́го о́строва.
Loc: nager entre deux eaux — плы́ть под водо́й

un **NAGEUR,** une **NAGEUSE** — **плове́ц, пловчи́ха**

Epith: bon ~ хоро́ший, excellent ~ превосхо́дный, mauvais ~ плохо́й

un nageur nage à la brasse, pratique le crawl [kro:l], nage sous l'eau, plonge — плове́ц пла́вает бра́ссом, кро́лем, плывёт под водо́й, ныря́ет

NAÏF, NAÏVE I *adj* — **наи́вный, простоду́шный**

une question naïve — наи́вный вопро́с
Je ne suis pas assez naïf pour y croire. — Я не так наи́вен, что́бы в э́то пове́рить.

II un **NAÏF,** une **NAÏVE** — **наи́вный, простоду́шный челове́к, прост|а́к, прост|у́шка**

faire le naïf — прики́дываться простачко́м
Vous me prenez pour un naïf! — Вы принима́ете меня́ за простака́!

NAIN, NAINE I *adj* — **ка́рликовый**

un arbre nain — ка́рликовое де́рево
Ctr: gigantesque

II un **NAIN,** une **NAINE** — **ка́рлик, ка́рлица; гном**

Blanche-Neige et les sept nains — Белосне́жка и семь гно́мов
Ctr: un géant

une **NAISSANCE** — **1. рожде́ние**

Epith: ~ tant attendue долгожда́нное

laissance d'un enfant — рожде́ние ребёнка
na date de naissance — да́та рожде́ния
Nous ne savons pas sa date de naissance. — Мы не зна́ем да́ту его́ рожде́ния.
Ctr: une mort

2. нача́ло, возникнове́ние

naissance du jour — нача́ло дня
naissance d'un Etat — возникнове́ние госуда́рства
prendre naissance — зароди́ться; брать нача́ло
Ce fleuve prend naissance dans les Alpes. — Э́та река́ берёт нача́ло в А́льпах.
Ce mouvement social a pris naissance il y a deux ans. — Э́то обще́ственное движе́ние зароди́лось два го́да тому́ наза́д.

3. происхожде́ние

être de haute, de basse naissance — быть зна́тного, просто́го происхожде́ния

NAÎTRE *(voir tableau des verbes) vi (se conjugue avec* être*)* **1. рожда́ться**

Circonst: ~ à Moscou в Москве́, ~ en France во Фра́нции; ~ à l'étranger за грани́цей, ~ au mois de mai в ма́е (ме́сяце), ~ le même jour que qn в оди́н день с кем-л.

naître aveugle, sourd — роди́ться слепы́м, глухи́м
*Il est né (*ou *il est venu au monde) le 19 mai 1950.* — Он роди́лся 19 ма́я 1950 го́да.
être né poète, musicien — быть прирождённым по́этом, музыка́нтом

2. появля́ться; пробива́ться

*Les premières fleurs naissent (*ou *éclosent) au printemps.* — Пе́рвые цветы́ появля́ются весно́й.
*L'herbe commence à naître (*ou *à pousser).* — Начина́ет пробива́ться трава́.

3. возника́ть, зарожда́ться

L'astronomie est née dans la haute antiquité. — Астроно́мия зароди́лась в глубо́кой дре́вности.
Le jour commence à naître. — Бре́зжит рассве́т.
faire naître — вызыва́ть, возбужда́ть
faire naître des soupçons, le doute — вызыва́ть подозре́ния, сомне́ния
*Ses actions ont fait naître (*ou *ont éveillé) des soupçons chez tous les assistants.* — Его́ посту́пки вы́звали у всех подозре́ние.

une **NAPPE** — **ска́терть**

Epith: belle ~ краси́вая; ~ blanche бе́лая, ~ propre чи́стая, ~ sale гря́зная

mettre une nappe — разостла́ть ска́терть
ôter, enlever la nappe — снять ска́терть
fig une nappe d'eau — во́дная гладь

une **NATION** — **на́ция; наро́д**

Epith: ~ bien civilisée цивилизо́ванная; культу́рная, ~ belliqueuse вои́нственная

la nation russe — ру́сский наро́д
la nation française — францу́зский наро́д
l'Organisation des Nations Unies — Организа́ция Объединённых На́ций
De nombreuses nations différentes habitent notre pays. — В на́шей стране́ живёт мно́го ра́зных наро́дов.

NATIONAL *(pl* nationaux*)*, **NATIONALE** *(pl* nationales*) adj* — **национа́льный; наро́дный; госуда́рственный**

la fête nationale — национа́льный пра́здник
une minorité nationale — национа́льное меньшинство́
le revenu national — национа́льный дохо́д
un poète national — наро́дный по́эт
le patrimoine national — всенаро́дное достоя́ние
le drapeau national — национа́льный (госуда́рственный) флаг
les intérêts nationaux — госуда́рственные интере́сы

une **NATIONALITÉ** — **национа́льность**

Epith: ~ russe ру́сская, ~ française францу́зская

le Soviet des Nationalités — Сове́т Национа́льностей
être **de** nationalité russe — быть ру́сским по национа́льности
Il est de nationalité française. — Он францу́з по национа́льности.

une **NATURE** — **1. приро́да**

Epith: belle ~ краси́вая, ~ rajeunie вновь расцве́тшая, ~ endormie усну́вшая

les lois de la nature — зако́ны приро́ды
l'amour de la nature — любо́вь к приро́де
La nature est très belle dans cette région. — Приро́да о́чень краси́ва в э́том краю́.
en pleine nature — на ло́не приро́ды

contre nature — противоесте́ственный; противоесте́ственно

payer **en** nature — плати́ть нату́рой

2. нату́ра; хара́ктер; отличи́тельное сво́йство

Epith: ~ humaine челове́ческая, ~ hardie сме́лая; bonne ~ хоро́ший хара́ктер, mauvaise ~ плохо́й хара́ктер

nature d'un animal — отличи́тельное сво́йство живо́тного
nature d'une maladie — отличи́тельная осо́бенность боле́зни
de (*ou* **par**) nature — по нату́ре (*или* от приро́ды)
Quelle est la nature de cette maladie? — Что э́то за боле́знь?
Prov: l'habitude est une seconde nature — привы́чка – втора́я нату́ра

peint

3. нату́ра

nature morte — натюрмо́рт
d'après nature — с нату́ры
Il peint d'après nature. — Он рису́ет с нату́ры.
plus grand, plus petit que nature — бо́льше, ме́ньше натура́льной величины́

NATUREL I, **NATURELLE** *adj* — **есте́ственный; приро́дный; натура́льный**

les sciences naturelles — есте́ственные нау́ки
les fleurs naturelles — живы́е цветы́
mourir de mort naturelle — умере́ть есте́ственной сме́ртью
il est naturel que (!) (+ *subj*) — есте́ственно, что ...
Il est naturel que vous aidiez vos parents. — Есте́ственно, что вы помога́ете свои́м роди́телям.
C'est tout naturel. — Э́то вполне́ есте́ственно.
Ctr: artificiel, artificielle

II un **NATUREL** — **1. нату́ра, приро́да, нрав, накло́нность**

Epith: bon ~ хоро́шие накло́нности, mauvais ~ дурны́е накло́нности; méchant ~ злой нрав

d'un naturel jaloux — ревни́вый по нату́ре
de son naturel (*ou* par nature) — от приро́ды, по приро́де
Il est timide de son naturel (ou *par nature*). — Он засте́нчив от приро́ды.

2. есте́ственность, простота́

Le musicien a joué ce morceau avec beaucoup de naturel. — Музыка́нт о́чень есте́ственно испо́лнил э́ту вещь.
manquer **de** naturel — быть неесте́ственным, лома́ться

NATURELLEMENT *adv* — **1. есте́ственно, непринуждённо; про́сто**

parler naturellement — говори́ть непринуждённо
Cela s'explique naturellement (ou *simplement*). — Э́то объясня́ется о́чень про́сто.

2. коне́чно, разуме́ется

– Vous partez? – Naturellement (ou *bien sûr*)*!* — – Вы уезжа́ете? – Коне́чно!

un **NAUFRAGE** — **1. кораблекруше́ние**

Epith: ~ inévitable неизбе́жное

naufrage d'un navire — круше́ние корабля́, кораблекруше́ние
Loc: faire naufrage — потерпе́ть кораблекруше́ние
Ce bateau a fait naufrage non loin de la côte. — Э́тот кора́бль потерпе́л круше́ние недалеко́ от бе́рега.

fig

2. круше́ние; ги́бель; катастро́фа

Epith: ~ des espoirs круше́ние наде́жд, ~ de la fortune de qn круше́ние чьего́-л. сча́стья, ~ d'une affaire ги́бель како́го-л. де́ла

Loc: faire naufrage — поги́бнуть, потерпе́ть неуда́чу
Son entreprise a fait naufrage. — Его́ зате́я потерпе́ла неуда́чу.

NAVIGUER *vi* **плыть; плáвать**

Circonst: ~ en pleine mer в откры́том мóре, ~ le long des côtes вдоль берегóв, ~ sur mer пó морю, ~ sur un fleuve по реке́; ~ longtemps дóлго, ~ pendant six mois находи́ться в плáвании шесть мéсяцев

Ce bateau a longtemps navigué dans l'océan Atlantique. Э́тот парохóд дóлго плáвал в Атланти́ческом океáне.

un **NAVIRE** **корáбль; сýдно**
(*voir planche* 34)

Epith: grand ~ большóй, bon ~ хорóший; ~ moderne совремéнный, ~ dernier modèle послéднего образцá; ~ marchand торгóвое сýдно, ~ de pêche рыболовéцкое, ~ de long cours сýдно дáльнего плáвания, ~ de guerre воéнный корáбль, ~-école учéбный; ~ de quatre cents tonneaux (*ou* tonnes) сýдно водоизмещéнием в четы́реста тонн; ~ en détresse корáбль, тéрпящий бéдствие

un navire porte le pavillon soviétique, a six cents personnes à bord, mouille l'ancre, se tient à l'ancre, lève l'ancre, entre au port, sort du port, gagne la haute mer, va en pleine mer — корáбль плáвает под совéтским флáгом имéет 600 человéк на борту́, броса́ет я́корь, стои́т на я́коре, снима́ется с я́коря, вхóдит в порт, выхóдит из пóрта, выхóдит в откры́тое мóре, плывёт в откры́том мóре

monter **sur** (*ou* **à** bord **d'**) un navire — взойти́ на борт корабля́

NE (**N'** *devant une voyelle*) I *adv* **не**

On emploie ne *devant un verbe comme la première partie de la négation.*

ne ... pas — не
Je ne veux pas aller au cinéma. — Я не хочу́ идти́ в кино́.
ne pas voir — не ви́деть
ne ... point (*ou* jamais, rien, guère) — совсéм (*или* никогдá, ничегó, почти́) не
Mon oncle n'écrit point ces derniers temps. — Дя́дя совсéм не пи́шет послéднее врéмя.
Il ne vient jamais chez nous. — Он никогдá к нам не прихóдит.
Elle ne voit rien sans lunettes. — Онá ничегó не ви́дит без очкóв.
Il ne se repose guère. — Он почти́ не отдыхáет.
ne ... personne — никогó не ...
Il ne connaît personne dans cette ville. — Он никогó не знáет в э́том гóроде.
ne ... plus — бóльше не ...
Il ne m'écrit plus. — Он мне бóльше не пи́шет.

(!) *Avec* cesser, oser, pouvoir, savoir, *suivis d'un infinitif généralement on emploie* ne *sans* pas.

Il ne peut venir demain. — Он не мóжет прийти́ зáвтра.
Je ne saurais (pas) vous le dire. — Я не могу́ вам э́того сказáть.
ne ... que — тóлько
Il ne travaille que le matin. — Он рабóтает тóлько по утрáм.
Il ne fait que bavarder. — Он тóлько и дéлает, что болтáет.

II **NE** *particule*

(!) *Après les verbes de crainte employés affirmativement, et après les expressions:* (de) crainte que ..., dans la crainte que ..., de peur que ..., avant que ... *on emploie* ne *explétif*

Il nous annonce sa venue de peur que nous ne soyons absents. — Он нас предупрежда́ет о своём прихóде опаса́ясь не застáть нас дóма.
Restez en classe avant que je ne revienne. — Остава́йтесь в клáссе, пока́ я не верну́сь.

NÉCESSAIRE I *adj* **необходи́мый**

préparatifs nécessaires — необходи́мые приготовлéния
Ce livre m'est nécessaire pour mes études. — Э́та кни́га необходи́ма мне для заня́тий.
il est nécessaire de ... — необходи́мо
Il est nécessaire de (ou *il faut*) *lire attentivement ce texte.* — Необходи́мо внима́тельно прочéсть э́тот текст.
il est nécessaire que (!) (+ *subj*) — необходи́мо, что́бы ...
Il est nécessaire que je vous voie. — Необходи́мо, что́бы я вас уви́дел.
Ctr: inutile

Il le **NÉCESSAIRE** — **сáмое необходи́мое; всё, что ну́жно**
Il manque du nécessaire. — У него́ нет са́мого необходи́мого.
Je ferai le nécessaire. — Я сде́лаю всё, что ну́жно.

une **NÉCESSITÉ** — **необходи́мость**

Epith: ~ pressante сро́чная, ~ absolue крайняя

nécessité du départ — необходи́мость отъе́зда
la nécessité oblige, force, presse qn, exige qch — необходи́мость обя́зывает, заставля́ет, торо́пит кого́-л., тре́бует что-л.
faire qch **par** nécessité — сде́лать что-л. по необходи́мости

une **NÉGATION** *gram* — **отрица́ние**

En français la négation ordinaire «ne» se trouve généralement accompagnée de «pas», «point», «jamais», «plus», «rien», «guère», etc. — Во францу́зском языке́ отрица́ние «ne» обы́чно сопровожда́ется слова́ми «pas», «point», «jamais», «plus», «rien», «guère» и т. д.
Ctr: une affirmation

NÉGLIGER (ge *devant* a *et* o: nous négligeons, il négligeait) *vt* — **пренебрега́ть; небре́жно относи́ться; запуска́ть, забра́сывать; забыва́ть**

Circonst: ~ souvent ча́сто, ~ toujours всегда́

négliger **qch** — небре́жно отнести́сь к чему́-л.
Il a négligé ses affaires. — Он запусти́л свои́ дела́.
Il ne faut pas négliger sa santé. — Не сле́дует забыва́ть о своём здоро́вье.
négliger **qn** — забыва́ть о ком-л., быть невнима́тельным к кому́-л.
Ce jeune homme néglige ses parents. — Э́тот молодо́й челове́к невнима́телен к свои́м роди́телям.

la **NEIGE** — **снег**

Epith: ~ poudreuse пуши́стый, ~ mouillée мо́крый; ~s éternelles ве́чные снега́

de neige — сне́жный
une couche de neige — сне́жный покро́в
un bonhomme de neige — снегови́к, сне́жная ба́ба
une chute de neige — снегопа́д
une tempête de neige — мете́ль
un cristal de neige — снежи́нка
une boule de neige — снежо́к
une bataille de neige — игра́ в снежки́
la neige tombe à gros flocons, craque sous les pas, fond — снег па́дает кру́пными хло́пьями, скрипи́т под нога́ми, та́ет
déblayer la neige — расчища́ть снег
Les toits des maisons sont couverts de neige. — Кры́ши домо́в покры́ты сне́гом.
Comp: blanc comme neige — бе́лый как снег, белосне́жный

NEIGER (ge *devant* a: il neigeait) *impers* — **идти́** *(о снеге)*

Circonst: ~ fort си́льно, ~ à gros flocons больши́ми хло́пьями

Il neige. — Идёт снег.
Il ne neige plus. — Снег переста́л идти́.
Il va neiger — Сейча́с пойдёт снег.
Il a neigé toute la nuit. — Всю ночь шёл снег.

un **NERF** [nɛ:r] — **1. нерв**

Epith: ~ optique зри́тельный, ~ auditif слухово́й

de nerfs — не́рвный
une maladie de nerfs — не́рвное заболева́ние
une crise de nerfs — не́рвный припа́док
Loc: donner sur les nerfs à qn — де́йствовать кому́-л. на не́рвы
Cela me donne sur les nerfs. — Э́то де́йствует мне на не́рвы.

avoir (!) **du** nerf
Il manque de nerf (ou *d'énergie*).

2. эне́ргия
обладáть эне́ргией; быть энерги́чным
Емý не хватáет эне́ргии.

NERVEUX, NERVEUSE *adj*

le système nerveux
une maladie nerveuse

un homme nerveux
Il est très nerveux après sa dernière maladie.

1. не́рвный
не́рвная систе́ма
не́рвное заболева́ние

2. не́рвный, раздража́тельный
не́рвный челове́к
По́сле после́дней боле́зни он стал о́чень раздража́тельным.

NET [nɛt] I, **NETTE** *adj*

une chambre nette (*ou* propre)
(!) de la vaisselle nette (*ou* propre)
fig une conscience nette
Loc: Je veux en avoir le cœur net.

le poids net
un bénéfice net

une écriture nette (*ou* lisible)
une explication nette (*ou* claire)
une image nette (*ou* claire)
une prononciation nette (*ou* distincte)
une réponse nette (*ou* catégorique)
un exposé net

1. чи́стый, незагрязнённый, опря́тный
чи́стая ко́мната
чи́стая посу́да
чи́стая со́весть
Я до́лжен сам в э́том убеди́ться.

2. чи́стый, без при́меси
чи́стый вес
чи́стая при́быль

3. чёткий; отчётливый; я́сный
чёткий по́черк
чёткое объясне́ние
отчётливое изображе́ние
отчётливое произноше́ние
я́сный отве́т
я́сное изложе́ние

II **NET** *adv*

se casser net
s'arrêter net
En me voyant il s'arrêta net (ou *brusquement*).

Je lui ai parlé net (ou *carrément*).
On nous a refusé net (ou *catégoriquement*).

1. вдруг, внеза́пно
вдруг слома́ться
ре́зко останови́ться
Когда́ он меня́ уви́дел, он ре́зко останови́лся.

2. начистоту́, напрями́к; наотре́з
Я поговори́л с ним начистоту́.
Нам отказа́ли наотре́з.

un **NETTOYAGE**

чи́стка; убо́рка

Epith: ~ des vêtements оде́жды, ~ des chaussures о́буви, ~ d'une chambre убо́рка ко́мнаты

faire un grand nettoyage

устро́ить большу́ю, генера́льную убо́рку

NETTOYER (i *devant* e *muet:* je nettoie, je nettoierai, *mais* nous nettoyons) *vt*

чи́стить; убира́ть; мыть

Circonst: ~ chaque jour ка́ждый день, ~ souvent ча́сто, ~ à l'eau мыть водо́й

nettoyer **qch:** des gants, une montre, les allées du jardin
nettoyer la chambre, l'appartement
nettoyer la vaisselle, les carreaux
donner qch **à** nettoyer
Ctr: salir

чи́стить что-л.: перча́тки, часы́, доро́жки са́да
убира́ть ко́мнату, кварти́ру
мыть посу́ду, о́кна
отдава́ть что-л. в чи́стку

NEUF[1] [nœf], *mais* (!) *on prononce* [nœv] *devant:* ans, heures, hommes, autres, enfants.

I *adj num card*
neuf garçons
neuf étudiantes
une maison **à** neuf étages
un enfant **de** neuf ans

1. де́вять
де́вять ма́льчиков
де́вять студе́нток
десятиэта́жный дом
девятиле́тний ребёнок

un dictionnaire **en** neuf volumes — слова́рь в девяти́ тома́х

chapitre neuf (*ou* neuvième chapitre) — **2. девя́тый**
à la page neuf (*ou* à la neuvième page) — девя́тая глава́
Nous sommes le neuf mars. — на девя́той страни́це
Charles IX — Сего́дня девя́тое ма́рта.
Карл Девя́тый

II un **NEUF** — **1. де́вять** *(цифра)*; **девя́тка**
Epith: ~ romain ри́мская ци́фра де́вять, ~ arabe ара́бская ци́фра де́вять
Effacez ce neuf! — Сотри́те эту девя́тку!
le neuf — **2. девя́тое число́**
Il part le neuf. — Он уезжа́ет девя́того (числа́)

NEUF [nœf][2] I, **NEUVE** *adj* — **но́вый**
une maison neuve — но́вый дом
un chapeau neuf — но́вая шля́па
un sujet neuf — но́вая те́ма
Il porte des chaussures neuves. — Он но́сит но́вые боти́нки.
Ctr: vieux, vieille

II un **NEUF** — **но́вое**
Dites-nous du neuf! — Расскажи́те нам что́-нибудь но́венькое!
Quoi de neuf? — Что но́вого?
à neuf — за́ново
Il a remis son appartement à neuf. — Он отде́лал свою́ кварти́ру за́ново.

NEUTRE *adj* — **1. нейтра́льный** *(в политике)*
une zone neutre — нейтра́льная зо́на
un pays neutre — нейтра́льная страна́
gram — **2. сре́дний**
le genre neutre — сре́дний род
un pronom neutre — местоиме́ние сре́днего ро́да

un **NEVEU** (*pl* neveux) — **племя́нник**
Mon neveu est le fils de ma sœur aînée. — Мой племя́нник — сын мое́й ста́ршей сестры́.

un **NEZ** — **нос**
Epith: petit ~ ма́ленький, grand ~ большо́й, ~ long дли́нный, gros ~ то́лстый; joli ~ краси́вый, ~ droit прямо́й, ~ aquilin орли́ный, ~ camus курно́сый, ~ retroussé вздёрнутый
le nez coule — течёт из но́са
se moucher le nez — вы́сморкаться
parler du nez — говори́ть в нос; гнуса́вить
Il saigne du nez. — У него́ идёт кровь но́сом.
Loc: nez **à** nez — но́с(ом) к но́су, лицо́м к лицу́
Ils se sont trouvés nez à nez avec leur ennemi. — Они́ очути́лись нос к но́су со свои́м врагом.
il a du nez — у него́ есть нюх
mener qn par le bout du nez — кома́ндовать, распоряжа́ться кем-л.
ne pas voir plus loin que le bout de son nez — не ви́деть да́льше своего́ но́са

un **NID** — **гнездо́**
Epith: grand ~ большо́е, petit ~ ма́ленькое; ~ chaud тёплое; ~ d'hirondelles ла́сточкино; ~ de serpents змеи́ное; ~ de guêpes оси́ное
L'oiseau a fait son nid dans un arbre. — Пти́ца свила́ гнездо́ на де́реве.
regagner son nid — верну́ться в своё гнездо́
détruire un nid — разори́ть гнездо́

Prov: à chaque oiseau son nid est beau
petit à petit l'oiseau fait son nid

ка́ждый кули́к своё боло́то хва́лит
терпе́ние и труд всё перетру́т

une **NIÈCE**

племя́нница

Il a offert des jouets à sa nièce.

Он подари́л игру́шки племя́ннице.

NIER *vt*

отрица́ть, опроверга́ть

Circonst: ~ absolument по́лностью, ~ effrontément на́гло

nier **qch:** une vérité, un fait
Il nie l'avoir fait.
nier que (!) (+ *subj*)
Pierre nie qu'il ait dit cela.
Ctr: affirmer, avouer

отрица́ть что-л.: и́стину, факт
Он отрица́ет, что сде́лал э́то.
отрица́ть, что ...
Пьер отрица́ет, что он э́то сказа́л.

un **NIVEAU**

у́ровень

Epith: ~ élevé высо́кий; *fig* ~ mental, ~ intellectuel у́мственный

niveau de l'eau
niveau de vie
un passage **à** niveau
le niveau de qch monte, baisse, augmente, diminue
Ces deux élèves sont au même niveau dans leurs études.

у́ровень воды́
у́ровень жи́зни
перее́зд
у́ровень чего́-л. поднима́ется, опуска́ется, увели́чивается, уменьша́ется
Э́ти ученика́ не отстаю́т друг от дру́га в учёбе.

NOBLE *adj*

1. дворя́нский

lnoble de naissance

дворя́нского происхожде́ния

2. благоро́дный

un maintien noble
de nobles sentiments
un noble caractère
Il s'est conduit de façon très noble.

благоро́дная оса́нка
благоро́дные чу́вства
благоро́дный хара́ктер
Он поступи́л о́чень благоро́дно.

le **NOËL** [nɔɛl]

рождество́

la fête de Noël
l'arbre de Noël
le père Noël

рожде́ственские пра́здники
рожде́ственская ёлка
дед-моро́з

un **NŒUD**

1. у́зел

Epith: gros ~ то́лстый, ~ serré туго́й, ~ lâche сла́бый; ~ double двойно́й; ~ coulant скользя́щая пе́тля; ~ de cravate у́зел га́лстука

un nœud se serre, se défait
faire, défaire, serrer, desserrer un nœud
J'ai mal fait le nœud de mes chaussures.

у́зел затя́гивается, развя́зывается
завяза́ть, развяза́ть, затяну́ть, распусти́ть у́зел
Я пло́хо завяза́л боти́нки.

2. у́зел, узло́вой пункт

Epith: ~ ferroviaire железнодоро́жный, ~ routier у́зел доро́г

litt
nœud d'un drame, d'un roman
Ctr: un dénouement

3. завя́зка

завя́зка дра́мы, рома́на

NOIR, NOIRE I *adj*

1. чёрный

un crayon noir
(!) du pain noir
(!) du café noir
le tableau noir
Comp: noir comme (du) jais
Ctr: blanc, blanche

чёрный каранда́ш
чёрный хлеб
чёрный ко́фе
кла́сная доска́
чёрный как смоль

2. тёмный

une nuit noire

тёмная ночь

Il fait déjà noir. Уже́ темно́.

3. мра́чный

une humeur noire мра́чное настрое́ние
Pourquoi as-tu des idées si noires? Почему́ у тебя́ таки́е мра́чные мы́сли?

II un **NOIR** *(seulement au singulier)* **чёрное; чёрный цвет**

Il est toujours habillé de noir. Он всегда́ оде́т в чёрное.
teindre qch **en** noir покра́сить что-л. в чёрный цвет

III un **NOIR,** une **NOIRE** **негр, негритя́нка**

Les Noirs américains luttent pour leurs droits civils et politiques. Америка́нские не́гры бо́рются за свои́ гражда́нские и полити́ческие права́.

une **NOIX** **оре́х; гре́цкий оре́х**

Epith: grosse ~ большо́й, petite ~ ма́ленький, ~ mûre спе́лый
une coquille de noix оре́ховая скорлупа́
Il a cassé une noix et l'a mangée. Он расколо́л оре́х и съел его́.

un **NOM** **1. и́мя; фами́лия**

Epith: ~ connu изве́стное, ~ célèbre, ~ illustre знамени́тое, ~ historique истори́ческое, ~ obscur, ~ inconnu неизве́стное, ~ répandu распространённое, ~ rare ре́дкое, ~ faux вы́мышленное; beau ~ краси́вое; ~ patronimique о́тчество; ~ de famille фами́лия

un nom appartient à qn, sonne bien, mal, est connu de tous и́мя принадлежи́т кому́-л., звучи́т хорошо́, пло́хо, знако́мо всем
Son nom est Durand. Его́ фами́лия Дюра́н.
Son nom est Pierre. Его́ и́мя Пьер.
donner un nom **à** qn дать и́мя кому́-л.
oublier le nom **de** qn забы́ть чьё-л. и́мя
illustrer, déshonorer son nom просла́вить, обесче́стить своё и́мя
signer qch **de** son nom подписа́ть что-л. свои́м и́менем
se cacher **sous** un faux nom скрыва́ться под вы́мышленным и́менем
au nom **de** ... от и́мени; на и́мя; во и́мя
Il agit au nom de son ami. Он де́йствует от и́мени своего́ дру́га.
Il y a des lettres au nom de Pétrov. Есть пи́сьма на и́мя Петро́ва.
Faites-le au nom de notre amitié. Сде́лайте э́то во и́мя на́шей дру́жбы.
au nom **de** la loi и́менем зако́на
en (son) nom от своего́ и́мени

2. назва́ние

Epith: ~ bien trouvé уда́чное, ~ spécial специа́льное; ~ d'un fleuve назва́ние реки́, ~ d'un pays страны́
Quel est le nom de ce fleuve? Как называ́ется э́та река́?
Loc: appeler les choses par leur nom называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми

gram **3. (и́мя) существи́тельное**

Epith: ~ propre и́мя со́бственное, ~ commun и́мя нарица́тельное; ~ abstrait абстра́ктное существи́тельное, ~ concret конкре́тное существи́тельное

un **NOMBRE** **1. число́**

Epith: ~ pair чётное, ~ impair нечётное, ~ entier це́лое, ~ de trois chiffres трёхзна́чное
Ce nombre est divisible en trois. Э́то число́ де́лится на́ три.
multiplier, diviser un nombre **par** un autre умно́жить, подели́ть одно́ число́ на друго́е

2. число́, коли́чество

Epith: ~ énorme огро́мное, petit ~ небольшо́е, ~ suffisant доста́точное, ~ nécessaire необходи́мое; ~ infini бесконе́чное мно́жество

être **du** nombre des admirateurs, des partisans de qn, de qch быть в числе́ покло́нников, сторо́нников кого́-л., чего́-л.
sans nombre бесчи́сленное мно́жество
Il a des amis sans nombre. У него́ бесчи́сленное мно́жество друзе́й.

NOMBREUX, NOMBREUSE *adj*

многочи́сленный; многолю́дный; большо́й

une nombreuse armée
une nombreuse assemblée
une nombreuse famille
De nombreux accidents sont arrivés sur cette route.

многочи́сленная а́рмия
многолю́дное собра́ние
больша́я семья́
На э́той доро́ге произошло́ мно́го несча́стных слу́чаев.

NOMMER *vt*

1. называ́ть

Ses parents l'ont nommé Pierre.
nommer qn **par** son nom

Роди́тели назва́ли его́ Пье́ром.
назва́ть кого́-л. по фами́лии

2. назна́чить; избра́ть

nommer qn directeur, ministre

назна́чить кого́-л. дире́ктором, мини́стром

NON I *adv*

1. нет

Y allez-vous? – Non.
Non, je ne le regrette pas.
dire non à la guerre
Je vous dis que non.
Il dit toujours non.
Je ne dis pas non.
Ctr: oui

Вы туда́ идёте? – Нет.
Нет, я об э́том не жале́ю.
сказа́ть «нет» войне́
Я вам говорю́, что нет.
Он всегда́ возража́ет.
Я не возража́ю. } Я не про́тив.

2. не

non (+ *adj ou nom*)
non content
non-intervention
non plus *(dans les propositions négatives)*
Il n'est pas venu non plus.
Vous ne le voulez pas, (ni) moi non plus.
non seulement ... mais
Non seulement il n'en est pas chagriné mais il s'en réjouit.

не-
недово́льный
невмеша́тельство
то́же
Он то́же не пришёл.
Вы э́того не хоти́те, и я то́же (не хочу́).
не то́лько ..., но да́же
Он не то́лько не огорчён э́тим, но да́же ра́дуется.

II un **NON** (!) *(ne change pas au pluriel)*

нет

un non catégorique
Loc: pour un oui (ou) pour un non

категори́ческое «нет»
без доста́точного основа́ния, из-за пусто́в

Ctr: un oui

le **NORD**

1. се́вер

Epith: ~ froid холо́дный, extrême ~ кра́йний

le vent du nord
aller **vers** le nord
Le bateau va vers le nord.
au nord
Cet appartement est exposé au nord.
au nord **de** qch
Loc: perdre le nord
Ctr: le sud, le midi

се́верный ве́тер
идти́ на се́вер
Су́дно идёт на се́вер.
на се́вер, на се́вере
Э́та кварти́ра выхо́дит на се́вер.
к се́веру от чего́-л.
растеря́ться

le **Nord**

2. Се́вер, се́верные райо́ны *(страны)*; **се́верные стра́ны**

Il est du Nord.
Ctr: le Sud, le Midi

Он с Се́вера.

II **NORD** *adj* (!) *invariable*

се́верный

le pôle nord
les côtes nord de la France
Ctr: sud

Се́верный по́люс
се́верные берега́ Фра́нции

NORMAL (*pl* normaux), **NORMALE** (*pl* normales) *adj* — **норма́льный**

une température normale — норма́льная температу́ра
état normal — норма́льное состоя́ние
Cet enfant est tout à fait normal. — Э́то соверше́нно норма́льный ребёнок.
Ctr: anormal, anormale

NOTAMMENT *adv* — **и́менно; как раз; в ча́стности**

J'ai vu plusieurs personnes de ma connaissance dans le musée, notamment votre cousin. — Я встре́тил в музе́е не́сколько знако́мых, и в том числе́ ва́шего двою́родного бра́та.

une **NOTE** — **1. заме́тка**

Epith: courtes ~s коро́ткие заме́тки, ~s de voyage путевы́е
prendre des notes — де́лать заме́тки, за́писи
Les étudiants prennent des notes pendant les cours. — На ле́кциях студе́нты де́лают за́писи.
Loc: prendre note de qch — приня́ть к све́дению что-л.

2. отме́тка, оце́нка

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я
donner une bonne note à un élève — поста́вить ученику́ хоро́шую отме́тку
Cet élève a toujours de bonnes notes. — У э́того ученика́ всегда́ хоро́шие отме́тки.

3. счёт *(за пользование)*

Epith: ~ d'électricité за электри́чество, ~ de gaz за газ
Il a reçu la note de gaz. — Он получи́л счёт за газ.
régler la note — заплати́ть по счёту

mus — **4. но́та**

Epith: ~ basse ни́зкая, ~ haute высо́кая; fausse ~ фальши́вая; ~s de la gamme но́ты га́ммы
Loc: forcer la note — преувели́чивать, утри́ровать

dipl — **5. но́та**

Epith: ~ diplomatique дипломати́ческая, ~ de protestation проте́ста
un échange de notes — обме́н но́тами

NOTER *vt* — **1. отмеча́ть; замеча́ть**

noter **qch:** une faute d'orthographe, un changement de la situation — отме́тить, заме́тить что-л.: орфографи́ческую оши́бку, измене́ние в положе́нии
C'est à noter. — Э́то сле́дует отме́тить.
notez que ... — заме́тьте, что ...

2. запи́сывать; отмеча́ть

Circonst: ~ soigneusement тща́тельно, ~ consciencieusement добросо́вестно, ~ sur un carnet в блокно́те; ~ dans sa mémoire отмеча́ть в па́мяти
noter **qch:** une phrase, une remarque — записа́ть что-л.: фра́зу, замеча́ние
noter **qn:** les absents, les présents — отме́тить кого́-л.: отсу́тствующих, прису́тствующих

3. отмеча́ть, оце́нивать

être bien, mal noté — быть на хоро́шем, на плохо́м счету́
Ce jeune ingénieur est déjà bien noté. — Э́тот молодо́й инжене́р уже́ на хоро́шем счету́.

NOUER *vt* — **1. завя́зывать; обвя́зывать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ fort кре́пко, ~ pas assez fort недоста́точно кре́пко
nouer **qch:** un ruban, les lacets, une cravate — завяза́ть что-л.: бант, шнурки́, га́лстук
nouer une ficelle autour d'un paquet — обвяза́ть свёрток бечёвкой
Ctr: dénouer

fig
nouer **qch:** une amitié, une conversation, une intrigue

2. завя́зывать, начина́ть
завяза́ть что-л.: дру́жбу, разгово́р, интри́гу

NOURRIR *(II groupe) vt*

1. корми́ть; вска́рмливать

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ suffisamment доста́точно, ~ insuffisamment недоста́точно, ~ copieusement оби́льно

nourrir **qn**
La mère nourrit son enfant.
nourrir des bestiaux

корми́ть кого́-л.
Мать ко́рмит ребёнка.
корми́ть скот

2. корми́ть, содержа́ть

Il n'arrive pas à nourrir sa famille.

Он не мо́жет прокорми́ть семью́.

fig
nourrir un espoir
nourrir des sentiments de haine **à l'égard de** qn
Il nourrit encore quelque espoir.

3. пита́ть; разжига́ть
пита́ть наде́жду
пита́ть не́нависть к кому́-л.
Он ещё пита́ет каку́ю-то наде́жду.

SE NOURRIR

1. пита́ться

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо, se ~ insuffisamment недоста́точно, se ~ copieusement оби́льно

se nourrir **de** qch: de pain, de viande, de légumes, d'herbe
Les habitants de cette île se nourrissent de poisson et de légumes.

пита́ться чем-л.: хле́бом, мя́сом, овоща́ми, трава́й
Жи́тели э́того о́строва пита́ются ры́бой и овоща́ми.

fig
Elle se nourrit d'illusions.

2. пита́ться, жить
Она́ живёт иллю́зиями.

une **NOURRITURE**

1. пи́ща, еда́; пита́ние

Epith: ~ copieuse оби́льная, ~ frugale ску́дная, ~ simple проста́я, ~ exquise изы́сканная, ~ saine здоро́вая, ~ légère лёгкая, ~ grossière гру́бая; ~ insuffisante недоста́точное пита́ние

une nourriture plaît à qn
préparer la nourriture
refuser toute nourriture
dépenser beaucoup **pour** la nourriture

пи́ща нра́вится кому́-л.
пригото́вить пи́щу
отка́зываться от пи́щи
мно́го тра́тить на пита́ние

2. корм

Epith: ~ substantielle пита́тельный, ~ des animaux для живо́тных

fig
Les livres sont la nourriture de l'esprit.

3. пи́ща
Кни́ги – пи́ща для ума́.

NOUVEAU I *(***NOUVEL** *devant une voyelle ou un* h *muet)* (*pl* nouveaux), **NOUVELLE** (*pl* nouvelles) *adj*

но́вый

une nouvelle maison
un modèle nouveau
une invention nouvelle
le Nouvel an
On m'a fait cadeau d'une nouvelle robe.
Ctr: ancien, ancienne; vieux, vieille

но́вый дом
но́вая моде́ль
но́вое изобрете́ние
Но́вый год
Мне подари́ли но́вое пла́тье.

II un **NOUVEAU**

но́вое

Il y a du nouveau dans la maison.
de nouveau
Il a fait de nouveau cette faute.

В до́ме есть что́-то но́вое.
сно́ва, опя́ть
Он сно́ва сде́лал ту́ же оши́бку.

un **NOUVEAU-NÉ** (*pl* nouveau-nés), une **NOUVEAU-NÉE** (*pl* nouveau-nées)

новорождённый, новорождённая

une **NOUVELLE** **1. но́вость; сообще́ние; изве́стие**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, triste ~ печа́льная, ~ terrible ужа́сная, ~ intéressante интере́сная, ~ étrange стра́нная, ~ étonnante удиви́тельная, ~ incroyable невероя́тная, ~ stupéfiante ошеломля́ющая, ~ importante ва́жная; dernières ~s после́дние но́вости, ~ officielle официа́льное сообще́ние; fausse ~ ло́жное сообще́ние

une nouvelle arrive (*ou* parvient) à qn, se répand, vole de bouche en bouche, étonne qn, bouleverse, afflige qn, remplit qn de joie, cause beaucoup de chagrin — но́вость дохо́дит до кого́-л., распространя́ется, перехо́дит из уст в уста́, удивля́ет кого́-л., потряса́ет, огорча́ет кого́-л., наполня́ет кого́-л. ра́достью, причиня́ет мно́го огорче́ний

apporter, raconter une nouvelle — принести́, рассказа́ть но́вость
recevoir des nouvelles de qn — получи́ть изве́стия о ком-л.
donner **de** ses nouvelles — пода́ть весть о себе́
J'ai attendu de tes nouvelles. — Я ждал, что ты напи́шешь.

2. нове́лла, расска́з

nouvelles de Mérimée — нове́ллы Мериме́

un **NOVEMBRE** **ноя́брь**

de novembre — ноя́брьский
un vent de novembre — ноя́брьский ве́тер
novembre approche, passe, finit — ноя́брь приближа́ется, прохо́дит, конча́ется

au mois de novembre (*ou* **en** novembre), **au** commencement de novembre, (!) fin novembre — в ноябре́, в нача́ле ноября́, в конце́ ноября́

Nous sommes au mois de novembre. — Сейча́с ноя́брь.
Il viendra fin novembre. — Он прие́дет в конце́ ноября́.
Nous sommes le dix novembre. — Сего́дня деся́тое ноября́.
Il part le vingt novembre. — Он уезжа́ет двадца́того ноября́.

NOYER[1] (i *devant* e *muet:* il noie, il noiera, *mais* il noyait) *vt* **топи́ть; залива́ть**

noyer un rat — утопи́ть кры́су
noyer un foyer d'incendie — зали́ть оча́г пожа́ра

SE **NOYER** **тону́ть; топи́ться**

Circonst: se ~ par accident утону́ть в результа́те несча́стного слу́чая, se ~ de désespoir утопи́ться с отча́яния

Il s'est noyé dans la mer pendant le naufrage. — Он утону́л в мо́ре во вре́мя кораблекруше́ния.

un **NOYER**[2] **оре́х, оре́ховое де́рево**

un meuble **en** noyer poli — ме́бель из полиро́ванного оре́ха
Nous avons planté un noyer dans notre jardin. — Мы посади́ли в саду́ оре́ховое де́рево.

NU, NUE *adj* **1. го́лый, обнажённый, нагой**

un enfant nu — го́лый ребёнок
les bras nus — го́лые ру́ки
tête nue (*ou* nu-tête) — с непокры́той голово́й
pieds nus (*ou* nu-pieds) — босико́м
Il allait pieds nus. — Он ходи́л босико́м.

(!) Nu *reste invariable devant les noms* tête, bras, jambes, pieds *employés sans article*; *il s'y joint par un trait d'union et constitue avec eux des expressions toutes faites où* nu *est une sorte de préfixe.*

Comp: nu comme un ver — соверше́нно го́лый

2. го́лый *(без растительности; без украшений)*

un mur nu — го́лая стена́

une plaine nue — го́лая равни́на

fig — **3. неприкра́шенный**
la vérité nue — неприкра́шенная и́стина
Loc: mettre à nu — раскры́ть
mettre à nu la vérité — раскры́ть пра́вду
Il a mis à nu les intentions de cet homme. — Он раскры́л наме́рения э́того челове́ка.

un **NUAGE** — **1. о́блако, ту́ча**

Epith: ~ épais густо́е, gros ~ большо́е, ~ immense огро́мное, ~ bas ни́зкое, ~ léger лёгкое; petit ~ о́блачко; ~ sombre тёмное о́блако, ~ gris се́рое, ~ noir чёрная ту́ча

un nuage se forme, grossit, cache le soleil, moutonne, se dissipe — о́блако образу́ется, увели́чивается, закрыва́ет со́лнце, клуби́тся, рассе́ивается
Le vent chasse les nuages. — Ве́тер го́нит ту́чи.
Le vent balaie les nuages. — Ве́тер разгоня́ет ту́чи.
Le ciel est couvert de nuages. — Не́бо покры́то ту́чами.
Loc: être dans les nuages — вита́ть в облака́х

2. о́блако, ту́ча, клуб *(чего-л.)*

Epith: ~ de poussière пы́ли; ~ de fumée клуб ды́ма

Un nuage de poussière s'est élevé, je ne voyais plus rien. — Поднялось о́блако пы́ли, и я бо́льше ничего́ не уви́дел.

NUIRE *vi (voir tableau des verbes)* — **вреди́ть**

Circonst: ~ considérablement значи́тельно, ~ beaucoup си́льно, ~ un peu ма́ло, немно́го

nuire **à** qn, **à** qch — вреди́ть кому́-л., чему́-л.
Cette accusation lui a beaucoup nui. — Э́то обвине́ние ему́ о́чень навреди́ло.
La nicotine nuit à la santé. — Никоти́н вреди́т здоро́вью.

NUISIBLE *adj* — **вре́дный**

un insecte nuisible — вре́дное насеко́мое
un animal nuisible — вре́дное живо́тное
Vous n'observez aucun régime, c'est nuisible à la santé. — Вы не соблюда́ете никако́го режи́ма, а э́то вре́дно для здоро́вья.

une **NUIT** — **1. ночь**

Epith: ~ profonde глубо́кая; ~ sombre, ~ noire тёмная, ~ claire све́тлая, ~ étoilée звёздная; ~ froide холо́дная, ~ chaude тёплая; ~ longue дли́нная, ~ courte коро́ткая

de nuit — ночно́й
une chemise de nuit — ночна́я соро́чка
un oiseau de nuit — ночна́я пти́ца
un train de nuit — ночно́й по́езд
la nuit tombe (*ou* arrive), approche — ночь наступа́ет, приближа́ется
passer la nuit **à** l'hôtel — провести́ ночь в гости́нице
Il a bien dormi cette nuit. — Он хорошо́ спал э́той но́чью.
à la nuit tombante (*ou* à la tombée de la nuit) — с наступле́нием но́чи
tard **dans** la nuit — по́здно но́чью
de toute la nuit — за всю ночь
Bonne nuit! — Споко́йной но́чи!
Loc: jour et nuit, nuit et jour — день и ночь, днём и но́чью
passer une nuit blanche — провести́ бессо́нную ночь
Ctr: un jour

2. темнота́, мрак

Epith: ~ épaisse густо́й мрак

la nuit des temps — тьма веко́в
La nuit s'épaissit. — Темнота́ сгуща́ется.
il fait nuit — темне́ет

en pleine nuit
à la faveur de la nuit
Ctr: un jour

среди́ но́чи
под покро́вом но́чи

NUL, NULLE I *adj*

1. ни оди́н, никако́й

*Nul homme (*ou *personne) n'a traversé encore cette rivière.*
nulle part
Je vous ai cherché et ne vous ai trouvé nulle part.

Ни оди́н челове́к ещё не переплыва́л э́ту ре́ку.
нигде́
Я иска́л вас и нигде́ не мог найти.

2. недействи́тельный

*Ce document est nul (*ou *caduc).*
rendre nul

Э́тот докуме́нт недействи́телен.
уничто́жить, аннули́ровать

3. безрезульта́тный

une partie nulle, un match nul

ничья́ *(об игре)*

4. ничто́жный, незначи́тельный

une différence nulle
*C'est un homme nul (*ou *une nullité).*
*Cet élève est nul (*ou *tout à fait incapable).*

ничто́жное отли́чие
Э́то по́лное ничто́жество.
Э́тот учени́к ни к чему́ не спосо́бен.

II **NUL, NULLE** *pron*

никто́

*Nul (*ou *personne) ne sait où il habite.*
De ces fillettes nulle n'est venue.

Никто́ не зна́ет, где он живёт.
Из э́тих де́вочек ни одна́ не пришла́.

un **NUMÉRO**

1. но́мер

Epith: ~ dix деся́тый (но́мер де́сять), ~ cent со́тый (но́мер сто); ~ d'une maison до́ма, ~ d'une voiture маши́ны, ~ de téléphone телефо́на

mvoir, oublier, demander le numéro de la saaison de qn
prendre le numéro d'une voiture
mettre un numéro d'ordre

знать, забы́ть, спроси́ть но́мер чьего́-л до́ма
записа́ть но́мер маши́ны
поста́вить поря́дковый но́мер

2. но́мер, вы́пуск *(журнала, газеты)*

Epith: dernier ~ после́дний, ~ du jour сего́дняшний, ~ spécial специа́льный вы́пуск

numéro **d'**un journal, **d'**une revue
Je n'ai pas reçu le dernier numéro de cette revue.
la suite **au** prochain numéro

но́мер газе́ты, журна́ла
Я не получи́л после́днего но́мера э́того журна́ла.
продолже́ние в сле́дующем но́мере

O

OBÉIR *(II groupe) vi*

слу́шаться, повинова́ться

Circonst: ~ tout de suite то́тчас же, ~ immédiatement неме́дленно, ~ docilement поко́рно, ~ aveuglément сле́по

obéir **à** qn
Cet enfant obéit toujours à ses parents.
obéir **à** qn, **à** qch
Ctr: désobéir

слу́шаться кого́-л.
Э́тот ребёнок всегда́ слу́шается роди́телей.
повинова́ться кому́-л., чему́-л.

OBÉISSANT, OBÉISSANTE *adj*

послу́шный

un élève obéissant
un enfant obéissant
Ctr: désobéissant, désobéissante

послу́шный учени́к
послу́шный ребёнок

une **OBJECTION**

возраже́ние

Epith: sérieuse ~ серьёзное, ~ principale гла́вное

une objection ne tient pas debout — возраже́ние не выде́рживает кри́тики
faire des objections — возража́ть, приводи́ть возраже́ния
Il a fait deux objections à notre projet. — Он привёл два возраже́ния про́тив на́шего пла́на.

soulever des objections — вызыва́ть возраже́ния
Cette proposition n'a soulevé aucune objection. — Э́то предложе́ние не вы́звало возраже́ний.

un **OBJET** — **1. предме́т, вещь**

Epith: gros ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ rond кру́глый, ~ ovale ова́льный, ~ carré квадра́тный, ~ rectangulaire прямоуго́льный; bel ~ краси́вая вещь, ~ superbe превосхо́дная, ~ charmant очарова́тельная, ~ laid некраси́вая, ~ affreux отврати́тельная; ~ précieux драгоце́нная, ~ cher дорога́я, ~ utile поле́зная

un objet se trouve **sur** qch, orne qch — предме́т нахо́дится на чём-л., украша́ет что-л.

vendre, acheter, offrir, perdre, trouver un objet — прода́ть, купи́ть, подари́ть, потеря́ть, найти́ каку́ю-л. вещь
posséder un objet — владе́ть како́й-л. ве́щью
toucher un objet — дотро́нуться до како́го-л. предме́та

2. предме́т; объе́кт; цель

Epith: noble ~ благоро́дная цель, ~ principal гла́вная, ~ véritable настоя́щая, и́стинная, ~ caché скры́тая; ~ des recherches de qn объе́кт чьих-л. иссле́дований; ~ de l'amour de qn предме́т чьей-л. любви́; ~ des railleries de qn объе́кт чьих-л. насме́шек, ~ des attaques de qn чьих-л. напа́док

avoir **pour** objet — име́ть це́лью
Ce traité a pour objet (ou but) la sauvegarde de la paix. — Э́тот до́говор име́ет це́лью сохране́ние ми́ра.
Quel est l'objet (ou le but) de vos études? — Какова́ цель ва́ших заня́тий?

OBLIGATOIRE *adj* — **обяза́тельный**

un devoir obligatoire — обяза́тельное зада́ние
une instruction obligatoire — обяза́тельное образова́ние
Le service militaire est obligatoire pour tous les hommes. — Вое́нная слу́жба обяза́тельна для всех мужчи́н.

OBLIGER (ge *devant* a *et* o: nous obligeons, j'obligeais) *vt* — **1. обя́зывать**

obliger qn **à** faire qch — обяза́ть кого́-л. сде́лать что-л.
Ses parents l'ont obligé à vous écrire. — Роди́тели обяза́ли его́ написа́ть вам.
Rien ne vous y oblige. — Э́то вас ни к чему́ не обя́зывает.

2. де́лать одолже́ние; ока́зывать услу́гу

obliger **qn** — сде́лать одолже́ние кому́-л.; оказа́ть услу́гу кому́-л.
Il a obligé son ami en lui prêtant sa valise. — Он оказа́л услу́гу своему́ дру́гу, одолжи́в ему́ чемода́н.

OBSCUR, OBSCURE *adj* — **1. тёмный**

une nuit obscure — тёмная ночь
une forêt obscure — тёмный лес
Cette chambre est très obscure. — Э́та ко́мната о́чень тёмная.
Ctr: clair, claire

2. непоня́тный, пу́таный

un passage obscur (*ou* inintelligible) — непоня́тный отры́вок (те́кста)
un discours obscur — пу́таная речь

3. неизве́стный

un homme obscur — неизве́стный челове́к
d'une naissance obscure — неизве́стного происхожде́ния

une **OBSCURITÉ** **1. темнота́**

Epith: ~ profonde глубо́кая, ~ complète по́лная, ~ favorable благоприя́тная; de la nuit ночна́я

l'obscurité vient, s'épaissit, augmente, se dissipe — темнота́ наступа́ет, сгуща́ется, увели́чивается, рассе́ивается

être **dans** l'obscurité — быть в темноте́

se cacher **dans** l'obscurité — пря́таться в темноте́

Ctr: une lumière; une clarté

des **obscurités** **2. нея́сности; нея́сные места́**

Le texte est plein d'obscurités. — Текст по́лон неясностей.

éclaircir les obscurités — разъясня́ть нея́сные места́

3. безве́стность

Cet écrivain a vécu dans l'obscurité. — Э́тот писа́тель жил в безве́стности.

une **OBSERVATION** **1. соблюде́ние**

Epith: stricte ~ то́чное, неукосни́тельное, ~ rigoureuse стро́гое; ~ de la loi соблюде́ние зако́на, ~ du règlement уста́ва

veiller **à** l'observation des lois — следи́ть за соблюде́нием зако́нов

2. наблюде́ние

Epith: ~ exacte то́чное, ~ minutieuse тща́тельное, ~ superficielle пове́рхностное, ~ curieuse любопы́тное; ~s météorologiques метеороло́гические наблюде́ния, ~s astronomiques астроно́мические, ~ des étoiles наблюде́ние за звёздами

l'esprit d'observation — наблюда́тельность

fixer le résultat de ses observations — зафикси́ровать результа́ты свои́х наблюде́ний

être **en** observation — находи́ться под наблюде́нием (врача́)

3. замеча́ние, выска́зывание

Epith: ~ intéressante интере́сное, ~ juste справедли́вое, ~ utile поле́зное

faire des observations (*ou* des remarques) intéressantes **sur** un texte — де́лать интере́сные замеча́ния по те́ксту

4. замеча́ние, вы́говор

Epith: ~ juste справедли́вое, ~ inutile бесполе́зное, ~ blessante оскорби́тельное

Je me permets de faire une observation ... — Я позво́лю себе́ заме́тить ...

Le maître lui a fait une observation (ou *un reproche).* — Учи́тель сде́лал ему́ замеча́ние.

Il ne supporte pas d'observations. — Он не перено́сит замеча́ний.

OBSERVER *vt* **1. соблюда́ть, исполня́ть**

Circonst: ~ strictement то́чно, неукосни́тельно, ~ rigoureusement стро́го, ~ fidèlement то́чно, ве́рно, ~ soigneusement тща́тельно, стара́тельно

observer **qch:** la loi, les règles, un ordre — соблюда́ть что-л.: зако́н, пра́вила, како́е-л. предписа́ние

2. наблюда́ть; следи́ть

Circonst: ~ consciencieusement добросо́вестно, ~ patiemment [pasjamɑ̃] терпели́во, ~ soigneusement тща́тельно, ~ curieusement с любопы́тством

observer **qch:** la nature, la vie des plantes, le coucher du soleil — наблюда́ть что-л.: приро́ду, жизнь расте́ний, зака́т со́лнца

Il observait la conduite des élèves. — Он следи́л за поведе́нием ученико́в.

observer **qn:** son interlocuteur, son ennemi — следи́ть за ке́м-л.: за свои́м собесе́дником, за свои́м врагом

3. замеча́ть

observer que ... — заме́тить, что ...

Il a observé que l'heure du dîner était déjà passée. — Он заме́тил, что вре́мя обе́да уже́ прошло́.

faire observer à qn que ...
Permettez-moi de vous faire observer que ...
обрати́ть чьё-л. внима́ние на то, что ...
Разреши́те обрати́ть ва́ше внима́ние на то, что ...

un **OBSTACLE**
препя́тствие

Epith: nouvel ~ но́вое, grand ~ большо́е, ~ insurmontable непреодоли́мое, ~ inattendu неожи́данное, nombreux ~s многочи́сленные препя́тствия

un obstacle se dresse, empêche qch, barre la route à qn
препя́тствие возника́ет, меша́ет чему́-л., прегражда́ет путь кому́-л.
rencontrer un obstacle
встре́тить препя́тствие
surmonter les obstacles
преодолева́ть препя́тствия
faire obstacle **à** qch
чини́ть препя́тствия чему́-л.

OBTENIR *(se conjugue comme* tenir*) vt*
добива́ться, достига́ть; получа́ть

Circonst: ~ facilement легко́, ~ difficilement, ~ avec peine с трудо́м, ~ par adresse ло́вкостью

obtenir **qch:** une place, un poste, la permission de faire qch
доби́ться чего́-л.: како́го-л. ме́ста, како́го-л. поста́ (*или* до́лжности), разреше́ния сде́лать что-л.
Il a obtenu la permission de ses parents de partir pour les montagnes.
Он доби́лся разреше́ния роди́телей пое́хать в го́ры.
obtenir un résultat
достичь результа́та
obtenir un succès
доби́ться успе́ха
obtenir la première place, un prix
получи́ть пе́рвое ме́сто, пре́мию.

un **OBUS**
снаря́д

Epith: ~ incendiaire зажига́тельный, ~ explosif фуга́сный, ~ d'exercice уче́бный; ~ à balles шрапне́ль

un éclat d'obus
оско́лок снаря́да
un trou d'obus
воро́нка (от снаря́да)
tirer des obus **sur** ...
стреля́ть снаря́дами по ...

une **OCCASION**
1. возмо́жность, слу́чай

Epith: belle ~ прекра́сная, ~ favorable благоприя́тный слу́чай, ~ imprévue непредви́денный слу́чай

une occasion se présente
представля́ется возмо́жность
manquer l'occasion
упусти́ть слу́чай
profiter **d'**une occasion, saisir une occasion
воспо́льзоваться слу́чаем
à l'occasion
при слу́чае
Je le lui dirai à la première occasion.
Я скажу́ ему́ э́то при пе́рвом же слу́чае
à l'occasion **de** qch
по слу́чаю чего́-л.
à l'occasion du 1er Mai
по слу́чаю Пе́рвого мая
Je vous félicite à l'occasion du 8 Mars.
Поздравля́ю вас с пра́здником 8 Ма́рта.
à cette occasion
по э́тому слу́чаю

2. по́вод, причи́на

Epith: ~ de dispute для спо́ра, ~ de guerre для войны́

une occasion **de** faire qch
по́вод сде́лать что-л.
être l'occasion **de** qch
послужи́ть по́водом для чего́-л.
*Une telle imprudence a été l'occasion (*ou *la cause) de sa perte.*
Така́я неосторо́жность послужи́ла причи́ной его́ ги́бели.

l'**OCCIDENT** (*m*)
1. за́пад

à l'occident (*ou* à l'ouest)
на за́пад; на за́паде
vers l'occident
к за́паду
Ctr: l'orient, l'est

l'**Occident**
2. За́пад, за́падные стра́ны
les pays d'Occident
за́падные стра́ны
dans l'Occident
на За́паде

un voyage **en** Occident
Ctr: l'Orient, l'Est

путеше́ствие на За́пад

OCCIDENTAL (*pl* occidentaux), **OCCIDENTALE** (*pl* occidentales) *adj*

за́падный

un vent occidental
l'Europe occidentale
les puissances occidentales
Ctr: oriental, orientale

за́падный ве́тер
За́падная Евро́па
за́падные держа́вы

une **OCCUPATION**

1. заня́тие, де́ло

Epith: ~ principale основно́е, ~ importante ва́жное, ~ sérieuse серьёзное, ~ utile поле́зное, multiples ~s разнообра́зные дела́, grandes ~s больши́е дела́

L'éducation des enfants est sa principale occupation.

Воспита́ние дете́й – её основно́е заня́тие.

2. оккупа́ция

Epith: ~ d'un territoire террито́рии, ~ d'un pays страны́

une armée d'occupation
les troupes d'occupation

оккупацио́нная а́рмия
оккупацио́нные войска́

OCCUPÉ, OCCUPÉE *adj*

1. за́нятый; оккупи́рованный

un appartement occupé
les places occupées
un pays occupé
Ctr: libre; inoccupé, inoccupée

за́нятая, заселённая кварти́ра
за́нятые места́
оккупи́рованная страна́

2. занято́й

une personne très (*ou* fort) occupée
C est occupé du matin au soir.
Iltr: libre; inoccupé, inoccupée

о́чень занято́й челове́к
Он за́нят с утра́ до ве́чера.

OCCUPER *vt*

1. занима́ть

occuper **qch:** la place, tout le temps, une haute position, la pensée de qn
Notre famille occupe un grand appartement.

заня́ть что-л.: ме́сто, всё вре́мя, высо́кое положе́ние, чьи-л. мы́сли
На́ша семья́ занима́ет большу́ю кварти́ру.

2. занима́ть, захва́тывать; *воен.* **оккупи́ровать**

Ils ont occupé une position avantageuse.
L'ennemi a occupé cette ville.

Они́ за́няли вы́годную пози́цию.
Враг оккупи́ровал э́тот го́род.

3. дава́ть рабо́ту

Cette usine occupe beaucoup d'ouvriers.

На э́том заво́де за́нято мно́го рабо́чих.

S'OCCUPER

1. занима́ться; находи́ть себе́ заня́тие

Circonst: s'~ sérieusement серьёзно, s'~ uniquement исключи́тельно, s'~ surtout осо́бенно мно́го

s'occuper **de** qch
Il s'occupe sérieusement de chimie.
Cet enfant sait toujours s'occuper.

занима́ться чем-л.
Он серьёзно занима́ется хи́мией.
Э́тот ребёнок всегда́ уме́ет найти́ себе́ заня́тие.

2. забо́титься

s'occuper **de** qn, **de** qch
Il s'occupe de ses parents.

позабо́титься о ком-л., о чём-л.
Он забо́тится о свои́х роди́телях.

un **OCÉAN**

1. океа́н

Epith: vaste ~, immense ~ огро́мный

l'océan Atlantique
l'océan Pacifique

Атланти́ческий океа́н
Ти́хий океа́н

l'océan Indien — Инди́йский океа́н
l'océan Glacial Arctique — Се́верный Ледови́тый океа́н
l'Océan — **2. Атланти́ческий океа́н**
Il passe ses vacances au bord de l'Océan. — Он прово́дит кани́кулы на берегу́ Атланти́ческого океа́на.
fig — **3. мо́ре**
Epith: ~ de lumière све́та, ~ de verdure зе́лени

un **OCTOBRE** — **октя́брь**
d'octobre — октя́брьский
la Grande Révolution Socialiste d'Octobre — Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая революция
octobre approche, passe, finit — октя́брь приближа́ется, прохо́дит, конча́ется
au mois d'octobre (*ou* **en** octobre), **au** commencement d'octobre, (!) fin octobre — в октябре́, в нача́ле октября́, в конце́ октября́
Il finira son travail au mois d'octobre. — Он зако́нчит свою́ рабо́ту в октябре́.
Nous sommes le deux octobre. — Сего́дня второ́е октября́.
Nous partons le dix octobre. — Мы уезжа́ем деся́того октября́.

une **ODEUR** — **за́пах**
Epith: mauvaise ~ плохо́й, bonne ~ хоро́ший, agréable ~ прия́тный, douce ~ не́жный; faible ~ сла́бый, forte ~ кре́пкий
une odeur se dégage de qch, se répand — за́пах исхо́дит из чего́-л., распространя́ется
Ces fleurs ont une bonne odeur. — У э́тих цвето́в хоро́ший за́пах.
J'ai senti une odeur de foin. — Я почу́вствовал за́пах се́на.

ODIEUX, ODIEUSE *adj* — **гну́сный, отврати́тельный**
un homme odieux — гну́сный челове́к
un gamin odieux — проти́вный мальчи́шка
Il s'est rendu odieux à tout le monde. — Он всем опроти́вел.

un **ODORAT** — **обоня́ние, нюх**
Epith: ~ fin то́нкое, bon ~ хоро́шее, excellent ~ превосхо́дное
Le chien a un très bon odorat. — У соба́ки о́чень хоро́ший нюх.
fig: Il a l'odorat fin. — У него́ то́нкий нюх.

un **ŒIL** [œj] (*pl* yeux [jø]) — **1. глаз**
Epith: grands yeux, gros yeux больши́е глаза́, petits yeux ма́ленькие, des yeux ronds кру́глые, des yeux bridés раско́сые, des yeux à fleur de tête глаза́ навы́кате, des yeux enfoncés глубоко́ сидя́щие глаза́; des yeux bleus голубы́е, des yeux noirs чёрные, des yeux verts зелёные, des yeux gris се́рые; de bons yeux до́брые, des yeux vifs живы́е, des yeux fatigués уста́лые, des yeux gonflés распу́хшие (от слёз)
le blanc de l'œil — боло́к гла́за
la prunelle de l'œil — зрачо́к
le globe de l'œil — глазно́е я́блоко
les yeux s'ouvrent, se ferment, regardent, examinent — глаза́ открыва́ются, закрыва́ются, смо́трят, изуча́ют
Il a les yeux noirs. — У него́ чёрные глаза́.
ouvrir, entr'ouvrir, écarquiller, cligner les yeux — откры́ть, приоткры́ть, вы́таращить, прищу́рить глаза́
cligner **de** l'œil — подми́гивать
ouvrir (!) de grands yeux — широко́ откры́ть (*разг.* вы́таращить) глаза́
se frotter les yeux — тере́ть глаза́
Elle a des larmes dans les yeux. — У неё слёзы на глаза́х.
Loc: à l'œil nu — невооружённым гла́зом
On peut voir cela à l'œil nu — Э́то мо́жно ви́деть невооружённым гла́зом.

2. взгляд

Epith: ~ menaçant угрожа́ющий, ~ curieux любопы́тный, ~ distrait рассе́янный, ~ triste гру́стный

arrêter ses yeux **sur** qch	останови́ть свой взгляд на чём-л.
tourner les yeux **vers** qn, qch	обрати́ть свой взгляд на кого́-л., на что-л.
regarder qn, qch **d**'un œil distrait (*ou* **d**'un œil d'envie, de pitié, d'admiration)	смотре́ть на кого́-л., на что-л. рассе́янно (*или* с за́вистью, с жа́лостью, с восхище́нием)
Loc: un coup d'œil	взгляд
Il a jeté un coup d'œil sur le tableau.	Он бро́сил взгляд (*или* взгляну́л) на карти́ну.
Il a le compas dans l'œil.	У него́ хоро́ший глазоме́р.
avoir l'œil sur qn	следи́ть за кем-л.
avoir l'œil à tout	всё ви́деть
Cela saute aux yeux (ou *cela crève les yeux).*	Э́то броса́ется в глаза́.
voir d'un bon œil	относи́ться доброжела́тельно
faire à qn les yeux doux	стро́ить гла́зки кому́-л.
à vue d'œil	на глаза́х
diminuer à vue d'œil	уменьша́ться на глаза́х
entre quatre yeux	с гла́зу на гла́з
faire qch pour les beaux yeux de qn	сде́лать что-л. ра́ди чьих-л. прекра́сных глаз

un **ŒUF** [œf], (*pl* œufs [ø])

яйцо́

Epith: ~ frais све́жее, ~ pourri ту́хлое; ~ de poule кури́ное, ~ de canard ути́ное, ~ d'autruche стра́усовое; ~ poché в мешо́чек, ~ dur крутое́, ~ à la coque всмя́тку

un jaune **d**'œuf	желто́к
un blanc **d**'œuf	белок
des œufs au plat	яи́чница-глазу́нья
des œufs de poisson	ры́бья икра́
pondre un œuf	снести́ яйцо́
couver des œufs	высижива́ть я́йца
manger des œufs	есть я́йца
battre des œufs	взбива́ть я́йца
battre des blancs d'œufs en neige	взбить белки́ (до пе́ны)
Prov: on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs	нельзя́ сде́лать яи́чницу, не разби́в яйца́; не разгрызёшь оре́ха, не съешь и ядра́

une **ŒUVRE**

1. де́ло; тво́рчество, тво́рческая де́ятельность

Epith: bonne ~ до́брое, belle ~ прекра́сное; ~ d'un écrivain тво́рчество писа́теля

toute l'œuvre de Balzac	всё тво́рчество Бальза́ка
se mettre **à** l'œuvre	приня́ться, взя́ться за де́ло
Il s'est mis à l'œuvre avec joie.	Он с ра́достью принялся́ за де́ло.
A l'œuvre!	За де́ло! } За рабо́ту!
mettre tout **en** œuvre pour réussir	пусти́ть в ход всё, что́бы доби́ться успе́ха

2. произведе́ние

Epith: belle ~ прекра́сное, grande ~ большо́е; ~ littéraire литерату́рное; ~ d'art произведе́ние иску́сства; ~s choisies и́збранные произведе́ния; ~s complètes по́лное собра́ние сочине́ний

lire, connaître, publier l'œuvre de qn	чита́ть, знать, публикова́ть чьё-л. произведе́ние
Ce tableau est l'œuvre d'un grand artiste.	Э́та карти́на – произведе́ние вели́кого худо́жника.

OFFICIEL, OFFICIELLE *adj*

официа́льный

un document officiel	официа́льный докуме́нт

un personnage officiel — официа́льное лицо́
Cette nouvelle est officielle. — Э́то официа́льное сообще́ние.
C'est officiel! — Э́то факт!

un **OFFICIER** — **офице́р**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й; jeune ~ молодо́й; ~ soviétique сове́тский, ~ français францу́зский; ~ d'active, ~ de carrière ка́дровый; ~ de réserve запа́са

l'état d'officier — офице́рское зва́ние
un officier commande un détachement, monte en grade, quitte le service — офице́р кома́ндует отря́дом, повыша́ется в зва́нии, покида́ет вое́нную слу́жбу
nommer qn officier — присво́ить кому́-л. офице́рское зва́ние

OFFRIR (*se conjugue comme* ouvrir) *vt* — **1. подноси́ть; дари́ть**

Circonst: ~ de bon cœur от чи́стого се́рдца, ~ pour l'anniversaire ко дню рожде́ния

offrir **qch:** un bouquet, un beau vase — поднести́ что-л.: буке́т, краси́вую ва́зу

2. предлага́ть

offrir qch **à** qn — предложи́ть что-л. кому́-л.
Je lui ai offert une tasse de thé. — Я предложи́л ему́ ча́шку ча́я.
offrir ses services à qn — предложи́ть кому́-л. свои́ услу́ги
offrir **de** faire qch — предложи́ть сде́лать что-л.
Il a offert de réparer le préjudice qu'il nous avait causé. — Он предложи́л возмести́ть нам причинённый ущерб.

3. представля́ть (собо́й)

offrir un spectacle charmant, affreux — представля́ть (собо́й) прелестное, ужа́сное зре́лище
Cela n'offre aucune difficulté. — Э́то не представля́ет (собо́й) никако́й тру́дности.
Cette colline offre une belle vue sur la région. — С э́того холма́ открыва́ется прекра́сный вид на окре́стности.

un **OISEAU** (*voir planches* 25, 35) — **пти́ца**

Epith: bel ~ краси́вая; ~ sauvage ди́кая; ~x domestiques (*ou* de basse-cour) дома́шняя; ~x de proie хи́щные пти́цы; ~x aquatiques [akwatik] водопла́вающие; ~x migrateurs (*ou* de passage) перелётные; ~x chanteurs пе́вчие

un nid d'oiseau — пти́чье гнездо́
un oiseau chante, gazouille, picote, vole, tournoie, plane, se pose sur qch, bat des ailes, ouvre ses ailes, s'envole — пти́ца поёт, чири́кает (*или* щебе́чет), клюёт, лета́ет, кру́жится, пари́т, сади́тся на что-л., хло́пает кры́льями, раскрыва́ет кры́лья, улета́ет
lâcher un oiseau — вы́пустить пти́цу на во́лю
mettre un oiseau **en** cage — посади́ть пти́цу в кле́тку
Loc: à vol d'oiseau — по кратча́йшей прямо́й; с пти́чьего полёта
fam: C'est un vilain oiseau! — Хоро́ш гусь!

une **OMBRE** — **1. тень**

Epith: ~ longue дли́нная, petite ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ courte коро́ткая

ombre **de** qn, **de** qch: d'un passant, d'une maison, d'un arbre — тень (от) кого́-л., чего́-л.: (от) прохо́жего, (от) до́ма, (от) де́рева
son ombre grandit, s'allonge — его́ тень увели́чивается, удлиня́ется
Cet arbre donne beaucoup d'ombre. — Э́то де́рево даёт большу́ю тень.
trente degrés **à** l'ombre — 30° в тени́
rester **dans** l'ombre — держа́ться в тени́
Loc: laisser qch dans l'ombre — умолча́ть о чём-л.

2. крупи́ца, ка́пля; тень

Il n'y a pas là l'ombre d'une vérité. — В э́том нет и крупи́цы пра́вды.
Cela ne fait pas l'ombre d'un doute. — В э́том нет и те́ни сомне́ния.

une **OMELETTE** — **яи́чница, омле́т**

Epith: ~ bien dorée хорошо́ поджа́ренная, ~ appétissante аппети́тная, ~ de deux œufs из двух яи́ц, ~ au lard с са́лом

préparer, cuire une omelette — пригото́вить, поджа́рить яи́чницу

un **ONCLE** — **дя́дя**

Epith: ~ maternel дя́дя со стороны́ ма́тери, ~ paternel дя́дя со стороны́ отца́

Bonjour, mon oncle! — Здра́вствуй(те), дя́дя!

Il a passé ses vacances chez son oncle à la campagne. — Он провёл кани́кулы у своего́ дя́ди в дере́вне.

Loc: oncle d'Amérique — америка́нский дя́дюшка

un **ONGLE** — **но́готь**

Epith: petit ~ ма́ленький, ~ court коро́ткий, ~ rond кру́глый, ~ long дли́нный, ~ sale гря́зный

se couper, se ronger les ongles — стричь, грызть но́гти

Il m'a fait mal avec ses ongles. — Он меня́ оцара́пал (ногтя́ми).

un **OPÉRA** — **1. о́пера**

Epith: bel ~ прекра́сная; ~ bouffe коми́ческая

écrire, mettre en scène, répéter un opéra — написа́ть, поста́вить, репети́ровать о́перу

diriger un opéra — дирижи́ровать о́перой

Hier nous avons écouté l'opéra de Bizet «Carmen». — Вчера́ мы слу́шали о́перу Бизе́ «Кармен».

2. о́пера, о́перный теа́тр

Epith: ~ municipal городско́й о́перный теа́тр

un chanteur d'opéra — о́перный певе́ц

aller **à** l'opéra — пойти́ в о́перу

Je suis allé hier soir à l'opéra. — Вчера́ ве́чером я ходи́л в о́перу.

une **OPÉRATION** — **1. опера́ция, де́ло**

Epith: ~ importante ва́жная, ~ délicate деликатная, ~ difficile тру́дная, ~ facile лёгкая, ~ avantageuse вы́годная; ~ commerciale комме́рческая (*или* торго́вая), ~ financière фина́нсовая

une opération réussit, échoue — опера́ция удаётся, прова́ливается

méd — **2. опера́ция**

Epith: ~ chirurgicale хирурги́ческая; ~ brillante блестя́щая, ~ heureuse уда́чная, mauvaise ~ неуда́чная, ~ difficile тру́дная, ~ dangereuse опа́сная, ~ nécessaire необходи́мая; ~ longue дли́тельная, ~ courte коро́ткая; ~ douloureuse боле́зненная; ~ du cœur на се́рдце, ~ de l'appendicite по по́воду аппендици́та

la salle d'opération — операцио́нная

une opération dure une heure, réussit, sauve le malade — опера́ция продолжа́ется час, успе́шно прохо́дит, спаса́ет больно́го

faire une opération — сде́лать опера́цию

subir une opération — перенести́ опера́цию

L'année passée il a subi une opération du cœur. — В про́шлом году́ он перенёс опера́цию на се́рдце.

milit — **3. опера́ция**

Epith: ~ défensive оборони́тельная, ~ offensive наступа́тельная

des opérations — вое́нные де́йствия

le théâtre des opérations — теа́тр вое́нных де́йствий

math — **4. де́йствие**

les quatre opérations d'arithmétique — четы́ре арифмети́ческих де́йствия

Les quatre opérations d'arithmétiques sont l'addition, la soustraction, la multiplication et la division. — Четы́ре арифмети́ческих де́йствия – э́то сложе́ние, вычита́ние, умноже́ние, деле́ние.

OPÉRER (il opère, *mais* il opérera, nous opérons) I *vt* — **1. производи́ть**

opérer **qch:** une addition, une arrestation — произвести́ что-л.: сложе́ние, аре́ст

med — **2. опери́ровать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ habilement иску́сно, ~ maladroitement неуме́ло

un chirurgien opère un malade — хиру́рг опери́рует больно́го

opérer qn **d'**une maladie — опери́ровать кого́-л. по по́воду како́й-л. боле́зни

se faire opérer — опери́роваться; лечь на опера́цию

II **OPÉRER** *vi* — **де́йствовать**

Circonst: ~ immédiatement неме́дленно

un médicament commence à opérer — лека́рство начина́ет де́йствовать

*Le médicament n'a pas encore opéré (*ou *agi).* — Лека́рство ещё не поде́йствовало.

une **OPINION** — **1. мне́ние; взгляд**

Epith: bonne ~ хоро́шее, ~ favorable благоприя́тное, mauvaise ~ плохо́е, ~ fausse ло́жное, ~ générale о́бщее, ~ contraire противополо́жное; ~s avancées переды́е взгля́ды, ~s arriérées отста́лые, ~s réactionnaires реакцио́нные; ~s révolutionnaires революцио́нные убежде́ния, ~s politiques полити́ческие

les opinions de qn — чьи-л. взгля́ды, убежде́ния

Les opinions des assistants se sont partagées. — Мне́ния прису́тствующих раздели́лись.

la liberté d'opinion — свобо́да мне́ний

une opinion s'enracine dans l'esprit de qn, se répand — како́е-л. мне́ние укореня́ется в чьём-л. созна́нии, распространя́ется

avoir ses opinions — име́ть свои́ убежде́ния, взгля́ды

avoir son opinion **sur** qn, **sur** qch — име́ть своё мне́ние о ком-л., о чём-л.

avoir bonne, mauvaise opinion **de** qn — быть хоро́шего, плохо́го мне́ния о ком-л.

J'ai bonne opinion de cet homme. — У меня́ хоро́шее мне́ние об э́том челове́ке.

partager l'opinion de qn — разделя́ть чье-л. мне́ние

changer **d'**opinion — измени́ть мне́ние

l'opinion (publique) — **2. обще́ственное мне́ние**

informer l'opinion (publique) — информи́ровать обще́ственность

braver l'opinion (publique) — пренебрега́ть обще́ственным мне́нием

OPPOSER *vt* — **1. противопоставля́ть; выдвига́ть про́тив**

opposer qch **à** qch: la justice à la force — противопоста́вить что-л. чему́-л.: справедли́вость си́ле

Il a opposé cet argument à leur accusation. — Он вы́двинул э́тот аргуме́нт в отве́т на их обвине́ние.

2. сопоставля́ть

opposer qn **à** qn, qch **à** qch: les écrivains anciens aux modernes — сопоста́вить кого́-л. с кем-л., что-л. с чем-л.: дре́вних писа́телей с совреме́нными

On oppose souvent Corneille à Racine. — Ча́сто Корне́ля сопоставля́ют с Раси́ном.

S'OPPOSER — **проти́виться; ока́зывать сопротивле́ние; выступа́ть про́тив**

Circonst: s'~ de toutes ses forces изо все́х сил, s'~ avec opiniâtreté упо́рно, s'~ avec violence я́ростно

s'opposer **à** qch — проти́виться чему́-л.

Il s'est opposé à notre décision. — Он воспроти́вился на́шему реше́нию.

Elle s'oppose à ce que sa mère travaille. — Она́ про́тив того́, что́бы её мать рабо́тала.

Il s'est opposé à ce plan. — Он вы́ступил про́тив э́того пла́на.

s'opposer **à** qn — ока́зывать сопротивле́ние кому́-л.
Ce petit détachement s'opposait avec opiniâtreté à l'ennemi supérieur en nombre. — Э́тот ма́ленький отря́д ока́зывал упо́рное сопротивле́ние бо́лее многочи́сленному врагу́.

Ctr: consentir

une **OPPOSITION** — **1. противоде́йствие, сопротивле́ние**

Epith: forte ~, vive ~ си́льное, ~ sourde глухо́е, ~ formelle категори́ческое, ~ passive пасси́вное

l'esprit d'opposition — дух противоде́йствия, противоре́чия
trouver (!) de l'opposition — встре́тить сопротивле́ние, противоде́йствие
Ses projets ont trouvé de l'opposition. — Его́ пла́ны встре́тили противоде́йствие.

2. противополо́жность, контра́ст; несхо́дство

Epith: ~ d'opinions противополо́жность (*или* несхо́дство) мне́ний, ~ de caractère противополо́жность (*или* несхо́дство) хара́ктеров

3. противопоставле́ние

opposition **d'**ombre et **de** lumière — противопоставле́ние те́ни и све́та
opposition **du** bien **au** mal — противопоставле́ние добра́ злу

polit — **4. оппози́ция**

Epith: forte ~ си́льная, faible ~ сла́бая

le chef de l'opposition — глава́ оппози́ции
un parti d'opposition — оппозицио́нная па́ртия

un **OR** — **зо́лото**

Epith: ~ pur чи́стое, ~ natif, ~ vierge саморо́дное, ~ jaune черво́нное, ~ faux фальши́вое, подде́льное

or **en** lingots — зо́лото в сли́тках
une montre **en** or — золоты́е часы́
la réserve **d'**or — золото́й запа́с
une mine d'or — золото́й при́иск
extraire (!) de l'or — добыва́ть зо́лото
payer qch **en** or — заплати́ть за что-л. зо́лотом
Loc: valoir son pesant d'or — цени́ться на вес зо́лота
Dans ce pays le bois vaut son pesant d'or. — В э́той стране́ лес це́нится на вес зо́лота.
acheter qch à prix d'or — купи́ть что-л. за бе́шеные де́ньги

un **ORAGE** — **1. гроза́**

Epith: ~ violent си́льная, terrible ~, ~ épouvantable ужа́сная, стра́шная, le premier ~ de printemps пе́рвая весе́нняя

les pluies d'orage — грозовы́е дожди́
un orage s'approche, surprend qn, s'apaise, s'éloigne, dure une heure, détruit qch — гроза́ приближа́ется, застаёт кого́-л., стиха́ет, удаля́ется, продолжа́ется час, разруша́ет что-л.
Un orage a éclaté. — Гря́нула (*или* разрази́лась) гроза́.
craindre un orage — боя́ться грозы́
laisser passer l'orage — пережда́ть грозу́
échapper **à** l'orage — убежа́ть от грозы́

fig — **2. гроза́; бу́ря**

Epith: ~s politiques полити́ческие бу́ри

L'orage a fondu sur lui. — Над ним разрази́лась гроза́.
détourner l'orage — отвести́ грозу́

un **ORAL** (*pl* oraux) — **у́стный экза́мен**

Elle a déjà passé son oral. — Она́ уже́ сдала́ у́стный экза́мен.

Les dates des oraux seront publiées plus tard. — Да́ты у́стных экза́менов бу́дут объя́влены по́зднее.
Ctr: un écrit

une **ORANGE** I — **апельси́н**
Epith: ~ mûre спе́лый, ~ douce сла́дкий, ~ aigre ки́слый
l'écorce (*ou* la peau) d'une orange — апельси́новая ко́рка
le quartier d'une orange — до́лька апельси́на
(!) du jus d'orange — апельси́новый сок

II un **ORANGE** *(seulement au singulier)* — **ора́нжевый цвет**
une robe d'un bel orange — пла́тье краси́вого ора́нжевого цве́та

III **ORANGE** *adj* (!) *invariable* — **ора́нжевый**
des rubans orange — ора́нжевые ле́нты

un **ORANGER** — **апельси́новое де́рево**
Il y a des orangers dans notre jardin. — В на́шем саду́ расту́т апельси́новые дере́вья.

un **ORCHESTRE** [ɔrkɛstr] — **1. орке́стр**
Epith: bon ~ хоро́ший, excellent ~ превосхо́дный, mauvais ~ плохо́й
le chef d'orchestre — дирижёр.
un orchestre accompagne qn, se compose de trente musiciens — орке́стр аккомпани́рует кому́-л., состои́т из тридцати́ музыка́нтов
diriger un orchestre — дирижи́ровать орке́стром
J'ai entendu un bon orchestre. — Я слу́шала хоро́ший орке́стр.
théât — **2. парте́р**
un fauteuil d'orchestre — ме́сто в пе́рвых ряда́х парте́ра

ORDINAIRE *adj* — **1. обы́чный, обыкнове́нный; обы́денный**
un fait ordinaire (*ou* habituel) — обы́чное явле́ние
une histoire ordinaire — обыкнове́нная исто́рия
C'est notre repas ordinaire. — Э́то на́ша обы́чная еда́.
la vie ordinaire — обы́денная жизнь
d'ordinaire — обы́чно, обыкнове́нно
Il arrive d'ordinaire (ou *d'habitude) au travail à neuf heures.* — Обы́чно он прихо́дит на рабо́ту в де́вять часо́в.
comme à l'ordinaire — как обы́чно, как всегда́
Il est venu chez nous comme à l'ordinaire à six heures du soir. — Он пришёл к нам, как обы́чно, в шесть часо́в ве́чера.
Ctr: extraordinaire

2. зауря́дный; бана́льный
un homme ordinaire (*ou* médiocre) — зауря́дный челове́к
une pensée ordinaire (*ou* banale) — бана́льная мысль
Ctr: extraordinaire

une **ORDONNANCE** — **1. распоря́док; расположе́ние**
Epith: belle ~ прекра́сный, parfaite ~ превосхо́дный, ~ harmonieuse гармони́чный, ~ sévère стро́гий, mauvaise ~ плохо́й
ordonnance d'un appartement — расположе́ние кварти́ры
Vous avez changé l'ordonnance (ou *l'ordre) des mots dans la phrase.* — Вы измени́ли поря́док слов в предложе́нии.
ordonnance d'une fête — распоря́док пра́здника

2. постановле́ние, положе́ние, предписа́ние
Epith: ~ juste справедли́вое (*или* пра́вильное), ~ utile поле́зное, ~ injuste несправедли́вое (*или* непра́вильное), ~ arbitraire незако́нное; ~ d'un gouvernement прави́тельства, ~ de police предписа́ние поли́ции

une ordonnance est bien, mal accueillie, soulève des protestations — каково́-л. постановле́ние встре́чено с одобре́нием, с неодобре́нием, вызыва́ет проте́ст

Le chef du gouvernement a signé une nouvelle ordonnance. — Глава́ прави́тельства подписа́л но́вое постановле́ние.

3. реце́пт, назначе́ние врача́

ordonnance d'un médecin — реце́пт врача́
un médecin prescrit, écrit, signe une ordonnance — врач выпи́сывает, пи́шет, подпи́сывает реце́пт
suivre l'ordonnance — выполня́ть назначе́ние врача́

ORDONNÉ, ORDONNÉE *adj*

1. организо́ванный

un élève ordonné — организо́ванный учени́к
un homme ordonné — организо́ванный челове́к

2. содержа́щийся в поря́дке

une maison ordonnée — содержа́щийся в поря́дке дом

ORDONNER *vt*

1. устра́ивать, приводи́ть в поря́док

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ parfaitement великоле́пно, ~ avec goût со вку́сом

ordonner **qch** — привести́ в поря́док что-л.; устро́ить что-л.
ordonner une maison — привести́ в поря́док дом
Il a tout ordonné dans sa chambre. — Он всё привёл в поря́док у себя́ в ко́мнате.

2. прика́зывать; вели́ть; предпи́сывать

Circonst: ~ sévèrement стро́го, ~ prudemment осторо́жно, ~ sagement у́мно, благоразу́мно

ordonner **à** qn **de** faire qch — приказа́ть кому́-л. сде́лать что-л.
Il nous a ordonné d'apporter les papiers. — Он приказа́л нам принести́ докуме́нты.
ordonner que (**!**) (+ *subj*) — вели́ть, что́бы ...
Le maître a ordonné que tout le monde soit à l'heure. — Учи́тель вели́л, что́бы все пришли́ во́время.
ordonner la diète — предписа́ть дие́ту

un **ORDRE**

1. поря́док

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ merveilleux чуде́сный, ~ ridicule нелепый; ~ inverse обра́тный, ~ alphabétique алфави́тный, ~ chronologique хронологи́ческий; ~ dans une ville в го́роде; ~ dans les finances в фина́нсах; ~ du jour поря́док (*или* пове́стка) дня; ~ de bataille боево́й, ~ des mots dans la phrase поря́док слов в предложе́нии

l'ordre règne, s'observe — поря́док цари́т, соблюда́ется
troubler l'ordre de qch — наруши́ть поря́док чего́-л.
rétablir l'ordre — восстанови́ть поря́док
mettre (**!**) de l'ordre **dans** qch, mettre qch **en** ordre — привести́ что-л. в поря́док
Tout est en ordre dans la maison. — В до́ме всё в поря́дке.
C'est dans l'ordre des choses. — Э́то в поря́дке веще́й.
avoir (**!**) de l'ordre — быть аккура́тным, люби́ть поря́док
rappeler qn **à** l'ordre — призва́ть кого́-л. к поря́дку
Ctr: un désordre

2. строй, поря́док

Epith: ~ social обще́ственный, ~ politique полити́ческий

3. о́бщество, сою́з; корпора́ция; сосло́вие

Epith: ~ des avocats о́бщество, корпора́ция адвока́тов, ~ des médecins о́бщество, корпора́ция враче́й

faire partie **d**'un ordre — состоя́ть в како́м-л. о́бществе, сою́зе

biol.
classer des animaux, des plantes **en** ordres — **4. отря́д**
классифици́ровать живо́тных, расте́ния по отря́дам

5. указа́ние, распоряже́ние; прика́з

Epith: ~ juste пра́вильное, ~ injuste непра́вильное, ~ inexécutable невыполни́мое; ~ écrit пи́сьменное, ~ verbal у́стное; ~ précis то́чное

ordre d'opérations — боево́й прика́з
donner l'ordre **de** faire qch — дать указа́ние сде́лать что-л.
Je suis à vos ordres. — Я к ва́шим услу́гам.
désobéir **aux** ordres de qn — не подчиня́ться чьим-л. приказа́ниям
Ils ont reçu l'ordre de partir le plus vite possible. — Они́ получи́ли распоряже́ние уе́хать как мо́жно скоре́е.
suivre les ordres de son chef — сле́довать указа́ниям своего́ нача́льника
être **aux** ordres de qn — быть в чьём-л. распоряже́нии, быть в подчине́нии у кого́-л.
recevoir l'ordre de faire qch — получи́ть приказа́ние сде́лать что-л.
jusqu'à nouvel ordre — (впредь) до но́вого распоряже́ния
Loc: un mot d'ordre — ло́зунг
citer qn à l'ordre du jour — объяви́ть кому́-л. благода́рность в прика́зе

6. о́рден

ordre de Lénine — о́рден Ле́нина
être décoré d'un ordre — быть награждённым о́рденом
Son frère est décoré de l'ordre de Lénine. — Его́ брат награждён о́рденом Ле́нина.

7. разря́д, катего́рия, класс

de premier ordre — выдаю́щийся; первокла́ссный; первостепе́нный
un talent de premier ordre — выдаю́щийся тала́нт
un joueur de premier ordre — первокла́ссный игро́к
jouer un rôle de premier ordre (*ou* de premier plan) — игра́ть первостепе́нную роль
de second ordre — посре́дственный; второстепе́нный
une œuvre de second ordre (*ou* de second plan) — посре́дственное произведе́ние
un rôle de second ordre (*ou* de second plan) — второстепе́нная роль

une **OREILLE** — **1. у́хо**

Epith: ~ externe нару́жное, ~ interne вну́треннее, ~ moyenne сре́днее; grandes ~s больши́е у́ши, longues ~s дли́нные, petites ~s ма́ленькие

les oreilles tintent, bourdonnent — в уша́х звени́т, гуди́т
se laver les oreilles — мыть у́ши
parler **à** l'oreille — говори́ть на́ ухо
Loc: rougir jusqu'aux oreilles — покрасне́ть до уше́й
prêter (*ou* dresser) l'oreille — внима́тельно слу́шать, прислу́шиваться
faire la sourde oreille — прики́дываться глухи́м
Quand on le gronde, il fait la sourde oreille. — Когда́ его́ руга́ют, он де́лает вид, что не слы́шит.
Tout ce qu'on lui explique lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. — Всё, что ему́ объясня́ют, в одно́ у́хо вхо́дит, в друго́е выхо́дит.
J'en ai les oreilles rebattues. — Э́тим мне все у́ши прожужжа́ли.
dormir sur les deux oreilles — кре́пко спать

2. слух

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, ~ fine то́нкий

Il est dur d'oreille. — Он туг на́ ухо.
charmer l'oreille de qn — очаро́вывать чей-л. слух
écorcher les oreilles — ре́зать слух, у́хо
Son accent écorche les oreilles. — Его́ акце́нт ре́жет у́хо.

un **OREILLER** **поду́шка**

Epith: gros ~ больша́я, large ~ широ́кая, petit ~ ма́ленькая; ~ dur жёсткая, ~ doux, mol ~ мя́гкая

secouer les oreillers взбить поду́шки
dormir **sur** un oreiller спать на поду́шке

un **ORGANE**

biol **1. о́рган**

Epith: ~s digestifs о́рганы пищевар**е́**ния, ~s des sens чувств, ~ de la vue о́рган зр**е́**ния, ~ de l'ouïe слу́ха, ~ de l'odorat обоня́ния, ~ du goût вку́са, ~ du toucher осяза́ния

un organe fonctionne bien, mal како́й-л. о́рган рабо́тает хорошо́, пло́хо

2. (печа́тный) о́рган

Epith: ~ du gouvernement прави́тельственный, ~ du parti парти́йный

«*L'Humanité*» *est l'organe du Parti Communiste Français.* «Юманите́» – о́рган Францу́зской коммунисти́ческой па́ртии.

ORGANISER *vt* **организо́вывать; устра́ивать; нала́живать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ sagement у́мно́, му́дро, ~ sottement глу́по

organiser **qch:** un kolkhoze, une association организова́ть что-л.: колхо́з, о́бщество
organiser une réunion, une manifestation, une fête, une soirée, une excursion устро́ить, организова́ть собра́ние, демонстра́цию, пра́здник, ве́чер, экску́рсию
organiser la production des machines, la coopération internationale нала́дить произво́дство маши́н, междунаро́дное сотру́дничество

une **ORGE** **ячме́нь**

L'orge est une plante de la famille des céréales. Ячме́нь – расте́ние из семе́йства зла́ковых.

(!) Orge *est masculin dans deux expressions:*

l'orge mondé я́чневая крупа́
l'orge perlé перло́вая крупа́

un **ORGUEIL** [ɔrgœj] **го́рдость; чва́нство, спесь**

Epith: ~ légitime зако́нная, ~ démesuré непоме́рная, ~ ridicule смешно́е чва́нство, ~ insupportable невыноси́мое

l'orgueil s'empare de qn, aveugle qn го́рдость овладева́ет кем-л., ослепля́ет кого́-л.

Il est l'orgueil de sa famille. Он го́рдость свое́й семьи́.
Il a trop d'orgueil. Он сли́шком го́рдый.
être gonflé, crever **d'**orgueil надува́ться, ло́паться от чва́нства
fam rabattre l'orgueil de qn сбить спесь с кого́-л.
Ctr: une modestie

ORGUEILLEUX, ORGUEILLEUSE I *adj* **го́рдый; высокоме́рный; чва́нный**

un air, un regard orgueilleux надме́нный вид, взгляд
Comp: orgueilleux comme un paon [pɑ̃] ва́жный как павли́н

II un **ORGUEILLEUX,** une **ORGUEILLEUSE** **горде́ц, горды́чка**

Je n'aime pas cet orgueilleux. Я не люблю́ э́того гордеца́.

l'**ORIENT** (*m*) **1. восто́к**

à l'orient (*ou* **à** l'est) на восто́к; на восто́ке
vers l'orient к восто́ку
Ctr: l'occident, l'ouest

l'**Orient** **2. Восто́к, восто́чные стра́ны**
Proche-Orient Бли́жний Восто́к
Moyen-Orient Сре́дний Восто́к

Etxrême-Orient — Да́льний Восто́к
un tapis d'Orient — восто́чный ковёр
les peuples de l'Orient — восто́чные наро́ды, наро́ды Восто́ка
un voyage **en** Orient — путеше́ствие на Восто́к
aller **en** Orient — е́хать на Восто́к
Ctr: l'Occident, l'Ouest

ORIENTAL (*pl* orientaux), **ORIENTALE** (*pl* orientales) — **восто́чный**
l'art oriental — восто́чное иску́сство
la peinture orientale — восто́чная жи́вопись
une langue orientale — восто́чный язы́к
Ctr: occidental, occidentale

ORIGINAL (*pl* originaux), **ORIGINALE** (*pl* originales) I *adj* — **1. по́длинный**
un texte original — по́длинный текст
un manuscrit original — по́длинная ру́копись

2. оригина́льный, своеобра́зный
un auteur original — оригина́льный а́втор
un style original — своеобра́зный стиль

3. причу́дливый, стра́нный
un costume original (*ou* bizarre) — причу́дливый наря́д

II un **ORIGINAL** — **1. по́длинник, оригина́л**
Epith: ~ d'un texte те́кста, ~ d'un tableau карти́ны, ~ d'un portrait портре́та
posséder l'original de qch — име́ть по́длинник чего́-л.
comparer la copie **avec** l'original — сравни́ть ко́пию с по́длинником
Ce n'est pas un original, c'est une copie. — Э́то не оригина́л, э́то ко́пия.
Ctr: une copie
art — **2. нату́ра**
Ce portrait ne ressemble pas à l'original. — Э́тот портре́т не похо́ж не нату́ру.

III un **ORIGINAL**, une **ORIGINALE** — **оригина́л, оригина́лка, чуда́к, чуда́чка**
C'est un original qui s'habille comme il y a cinquante ans. — Э́то оригина́л, кото́рый одева́ется так, как одева́лись 50 лет тому́ наза́д.
Quelle originale! — Что за чуда́чка!
C'est un original sans copie. — Э́то бесподо́бный чуда́к.

une **ORIGINE** — **1. нача́ло, возникнове́ние**
Epith: ~ d'une maladie боле́зни; ~ du monde возникнове́ние ми́ра, ~ de la vie жи́зни, ~ de l'homme происхожде́ние челове́ка
l'origine de qch remonte au XII^e^ siècle, date du V^e^ siècle avant notre ère — нача́ло чего́-л. отно́сится к XII ве́ку, дати́руется V ве́ком до на́шей э́ры
L'origine de ce mouvement remonte au XVIII^e^ siècle. — Нача́ло э́того движе́ния отно́сится к XVIII ве́ку.
à l'origine — внача́ле
À l'origine la France s'appelait la Gaule. — Внача́ле Фра́нция называ́лась Га́ллией.

2. происхожде́ние
Epith: ~ douteuse сомни́тельное, ~ inconnue, ~ obscure неизве́стное; ~ historique истори́ческое; ~ noble благоро́дное; ~ humble скро́мное; ~ d'un mot сло́ва, ~ d'une expression выраже́ния, ~ d'une coutume обы́чая
Son origine est obscure. — Его́ происхожде́ние неизве́стно.
ignorer l'origine de qch — не знать происхожде́ния чего́-л.
Ses parents sont d'origine anglaise. — Его́ роди́тели по происхожде́нию англича́не.
Il est paysan d'origine. — Он крестья́нин по происхожде́нию.

un **ORNEMENT** **украше́ние; орна́мент**

Epith: bel ~ краси́вое, ~ riche бога́тое, ~ magnifique великоле́пное, ~ simple просто́е; ~ géométrique геометри́ческий орна́мент

admirer les ornements de qch — любова́ться украше́нием чего́-л.
surcharger qch **d'**ornements — перегрузи́ть что-л. украше́ниями

ORNER *vt* **украша́ть; отде́лывать**

Circonst: ~ merveilleusement ди́вно, чуде́сно, ~ très bien о́чень хорошо́

orner qch **de** qch: de fleurs, de rubans, de guirlandes, de sculptures — укра́сить что-л. чем-л.: цвета́ми, ле́нтами, гирля́ндами, скульпту́рами
Elle a orné sa robe de rubans. — Она́ отде́лала пла́тье ле́нтами.

un **ORPHELIN**, une **ORPHELINE** **сирота́**

Epith: pauvre ~ бе́дный, petit ~ ма́ленький, ~ malheureux несча́стный; ~ de père сирота́ (‚не име́ющий отца́), ~ de mère сирота́ (‚не име́ющий ма́тери), ~ de père et de mère кру́глый сирота́

devenir orphelin — стать сирото́й, осироте́ть
adopter un orphelin — усынови́ть сироту́
adopter une orpheline — удочери́ть сироту́

un **OS** [ɔs] (*pl* os [o]) **кость**

Epith: gros ~ больша́я, petit ~ ма́ленькая, ~ dur твёрдая

l'os se soude — кость срастáется
Il s'est cassé un os du bras. — Он слома́л себе́ ру́ку.
ronger un os — грызть кость
donner un os **à** un chien — дать кость соба́ке
Loc: Elle n'a plus que la peau et les os. — От неё оста́лись то́лько ко́жа да ко́сти.

OSER I *vt* **осме́ливаться, отва́живаться, сметь**

oser faire qch — осме́литься сде́лать что-л.
Je n'ose vous déranger si tôt. — Я не сме́ю беспоко́ить вас так ра́но.

(!) *Avec* oser *suivi d'un infinitif généralement on emploie* **ne** *sans* **pas**.

II **OSER** *vi* **дерза́ть**

Il faut oser dans la vie. — В жи́зни ну́жно дерза́ть.

ÔTER *vt* **1. снима́ть; удаля́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно

ôter **qch:** sa veste, son chapeau, ses bas, ses souliers — снять что-л.: ку́ртку, шля́пу, чулки́, ту́фли
Il a ôté (ou *il a enlevé*) *son chapeau.* — Он снял шля́пу.
Ctr: mettre

2. отнима́ть, лиша́ть

ôter qch **à** qn: la vie, la liberté — отня́ть что-л. у кого́-л.: жизнь, свобо́ду

OÙ I *adv* **где; куда́**

Où est-il? — Где он?
Où allez-vous? — Куда́ вы идёте?
d'où — отку́да
D'où venez-vous? — Отку́да вы идёте?
par où — как; каки́м путём
Je ne sais par où passer. — Я не зна́ю, как пройти́.

II **OÙ** *pron* **1. где; в кото́ром; куда́; в кото́рый**

J'habite toujours la maison où je suis né. — Я по-пре́жнему живу́ в до́ме, где я роди́лся.

La maison où (ou *vers laquelle*) *il se dirige n'est pas loin d'ici.* — Дом, в кото́рый он направля́ется, нахо́дится недалеко́ отсю́да.
par où — че́рез кото́рый

C'est la ville par où nous sommes passés.
Э́то тот го́род, че́рез кото́рый мы прое́хали.

d'où
La maison d'où il est sorti est en face de la nôtre.
отку́да, из кото́рого
Дом, из кото́рого он вы́шел, стои́т напро́тив на́шего.

2. когда́; в кото́рый

Le jour où cela s'est passé sera toujours gravé dans notre mémoire.
День, когда́ э́то произошло́, навсегда́ оста́нется в на́шей па́мяти.

au moment où ...
в то вре́мя, когда́ ...

au cas où ...
в слу́чае, е́сли ...

OUBLIER *vt*
1. забыва́ть; оставля́ть

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ entièrement целико́м, ~ tout à fait соверше́нно

oublier **qch**: une date, le nom de qn
забы́ть что-л.: да́ту, чью-л. фами́лию

Il a oublié le mal qu'on lui avait fait.
Он забы́л зло, кото́рое ему́ причини́ли.

oublier son parapluie, son porte-monnaie
оста́вить, забы́ть (свой) зо́нтик, (свой) бума́жник

oublier de faire qch
забы́ть сде́лать что-л.

J'ai oublié de fermer la porte.
Я забы́л закры́ть дверь.

Ah! j'oubliais!
Ах да! Чуть не забы́л!

2. пропуска́ть, упуска́ть и́з виду

oublier (*ou* omettre) un mot dans une dictée
пропусти́ть сло́во в дикта́нте

S'OUBLIER
1. забыва́ться

Circonst: s'~ très vite о́чень бы́стро, s'~ dans quelque temps че́рез не́которое вре́мя

Ces petits chagrins s'oublieront très vite.
Э́ти ма́ленькие неприя́тности бы́стро забу́дутся.

2. забыва́ться, много позволя́ть себе́

Vous vous oubliez, vous n'êtes pas poli!
Вы забыва́етесь, вы неве́жливы!

l'OUEST [west]
1. за́пад

nord-ouest
се́веро-за́пад

sud-ouest
ю́го-за́пад

le vent **d'**ouest
за́падный ве́тер

aller **à** l'ouest
е́хать, идти́ на за́пад.

Le soleil se couche à l'ouest (ou *à l'occident*).
Со́лнце захо́дит на за́паде.

Le bateau va vers l'ouest.
Кора́бль идёт на за́пад.

à l'ouest **de** qch
к за́паду от чего́-л.

Ctr: l'est, l'orient

l'Ouest
2. За́пад, за́падные стра́ны; за́падные райо́ны *(страны)*

Ils ont passé leurs vacances dans l'Ouest de la France.
Они́ провели́ о́тпуск на за́паде Фра́нции.

Ctr: l'Est, l'Orient

II OUEST *adj* (!) *invariable*
за́падный

la côte ouest
за́падный бе́рег

longitude ouest
за́падная долгота́

Ctr: est

OUI [wi] I *adv*
да

Etes-vous déjà allé à Paris? – Oui.
Вы е́здили уже́ в Пари́ж? – Да.

Il ne dit ni oui ni non.
Он не говори́т ни да ни нет.

mais oui!
да!, ну да!, коне́чно!; охо́тно!

– Voulez-vous aller avec nous? – Mais oui!
– Хо́тите пое́хать с на́ми? – Ну, коне́чно!

Ctr: non

II un **OUI** (!) *ne change pas au pluriel* **да**

le oui et le non да и нет

Loc: pour un oui, (ou) pour un non без доста́точного основа́ния, из-за пусто́к

Il se met en colère pour un oui, pour un non (ou *pour une bagatelle*). Он се́рдится из-за пусто́к.

Ctr: un non

une **OUÏE** **слух**

Epith: ~ fine то́нкий, ~ subtile о́стрый

avoir l'ouïe fine обладать то́нким слу́хом

perdre l'ouïe потеря́ть слух

un **OURS** [urs] **1. медве́дь**

Epith: ~ blanc бе́лый, ~ brun бу́рый; ~ marin морско́й ко́тик

une peau d'ours медве́жья шку́ра

chasser l'ours охо́титься на медве́дя

Loc: vendre la peau de l'ours дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя

2. медве́дь, медвежо́нок *(игрушка)*

Il a eu un ours en peluche pour Noël. На Но́вый год он получи́л плю́шевого медве́дя.

fig **3. бирю́к; нелюди́мый челове́к, нелюди́м**

C'est un ours, il ne dit bonjour à personne. Э́то нелюди́м, он ни с кем не здоро́вается.

Loc: un ours mal léché неукли́жий медве́дь; грубия́н

Comp: vivre comme un ours жить бирюко́м

une **OURSE** **медве́дица**

une ourse et ses petits медве́дица с медвежа́тами

un **OUTIL** [uti] *(voir planche* 36*)* **инструме́нт, ору́дие**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, сквёрный, excellent ~ превосхо́дный; ~ rouillé ржа́вый, ~ en bon état в хоро́шем состоя́нии; ~s de labourage земледе́льческие ору́дия, ~ de travail ору́дие труда́

une boîte **à** outils коро́бка, я́щик для инструме́нтов

gram un mot-outil служе́бное сло́во

un outil sert à qch, se rouille, se casse инструме́нт слу́жит для чего́-л., ржа́веет, лома́ется

manier un outil уме́ть обраща́ться с инструме́нтом

se servir **d**'un outil по́льзоваться инструме́нтом

OUVERT, OUVERTE *adj* **1. откры́тый**

un livre ouvert откры́тая кни́га

un magasin ouvert откры́тый магази́н

grand ouvert широко́ раскры́тый

une porte grand ouverte широко́ раскры́тая дверь

la bouche ouverte с откры́тым ртом

Ctr: fermé, fermée

2. откры́тый, откровённый, чистосерде́чный

un visage ouvert (*ou* franc) откры́тое лицо́

un caractère ouvert (*ou* expansif) откры́тый хара́ктер

Loc: à cœur ouvert с откры́тым се́рдцем, откровённо

Il nous a parlé à cœur ouvert. Он поговори́л с на́ми откровённо.

à bras ouverts с распростёртыми объя́тиями

On nous a reçus à bras ouverts. Нас при́няли с распростёртыми объя́тиями.

une **OUVERTURE** **1. открыва́ние; откры́тие**

Epith: ~ d'une lettre вскры́тие письма́, ~ d'un testament вскры́тие завеща́ния

Le public attendait l'ouverture des portes du théâtre. Пу́блика стоя́ла в ожида́нии откры́тия дверей теа́тра.

2. откры́тие, нача́ло

Epith: ~ de la saison сезо́на; ~ de la chasse нача́ло охо́ты; ~ d'une session откры́тие се́ссии, ~ d'une exposition вы́ставки

un discours d'ouverture (*ou* d'inauguration) вступи́тельная речь
Avez-vous été à l'ouverture (ou *à l'inauguration) de cette exposition?* Вы бы́ли на откры́тии э́той вы́ставки?
Ctr: une clôture

mus
ouverture d'un opéra **3. увертю́ра**
увертю́ра к о́перe

4. отве́рстие

Epith: grande ~ большо́е, large ~ широ́кое, petite ~ ма́ленькое, ~ étroite у́зкое

pratiquer (*ou* faire) une ouverture сде́лать отве́рстие
boucher (*ou* fermer) une ouverture заде́лать отве́рстие
se glisser **par** une ouverture проскользну́ть в отве́рстие

un **OUVRAGE** **1. рабо́та; де́ло**

Epith: long ~ дли́тельная, grand ~ больша́я, ~ pénible тяжёлая, ~ immense огро́мная, ~ difficile тру́дная, ~ compliqué сло́жная, ~ simple проста́я, ~ facile лёгкая; bon ~ хоро́шая, ~ bien fait хорошо́ сде́ланная, ~ mal fait пло́хо сде́ланная; ~ fait à la main ручна́я, ~ fait à la machine маши́нная; ~ de menuiserie столя́рная, ~ de serrurerie слеса́рная; ~s de femme рукоде́лие

une table à ouvrage рабо́чий сто́лик
une boîte à ouvrage рабо́чий я́щик, рабо́чая корзи́нка
un ouvrage exige beaucoup de temps, d'attention рабо́та тре́бует мно́го вре́мени, внима́ния
commencer, terminer un ouvrage нача́ть, ко́нчить каку́ю-л. рабо́ту
Je vais me mettre à l'ouvrage (ou *au travail).* Я сейча́с приму́сь за рабо́ту.
C'est votre ouvrage! Э́то де́ло ва́ших рук!

2. произведе́ние; труд

Epith: bon ~ хоро́шее, excellent ~ превосхо́дное, mauvais ~ плохо́е, détestable ~ отврати́тельное, long ~ дли́нное, ~ considérable значи́тельное; ~ inachevé незако́нченное, ~ manuscrit рукопи́сное, ~ imprimé напеча́танное; ~ en vers поэти́ческое; ~s d'un savant труды́ учёного

un ouvrage (*ou* une œuvre) paraît произведе́ние выхо́дит в свет
commencer, terminer, éditer, publier, critiquer un ouvrage нача́ть, зако́нчить, изда́ть, опубликова́ть, критикова́ть произведе́ние
Il a paru plusieurs ouvrages (ou *livres) intéressants consacrés aux problèmes de l'espace.* Вы́шло в свет не́сколько интере́сных рабо́т, посвящённых пробле́мам ко́смоса.

un **OUVRIER,** une **OUVRIÈRE** I **рабо́чий, рабо́тница**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ intelligent у́мный, ~ adroit уме́лый, ло́вкий, ~ laborieux трудолюби́вый, mauvais ~ плохо́й, ~ maladroit нело́вкий, ~ paresseux лени́вый; ~ charpentier пло́тник, ~ menuisier столя́р, ~ serrurier сле́сарь; ~ à la journée подённый, на подённой опла́те

un ouvrier travaille dans une usine, gagne six roubles par jour рабо́чий рабо́тает на заво́де, зараба́тывает шесть рубле́й в день
être ouvrier быть рабо́чим
Il est ouvrier dans cette usine. Он рабо́чий э́того заво́да.
Cette usine occupe deux mille ouvriers. На э́том заво́де за́нято две ты́сячи рабо́чих.

II **OUVRIER, OUVRIÈRE** *adj* **рабо́чий**

a classe ouvrière рабо́чий класс

la cause ouvrière
une cité ouvrière
Loc: la cheville ouvrière

Il a été la cheville ouvrière du complot.

рабо́чее де́ло
рабо́чий посёлок
гла́вная фигу́ра, гла́вное лицо́; гла́вная пружи́на
Он был гла́вной фигу́рой за́говора.

OUVRIR *(voir tableau des verbes)* 1 *vt*

ouvrir **qch:** une armoire, une porte, une fenêtre
Il a ouvert le robinet.
ouvrir une lettre, un abcès
ouvrir de grands yeux
ouvrir les bras
Loc: ouvrir son cœur à qn
ouvrir les yeux à qn
Ctr: fermer

ouvrir une école, la séance, un débat, la marche

ouvrir une route
On a ouvert une nouvelle route dans les montagnes.

1. открыва́ть; вскрыва́ть

откры́ть что-л.: шкаф, дверь, окно́

Он откры́л кран.
вскрыть письмо́, нары́в
(широко́) откры́ть глаза́
раскры́ть объя́тия
откры́ть се́рдце, ду́шу кому́-л.
откры́ть кому́-л. глаза́

2. открыва́ть, начина́ть

откры́ть шко́лу, заседа́ние, диску́ссию, ше́ствие

3. прокла́дывать, пробива́ть

проложи́ть доро́гу
В гора́х проложи́ли но́вую доро́гу.

II **OUVRIR** *vi*

Ce magasin ouvre à neuf heures du matin.

Ctr: fermer

ouvrir **sur** ...
La fenêtre de la chambre ouvre (ou donne) sur la terrasse.

1. открыва́ться

Э́тот магази́н открыва́ется в де́вять часо́в утра́.

2. открыва́ться, выходи́ть

выходи́ть на ...
Окно́ ко́мнаты выхо́дит на терра́су.

S'OUVRIR

La porte s'est ouverte avec un grincement affreux.
Ctr: fermer

La fleur s'est ouverte.

1. открыва́ться

Дверь откры́лась со стра́шным скри́пом.

2. раскрыва́ться, распуска́ться

Цвето́к распусти́лся.

P

PACIFIQUE *adj*

un Etat pacifique
les peuples pacifiques
Nous sommes un peuple pacifique.

ми́рный, миролюби́вый

ми́рное госуда́рство
миролюби́вые наро́ды
Мы миролюби́вый наро́д.

un **PACTE**

Epith: ~ international междунаро́дный, ~ inviolable неруши́мый, ~ de non-agression пакт о ненападе́нии
conclure, dénoncer, violer un pacte

до́гово́р, пакт

заключи́ть, раста́ргнуть, нару́шить до́гово́р

une **PAGE**

Epith: ~ blanche чи́стая, la première ~ пе́рвая

страни́ца

Ce livre contient trois cents pages. — В э́той кни́ге 300 страни́ц.
écrire, lire, feuilleter, tourner les pages — писа́ть, чита́ть, перевора́чивать страни́цы
J'ai lu trente pages. — Я прочёл 30 страни́ц.
Ouvrez vos livres à la page quarante. — Откро́йте кни́ги на сороково́й страни́це.
en dernière page — на после́дней страни́це
Loc: à la page — совре́ме́нный, мо́дный
C'est une jeune fille à la page. — Э́то совре́ме́нная де́вушка.
être à la page — быть в ку́рсе чего́-л.
tourner la page — переме́ни́ть те́му разгово́ра, переме́ни́ть пласти́нку; забы́ть о про́шлом

une **PAILLE**

1. соло́ма

Epith: ~ fraîche све́жая, ~ humide сыра́я, ~ sèche суха́я

une botte de paille — пуч|о́к соло́мы
une chaise de paille — соло́менный стул
un chapeau de paille — соло́менная шля́па
Loc: un homme de paille — подстав|но́е лицо́; марио́нетка
être sur la paille — жить в кра́йней нищете́
mettre sur la paille — довести́ до по́лной нищеты́, разори́ть
Par sa prodigalité il a mis sa famille sur la paille. — Свои́м мотовство́м он разори́л свою́ семью́.

2. соло́минка

Il boit sa limonade avec une paille. — Он пьёт лимона́д че́рез соло́минку.
Loc: tirer à la courte paille — тяну́ть жре́бий

un **PAIN**

хлеб

Epith: ~ frais све́жий, ~ chaud горя́чий, тёплый, ~ mollet мя́гкий, ~ dur жёсткий, ~ sec сухо́й; ~ blanc бе́лый, ~ bis се́рый, ~ noir чёрный; petit ~ бу́лочка, ~ d'épice пря́ник

faire (!) du pain — печь хлеб
couper (!) du pain — ре́зать хлеб
manger (!) du pain — пое́сть хле́ба
Il a mangé un morceau de pain et s'en est allé. — Он съел кусо́к хле́ба и ушёл.
acheter (!) du pain — ку́пи́ть хле́ба
acheter (!) un pain — купи́ть буха́нку, бато́н хле́ба
Loc: pain quotidien — хлеб насу́щный
gagner son pain — зараба́тывать себе́ на хлеб
Il gagne déjà son pain. — Он уже́ зараба́тывает себе́ на хлеб.

PAIR, PAIRE *adj*

чётный

un nombre pair — чётное число́
Dix est un nombre pair. — Де́сять – чётное число́.
les jours pairs — чётные дни
le côté des numéros pairs — сторона́ у́лицы с чётной нумера́цией
Ctr: impair, impaire

une **PAIRE**

па́ра

une paire de chaussettes — па́ра носко́в
une paire de souliers — па́ра боти́нок
une paire de gants — па́ра перча́ток
une paire de ciseaux — но́жницы
une paire de lunettes — очки́
Prov: les deux font la paire — два сапога́ па́ра

PAISIBLE *adj*

сми́рный, ти́хий; ми́рный

un animal paisible — сми́рное живо́тное
un homme paisible (*ou* calme) — ти́хий челове́к
un caractère paisible (*ou* calme, doux) — ти́хий нрав

une vie paisible (*ou* calme, tranquille) — ми́рная жизнь
Il dort d'un sommeil paisible. — Он спит ми́рным сном.

une **PAIX** — **1. мир**

Epith: ~ longue дли́тельный, ~ courte кратковре́менный, ~ durable про́чный

de paix — ми́рный
la politique de paix — ми́рная поли́тика
des propositions de paix — ми́рные предложе́ния
les partisans de la paix — сторо́нники ми́ра
le Conseil Mondial de la Paix — Всеми́рный Сове́т Ми́ра
maintenir, violer la paix — поддержи́вать, наруша́ть мир
être **pour** la paix — быть, выступа́ть за мир
Nous sommes pour la paix. — Мы за мир.
en temps de paix — в ми́рное вре́мя
Ctr: une guerre

2. мир, ми́рный до́гово́р

Epith: ~ avantageuse вы́годный, ~ honteuse позо́рный

conclure la paix (*ou* un traité de paix) — заключи́ть ми́рный до́гово́р
Ces deux pays ont conclu la paix. — Э́ти две страны́ заключи́ли ми́рный до́гово́р.

3. мир, примире́ние

Il a fait la paix avec son ami. — Он помири́лся со свои́м дру́гом.
Ctr: un conflit

4. мир, поко́й

troubler la paix — нару́шить поко́й
vivre **en** paix — жить в ми́ре
laisser **en** paix — оста́вить в поко́е
Laissez-moi en paix. — Оста́вьте меня́ в поко́е.

un **PALAIS**[1] — **1. дворе́ц**

Epith: beau ~ краси́вый, grand ~ большо́й, ~ ancien стари́нный

Le palais du Louvre est situé sur la rive droite de la Seine. — Лу́врский дворе́ц располо́жен на пра́вом берегу́ Се́ны.

2.:

Palais de justice — зда́ние суда́, дворе́ц правосу́дия

un **PALAIS**[2] — **нёбо**

Le palais joue un rôle important dans l'articulation des sons. — Нёбо игра́ет ва́жную роль в артикуля́ции зву́ков.

PÂLE *adj* — **бле́дный**

un visage pâle — бле́дное лицо́
une lumière pâle — бле́дный свет
être pâle **de** peur, **de** colère — побледне́ть от стра́ха, от я́рости
Comp: pâle comme la mort — бле́дный как смерть
pâle comme un linge — бле́дный как полотно́
Ce malade est pâle comme un linge. — Э́тот больно́й бле́ден как полотно́.

PÂLIR *(II groupe) vi* — **бледне́ть**

Circonst: ~ soudain внеза́пно, ~ à la vue de qn, de qch при ви́де кого́-л., чего́-л.

pâlir **de** qch: de l'horreur, de colère — бледне́ть от чего́-л.: от у́жаса, от гне́ва

un **PANIER** — **корзи́на**

Epith: grand ~ больша́я, petit ~ ма́ленькая, ~ plein по́лная, ~ vide пуста́я

un panier **à** ouvrage — корзи́нка для рукоде́лия
Il porte au bras un panier plein de fruits. — Он несёт (в руке́) корзи́ну, по́лную фру́ктов.

Loc: le dessus du panier — сáмое лýчшее, слúвки
panier percé — мот; бездóнная бóчка; беспáмятный человéк, дырявая головá

une **PANNE** — **неисправность, повреждéние, авáрия**

Epith: ~ de moteur мотóра, ~ d'électricité повреждéние электросéти, ~ d'auto неисправность, авáрия машúны

réparer une panne — испрáвить повреждéние
avoir une panne, être **en** panne — потерпéть авáрию
Nous avons eu une panne (ou *nous sommes en panne).* — Мы потерпéли авáрию. } У нас авáрия.
L'auto est tombée en panne. — Машúна застрялá.
Nous sommes en panne d'essence. — У нас кóнчился бензúн.

un **PANSEMENT** — **1. повя́зка**

Epith: ~ sec сухáя, ~ humide влáжная, ~ provisoire врéменная

Il a un pansement à la main. — У негó рукá забинтóвана.
mettre un pansement **sur** la blessure — наложúть повя́зку на рáну
changer le pansement d'un blessé — переменúть повя́зку у рáненого

2. перевя́зка

Epith: ~ des blessés рáненых, ~ d'une blessure рáны

la salle de pansement — перевя́зочная
faire un pansement — сдéлать перевя́зку
Le docteur lui a fait un pansement. — Дóктор сдéлал емý перевя́зку.

PANSER *vt* — **перевя́зывать**

panser **qn, qch:** un blessé, une blessure — перевязáть когó-л., что-л.: рáненого, рáну

L'infirmière a pansé (ou *a bandé*) *le bras du blessé.* — Медсестрá перевязáла рáненому рýку.

un **PANTALON** — **брю́ки, штаны́**

Epith: grand ~ большúе, ~ long длúнные, ~ large широкúе, ~ étroit ýзкие; ~ de cheval галúфе

mettre (*ou* enfiler), ôter (*ou* enlever) son pantalon — надéть, снять брю́ки
retrousser son pantalon — засучúть брю́ки
relever le bas de son pantalon — подвернýть брю́ки

un **PAPA** — **па́па**

de papa — па́пин
l'anniversaire de papa — па́пин день рождéния
Le dimanche les enfants vont se promener avec leur papa. — По воскресéньям дéти гуля́ют с па́пой.

un **PAPE** — **па́па ри́мский**

Le pape vit au Vatican. — Па́па ри́мский живёт в Ватикáне.
proclamer qn pape — провозгласúть когó-л. па́пой ри́мским

une **PAPETERIE** — **1. бума́жная фа́брика**

Cette papeterie est dotée de nouvelles machines. — Э́та бумáжная фáбрика оснащена́ нóвым оборýдованием.

2. писчебума́жный магази́н

J'ai acheté du papier à lettres et des enveloppes à la papeterie. — Я купúл почтóвой бумáги и конвéртов в писчебумáжном магазúне.

3. писчебума́жные принадле́жности

rayon de papeterie dans un grand magasin — отдéл писчебумáжных принадлéжностей в универмáге

un **PAPIER** **1. бума́га**

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я; ~ mince то́нкая, ~ épais пло́тная; ~ rayé лино́ванная, ~ quadrillé в кле́тку, ~ de couleur цветна́я; ~ hygiénique туале́тная, ~ journal газе́тная, ~ buvard промока́тельная, ~ carbone копирова́льная, ~ à cigarette папиро́сная, ~ à lettres почто́вая, ~ à dessin для рисова́ния, ~ d'emballage для упако́вки; ~ de verre наждачная, ~-calque ка́лька, ~ peint обо́и

une feuille de papier — лист бума́ги
un bout de papier — клочо́к бума́ги
de papier, **en** papier — бума́жный
un sac de papier — бума́жный мешо́к
une fleur de papier — бума́жный цвето́к
Ce papier boit l'encre. — Э́та бума́га промока́ет.
Loc: Cela n'existe que sur le papier. — Э́то существу́ет то́лько на бума́ге.

les **papiers** **2. докуме́нты**
Vos papiers! — Ва́ши докуме́нты!
Vos papiers sont en règle. — Ва́ши докуме́нты в поря́дке.
Présentez vos papiers. — Предъяви́те ва́ши докуме́нты.

un **PAPILLON** **1. ба́бочка**

Epith: grand ~ кру́пная, больша́я, petit ~ ме́лкая, ма́ленькая, beau ~ краси́вая; ~ nocturne (*ou* de nuit) ночна́я

chasser les papillons — лови́ть ба́бочек
Il a pris un beau papillon avec son filet. — Он поймал сачко́м краси́вую ба́бочку.
Je collectionne des papillons. — Я коллекциони́рую ба́бочек.
Loc: un nœud papillon — «ба́бочка» *(галстук)*

2. стиль баттерфля́й *(в плаванье)*
faire (!) du papillon — пла́вать сти́лем баттерфля́й
Savez-vous faire du papillon? — Вы уме́ете пла́вать баттерфля́ем?

un **PAQUEBOT** **парохо́д; теплохо́д**

prendre un paquebot — сесть на парохо́д
voyager **à** bord d'un paquebot — е́хать на парохо́де

le **PÂQUES** **па́сха**

la fête de Pâques — пасха́льный пра́здник, пра́здник па́схи
Pâques est toujours au printemps. — Па́сха всегда́ быва́ет весно́й.
Loc: fam à Pâques ou à la Trinité — по́сле до́ждичка в четве́рг

un **PAQUET** **1. паке́т, свёрток; па́чка**

Epith: gros ~ большо́й, petit ~ ма́ленький; ~ lourd тяжёлый, ~ léger лёгкий

paquet de livres, de cigarettes — па́чка книг, сигаре́т
paquet de linge sale — у́зел гря́зного белья́
faire, défaire un paquet — запакова́ть, распакова́ть паке́т
Qu'avez-vous dans ce paquet? — Что у вас в э́том свёртке?

2. ме́сто *(багажа)*
Combien avez-vous de paquets (ou de bagages)? — Ско́лько у вас мест?

un **PARACHUTE** — **парашю́т**

un saut **en** parachute — прыжо́к с парашю́том
Il est descendu en parachute. — Он спусти́лся на парашю́те.

un **PARADIS** — **рай**

Epith: ~ terrestre земно́й, vrai ~ настоя́щий

aller **en** (*ou* **au**) paradis — попа́сть в рай
fig: Ce pays est un vrai paradis. — Э́та страна́ настоя́щий рай.
Ctr: un enfer

PARAÎTRE *(voir tableau des verbes) vi* — **1. появля́ться**

Le soleil a paru à l'horizon. — Со́лнце показа́лось на горизо́нте.
Son ami a paru seulement après le dîner. — Его́ друг появи́лся то́лько по́сле обе́да.
Le jour paraît. — День наступа́ет.
Il a fait paraître sa colère. — Он дал во́лю своему́ гне́ву.

2. каза́ться, вы́глядеть

Cet enfant paraît (ou *semble) intelligent.* — Э́тот ребёнок ка́жется смышлёным.
Il paraît jeune. — Он вы́глядит молоды́м.
impers: il paraît — ка́жется, по-ви́димому
Il paraît que vous avez raison. — По-ви́димому, вы пра́вы.
A ce qu'il me paraît, vous avez tort. — Как мне ка́жется, вы непра́вы.

3. выходи́ть (в свет)

Un livre sur les voyages cosmiques vient de paraître. — То́лько что вы́шла кни́га о косми́ческих полётах.
Ce journal ne paraît pas le dimanche. — Э́та газе́та не выхо́дит по воскресе́ньям.
faire paraître (*ou* éditer) un journal — издава́ть газе́ту

PARALLÈLE I *adj* — **паралле́льный**

deux lignes parallèles — две паралле́льные ли́нии
sport des barres parallèles — паралле́льные бру́сья

II une **PARALLÈLE** — **паралле́ль, паралле́льная ли́ния**

tracer deux parallèles — начерти́ть две паралле́льные ли́нии

III un **PARALLÈLE** — **1. паралле́ль** *(географическая)*

Les parallèles servent à déterminer la latitude. — Паралле́ли слу́жат для определе́ния широты́.

fig — **2. паралле́ль, сравне́ние**

Epith: ~ intéressant интере́сное сравне́ние, ~ heureux уда́чное, ~ instructif познава́тельное

faire un parallèle **entre** ... — провести́, сде́лать сравне́ние ме́жду ...
mettre **en** parallèle — сравни́ть
On ne peut pas mettre ces deux choses en parallèle. — Нельзя́ сра́внивать э́ти две ве́щи.

PARALYSER *vt* — **1. парализова́ть**

Il a une jambe paralysée. — У него́ парализо́вана нога́.

fig — **2. парализова́ть, скова́ть**

paralyser les mouvements de qn, les transports — скова́ть чьи-л. движе́ния, парализова́ть тра́нспорт
Le mouvement de grève a paralysé l'activité économique de ce pays. — Забасто́вочное движе́ние парализова́ло эконо́мику э́той страны́.

un **PARAPLUIE** — **зонт, зо́нтик** *(дождевой)*

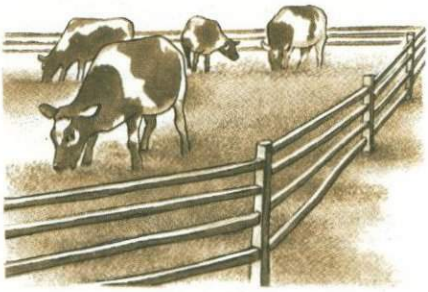
Epith: ~ élégant элега́нтный; ~ mouillé мо́крый; ~ d'homme мужско́й, ~ de dame же́нский

ouvrir, fermer un parapluie — раскры́ть, закры́ть зо́нт
tenir un parapluie **à** la main — держа́ть зонт в руке́

un **PARC** **1. парк**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, beau ~ краси́вый

Il y a un beau parc près de notre maison. Около на́шего до́ма располо́жен краси́вый парк.



2. заго́н

un parc **à** bétail заго́н для скота́

un parc **à** moutons заго́н для бара́нов

PARCOURIR *(se conjugue comme* courir*) vt* **1. проходи́ть, обходи́ть, проезжа́ть, объезжа́ть; пролета́ть; протека́ть**

Circonst: ~ rapidement бы́стро, ~ au galop промча́ться гало́пом; ~ d'un bout à l'autre прое́хать из конца́ в коне́ц, ~ dans tous les sens во всех направле́ниях; ~ sans cesse без конца́

J'ai parcouru cette distance en dix minutes. Я прошёл э́то расстоя́ние за де́сять мину́т.

L'auto n'a parcouru que trois mille kilomètres. Автомоби́ль прошёл то́лько 3000 киломе́тров.

Il a parcouru à pied toute la ville. Он обошёл пешко́м весь го́род.

Il a parcouru tout le pays. Он прое́хал по всей стране́.

Il a parcouru toute l'Europe. Он объе́здил всю Евро́пу.

Le fleuve parcourt tout le pays du nord au sud. Река́ протека́ет по всей стране́ с се́вера на юг.

2. просмотре́ть

J'ai déjà parcouru tous les journaux. Я уже́ просмотре́л все газе́ты.

un **PARDESSUS** [pardəsy] **пальто́**

Epith: ~ chaud тёплое; ~ bien fait хорошо́ сши́тое; ~ gris се́рое, ~ noir чёрное

mettre, enlever, porter son pardessus наде́ть, снять, носи́ть пальто́

Comme il faisait chaud, il a enlevé son pardessus. Он снял пальто́, так как ста́ло тепло́.

débarrasser qn **de** son pardessus помо́чь кому́-л. снять пальто́

Il a débarrassé le vieillard de son pardessus. Он помо́г старику́ снять пальто́.

un **PARDON** **проще́ние**

demander pardon проси́ть проще́ния, извиня́ться

Je vous demande pardon. Извини́те, пожа́луйста.

PARDONNER *vt* **проща́ть, извиня́ть**

Circonst: ~ aisément легко́, ~ généreusement благоро́дно

pardonner **qn**, pardonner qch **à** qn проща́ть кого́-л., что-л. кому́-л.

*Pardonnez-moi (*ou *excusez-moi)!* Прости́те меня́!

Je lui pardonne ses fautes. Я ему́ проща́ю его́ оши́бки.

Pardonnez (ou *excusez*) *mon retard* (ou *pardonnez-moi pour mon retard*). Извини́те меня́ за опозда́ние.

PAREIL, PAREILLE I *adj* **подо́бный; одина́ковый**

Ces deux maisons sont tout à fait pareilles. Э́ти два до́ма соверше́нно одина́ковы.
Je n'ai jamais vu un orage pareil. Я никогда́ не ви́дел подо́бной грозы́.
être pareil **à** ... быть похо́жим на ...
Il est pareil (ou *il ressemble*) *à son père.* Он тако́й же, как и (его́) оте́ц.
en pareille occasion в подо́бном слу́чае
sans pareil беспримерный
C'est un exploit sans pareil. Э́то беспримерный по́двиг.
Ctr: différent, différente; contraire

II un **PAREIL,** une **PAREILLE** **ра́вный, ра́вная; подо́бный, подо́бная**

Il n'a pas son pareil. Ему́ нет ра́вного.
Loc: rendre la pareille отплати́ть тем же; поступи́ть так же

un **PARENT,** une **PARENTE** **1. ро́дственник, ро́дственница**

Epith: ~ proche бли́зкий, ~ éloigné да́льний
des parents ро́дственники, родны́е
J'ai beaucoup de parents à Moscou. У меня́ мно́го ро́дственников в Москве́.
Loc: traiter qn en parent pauvre обраща́ться с кем-л. как с бе́дным ро́дственником

les **parents** **2. роди́тели**

Epith: ~s sévères стро́гие, bons ~s до́брые, ~s indulgents снисходи́тельные; ~s adoptifs приёмные
les grand-parents де́душка и ба́бушка
Il habite avec ses parents. Он живёт с роди́телями.
Il obéit à ses parents. Он слу́шается роди́телей.

une **PARESSE** **лень**

Epith: grande ~ больша́я; ~ impardonnable непрости́тельная
La paresse l'empêche de bien travailler. Лень меша́ет ему́ хорошо́ рабо́тать.
être d'une grande paresse быть о́чень лени́вым
par paresse из-за ле́ни
Ctr: une activité; une application

PARESSEUX, PARESSEUSE I *adj* **лени́вый**

Cet élève est très paresseux. Э́тот учени́к о́чень лени́в.
Comp: paresseux comme un loir на ре́дкость лени́вый, лени́вый как сурок
Ctr: laborieux, laborieuse; actif, active

II un **PARESSEUX,** une **PARESSEUSE** **лентя́й, лентя́йка**

Paresseux que tu es! Како́й ты лентя́й!

PARFAIT, PARFAITE *adj* **1. соверше́нный**

une beauté parfaite соверше́нная красота́

2. прекра́сный

un homme parfait (*ou* excellent) прекра́сный челове́к

3. зако́нченный

un ouvrage d'art parfait зако́нченное произведе́ние иску́сства
fig un parfait imbécile зако́нченный дура́к

4. по́лный

un bonheur parfait по́лное сча́стье
une tranquillité parfaite по́лное споко́йствие

PARFAITEMENT *adv* **1. о́чень хорошо́, прекра́сно**

Il voit parfaitement bien. Он о́чень хорошо́ ви́дит.

Je le connais parfaitement.
Elle sait parfaitement son rôle.

Я его́ о́чень хорошо́ зна́ю.
Она́ прекра́сно зна́ет свою́ роль.

2. вполне́, соверше́нно

Il est parfaitement heureux.
Je suis parfaitement d'accord avec vous.

Он вполне́ сча́стлив.
Я соверше́нно с ва́ми согла́сен.

3. да, коне́чно

– Allez-vous aujourd'hui au cinéma? – Parfaitement (ou *certainement, bien sûr*)*!*

– Вы идёте сего́дня в кино́? – Да, коне́чно!

PARFOIS *adv*

иногда́

Parfois je viens la voir.

Иногда́ я захожу́ к ней.

un **PARFUM**

1. арома́т, за́пах

Epith: ~ agréable прия́тный, ~ doux сла́дкий, ~ fort си́льный, ре́зкий

parfum d'une fleur

за́пах цветка́

Le parfum (ou *l'odeur*) *de ces fleurs est très agréable.*

У э́тих цвето́в о́чень прия́тный за́пах.

2. духи́

Ce parfum sent bon.

Э́ти духи́ хорошо́ па́хнут.

Ce parfum sent très fort.

Э́ти духи́ си́льно па́хнут.

Ce parfum sent la rose.

Э́ти духи́ па́хнут ро́зой.

se mettre **(!) du** parfum

надуши́ться

PARFUMER *vt*

надуши́ть

parfumer **qn, qch**: un enfant, sa chevelure, ses habits, son mouchoir

надуши́ть кого́-л., что-л.: ребёнка, во́лосы, оде́жду, плато́к

une **PARFUMERIE**

1. парфюме́рная фа́брика

Cette parfumerie fait de très bons parfums.

На э́той парфюме́рной фа́брике де́лают о́чень хоро́шие духи́.

2. парфюме́рный магази́н

J'ai acheté un flacon d'eau de Cologne dans cette parfumerie.

Я купи́л флако́н одеколо́на в э́том парфюме́рном магази́не.

3. парфюме́рия; парфюме́рные това́ры

Il a acheté toute sorte de parfumerie.

Он накупи́л вся́кой парфюме́рии.

PARISIEN, PARISIENNE I *adj*

пари́жский

Les rues et les boulevards parisiens sont toujours animés.

На пари́жских у́лицах и бульва́рах всегда́ о́чень оживлённо.

II un **PARISIEN,** une **PARISIENNE**

парижа́нин, парижа́нка

Les Parisiennes savent bien s'habiller.

Парижа́нки уме́ют одева́ться со вку́сом.

un **PARLEMENT**

парла́мент

Le parlement a voté de nouvelles lois.

Парла́мент проголосова́л за но́вые зако́ны.

convoquer, dissoudre le parlement

созва́ть, распусти́ть парла́мент

PARLEMENTAIRE I *adj*

парла́ментский

les élections parlementaires

парла́ментские вы́боры

les débats parlementaires

парла́ментские деба́ты

II un **PARLEMENTAIRE**

1. парламента́рий, член парла́мента

Son oncle est parlementaire (ou *membre du Parlement*).

Его́ дя́дя член парла́мента.

2. парламентёр

On a envoyé un parlementaire dans le camp ennemi.

Во вра́жеский стан посла́ли парламентёра.

PARLER I *vi* **1. говори́ть, разгова́ривать**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ bien хорошо́, ~ haut гро́мко, ~ bas ти́хо, ~ distinctement отчётливо, ~ indistinctement невня́тно, ~ entre les dents сквозь зу́бы, ~ du nez в нос

Mon frère parle déjà, il a deux ans. — Моему́ бра́ту два го́да, он уже́ говори́т.
parler **à** qn, **avec** qn — разгова́ривать с кем-л.
J'ai à vous parler. — Мне ну́жно поговори́ть с ва́ми.
parler **de** qn, **de** qch — говори́ть о ком-л., о чём-л.
Parlons de votre affaire. — Поговори́м о ва́шем де́ле.
J'ai entendu parler de cela. — Я слы́шал об э́том.
Il faut les faire parler. — На́до заста́вить их говори́ть.

2. расска́зывать

parler **de** qch — расска́зывать о чём-л.
Il m'a parlé de son voyage. — Он мне рассказа́л о своём путеше́ствии.

3. выступа́ть

parler **à** la radio, **à** la réunion, **au** congrès — выступа́ть по ра́дио, на собра́нии, на съе́зде (*или* на конгре́ссе)
Il parle souvent à la radio. — Он ча́сто выступа́ет по ра́дио.

II **PARLER** *vt* **разгова́ривать, говори́ть**

parler français, russe — говори́ть по-францу́зски, по-ру́сски
Il parle un bon français. — Он говори́т на хоро́шем францу́зском языке́.
Toute la soirée ils ont parlé politique. — Весь ве́чер они́ разгова́ривали о поли́тике.

Ctr: se taire

SE PARLER **1. разгова́ривать с сами́м собо́й**

Il se parle à lui-même. — Он разгова́ривает сам с собо́й.

2. разгова́ривать друг с дру́гом

Ils ne se parlent plus. — Они́ бо́льше не разгова́ривают друг с дру́гом.

une **PAROLE** **1. сло́во, выска́зывание**

Epith: ~ touchante тро́гательное, ~ énigmatique зага́дочное, ~ amicale дру́жеское ~ claire поня́тное, ~ précise то́чное, ~ banale бана́льное

Il n'a pas dit une parole. — Он не сказа́л ни сло́ва.
Il a prononcé ces paroles à haute voix. — Он гро́мко произнёс э́ти слова́.

2. речь, дар ре́чи

Il a retrouvé le don de la parole. — К нему́ верну́лся дар ре́чи.
Il a la parole facile. — Он скла́дно говори́т.

3. сло́во, выступле́ние

La parole est au camarade N. — Сло́во предоставля́ется това́рищу N.
Vous avez la parole! — Сейча́с ва́ше сло́во!
prendre la parole — взять сло́во, вы́ступить
Il a pris la parole vers la fin de la réunion. — К концу́ собра́ния он взял сло́во.
demander la parole — проси́ть сло́ва
donner la parole **à** qn — дать кому́-л. сло́во
retirer la parole **à** qn — лиши́ть кого́-л. сло́ва
adresser la parole **à** qn — обрати́ться к кому́-л.
couper la parole **à** qn — переби́ть кого́-л.
Prov: la parole est d'argent, le silence est d'or — сло́во – серебро́, молча́ние – зо́лото

4. сло́во, обеща́ние

Epith: ~ formelle твёрдое, ~ inviolable нерушимое, ~ solennelle торже́ственное обеща́ние, ~ d'honneur че́стное сло́во, (!) de belles ~s пусты́е обеща́ния

un homme de parole — челове́к сло́ва

tenir sa parole (*ou* sa promesse) — сдержа́ть сло́во
donner sa parole de faire qch — дать сло́во что-л. сде́лать
Il m'a donné sa parole de revenir à temps. — Он дал мне сло́во, что вернётся во́время.
sur parole — на́ слово
Je vous crois sur parole. — Я ве́рю вам на́ слово.

un **PARQUET** — **паркет, парке́тный пол**

Epith: ~ de chêne дубо́вый
Il a un beau parquet dans son appartement. — В его́ кварти́ре хоро́ший парке́т.
frotter (*ou* cirer) le parquet — натира́ть пол

une **PART** — **1. часть, до́ля**

Epith: la meilleure ~ лу́чшая, la plus grosse ~ са́мая больша́я, petite ~ ма́ленькая ~ entière це́лая

Il a reçu sa part du gâteau. — Он получи́л свою́ до́лю пирога́.
partager **en** plusieurs parts — разделя́ть на не́сколько часте́й
Il a partagé le pain en plusieurs parts. — Он разделя́л хлеб на не́сколько часте́й.
Loc: la part du lion — льви́ная до́ля

2. уча́стие

prendre part **à** qch: à une réunion, à un voyage, aux compétitions sportives — приня́ть уча́стие в чём-л.: в собра́нии, в путеше́ствии, в спорти́вных соревнова́ниях

Romain Rolland a pris une part active à la lutte contre le fascisme [faʃism]. — Ромэ́н Ролла́н принима́л акти́вное уча́стие в борьбе́ с фаши́змом.

3. сторона́

d'une part — с одно́й стороны́
d'autre part — с друго́й стороны́
de toutes parts — со всех сторо́н
Il se trouva accablé de questions de toutes parts (ou *de tous les côtés*). — Его́ засы́пали вопро́сами со всех сторо́н.
Loc: de part en part — насквозь
La balle l'a traversé de part en part. — Он был ра́нен пу́лей навы́лет.
pour ma part — что каса́ется меня́
Pour ma part je n'y crois pas. — Что каса́ется меня́, то я э́тому не ве́рю.
de la part de ... — от и́мени ...
Je suis venu chez vous de la part de votre chef. — Я пришёл к вам от и́мени ва́шего нача́льника.
Saluez-le de ma part. — Переда́йте ему́ приве́т от меня́.
quelque part — где́-нибудь, куда́-нибудь
Allons quelque part. — Пойдём куда́-нибудь.
nulle part — нигде́
Je ne l'ai trouvé nulle part. — Я его́ нигде́ не нашёл.
en bonne, mauvaise part — в хоро́шем, плохо́м смы́сле
Je l'ai compris en bonne part. — Я по́нял его́ слова́ в хоро́шем смы́сле.
à part — за исключе́нием, кро́ме
Tous étaient venus à part vous. — Все пришли́, кро́ме вас.
J'ai une chambre à part. — У меня́ отде́льная ко́мната.
faire part de qch — сообща́ть о чём-л.
Il m'a fait part de son arrivée par téléphone. — Он мне сообщи́л по телефо́ну о свое́м прие́зде.

un **PARTAGE** — **разде́л; делёж; деле́ние**

Epith: ~ égal ра́вный, ~ inégal нера́вный, ~ juste справедли́вый, ~ injuste несправедли́вый, ~ avantageux вы́годный

partage du monde — разде́л ми́ра
partage des opinions — расхожде́ние во мне́ниях
un partage se fait (*ou* a lieu) — разде́л происхо́дит
demander le partage **de** qch — тре́бовать разде́ла чего́-л.

avoir **en** partage — получи́ть при разделе
Il a une maison en partage. — Он получи́л дом при разде́ле.

PARTAGER (ge *devant* a *et* o: nous partageons, il partageait) *vt* — **дели́ть**

Circonst: ~ également по́ровну, ~ en frère по-бра́тски; ~ en deux, en trois, etc. на два, на три и т. д.

partager **qch:** l'héritage, le butin, un gâteau, le travail — дели́ть что-л.: насле́дство, добы́чу, пиро́г, рабо́ту
partager qch **avec** qn — подели́ться чем-л. с кем-л.
Il a partagé sa joie avec sa mère. — Он подели́лся свое́й ра́достью с ма́терью.
Je partage votre opinion. — Я разделя́ю ва́ше мне́ние.
Partagez cela entre vous. — Подели́те э́то ме́жду собо́й.

un **PARTI**[1] — **па́ртия**

Epith: ~ communiste коммунисти́ческая, ~ socialiste социалисти́ческая, ~ libéral либера́льная, ~ réactionnaire реакцио́нная, ~ de droite пра́вая, ~ de gauche ле́вая, ~ du centre па́ртия це́нтра

de (*ou* **du**) parti — парти́йный
une organisation de parti — парти́йная организа́ция
le membre d'un parti — член па́ртии
le Parti Communiste de l'Union Soviétique — Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за
Il est membre du Parti Communiste. — Он член Коммунисти́ческой па́ртии.
un parti s'unit, tient sa ligne, tient un congrès — па́ртия объединя́ется, прово́дит свою́ ли́нию, прово́дит съезд
adhérer **à** un parti — вступи́ть в каку́ю-л. па́ртию
À l'âge de vingt ans il a adhéré au Parti Communiste. — Двадцати́ лет он вступи́л в Коммунисти́ческую па́ртию.

un **PARTI**[2] — **1. реше́ние**

Epith: ~ excellent прекра́сное, ~ sage му́дрое, ~ prudent осторо́жное

prendre le parti **de** faire qch — приня́ть реше́ние что-л. сде́лать
Il a pris le parti de se consacrer à la science. — Он реши́л посвяти́ть себя́ нау́ке.
Loc: prendre le parti de qn — встать на чью-л. сто́рону
sans parti pris — объекти́вно, беспристра́стно
Il faut savoir juger sans parti pris. — На́до уме́ть суди́ть объекти́вно.

2. по́льза, вы́года

tirer parti **de** qch — извле́чь из чего́-л. вы́году
Il a tiré parti de cette affaire. — Он извлёк из э́того де́ла вы́году.

3. па́ртия *(в браке)*

Epith: riche ~ бога́тая, bon ~ хоро́шая, ~ convenable подходя́щая
Madame N. estimait que c'était un parti très convenable pour sa fille. — Мада́м N. счита́ла, что э́то о́чень подходя́щая па́ртия для её до́чери.

un **PARTICIPE** — **прича́стие**

gram
le participe présent — прича́стие настоя́щего вре́мени
«*Aimant*» – *est le participe présent du verbe «aimer».* — Aimant – прича́стие настоя́щего вре́мени глаго́ла aimer.
le participe passé — прича́стие проше́дшего вре́мени
«*Couvert*» – *est le participe passé du verbe «couvrir».* — Couvert – прича́стие проше́дшего вре́мени глаго́ла couvrir.

PARTICIPER *vi* — **уча́ствовать, принима́ть уча́стие**

Circonst: ~ volontiers охо́тно; доброво́льно, ~ à contrecœur про́тив своего́ жела́ния
participer (*ou* prendre part) **à** qch: au tra- — принима́ть уча́стие в чём-л.: в рабо́те,

vail, à la conférence, au voyage, au crime, à un jeu — в конфере́нции, в путеше́ствии, в преступле́нии, в игре́

PARTICULIER I, PARTICULIÈRE *adj*

Cette habitude lui est particulière. — Э́та привы́чка ему́ сво́йственна.
Ce sont ses intérêts particuliers. — Э́то его́ ли́чные интере́сы.
Ctr: commun, commune; général, générale

1. сво́йственный; ли́чный

C'est un cas particulier (ou *spécial*). — Э́то осо́бый слу́чай.
Il a un caractère particulier (ou *étrange*). — У него́ стра́нный хара́ктер.

2. осо́бый; своеобра́зный; стра́нный

Il a une chambre particulière (ou *à part*). — У него́ отде́льная ко́мната.
C'est une maison particulière. — Э́то ча́стный дом.

3. отде́льный; ча́стный

Loc: en particulier — в ча́стности; осо́бенно; отде́льно; наедине́
Il a cité en particulier (ou *spécialement*) *un auteur français.* — В ча́стности, он процити́ровал одного́ францу́зского а́втора.
Il aime en particulier (ou *surtout*) *la musique.* — Он осо́бенно лю́бит му́зыку.
Le directeur l'a reçu en particulier. — Дире́ктор при́нял его́ наедине́.

II un **PARTICULIER** — **ча́стное лицо́**

Il loge chez un particulier. — Он живёт на ча́стной кварти́ре.
Vous le connaissez, ce particulier (ou *cet individu*)*?* — Вы зна́ете э́того челове́ка?

une **PARTIE** — **1. часть**

Epith: grande ~ бо́льша́я, petite ~ ме́ньшая, meilleure ~ лу́чшая

les parties du monde — ча́сти све́та
gram les parties du discours — ча́сти ре́чи
Il a appris la première partie de sa leçon. — Он вы́учил пе́рвую часть уро́ка.
Il a divisé le gâteau en plusieurs parties (ou *parts*). — Он разделя́л пиро́г на не́сколько часте́й.
en partie — части́чно, отча́сти
Il a raison en partie. — Он отча́сти прав.
Loc: faire partie de ... — входи́ть в соста́в
Trois personnes font partie de la délégation. — В соста́в делега́ции вхо́дит три челове́ка.
Ctr: un tout, un entier

2. сторона́, уча́стник

Epith: ~s contractantes догова́ривающиеся сто́роны, ~s belligérantes вою́ющие, ~ adverse проти́вная сторона́

entendre les parties — вы́слушать сто́роны
concilier les parties belligérantes — мири́ть вою́ющие сто́роны

3. па́ртия *(в игре)*

Epith: longue ~ продолжи́тельная, до́лгая, petite ~ небольша́я, courte ~ коро́ткая; ~ d'échecs па́ртия в ша́хматы, ~ de billard в биллиа́рд, ~ de domino в домино́, ~ de cartes в ка́рты

faire (*ou* jouer), gagner, perdre une partie — сыгра́ть, вы́играть, проигра́ть па́ртию
Il a perdu une partie d'échecs. — Он проигра́л одну́ па́ртию в ша́хматы.
Loc: abandonner la partie — сда́ться; сложи́ть ору́жие

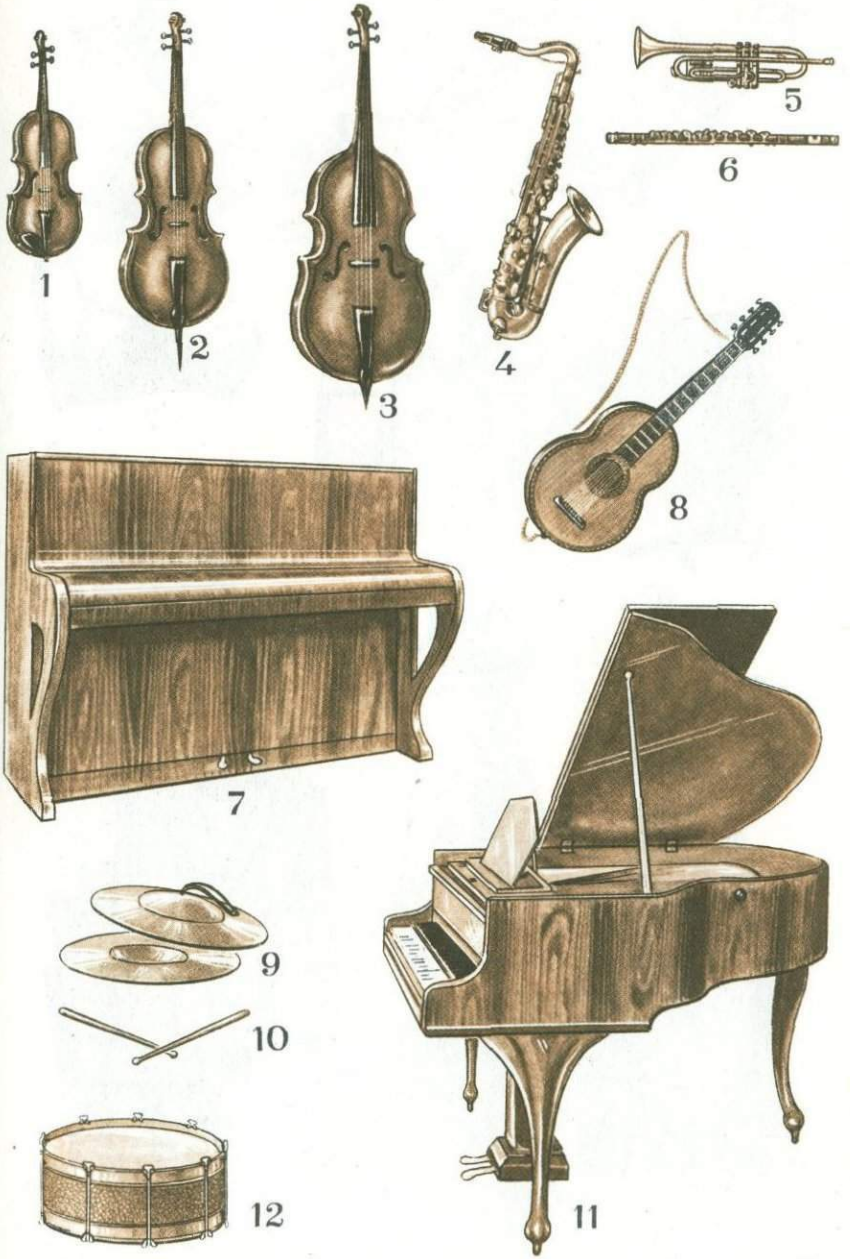
mus — **4. па́ртия**

Epith: ~ de violon скри́пки, ~ de violoncelle виолонче́ли, ~ de ténor те́нора

chanter, tenir une partie — петь, исполня́ть каку́ю-л. па́ртию
Il tenait la partie de violon. — Он исполня́л па́ртию скри́пки.

5. развлече́ние, увесели́тельная

Epith: ~ de plaisir увесели́тельная прогу́лка, ~ de pêche пое́здка на ры́бную ло́влю, ~ de chasse пое́здка на охо́ту



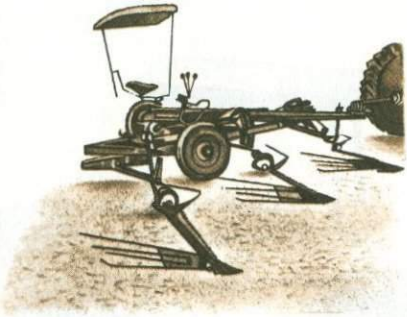
1. un violon скрипка; 2. un violoncelle виолончель; 3. une contrebasse контрабас; 4. un saxophone саксофон; 5. une trompette труба; 6. une flûte флейта; 7. un piano пианино; 8. une guitare гитара; 9. des cymbales (m) тарелки; 10. des baguettes (f) барабанные палочки; 11. un piano à queue рояль; 12. un tambour барабан.

1. des collants (m); 2. des bas (m); 3. un maillot de corps; 4. des chaussettes (f); 5. une ceinture; 6. une chemise; 7. un soutien-gorge; 8. une combinaison; 9. une culotte; 10. une chemise de nuit; 11. un pijama.

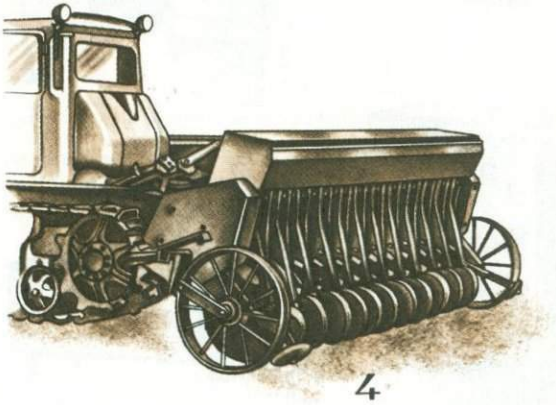
32. MACHINES AGRICOLES

1

2



3



4

1. une moissonneuse-batteuse комбайн; 2. un tracteur трактор; 3. une faucheuse косилка; 4. une semeuse сеялка.

1. une glace; 2. un divan; 3. une coiffeuse; 4. une chaise; 5. un canapé; 6. un lit; 7. une armoire; 8. un fauteuil; 9. une table; 10. un bureau; 11. une chaise longue; 12. une bibliothèque; 13. une crédence; 14. un secrétaire.

Hier on a organisé une partie de pêche. Вчера́ была́ организо́вана пое́здка на ры́бную ло́влю.

PARTIR *(voir tableau des verbes) vi* **1. уезжа́ть, отправля́ться, отбыва́ть; выходи́ть, уходи́ть, отходи́ть**

Circonst: ~ d'ici отсю́да; ~ pour la campagne в дере́вню, ~ pour Moscou в Москву́; ~ demain за́втра, ~ dans une semaine че́рез неде́лю; ~ le matin у́тром, ~ le soir ве́чером, ~ à neuf heures в де́вять часо́в

Il n'est pas chez lui, il est parti. Его́ нет до́ма, он ушёл.
Le train part à sept heures. По́езд отхо́дит в семь часо́в.
Il est parti de la maison à huit heures. Он вы́шел из до́ма в во́семь часо́в.
Il est parti pour l'étranger. Он отпра́вился за грани́цу.
La délégation soviétique est partie pour Paris. Сове́тская делега́ция отбыла́ в Пари́ж.
Il est parti pour Odessa par avion. Он вы́летел самолётом в Оде́ссу.
Il est parti en mission. Он отпра́вился в командиро́вку.
Il est parti en vacances. Он уе́хал в о́тпуск.
Ctr: arriver

2. идти́, исходи́ть; выходи́ть

Les cris partaient de la chambre voisine. Кри́ки доноси́лись из сосе́дней ко́мнаты.
Ces nerfs partent du cerveau. Э́ти не́рвы отхо́дят от головно́го мо́зга.
fig cela part de bon cœur э́то идёт от чи́стого се́рдца
Loc: à partir de ... начина́я с ...
A partir d'aujourd'hui je ferai de la gymnastique chaque matin. Начина́я с сего́дняшнего дня, я бу́ду де́лать гимна́стику ка́ждое у́тро.

un **PARTISAN** I, une **PARTISANE** (!) *(la forme féminine est rare)* **сторо́нник, сторо́нница**

Epith: grand ~ большо́й, ~ chaud горя́чий, ~ déclaré я́вный; ~ de la paix сторо́нник ми́ра, ~ de la république респу́блики
Ce savant a beaucoup de partisans. У э́того учёного мно́го сторо́нников.

II un **PARTISAN** **партиза́н**

Epith: ~ vaillant му́жественный
une guerre de partisans (*ou* une guérilla) партиза́нская война́
un mouvement de partisans партиза́нское движе́ние
Il s'est fait (ou *il est devenu) partisan.* Он стал партиза́ном.

PARTOUT *adv* **везде́, всю́ду**

Il me suit partout. Он везде́ хо́дит за мной.
On raconte cette nouvelle partout. Повсю́ду расска́зывают э́ту исто́рию.
On peut trouver ce livre un peu partout. Э́ту кни́гу мо́жно найти́ почти́ везде́.
de partout отовсю́ду, со всех сторо́н
Dans cette salle on entend bien de partout. В э́том за́ле отовсю́ду хорошо́ слы́шно.

PARVENIR *(se conjugue comme* venir*) vi (se conjugue avec* être*)* **1. доходи́ть, достига́ть**

parvenir **à** qch: au sommet de la montagne, au village voisin дойти́ до чего́-л.: до верши́ны горы́, до сосе́дней дере́вни
parvenir **à** qn дойти́ до кого́-л.
La lettre ne lui est pas parvenue en temps utile. Письмо́ не дошло́ до него́ во́время.

fig **2. достига́ть**
parvenir **au** but дости́чь це́ли
Il est parvenu à (ou *a atteint) son but.* Он дости́г свое́й це́ли.
parvenir à la vieillesse дожи́ть до старости

3. мочь, уме́ть
Je ne suis pas parvenu (ou *je n'ai pas réussi) à faire cela.* Я не смог э́того сде́лать.

un **PAS**[1] **1. шаг**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький

un pas en avant	шаг вперёд
un pas en arrière	шаг наза́д
faire un pas	сде́лать оди́н шаг
Il a fait un pas en avant.	Он сде́лал (оди́н) шаг вперёд.
fig **à** chaque pas	на ка́ждом шагу́
à deux pas	в двух шага́х
Il habite à deux pas d'ici.	Он живёт в двух шага́х отсю́да.
Loc: faux pas	ло́жный шаг
faire un faux pas	допусти́ть оплу́шность, сде́лать ло́жный шаг
faire ses premiers pas	сде́лать свои́ пе́рвые шаги́
marcher au pas	идти́ в но́гу

2. шаг, похо́дка

Epith: ~ rapide бы́стрый, ~ lent ме́дленный; ~ lourd тяжёлый; ~ incertain неуве́ренный

Il marche à pas lents (ou *à petits pas).*	Он идёт ме́дленным ша́гом.
Il marche à grands pas.	Он идёт бы́стрым ша́гом.
presser le pas	уско́рить шаг

3. след

Epith: ~ d'homme челове́ческие следы́, ~ de cheval следы́ ло́шади

Le chasseur a vu des pas (ou *des traces) de loup dans la neige.*	Охо́тник заме́тил на снегу́ во́лчьи следы́.
Loc: revenir (*ou* retourner) sur ses pas	верну́ться наза́д

PAS[2] *adv* **не**

pas si vite!	не так бы́стро!
pas trop	не сли́шком, не о́чень
Etes-vous fatigué? – Pas trop!	Вы уста́ли? – Не о́чень.
Comment vas-tu? – Pas mal!	Как ты пожива́ешь? – Непло́хо.
pas **du** tout	совсе́м, ниско́лько
Je ne le connais pas du tout.	Я его́ совсе́м не зна́ю.

un **PASSAGE** **1. перехо́д, перелёт, переезд, перепра́ва** *(действие)*

Epith: ~ facile лёгкий, ~ difficile тру́дный, ~ dangereux опа́сный

le passage des Alpes	перехо́д че́рез А́льпы
le passage des oiseaux	перелёт птиц
Le passage des voitures est interdit!	Прое́зд маши́н запрещён!
Ne gênez pas le passage!	Не меша́йте прохо́ду!
Je l'ai vu après son passage à Moscou.	Я его́ ви́дел по́сле его́ переезда в Москву́.
de passage	проездом
Mon oncle est de passage à Moscou.	Мой дя́дя нахо́дится в Москве́ прое́здом.

2. перехо́д, переезд, перепра́ва *(место)*

Epith: ~ large широ́кий, ~ étroit у́зкий; ~ clouté че́рез у́лицу, ~ souterrain подзе́мный, ~ à niveau переезд че́рез желе́зную доро́гу

fig se faire (*ou* s'ouvrir, se frayer) un passage	проби́ть себе́ путь, проби́ться

3. перехо́д *(из одного состояния в другое)*

le passage **du** socialisme **au** communisme	перехо́д от социали́зма к комму́низму
le passage **du** jour **à** la nuit	перехо́д ото дня к но́чи

4. отры́вок; ме́сто

Epith: beau ~ краси́вый; ~ facile лёгкий, ~ difficile тру́дный

choisir, citer, expliquer, traduire un passage	выбира́ть, цити́ровать, объясня́ть, переводи́ть како́й-л. отры́вок

Il a cité un passage de Pouchkine. Он процити́ровал отры́вок из Пу́шкина.
Ce passage de Hugo est très beau. Э́то о́чень краси́вое ме́сто у Гюго́.

PASSAGER, PASSAGÈRE I *adj* **мимолётный, кратковре́менный**

un mal passager кратковре́менная боль
une passion passagère мимолётная страсть
Cela est passager. Э́то ско́ро пройдёт.

II un **PASSAGER,** une **PASSAGÈRE** **пассажи́р, пассажи́рка**

Tous les passagers sont bien arrivés au port. Все пассажи́ры благополу́чно при́были в порт.

un **PASSANT,** une **PASSANTE** **прохо́жий, прохо́жая**

Epith: ~ pressé спеша́щий, ~ attardé запозда́лый

un passant circule dans les rues, s'arrête, regarde les étalages прохо́жий идёт по у́лицам, остана́вливается, рассма́тривает витри́ны
aborder un passant подойти́ к прохо́жему
J'ai abordé un passant pour lui demander l'heure. Я подошёл к прохо́жему, что́бы спроси́ть у него́, кото́рый час.
Une voiture a éclaboussé les passants. Маши́на забры́згала гря́зью прохо́жих.

PASSÉ I, **PASSÉE** *adj* **1. про́шлый**

la semaine passée прошёдшая неде́ля (*или* на про́шлой неде́ле)
Je l'ai vu la semaine passée (ou *dernière*). Я его́ ви́дел на про́шлой неде́ле.
le mois passé про́шлый ме́сяц (*или* в про́шлом ме́сяце)
lundi passé (в) про́шлый понеде́льник
l'année passée прошёдший год (*или* в про́шлом году́)
Ctr: prochain, prochaine

2. линя́лый, вы́линявший

une couleur passée вы́линявший цвет
Elle portait une vieille robe de couleur passée. Она́ носи́ла ста́рое вы́линявшее пла́тье.

II un **PASSÉ** **1. про́шлое**

Epith: ~ suspect подозри́тельное, ~ obscur тёмное, ~ heureux счастли́вое, ~ glorieux сла́вное

Elle lui a rappelé son passé. Она́ напо́мнила ему́ о его́ про́шлом.
Ctr: un avenir; un présent

gram **2. прошёдшее вре́мя**

le passé simple просто́е прошёдшее вре́мя
le passé composé сло́жное прошёдшее вре́мя
Ctr: un futur; un présent

un **PASSEPORT** **па́спорт (даграни́чный)**

montrer son passeport предъяви́ть свой па́спорт
délivrer un passeport вы́дать па́спорт
se faire délivrer un passeport получи́ть па́спорт
Je me suis fait délivrer un passeport l'année passée. Я получи́л па́спорт в про́шлом году́.
viser un passeport поста́вить ви́зу в па́спорте

PASSER I *vi (se conjugue avec* être *et* avoir*)* **1. переходи́ть; переезжа́ть**

(!) *Le verbe* passer *se conjugue avec* être *ou* avoir *selon que l'on considère l'action comme accomplie ou en train de s'accomplir:* Cette mode est passée Э́та мо́да прошла́; Il a passé par ce chemin Он пошёл по э́той доро́ге.

Il est passé de la salle à manger dans la chambre à coucher. Он перешёл из столо́вой в спа́льню.
Il est passé de Moscou à Leningrad. Он пое́хал из Москвы́ в Ленингра́д.

Il passait devant ma maison.
La route passe à travers champs.
Notre train passe sur le pont.
Il passera par ce pont.
Par où faut-il passer pour aller rue N?
laisser passer
Laissez-moi passer!

2. идти́; проходи́ть, проезжа́ть
Он шёл ми́мо моего́ до́ма.
Доро́га прохо́дит че́рез поля́.
Наш по́езд проезжа́ет по́ мосту.
Он пройдёт по э́тому мосту́.
Как пройти́ на у́лицу N?
пропуска́ть
Пропусти́те меня́!

Il a passé par-dessus le mur.

3. перешага́ть че́рез ...; перелеза́ть че́рез ...
Он перелёз че́рез сте́ну.

Il est passé dans un magasin.
Passez à la caisse!
Passez à table, s'il vous plaît!

4. входи́ть, заходи́ть; проходи́ть
Он зашёл в магази́н.
Пройди́те в ка́ссу!
Проходи́те (*или* сади́тесь) за стол, пожа́луйста!

Passez (ou *venez*) *au tableau!*

5. подходи́ть, приближа́ться
Подойди́те к доске́!

Mes manuels passeront à ma sœur.

6. переходи́ть, передава́ться
Мои́ уче́бники перейду́т к сестре́.

Passons à la question suivante!

7. перейти́, приступи́ть к чему́-л. друго́му
Перейдём к сле́дующему вопро́су!

L'été est passé.
Le temps passe vite pendant les vacances.

8. проходи́ть, минова́ть
Ле́то прошло́.
Вре́мя прохо́дит бы́стро во вре́мя кани́кул.

Cette proposition ne passera pas.

9. проходи́ть, быть при́нятым
Э́то предложе́ние не пройдёт.

passer **pour** qn
Il passe pour intelligent.
se faire passer **pour** qn
Elle s'est fait passer pour une étrangère.

10. слыть
прослы́ть кем-л.
Он слывёт у́мным челове́ком.
вы́дать себя́ за кого́-л.
Она́ вы́дала себя́ за иностра́нку.

II **PASSER** *vt (se conjugue avec* avoir*)*

1. переходи́ть, переправля́ться че́рез

L'espion a passé la frontière la nuit.
Il a passé la rivière.

Шпио́н перешёл грани́цу но́чью.
Он перепра́вился че́рез ре́ку.

2. провести́ *(время)*

Il a bien passé ses vacances.
Il a passé toute la journée à lire.

Он хорошо́ провёл кани́кулы.
Он провёл це́лый день за чте́нием.

3. передава́ть

Passez cette tasse à notre hôte.
faire passer
S'il vous plaît, faites-moi passer de la confiture!

Переда́йте го́стю э́ту ча́шку.
передава́ть
Переда́йте мне, пожа́луйста, варе́нье!

passer une maladie **à** qn
Il a passé sa grippe à toute la famille.

заразить кого́-л.
Он зарази́л гри́ппом всю семью́.

4. переправля́ть, перевози́ть

Ce paquebot passe (ou *transporte*) *des voyageurs.*

Э́тот теплохо́д перево́зит пассажи́ров.

5. пропуска́ть, опуска́ть

Vous avez passé (ou *avez omis*) *deux mots en copiant ce texte.*

Переписывая э́тот те́кст, вы пропусти́ли два сло́ва.

Elle a passé (ou *a mis*) *sa robe.*

6. надева́ть
Она́ наде́ла пла́тье.

Passez-moi (ou *excusez-moi*) *ma faute.*
Passez-moi le mot.

7. проща́ть
Прости́те мне мою́ оши́бку.
Извини́те за выраже́ние.

Il a bien passé (ou *a subi*) *son examen de français.*

8. сдава́ть
Он хорошо́ сдал экза́мен по францу́зскому языку́.

SE **PASSER**

L'action se passe à Moscou.
Quand cela s'est-il passé?
Qu'est-ce qui se passe là-bas?

1. происходи́ть, случа́ться
Де́йствие происхо́дит в Москве́.
Когда́ э́то случи́лось?
Что там происхо́дит?

se passer **de** qch, **de** qn
Je me passerai bien de ce livre.
Nous pouvons nous passer d'interprète.

2. обходи́ться
обойти́сь без чего́-л., без кого́-л.
Я вполне́ обойду́сь без э́той кни́ги.
Мы мо́жем обойти́сь без перево́дчика.

PASSIF, PASSIVE *adj*

un homme passif
un élève passif
un rôle passif
Il a joué un rôle passif dans cette histoire.
Ctr: actif, active

1. пасси́вный
пасси́вный челове́к
пасси́вный учени́к
пасси́вная роль
Он игра́л пасси́вную роль в э́той исто́рии.

gram
la voix passive
Ctr: actif, active

2. пасси́вный, страда́тельный
страда́тельный (*или* пасси́вный) зало́г

une **PASSION**

страсть

Epith: grande ~ больша́я, forte ~ си́льная, ~ aveugle слепа́я; ~ criminelle престу́пная; ~ de l'or страсть к зо́лоту, ~ de la gloire к сла́ве, ~ du jeu к ка́рточной игре́, ~ des voyages к путеше́ствиям

une passion s'allume, emporte, s'éteint
Les chevaux, c'est sa passion.
Il a la passion des voyages.
avec passion
Il travaille avec passion.

страсть вспы́хивает, увлека́ет, угаса́ет
Ло́шади – его́ страсть.
У него́ страсть к путеше́ствиям.
стра́стно, с увлече́нием
Он рабо́тает с увлече́нием.

une **PÂTE**

1. те́сто

Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ dure круто́е, ~ molle мя́гкое, ~ feuilletée слоёное

La pâte lève.
pétrir (*ou* travailler) la pâte
La mère travaille la pâte.
mettre la pâte **au** four
Loc: mettre la main à la pâte

Те́сто поднима́ется.
меси́ть те́сто
Мать ме́сит те́сто.
посади́ть те́сто в печь
самому́ взя́ться за де́ло

2. па́ста

la pâte dentifrice
Il se brosse les dents avec de la pâte dentifrice.

зубна́я па́ста
Он чи́стит зу́бы зубно́й па́стой.

des **pâtes**
J'ai acheté un paquet de pâtes (*alimentaires*).

3. макаро́нные изде́лия
Я купи́л паке́т вермише́ли (*или* лапши́, макаро́н).

un **PÂTÉ**

1. паште́т

Epith: bon ~ вку́сный; ~ de foie печёночный
J'aime le pâté de foie.

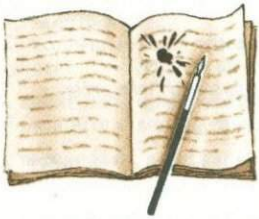
Я люблю́ печёночный паште́т.

pâtés de sable
Les enfants font des pâtés de sable.

2. пиро́г
кули́чики из песка́
Де́ти де́лают кули́чики из песка́.

un pâtés de maisons

3.:
гру́ппа домо́в, кварта́л



J'ai fait un pâté (ou *une tache d'encre*) *dans mon cahier.*

4. кля́кса
Я посади́л кля́ксу в тетра́ди.

PATERNEL, PATERNELLE *adj*

отцо́вский, оте́ческий

l'amour paternel
Il l'a grondé d'une façon paternelle.
C'est son oncle paternel.

отцо́вская любо́вь
Он его́ по-оте́чески отчита́л.
Э́то его́ дя́дя со стороны́ отца́.

une **PATIENCE** [pasjɑ̃:s]

терпе́ние

Epith: grande ~ большо́е, longue ~ до́лгое, ~ étonnante удиви́тельное, *fig* ~ d'ange а́нгельское

Sa patience est à bout.
avoir (!) de la patience
perdre patience
s'armer **de** patience
Prenez patience!
manquer **de** patience
avec patience
Il l'attendait avec patience (ou *patiemment*).
Ctr: une impatience

Его́ терпе́ние ко́нчилось.
име́ть терпе́ние
теря́ть терпе́ние
набра́ться терпе́ния
Подожди́те!
не име́ть терпе́ния
терпели́во
Он её терпели́во ждал.

PATIENT [pasjɑ̃], **PATIENTE** I *adj*

терпели́вый

un homme patient
une femme patiente
un malade patient
Il faut être patient avec les enfants.
Ctr: impatient, impatiente

терпели́вый челове́к
терпели́вая же́нщина
терпели́вый больно́й
На́до быть терпели́вым с детьми́.

II un **PATIENT**, une **PATIENTE**

пацие́нт, пацие́нтка; больно́й, больна́я

Le pâtient (ou *le malade*) *a été vite guéri.*

Больно́й бы́стро попра́вился.

un **PATIN** **конёк**

patins à roulettes ро́лики
mettre, ôter les patins наде́ть, снять коньки́
glisser **sur** les patins ката́ться на конька́х

un **PATINAGE** **ката́ние на конька́х**

Epith: ~ artistique фигу́рное, ~ de vitesse скоростно́й бег на конька́х

J'adore le patinage artistique. Я о́чень люблю́ фигу́рное ката́ние.

PATINER *vi* **ката́ться на конька́х**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

Il sait bien patiner. Он уме́ет хорошо́ ката́ться на конька́х.
patiner **sur** la glace ката́ться на конька́х по льду

un **PATINEUR,** une **PATINEUSE** **конькобе́жец**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ excellent превосхо́дный; ~ artistique фигури́ст

Il est bon patineur. Он хорошо́ ката́ется на конька́х.

une **PÂTISSERIE** **1. пиро́жное**

J'aime beaucoup les pâtisseries (ou *les gâteaux*). Я о́чень люблю́ пиро́жные.

2. конди́терский магази́н

Il a acheté des bonbons dans une pâtisserie. Он купи́л конфе́ты в конди́терском магази́не.

une **PATRIE** **ро́дина, оте́чество**

l'amour de la patrie любо́вь к ро́дине
aimer sa patrie люби́ть ро́дину
quitter la patrie поки́нуть ро́дину
revenir **dans** sa patrie верну́ться на ро́дину
mourir **pour** la patrie умере́ть за ро́дину

un **PATRIOTE,** une **PATRIOTE** **патрио́т, патрио́тка**

Epith: bon ~ хоро́ший, vrai ~ настоя́щий, ~ zélé горя́чий

C'est un vrai patriote, il s'est consacré entièrement au service de sa patrie. Э́то настоя́щий патрио́т, он по́лностью посвяти́л себя́ служе́нию ро́дине.

PATRIOTIQUE *adj* **патриоти́ческий**

Il a accompli un acte patriotique. Он соверши́л патриоти́ческий посту́пок.

un **PATRON**[1], une **PATRONNE** **хозя́ин, хозя́йка; предприни́мательница**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ sévère стро́гий, ~ rude суро́вый

Il est resté longtemps chez le même patron. Он до́лго рабо́тал у одного́ хозя́ина.

un **PATRON**[2] **вы́кройка, патро́нка**

Elle a fait cette robe d'après un patron. Она́ сши́ла э́то пла́тье по вы́кройке.

une **PATTE** **ла́па**

Epith: ~s de devant пере́дние ла́пы, ~s de derrière за́дние; ~s d'un chien ла́пы соба́ки, ~s d'un oiseau ла́пки пти́цы

Le chat a quatre pattes. У ко́шки четы́ре ла́пы.
Loc: pattes de mouche кара́кули
retomber sur ses pattes вы́йти невреди́мым из тру́дного положе́ния
marcher à quatre pattes ползти́ на четвере́ньках

un **PÂTURAGE** **па́стбище**

Epith: bon ~ хоро́шее, ~ gras со́чное, ~ vert зелёное

On a mené le troupeau au pâturage. Ста́до угна́ли на па́стбище.

PAUVRE I *adj*

1. бе́дный, небога́тый

un homme pauvre — бе́дный челове́к, бедня́к

(!) *Le sens de l'adjectif* pauvre *dépend de sa place:* un homme pauvre бе́дный челове́к; *mais* un pauvre homme несча́стный челове́к.

Il était très pauvre, ce paysan. — Э́тот крестья́нин был о́чень бе́ден.

pauvre **en** qch — бе́дный чем-л.

Ce pays est pauvre en fer. — Э́та страна́ бедна́ желе́зом.

Ctr: riche

2. бе́дный, несча́стный

un pauvre homme — несча́стный челове́к, бедня́га

mais (!) un homme pauvre — бе́дный челове́к, бедня́к

Le pauvre homme a perdu récemment sa femme. — Э́тот бедня́га потеря́л неда́вно жену́.

II un **PAUVRE**, une **PAUVRE**

бедня́к, ни́щий, ни́щая

Jean Valjean aidait toujours les pauvres. — Жан Вальжа́н всегда́ помога́л бе́дным.

Ctr: un riche, une riche

une **PAUVRETÉ**

бе́дность

Epith: grande ~ больша́я, ~ affreuse стра́шная, ~ extrême кра́йняя

pauvreté d'un pays — бе́дность како́й-л. страны́

fig pauvreté de la langue — бе́дность языка́

Il est dans une pauvreté extrême. — Он живёт в кра́йней нищете́.

Prov: pauvreté n'est pas vice — бе́дность не поро́к

Ctr: une richesse, une fortune

un **PAVÉ**

мостова́я, у́лица

Il a glissé sur le pavé. — Он поскользну́лся на мостово́й.

Loc: battre le pavé — слоня́ться, шата́ться по у́лицам

être sur le pavé — быть без кро́ва, без приста́нища; быть без рабо́ты

mettre (*ou* jeter) qn sur le pavé — вы́бросить кого́-л. на у́лицу; разори́ть кого́-л.

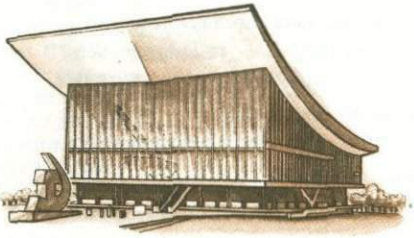
un **PAVILLON**

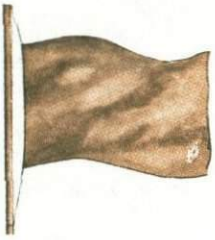
1. до́мик; павильо́н, особня́чок

Epith: ~ en banlieue, ~ à la campagne за́ городом, ~ de chasse охо́тничий до́мик

Il se repose dans un pavillon de chasse. — Он отдыха́ет в охо́тничьем до́мике.

C'est le plus joli pavillon de l'exposition. — Э́то са́мый краси́вый павильо́н на вы́ставке.





2. флаг

Epith: ~ national национа́льный, ~ de guerre вое́нный

un pavillon flotte — флаг развева́ется

hisser, baisser le pavillon (*ou* le drapeau) — подня́ть, спусти́ть флаг

Loc: baisser pavillon devant qn — сда́ться кому́-л.; уступи́ть кому́-л.

une **PAYE** — **пла́та; вы́плата; полу́чка**

Epith: haute ~ высо́кая

C'est aujourd'hui le jour de paye. — Сего́дня день полу́чки. } Сего́дня полу́чка.

faire la paye — производи́ть вы́плату
payer la paye des ouvriers — вы́дать рабо́чим полу́чку
toucher sa paye — получи́ть зарпла́ту

PAYER (i *ou* y devant e muet: je paie *ou* je paye, je palerai *ou* je payerai) I *vt* — **1. плати́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ cher до́рого, ~ bon marché дёшево; ~ complètement по́лностью

payer **qn:** un ouvrier, un domestique — плати́ть кому́-л.: рабо́чему, слуге́
payer **qch:** des impôts, une amende — плати́ть что-л.: нало́ги, штраф
payer **qch:** son achat, sa chambre — уплати́ть за что-л.: за поку́пку, за ко́мнату

Il a payé un jouet à la caisse. — Он уплати́л в ка́ссу за игру́шку.
payer qch **à** qn — выпла́чивать что-л. кому́-л.
Il a payé sa dette à son ami. — Он вы́платил свой долг дру́гу.

2. оплати́ть

payer qch **à** qn — оплати́ть что-л. кому́-л. (*или* для кого́-л.)
J'ai payé ce jouet à mon frère cadet. — Я купи́л э́ту игру́шку для своего́ мла́дшего бра́та.

fam: Je te paie (ou *je t'offre*) *un dîner.* — Я угоща́ю тебя́ обе́дом (*в кафе, в ресторане*).

Loc: Il me le payera. — Он мне за э́то запла́тит.

II **PAYER** *vi* — **заплати́ть, поплати́ться**

Il paye de sa personne. — Он не жале́ет сил.
Il ne paye pas de mine. — У него́ не о́чень хоро́ший вид.

un **PAYS** [pei] — **1. страна́**

Epith: ~ socialiste социалисти́ческая, ~ capitaliste капиталисти́ческая, ~ démocratique демократи́ческая; ~ libre свобо́дная, ~ indépendant незави́симая, ~ souverain сувере́нная; ~ pacifique миролюби́вая; ~ développé ра́звитая, ~ en voie de développement развива́ющиеся стра́ны, ~ progressiste передова́я, прогресси́вная страна́; ~ agricole сельскохозя́йственная, ~ industriel индустриа́льная; ~ pittoresque живопи́сная, beau ~ краси́вая, прекра́сная; ~ froid холо́дная, ~ chaud жа́ркая; ~ étrangers зарубе́жные стра́ны

un pays se développe, prospère — страна́ развива́ется, процвета́ет
habiter un pays — жить в како́й-л. стране́
aller **dans** un pays — е́хать в каку́ю-л. страну́

2. край, ме́стность

Epith: ~s froids холо́дные края́, ~s chauds тёплые, ~s lointains далёкие, beau ~ краси́вая ме́стность

de pays — ме́стный
un vin de pays — ме́стное вино́
Loc: voir du pays — путеше́ствовать
Il a vu bien du pays. — Он мно́го пое́здил.

3. ро́дина

Epith: ~ natal (*ou* la patrie) ро́дина

l'amour du pays (*ou* de la patrie) — любо́вь к ро́дине
le mal du pays — тоска́ по ро́дине
quitter son pays — поки́нуть ро́дину
Il a quitté son pays natal (ou *sa patrie*) *dans sa jeunese.* — Он поки́нул ро́дину ещё в ю́ности.
revenir **dans** son pays — верну́ться на ро́дину

un **PAYSAGE** **пейза́ж**

Epith: beau ~ краси́вый, ~ charmant, charmant ~ очарова́тельный, ~ romantique романти́ческий, ~ pittoresque живопи́сный, ~ triste, triste ~ гру́стный, ~ lugubre мра́чный; ~ de montagne го́рный

un paysage produit une grande impression **sur** qn, plaît **à** qn, ravit qn — пейза́ж произво́дит большо́е впечатле́ние на кого́-л., нра́вится кому́-л., восхища́ет кого́-л.

On voit un beau paysage de cette fenêtre. — Из э́того окна́ открыва́ется краси́вый вид.

peindre un paysage — нарисова́ть пейза́ж

un **PAYSAN, une PAYSANNE** **крестья́нин, крестья́нка**

Epith: simple ~ просто́й, ~ riche, riche ~ бога́тый, ~ pauvre бе́дный

un paysan cultive la terre, plante, sème, récolte — крестья́нин обраба́тывает зе́млю, сажа́ет, се́ет, собира́ет урожа́й

une **PEAU** **1. ко́жа**

Epith: bonne ~ хоро́шая, ~ douce не́жная, ~ lisse гла́дкая; belle ~ прекра́сная, ~ blanche бе́лая, ~ brune сму́глая, ~ bronzée загоре́лая

de peau — ко́жаный

des gants de peau — ко́жаные перча́тки

2. кожура́, ко́жица

peau d'une orange — кожура́ апельси́на

peau d'une pêche — ко́жица пе́рсика

peau d'un raisin — виногра́дная ко́жица

peau du lait — пе́нка на молоке́

enlever la peau — снима́ть кожуру́, чи́стить

une **PÊCHE**[1] **пе́рсик**

une **PÊCHE**[2] **1. (ры́бная) ло́вля; рыболо́вство**

Epith: ~ au hareng ло́вля се́льди, ~ à la morue трески́, ~ à la truite форе́ли

un bateau **de** pêche — рыболо́вное су́дно

aller **à** la pêche — идти́ на ры́бную ло́влю

2. ул о́в

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й

rapporter une belle pêche — привезти́, принести́ хоро́ший ул о́в

Il est content de sa pêche. — Он дово́лен свои́м ул о́вом.

un **PÉCHÉ** **грех**

Epith: grand ~ большо́й, ~ mortel сме́ртный

commettre (*ou* faire) un péché — соверши́ть грех

avouer ses péchés — призна́ться в свои́х грехах

racheter ses péchés — искупи́ть свой грехи́

PÉCHER (je pèche, *mais* nous péchons, je pécherai) *vi* **греши́ть**

Circonst: ~ beaucoup мно́го; ~ par ignorance греши́ть по неве́дению

pécher **contre** qch: contre la vérité — греши́ть про́тив чего́-л.: про́тив и́стины

un **PÊCHER**[1] **пе́рсиковое де́рево**

PÊCHER[2] *vt* **лови́ть ры́бу**

Circonst: ~ dans une rivière в реке́, ~ dans un étang в пруду́, ~ en mer в мо́ре; ~ à la ligne у́дочкой, уди́ть, ~ au ver на червяка́, ~ au filet се́тью

pêcher **qch:** la morue, la truite, le brochet — лови́ть каку́ю-л. ры́бу: треску́, форе́ль, щу́ку

Il a pêché beaucoup de poisson. — Он наловил мно́го ры́бы.

Loc fam: pêcher en eau trouble — лови́ть ры́бу в му́тной воде́

une **PÉDALE** **педа́ль**

pédales d'une bicyclette педа́ли велосипе́да
pédales de piano педа́ль фортепья́но
appuyer **sur** les pédales нажима́ть на педа́ли

PÉDALER *vi* **е́хать на велосипе́де**

Il pédale plus vite que moi. Он е́здит на велосипе́де быстре́е меня́.

un **PEIGNE** **гре́бень, гребёнка, гребешо́к, расчёска**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й; ~ édenté с поло́манными зу́бьями, ~ à grosses dents с больши́ми зу́бьями; ~ de poche расчёска

Loc: se donner un coup de peigne на́скоро причеса́ться
Le matin, avant de sortir, elle se donne un coup de peigne. Утром, пе́ред ухо́дом и́з дому, она́ на́скоро причёсывается.

PEIGNER *vt* **причёсывать**

peigner **qn, qch:** un enfant, ses cheveux, sa barbe причёсывать кого́-л., что-л.: ребёнка, во́лосы, бо́роду

SE **PEIGNER** **причёсываться**

Il s'est mal peigné. Он пло́хо причеса́лся.

PEINDRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. кра́сить**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ en jaune в жёлтый цвет, ~ en noir в чёрный цвет

Il a peint les murs de sa chambre en jaune. Он покра́сил сте́ны свое́й ко́мнаты в жёлтый цвет.

2. писа́ть *(красками)*

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ à l'huile ма́сляными кра́сками; ~ d'après nature с нату́ры

Il a peint à l'huile un beau paysage. Он написа́л ма́слом прекра́сный пейза́ж.
se faire peindre заказа́ть худо́жнику свой портре́т

3. изобража́ть, опи́сывать

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

peindre **qn, qch:** un homme, un héros, la société, la misère изобрази́ть кого́-л., что-л.: челове́ка геро́я, о́бщество, нищету́
L'auteur de ce roman a peint la société de son temps. А́втор э́того рома́на изобрази́л совре́менное ему́ о́бщество.

une **PEINE** **1. наказа́ние**

Epith: ~ sévère суро́вое, ~ légère лёгкое; ~ de mort сме́ртная казнь, ~ d'amende штраф, ~ de prison тюре́мное заключе́ние

encourir une peine подве́ргнуться наказа́нию
infliger une peine подве́ргнуть кого́-л. наказа́нию
purger une peine de prison отбы́ть срок тюре́много заключе́ния
Loc: sous peine de qch под стра́хом чего́-л.
sous peine de mort под стра́хом сме́рти

2. огорче́ние; страда́ние

Epith: grande ~ большо́е, ~ cruelle жесто́кое страда́ние

Il m'a conté ses peines (ou ses chagrins). Он рассказа́л мне о свои́х огорче́ниях.
adoucir les peines de qn облегчи́ть чьи-л. страда́ния
Vous me faites de la peine. Вы меня́ огорча́ете.

3. труд, рабо́та

Epith: ~ perdue напра́сный

un homme de peine чернорабо́чий
J'ai de la peine à marcher. Я с трудо́м хожу́.
Il a pris la peine de vous le dire. Он взял на себя́ труд сообщи́ть вам э́то.

Donnez-vous la peine de venir à temps. Постара́йтесь, пожа́луйста, прийти́ во́время.
*Cela n'en (*ou *ça ne) vaut pas la peine.* Э́то не сто́ит труда́.
à grand-peine с большим трудо́м
Il marche à grand-peine. Он хо́дит с большим трудо́м.
sans peine без труда́
Il nageait sans peine. Он плыл без труда́.
Loc: à peine едва́; почти́ не; едва́ ..., как
Il la connaît à peine. Он её почти́ не зна́ет.
A peine arrivé il repart. Едва́ он прие́хал, как сно́ва уезжа́ет.

(!) A peine, *placé en tête de la phrase, entraîne régulièrement l'inversion du sujet:* à peine est-il entré ... Едва́ (то́лько) он вошёл ...

un **PEINTRE** **1. худо́жник**

Epith: grand ~ вели́кий, ~ célèbre знамени́тый; ~ paysagiste пейзажи́ст, ~ de batailles бата́лист, ~ en bâtiment маля́р

une femme peintre худо́жница

2. худо́жник, писа́тель

Balzac est un grand peintre de la société de son temps. Бальза́к – великий худо́жник, изобрази́вший совреме́нное ему́ о́бщество.

une **PEINTURE** **1. жи́вопись**

Epith: ~ classique класси́ческая, ~ moderne совреме́нная, ~ de la Renaissance эпо́хи Возрожде́ния; ~ russe ру́сская, ~ française францу́зская, ~ italienne италья́нская

une galerie de peinture карти́нная галере́я
apprendre la peinture учи́ться жи́вописи
connaître la peinture знать жи́вопись
parler peinture говори́ть о жи́вописи
faire (!) de la peinture занима́ться жи́вописью

2. карти́на

Epith: ~ à l'huile ма́слом, ~ à l'eau акваре́ль

C'est une peinture anonyme. Э́то карти́на неизве́стного худо́жника.

3. кра́ска

Epith: ~ fraîche све́жая, ~ sèche сухая

une boîte de peintures коро́бка кра́сок
La peinture de cette auto est déjà partie. С э́той маши́ны уже́ сошла́ кра́ска.
*Prenez garde (*ou *Attention) à la peinture!* Осторо́жно, окра́шено!

4. окра́ска, покра́ска

mettre **en** peinture покра́сить
Il a mis la porte en peinture. Он покра́сил дверь.

5. изображе́ние, описа́ние

Epith: ~ superbe великоле́пное, ~ magnifique чуде́сное, ~ vive живо́е, ~ vraie правди́вое, ~ fidèle ве́рное

la peinture (*ou* la description) de la société изображе́ние о́бщества
C'est une peinture vraie de la société moderne. Э́то правди́вое изображе́ние совреме́нного о́бщества.

PELER (je pèle, nous pèlerons, *mais* nous pelons) *vt* **чи́стить фру́кты, о́вощи**

peler une pomme, une poire, des pommes de terre чи́стить я́блоко, гру́шу, карто́фель
Je pèle toujours ma pomme avant de la manger. Я всегда́ чи́щу я́блоко, пе́ред тем как его́ съесть.

une **PELLE** **лопа́та**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, ~ solide про́чная, ~ cassée сло́манная;

~ à charbon совóк для у́гля, ~ à ordures для му́сора, ~ à sable для песка́; ~ mécanique экскава́тор, механи́ческая лопа́та

Elle a ramassé la poussière avec une pelle à ordures. — Она́ собрала́ му́сор в совóк.

PENCHER I *vt* — **наклоня́ть**

Circonst: ~ fort си́льно

pencher **qch:** la tête, le corps, une carafe — наклони́ть что-л.: го́лову, те́ло, графи́н
Il a penché la carafe pour verser de l'eau. — Он наклони́л графи́н, что́бы нали́ть воды́.

II **PENCHER** *vi* — **наклони́ться, покоси́ться**

Circonst: ~ de côté в сто́рону, ~ à gauche вле́во, ~ à droite впра́во

Cette maison a penché de côté. — Э́тот дом покоси́лся в сто́рону.

SE **PENCHER** — **наклоня́ться, нагиба́ться**

Circonst: se ~ en avant вперёд, se ~ du côté de qn в чью-л. сто́рону, se ~ à l'oreille de qn к чьему́-л. у́ху

Il s'est penché à l'oreille de son voisin. — Он наклони́лся к у́ху своего́ сосе́да.
Ne pas se pencher au dehors! — Не высо́вываться! *(надпись в автобусах и поездах)*

PENDRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. ве́шать**

Circonst: ~ au mur на сте́ну, ~ à une corde на верёвку

pendre **qch:** du linge, des vêtements, un tableau — ве́шать что-л.: бельё, оде́жду, карти́ну
*Il a pendu (*ou *a mis, a accroché) un tableau au mur.* — Он пове́сил карти́ну на́ стену.
Il a pendu son pardessus au portemanteau. — Он пове́сил своё пальто́ на ве́шалку.

2. ве́шать, казни́ть

Un criminel, condamné à mort, a été pendu. — Престу́пник, приговорённый к сме́ртной ка́зни, был пове́шен.

II **PENDRE** *vi* — **висе́ть**

Le linge pend à la corde. — Бельё висит на верёвке.

une **PENDULE** I *(voir planche* 28*)* — **часы́** *(стенные)*

les aiguilles d'une pendule — стре́лки часо́в
le cadran d'une pendule — цифербла́т часо́в
Il a accroché la pendule au mur. — Он пове́сил часы́ на сте́ну.

II un **PENDULE** — **ма́ятник**

Le pendule oscille. — Ма́ятник кача́ется.

PÉNÉTRER I *vi* — **проника́ть**

Les voleurs ont pénétré dans la maison. — Во́ры прони́кли в дом.

II **PÉNÉTRER** *vt* — **1. проника́ть, проходи́ть насквозь, прони́зывать**

Le vent froid pénétrait le voyageur. — Холо́дный ве́тер прони́зывал пу́тника.
fig: Une belle idée pénètre toute cette œuvre. — Всё э́то произведе́ние прони́кнуто одно́й прекра́сной иде́ей.

2. понима́ть, разга́дывать

*Il a pénétré (*ou *a saisi) votre idée.* — Он по́нял ва́шу мысль.
*J'ai pénétré (*ou *j'ai percé) votre secret.* — Я разгада́л ваш секре́т.

PÉNIBLE *adj* — **1. тяжёлый, тру́дный**

une situation pénible (*ou* difficile) — тру́дное положе́ние
un travail pénible (*ou* difficile) — тяжёлая рабо́та
*Il se plaint de sa vie pénible (*ou *dure).* — Он жа́луется на свою́ тяжёлую жизнь.

2. тяжёлый, тя́гостный

une nouvelle pénible — тяжёлое изве́стие
Elle a reçu une nouvelle pénible (ou *triste*). — Она́ получи́ла тяжёлое изве́стие.
une impression pénible — тя́гостное впечатле́ние

une **PÉNICHE** — **ба́ржа́**

Epith: ~ à moteur самохо́дная

Les péniches portent des marchandises lourdes. — Ба́ржи перево́зят тяжёлые гру́зы.

une **PENSÉE** — **1. мы́шле́ние**

Epith: ~ scientifique нау́чное, ~ abstraite абстра́ктное

2. мысль

Epith: belle ~ прекра́сная, bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я; ~ juste пра́вильная, ~ neuve но́вая, ~ noble благоро́дная, ~ *triste гру́стная*

la liberté de pensée — свобо́да мы́сли
Une pensée (ou *une idée*) *heureuse m'est venue à la tête.* — Мне пришла́ в го́лову счастли́вая мысль.
J'ai une pensée (ou *une idée*). — У меня́ есть иде́я.
J'ai lu sa pensée. — Я прочёл его́ мы́сли.
Il est absorbé dans ses pensées. — Он поглощён свои́ми мы́слями.

3. мне́ние

Il a dit sa pensée (ou *son opinion*). — Он вы́сказал своё мне́ние.

PENSER I *vi* — **ду́мать**

Circonst: ~ tout bas про себя́, ~ beaucoup мно́го

penser **à** qn, **à** qch — ду́мать о ком-л., о чём-л.
Je pense souvent à mon frère malade. — Я ча́сто ду́маю о своём больно́м бра́те.
Pensez à ce que vous dites! — Поду́майте о том, что вы говори́те!
A quoi pensez-vous? — О чём вы ду́маете?
Cela donne à penser. — Над э́тим на́до поду́мать.
sans y penser — не поду́мав
Il l'a fait sans y penser. — Он э́то сде́лал не поду́мав.
faire penser — напомина́ть
Cela me fait penser à mon enfance. — Э́то напомина́ет мне моё де́тство.

II **PENSER** *vt* — **1. ду́мать**

penser (!) du bien, (!) du mal de qn — ду́мать хорошо́, пло́хо о ком-л.
Que pensez-vous de cet article? — Что вы ду́маете об э́той статье́?
Qu'en pensez-vous? — Что вы об э́том ду́маете?

2. ду́мать, собира́ться

Il pense partir. — Он собира́ется уе́хать.
Que pensez-vous (ou *comptez-vous*) *faire?* — Что вы ду́маете де́лать?

3. ду́мать, рассчи́тывать

Il pense (ou *il espère*) *venir à temps.* — Он ду́мает успе́ть во́время.

une **PENSION** — **1. пе́нсия**

Epith: forte ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая, ~ suffisante доста́точная, ~ insuffisante недоста́точная, ~ viagère пожи́зненная; ~ alimentaire алиме́нты; ~ de retraite пе́нсия по ста́рости, ~ de cent roubles пе́нсия в сто рубле́й

demander une pension — хлопота́ть о пе́нсии
toucher une pension — получа́ть пе́нсию
accorder une pension **à** qn — назна́чить кому́-л. пе́нсию
vivre **de** sa pension — жить на пе́нсию

2. по́лное содержа́ние

prendre pension **dans** un hôtel, **chez** qn, être **en** pension **chez** qn — жить на по́лном обеспе́чении в гости́нице, *у кого́-л. в семье́*

Il est en pension chez son oncle. Он живёт на по́лном пансио́не у своего́ дя́ди.

prendre une chambre **avec** pension complète снять ко́мнату с по́лным пансио́ном

prendre qn chez soi **en** pension взять себе́ кого́-л. на по́лный пансио́н

3. пла́та за (по́лный) пансио́н

Il paie une grosse pension. Он пла́тит до́рого за пансио́н.

4. пансио́н *(гостиница)*

Epith: ~ de famille семе́йный пансио́н

Il passe ses vacances dans une pension de famille. Он прово́дит о́тпуск в семе́йном пансио́не.

5. пансио́н *(учебное заведение)*

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, excellente ~ прекра́сный

Il a envoyé sa fille en pension. Он отпра́вил свою́ дочь в пансио́н.

un **PENSIONNAIRE,** une **PENSIONNAIRE** **1. пансионе́р, пансионе́рка** *(пользующиеся пансионом)*

pensionnaires d'un hospice обита́тели до́ма для престаре́лых

2. пансионе́р, пансионе́рка *(учащиеся пансиона)*; **учени́к, учени́ца шко́лы-интерна́та**

un demi-pensionnaire ученик, обе́дающий в шко́ле; уча́щийся гру́ппы продлённого дня

une **PENTE** **склон, скат**

Epith: ~ faible небольшо́й, ~ douce поло́гий, ~ raide, ~ rapide крутой, ~ dangereuse опа́сный

monter, descendre une pente поднима́ться, спуска́ться по скло́ну

en pente пока́тый

Cette rue est en pente. Э́та у́лица пока́тая.

Loc: être sur une mauvaise pente кати́ться по накло́нной пло́скости

PERÇANT, PERÇANTE *adj* **зо́ркий; пронзи́тельный; прони́зывающий**

les yeux perçants зо́ркие глаза́

un cri perçant пронзи́тельный крик

un vent perçant прони́зывающий ве́тер

PERCER (ç *devant* a *et* o: il perça, nous perçons) I *vt* **1. проде́лывать дыру́; просве́рливать; прока́лывать; пронза́ть; прорубать**

Il a percé une planche. Он просверли́л до́ску.

On lui a percé la poitrine avec une épée. Ему́ пронзи́ли грудь шпа́гой.

On a percé une fenêtre dans le mur. В стене́ проруби́ли окно́.

2. прокла́дывать, прока́пывать, прорыва́ть

percer une rue, un chemin проложи́ть у́лицу, доро́гу

On a percé un tunnel dans les montagnes. В гора́х проры́ли тунне́ль.

On a percé (ou *a creusé) un canal dans le désert.* В пусты́не проры́ли кана́л.

3. пробива́ть; пробива́ться

La balle a percé le mur de la maison de bois. Пу́ля пробила сте́ну деревя́нного до́ма.

Le soleil a percé les nuages. Со́лнце проби́лось сквозь ту́чи.

fig **4. проника́ть**

J'ai percé (ou *j'ai pénétré) son secret.* Я проник в его́ та́йну.

II **PERCER** *vi* **обнару́живаться; сквози́ть**

La vérité a percé à la fin. Пра́вда, наконе́ц, обнару́жилась.

Le talent de cet acteur a percé dans tout son jeu. Тала́нт чу́вствовался в игре́ э́того актёра.

une **PERCHE** **1. жердь, шест**

Epith: longue ~ дли́нная жердь, дли́нный шест

un saut **à** la perche прыжо́к с шесто́м

fam **2. жердь, верзи́ла**

Quelle grande perche! Ну и верзи́ла!

PERDRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. теря́ть, лиша́ться**

perdre **qn:** sa mère, son frère потеря́ть кого́-л.: мать, бра́та

perdre **qch:** son livre, la vue, son temps, l'estime de qn потеря́ть что-л.: кни́гу, зре́ние, вре́мя, чьё-л. уваже́ние

Il n'y a pas de temps à perdre. Нельзя́ теря́ть ни мину́ты.

perdre la vie лиши́ться жи́зни, поги́бнуть

Ctr: trouver, retrouver

2. прои́грывать

Il a perdu un procès. Он проигра́л де́ло (*или* проце́сс).

Il a perdu vingt roubles au jeu. Он проигра́л 20 рубле́й.

Nous avons perdu le match [matʃ] *par quatre buts à deux.* Мы проигра́ли матч со счётом 4:2.

Ctr: gagner

3. губи́ть

Ses ennemis cherchent à le perdre. Враги́ хотя́т погуби́ть его́.

SE **PERDRE** **1. заблуди́ться**

*Je me suis perdu (*ou *je me suis égaré) dans la forêt.* Я заблуди́лся в лесу́.

2. теря́ться, исчеза́ть

Il s'est perdu dans la foule. Он потеря́лся в толпе́.

Les bonnes traditions ne se perdent pas. Хоро́шие тради́ции не исчеза́ют.

se perdre **en** conjectures теря́ться в дога́дках

Je m'y perds. Ума́ не приложу́.

un **PÈRE** **оте́ц**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ tendre не́жный, ~ sévère стро́гий; ~ adoptif приёмный; ~ de famille оте́ц семе́йства

Son père l'a bien élevé. Оте́ц хорошо́ его́ воспита́л.

Il est père de quatre enfants. Он оте́ц четырёх дете́й.

une **PERFECTION** **соверше́нство**

Epith: ~ absolue абсолю́тное, ~ relative относи́тельное

atteindre la perfection дости́чь соверше́нства

à la perfection превосхо́дно

Il peint à la perfection. Он превосхо́дно рису́ет.

PERFECTIONNER *vt* **улучша́ть, соверше́нствовать**

perfectionner **qch:** une machine, une technique, une méthode, un instrument, son style улу́чшить что-л.: маши́ну, те́хнику, ме́тод, инструме́нт, свой стиль

un **PÉRIL** [peril] **опа́сность**

Epith: grand ~ больша́я, ~ extrême кра́йняя, ~ évident я́вная, ~ imminent неизбе́жная

*Un grand péril (*ou *danger) le menace.* Ему́ угрожа́ет больша́я опа́сность.

courir, éviter un péril подве́ргнуться, избежа́ть опа́сности

être **en** péril быть в опа́сности

*Cet avion est en péril (*ou *en danger) à cause d'un orage violent.* Э́тот самолёт в опа́сности из-за си́льной грозы́.

mettre **en** péril ста́вить под угро́зу, угрожа́ть

La crise économique l'a mis en péril de rester sans travail. Экономи́ческий кри́зис поста́вил его́ пе́ред угро́зой оста́ться без рабо́ты.

une **PÉRIODE** — **пери́од**

Epith: longue ~ до́лгий, ~ révolutionnaire революцио́нный; ~ d'accroissement пери́од ро́ста, ~ de décadence упа́дка

une période commence, finit, s'étend de ... à ... — како́й-л. пери́од начина́ется, конча́ется, дли́тся с ... по ...

Cette époque se divise en deux périodes. — Э́та эпо́ха де́лится на два пери́ода.

PÉRIODIQUE I *adj* — **периоди́ческий**

une publication périodique — периоди́ческое изда́ние

la presse périodique — периоди́ческая пре́сса, перио́дика

II un **PÉRIODIQUE** — **периоди́ческое изда́ние; газе́та, журна́л**

*De nouveaux périodiques (*ou *journaux et revues) viennent d'être reçus.* — То́лько что полу́чены но́вые газе́ты и журна́лы.

PÉRIR *(II groupe) vi* — **ги́бнуть**

Son père a péri à la guerre. — Его́ оте́ц поги́б на войне́.

Le bateau a péri en mer. — Кора́бль поги́б в мо́ре.

Il a péri par la faim et le froid. — Он поги́б от го́лода и хо́лода.

faire périr — погуби́ть; уби́ть

Les fascistes [faʃist] *ont fait périr beaucoup de prisonniers.* — Фаши́сты уби́ли мно́го пле́нных.

PERMANENT, PERMANENTE *adj* — **постоя́нный**

un souci permanent — постоя́нная забо́та

un emploi permanent — постоя́нная рабо́та

une liaison permanente — постоя́нная связь

PERMETTRE *(se conjugue comme* mettre*) vt* — **разреша́ть, позволя́ть**

permettre qch **à** qn — разреша́ть что-л. кому́-л.

Le médecin a permis au malade l'usage du café. — До́ктор разреши́л больно́му пить ко́фе.

permettre **à** qn **de** faire qch — разреши́ть кому́-л. что-л. сде́лать

Permettez-moi de vous présenter mon collègue. — Разреши́те познако́мить вас с мои́м колле́гой.

Cela n'est pas permis. — Э́то не разреша́ется.

Ctr: défendre, interdire

SE **PERMETTRE** — **позволя́ть себе́**

Il se permet beaucoup de choses. — Он себе́ сли́шком мно́гое позволя́ет.

se permettre **de** faire qch — позво́лить себе́ что-л. сде́лать

Je me permettrai de vous déranger. — Я позво́лю себе́ вас побеспоко́ить.

un **PERMIS** — **разреше́ние**

Epith: ~ de conduire права́ води́теля, ~ de séjour pour les étrangers вид на жи́тельство для иностра́нцев (*во Франции*), ~ de chasse разреше́ние на охо́ту

Il a montré son permis de séjour au policier. — Он предъяви́л полице́йскому свой вид на жи́тельство.

Il a passé son permis. — Он сдал экза́мен на права́ води́теля.

une **PERMISSION** — **разреше́ние, позволе́ние**

Epith: ~ verbale у́стное, ~ écrite пи́сьменное, ~ spéciale специа́льное, ~ tacite молча́ливое

accorder, obtenir la permission — да́ть, получи́ть разреше́ние

demander la permission **de** faire qch — проси́ть разреше́ния что-л. сде́лать

L'élève a demandé au maître la permission de sortir. — Учени́к попроси́л у учи́теля разреше́ния вы́йти.

avec votre permission — с ва́шего разреше́ния

Je prends ce livre avec votre permission. — С ва́шего разреше́ния я беру́ э́ту кни́гу.

sans permission — без разреше́ния
Ctr: une défense

PERSÉCUTER *vt* — **пресле́довать**
Circonst: ~ cruellement жесто́ко, ~ impitoyablement безжа́лостно
persécuter **qn:** ses ennemis, ses adversaires, les criminels — пресле́довать кого́-л.: свои́х враго́в, свои́х проти́вников, престу́пников

un **PERSONNAGE** — **1. лицо́, осо́ба, челове́к**
Epith: ~ important ва́жное, ~ influent влия́тельное, ~ éminent выдаю́щийся челове́к, grand ~ ва́жная осо́ба
un drôle **de** personnage — стра́нный челове́к
Il se croit un personnage important. — Он счита́ет себя́ ва́жной осо́бой.
2. де́йствующее лицо́, геро́й, персона́ж
Epith: ~ principal гла́вный геро́й, ~ important ва́жное де́йствующее лицо́; ~ historique истори́ческий персона́ж, ~ héroïque геройческий, ~ comique коми́ческий
Les personnages de cette pièce sont très amusants. — Персона́жи э́той пье́сы о́чень заба́вны.

une **PERSONNALITÉ** — **1. ли́чность; индивидуа́льность**
Epith: forte ~ си́льная
Il garde toujours sa propre personnalité. — Он всегда́ сохраня́ет свою́ индивидуа́льность.
2. де́ятель
Epith: ~ politique полити́ческий; ~ de marque ви́дный, ~ éminente выдаю́щийся
Son père est une personnalité politique de marque. — Его́ оте́ц – ви́дный полити́ческий де́ятель.

une **PERSONNE** I — **1. челове́к, лицо́, ли́чность**
Epith: ~ polie ве́жливый, ~ bien élevée (хорошо́) воспи́танный; ~ de talent тала́нтливый, ~ de mérite досто́йный, grandes ~s взро́слые
l'inviolabilité de la personne — неприкоснове́нность ли́чности
Quelle est cette personne? — Кто э́тот челове́к?
*Je connais cette personne (*ou *cet homme).* — Я зна́ю э́того челове́ка.
Loc: en personne — сам, ли́чно
Il est venu en personne. — Он яви́лся ли́чно.
Cet homme, c'est la bonté en personne. — Э́тот челове́к – сама́ доброта́.
gram — **2. лицо́**
la première (deuxième, troisième) personne — пе́рвое (второ́е, тре́тье) лицо́
Racontez cette histoire à la première personne. — Расскажи́те э́ту исто́рию от пе́рвого лица́.

II **PERSONNE** *pron* — **1. кто́-нибудь, кто́-либо**
Il sait cela mieux que personne. — Он э́то зна́ет лу́чше, чем кто́-либо.
(!) *avec* «ne» *sans* «pas». — **2. никто́**
Personne n'est venu. — Никто́ не пришёл.
Je ne vois personne. — Я никого́ не ви́жу.

PERSONNEL I, **PERSONNELLE** *adj* — **1. ли́чный**
un service personnel — ли́чная услу́га
une opinion personnelle — ли́чное мне́ние
une affaire personnelle — ли́чное де́ло
des affaires personnelles (*ou* des objets personnels) — ли́чные ве́щи
gram — **2. ли́чный**
un pronom personnel — ли́чное местоиме́ние

«Je», «me», «moi» sont des pronoms personnels. — Je, me, moi – ли́чные местоиме́ния.

II un **PERSONNEL** — **штат, персона́л, сотру́дники**

Epith: ~ nombreux, nombreux ~ большо́й, многочи́сленный; ~ bien formé хорошо́ подгото́вленный; ~ hospitalier больни́чный персона́л, ~ d'une entreprise рабо́тники предприя́тия, ~ d'une banque слу́жащие ба́нка, ~ d'une ambassade сотру́дники посо́льства

Le personnel de cette entreprise travaille d'une manière bien organisée. — Рабо́тники э́того предприя́тия рабо́тают о́чень организо́ванно.

une **PERSPECTIVE** — **перспекти́ва**

Epith: belle ~ прекра́сная, ~ riante ра́достная, ~ séduisante соблазни́тельная

fig: Il a la perspective d'un bel avenir. — У него́ хоро́шие перспекти́вы на бу́дущее.

en perspective — в перспекти́ве

J'ai encore un voyage en perspective. — У меня́ в перспекти́ве ещё одно́ путеше́ствие.

PERSUADER *vt* — **убежда́ть**

Circonst: ~ facilement легко́, ~ difficilement с трудо́м

persuader qn **de** faire qch — убеди́ть кого́-л. что-л. сде́лать

Nous l'avons persuadée d'aller avec nous à la campagne. — Мы её убеди́ли пое́хать с на́ми за́ город.

persuader qn **de** qch — убеди́ть кого́-л., в чём-л.

Je suis persuadé qu'il a raison. — Я убеждён, что он прав.

SE **PERSUADER** — **внуша́ть себе́; вообража́ть**

*Ils se sont persuadés (*ou *ils se sont imaginés) qu'on les avait trompés.* — Они́ вообрази́ли, что их обману́ли.

une **PERTE** — **1. поте́ря, утра́та**

Epith: grande ~ больша́я, faible ~ небольша́я, ~ considérable значи́тельная, ~ réparable поправи́мая

perte de la vue, de l'appétit, du temps — поте́ря зре́ния, аппети́та, вре́мени

la perte de la vie — ги́бель

Il regrette la perte de son temps. — Ему́ жаль поте́рянного вре́мени.

Loc: à perte de vue — наско́лько хвата́ет глаз

Les champs s'étendaient à perte de vue. — Поля́ тяну́лись наско́лько хвата́ет глаз.

2. поте́ря, убы́ток; про́игрыш *(в игре)*

Epith: grande ~, grosse ~ больша́я, petite ~, ~ légère небольша́я, ма́лая; ~ d'une partie про́игрыш па́ртии, ~ d'une bataille пораже́ние в би́тве

essuyer, réparer des pertes — понести́, возмести́ть поте́ри

Ctr: un profit

PESER (je pèse, je pèserai, *mais* nous pesons) I *vt* — **взве́шивать**

Circonst: ~ sur une balance на весáх

peser **qn, qch:** un enfant, un paquet, des bagages — взве́шивать кого́-л., что-л.: ребёнка, паке́т, бага́ж

Le vendeur a pesé des légumes. — Продаве́ц взве́сил о́вощи.

fig: Il pèse toujours ses paroles. — Он всегда́ взве́шивает свои́ слова́.

Il a pesé le pour et le contre. — Он взве́сил все за и про́тив.

II **PESER** *vi* — **1. ве́сить**

Circonst: ~ peu ма́ло, ~ beaucoup мно́го, ~ vingts kilos два́дцать килогра́ммов

Cette valise pèse très lourd. — Э́тот чемода́н о́чень тяжёлый.

fam: Ça pèse. — Э́то тяжело́ (тащи́ть).

2. дави́ть

peser **sur** qch — дави́ть на что-л.

Le sac lui pèse sur les épaules.
fig: Ce travail me pèse.

Мешо́к да́вит ему́ на пле́чи.
Э́та рабо́та мне в тя́гость.

une **PESTE**

la peste sévit dans un pays, décime une ville
Il est mort de la peste.

чума́

чума́ свире́пствует в стране́, опустоша́ет го́род
Он у́мер от чумы́.

PETIT I, **PETITE** *adj*

une petite maison
une petite rue
un petit village
une petite ville
un petit oiseau
un petit pain
une petite fille
(!) **de** petites mains, (!) **de** petits pieds
C'est un homme très petit.
Ctr: grand, grande; gros, grosse

1. ма́ленький, небольшо́й

(ма́ленький) до́мик
(небольша́я) у́лочка
(ма́ленькая) деревушка
(ма́ленький) городо́к
пти́чка
бу́лочка
де́вочка
ма́ленькие ру́ки, ма́ленькие но́ги
Э́то челове́к о́чень ма́ленького ро́ста.

une petite personne
une petite somme
un petit cadeau
Ctr: grand, grande; gros, grosse

2. незначи́тельный, небольшо́й

незначи́тельный челове́к
незначи́тельная су́мма
небольшо́й пода́рок

la petite bourgeoisie
un petit employé
Ctr: grand, grande; gros, grosse

3. ме́лкий

ме́лкая буржуази́я
ме́лкий слу́жащий

une petite lumière
Loc: au petit jour
Ctr: grand, grande

4. сла́бый

сла́бый свет
на рассве́те

une petite sœur (*ou* sœur cadette)
les petites classes
Quand mon père était petit ...
Ctr: grand, grande; aîné, aînée

5. мла́дший, ма́ленький

мла́дшая сестра́
мла́дшие кла́ссы
Когда́ мой па́па был ма́леньким ...

II un **PETIT**, une **PETITE**

C'est mon petit.
Pauvre petit!
Mon petit!

1. малы́ш, малы́шка

Э́то мой малы́ш.
Бе́дный ма́льчик!
Мой ми́лый!

des **petits**
les grands et les petits
Aujourd'hui les petits vont au théâtre.

Ctr: des grands

2. мла́дшие; ученики́ мла́дших кла́ссов

взро́слые и де́ти
Сего́дня ученики́ мла́дших кла́ссов иду́т в теа́тр.

III un **PETIT**

les petits d'un oiseau
les petits d'un chien
les petits d'un chat

детёныш

птенцы́
щенки́, щеня́та
котя́та

IV **PETIT** *adv:*

petit **à** petit
L'arbre grandissait petit à petit.
en petit
Ctr: grand

ма́ло-пома́лу, понемно́гу, постепе́нно
Де́рево росло́ понемно́гу.
в миниатю́ре

une **PETITE-FILLE** (*pl* petites-filles) **вну́чка**

La grand-mère apprend à coudre à sa petite-fille. Ба́бушка у́чит вну́чку шить.

un **PETIT-FILS** [ptifis] (*pl* petits-fils) **внук**

Le grand-père a fait un cadeau à son petit-fils pour son anniversaire. Де́душка сде́лал вну́ку пода́рок ко дню рожде́ния.

des **PETITS-ENFANTS** *(m) (seulement au pluriel)* **вну́ки**

Ma grand-mère a trois petits-enfants: une petite-fille et deux petits-fils. У мое́й ба́бушки тро́е внуча́т: одна́ вну́чка и два вну́ка.

un **PÉTROLE** **нефть**

Epith: ~ pur чи́стая, ~ raffiné очи́щенная, ~ lampant (*ou* le kérosène) керосин

un gisement de pétrole месторожде́ние не́фти
un puits de pétrole нефтяна́я сква́жина
une raffinerie de pétrole нефтеочисти́тельный заво́д
chercher, trouver, puiser (!) du pétrole иска́ть, находи́ть, добыва́ть нефть
Notre pays est riche en pétrole. На́ша страна́ бога́та не́фтью.

PEU I *adv* **ма́ло; не о́чень**

Il mange peu. Он ма́ло ест.
Il est peu fort. Он не о́чень си́льный.
peu **de** ... ма́ло, немно́го
J'ai peu de temps. У меня́ ма́ло вре́мени.
Il y a peu de monde ici. Здесь немно́го наро́ду.
peu de chose пустя́к
peu avant незадо́лго до
Il est arrivé dans notre ville peu avant la guerre. Он прие́хал в наш го́род незадо́лго до войны́.
peu après вско́ре по́сле
Peu après les fêtes il est parti. Вско́ре по́сле пра́здников он уе́хал.
peu **à** peu понемно́гу
Peu à peu l'enfant devenait grand. Ребёнок рос понемно́гу.
Loc: à peu près приблизи́тельно; почти́
Il est à peu près dix heures. Сейча́с приблизи́тельно де́сять часо́в.
Mon travail est à peu près fini. Моя́ рабо́та почти́ зако́нчена.
Ctr: beaucoup; bien

II un **PEU** **немно́го**

Il a bu un peu d'eau. Он вы́пил немно́го воды́.
Donne-moi un tout petit peu de ce gâteau. Дай мне немно́жечко э́того пирога́.
Je me contente de peu. Я дово́льствуюсь ма́лым.

un **PEUPLE** **наро́д**

Epith: grand ~ вели́кий, ~ puissant могу́чий, си́льный; ~ civilisé цивилизо́ванный; ~ sauvage ди́кий; ~ paisible ми́рный, ~ pacifique миролюби́вый; le ~ français францу́зский, le ~ soviétique сове́тский, le ~ russe ру́сский

un homme du peuple челове́к из наро́да
Pendant la Deuxième guerre mondiale on a admiré l'héroïsme du peuple soviétique. Во вре́мя Второ́й мирово́й войны́ все восхища́лись геройзмом сове́тского наро́да.

PEUPLER *vt* **населя́ть**

peupler **qch:** un pays, une ville, un village населя́ть что-л.: страну́, го́род, дере́вню
L'Union Soviétique est peuplée de gens de diverses nationalités. Сове́тский Сою́з населя́ют лю́ди мно́гих национа́льностей.
Cette ville est peuplée de deux millions d'habitants. В э́том го́роде живу́т два милли́она жи́телей.

une **PEUR** **страх**

Epith: grande ~ большо́й, ~ terrible си́льный, ужа́сный

une peur prend qn, augmente, se dissipe — страх охва́тывает кого́-л., увели́чивается, рассе́ивается

faire peur — пуга́ть

Cela me fait peur. — Э́то меня́ пуга́ет.

avoir peur — боя́ться

J'ai peur. — Мне стра́шно.

avoir peur **de** qn, **de** qch — боя́ться кого́-л., чего́-л.

Il a peur de son voisin. — Он бои́тся своего́ сосе́да.

Il a eu peur du bruit. — Он испуга́лся шу́ма.

avoir peur de faire qch — боя́ться что-л. де́лать

Il a peur de prendre froid. — Он бои́тся простуди́ться.

J'ai eu peur quand j'ai vu ce grand chien. — Я испуга́лся, уви́дев э́ту большу́ю соба́ку.

avoir peur que (!) (+ *subj*) — боя́ться, что ...

J'ai peur qu'il ne vienne. — Я бою́сь, что он придёт.

J'ai peur qu'il ne vienne pas. — Я бою́сь, что он не придёт.

de peur que (!) (+ *subj*) — из стра́ха, что ..., опаса́ясь, что ...

Elle a bien couvert son petit de peur qu'il ne prenne froid. — Она́ хорошо́ укры́ла малыша́, опаса́ясь, что он просту́дится.

(!) *Après* avoir peur que ..., de peur que ... *on emploie* ne *explétif en phrase affirmative.*

Ctr: une audace

PEUT-ÊTRE *adv* **мо́жет быть**

Il s'est peut-être trompé. — Мо́жет быть, он оши́бся.

Dimanche, irez-vous à la campagne? – Peut-être. — Вы е́дете за́ город в воскресе́нье? – Мо́жет быть.

un **PHARE** **1. мая́к**

Un phare guide le navire. — Мая́к пока́зывает путь кораблю́.

2. фа́ра

Epith: ~ d'automobile автомоби́льная, ~ de locomotive парово́зная

Un phare éclaire la route. — Фа́ра освеща́ет доро́гу.

allumer, baisser les phares — заже́чь, потуши́ть фа́ры

une **PHARMACIE** **апте́ка**

Epith: ~ de garde дежу́рная апте́ка

Je suis allé à la pharmacie pour acheter les médicaments qu'avait prescrits le médecin. — Я пошёл в апте́ку, что́бы купи́ть вы́писанные врачо́м лека́рства.

un **PHÉNOMÈNE** **явле́ние, фено́мен**

Epith: ~ étrange стра́нное, ~ curieux любопы́тное, ~ inexplicable необъясни́мое, ~ extraordinaire необыкнове́нное, ~ mystérieux та́инственное

Expliquez-moi ce phénomène mystérieux. — Объясни́те мне э́то зага́дочное явле́ние.

Quelles relations y a-t-il entre ces deux phénomènes? — Какова́ связь ме́жду э́тими двумя́ явле́ниями?

Cet enfant est un phénomène. — Э́тот ребёнок про́сто чу́до.

un **PHILOSOPHE** **фило́соф**

Epith: grand ~ вели́кий, célèbre ~ изве́стный, знамени́тый; ~ ancien, ancien ~ дре́вний, ~ moderne совреме́нный; ~ progressiste прогресси́вный, ~ réactionnaire реакцио́нный

étudier les œuvres des philosophes — изуча́ть произведе́ния фило́софов

une **PHILOSOPHIE** **филосо́фия**

Epith: ~ marxiste-léniniste марксисти́ско-ле́нинская, ~ matérialiste материалисти́ческая, ~ idéaliste идеалисти́ческая

Il a créé sa propre philosophie. — Он со́здал со́бственную филосо́фию.

avec philosophie — по-филосо́фски

une **PHOTO,** une **PHOTOGRAPHIE** **1. фотогра́фия, сни́мок**

Epith: ~ excellente превосхо́дная, ~ artistique худо́жественная, ~ réussie уда́чная, ~ ressemblante похо́жая

prendre une photo (*ou* une photographie) сфотографи́ровать, снять
Il a pris notre photographie. Он нас снял.

2. фотогра́фия, фотографи́рование

faire (!) de la photographie занима́ться фотогра́фией
Il fait de la photographie depuis longtemps. Он давно́ занима́ется фотогра́фией.

PHOTOGRAPHIER *vt* **фотографи́ровать, снима́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ artistement иску́сно; ~ en pied во весь рост, ~ en buste до по́яса

Il m'a photographié en pied. Он меня́ сфотографи́ровал во весь рост.
se faire photographier **par** (*ou* **chez**) un photographe сня́ться у фото́графа

PHOTOGRAPHIQUE *adj* **фотографи́ческий**

un appareil photographique фотографи́ческий аппара́т
J'ai acheté un appareil photographique pour en faire cadeau à ma sœur. Я купи́л фотоаппара́т в пода́рок (свое́й) сестре́.

une **PHRASE** **фра́за, предложе́ние**

Epith: jolie ~ краси́вая; longue ~ дли́нная, courte ~ коро́ткая; ~ difficile тру́дная, ~ facile лёгкая, ~ incompréhensible непоня́тная; ~ banale бана́льная, ~s toutes faites гото́вые фра́зы; *gram* ~ complexe сло́жное предложе́ние

les membres de la phrase чле́ны предложе́ния
faire (*ou* construire), écrire, analyser une phrase соста́вить (*или* приду́мать), написа́ть, проанализи́ровать фра́зу, предложе́ние
Loc: faire des phrases разглаго́льствовать; говори́ть пы́шными фра́зами
Il aime faire des phrases. Он лю́бит поразглаго́льствовать.

PHYSIQUE[1] I *adj* **физи́ческий**

des exercices physiques физи́ческие упражне́ния
la culture physique физкульту́ра
une douleur physique физи́ческая боль
l'état physique физи́ческое состоя́ние

II un **PHYSIQUE** **телосложе́ние; вне́шний вид, вне́шность**

Epith: beau ~ краси́вое, ~ agréable хоро́шее

Il n'a pas un beau physique, mais il est très intelligent. Он не о́чень краси́в вне́шне, но о́чень умён.

une **PHYSIQUE**[2] **фи́зика**

Epith: ~ nucléaire я́дерная; ~ moderne совреме́нная

une leçon de physique уро́к фи́зики
un professeur de physique преподава́тель фи́зики
La physique étudie les propriétés générales de la matière. Фи́зика изуча́ет о́бщие сво́йства мате́рии.

un **PIANO** **пиани́но, фортепья́но**

Epith: bon ~ хоро́шее, mauvais ~ плохо́е; ~ accordé настро́енное, ~ désaccordé расстро́енное; ~ à queue роя́ль, ~ de concert конце́ртный роя́ль

jouer **du** piano игра́ть на пиани́но, на роя́ле
Il nous a joué un morceau de piano. Он нам сыгра́л на роя́ле.

une **PIÈCE** **1. кусо́к, часть; дета́ль**

Epith: ~s de rechange запасны́е ча́сти, ~s d'une machine дета́ли маши́ны; ~s d'un vase brisé оско́лки разби́той ва́зы

mettre **en** pièces
разби́ть, разорва́ть на куски́
Le petit chien a mis mon livre en pièces.
Щено́к порва́л мою́ кни́жку на куски́.

2. запла́та

mettre une pièce
поста́вить запла́ту
Ma mère a mis une pièce à mon pantalon.
Мать поста́вила мне запла́ту на брю́ки.

3. ко́мната

Epith: belle ~ прекра́сная, grande ~ больша́я, vaste ~ просто́рная

Nous habitons un appartement de trois pièces.
Мы живём в кварти́ре из трёх ко́мнат.

4. моне́та

Epith: ~ d'or золота́я, ~ d'argent серебряная, ~ de deux francs двухфра́нковая, ~ de cinq kopecks пятикопе́ечная

5. пье́са

Epith: ~ gaie весёлая; ~ médiocre посре́дственная; ~ en trois actes пье́са в трёх де́йствиях

monter une pièce
On a monté une pièce de Molière dans notre théâtre.
поста́вить пье́су
В на́шем теа́тре поста́вили пье́су Молье́ра.

6. ору́дие *(артиллерийское)*

Epith: ~ de campagne полево́е, ~ à grande portée дальнобо́йное

un **PIED**

1. нога́

Epith: gros ~ то́лстая, grand ~ больша́я, petit ~ небольша́я, ма́ленькая, long ~ дли́нная; joli ~ краси́вая; ~ droit пра́вая, ~ gauche ле́вая

la plante du pied
Il a mal au pied droit.
se fouler le pied
Il s'est foulé le pied gauche.
marcher **sur** les pieds **à** qn
On m'a marché sur les pieds dans l'autobus [ɔtɔbys].
donner un coup de pied **à** qn
Le pied lui a glissé.
à pied
Je vais à pied à l'école.
sur pied
Il a été toute la journée sur pied.
Le malade est déjà sur pied.
Loc: mettre sur pied

Le docteur l'a vite mis sur pied.
Il a mis un nouveau projet sur pied.
mettre pied à terre

Les voyageurs ont mis pied à terre.
ne savoir sur quel pied danser
pied à pied
Les soldats avançaient pied à pied.

travailler d'arrache-pied

ступня́
У него́ боли́т пра́вая нога́.
вы́вихнуть но́гу
Он вы́вихнул ле́вую но́гу.
наступи́ть на́ ногу кому́-л.
В авто́бусе мне наступи́ли на́ ногу.

уда́рить кого́-л. ного́й
Он поскользну́лся.
пешко́м
Я хожу́ в шко́лу пешко́м.
на нога́х
Он це́лый день был на нога́х.
Больно́й уже́ на нога́х.
поста́вить на́ ноги, вы́лечить; разрабо́тать
До́ктор бы́стро поста́вил его́ на́ ноги.
Он разрабо́тал но́вый прое́кт.
сойти́ на бе́рег; слезть с ло́шади; вы́йти из автомоби́ля
Путеше́ственники сошли́ на бе́рег.
не знать, что и де́лать, как вести́ себя́
пядь за пя́дью, шаг за ша́гом
Шаг за ша́гом солда́ты продвига́лись вперёд.
рабо́тать упо́рно, насто́йчиво

Epith: ~ d'une table но́жка стола́

un verre **à** pied
Cette table a quatre pieds.

2. но́жка

рю́мка
У э́того стола́ четы́ре но́жки.

3. подно́жие, основа́ние

Epith: le ~ d'une montagne подно́жие горы́, le ~ d'un mur основа́ние стены́
Cette ville se trouve au pied d'une montagne.
Э́тот го́род распо́ложен у подно́жия горы́.

On a coupé cet arbre au pied. Де́рево сруби́ли у основа́ния.
Loc: mettre qn au pied de mur припере́ть кого́-л. к стене́
Ctr: un haut, une cime

un **PIÈGE** **1. западня́, лову́шка, капка́н**

Epith: ~ à loups капка́н для волко́в
tendre un piège **à** ... поста́вить лову́шку на ...
On a tendu des pièges aux oiseaux. Для птиц поста́вили лову́шку.
prendre un oiseau **au** piège пойма́ть пти́цу в лову́шку
tomber **dans** le piège попа́сть в лову́шку, в капка́н
Le loup est tombé dans un piège. Волк попа́л в капка́н.
fig **2. западня́, лову́шка**
Epith: ~ perfide кова́рная, ~ dangereux опа́сная, ~ rusé хи́трая
tendre (*ou* dresser) un piège устро́ить лову́шку
tomber **dans** un piège попа́сть в лову́шку, впроса́к

une **PIERRE** **ка́мень**

Epith: grosse ~ большо́й, petite ~ ма́ленький; ~ précieuse драгоце́нный, ~ à bâtir строи́тельный, ~ de taille тёсаный, ~ à aiguiser точи́льный
de (*ou* **en**) pierre ка́менный
une maison en pierre ка́менный дом
une pierre roule, tombe, blesse qn ка́мень ка́тится, па́дает, ра́нит кого́-л.
lancer (*ou* jeter) une pierre **à** qn, **à** qch броси́ть в кого́-л., во что-л. ка́мнем
poser la première pierre **de** qch заложи́ть пе́рвый ка́мень чего́-л.
Loc: pierre de touche про́бный ка́мень
pierre angulaire краеуго́льный ка́мень
jeter des pierres dans le jardin de qn броса́ть ка́мни в чей-л. огоро́д
Il gèle à pierre fendre. Стои́т тресну́чий моро́з.

un **PIÉTON** **пешехо́д**

Les piétons doivent faire attention quand ils traversent la rue. Пешехо́ды должны́ быть внима́тельны при перехо́де у́лицы.

une **PILE** **1. сто́пка; ку́ча; шта́бель**

Epith: haute ~ высо́кая, ~ de livres книг, ~ d'assiettes таре́лок, ~ de bois шта́бель дров
mettre qch **en** pile сложи́ть что-л. сто́пкой
Il a mis ses livres en pile. Он сложи́л свои́ кни́ги сто́пкой.
2. бык *(моста)*, **опо́ра**
Les bateaux passent facilement entre les piles du pont. Ло́дки легко́ прохо́дят ме́жду быка́ми моста́.
3. батаре́я *(электрическая)*; **реа́ктор**
Epith: ~ électrique электри́ческая, ~ de poche карма́нная батаре́йка; ~ atomique а́томный реа́ктор

un **PILOTE** **1. ло́цман**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ excellent превосхо́дный, ~ expérimenté о́пытный, ~ inexpérimenté неопытный
Le pilote de ce bateau est très expérimenté. Ло́цман на э́том су́дне о́чень о́пытный.
2. пило́т, лётчик
Epith: ~ excellent превосхо́дный, ~ hardi сме́лый, ~ expérimenté о́пытный; second ~ второ́й пило́т; ~ d'essai лётчик-испыта́тель
Le pilote a fait monter l'avion au-dessus des montagnes. Лётчик повёл самолёт над гора́ми.

une **PINCE** **щипцы́; кле́щи**

Epith: ~ plate плоскогу́бцы; ~ à sucre щипцы́ для са́хара, ~ à ongles для ногте́й, ~ à linge прище́пка, зажи́м для белья́
Il a arraché le clou rouillé avec une pince. Он вы́тащил ржа́вый гвоздь клеща́ми.

un **PINCEAU** **кисть, ки́сточка**

Epith: gros ~ то́лстая, ~ fin то́нкая, ~ léger лёгкая, ~ dur жёсткая, ~ plat пло́ская, ~ d'un peintre кисть худо́жника

manier bien le pinceau — хорошо́ владе́ть ки́стью
Ce peintre manie bien son pinceau. — Э́тот худо́жник хорошо́ владе́ет ки́стью.
colorier une image **avec** un pinceau — раскра́сить карти́нку ки́сточкой
Loc: un coup de pinceau — мазо́к
donner le dernier coup de pinceau — зако́нчить карти́ну

PINCER (ç *devant* a *et* o: je pinçais, nous pinçons) *vt* **1. щипа́ть**

Circonst: ~ fort си́льно, ~ jusqu'au sang до кро́ви

Ce petit garçon m'a pincé le bras. — Э́тот ма́льчик ущипну́л меня́ за́ руку.

2. зажима́ть; сжима́ть; прищемля́ть

Circonst: ~ fort си́льно, ~ doucement сла́бо

pincer les lèvres — сжать гу́бы
On m'a pincé un doigt dans la porte. — Мне прищеми́ли па́лец две́рью.
pincer une pièce **dans** l'étau — зажа́ть дета́ль в тиски́

fam **3. поймáть**
On a pincé le voleur. — Во́ра поймáли.

une **PIOCHE** **кирка́, моты́га**

Il a creusé un fossé avec sa pioche. — Он вы́рыл яму́ кирко́й.

PIOCHER *vt* **1. рабо́тать кирко́й**

piocher la terre — рыть, обраба́тывать зе́млю кирко́й, моты́гой

fig **2. усе́рдно рабо́тать, корпе́ть; зубри́ть**
piocher son histoire, sa géométrie — зубри́ть исто́рию, геоме́трию
Cet élève pioche son histoire. — Э́тот учени́к зубри́т исто́рию.

un **PIONNIER** **пионе́р**

de pionnier — пио́нерский
un camp de pionniers — пио́нерский ла́герь
une réunion de pionniers — пионе́рский сбор
le chef des pionniers — пионервожа́тый

une **PIPE** **тру́бка** *(курительная)*

Epith: longue ~ дли́нная, courte ~ коро́ткая

la pipe fume — тру́бка дыми́т
bourrer, allumer, fumer sa pipe — наби́ть, раскури́ть, кури́ть тру́бку

PIQUANT I, PIQUANTE *adj* **1. колю́чий**

un dard piquant — колю́чий шип
une barbe piquante — колю́чая борода́

2. ре́зкий; о́стрый
un froid piquant — ре́зкий хо́лод
une odeur piquante — ре́зкий за́пах
un mets piquant — о́строе блю́до
une sauce piquante — о́стрый со́ус

fig **3. ко́лкий, остроу́мный**
les mots piquants (*ou* mordants) — ко́лкие слова́
une conversation piquante — остроу́мная бесе́да
des traits piquants (*ou* traits d'esprit) — остро́ты

II un **PIQUANT** **колю́чка**

Cette plante a des piquants (ou *des épines*). — У э́того расте́ния есть колю́чки.

PIQUER *vt* **1. коло́ть; прока́лывать**

Circonst: ~ fort си́льно, ~ doucement сла́бо, слегка́, ~ jusqu'au sang до кро́ви; ~ au doigt в па́лец, ~ à la main в ру́ку; ~ avec une aiguille игло́кой

Cette plante pique. Э́то расте́ние ко́лется.

2. сде́лать уко́л

piquer un enfant **contre** la diphtérie сде́лать ребёнку уко́л про́тив дифтери́и

3. жа́лить, куса́ть, щипа́ть

Une guêpe l'a piqué. Его́ ужа́лила оса́.
Cet insecte pique. Э́то насеко́мое куса́ется.
fig: Le froid lui pique les joues. Хо́лод щи́плет ему́ щёки.

4. стега́ть, строчи́ть

Circonst: ~ à la main вручну́ю, ~ à la machine на маши́не

Elle a un manteau piqué. У неё стёганое пальто́.

fig **5. задева́ть; возбужда́ть**

piquer **au** vif задева́ть за живо́е
Ce reproche l'a piqué au vif. Э́тот упрёк заде́л его́ за живо́е.
Cette histoire pique la curiosité. Э́та исто́рия возбужда́ет любопы́тство.

SE **PIQUER** **уколо́ть себе́**

En cousant elle s'est piqué le doigt avec une aiguille. Во вре́мя шитья́ она́ уколо́ла себе́ па́лец игло́кой.

un **PIQUET** **1. кол, ко́лышек**

La tente est tenue au sol par des piquets. Пала́тка прикреплена́ к земле́ ко́лышками.

mettre des piquets вбива́ть ко́лья

2. пике́т, небольшо́й отря́д; пост

piquet de grève ста́чечный пике́т

une **PIQÛRE** **уко́л; уку́с**

Epith: ~ douloureuse боле́зненный, ~ légère сла́бый, ~ profonde глубо́кий уку́с, ~ dangereuse опа́сный, ~ mortelle смерте́льный; ~ de serpent змеи́ный, ~ de guêpe уку́с осы́; ~ d'épingle уко́л була́вкой, ~ d'aiguille игло́кой; ~ de morphine мо́рфия

Le médecin lui a fait une piqûre. Врач сде́лал ему́ уко́л.

PIRE *adj* **ху́же, ху́дший**

Aujourd'hui le temps est pire qu'hier. Сего́дня пого́да ху́же, чем вчера́.
Des deux robes elle a choisi la pire: elle a donné la meilleure à sa sœur. Из двух пла́тьев она́ вы́брала себе́ ху́дшее, а лу́чшее она́ дала́ сестре́.
Prov: il n'est pire eau que l'eau qui dort в ти́хом о́муте че́рти во́дятся

PIS *adv* **ху́же**

Il a fait ce travail pis que son ami. Он сде́лал э́ту рабо́ту ху́же, чем его́ друг.
tant pis тем ху́же
de mal en pis всё ху́же и ху́же
Il se sent de mal en pis. Он чу́вствует себя́ всё ху́же и ху́же.
Loc: au pis aller в ху́дшем слу́чае, на худо́й коне́ц
dire pis que pendre de qn облива́ть кого́-л. гря́зью

une **PISCINE** **(пла́вательный) бассе́йн**

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ excellente превосхо́дный, ~ chauffée с подогре́вом воды́

Dans notre ville il y a une piscine qui fonctionne aussi en hiver. У нас в го́роде есть (пла́вательный) бассе́йн, кото́рый рабо́тает и зимо́й.

une **PISTE** **1. след**

suivre la piste идти́ по сле́ду

Le chien suivait la piste.
être **sur** la piste **de** qn

Соба́ка шла по сле́ду.
напа́сть на чей-л. след

2. доро́жка; трек; диста́нция
Epith: ~ d'un stade стадио́на, ~ d'un vélodrome трек велодро́ма, ~ pour skieurs лы́жня

un **PISTOLET**

пистоле́т

armer, désarmer un pistolet
tirer un coup de pistolet **sur** qn
Le duelliste tira un coup de pistolet sur son ennemi.
blesser qn d'un coup de pistolet

зарядить, разряди́ть пистоле́т
вы́стрелить в кого́-л. из пистоле́та
Дуэля́нт вы́стрелил в своего́ проти́вника.
ра́нить кого́-л. из пистоле́та

une **PITIÉ**

жа́лость

Epith: grande ~ больша́я, ~ profonde глубо́кая
une pitié s'éveille **dans** l'âme de qn, envahit qn
sans pitié
C'est un homme sans pitié.
Loc: faire pitié **à** qn
Il me fait pitié.
avoir pitié **de** qn, prendre qn **en** pitié
Ayez pitié de lui!

жа́лость пробужда́ется в чьей-л. душе́, охва́тывает кого́-л.
безжа́лостный
Э́то безжа́лостный челове́к.
вызыва́ть жа́лость в ком-л.
Он вызыва́ет во мне жа́лость.
пожале́ть кого́-л., сжа́литься над кем-л.
Пожале́йте его́!

PITTORESQUE *adj*

живопи́сный

une site pittoresque
une rivière pittoresque
un paysage pittoresque

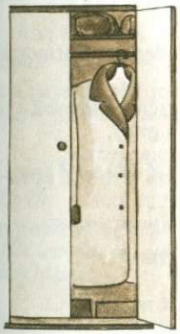
живопи́сная ме́стность
живопи́сная река́
живопи́сный вид

un **PLACARD**

1. стенно́й шкаф

J'ai rangé mon manteau dans le placard.

Я пове́сил (своё) пальто́ в стенно́й шкаф.



2. афи́ша, объявле́ние; рекла́ма

placard de publicité

рекла́мное объявле́ние

une **PLACE**

1. ме́сто

Epith: la première ~ пе́рвое, la deuxième ~ второ́е, la dernière ~ после́днее; ~ libre свобо́дное, ~ occupée, ~ prise за́нятое, ~ vide пусто́е; ~ d'honneur почётное; ~ dans une voiture ме́сто в маши́не, ~ à table за столо́м

Cette place est prise.
quitter sa place

Э́то ме́сто за́нято.
уйти́ со своего́ ме́ста

céder sa place
Dans l'autobus [ɔtɔbys] *il a cédé sa place à un vieillard.*
Cet objet tient beaucoup de place.
ne pas tenir **en** place
revenir **à** sa place
Une ouvreuse nous a conduits à nos places.
changer **de** place **avec** qn
à la place **de** qn
À votre place je n'aurais pas agi de la sorte.
À vos places!
à la même place
prendre place
Prenez place à table!

уступи́ть (своё) ме́сто
В авто́бусе он уступи́л (своё) ме́сто старику́.
Э́та вещь занима́ет мно́го ме́ста.
не сиде́ть на ме́сте
верну́ться на своё ме́сто
Билетёрша провела́ нас на на́ши места́.
поменя́ться места́ми с кем-л.
на ме́сте кого́-л.
На ва́шем ме́сте я бы так не поступи́л.
По места́м!
на том же са́мом ме́сте
заня́ть ме́сто
Сади́тесь за стол!

2. ме́сто *(в театре; в транспорте)*; **биле́т на ме́сто**

Epith: ~ assise сидя́чее, ~ debout стоя́чее; ~ de devant пере́днее, ~ de parterre ме́сто в за́дних рядах парте́ра, ~ à l'orchestre в пере́дних рядах парте́ра

louer, retenir une place
Nous avons loué deux places pour l'opéra.
Deux places, s'il vous plaît!

заказа́ть биле́т
Мы заказа́ли два биле́та в о́перу.
Два биле́та, пожа́луйста!

3. пло́щадь

Epith: grande ~ больша́я, large ~ широ́кая
Il habite place Pouchkine.

Он живёт на пло́щади Пу́шкина.

4. ме́сто, до́лжность

Epith: bonne ~ хоро́шее, ~ lucrative дохо́дное, ~ bien remunérée хорошо́ опла́чиваемая до́лжность; ~ vacante вака́нтное ме́сто

les gens **en** place
chercher, solliciter une place
trouver, obtenir une place
être **sans** place

слу́жащие
иска́ть, добива́ться ме́ста
найти́, получи́ть ме́сто
быть безрабо́тным

PLACER (ç *devant* a *et* o: je plaçai, nous plaçons) *vt*

1. помеща́ть; ста́вить, класть; сажа́ть

Circonst: ~ bien уда́чно, ~ mal неуда́чно, ~ commodément удо́бно; ~ dans une armoire в шкаф, ~ sur un rayon на по́лке; ~ devant впереди́, ~ derrière сза́ди

placer **qn:** ses invités, des spectateurs
On a placé les enfants au premier rang.
Nous avons été bien placés au cinéma.
placer **qch:** un objet, un livre, une table

J'ai placé la table au milieu de la chambre.

рассажи́вать кого́-л.: госте́й, зри́телей
Дете́й посади́ли в пе́рвом ряду́.
В кино́ у нас бы́ли хоро́шие места́.
помеща́ть, ста́вить, класть что-л.: предме́т, кни́гу, стол
Я поста́вил стол посереди́не ко́мнаты.

2. устра́ивать, пристра́ивать

placer son fils
Il a bien placé (ou a bien casé) ses enfants.

устро́ить сы́на на рабо́ту
Он хорошо́ устро́ил свои́х дете́й.

3. помеща́ть

Il a placé (ou a mis) ses économies à la caisse d'épargne.

Он помести́л свои́ сбереже́ния в сберка́ссу.

4. распродава́ть

Il a placé tous les billets de loterie.

Он распрода́л все лотере́йные биле́ты.

un **PLAFOND**

потоло́к

Epith: ~ haut высо́кий, ~ bas ни́зкий, ~ peint расписно́й

blanchir le plafond
fig sauter **au** plafond

побели́ть потоло́к
подпры́гнуть до потолка́

haut, bas de plafond — с высо́ким, ни́зким потолко́м
Notre chambre est haute de plafond. — У нас ко́мната с высо́ким потолко́м.
Ctr: un plancher

une **PLAGE** — **пляж**

Epith: immense ~ огро́мный, bonne ~ хоро́ший, ~ déserte пусты́нный, ~ de sable песча́ный

se promener **sur** la plage — прогу́ливаться по пля́жу
J'aime aller à la plage quand il fait chaud. — Я люблю́ ходи́ть на пляж, когда́ стои́т жа́ркая пого́да.

une **PLAIE** — **ра́на**

Epith: ~ profonde глубо́кая, ~ incurable неизлечи́мая, ~ dangereuse опа́сная

guérir une plaie — лечи́ть ра́ну
*Le docteur a guéri sa plaie (*ou *sa blessure).* — До́ктор залечи́л его́ ра́ну.
mettre un pansement sur la plaie — перевя́зать ра́ну

PLAINDRE *(se conjugue comme* craindre*)* *vt* — **жале́ть; сожале́ть**

Circonst: ~ beaucoup о́чень, ~ fort си́льно

plaindre **qn:** un malheureux, un malade — жале́ть кого́-л.: несча́стного, больно́го
Je vous plains. — Мне вас жаль.
Je ne le plains pas du tout. — Мне его́ совсе́м не жа́лко.
à plaindre — заслу́живающий жа́лости
Il est à plaindre. — Его́ о́чень жаль.

SE **PLAINDRE** — **жа́ловаться**

Circonst: se ~ amèrement го́рько, se ~ tout bas едва́ слы́шно, se ~ tout haut гро́мко, se ~ sans cesse без конца́, se ~ à tout propos по любо́му по́воду, se ~ sans sujet без причи́ны

se plaindre **à** qn **de** qch — жа́ловаться кому́-л. на что-л.
Il se plaint à sa mère de maux de tête. — Он жа́луется ма́тери на головны́е бо́ли.
Il se plaint d'avoir froid. — Он жа́луется на хо́лод.
se plaindre **de** qn — жа́ловаться на кого́-л.
Elle se plaint de son fils. — Она́ жа́луется на (своего́) сы́на.

une **PLAINE** — **равни́на**

Epith: grande ~ больша́я, vaste ~ обши́рная, ~ fertile плодоро́дная, ~ humide сыра́я

un pays de plaines — равни́нная страна́
Cette plaine s'étend à perte de vue. — Эта равни́на простира́ется наско́лько хвата́ет глаз.

une **PLAINTE** — **1. стон**

Epith: ~ sourde глухо́й, ~s incessantes бесконе́чные сто́ны

pousser des plaintes — стона́ть
*J'ai entendu les plaintes (*ou *les gémissements) des blessés.* — Я услы́шал сто́ны ра́неных.

2. жа́лоба

Epith: ~s graves серьёзные жа́лобы, ~s exagérées преувели́ченные, ~s injustes несправедли́вые

déposer (*ou* porter) une plainte **contre** qn — пода́ть жа́лобу на кого́-л.
Il a déposé une plainte contre son voisin. — Он пода́л жа́лобу на своего́ сосе́да.

PLAIRE *(voir tableau des verbes) vt* — **нра́виться**

Circonst: ~ beaucoup, ~ fort о́чень, ~ le plus бо́льше всего́

plaire **à** qn — нра́виться кому́-л.
Ça me plaît. — Э́то мне нра́вится.
Il sait plaire aux gens. — Он уме́ет нра́виться лю́дям.

impers: il ... plaît — нра́вится
il me plaît — мне нра́вится
quand il vous plaira — когда́ вам уго́дно
Faites comme il vous plaira. — Де́лайте как хоти́те.
Loc: s'il vous plaît — пожа́луйста
Plaît-il? — Что вы сказа́ли? } Повтори́те, пожа́луйста!

Ctr: déplaire

SE **PLAIRE** — **1. нра́виться, получа́ть удово́льствие от чего́-л., находи́ть удово́льствие в чём-л.**

Il se plaît beaucoup à Moscou. — Ему́ о́чень нра́вится в Москве́.
Il se plaît partout. — Ему́ везде́ хорошо́.
Je me plais avec lui. — Мне хорошо́ с ним.
Elle se plaît à me contrarier. — Ей нра́вится мне возража́ть.

2. нра́виться друг дру́гу

Ils se plaisent. — Они́ нра́вятся друг дру́гу.

PLAISANTER *vi* — **шути́ть, смея́ться**

Circonst: ~ mal неуда́чно, ~ spirituellement остроу́мно, ~ sottement глу́по, ~ lourdement грубова́то

plaisanter **de** (*ou* **sur**) qn, qch: de son ami, de la mésaventure de qn, de la bévue de qn — подшути́ть над кем-л., чем-л.: над свои́м дру́гом, над чьим-л. злоключе́нием, над чьим-л. про́махом

plaisanter **avec** qch — шути́ть (с) чем-л.
On ne plaisante pas avec ces choses-là. — С таки́ми вещи́ами не шу́тят.
Il l'a dit pour plaisanter. — Он э́то сказа́л в шу́тку.

une **PLAISANTERIE** — **шу́тка**

Epith: ~ inoffensive невинная, ~ fine то́нкая, ~ grossière гру́бая, ~ spirituelle остроу́мная, ~ lourde тяжелове́сная, ~ indécente неприли́чная

Cette plaisanterie fait rire. — Э́та шу́тка вызыва́ет смех.
entendre, comprendre la plaisanterie — поня́ть шу́тку
Il n'entend pas la plaisanterie. — Он не понима́ет шу́ток.
Il a dit une plaisanterie. — Он пошути́л.
par plaisanterie — в шу́тку, шу́тки ра́ди
J'ai dit cela par plaisanterie. — Я э́то сказа́л в шу́тку.

un **PLAISIR** — **удово́льствие**

Epith: grand ~ большо́е, vif ~ я́вное, ~ inexprimable невырази́мое

éprouver (!) du plaisir — испы́тывать удово́льствие
avoir (!) du plaisir **à** faire qch, avoir le plaisir **de** faire qch — име́ть удово́льствие де́лать что-л.

A qui ai-je le plaisir de parler? — С кем име́ю удово́льствие говори́ть?
Vous aurez du plaisir à lui parler. — Вам бу́дет прия́тно с ним побесе́довать.
faire plaisir — доста́вить удово́льствие
Cela lui fait un grand plaisir. — Э́то доставля́ет ему́ большо́е удово́льствие.
Ce film m'a fait plaisir. — Э́тот фильм мне понра́вился.
faire (le) plaisir **à** qn **de** faire qch — доста́вить кому́-л. удово́льствие чем-л.
par plaisir — ра́ди развлече́ния
Loc: au plaisir (de vous revoir) — до ско́рого свида́ния
au plaisir de vous lire — жду ва́шего письма́
prendre plaisir à qch — находи́ть удово́льствие в чём-л.
Il prend plaisir à ce voyage. — Он нахо́дит удово́льствие в э́той пое́здке.
Ctr: un ennui

un **PLAN**[1] — **пло́скость**

Epith: ~ vertical вертика́льная, ~ horizontal горизонта́льная, ~ incliné накло́нная

au premier, **au** second plan — на пере́днем, на за́днем пла́не
en gros plan — кру́пным пла́ном
sur le plan de qch — в о́бласти чего́-л.; в масшта́бах чего́-л.
sur le plan de la politique extérieure — в о́бласти вне́шней поли́тики
sur le plan de toute la ville — в масшта́бах всего́ го́рода

un **PLAN**[2] — **1. план, чертёж**

lever un plan — снять план
Il a levé le plan de ce terrain. — Он снял план э́того уча́стка.
tracer un plan — начерти́ть план

2. план, прое́кт

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ excellent превосхо́дный, ~ sage му́дрый, ~ raisonnable разу́мный, ~ insensé бессмы́сленный, ~ inexécutable невыполни́мый, ~ réalisable выполни́мый; ~ quinquennal пятиле́тний; ~ d'action план де́йствия

dresser, élaborer, réaliser, dépasser un plan — соста́вить, разрабо́тать, вы́полнить, перевы́полнить план
Cette usine a dépassé son plan de vingt pour-cent. — Э́тот заво́д перевы́полнил план на два́дцать проце́нтов.
déjouer, faire échouer les plans de qn — сорва́ть чьи-л. пла́ны
au-dessus du plan — сверх пла́на
Loc: laisser en plan — бро́сить, не око́нчить
Il a laissé son travail en plan. — Он оста́вил недоде́ланной свою́ рабо́ту.

une **PLANCHE** — **доска́**

Epith: ~ longue дли́нная, ~ large широ́кая, ~ épaisse то́лстая, ~ lourde тяжёлая, ~ mince то́нкая, petite ~ дощечка; ~ de sapin сосно́вая доска́

raboter, clouer une planche — обстрога́ть, приби́ть до́ску
Loc: faire la planche — лежа́ть на спине́ (в воде́)
monter sur les planches — поступи́ть на сце́ну, стать арти́стом
Il est monté sur les planches à l'âge de vingt ans. — Он поступи́л на сце́ну в во́зрасте 20 лет.

un **PLANCHER** — **пол** *(в помещении)*

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ parqueté парке́тный

balayer, laver, cirer, salir un plancher — подмета́ть, мыть, натира́ть, па́чкать пол
Notre plancher est glissant, il est fraîchement ciré. — Наш пол ско́льзкий, ведь он то́лько что натёрт.
être assis **sur** le plancher — сиде́ть на полу́
Ctr: un plafond

une **PLANTE** — **расте́ние**

Epith: belle ~ краси́вое, petite ~ ма́ленькое, ~ jeune молодо́е; ~ odorante паху́чее; ~ médicinale лека́рственное; ~ cultivée культу́рное; ~ grimpante вью́щееся; ~ de serre тепли́чное, ~ de jardin садо́вое, ~ d'appartement ко́мнатное

le jardin des plantes — ботани́ческий сад
une plante germe, pousse, dépérit — расте́ние прораста́ет, растёт, увяда́ет
semer, arroser une plante — се́ять (*или* сажа́ть), поliва́ть расте́ние

PLANTER *vt* — **1. сажа́ть**

planter **qch:** des arbres, des légumes, l'herbe, des fleurs — сажа́ть что-л.: дере́вья, о́вощи, траву́, цветы́
Nous habitons une rue plantée d'arbres. — Мы живём на у́лице, обса́женной дере́вьями.

2. втыка́ть, вбива́ть; вка́пывать

planter un bâton — воткну́ть па́лку (в зе́млю)
planter un poteau — вкопа́ть столб
planter des clous — вбить гво́зди
J'ai planté (ou *j'ai enfoncé) un clou au mur.* — Я вбил гвоздь в сте́ну.

fam planter là
Il a planté là ses livres et est parti se promener.

3.:
бро́сить, поки́нуть
Он бро́сил свои́ кни́ги и отпра́вился гуля́ть.

une **PLAQUE**

пласти́нка, доска́, дощёчка, плита́

Epith: ~ ronde кру́глая, ~ carrée квадра́тная, ~ mince то́нкая; ~ de cuivre ме́дная; ~ *photographique фотографи́ческая, ~ commémorative мемориа́льная доска́, ~ indicatrice доро́жный указа́тель*

Il a son nom sur une plaque de cuivre à sa porte.
Его́ фами́лия напи́сана на ме́дной дощёчке у него́ на две́рй.

PLASTIQUE *adj*

1. пласти́ческий *(о материале)*

une matière plastique (*ou* un plastique)
Ce verre est en matière plastique (ou *en plastique).*
пластма́сса
Э́тот стака́н сде́лан из пластма́ссы.

2. пласти́ческий *(в искусстве)*

les arts plastiques
les formes plastiques
изобрази́тельные иску́сства
пласти́ческие фо́рмы

PLAT[1]**, PLATE** *adj*

1. пло́ский

une surface plate
un pays plat
une assiette plate
des cheveux plats
Loc: à plat ventre
mettre à plat
Ce voyage m'a mis à plat.
пло́ская пове́рхность
равни́нная ме́стность
ме́лкая таре́лка
гла́дкие во́лосы
на животе́, на живо́т
положи́ть плашмя́; утоми́ть
Э́то путеше́ствие меня́ о́чень утоми́ло.

2. по́шлый, зауря́дный

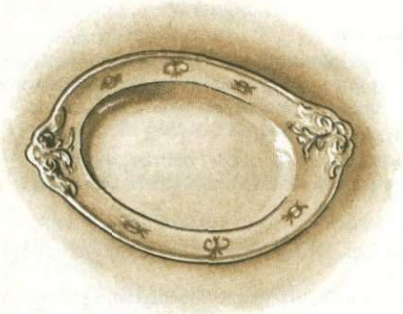
une histoire plate
une conversation plate
по́шлая исто́рия
по́шлый разгово́р

un **PLAT**[2]

1. блю́до

Epith: grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ма́ленькое; ~ rond кру́глое, ~ ovale ова́льное; ~ creux глубо́кое; ~ d'argent серебряное, ~ de porcelaine фарфо́ровое, ~ de faïence фая́нсовое

On a mis un grand plat ovale au milieu de la table.
Посереди́не стола́ поста́вили большо́е ова́льное блю́до.



2. блю́до, ку́шанье

Epith: bon ~ хоро́шее, ~ délicieux вку́сное, ~ appétissant аппети́тное; ~ rare ре́дкое; ~ brûlé подгоре́вшее, ~ trop salé переsóленное, ~ trop poivré переперченное; ~ de viande мясно́е, ~ de légumes овощное

Ce plat (ou *mets*) *est très délicieux.* Э́то о́чень вку́сное блю́до.
préparer, servir un plat пригото́вить, пода́ть ку́шанье
Nous avons mangé un bon plat de légumes. Мы съе́ли вку́сное овощно́е блю́до.

un **PLATEAU** **1. подно́с**

Epith: ~ de bois деревя́нный, ~ d'argent серебряный

On nous a servi le déjeuner sur un plateau d'argent. Нам по́дали обе́д на серебряном подно́се.

2. плоского́рье, плато́

Epith: grand ~ большо́е, vaste ~ огро́мное, haut ~ высо́кое

Le relief de ce pays comprend des montagnes, des plaines et des plateaux. Рельеф э́той страны́ представля́ет собо́й го́ры, равни́ны и плоского́рья.

un **PLÂTRE** **1. гипс**

Epith: ~ blanc бе́лый, ~ gris се́рый

de (*ou* **en**) plâtre *ги́псовый*
C'est une sculpture de plâtre. Э́то ги́псовая скульпту́ра.
Comp: battre qn comme plâtre бить кого́-л. смертным бо́ем

les **plâtres** **2. штукату́рка**
refaire les plâtres *отремонти́ровать, сде́лать ремо́нт*
Loc: essuyer les plâtres поселиться в но́вом до́ме

PLEIN I, PLEINE *adj* **по́лный**

un panier plein **de** fruits корзи́на, по́лная фру́ктов
une salle pleine **de** monde зал, по́лный наро́ду
un verre plein **d'**eau стака́н, по́лный воды́

(!) *Après* plein de *on n'emploie pas d'article.*

Sa dictée est pleine de fautes. *В его́ дикта́нте полно́ оши́бок.*
Notre forêt est pleine de gibier. Наш лес по́лон ди́чи.
Són visage est plein de rides. Его́ лицо́ покры́то морщи́нами.
Son habit est plein de taches. Его́ оде́жда вся в пя́тнах.
plein les mains с рука́ми по́лными ...
Il a de l'argent plein les poches. У него́ по́лные карма́ны де́нег.
Loc: les pleins pouvoirs полномо́чия
plein à craquer битко́м наби́тый
un autobus [ɔtɔbys] plein à craquer битко́м наби́тый авто́бус
en pleine nuit среди́ но́чи
en plein jour средь бе́ла дня
en pleine rue пря́мо на у́лице
en plein hiver среди́ зимы́
en pleine mer в откры́том мо́ре
au plein air на откры́том во́здухе
Il a passé la nuit au plein air (ou *a la belle étoile*). Он провёл ночь на откры́том во́здухе.
Ctr: vide

II un **PLEIN:**

le trop plein избы́ток
un plein d'essence по́лный запа́с горю́чего
faire son plein d'essence запра́виться горю́чим
battre son plein быть в разга́ре
La fête battait son plein. Пра́здник был в по́лном разга́ре.
La grève bat son plein. Забасто́вка в по́лном разга́ре.

PLEURER I *vi* **1. пла́кать**

Circonst: ~ facilement легко́, ~ beaucoup мно́го; ~ amèrement го́рько, ~ à chaudes larmes горю́чими слеза́ми; ~ de joie от ра́дости, ~ de douleur от бо́ли, ~ de dépit от доса́ды

Il pleurait de joie, mais jamais de douleur. Он мог запла́кать от ра́дости, но никогда́ не пла́кал от бо́ли.

faire pleurer доводи́ть до слёз
Ctr: rire

2. сожале́ть, жале́ть

Il pleure (!) sur ses fautes. Он сожале́ет о свои́х оши́бках.

II **PLEURER** *vt* **опла́кивать; сожале́ть**

Il pleure (ou *regrette*) *sa jeunesse enfuie.* Он жале́ет о проше́дшей мо́лодости.
Il pleure (ou *regrette*) *ses parents.* Он опла́кивает свои́х роди́телей.

PLEUVOIR *(voir tableau des verbes)*

impers:
il pleut идёт дождь
il pleut fort, terriblement идёт си́льный, ужа́сный дождь
Il pleut à verse (ou *à torrents*). Дождь льёт как из ведра́.
Hier il a beaucoup plu. Вчера́ шёл си́льный дождь.
Il va pleuvoir. Бу́дет дождь. } Собира́ется дождь.
Il commence à pleuvoir. Начина́ется дождь.

un **PLI** **1. скла́дка, сгиб**

Epith: gros ~ больша́я, petit ~ ма́ленькая, mince ~ то́нкая, ~ large широ́кая; ~s d'une robe скла́дки пла́тья, *géol* ~s du terrain скла́дки ме́стности, ~ du bras сгиб руки́, ~s au front морщи́ны на лбу, ~s au visage морщи́ны на лице́

Il a fait un pli à son livre. Он загну́л страни́цу в свое́й кни́ге.
Cette robe fait des plis. Э́то пла́тье морщи́т.

2. конве́рт, письмо́; паке́т

Il a envoyé deux lettres sous le même pli. Он отпра́вил два письма́ в одно́м конве́рте.
J'ai envoyé ma lettre sous pli recommandé. Я отпра́вил заказно́е письмо́.
Aujourd'hui le facteur m'a apporté un pli cacheté. Сего́дня почтальо́н принёс мне запеча́танный паке́т.

PLIER I *vt* **1. скла́дывать**

Circonst: ~ bien хорошо́, аккура́тно, ~ comme il faut как ну́жно, ~ habilement ло́вко; ~ en deux вдво́е, ~ en quatre вчетверо

plier **qch:** des habits, une lettre, son journal, un éventail, une tente сложи́ть что-л.: оде́жду, письмо́, газе́ту, ве́ер, пала́тку
Il a plié ce papier en quatre. Он сложи́л э́ту бума́гу вчетверо.
Ctr: déplier

2. сгиба́ть

plier le bras, les genoux, une branche согну́ть ру́ку, но́ги в коле́нках, ве́тку
plier le corps нагну́ться

II **PLIER** *vi* **1. гну́ться**

Circonst: ~ sous le vent под ве́тром, ~ sous un fardeau под тя́жестью

L'arbre plie sous le vent. Де́рево гнётся под ве́тром.

2. уступа́ть

Circonst: ~ sans résistance без сопротивле́ния, ~ sous l'influence de qn под чьим-л. влия́нием, ~ sous la pression de qn под чьим-л. нажи́мом

Rien ne le fera plier (ou *fléchir*). Ничто́ его́ не согнёт.

un **PLOMB** [plɔ̃] **1. свине́ц**

un gisement de plomb за́лежи свинца́
un soldat de plomb оловя́нный солда́тик
la poudre de plomb ме́лкая дробь
Loc: **à** plomb пря́мо

tomber à plomb **sur** qn
Il soleil tombe à plomb sur nous.

па́дать пря́мо на кого́-л.
Со́лнце па́дает пря́мо на нас.

2. пу́ля

Epith: menu ~ дробь, ~ de chasse охо́тничья дробь

3. пло́мба

mettre un plomb **à** la porte
опломбирова́ть дверь

5. про́бка *(предохранительная)*

Le plomb a sauté.
Про́бка перегоре́ла.

PLONGER (ge *devant* a *et* o: nous plongeons, je plongeais) I *vi*
ныря́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ comme un canard как у́тка; ~ dans l'eau в во́ду, ~ dans un fleuve в ре́ку

Il a plongé du plongeoir.
Он нырну́л с трампли́на.

II **PLONGER** *vt*
1. погружа́ть, окуна́ть, опуска́ть

Circonst: ~ dans un liquide в каку́ю-л. жи́дкость, ~ dans la poche опуска́ть в карма́н

Il a plongé la tête dans l'eau.
Он окуну́л го́лову в во́ду.
J'ai plongé la main dans ma poche.
Я опусти́л ру́ку в карма́н.
plonger un poignard dans le cœur
вонзи́ть кинжа́л в се́рдце

fig
2. повергáть; ста́вить

Circonst: ~ dans la douleur пове́ргнуть в печа́ль, ~ dans la misère пове́ргнуть в нищету́, ~ dans l'embarras поста́вить в затрудни́тельное положе́ние

Vous me plongez dans l'embarras!
Вы меня́ ста́вите в затрудни́тельное положе́ние!

SE **PLONGER**
(целико́м) погружа́ться, всеце́ло предава́ться

Circonst: se ~ dans la douleur в печа́ль, se ~ dans les affaires в дела́, se ~ dans son travail в рабо́ту

Il s'est plongé dans l'étude.
Он целико́м погрузи́лся в заня́тия.

une **PLUIE**
дождь

Epith: ~ fine ме́лкий, grosse ~ кру́пный, ~ serrée ча́стый, ~ battante проливно́й, ~ pénétrante прони́зывающий, ~ continue продолжи́тельный, ~ d'orage грозово́й

une pluie tombe, continue, cesse
дождь идёт, продолжа́ется, прекраща́ется
La pluie l'a surpris au champ.
Дождь засти́г его́ в по́ле.
La pluie a abattu la poussière.
Дождём прибило́ пыль.
Le vent amène la pluie.
Ве́тер прино́сит дождь.
Le temps est à la pluie.
Собира́ется дождь.
par (*ou* **sous, dans**) la pluie
в дождь
Il est sorti dans la pluie.
Он вы́шел в дождь.
Loc: faire la pluie et le beau temps
де́лать пого́ду, задава́ть тон, по́льзоваться бо́льшим влия́нием

parler de la pluie et du beau temps — говори́ть о том, о сём, о пустяка́х
Comp: ennuyeux comme la pluie — проску́чный; тоскли́вый как осе́нний дождь
Prov: après la pluie, le beau temps — по́сле до́ждика бу́дет и со́лнышко

une **PLUME** — **1. перо́**

Epith: ~ fine то́нкое, grosse ~ большо́е, belle ~ краси́вое; ~ soyeuse шелкови́стое; ~ blanche бе́лое, ~ jaune жёлтое; ~ d'oiseau пти́чье, ~ d'autruche страуси́ное, ~ d'oie гуси́ное

garnir un chapeau **de** plumes — украси́ть шля́пу пе́рьями
Com: léger comme une plume — лёгкий как пёрышко

2. перо́ *(писчее)*

Epith: ~ métallique металли́ческое, ~ d'acier стально́е, ~ en or золото́е; ~ de dessin чертёжное

la plume grince, crache — перо́ скрипи́т, де́лает кля́ксы
tremper sa plume **dans** l'encrier — окуну́ть перо́ в черни́льницу
écrire **à** la plume — писа́ть перо́м
mettre la main **à** la plume — взя́ться за перо́
un stylo **à** plume — автору́чка

la **PLUPART** — **бо́льшая часть; большинство́**

(!) La plupart de *ne s'emploie qu'avec l'article défini, le verbe se met en général au pluriel.*

La plupart des enfants aiment jouer. — Большинство́ дете́й лю́бит игра́ть.
La plupart des étudiants ont déjà subi leurs examens. — Большинство́ студе́нтов уже́ сдало́ экза́мены.
la plupart du temps — ча́ще всего́, обыкнове́нно
Il travaille chez lui la plupart du temps. — Ча́ще всего́ он рабо́тает у себя́ до́ма.

le **PLURIEL** *gram* — **мно́жественное число́**

«Chevaux» est le pluriel de «cheval». — Chevaux – мно́жественное число́ от cheval.
un mot **au** pluriel — сло́во во мно́жественном числе́
Mettez ces noms au pluriel. — Поста́вьте э́ти существи́тельные во мно́жественном числе́.
Quelles sont les formes du pluriel en français? — Как выража́ется мно́жественное число́ во францу́зском языке́?

Ctr: le singulier

PLUS [ply, plys, pluz] (!) *On prononce* [ply] *devant un mot commençant par une consonne ou un* h *aspiré,* [plyz] *devant un mot commençant par une voyelle ou un* h *muet, et parfois* [plys] *à la fin de la phrase.* I *adv*

avec la négation «ne» *et* «non» — **1. бо́льше, уже́**
Elle ne pleure plus. — Она́ бо́льше не пла́чет.
non plus — та́кже
Vous n'avez pas raison non plus. — Вы та́кже непра́вы.

au comparatif — **2. бо́льше, бо́лее**
Il travaille plus que les autres. — Он рабо́тает бо́льше други́х.
Il a plus de livres que moi. — У него́ бо́льше книг, чем у меня́.
Ce livre est plus intéressant que celui-là. — Э́та кни́га интере́снее, чем та.
Marchez plus vite. — Иди́те быстре́е.
Il lit en français plus couramment que moi. — Он чита́ет по-францу́зски свобо́днее, чем я.

beaucoup plus — намно́го, гора́здо бо́льше
Il est beaucoup plus jeune que vous. — Он гора́здо моло́же вас.
plus de ... — бо́льше, бо́лее

Il a été absent plus d'un mois. Он отсу́тствовал бо́льше ме́сяца.
Il a fait plus de dix fautes. Он сде́лал бо́лее десяти́ оши́бок.
de plus **en** plus всё бо́льше и бо́льше
Il devient de plus en plus fort. Он стано́вится всё сильне́е и сильне́е.
plus ou moins бо́лее и́ли ме́нее
Il a fait son travail plus ou moins bien. Он сде́лал свою́ рабо́ту бо́лее или ме́нее хорошо́.

Ctr: moins

le (la, les) plus *(au superlatif)* **3. бо́льше всех, бо́льше всего́; са́мый**
C'est Paul qui travaille le plus. Бо́льше всех рабо́тает Поль.
Ce qui m'étonne le plus c'est son calme. Бо́льше всего́ меня́ удивля́ет его́ споко́йствие.
C'est la plus petite chambre de l'hôtel. Э́то са́мый ма́ленький но́мер в гости́нице.
Ce sont les plus graves fautes. Э́то са́мые гру́бые оши́бки.
Il marchait le plus lentement possible. Он шёл как мо́жно ме́дленнее.

4.:
de plus кро́ме того́, бо́льше того́
Je l'ai vu et de plus je lui ai parlé. Я ви́дел его́ и, бо́льше того́, я с ним разгова́ривал.
d'autant plus тем бо́лее
Il est faible en français, d'autant plus il doit travailler. Он слаб по францу́зскому языку́, тем бо́лее ему́ сле́дует занима́ться.

II **PLUS** [plys] *conj* **1. сверх, плюс**
Deux plus deux font quatre. Два плюс два – четы́ре.

2.:
plus ..., plus ... чем ..., тем; чем бо́льше ..., тем бо́льше
Plus je le connais, plus je l'aime. Чем бо́льше я его́ узна́ю, тем бо́льше я его́ люблю́.
Plus un devoir est long, plus de temps il exige. Чем длинне́е зада́ние, тем бо́льше вре́мени оно́ тре́бует.

III **LE PLUS** [ply] **1. са́мое бо́льшее**
le plus que **(!)** (+ *subj*) са́мое бо́льшее, что ...
Le plus que je puisse promettre c'est ... Са́мое бо́льшее, что я могу́ пообеща́ть, э́то ...

2. са́мый большо́й, наибо́льший; бо́льше всего́
C'est ce qui m'a fait le plus de plaisir. Э́то доста́вило мне са́мое большо́е удово́льствие.
(tout) **au** plus са́мое бо́льшее, максима́льно
Cela coûte dix roubles (tout) au plus. Са́мое бо́льшее, э́то сто́ит де́сять рубле́й.

PLUSIEURS I *adj* **не́сколько**
plusieurs jours не́сколько дней
plusieurs fois, à plusieurs reprises не́сколько раз
*Il l'a répété plusieurs fois (*ou *à plusieurs reprises).* Он повтори́л э́то не́сколько раз.

II **PLUSIEURS** *pron* **не́которые; не́сколько челове́к**
J'ai lu plusieurs de ces livres. Я прочёл не́которые из э́тих книг.
Plusieurs sont venus. Пришло́ не́сколько челове́к.

PLUTÔT *adv* **лу́чше; скоре́е**
Venez plutôt aujourd'hui que demain. Приходи́те лу́чше сего́дня, чем за́втра.
Il est plutôt paresseux que sot. Он скоре́е лени́в, чем глуп.

(!) *Ne pas confondre avec* plus tôt (*en deux mots*) пора́ньше, ра́ньше: Venez plus tôt! Приходи́те пора́ньше!; Je suis venu plus tôt que vous. Я пришёл ра́ньше вас.

un **PNEU** (*pl* pneus), un **PNEUMATIQUE** **1. ши́на; автопокры́шка**

Epith: ~ souple мя́гкая, ~ dur твёрдая; vieux ~ ста́рая, ~ troué дыря́вая; ~ de vélo велосипе́дная, ~ d'auto автомоби́льная

un pneu crève, a un trou	ши́на ло́пается, проко́лота
gonfler un pneu	наду́ть ши́ну
changer un pneu	смени́ть ши́ну
Nous avons changé un pneu qui avait crevé.	Мы смени́ли ло́пнувшую ши́ну.
	2. письмо́ по пневмати́ческой по́чте *(в Париже)*
Il m'a envoyé un pneu (ou *un pneumatique*) *pour me prévenir.*	Что́бы предупреди́ть меня́, он присла́л письмо́ по пневмати́ческой по́чте.

une **POCHE** **карма́н**

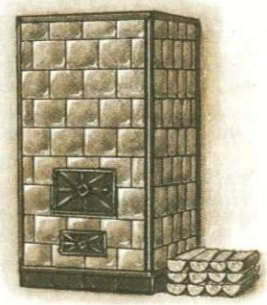
Epith: ~ large широ́кий, ~ profonde глубо́кий, grande ~ большо́й, petite ~ ма́ленький; ~ vide пусто́й, ~ pleine по́лный; ~ trouée дыря́вый, ~ déchirée рва́ный; ~ de veste карма́н ку́ртки, ~ de pantalon брюк

un dictionnaire de poche	карма́нный слова́рь
un mouchoir de poche	носово́й плато́к
une lampe de poche	карма́нный (электри́ческий) фона́рик
déchirer, raccommoder une poche	порва́ть, почини́ть карма́н
vider ses poches	вы́вернуть карма́ны
mettre (*ou* glisser) qch **dans** sa poche	положи́ть что-л. в карма́н
prendre qch **dans** sa poche	доста́ть что-л. из карма́на
Comp: connaître comme sa poche	знать как свои́ пять па́льцев

un **POÊLE**[1] [pwa:l] **печь, пе́чка**

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я; ~ de fonte чугу́нная, ~ en carreaux vernissés ка́фельная; ~ à charbon у́гольная, ~ à bois дровяна́я

un poêle chauffe bien, mal	пе́чка гре́ет хорошо́, пло́хо
monter, allumer un poêle	поста́вить, затопи́ть печь
charger un poêle	положи́ть у́гля (*или* дров) в печь
Nous nous chauffons avec un poêle à bois.	Мы то́пим печь дрова́ми.



une **POÊLE**[2] [pwa:l] **сковорода́**

Epith: ~ ronde кру́глая, grande ~ больша́я; ~ en fonte чугу́нная

la queue de la poêle	ру́чка сковороды́
faire cuire qch **dans** la poêle	жа́рить что-л. на сковороде́
Il fait cuire la viande dans la poêle.	Он жа́рит мя́со на сковороде́.
Loc: tenir la queue de la poêle	распоряжа́ться всем
C'est lui qui tient la queue de la poêle dans le ménage.	В хозя́йстве всем распоряжа́ется он.

un **POÈME** **поэ́ма**

Epith: ~ épique эпи́ческая, ~ lyrique лири́ческая, ~ satirique сатири́ческая; beau ~

прекра́сная, ~ brillant блестя́щая, mauvais ~ плоха́я; ~ long дли́нная, ~ court коро́ткая; ~ en prose поэ́ма в про́зе

un poème décrit qch — поэ́ма опи́сывает что-л.
composer, écrire un poème — сочини́ть, написа́ть поэ́му

une **POÉSIE** — **1. поэ́зия**

Epith: ~ lyrique лири́ческая, ~ épique эпи́ческая; ~ française францу́зская, ~ russe ру́сская

J'aime beaucoup la poésie. — Я о́чень люблю́ поэ́зию.

2. стихотворе́ние

Epith: belles ~s хоро́шие, краси́вые стихи́, méchantes ~s плохи́е, ~s satiriques сатири́ческие

composer, réciter, déclamer, apprendre une poésie — сочини́ть, прочита́ть наизу́сть, продеклами́ровать, вы́учить стихотворе́ние
Nous avons appris quelques poésies. — Мы вы́учили не́сколько стихотворе́ний.

fig — **3. поэ́зия, прекра́сное**

Epith: ~ d'un tableau поэ́зия како́й-л. карти́ны, ~ d'un paysage пейза́жа

un tableau plein de poésie — карти́на, по́лная поэ́зии

un **POÈTE** — **поэ́т**

Epith: grand ~ вели́кий, ~ connu изве́стный, ~ célèbre знамени́тый, ~ médiocre посре́дственный, ~ obscur, ~ inconnu неизве́стный; ~s anciens поэ́ты про́шлого, ~s modernes совреме́нные поэ́ты

une femme poète — поэте́сса
un poète chante qn, qch, décrit qch — поэ́т воспева́ет кого́-л., что-л., опи́сывает что-л.
être poète — быть поэ́том
Il est né poète. — Он прирождённый поэ́т.
inspirer un poète — вдохновля́ть поэ́та

un **POIDS** [pwa] — **1. вес**

Epith: ~ absolu абсолю́тный, ~ spécifique уде́льный, ~ net чи́стый, вес не́тто, ~ atomique а́томный; ~ mort та́ра

le poids de qn, de qch est **de** cent kilogrammes — вес кого́-л., чего́-л. сто килогра́ммов
La balance accuse un poids de deux kilos. — Весы́ пока́зывают два кило́.
Quel est le poids de ce paquet? — Како́в вес э́того свёртка?
faire le poids — уравнове́сить
tromper **sur** le poids — обве́шивать
Loc: un poids lourd — тяжёлый грузови́к
Il n'a pas le droit de conduire les poids lourds. — Он не име́ет пра́ва води́ть грузовики́.

2. ги́ря

Epith: ~ d'un kilo килогра́ммовая, ~ de cent grammes стограмм о́вая, les ~ d'une balance ги́ри весо́в, les ~ d'une pendule ги́ри часо́в

mettre des poids **sur** une balance — положи́ть ги́ри на весы́

sport — **3. ядро́**
poids et haltères — тяжёлая атле́тика

fig — **4. вес, ва́жность**
de poids — ве́ский, значи́тельный
un argument de poids — ве́ский аргуме́нт
un homme de poids — влия́тельный челове́к
avoir (!) du poids — име́ть вес, авторите́т

fig — **5. бре́мя, тя́жесть**
poids des impôts — бре́мя нало́гов

une **POIGNÉE**

1. горсть; пучо́к

Epith: grosse ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая; ~ de farine горсть муки́, ~ de sel со́ли, ~ de grains зёрен, ~ d'herbes пучо́к травы́, ~ de cheveux пучо́к воло́с

fig

2. горсть, го́рстка, го́рсточка

poignée d'hommes
Il a défendu la ville avec une poignée de soldats.

го́рстка люде́й
Он защища́л го́род с го́рстью солда́т.

3. ру́чка; рукоя́тка; эфе́с

Epith: ~ de porte дверна́я, ~ de commande рукоя́тка, ру́чка управле́ния, ~ d'un robinet ру́чка кра́на, ~ d'une épée эфе́с шпа́ги

4.:

poignée de main
échanger une poignée de main **avec** qn

рукопожа́тие
обменя́ться рукопожа́тием с кем-л.

un **POIGNET**

запя́стье

porter une montre **au** poignet
Il a levé la main pour me frapper, mais je l'ai pris par le poignet.

носи́ть часы́ на руке́
Он на меня́ замахну́лся, но я схвати́л его́ за́ руку.

un **POIL**

1. во́лосы *(на теле)*

Epith: ~ follet пушо́к, пробива́ющаяся борода́

Loc: se mettre à poil
ne pas avoir un poil de sec

Il fait très chaud, je n'ai pas un poil de sec.

разде́ться догола́
си́льно вспоте́ть; промо́кнуть до ни́тки; си́льно испуга́ться
Очень жа́рко, я си́льно вспоте́л.

2. шерсть

Epith: long ~ дли́нная, court ~ коро́ткая; ~ roux ры́жая, ~ brun кори́чневая; ~ lisse гла́дкая, ~ fin то́нкая, ~ épais густа́я; ~ de chèvre ко́зья, ~ de chameau верблю́жья

Ce chien a le poil très long.

У э́той соба́ки о́чень дли́нная шерсть.

un **POING** [pwɛ̃]

кула́к

Epith: gros ~ большо́й, petit ~ ма́ленький

un coup de poing
Il m'a donné un coup de poing.
serrer le poing
pieds et poings liés
Loc: dormir à poings fermés
L'enfant dormait à poings fermés.

уда́р кулако́м
Он уда́рил меня́ кулако́м.
сжать кула́к
свя́занный по рука́м и нога́м
кре́пко спать
Ребёнок кре́пко спал.

un **POINT**[1]

1. то́чка *(в пунктуации)*

Epith: ~-virgule то́чка с запято́й, deux ~s двоето́чие, ~ d'interrogation вопроси́тельный знак, ~ d'exclamation восклица́тельный знак, ~s de suspension многото́чие

mettre les points et les virgules
oublier de mettre le point
Loc: mettre les points sur les i

поста́вить то́чки и запя́тые
забы́ть поста́вить то́чку
поста́вить то́чки над «и»

2. то́чка, пункт, ме́сто

Epith: ~ culminant кульминацио́нный пункт; кульминацио́нная то́чка; ~ de départ исхо́дная; старт, ~ d'arrivée ме́сто прибы́тия, ~ d'appui то́чка опо́ры, ~ d'arrêt остано́вка (*место*), ~ d'intersection то́чка пересече́ния

L'incendie a éclaté en plusieurs points à la fois.
Loc: point de vue
dire, expliquer son point de vue
du point de vue de qn, de qch
De mon point de vue il travaille assez bien.

Пожа́р вспы́хнул в не́скольких места́х одновре́менно.
то́чка зре́ния
вы́сказать, объясни́ть свою́ то́чку зре́ния
с то́чки зре́ния кого́-л., чего́-л.
С мое́й то́чки зре́ния, он рабо́тает доста́точно хорошо́.

à tout point de vue
Cet élève est très bon à tout point de vue.
mettre au point
Il a mis au point son idée.
Enfin il a mis au point son ouvrage.

со всех то́чек зре́ния; во всех отноше́ниях
Со всех то́чек зре́ния э́то хоро́ший учени́к.
уточня́ть; разраба́тывать; заверша́ть
Он уточни́л свою́ мысль.
Наконе́ц он заверши́л свой труд.

3. сте́пень, преде́л чего́-л.

à tel point (que)
à quel point
Vous voyez à quel point elle est paresseuse.

насто́лько (,что), до тако́й сте́пени (,что)
до како́й сте́пени, до чего́
Ви́дите, до како́й сте́пени она́ лени́ва.

4. вопро́с, пу́нкт

Epith: ~ essentiel основно́й, ~ difficile тру́дный, ~ délicat делика́тный; ~ en litige спо́рный; ~ d'honneur вопро́с че́сти, ~ de l'ordre du jour вопро́с, пункт пове́стки дня

discuter un point
aborder un point

обсужда́ть вопро́с
приступи́ть к рассмотре́нию како́го-л. вопро́са

de point **en** point
Nous avons discuté cela de point en point.

по пу́нктам
Мы обсуди́ли э́то по пу́нктам.

5. очко́ *(в спорте, в игре)*

marquer les points

записа́ть очки́

6. отме́тка *(в школе)*, **балл**

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я

enlever, ajouter un point

сни́зить, повы́сить оце́нку на оди́н балл

7. стежо́к *(иглой)*

la broderie **au** point de croix
faire des points

вы́шивка крестом
де́лать стежки́

8.:

à point
Il est venu à point (ou *à temps*).
être sur le point de faire qch
J'étais sur le point de partir quand maman est venue.

во́время
Он пришёл во́время.
собира́ться сде́лать что-л.
Я собира́лся уходи́ть, когда́ пришла́ ма́ма.

POINT[2] *adv*

не, во́все не, ничу́ть не; нет, во́все нет, ничу́ть

Je n'ai point dit cela.
Je ne suis point fâché.
Loc: point du tout
Etes-vous fâché? – Point du tout (ou *nullement*).

Я (во́все) э́того не говори́л.
Я во́все не серж́усь.
во́все нет
Вы рассерди́лись? – Совсе́м нет.

une **POINTE**

1. остриё; ко́нчик; шпиль

Epith: ~ d'une épée шпа́ги, ~ d'une épingle була́вки, ~ d'une plume ко́нчик пера́, ~ d'un couteau ножа́, ~ d'un crayon карандаша́, ~ d'une tour шпиль ба́шни

marcher sur la pointe du pied

идти́ на цы́почках

2. гво́здик

Il a fait tenir la photo au mur avec une pointe.

Он прикрепи́л гво́здиком фотогра́фию к стене́.

3.:

les heures de pointe

часы́ пик

POINTU, POINTUE *adj*

заострённый; остроконе́чный

un crayon pointu
un nez pointu
un sommet pointu
un toit pointu

заострённый каранда́ш
заострённый нос
остроконе́чная верши́на
остроконе́чная кры́ша

une **POIRE** **1. гру́ша** *(плод)*

Epith: ~ mûre спе́лая, ~ fondante со́чная, ~ douce сла́дкая

Il a mangé une grosse poire fondante. Он съел большу́ю со́чную гру́шу.

fam **2. простофи́ля, шля́па**

Quelle poire, ce type! Ну и шля́па э́тот челове́к!

un **POIS** **горо́шина**

des pois горо́х

petits pois зелёный горо́шек

fig à pois в горо́шек

un tissu à pois ткань в горо́шек

Elle portait une robe à pois. На ней бы́ло пла́тье в горо́шек.

un **POISON** **яд, отра́ва**

Epith: ~ dangereux опа́сный, ~ mortel смерте́льный, ~ terrible ужа́сный, ~ violent си́льный

l'effet du poison де́йствие я́да

un poison tue qn яд убива́ет кого́-л.

prendre (!) du poison вы́пить яд

Cette plante contient (ou renferme) un poison très violent. Э́то расте́ние содержит о́чень си́льный яд.

un **POISSON** **ры́ба**

(voir planches 37, 38)

Epith: ~ frais све́жая; gros ~ кру́пная, больша́я, petit ~ ме́лкая, ма́ленькая; ~ rouge золота́я ры́бка; ~ de mer морска́я ры́ба, ~ d'eau douce пресново́дная

le poisson mord ры́ба клюёт

pêcher le poisson лови́ть ры́бу

écailler, faire frire, saler, fumer un poisson чи́стить, жа́рить, соли́ть, копти́ть ры́бу

manger (!) du poisson есть ры́бу

Nous avons mangé du poisson à notre dîner. На обе́д мы е́ли ры́бу.

Loc: ni chair ni poisson ни ры́ба ни мя́со

poisson d'avril первоапре́льская шу́тка

Comp: nager comme un poisson пла́вать как ры́ба

une **POITRINE** **грудь**

Epith: large ~ широ́кая, ~ bombée вы́пуклая, грудь колесо́м, ~ étroite у́зкая; ~ nue го́лая, ~ découverte откры́тая

une voix de poitrine грудно́й го́лос

se frapper la poitrine бить себя́ в грудь

un **POIVRE** **пе́рец**

Epith: ~ noir чёрный, ~ moulu, ~ en poudre мо́лотый, ~ en grains пе́рец горо́шком

moudre (!) du poivre моло́ть пе́рец

assaisonner qch **de** poivre припра́вить что-л. пе́рцем

mettre (!) du poivre **dans** qch класть пе́рец во что-л.

Loc: une barbe poivre et sel седе́ющая борода́

un **PÔLE** **по́люс**

Epith: le ~ Nord Се́верный, le ~ Sud Ю́жный, ~ magnétique магни́тный, ~s de l'aimant по́люсы магни́та

se diriger **vers** le pôle Nord направля́ться к Се́верному по́люсу

entreprendre une expédition **au** pôle Sud предприня́ть экспеди́цию к Ю́жному по́люсу

POLI, POLIE *adj* **1. полиро́ванный**

(!) du bois poli полиро́ванное де́рево

un meuble poli полиро́ванная ме́бель

2. ве́жливый

une personne polie (*ou* courtoise) — ве́жливый челове́к
Cet enfant est très poli (ou *bien élevé*). — Э́тот ребёнок о́чень ве́жлив.
Ctr: impoli, impolie; grossier, grossière

une **POLICE** — **поли́ция**

Epith: ~ municipale муниципа́льная, ~ militaire вое́нная

un bureau de police — полице́йский уча́сток
un agent de police — полице́йский
un préfet de police — префе́кт, нача́льник поли́ции
être **sous** la surveillance de la police — быть под надзо́ром поли́ции
aller chercher la police — пойти́ за поли́цией
Il a été arrêté par la police. — Он был аресто́ван поли́цией.

POLICIER I, **POLICIÈRE** *adj* — **полице́йский; детекти́вный**

un roman policier — детекти́вный рома́н, детекти́в

II un **POLICIER** — **полице́йский, полисме́н**

Les policiers ont arrêté un voleur. — Полице́йские арестова́ли во́ра.

une **POLITESSE** — **1. ве́жливость**

Epith: ~ extrême чрезвыча́йная, ~ raffinée утончённая, ~ exagérée преувели́ченная, ~ (la plus) élémentaire (са́мая) элемента́рная

avec politesse — ве́жливо
saluer qn avec beaucoup de politesse — о́чень ве́жливо поздоро́ваться с кем-л.
manquer **de** politesse — прояви́ть неве́жливость
Il manque souvent de politesse. — Он ча́сто быва́ет неве́жлив.
Loc: brûler la politesse **à** qn — уйти́, не попроща́вшись с кем-л.
Il m'a brûlé la politesse. — Он ушёл, не попроща́вшись со мной.

des **politesses** — **2. зна́ки внима́ния; любе́зности**
faire des politesses **à** qn — прояви́ть внима́ние к кому́-л.
Depuis un certain temps il lui fait des politesses. — С не́которых пор он проявля́ет к ней внима́ние.
dire des politesses **à** qn — говори́ть любе́зности кому́-л.

POLITIQUE[1] *adj* — **поли́тический**

un homme politique — поли́тический де́ятель
l'économie politique — поли́тическая эконо́мия
des droits politiques — поли́тические права́

une **POLITIQUE**[2] — **поли́тика**

Epith: ~ étrangère вне́шняя, ~ intérieure вну́тренняя; ~ soviétique поли́тика Сове́тского Сою́за, ~ française поли́тика Фра́нции; ~ impérialiste империалисти́ческая, ~ colonialiste колониа́льная; ~ conséquente после́довательная; ~ de paix поли́тика ми́ра, ~ de guerre войны́, ~ de coexistence pacifique ми́рного сосуществова́ния, ~ de désarmement поли́тика, напра́вленная на разоруже́ние, ~ de force поли́тика си́лы, ~ des situations de force с позиции си́лы

une politique poursuit un but — поли́тика пресле́дует цель
faire (*ou* poursuivre, mener) une politique — проводи́ть каку́ю-л. поли́тику
soutenir une politique — поддержа́ть каку́ю-л. поли́тику
parler politique — говори́ть о поли́тике
s'occuper **de** politique — занима́ться поли́тикой
changer **de** politique — измени́ть поли́тику

une **POMME** — **1. я́блоко**

Epith: ~ douce сла́дкое, ~ aigre ки́слое, ~ mûre спе́лое, bonne ~ вку́сное, ~ cuite печёное

une compote de pommes — я́блочный компо́т
pomme de pin — сосно́вая ши́шка

cueillir des pommes
peler, manger une pomme
Il a coupé la pomme en quatre.

рва́ть, собира́ть я́блоки
чи́стить, есть я́блоко
Он разре́зал я́блоко на четы́ре ча́сти.

pomme (de terre)
des pommes de terre
pommes de terre frites
pommes de terre nouvelles
la purée de pommes (de terre)
un bifteck **aux** pommes
ramasser, peler des pommes de terre

2. карто́фелина
карто́фель
жа́реный карто́фель
молодо́й карто́фель
карто́фельное пюре́
бифште́кс с карто́фелем
копа́ть, чи́стить карто́фель

une **POMPE**

1. насо́с

Epith: ~ à incendie пожа́рный, ~ à air возду́шный, ~ à essence бензонасо́с

faire marcher une pompe

пусти́ть в ход насо́с

Il est allé chercher de l'eau à la pompe.

2. коло́нка *(водоразборная)*
Он пошёл к коло́нке за водо́й.

PONDRE I *(se conjugue comme* fondre*) vt*

нести́, откла́дывать *(яйца)*

Cette poule a pondu trois œufs.
La tortue pond ses œufs dans le sable.

Э́та ку́рица снесла́ три яйца́.
Черепа́ха откла́дывает (свои́) я́йца в песо́к.

II **PONDRE** *vi*

нести́сь, откла́дывать я́йца

Les poules ne pondent pas beaucoup en hiver.
Les oiseaux ne pondent pas en hiver.

Зимо́й ку́ры несу́тся ма́ло.
Зимо́й пти́цы не откла́дывают яи́ц.

un **PONT**

1. мост

Epith: beau ~ краси́вый, ~ solide про́чный, ~ large широ́кий, ~ étroit у́зкий, ~ tournant разводно́й, ~ suspendu подвесно́й, вися́чий; ~ de bateaux понто́нный, ~ de pierre, ~ en maçonnerie ка́менный; ~ de chemin de fer железнодоро́жный

un pont réunit deux rives, franchit une vallée, s'écroule

мост соединя́ет два бе́рега, пересека́ет доли́ну, обру́шивается

Notre nouveau pont est plus large que l'ancien. Наш но́вый мост ши́ре ста́рого.
construire, réparer, faire sauter un pont постро́ить, почини́ть, взорва́ть мост
Ce pont a été construit il y a dix ans. Э́тот мост был постро́ен де́сять лет наза́д.
jeter un pont **sur** une rivière переки́нуть мост че́рез ре́ку
passer **(sur)** un pont пройти́ (*или* прое́хать) по́ мосту

2. па́луба

Epith: faux ~ ни́жняя, ~ supérieur ве́рхняя
un vaisseau **à** deux ponts двухпа́лубное су́дно
se promener **sur** le pont прогу́ливаться по па́лубе

POPULAIRE *adj* **1. наро́дный**

un gouvernement populaire наро́дное прави́тельство
un mouvement populaire наро́дное движе́ние
le front populaire наро́дный фронт
le langage populaire просторе́чие
des chansons populaires наро́дные пе́сни

2. популя́рный

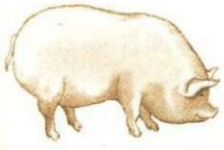
Cet écrivain a été très populaire au siècle passé. Э́тот писа́тель был о́чень популя́рен в про́шлом ве́ке.
Chez nous cette chanson est très populaire. У нас э́та пе́сня о́чень популя́рна.

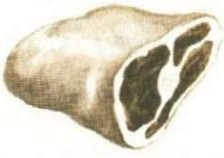
une **POPULATION** **населе́ние**

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ небольшо́е, малочи́сленное, ~ nombreuse многочи́сленное, ~s autochtones коренно́е
la population s'accroît, augmente населе́ние растёт, увели́чивается
La population de ce pays est de vingt millions. Населе́ние э́той страны́ составля́ет два́дцать милли́онов челове́к.

un **PORC** [pɔ:r] **1. свинья́**

Epith: ~ gras жи́рная
une étable **à** porcs (*ou* une porcherie) свина́рник
un porc grogne, se vautre dans la fange, engraisse свинья́ хрю́кает, валя́ется в грязи́, жире́ет
élever, engraisser des porcs разводи́ть, отка́рмливать свине́й





le porc, **du** porc **2. свини́на**

Epith: ~ frais све́жая, ~ salé солёная, ~ fumé копчёная
un morceau de porc кусо́к свини́ны
une côtelette de porc свина́я отбивна́я
une graisse de porc свино́й жир
manger **(!)** du porc есть свини́ну

un **PORT** **порт**

Epith: grand ~ большо́й, beau ~ краси́вый; ~ militaire (*ou* de guerre) вое́нный, ~ marchand (*ou* de commerce) торго́вый; ~ aérien аэропо́рт, ~ de mer морско́й порт, ~ de rivière речно́й
entrer **au** port (*mais* **dans** un port) войти́ в порт
Notre bateau est entré au port. Наш парохо́д вошёл в порт.
sortir **du** port вы́йти из по́рта

Loc: arriver à bon port — благополу́чно прибы́ть *(о ком-л.)*; дойти́ *(о письме)*

PORTANT, PORTANTE *adj:*

Il est bien portant. — Он здоро́в.
Elle est mal portante aujourd'hui. — Она́ сего́дня нездоро́ва.

une **PORTE** — **дверь**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ haute высо́кая, ~ basse ни́зкая, large ~ широ́кая, ~ étroite у́зкая; ~ vitrée стекля́нная; ~ dérobée потайна́я, ~-fenêtre стекля́нная; балко́нная, ~ à deux battants двустворчатая, ~ à claire-voie решётчатая, ~ cochère воро́та

la clef d'une porte — ключ от две́ри
une porte s'ouvre, s'entr'ouvre, se ferme, grince — дверь открыва́ется, приоткрыва́ется, закрыва́ется, скрипи́т
une porte s'ouvre en dedans, en dehors — дверь открыва́ется внутрь, нару́жу
une porte est fermée à clef — дверь заперта́ на ключ
La porte s'est fermée (!) *sur nous.* — Дверь закры́лась за на́ми.
une porte donne **sur** le jardin, **sur** le corridor — дверь выхо́дит в сад, в коридо́р
ouvrir, enfoncer la porte — откры́ть, вы́садить дверь
fermer, verrouiller la porte — закры́ть, запере́ть дверь
passer **par** la porte — пройти́ че́рез дверь
frapper, sonner **à** la porte — постуча́ть, позвони́ть в дверь

(!) *Les automobiles et les compartiments ont des* portières *et non des* portes.

Loc: mettre qn à la porte — вы́ставить кого́-л. за дверь, прогна́ть, вы́гнать кого́-л.
Fantine a été mise à la porte de la fabrique où elle travaillait. — Фанти́ну вы́гнали с фа́брики, на кото́рой она́ рабо́тала.

une **PORTÉE** — **1. расстоя́ние; да́льность; ра́диус**

Epith: ~ de transmission да́льность переда́чи

une fusée à portée moyenne — раке́та сре́днего ра́диуса де́йствия
Il est hors de portée. — Он вне преде́лов досяга́емости.
Ce livre n'est pas à ma portée. — Я не могу́ дотяну́ться до э́той кни́ги.
à portée de la voix — в преде́лах слы́шимости
à portée de fusil — на расстоя́нии ружейного вы́стрела
Loc: être à la portée de toutes les bourses — быть общедосту́пным, быть всем по карма́ну
Cet article est à la portée de toutes les bourses. — Э́тот това́р всем по карма́ну.

2. понима́ние, досту́пность

être **à** la portée de ... — быть досту́пным понима́нию ...
Ceci est hors de ma portée. — Э́то вне (вы́ше) моего́ понима́ния.
C'est à la portée de tout le monde. — Э́то вся́кий мо́жет поня́ть.

3. значе́ние

un évènement d'une grande portée (*ou* d'une grande importance) historique — собы́тие большо́го истори́ческого значе́ния

un **PORTEFEUILLE** — **бума́жник**

Epith: grand ~ большо́й, gros ~ то́лстый, ~ bourré наби́тый, ~ vide пусто́й, ~ de cuir ко́жаный

perdre, oublier son portefeuille — потеря́ть, забы́ть бума́жник
mettre qch **dans** son portefeuille — положи́ть что-л. в бума́жник

un **PORTE-MONNAIE** *(ne change pas au pluriel)* — **кошелёк, портмоне́**

Epith: beau ~ краси́вый, petit ~ ма́ленький, ~ gonflé наби́тый, ~ plein по́лный, ~ vide пусто́й

Mon porte-monnaie ne contient que de la monnaie. У меня в кошельке́ то́лько ме́лочь.
oublier son porte-monnaie забы́ть кошелёк
mettre son porte-monnaie **dans** sa poche положи́ть кошелёк в карма́н
fouiller **dans** son porte-monnaie иска́ть в кошельке́

un **PORTE-PLUME** *(ne change pas au pluriel)* **ру́чка** *(для письма)*

Epith: long ~ дли́нная, ~ court коро́ткая, ~ mince то́нкая; ~ en bois деревя́нная, ~ en métal металли́ческая
mettre une plume **à** un porte-plume вста́вить перо́ в ру́чку
écrire **avec** un porte-plume писа́ть ру́чкой

PORTER I *vt* **1. нести́, относи́ть**

Circonst: ~ à grand'peine с большим трудо́м, ~ à la main, ~ au bras в руке́, на руке́, ~ dans ses bras в рука́х, на рука́х, ~ sur le dos на спине́, ~ sur ses épaules на плеча́х; ~ dans un sac в мешке́; в су́мке; ~ d'une main одно́й руко́й

porter **qn, qch:** un malade, un enfant, un paquet нести́ кого́-л., что-л.: больно́го, ребёнка, паке́т
Elle portait son enfant dans ses bras. Она́ несла́ ребёнка на рука́х.
Il porte toujours son cartable à la main. Он обы́чно но́сит ра́нец в рука́х.

2. носи́ть *(на себе)*

Circonst: ~ à la main droite на пра́вой руке́, ~ au doigt на па́льце, ~ aux oreilles в уша́х

porter **qch:** un costume, un chapeau, des bas носи́ть что-л.: костю́м, шля́пу, чулки́
porter des boucles d'oreilles, des lunettes носи́ть се́рьги, очки́
Cette fille porte des lunettes. Э́та де́вочка но́сит очки́.
porter la moustache, la barbe носи́ть усы́, бо́роду
Mon grand-père portait une grande moustache et une barbe. Мой де́душка носи́л больши́е усы́ и бо́роду.

3. подноси́ть

Circonst: ~ à ses lèvres к губа́м, ~ à ses yeux к глаза́м, ~ à son chapeau к шля́пе, ~ à la lumière к све́ту

Le notaire a porté le document à la lumière. Нота́риус поднёс докуме́нт к све́ту.

4. приноси́ть, дава́ть плоды́

Cet arbre porte beaucoup de fruits. Э́то де́рево прино́сит мно́го плодо́в.

5. провозглаша́ть

Le maître de la maison a porté un toast [to:st]. Хозя́ин до́ма провозгласи́л тост.

6. наноси́ть; причиня́ть

Il m'a porté un grand coup. Он нанёс мне си́льный уда́р.

7. направля́ть, обраща́ть на ...

porter la main **sur** ... подня́ть ру́ку на ...; прикосну́ться к ...
Il a porté la main sur son ami. Он по́днял ру́ку на своего́ дру́га.
Ne portez pas la main sur ce tableau! Не прикаса́йтесь к э́той карти́не!
porter les yeux **sur** qch посмотре́ть на что-л.
J'ai porté les yeux sur le tableau qui décorait le mur de la salle. Я посмотре́л на карти́ну, украша́вшую сте́ну за́ла.

II **PORTER** *vi* **1. каса́ться; относи́ться**

porter **sur** qch каса́ться чего́-л.; относи́ться к чему́-л.
Ce texte porte sur un problème important. Э́тот докуме́нт каса́ется ва́жного вопро́са.

2. поко́иться, лежа́ть *(на чём-л.)*

Le toit porte sur des colonnes. Кры́ша поко́ится на коло́ннах.

3.:

Sa vue porte loin. Он ви́дит далеко́.

Ce fusil porte à mille mètres. Э́то ружьё стреля́ет на 1000 ме́тров.
Chacun de ses mots porte. Ка́ждое его́ сло́во попада́ет в цель.

SE **PORTER** **1. отправля́ться**

Circonst: se ~ en avant вперёд, se ~ à la rencontre de qn навстре́чу кому́-л.

Beaucoup de gens s'y sont portés. Туда́ отпра́вилось мно́го люде́й.
Ils se sont portés (ou *se sont rendus) à la gare pour le voir arriver.* Они́ отпра́вились на вокза́л, что́бы встре́тить его́.

2. быть в мо́де

Cette étoffe ne se porte plus. Э́ту ткань бо́льше не но́сят.
Le bleu se porte beaucoup cette année. Си́ний цвет о́чень мо́ден в э́том году́.

3. чу́вствовать себя́

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ à merveille великоле́пно, se ~ pas mal непло́хо, se ~ mal пло́хо, se ~ pas très bien не совсе́м хорошо́, se ~ mieux лу́чше

Je me suis bien porté cette année. В э́том году́ я чу́вствовал себя́ хорошо́.
Comment vous portez-vous? Как вы себя́ чу́вствуете? } Как вы пожива́ете?

un **PORTEUR** I, une **PORTEUSE** **1. разно́счик, разно́счица**

Epith: ~ de journaux разно́счик газе́т, ~ de pain разно́счик хле́ба, ~ d'eau водоно́с

2. ве́стник, ве́стница

un porteur de bonnes nouvelles до́брый ве́стник

II un **PORTEUR** **1. носи́льщик**

Le porteur a monté mes valises dans mon compartiment. Носи́льщик отнёс чемода́ны в моё купе́.

2. пода́тель, пода́тельница, предъяви́тель, предъяви́тельница

porteur d'un chèque предъяви́тель че́ка
un chèque au porteur чек на предъяви́теля
remettre la réponse **au** porteur de la lettre вручи́ть ответ пода́телю письма́

une **PORTIÈRE** **две́рца** *(машины)*, **дверь** *(со спускающимся окном и открывающаяся наружу, в купе железнодорожных вагонов во Франции)*

Epith: ~ large широ́кая, ~ étroite у́зкая, ~ haute высо́кая, ~ basse ни́зкая, ~ ouverte откры́тая, ~ fermée закры́тая, ~ avant пере́дняя, ~ arrière за́дняя
(!) *Les portes à fermeture automatique et à vitres fixes de certains trains ne sont pas nommées «portières».*

ouvrir, fermer la portière откры́ть, закры́ть две́рцу, дверь
Il a ouvert la portière de sa voiture. Он откры́л две́рцу маши́ны.
abaisser (*ou* baisser), lever la vitre d'une portière опусти́ть, подня́ть стекло́ (в маши́не, в купе́)
passer la tête **à** la portière вы́сунуться из маши́ны, из вагона
regarder **par** la portière смотре́ть в окно́
Défense de se pencher à la portière des trains en marche! Не высо́вывайтесь из вагона на ходу́ по́езда!

un **PORTRAIT** **портре́т**

Epith: beau ~ краси́вый; ~ fidèle то́чный, ~ photographique фотографи́ческий, ~ à

l'huile портре́т ма́слом; ~ en miniature в миниатю́ре, ~ en pied во весь рост, ~ de face анфа́с, ~ de profil в про́филь; ~s de famille семе́йные портре́ты

un portrait rend les traits caractéristiques de qn — портре́т передаёт чьи-л. характе́рные черты́
faire faire son portrait — заказа́ть свой портре́т
faire le portrait de qn **d'après** nature — писа́ть чей-л. портре́т с нату́ры
fig: C'est le portrait de son père. — Он вы́литый оте́ц.

POSER *vt* — **1. класть, ста́вить; ве́шать; стели́ть**

Circonst: ~ doucement ти́хо, ~ lentement ме́дленно, ~ avec précaution осторо́жно

poser qch **sur** qch: un livre, une lettre sur la table — положи́ть что-л. на что-л.: кни́гу, письмо́ на стол
Il a posé la main sur l'épaule de son frère. — Он положи́л ру́ку бра́ту на плечо́.
poser qch **dans** qch, **devant** qch — положи́ть что-л. во что-л., пе́ред чем-л.
J'ai posé mes lunettes dans le tiroir de mon bureau. — Я положи́л очки́ в я́щик пи́сьменного стола́.
poser des rideaux, des tableaux — пове́сить за́навеси, карти́ны
Nous avons posé des rideaux aux fenêtres. — Мы пове́сили за́навеси на о́кна.
poser un parquet — настели́ть парке́т
poser un tapis — постели́ть ковёр
Maman a posé un tapis près de mon lit. — Ма́ма постели́ла ковёр у мое́й крова́ти.

2. ста́вить, задава́ть; предлага́ть

poser une question — задава́ть вопро́с, ста́вить вопро́с
Je ne peux pas répondre à la question que vous m'avez posée. — Я не могу́ отве́тить на вопро́с, кото́рый вы мне за́дали.
Il a posé la question sans ambages. — Он поста́вил вопро́с ребро́м.

3. закла́дывать; проводи́ть; вставля́ть

poser les fondements — заложи́ть фунда́мент
poser une sonnette — провести́ звоно́к
Il faut poser une sonnette dans l'appartement. — Надо провести́ звоно́к в кварти́ру.
poser des vitres — вста́вить стёкла
se faire poser des dents — вста́вить себе́ зу́бы
Je me suis fait poser de fausses dents. — Я вста́вил себе́ зу́бы.

SE **POSER** — **1. сади́ться; приземля́ться**

Circonst: se ~ sur un banc на скаме́йку, se ~ sur un toit на кры́шу, se ~ sur une branche на ве́тку
L'oiseau s'est posé sur une branche. — Пти́ца се́ла на ве́тку.

2. возника́ть *(о вопросе)*

La tâche, qui se pose devant nous, est bien difficile. — Зада́ча, стоя́щая пе́ред на́ми, о́чень трудна́.

3. задава́ть себе́, ста́вить себе́ *(вопрос, задачу)*

se poser une question — спра́шивать себя́, задава́ть себе́ вопро́с

une **POSITION** — **1. местоположе́ние, положе́ние**

Epith: bonne ~ хоро́шее, ~ avantageuse вы́годное; ~ d'une maison местоположе́ние до́ма, ~ d'une ville го́рода
La position de cet édifice est très bonne. — Э́то зда́ние о́чень уда́чно располо́жено.

2. положе́ние, пози́ция, по́за

Epith: ~ verticale вертика́льное, ~ horizontale горизонта́льное, ~ inclinée накло́нное; ~ commode удо́бное, ~ fatigante утоми́тельное

position du corps — положе́ние те́ла
position de la tête — положе́ние головы́
position des bras — положе́ние рук

Une telle position (ou cette attitude) fatigue vite. Такáя пóза бы́стро утомля́ет.
prendre une position commode приня́ть удóбное положéние
milit **3. позúция**
Epith: ~ avantageuse вы́годная, ~ innaccessible непристу́пная, ~ de défense оборони́тельная

une position est bien fortifiée, bien défendue позúция хорошó укреплена́, защищена́
prendre (*ou* occuper) une position заня́ть позúцию
Nos troupes ont occupé une position avantageuse. На́ши войскá зáняли вы́годную позúцию.
s'emparer **d'**une position овладéть позúцией
4. положéние *(общественное)*
Epith: ~ brillante блестя́щее, ~ assurée прóчное, ~ précaire непрóчное, ~ sociale общéственное
chercher une position добива́ться положéния
5. позúция, тóчка зрéния
exposer sa position изложúть свою́ позúцию
rester **sur** ses positions остáться при своём мнéнии
Loc: prendre position en faveur de qch, contre qch вы́сказаться за что-л., прóтив чегó-л.
Il a pris position en faveur de mon plan. Он вы́сказался за мой план.
prendre position vis-à-vis de qch заня́ть определённую позúцию по отношéнию к чему́-л., придéрживаться определённой тóчки зрéния на что-л.

POSSÉDER (je possède, *mais* nous possédons, je posséderai) *vt* **владéть, обладáть; иметь**
Circonst: ~ légitimement закóнно, ~ en communauté avec qn сообщá с кем-л.
posséder **qch:** une maison, une fortune, une propriété владéть чем-л.: дóмом, состоя́нием, какóй-л. сóбственностью
Il possède (ou il a) de grands talents. Он обладáет большúми талáнтами.
posséder un titre имéть какóе-л. звáние
Il possède une riche bibliothèque. Он имéет богáтую библиотéку.
posséder une langue владéть какúм-л. языкóм

POSSESSIF *adj gram* **притяжáтельный**
un adjectif possessif притяжáтельное прилагáтельное
un pronom possessif притяжáтельное местоимéние

une **POSSIBILITÉ** **возмóжность**
Epith: toutes les ~s все возмóжности, aucune ~ никакóй возмóжности
Je ne vois pas la possibilité de le faire. Я не вúжу возмóжности сдéлать э́то.
Il n'y a aucune possibilité de faire ce que vous demandez. Нет никакóй возмóжности сдéлать то, что вы прóсите.

POSSIBLE I *adj* **возмóжный**
Est-ce possible? Возмóжно ли э́то?
il est possible **de** faire qch мóжно сдéлать что-л.
Il est possible de le faire mieux. Э́то мóжно сдéлать лу́чше.
Il n'est pas possible de venir si tard. Нельзя́ приходúть так пóздно.
il est possible que **(!)** (+ *subj*) возмóжно, что ...
Il est possible qu'il revienne bientôt. Возмóжно, что он скóро вернётся.
Ctr: impossible

II le **POSSIBLE** **возмóжное**
Je ferai (tout) mon possible. Я сдéлаю всё возмóжное.
Ctr: l'impossible

III **POSSIBLE** *adv* **как мо́жно, возмо́жно**

le plus possible — как мо́жно бо́льше
Voici de belles pommes, prenez en le plus possible. — Вот чуде́сные я́блоки, бери́те их как мо́жно бо́льше.
le mieux possible — как мо́жно лу́чше
Faites votre travail le mieux possible. — Сде́лайте рабо́ту как мо́жно лу́чше.
le plus vite possible — как мо́жно скоре́е
le plus tôt possible — как мо́жно ра́ньше
Venez le plus tôt possible! — Приходи́те как мо́жно ра́ньше!
autant que possible — как мо́жно бо́льше

POSTAL (*pl* postaux), **POSTALE** (*pl* postales) *adj* **почто́вый**

une carte postale — почто́вая откры́тка
un colis postal — (почто́вая) посы́лка

un **POSTE**[1] **1. пост; пункт**

Epith: ~ s avancés передовы́е посты́, ~ d'observation наблюда́тельный пункт, ~ de commandement кома́ндный, ~ de secours пункт пе́рвой по́мощи, ~ de police полице́йский уча́сток, ~ à essence бензоколо́нка

être **à** son poste — находи́ться на (своём) посту́
mourir **à** son poste — умере́ть на (своём) посту́

2. пост; до́лжность

Epith: ~ (très) important (о́чень) ва́жный; ~ vacant вака́нтная до́лжность; ~ d'honneur почётная, ~ de direction руководя́щий пост

obtenir, occuper un poste — получи́ть, заня́ть пост, до́лжность
Il occupe un poste très important au Ministère des Affaires étrangères de ce pays. — Он занима́ет о́чень ва́жный пост в министе́рстве иностра́нных дел э́той страны́.

3. радиоста́нция; (радио)приёмник

Epith: ~ puissant мо́щная; ~ à ondes courtes коротково́лновая; ~ de TV, ~ de télévision телеви́зор

un poste émet (!) de la musique, émet des signaux — радиоста́нция передаёт му́зыку, посыла́ет сигна́лы
recevoir, écouter un poste — принима́ть, слу́шать ста́нцию
faire marcher, débrancher son poste — включи́ть, вы́ключить приёмник

une **POSTE**[2] **по́чта**

Epith: ~ aérienne авиапо́чта; ~ centrale почта́мт; ~ restante до востре́бования; ~ pneumatique пневмати́ческая по́чта

un timbre-poste — почто́вая ма́рка
un bureau **de** poste — почто́вое отделе́ние
aller **à** la poste — идти́ на по́чту
écrire, envoyer **par** la poste — писа́ть, отправля́ть по по́чте
J'enverrai ces papiers par la poste. — Я отпра́влю э́ти докуме́нты по по́чте.

un **POT** **горшо́к; кувши́н; кру́жка; ба́нка**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ plein по́лный, ~ vide пусто́й; ~ cassé разби́тый; ~ de terre гли́няный, ~ de porcelaine фарфо́ровый кувши́н, ~ d'argent серебряный, ~ d'étain оловя́нная кру́жка; ~ à anses кувши́н с ру́чками, ~ sans anses без ру́чек; ~ au lait для молока́, ~ à eau для воды́, ~ de fleurs цвето́чный горшо́к, ~ de confiture ба́нка варе́нья, ~ de pommade ба́ночка с ма́зью

découvrir un pot — снять кры́шку с горшка́
mettre un pot **au** feu — поста́вить горшо́к на ого́нь
Loc: découvrir le pot aux roses — откры́ть секре́т, раскры́ть та́йну

un **POTAGE** **суп**

Epith: bon ~ вку́сный, ~ gras жи́рный, ~ au riz ри́совый, ~ au vermicelle с вермише́лью

faire (*ou* préparer) le potage (*ou* la soupe) приготóвить суп
servir le potage пода́ть суп (на стол); разли́ть суп (по таре́лкам)
Loc: pour tout potage всего́-на́всего
Pour son travail exténuant on lui a donné cent francs pour tout potage. За изнури́тельный труд ему́ заплати́ли всего́-на́всего сто фра́нков.

un **POTAGER** **огоро́д**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький
Nous mangeons les légumes de notre potager. Мы еди́м о́вощи со своего́ огоро́да.
cultiver son potager обраба́тывать огоро́д

un **POTEAU** **столб**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ haut, haut ~ высо́кий, ~ télégraphique телегра́фный, ~ indicateur указа́тельный, ~ frontière пограни́чный, *sport* ~ de but шта́нга воро́т
un poteau se trouve quelque part, tombe столб стои́т в како́м-л. ме́сте, па́дает
planter un poteau поста́вить столб

un **POUCE** **большо́й па́лец**

Il s'est blessé au pouce droit. Он пора́нил (себе́) большо́й па́лец на пра́вой руке́.
Loc: se tourner les pouces, tourner ses pouces бить баклу́ши, безде́льничать
Il ne fait que tourner ses pouces toute la journée. Це́лый день он бьёт баклу́ши.
mettre les pouces уступи́ть; сда́ться
L'ennemi a fini par mettre les pouces. Враг в конце́ концо́в сда́лся.
manger sur le pouce перекуси́ть

une **POUDRE** **1. порошо́к**

Epith: ~ dentifrice зубно́й, ~ insecticide порошо́к от насеко́мых
(!) du sucre **en** poudre са́харная пу́дра
mettre **en** poudre стере́ть в порошо́к
Loc: jeter de la poudre aux yeux de qn пуска́ть пыль в глаза́ кому́-л.

2. пу́дра

se mettre (!) de la poudre пу́дриться
Elle s'est mis de la poudre avant de sortir. Она́ напу́дрилась пе́ред тем как вы́йти из до́ма.

3. по́рох

Le chasseur a acheté de la poudre. Охо́тник купи́л по́роха.
Loc: mettre le feu aux poudres вы́звать взрыв гне́ва, негодова́ния

une **POULE** **ку́рица**

Epith: ~ blanche бе́лая, ~ noire чёрная; ~ grasse жи́рная, ~ maigre худа́я; ~ jeune молода́я, ~ vieille ста́рая; ~ pondeuse хоро́шая несу́шка, ~ de bonne race поро́дистая
une poule glousse, picote, pond, couve ку́рица куда́хчет, клюёт, несётся, высиживает цыпля́т
élever des poules разводи́ть кур
Dans ce village plusieurs élèvent des poules. В э́той дере́вне мно́гие разво́дят кур.
mettre une poule **à** couver посади́ть ку́рицу на я́йца
donner à manger **aux** poules корми́ть кур
Chaque matin il donne à manger aux poules. Ка́ждое у́тро он ко́рмит кур.
Loc fam: poule mouillée мо́края ку́рица
Comp: se coucher comme les poules ра́но ложи́ться спать, ложи́ться спать с петуха́ми

un **POULET** **цыплёнок**

Epith: ~ rôti жа́реный, ~ gras жи́рный

faire rôtir, manger un poulet
Nous avons mangé du poulet à notre déjeuner.
поджа́рить, съесть цыплёнка
На обе́д мы съе́ли по куску́ куря́тины.

un **POULS** [pu]
пульс
Epith: ~ faible сла́бый, ~ rapide учащённый, ~ égal ро́вный, ~ lent заме́дленный
tâter le pouls
Le médecin a tâté le pouls au malade.
щу́пать пульс; зонди́ровать по́чву
Врач пощу́пал больно́му пульс.

un **POUMON**
лёгкое
Epith: ~ droit пра́вое, ~ gauche ле́вое
une maladie **du** poumon
Loc: respirer à pleins poumons
crier à pleins poumons
боле́знь лёгких
дыша́ть по́лной гру́дью
крича́ть во всё го́рло

une **POUPÉE**
ку́кла
Epith: jolie краси́вая, ~ parlante говоря́щая, ~ de celluloïde целлуло́идная, ~ d'étoffe тряпи́чная, ~ aux yeux dormeurs с закрыва́ющимися глаза́ми, ~-garçon ку́кла-ма́льчик
coiffer, habiller une poupée
jouer **avec** une poupée
Les petites filles jouent avec leurs poupées.
jouer **à** la poupée
Elle aime jouer à la poupée.
причёсывать, одева́ть ку́клу
игра́ть с ку́клой
Ма́ленькие де́вочки игра́ют с ку́клами.
игра́ть в ку́клы
Она́ лю́бит игра́ть в ку́клы.

POURQUOI *adv*
1. почему́, отчего́, за что
Pourquoi riez vous?
Pourquoi êtes-vous parti si tôt?
Pourquoi pas?
Il est malade, c'est pourquoi il reste à la maison.
Pourquoi l'a-t-on puni?
Почему́ вы смеётесь?
Почему́ вы уе́хали так ра́но?
Почему́ бы нет?
Он бо́лен, вот почему́ он оста́лся до́ма.
За что его́ наказа́ли?
2. для чего́, заче́м
Pourquoi avez-vous fait cela?
Pourquoi faites-vous ces préparatifs?
Заче́м вы э́то сде́лали?
Для чего́ вы де́лаете э́ти приготовле́ния?

POURRIR *(II groupe) vi*
гнить
Le bois pourrit dans l'eau.
laisser (*ou* faire) pourrir
On a laissé pourrir beaucoup de foin cet été à cause de fortes pluies.
Де́рево гниёт в воде́.
сгнои́ть
Из-за си́льных дождей э́тим ле́том сгни́ло мно́го се́на.

POURSUIVRE *(se conjugue comme* suivre*) vt*
1. преследовать; гна́ться за ...
Circonst: ~ partout повсю́ду, ~ obstinément упо́рно, с упо́рством, ~ avec acharnement ожесточённо, ~ aveuglement сле́по
poursuivre **qn:** l'ennemi, sa victime
La police pursuivait les révolutionnaires partout dans le pays.
poursuivre **qn:** un voleur, son ennemi
преследовать кого́-л.: врага́, же́ртву
Поли́ция преследовала революционе́ров по всей стране́.
гна́ться за кем-л.: за во́ром, за свои́м врагом
fig: Les malheurs le poursuivent.
poursuivre un but
Quel est le but qu'il poursuit?
Его́ преследуют насча́стья.
преследовать каку́ю-л. цель
Каку́ю цель он преследует?
2. продолжа́ть
poursuivre **qch:** son chemin, son activité, ses études
Il poursuit ses études à l'université.
Poursuivez!
продолжа́ть что-л.: свой путь, свою́ де́ятельность, уче́ние
Он у́чится в университе́те.
Продолжа́йте!

On a poursuivi le voleur devant le tribunal (ou en justice).

3. привлека́ть (к суду́)
Во́ра привлекли́ к суду́.

POURTANT *adv*

Bien qu'il ait été très fatigué il avançait pourtant.

одна́ко, всё же, тем не ме́нее, всё-таки
Он о́чень уста́л, но тем не ме́нее продолжа́л идти́ вперёд.

POUSSER I *vt*

1. толка́ть; сдвига́ть

Circonst: ~ fort, ~ violemment си́льно, ~ brusquement внеза́пно, ~ exprès наро́чно; ~ loin далеко́, ~ dans un précipice в про́пасть, ~ de sa place сдви́нуть с ме́ста, ~ en avant вперёд, ~ en arrière наза́д, ~ près de la fenêtre придви́нуть к окну́; ~ du pied толка́ть ного́й, ~ de la main руко́й, ~ du coude ло́ктем, ~ de l'épaule плечо́м

pousser **qn, qch**
толкну́ть кого́-л., что-л.
Il a poussé son voisin du coude.
Он толкну́л сосе́да ло́ктем.
La locomotive poussait les wagons attelés devant elle.
Парово́з толка́л прице́пленные пе́ред ним вагоны.
Il poussait une brouette.
Он вёз та́чку.
J'ai poussé la table près de la fenêtre.
Я придви́нул стол к окну́.
Le policier l'a poussé dans la cellule.
Полице́йский втолкну́л его́ в ка́меру.
Enfin ils ont poussé ces gens dehors.
Наконе́ц, они́ вы́проводили э́тих люде́й.

2. гнать
Le berger poussait (ou menait) un troupeau devant lui.
Пасту́х гнал ста́до.

3. побужда́ть
pousser qn **à** faire qch
побужда́ть кого́-л. сде́лать что-л.
Les circonstances l'ont poussé (ou l'ont obligé) à partir.
Обстоя́тельства побуди́ли его́ уе́хать.

4. доводи́ть; простира́ть
Il a poussé son travail jusqu'au bout.
Он довёл рабо́ту до конца́.
Loc: pousser une chose trop loin
зайти́ в чём-л. сли́шком далеко́
Il a poussé trop loin la plaisanterie.
Он зашёл сли́шком далеко́ в свое́й шу́тке.

5. издава́ть, испуска́ть
pousser **qch:** un cri, un gémissement, un son
изда́ть что-л.: крик, стон, звук
Il a poussé un cri perçant.
Он изда́л пронзи́тельный крик.
Il a poussé un soupir profond.
Он испусти́л глубо́кий вздох.

II **POUSSER** *vi*

расти́

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно; ~ de dix centimètres вы́расти на де́сять сантиме́тров

L'herbe pousse vite dans ces régions.
В э́тих края́х трава́ хорошо́ растёт.
L'enfant a poussé de dix centimètres.
Ребёнок вы́рос на де́сять сантиме́тров.
laisser pousser
отра́щивать, отпуска́ть
Il s'est laissé pousser la barbe.
Он отпусти́л (себе́) бо́роду.

une **POUSSIÈRE**

пыль

Epith: ~ fine ме́лкая, ~ de la routes доро́жная

un nuage de poussière
о́блако пы́ли
un grain de poussière
пыли́нка
la poussière pénètre partout, couvre les meubles
пыль проника́ет повсю́ду, покрыва́ет ме́бель
enlever, essuyer la poussière **de** qch
смахну́ть, стере́ть пыль с чего́-л.
Elle a essuyé la poussière des meubles.
Она́ стёрла пыль с ме́бели.
Le vent a fait voler la poussière.
Ве́тер по́днял пыль.
Loc: réduire (*ou* mettre) en poussière
обрати́ть в прах, стере́ть в порошо́к; уничто́жить

un **POUSSIN** **цыплёнок** *(недавно вылупившийся)*

Epith: petit ~ ма́ленький, ~ jaune жёлтый

les poussins piaillent цыпля́та пищ́ат
Chaque matin ma mère donne à manger aux poussins. Ка́ждое у́тро моя́ мать ко́рмит цыпля́т.

une **POUTRE** **ба́лка**

Epith: grosse ~ то́лстая, ~ solide, ~ forte кре́пкая, ~ mince то́нкая, ~ faible сла́бая, ~ pourrie прогни́вшая; ~s d'un toit ба́лки кры́ши

placer (*ou* poser) des poutres постáвить ба́лки
soutenir un mur **avec** des poutres поддéрживать, подпирáть стéну брёвнами

POUVOIR[1] *(voir tableau des verbes) vt* **мочь**

pouvoir faire qch мочь сдéлать что-л.
Je peux partir demain si je veux. Я могу́ уéхать зáвтра, éсли захочу́.
Il ne peut comprendre cela. Он не мóжет э́того поня́ть.

(!) *Avec* pouvoir *suivi d'un infinitif généralement on emploie* ne *sans* pas.

Pourriez-vous me dire ...? Не могли́ бы вы мне сказáть ...?
Puis-je entrer? Мóжно войти́?
on peut мóжно
On peut faire ce travail en deux jours. Мóжно сдéлать э́ту рабóту за два дня.
on ne peut нельзя́
On ne peut rien faire. Ничегó нельзя́ сдéлать.

SE **POUVOIR** *impers:*

il se peut que **(!)** (+ *subj*) возмóжно, что ...
Il se peut que je n'arrive pas à l'heure. Возмóжно, что я не приду́ в назнáченное врéмя.

un **POUVOIR**[2] **1. си́ла, спосóбность; полномо́чие**

Epith: grands ~s больши́е полномо́чия, pleins ~s неограни́ченные, ~ d'achat покупáтельная спосóбность

vérifier les pouvoirs провéрить полномо́чия
avoir les pouvoirs **pour** qch имéть полномо́чия на что-л.

2. власть

Epith: grand ~ больша́я, petit ~ небольша́я, незначи́тельная, ~ absolu абсолю́тная; ~ législatif законода́тельная, ~ exécutif исполни́тельная, ~ judiciaire судéбная; ~s publics влáсти

un parti **au** pouvoir пáртия, находя́щаяся у влáсти, прáвящая пáртия
arriver **au** pouvoir дости́чь влáсти
avoir un grand pouvoir обладáть большóй влáстью
Cela n'est pas en mon pouvoir. Э́то не в моéй влáсти.

une **PRAIRIE** **луг**

Epith: grande ~ *большóй*, belle ~ *краси́вый*, ~ verte *зелёный*, petite ~ *лужáйка*

une prairie (*ou* un pré) reverdit, se couvre de fleurs луг (вновь) зеленéет, покрывáется цветáми
faucher une prairie скоси́ть луг
dans la prairie на луг, на лугу́
Nous sommes allés dans la prairie. Мы пошли́ на луг.
Les enfants jouent dans la prairie (ou dans le pré). Дéти игрáют на лугу́.

PRATIQUE I *adj* **1. практи́ческий**

un cours pratique de français практи́ческий курс францу́зского языкá
l'enseignement pratique практи́ческое обучéние
Ctr: théorique

2. практи́чный, све́дущий

des considérations pratiques — практи́ческие соображе́ния
Cet homme a beaucoup de sens pratique. — Э́то о́чень практи́чный челове́к.

3. удо́бный; практи́чный

un procédé pratique — удо́бный ме́тод
un instrument pratique — удо́бный инструме́нт
C'est très pratique. — Э́то о́чень практи́чно.

II une **PRATIQUE** — **1. пра́ктика**

Epith: ~ habituelle обы́чная, ~ utile поле́зная; ~ de la médecine медици́нская

dans la pratique — на пра́ктике
Dans la pratique ce n'est pas comme ça. — На пра́ктике э́то не так.
mettre **en** pratique — применя́ть; осуществля́ть
Il a mis en pratique une nouvelle méthode. — Он примени́л но́вый ме́тод.
Ctr: une théorie

2. обы́чай

C'est la pratique (ou *la coutume*) *de ce pays.* — Тако́в обы́чай э́той страны́.

PRATIQUER *vt* — **занима́ться**

pratiquer **qch:** un sport, un métier, un art — занима́ться чем-л.: спо́ртом, каки́м-л. ремесло́м, иску́сством
Il pratique le ski nautique. — Он занима́ется во́дными лы́жами.
Il pratique le saut à la perche. — Он пры́гает с шесто́м.
Je pratique ce métier depuis longtemps. — Я давно́ рабо́таю по э́той специа́льности.

un **PRÉ** — **луг**

Epith: grand ~ большо́й, ~ vert зелёный, ~ fleuri цвету́щий

faucher un pré (*ou* une prairie) — скоси́ть луг
dans le pré — на луг, на лугу́
faire paître les vaches dans un pré — пасти́ коро́в на лугу́

une **PRÉCAUTION** — **предосторо́жность, осторо́жность; ме́ры предосторо́жности**

Epith: ~ nécessaire необходи́мая, ~ inutile изли́шняя, grande ~ больша́я, ~ exagérée чрезме́рная, ~ extrême чрезвыча́йная осторо́жность

prendre des précautions **contre** qch — приня́ть ме́ры предосторо́жности про́тив чего́-л.

par précaution — из предосторо́жности
Il a fait cela par précaution. — Он сде́лал э́то из предосторо́жности.
avec précaution — осторо́жно
Dans cette affaire il faut agir avec précaution. — В э́том де́ле на́до де́йствовать осторо́жно.

PRÉCÉDENT I, **PRÉCÉDENTE** *adj* — **предыду́щий, предше́ствующий, про́шлый**

la semaine précédente (*ou* dernière, passée) — про́шлая неде́ля (*или* на про́шлой неде́ле)
le mois précédent (*ou* dernier, passé) — про́шлый ме́сяц (*или* в про́шлом ме́сяце)
A la leçon précédente nous avons écrit une dictée. — На предыду́щем уро́ке мы писа́ли дикта́нт.

II un **PRÉCÉDENT** — **прецеде́нт**

Epith: (!) de nombreux ~s, plusieurs ~s многочи́сленные прецеде́нты

un précédent prouve qch — прецеде́нт дока́зывает что-л.
invoquer un précédent — ссыла́ться на прецеде́нт
sans précédent — беспрецеде́нтный; беспримерный; небыва́лый
un fait sans précédent — беспрецеде́нтный слу́чай
De nos jours la lutte pour la paix a pris une ampleur sans précédent. — В на́ши дни борьба́ за мир приняла́ небыва́лые масшта́бы.

PRÉCÉDER (je précède, *mais* nous précédons, je précéderai) *vt*

1. идти́ впереди́

Circonst: ~ de près идти́ почти́ ря́дом, ~ de loin идти́ далеко́ впереди́, ~ de peu идти́ немно́го впереди́

précéder **qn, qch**
Il les précédait de trois kilomètres.
Il m'a précédé de quelques minutes.
La voiture était précédée d'une escorte.
Ctr: suivre

идти́ впереди́ кого́-л., чего́-л.
Он е́хал в трёх киломе́трах впереди́ них.
Он опереди́л меня́ на не́сколько мину́т.
Впереди́ маши́ны дви́гался эско́рт.

2. предше́ствовать

les événements qui ont précédé la guerre
La guerre franco-prussienne a précédé la Commune de Paris.

собы́тия, предше́ствовавшие войне́
Фра́нко-пру́сская война́ предше́ствовала Пари́жской комму́не.

PRÉCIEUX, PRÉCIEUSE *adj*

1. драгоце́нный; дорого́й

une pierre précieuse
un métal précieux

драгоце́нный ка́мень
драгоце́нный мета́лл

2. це́нный; дорого́й

un conseil précieux (*ou* utile)
un livre précieux (*ou* utile)

це́нный сове́т
це́нная кни́га

PRÉCIPITER *vt*

1. сбра́сывать, ста́лкивать; выбра́сывать, вышвы́ривать

Circonst: ~ violemment, ~ avec violence с (большо́й) си́лой, ~ dans l'eau в во́ду, ~ d'un pont с моста́, ~ par la fenêtre выбра́сывать че́рез окно́, в окно́

précipiter **qn, qch**
Il a précipité (ou *a jeté*) *son ennemi dans l'eau.*

сбро́сить, вы́бросить кого́-л., что-л.
Он сбро́сил своего́ проти́вника в во́ду.

2. ускоря́ть

précipiter **qch**: son départ, sa perte, sa marche
Il a précipité (ou *a hâté*) *son départ.*

уско́рить что-л.: свой отъе́зд, свою́ ги́бель, шаги́
Он уско́рил свой отъе́зд.

SE **PRÉCIPITER**

броса́ться; выбра́сываться

Circonst: se ~ dans l'eau в во́ду, se ~ du haut d'un pont с мо́ста, se ~ par la fenêtre из окна́, se ~ dans les bras de qn в чьи-л. объя́тия, se ~ à la rencontre de qn навстре́чу кому́-л., se ~ à la poursuite de qn вдого́нку кому́-л.

PRÉCIS[1], **PRÉCISE** *adj*

то́чный

une définition précise
Le compte est précis (ou *exact*).
à deux heures précises (*ou* sonnantes, tapantes)
Il est minuit précis (ou *tapant*).

то́чное определе́ние
Счёт то́чен.
ро́вно в два часа́
Сейча́с ро́вно по́лночь.

un **PRÉCIS**[2]

о́черк, кра́ткий курс

un précis d'histoire de qch

о́черк исто́рии чего́-л.

PRÉCISÉMENT *adv*

1. то́чно, в то́чности

Il m'a raconté précisément tout ce qu'il avait vu.

Он рассказа́л мне в то́чности всё, что ви́дел.

2. и́менно, как раз

C'est précisément (ou *justement*) *pour cela que je viens vous voir.*

Как раз поэ́тому я и пришёл к вам.

PRÉCISER *vt*

уточня́ть

préciser **qch**: la date, des faits, des indications
Il a précisé le jour de son arrivée.

уточни́ть что-л.: да́ту, фа́кты, указа́ния
Он сообщи́л то́чную да́ту своего́ прие́зда.

une **PRÉFACE** **предисло́вие**

Epith: longue ~ дли́нное, courte ~ кра́ткое, petite ~ небольшо́е, ма́ленькое; ~ intéressante интере́сное

Ce livre n'a pas de préface (ou *d'avant-propos*). У э́той кни́ги нет предисло́вия.

PRÉFÉRÉ, PRÉFÉRÉE *adj* **люби́мый**

un élève préféré люби́мый учени́к
un film préféré люби́мый фильм
Quel est votre écrivain préféré (ou *favori*)*?* Кто ваш люби́мый писа́тель?

une **PRÉFÉRENCE** **предпочте́ние**

Epith: juste ~ справедли́вое

mériter la préférence заслужи́ть предпочте́ние
obtenir la préférence доби́ться предпочте́ния
donner sa préférence **à** ..., avoir (!) de la préférence **pour** ... отдава́ть предпочте́ние, предпочита́ть
Cet auteur a ma préférence. Я отдаю́ предпочте́ние э́тому а́втору.
Loc: de préférence лу́чше, преиму́щественно
Venez de préférence le vendredi. Приходи́те лу́чше по пя́тницам.

PRÉFÉRER (je préfère, *mais* nous préférons, je préférerai) *vt* **предпочита́ть**

préférer qn **à** qn предпочита́ть кого́-л. кому́-л.
préférer qch **à** qch предпочита́ть что-л. чему́-л.
préférer faire **qch** предпоче́сть сде́лать что-л.
Je préférerais (ou *j'aimerais mieux*) *mourir plutôt que d'accepter une telle proposition.* Я бы предпочёл скоре́е умере́ть, чем приня́ть подо́бное предложе́ние.

un **PRÉJUGÉ** **1. предубежде́ние**

Epith: ~ étrange стра́нное

un préjugé **contre** qn, **contre** qch предубежде́ние про́тив кого́-л., про́тив чего́-л.

un préjugé **en faveur de** qn расположе́ние к кому́-л.
J'ai un préjugé en faveur de notre nouveau voisin. Я чу́вствую расположе́ние к на́шему но́вому сосе́ду.

2. предрассу́док

Epith: ~ enraciné укорени́вшийся, ~ tenace упо́рный, ~ indéracinable неискорени́мый, ~s populaires наро́дные предрассу́дки

un préjugé existe, disparaît предрассу́док существу́ет, исчеза́ет
déraciner un préjugé искорени́ть предрассу́док
ne pas avoir de préjugés не име́ть предрассу́дков

PREMIER I, **PREMIÈRE** *adj* **пе́рвый**

la première page пе́рвая страни́ца
le premier ministre премье́р-мини́стр
le premier décembre пе́рвое декабря́ (*или* пе́рвого декабря́)
au premier rang в пе́рвом ряду́
Ctr: dernier, dernière

II un **PREMIER**, une **PREMIÈRE** **пе́рвый, пе́рвая**

Il est venu le premier. Он пришёл пе́рвым.
Elle est la première de la classe. Она́ пе́рвая учени́ца в кла́ссе.

III un **PREMIER** **1. второ́й эта́ж**

Il habite au premier. Он живёт на второ́м этаже́.

le premier **2. пе́рвое (число́)**
le premier de l'an (*ou* le jour de l'an) пе́рвое января́

une **PREMIÈRE**

1. премье́ра

Je suis allé à la première d'une nouvelle pièce. Я ходи́л на премье́ру но́вой пье́сы.

2. пе́рвый класс; предпосле́дний класс *(во Франции)*

C'est un élève de première. Э́то учени́к пе́рвого кла́сса.

3. пе́рвый класс *(на транспорте)*

Il voyage en première. Он е́здит в пе́рвом кла́ссе.

Donnez-moi deux premières pour Paris. Да́йте мне два биле́та пе́рвого кла́сса до Пари́жа.

PRENDRE *(voir tableau des verbes)* I *vt*

1. брать; хва́тывать; достава́ть

Circonst: ~ avec la main руко́й, ~ avec une fourchette ви́лкой, ~ avec ses dents хвата́ть зуба́ми; ~ par le bras брать за́ руку, ~ dans ses bras на́ руки, ~ dans sa main в ру́ку, ~ par le haut све́рху, ~ par dessous сни́зу; ~ dans une boîte из я́щика, ~ dans une armoire из шка́фа, ~ sur la table со стола́, ~ sur une étagère с этаже́рки, ~ sous un banc достава́ть из-под скаме́йки

prendre **qch, qn** взять, схвати́ть что-л., кого́-л.

Il m'a pris par le bras. Он взял меня́ за́ руку.

La mère prend son bébé dans ses bras. Мать берёт ребёнка на́ руки.

Prends la fourchette de la main gauche. Возьми́ ви́лку в ле́вую ру́ку.

Elle a pris sa robe dans l'armoire. Она́ доста́ла пла́тье из шка́фа.

Ctr: donner

2. взять, захвати́ть

Circonst: ~ par la famine измо́ром, ~ d'assaut шту́рмом, ~ par la ruse хи́тростью, ~ après un siège de deux mois по́сле двухме́сячной оса́ды

L'ennemi a pris la ville d'assaut. Враг взял го́род шту́рмом.

3. лови́ть

Circonst: ~ à la ligne на у́дочку, ~ au filet се́тью, ~ au ver на червя́, ~ dans une souricière мышело́вкой

prendre **qn, qch:** un voleur, un poisson, une souris, une mouche поймáть кого́-л.: во́ра, ры́бу, мышь, му́ху

Le voleur a été pris (ou *a été arrêté*). Во́ра поймáли.

4. брать, отнимáть; красть

prendre qch **à** qn взять, отня́ть, украсть что-л. у кого́-л.

Il m'a pris mon livre. Он взял у меня́ кни́гу.

Le voleur lui a pris (ou *a volé*) *son portefeuille.* Вор укра́л у него́ бума́жник.

5. занимáть, заполня́ть

Il a pris ma place. Он за́нял моё ме́сто.

Hier j'ai été pris toute la journée. Вчера́ я был за́нят це́лый день.

6. заходи́ть за ..., заезжáть за ...

Circonst: ~ le soir ве́чером, ~ le matin у́тром, ~ dans la journée днём

J'irai vous prendre à six heures du soir. Я зайду́ за ва́ми в шесть часо́в ве́чера.

7. взять на себя́

prendre des engagements взять на себя́ обяза́тельства

prendre la responsabilité **de** qch взять на себя́ ответственность за что-л.

Je le prends sur moi. Э́то я беру́ на себя́.

8. брать, получáть; нанимáть

prendre qn **à** témoin взять кого́-л. в свиде́тели

prendre qn **comme** secrétaire, **comme** précepteur взять кого́-л. в ка́честве секретаря́, в ка́честве воспита́теля

prendre **qch:** des leçons, un congé брать что-л.: уро́ки, о́тпуск

Il a pris un congé au mois de mai. Он взял о́тпуск в ма́е.

9. брать, купáть

Circonst: ~ à crédit брать в кредúт, ~ au comptant купáть за налúчные

Il a pris un téléviseur à crédit. Он взял телевúзор в кредúт.
*Il a pris (*ou *il a acheté) un billet.* Он купúл билéт.

10. есть; пить; принимáть *(лекарство)*

Circonst: ~ au petit déjeuner на зáвтрак, ~ au dîner на обéд; ~ au café в кафé, ~ au restaurant в ресторáне, ~ chez soi у себя́ дóма

prendre **qch** съесть что-л.
Que prenez-vous au petit déjeuner? Что вы едúте на зáвтрак?
*Je n'ai rien pris (*ou *je n'ai rien mangé) de toute la journée.* Я цéлый день ничегó не ел.
prendre son repas питáться
Il prend son repas au restaurant. Он питáется в ресторáне.
prendre son déjeuner зáвтракать
Je prends mon petit déjeuner à huit heures du matin. Я зáвтракаю в вóсемь часóв утрá.
prendre son dîner обéдать
prendre (!) du café, du thé пить кóфе, чай
prendre un cachet, un comprimé приня́ть порошóк, таблéтку
Il a pris un comprimé d'aspirine. Он прúнял таблéтку аспирúна.

11. идти́ по ...

prendre **qch:** un chemin, une rue, l'escalier пойти́: по дорóге, по у́лице, по лéстнице
Il a pris le chemin de l'école. Он пошёл по направлéнию к шкóле.

12. сади́ться *(в транспорт)*; **éхать**

prendre l'autobus [ɔtɔbys], le train, un taxi, le métro, le bateau сесть в автóбус, в пóезд, в таксú, в метрó, на парохóд; éхать на автóбусе, на пóезде, на таксú, на метрó, на парохóде

Nous avons pris le train pour Moscou. Мы поéхали пóездом в Москвý.
Nous avons pris le train de Moscou. Мы сéли в москóвский пóезд.
Je prendrai l'avion pour Riga. Я полечý на самолёте в Ри́гу.

13. принимáть за ...

prendre qn **pour** qn приня́ть когó-л. за когó-л.
Je vous ai pris pour mon ami. Я прúнял вас за своегó дрýга.
Pour qui me prenez-vous? За когó вы меня́ принимáете?

14.:

prendre un bain принимáть вáнну
Je prends mon bain chaque matin. Я принимáю вáнну кáждое ýтро.
prendre à droite взять впрáво, свернýть напрáво
prendre froid простужáться
J'ai pris froid en patinant. Я простудúлся на катké.
prendre des nouvelles de qn узнавáть нóвости о кóм-л.
Avez-vous pris des nouvelles de votre cousin? Вы узнáли нóвости о вáшем двоюродном брáте?
prendre l'affaire en main взять дéло в свои́ рýки
Pour assurer le succès il a pris l'affaire en main. Чтóбы обеспéчить успéх, он взял дéло в свои́ рýки.
prendre (!) de la force становúться сильнée
Mon frère a pris de la force. Мой брат стал сильнée.

II **PRENDRE** *vi*

1. замерзáть

*La rivière a pris (*ou *a gelé).* Рекá замёрзла.

2. загорáться

*Ces allumettes ne prennent pas (*ou *ne s'enflamment pas).* Эти спúчки не загорáются.

3. принимáться, приживáться *(о растениях)*

Cet arbre a pris. Э́то де́рево принялó́сь.

4. получа́ть распростране́ние, прививáться

Cette idée a pris. Э́та иде́я получи́ла распростране́ние.
C'est une mode qui ne prendra pas. Э́та мóда не привьётся.

SE **PRENDRE**

1. употребля́ться

Ce médicament se prend avant les repas. Э́то лека́рство принима́ется пе́ред едо́й.
Dans la phrase « prendre du café » le mot « prendre » se prend dans le sens de « boire ». Во фра́зе prendre du café сло́во prendre употребля́ется в смы́сле «пить».

s'y prendre

2. бра́ться (за де́ло)

Comment vous y prenez-vous? Как вы за э́то берётесь?
Il s'y prend bien. Он уме́ло берётся за де́ло.

un **PRÉNOM**

и́мя *(личное)*

Epith: joli ~, beau ~ краси́вое; ~ de Pierre и́мя Пьер, ~ de Marie и́мя Мари́

dire son prénom — сказа́ть своё и́мя
donner **à** un enfant le prénom de Jean — назва́ть ребёнка Жа́ном
appeler qn **par** son prénom — назва́ть кого́-л. по и́мени
Quel est votre prénom? Как вас зову́т?

des **PRÉPARATIFS** *(m) (seulement au pluriel)*

приготовле́ния

Epith: grands ~ больши́е, ~ sérieux серьёзные, ~ nécessaires необходи́мые; ~ de guerre вое́нные приготовле́ния, ~ de voyage приготовле́ния к путеше́ствию, ~ de départ к отъе́зду

les préparatifs commencent, se font, demandent (*ou* exigent) beaucoup de soins — приготовле́ния начина́ются, де́лаются, тре́буют мно́го забо́т
faire des préparatifs — де́лать приготовле́ния; гото́виться

PRÉPARER *vt*

гото́вить, подготовля́ть, приготовля́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ soigneusement забо́тливо, тща́тельно, ~ consciencieusement добросо́вестно, ~ d'avance зара́нее

préparer **qn, qch:** un élève, une fête, une conférence — подгото́вить кого́-л., что-л.: ученика́, пра́здник, ле́кцию
Je prépare mon examen de français. Я гото́влюсь к экза́мену по францу́зскому языку́.

préparer **qch**: un repas, un médicament — пригото́вить что-л.: еду́, лека́рство

SE **PRÉPARER**

гото́виться, подготовля́ться

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо, ~ consciencieusement добросо́вестно

se préparer **à** qch — подгото́виться к чему́-л.
se préparer **pour** un voyage — гото́виться к путеше́ствию
se préparer **à** faire qch — гото́виться сде́лать что-л.

une **PRÉPOSITION** *gram*

предло́г

« Á », « de », « en », « sur », « dans » sont des prépositions. À, de, en, sur, dans явля́ются предло́гами.
En classe nous faisons des exercices sur l'emploi des prépositions françaises. В кла́ссе мы де́лаем упражне́ния на употребле́ние францу́зских предло́гов.

PRÈS *adv*

ря́дом, бли́зко

Il habite tout près. Он живёт совсе́м бли́зко.
près **de** ... о́коло, ря́дом, бли́зко, недалеко́ от ...
Il s'est assis près de moi. Он сел о́коло меня́.
Il habite près de Moscou. Он живёт недалеко́ от Москвы́.
Ctr: loin

une **PRÉSENCE**

прису́тствие

Epith: ~ utile поле́зное, ~ indispensable необходи́мое, ~ inutile изли́шнее, бесполе́зное

Votre présence ne me gêne pas. Ва́ше прису́тствие меня́ не стесня́ет.
débarrasser qn **de** la présence de qn избави́ть кого́-л. от чьего́-л. прису́тствия
Débarrassez-moi de la présence de ce type. Изба́вьте меня́ от прису́тствия э́того челове́ка.

en présence de qn в прису́тствии кого́-л.
Il n'ose parler en votre présence. Он не осме́ливается говори́ть в ва́шем прису́тствии.

Loc: présence d'esprit прису́тствие ду́ха; нахо́дчивость
Il a fait preuve d'une grande présence d'esprit. Он прояви́л большо́е прису́тствие ду́ха.
Ctr: une absence

PRÉSENT I, **PRÉSENTE** *adj*

1. прису́тствующий

les personnes présentes прису́тствующие ли́ца
Une des personnes présentes s'est levée. Оди́н из прису́тствующих встал.
être présent находи́ться, быть (там), прису́тствовать
*Il a été présent (*ou *il a assisté) à la leçon.* Он прису́тствовал на уро́ке.
Tous les élèves sont présents. В кла́ссе отсу́тствующих нет.
Ctr: absent, absente

2. ны́нешний

les temps présents, le siècle présent ны́нешнее вре́мя
l'état présent (*ou* actuel) de la langue ны́нешнее состоя́ние языка́
les circonstances présentes (*ou* actuelles) ны́нешние обстоя́тельства
Ctr: futur, future

3. настоя́щий, да́нный

le présent ouvrage настоя́щее произведе́ние
le présent article настоя́щая, да́нная статья́

II un **PRÉSENT**

1. настоя́щее

Il ne vit qu'au présent. Он живёт то́лько настоя́щим.
à présent тепе́рь, в настоя́щее вре́мя
A présent vous pouvez vous reposer. Тепе́рь вы мо́жете отдохну́ть.
Ctr: un avenir; un passé

gram

2. настоя́щее вре́мя

Mettez ces verbes au présent de l'indicatif. Поста́вьте э́ти глаго́лы в настоя́щем вре́мени изъяви́тельного наклоне́ния.
Ctr: un futur; un passé

PRÉSENTER *vt*

1. подава́ть; представля́ть

présenter **qch:** un plat, la main **à** qn пода́ть что-л.: блю́до, ру́ку кому́-л.
présenter un rapport, un projet de résolution предста́вить докла́д, про́ект резолю́ции
présenter des lettres de créance предста́вить вери́тельные гра́моты
présenter ses compliments **à** qn засвиде́тельствовать своё почте́ние кому́-л.
Ce livre est bien présenté. Э́та кни́га хорошо́ офо́рмлена.

2. предъявля́ть

présenter (*ou* montrer) ses papiers, son billet предъяви́ть докуме́нты, биле́т

3. представля́ть, знако́мить

présenter qn **à** qn предста́вить кого́-л. кому́-л.
Permettez-moi de vous présenter ma sœur. Позво́льте (мне) предста́вить вам мою́ сестру́.

4. излага́ть

Circonst: ~ clairement я́сно, ~ avec précision то́чно, ~ nettement чётко, ~ sous un jour favorable в благоприя́тном све́те

présenter **qch:** ses idées, sa théorie, un projet, изложи́ть что-л.: свои́ мы́сли, свою́ тео-

un plan, les détails d'une affaire — рию, како́й-л. прое́кт, подро́бности како́го-л. де́ла

5. представля́ть (собо́й)

présenter un grand intérêt, un inconvénient — представля́ть большо́й интере́с, неудо́бство

SE **PRÉSENTER** — **1. явля́ться**

se présenter devant le tribunal — яви́ться в суд

2. вы́глядеть; име́ть вид

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо, se ~ sous un jour favorable в благоприя́тном све́те, se ~ sous un mauvais jour в плохо́м, неблагоприя́тном све́те

Cette maison se présente bien. — У э́того до́ма хоро́ший вид.

une **PRÉSIDENCE** — **1. председа́тельство; прези́диум**

offrir la présidence — избра́ть председа́телем (*или* в прези́диум)

On lui a offert la présidence. — Его́ избра́ли в прези́диум.

assurer la présidence — быть председа́телем

Il est nommé à la présidence de la réunion. — Он и́збран председа́телем собра́ния.

sous la présidence de ... — под председа́тельством ...

Ils ont discuté cette question sous la présidence du directeur. — Э́тот вопро́с они́ обсужда́ли под председа́тельством дире́ктора.

2. президе́нтство

Epith: longue ~ дли́тельное

un candidat **à** la présidence — кандида́т в президе́нты

être élu **à** la présidence — быть вы́бранным в президе́нты

un **PRÉSIDENT** — **1. председа́тель**

Epith: ~ du Sénat сена́та, ~ de la Chambre des députés пала́ты депута́тов, ~ d'une assemblée собра́ния, ~ d'un comité комите́та, ~ d'un tribunal суда́, ~ d'un kolkhoze колхо́за

le Président du Présidium du Soviet Suprême de l'URSS — Председа́тель Прези́диума Верхо́вного Сове́та СССР

le président d'une assemblée donne la parole à qn, rappelle qn à l'ordre — председа́тель собра́ния даёт сло́во кому́-либо, призыва́ет кого́-л. к поря́дку

élire qn président — вы́брать кого́-л. председа́телем

2. президе́нт

Epith: Président de la République респу́блики; ~ d'une compagnie d'assurances страхово́й компа́нии

un président est élu à la majorité des suffrages, par le peuple — президе́нт избира́ется большинство́м голосо́в, наро́дом

un président signe une loi — президе́нт подпи́сывает зако́н

élire le Président de la République — избра́ть президе́нта респу́блики

PRÉSIDER *vt* — **председа́тельствовать; быть председа́телем**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ beaucoup d'années мно́го лет

présider **qch:** une assemblée, un tribunal — председа́тельствовать где-л.: на собра́нии, в суде́

PRESQUE *adv* — **почти́**

J'ai lu presque tout le livre. — Я прочёл почти́ всю кни́гу.

Nous avons presque achevé notre travail. — Мы почти́ ко́нчили на́шу рабо́ту.

Ce verre est presque plein. — Э́тот стака́н почти́ по́лон.

PRESSANT, PRESSANTE *adj* — **неотло́жный**

une affaire pressante (*ou* urgente) — неотло́жное де́ло

Un devoir pressant me force à rester à la maison.

Неотло́жное зада́ние заставля́ет меня́ оста́ться до́ма.

une **PRESSE**

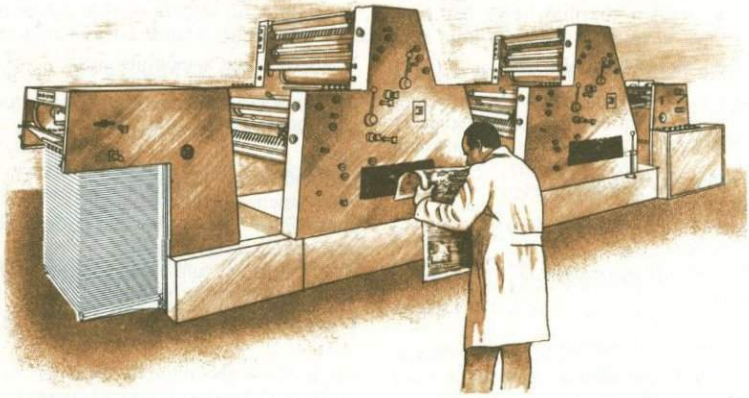
1. пресс

Epith: ~ hydraulique гидравли́ческий

2. печа́тный стано́к

mettre un ouvrage **sous** presse
Ce livre est sous presse.

нача́ть печа́тать кни́гу
Э́та кни́га нахо́дится в печа́ти.



3. пре́сса, печа́ть; газе́ты

Epith: ~ soviétique сове́тская печа́ть, ~ française францу́зская, ~ parisienne пари́жские газе́ты, ~ gouvernementale прави́тельственные, grande ~ кру́пные газе́ты, больша́я пре́сса

une agence de presse
la liberté de la presse
selon les informations de la presse
J'ai appris cette nouvelle par la presse.

аге́нтство печа́ти
свобо́да печа́ти
по сообще́ниям печа́ти
Я узна́л э́ту но́вость из газе́т.

dans les moments de presse
Il n'y a pas de presse.

4. поспе́шность, спе́шка
во вре́мя спе́шки
Нет никако́й необходи́мости спеши́ть.

PRESSÉ, PRESSÉE *adj*

1. сро́чный

une affaire pressée (*ou* urgente)
C'est très pressé.

сро́чное де́ло
Э́то о́чень сро́чно.

2. спеша́щий, торопя́щийся

un homme pressé
Je suis bien pressé.
Il est pressé de rentrer à Moscou.

спеша́щий челове́к
Я о́чень спешу́.
Он торо́пится верну́ться в Москву́.

PRESSER I *vt*

1. жать, сжима́ть; выжима́ть; прижима́ть; дави́ть

Circonst: ~ dans ses bras сжима́ть в объя́тиях, ~ sur son cœur прижима́ть к се́рдцу

presser **qn, qch** сжима́ть, прижима́ть кого́-л., что-л.
Le père a pressé son fils dans ses bras. Оте́ц сжал сы́на в объя́тиях.
J'ai pressé le bouton de la sonnette. Я нажа́л на кно́пку звонка́.
presser un citron, une éponge выжать лимо́н, гу́бку
presser (!) du raisin дави́ть виногра́д

2. торопи́ть; ускоря́ть

Il m'a pressé de partir. Он поторопи́л меня́ с отъе́здом.
Nous avons pressé le pas. Мы уско́рили шаг.
Il a pressé (ou *a hâté*) *son départ.* Он уско́рил свой отъе́зд.

II **PRESSER** *vi* **не терпе́ть отлага́тельства**

Le temps presse. Вре́мя не те́рпит.
Cela presse. Э́то не те́рпит отлага́тельства.
Cela ne presse pas. Э́то не к спе́ху.

une **PRESSION** **давле́ние**

Epith: ~ forte си́льное, haute ~ высо́кое, basse ~ ни́зкое, moyenne ~ сре́днее; ~ atmosphérique атмосфе́рное, ~ artérielle кровяно́е

fig éprouver une pression испы́тывать давле́ние
exercer une pression **sur** qn оказа́ть давле́ние на кого́-л.

PRÊT, PRÊTE *adj* **гото́вый**

Je suis prêt. Я гото́в.
Le dîner est prêt. Обе́д гото́в.
Il est prêt à tout. Он гото́в на всё.
être prêt **à** faire qch быть гото́вым сде́лать что-л.
Je suis prêt à partir. Я гото́в к отъе́зду.

PRÉTENDRE *(se conjugue comme* tendre*)* **1. наста́ивать, упо́рствовать**

I *vt*

Il prétend être obéi. Он хо́чет, что́бы ему́ подчиня́лись.
prétendre que (!) (+ *subj*) наста́ивать на том, что́бы ...
Il prétend que nous restions ici jusqu'à demain. Он наста́ивает на том, что́бы мы оста́лись здесь до за́втра.

2. утвержда́ть

Il prétend avoir vu ce film. Он утвержда́ет, что ви́дел э́тот фильм.
prétendre que (+ *indic*) утвержда́ть, что ...
Il prétend que son droit est incontestable. Он утвержда́ет, что его́ пра́во бесспо́рно.

II **PRÉTENDRE** *vi* **домога́ться, претендова́ть на...**

prétendre **à** qch домога́ться чего́-л., претендова́ть на что-л.
Il prétend à cette place. Он домога́ется э́того ме́ста.
prétendre **aux** honneurs стреми́ться к по́честям

PRÊTER *vt* **ода́лживать**

Circonst: ~ pour quelques jours на не́сколько дней, ~ pour deux mois на два ме́сяца, ~ pour longtemps надо́лго

prêter qch **à** qn одолжи́ть что-л. кому́-л.
Il m'a prêté de l'argent. Он одолжи́л мне де́нег.
Loc: prêter l'oreille (à ...) (внима́тельно) слу́шать; обрати́ть внима́ние (на ...)
Ne prêtez pas l'oreille à (ou *n'écoutez pas*) *ces bruits.* Не обраща́йте внима́ния на э́ти слу́хи.
Ctr: emprunter

un **PRÉTEXTE** **предло́г**

Epith: bon ~ уда́бный, хоро́ший, mauvais ~ неуда́чный, ~ plausible благови́дный, ~ inventé наду́манный

chercher, trouver un prétexte
искáть, найти́ предлóг

n'attendre qu'un prétexte **à** faire qch
ждать тóлько предлóга, чтóбы сдéлать что-л.

prendre prétexte **de** qch
воспóльзоваться чем-л. в кáчестве предлóга

Ce n'est qu'un prétexte.
Э́то всегó лишь предлóг.

sous prétexte que (*ou* de) ...
под предлóгом ...

Il est parti sous prétexte d'aller chercher son frère.
Он ушёл под предлóгом, что дóлжен пойти́ за брáтом.

une **PREUVE**
доказáтельство, свидéтельство; провéрка *(решения задачи)*

Epith: bonne ~ хорóшее, ~ convaincante убеди́тельное, ~ irréfutable неопровержи́мое, ~ éclatante я́ркое, ~ évidente я́вное, ~ faible слáбое

preuve **de** qch: d'une loi physique, d'une erreur, de l'existence de qch, de qn
доказáтельство чегó-л.: физи́ческого закóна, оши́бки, существовáния чегó-л., когó-л.

preuve **pour,** preuve **contre**
доказáтельство за, прóтив

fournir, exiger, donner des preuves
привести́, трéбовать, дать доказáтельства

faire la preuve d'une multiplication, d'une division
сдéлать провéрку умножéния, делéния

J'ai fait la preuve du calcul.
Я сдéлал провéрку вычислéния.

Loc: faire preuve de ...
проявúть

Il a fait preuve de courage.
Он проявúл мýжество.

faire ses preuves
зарекомендовáть себя́ (с хорóшей стороны́)

Ce jeune spécialiste a déjà fait ses preuves.
Э́тот молодóй специали́ст ужé (хорошó) зарекомендовáл себя́.

PRÉVENIR (*se conjugue comme* venir, *mais avec* avoir) *vt*
1. предупреждáть

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ immédiatement немéдленно, ~ à temps вóвремя

Prévenez vite le médecin!
Быстрéе предупреди́те врачá!

prévenir qn **de** qch
предупреди́ть когó-л. о чём-л.

Il a prévenu son ami du danger.
Он предупреди́л дрýга об опáсности.

prévenir qn **que** ...
предупреди́ть когó-л., что ...

*Il m'a prévenu (*ou *il m'a fait savoir) qu'il arriverait demain.*
Он предупреди́л меня́, что приéдет зáвтра.

2. предупреждáть, опережáть; предвосхищáть

prévenir **qch:** les désirs de qn, les objections de qn
предупреждáть что-л.: чьи-л. желáния, чьи-л. возражéния

3. предотвращáть

prévenir **qch:** un danger, un accident, le mal
предотврати́ть что-л.: опáсность, несчáстный слýчай, бедý

Il a prévenu un grand malheur.
Он предотврати́л большóе несчáстье.

PRÉVENU, PRÉVENUE I *adj*
1. настрóенный

prévenu **pour** qn
настрóенный в пóльзу когó-л.

prévenu **contre** qn
настрóенный прóтив когó-л.

Je ne sais pourquoi il est prévenu contre moi.
Я не знáю, почемý он настрóен прóтив меня́.

2. обвиня́емый

un homme prévenu d'avoir volé
человéк, обвиня́емый в воровствé

II un **PRÉVENU,** une **PRÉVENUE**
обвиня́емый, обвиня́емая

*Le juge a fait entrer le prévenu (*ou *l'accusé).*
Судья́ велéл ввести́ обвиня́емого.

PRÉVOIR (*se conjugue comme* voir, *mais au futur* je prévoirai *et au conditionnel* je prévoirais) *vt* — **предви́деть; предусма́тривать**

prévoir **qch:** une difficulté, le succès, l'avenir — предви́деть что-л.: тру́дность, успе́х, бу́дущее
On ne peut tout prévoir. — Всего́ не предусмо́тришь.
Je prévois que vous réussirez. — Я предви́жу, что вы добьётесь успе́ха.
Il a prévu que vous consentiriez. — Он предви́дел, что вы согласи́тесь.

PRIER I *vt* — **1. проси́ть; умоля́ть**

Circonst: ~ poliment ве́жливо, ~ instamment насто́йчиво, ~ ardemment горячо́

prier qn **de** faire qch — попроси́ть кого́-л. сде́лать что-л.
Je vous prie de ne pas le faire. — Умоля́ю вас не де́лать э́того.
je vous (en) prie — прошу́ вас; пожа́луйста *(форма вежливости)*
Priez-le de ma part. — Попроси́те его́ от моего́ и́мени.
Il aime à se faire prier. — Он лю́бит, что́бы его́ упра́шивали.

2. приглаша́ть

Circonst: ~ aujourd'hui сего́дня, ~ hier вчера́, ~ il y a quelques jours не́сколько дней наза́д

prier qn **à:** à une fête, à un bal, à dîner — пригласи́ть кого́-л: на пра́здник, на бал на обе́д
Vous êtes prié d'assister à la soirée musicale qui aura lieu dimanche prochain au club de notre institut. — Приглаша́ем вас на музыка́льный ве́чер, кото́рый состои́тся в бу́дущее воскресе́нье в клу́бе на́шего институ́та.

II **PRIER** *vi* — **моли́ться**

Circonst: ~ dévotement на́божно, ~ longtemps до́лго, ~ à haute voix гро́мко, ~ à voix basse ти́хо, ~ avec ferveur усе́рдно

une **PRIÈRE** — **1. про́сьба**

Epith: humble ~ скро́мная, ~ indiscrète нескро́мная, ~ instante настоя́тельная

adresser une prière **à** qn — обрати́ться к кому́-л. с про́сьбой
entendre (*ou* écouter) la prière de qn — вы́слушать чью-л. про́сьбу
J'ai une prière à vous faire. — У меня́ к вам про́сьба.
à la prière **de** qn — по чьей-л. про́сьбе
Il voulait quitter sa ville natale, mais il y est resté à la prière de sa mère. — Он хоте́л уе́хать из родно́го го́рода, но оста́лся по про́сьбе свое́й ма́тери.
Prière de ne pas fumer. — Про́сьба не кури́ть.

2. моли́тва

faire (*ou* dire, réciter) une prière — прочита́ть моли́тву

PRIMAIRE *adj* — **нача́льный**

l'école primaire — нача́льная шко́ла
l'enseignement primaire — нача́льное образова́ние

un **PRINCE** — **принц; князь**

Epith: ~ du sang принц кро́ви, ~ héritier насле́дный принц

Loc: être bon prince — быть сла́вным ма́лым
Comp: comme un prince — роско́шно, по-ца́рски
Il est habillé (ou *il est mis*) *comme un prince.* — Он роско́шно оде́т.

PRINCIPAL (*pl* principaux) I, **PRINCIPALE** (*pl* principales) *adj* — **гла́вный**

la tâche principale — гла́вная зада́ча
la ville principale — гла́вный го́род
gram la proposition principale — гла́вное предложе́ние

Il le **PRINCIPAL** **основно́е, гла́вное**

Il ne faut pas oublier le principal. Не сле́дует забыва́ть гла́вного.
Le principal (ou l'essentiel) est fait. (Са́мое) гла́вное уже́ сде́лано.

un **PRINCIPE** **1. нача́ло, осно́ва**

Epith: ~s d'une science осно́вы како́й-л. нау́ки, ~s d'un art иску́сства, ~s de la géométrie геоме́трии

A l'école on étudie les principes des sciences. В шко́ле изуча́ют осно́вы нау́к.
étudier, savoir les principes de qch изуча́ть, знать осно́вы чего́-л.

2. при́нцип, пра́вило

Epith: ~ invariable неизме́нный, bons ~s хоро́шие при́нципы; ~s de morale при́нципы мора́ли, ~s de justice справедли́вости, ~s de politique полити́ческие при́нципы

une question de principe принципиа́льный вопро́с
un homme sans principe беспринци́пный челове́к
avoir **pour** principe de faire qch взять себе́ за пра́вило де́лать что-л.
Il a pour principe de se lever de bonne heure. Он взял себе́ за пра́вило ра́но встава́ть.
agir **contre** ses principes де́йствовать вопреки́ свои́м при́нципам
en principe в при́нципе
En principe je suis d'accord. В при́нципе я согла́сен.
par principe из при́нципа, принципиа́льно
Il a refusé par principe. Он отказа́лся из при́нципа.

un **PRINTEMPS** [prētã] **весна́**

Epith: beau ~ прекра́сная, ~ chaud тёплая, ~ froid холо́дная, ~ pluvieux дождли́вая, ~ tardif по́здняя, ~ précoce ра́нняя

de printemps весе́нний
un jour de printemps весе́нний день
le printemps approche, arrive весна́ приближа́ется, наступа́ет
au printemps весно́й
Les oiseaux font leurs nids au printemps. Пти́цы вьют гнёзда весно́й.
le printemps prochain бу́дущая весна́ (*или* бу́дущей весно́й)
le printemps passé (*ou* dernier) про́шлая весна́ (*или* про́шлой весно́й)
au plus fort du printemps, au cœur du printemps в разга́р(е) весны́
Nous avons beaucoup voyagé ce printemps. Э́той весно́й мы мно́го е́здили.
Prov: une hirondelle ne fait pas le printemps одна́ ла́сточка весны́ не де́лает

une **PRISON** **тюрьма́**

Epith: grande ~ больша́я, ~ immense огро́мная, ~ sombre тёмная

mettre, envoyer, entrer **en** prison посади́ть, отпра́вить, сесть в тюрьму́
On l'a mis en prison (ou on l'a emprisonné). Его́ посади́ли в тюрьму́.
être **en** prison находи́ться (*или* сиде́ть) в тюрьме́
faire deux ans **de** prison отсиде́ть два го́да в тюрьме́

un **PRISONNIER**, une **PRISONNIÈRE** **заключённый, заключённая; плéнник, плéнница**

Epith: pauvre ~ бе́дный, malheureux ~ несча́стный; ~ politique полити́ческий, ~ de guerre (военно)плéнный

un camp de prisonniers ла́герь военноплéнных
libérer les prisonniers освободи́ть плéнных
faire qn prisonnier взять в плен кого́-л.
faire des prisonniers взять плéнных
se constituer prisonnier сда́ться в плен
tomber prisonnier попа́сть в плен

PRIVÉ, PRIVÉE *adj* **ча́стный, ли́чный**

la propriété privée ча́стная со́бственность

les intérêts privés — ли́чные интере́сы
la vie privée — ча́стная, ли́чная жизнь
Ctr: public, publique; collectif, collective

PRIVER *vt* — **лиша́ть; отнима́ть; оставля́ть без ...**

priver qn **de** qch — лиши́ть кого́-л. чего́-л., отня́ть у кого́-л. что-л.
On a privé l'enfant de dessert. — Ребёнка оста́вили без сла́дкого.
être privé **de** ... — быть без ...
être privé de sommeil — лиши́ться сна

SE **PRIVER** — **лиша́ть себя́**

Circonst: se ~ volontairement доброво́льно

se priver **de** qch: d'un plaisir, des distractions — лиша́ть себя́ чего́-л.: како́го-л. удово́льствия, развлече́ний
Il ne se prive de rien (ou *il ne se refuse rien*). — Он ни в чём себе́ не отка́зывает.

un **PRIX** — **1. цена́**

Epith: ~ bas, bas ~ ни́зкая, ~ élevé высо́кая, ~ modéré уме́ренная, ~ modique скро́мная; ~ fixe твёрдая; ~ réduit сни́женная; ~ raisonnable досту́пная, ~ inabordable недосту́пная; ~ du pain на хлеб, ~ de la viande на мя́со, ~ des légumes на о́вощи

de prix — дорого́й
un objet de grand prix — о́чень дорога́я вещь
élever, baisser le prix — сни́зить, повы́сить це́ну
vendre à un certain prix — продава́ть за определённую це́ну
Cela n'a pas de prix. — Э́тому нет цены́.
Quel est le prix de cet objet? — Ско́лько сто́ит э́та вещь?
Loc: à vil prix — за бесце́нок
Il a acheté cet objet à vil prix. — Он купи́л э́ту вещь за бесце́нок.
à tout prix — любо́й ценой
Je viendrai à tout prix (ou *coûte que coûte*). — Я приду́ во что бы то ни ста́ло.
au prix de qch — ценой чего́-л.
La victoire a été remportée au prix de grands sacrifices. — Побе́да была́ одержана ценой больши́х жертв.

2. пре́мия; награ́да, приз

Epith: grand ~ большо́й приз, ~ Lénine International de la Paix Международная Ле́нинская пре́мия ми́ра, ~ Nobel Но́белевская пре́мия

un prix Nobel — лауреа́т Но́белевской пре́мии
la distribution des prix — вруче́ние пре́мий
décerner, obtenir un prix — присуди́ть, получи́ть пре́мию
On lui a décerné le prix Nobel. — Ему́ присуди́ли Но́белевскую пре́мию.
remporter un prix — получи́ть награ́ду
Cet acteur de cinéma a remporté le grand prix. — Э́тот киноактёр получи́л большо́й приз.

PROBABLE *adj* — **возмо́жный; вероя́тный**

Le beau temps est probable. — Возмо́жна хоро́шая пого́да.
il est probable que ... — вероя́тно, (что) ...
le plus probable est que ... — скоре́е всего́, что ...
Le plus probable est qu'il viendra vendredi. — Скоре́е всего́, он прие́дет в пя́тницу.

un **PROBLÈME** — **1. вопро́с, пробле́ма**

Epith: ~ difficile тру́дный, ~ compliqué сло́жный, ~-clé основно́й

les plus grands problèmes actuels — основны́е вопро́сы совреме́нности
Il est temps de trancher ce problème (ou *cette question*). — Пора́ уже́ реши́ть э́тот вопро́с.

2. зада́ча *(математическая)*

Epith: ~ facile лёгкая, ~ simple проста́я, ~ difficile тру́дная, ~ compliqué сло́жная, ~ insoluble неразреши́мая; ~ de géométrie геометри́ческая, ~ d'algèbre алгебраи́ческая, ~ de physique по фи́зике

résoudre un problème — реши́ть зада́чу
Il a résolu un problème très compliqué. — Он реши́л о́чень сло́жную зада́чу.
trouver la solution d'un problème — найти́ реше́ние зада́чи

un **PROCÉDÉ** — **1. спо́соб, приём, ме́тод**

Epith: nouveau ~ но́вый, ~ pratique удо́бный, ~ peu pratique ма́ло практи́чный, ~ primitif примити́вный; ~ légal зако́нный, ~ illégal незако́нный; ~ technique техни́ческий ме́тод, ~ de construction ме́тод строи́тельства, ~ de fabrication технологи́ческий проце́сс

employer un procédé — приме́нить ме́тод
Il a employé un nouveau procédé dans ses expériences scientifiques. — Он приме́нил но́вый ме́тод в свои́х нау́чных экспери́ментах.
se servir d'un procédé — по́льзоваться каки́м-л. спо́собом

2. обраще́ние; подхо́д

Epith: ~ délicat то́нкое, ~ grossier гру́бое

avoir de bons, de mauvais procédés **avec** qn — хорошо́, пло́хо обраща́ться с кем-л.
Il a eu de mauvais procédés avec son frère. — Он ду́рно обраща́лся со свои́м бра́том.

un **PROCÈS** — **(суде́бное) де́ло; проце́сс**

Epith: grand ~ большо́е, ~ sérieux серьёзное; ~ long, long ~ дли́тельный проце́сс; ~ gagné вы́игранный, ~ perdu прои́гранный; ~ criminel уголо́вное де́ло, уголо́вный проце́сс, ~ en divorce бракоразво́дный

un procès commence, traîne en longueur, se termine — де́ло начина́ется, затя́гивается, зака́нчивается
gagner, perdre son procès — вы́играть, проигра́ть де́ло
faire (*ou* intenter) un procès **à** qn — возбуди́ть де́ло про́тив кого́-л., пода́ть в суд на кого́-л.
avoir un procès **avec** qn — суди́ться с кем-л.

un **PROCÈS-VERBAL** (*pl* procès-verbaux) — **протоко́л**

Epith: ~ exact то́чный, ~ de la séance протоко́л заседа́ния, ~ d'une conférence конфере́нции

tenir, dresser, rédiger, signer, lire un procès-verbal — вести́, соста́вить, подписа́ть, прочита́ть протоко́л

PROCHAIN I, **PROCHAINE** *adj* — **сле́дующий, бу́дущий**

la prochaine fois (*ou* la fois suivante) — в сле́дующий раз
pour la prochaine fois — на сле́дующий раз
à la prochaine leçon (*ou* à la leçon suivante) — на сле́дующем уро́ке
Il arrivera par le prochain train. — Он прие́дет сле́дующим по́ездом.
l'année prochaine — бу́дущий год (*или* в бу́дущем году́)
le mois prochain — бу́дущий ме́сяц (*или* в бу́дущем ме́сяце)
Le mois prochain j'aurai mon congé. — В бу́дущем ме́сяце у меня́ бу́дет о́тпуск.
la semaine prochaine — бу́дущая неде́ля (*или* на бу́дущей неде́ле)
mardi prochain — (в) бу́дущий вто́рник
Ctr: dernier, dernière; passé, passée

II un **PROCHAIN** — **бли́жний**

l'amour du prochain — любо́вь к бли́жнему

PROCHE I *adj* — **бли́зкий, ближа́йший**

le Proche Orient — Бли́жний Восто́к
Je descendrai à la gare la plus proche. — Я вы́йду (из вагона) на ближа́йшей ста́нции.
L'heure est proche. — Бли́зится час.

II des **PROCHES** *(m)* **(!)** *seulement au pluriel* — **бли́зкие, ро́дственники**

Ce sont mes proches (ou *mes parents).* — Э́то мои́ бли́зкие (ро́дственники).

PROCURER *vt* **достава́ть; обеспе́чивать**

Circonst: ~ facilement легко́, ~ aisément свобо́дно, ~ difficilement с трудо́м

procurer qch **à** qn — доста́ть что-л. кому́-л.
Il a procuré difficilement deux billets à son frère. — Он с трудо́м доста́л бра́ту два биле́та.

SE **PROCURER** **достава́ть (себе́)**

Circonst: se ~ facilement легко́, se ~ difficilement с трудо́м

se procurer **qch** — доста́ть (себе́) что-л.
se procurer **(!)** de l'argent — доста́ть (себе́) де́нег

PRODUCTEUR, PRODUCTRICE *adj* **производя́щий, производи́тельный**

une industrie productrice — производя́щая промы́шленность
les forces productrices — производи́тельные си́лы
un pays producteur **de** qch — страна́, производя́щая что-л.

une **PRODUCTION** **1. произво́дство**

Epith: ~ socialiste социалисти́ческое; grande ~ кру́пное, ~ en série серийное; ~ automobile произво́дство автомоби́лей, ~ d'acier ста́ли, ~ de charbon добы́ча у́гля́, ~ de pétrole не́фти

des moyens de production — сре́дства произво́дства
des rapports de production — произво́дственные отноше́ния
le plan de production — произво́дственный план
La production a augmenté de vingt pour cent. — Произво́дство увели́чилось на 20%.

2. проду́кция

Epith: ~ industrielle промы́шленная, ~ textile проду́кция тексти́льной промы́шленности, ~ marchande това́рная проду́кция, ~ du sol плоды́ земли́

importer, exporter une production — ввози́ть, вывози́ть каку́ю-л. проду́кцию
Ce pays importe la production textile. — Э́та страна́ ввози́т проду́кцию тексти́льной промы́шленности.

PRODUIRE (*se conjugue comme* conduire) *vt* **1. производи́ть, выпуска́ть; изготовля́ть; добыва́ть**

Circonst: ~ beaucoup мно́го, ~ suffisamment доста́точно, ~ en grande quantité в большо́м коли́честве, ~ en abondance в изоби́лии, ~ selon le plan по пла́ну

produire **qch** — производи́ть что-л.
Cette usine produit des machines. — Э́тот заво́д выпуска́ет маши́ны.
Ce pays produit de l'or. — В э́той стране́ добыва́ют зо́лото.

2. дава́ть, приноси́ть

produire un revenu — дава́ть дохо́д
*Cet arbre produit (*ou *porte) de bons fruits.* — Э́то де́рево даёт вку́сные плоды́.
Cette terre ne produit rien. — Э́та земля́ ничего́ не роди́т.

fig **3. порожда́ть, вызыва́ть; дава́ть**
La guerre a produit de grands maux. — Война́ принесла́ больши́е бе́дствия.
La France a produit beaucoup de grands écrivains. — Фра́нция дала́ ми́ру мно́гих вели́ких писа́телей.

un **PRODUIT** **проду́кт, изде́лие; това́р**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~, ~ mauvais плохо́й, ~ de qualité высококаче́ственный; ~s agricoles сельскохозя́йственные проду́кты, ~s alimentaires продово́льственные това́ры, ~s fabriqués, ~s manufacturés промы́шленные изде́лия; ~ fini гото́вый проду́кт, ~ semi-fabriqué полуфабрика́т; ~s de base сырьё

vendre, exporter, acheter des produits — продава́ть, экспорти́ровать, покупа́ть проду́кты

un **PROFESSEUR** **1. преподава́тель**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ érudit эруди́рованный; ~ de littérature преподава́тель лите-

ратуры, ~ d'histoire истóрии, ~ de mathématiques математики, ~ de français францýзского языкá, ~ de musique мýзыки

un professeur enseigne une discipline — преподавáтель ведёт какóй-л. предмéт
Elle est un bon professeur. — Онá хорóший преподавáтель.

2. профéссор

Il est professeur à l'Université de Moscou. — Он профéссор Москóвского университéта.

une **PROFESSION** — **профéссия**

Epith: belle ~ прекрáсная, ~ honorable почётная; ~ libérale свобóдная, ~ militaire воéнная, ~ de médecin профéссия врачá, ~ d'avocat адвокáта

embrasser une profession — избрáть профéссию
Il ne sait encore quelle profession il doit embrasser. — Он ещё не знáет, какýю профéссию вы́брать.
quitter une profession — брóсить свою́ профéссию
exercer une profession (*ou* un métier) — имéть какýю-л. профéссию
Bien que très jeune il exerce la profession d'avocat. — Хотя́ он ещё óчень мóлод, но уже́ рабóтает адвокáтом.

PROFESSIONNEL, PROFESSIONNELLE I *adj* — **профессионáльный**

un musicien professionnel — профессионáльный музыкáнт
un chanteur professionnel — профессионáльный певéц
une école professionnelle — профессионáльная шкóла

II un **PROFESSIONNEL,** une **PROFESSIONNELLE** — **профессионáл**

Ce footballeur [futbolœ:r] *est un professionnel.* — Э́тот футболи́ст – профессионáл.
Ctr: un amateur

un **PROFIT** — **при́быль, дохóд**

Epith: grand ~ большáя, ~ considérable значи́тельная, petit ~ небольшáя, мáленькая, ~ médiocre незначи́тельная

rapporter un profit — приноси́ть при́быль, дохóд
Loc: tirer profit de ... — извлекáть пóльзу из ...
Il tire un grand profit de ses lectures. — Он извлекáет большýю пóльзу из чтéния книг.

mettre qch à profit — испóльзовать что-л.
Il a mis à profit les fautes de son adversaire pour gagner la partie. — Он испóльзовал оши́бки своегó проти́вника, что́бы вы́играть пáртию.
Ctr: une perte, un dommage

PROFITER *vi* — **1. испóльзовать; пóльзоваться**

profiter **de** qch: de l'occasion, des circonstances, d'un conseil, de l'absence de qn, du beau temps — испóльзовать что-л.: слýчай, обстоя́тельства, совéт, чьё-л. отсýтствие, хорóшую погóду
J'ai profité du départ de mes parents pour remettre à neuf notre appartement. — Я воспóльзовался отъéздом роди́телей, что́бы отремонти́ровать нáшу квартúру.

2. приноси́ть пóльзу

profiter **à** qn — приноси́ть пóльзу кому́-л.
Cela vous profitera. — Э́то принесёт вам пóльзу.

PROFOND, PROFONDE *adj* — **глубóкий**

une rivière profonde — глубóкая рекá
fig une attention profonde — глубóкое внимáние
un sommeil profond — глубóкий сон

une **PROFONDEUR** — **глубинá**

Epith: grande ~ большáя, ~ considérable значи́тельная, ~ immense огрóмная; ~ de

deux mètres двухметро́вая; ~ d'un trou глубина́ отве́рстия, ~ d'un lac о́зера, ~ d'un fleuve реки́, ~ de la mer мо́ря; *fig* ~ des idées мы́слей, ~ des jugements сужде́ний

une rivière d'une profondeur de trois mètres — река́ глубино́й в три ме́тра
Cette rivière a six mètres de profondeur. — Э́та река́ име́ет шесть ме́тров глубины́.

un **PROGRAMME** — **1. програ́мма**

Epith: ~ long, long ~ дли́нная, ~ court, court ~ коро́ткая; ~ revendicatif програ́мма тре́бований; ~ d'un parti како́й-л. па́ртии, ~ d'un examen экза́менов, ~ des études уче́бная

élaborer, adopter, modifier un programme — вы́работать, утверди́ть, измени́ть програ́мму
On a considérablement modifié le programme des études. — Уче́бную програ́мму значи́тельно измени́ли.
exposer, accepter, remplir un programme — изложи́ть, приня́ть, вы́полнить програ́мму
Il a exposé le programme de ce cours. — Он изложи́л програ́мму э́того ку́рса.
fam: Quel est votre programme pour ce soir? — Что вы собира́етесь де́лать сего́дня ве́чером?

2. програ́мма *(театральная и т. п.)*

Epith: ~ d'un spectacle спекта́кля, ~ d'un concert конце́рта

un **PROGRÈS** — **прогре́сс; достиже́ние; успе́х**

Epith: grand ~ большо́й, ~ sensible ощути́мый, ~ rapide бы́стрый, ~ considérable значи́тельный, ~ remarquable заме́тный, ~ lent ме́дленный, ~ imperceptible незаме́тный; ~ de l'humanité прогре́сс челове́чества, ~ de la science нау́ки, ~ de l'industrie достиже́ния промы́шленности, ~ d'un élève успе́хи ученика́

servir le progrès, la cause du progrès — служи́ть прогре́ссу, де́лу прогре́сса
faire des progrès — сде́лать успе́хи, доби́ться успе́хов
Cet élève a fait de grands progrès. — Э́тот учени́к сде́лал больши́е успе́хи.
être **en** progrès — увели́чиваться, расти́
La production automobile est en progrès d'année en année. — Произво́дство автомоби́лей растёт из го́да в год.

un **PROJET** — **прое́кт; план; за́мысел**

Epith: ~ intéressant интере́сный, ~ noble благоро́дный, ~ ingénieux замыслова́тый, ~ réalisable выполни́мый, ~ irréalisable невыполни́мый, ~ vague нея́сный, ~ fantastique фантасти́ческий; ~ d'une machine прое́кт маши́ны, ~ de traité до́гово́ра, ~ de résolution резолю́ции, ~ de loi зако́на, законопрое́кт, ~ d'un roman за́мысел рома́на, ~s d'avenir пла́ны на бу́дущее

en projet — проекти́руемый
un canal en projet — проекти́руемый кана́л
un projet réussit, se réalise, plaît, déplaît à qn — прое́кт удаётся, претворя́ется в жизнь, нра́вится, не нра́вится кому́-л.
établir un projet — соста́вить, разрабо́тать прое́кт
Il a établi le projet d'une nouvelle machine. — Он разрабо́тал прое́кт но́вой маши́ны.
former, exécuter, faire échouer un projet — соста́вить, вы́полнить, сорва́ть план
J'ai fait des projets pour les vacances. — Я соста́вил себе́ пла́ны на о́тпуск.
Quels sont vos projets d'avenir? — Каки́е у вас пла́ны на бу́дущее?

un **PROLÉTARIAT** — **пролетариа́т**

Epith: ~ international междунаро́дный, ~ industriel промы́шленный, ~ moderne совре́менный

le prolétariat s'organise, se révolte — пролетариа́т организу́ется, восстаёт
Lénine est le grand chef du prolétariat international. — Ле́нин – вели́кий вождь междунаро́дного пролетариа́та.

PROLÉTARIEN, PROLÉTARIENNE *adj* — **пролета́рский**

l'internationalisme prolétarien — пролета́рский интернационали́зм
la révolution prolétarienne — пролета́рская революция

PROLONGER (ge *devant* a *et* o: il prolongeait, nous prolongeons) *vt* — **продлева́ть; продолжа́ть, удлиня́ть**

Circonst: ~ de deux semaines на две неде́ли, ~ de trois mois на три ме́сяца

prolonger **qch:** un procès, les vacances, un jeu, les souffrances de qn — продли́ть что-л.: проце́сс, кани́кулы, игру́, чьи-л. муче́ния

prolonger une rue, une ligne de chemin de fer — продо́лжить, удлини́ть у́лицу, железнодоро́жную ли́нию

une **PROMENADE** — **1. прогу́лка**

Epith: courte ~ коро́ткая, longue ~ до́лгая; ~ matinale у́тренняя, ~ nocturne ночна́я; belle ~ прекра́сная, ~ magnifique великоле́пная; ~ à pied прогу́лка пешко́м, ~ à cheval верхо́м, ~ en automobile на автомоби́ле, ~ en bateau на ло́дке, ~ en ski на лы́жах; ~ dans Moscou по Москве́

faire une promenade — соверши́ть прогу́лку

Nous avons fait une promenade dans Paris. — Мы соверши́ли прогу́лку по Пари́жу.

aller **en** promenade — идти́ на прогу́лку

être **en** promenade — быть на прогу́лке, гуля́ть

Où est votre frère? – Il est en promenade. — Где ваш брат? – Он на прогу́лке.

2. ме́сто для прогу́лок

Epith: belle ~ замеча́тельное ме́сто для прогу́лок, ~ fréquentée излю́бленное ме́сто для прогу́лок

Je l'ai rencontré sur la promenade. — Я встре́тил его́ на прогу́лке.

Il y a de belles promenades dans cette ville. — В э́том го́роде есть замеча́тельные места́ для прогу́лок.

PROMENER (je promène, je promènerai, *mais* nous promenons) *vt* — **1. води́ть гуля́ть; води́ть**

promener **qn:** un enfant, un malade, un vieillard — води́ть гуля́ть кого́-л.: ребёнка, больно́го, старика́

promener un chien — води́ть гуля́ть соба́ку

promener des touristes étrangers par la ville — води́ть иностра́нных тури́стов по го́роду

2. ката́ть *(на чём-л.)*

Il m'a promené dans sa voiture. — Он прокати́л меня́ на свое́й маши́не.

SE **PROMENER** — **1. гуля́ть**

Circonst: se ~ tout seul одному́, se ~ en compagnie de qn в чьей-л. компа́нии; se ~ à pied пешко́м; se ~ en ville по го́роду, se ~ sur les boulevards по бульва́рам, se ~ sur une route по доро́ге, se ~ au bord d'une rivière по бе́регу реки́, se ~ dans un parc по па́рку, se ~ dans les montagnes в гора́х, se ~ dans les rues по у́лицам; se ~ une heure час, se ~ toute la matinée це́лое у́тро, se ~ longtemps до́лго

se promener **avec** qn — гуля́ть с кем-л.

Il s'est promené en ville toute la journée. — Он гуля́л по го́роду весь день.

2. ката́ться

Circonst: se ~ à cheval верхо́м, se ~ à bicyclette на велосипе́де, se ~ en bateau на ло́дке, se ~ en voiture на автомоби́ле

Il aime se promener en bateau. — Он лю́бит ката́ться на ло́дке.

une **PROMESSE** — **обеща́ние**

Epith: ~ solennelle торже́ственное, ~ vague неопределённое, ~ mensongère лжи́вое, vaines ~s пусты́е обеща́ния

faire une promesse — дать обеща́ние

remplir, tenir sa promesse — вы́полнить, сдержа́ть (своё) обеща́ние

PROMETTRE (*se conjugue comme* mettre) *vt* — **обеща́ть**

Circonst: ~ solennellement торже́ственно, ~ à la légère легко́, ~ vaguement неопределённо; ~ par écrit пи́сьменно

promettre qch **à** qn
Je lui ai promis ce livre.
promettre à qn **de** faire qch
promettre **à** qn que ...
Il m'a promis qu'il ferait tout son possible.

обещáть что-л. кому́-л.
Я обещáл ему́ э́ту кни́гу.
обещáть кому́-л. сдéлать что-л.
обещáть кому́-л., что ...
Он обещáл мне, что сдéлает всё от негó зави́сящее.

SE **PROMETTRE**

se promettre **de** faire qch
Il s'est promis de ne plus mentir.

дава́ть себé слóво

дать себé слóво сдéлать что-л.
Он дал себé слóво бóльше не лгать.

PROMPT [prɔ̃], **PROMPTE** *adj*

une réponse prompte
un départ prompt (*ou* précipité, hâtif)
un prompt secours (*ou* un secours urgent)
Je vous souhaite un prompt rétablissement.

бы́стрый

бы́стрый отвéт
бы́стрый отъéзд
бы́страя пóмощь
Я желáю вам быстрéйшего выздоровлéния.

Ctr: lent, lente

un **PRONOM** *gram*

местоимéние

Epith: ~ personnel лúчное, ~ possessif притяжáтельное, ~ démonstratif указáтельное, ~ indéfini неопределённое, ~ relatif относúтельное, ~ interrogatif вопросúтельное

PRONONCER (ç *devant* a *et* o: je prononçais, nous prononçons) *vt*

1. произноси́ть

Circonst: ~ bien хорошó, ~ mal плóхо, ~ distinctement чётко, я́сно, ~ indistinctement нея́сно, нечётко; ~ d'une voix assurée увéренно, увéренным гóлосом

prononcer **qch:** un son, un mot, le nom de qn
Il a prononcé un grand discours au congrès du parti.
un mot difficile à prononcer
une langue difficile à prononcer

произнести́ что-л.: звук, слóво, чьё-л. úмя
Он произнёс большýю речь на съéзде пáртии.
слóво, трýдное для произношéния
язы́к с трýдным произношéнием

2. выноси́ть

prononcer un arrêt, une sentence (*ou* une condamnation)
Le tribunal a prononcé la peine de mort (!) *contre l'accusé.*

вы́нести решéние, приговóр
Суд вы́нес обвиня́емому смéртный приговóр.

SE **PRONONCER**

выска́зываться; выступа́ть

Circonst: se ~ énergiquement энергúчно, se ~ ouvertement откры́то, se ~ franchement откровéнно

se prononcer **contre** qn, **contre** qch
se prononcer **pour** (*ou* **en faveur de**) qn, qch
Notre pays s'est toujours prononcé pour une paix durable et contre la guerre.
se prononcer **sur** qch
Personne ne s'est encore prononcé sur cette question.

выска́зываться прóтив кого́-л., прóтив чего́-л.
вы́сказаться за кого́-л., за что-л.
На́ша страна́ всегда́ выступа́ла за прóчный мир, прóтив войны́.
вы́сказаться по какóму-л. вопрóсу
Никтó ещё не вы́сказался по э́тому вопрóсу.

une **PRONONCIATION**

произношéние

Epith: bonne ~ хорóшее, mauvaise ~ плохóе, ~ correcte прáвильное, défectueuse ~ непрáвильное, ~ distincte чёткое, я́сное, ~ agréable прия́тное, ~ irréprochable безукори́зненное, ~ dure грýбое, рéзкое

La prononciation de ce mot diffère beaucoup de l'orthographe.
soigner sa prononciation
corriger la prononciation de qn

Произношéние э́того слóва óчень отлича́ется от егó написáния.
следúть за свои́м произношéнием
испрáвить чьё-л. произношéние

un **PROPOS**

(!) *seulement au pluriel* **1. разгово́р; слова́**

Epith: ~ libres свобо́дный, ~ de table засто́льный разгово́р, засто́льная бесе́да, ~ doux не́жные слова́, ~ flatteurs льсти́вые, ~ sots глу́пые, ~ déplacés неуме́стные, ~ irréfléchis необду́манные

Je n'ai pas écouté ses propos. Его́ слов я не слу́шал.
Loc: tenir des propos говори́ть
Il a tenu des propos injurieux sur son compte. Он говори́л оскорби́тельные слова́ по его́ а́дресу.

2. по́вод, моти́в

à propos **de** ... по по́воду, относи́тельно
Que pensez-vous à propos de ce voyage? Что вы ду́маете относи́тельно э́того путеше́ствия?
à tout propos по любо́му по́воду
Il rit à tout propos. Он смеётся по любо́му по́воду.
Loc: à propos кста́ти, во́время; уме́стно
venir, dire qch à propos прийти́, сказа́ть что-л. кста́ти
bien à propos о́чень, весьма́ кста́ти
Cette remarque est bien à propos. Э́то замеча́ние вполне́ уме́стно.
mal à propos некста́ти; неуме́стно
Votre plaisanterie est mal à propos. Ва́ша шу́тка неуме́стна.

PROPOSER *vt* **предлага́ть**

Circonst: ~ amicalement по-дру́жески, ~ sagement разу́мно

proposer **qch:** un livre, (!) de l'argent, son aide предложи́ть что-л.: кни́гу, де́нег, по́мощь
Je lui ai proposé mon aide. Я предложи́л ему́ свою́ по́мощь.
Il a proposé ce candidat. Он вы́двинул э́того кандида́та.
proposer qn **pour** modèle, **pour** exemple ста́вить кого́-л. в образе́ц, в приме́р
proposer **de** faire qch предложи́ть сде́лать что-л.
Ils nous ont proposé d'aller au théâtre. Они́ предложи́ли нам пойти́ в теа́тр.

SE **PROPOSER** **1. предлага́ть свои́ услу́ги, вы́зваться**

Il s'est proposé pour m'aider. Он вы́звался помо́чь мне.

2. намерева́ться

se proposer **de** faire qch намерева́ться сде́лать что-л.
Je me propose de partir demain. Я намерева́юсь за́втра уе́хать.
se proposer un but ста́вить себе́ цель
se proposer **pour** but **de** faire qch ста́вить свое́й це́лью сде́лать что-л.

une **PROPOSITION** **1. предложе́ние**

Epith: ~ sérieuse серьёзное, ~ raisonnable разу́мное; ~ acceptable прие́млемое, ~ inacceptable неприе́млемое; ~s réitérées неоднокра́тные предложе́ния; ~s de paix ми́рные предложе́ния, предложе́ния о ми́ре

Cette proposition est acceptée. Э́то предложе́ние при́нято.
Cette proposition n'est pas raisonnable. Э́то предложе́ние неразу́мно.
faire, discuter, soutenir une proposition внести́, обсуди́ть, поддержа́ть предложе́ние
accepter, repousser une proposition приня́ть, отве́ргнуть предложе́ние
J'ai une proposition à vous faire. У меня́ к вам предложе́ние.

gram **2. предложе́ние**

Epith: ~ affirmative утверди́тельное, ~ négative отрица́тельное, ~ interrogative вопроси́тельное, ~ exclamative восклица́тельное; ~ indépendante незави́симое; ~ principale гла́вное, ~ subordonnée прида́точное; ~ relative относи́тельное, ~ complétive дополни́тельное

former, compléter, analyser une proposition соста́вить, допо́лнить, разобра́ть предложе́ние

PROPRE I *adj*

les mains propres
une rue propre
une robe propre
une chambre propre
Comp: propre comme un sou neuf
Ctr: sale; gras, grasse

1. чи́стый; опря́тный, чистопло́тный

чи́стые ру́ки
чи́стая у́лица
опря́тное пла́тье
чи́стая ко́мната
чи́стый как стёклышко

son propre fils
Ce sont ses propres paroles.
gram le nom propre
le sens propre
Ce mot est employé au sens propre.

2. со́бственный

его́ со́бственный сын
Э́то его́ со́бственные слова́.
и́мя со́бственное
прямо́е значе́ние, прямо́й смысл
Э́то сло́во употреблено́ в прямо́м значе́нии.

de ses propres yeux
Je l'ai vu de mes propres yeux.
de sa propre main
de sa propre initiative
Il a agi de sa propre initiative.
remettre une lettre **en** mains propres

со́бственными глаза́ми
Я ви́дел э́то со́бственными глаза́ми.
собственнору́чно
по свое́й инициати́ве
Он де́йствовал по свое́й инициати́ве.
вручи́ть письмо́ в со́бственные ру́ки

3. го́дный

propre **à** qch
Il n'est pas propre à cette sorte de travail.
propre à tout
propre à rien
Cet homme n'est propre à rien.

го́дный на что-л.
Он не го́ден к тако́й рабо́те.
го́дный на всё
ни к чему́ не го́дный
Э́тот челове́к ни к чему́ не го́ден.

4. сво́йственный, прису́щий

Il a des traits de caractère qui lui sont propres (ou *particuliers*).

Он облада́ет таки́ми черта́ми хара́ктера, кото́рые сво́йственны то́лько ему́.

II un **PROPRE**

осо́бенность, сво́йство

Le rire est le propre (ou *la particularité*) *de l'homme.*

Смех сво́йствен челове́ку.

PROPREMENT *adv*

1. чи́сто, аккура́тно

Je le vois toujours proprement vêtu.
Cet enfant ne mange pas encore proprement.

Я всегда́ ви́жу его́ чи́сто оде́тым.
Э́тот ребёнок не уме́ет ещё аккура́тно есть.

2. то́чно, по́длинно

proprement dit, proprement parlant, à proprement parler
la grammaire proprement dite

со́бственно говоря́, в су́щности говоря́, со́бственно; и́менно; в у́зком смы́сле
грамма́тика в у́зком смы́сле сло́ва

une **PROPRETÉ**

чистота́, опря́тность

Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême необыкнове́нная, ~ irréprochable безукори́зненная, ~ des vêtements опря́тность оде́жды

Cette chambre est d'une extrême propreté.
Une grande propreté règne dans cette maison.
Ctr: une saleté

Э́то необыкнове́нно чи́стая ко́мната.
В э́том до́ме о́чень чи́сто.

un **PROPRIÉTAIRE**, une **PROPRIÉTAIRE**

1. со́бственник, со́бственница; владе́лец, владе́лица; хозя́ин, хозя́йка

Epith: grands ~s кру́пные со́бственники, petits ~s ме́лкие; bon ~ хоро́ший хозя́ин, mauvais ~ плохо́й, ~ cruel злой; ~ d'un château владе́лец за́мка, ~ d'une entreprise предприя́тия, ~ d'une maison до́ма, ~ foncier землевладе́лец, ~ de navire судовладе́лец

se rendre propriétaire **de** qch

стать владе́льцем чего́-л.

louer une chambre **à** un propriétaire
Ctr: un locataire, une locataire

2. домовладе́лец, домовладе́лица
снять ко́мнату у домовладе́льца

une **PROPRIÉTÉ**

1. со́бственность

Epith: ~ socialiste социалисти́ческая, ~ capitaliste капиталисти́ческая, ~ privée ча́стная, ~ collective коллекти́вная, ~ foncière земе́льная, ~ d'Etat госуда́рственная

Le socialisme est basé sur la propriété collective des moyens de production.
Социали́зм осно́вывается на обще́ственной со́бственности на сре́дства произво́дства.

2. поме́стье, име́ние

Il a acheté une belle propriété au bord de la mer.
Он купи́л краси́вое име́ние на берегу́ мо́ря.

3. сво́йство, осо́бенность

Epith: ~s d'un métal сво́йства мета́лла, ~s d'une plante сво́йства (*или* осо́бенности) расте́ния

Chaque métal a ses propriètès.
Ка́ждый мета́лл име́ет свои́ сво́йства.

4. то́чность, то́чный вы́бор *(слов)*

la propriété des termes
то́чность выраже́ний

une **PROTECTION**

защи́та, охра́на; предохране́ние

Epith: bonne ~ хоро́шая, ~ forte си́льная, ~ puissante мо́щная, ~ faible сла́бая; ~ de la paix защи́та ми́ра, ~ de la maternité et de l'enfance охра́на матери́нства и младе́нчества; ~ contre la chaleur защи́та от жары́, ~ contre le froid от хо́лода, ~ contre les maladies предохране́ние от заболева́ний; предупрежде́ние заболева́ний

être **sous** la protection de qn, de qch
Dans notre pays les orphelins sont sous la protection de l'Etat.
быть под защи́той кого́-л., чего́-л.
В на́шей стране́ сиро́ты нахо́дятся под защи́той госуда́рства.

PROTÉGER (ge *devant* a *et* o: nous protégeons, je protégeais; je protège, *mais* nous protégeons, je protégerai) *vt*

защища́ть; предохраня́ть; покрови́тельствовать

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ efficacement де́йственно, эффекти́вно

protéger **qn:** un ami, les faibles, les opprimés
защища́ть кого́-л.: дру́га, сла́бых, угнетённых

protéger **qch:** les yeux, la figure
protéger le bois **contre** (*ou* **de**) la putréfaction
предохраня́ть что-л.: глаза́, лицо́
предохраня́ть де́рево, древеси́ну от гние́ния

Ce manteau vous protégera du froid.
Э́то пальто́ вас защити́т от хо́лода.

protéger les arts, les sciences
покрови́тельствовать иску́сствам, нау́кам

une **PROTESTATION**

проте́ст

Epith: grande ~ широ́кий, vive ~ ре́зкий

faire (*ou* élever) une protestation
Il a fait une protestation contre cette décision.
заяви́ть проте́ст
Он вы́сказался про́тив тако́го реше́ния.

soulever une protestation
Cette loi soulève de nombreuses protestations.
вы́звать проте́ст
Э́тот зако́н вызыва́ет многочи́сленные проте́сты.

PROTESTER *vi*

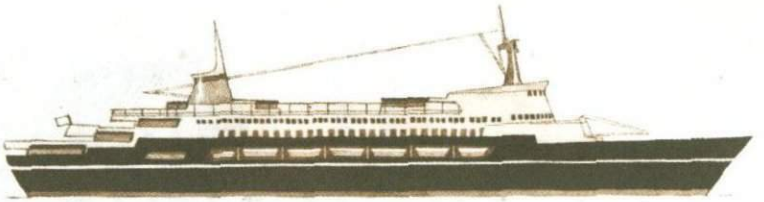
1. протестова́ть

Circonst: ~ énergiquement энерги́чно, ~ hautement гро́мко, ~ de toutes ses forces изо всех сил, ~ avec indignation возмущённо, ~ faiblement сла́бо

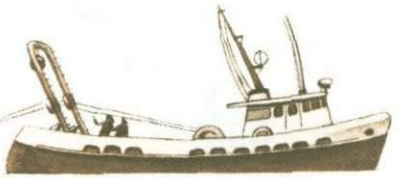
protester **contre** qch: contre un décret, une accusation, un ordre
протестова́ть про́тив чего́-л.: про́тив декре́та, обвине́ния, прика́за

2. уверя́ть

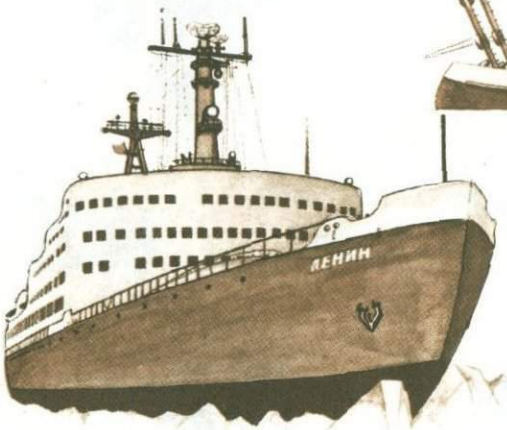
protester **de** qch: de son innocence, de son dévouement, de sa fidélité
уверя́ть в чём-л.: в свое́й невино́вности, в свое́й пре́данности, в ве́рности



1

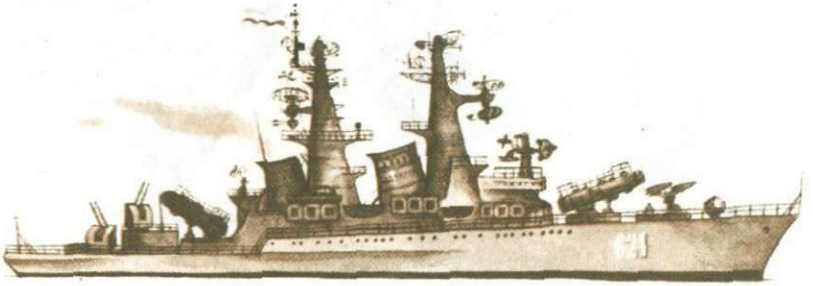


2



3

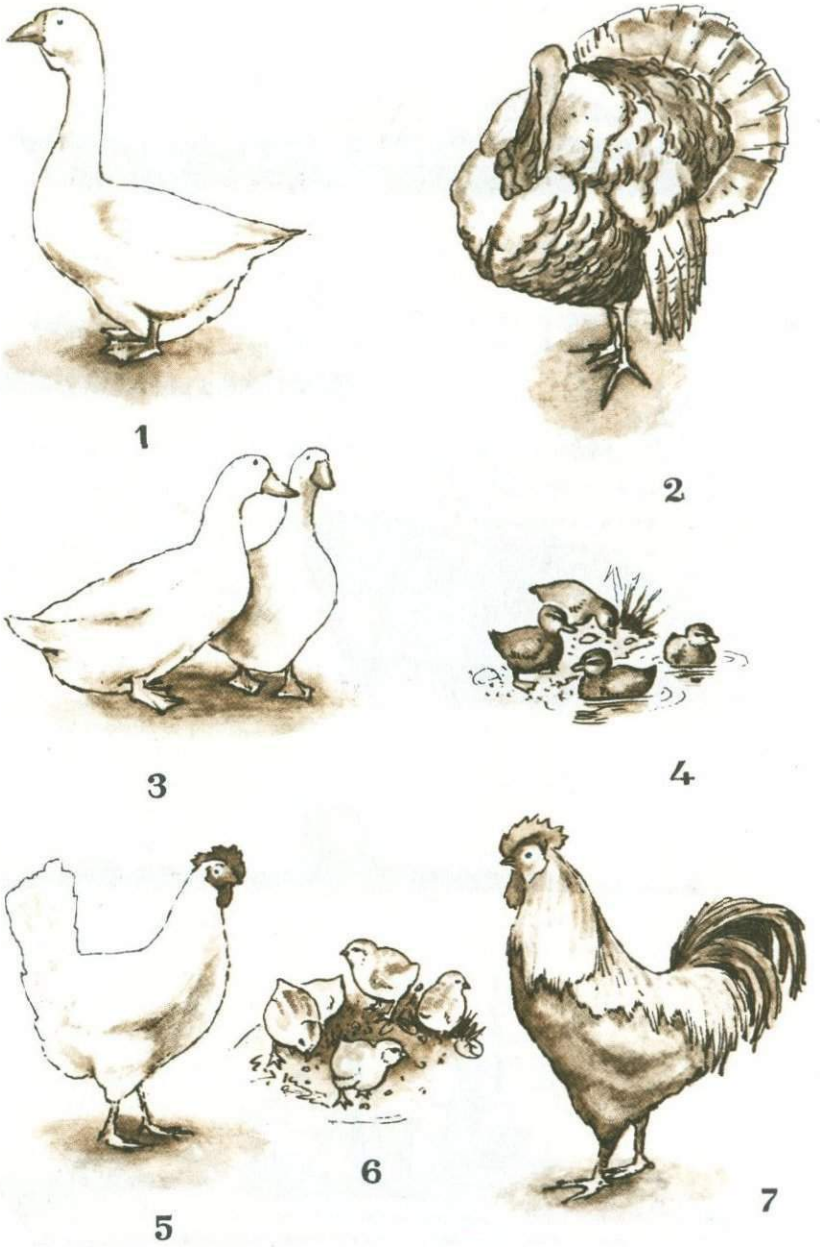
4



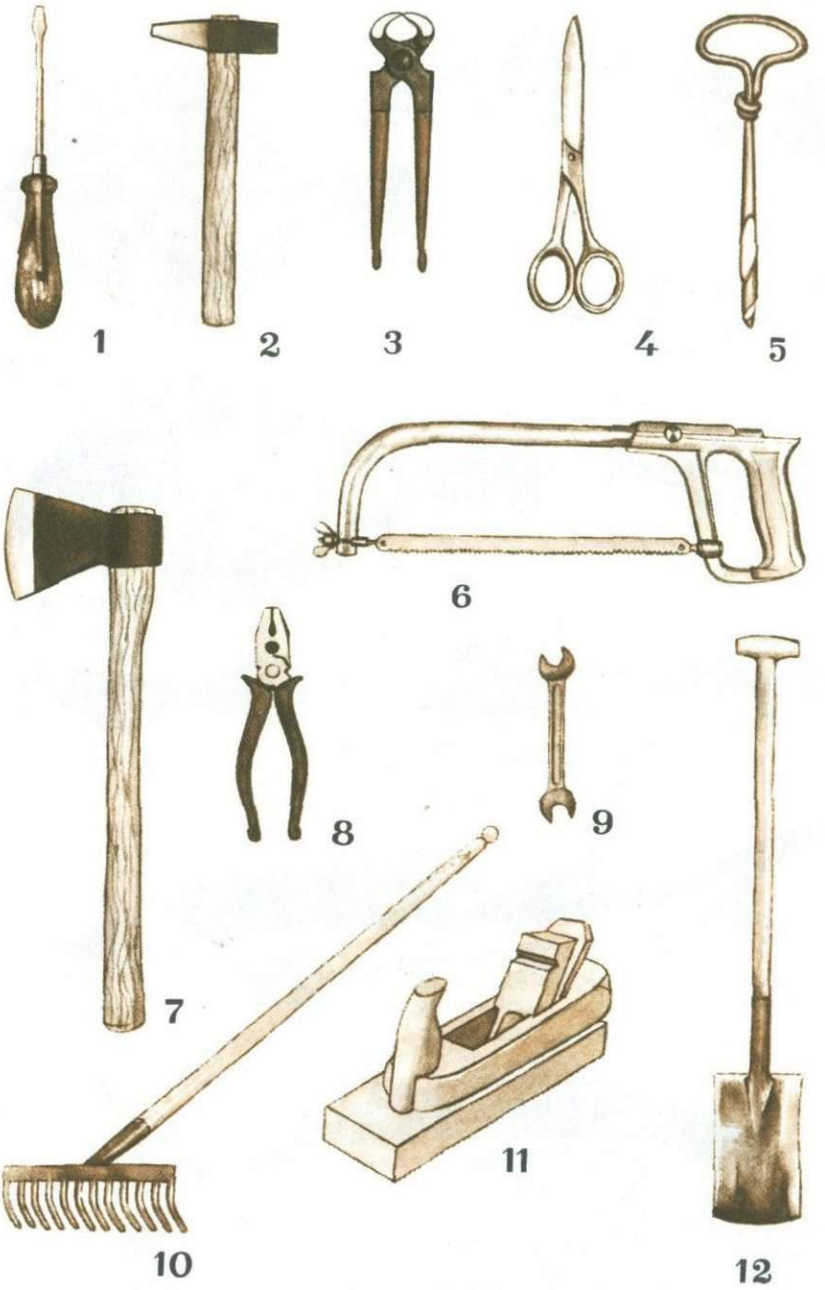
5

1. un paquebot большое пассажирское судно; 2. un bateau de pêche рыболовецкое судно; 3. un brise-glace ледокол; 4. un sous-marin подводная лодка; 5. un croiseur крейсер.

35. OISEAUX DE BASSE-COUR

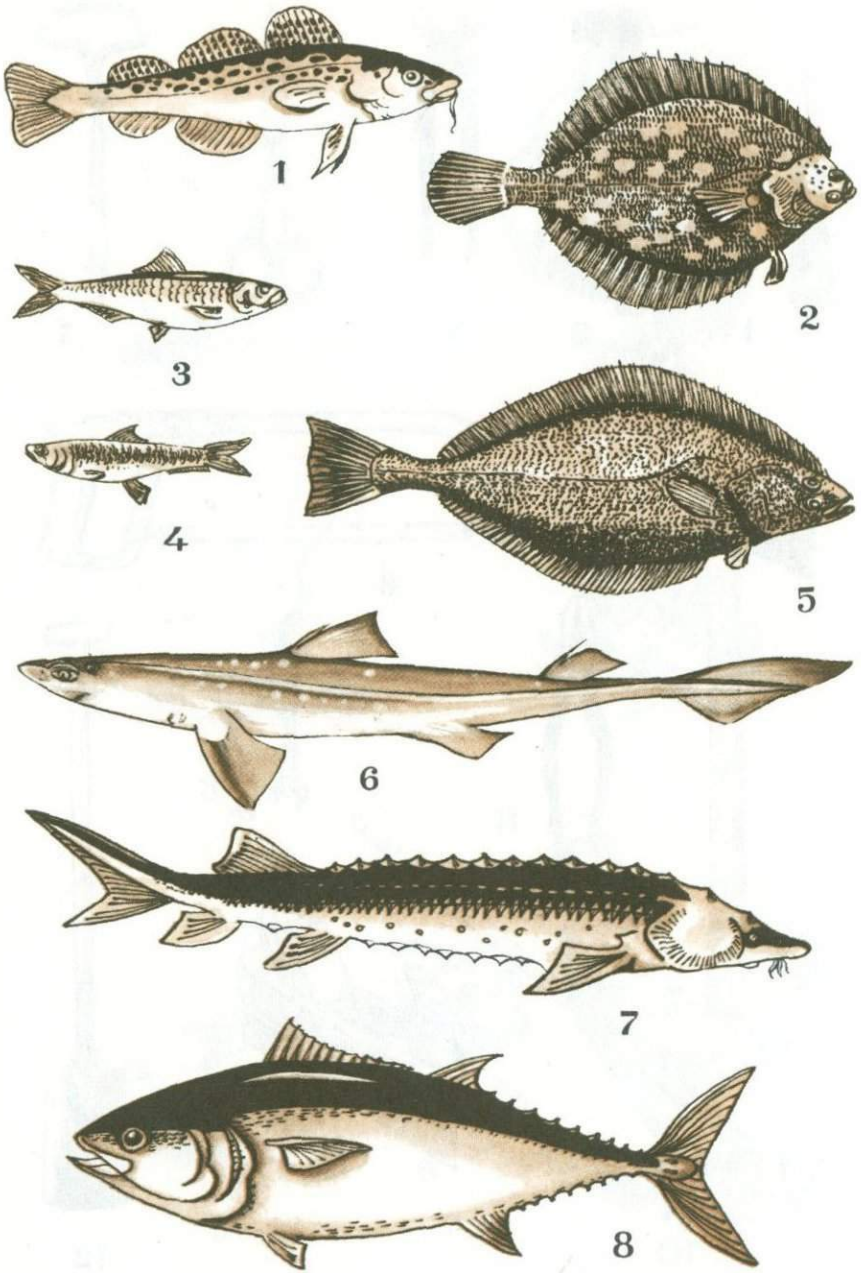


1. une oie; 2. un dindon; 3. des oisons (m); 4. des canetons (m); 5. une poule; 6. des poussins (m); 7. un coq.



1. un tournevis; 2. un marteau; 3. des tenailles (f); 4. des ciseaux (m); 5. un foret; 6. une scie; 7. une hache; 8. une pince plate; 9. une clé de démontage; 10. un râteau; 11. un rabot; 12. une pelle.

37. POISSONS DE MER



1. une morue треска; 2. une plie камбала; 3. une sardine сардина; 4. un hareng сельдь; 5. un turbot палтус; 6. un requin акула; 7. un esturgeon осетр; 8. un thon тунец.

Il proteste de ses bons sentiments pour vous. Он уверя́ет, что пита́ет к вам са́мые лу́чшие чу́вства.

PROUVER *vt* **дока́зывать**

Circonst: ~ clairement я́сно, ~ avec éclat убеди́тельно

prouver **qch:** un fait, l'innocence de qn, son courage, son zèle — доказа́ть что-л.: како́й-л. факт, чью-л. неви́новность, свою́ сме́лость, своё рве́ние
Je vous prouverai que j'ai raison. Я вам докажу́, что я прав.
Cela ne prouve rien. Э́то ничего́ не зна́чит.
Qu'est-ce que cela prouve? Ну, что же? } Ну, что из э́того?

PROVENIR (*se conjugue comme* venir) *vi* (*se conjugue avec* être) **происходи́ть**

provenir **de** qch — происходи́ть от чего́-л.
Cette faute provient de ce que ... Э́та оши́бка происхо́дит от того́, что ...
Ces fleurs proviennent du midi. Э́ти цветы́ привезены́ с ю́га.
des marchandises provenant de l'étranger — това́ры, ввози́мые из-за грани́цы

un **PROVERBE** **посло́вица; погово́рка**

Epith: vieux ~ ста́рая, bon ~ хоро́шая, ~ courant распространённая

Les proverbes sont la sagesse des nations. Посло́вицы – му́дрость наро́дов.
connaître, citer un proverbe — знать, привести́ посло́вицу
parler **par** proverbes — говори́ть посло́вицами
Cette expression est passée en proverbe. Э́то выраже́ние ста́ло посло́вицей.

une **PROVINCE** **1. прови́нция, о́бласть**

Epith: grande ~ больша́я, belle ~ краси́вая, riche ~ бога́тая, petite ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ pauvre бе́дная, ~ fertile плодоро́дная

les anciennes provinces de la France — истори́ческие прови́нции Фра́нции
La France se divisait avant 1789 en trente trois provinces. Фра́нция до 1789 го́да дели́лась на 33 прови́нции.

2. прови́нция *(местность, удалённая от столицы)*

de province — провинциа́льный
la vie de province — провинциа́льная жизнь
habiter la province — жить в прови́нции
se fixer **en** province — поселя́ться в прови́нции
Il a quitté la capitale pour se fixer en province. *Он поки́нул столи́цу и поселя́лся в прови́нции.*

une **PROVISION** **1. запа́с**

Epith: grande ~ больщо́й, ~ énorme огро́мный, ~ de vin запа́с вина́, ~ de papier бума́ги, ~ de bois дров, ~s de bouche съестны́е припа́сы, ~s de guerre боевы́е

une provision diminue, est épuisée — запа́с уменьша́ется, исче́рпан
faire des provisions — де́лать запа́сы
Nous avons fait des provisions pour l'hiver. Мы сде́лали запа́сы на́ зиму.

des **provisions** **2. прови́зия**
faire des provisions — закупа́ть прови́зию
aller **aux** provisions — идти́ за поку́пками, за прови́зией

PROVOQUER *vt* **1. броса́ть вы́зов**

provoquer **qn:** son adversaire, ses ennemis, son rival — бро́сить вы́зов кому́-л.: своему́ проти́внику, свои́м врага́м, своему́ сопе́рнику
Il n'a pas osé provoquer ses ennemis. Он не реши́лся бро́сить вы́зов свои́м врага́м.

2. вызыва́ть; провоци́ровать

provoquer **qch:** le rire, l'indignation, des protestations — вы́звать что-л.: смех, возмуще́ние, проте́ст

Ces paroles ont provoqué des rires. Э́ти слова́ вы́звали смех.
provoquer la guerre спровоци́ровать войну́

3. подстрека́ть к ...; толка́ть на ...
provoquer qn **à** qch подстека́ть кого́-л. к чему́-л.
On l'a provoqué au crime. Его́ толкну́ли на преступле́ние.

une **PRUDENCE** **осторо́жность**

Epith: grande ~ больша́я, extrême ~ чрезвыча́йная, ~ insuffisante недоста́точная
être d'une grande prudence быть о́чень осторо́жным
montrer (!) de la prudence прояви́ть осторо́жность
avec prudence осторо́жно
Il s'est conduit avec beaucoup de prudence. Он вёл себя́ о́чень осторо́жно.
par prudence из осторо́жности
Prov: prudence est mère de sûreté осторо́жность – мать безопа́сности
Ctr: une imprudence

PRUDENT, PRUDENTE *adj* **осторо́жный; благоразу́мный**

une conduite prudente благоразу́мное поведе́ние
Soyez prudent si vous allez dans les montagnes. Иди́ в го́ры, бу́дьте осторо́жны.
Comp: prudent comme un serpent исключи́тельно осторо́жный
Ctr: imprudent, imprudente

une **PSYCHOLOGIE** [psikɔlɔʒi] **1. психоло́гия** *(наука)*

Il enseigne la psychologie dans un institut. Он преподаёт психоло́гию в институ́те.

2. психоло́гия, пси́хика
psychologie **de** qn чья-л. психоло́гия
La psychologie (ou la mentalité) des grands hommes est souvent bien intéressante. Психоло́гия выдаю́щихся люде́й обы́чно быва́ет о́чень интере́сной.

PSYCHOLOGIQUE [psikɔlɔʒik] *adj* **психологи́ческий**

l'analyse psychologique психологи́ческий ана́лиз
Loc: un moment psychologique удо́бный моме́нт
J'ai saisi le moment psychologique pour lui présenter ma demande. Я улучи́л удо́бный моме́нт, что́бы изложи́ть ему́ свою́ про́сьбу.

PUBLIC I, PUBLIQUE *adj* **1. обще́ственный; госуда́рственный; наро́дный**

une opinion publique обще́ственное мне́ние; обще́ственность
un jardin public обще́ственный сад
des travaux publics обще́ственные рабо́ты
l'ordre public обще́ственный поря́док
les finances publiques госуда́рственные фина́нсы
les écoles publiques госуда́рственные шко́лы
une promenade publique излю́бленное ме́сто прогу́лок (населе́ния)
le ministère public прокурату́ра
Ctr: privé, privée

2. публи́чный, откры́тый
une séance publique откры́тое заседа́ние
les débats publics публи́чное обсужде́ние

II un **PUBLIC** **пу́блика; зри́тели; чита́тели**

Epith: ~ choisi и́збранная, bon ~ хоро́шая, ~ bienveillant доброжела́тельная, ~ sévère стро́гая, ~ malveillant недоброжела́тельная, ~ nombreux многочи́сленные зри́тели, le grand ~ широ́кая пу́блика
Ce film a beaucoup plu au public. Э́тот фильм о́чень понра́вился пу́блике.
Ce livre jouit de la faveur du public. Э́та кни́га име́ет успе́х у пу́блики.
en public публи́чно
parler en public выступа́ть публи́чно

une **PUBLICITÉ**

1. гла́сность; огла́ска

publicité des débats parlementaires — гла́сность парла́ментских деба́тов
donner (!) de la publicité à qch — переда́ть что-л. гла́сности
fuir la publicité — избежа́ть огла́ски

2. рекла́ма

Epith: bonne ~ хоро́шая, ~ efficace эффекти́вная, ~ chère дорогосто́ящая; ~ par la presse газе́тная, ~ par radiodiffusion рекла́ма по ра́дио

les frais de publicité — расхо́ды на рекла́му
faire (!) de la publicité — реклами́ровать
Ce magasin fait beaucoup de publicité. — Э́тот магази́н широко́ реклами́рует свои́ това́ры.

PUBLIER *vt*

опубликова́ть; издава́ть

publier **qch:** un journal, un livre, un roman — изда́ть что-л.: газе́ту, кни́гу, рома́н
Ce journal a publié un grand article sur la situation internationale. — Э́та газе́та опубликова́ла большу́ю статью́ о междунаро́дном положе́нии.

PUIS *adv*

пото́м, зате́м

Il a pris d'abord son livre, puis (ou *ensuite*) *son crayon.* — Он взял снача́ла кни́гу, зате́м каранда́ш.
Ctr: d'abord

une **PUISSANCE**

1. мо́щность; могу́щество; си́ла

Epith: grande ~ больша́я, ~ faible незначи́тельная; ~ d'un animal си́ла живо́тного, ~ du vent си́ла ве́тра, ~ d'une machine мо́щность маши́ны; ~ de la parole си́ла сло́ва

reconnaître, nier la puissance de qch — признава́ть, отрица́ть си́лу чего́-л.
Il est en ma puissance. — Он в мое́й вла́сти.
Ctr: une impuissance

2. спосо́бность

Epith: grande ~ больша́я, ~ de travail работоспосо́бность

puissance **de** qn — чья-л. спосо́бность
Il a une grande puissance (ou *capacité*) *de travail.* — Он облада́ет большо́й работоспосо́бностью.

3. держа́ва

Epith: grande ~ вели́кая, ~ alliée сою́зная, ~ amie дру́жественная, ~ belligérante воюю́щая

Ces deux puissances (ou *pays*) *contractent une alliance.* — Э́ти две держа́вы заключа́ют сою́з.

math

4. сте́пень

Epith: ~ trois тре́тья, ~ cinq пя́тая

élever un nombre à la puissance deux (*ou* au carré) — возвести́ число́ в квадра́т

PUISSANT, PUISSANTE *adj*

1. могу́щественный; мо́щный

un pays puissant (*ou* très fort) — могу́щественная страна́
l'essor puissant de l'économie nationale — мо́щный подъём наро́дного хозя́йства
une armée puissante — могу́щественная а́рмия

2. сильноде́йствующий

un remède puissant (*ou* efficace, énergique) — сильноде́йствующее сре́дство

3. влия́тельный

un homme puissant — влия́тельный челове́к
un personnage puissant — влия́тельное лицо́

un **PUITS**

1. коло́дец

Epith: ~ profond глубо́кий, ~ couvert закры́тый, ~ abandonné забро́шенный

creuser un puits — вы́рыть коло́дец

tirer (!) de l'eau *du puits* — доста́ть во́ду из коло́дца
Loc: c'est un puits de science — э́то кла́дезь прему́дрости

2. ша́хта; сква́жина

Epith: ~ de mine ша́хта; рудни́к; ~ de pétrole нефтяна́я сква́жина

descendre **dans** un puits — спусти́ться в ша́хту
Les mineurs sont descendus dans le puits. — Шахтёры спусти́лись в ша́хту.

PUNIR *(II groupe) vt* — **нака́зывать, кара́ть**

Circonst: ~ sévèrement стро́го, ~ *cruellement* жесто́ко, ~ *terriblement* ужа́сно; ~ justement справедли́во, ~ injustement несправедли́во

punir qn **de** (*ou* **pour**) qch: d'un crime, pour un mensonge, pour bavardage, pour avoir fait qch — наказа́ть кого́-л. за что-л.: за преступле́ние, за ложь, за болтовню́, за то, что сде́лал что-л.
On l'a puni pour avoir battu un petit. — Его́ наказа́ли за то, что он поби́л малыша́.
punir un traître, un criminel — кара́ть изме́нника, престу́пника

une **PUNITION** — **наказа́ние; взыска́ние**

Epith: grande ~ большо́е, ~ sévère стро́гое, ~ cruelle жесто́кое; ~ exemplaire приме́рное; ~ corporelle телесно́е; ~ juste справедли́вое, ~ méritée заслу́женное, ~ injuste несправедли́вое, ~ imméritée незаслу́женное

mériter, recevoir une punition — заслужи́ть, получи́ть наказа́ние
infliger une punition **à** qn — наложи́ть взыска́ние на кого́-л.
lever une punition — снять взыска́ние с кого́-л.
en punition **de** qch — в наказа́ние за что-л.
En punition de ta paresse tu laveras toute la vaisselle. — В наказа́ние за твою́ лень ты переме́ешь всю посу́ду.

un **PUPITRE** — **1. пюпи́тр; пульт**

Epith: ~ d'un musicien музыка́нта, ~ d'un chef d'orchestre пульт дирижёра

2. па́рта

Mettez vos cahiers sur les pupitres. — Положи́те тетра́ди на па́рту.
Dans notre salle d'études il y a vingt quatre pupitres. — В на́шем кла́ссе 24 па́рты.

PUR, PURE *adj* — **1. чи́стый**

l'air pur (*ou* limpide, salubre) — чи́стый во́здух
l'eau pure (*ou* limpide) — чи́стая, прозра́чная вода́
boire (!) de l'eau pure — пить просту́ю во́ду
C'est un tissu pure laine. — Э́то ткань из чи́стой ше́рсти.
Aujourd'hui le ciel est pur (ou *clair, serein*). — Сего́дня не́бо чи́стое.
un cheval (de) pur sang — чистокро́вная ло́шадь
Elle est pure Française. — Она́ настоя́щая францу́женка.

2. чи́стый; безупре́чный

une âme pure (*ou* candide) — чи́стая душа́
des intentions pures — чи́стые наме́рения

une **PURETÉ** — **чистота́**

Epith: grande ~ больша́я, ~ extrême чрезвыча́йная, ~ absolue абсолю́тная

pureté **de** qch: de l'eau, du vin, de l'air, du ciel — чистота́ чего́-л.: воды́, вина́, во́здуха, не́ба
fig pureté du langage, pureté du style — чистота́ языка́, сти́ля
Nous estimons beaucoup cet écrivain surtout pour la pureté de son style. — Мы осо́бенно це́ним у э́того писа́теля чистоту́ сти́ля.

Q

un **QUAI**

Epith: beau ~ краси́вая, ~ large широ́кая, ~ animé оживлённая

1. на́бережная

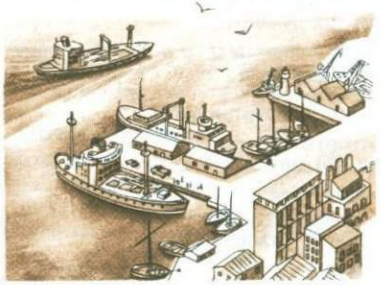
se promener **sur** les quais
Il se promenait souvent sur les quais de la Moskova.

прогу́ливаться по на́бережной
Он ча́сто гуля́л по на́бережной Москвы́-реки́.

2. при́стань

quitter le quai
Le navire a quitté le quai à huit heures.

отойти́ от при́стани
Су́дно отошло́ от при́стани в во́семь часо́в



aborder **au** quai
mettre le navire **au** quai
Le navire est à quai.

подойти́ к пристани
поста́вить су́дно к при́стани
Су́дно у при́стани.

3. перро́н, платфо́рма

Epith: ~ étroit у́зкий, ~ large широ́кий

un billet de quai
Le train est arrivé au premier quai.
Le train quitte le quai.

перро́нный биле́т
По́езд подошёл к пе́рвой платфо́рме.
По́езд отхо́дит от платфо́рмы.

une **QUALITÉ**

1. ка́чество, сво́йство

Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ excellente превосхо́дное, meilleure ~ лу́чшее, première ~ вы́сшее; ~s naturelles приро́дные ка́чества

Le mouvement est la qualité première (ou *la première propriété*) *de la matière.*
en qualité **de** ...
Il est venu à Moscou en qualité de touriste.

Движе́ние – основно́е сво́йство мате́рии.

в ка́честве
Он прие́хал в Москву́ в ка́честве тури́ста.

2. досто́инство, хоро́шее ка́чество

Je lui reconnais des qualités (ou *des mérites*).
de qualité
C'est une marchandise de qualité.

Я признаю́ его́ досто́инства.
высо́кого ка́чества, высококаче́ственный
Э́то това́р высо́кого ка́чества.

3. зва́ние, ти́тул

la qualité (*ou* le titre) de champion
Il a décliné ses nom, prénom et qualité.

зва́ние чемпио́на
Он назва́л свою́ фами́лию, и́мя и зва́ние.

QUAND I *adv*

когда́

Quand revient-il?
depuis quand?
Depuis quand est-il à Paris?
jusqu'à quand?
Jusqu'à quand resterez-vous à Leningrad?

Когда́ он прихо́дит?
с каки́х пор?
С каки́х пор он в Пари́же?
до каки́х пор?
До каки́х пор вы пробу́дете в Ленингра́де?

à quand?
A quand la conférence?

когда́?, в како́е вре́мя?
Когда́ бу́дет ле́кция?

II **QUAND** *conj:*

Loc: quand même
Je le ferai quand même.

всё-таки, всё же
Я э́то всё же сде́лаю.

une **QUANTITÉ**

1. коли́чество, величина́

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ ма́ленькое, небольшо́е, ~ minime минима́льное; *math* ~ variable перемéнная величина́; ~ négligeable ничто́жно ма́лая величина́

Il achète des livres en grande quantité.

Он покупа́ет кни́ги в большо́м коли́честве.

2. мно́жество; мно́го, мно́гие

*Il a lu une quantité (*ou *beaucoup) de livres.*
Une quantité de monde pense comme ça.

Он прочёл мно́жество книг.
Мно́гие так ду́мают.

(!) *Après* une quantité de *le verbe se met au singulier si le complément de nom est au singulier. Le verbe se met au pluriel si le complément de nom est au pluriel.*

un **QUART**

1. че́тверть, четвёртая часть

trois quarts
Il a mangé le quart du gâteau.

три че́тверти
Он съел че́тверть пирога́.

un quart (d'heure)

2. че́тверть ча́са

Il est trois heures et quart.
Il est quatre heures moins le quart.

(Сейча́с) че́тверть четвёртого.
(Сейча́с) без че́тверти четы́ре.

3. ва́хта

Il a pris le quart.

Он при́нял ва́хту.

un **QUARTIER**

1. кварта́л

*On a réalisé le plan du premier quartier (*ou *du premier trimestre).*

План пе́рвого кварта́ла вы́полнен.

2. райо́н *(города)*, **кварта́л**

Epith: ~ ouvrier рабо́чий; nouveau ~ но́вый

Nous habitons (dans) un nouveau quartier.

Мы живём в но́вом райо́не.

QUATRE I *adj num card*

1. четы́ре; че́тверо

quatre enfants
quatre jeunes gens
un enfant **de** quatre ans
une maison **à** quatre étages
Loc: à quatre pas d'ici
entre quatre yeux
monter, descendre quatre à quatre

se tenir à quatre pour ...
Elle s'est tenue à quatre pour ne pas pleurer.

четы́ре ребёнка
че́тверо молоды́х люде́й
четырёхлетний ребёнок
пятиэта́жный дом
в двух шага́х отсю́да
с гла́зу на гла́з
поднима́ться, спуска́ться по ле́стнице бы́стро, бего́м
с трудо́м удéрживаться от чего́-л.
Она́ с трудо́м удéрживалась от слёз.

2. четвёртый

chapitre quatre (*ou* quatrième chapitre)
à la page quatre (*ou* à la quatrième page)
Nous sommes le quatre janvier.
Henri IV

четвёртая глава́
на четвёртой страни́це
Сего́дня четвёртое января́.
Ге́нрих Четвёртый

II un **QUATRE**

1. четы́ре *(цифра)*; **четвёрка**

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра четы́ре, ~ arabe ара́бская ци́фра четы́ре

Effacez ce quatre!

Сотри́те э́ту четвёрку!

le quatre
Il revient le quatre.

2. четвёртое число́

Он возвраща́ется четвёртого числа́.

QUEL, QUELLE *adj*

Quel est ce livre?
Quelle heure est-il?
Quel temps fait-il aujourd'hui?

exclamatif
Quel malheur!
Quel homme!

Quels que soient tes intérêts, je te conseille de lire ce livre.

(!) *Après* quel que *on emploie le subjonctif.*

1. како́й, кото́рый, что за; кто

Кака́я э́то кни́га?
Кото́рый час?
Кака́я сего́дня пого́да?

2. како́й, что за

Како́е несча́стье!
Что за челове́к!

3.:

Каковы́ бы ни́ были твои́ интере́сы, я тебе́ сове́тую проче́сть э́ту кни́гу.

QUELCONQUE *adj*

Prenez un livre quelconque sur ma table.

Ce livre est quelconque (ou *médiocre*).
C'est un homme quelconque (ou *insignifiant*).

1. како́й-нибудь

Возьми́те каку́ю-нибудь кни́гу на моём столе́.

2. посре́дственный

Э́то посре́дственная кни́га.
Э́то весьма́ зауря́дный челове́к.

QUELQUE I *adj*

Quelques personnes (ou *certains*) *pensent que je ne le comprends pas.*
quelque part
L'avez-vous vu quelque part aujourd'hui?

Il a raconté son histoire en quelques mots.

Il y a quelques années.

1. не́который

Не́которые (лю́ди) ду́мают, что я э́того не понима́ю.
где́-нибудь
Вы его́ где́-нибудь ви́дели сего́дня?

2. не́сколько

Он рассказа́л свою́ исто́рию в не́скольких слова́х.
Не́сколько лет тому́ наза́д.

II **QUELQUE** *adv*

Il gagne quelque (ou *environ*) *cent roubles.*
quelque ... que (!) (+ *subj*)
Quelque difficile que soit le problème je saurai le résoudre.

о́коло, приблизи́тельно

Он зараба́тывает о́коло ста рубле́й.
как бы ни ...
Как бы ни трудна́ была́ зада́ча, я сумéю её реши́ть.

QUELQUEFOIS *adv*

J'ai fréquenté le théâtre quelquefois.
Quelquefois (ou *parfois*) *il est en colère.*

иногда́

Иногда́ я быва́л в теа́тре.
Иногда́ он се́рдится.

une **QUERELLE**

Epith: grande ~ больша́я, кру́пная, ~ sérieuse серьёзная, petite ~ небольша́я, ме́лкая, ~ légère незначи́тельная, vieille ~ ста́рая

une querelle s'engage, se rallume
Il a engagé une querelle pour une bagatelle.
être **en** querelle **avec** qn

ссо́ра

ссо́ра начина́ется, вновь вспы́хивает
Он на́чал ссо́ру из-за пустяка́.
быть с кем-л. в ссо́ре

SE **QUERELLER**

Circonst: se ~ toujours всегда́, se ~ à tout propos по любо́му по́воду, se ~ longtemps до́лго, se ~ sans aucune raison без вся́кой причи́ны

Ils se sont querellés sans cause apparente.
Ctr: se raccommoder

ссо́риться

Они́ поссо́рились без вся́кой причи́ны.

une **QUESTION**

Epith: ~ difficile тру́дный, ~ facile лёгкий, ~ simple просто́й; ~s d'examen экзаменацио́нные вопро́сы

poser une question
répondre à une question
Ctr: une réponse

1. вопро́с

зада́ть вопро́с
отве́тить на вопро́с

2. вопро́с, пробле́ма

Epith: ~ difficile тру́дный, ~ facile лёгкий, ~ compliquée сло́жный, ~ simple просто́й, ~ importante ва́жный, ~ curieuse любопы́тный, ~ indiscrète нескро́мный, ~ épineuse щекотли́вый, ~ urgente неотло́жный, ~ litigieuse спо́рный, ~ brûlante жгу́чий, ~ en suspens нерешённый, ~ venue à maturité назре́вший, ~ d'actualité актуа́льный; ~ de *temps вопро́с вре́мени; ~ de confiance вопро́с о дове́рии*

résoudre, embrouiller, éluder une question — реши́ть, запу́тать, обойти́ вопро́с
toucher une question — косну́ться вопро́са
C'est toute la question! — В э́том и весь вопро́с!
Il est question de votre avenir. — Речь идёт о ва́шем бу́дущем.
Il est question de poursuivre vos études. — Речь идёт о том, что́бы вы продо́лжили учёбу.
Loc: en question — тот, о кото́ром идёт речь; то, о чём идёт речь
mettre qch en question — поста́вить что-л. под вопро́с

une **QUEUE**

1. хвост

Epith: longue ~ дли́нный, courte ~ коро́ткий, ~ épaisse густо́й, пы́шный

à longue queue — с дли́нным хвосто́м
remuer la queue — виля́ть хвосто́м
Le chien courait la queue entre les jambes. — Соба́ка бежа́ла поджа́в хвост.
Loc: à la queue leu leu — гусько́м
Ils marchaient à la queue leu leu. — Они́ шли гусько́м.

2. коне́ц, хвост, после́дние ряды́

de *queue* — *после́дний; хвосто́вой*
le wagon de queue — после́дний ваго́н по́езда
la queue d'une procession — после́дние ряды́ проце́ссии
fig la queue d'une classe — после́дние ученики́ в кла́ссе

3. о́чередь

faire la queue — стоя́ть в о́череди
J'ai fait la queue pendant une heure pour acheter deux billets de théâtre. — Я стоя́л в о́череди в тече́ние ча́са, что́бы купи́ть два биле́та в теа́тр.
se mettre **à** la queue, prendre la queue — встать в о́чередь
Mettez-vous à la queue! — Вста́ньте в о́чередь!

4. ру́чка, рукоя́тка

Epith: ~ d'une poêle сковороды́, ~ d'une casserole кастрю́ли

Prenez la casserole par la queue (ou *par le manche*). — Возьми́те кастрю́лю за ру́чку.

QUITTER *vt*

1. покида́ть, оставля́ть, броса́ть

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ avec peine с трудо́м, ~ pour longtemps надо́лго, ~ résolument *реши́тельно*

quitter **qn, qch:** ses amis, ses enfants, ses parents, sa maison, sa patrie — покида́ть кого́-л., что-л.: друзе́й, дете́й, роди́телей, (свой) дом, ро́дину

quitter son institut, ses études — бро́сить институ́т, учёбу
quitter la table — встать из-за стола́
quitter le chemin — сойти́ с доро́ги

2. уходи́ть; уезжа́ть; отходи́ть

Il a quitté la chambre. — Он ушёл из ко́мнаты.
Il a quitté Moscou pour Paris. — Он уе́хал из Москвы́ в Пари́ж.
Le train quitte la gare à sept heures. — По́езд отхо́дит от ста́нции в семь часо́в.

QUOTIDIEN I, QUOTIDIENNE *adj* — **ежедне́вный**

un journal quotidien (*ou* un quotidien) — ежедне́вная газе́та
le travail quotidien — ежедне́вная рабо́та
Loc: le pain quotidien — хлеб насу́щный; повседне́вная пи́ща; за́работок
gagner son pain quotidien — *зараба́тывать на жизнь*

II un **QUOTIDIEN** — **ежедне́вная газе́та**

Dans les kiosques de Moscou on peut acheter l'«Humanité», quotidien du Parti communiste français. — В газе́тных кио́сках Москвы́ мо́жно купи́ть «Юманите́», ежедне́вную газе́ту Францу́зской коммунисти́ческой па́ртии.

R

un **RABAIS** — **ски́дка**

Epith: grand ~ больша́я, ~ considérable значи́тельная, ~ minime минима́льная, незначи́тельная
la vente **au** rabais — прода́жа со ски́дкой; прода́жа уценённых това́ров
faire un rabais — уступи́ть в цене́
obtenir un rabais de six pour cent — доби́ться ски́дки на шесть проце́нтов

RACCOMMODER *vt* — **1. чини́ть, што́пать**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ soigneusement тща́тельно, ~ adroitement ло́вко, уме́ло, ~ mal пло́хо, ~ tant bien que mal ко́е-ка́к
raccommoder **qch:** ses vêtements, ses bas — почини́ть что-л.: оде́жду, чулки́
*Sa mère lui a raccommodé (*ou *a reprisé) ses chaussettes de laine.* — Мать почини́ла ему́ шерстяны́е носки́.
fig raccommoder une affaire — попра́вить де́ло

2. мири́ть

raccommoder **qn:** deux frères, deux amis — помири́ть кого́-л.: двух бра́тьев, двух друзе́й

SE **RACCOMMODER** — **мири́ться**

se raccommoder **avec** qn — помири́ться с кем-л.
*Je me suis raccommodé (*ou *je me suis réconcilié) avec mon ami.* — Я помири́лся со свои́м дру́гом.
Ctr: se quereller

RACCOURCIR (*II groupe*) I *vt* — **укора́чивать**

Circonst: ~ de beaucoup намно́го, ~ de dix centimètres на де́сять сантиме́тров
raccourcir **qch:** une corde, un vêtement — укороти́ть что-л.: верёвку, пла́тье
raccourcir un discours, un texte — сократи́ть речь, текст
*Il faut raccourcir (*ou *abréger) cet article.* — Ну́жно сократи́ть э́ту статью́.

II **RACCOURCIR** *vi* — **укора́чиваться, станови́ться коро́че**

Dès le mois de juin les jours raccourcissent. — С ию́ня ме́сяца дни стано́вятся коро́че.

une **RACE** **1. ра́са**

Epith: ~ blanche бе́лая, ~ jaune жёлтая, ~ noire чёрная, ~ mixte сме́шанная

2. поро́да

Epith: ~ de chiens соба́к, ~ de chevaux лошаде́й

de race — поро́дистый
un chien de race — поро́дистая соба́ка
le bétail de race — племенно́й скот
Prov: bon chien chasse de race — хоро́шая поро́да сама́ проявля́ется

3. род, фами́лия

Epith: ~ ancienne дре́вний, ~ éteinte уга́сший, ~ noble благоро́дный
Il descend d'une race très ancienne. — Он происхо́дит из о́чень стари́нного ро́да.

une **RACINE** **1. ко́рень**

Epith: grande ~ большо́й, ~ profonde глубо́кий, ~ longue дли́нный, ~ courte коро́ткий, ~ sèche сухо́й, ~ pourrie сгни́вший

racine d'une plante — ко́рень расте́ния
pousser des racines — пуска́ть ко́рни
Loc: prendre racine — укорени́ться

2. ко́рень, осно́ва, нача́ло

la racine du mal — ко́рень зла
couper le mal **dans** (*ou* **à**) sa racine — пресе́чь зло в ко́рне
aller **à** la racine — смотре́ть в ко́рень

math **3. ко́рень**
racine carrée — квадра́тный ко́рень
extraire une racine — извле́чь ко́рень

gram **4. ко́рень**
racine d'un mot — ко́рень сло́ва

RACONTER *vt* **расска́зывать**

Circonst: ~ brièvement вкра́тце, кра́тко, ~ exactement то́чно, ~ simplement про́сто, ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

raconter **qch:** une histoire, une anecdote, le sujet d'un livre — рассказа́ть что-л.: исто́рию, анекдо́т, содержа́ние кни́ги
raconter son voyage, sa vie, son séjour à Paris — рассказа́ть о своём путеше́ствии, о свое́й жи́зни, о своём пребыва́нии в Пари́же

un **RADIATEUR** **1. радиа́тор, батаре́я; нагрева́тельный прибо́р, пе́чка**

Epith: ~s du chauffage central батаре́и центра́льного отопле́ния; ~ électrique электри́ческая пе́чка, ~ à gaz га́зовая пе́чка

un radiateur chauffe un appartement, se refroidit — радиа́тор обогрева́ет кварти́ру, остыва́ет

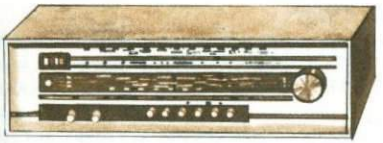
2. радиа́тор *(автомобиля)*

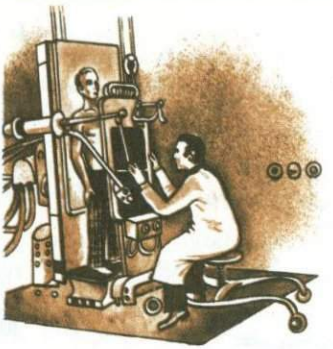
radiateur d'une auto — радиа́тор автомаши́ны

une **RADIO** I **1. ра́дио**

Epith: la ~ de Moscou моско́вское, la ~ de Paris пари́жское

un poste de radio (*ou* un récepteur) — радиоприёмник
Le poste de radio a un (bruit) parasite. — В радиоприёмнике слы́шатся поме́хи.
un poste de radio émetteur — радиоста́нция
un message radio — радиогра́мма
faire marcher, fermer, écouter la radio — включа́ть, выключа́ть, слу́шать ра́дио
écouter qch **à** la radio — слу́шать что-л. по ра́дио
parler **à** la radio — говори́ть, выступа́ть по ра́дио
transmettre **par** radio — передава́ть по ра́дио





passer **à** la radio
On a fait passer le malade à la radio.

Le médecin a étudié sa radio (ou *sa radioscopie*).

2. рентге́новский аппара́т
пройти́ рентге́н
Больно́му сде́лали рентге́новский сни́мок.

3. рентге́новский сни́мок
Врач тща́тельно изучи́л его́ рентге́новский сни́мок.

II un **RADIO**
un radio-amateur

ради́ст
радиолюби́тель

un **RADIS**
une botte de radis

реди́ска
пучо́к реди́ски

RAFRAÎCHIR *(II groupe) vt*
rafraîchir **qch:** (!) du vin, (!) de l'eau
Il a rafraîchi une bouteille de vin
Ctr: réchauffer

1. охлажда́ть
охлади́ть что-л.: вино́, во́ду
Он охлади́л буты́лку вина́.

rafraîchir **qch:** l'air, les couleurs
Il faut rafraîchir (ou *aérer*) *cet appartement.*
fig rafraîchir la mémoire à qn
Si vous avez oublié cela je vais vous rafraîchir la mémoire.

2. освежа́ть; прове́тривать
освежи́ть что-л.: во́здух, кра́ски
Ну́жно прове́трить э́ту кварти́ру.
напо́мнить кому́-л.
Е́сли вы э́то забы́ли, я сейча́с вам напо́мню.

une **RAGE**
sauver qn **de** la rage
Le vaccin contre la rage a été découvert par Pasteur.

1. бе́шенство
спасти́ кого́-л. от бе́шенства
Вакци́на про́тив бе́шенства была́ создана́ Пасте́ром.

2. бе́шенство, я́рость
Epith: ~ aveugle слепа́я я́рость, ~ impuissante бессси́льная
une rage s'empare **de** qn, aveugle qn
La rage (ou *la fureur*) *s'est emparée de lui.*
Cela l'a mis en rage (ou *en colère*).
Loc: faire rage
La peste faisait rage dans cette ville au début du siècle dernier.

я́рость охва́тывает, ослепля́ет кого́-л.
Его́ охвати́ла я́рость.
Э́то привело́ его́ в бе́шенство.
свире́пствовать
Чума́ свире́пствовала в э́том го́роде в нача́ле про́шлого ве́ка.

RAIDE *adj*
une branche raide
Il a une jambe raide.
Comp: raide comme un piquet

1. негну́щийся, несгиба́ющийся
негну́щаяся ве́тка
У него́ одна́ нога́ не сгиба́ется.
прямо́й как па́лка

une côte raide (*ou* escarpée)
Un escalier très raide mène au grenier.

2. круто́й
круто́й бе́рег
О́чень крута́я ле́стница ведёт на черда́к.

une **RAIE** **1. черта́, полоса́, ли́ния**

Epith: ~ blanche бе́лая, ~ rouge кра́сная

une raie (*ou* un trait, une ligne) traverse, barre qch — черта́ пересека́ет, зачёркивает что-л.

tracer une raie (*ou* un trait) — провести́ черту́

peindre une raie — нарисова́ть, провести́ по́лосу

passer une raie **sur** qch — зачеркну́ть что-л.

Il a passé une raie sur (ou *il a rayé, barré, biffé) ce mot.* — Он зачеркну́л э́то сло́во.

à raie — в поло́ску

une étoffe **à** grandes, **à** petites raies — ткань в кру́пную, в ме́лкую поло́ску

2. пробо́р *(в волосах)*

Epith: ~ droite прямо́й, ~ de travers косо́й; ~ bien faite хорошо́ сде́ланный, аккура́тный

faire une raie **à** qn — сде́лать кому́-л. пробо́р

Il s'est fait la raie de travers. — Он сде́лал себе́ косо́й пробо́р.

porter la raie **à** droite — носи́ть пробо́р с пра́вой стороны́

un **RAIL** [raj] **рельс**

Epith: ~ d'acier стально́й

poser des rails — укла́дывать ре́льсы

Le train roule sur les rails. — По́езд е́дет по ре́льсам.

RAILLER I *vt* **высме́ивать, вышу́чивать**

Circonst: ~ adroitement ло́вко, ~ finement то́нко, ~ grossièrement гру́бо, ~ sans cesse беспреста́нно

railler **qn, qch:** ses camarades, tout le monde, les mœurs [mœrs] de qn — вы́смеять кого́-л., что-л.: свои́х това́рищей, всех, чьи-л. нра́вы

II **RAILLER** *vi* **шути́ть**

On ne sait s'il raille (ou *plaisante) ou s'il parle sérieusement.* — Непоня́тно, шу́тит ли он, и́ли говори́т серьёзно.

un **RAISIN** **виногра́д**

Epith: gros ~ кру́пный, ~ noir чёрный, ~ mûr спе́лый, ~ vert зелёный, ~ sucré сла́дкий, ~ savoureux со́чный; ~ sec изю́м

une grappe de raisin — гроздь, кисть виногра́да

les raisins mûrissent — виногра́д зре́ет

cueillir (!) du raisin — собира́ть виногра́д

une **RAISON** **1. ра́зум, рассу́док; ум**

Epith: ~ forte выдаю́щийся, могу́чий ум, ~ faible сла́бый ум, ~ saine здра́вый рассу́док, ~ dépravée развращённый ум, ~ pratique практи́ческий ум

l'âge de raison — созна́тельный во́зраст

suivre la voix de la raison — сле́довать го́лосу рассу́дка

perdre la raison — потеря́ть рассу́док, лиши́ться рассу́дка

Loc: mettre qn à la raison — образу́мить кого́-л.

plus que de raison — бо́льше, чем сле́дует

2. до́вод

Epith: ~ convaincante убеди́тельный, bonne ~ основа́тельный, forte ~ ве́ский, ~ déci-

sive реши́тельный, ~ faible сла́бый, ~ vaine напра́сный, безоснова́тельный, ~ inutile бесполе́зный

une raison ébranle, convainc qn — како́й-л. до́вод коле́блет, убежда́ет кого́-л.
alléguer des raisons — приводи́ть до́воды

3. причи́на, основа́ние

Epith: bonnes ~s доста́точные основа́ния, forte ~ ве́ская причи́на, ~ sérieuse серьёзная, ~ futile неуважи́тельная, ~s politiques полити́ческие причи́ны, ~s personnelles ли́чные причи́ны

raison d'être — смысл; (разу́мное) основа́ние
cacher, chercher, dire la raison de qch — скрыва́ть, иска́ть, назва́ть причи́ну чего́-л.
*Il n'a pas dit la raison (*ou *la cause) de son départ.* — Он не назва́л причи́ну своего́ отъе́зда.
taire la raison de qch — умалчивать о причи́не чего́-л.
avoir de bonnes raisons **pour** ... — име́ть доста́точные основа́ния для...
sans raison — без причи́ны
pour des raisons — по причи́нам
Il a fait cela pour des raisons personnelles. — Он э́то сде́лал по причи́нам ли́чного хара́ктера.
en raison **de** ... — по причи́не, ввиду́
*Je suis resté chez moi en raison (*ou *à cause) du mauvais temps.* — Я оста́лся до́ма ввиду́ плохо́й пого́ды.
Loc: avoir raison — быть пра́вым
Vous avez parfaitement raison. — Вы соверше́нно пра́вы.
Vous avez eu raison d'avoir choisi ce chemin. — Вы пра́вильно поступи́ли, что выбрали э́тот путь.
donner raison à qn — признава́ть чью-л. правоту́
à raison de ... — в соответствии с ...; из расчёта, по ...
Il sera payé à raison du travail qu'il aura effectué. — Ему́ запла́тят в соответствии с проде́ланной рабо́той.
Il lui a payé cette étoffe à raison de dix francs le mètre. — Он заплати́л ему́ за э́ту мате́рию (из расчёта) по десяти́ фра́нков за метр.

RAISONNABLE *adj* — **1. разу́мный, благоразу́мный; здравомы́слящий**

*L'homme est un être raisonnable (*ou *intelligent, pensant).* — Челове́к – разу́мное существо́.
un homme raisonnable (*ou* sensé) — здравомы́слящий челове́к
Allons, soyez raisonnable! — Ну бу́дьте же благоразу́мны!

2. разу́мный, резо́нный

un motif raisonnable (*ou* pertinent) — разу́мный до́вод
une politique raisonnable (*ou* sage) — разу́мная поли́тика
un prix raisonnable (*ou* modéré) — уме́ренная цена́
une décision raisonnable (*ou* sage, judicieuse) — разу́мное реше́ние

RAISONNER *vi* — **рассужда́ть**

Circonst: ~ juste пра́вильно, ~ faux непра́вильно
raisonner **sur** qch — рассужда́ть о чём-л.
Il raisonne de façon juste sur ces questions importantes. — Он рассужда́ет пра́вильно об э́тих ва́жных вопро́сах.

RALENTIR *(II groupe)* I *vt* — **1. замедля́ть; приостана́вливать**

Circonst: ~ un peu немно́го, ~ peu à peu ма́ло-пома́лу, ~ insensiblement незаме́тно
ralentir **qch:** le pas, sa marche — замедлить что-л.: шаг, свой ход
ralentir la progression de l'ennemi — приостанови́ть продвиже́ние проти́вника

2. ослабля́ть

ralentir son effort — осла́бить уси́лия

II **RALENTIR** *vi* **замедля́ть ход**

Le train ralentit et s'arrête. По́езд замедля́ет ход и остана́вливается.
Ralentir, travaux! Ти́ше ход, доро́жные рабо́ты!

RAMASSER *vt* **1. поднима́ть, подбира́ть, собира́ть**

ramasser **qch:** ses gants, un mouchoir, un livre — подня́ть что-л.: перча́тки, плато́к, кни́гу
ramasser des épis — собира́ть коло́сья

2. собира́ть, объединя́ть

ramasser **qch:** des matériaux pour un ouvrage, des papiers nécessaires — собра́ть что-л.: материа́лы для сочине́ния, необходи́мые бума́ги
ramasser (*ou* rassembler) ses forces — собра́ться с си́лами
ramasser (*ou* amasser) (!) de l'argent — копи́ть де́ньги

une **RAME**[1] **весло́**

Epith: ~ longue, longue ~ дли́нное, ~ courte коро́ткое, ~ lourde тяжёлое, ~ légère лёгкое

un coup de rame — взма́х весла́
savoir manier les rames (*ou* savoir ramer) — уме́ть грести́
aller (*ou* marcher) à la rame — идти́ на вёслах
Loc: faire force de rames — нале́чь на вёсла, грести́ изо все́х сил

une **RAME**[2] **соста́в, по́езд; по́езд метро́**

Epith: ~ de chemin de fer железнодоро́жный

Dans le métro de Paris chaque rame comprend quatre wagons de deuxième et un wagon de première classe. В пари́жском метро́ ка́ждый соста́в име́ет четы́ре ваго́на второ́го и оди́н ваго́н пе́рвого кла́сса.

RAMENER (je ramène, je ramènerai, nous ramenons) *vt* **1. приводи́ть, привози́ть (сно́ва)**

Il a ramené son frère de Leningrad. Он привёз своего́ бра́та из Ленингра́да.

2. отводи́ть, отвози́ть

Il a ramené cette petite fille chez ses grands parents. От отвёз э́ту де́вочку к де́душке и ба́бушке.
Montez dans ma voiture, je vous ramènerai. Сади́тесь ко мне в маши́ну, я вас отвезу́.

RAMER *vi* **грести́**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ fort си́льно, ~ doucement ти́хо; ~ avec le courant по тече́нию, ~ contre le courant про́тив тече́ния; ~ vers le rivage к бе́регу

Il n'a pas peur de ramer contre le courant, car il est un excellent rameur. Он не бои́тся вести́ ло́дку про́тив тече́ния, так как он превосхо́дный гребе́ц.

RAMPER *vi* **1. по́лзать**

Circonst: ~ doucement ти́хо, ~ sans bruit без шу́ма

Les serpents rampent sur la terre. Зме́и по́лзают по земле́.
Une chenille rampe sur l'arbre. Гу́сеница ползёт по де́реву.

fig **2. стла́ться, ви́ться**

Circonst: ~ à la surface du sol, ~ à terre по земле́, по пове́рхности земли́

Le brouillard rampe à la surface du sol. Тума́н сте́лется по земле́.
Les vignes rampent le long des murs. Виногра́дные ло́зы вью́тся по сте́нам.

un **RANG** **1. ряд**

Epith: ~ double двойно́й; le premier ~ пе́рвый, le deuxième ~, le second ~ второ́й; ~ de soldats ряд солда́т; ~ d'arbres дере́вьев

doubler, serrer, quitter les rangs удво́ить, сомкну́ть, поки́нуть ряды́
rejoindre les rangs de qn вступи́ть в ряды́ кого́-л.
Il a rejoint les rangs des partisans de la paix. Он вступи́л в ряды́ борцо́в за мир.
prendre place **au** premier rang заня́ть ме́сто в пе́рвом ряду́
dans les rangs **de** ... в рада́х ...
Il se combattait dans les rangs des volontaires. Он сража́лся в рада́х добровóльцев.

2. ме́сто

Epith: premier ~ пе́рвое, deuxième ~ второ́е

Ce pays tient le deuxième rang pour la production des automobiles. Э́та страна́ занима́ет второ́е ме́сто по произво́дству автомоби́лей.
venir **au** troisième rang заня́ть тре́тье ме́сто
Il est venu au troisième rang dans ce concours. Он за́нял тре́тье ме́сто на э́том ко́нкурсе.

3. (обще́ственное) положе́ние

Epith: ~ élevé высо́кое, ~ honorable почётное

tenir un rang занима́ть положе́ние
Il tient un rang élevé. Он занима́ет высо́кое положе́ние.

RANGER (ge *devant* a *et* o: je rangeais, nous rangeons) *vt* **1. приводи́ть в поря́док; убира́ть, прибира́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́ убира́ть, ~ mal пло́хо, ~ systématiquement систематически

ranger **qch:** une bibliothèque, ses affaires приводи́ть в поря́док что-л.: кни́жный шкаф, свои́ ве́щи
Sa chambre est toujours mal rangée (ou *toujours en désordre*). Его́ ко́мната всегда́ пло́хо у́брана.
Ctr: déranger

2. ста́вить; класть; ве́шать

Circonst: ~ dans un coin в у́гол, ~ près de la fenêtre во́зле окна́; ~ dans les malles класть в чемода́ны, ~ dans les tiroirs убира́ть в я́щики, ~ dans l'armoire убира́ть в шкаф

Il a rangé la chaise dans un coin. Он поста́вил стул в у́гол.
Il faut ranger les vêtements dans une penderie. Ну́жно пове́сить оде́жду в шкаф.
Maman range la vaisselle. Ма́ма убира́ет посу́ду.

3. ста́вить в сто́рону, убира́ть с доро́ги

J'ai rangé (ou *j'ai garé*) *ma voiture.* Я поста́вил в сто́рону свою́ маши́ну.

4. относи́ть; причисля́ть

On range ce poète parmi les classiques. Э́того по́эта отно́сят к кла́ссикам.

SE **RANGER** **1. станови́ться, размеща́ться; рассажива́ться**

Circonst: se ~ dans un coin в у́гол, se ~ contre un mur к стене́; se ~ autour d'une table рассе́сться вокру́г стола́; *fig* se ~ sous les étendards (*или* les drapeaux) становиться под знамёна

Nous nous sommes rangés (ou *nous nous sommes mis*) *autour du feu.* Мы рассе́лись вокру́г огня́.

2. посторони́ться

se ranger **devant** qn, **devant** qch: devant une femme, devant une voiture посторони́ться пе́ред кем-л., чем-л.: пе́ред же́нщиной, пе́ред маши́ной

fig

3. присоедини́ться, примкну́ть к..., приня́ть чью-л. сто́рону

Je me range de votre côté. Я присоединя́юсь к вам.

RAPIDE I *adj*

бы́стрый, ско́рый; быстрохо́дный

des progrès rapides — бы́стрые успе́хи
un courant rapide — бы́строе тече́ние
un train rapide (*ou* un rapide) — ско́рый по́езд
Ctr: lent, lente

II un **RAPIDE**

ско́рый по́езд

Un rapide s'arrête seulement à quelques gares importantes. Ско́рый по́езд остана́вливается то́лько на кру́пных ста́нциях.
Il a pris le rapide. Он пое́хал ско́рым по́ездом.

RAPIDEMENT *adv*

бы́стро, ско́ро

J'ai traversé rapidement la rue. Я бы́стро пересёк у́лицу.
Ctr: lentement, doucement

une **RAPIDITÉ**

быстрота́, стреми́тельность

rapidité des gestes, des mouvements — стреми́тельность же́стов, движе́ний
agir **avec** rapidité — де́йствовать стреми́тельно
avec la rapidité de l'éclair, de la foudre — с быстрото́й мо́лнии
Ctr: une lenteur

RAPPELER (*deux* l *devant* e *muet*: je rappelle, je rappellerai, *mais* nous rappelons) *vt*

1. звать сно́ва; вызыва́ть *(актёра)*

Il s'en allait quand je l'ai rappelé. Он уже́ уходи́л, когда́ я сно́ва позва́л его́.
Mon père est sorti: veuillez le rappeler. Отца́ нет до́ма, позвони́те, пожа́луйста, ещё раз.
Le public a rappelé plusieurs fois cet acteur. Пу́блика не́сколько раз вызыва́ла э́того арти́ста.

2. призыва́ть

rappeler **au** devoir — призва́ть к выполне́нию до́лга
rappeler **à** l'ordre — призва́ть к поря́дку
rappeler **à** la vie — верну́ть к жи́зни

3. отзыва́ть

rappeler un ambassadeur, un député — отозва́ть посла́, депута́та

4. напомина́ть

rappeler qn, qch **à** qn — напо́мнить кого́-л., что-л. кому́-л.
Il me rappelle mon frère. Он напомина́ет мне бра́та.
J'ai rappelé le nom de cet homme à mon père. Я напо́мнил моему́ отцу́ и́мя э́того челове́ка.

SE **RAPPELER**

по́мнить, вспомина́ть

Circonst: se ~ très bien о́чень хорошо́, se ~ mal пло́хо, se ~ à peine едва́

se rappeler **qn, qch** — по́мнить кого́-л., что-л.
Je me suis rappelé cette histoire. Я вспо́мнил э́ту исто́рию.
Je ne peux pas me rappeler son nom. Я не могу́ вспо́мнить его́ и́мени.

(!) *Le verbe* se rappeler *permet l'emploi de la proposition infinitive.*

Je me rappelle l'avoir vu. Я по́мню, что ви́дел его́.

un **RAPPORT**

1. докла́д; отчёт; сообще́ние; донесе́ние, ра́порт

Epith: grand ~ большо́й, ~ long дли́нный, ~ détaillé подро́бный, ~ court коро́ткий; bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ bien, mal fait хорошо́, пло́хо сде́ланный; ~ d'activité отчётный; ~s annuels годово́й отчёт, ~ exact то́чный, ~ inexact нето́чный

rapport **sur** qch
faire, entendre un rapport
Il a présenté le rapport d'activité.

докла́д о чём-л.
сде́лать, заслу́шать докла́д
Он вы́ступил с отчётным докла́дом.

des **rapports**

2. отноше́ния

Epith: bons ~s хоро́шие, mauvais ~s плохи́е; ~s d'amitié дру́жеские, ~s de parenté ро́дственные, ~s de commerce *(ou* commerciaux*)* торго́вые

être **en** bons, **en** mauvais rapports avec qn
Nous sommes en mauvais rapports avec lui.
n'avoir jamais eu de rapports avec qn
sous tous les rapports
*Cet élève est très bon sous tous les rapports (*ou *à tout point de vue).*
par rapport **à** qch
La Loire est large par rapport à la Seine.

быть в хоро́ших, плохи́х отноше́ниях с кем-л.
Мы с ним в плохи́х отноше́ниях.
никогда́ не име́ть отноше́ний с кем-л.
во всех отноше́ниях
Э́то во всех отноше́ниях хоро́ший учени́к.
по сравне́нию с чем-л.
По сравне́нию с Се́ной, Луа́ра широ́кая река́.

3. связь, о́бщее

Il n'y a aucun rapport entre ces deux phénomènes.
Le style de ce livre est en rapport avec le sujet.

Ме́жду э́тими двумя́ явле́ниями нет ничего́ о́бщего.
Стиль э́той кни́ги соотве́тствует её сюже́ту.

RAPPORTER *vt*

1. приноси́ть (обра́тно), относи́ть, отвози́ть (обра́тно)

Il m'a rapporté tout ce qu'il m'avait pris.

Он принёс мне всё, что брал у меня́.

2. привози́ть *(откуда-л.)*

Il m'a rapporté des photographies d'Italie.

Он привёз мне фотогра́фии с ви́дами Ита́лии.

3. расска́зывать; приводи́ть; передава́ть

Circonst: ~ exactement то́чно, ~ inexactement нето́чно, ~ en détail подро́бно

Cet auteur rapporte des faits curieux.
On m'a rapporté ce que vous avez dit.

Э́тот а́втор приво́дит любопы́тные фа́кты.
Мне переда́ли то, что вы сказа́ли.

4. де́лать докла́д, докла́дывать

rapporter **sur** qch
*Il a rapporté (*ou *il a présenté un rapport) sur le projet du budget.*

докла́дывать о чём-л.
Он сде́лал докла́д о прое́кте бюдже́та.

5. дава́ть дохо́д

Cette entreprise rapporte beaucoup.

Э́то предприя́тие прино́сит большо́й дохо́д.

SE **RAPPORTER**

относи́ться

se rapporter **à** qch
L'adjectif s'accorde avec le nom auquel il se rapporte.

относи́ться к чему́-л.
Прилага́тельное согласу́ется со сло́вом, к кото́рому оно́ отно́сится.

RAPPROCHER *vt*

1. придвига́ть, пододвига́ть; приближа́ть

rapprocher **qch**
rapprocher qch **de** qch: une chaise de la fenêtre, du mur, du feu
Ctr: éloigner

придвига́ть, приближа́ть что-л.
придви́нуть что-л. к чему́-л.: стул к окну́, к стене́, к огню́

2. сближа́ть; примиря́ть

rapprocher qn **de** qn
Le malheur l'a rapproché de son frère.

сбли́зить кого́-л. с кем-л.
Несча́стье сбли́зило его́ с бра́том.

3. сопоставля́ть

rapprocher **qch:** des circonstances, des faits

сопоста́вить что-л.: обстоя́тельства, фа́кты

RARE *adj* — **1. ре́дкий**

un homme rare — ре́дкий челове́к
un cas rare — ре́дкий слу́чай
un livre rare — ре́дкая кни́га
Il est rare de voir des choses pareilles. — Ре́дко мо́жно встре́тить таки́е ве́щи.
Il se fait rare. — Он ре́дко пока́зывается.
Loc: un oiseau rare — «ре́дкая пти́ца», стра́нный челове́к
Ctr: commun, commune; fréquent, fréquente

2. ре́дкий, негусто́й

des cheveux rares (*ou* clairsemés) — ре́дкие во́лосы
Ctr: épais, épaisse

RAREMENT *adv* — **ре́дко**

J'ai rarement vu un arbre aussi gros. — Я ре́дко встреча́л де́рево тако́й толщины́.
Ctr: souvent

RASER *vt* — **1. брить; сбрива́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ de près гла́дко

raser avec un rasoir électrique — брить электри́ческой бри́твой
Rasez-moi de très près. — Побре́йте меня́ хорошо́нько.
Il était rasé de frais. — Он был свежевы́брит.
Il se fait raser dans un salon de coiffure. — Он бре́ется в парикма́херской.

2. проходи́ть вдоль, бли́зко к чему́-л.

Il marchait en rasant les murs. — Он шёл, прижима́ясь к сте́нам.
Les hirondelles rasent le sol. — Ла́сточки лета́ют ни́зко над землёй.

3. сноси́ть *(здание и т.п.)*

raser **qch** — снести́ что-л.
On a rasé (ou *on a démoli) des maisons pour que la route soit plus large.* — Дома́ снесли́, что́бы расши́рить доро́гу.
raser une ville — стере́ть го́род с лица́ земли́

SE **RASER** — **бри́ться**

Circonst: se ~ tous les jours ка́ждый день, se ~ tous les matins ка́ждое у́тро
Je me rase tous les jours. — Я бре́юсь ка́ждый день.

un **RASOIR** — **бри́тва**

Epith: ~ tranchant о́страя; ~ électrique электри́ческая, ~ de sûreté безопа́сная
Mon rasoir rase bien. — Моя́ бри́тва хорошо́ бре́ет.
affûter son rasoir **sur** le cuir — точи́ть, пра́вить бри́тву на ремне́

un **RASSEMBLEMENT** — **1. скопле́ние наро́да**

Epith: grand ~ большо́е, ~ suspect подозри́тельное
un rassemblement se forme, se disperse — наро́д, толпа́ собира́ется, расхо́дится

2. собра́ние, ми́тинг

rassemblement des grévistes — ми́тинг баст у́ющих

3. объедине́ние, сою́з

rassemblement des forces progressistes — объедине́ние прогресси́вных сил

RASSEMBLER *vt* — **собира́ть; собира́ться с ...**

rassembler **qn, qch:** ses amis, des informations, des preuves, ses livres — собра́ть кого́-л., что-л.: друзе́й, све́дения, доказа́тельства, свои́ кни́ги
rassembler ses forces, ses idées — собра́ться с си́лами, с мы́слями
Il a rassemblé (ou *il a recueilli) ses idées avant de répondre.* — Он собра́лся с мы́слями, пре́жде чем отве́тить.

SE **RASSEMBLER** — **собира́ться**

Beaucoup de gens se sont rassemblés dans cette salle. — В э́том за́ле собрало́сь мно́го наро́ду.

RASSURER *vt* — **ободря́ть, успока́ивать**

Circonst: ~ par son exemple свои́м приме́ром, ~ par sa fermeté свое́й реши́тельностью, ~ d'un geste же́стом

rassurer **qn** — успоко́ить кого́-л.

J'ai rassuré la mère de mon camarade en lui disant que j'avais vu son fils en bonne santé. — Я успоко́ил мать моего́ това́рища, сказа́в ей, что ви́дел её сы́на вполне́ здоро́вым.

Ctr: inquiéter

SE **RASSURER** — **успока́иваться**

Rassurez-vous, il n'est pas malade. — Успоко́йтесь, он не бо́лен.

Ctr: s'inquiéter

un **RAT**, une **RATE** — **кры́са**

Epith: gros ~ больша́я, ~ énorme огро́мная, ~ repoussant отврати́тельная

un rat ronge qch — кры́са грызёт что-л.

exterminer des rats — трави́ть крыс

Loc: rat de bibliothèque — кни́жный червь, библиоте́чная кры́са

Prov: à bon chat bon rat — нашла́ коса́ на ка́мень

un **RÂTEAU** — **гра́бли**

Epith: ~ de (*ou* en) bois деревя́нные, ~ de (*ou* en) fer желе́зные, ~ à dents étroites с ча́стыми зу́бьями, ~ à dents écartées с ре́дкими зу́бьями

Il a rassemblé les herbes avec son râteau. — Он сгрёб тра́ву гра́блями.

RATER I *vi* — **1. дава́ть осе́чку**

Son fusil a raté. — Его́ ружьё дало́ осе́чку.

fam — **2. срыва́ться**

L'affaire a raté (ou *a échoué*). — Де́ло сорвало́сь.

II **RATER** *vt* — **1. не попада́ть, промаха́ться**

rater **qch** — не попа́сть во что-л.

Le chasseur a raté le lièvre. — Охо́тник не попа́л в за́йца.

Il a raté (ou *il a manqué*) *son coup.* — Он промахну́лся.

2. не попада́ть, пропуска́ть

J'ai raté (ou *j'ai manqué*) *le train.* — Я не попа́л на по́езд.

Ne ratez (ou *ne manquez*) *pas cette occasion!* — Не упусти́те э́тот слу́чай!

RAVAGER (ge *devant* a *et* o: nous ravageons, je ravageais) *vt* — **опустоша́ть, причиня́ть ущёрб**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ entièrement целико́м, ~ partiellement части́чно, ~ impitoyablement безжа́лостно

La guerre a ravagé (ou *a dévasté*) *ce pays.* — Война́ опустоши́ла э́ту страну́.

fig: Les chagrins lui ont ravagé le visage. — Го́ре изборозди́ло морщи́нами его́ лицо́.

un **RAYON**[1] — **1. луч**

Epith: ~s chauds тёплые лучи́, ~s brûlants обжига́ющие, ~s obliques косы́е; ~s pâles (de la lune) бле́дные лучи́ (луны́), ~s de lumière све́та, ~s du soleil со́лнца; ~s infrarouges инфракра́сные, ~s ultra-violets ультрафиоле́товые, ~s X рентге́новы; *fig* ~ d'espoir луч наде́жды

un rayon du soleil perce le brouillard, s'éteint — луч со́лнца проника́ет сквозь тума́н, га́снет

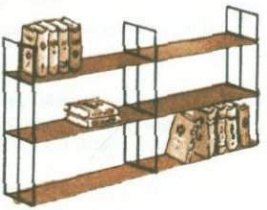
envoyer des rayons — посыла́ть лучи́

2. спи́ца *(колеса́)*

rayons d'une roue — спи́цы колеса́

3. ра́диус, райо́н

rayon d'action — ра́диус де́йствия



dans un rayon de dix kilomètres — в ра́диусе десяти́ киломе́тров; на де́сять киломе́тров в окру́жности

un **RAYON**[2] — **1. по́лка**

Il a pris un livre sur le rayon. — Он взял кни́гу с по́лки.
Il y a quatre rayons dans cette armoire. — В э́том шкафу́ четы́ре по́лки.

2. отде́л *(в магазине)*

Epith: ~ de modes шля́пный, ~ de lingerie бельево́й, ~ de chaussures обувно́й; ~ d'épicerie бакале́йный

Nous avons parcouru tous les rayons. — Мы обошли́ все отде́лы магази́на.

une **RÉACTION** — **1. противоде́йствие, реа́кция**

Epith: ~ forte си́льное, ~ inattendue неожи́данное

à réaction, **par** réaction — реакти́вный
un avion **à** réaction — реакти́вный самолёт
un mouvement **par** réaction — реакти́вное движе́ние

chim — **2. реа́кция**

Epith: ~ chimique хими́ческая реа́кция; ~ entre un métal et un acide реа́кция ме́жду мета́ллом и кислото́й, ~ d'un métal sur un acide реа́кция мета́лла на кислоту́

réaction **en** chaîne — цепна́я реа́кция
provoquer une réaction — вы́звать реа́кцию
entrer **en** réaction — вступи́ть в реа́кцию

polit — **3. реа́кция**
les forces de la réaction — си́лы реа́кции
lutter **contre** la réaction — боро́ться про́тив реа́кции

4. о́тклик, реа́кция

Il n'a pas eu de réaction quand je lui ai parlé de vous. — У него́ не возни́кло никако́й реа́кции, когда́ я ему́ говори́ла о вас.

RÉALISER *vt* — **1. выполня́ть; осуществля́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ habilement ло́вко, ~ complètement по́лностью осуществля́ть

réaliser **qch:** ses plans, son rêve — осуществля́ть что-л.: свои́ пла́ны, свою́ мечту́

Ils ont réalisé le plan avant terme. — Они́ вы́полнили план досро́чно.

2. ста́вить *(кинофильм)*

Qui a réalisé ce film? — Кто поста́вил э́тот фильм?

une **RÉALITÉ** — **действи́тельность, реа́льность**

Epith: ~ quotidienne повседне́вная, triste ~ печа́льная; ~ du monde extérieur реа́льность вне́шнего ми́ра

regarder la réalité **en** face — взгляну́ть действи́тельности в лицо́
tenir compte **de** la réalité — учи́тывать действи́тельность
avoir le sentiment de la réalité — облада́ть чу́вством реа́льности
en réalité — в действи́тельности, на са́мом де́ле
En réalité il n'est pas si mauvais que ça. — На де́ле он не тако́й уж плохо́й.

RÉCEMMENT *adv* — **неда́вно**

Il est arrivé récemment dans notre ville. — Он неда́вно прие́хал в наш го́род.

RÉCENT, RÉCENTE *adj* — **неда́вний; но́вый; све́жий**

les événements récents (*ou* les derniers événements) — неда́вние собы́тия

une nouvelle toute récente (*ou* fraîche) — све́жая но́вость

une invention récente — но́вое изобрете́ние

J'en ai la mémoire récente. — У меня́ э́то ещё свежо́ в па́мяти.

une **RÉCEPTION** — **1. получе́ние**

Epith: ~ d'une lettre письма́, ~ d'un colis посы́лки

à la réception **de** qch — по получе́нии чего́-л.

Ecrivez-moi à la réception de mon colis. — Напиши́те мне по получе́нии мое́й посы́лки.

2. приём

Epith: ~ officielle официа́льный, ~ cordiale серде́чный, ~ amicale дру́жеский

donner une réception — дать приём

faire une bonne, mauvaise réception **à** qn — оказа́ть хоро́ший, плохо́й приём кому́-л.

une **RECETTE** — **1. сбор** *(денежный)*

faire recette — де́лать сбор

Ce film fait une bonne recette. — Э́тот фильм де́лает хоро́ший сбор.

2. реце́пт

Epith: bonne ~ хоро́ший, ~ magnifique великоле́пный; ~ de cuisine кулина́рный

Elle m'a donné une bonne recette pour conserver les fruits. — Она́ дала́ мне хоро́ший реце́пт консерви́рования фру́ктов.

RECEVOIR (ç *devant* u *et* o: je reçois, je reçus; *voir tableau des verbes*) *vt* — **1. получа́ть**

recevoir **qch:** une lettre, un colis, ses bagages, (!) de l'argent, sa pension, un cadeau, une invitation, un ordre — получи́ть что-л.: письмо́, посы́лку, бага́ж, де́ньги, пе́нсию, пода́рок, приглаше́ние, прика́з

recevoir qch **de** qn — полу́чить что-л. от кого́-л.

Ctr: envoyer; donner

2. принима́ть, встреча́ть

Circonst: ~ cordialement серде́чно, ~ froidement хо́лодно, ~ à bras ouverts с распростёртыми объя́тиями

recevoir **qn** — приня́ть кого́-л.

Votre père m'a très bien reçu (ou *accueilli*). — Ваш оте́ц меня́ о́чень хорошо́ при́нял.

3. принима́ть *(куда-л.)*

Il a été reçu membre d'une société. — Он был при́нят в чле́ны о́бщества.

Elle a été reçue à l'Institut des langues vivantes. — Её при́няли в институ́т иностра́нных языко́в.

un **RÉCHAUD** — **нагрева́тельный прибо́р**

réchaud **à** gaz — га́зовая пли́тка

réchaud **à** pétrole — керосинка

réchaud **à** alcool — спиртовка

Il a fait chauffer du lait sur son réchaud électrique. — Он согре́л молоко́ на электри́ческой пли́тке.

RÉCHAUFFER *vt* — **подогрева́ть, разогрева́ть; греть**

réchauffer **qch** — подогре́ть, разогре́ть что-л.; нагре́ть что-л.

J'ai réchauffé de l'eau. — Я нагре́л воды́.

Ctr: refroidir; rafraîchir

une **RECHERCHE** **1. по́иски**

Epith: longue ~ дли́тельные, vaine ~ напра́сные, тщётные; ~ de la vérité по́иски и́стины, ~ d'un objet disparu пропа́вшей ве́щи

à la recherche **de** ... в по́исках ...
être **à** la recherche **de** qn, **de** qch иска́ть, разы́скивать кого́-л., что-л.

2. иссле́дование

Epith: ~s savantes нау́чные иссле́дования, ~s historiques истори́ческие, ~s curieuses любопы́тные, ~s intéressantes интере́сные

consacrer sa vie **à** la recherche **de** qch посвяти́ть свою́ жизнь иссле́дованию чего́-л.

RECHERCHER *vt* **1. иска́ть, разы́скивать**

rechercher **qn, qch** иска́ть, разы́скивать кого́-л., что-л.
Il recherche un livre ancien. Он и́щет одну́ стари́нную кни́гу.

2. добива́ться

Il recherche l'amitié de cette personne. Он добива́ется дру́жбы э́того челове́ка.
Ctr: éviter

un **RÉCIPIENT** [resipjɑ̃] **сосу́д**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький

Un seau, une bouteille, un verre sont des récipients. Ведро́, буты́лка, стака́н – сосу́ды.
remplir, vider un récipient напо́лнить, опорожни́ть сосу́д

un **RÉCIT** **расска́з**

Epith: long ~ дли́нный, ~ exact то́чный, ~ intéressant интере́сный, ~ ennuyeux ску́чный, ~ détaillé подро́бный; ~ historique истори́ческий

écouter un récit слу́шать расска́з
faire un récit расска́зывать
faire le récit **de** qch расска́зывать о чём-л.
Il nous a fait le récit de ses aventures. Он рассказа́л нам о свои́х приключе́ниях.

une **RÉCLAME** **рекла́ма**

Epith: ~ bruyante шу́мная, ~ excessive назо́йливая

faire (!) de la réclame **dans** les journaux помеща́ть рекла́му в газе́тах
faire (!) de la réclame **pour** qch реклами́ровать что-л.

RÉCLAMER I *vt* **тре́бовать**

Circonst: ~ humblement скро́мно, ~ instamment насто́йчиво

réclamer **qch:** la parole, l'indulgence тре́бовать чего́-л.: сло́ва, снисхожде́ния
réclamer **qn** звать к себе́
L'enfant réclame sa mère quand il a peur de quelque chose. Ребёнок зове́т свою́ мать, когда́ бои́тся чего́-то.
fig: Cette plante réclame (ou *demande*) *des soins continuels.* Э́то расте́ние тре́бует постоя́нного ухо́да.

II **RÉCLAMER** *vi* **выступа́ть про́тив, протестова́ть**

réclamer **contre** qch выступа́ть про́тив чего́-л.
Il réclame toujours contre l'injustice. Он всегда́ выступа́ет про́тив несправедли́вости.

une **RÉCOLTE** **1. сбор урожа́я, убо́рка (урожа́я); жа́тва**

Le temps de la récolte est venu. Наступи́ло вре́мя убо́рки (урожа́я).
faire la récolte собира́ть урожа́й
pendant la récolte во вре́мя убо́рки

2. урожа́й

Epith: bonne ~ хоро́ший, grande ~ большо́й, riche ~ бога́тый, abondante ~, ~ abondante оби́льный, mauvaise ~ плохо́й, pauvre ~ бе́дный, ску́дный

La récolte a été bonne cette année. — В э́том году́ урожа́й был хоро́ший.
rentrer sa récolte — убра́ть урожа́й

RÉCOLTER *vt* — **собира́ть, убира́ть урожа́й**
récolter **qch** — собра́ть урожа́й чего́-л.
récolter le blé, le raisin — убира́ть хлеб, виногра́д
Prov: on récolte ce qu'on a semé — что посе́ешь, то и пожнёшь

RECOMMANDER *vt* — **рекомендова́ть; сове́товать**
recommander **qn, qch** — рекомендова́ть кого́-л., что-л.
On nous a recommandé ce spécialiste. — Нам порекомендова́ли э́того специали́ста.
recommander **de** faire qch — посове́товать сде́лать что-л.
Je lui ai recommandé (ou *ai conseillé*) *de s'habiller chaudement.* — Я посове́товал ему́ тепло́ оде́ться.

RECOMMENCER (ç *devant* a *et* o: il recommença, nous recommençons) I *vt* — **возобновля́ть; сно́ва начина́ть**
Circonst: ~ sans cesse беспреста́нно, ~ de plus belle с но́вой си́лой
recommencer **qch:** — возобнови́ть что-л.; сно́ва нача́ть
Après une petite pause, notre interlocuteur a recommencé (ou *repris*) *son récit.* — По́сле кра́ткой па́узы наш собесе́дник вновь на́чал свой расска́з.

II **RECOMMENCER** *vi* — **возобновля́ться; сно́ва начина́ться**
Les classes recommencent au mois de septembre. — Заня́тия возобновля́ются в сентябре́.
La pluie recommence. — Опя́ть пошёл дождь.

une **RÉCOMPENSE** — **награ́да; вознагражде́ние**
Epith: juste ~ справедли́вая, grande ~ больша́я, digne ~ досто́йная
décerner, recevoir, mériter une récompense — присуди́ть, получи́ть, заслужи́ть награ́ду
Le maître a distribué des récompenses aux meilleurs élèves. — Учи́тель разда́л награ́ды лу́чшим ученика́м.
Ctr: un châtiment

RÉCOMPENSER *vt* — **награжда́ть; вознагражда́ть**
récompenser qn **pour** qch, **de** qch — награди́ть кого́-л.
On a récompensé les soldats pour leur courage. — Солда́т награди́ли за хра́брость.
On l'a récompensé de ses grands services. — Его́ награди́ли за больши́е заслу́ги.
récompenser **qch:** le courage, la vertu, la bonne action de qn — вознагради́ть что-л.: чьё-л. му́жество, чью-л. доброде́тель, чьё-л. до́брое де́ло

RECONNAISSANT, RECONNAISSANTE *adj* — **благода́рный, призна́тельный**
des parents reconnaissants — благода́рные роди́тели
être reconnaissant **à** (*ou* **envers**) qn — быть призна́тельным кому́-л.
Ctr: ingrat, ingrate

RECONNAÎTRE (*se conjugue comme* connaître) *vt* — **1. узнава́ть**
Circonst: ~ de loin и́здали; ~ après beaucoup d'années спустя́ мно́го лет; ~ à la démarche по похо́дке, ~ à la voix по го́лосу
Après tant d'années j'ai reconnu mon ancien ami d'enfance. — Спустя́ сто́лько лет, я узна́л своего́ ста́рого дру́га де́тства.

2. признава́ть; сознава́ть; признава́ться
reconnaître **qch:** ses torts, sa faute — призна́ть, осозна́ть что-л.: свою́ неправоту́, свою́ оши́бку (*или* вину́)
Je reconnais que je me suis trompé. — Я признаю́, что оши́бся.

milit
3. разве́дывать, производи́ть разве́дку
reconnaître **qch:** le terrain, les positions de l'ennemi — разве́дать что-л.: ме́стность, вра́жеские пози́ции

un **RECORD** I **рекóрд**

Epith: ~ du monde мирово́й; ~ d'altitude высоты́; ~ de production de qch по произво́дству чего́-л.

établir, battre le record установи́ть, поби́ть рекóрд
Il a battu tous les records. Он поби́л все рекóрды.

II **RECORD** *adj* **рекóрдный**

un temps record рекóрдное вре́мя
des vitesses records рекóрдные скóрости

RECOUVRIR (*se conjugue comme* ouvrir) *vt* **по́лностью покрыва́ть**

recouvrir **qch** по́лностью покры́ть что-л.
Pendant les grandes crues l'eau a recouvert cet endroit. Во вре́мя па́водка вода́ по́лностью покры́ла э́ту ме́стность.

une **RÉCRÉATION** **1. о́тдых**

Epith: ~ agréable прия́тный, longue ~ дли́тельный

La récréation redonne des forces. О́тдых придаёт си́лы.
Nous avons pris un peu de récréation après le travail. Мы передохну́ли по́сле рабо́ты.

2. переме́на *(в школе)*

Epith: petite ~ ма́ленькая, grande ~ больша́я; ~ de dix minutes десятимину́тная

La récréation dure vingt minutes. Переме́на дли́тся 20 мину́т.
être **en** récréation находи́ться на переме́не
à la récréation на переме́не, во вре́мя переме́ны
A la récréation il a parlé au professeur de russe. На переме́не он поговори́л с преподава́телем ру́сского языка́.

un **REÇU** **квита́нция; распи́ска** *(в получении)*

reçu **d'**une somme распи́ска в получе́нии су́ммы де́нег.
J'ai donné le reçu du mandat poste. Я расписа́лся в получе́нии де́нежного перево́да.

RECUEILLIR (*se conjugue comme* cueillir) *vt* **1. собира́ть, подбира́ть, поднима́ть**

recueillir **qch** собра́ть что-л.
Il a recueilli (ou *il a ramassé*) *les pommes qui étaient tombées.* Он собра́л упа́вшие я́блоки.

2. собира́ть; копи́ть

recueillir **qch:** des renseignements, des voix собра́ть что-л.: све́дения, голоса́
recueillir **(!)** de l'argent копи́ть де́ньги

RECULER I *vi* **отступа́ть; подава́ться наза́д, пя́титься**

Circonst: ~ d'un pas на шаг, ~ devant l'ennemi пе́ред врагóм, ~ vers le mur к стене́

Il a reculé de deux pas. Он отступи́л на два ша́га.
faire reculer un cheval осади́ть ло́шадь
Il n'y a plus moyen de reculer. Наза́д хо́да нет.
Ctr: avancer, s'avancer

II **RECULER** *vt* **1. отодвига́ть**

reculer **qch:** sa chaise, une table отодви́нуть что-л.: стул, стол
Voulez-vous bien reculer (ou *retirer*) *votre chaise?* Отодви́ньте, пожа́луйста, ваш стул.
reculer les frontières d'un Etat расши́рить грани́цы госуда́рства
Ctr: avancer

2. отсро́чить, отодви́нуть

reculer **qch:** un payement, une décision отсро́чить что-л.: упла́ту, приня́тие реше́ния

Ctr: avancer

une **RÉDACTION** **1. составле́ние; написа́ние**

Epith: ~ d'un projet de contrat проéкта дóговóра, ~ d'un procès-verbal протокóла

La rédaction de cet article m'a pris beaucoup de temps. Написа́ние э́той статьи́ óтняло у меня́ мнóго врéмени.

2. редáкция, редáкторский коллекти́в

Epith: ~ d'un journal газéты, ~ d'une revue журна́ла

un membre de la rédaction член редáкции, член редакцио́нной коллé-гии

Il travaille à la rédaction d'une revue. Он рабóтает в редáкции журна́ла.

3. сочине́ние *(школьное)*

Il a reçu une bonne note pour sa rédaction. Он получи́л хорóшую отмéтку за сочи-нéние.

4. вариáнт

Epith: la première ~ d'une lettre пéрвый вариáнт письмá, la deuxième ~ d'un récit второ́й вариáнт расскáза

Il a lu la première rédaction de sa pièce. Он прочёл пéрвый вариáнт своéй пьéсы.

RÉDIGER (ge *devant* a *et* o: nous rédigeons, je rédigeais) *vt* **писáть, составля́ть**

rédiger **qch:** un article, une lettre написáть что-л.: статью́, письмó

Il a rédigé un télégramme. Он написáл текст телегрáммы.

rédiger le procès-verbal, un compte-rendu состáвить протокóл, отчёт

REDIRE (*se conjugue comme* dire) I *vt* **повторя́ть, тверди́ть**

Redites-lui ce que vous avez déjà dit. Повторúте емý то, что вы ужé сказáли.

Il redit toujours la même chose. Он твердúт всё врéмя однó и тó же.

II **REDIRE** *vi* **порицáть, хули́ть; придирáться**

On ne trouve rien à redire dans cet ouvrage. В э́той рабóте нé к чему придрáться.

REDOUTABLE *adj* **стрáшный, грóзный, опáсный**

un ennemi redoutable опáсный враг

une arme redoutable грóзное орýжие

REDOUTER *vt* **боя́ться**

redouter **qn, qch:** un adversaire, la critique, la colère de qn, le froid боя́ться кого́-л., чего́-л.: проти́вника, кри́тики, чьего́-л. гнéва, хóлода

Je redoute les grandes chaleurs. Я бою́сь жары́.

redouter **de** faire qch боя́ться сдéлать что-л.

Il redoute (ou *il a peur*) *d'échouer à l'examen.* Он боúтся провали́ться на экзáмене.

une **RÉDUCTION** **сокраще́ние, уменьше́ние**

Epith: ~ considérable значúтельное, ~ nécessaire необходúмое, ~ minime минимáльное, незначúтельное

réduction des dépenses сокраще́ние расхóдов

réduction des armements сокраще́ние вооруже́ний

réduction (*ou* une baisse) des prix сниже́ние цен

faire une réduction сни́зить цéну

La production a subi une réduction. Произвóдство сократúлось.

Ctr: une augmentation

RÉDUIRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. сокраща́ть, уменьша́ть**

Circonst: ~ à la (*ou* de) moitié наполовúну, ~ au quart на чéтверть

réduire **qch:** ses dépenses, la journée de travail, l'effectif d'une armée, les impôts сократúть что-л.: расхóды, рабóчий день, чúсленность áрмии, налóги

réduire (*ou* abréger) un texte сократúть текст

Ctr: augmenter, agrandir

math
réduire une fraction

2. приводи́ть, сокраща́ть
сократи́ть дробь

3. приводи́ть, доводи́ть
réduire qn **à** qch: à la misère, à la dernière extrémité — довести́ кого́-л. до чего́-л.: до нищеты́, до кра́йности
réduire au silence — заста́вить замолча́ть
réduire à la raison — образу́мить
réduire qn **à** faire qch — заста́вить кого́-л. сде́лать что-л.
On l'a réduit à demander pardon. — Его́ заста́вили извини́ться.
Loc: réduire à rien — уничтожа́ть
réduire à néant — своди́ть на не́т

4. обраща́ть, превраща́ть
réduire **en** ... — обраща́ть в ..., превраща́ть
réduire en esclavage — обраща́ть в ра́бство
réduire en morceaux (*ou* en pièces) — искроши́ть
fig réduire en poudre (*ou* en poussière) — стере́ть в порошо́к, уничто́жить

RÉEL, RÉELLE *adj* — **реа́льный, действи́тельный; и́стинный**
des faits réels — реа́льные фа́кты
une aventure réelle — и́стинное происше́ствие
un personnage réel (*ou* existant) — действи́тельное лицо́
Ctr: faux, fausse

REFAIRE (*se conjugue comme* faire) *vt* — **1. де́лать сно́ва, соверша́ть за́ново**
refaire **qch:** un travail, les mêmes erreurs — сно́ва сде́лать что-л.: каку́ю-л. рабо́ту, те́ же оши́бки
Tout cela est à refaire. — Всё э́то ну́жно де́лать за́ново.

2. переде́лывать; исправля́ть
refaire son devoir — переде́лать зада́ние
refaire un ouvrage — переде́лать рабо́ту
L'auteur a entièrement refait (ou *refondu*) *son œuvre.* — А́втор по́лностью переде́лал своё произведе́ние.
refaire une robe — переши́ть пла́тье

RÉFLÉCHI, RÉFLÉCHIE *adj* — **1. вду́мчивый, рассуди́тельный**
un homme réfléchi (*ou* prudent, raisonnable) — вду́мчивый челове́к
un jeune homme réfléchi (*ou* raisonnable) — рассуди́тельный молодо́й челове́к

2. обду́манный
un acte réfléchi — обду́манный посту́пок
C'est tout réfléchi. — Э́то всё как сле́дует обду́мано.

gram — **3. возвра́тный**
verbe réfléchi — возвра́тный глаго́л

RÉFLÉCHIR *(II groupe)* I *vt* — **отража́ть**
Le miroir réfléchit (ou *reflète*) *la lumière.* — Зе́ркало отража́ет свет.

II **RÉFLÉCHIR** *vi* — **ду́мать, размышля́ть, заду́мываться**
Circonst: ~ longuement до́лго, ~ beaucoup мно́го, ~ peu ма́ло, ~ profondément глубоко́ заду́мываться
réfléchir **à** qch — поду́мать над чем-л.
J'y réfléchirai. — Я поду́маю над э́тим.
réfléchir **sur** qch — размышля́ть о чём-л., обду́мывать что-л.
Je réfléchis sur cette question à ce moment. — Я как раз обду́мываю э́тот вопро́с.
agir **sans** réfléchir — де́йствовать, не раздумывая
Réfléchissez bien avant d'agir. — Пре́жде чем де́йствовать, поду́майте хорошенько.
Laissez-moi le temps de réfléchir. — Да́йте мне вре́мя поду́мать.

une **RÉFORME** **рефо́рма**

Epith: ~ profonde коренна́я, ~ progressive постепе́нная; ~ sociale социа́льная; ~ monétaire де́нежная; ~ de l'orthographe орфогра́фии; ~ de l'enseignement образова́ния

opérer une réforme — проводи́ть рефо́рму

RÉFORMER *vt* **реорганизо́вывать; проводи́ть рефо́рму; исправля́ть**

réformer (*ou* réorganiser) **qch:** une administration, la police — реорганизова́ть что-л.: управле́ние, поли́цию

réformer (*ou* améliorer) **qch:** une loi, son caractère — испра́вить что-л.: зако́н, свой хара́ктер

un **REFRAIN** **припе́в**

Epith: gai ~ весёлый, joyeux ~, ~ joyeux ра́достный; ~ d'une chanson припе́в пе́сни

reprendre (en chœur [kœ:r]) un refrain — подхвати́ть (хо́ром) припе́в

Ils ont repris en chœur le refrain. — Они́ подхвати́ли хо́ром припе́в.

un **RÉFRIGÉRATEUR** **холоди́льник**

Epith: bon ~ хоро́ший, petit ~ ма́ленький, grand ~ большо́й, nouveau ~ но́вый

Il a acheté un nouveau réfrigérateur (ou *un nouveau frigidaire*). — Он купи́л но́вый холоди́льник.

REFROIDIR *(II groupe)* I *vt* **охлажда́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ peu à peu ма́ло-пома́лу

refroidir **qch:** l'eau, l'air; *fig* l'ardeur, l'intérêt, la colère de qn — охлади́ть что-л.: во́ду, во́здух; чей-л. пыл, интере́с, гнев

Rien ne pouvait refroidir l'enthousiasme du peuple. — Ничто́ не могло́ охлади́ть энтузиа́зм наро́да.

Ctr: réchauffer

II **REFROIDIR** *vi* **остыва́ть; станови́ться холодне́е**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ d'un coup сра́зу осты́ть

La soupe refroidit. — Суп сты́нет.

Le temps refroidit. — Пого́да стано́вится холодне́е.

SE REFROIDIR **1. просту́живаться**

Je me suis refroidi (ou *j'ai pris froid*). — Я простуди́лся.

2. станови́ться холодне́е; остыва́ть

Le temps s'est refroidi. — Пого́да ста́ла холодне́е.

fig: Leur amitié se refroidit de jour en jour. — Их дру́жба остыва́ет с ка́ждым днём.

un **REFUGE** **убе́жище, приста́нище**

Epith: seul ~ еди́нственное, dernier ~ после́днее; ~ antigaz газоубе́жище, ~ antiaérien бомбоубе́жище

chercher, demander refuge (*ou* un asile) — иска́ть, проси́ть убе́жища

offrir un refuge — предоста́вить убе́жище

un **RÉFUGIÉ,** une **RÉFUGIÉE** **бе́женец, бе́женка**

Pendant la guerre notre ville a reçu beaucoup de réfugiés. — Во вре́мя войны́ наш го́род приюти́л мно́го бе́женцев.

SE RÉFUGIER **убега́ть, укрыва́ться**

Circonst: se ~ dans une ville в како́й-л. го́род, se ~ dans une maison укрыва́ться в како́м-л. до́ме

se réfugier **sous** le toit de qn — укры́ва́ться под чьей-л. кры́шей

se réfugier **chez** qn — укрыва́ться у кого́-л.

En se sauvant des poursuites de la police il s'est réfugié à l'étranger. — Спаса́ясь от пресле́дований поли́ции, он бежа́л за грани́цу.

un **REFUS** **отка́з**

Epith: ~ formel категори́ческий, ~ dur гру́бый, ~ humiliant униз и́тельный; ~ d'obéissance неповинове́ние

donner, essuyer, adoucir un refus — дать, получи́ть, смягчи́ть отка́з
J'ai essuyé un refus. — Я получи́л отка́з.
Ce n'est pas de refus. — От э́того нельзя́ отказа́ться.

REFUSER *vt* **1. отка́зываться; не принима́ть, отверга́ть**

Circonst: ~ net наотре́з, ~ catégoriquement категори́чески; ~ poliment, ~ honnêtement ве́жливо, ~ doucement мя́гко, деликатно, ~ rudement гру́бо

refuser **qch:** une offre, un emploi, une récompense — отказа́ться от чего́-л.: от предложе́ния, от ме́ста, от награ́ды
refuser une invitation, un cadeau — не приня́ть предложе́ния, пода́рка
refuser **de** faire qch: de travailler, de payer, d'obéir — отказа́ться де́лать что-л.: рабо́тать, плати́ть, слу́шаться
Ctr: accepter, agréer; consentir

2. отка́зывать

refuser **qch** — отказа́ть в чём-л.
Le directeur a refusé ma demande. — Дире́ктор отказа́л в мое́й про́сьбе.
refuser qch **à** qn — отказа́ть кому́-л. в чём-л.
Il m'a refusé son appui. — Он отказа́л мне в подде́ржке.
refuser **à** qn **à** manger, **à** boire, **à** coucher — отказа́ть кому́-л. в еде́, в питье́, в ночле́ге
Ctr: accorder

SE **REFUSER** **1. отка́зываться**

se refuser **à** qch — отказа́ться от чего́-л.
Il ne se refuse à aucun travail. — Он не отка́зывается ни от како́й рабо́ты.
se refuser **à** faire qch — отказа́ться сде́лать что-л.
Il s'est refusé à partir pour les vacances. — Он отказа́лся уе́хать на о́тдых.
Ctr: consentir

2. отка́зывать себе́ в ...

Elle ne se refuse rien. — Она́ ни в чём себе́ не отка́зывает.

un **REGARD** **взгляд**

Epith: ~ tendre не́жный, ~ timide ро́бкий, ~ furtif бро́шенный укра́дкой, ~ éloquent красноречи́вый, ~ suppliant умоля́ющий, ~ distrait рассе́янный, ~ perçant пронзи́тельный, ~ méprisant презри́тельный, ~ sévère стро́гий

le regard de qn s'arrête sur ..., exprime la terreur, la tendresse — чей-л. взгляд остана́вливается на ..., выража́ет у́жас, не́жность
s'attirer les regards de qn — привле́чь к себе́ чьи-л. взгля́ды
jeter **à** (*ou* **sur**) qn un regard — бро́сить на кого́-л. взгляд
Il lui a jeté un regard sévère. — Он бро́сил на неё стро́гий взгляд.
fixer ses regards **sur** qch — останови́ть свой взгляд на чём-л.
Il a fixé ses regards sur une photo. — Он останови́л свой взгляд на одно́й фотогра́фии.
lever ses regards **sur** qn — подня́ть глаза́ на кого́-л.

REGARDER I *vt* **смотре́ть**

Circonst: ~ fixement при́стально, ~ attentivement внима́тельно, ~ distraitement рассе́янно, ~ tristement гру́стно, ~ avec envie с за́вистью, ~ à la dérobée укра́дкой; ~ de près с бли́зкого расстоя́ния, ~ de loin и́здали; ~ par la fenêtre в окно́, ~ dans la glace в зе́ркало

regarder **qch, qn:** un tableau, le ciel, une personne — смотре́ть на что-л., на кого́-л.: на карти́ну, на не́бо, на челове́ка
Qui regardez-vous? — На кого́ вы смо́трите?
Regardez-la! — Взгляни́те на неё!
regarder la télévision, les émissions télévisées — смотре́ть телеви́зор, телевизио́нные переда́чи

J'ai regardé ce film à la télévision. Я смотре́л э́тот фильм по телеви́зору.

(!) *Le verbe* regarder *permet l'emploi de la proposition infinitive.*

Elle regardait la pluie tomber. Она́ смотре́ла, как идёт дождь.

II **REGARDER** *vi* **обду́мывать**

Il y a regardé à deux fois. Он всё хорошéнько обду́мал.

regarder **à** la dépense быть óчень расчётливым

SE **REGARDER** **1. смотре́ть на себя́**

Circonst: se ~ dans la glace в зе́ркало

Avant de partir elle s'est regardée dans la glace. Пре́жде чем вы́йти из до́ма она́ посмотре́ла на себя́ в зе́ркало.

2. смотре́ть друг на дру́га

Ces deux maisons se regardent. Э́ти два до́ма стоя́т друг про́тив дру́га.

un **RÉGIME** **1. строй** *(общественный, государственный)*; **режи́м**

Epith: ancien ~ ста́рый, nouveau ~ но́вый; ~ politique полити́ческий, ~ social обще́ственный; ~ socialiste социалисти́ческий, ~ démocratique демократи́ческий, ~ républicain республика́нский, ~ bourgeois буржуа́зный, ~ féodal феода́льный; ~ constitutionnel конституцио́нный, ~ tsariste ца́рский; ~ fasciste [faʃist] фаши́стский режи́м

le régime de la France госуда́рственный строй Фра́нции

Il a vécu sous l'ancien régime. Он жил при ста́ром режи́ме.

2. режи́м, дие́та

être **au** régime быть на дие́те

se mettre **au** régime перейти́ на дие́ту

Le médecin lui fait suivre un régime sévère. Врач заставля́ет его́ соблюда́ть стро́гую дие́ту.

gram **3. управле́ние; дополне́ние**

Epith: ~ direct прямо́е дополне́ние, ~ indirect ко́свенное; ~ du verbe управле́ние глаго́ла

un **RÉGIMENT** **полк**

Epith: ~ d'infanterie пехо́тный, ~ de chars та́нковый, ~ d'artillerie артиллери́йский, ~ de cavalerie та́нковый; *ucm.* кавалери́йский

Le 33e régiment tient garnison à N. 33-й полк стои́т гарнизо́ном в N.

Nous avons servi dans le même régiment. Мы служи́ли в одно́м полку́.

une **RÉGION** **1. страна́, зо́на**

Epith: ~s polaires поля́рные страны́, ~s tempérées стра́ны с уме́ренным кли́матом, ~s brûlantes жа́ркие, ~s australes ю́жные

Il a visité beaucoup de régions brûlantes. Он посети́л мно́гие жа́ркие стра́ны.

2. райо́н; о́бласть; край, ме́стность

Epith: ~ frontière погранúчный; ~ industrielle промы́шленный; ~ immense огро́мная о́бласть, ~ lointaine далёкий край, ~ inhabitée необита́емый; belle ~ прекра́сный; ~ de bois край лесо́в, ~ de neiges éternelles ве́чных снего́в

Nous habitons une région frontière. Мы живём в погранúчном райо́не.

une **RÈGLE** **1. лине́йка**

Epith: simple ~ проста́я, ~ longue дли́нная, ~ courte коро́ткая, ~ droite прямáя, ~ à calcul счётная

J'ai tiré une ligne à la règle. Я провёл черту́ по лине́йке.

2. пра́вило

Epith: ~ sévère стро́гое, ~ générale о́бщее, ~ particulière осо́бое; ~ de grammaire грамматúческое; ~s d'un jeu пра́вила игры́, ~s de conduite поведе́ния, ~s de politesse ве́жливости

les quatre règles — четы́ре де́йствия арифме́тики
établir, observer, violer, apprendre les règles — установи́ть, соблюсти́, нару́шить, вы́учить пра́вила
suivre une règle — сле́довать пра́вилу
faire une exception à la règle — составля́ть исключе́ние из пра́вила
Loc: **en** règle générale — как пра́вило; вообще́
En règle générale les méchants sont punis dans les contes. — Как пра́вило, в ска́зках злы́е всегда́ быва́ют нака́заны.
il est de règle que ... — при́нято, что́бы ...
Il est de règle que les hommes cèdent la place aux femmes. — При́нято, что́бы мужчи́ны уступа́ли ме́сто же́нщинам.
Prov: il n'y a point de règle sans exception — нет пра́вила без исключе́ния

3. поря́док

Il n'y a pas de règle dans cette maison. — В э́том до́ме нет поря́дка.
en règle — в поря́дке
Maintenant mes affaires sont en règle. — Тепе́рь мои́ дела́ в поря́дке.

un **RÈGLEMENT** — **1. урегули́рование**

Epith: ~ d'un différend спо́ра, ~ pacifique d'un problème ми́рное уреґули́рование вопро́са
Nous sommes pour un règlement pacifique des problèmes internationaux litigieux. — Мы стои́м за ми́рное урегули́рование спо́рных междунаро́дных вопро́сов.

2. регла́мент; уста́в; пра́вила

Epith: ~ parlementaire парла́ментский; ~ militaire вое́нный уста́в; ~ électoral положе́ние о вы́борах, ~ d'un club уста́в клу́ба; ~ d'une école шко́льные пра́вила вну́треннего распоря́дка
apprendre, observer un règlement — учи́ть, соблюда́ть како́й-л. уста́в, каки́е-л. пра́вила
se faire un règlement — соста́вить себе́ распоря́док

3. упла́та

Epith: le ~ d'une dette упла́та до́лга
J'attendais ce règlement depuis longtemps. — Я давно́ ждал упла́ты э́того до́лга.

RÉGLER (je règle, *mais* nous réglons, je réglerai) *vt* — **1. урегули́ровать; ула́живать**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ à l'amiable по-хоро́шему
régler une question — урегули́ровать вопро́с
régler une affaire, une querelle — ула́дить де́ло, ссо́ру
régler un différend — урегули́ровать, разреши́ть спор

2. рассчита́ться, уплати́ть

régler un compte — уплати́ть по счёту
régler l'addition — рассчита́ться *(в ресторане)*
régler son tailleur — рассчита́ться с портны́м

3. выверя́ть

régler une montre — вы́верить часы́

un **RÈGNE** — **1. ца́рствование, правле́ние**

Epith: le ~ de Charlemagne ца́рствование, правле́ние Ка́рла Вели́кого
sous le règne de Louis XIV — в ца́рствование Людо́вика XIV, при Людо́вике XIV

2. мир; ца́рство

Epith: ~ animal живо́тный, ~ végétal расти́тельный
dans le règne minéral — в ца́рстве минера́лов

RÉGNER (je règne, *mais* il régnera, nous régnons) *vi* — **1. пра́вить, ца́рствовать**

Circonst: ~ justement справедли́во, ~ despotiquement деспоти́чески, ~ longtemps до́лго

Ce roi a régné au XIX^e siècle. Э́тот коро́ль ца́рствовал в XIX ве́ке.

fig **2. цари́ть; преоблада́ть; владе́ть**

Circonst: ~ dans un pays в стране́, ~ dans une famille в семье́

régner **sur** les cœurs владе́ть сердца́ми
régner **sur** ses passions владе́ть свои́ми страстя́ми
le silence, la paix règne тишина́, мир цари́т
Le beau temps règne en cette saison. В э́то вре́мя го́да стои́т хоро́шая пого́да.

un **REGRET** **сожале́ние; скорбь**

Epith: ~ profond глубо́кое, ~ sincère и́скреннее, ~s inutiles бесполе́зные сожале́ния; ~ du passé сожале́ние о про́шлом

avoir (du) regret de ... сожале́ть о ...
Il a du regret de ne pas avoir fait cela. Он сожале́ет, что не сде́лал э́того.
A mon grand regret je ne peux pas partir avec vous. К моему́ вели́кому сожале́нию, я не могу́ пое́хать с ва́ми.
Loc: à regret неохо́тно, не́хотя
Il l'a salué à regret. Он с ним не́хотя поздоро́вался.

REGRETTER *vt* **1. жале́ть, сожале́ть**

Circonst: ~ beaucoup о́чень, ~ fort си́льно, ~ profondément глубоко́, ~ amèrement го́рько сожале́ть, ~ sincèrement и́скренне

regretter **qch:** la perte de qch, le temps passé, sa jeunesse жале́ть о чём-л.: о поте́ре чего́-л., об ушёдшем вре́мени, о свое́й мо́лодости
regretter **de** faire qch жале́ть, что ...
Il regrette de partir. Он жале́ет, что уезжа́ет.
regretter que **(!)** (+ *subj*) жале́ть, что ...
Je regrette que vous ne l'ayez pas vu. Мне жаль, что вы его́ не ви́дели.
il est à regretter que ... **(!)** (+ *subj*) жаль, что ...; досто́йно сожале́ния, что ...
Il est à regretter que vous soyez parti si tôt. Жаль, что вы ушли́ так ра́но.

2. скорбе́ть, опла́кивать

regretter **qn, qch:** un ami perdu, la mort de qn скорбе́ть о ком-л., о чём-л.: об уме́ршем дру́ге, о чьей-л. сме́рти
Ses amis l'ont beaucoup regretté (ou *l'ont beaucoup pleuré*) *après sa mort.* Друзья́ о́чень скорбе́ли о нём по́сле его́ сме́рти.

RÉGULIER, RÉGULIÈRE *adj* **1. равноме́рный; пра́вильный, симметри́чный**

un mouvement régulier равноме́рное движе́ние
un polygone régulier пра́вильный многоуго́льник
avoir des traits réguliers име́ть пра́вильные черты́ лица́
Ctr: irrégulier, irrégulière

2. пра́вильный, регуля́рный

milit une armée régulière регуля́рная а́рмия
gram un verbe régulier пра́вильный, регуля́рный глаго́л
Ctr: irrégulier, irrégulière

3. упоря́доченный, пра́вильный

mener une vie régulière вести́ пра́вильный о́браз жи́зни
Ctr: irrégulier, irrégulière; déréglé, déréglée

4. то́чный; аккура́тный

Il est très régulier dans son travail. Он о́чень аккура́тен в рабо́те.

un **REIN** **1. по́чка**

Il a une maladie de reins. У него́ боле́знь по́чек.

les **reins** **2. поясни́ца**
Loc: un tour de reins простре́л

avoir les reins solides — быть кре́пкого сложе́ния; быть бога́тым; быть могу́щественным

une **REINE** — **короле́ва, царица**

Epith: ~ de France францу́зская короле́ва, ~ de l'ancien Egypte царица дре́внего Еги́пта; ~ du bal царица ба́ла

Il était une fois un roi et une reine. — Жи́ли-бы́ли коро́ль с королёвой (*или* царь с царицей).

REJOINDRE (*se conjugue comme* joindre) *vt* — **1. соедини́ть**

rejoindre **qch:** les morceaux d'un vase cassé, les bouts de deux cordes — соедини́ть что-л.: куски́ разби́той ва́зы, концы́ верёвок

2. присоедини́ться, догна́ть, нагна́ть

rejoindre **qn** — присоедини́ться к кому́-л., догна́ть кого́-л.

Je vous rejoindrai (ou *rattraperai*) *d'ici peu.* — Я ско́ро догоню́ вас.

RÉJOUIR (*II groupe*) *vt* — **ра́довать, весели́ть**

réjouir **qn** — ра́довать кого́-л.

Cette nouvelle réjouit tout le monde. — Э́та но́вость всех ра́дует.

Ctr: ennuyer

SE **RÉJOUIR** — **ра́доваться, весели́ться**

Je me réjouis de votre succès. — Я ра́дуюсь ва́шему успе́ху.

Ctr: se désoler

RELATIF, RELATIVE *adj* — **1. относя́щийся**

relatif **à** qch — относя́щийся к чему́-л.

les documents relatifs à une affaire — докуме́нты, относя́щиеся к де́лу

2. относи́тельный

la majorité relative — относи́тельное большинство́

Tout est relatif. — Всё относи́тельно.

Ctr: absolu, absolue

gram — **3. относи́тельный**

le pronom relatif — относи́тельное местоиме́ние

une **RELATION** — **1. связь**

relation entre la cause et l'effet — связь ме́жду причи́ной и сле́дствием

être en relation **avec** qch — находи́ться в свя́зи с чем-л., быть свя́занным с чем-л.

des **relations** — **2. свя́зи, отноше́ния**

Epith: ~s culturelles культу́рные, ~s commerciales торго́вые, ~s d'affaires деловы́е; bonnes ~s хоро́шие отноше́ния, mauvaises ~s плохи́е; ~s diplomatiques дипломати́ческие, ~s internationales междунаро́дные; ~s tendues напряжённые

établir (*ou* nouer), rompre les relations **avec** un Etat — установи́ть, порва́ть отноше́ния с каки́м-л. госуда́рством

être en bonnes, mauvaises relations **avec** qn — быть в хоро́ших, плохи́х отноше́ниях с кем-л.

des **relations** — **3. знако́мства**

avoir des relations — име́ть знако́мства

Il a beaucoup de relations dans le monde scientifique. — У него́ больши́е знако́мства в нау́чном ми́ре.

4. описа́ние, расска́з

relation d'une expédition — описа́ние како́й-л. экспеди́ции, расска́з о како́й-л. экспеди́ции

Il m'a fait la relation d'un épisode intéressant de sa vie. — Он рассказа́л мне интере́сный эпизо́д из свое́й жи́зни.

RELEVER (je relève, je relèverai, *mais* nous relevons) *vt* **1. поднима́ть; приподнима́ть**

relever **qn, qch** — подня́ть кого́-л., что-л.
Il a relevé la tête. — Он по́днял го́лову.
Elle a relevé (ou *elle a retroussé*) *sa robe.* — Она́ подобрала́ пла́тье.

2. восстана́вливать

relever une industrie, l'économie d'un pays — восстанови́ть о́трасль промы́шленности, эконо́мику како́й-л. страны́

3. отмеча́ть

relever des fautes, des faits — отме́тить оши́бки, фа́кты
Ecoutez et relevez (ou *notez*) *les fautes de votre camarade.* — Слу́шайте и отмеча́йте оши́бки ва́шего това́рища.

SE **RELEVER** **1. поднима́ться**

L'enfant s'est relevé sans aide. — Ребёнок поднялся без посторо́нней по́мощи.

2. опра́виться от ...

Circonst: se ~ vite бы́стро
se relever après la guerre — опра́виться от после́дствий войны́
se relever **de** qch: d'une perte, d'un échec — опра́виться от чего́-л.: от поте́ри, от пораже́ния

3. выздора́вливать, поправля́ться

Le malade s'en relèvera bientôt. — Больно́й ско́ро вы́здоровеет.

RELIER *vt* **1. свя́зывать, соединя́ть**

relier deux villes **par** une route, **par** un chemin de fer, **par** une ligne d'autobus [ɔtɔbys], **par** le télégraphe — связа́ть два го́рода доро́гой, доро́гой, желе́зной доро́гой, авто́бусной ли́нией, телегра́фной ли́нией

2. переплета́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ proprement аккура́тно, ~ solidement про́чно
J'ai fait relier mes vieux livres. — Я отда́л переплести́ ста́рые кни́ги.

RELIGIEUX, RELIGIEUSE I *adj* **1. религио́зный; церко́вный**

un préjugé religieux — религио́зный предрассу́док
un rite religieux — религио́зный обря́д
un chant religieux — церко́вное пе́ние

2. религио́зный, ве́рующий

C'est un homme très religieux (ou *pieux, dévot*). — Э́то глубоко́ религио́зный челове́к.

3. мона́шеский

un habit religieux — мона́шеское одея́ние
un ordre religieux — мона́шеский о́рден

II un **RELIGIEUX,** une **RELIGIEUSE** **мона́х, мона́хиня**

se faire religieux, religieuse — постри́чься в мона́хи, в мона́хини

une **RELIGION** **рели́гия, ве́ра**

Epith: ~ chrétienne христиа́нская, ~ catholique католи́ческая, ~ protestante протеста́нтская; ~ dominante госпо́дствующая; ~ d'Etat госуда́рственная
un homme **sans** religion — неве́рующий, безбо́жник
pratiquer, professer une religion — исповедовать каку́ю-л. рели́гию
avoir (!) de la religion — быть ве́рующим
se convertir **à** une religion — обрати́ться, перейти́ в каку́ю-л. ве́ру

RELIRE (*se conjugue comme* lire) *vt* **перечи́тывать, сно́ва чита́ть**

Circonst: ~ quelques fois не́сколько раз, ~ plusieurs fois мно́го раз

J'ai relu plusieurs fois ce livre. Я мно́го раз перечи́тывал э́ту кни́гу.
Relisez, s'il vous plaît, cette phrase. Прочти́те, пожа́луйста, сно́ва э́ту фра́зу.

REMARQUABLE *adj* **замеча́тельный**

une action remarquable замеча́тельный посту́пок
un exploit remarquable (*ou* formidable) замеча́тельный по́двиг
un livre remarquable замеча́тельная кни́га
C'est un homme remarquable (ou *éminent*). Э́то замеча́тельный челове́к.

une **REMARQUE** **1. замеча́ние**

Epith: ~ importante ва́жное, ~ curieuse любопы́тное, ~ juste справедли́вое

Votre remarque est très juste. Ва́ше замеча́ние о́чень справедли́во.
faire une remarque сде́лать замеча́ние
Le chef m'a fait une remarque (ou *une observation*). Нача́льник сде́лал мне замеча́ние.

2. примеча́ние; заме́тка, поме́та

remarques **en** marges заме́тки на поля́х
Voir la remarque (ou *le commentaire*) *au bas de la page.* Смотри́те примеча́ние внизу́ страни́цы.

REMARQUER *vt* **замеча́ть**

remarquer **qch:** la beauté d'un édifice, un détail заме́тить что-л.: красоту́ како́го-л. зда́ния, каку́ю-л. подро́бность
remarquer **qn** заме́тить кого́-л.
Je l'ai remarquée (ou *je l'ai aperçue*) *dans la foule.* Я заме́тил её в толпе́.
J'ai remarqué que vous revenez toujours à sept heures. Я заме́тил, что вы всегда́ возвраща́етесь в семь часо́в.

un **REMÈDE** **лека́рство; сре́дство**

Epith: bon ~ хоро́шее, excellent ~ превосхо́дное, ~ efficace эффекти́вное, ~ énergique, ~ violent сильноде́йствующее, ~ sédatif болеутоля́ющее

un remède opère (*ou* produit) **(!)** de l'effet лека́рство де́йствует
appliquer un remède **à** une maladie применя́ть лека́рство от боле́зни
Il a appliqué ce remède à l'angine. Он применя́л от анги́ны э́то лека́рство.
prescrire, administrer, prendre un remède прописа́ть, дать, приня́ть лека́рство
fig: Il y a un remède à cela. Де́лу мо́жно помо́чь.
Je ne vois pas de remède à votre affaire. Я не ви́жу, чем мо́жно помо́чь ва́шему де́лу.

sans remède неизлечи́мый; непоправи́мый
une maladie sans remède неизлечи́мая боле́знь
Prov: aux grands maux, les grands remèdes на большо́е зло – си́льные сре́дства; клин кли́ном вышиба́ют

un **REMERCIEMENT** **благода́рность**

Epith: ~s sincères и́скренняя, ~s chaleureux горя́чая, ~s profonds глубо́кая

une lettre de remerciement письмо́ с выраже́нием благода́рности
adresser, recevoir des remerciements вы́разить, приня́ть благода́рность
Recevez mes remerciements. Прими́те мою́ благода́рность.
se répandre **en** remerciements рассы́паться в благода́рностях
adresser ses remerciements **à** qn поблагодари́ть кого́-л.

REMERCIER *vt* **1. благодари́ть**

Circonst: ~ sincèrement и́скренно, ~ profondément глубоко́, ~ infiniment бесконе́чно, ~ chaleureusement, ~ vivement горячо́

remercier **qn, qch:** son père, sa fortune, le hasard благодари́ть кого́-л., что-л.: отца́, судьбу́, слу́чай
remercier qn **de** qch: de ses conseils, de ses propositions, de (*ou* pour) ses cadeaux поблагодари́ть кого́-л. за что-л.: за сове́ты, за предложе́ния, за пода́рки

*Il a remercié ses parents de (*ou *pour) la bicyclette qu'ils lui avaient donnée.*
remercier **de** faire qch
Je vous remercie de m'avoir rendu ce service.

Он поблагодари́л роди́телей за велосипе́д, кото́рый они́ ему́ подари́ли.
благодари́ть за то, что ...
Благодарю́ вас за то, что вы мне оказа́ли э́ту услу́гу.

2. ве́жливо отказа́ть

Il m'a offert de venir avec moi, mais je l'ai remercié.

Он изъяви́л жела́ние пойти́ со мной, но я ве́жливо отказа́лся.

3. увольня́ть

*On a remercié (*ou *on a renvoyé) cet employé.*

Э́того слу́жащего уво́лили.

REMETTRE (*se conjugue comme* mettre) *vt*

1. сно́ва класть, ста́вить на ме́сто

J'ai remis le livre à sa place.
Il a remis le carreau à la fenêtre.

Я положи́л кни́гу на ме́сто.
Он сно́ва вста́вил око́нное стекло́.

2. вруча́ть; переда́вать; доставля́ть

Circonst: ~ en mains propres в со́бственные ру́ки

Il m'a remis de l'argent.
Le facteur a remis le paquet à son destinataire.

Он вручи́л мне де́ньги.
Почтальо́н вручи́л паке́т адреса́ту.

3. выле́чивать

*Ce médicament m'a remis (*ou *m'a guéri).*

Э́то лека́рство меня́ вы́лечило.

4. откла́дывать, отсро́чивать

Circonst: ~ au lendemain на за́втра, ~ à plus tard на бо́лее по́здний срок, ~ à huitaine на неде́лю, ~ à un autre jour на друго́й день

remettre **qch:** un payement, son départ
Il a remis son voyage à plus tard.

отложи́ть что-л.: платёж, свой отъе́зд
Он отложи́л свою́ пое́здку на бо́лее по́здний срок.

SE **REMETTRE**

1. сно́ва, опя́ть, вновь приня́ться за что-л., нача́ть де́лать что-л.

Nous nous sommes remis au travail.
Reposé, il s'est remis à écrire.

Мы вновь приняли́сь за рабо́ту.
Отдохну́в, он сно́ва на́чал писа́ть.

2. поправля́ться, выздора́вливать

se remettre **d'**une maladie
Elle s'est remise d'une grave maladie.

попра́виться по́сле боле́зни, вы́здороветь
Она́ попра́вилась по́сле тяжёлой боле́зни.

3. улучша́ться *(о погоде)*

Le temps se remet.

Пого́да улучша́ется.

REMONTER I *vi* (*se conjugue avec* être)

1. сно́ва поднима́ться, влеза́ть, сади́ться

Circonst: ~ à (*ou* dans) sa chambre к себе́ в ко́мнату; ~ sur son cheval сно́ва сесть на ло́шадь, ~ en voiture сно́ва сесть в маши́ну; ~ chez qn сно́ва подня́ться к кому́-л.

Nous sommes remontés au quatrième étage.
Le garçon est remonté sur l'arbre.

Мы сно́ва подняли́сь на пя́тый эта́ж.
Ма́льчик сно́ва влез на де́рево.

(!) *se conjugue avec* avoir

Dans de nombreux pays capitalistes les prix ont remonté.

2. поднима́ться, повыша́ться; дорожа́ть

Во мно́гих капиталисти́ческих стра́нах це́ны сно́ва подняли́сь.

3. восходи́ть; относи́ться к ...

Cet usage remonte au moyen âge.
*Cet édifice remonte au (*ou *date du) XVIII siècle.*

Э́тот обы́чай восхо́дит к средневеко́вью.
Э́то зда́ние отно́сится к XVIII ве́ку.

II **REMONTER** *vt* (*se conjugue avec* avoir)

1. сно́ва относи́ть наве́рх

Comme il avait manqué le train il a remonté ses bagages dans sa chambre.

Опозда́в на по́езд, он сно́ва отнёс ве́щи к себе́ в ко́мнату.

remonter **qch**: une montre, un réveil-matin, un phono
Ma montre ne marche pas car je ne l'ai pas remontée.

2. заводи́ть *(механизм)*
завести́ что-л.: часы́, буди́льник, прои́грыватель
Мои́ часы́ стоя́т, потому́ что я их не завёл.

fig
remonter le courage, le moral
Son échec à l'examen l'a découragé, il faut lui remonter (ou *relever*) *le moral.*

3. поднима́ть *(дух, настроение)*
подня́ть дух, настрое́ние
Прова́л на экза́менах его́ обескура́жил, ну́жно его́ подбодри́ть.

REMPLACER (ç *devant* a *et* o: il remplaça, nous remplaçons) *vt*

1. заменя́ть

remplacer qn, qch **par** qn, **par** qch
On l'a remplacé par un autre employé.

замени́ть кого́-л., что-л. кем-л., чем-л.
Его́ замени́ли други́м слу́жащим.

2. замеща́ть; вре́менно исполня́ть до́лжность

Circonst: ~ pendant l'absence de qn во вре́мя чьего́-л. отсу́тствия
Il remplace le maire.
Он (вре́менно) исполня́ет обя́занности мэ́ра.

REMPLIR (*II groupe*) *vt*

1. наполня́ть, заполня́ть; залива́ть; засыпа́ть

remplir qch **de** qch: un tonneau d'eau, une chambre de fumée
J'ai rempli mon panier de pommes.
On a rempli ce fossé d'eau.
remplir une bouteille de vin, une assiette de potage
fig: Cette nouvelle a rempli mon cœur de joie.

напо́лнить что-л. чем-л.: бо́чку водо́й, ко́мнату ды́мом
Я напо́лнил корзи́ну я́блоками.
Э́тот ров зали́ли водо́й.
нали́ть в буты́лку вина́, тарёлку су́па
Э́та но́вость перепо́лнила моё се́рдце ра́достью.

Ctr: vider

2. заполня́ть *(документ)*

remplir **qch**: une quittance, une formule
Pour envoyer un mandat il faut remplir une formule.

запо́лнить что-л.: квита́нцию, бланк
Что́бы посла́ть перево́д, ну́жно запо́лнить бланк.

3. выполня́ть, исполня́ть

remplir **qch**: sa promesse, sa tâche, son devoir, ses obligations
remplir un rôle, des fonctions
Il a rempli (ou *il a accompli*) *son devoir envers la patrie.*

вы́полнить что-л.: обеща́ние, рабо́ту, свой долг, свои́ обяза́тельства
испо́лнить роль, обя́занности
Он вы́полнил свой долг пе́ред ро́диной.

SE **REMPLIR**
Le bassin se remplit d'eau.

наполня́ться
Бассе́йн наполня́ется водо́й.

REMUER I *vt*

1. шевели́ть

remuer **qch**: les lèvres, les bras et les jambes, la queue
Loc: ne pas remuer le petit doigt
Il n'a pas remué le petit doigt pour nous aider.

пошевели́ть чем-л.: губа́ми, рука́ми и нога́ми, хвосто́м
па́лец о па́лец не уда́рить
Он па́лец о па́лец не уда́рил, что́бы нам помо́чь.

2. дви́гать; тро́гать

remuer **qch**
Ne remuez (ou *ne touchez*) *rien.*

дви́гать, тро́гать что-л.
Ничего́ не тро́гайте.

II **REMUER** *vi*
Il restait assis sans remuer.

дви́гаться; не сиде́ть на ме́сте
Он сиде́л не дви́гаясь.

Cet enfant remue tout le temps. — Э́тот ребёнок ни мину́ты не сиди́т на ме́сте.

un **RENARD** — **лиса́**

Epith: ~ roux ры́жая, ~ argenté черно-бу́рая; ~ rusé хи́трая

un renard poursuit un lièvre, se terre — лиса́ пресле́дует за́йца, пря́чется в нору́
tuer un renard — уби́ть лису́
Loc: un fin renard — проны́ра, хитре́ц, Лиса́ Патрике́евна

une **RENCONTRE** — **1. встре́ча**

Epith: ~ heureuse уда́чная, счастли́вая, malheureuse ~ неуда́чная, несчастли́вая, triste ~ печа́льная, гру́стная, ~ fâcheuse неприя́тная, доса́дная, ~ inattendue неожи́данная, ~ imprévue непредви́денная

craindre, éviter la rencontre **de** qn — боя́ться, избега́ть встре́чи с кем-л.
aller **à** la rencontre de qn — пойти́ кому́-л. навстре́чу

2. совеща́ние; встре́ча; слёт

Une rencontre des anciens combattants a eu lieu dans notre ville. — В на́шем го́роде состоя́лась встре́ча ветера́нов войны.

RENCONTRER *vt* — **встреча́ть**

Circonst: ~ dans la rue на у́лице, ~ à la promenade на прогу́лке, ~ sur son chemin на своём пути́, ~ partout повсю́ду; ~ fort à propos весьма́ кста́ти; ~ dans un auteur у како́го-л. а́втора

rencontrer **qn, qch:** un ami, un ennemi, un obstacle, des difficultés, les yeux de qn — встре́тить кого́-л., что-л.: дру́га, врага́, препя́тствие, тру́дности, чей-л. взгляд
J'ai rencontré votre père dans la rue. — Я встре́тил ва́шего отца́ на у́лице.

SE **RENCONTRER** — **1. встреча́ться; схо́диться; съезжа́ться**

Circonst: se ~ souvent ча́сто; se ~ en route в пути́, на доро́ге, se ~ dans la rue на у́лице, se ~ sur le pont на мосту́

Ils se sont rencontrés en route. — Они́ встре́тились в доро́ге.
Deux autos se sont rencontrées sur un pont étroit. — Две маши́ны съе́хались на у́зком мосту́.

2. встреча́ться, случа́ться

Cela ne se rencontre pas souvent. — Тако́е не ча́сто встреча́ется.

un **RENDEZ-VOUS** *(ne change pas au pluriel)* — **свида́ние**

Epith: ~ clandestin та́йное; ~ d'affaires делово́е, ~ d'amour любо́вное

donner (un) rendez-vous **à** qn — назна́чить кому́-л. свида́ние
Je lui ai donné rendez-vous **(!)** *place de la Concorde.* — Я назна́чил ему́ свида́ние на пло́щади Согла́сия.
prendre rendez-vous — усло́виться о свида́нии; записа́ться на приём к кому́-л.
J'ai pris rendez-vous chez le médecin. — Я записа́лся на приём к врачу́.

RENDRE *(voir tableau des verbes) vt* — **1. отдава́ть, возвраща́ть**

rendre **qch:** l'argent (qu'on a emprunté à qn), un livre (qu'on a emprunté à qn), un objet trouvé — верну́ть что-л.: де́ньги (, за́нятые у кого́-л.), кни́гу (, взя́тую у кого́-л.), на́йденный предме́т
Loc: rendre grâce à qn — благодари́ть кого́-л.
Il est venu rendre grâce à son frère. — Он пришёл поблагодари́ть бра́та.
rendre justice à qn — оцени́ть кого́-л. по заслу́гам; отда́ть до́лжное кому́-л.

2. передава́ть; переводи́ть

Il a rendu fidèlement l'idée de l'auteur. — Он то́чно переда́л мысль а́втора.
Elle a rendu (ou a traduit) en français cet article. — Она́ перевела́ э́ту статью́ на францу́зский язы́к.

3. сдава́ть

rendre (*ou* livrer) une forteresse, une ville — сдать кре́пость, го́род
rendre les armes — сложи́ть ору́жие

4. рвать

Elle a envie de rendre (ou *vomir*). — Её сейча́с вы́рвет.

5. сде́лать каки́м-л.

rendre (+ *adj*)
rendre qn heureux — сде́лать кого́-л. счастли́вым
Cette nouvelle l'a rendu triste. — Э́та но́вость опеча́лила его́.
rendre qn fou — свести́ с ума́ кого́-л.

SE **RENDRE**

1. отправля́ться

Circonst: se ~ à pied dans un lieu пешко́м в како́е-л. ме́сто, se ~ à la ville в го́род, se ~ à la campagne за́ город, в дере́вню, se ~ à Paris в Пари́ж, se ~ à Moscou в Москву́, se ~ à l'étranger за грани́цу, se ~ à une manifestation на демонстра́цию, se ~ à un spectacle на спекта́кль

Dimanche nous nous sommes rendus (ou *nous sommes allés*) *aux environs de Moscou pour une promenade.* — В воскресе́нье мы отпра́вились в окре́стности Москвы́ на прогу́лку.

2. сдава́ться

Après un long siège la ville s'est rendue (ou *a capitulé*). — По́сле до́лгой оса́ды го́род сда́лся.
L'ennemi s'est rendu sans conditions. — Враг сда́лся безогово́рочно.

RENONCER (ç *devant* a *et* o: je renonçais, nous renonçons) *vi*

отказа́ться

renoncer **à** qch: à ses intentions, à ses plans, à un droit — отказа́ться от чего́-л.: от свои́х наме́рений, от свои́х пла́нов, от како́го-л. пра́ва
renoncer **à** faire qch — отказа́ться сде́лать что-л.

RENOUVELER (*deux* l *devant* e *muet:* il renouvelle, je renouvellerai, *mais* nous renouvelons) *vt*

1. обновля́ть

renouveler **qch:** sa garde-robe, le personnel — обнови́ть что-л.: свой гардеро́б, штат слу́жащих
Elle a renouvelé tout son mobilier. — Она́ обнови́ла всю ме́бель.

2. возобновля́ть, вновь начина́ть

renouveler un procès — возобнови́ть проце́сс
renouveler une tentative — повтори́ть попы́тку

3. возобновля́ть; продлева́ть

renouveler **qch:** un traité, un abonnement — продли́ть, возобнови́ть что-л.: догово́р, подпи́ску
Le traité d'amitié entre ces deux pays a été renouvelé. — До́гово́р о дру́жбе ме́жду э́тими двумя́ стра́нами был продлён.

4. переизбира́ть

renouveler le parlement — переизбра́ть парла́мент

un **RENSEIGNEMENT**

1. све́дение; спра́вка

Epith: ~s complets по́лные све́дения, ~s incomplets непо́лные, ~s favorables благоприя́тные, ~s défavorables неблагоприя́тные, ~s détaillés подро́бные; ~ exact, ~ précis то́чная спра́вка

le bureau de renseignements — спра́вочное бюро́
renseignements **sur** qch — све́дения о чём-л.
donner (*ou* fournir) des renseignements — дать све́дения
Puis-je vous demander un renseignement sur ... — Могу́ я получи́ть у вас спра́вку о ...

milit

2. развéдывательные да́нные

le service de renseignements — развéдывательная слу́жба, развéдка

RENSEIGNER *vt* **дава́ть све́дения, спра́вки; информи́ровать**

Circonst: ~ le plus exactement possible информи́ровать возмо́жно бо́лее то́чно; ~ dans le plus bref délai в са́мый коро́ткий срок

renseigner qn **sur** qch дать кому́-л. све́дения о чём-л.
renseigner qn **sur** la route à suivre указа́ть кому́-л. доро́гу

une **RENTRÉE**

1. возвраще́ние

rentrée des troupes возвраще́ние войск
Il attendait la rentrée (ou *le retour*) *de son père.* Он ждал возвраще́ния отца́.

2. возобновле́ние заня́тий, нача́ло уче́бного го́да

Le premier septembre c'est la rentrée. Пе́рвое сентября́ – нача́ло уче́бного го́да.

3. убо́рка *(урожая)*

rentrée des pommes de terre убо́рка карто́феля
rentrée des foins сенокос

4. сбор, поступле́ние

Epith: bonnes ~s, ~s importantes значи́тельные поступле́ния
Ce magasin a eu de bonnes rentrées (ou *de bonnes recettes) le mois dernier.* У э́того магази́на бы́ли значи́тельные поступле́ния в про́шлом ме́сяце.

RENTRER I *vi* (*se conjugue avec* être) **1. возвраща́ться**

Circonst: ~ chez soi к себе́ (домо́й), ~ à la maison домо́й, ~ dans sa ville в родно́й (*или* в свой) го́род; ~ d'un voyage из путеше́ствия, из пое́здки

Rentrera-t-il bientôt? Ско́ро ли он вернётся?
Il tarde à rentrer. Он запа́здывает.
Il est temps de rentrer. Пора́ возвраща́ться домо́й.
Ctr: sortir

2. возобновля́ть заня́тия

Les écoles vont rentrer dans quelques jours. Че́рез не́сколько дней возобновя́тся заня́тия в шко́лах.

II **RENTRER** *vt* (*se conjugue avec* avoir) **1. убира́ть, укрыва́ть**

Il a rentré la voiture dans le garage. Он поста́вил маши́ну в гара́ж.
rentrer la récolte убра́ть урожа́й *(в хранилище)*

2. сде́рживать

rentrer ses larmes, sa colère сдержа́ть слёзы, гнев

RENVERSER *vt* **1. опроки́дывать; сбива́ть; просыпа́ть; прolива́ть**

renverser **qch:** un verre, une chaise опроки́нуть что-л.: стака́н, стул
Il a renversé son verre par mégarde. Он по неосторо́жности опроки́нул стака́н.
Une voiture a renversé un passant. Автомоби́ль сбил прохо́жего.
J'ai renversé du sel. Я просы́пал соль.
Elle a renversé du lait. Она́ пролила́ молоко́.

fig

Cette nouvelle m'a renversé (ou *m'a bouleversé).* Э́та но́вость ошеломи́ла меня́.

3. сверга́ть

renverser la monarchie све́ргнуть мона́рхию
renverser le capitalisme све́ргнуть капитали́зм
renverser un gouvernement све́ргнуть прави́тельство

RENVOYER (i *devant* e *muet*: je renvoie, *mais* nous renvoyons; *au fut.*: je renverrai; *au cond.*: je renverrais) *vt* **1. отсыла́ть обра́тно, отправля́ть обра́тно; возвраща́ть**

renvoyer **qch:** une lettre, un livre, un présent отосла́ть обра́тно, верну́ть что-л.: письмо́, кни́гу, пода́рок

Le patron a renvoyé un de ses ouvriers. — **2. увольня́ть; исключа́ть** Хозя́ин уво́лил одного́ из свои́х рабо́чих.
Cet élève a été renvoyé (ou a été exclu) du lycée. — Э́тот учени́к был исключён из лице́я.

3. откла́дывать

Circonst: ~ au lendemain на за́втра, ~ à huitaine на неде́лю
Loc: renvoyer aux calendes grecques — откла́дывать в до́лгий я́щик

RÉPANDRE *(voir tableau des verbes) vt* — **1. проли́ть; лить**
répandre **qch:** (!) de l'eau, (!) du vin, (!) de la sauce — проли́ть что-л.: во́ду, вино́, со́ус
répandre des larmes, du sang — проли́ть слёзы, кровь

2. просы́пать; посы́пать; сы́пать
En hiver, quand il fait du verglas, on répand du sable sur les trottoirs. — Зимо́й, когда́ быва́ет ско́льзко, тротуа́ры посыпа́ют песко́м.

3. распространя́ть
répandre **qch:** des nouvelles, des bruits — распространи́ть что-л.: но́вости, слу́хи
Qui répand ces bruits? — Кто распространя́ет э́ти слу́хи?

SE **RÉPANDRE** — **распространя́ться**
Circonst: se ~ vite, se ~ rapidement бы́стро
Cette nouvelle s'est vite répandue. — Э́та но́вость бы́стро распространи́лась.
Comp: se répandre comme une traînée de poudre — распространя́ться с быстрото́й мо́лнии

une **RÉPARATION** *(en général au pluriel)* — **1. ремо́нт, почи́нка**
Epith: ~s nécessaires необходи́мый, ~s urgentes сро́чный; grosses ~s капита́льный, menues ~s ме́лкий, ~s d'entretien теку́щий; ~ d'une voiture автомоби́ля, ~ d'une machine маши́ны, ~s d'une maison до́ма; ~ d'un vêtement почи́нка оде́жды
en réparation — в ремо́нте, на ремо́нте
Mes souliers sont en réparation. — Мои́ ту́фли (нахо́дятся) в ремо́нте.

2. репара́ции; возмеще́ние
Epith: ~s énormes огро́мные, ~s de guerre вое́нные, ~s civiles возмеще́ние убы́тков
exiger des réparations — тре́бовать возмеще́ния убы́тков
augmenter, diminuer les réparations — увели́чить, уме́ньшить репара́ции

RÉPARER *vt* — **1. ремонти́ровать, чини́ть**
réparer **qch:** une maison, une montre, une voiture, un chemin — ремонти́ровать что-л.: дом, часы́, (авто-) маши́ну, доро́гу
J'ai fait réparer ma montre. — Я о́тда́л в почи́нку свои́ часы́.

fig — **2. восстана́вливать, поправля́ть**
réparer ses forces, sa réputation — восстанови́ть си́лы, репута́цию

3. искупа́ть, исправля́ть
réparer une faute, une offense — искупи́ть вину́, оби́ду

REPARTIR (*se conjugue comme* partir) *vi* (*se conjugue avec* être) — **е́хать обра́тно, выезжа́ть обра́тно**
La délégation est repartie pour son pays. — Делега́ция вы́ехала на ро́дину.

RÉPARTIR *(II groupe) vt* — **распредели́ть**
répartir **qch:** les impôts, un héritage, une somme — распредели́ть что-л.: нало́ги, насле́дство, су́мму (де́нег)

SE **RÉPARTIR** — **дели́ть ме́жду собо́й**
Les ouvriers se sont réparti le travail. — Рабо́чие распредели́ли ме́жду собо́й рабо́ту.

un **REPAS** **еда́; за́втрак, обе́д, у́жин**

Epith: ~ copieux оби́льная, ~ maigre ску́дная, bon ~ вку́сная

préparer un repas	пригото́вить еду́, за́втрак, обе́д, у́жин
Le matin elle a préparé un bon repas.	У́тром она́ пригото́вила вку́сный за́втрак.
servir le repas	пода́ть на стол
faire ses quatre repas	пита́ться четы́ре ра́за в день
prendre ses repas	есть, пита́ться
Nous prenons nos repas dans la cuisine.	Мы еди́м на ку́хне.

REPASSER I *vi* **сно́ва проходи́ть, сно́ва проезжа́ть**

Circonst: ~ par le même chemin по той же доро́ге, ~ devant qn ми́мо кого́-л.

Il a repassé devant moi et encore une fois il ne m'a pas reconnu.	Он сно́ва прошёл ми́мо меня́ и опя́ть меня́ не узна́л.
fig: Cette idée me repasse sans cesse dans l'esprit.	Э́та мысль всё вре́мя прихо́дит мне в го́лову.

II **REPASSER** *vt* **1. повторя́ть**

repasser **qch:** sa leçon, son rôle	повторя́ть что-л.: уро́к, свою́ роль
L'élève a repassé (ou a répété) sa leçon.	Учени́к повтори́л своё зада́ние.
	2. гла́дить, утю́жить
repasser (!) du linge	гла́дить бельё
Ma robe est bien repassée.	Моё пла́тье хорошо́ вы́глажено.
	3. точи́ть
repasser un couteau, des ciseaux, un rasoir	наточи́ть нож, но́жницы, бри́тву
Il a repassé (ou il a aiguisé) son canif.	Он наточи́л перочи́нный нож.

un **REPENTIR** **раска́яние**

Epith: ~ sincère и́скреннее, ~ profond глубо́кое, ~ tardif запозда́лое

un repentir prend, touche qn	раска́яние охва́тывает, тро́гает кого́-л.
avoir un grand repentir **de** qch	глубоко́ раска́иваться в чём-л.

SE **REPENTIR** (*se conjugue comme* mentir) **раска́иваться**

se repentir **de** qch: de ses péchés, de ses fautes, de sa mauvaise conduite	раска́яться в чём-л.: в грехи́х, в свои́х оши́бках, в своём плохо́м поведе́нии

RÉPÉTER (je répète, *mais* nous répétons, je répéterai) *vt* **1. повторя́ть**

Circonst: ~ inutilement напра́сно, ~ dix fois де́сять раз, ~ encore une fois ещё раз

Il a répété les mêmes mots.	Он повтори́л те же слова́.
Elle répète (ou elle repasse) ses leçons.	Она́ повторя́ет уро́ки.
	2. репети́ровать

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ plusieurs fois мно́го раз

répéter une pièce, son rôle	репети́ровать пье́су, роль
Les comédiens sont en train de répéter.	Арти́сты сейча́с репети́руют.

une **RÉPÉTITION** **1. повторе́ние**

Epith: ~s multiples многочи́сленные повторе́ния, ~s inutiles напра́сные, ~s ennuyeuses ску́чные

2. репети́ция

Epith: ~ générale генера́льная

répétitions d'une comédie, d'un opéra	репети́ции коме́дии, о́перы
Le metteur en scène a interrompu la répétition générale (ou la générale).	Режиссёр прерва́л генера́льную репети́цию.

RÉPONDRE *(voir tableau des verbes)* I *vi* **отвеча́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ sagement у́мно́, ~ sottement глу́по, ~ sèchement су́хо, ~ froidement хо́лодно, ~ machinalement машина́льно, ~ fièrement го́рдо,

~ hardiment смéло, ~ grossièrement грýбо; ~ par écrit пи́сьменно, ~ oralement, ~ de vive voix ýстно; ~ tout de suite сра́зу же, тýт же; ~ par signes зна́ками

répondre **à** une question — отве́тить на вопро́с
Il a mal répondu à l'examen. — Он пло́хо отве́тил на экза́мене.
Ctr: interroger, demander

II **RÉPONDRE** *vt* — **отвеча́ть, говори́ть в отве́т**
Il m'a répondu une sottise. — Он сказа́л мне в отве́т глу́пость.

une **RÉPONSE** — **отве́т**
Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, ~ sage у́мный, ~ spirituelle остроу́мный, ~ naïve наи́вный, ~ polie ве́жливый, ~ impolie неве́жливый, ~ grossière гру́бый, ~ insolente на́глый, ~ hardie сме́лый, ~ nette я́сный, ~ décisive реши́тельный, ~ affirmative положи́тельный, ~ négative отрица́тельный; ~ à une question отве́т на вопро́с, ~ à un problème на зада́чу

Je n'ai pas reçu de réponse à ma lettre. — Я не получи́л отве́та на моё письмо́.
la réponse payée — с опла́ченным отве́том
en réponse **à** ... — в отве́т на ...
sans réponse — без отве́та
Il a laissé ma lettre sans réponse. — Он оста́вил моё письмо́ без отве́та.
Ctr: une question

un **REPOS** — **1. о́тдых**
Epith: grand ~ дли́тельный, ~ complet по́лный

un jour de repos — день о́тдыха
une maison de repos — дом о́тдыха
prendre (!) du repos — немно́го отдохну́ть
Ctr: un travail; une fatigue

2. поко́й
Epith: ~ absolu абсолю́тный, ~ relatif относи́тельный

sacrifier son repos — поже́ртвовать свои́м поко́ем
troubler le repos de qn — нару́шить чей-л. поко́й
Il ne laisse personne en repos. — Он никому́ не даёт поко́я.

REPOSÉ, REPOSÉE *adj* — **отдохну́вший, успоко́ившийся; посвежёвший**

un air reposé — отдохну́вший вид
un visage reposé — посвежёвшее лицо́
Loc: à tête reposée — на све́жую го́лову
Demain j'étudierai cette question à tête reposée. — За́втра я изучу́ э́тот вопро́с на све́жую го́лову.
Ctr: fatigué, fatiguée

REPOSER[1] *vt* — **(сно́ва) класть, ста́вить**
reposer qch **sur** qch — (сно́ва) класть, ста́вить что-л. на что-л.
Il a reposé l'écouteur. — Он положи́л (*или* пове́сил) телефо́нную тру́бку.

REPOSER[2] I *vt* — **дава́ть о́тдых, поко́й**
Asseyez-vous et reposez un peu vos jambes. — Сядьте, да́йте немно́го отдохну́ть ва́шим нога́м.

II **REPOSER** *vi* — **1. отдыха́ть; спать**
Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ toute la nuit всю ночь
Le malade repose, ne le réveillez pas. — Больно́й отдыха́ет, не буди́те его́.
fig — **2. быть осно́ванным, осно́вываться**
reposer **sur** qch — осно́вываться на чём-л.
Ce raisonnement ne repose sur rien. — Э́то рассужде́ние ни на чём не осно́вано.

ici repose ... (*ou* ci-gît ...)
3. поко́иться
здесь поко́ится ...

SE **REPOSER**
отдыха́ть
Circonst: se ~ longtemps до́лго, se ~ bien хорошо́, se ~ mal пло́хо
Je me suis bien reposé cet été.
Я хорошо́ отдохну́л э́тим ле́том.
sans se reposer
без о́тдыха
Il travaille sans se reposer.
Он рабо́тает без о́тдыха.
Ctr: se fatiguer; travailler

REPOUSSER I *vt*
1. отодвига́ть, отта́лкивать
Circonst: ~ doucement слегка́, ~ violemment я́ростно, си́льно, ~ dédaigneusement с отвраще́нием; ~ du pied ного́й, ~ de la main руко́й, ~ du coude ло́ктем
repousser **qn, qch**
оттолкну́ть кого́-л., что-л.
Il a repoussé la chaise du pied.
Он оттолкну́л стул ного́й.
Ctr: attirer

2. отбива́ть, отража́ть; отбра́сывать
repousser une attaque
отби́ть ата́ку
repousser l'ennemi
отбро́сить проти́вника
3. отклоня́ть
Il a repoussé (ou *il a rejeté*) *ma proposition.*
Он отклони́л моё предложе́ние.

II **REPOUSSER** *vi*
сно́ва расти́, отраста́ть
L'herbe repousse au printemps.
Весно́й трава́ сно́ва растёт.
Ses cheveux coupés commencent à repousser.
Его́ стри́женные во́лосы сно́ва начина́ют отраста́ть.

REPRENDRE (*se conjugue comme* prendre) I *vt*
1. сно́ва брать
reprendre **qch, qn**
сно́ва взять что-л., кого́-л.
Il a repris son crayon.
Он сно́ва взял каранда́ш.
La mère a repris son bébé dans ses bras.
Мать сно́ва взяла́ малыша́ на́ руки.

2. брать наза́д, брать обра́тно
Il a repris sa parole.
Он взял наза́д своё сло́во.

3. вновь заня́ть
L'élève a répondu aux questions du professeur et a repris sa place.
Учени́к отве́тил на вопро́сы учи́теля и сно́ва сел на своё ме́сто.

4. сно́ва нанима́ть
On a repris cet employé.
Э́того слу́жащего при́няли обра́тно на рабо́ту.

5. сно́ва идти́ по ...
Nous avons repris (ou *retiré*) *notre chemin.*
Мы продо́лжили наш путь.

6. возобновля́ть; сно́ва принима́ться; повторя́ть
reprendre **qch:** le travail, la lecture, ses leçons
возобнови́ть что-л.: рабо́ту, чте́ние, уро́ки
Il a repris (ou *il a recommencé*) *son travail après être sorti de l'hôpital.*
Он возобнови́л рабо́ту по́сле вы́хода из больни́цы.

7. брани́ть, руга́ть; осужда́ть
Le professeur l'a repris (ou *l'a blâmé*) *pour ses fautes grossières.*
Преподава́тель его́ побрани́л за гру́бые оши́бки.
Je reprends (ou *je désapprouve*) *ta conduite.*
Я осужда́ю твоё поведе́ние.

II **REPRENDRE** *vi*
сно́ва начина́ться, возобновля́ться
Le froid a repris.
Сно́ва похолода́ло.
La chaleur a repris.
Сно́ва потепле́ло.

un **REPRÉSENTANT, une REPRÉSENTANTE** **представи́тель, представи́тельница**

Epith: ~ diplomatique дипломати́ческий, ~ plénipotentiaire полномо́чный; ~s de presse представи́тели печа́ти; ~ de commerce торго́вый представи́тель

nommer, envoyer un représentant назна́чить, посла́ть представи́теля

une **REPRÉSENTATION** **представле́ние** *(театральное)*

Epith: brillante ~ блестя́щее; ~ de gala пра́здничное; première ~ премье́ра

donner, commencer, terminer une représentation дать, нача́ть, ко́нчить представле́ние

Cette pièce en est à sa centième représentation. Э́ту пье́су исполня́ют в со́тый раз.

REPRÉSENTER *vt* **1. изобража́ть**

Circonst: ~ fidèlement ве́рно, ~ bien хорошо́

L'auteur a bien représenté la société moderne. Автор хорошо́ изобрази́л совреме́нное о́бщество.

2. представля́ть, пока́зывать; игра́ть

représenter une pièce, un opéra, une comédie, un ballet пока́зывать пье́су, о́перу, коме́дию, балет

Cet acteur représente le roi. Э́тот актёр игра́ет короля́.

3. представля́ть, быть представи́телем

Circonst: ~ dignement досто́йно

L'ambassadeur représentait son pays à cette conférence internationale. Посо́л представля́л свою́ страну́ на э́той междунаро́дной конфере́нции.

4. представля́ть (собо́й)

La scène représente un palais. Сце́на представля́ет (собо́й) дворе́ц.

Cela représente un grand danger. Э́то представля́ет большу́ю опа́сность.

RÉPRIMER *vt* **подавля́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ impitoyablement безжа́лостно

réprimer **qch:** une révolte (*ou* une insurrection), un complot подави́ть что-л.: восста́ние, за́говор

L'insurrection était impitoyablement réprimée (ou *étouffée*). Восста́ние бы́ло безжа́лостно пода́влено.

une **REPRISE** **возобновле́ние**

Epith: ~ d'une pièce de théâtre спекта́кля, ~ des travaux рабо́т

à deux reprises два ра́за

Je lui ai téléphoné à deux reprises. Я ей звони́л по телефо́ну два ра́за.

à plusieurs reprises не́сколько раз

un **REPROCHE** **упрёк**

Epith: ~ amer го́рький, ~ mérité заслу́женный, ~ juste справедли́вый, ~ injuste несправедли́вый

essuyer, mériter des reproches выслу́шивать, заслу́живать упрёки

faire des reproches **à** qn упрека́ть кого́-л.

sans reproche безупре́чный

C'est un homme sans reproche (ou *irréprochable*). Он безупре́чный челове́к.

REPROCHER *vt* **упрека́ть**

Circonst: ~ amèrement го́рько, ~ durement жесто́ко

reprocher qch **à** qn: ses fautes, sa paresse, son ingratitude упрека́ть в чём-л. кого́-л.: в оши́бках, в ле́ни, в неблагода́рности

Je ne vous reproche rien. Я вас ни в чём не упрека́ю.

reprocher **à** qn **de** faire qch упрека́ть кого́-л. в том, что ...

RÉPUBLICAIN, RÉPUBLICAINE I *adj* — **республика́нский**

un gouvernement républicain — республика́нское прави́тельство
une constitution républicaine — республика́нская конституция

II un **RÉPUBLICAIN, une RÉPUBLICAINE** — **республика́нец, республика́нка**

Epith: vrai ~ настоя́щий, ~ enragé я́рый

une **RÉPUBLIQUE** — **респу́блика**

Epith: ~ socialiste социалисти́ческая, ~ démocratique демократи́ческая, ~ bourgeoise буржуа́зная; ~ fédérale федерати́вная, ~ fédérée сою́зная

la République Socialiste Soviétique — сове́тская социалисти́ческая респу́блика
la République Française — Францу́зская Респу́блика
établir, proclamer une république — установи́ть, провозгласи́ть респу́блику

une **RÉPUTATION** — **1. репута́ция**

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я, ~ brillante блеста́щая

perdre sa réputation — теря́ть свою́ репута́цию
nuire à sa réputation — по́ртить свою́ репута́цию

2. изве́стность

Epith: ~ mondiale всеми́рная; ~ méritée заслу́женная

C'est un écrivain de réputation mondiale. — Э́то всеми́рно изве́стный писа́тель.

un **RÉSEAU** — **сеть**

Epith: ~ téléphonique телефо́нная, ~ télégraphique телегра́фная, ~ de chemins de fer железнодоро́жная, ~ routier сеть шоссе́йных доро́г

Le réseau de chemins de fer est très développé dans notre pays. — В на́шей стране́ о́чень развита́я железнодоро́жная сеть.

une **RÉSERVE** — **1. запа́с, резе́рв**

Epith: grande ~ больша́я, ~ nécessaire необходи́мый; ~ d'or золото́й

de réserve — запа́сный, запасно́й
vivre **sur** ses réserves — жить запа́сами
mettre **en** réserve — оста́вить про запа́с

milit — **2. запа́с**
un officier **de** réserve — офице́р запа́са
Il est dans la réserve. — Он состои́т в запа́се.

3. огово́рка

faire des réserves — де́лать оговóрки
parler **avec** réserve — говори́ть сде́ржанно
sous certaines réserves — с не́которыми оговóрками
Je le ferai mais sous certaines réserves. — Я э́то вы́полню, но с не́которыми оговóрками.

sans réserve — безоговóрочно; безоговóрочный
une capitulation sans réserve (*ou* sans conditions) — безоговóрочная капитуля́ция
Loc: sous toute(s) réserve(s) — не руча́ясь за достове́рность
Je vais vous raconter une nouvelle sous toutes réserves. — Я расскажу́ вам но́вость, не руча́ясь за её достове́рность.

RÉSERVER *vt* — **1. приберега́ть, откла́дывать**

réserver **qch:** (!) de l'argent, une somme — приберéчь, отложи́ть что-л.: де́ньги, каку́ю-л. су́мму

2. предоставля́ть, отводи́ть, уделя́ть; сохраня́ть

réserver qch **à** qn, **à** qch — предоста́вить кому́-л., чему́-л. что-л.
Cette revue réserve beaucoup de place aux jeunes auteurs. — Э́тот журна́л предоставля́ет мно́го ме́ста молоды́м а́втором.

réserver qch à qn
Il a réservé cette chambre à l'hôtel pour son ami.
réserver qch à qn
*Il réserve (*ou *il accorde) une attention particulière à sa petite sœur.*

сохрани́ть что-л. за кем-л.
Он заброни́ровал э́тот но́мер в гости́нице для своего́ дру́га.
удели́ть кому́-л. что-л.
Он уделя́ет осо́бое внима́ние свое́й мла́дшей сестре́.

SE **RÉSERVER**

Avec cette demande je préfère me réserver pour une meilleure occasion.

1. ждать, выжидать
С э́той про́сьбой я предпочита́ю подожда́ть до бо́лее удо́бного слу́чая.

se réserver un droit
se réserver une opinion

2. оставля́ть за собо́й
оста́вить за собо́й пра́во
оста́ться при своём мне́нии

un **RÉSERVOIR**

Ce canal relie deux réservoirs.

1. водоём; водохрани́лище
Э́тот кана́л соединя́ет два водохрани́лища.

réservoir d'essence
réservoir d'huile

2. бак; резервуа́р
бензоба́к
бак для ма́сла

réservoir (d'eau élevé)

3. водонапо́рная ба́шня

une **RÉSIDENCE**

résidence royale
Il n'a pas de résidence stable.
Le palais de l'Elysée est la résidence du Président de la République Française.

ме́сто жи́тельства, резиде́нция
королёвская резиде́нция
У него́ нет постоя́нного ме́ста жи́тельства.
Елисе́йский дворе́ц – резиде́нция президе́нта Фра́нцу́зской Респу́блики.

une **RÉSISTANCE**

1. сопротивле́ние

Epith: ~ énergique энерги́чное, ~ opiniâtre упо́рное, ~ acharnée ожесточённое, ~ active акти́вное, ~ faible сла́бое, ~ armée вооружённое

opposer beaucoup, peu de résistance
L'ennemi a opposé une résistance acharnée.

оказа́ть си́льное, сла́бое сопротивле́ние
Проти́вник оказа́л ожесточённое сопротивле́ние.

hist **la Résistance**
la littérature de la Résistance
un ancien combattant de la Résistance

2. движе́ние Сопротивле́ния, Сопротивле́ние
литерату́ра Сопротивле́ния
бы́вший уча́стник движе́ния Сопротивле́ния

sous la Résistance

в го́ды Сопротивле́ния

3. выно́сливость

avoir (!) de la résistance
Il a une résistance admirable.

быть выно́сливым
Он исключи́тельно выно́слив.

techn

Epith: ~ des matériaux материа́лов

4. сопротивле́ние

RÉSISTANT, RÉSISTANTE 1 *adj*

une étoffe résistante

1. про́чный
про́чная ткань

une plante résistante
Il est bien résistant à la fatigue.

2. выно́сливый
выно́сливое расте́ние
Он о́чень выно́слив.

II un **RÉSISTANT,** une **RÉSISTANTE**

Il y avait beaucoup de résistants en France pendant la deuxième guerre mondiale.

уча́стник, уча́стница движе́ния Сопротивле́ния
В го́ды второ́й мирово́й войны́ во Фра́нции бы́ло мно́го уча́стников Сопротивле́ния.

RÉSISTER *vi* **1. сопротивля́ться, ока́зывать сопротивле́ние**

Circonst: ~ longtemps до́лго; ~ courageusement му́жественно, ~ énergiquement энерги́чно, ~ faiblement сла́бо

résister **à** qn, **à** qch — сопротивля́ться кому́-л., чему́-л.
La ville a courageusement résisté. — Го́род му́жественно оборони́лся.

2. не поддава́ться; боро́ться; снести́, переноси́ть

Il résistait à la fatigue. — Он боро́лся с уста́лостью.
Je résistais à ses prières. — Я не поддава́лся на его́ про́сьбы.

RÉSOLU, RÉSOLUE *adj* **реши́тельный**

un homme résolu (*ou* décidé) — реши́тельный челове́к
des actions résolues (*ou* énergiques) — реши́тельные де́йствия
Ctr: irrésolu, irrésolue

une **RÉSOLUTION** **1. реше́ние**

Epith: ~ hardie сме́лое, ~ sage му́дрое, étrange ~ стра́нное, ~ inébranlable непоколеби́мое, brusque ~ внеза́пное, ferme ~ твёрдое

résolution d'un problème — реше́ние зада́чи
prendre une résolution — приня́ть реше́ние

2. реши́тельность

une personne de résolution (*ou* résolue) — реши́тельный челове́к
montrer (!) de la résolution — прояви́ть реши́тельность
manquer **de** résolution — прояви́ть нереши́тельность
avec résolution — реши́тельно

3. резолю́ция

Epith: ~ unanime единоду́шная, ~ combative боева́я

proposer, rédiger, discuter, adopter une résolution — внести́, соста́вить, обсуди́ть, приня́ть резолю́цию
Le congrès a adopté une résolution à l'unanimité. — Съезд единоду́шно при́нял резолю́цию.

RÉSOUDRE *(voir tableau des verbes) vt* **реша́ть**

Circonst: ~ vite бы́стро

résoudre **qch:** un problème, une question — реши́ть что-л.: зада́чу, вопро́с
résoudre **de** faire qch — реши́ть что-л. сде́лать
Il a résolu (ou il a décidé) de ne pas nous quitter demain. — Он реши́л не уезжа́ть от нас за́втра.

(!) Résoudre *s'emploie surtout à l'infinitif et aux temps composés.*

un **RESPECT** **1. уваже́ние**

Epith: grand ~ большо́е, ~ profond глубо́кое, ~ filial сынбвнее

inspirer le respect — внуша́ть уваже́ние
avoir (!) du respect **pour** qn — относи́ться с уваже́нием к кому́-л.
manquer **de** respect **à** qn — прояви́ть неуваже́ние к кому́-л.

2. соблюде́ние

respect de la discipline — соблюде́ние дисципли́ны
respect de l'indépendance — уваже́ние незави́симости

des **respects** **3. почте́ние, покло́н**

présenter ses respects **à** qn — засвиде́тельствовать своё почте́ние кому́-л.
Présentez mes respects à M^me^ votre mère. — Кла́няйтесь от меня́ ва́шей ма́тери.

RESPECTER *vt* **1. уважа́ть**

respecter **qn, qch:** ses parents, son professeur, la vieillesse, les droits de qn — уважа́ть кого́-л., что-л.: роди́телей, своего́ учи́теля, ста́рость, чьи-л. права́

2. соблюда́ть

respecter **qch:** les lois, la discipline, les usages — соблюда́ть что-л.: зако́ны, дисципли́ну, обы́чаи

RESPIRER I *vi* — **1. дыша́ть**

Circonst: ~ facilement легко́, ~ difficilement тяжело́; ~ par le nez но́сом, ~ par la bouche ртом; ~ à pleins poumons глубоко́

Respirez par le nez. — Дыши́те но́сом.

avoir (!) de la peine **à** respirer — дыша́ть с трудо́м

2. отдохну́ть, передохну́ть, вздохну́ть

Je n'ai pas le temps de respirer (ou *me reposer*). — У меня́ нет вре́мени вздохну́ть.

Enfin je peux respirer librement. — Наконе́ц-то я могу́ вздохну́ть свобо́дно.

3. жить

Elle ne respire que (ou *ne vit que*) *pour son enfant.* — Она́ живёт то́лько для своего́ ребёнка.

II **RESPIRER** *vt* — **вдыха́ть, дыша́ть**

respirer **qch:** l'air frais, un parfum — вдыха́ть что-л.: све́жий во́здух, арома́т

Loc: Il respire la santé. — Он пы́шет здоро́вьем.

une **RESPONSABILITÉ** — **отве́тственность**

Epith: grande ~ больша́я; ~ morale мора́льная

La responsabilité en incombe à vous. — Отве́тственность за э́то па́дает на вас.

avoir, assumer (*ou* prendre) la responsabilité **de** qch — нести́, брать на себя́ отве́тственность за что-л.

RESPONSABLE I *adj* — **отве́тственный**

être responsable **de** qch — быть за что-л. отве́тственным, отвеча́ть за что-л.

II un **RESPONSABLE,** une **RESPONSABLE** — **отве́тственный (рабо́тник); вино́вник, вино́вница**

responsables du Parti — отве́тственные парти́йные рабо́тники

responsables syndicaux — отве́тственные профсою́зные рабо́тники

Le responsable de ce groupe d'enfants est le camarade N. — Отве́тственным за э́ту гру́ппу дете́й бу́дет това́рищ N.

Le responsable (ou *le coupable*) *de cet accident est le chauffeur.* — Вино́вником э́того несча́стного слу́чая явля́ется шофёр.

Qui est le responsable (ou *l'auteur*) *de cette plaisanterie?* — Кто приду́мал э́ту шу́тку?

une **RESSEMBLANCE** [rəsɑ̃blɑ̃:s] — **схо́дство**

Epith: grande ~ большо́е, ~ frappante удиви́тельное, порази́тельное, ~ caractéristique характе́рное, ~ parfaite по́лное

Il y a beaucoup de ressemblance entre ces deux sœurs. — Ме́жду э́тими двумя́ сёстрами большо́е схо́дство.

Ctr: une différence

RESSEMBLER [rəsɑ̃ble] *vi* — **походи́ть на ..., быть похо́жим на ...**

Circonst: ~ en tout во всём, ~ en partie части́чно, ~ beaucoup о́чень

ressembler **à** qn, **à** qch — быть похо́жим на кого́-л., на что-л.

Il ressemble beaucoup à sa mère. — Он о́чень похо́ж на свою́ мать.

SE **RESSEMBLER** — **походи́ть друг на дру́га, быть похо́жим друг на дру́га**

Circonst: se ~ beaucoup о́чень, se ~ peu ма́ло; se ~ de figure лицо́м; se ~ de caractère хара́ктером, se ~ de corps фигу́рой

Ils se ressemblent beaucoup (!) *de caractère.* — Они́ о́чень похо́жи хара́ктером.

(!) *Le participe passé du verbe* se ressembler *est toujours invariable:*

Elles se sont ressemblé peu. Они́ ма́ло бы́ли похо́жи друг на дру́га.
Comp: se ressembler comme deux gouttes d'eau походи́ть друг на дру́га как две ка́пли воды́

des **RESSOURCES** [rəsurs] *(f)* **сре́дства; ресу́рсы; бога́тства**

Epith: ~ naturelles есте́ственные бога́тства; ~ du sous-sol поле́зные ископа́емые
employer, épuiser toutes les ressources испо́льзовать, исчерпа́ть все сре́дства
Les ressources naturelles de ce pays sont inépuisables. *Приро́дные ресу́рсы э́той страны́ неисчерпа́емы.*

un **RESTAURANT** **рестора́н**

Epith: bon ~ хоро́ший, grand ~ большо́й, mauvais ~ плохо́й, beau ~ прекра́сный; ~ (à) bon marché дешёвый
entrer **dans** un restaurant войти́ в рестора́н
aller, manger **au** restaurant ходи́ть в рестора́н, есть в рестора́не

un **RESTE** **1. оста́ток, остально́е**

Epith: le ~ d'une somme су́ммы; le ~ des forces сил, оста́вшиеся си́лы, le ~ de la journée оста́ток дня, le ~ du temps оста́вшееся вре́мя
J'ai dépensé le reste de mon argent. Я истра́тил оста́вшиеся де́ньги.
Demain je ferai le reste. За́втра я сде́лаю остально́е.
Loc: être, demeurer en reste быть, оста́ться в долгу́
sans demander son reste недо́лго ду́мая, без ли́шних слов
Il est parti sans demander son reste. Он ушёл без вся́ких возраже́ний.
au reste, du reste впро́чем
Au reste il est content de sa vie. Впро́чем, он дово́лен свое́й жи́знью.
les **restes** **2. оста́тки; объе́дки**
Nous avons mangé au souper les restes du dîner. Мы поу́жинали оста́тками обе́да.
les **restes** **3. оста́нки, прах**

RESTER *vi* (*se conjugue avec* être) **1. оставаться**
Cela lui est resté dans la mémoire. Э́то оста́лось у него́ в па́мяти.
Je suis resté chez moi. Я оста́лся у себя́ до́ма.
impers: il reste остаётся
Il me reste encore deux roubles. У меня́ остаётся ещё два рубля́.
Il lui reste encore deux livres à lire. Ему́ на́до ещё проче́сть две кни́ги.
math: (il) reste остаётся, получа́ется
Quatre ôté de sept (il) reste trois. Из семи́ вы́честь четы́ре – оста́нется три.
2. пробы́ть, провести́ *(некоторое время где-л.)*
La délégation restera à Moscou deux jours. Делега́ция проведёт в Москве́ два дня.
Il est resté chez moi deux heures. Он просиде́л у меня́ два часа́.
3. остава́ться, быть по-пре́жнему *(в каком-л. состоянии)*
Il restait toujours tranquille. Он всегда́ остава́лся споко́йным.
Il est resté pour toujours mon ami. Он навсегда́ оста́лся мои́м дру́гом.
Elle reste toujours la même. Она́ всё така́я же.
rester assis, rester debout (продолжа́ть) сиде́ть, стоя́ть
Restez assis, il faut que je vous parle! Сиди́те, мне ну́жно с ва́ми поговори́ть!
Il restait debout en attendant de nouveaux ordres. Он стоя́л в ожида́нии но́вых распоряже́ний.
Restez debout! Сто́йте!
rester en arrière отста́ть
Toute la journée il est resté à ne rien faire. Це́лый день он ничего́ не де́лал.
Loc: en rester là останови́ться на чём-л.

un **RÉSULTAT** **результа́т**

Epith: bon ~ хоро́ший, grand ~ большо́й, ~ nul ничто́жный, ~ inattendu неожи́данный, ~ malheureux плохо́й; ~s d'une recherche результа́ты иссле́дования, ~s d'une expérience о́пыта, ~s des élections вы́боров

obtenir d'excellents résultats — доби́ться прекра́сных результа́тов
proclamer le résultat du scrutin — объяви́ть результа́ты голосова́ния
Après minuit on a proclamé le résultat du scrutin. — По́сле полу́ночи бы́ли объя́влены результа́ты голосова́ния.

un **RÉSUMÉ** **кра́ткое изложе́ние, кра́ткий переска́з, резюме́**

Epith: ~ d'un discours ре́чи; ~ d'un passage lu переска́з прочи́танного отры́вка

faire un résumé **de** qch — кра́тко изложи́ть что-л.
en résumé — в не́скольких слова́х, вкра́тце
*Il m'a expliqué le texte en résumé (*ou *succinctement).* — Он мне объясни́л содержа́ние те́кста в не́скольких слова́х.

RÉSUMER *vt* **вкра́тце излага́ть, переска́зывать**

Circonst: ~ en peu de mots изложи́ть в не́скольких словах, ~ rapidement бы́стро изложи́ть

Il a rapidement résumé sa leçon. — Он бы́стро рассказа́л свой уро́к.

un **RETARD** **1. опозда́ние**

Epith: léger ~ небольшо́е, ~ de deux heures опозда́ние на два часа́

avoir (!) du retard, être **en** retard — опа́здывать
Notre train a eu un retard de dix minutes. — Наш по́езд опозда́л на де́сять мину́т.
Il est souvent en retard à l'école. — Он ча́сто опа́здывает в шко́лу.

2. отстава́ние

rattraper son retard — ликвиди́ровать своё отстава́ние
être **en** retard **sur** ... — отстава́ть от ...
Ma montre est en retard de dix minutes sur la vôtre. — Мои́ часы́ отстаю́т на де́сять мину́т от ва́ших.

3. промедле́ние, заде́ржка

Cette affaire ne souffre aucun retard. — Э́то де́ло не те́рпит промедле́ния.
sans retard — без заде́ржки, без промедле́ния
Il faut agir sans retard. — На́до де́йствовать без заде́ржки.

RETARDER I *vt* **откла́дывать, отсро́чивать**

retarder **qch:** son départ, son arrivée — откла́дывать что-л.: свой отъе́зд, прие́зд
Il a retardé son départ de deux jours. — Он отложи́л свой отъе́зд на два дня.
Ctr: avancer

II **RETARDER** *vi* **отстава́ть**

Ma montre retarde de cinq minutes par jour. — Мои́ часы́ отстаю́т на пять мину́т в день.
fig retarder **sur** la vie, **sur** son temps — отста́ть от жи́зни, от вре́мени

RETENIR (*se conjugue comme* tenir) *vt* **1. заде́рживать, оставля́ть**

Circonst: ~ longtemps задержа́ть надо́лго

Il m'a retenu chez lui. — Он меня́ задержа́л у себя́.
Je ne vous retiens pas. — Я вас не заде́рживаю.

2. сде́рживать

retenir **qch:** sa colère, ses larmes — сдержа́ть что-л.: гнев, слёзы
Il savait retenir ses sentiments. — Он уме́л сде́рживать свои́ чу́вства.

3. уде́рживать

C'est la peur qui le retient. — Его́ уде́рживает страх.

4. запомина́ть

Circonst: ~ mot à mot сло́во в сло́во, ~ par cœur наизу́сть

Il a retenu cette chanson par coeur. Он запо́мнил э́ту пе́сню наизу́сть.
fam: Je te retiens! Я тебе́ э́то попо́мню!
math: Je pose six et je retiens trois. Шесть пи́шем, три в уме́.

5. зара́нее зака́зывать, брони́ровать; брать зара́нее

*J'ai retenu (*ou *j'ai réservé) une place dans le train et une chambre à l'hôtel.* Я заказа́л биле́т на по́езд и заброни́ровал но́мер в гости́нице.
*J'ai retenu (*ou *j'ai loué) deux places au théâtre.* Я заказа́л два биле́та в теа́тр.

SE **RETENIR** **уде́рживаться**

Circonst: se ~ avec peine с трудо́м
se retenir **de** faire qch уде́рживаться от чего́-л.
Je me suis retenu avec peine de crier. Я с трудо́м удержа́лся от кри́ка.

RETENTIR *(*II *groupe) vi* **звуча́ть, раздава́ться**
La musique a retenti tout à coup. Вдруг зазвуча́ла му́зыка.

RETIRER *vt* **1. отодвига́ть, убира́ть**
retirer (*ou* reculer) une chaise отодви́нуть стул
retirer sa main убра́ть ру́ку

2. брать; вынима́ть, извлека́ть
retirer (!) de l'argent de la caisse d'épargne взять де́ньги из сберега́тельной ка́ссы
retirer sa main de sa poche вы́нуть ру́ку из карма́на
Il ne pouvait pas retirer la clef de la serrure. Он не мог вы́тащить ключ из замка́.

3. брать наза́д
Il a retiré (ou *repris*) *sa parole.* Он взял наза́д своё сло́во.

4. лиша́ть, отка́зывать в чём-л.
retirer qch **à** qn: la parole, la confiance лиши́ть кого́-л. чего́-л.: сло́ва, дове́рия
Il lui a retiré sa confiance. Он переста́л ему́ доверя́ть.

SE **RETIRER** **1. уходи́ть; уезжа́ть**
Circonst: se ~ discrètement, se ~ sans bruit без шу́ма
*Il s'est retiré (*ou *il s'en est allé) chez lui.* Он ушёл домо́й.
*Il s'est retiré (*ou *il est parti) de cette ville.* Он уе́хал из э́того го́рода.

2. отступа́ть
Les ennemis se sont retirés (ou *se sont enfuis*) *en désordre.* Враги́ отступи́ли в беспоря́дке.

RETOMBER *vi (se conjugue avec* être*)* **1. па́дать сно́ва**
Cet enfant est très vif, il tombe sans cesse, se relève, retombe. Э́тот ребёнок о́чень суетли́в, он без конца́ па́дает, поднима́ется, опя́ть па́дает.

fig **2. сно́ва впада́ть**
retomber **dans** une faute, **dans** la misère сно́ва впасть в оши́бку, в нищету́
retomber malade сно́ва заболе́ть

un **RETOUR** **возвраще́ние**
Epith: ~ prompt внеза́пное, ~ imprévu непредви́денное; ~ du printemps весны́
retour **d'**un voyage, de Paris возвраще́ние из путеше́ствия, из Пари́жа
être **de** retour верну́ться
Il sera de retour dans deux jours. Он вернётся че́рез два дня.
au retour по возвраще́нии
Je l'ai vu au retour des vacances. Я его́ уви́дел по возвраще́нии из о́тпуска.

Loc: sans retour навсегда́
*Il est parti sans retour (*ou *pour toujours).* Он уе́хал навсегда́.
en retour взаме́н

payer de retour
J'aime ma sœur et je suis payé de retour.

плати́ть взаи́мностью
Я люблю́ свою́ сестру́, и она́ пла́тит мне взаи́мностью.

RETOURNER I *vi* (*se conjugue avec* être) **возвраща́ться**

Circonst: ~ promptement внеза́пно, ~ gaiement ве́село, ~ volontiers охо́тно, ~ à contre-cœur неохо́тно; ~ dans son pays на ро́дину

Après dix ans de séjour à l'étranger il est retourné (ou *il est rentré*) *dans son pays.*

По́сле десятиле́тнего пребыва́ния за грани́цей, он верну́лся на ро́дину.

II **RETOURNER** *vt* (*se conjugue avec* avoir) **1. перевора́чивать; выворáчивать наизна́нку**

retourner **qch:** une page, une omelette dans la poêle
retourner son habit
faire retourner son pardessus
Il a fait retourner son vieux pardessus.
Loc: retourner sa veste

перевора́чивать что-л.: страни́цу, яи́чницу на сковоро́дке
вы́вернуть оде́жду наизна́нку
отда́ть перелицева́ть пальто́
Он отда́л перелицева́ть ста́рое пальто́.
по́лностью измени́ть свои́ убежде́ния

2. возвраща́ть; отсыла́ть

Il lui a retourné (ou *a renvoyé*) *sa lettre.*

Он ей отосла́л её письмо́.

SE **RETOURNER** **1. обора́чиваться; повора́чиваться; перевора́чиваться**

Je me suis retourné quand j'ai entendu mon nom.
Il s'est retourné dans son lit.

Я оберну́лся, услы́шав своё и́мя.
Он повернулся в посте́ли.

s'en retourner
Il s'en est retourné content.

2. возвраща́ться, уходи́ть обра́тно
Он возврати́лся дово́льный.

une **RETRAITE** **1. отступле́ние**

Epith: ~ rapide бы́строе, ~ honteuse посты́дное

une armée **en** retraite
couper la retraite de l'armée ennemie

отступа́ющая а́рмия
отре́зать пути́ отступле́ния вра́жеской а́рмии

Loc: battre en retraite
L'ennemi a battu en retraite.

отступа́ть
Враг отступи́л.

2. пребыва́ние на пе́нсии; отста́вка

prendre sa retraite
en retraite, **à** la retraite
C'est un officier en retraite.
Mon père est à la retraite.

уйти́ на пе́нсию, в отста́вку
в отста́вке, на пе́нсии
Э́то офице́р в отста́вке.
Мой оте́ц на пе́нсии.

3. пе́нсия

accorder, toucher une retraite
Il touche cent roubles de retraite.
vivre **de** sa retraite

назнача́ть, получа́ть пе́нсию
Он получа́ет сто рубле́й пе́нсии.
жить на свою́ пе́нсию

RETROUVER *vt* **1. сно́ва находи́ть**

retrouver **qch:** son chemin, son livre perdu, son parapluie
Ctr: perdre

сно́ва найти́ что-л.: доро́гу, поте́рянную кни́гу, свой зо́нтик

2. идти́ вме́сте; встреча́ть; встреча́ться

Il a retrouvé son camarade après les classes.

По́сле уро́ков он пошёл вме́сте со свои́м това́рищем.

Après les vacances j'ai retrouvé tous mes camarades d'école.

По́сле кани́кул я вновь встре́тил всех шко́льных това́рищей.

SE **RETROUVER** **1. встреча́ться, ви́деться**

Nous nous retrouverons à l'école.

Мы встре́тимся в шко́ле.

2. понима́ть, разбира́ться

Je ne me retrouve plus dans ce problème. Я не могу́ разобра́ться в э́той зада́че.

une **RÉUNION** **1. соедине́ние, объедине́ние**

Epith: ~ réussie уда́чное; ~ durable дли́тельное; ~ inespérée неожи́данное

la réunion des partis politiques объедине́ние полити́ческих па́ртий
Ctr: une division

2. собра́ние

Epith: grande ~ большо́е, ~ nombreuse многочи́сленное; ~ orageuse бу́рное; ~ électorale предвы́борное; ~ du parti парти́йное, ~ d'ouvriers рабо́чее, ~ de komsomols комсомо́льское

La réunion du parti a eu lieu hier. Парти́йное собра́ние состоя́лось вчера́.
convoquer une réunion созва́ть собра́ние
présider une réunion председа́тельствовать на собра́нии
aller **à** la réunion идти́ на собра́ние

RÉUNIR *(II groupe) vt* **1. соедини́ть, свя́зывать**

réunir les deux bouts d'une corde связа́ть концы́ верёвки
Le pont réunit la rive gauche à la rive droite. Мост соединя́ет ле́вый бе́рег реки́ с пра́вым.

2. объедини́ть, собра́ть

réunir ses efforts, ses forces объедини́ть свои́ уси́лия, свои́ си́лы
J'ai réuni chez moi mes vieux amis. Я собра́л у себя́ свои́х ста́рых друзе́й.
Ctr: diviser, séparer

SE **RÉUNIR** **1. соедини́ться**

Les deux armées se sont réunies. Обе а́рмии соедини́лись.

2. собира́ться

Circonst: se ~ spontanément неожи́данно, se ~ clandestinement та́йно, подпо́льно

Nous nous réunissons chez Pierre tous les dimanches. Мы собира́емся у Пье́ра ка́ждое воскресе́нье.

RÉUSSIR *(II groupe)* I *vi* **1. удава́ться, зака́нчиваться успе́шно**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal плохо; не удава́ться

un projet, un spectacle a réussi план, спекта́кль уда́лся
Cela lui a mal réussi. Э́то ему́ не удало́сь.
Ctr: échouer

2. добива́ться успе́ха; успе́шно занима́ться

réussir **dans** (*ou* **à**) qch доби́ться успе́ха в чём-л.; успе́шно занима́ться чем-л.

Il réussit dans le sport. Он успе́шно занима́ется спо́ртом.
réussir **à** faire qch успе́шно сде́лать что-л.
J'ai réussi (ou *je suis parvenu) à faire cela.* Мне удало́сь э́то сде́лать.
Ctr: échouer

II **RÉUSSIR** *vt* **де́лать хорошо́, с успе́хом, уда́чно**

Ce peintre réussit très bien les paysages. Э́тот худо́жник хорошо́ пи́шет пейза́жи.
Il a réussi (ou *il a mené à bien) cette affaire.* Он уда́чно провёл э́то де́ло.

une **REVANCHE** **рева́нш**

Epith: ~ éclatante блестя́щий, ~ cruelle жесто́кий

prendre sa revanche **sur** qn взять рева́нш у кого́-л., одержа́ть побе́ду над кем-л.

demander sa revanche (*ou* sa vengeance) тре́бовать рева́нша
Loc: en revanche зато́, но
Il n'est pas beau, en revanche (ou *par contre) il est très gentil.* Он не краси́в, но зато́ о́чень симпати́чен.

un **RÊVE** **1. сон**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, ~ affreux стра́шный, ~ bizzarre стра́нный

faire un rêve — ви́деть сон
voir **en** rêve — ви́деть во сне

2. мечта́

Epith: beau ~ све́тлая, прекра́сная; ~ séculaire вековáя

rêve **de** qch, **de** faire qch — мечта́ о чём-л.
réaliser un rêve — осуществи́ть мечту́
faire des rêves — мечта́ть
Elle fait des rêves de bonheur. — Она́ мечта́ет о сча́стье.

un **RÉVEIL** **1. пробужде́ние**

Epith: ~ soudain внеза́пное, ~ doux прия́тное

réveil de la nature — пробужде́ние приро́ды
avoir le réveil facile, difficile — просыпа́ться легко́, с трудо́м
C'est l'heure du réveil. — Пора́ встава́ть.
A mon réveil j'ai vu ma mère préparer le petit déjeuner. — Проснýвшись, я уви́дел, что ма́ма гото́вит за́втрак.

2. буди́льник

*Le réveil (*ou *le réveille-matin) a sonné et je me suis éveillé.* — Буди́льник зазвони́л, и я проснýлся.
N'oublie pas de remonter ton réveil! — Не забýдь завести́ буди́льник!
*J'ai mis mon réveil à (*ou *sur) six heures.* — Я поста́вил буди́льник на шесть часóв.

RÉVEILLER *vt* **буди́ть**

Circonst: ~ brusquement внеза́пно, ~ doucement тихóнько

réveiller **qn** — разбуди́ть кого́-л.
Le bruit des autos m'a réveillé. — Меня́ разбуди́л шум маши́н.
Faites-moi réveiller à six heures. — Разбуди́те меня́ в шесть часóв.
Ctr: endormir

SE **RÉVEILLER** **просыпа́ться**

Circonst: se ~ facilement легкó, se ~ difficilement с трудóм, se ~ en sursaut внеза́пно; se ~ à l'heure dite в назна́ченный час, se ~ de bonne heure páно

Je me suis réveillé de bonne heure. — Я páно проснýлся.
Ctr: s'endormir

RÉVÉLER (je révèle, *mais* nous révélons, je révélerai) *vt* **открыва́ть, раскрыва́ть**

révéler qch **à** qn — откры́ть что-л. кому́-л.
Il m'a révélé ses desseins. — Он раскры́л мне свои́ намéрения.

REVENIR (*se conjugue comme* venir) *vi* (*se conjugue avec* être) **1. приходи́ть, приезжа́ть снóва**

Il reviendra demain. — За́втра он прие́дет снóва.

2. возвраща́ться

*Je suis revenu (*ou *je suis rentré) chez moi très tard.* — Я верну́лся домóй óчень пóздно.
revenir **de** qch: d'un voyage, de l'école — возвраща́ться отку́да-л.: из путеше́ствия, из шкóлы
*Il est revenu (*ou *il est retourné) sur ses pas.* — Он верну́лся наза́д.
fig revenir **à** qch: à son travail, à ses idées, à la vie — верну́ться к чему́-л.: к своéй рабóте, к свои́м мы́слям, к жи́зни
Loc: Je n'en suis pas encore revenu. — Я ещё не могу́ опóмниться.

3. приходи́ть на па́мять

Ce mot ne me revient pas. — Мне ника́к не прихóдит на па́мять э́то слóво.

impers
il m'est revenu que ...
Il m'est revenu que vous êtes malade.

fig
revenir **sur** qch: sur sa décision, sur sa promesse
Il est revenu sur ce qu'il avait promis.

Cela lui reviendra (ou coûtera) cher.
Cela vous reviendra à cent roubles.

4.:
я слы́шал, что ...
Я слы́шал, что вы заболе́ли.

5. отка́зываться
отказа́ться от чего́-л.: от своего́ реше́ния, от своего́ обеща́ния
Он отказа́лся от своего́ обеща́ния.

6. сто́ить, обходи́ться
Э́то ему́ до́рого бу́дет сто́ить.
Э́то вам обойдётся в 100 рубле́й.

un **REVENU**

дохо́д

Epith: grand ~ большо́й, bon ~ хоро́ший, ~ considérable значи́тельный, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ médiocre сре́дний; ~ annuel годово́й, ~ mensuel ме́сячный, ~ net чи́стый

l'impôt **sur** le revenu
Ctr: une dépense; des frais

подохо́дный нало́г

RÊVER *vi*

1. ви́деть сон, ви́деть во сне

Circonst: ~ toute la nuit всю ночь, ~ chaque nuit ка́ждую ночь, ~ souvent ча́сто

Je rêve souvent.
rêver **de** qn, **de** qch
J'ai rêvé de ma mère toute la nuit.

Я ча́сто ви́жу сны.
ви́деть во сне кого́-л., что-л.
Я всю ночь ви́дел во сне ма́му.

2. мечта́ть

rêver **de** qch: d'un voyage, du bonheur
rêver **de** faire qch
Il rêve de devenir cosmonaute.

мечта́ть о чём-л.: о путеше́ствии, о сча́стье
мечта́ть де́лать что-л.
Он мечта́ет стать космона́втом.

3. размышля́ть

Circonst: ~ souvent ча́сто, ~ sans cesse без конца́, ~ longtemps до́лго

rêver **à** qch: à une affaire, à un problème

размышля́ть над чем-л., о чём-л.: о како́м-л. де́ле, над каки́м-л. вопро́сом

REVOIR I (*se conjugue comme* voir) *vt*

1. ви́деть сно́ва

Circonst: ~ après une longue absence по́сле до́лгого отсу́тствия; ~ un an après уви́деть год спустя́

revoir **qn, qch:** son ami, sa ville natale

J'espère vous revoir bientôt.
Au plaisir de vous revoir.

сно́ва уви́деть кого́-л., что-л.: своего́ дру́га, свой родно́й го́род
Наде́юсь вас ско́ро уви́деть.
До свида́ния.

2. просма́тривать ещё раз; исправля́ть

Circonst: ~ attentivement внима́тельно, ~ soigneusement тща́тельно, ~ vite бы́стро

revoir **qch:** un manuscrit, un compte

просмотре́ть ещё раз что-л.: ру́копись, счёт

II un **REVOIR**

свида́ние

au revoir
dire **au** revoir **à** qn

до свида́ния
попроща́ться с кем-л.

une **RÉVOLTE**

восста́ние; бунт, мяте́ж

Epith: ~ générale всеобщее; ~ du peuple наро́дное, ~ d'ouvriers восста́ние рабо́чих

Une révolte a éclaté.
exciter, étouffer (*ou* réprimer) une révolte

La révolte du peuple a été impitoyablement étouffée.

Вспы́хнуло восста́ние.
подстрека́ть к бу́нту, подавля́ть восста́ние, бунт
Наро́дное восста́ние бы́ло безжа́лостно пода́влено.

pousser **à** la révolte — толка́ть на восста́ние
en révolte — восста́вший
un peuple en révolte — восста́вший наро́д

une **RÉVOLUTION** — **револю́ция**

Epith: ~ socialiste социалисти́ческая, ~ prolétarienne пролета́рская, ~ bourgeoise буржуа́зная, ~ sociale социа́льная; grande ~ вели́кая; véritable ~ настоя́щая

la Grande Révolution Socialiste d'Octobre — Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция
la Révolution française — Францу́зская револю́ция
une révolution éclate, a lieu — револю́ция вспы́хивает, происхо́дит
préparer, étouffer une révolution — подгото́вить, задуши́ть револю́цию
C'est un pays en révolution. — Э́та страна́ охва́чена револю́цией.

RÉVOLUTIONNAIRE I *adj* — **революцио́нный**

un mouvement révolutionnaire — революцио́нное движе́ние
un peuple révolutionnaire — революцио́нный наро́д

II un **RÉVOLUTIONNAIRE,** une **RÉVOLUTIONNAIRE** — **революционе́р, революционе́рка**

Il faut connaître les noms des grands révolutionnaires. — На́до знать имена́ вели́ких революционе́ров.

une **REVUE** — **1. смотр, пара́д**

Epith: ~ générale всеобщий, belle ~ краси́вый пара́д, ~ militaire вое́нный; la revue d'Octobre октя́брьский пара́д

une revue aura lieu, se passe — пара́д состои́тся, происхо́дит
passer **en** revue — произвести́ смотр

2. журна́л

Epith: ~ politique полити́ческий, ~ satirique сатири́ческий; ~ hebdomadaire еженеде́льный, ~ mensuelle ежеме́сячный, ~ annuelle ежего́дный

fonder, faire paraître une revue — основа́ть, издава́ть журна́л
recevoir une revue — получа́ть журна́л
s'abonner **à** une revue — подписа́ться на журна́л
Nous nous sommes abonnés à plusieurs revues. — Мы подписа́лись на не́сколько журна́лов.
écrire **dans** une revue — писа́ть для журна́ла

un **REZ-DE-CHAUSSÉE** *(ne change pas au pluriel)* — **ни́жний э́таж, пе́рвый эта́ж**

Cette maison n'a que le rez-de-chaussée. — Э́тот дом одноэта́жный.
habiter le (*ou* **au**) rez-de-chaussée — жить на пе́рвом этаже́

un **RHUME** — **на́сморк**

Epith: gros ~ си́льный, ~ léger лёгкий, ~ chronique хрони́ческий; ~ de cerveau на́сморк

J'ai un rhume chronique. — У меня́ хрони́ческий на́сморк.
attraper un rhume — схвати́ть на́сморк
Cet hiver il a attrapé un gros rhume. — Зимо́й он схвати́л си́льный на́сморк.

RICHE I *adj* **бога́тый**

un pays riche — бога́тая страна́
un sol riche (*ou* fertile) — плодоро́дная по́чва
une récolte riche (*ou* abondante) — бога́тый урожа́й
être riche **en** qch — быть бога́тым чем-л.
Notre pays est riche en minerai de fer. — На́ша страна́ бога́та желе́зной руд о́й.
Ctr: pauvre

II un **RICHE**, une **RICHE** **бога́тый челове́к, бога́ч, бога́чка**

Ce riche possède une immense fortune. — У э́того богача́ огро́мное состоя́ние.
Ctr: un pauvre, une pauvre

une **RICHESSE** **бога́тство**

Epith: grande ~ больш о́е, ~ immense огро́мное; ~ publique наро́дное, ~s naturelles приро́дные бога́тства

Cet homme est d'une grande richesse. — Э́тот челове́к о́чень бога́т.
Il possède une grande richesse. — Он владе́ет больш и́м бога́тством.
Ctr: une pauvreté

une **RIDE** **морщи́на**

Epith: ~ profonde глубо́кая, ~ légère небольша́я

Son front est plein de rides. — Его́ лоб покры́т морщи́нами.
Elle n'a pas une seule ride. — У неё нет ни одно́й морщи́нки.

un **RIDEAU** **занаве́ска, што́ра; портье́ра; за́навес**

Epith: ~x longs дли́нные занаве́ски, ~x courts коро́ткие, ~x larges широ́кие, ~x étroits у́зкие

le lever du rideau — нача́ло спекта́кля
ouvrir, fermer, lever, laisser retomber un rideau — откры́ть, закры́ть, подня́ть, опусти́ть занаве́ску
tirer (*ou* ouvrir) le rideau — откры́ть за́навес
tirer (*ou* fermer) le rideau — закры́ть, задёрнуть за́навес

RIDICULE I *adj* **смешно́й**

un homme ridicule (*ou* grotesque) — смешно́й челове́к
un chapeau ridicule — смешна́я шля́па
rendre ridicule — вы́смеять
On l'a rendu ridicule. — Его́ вы́смеяли.

II le **RIDICULE** **смешно́е; смешна́я черта́, смешна́я сторона́**

Il saisit bien le ridicule des gens. — Он бы́стро замеча́ет смешно́е в лю́дях.
Cet homme a beaucoup de ridicules. — У э́того челове́ка мно́го смешны́х черт.
tomber **dans** le ridicule — стать посме́шищем
tourner **en** ridicule — поднима́ть на́ смех

RIEN I *pron* **1. ничто́, ничего́**

Rien ne peut l'aider. — Ничто́ ему́ не помо́жет.
Je ne sais rien. — Я ничего́ не зна́ю.
Loc: pour rien au monde — ни за что на све́те

2. ничего́

Je n'ai rien à lui dire. — Мне не́чего ему́ сказа́ть.

II un **RIEN** **пустя́к**

Un rien le froisse. — Любо́й пустя́к его́ обижа́ет.
Elle pleure pour un rien (ou *pour une bagatelle*). — Она́ пла́чет из-за вся́кого пустяка́.
Il perd son temps à des riens. — Он тра́тит вре́мя на пустяки́.

une **RIME** **ри́фма**

Cette rime sonne bien à l'oreille. — Э́та ри́фма прия́тна для слу́ха.

chercher, trouver une rime — иска́ть, найти́ ри́фму
Loc: n'avoir ni rime ni raison — не име́ть никако́го смы́сла
Ce qu'il a dit n'a ni rime ni raison. — В том, что он сказа́л, нет никако́го смы́сла.

RIRE[1] *(voir tableau des verbes) vi* — **смея́ться**

Circonst: ~ beaucoup мно́го, ~ fort гро́мко; ~ sous cape втихомо́лку, исподтишка́; ~ comme un fou как сумасше́дший, ~ aux larmes до слёз, ~ de tout son cœur от всего́ се́рдца, от души́, ~ aux éclats хохота́ть, ~ à pleine gorge во всё го́рло

rire **de** qn, **de** qch — смея́ться над кем-л., над чем-л.
Elle rit de son petit frère. — Она́ смеётся над свои́м мла́дшим бра́том.
Il n'y a pas là de quoi rire. — В э́том нет ничего́ смешно́го.
éclater **de** rire — рассмея́ться, расхохота́ться
mourir **de** rire — помира́ть со́ смеху
faire rire — рассмеши́ть
Prov: rira bien qui rira le dernier — хорошо́ смеётся тот, кто смеётся после́дним

Ctr: pleurer

un **RIRE**[2] — **смех**

Epith: ~ fou неудержи́мый, gros ~ хо́хот

Chaque fois que je vois cette pièce un rire fou me prend. — Ка́ждый раз, когда́ я смотрю́ э́ту пье́су, меня́ разбира́ет неудержи́мый смех.

un **RISQUE** — **риск**

Epith: grand ~ большо́й, ~ énorme огро́мный

courir un risque — подверга́ться ри́ску
Il court de grands risques. — Он подверга́ется большо́му ри́ску.
Il y a du risque à faire cela. — Э́то опа́сно де́лать.
Vous pouvez le faire à vos risques et périls. — Вы э́то мо́жете сде́лать на свой страх и риск.

au risque de ... — рискуя
Ils ont traversé le torrent sur la corde au risque de tomber dans l'eau. — Они́ перепра́вились че́рез го́рный пото́к по кана́ту, рискуя упа́сть в во́ду.

RISQUER *vt* — **рискова́ть**

risquer **qch:** sa vie, son honneur, son argent — рискова́ть чем-л.: жи́знью, свое́й че́стью, деньга́ми

risquer **de** faire qch — рискова́ть что-л. сде́лать
Le garçon risque de tomber de l'arbre. — Ма́льчик рискуе́т упа́сть с де́рева.

un **RIVAGE** — **бе́рег**

Epith: ~ escarpé крутой; ~ de sable песча́ный, ~ de galets камени́стый; ~ de la mer мо́ря, ~ d'un lac о́зера

Le canot a quitté le rivage. — Ло́дка отошла́ от бе́рега.
longer le rivage (*ou* la rive) — плыть вдоль бе́рега
se promener **sur** le rivage (*ou* sur la rive) — гуля́ть по бе́регу

une **RIVE** — **бе́рег**

Epith: ~ droite пра́вый, ~ gauche ле́вый, ~ opposée противополо́жный; ~ rocheuse скали́стый, ~ **à** pic обры́вистый, ~ en pente douce поло́гий, ~ d'un fleuve реки́

longer la rive (*ou* le rivage) — плыть вдоль бе́рега
passer **d'**une rive **à** l'autre — перепра́виться с одного́ бе́рега на друго́й
nager **d'**une rive **à** l'autre — плыть от бе́рега до бе́рега
se promener **sur** la rive (*ou* sur le rivage) — гуля́ть по бе́регу

une **RIVIÈRE** — **река́, ре́чка** *(впадающая в другую реку)*

Epith: grande ~, longue ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая, courte ~ коро́ткая; large ~ широ́кая, ~ étroite неширо́кая, у́зкая; ~ profonde глубо́кая, ~ peu pro-

fonde неглубо́кая, ме́лкая; ~ rapide бы́страя; ~ navigable судохо́дная, ~ de montagne го́рная

l'eau de rivière — речна́я вода́
une rivière prend sa source dans ..., se jette dans ... — река́ берёт нача́ло в ..., впада́ет в ...
nager, se baigner **dans** une rivière — пла́вать, купа́ться в реке́
Chaque jour il se baigne dans la rivière. — Ка́ждый день он купа́ется в реке́.
se jeter **dans** une rivière — бро́ситься в ре́ку
aller **à** la rivière — идти́ на́ реку
Les gars, allons à la rivière! — Ребя́та, пойдёмте на ре́чку!

un **RIZ** — **рис**

un champ de riz — ри́совое по́ле
la poudre de riz — ри́совая пу́дра
semer, cultiver le riz — се́ять, возде́лывать рис
On nous a servi la poule au riz. — Нам по́дали ку́рицу с ри́сом.

une **ROBE** — **пла́тье**

Epith: longue ~ дли́нное, courte ~ коро́ткое, large ~ широ́кое, ~ étroite у́зкое, ~ décolletée откры́тое, belle ~ краси́вое, ~ riche бога́тое, ~ laide некраси́вое; ~ d'enfant де́тское, ~ de femme же́нское; ~ de noce сва́дебное, ~ du dimanche пра́здничное, ~ d'intérieur дома́шнее; ~ d'hiver зи́мнее, ~ d'été ле́тнее; ~ de soie шёлковое, ~ de laine шерстяно́е

robe de chambre — хала́т
une robe va bien, mal à qn — пла́тье идёт, не идёт кому́-л.
faire, allonger, raccourcir, repasser, raccommoder, mettre, boutonner, déboutonner, ôter une robe — сшить, удлини́ть, укороти́ть, вы́гладить, почини́ть, наде́ть, застегну́ть, расстегну́ть, снять пла́тье

un **ROBINET** — **кран**

Epith: gros ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ neuf но́вый, ~ cassé сло́манный

Ce robinet est dur à ouvrir. — Э́тот кран пло́хо открыва́ется.
ouvrir, fermer un robinet — откры́ть, закры́ть кран
prendre (!) de l'eau **au** robinet — брать во́ду из кра́на

ROBUSTE *adj* — **кре́пкий, си́льный**

une santé robuste — кре́пкое здоро́вье
un homme robuste (*ou* fort) — си́льный челове́к
Ctr: délicat, délicate; fragile

un **ROCHER** — **скала́, утёс**

Epith: ~ abrupt [abrypt] крута́я, ~ haut высо́кая, ~ inaccessible непристу́пная, ~ énorme огро́мная

un rocher se dresse, surplombe la route — скала́ возвыша́ется, нависа́ет над доро́гой
gravir un rocher — подня́ться на скалу́, на утёс
grimper **sur** un rocher — влезть на скалу́
Le navire s'est brisé contre les rochers. — Кора́бль разби́лся о ска́лы.

un **ROI** — **коро́ль, царь**

le roi de France — францу́зский коро́ль
fig le roi des animaux — царь зверей
proclamer, couronner un roi — провозгласи́ть королём, короновáть короля́
au nom **du** roi — и́менем короля́
Loc: travailler pour le roi de Prusse — рабо́тать да́ром

un **RÔLE** — **1. роль**

Epith: ~ long дли́нная, ~ court коро́ткая, grand ~ больша́я, ~ important ва́жная, ~ principal гла́вная, ~ secondaire второстепе́нная

distribuer les rôles — распредели́ть ро́ли
remplir, doubler, savoir un rôle — сыгра́ть, дубли́ровать, знать роль
Loc: à tour de rôle — по о́череди
Ils sont entrés dans la salle à tour de rôle. — Они́ входи́ли в зал по о́череди.

2. роль, положе́ние *(в обществе)*

Epith: ~ actif акти́вная, ~ dirigeant веду́щая; premiers ~s пе́рвые ро́ли, seconds ~s вторы́е

jouer un rôle **dans** qch — игра́ть роль в чём-л.

un **ROMAN** — **рома́н**

Epith: beau ~ прекра́сный, ~ intéressant интере́сный, ~ ennuyeux ску́чный; ~ historique истори́ческий, ~ sentimental сентимента́льный, ~ satirique сатири́ческий, ~ policier детекти́вный, ~ d'aventures приключе́нческий, ~ d'anticipation нау́чно-фантасти́ческий

un roman d'amour — любо́вная исто́рия, рома́н
écrire, publier, lire un roman — написа́ть, изда́ть, прочита́ть рома́н
Il a lu beaucoup de romans d'anticipation. — Он прочёл мно́го нау́чно-фантасти́ческих рома́нов.

ROMPRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. лома́ть; разбива́ть; рвать**

Circonst: ~ sans effort без уси́лий, ~ avec peine с трудо́м

rompre un bâton, une branche — слома́ть па́лку, ве́тку
rompre (*ou* briser) ses chaînes — порва́ть це́пи
rompre une corde — порва́ть верёвку
L'eau a rompu la digue. — Вода́ прорвала́ плоти́ну.
Loc: rompre (*ou* casser) la tête à qn — надое́сть кому́-л.
Vous me rompez la tête, laissez-moi en paix. — Вы мне надое́ли, оста́вьте меня́ в поко́е.
rompre les oreilles à qn — прожужжа́ть у́ши кому́-л.

2. наруша́ть; прерыва́ть

Il a rompu le silence le premier. — Он пе́рвым нару́шил молча́ние.
rompre les négociations, les relations **avec** qn — прерва́ть перегово́ры, отноше́ния с кем-л.
Les relations diplomatiques entre ces deux pays ont été rompues. — Дипломати́ческие отноше́ния ме́жду э́тими двумя́ стра́нами бы́ли пре́рваны.

II **ROMPRE** *vi* — **1. лома́ться**

La branche a rompu (ou *s'est cassée*). — Ве́тка слома́лась.

2. порва́ть; поко́нчить

Il a rompu avec son vieil ami. — Он порва́л со свои́м ста́рым дру́гом.
Ils ont rompu. — Они́ поссо́рились.
rompre **avec** qch — поко́нчить с чем-л.
Il faut rompre (ou *en finir*) *avec la mauvaise habitude de fumer.* — Сле́дует поко́нчить с вре́дной привы́чкой кури́ть.

SE **ROMPRE** — **слома́ть себе́**

Loc: se rompre (*ou* se casser) la tête, le cou — слома́ть себе́ го́лову, ше́ю

ROMPU, ROMPUE *adj* — **1. разби́тый**

Il est rompu (ou *fatigué*) *après ce travail difficile.* — Он чу́вствует себя́ разби́тым по́сле э́той тру́дной рабо́ты.
J'étais rompu (ou *accablé*) *de fatigue.* — Я чу́вствовал себя́ разби́тым от уста́лости.

2. о́пытный; привы́чный

Il est rompu à ce genre d'affaires. — У него́ есть о́пыт в подо́бных дела́х.
Mon père est rompu au travail physique. — Мой оте́ц привы́чен к физи́ческому труду́.
être rompu **à** faire qch — привы́кнуть что-л. де́лать
Il est rompu (ou *habitué*) *à se lever tôt.* — Он привы́к ра́но встава́ть.

ROND I, RONDE *adj* — **кру́глый**

une table ronde — кру́глый стол

un visage rond
Leur bébé a les joues rondes et roses.
fig un nombre rond
une somme ronde
Comp: rond comme une pomme

кру́глое лицо́
У их малыша́ то́лстые ро́зовые щёки.
кру́глое число́
кру́глая су́мма
кру́глый как шар

II un **ROND**

круг

tracer, dessiner un rond
en rond
Ils se sont assis en rond.
danser en rond

начерти́ть, нарисова́ть круг
в кружо́к, кружко́м
Они́ се́ли в кружо́к.
вести́ хорово́д

RONGER (ge *devant* a *et* o: nous rongeons, il rongeait) *vt*

грызть; глода́ть; разъеда́ть

ronger **qch:** les ongles, les os
La rouille ronge le fer.
fig: Des remords le rongent.

грызть что-л.: но́гти, ко́сти
Ржа́вчина разъеда́ет желе́зо.
Его́ грызёт со́весть.

une **ROSE**[1]

ро́за

ROSE[2] I *adj*

ро́зовый

un ruban rose
une robe rose

ро́зовая ле́нта
ро́зовое пла́тье

II un **ROSE** *(seulement au singulier)*

ро́зовый цвет

Le rose ne lui va pas du tout.
Loc: voir tout en rose
Il voit la vie en rose.

Ро́зовое ей совсе́м не идёт.
ви́деть всё в ро́зовом све́те
Он ви́дит жизнь в ро́зовом све́те.

une **ROUE**

колесо́

Epith: grande ~ большо́е, petite ~ небольшо́е, ма́ленькое, ~ lourde тяжёлое; ~ dentée зубча́тое; ~ de secours запасно́е; ~ de bicyclette велосипе́дное

une petite voiture à quatre roues
une roue tourne, grince
enlever, emboîter, graisser une roue
Loc: mettre des bâtons dans les roues

четырёхколёсная теле́жка
колесо́ враща́ется, скрипи́т
снять, поста́вить, сма́зать колесо́
ста́вить па́лки в колёса

ROUGE I *adj*

кра́сный

un drapeau rouge
Les pionniers portent une cravate rouge.
Comp: rouge comme une écrevisse
rouge comme un coquelicot

кра́сное зна́мя
Пионе́ры но́сят кра́сный га́лстук.
кра́сный как рак
кра́сный как мак

II un **ROUGE** *(seulement au singulier)*

1. кра́сное, кра́сный цвет

J'aime le rouge.

Я люблю́ кра́сный цвет.

2.:

le rouge à joues
le rouge à lèvres
se mettre (!) du rouge **aux** lèvres

румя́на
губна́я пома́да
покра́сить гу́бы

3. краснота́, румя́нец

Le rouge lui est monté au visage.

Румя́нец зали́л ему́ лицо́.

4. кра́сный свет *(светофора)*

passer **au** rouge

прое́хать, пройти́ на кра́сный свет

ROUGIR *(II groupe) vi*

красне́ть

Circonst: ~ soudain вдруг покрасне́ть, ~ fort си́льно, ~ vite бы́стро

rougir **de** qch: de honte, de colère
Il rougit de sa faiblesse.
rougir **de** qn
Il rougit de son frère.

покрасне́ть от чего́-л.: от стыда́, от гне́ва
Он стыди́тся свое́й сла́бости.
красне́ть за кого́-л.
Он красне́ет за своего́ бра́та.

un **ROULEAU** — **сви́ток, руло́н**

Epith: gros ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ de papier руло́н бума́ги, ~ de papier peint руло́н обо́ев

dérouler, enrouler un rouleau de papier — развернуть, свернуть руло́н бума́ги
Loc: être au bout de son rouleau — исче́рпать все до́воды, все ресу́рсы; быть при после́днем издыха́нии

ROULER I *vi* — **1. кати́ться; ката́ться**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно; ~ au bas de l'escalier с ле́стницы; ~ sur l'herbe ката́ться по траве́

Son pied a glissé et il a roulé au bas de l'escalier. — Он поскользну́лся и покати́лся с ле́стницы.
Loc: rouler sur l'or — не знать счёта деньга́м, купа́ться в зо́лоте

2. е́здить, е́хать; кати́ться

Circonst: ~ à grande vitesse с большо́й ско́ростью

Des voyageurs roulent en voiture. — Путеше́ственники е́дут в автомоби́ле.
Cette voiture roule à grande vitesse. — Э́та маши́на идёт с большо́й ско́ростью.

II **ROULER** *vt* — **1. свёртывать, ска́тывать, скру́чивать**

rouler **qch:** une feuille de papier, une bande — свёртывать что-л.: лист бума́ги, бинт
J'ai roulé une bande à pansement. — Я скатал бинт.
Il a roulé une cigarette. — Он скрути́л цига́рку.

2. ката́ть

rouler **qch:** un ballon, un tonneau — кати́ть что-л.: мяч, бо́чку
Les enfants roulent une boule de neige. — Де́ти ката́ют сне́жный ком.

une **ROULETTE** — **колёсико; ро́лик**

les roulettes d'un lit, d'un fauteuil — колёсики крова́ти, кре́сла
Comp: cela marche comme sur des roulettes — де́ло идёт как по ма́слу

une **ROUTE** — **доро́га, путь**

Epith: grande ~ больша́я, ~ large широ́кая, ~ étroite у́зкая; bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я; ~ asphaltée асфальти́рованная, ~ pavée мощёная, ~ vicinale просёлочная; ~ poudreuse пы́льная

le code de la route — пра́вила у́личного движе́ния
La route a tourné à droite. — Доро́га свернула напра́во.
Cette route mène à Paris. — Э́та доро́га ведёт в Пари́ж.
percer une route — проложи́ть доро́гу
Je l'ai rencontré sur la route. — Я его́ встре́тил на доро́ге.
barrer, couper la route **à** qn — прегради́ть, перере́зать доро́гу кому́-л.
se mettre **en** route — отпра́виться в путь
en route — в пути́, в доро́ге
En route! — В путь! } Вперёд!
Loc: faire fausse route — ошиба́ться, заблужда́ться

ROUX, ROUSSE *adj* — **ры́жий**

les cheveux roux — ры́жие во́лосы
une femme rousse — ры́жеволо́сая же́нщина

un **RUBAN** — **ле́нта**

Epith: ~ long дли́нная, ~ court коро́ткая; ~ neuf но́вая; ~ bien repassé хорошо́ вы́глаженная, ~ froissé мя́тая, ~ sale гря́зная; ~ de soie шёлковая; ~ d'un ordre о́рденская ле́нта

le nœud de ruban — бант
La route se déroulait comme un long ruban. — Доро́га вила́сь, как дли́нная ле́нта.

une **RUCHE** — **у́лей**

Les abeilles volent autour de la ruche. — Пчёлы лета́ют вокру́г у́лья.
Nous avons des ruches dans notre jardin. — У нас в саду́ есть у́лья.

RUDE *adj*

1. гру́бый; суро́вый

un caractère rude — суро́вый хара́ктер
un homme rude (*ou* grossier) — гру́бый челове́к
un rude hiver (*ou* un hiver rigoureux) — суро́вая зима́
Ctr: doux, douce

2. шерша́вый, неро́вный

une peau rude (*ou* rêche) — шерша́вая ко́жа
un chemin rude — неро́вная доро́га

3. гру́бый, неприя́тный

une voix rude (*ou* rauque) — гру́бый го́лос

4. тяжёлый

Il a exécuté de rudes travaux (ou *des travaux pénibles*). — Он вы́полнил тяжёлую рабо́ту.
des temps rudes (*ou* durs) — тяжёлые времена́
Ctr: facile

une **RUE** — **у́лица**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая, longue ~ дли́нная, ~ courte коро́ткая, ~ large широ́кая, ~ étroite у́зкая; ~ bruyante шу́мная, ~ animée оживлённая, ~ déserte пусты́нная; ~ droite прямáя, ~ tortueuse изви́листая; ~ sale гря́зная, ~ propre чи́стая, ~ pavée мощёная, ~ bien éclairée хорошо́ освещённая

la grand-rue (*ou* la grand'rue) — гла́вная у́лица
une rue **à** sens unique — у́лица с односторо́нним движе́нием
une rue mène à ..., tourne — у́лица ведёт к ..., сворáчивает
habiter (!) une rue — жить на како́й-л. у́лице
J'habite rue Gorki. — Я живу́ на у́лице Го́рького.
prendre une rue — пойти́ по у́лице
Quelle rue faut-il prendre pour aller à la gare? — По како́й у́лице мо́жно пройти́ на вокза́л?
traverser la rue — перейти́ че́рез у́лицу
marcher **dans** la rue — идти́ по у́лице
passer **dans** une rue — пройти́ на каку́ю-л. у́лицу
Comment aller rue Herzen? — Как пройти́ на у́лицу Ге́рцена?
rencontrer qn **dans** la rue — встре́тить кого́-л. на у́лце
descendre **dans** la rue — вы́йти на у́лицу
donner **sur** la rue — выходи́ть, гляде́ть на у́лицу
Nos fenêtres donnent sur la rue. — На́ши о́кна выхо́дят на у́лицу.
en pleine rue — посреди́ у́лицы
Comp: vieux comme les rues — ста́рый-престáрый; хорошо́ изве́стный

une **RUINE**

1. разруше́ние

une maison **en** ruine — разру́шенный дом
tomber **en** ruine — разру́шиться

2. разоре́ние, крах; ги́бель

Epith: ~ complète, ~ totale по́лное
être **au** bord **de** la ruine — быть на гра́ни разоре́ния
courir **à** sa ruine — идти́ на ве́рную ги́бель

des ruines

3. разва́лины, руи́ны

Epith: vieilles ~s ста́рые, ~s pittoresques живопи́сные, ~s d'une maison до́ма, ~s d'un château за́мка

Pendant mon voyage en Italie j'ai visité les ruines de plusieurs villes romaines. — Во вре́мя пое́здки по Ита́лии я посети́л разва́лины ря́да ри́мских городо́в.

RUINER *vt*

1. разоря́ть

Circonst: ~ complètement по́лностью
La guerre les a complètement ruinés. — Война́ по́лностью их разори́ла.

ruiner **qch**: sa santé, sa réputation — **2. подрыва́ть** подорва́ть что-л.: своё здоро́вье, свою́ репута́цию

SE **RUINER** — **разоря́ться**

Circonst: se ~ complètement, se ~ totalement по́лностью

Cet homme s'est ruiné au jeu. — Э́тот челове́к разори́лся ка́рточной игро́й.

un **RUISSEAU** — **1. ручёй**

Epith: petit ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ limpide прозра́чный

un ruisseau murmure, coule, serpente — ручёй журчи́т, течёт, вьётся

enjamber, sauter un ruisseau — перешагну́ть, перепры́гнуть че́рез ручёй

2. сто́чная кана́ва

L'eau de la pluie coule dans le ruisseau. — Дождева́я вода́ стека́ет в сто́чную кана́ву.

une **RUSE** — **хи́трость**

Epith: ~ innocente неви́нная; ~ de guerre вое́нная

La ruse a réussi. — Хи́трость удала́сь.

Il aime mieux la ruse que la force. — Он предпочита́ет хи́трость си́ле.

user **de** ruse — прибе́гнуть к хи́трости, схитри́ть

RUSÉ, RUSÉE *adj* — **хи́трый**

un homme rusé (*ou* malin) — хи́трый челове́к

une bête rusée — хи́трое живо́тное

Il est très rusé (ou *malin*). — Он о́чень хитёр.

Comp: rusé comme un renard — хи́трый как лиса́

RUSSE I *adj* — **ру́сский**

la langue russe — ру́сский язы́к

la littérature russe — ру́сская литерату́ра

II un **RUSSE** — **ру́сский язы́к**

une leçon de russe — уро́к ру́сского языка́

Il étudie le russe. — Он изуча́ет ру́сский язы́к.

parler russe — говори́ть по-ру́сски

dire qch **en** russe — сказа́ть что-л. по-ру́сски

traduire **en** russe — переводи́ть на ру́сский язы́к

II un **RUSSE,** une **RUSSE** — **ру́сский, ру́сская**

un **RYTHME** — **ритм, такт; темп**

Epith: ~ marqué чёткий; ~ accéléré ускоре́нный темп; ~ d'une danse ритм та́нца, ~ du travail темп рабо́ты

Cet enfant sent bien le rythme. — Э́тот ребёнок чу́вствует ритм.

marquer le rythme — отбива́ть такт

accélérer le rythme — ускори́ть темп

aux rythmes — в такт

danser **aux** rythmes d'un orchestre — танцева́ть под орке́стр

S

un **SABLE** — **песо́к**

Epith: ~ fin ме́лкий, ~ gros кру́пный; ~ humide сыро́й, ~ sec сухо́й, ~ chaud горя́чий; ~ de rivière речно́й, ~ d'or золотоно́сный

de sable — песча́ный

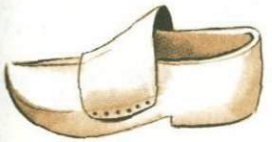
un grain de sable — песчи́нка

une tempête de sable — песча́ная бу́ря

un banc de sable — песча́ная о́тмель; мель
couvrir qch **de** sable — посы́пать что-л. песко́м
On a couvert le sentier de sable. — Доро́жку посы́пали песко́м.
jouer **dans** le sable — игра́ть в песке́
Les enfants jouent dans le sable. — Де́ти игра́ют в песке́.

un **SABOT** — **1. сабо́, деревя́нный башма́к**

Les paysans français portent souvent des sabots. — Францу́зские крестья́не ча́сто но́сят сабо́.
Comp: dormir comme un sabot — спать как уби́тый
travailler comme un sabot — рабо́тать из рук вон пло́хо



2. копы́то

Epith: ~s d'un cheval копы́та ло́шади, ~s d'un âne осла́

les animaux à sabots — копы́тные живо́тные
ferrer le sabot d'un cheval — подкова́ть ло́шадь

un **SAC** — **мешо́к, су́мка**

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ neuf но́вый, vieux ~ ста́рый; ~ déchiré рва́ный; ~ plein по́лный, ~ vide пусто́й; ~ de papier бума́жный; ~ de couchage спа́льный мешо́к, ~ de voyage саквоя́ж; ~ à dos рюкза́к, ~ à main (да́мская) су́мочка; ~ à provision су́мка для проду́ктов, ~ à farine мешо́к для муки́, ~ de farine мешо́к муки́

un sac se défait, crève — мешо́к развя́зывается, рвётся
nouer, dénouer un sac — завяза́ть, развяза́ть мешо́к
vider un sac — вы́ложить, вы́сыпать из мешка́ всё (содержи́мое)
remplir un sac **de** qch — напо́лнить мешо́к чем-л.
mettre un sac **sur** le dos — взвали́ть мешо́к на́ спину
mettre qch **dans** un sac — положи́ть что-л. в мешо́к
prendre qch **dans** un sac — вы́нуть что-л. из мешка́
Loc: vider son sac — вы́ложить, рассказа́ть всё
prendre qn la main dans le sac — пойма́ть кого́-л. на ме́сте преступле́ния

SACRÉ, SACRÉE *adj* — **свяще́нный**

un feu sacré — свяще́нный ого́нь
La défense de la Patrie est notre devoir sacré. — Защи́та Ро́дины – наш свяще́нный долг.

un **SACRIFICE** — **же́ртва**

Epith: ~ généreux благоро́дная, ~ inutile нену́жная; ~ de soi-même самопоже́ртвование
faire des sacrifices — приноси́ть же́ртвы
Il a fait beaucoup de sacrifices pour ses enfants. — Он мно́гим пожертвовал ра́ди дете́й.

SACRIFIER *vt* — **приноси́ть в же́ртву, же́ртвовать; поступа́ться**

Circonst: ~ généreusement благоро́дно, ~ inutilement напра́сно
sacrifier **qch:** ses intérêts, ses vacances — пожертвовать чем-л.: свои́ми интере́сами, кани́кулами
sacrifier qch **à** qn, **à** (*ou* **pour**) qch — пожертвовать чем-л. ра́ди кого́-л., чего́-л.
Il a sacrifié sa vie pour la Patrie. — Он о́тдал (свою́) жизнь за Ро́дину.
sacrifier qch **pour** (+ *infin*) — пожертвовать чем-л. для ..., ра́ди ...

Il a sacrifié sa santé pour sauver son ami. Он пожéртвовал здорóвьем рáди спасéния дрýга.

SAGE I *adj*

un homme sage (*ou* sensé) **1. мýдрый**
(!) de sages conseils мýдрый человéк
Ctr: sot, sotte мýдрые совéты

2. благоразýмный
Il est bien sage (ou *raisonnable, prudent*). Он óчень благоразýмен.
Il serait sage de renoncer à cette affaire. Слéдовало бы отказáться от э́того дéла.
Ctr: étourdi, étourdie

3. послýшный, тúхий
un enfant sage (*ou* obéissant) послýшный ребёнок
Allons les gosses, soyez sages! Ребя́та, ведúте себя́ хорошó!
Comp: sage comme une image тúше воды́, нúже травы́; пáинька

II un **SAGE** **мудрéц**
Epith: véritable ~ настоя́щий
se croire un sage считáть себя́ мудрецóм

une **SAGESSE** **1. мýдрость**
Epith: grande ~ большáя, ~ profonde глубóкая
Plus tard j'ai compris la sagesse de son conseil. Позднéе я пóнял мýдрость егó совéта.

2. благоразýмие
Il a fait preuve de sagesse dans cette affaire épineuse. Он проявúл благоразýмие в э́том щекотлúвом дéле.

3. послушáние
Epith: grande ~ большóе, ~ exemplaire примéрное
Il a été d'une sagesse exemplaire aujourd'hui. Сегóдня он вёл себя́ примéрно.

SAIN, SAINE *adj* **1. здорóвый**
sain de corps et d'esprit здорóвый тéлом и дýхом
Loc: sain et sauf цéлый и невредúмый
Il est revenu de son voyage dangereux sain et sauf. Он вернýлся из опáсного путешéствия цéлым и невредúмым.
Prov: une âme saine dans un corps sain в здорóвом тéле здорóвый дух

2. здорóвый, полéзный
un climat sain (*ou* salubre) здорóвый клúмат
une nourriture saine здорóвая пúща
Ctr: malsain, malsaine

3. здрáвый
un esprit sain здрáвый ум
un jugement sain (*ou* clair) здрáвое суждéние

4. цéлый, хорошó сохранúвшийся
des fruits sains хорошó сохранúвшиеся фрýкты

SAINT, SAINTE I *adj* **святóй**
une vie sainte святáя жизнь
les lieux saints святы́е местá

II un **SAINT**, une **SAINTE** **святóй, святáя**
la fête d'un saint прáздник какóго-л. святóго
Loc: ne savoir à quel saint se vouer не знать, как быть, к кому́ обрати́ться
faire le petit saint проявля́ть хáнжество, ханжúть

SAISIR *(II groupe) vt* **1. хватáть, ловúть; захвáтывать**
saisir **qch:** une pierre, un bâton схватúть что-л.: кáмень, пáлку

saisir **qch, qn:** une balle, un voleur — пойма́ть что-л., кого́-л.: мяч, во́ра
saisir le pouvoir — захвати́ть власть
*La grande bourgeoisie a saisi le (*ou *s'est emparée du) pouvoir dans ce pays.* — Кру́пная буржуази́я захвати́ла власть в э́той стране́.
saisir **par** qch: par la main, par les cheveux — схвати́ть за что-л.: за́ руку, за́ волосы
Le policier l'a saisi par le bras. — Полице́йский схвати́л его́ за́ руку.
fig: La peur l'a saisi. — Его́ охвати́л страх.

2. понима́ть, ула́вливать

Circonst: ~ du premier coup сра́зу, ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо

*Je ne saisis (*ou *je ne comprends) pas le sens de ce mot.* — Я не понима́ю смы́сла э́того сло́ва.
Vous saisissez? — Вы понима́ете?

3. конфиско́вывать

saisir le bien de qn — конфискова́ть чьё-л. иму́щество
saisir un journal — конфискова́ть (*или* изъя́ть) но́мер газе́ты

4. передава́ть на рассмотре́ние

saisir le tribunal d'une affaire — переда́ть де́ло в суд на рассмотре́ние
Le tribunal a été saisi d'une affaire sensationnelle. — Суд рассма́тривал сенсацио́нное де́ло.

SE **SAISIR** — **захва́тывать; присва́ивать**

*Un des personnages de ce roman s'est saisi (*ou *s'est emparé) de la fortune de son frère.* — Оди́н из персона́жей э́того рома́на захвати́л состоя́ние своего́ бра́та.

une **SAISON** — **1. вре́мя го́да**

Epith: les quatre ~s четы́ре вре́мени го́да, la belle ~ тёплое вре́мя го́да, mauvaise ~ холо́дное вре́мя го́да

Le printemps est la saison la plus agréable. — Весна́ – са́мое прия́тное вре́мя го́да.

2. вре́мя, пора́

Epith: ~ des pluies дождли́вое, la ~ des semailles вре́мя се́ва, la ~ des foins покоса, la ~ de la moisson жа́твы, la ~ des fruits сезо́н фру́ктов

Loc: être de saison — быть своевре́менным
être hors de saison — быть некста́ти, несвоевре́менным

3. сезо́н

La saison théâtrale commence généralement au début de l'automne. — Театра́льный сезо́н начина́ется обы́чно в нача́ле о́сени.

une **SALADE** — **1. сала́т** *(растение и блюдо)*

Epith: ~ russe винегре́т, ~ de tomates сала́т из помидо́ров, ~ de pommes de terre карто́фельный сала́т

planter, assaisonner la salade — сажа́ть, приготовля́ть сала́т

fig — **2. винегре́т, мешани́на**
Quelle salade! — Что за мешани́на!
en salade — вперемёшку
Il a raconté tout en salade. — Он рассказа́л всё вперемёшку.

un **SALAIRE** — **за́работная пла́та, зарпла́та** *(рабочего)*

Epith: faible ~ небольша́я, ~ élevé высо́кая; ~ réel реа́льная, ~ nominal номина́льная; ~ de base основна́я; ~ minimum garanti гаранти́рованный ми́нимум за́работной пла́ты

recevoir (*ou* toucher), augmenter, baisser, bloquer le salaire — получи́ть, повы́сить, пони́зить, заморо́зить за́работную пла́ту

SALE *adj* *(après le nom)* — **1. гря́зный**

des chaussures sales — гря́зные боти́нки

un chien sale — гря́зная соба́ка
(!) de l'eau sale — гря́зная вода́
Comp: sale comme un peigne — о́чень гря́зный, гря́зный как свинья́
Ctr: propre

fig (devant le nom) — **2. гря́зный, ме́рзкий, отврати́тельный**
une sale affaire — гря́зное де́ло
un sale type — гря́зный, ме́рзкий тип
un sale caractère — отврати́тельный хара́ктер

SALER *vt* — **1. соли́ть**

Circonst: ~ suffisamment доста́точно, ~ trop мно́го, пересоли́ть, ~ peu, ~ pas assez ма́ло, недосоли́ть

saler **qch:** un mets, une soupe — посоли́ть что-л.: блю́до, суп
La soupe est trop salée. — Суп пересо́лен.

2. (за)соли́ть

saler **qch:** des harengs, de la viande — засоли́ть что-л.: сельдь, мя́со

une **SALETÉ** — **1. грязь, неопря́тность**

Epith: ~ dégoûtante отврати́тельная, ~ affreuse стра́шная, ~ horrible ужа́сная

enlever la saleté (*ou* l'ordure) — убра́ть грязь
Il était d'une saleté repoussante. — Он был ужа́сно гря́зен.
Ctr: une propreté

fam — **2. га́дость, ме́рзость**
faire une saleté **à** qn — сде́лать кому́-л. га́дость

des **saletés** — **3. га́дости, са́льности, непристо́йности**
dire des saletés — говори́ть га́дости

SALIR *(II groupe) vt* — **1. па́чкать, грязни́ть**

salir **qch:** ses vêtements, ses livres, ses mains — запа́чкать что-л.: оде́жду, кни́ги, ру́ки
salir une chambre — загрязни́ть ко́мнату
Ctr: nettoyer

fig — **2. па́чкать, черни́ть**
salir la réputation de qn — па́чкать чью-л. репута́цию
Il l'a salie par des mensonges. — Он её очерни́л.

SE **SALIR** — **па́чкаться, вы́пачкаться**

Circonst: se ~ vite бы́стро, se ~ aisément, se ~ facilement легко́

Une robe claire se salit facilement. — Све́тлое пла́тье бы́стро па́чкается.
Il s'est sali les mains avec de l'encre. — Он вы́пачкал ру́ки черни́лами.

SALISSANT, SALISSANTE *adj* — **1. па́чкающий**

Le charbon est très salissant. — У́голь о́чень па́чкает.

2. ма́ркий

Cette étoffe est très salissante. — Э́та мате́рия о́чень ма́ркая.

une **SALLE** — **зал**

Epith: ~ large широ́кий, ~ spacieuse просто́рный, ~ haute высо́кий, petite ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ basse ни́зкий; ~ vide пусто́й, ~ pleine по́лный; ~ de spectacle зри́тельный, ~ d'exposition вы́ставочный, ~ d'attente зал ожида́ния, ~ de séances зал заседа́ний, ~ de lecture чита́льный зал, ~ à manger столо́вая, ~ de bains ва́нная (ко́мната), ~ de douches душева́я, ~ d'études класс, кла́сная ко́мната, аудито́рия, ~ d'hôpital (больни́чная) пала́та, ~ d'opération операцио́нная, ~ de pansement перева́зочная, ~ des machines маши́нное отделе́ние

une salle renferme mille personnes, se garnit (*ou* se remplit), se dégarnit (*ou* se vide) — зал вмеща́ет ты́сячу челове́к, заполня́ется людьми́, пусте́ет
entrer **dans** une salle — войти́ в зал
sortir **de** la salle — вы́йти из за́ла

un **SALON**

1. гости́ная, сало́н

Epith: beau ~ краси́вая, grand ~ большáя, petit ~ небольшáя, мáленькая, ~ plein перепóлненная, ~ vide пустáя, ~ de musique музыкáльный сало́н, ~ de réception приёмная

Il nous a fait entrer au salon. Он провёл нас в гости́ную.

2. вы́ставка

Epith: ~ de peinture карти́н, ~ des sculptures скульпту́ры, ~ de l'auto автомоби́льная вы́ставка, ~ de l'aviation авиацио́нная

*Je fréquente toujours les salons (*ou *les expositions) de peinture.* Я всегдá посещáю вы́ставки карти́н.

3.:

salon de coiffure парикмáхерская
salon d'essayage приме́рочная

SALUER *vt*

1. здоро́ваться, кла́няться

Circonst: ~ respectueusement почти́тельно, ~ amicalement дру́жески

Il m'a salué amicalement. Он дру́жески со мной поздоро́вался.
aller (*ou* venir) saluer qn засвиде́тельствовать своё почте́ние кому́-л.

2. кла́няться, переда́ть покло́н

Circonst: ~ cordialement серде́чно

Saluez de ma part votre mère. Кла́няйтесь от меня́ ва́шей ма́ме.

3. приве́тствовать

Circonst: ~ joyeusement рáдостно, ~ par des applaudissements аплодисме́нтами

saluer (*ou* acclamer) un héros приве́тствовать геро́я

4. салютова́ть

Le navire a été salué de vingt-et-un coups de canon. В честь прибы́вшего корабля́ был произведён 21 вы́стрел.

un **SALUT**

1. покло́н, приве́тствие

Epith: ~ poli ве́жливый, ~ profond ни́зкий, ~ militaire приве́тствие, отда́ние че́сти

rendre le salut отве́тить на покло́н, на приве́тствие
faire un salut **à** qn приве́тствовать кого́-л., поздоро́ваться с кем-л.

Il lui a fait un salut de loin. Он и́здали с ней поздоро́вался.
échanger un salut **avec** qn обменя́ться приве́тствиями

2. спасе́ние

Il doit son salut à ce chirurgien. Он обя́зан свои́м спасе́нием э́тому хиру́ргу.

chercher son salut **dans** qch искáть спасе́ния в чём-л.

un **SAMEDI**

суббо́та

Il arrivera samedi. Он приезжáет в суббóту.
samedi prochain слéдующая суббóта (*или* в слéдующую суббóту)

samedi dernier прóшлая суббóта (*или* в прóшлую суббóту)

le samedi, tous les samedis по суббóтам
Le samedi il ne travaille pas. По суббóтам он не рабóтает.
Tous les samedis nous allons voir notre grand'mère. Кáждую суббóту мы навещáем бáбушку.

un **SANATORIUM** [sanatɔrjɔm]

туберкулёзный санато́рий

Son frère fait une cure dans un sanatorium. Его́ брат прохóдит курс лечéния в туберкулёзном санатóрии.

(!) *Au mot russe* санатóрий *correspond le terme* «maison de cure».

une **SANCTION** **1. са́нкция, одобре́ние**

donner sa sanction (*ou* son approbation) **à** qch — дать са́нкцию на что-л., одо́брить что-л.

refuser sa sanction **à** qch — отказа́ть в чём-л.

(!) *en général au pluriel* **2. са́нкция, ме́ра возде́йствия**

Epith: ~s sévères стро́гие са́нкции, ~s économiques экономи́ческие, ~s militaires вое́нные

prendre des sanctions **contre** qn — приме́нить са́нкции к кому́-л.

Le Conseil de Sécurité a décidé de prendre des sanctions contre l'agresseur. — Сове́т Безопа́сности реши́л приме́нить са́нкции про́тив агре́ссора.

un **SANG** **кровь**

Epith: ~ rouge кра́сная, ~ vermeil а́лая, ~ épais густа́я

le sang coule, monte au visage, à la tête — кровь течёт, броса́ется в лицо́, ударя́ет в го́лову

répandre le sang — проли́вать кровь

Ce blessé a perdu beaucoup de sang. — Э́тот ра́неный потеря́л мно́го кро́ви.

transfuser **(!)** du sang — перели́вать кровь

On lui a transfusé du sang. — Ему́ сде́лали перели́вание кро́ви.

en sang — в крови́; в кровь

Il a les mains en sang. — У него́ ру́ки в крови́.

Loc: être du même sang — быть кро́вным ро́дственником

donner son sang pour son pays — проли́ть кровь за ро́дину

se faire du mauvais sang — волнова́ться, пережива́ть

mettre à feu et à sang — преда́ть огню́ и мечу́

un **SANG-FROID** **хладнокро́вие**

Epith: ~ étonnant удиви́тельное, ~ imperturbable невозмути́мое, ~ superbe великоле́пное, по́лное

montrer **(!)** du sang-froid — прояви́ть хладнокро́вие

perdre son sang-froid — теря́ть хладнокро́вие

garder son sang-froid — сохраня́ть хладнокро́вие

de sang-froid — хладнокро́вно

agir, parler de sang-froid — де́йствовать, говори́ть хладнокро́вно

un **SANGLOT** **рыда́ние**

Epith: ~s déchirants душераздира́ющие рыда́ния

pousser des sanglots — рыда́ть

éclater **en** sanglots — разрыда́ться

une **SANTÉ** **здоро́вье**

Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ parfaite отли́чное, ~ excellente превосхо́дное, ~ florissante цвету́щее, ~ fragile хру́пкое, ~ délicate сла́бое

la santé publique — здравоохране́ние

la santé de qn s'affermit, s'améliore — чьё-л. здоро́вье укрепля́ется, улучша́ется

Sa santé s'est ébranlée. — У него́ пошатну́лось здоро́вье.

Il a de la santé. — У него́ хоро́шее здоро́вье.

ménager, ruiner, rétablir sa santé — щади́ть, губи́ть, поправля́ть своё здоро́вье

soigner sa santé — следи́ть за свои́м здоро́вьем

La mère soigne la santé de ses enfants. — Мать следи́т за здоро́вьем свои́х дете́й.

souhaiter une bonne santé **à** qn — пожела́ть до́брого здоро́вья кому́-л.

s'informer **de** la santé de qn — спра́виться о чьём-л. здоро́вье

être **en** bonne santé — быть здоро́вым

avoir un air de santé — име́ть здоро́вый вид

C'est bon pour la santé. — Э́то поле́зно для здоро́вья.

fam: Comment va votre santé? — Как ва́ше здоро́вье?

Bonne santé! — До́брого здоро́вья!

A votre santé! — За ва́ше здоро́вье!

un **SATELLITE** — **спу́тник**

astr

Epith: ~ artificiel искýсственный, ~ d'une planète спу́тник плане́ты

La Lune est le satellite de la Terre. — Луна́ – спу́тник Земли́.
le lancement d'un satellite — за́пуск спу́тника
lancer un satellite — запусти́ть спу́тник
L'Union Soviétique a lancé un nouveau satellite artificiel (ou *un spoutnik).* — В Сове́тском Сою́зе запу́щен но́вый иску́сственный спу́тник.

une **SATISFACTION** — **1. удовлетворе́ние; удово́льствие**

Epith: grande ~ большо́е, ~ profonde глубо́кое, ~ générale всео́бщее

avoir (*ou* éprouver, sentir) (!) de la satisfaction — испы́тывать удовлетворе́ние
avoir la satisfaction **de** qch — име́ть удово́льствие от чего́-л.
J'ai eu la satisfaction (ou *le plaisir) de voir cette célèbre vedette de cinéma.* — Я име́л удово́льствие ви́деть э́ту знамени́тую киноактри́су.

2. удовлетворе́ние, возмеще́ние

réclamer satisfaction **à** qn — тре́бовать удовлетворе́ния от кого́-л.
donner satisfaction **à** qn — дать кому́-л. удовлетворе́ние

SATISFAIRE (*se conjugue comme* faire) *vt* — **удовлетворя́ть, доставля́ть удовлетворе́ние**

Circonst: ~ pleinement по́лностью, ~ en tous points во всех отноше́ниях

satisfaire **qn:** les acheteurs, tout le monde — удовлетвори́ть кого́-л.: покупа́телей, всех
Cette décision a satisfait tout le monde. — Э́то реше́ние всех удовлетвори́ло.
Les succès de cet élève satisfont son maître. — Успе́хи э́того ученика́ ра́дуют учи́теля.
satisfaire **qch:** son désir, sa curiosité, ses goûts, sa colère — удовлетвори́ть что-л.: своё жела́ние, своё любопы́тство, свои́ вку́сы, свой гнев
Il a satisfait (ou *a contenté) sa curiosité.* — Он удовлетвори́л своё любопы́тство.
Votre réponse ne me satisfait pas. — Ваш отве́т меня́ не удовлетворя́ет.

une **SAUCE** — **со́ус**

Epith: ~ délicieuse вку́сный, ~ fade безвку́сный, ~ épaisse густо́й, ~ piquante о́стрый, ~ aigre ки́слый; ~ (à la) tomate тома́тный

faire une sauce — сде́лать со́ус
arroser qch **de** sauce — поли́ть что-л. со́усом
On nous a servi de la viande avec une sauce piquante. — Нам пода́ли мя́со с о́стрым со́усом.
Loc: mettre qn à toutes les sauces — де́лать с кем-л. что уго́дно, обраща́ться с кем-л. как уго́дно

une **SAUCISSE** — **соси́ска**

Epith: longue ~ дли́нная, courte ~ коро́ткая

faire cuire des saucisses — вари́ть соси́ски

un **SAUCISSON** — **колбаса́**

Epith: ~ cuit варёная, ~ fumé копчёная

une rondelle de saucisson — кусо́к колбасы́
découper un saucisson — наре́зать колбасу́

un **SAUT** — **прыжо́к, скачо́к**

Epith: grand ~ большо́й, ~ hardi сме́лый; ~ en longueur прыжо́к в длину́, ~ en hauteur в высоту́, ~ à la perche с шесто́м, ~ en parachute с парашю́том, ~ d'obstacle че́рез препя́тствие

faire un saut — прыгнуть
avancer **par** sauts — продвига́ться скачка́ми
d'un saut — одни́м ма́хом
Il a franchi le fossé d'un saut. — Он одни́м ма́хом перепры́гнул че́рез ров.
Loc: faire un saut chez qn — зайти́ к кому́-л.

SAUTER I *vi* **1. пры́гать, скака́ть**

Circonst: ~ agilement ло́вко; ~ à cloche-pied на одно́й ноге́, ~ à la corde че́рез верёвочку; ~ de joie от ра́дости; ~ en parachute с парашю́том; ~ en selle в седло́, ~ dans une voiture в маши́ну, ~ dans un wagon в ваго́н, ~ sur un cheval на ло́шадь, ~ à terre на зе́млю; ~ par-dessus une haie че́рез забо́р, ~ par la fenêtre в окно́, ~ d'un mur со стены́, ~ du tremplin с трампли́на

L'enfant sautait à cloche-pied. Ребёнок пры́гал на одно́й ноге́.
Il a sauté jusqu'à la raie. Он допры́гнул до черты́.
Il a sauté au plafond. Он подпры́гнул до потолка́.
En voyant un chien il a sauté de côté. Уви́дев соба́ку, он отскочи́л в сто́рону.
sauter à la gorge схвати́ть за го́рло

2. взрыва́ться

La bombe a sauté (ou *a éclaté*). Бо́мба взорвала́сь.
faire sauter взрыва́ть; взла́мывать

II **SAUTER** *vt* **1. перепры́гивать**

sauter **qch:** un fossé, un mur, un ruisseau перепры́гивать че́рез что-л.: че́рез ров, че́рез огра́ду, че́рез руче́й

2. пропуска́ть

sauter **qch:** une ligne, un mot пропуска́ть что-л.: стро́чку, сло́во
J'ai sauté (ou *j'ai passé*) *un mot dans ma dictée.* Я пропусти́л одно́ сло́во в дикта́нте.

SAUVAGE I *adj* **ди́кий**

des animaux sauvages ди́кие живо́тные
des plantes sauvages ди́кие расте́ния

II un **SAUVAGE**, une **SAUVAGE** **дика́рь, дика́рка**

une tribu de sauvages пле́мя дикаре́й
Les sauvages vivent de chasse et de pêche. Дикари́ живу́т охо́той и ры́бной ло́влей.

SAUVER *vt* **спаса́ть**

Circonst: ~ courageusement му́жественно, сме́ло

sauver **qn:** un enfant, un malade спасти́ кого́-л.: ребёнка, больно́го
sauver qn **de** qch: d'un danger, de la mort спасти́ кого́-л. от чего́-л.: от опа́сности, от сме́рти

sauver **qch:** la récolte, des meubles спасти́ что-л.: урожа́й, ме́бель
Les kolkhoziens ont sauvé les champs de l'invasion de sauterelles. Колхо́зники спасли́ поля́ от наше́ствия саранчи́.
sauver la vie **à** qn спасти́ жизнь кому́-л.
Ce docteur a sauvé la vie à (ou *de*) *mon frère.* Э́тот врач спас жизнь моему́ бра́ту.
Loc: Sauve qui peut! Спаса́йся, кто мо́жет!

SE **SAUVER** **1. спаса́ться**

Circonst: se ~ à la nage вплавь

se sauver **de** qch спаса́ться от чего́-л.
Il s'est sauvé d'un grand danger. Он спа́сся от большо́й опа́сности.

2. бежа́ть; убега́ть

Circonst: se ~ par la fenêtre че́рез окно́, se ~ à toutes jambes со всех ног, se ~ comme un lapin как за́яц

Il s'est sauvé dans la forêt. Он убежа́л в лес.
fam: Adieu, je me sauve. До свида́ния, я побежа́л.

SAVANT, SAVANTE I *adj* **1. учёный, зна́ющий, све́дущий**

un homme savant (*ou* instruit, érudit) учёный челове́к
un homme savant (*ou* versé) **en** géographie челове́к, све́дущий в геогра́фии
Ctr: ignorant, ignorante

	2. нау́чный
une société savante	нау́чное о́бщество
	3. дрессиро́ванный
un animal savant	дрессиро́ванное живо́тное
	4. иску́сный
(!) de savantes manœuvres	иску́сные приёмы
II un **SAVANT**	**учёный**

Epith: grand ~ вели́кий, ~ illustre знамени́тый, ~ célèbre изве́стный, ~ modeste скро́мный, ~ de réputation mondiale с мирово́й и́менем, faux ~ лжеучёный

Ce savant a fait une grande découverte.	Э́тот учёный сде́лал большо́е откры́тие.
Marie Curie fut un grand savant.	Мари́ Кюри́ была́ вели́ким учёным.
SAVOIR[1] *(voir tableau des verbes) vt*	**1. знать, узна́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ parfaitement отли́чно, ~ par cœur наизу́сть, ~ mal пло́хо, ~ superficiellement пове́рхностно

savoir **qch:** une nouvelle, un métier, sa leçon,	знать что-л.: но́вость, ремесло́, свой уро́к
*Il sait (*ou *il connaît) le français.*	Он зна́ет францу́зский язы́к.
Je veux savoir la vérité.	Я хочу́ знать пра́вду.
Je sais que tu es malade.	Я зна́ю, что ты бо́лен.
Je ne sais que faire.	Я не зна́ю, что де́лать.
on sait que ...	изве́стно, что ...
On sait qu'il est un grand savant.	Изве́стно, что он вели́кий учёный.
faire savoir	сообща́ть
*Il m'a fait savoir (*ou *m'a communiqué) une bonne nouvelle.*	Он сообщи́л мне хоро́шую но́вость.
Ctr: ignorer	
	2. уме́ть, мочь
savoir faire **qch:** nager, lire	уме́ть что-л. де́лать: пла́вать, чита́ть
Je ne saurais vous le dire.	Я не смогу́ вам э́того сказа́ть.
Je ne saurais faire ce que vous me dites.	Я не смогу́ сде́лать то, что вы мне говори́те.

(!) *Avec* savoir *suivi d'un infinitif généralement on emploie* **ne** *sans* **pas**.

un **SAVOIR**[2]	**зна́ния, учёность**

Epith: grand ~ больши́е

*Il a un grand savoir (*ou *de grandes connaissances).*	У него́ больши́е зна́ния.
un **SAVON**	**1. мы́ло**

Epith: ~ parfumé души́стое; ~ de toilette туале́тное, ~ de ménage хозя́йственное, ~ à barbe для бритья́

un pain de savon	брусо́к мы́ла
un savon mousse bien, nettoie bien	мы́ло хорошо́ пе́нится, хорошо́ отмыва́ет
J'ai acheté un savon.	Я купи́л кусо́к мы́ла.
se laver **avec** du savon (*ou* **au** savon)	мы́ться с мы́лом
fam	**2. нагоня́й, головомо́йка**
donner (*ou* passer) un savon à qn	дать кому́-л. нагоня́й
recevoir un savon	получи́ть нагоня́й
une **SCÈNE**	**1. сце́на**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая

entrer **en** scène	вы́йти на сце́ну
paraître **sur** la scène	появи́ться на сце́не
mettre **en** scène	поста́вить (пье́су)
Nous avons mis en scène une pièce de Molière.	Мы поста́вили пье́су Молье́ра.
un metteur **en** scène	режиссёр, постано́вщик

une mise **en** scène
постано́вка; мизансце́на
Dans notre théâtre on a réalisé la mise en scène de «l'Avare» de Molière.
В на́шем теа́тре осуществи́ли постано́вку «Скупо́го» Молье́ра.

2. явле́ние, сце́на

Epith: la première ~ пе́рвое, пе́рвая сце́на
Je suis arrivé au théâtre à la seconde scène du premier acte.
Я пришёл в теа́тр ко второ́й сце́не пе́рвого де́йствия.

3. сце́на, зре́лище

Epith: ~ muette нема́я, ~ comique коми́ческая, ~ affligeante печа́льное зре́лище, ~ triste гру́стное
Loc: faire une scène à qn
устро́ить кому́-л. сце́ну

une **SCIE**
пила́

Epith: bonne ~ хоро́шая, mauvaise ~ плоха́я; ~ circulaire кру́глая, циркуля́рная, ~ à main ручна́я; ножо́вка
affûter, ébrécher une scie
наточи́ть, зазу́брить пилу́
scier **avec** une scie
пили́ть (пило́й)
Ne vous blessez pas avec la scie.
Не поре́жьтесь пило́й.

une **SCIENCE**
1. нау́ка

Epith: ~s abstraites абстра́ктные нау́ки, ~s mathématiques математи́ческие, ~s naturelles есте́ственные, ~s exactes то́чные, ~s humaines гуманита́рные, ~s appliquées прикладны́е
Académie des sciences
акаде́мия нау́к
les sciences et la technique
нау́ка и те́хника
apprendre, répandre une science
изуча́ть, популяризи́ровать нау́ку
se perfectionner **dans** une science
усоверше́нствоваться в како́й-л. нау́ке
Il se perfectionne dans les sciences naturelles.
Он совершéнствуется в есте́ственных нау́ках.

2. зна́ние

Epith: ~ profonde глубо́кие зна́ния, ~ universelle универса́льные, ~ immense обши́рные
la science (*ou* le savoir) du monde
зна́ние жи́зни
Loc: un puits de science
кла́дезь премýдрости
Cet homme est un puits de science.
Э́тот челове́к – кла́дезь премýдрости.

SCIENTIFIQUE *adj*
нау́чный

des études scientifiques
нау́чные иссле́дования
des travaux scientifiques
нау́чные труды́
des méthodes scientifiques
нау́чные ме́тоды

SCIER *vt*
пили́ть, распи́ливать

Circonst: ~ droit пря́мо, ро́вно, ~ de travers ко́со, неро́вно
scier **qch:** du bois, une planche
пили́ть что-л.: дрова́, до́ску

SCOLAIRE *adj*
шко́льный, уче́бный

l'année scolaire
уче́бный год
Chez nous l'année scolaire commence le premier septembre.
У нас уче́бный год начина́ется пе́рвого сентября́.

un **SCRUTIN**
голосова́ние

Epith: ~ secret та́йное
dépouiller le scrutin
подсчи́тывать голоса́
proclamer le résultat du scrutin
объяви́ть результа́ты голосова́ния
Le résultat du scrutin a été proclamé tard dans la nuit.
Результа́ты голосова́ния бы́ли объя́влены по́здно но́чью.
prendre part **au** scrutin (*ou* au vote)
принима́ть уча́стие в голосова́нии

SCULPTER [skylte] *vt* — **высека́ть, вырезáть**

sculpter le marbre, la pierre — вы́сечь из мра́мора, из ка́мня
sculpter le bois — вырезáть по де́реву
sculpter une statue, une figure — вы́сечь ста́тую, фигу́ру

un **SCULPTEUR** [skyltœ:r] — **ску́льптор**

Sa femme est un sculpteur de talent. — Его́ жена́ – тала́нтливый ску́льптор.

une **SCULPTURE** [skylty:r] — **скульпту́ра**

Epith: ~ antique анти́чная, ~ moderne совреме́нная, ~ monumentale монумента́льная; ~ en marbre мра́морная, из мра́мора, ~ en pierre из ка́мня, ~ en bois деревя́нная, из де́рева; ~ sur bois резьбá по де́реву

La façade de cette maison est décorée d'une belle sculpture moderne. — Фаса́д э́того до́ма укра́шен краси́вой совре́менной скульпту́рой.

une **SÉANCE** — **1. заседа́ние**

Epith: ~ longue до́лгое, ~ courte коро́ткое; ~ orageuse бу́рное, ~ régulière очередно́е, ~ extraordinaire чрезвыча́йное, ~ publique откры́тое, ~ plénière пленáрное; ~ de clôture заключи́тельное; ~ du matin у́треннее, ~ de l'après-midi дневно́е

la salle des séances — зал заседáний
la séance commence, dure longtemps, continue, se termine, reprend — заседáние начинáется, до́лго дли́тся, продолжáется, конча́ется, возобновля́ется
ouvrir, suspendre, lever, reprendre, prolonger la séance — откры́ть, прерва́ть, закры́ть, возобнови́ть, продо́лжить заседáние
tenir séance — заседáть
Ils tiennent séance depuis quatre heures. — Они́ заседáют уже́ четы́ре часá.

2. сеáнс *(в кино)*

Epith: première ~ пе́рвый, dernière ~ после́дний

J'ai acheté deux billets pour la dernière séance. — Я купи́л два биле́та на после́дний сеáнс.

un **SEAU** — **ведро́**

Epith: ~ plein по́лное, ~ vide пусто́е; ~ vieux, vieux ~ ста́рое, ~ neuf но́вое; ~ de fer blanc жестяно́е; ~ à eau ведро́ для воды́, ~ à charbon для угля́

Ce seau contient dix litres. — Э́то ведро́ вмеща́ет де́сять ли́тров.
Ce seau coule. — Э́то ведро́ течёт.
remplir, vider un seau — напо́лнить, опоро́жни́ть ведро́

SEC I, **SÈCHE** *adj* — **1. сухо́й**

(!) du bois sec — сухи́е дрова́
un climat sec — сухо́й кли́мат
un terrain sec (*ou* aride) — бесплóдная земля́
Il fait sec aujourd'hui. — Сего́дня су́хо.
J'ai la bouche sèche. — У меня́ во рту пересóхло.
Ctr: humide

2. сушёный, сухо́й

des légumes secs — сушёные о́вощи
des fruits secs — сухи́е фру́кты
Ctr: frais, fraîche

3. худо́й, сухопáрый

C'est un homme sec (ou *maigre*). — Э́то худо́й челове́к.
Ctr: gros, grosse

4. ре́зкий

un coup sec (*ou* brusque) — ре́зкий уда́р
un ton sec — ре́зкий тон

II un **SEC** — **сушь, су́хость**

à sec — без воды́

La rivière est à sec. Река́ пересо́хла.
Loc: être (*ou* rester) à sec быть, оста́ться без гроша́
C'est inutile de lui demander de l'argent, il est à sec. Бесполе́зно проси́ть у него́ де́нег, он без гроша́.

III **SEC** *adv* **су́хо**
répondre sec **à** qn су́хо отве́тить кому́-л.

SÉCHER (je sèche, *mais* nous séchons, je sécherai) I *vt* **1. суши́ть**
Circonst: ~ complètement по́лностью вы́сушить, ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно; ~ au soleil на со́лнце, ~ au feu у огня́, ~ au vent на ветру́
sécher **qch:** le linge, des vêtements суши́ть что-л.: бельё, оде́жду
2. высу́шивать
Le soleil a séché les chemins. Со́лнце вы́сушило доро́ги.
La chaleur a séché les ruisseaux. От жары́ высохли ручьи́.

II **SÉCHER** *vi* **со́хнуть, суши́ться, высыха́ть**
Le linge sèche au vent. Бельё со́хнет на ветру́.
Les cheveux lavés sèchent bien sous le séchoir. Вы́мытые во́лосы хорошо́ су́шатся под суши́льным аппара́том.
Le chemin a déjà séché après la pluie. Доро́га уже́ вы́сохла по́сле дождя́.
faire sécher qch вы́сушить что-л.
Il fait sécher ses habits au soleil. Он су́шит свою́ оде́жду на со́лнце.

SE **SÉCHER** **суши́ться**
Nous avons été mouillés par la pluie, allons nous sécher devant le feu. Мы вы́мокли под дождём, пойдём обсу́шимся у огня́.

une **SÉCHERESSE** **1. за́суха**
Epith: grande ~ больша́я, си́льная
La sécheresse a brûlé les plantes. За́суха погуби́ла все расте́ния.
Ctr: une humidité
fig **2. су́хость**
Epith: ~ du ton то́на, ~ du style сти́ля
La sécheresse de son ton me frappe. Су́хость его́ то́на меня́ удивля́ет.

SECOND [səgɔ̃], **SECONDE** I *adj* **второ́й**
le second (*ou* deuxième) volume второ́й том
le second violon втора́я скри́пка
Il est arrivé second (ou *deuxième*). Он пришёл вторы́м.
(!) *On emploie plutôt* second *que* deuxième *quand il n'y a que deux choses:* le Second Empire
Loc: de seconde main из вторы́х рук
J'ai appris cette nouvelle de seconde main. Я узна́л э́ту но́вость из вторы́х рук.

II un **SECOND** **1. помо́щник**
C'est le second du capitaine. Э́то помо́щник капита́на.
Il a pris un second (ou *un aide*) *avec lui.* Он взял с собо́й помо́щника.
2. тре́тий эта́ж
Il habite au second (ou *au deuxième*). Он живёт на тре́тьем этаже́.

une **SECONDE** **1. секу́нда**
Une seconde a passé. Прошла́ секу́нда.
2. второ́й класс *(на транспорте)*
Il voyage en seconde. Он путеше́ствует во второ́м кла́ссе.
3. второ́й класс *(в школе)*
Il est entré en seconde. Он перешёл во второ́й класс.

SECOUER *vt* **1. трясти́; встря́хивать, стря́хивать**

Circonst: ~ très fort о́чень си́льно, ~ rudement гру́бо

secouer **qch:** un arbre, une branche — трясти́ что-л.: де́рево, ве́тку
Elle a secoué la poussière de sa jupe. — Она́ стряхну́ла пыль с ю́бки.
secouer (*ou* hocher) la tête — покача́ть голово́й
J'ai secoué mon frère pour le réveiller. — Я встряхну́л бра́та, что́бы его́ разбуди́ть.
Loc: secouer le joug — сбро́сить и́го
Les peuples africains secouent le joug étranger. — Африка́нские наро́ды сбра́сывают чужезе́мное и́го.

Comp. secouer qn comme un prunier — трясти́ кого́-л. как гру́шу

fig **2. потрясти́**
*Cette nouvelle m'a secoué (*ou *m'a bouleversé).* — Э́та но́вость меня́ потрясла́.

3. дать нагоня́й
Le maître l'a secoué. — Учи́тель дал ему́ нагоня́й.

SE **SECOUER** **1. отря́хиваться**

Les chiens mouillés se secouent toujours. — Мо́крые соба́ки всегда́ отря́хиваются.

fig **2. встряхну́ться, взбодри́ться**
Il faut vous secouer et vous mettre au travail! — Вам ну́жно встряхну́ться и приня́ться за де́ло!

SECOURIR (*se conjugue comme* courir) *vt* **помога́ть, ока́зывать по́мощь**

Circonst: ~ beaucoup мно́го, о́чень, ~ un peu немно́го, ~ inutilement напра́сно, ~ vite бы́стро, ~ sans retard без промедле́ния

secourir **qn, qch:** son voisin, un malade, son ami, une armée, un pays — помога́ть кому́-л., чему́-л.: сосе́ду, больно́му, дру́гу, а́рмии, стране́
L'Union Soviétique secourt beaucoup de pays en voie de développement. — Сове́тский Сою́з помога́ет мно́гим развива́ющимся стра́нам.

un **SECOURS** **по́мощь**

Epith: grand ~ больша́я, ~ considérable значи́тельная, ~ faible небольша́я, незначи́тельная, ~ inutile бесполе́зная, нену́жная, ~ nécessaire необходи́мая, ~ inattendu неожи́данная

le premier secours — пе́рвая по́мощь
un secours **d'**urgence — сро́чная, неме́дленная по́мощь
prêter (*ou* porter) secours **à** qn — оказа́ть по́мощь кому́-л.
refuser **(!)** du secours **à** qn — отказа́ть кому́-л. в по́мощи
appeler **à** son secours — звать на по́мощь
Au secours! — На по́мощь!

SECRET, SECRÈTE I *adj* **1. та́йный, секре́тный; потайно́й**

une affaire secrète — секре́тное де́ло
des desseins secrets — та́йные наме́рения
une entrevue secrète (*ou* confidentielle) — та́йное свида́ние
une porte secrète (*ou* dérobée) — потайна́я дверь

2. скры́тный
un homme secret (*ou* renfermé) — скры́тный челове́к
un enfant secret (*ou* dissimulé) — скры́тный ребёнок

II un **SECRET** **та́йна, секре́т**

Epith: ~ profond глубо́кая, ~ terrible стра́шная, ~ professionnel профессиона́льная, ~ d'Etat госуда́рственная

en secret — та́йно
confier, pénétrer, découvrir, divulguer, garder un secret — дове́рить, разгада́ть, раскры́ть, вы́дать, сохрани́ть та́йну
avoir des secrets **pour** qn — име́ть от кого́-л. секре́ты

mettre qn **dans** le secret — посвяти́ть кого́-л. в та́йну
Il a mis sa mère dans son secret. — Он посвяти́л мать в свою́ та́йну.

un **SECRÉTAIRE** I, une **SECRÉTAIRE** — **секрета́рь, секрета́рша**
Epith: bon ~ хоро́ший, ~ dévoué пре́данный, ~ particulier ли́чный, ~ d'ambassade секрета́рь посо́льства
Il est élu secrétaire général de ce parti. — Он и́збран генера́льным секретарём э́той па́ртии.
Ce directeur a une bonne secrétaire. — У э́того дире́ктора хоро́шая секрета́рша.

II un **SECRÉTAIRE** — **секрете́р**
Epith: ~ ancien стари́нный, ~ moderne совреме́нный
Il a acheté un secrétaire ancien. — Он купи́л стари́нный секрете́р.

une **SÉCURITÉ** — **безопа́сность**
Epith: ~ complète по́лная, ~ collective коллекти́вная, ~ sociale социа́льное страхова́ние, ~ du travail те́хника безопа́сности
assurer la sécurité — обеспе́чить безопа́сность
être **en** sécurité — быть в безопа́сности
Dans cette maison vous jouirez de la sécurité la plus complète. — В э́том до́ме вы бу́дете в по́лной безопа́сности.
Conseil de sécurité — Сове́т Безопа́сности
Ctr: un danger

un **SEIGNEUR** — **1. госуда́рь**
Ce seigneur était très puissant. — Э́тот госуда́рь был о́чень могу́ществен.
2. господи́н; ба́рин
un grand seigneur — вельмо́жа
Loc: vivre en (grand) seigneur — жить по-ба́рски

un **SEIN** — **грудь**
donner le sein **à** un bébé — корми́ть гру́дью младе́нца
presser **contre** (*ou* **sur**) son sein — прижа́ть к груди́
Elle a pressé son bébé contre son sein. — Она́ прижа́ла к груди́ ребёнка.
Loc: au sein de ... — внутри́; в глубине́; в не́драх
au sein de la terre — в не́драх земли́
au sein de la mer — в морски́х глуби́нах
au sein d'un parti — в ряда́х па́ртии
au sein de la famille — в кругу́ семьи́

un **SÉJOUR** — **пребыва́ние**
Epith: long ~ до́лгое, court ~ кра́ткое, ~ de deux semaines двухнеде́льное
faire un séjour — находи́ться в ..., побыва́ть в ...
Nous avons fait un long séjour à Paris. — Мы до́лго находи́лись в Пари́же.
Il a fait un séjour de trois semaines à Moscou. — Он про́был в Москве́ три неде́ли.
abréger, prolonger son séjour — сократи́ть, продли́ть своё пребыва́ние

SÉJOURNER *vi* — **жить, находи́ться**
Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ quelque temps не́которое вре́мя, ~ peu de temps недо́лго, ~ trois jours три дня
Il a séjourné un mois en France. — Он про́жил (оди́н) ме́сяц во Фра́нции.

un **SEL** — **соль**
Epith: ~ blanc бе́лая, gros ~ кру́пная, ~ fin ме́лкая, столо́вая; ~ marin морска́я, ~ de cuisine пищева́я
un grain de sel — кру́пинка со́ли
extraire (!) du sel — добыва́ть соль
mettre (!) du sel **dans** un mets — класть соль в како́е-л. блю́до
répandre (!) du sel — просы́пать соль

des **SEMAILLES** *(f) (seulement au pluriel)* — **сев**

Epith: ~ de printemps весе́нний, яровóй, ~ d'automne осе́нний, озúмый

Les kolkhoziens ont déjà fait leurs semailles de printemps. — Колхóзники ужé закóнчили весе́нний сев.

une **SEMAINE** — **неде́ля**

cette semaine — э́та неде́ля (*или* на э́той неде́ле)
chaque semaine — ка́ждую неде́лю
la semaine dernière (*ou* passée, précédente) — прóшлая неде́ля (*или* на прóшлой неде́ле)
la semaine prochaine (*ou* suivante) — бýдущая неде́ля (*или* на бýдущей, слéдующей неде́ле)
un jour de semaine — бýдний день
trois fois **par** semaine — три рáза в неде́лю
dans une semaine — чéрез неде́лю
Je partirai dans une semaine. — Я уéду чéрез неде́лю.
depuis deux semaines — в течéние двух неде́ль
en semaine, **pendant** la semaine — в бýдние дни
Ce musée est ouvert en semaine (ou *pendant la semaine).* — Э́тот музéй откры́т в бýдние дни.
Ce train ne marche qu'en semaine. — Э́тот пóезд хóдит тóлько в бýдние дни.

SEMBLABLE *adj* — **похóжий, схóдный; подóбный**

J'ai une robe semblable à la vôtre. — Моё плáтье похóже на вáше.
rien de semblable — ничегó похóжего
en cas semblable — в подóбном слýчае
Ctr: différent, différente; divers, diverse; contraire

SEMBLER *vi* — **каза́ться**

Mon ami m'a semblé (ou *m'a paru) triste.* — Мой друг мне показáлся грýстным.
impers: il semble que ... — кáжется, по-ви́димому
Il me semble que c'est dangereux. — Мне кáжется, что э́то опáсно.

une **SEMELLE** — **1. подмётка, подóшва**

Epith: ~ épaisse тóлстая, ~ mince тóнкая; bonne ~ хорóшая, mauvaise ~ плохáя; ~ neuve нóвая, ~ usée стáрая

une semelle s'use — подóшва изнáшивается
remettre des semelles — постáвить нóвые подмётки
garnir une semelle **de** clous — подби́ть подмётку гвоздя́ми
Loc: battre la semelle — пританцóвывать

2. стéлька

Il a mis des semelles dans ses chaussures. — Он положи́л в óбувь стéльки.

une **SEMENCE** — **сéмя; семенá**

La semence lève. — Семенá прорастáют.
Il a acheté des semences. — Он купи́л семя́н.

SEMER (je sème, je sèmerai, *mais* nous semons) *vt* — **сéять**

Circonst: ~ dru гýсто, ~ clair рéдко

semer (!) du blé, des fleurs — сéять хлеб, цветы́
fig semer la discorde, l'effroi, la peur, la panique — сéять раздóр, ýжас, страх, пáнику

un **SENS** [sɑ̃:s] — **1. чýвство**

Epith: ~ fin тóнкое, ~ vif живóе

Les cinq sens sont la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher. — Пять чувств – э́то зрéние, слух, обоня́ние, вкус, осязáние.

Il a touché ses meilleurs sens (ou *sentiments*). Он затро́нул её лу́чшие чу́вства.

2. чу́вство, созна́ние

reprendre ses sens прийти́ в созна́ние
Enfin il a repris ses sens. Наконе́ц он пришёл в созна́ние.

3. смысл, рассу́док

bon sens здра́вый смысл
un homme de bon sens здравомы́слящий челове́к
perdre le sens (*ou* la raison) сойти́ с ума́
avoir (!) du bon sens быть здравомы́слящим
en dépit **du** bon sens вопреки́ здра́вому смы́слу

4. значе́ние, смысл

Epith: ~ propre прямо́е, ~ figuré перено́сное, ~ littéral бу́квальное, ~ premier пе́рвое, ~ rare ре́дкое, nouveau ~ но́вое, ~ secondaire второстепе́нное, ~ profond глубо́кое, double ~ двойно́е, ~ caché скры́тое, ~ précis то́чное, ~ véritable настоя́щее

le sens (*ou* la signification) d'un mot значе́ние сло́ва
Vous n'avez pas compris le sens de ce mot. Вы не по́няли значе́ния э́того сло́ва.
C'est un mot à double sens. Э́то сло́во с двоя́ким смы́слом.
au sens propre, figuré в прямо́м, в перено́сном значе́нии
Ce mot s'emploie au sens propre et au sens figuré. Э́то сло́во употребля́ется в прямо́м и перено́сном смы́сле.

5. направле́ние

Epith: ~ inverse обра́тное

en sens inverse в обра́тном направле́нии
dans tous les sens во всех направле́ниях
Ils sont partis dans tous les sens. Они́ разъе́хались в ра́зных направле́ниях.
C'est une rue à sens unique. Э́то у́лица с односторо́нним движе́нием.
Loc: sens dessus dessous вверх дном
Il a mis tout sens dessus dessous pour trouver son manuel. Он всё по́днял вверх дном, что́бы найти́ уче́бник.
sens devant derrière за́дом наперёд; ши́ворот-навы́ворот
Etant pressée elle a mis sa jupe sens devant derrière. В спе́шке она́ наде́ла ю́бку за́дом наперёд.

un **SENTIER** **доро́жка, тропи́нка**

Epith: ~ étroit у́зкая, ~ tortueux изви́листая, ~ glissant ско́льзкая

un sentier serpente, tourne à droite, à gauche доро́жка вьётся, повора́чивает (*или* ведёт) напра́во, нале́во
prendre un sentier пойти́ по доро́жке
suivre un sentier идти́ доро́жкой
Je me promène souvent dans les sentiers de la forêt. Я ча́сто гуля́ю по лесны́м тропи́нкам.

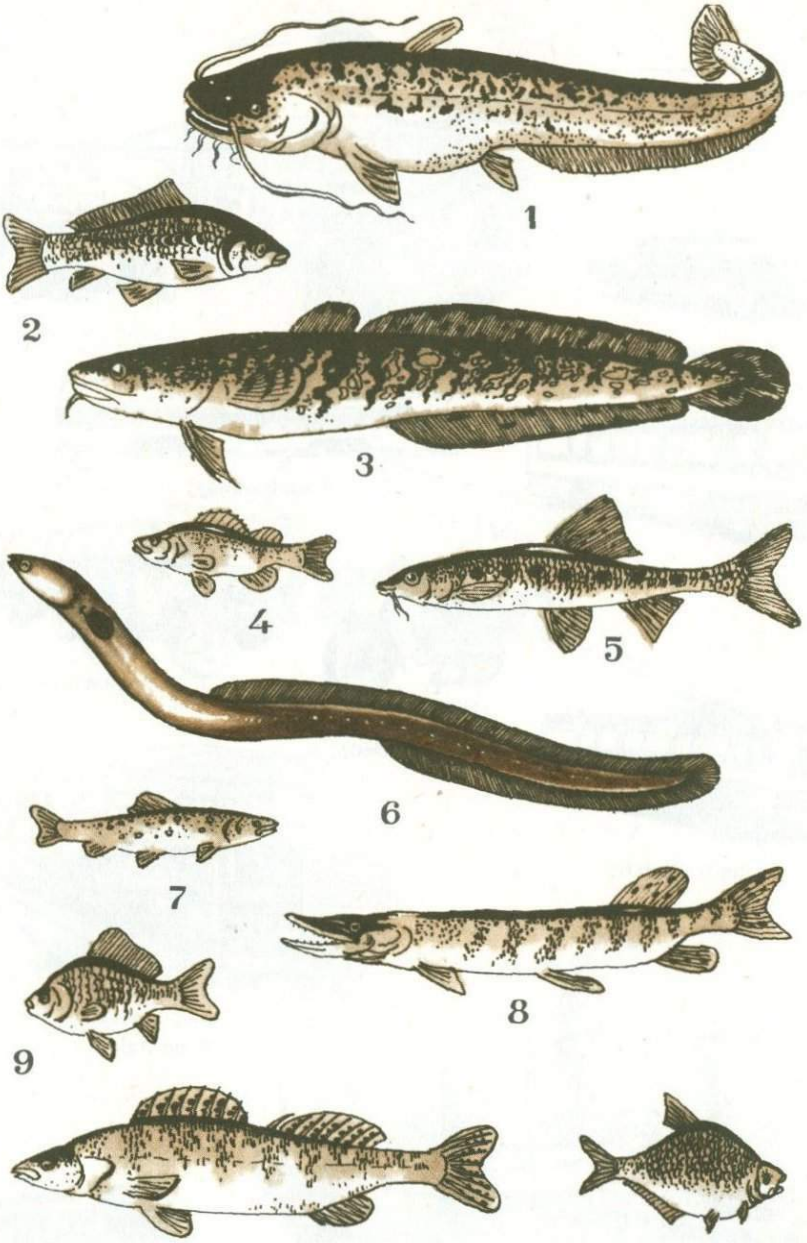
un **SENTIMENT** **1. чу́вство**

Epith: ~ profond глубо́кое, ~ agréable прия́тное, ~ noble благоро́дное, ~ affectueux не́жное, ~ bas ни́зкое; ~ d'amitié дру́жбы, ~ d'amour любви́, ~ de solidarité солида́рности, ~ de respect уваже́ния, ~ de joie ра́дости, ~ de haine не́нависти

un sentiment envahit qn, s'empare **de** qn чу́вство охва́тывает кого́-л., овладева́ет кем-л.
avoir, éprouver, exprimer, montrer un sentiment име́ть, испы́тывать, выража́ть, проявля́ть како́е-л. чу́вство
Il a de bons sentiments pour ses voisins. У него́ до́брые чу́вства к свои́м сосе́дям.

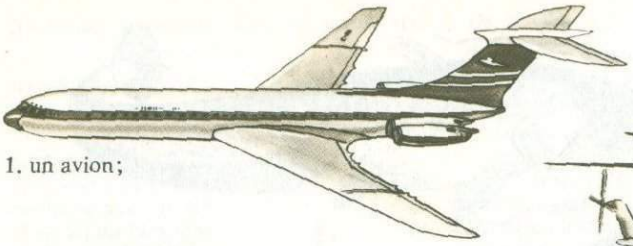
2. мне́ние

Quel est votre sentiment (ou *votre avis*) *sur ce sujet?* Каково́ ва́ше мне́ние по э́тому по́воду?
partager le sentiment (*ou* l'avis) de qn разделя́ть чьё-л. мне́ние



1. un silure сом; 2. une carpe карп; 3. une lotte налим; 4. une perche окунь; 5. un goujon пескарь; 6. une anguille угорь; 7. une truite форель; 8. un brochet щука; 9. un carassin карась; 10. une sandre судак; 11. une brème лещ.

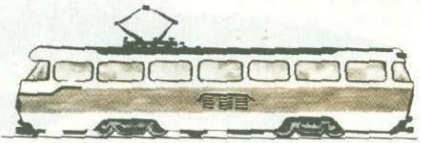
39. TRANSPORT



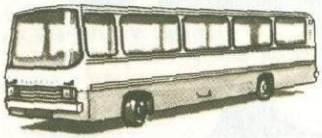
1. un avion;

2. un hélicoptère;

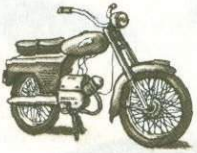
3. une auto;



5. un tramway;



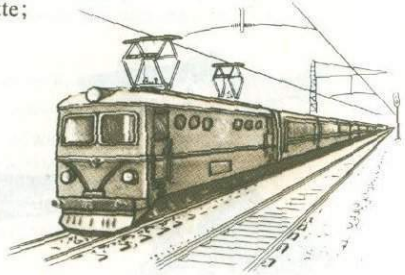
4. un autobus;



7. un camion à remorque;

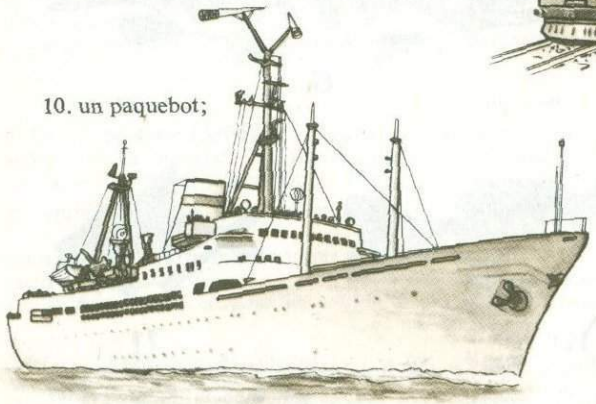
6. un motocycle,
une motocyclette;

8. un trolleybus;



9. un train;

10. un paquebot;

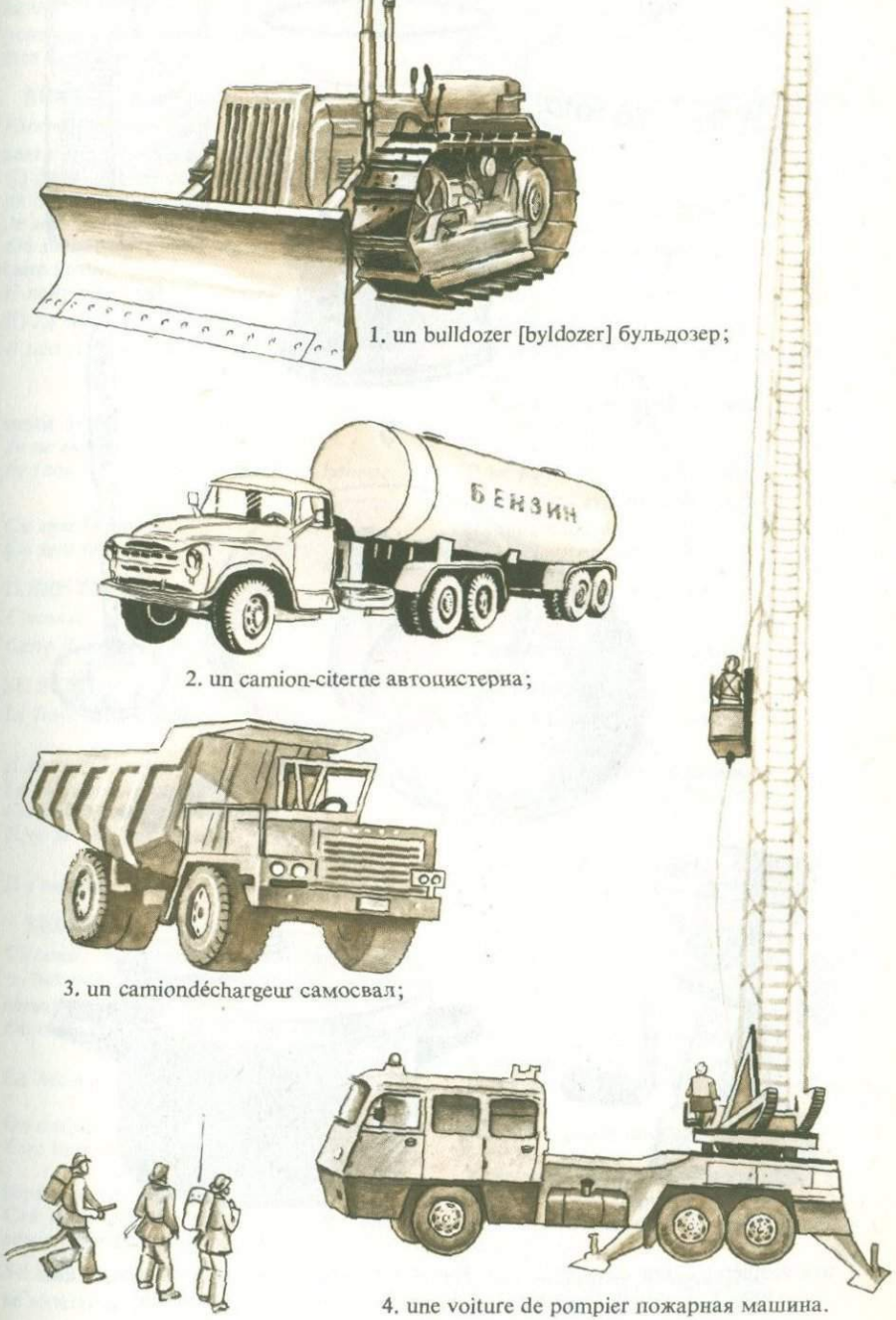


11. un métro.

1. un bulldozer [byldozer] бульдозер;

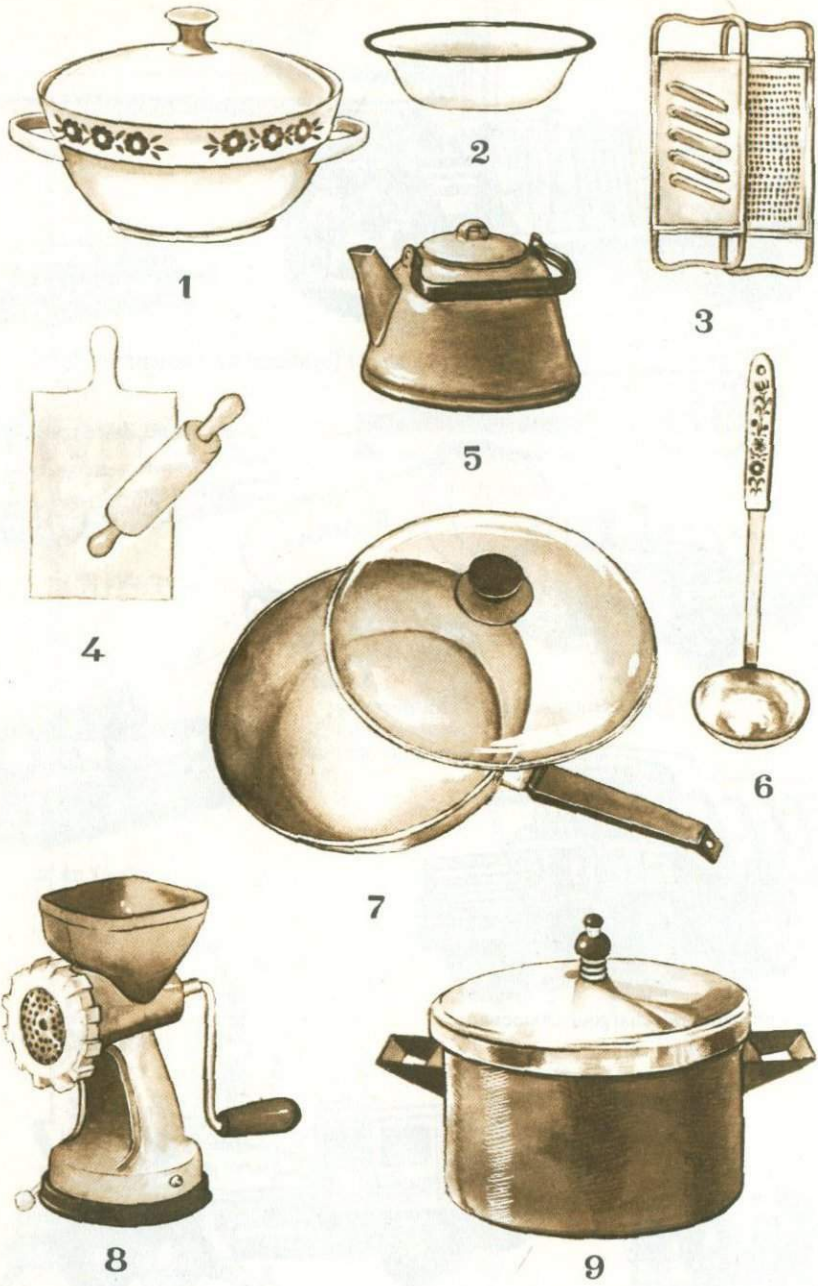
2. un camion-citerne автоцистерна;

3. un camiondéchargeur самосвал;



4. une voiture de pompier пожарная машина.

41. USTENSILES DE CUISINE



1. une soupière; 2. une cuvette; 3. une râpe; 4. un rouleau; 5. une bouilloire; 6. une louche; 7. une poêle (à frire); 8. un hache-viande; 9. une casserole.

une **SENTINELLE** **часово́й**

Epith: ~ vigilante бди́тельный, ~ avancée часово́й на передово́м посту́

poser, relever les sentinelles разводи́ть, сменя́ть часовы́х
être **en** sentinelle стоя́ть на посту́

SENTIR *(voir tableau des verbes)* I *vt* **1. чу́вствовать, ощуща́ть; испы́тывать**

Circonst: ~ vivement жи́во, ~ profondément глубоко́

sentir **qch:** le froid, la faim, des remords, (!) de la joie, (!) de la douleur, (!) du plaisir, sa force чу́вствовать что-л.: хо́лод, го́лод, угры-зе́ния со́вести, ра́дость, боль, удово́ль-ствие, свою́ си́лу

Je sens que tu vas tomber malade. Чу́вствую, что ты заболе́ешь.
On sent venir le printemps. Чу́вствуется приближе́ние весны́.
faire sentir дать почу́вствовать
Il nous a fait sentir sa force. Он нам дал почу́вствовать свою́ си́лу.

(!) *Le verbe* sentir *permet l'emploi de la proposition infinitive.*

Il sent renaître son courage. Он чу́вствует, как к нему́ возвраща́ется му́жество.

2. ню́хать; чу́вствовать за́пах

sentir une fleur понюха́ть цвето́к
Je ne sens rien. Я не чу́вствую никако́го за́паха.
fig fam: Je ne peux pas sentir cet homme. Я не выношу́ э́того челове́ка.

3. па́хнуть, отдава́ть чем-л.

Ça sent le moisi. Па́хнет плёсенью.
Ça sent le brûlé. Па́хнет горе́лым.

II **SENTIR** *vi* **па́хнуть, издава́ть за́пах**

Circonst: ~ bon хорошо́, ~ mauvais плохо

Cette fleur sent bon. Э́тот цвето́к хорошо́ па́хнет.

SE **SENTIR** **1. чу́вствоваться**

Le froid se sent déjà. Прохла́да уже́ чу́вствуется.

2. чу́вствовать себя́

Il se sent heureux. Он чу́вствует себя́ счастли́вым.
Le malade se sent mieux. Больно́й чу́вствует себя́ лу́чше.
Comment vous sentez-vous? Как вы себя́ чу́вствуете?
Il ne se sent pas de joie. Он не по́мнит себя́ от ра́дости.

3. чу́вствовать, ощуща́ть

Il s'est senti rougir. Он почу́вствовал, что красне́ет.

SÉPARER *vt* **1. отделя́ть; отгора́живать**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ difficilement с трудо́м, ~ facilement легко́; ~ par une cloison перегоро́дкой, ~ par un fossé рвом

séparer qch **de** qch отдели́ть что-л. от чего́-л.
On a séparé la maison de la rue par un jardin. Дом отгороди́ли от у́лицы са́дом.

2. разделя́ть, дели́ть; разгора́живать

La Moskova sépare notre capitale en deux. Москва́-река́ де́лит на́шу столи́цу на две ча́сти.

On a séparé la pièce en deux par une cloison. Ко́мнату раздели́ли перегоро́дкой.
Ctr: unir, réunir

3. разлуча́ть; разнима́ть

séparer deux amis разлучи́ть двух друзе́й
Ces deux garçons qui se battaient ont été séparés par leurs camarades. Двух подра́вшихся ма́льчиков разня́ли их това́рищи.

SE **SÉPARER** **1. расстава́ться; расходи́ться**

se séparer **de** qch, **de** qn расста́ться с чем-л., с кем-л.

Le mari s'est séparé de sa femme. Муж разошёлся с жено́й.

2. расстава́ться, расходи́ться; разъезжа́ться

Elles ne se séparent jamais, ces deux amies. Э́ти две подру́ги никогда́ не расстаю́тся.
La foule s'est séparée petit à petit. Толпа́ понемно́гу разошла́сь.

SEPT [sɛt] I *adj num card* **1. семь; се́меро**

sept livres семь книг
sept jeunes gens се́меро молоды́х люде́й
un garçon **de** sept ans семиле́тний ма́льчик
une maison **à** sept étages восьмиэта́жный дом
un dictionnaire **en** sept volumes слова́рь в семи́ тома́х

2. седьмо́й

chapitre sept (*ou* septième chapitre) седьма́я глава́
à la page sept (*ou* à la septième page) на седьмо́й страни́це
Nous sommes le sept décembre. Сего́дня седьмо́е декабря́.
Il doit arriver le sept février. Он до́лжен прие́хать седьмо́го февраля́.
Charles VII Карл Седьмо́й

II un **SEPT** **1. семь** *(цифра)*; **семёрка**

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра семь, ~ arabe ара́бская ци́фра семь

Effacez ce sept! Сотри́те э́ту семёрку!

le sept **2. седьмо́е число́**
Il est parti le sept. Он уе́хал седьмо́го (числа́).

un **SEPTEMBRE** **сентя́брь**

de septembre сентя́брьский
les jours de septembre сентя́брьские дни
septembre approche, passe, finit сентя́брь приближа́ется, прохо́дит, конча́ется

au mois de septembre, (*ou* **en** septembre), **au** commencement de septembre, (!) fin septembre в сентябре́, в нача́ле сентября́, в конце́ сентября́

Nous sommes le premier septembre. Сего́дня пе́рвое сентября́.
J'arriverai à Moscou au mois de septembre. Я прие́ду в Москву́ в сентябре́.

une **SÉRIE** **1. ряд, се́рия**

Epith: ~ de malheurs ряд несча́стий, ~ d'accidents се́рия несча́стных слу́чаев, ~ de questions ряд вопро́сов

Il m'a posé une série de questions. Он за́дал мне ряд вопро́сов.

2. се́рия, па́ртия

en série серийный
Ces autos sont fabriquées en série. Э́ти автомоби́ли выпуска́ются серийно.

SÉRIEUX I, SÉRIEUSE *adj* **серьёзный**

un homme sérieux (*ou* grave, posé) серьёзный челове́к
une jeune fille sérieuse (*ou* rangée) серьёзная молода́я де́вушка
une maladie sérieuse (*ou* grave) серьёзная боле́знь

II un **SÉRIEUX** **серьёзность**

Il garde toujours son sérieux. Он всегда́ сохраня́ет серьёзность.
prendre qch **au** sérieux приня́ть что-л. всерьёз

un **SERMENT** **кля́тва, прися́га**

Epith: ~ solennel [sɔlanɛl] торже́ственная, ~ sacré свяще́нная, ~ inviolable неруши́мая, ~ de fidelité кля́тва (в) ве́рности, ~ d'amour любо́вная кля́тва, ~ d'amitié кля́тва в дру́жбе

prêter serment дать кля́тву, прися́гу
rompre son serment нару́шить кля́тву, прися́гу

SERRER *vt* **1. жать, сжима́ть; пожима́ть; прижима́ть**

Circonst: ~ fortement, ~ fort си́льно, ~ dans ses bras сжать в объя́тиях, ~ contre son cœur прижа́ть к се́рдцу, к груди́, ~ avec ses doigts сжать па́льцами

Ces souliers me serrent les pieds. Э́ти боти́нки мне жмут.
Il a serré les dents. Он сти́снул зу́бы.
Il a serré son ami dans ses bras. Он сжал дру́га в объя́тиях.
Elle a serré son bébé contre son cœur. Она́ прижа́ла ребёнка к груди́.

2. затя́гивать

serrer **qch:** un nœud, sa ceinture, les cordons de ses souliers — затяну́ть что-л.: у́зел, по́яс, шнурки́ боти́нок

3. сдвига́ть, смыка́ть

serrer les genoux — сдви́нуть коле́ни
Serrez les rangs! Сомкни́те ряды́!
Il sait serrer son écriture. Он уме́ет писа́ть убо́ристо.

SE **SERRER** **1. прижима́ться**

se serrer **contre** qn, **contre** qch — прижа́ться к кому́-л., к чему́-л.
L'enfant s'est serré contre sa mère. Ребёнок прижа́лся к ма́тери.

2. сжима́ться

Son cœur se serrait de peur. У него́ се́рдце сжима́лось от стра́ха.

3.:

Ils se sont serré la main. Они́ поздоро́вались (*или* попроща́лись).

une **SERRURE** **замо́к**

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й; ~ cassée сло́манный; ~ à secret с секре́том

le trou de la serrure — замо́чная сква́жина
une serrure ferme bien, mal, s'ouvre facilement, difficilement — замо́к закрыва́ется хорошо́, пло́хо, открыва́ется легко́, с трудо́м
On nous a posé une bonne serrure à la porte. Нам поста́вили хоро́ший замо́к в дверь.
faire sauter une serrure — взлома́ть, сорва́ть замо́к
Cette clef n'entre pas dans la serrure. Э́тот ключ не подхо́дит к замку́.

un **SERVICE** **1. слу́жба**

Epith: ~ pénible тяжёлая, ~ fatigant утоми́тельная, ~ difficile тру́дная, ~ facile лёгкая, ~ militaire вое́нная, ~ d'Etat госуда́рственная

prendre son service — поступи́ть на слу́жбу
quitter le service — уйти́ со слу́жбы
faire son service — отбыва́ть во́инскую пови́нность
être **au** service militaire — быть на вое́нной слу́жбе
Mon frère est au service militaire. Мой брат на вое́нной слу́жбе.
Le père a trente ans de service. У отца́ тридцатиле́тний стаж рабо́ты.

2. обслу́живание

Epith: ~s publics коммуна́льное

la femme de service — убо́рщица
l'escalier de service — чёрный ход, служе́бный ход
Cette voiture fait le service de la poste. Э́та автомаши́на обслу́живает по́чту.
payer **pour** le service — плати́ть за обслу́живание
Il a payé pour les services publics. Он заплати́л за коммуна́льные услу́ги.
Loc: être de service — быть дежу́рным
Qui est de service aujourd'hui? Кто сего́дня дежу́рный?

3. учрежде́ние; управле́ние; отде́л, бюро́

Epith: ~ d'information спра́вочное бюро́, спра́вочный отде́л, ~s de l'instruction о́рганы просвеще́ния, ~ d'objets perdus ка́мера хране́ния утерянных веще́й, ~ d'incendie пожа́рная кома́нда, ~ du personnel отде́л ка́дров

entrer **dans** un service — поступи́ть в како́е-л. учрежде́ние

4. услу́га

Epith: bon ~ до́брая, mauvais ~ плоха́я, grand ~ больша́я, ~ considérable значи́тельная, ~ important ва́жная, signalé ~ це́нная

demander un service **à** qn — попроси́ть кого́-л. об услу́ге
Il a demandé un service à son ami. — Он попроси́л дру́га об одно́й услу́ге.
rendre un service **à** qn — оказа́ть кому́-л. услу́гу
Il m'a rendu un grand service. — Он оказа́л мне большу́ю услу́гу.
offrir ses services **à** qn — предложи́ть кому́-л. свои́ услу́ги
J'ai un service à vous demander. — У меня́ к вам про́сьба.
à votre service — к ва́шим услу́гам
Merci! – A votre service! — Спаси́бо! – Пожа́луйста!

5. серви́з

Epith: beau ~ прекра́сный; ~ de porcelaine фарфо́ровый, ~ de Sèvres се́врский; ~ de table столо́вый, ~ à café кофе́йный, ~ à thé ча́йный

Nous avons acheté un beau service de table. — Мы купи́ли прекра́сный столо́вый серви́з.

6. блю́до *(кушанье)*

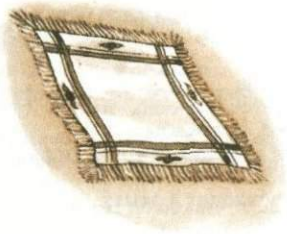
Nous avons eu un dîner de trois services. — У нас был обе́д из трёх блюд.

une **SERVIETTE**

1. салфе́тка

Epith: ~ propre чи́стая, ~ sale гря́зная

déplier, plier sa serviette — развернуть, свернуть салфе́тку
Il a laissé tomber sa serviette. — Он урони́л салфе́тку.



serviette (de toilette)

2. полоте́нце

Epith: ~ propre чи́стое, ~ sale гря́зное, ~ fine то́нкое, ~ neuve но́вое

changer les serviettes — поменя́ть полоте́нца
s'essuyer **avec** sa serviette — вытира́ться полоте́нцем

3. портфе́ль, па́пка

Il a rangé ses livres dans sa serviette. — Он сложи́л кни́ги в портфе́ль.

SERVIR *(voir tableau des verbes)* I *vt*

1. служи́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ fidèlement ве́рно, ~ loyalement че́стно, ~ mal пло́хо

servir **qn, qch** — служи́ть кому́-л., чему́-л.
Ce chien sert bien son maître. — Э́та соба́ка хорошо́ слу́жит хозя́ину.
Il sert fidèlement son pays. — Он ве́рно слу́жит ро́дине.

2. обслу́живать

Le coiffeur a servi vite son client. — Парикма́хер бы́стро обслужи́л клие́нта.

3. пода́ть на стол

servir **qch:** le dîner, le potage, le thé — пода́ть на стол что-л.: обе́д, суп, чай
Que sert-on pour le dîner aujourd'hui? — Что сего́дня на обе́д?

II **SERVIR** *vi*

1. служи́ть, годи́ться

Ce dictionnaire lui a longtemps servi. — Э́тот слова́рь ему́ до́лго служи́л.
Cette robe peut servir encore. — Э́то пла́тье ещё годи́тся.
servir **à** faire qch — служи́ть для чего́-л.
A quoi sert cela? — Для чего́ это?

Cela ne sert à rien.

servir **de** qn, **de** qch
Il sert de secrétaire.
Cette pièce lui sert de cabinet de travail.

servir **dans** l'armée
Mon frère sert dans l'Armée Soviétique.

SE **SERVIR**

se servir **de** qch: de lunettes, d'un dictionnaire, d'un stylo
Je me sers de lunettes depuis longtemps.

Servez-vous de rôti!
Servez-vous, je vous en prie!

un **SEUIL**

franchir (*ou* passer) le seuil
Il ne passe plus le seuil de ma maison.

être **sur** le seuil
fig: Nous sommes au seuil de la nouvelle année.

SEUL, SEULE *adj*

Il est venu seul.
Je l'ai fait seul.

Il vit seul depuis dix ans.
Il se sent seul (ou *solitaire*).

Seule la paix peut assurer le progrès de l'humanité.
Il fait ses devoirs seul.

SEULEMENT *adv*

J'ai seulement deux frères.
Je ferais ce travail si seulement j'avais le temps.

Il vient seulement d'arriver.

pas seulement
Elle n'a pas seulement ouvert (ou *n'a même pas ouvert*) *la bouche.*

SÉVÈRE *adj*

une figure sévère
un ton sévère

un maître sévère (*ou* exigeant)
un père sévère
Il est sévère pour son fils.

SI[1] *adv*

pas si vite

Э́то ни на что не годи́тся.

2. служи́ть, быть *(чем-л., кем-л.)*
служи́ть кем-л., чем-л.
Он слу́жит секретарём.
Э́та ко́мната слу́жит ему́ кабине́том.

3. служи́ть, находи́ться на слу́жбе
служи́ть в а́рмии
Мой брат слу́жит в Сове́тской А́рмии.

1. по́льзоваться
по́льзоваться чем-л.: очка́ми, словарём, ру́чкой
Я давно́ по́льзуюсь очка́ми.

2. брать себе́
Возьми́те себе́ жарко́го!
Угоща́йтесь, пожа́луйста!

поро́г
переступи́ть (че́рез) поро́г
Он бо́льше не переступа́ет поро́г моего́ до́ма.
быть на поро́ге
Мы на поро́ге Но́вого го́да.

1. оди́н
Он пришёл оди́н.
Я сде́лал э́то оди́н.

2. оди́н, одино́кий
Он живёт оди́н уже́ де́сять лет.
Он чу́вствует себя́ одино́ким.

3. то́лько; оди́н лишь
То́лько мир мо́жет обеспе́чить прогре́сс челове́чества.
Он сам гото́вит (свой) уро́ки.

1. то́лько
У меня́ то́лько два бра́та.
Я сде́лал бы э́ту рабо́ту, е́сли бы то́лько у меня́ бы́ло вре́мя.

2. то́лько что
Он то́лько что прие́хал.

3.:
да́же не ...
Она́ да́же не успе́ла откры́ть рот.

1. суро́вый
суро́вое лицо́
суро́вый тон

2. стро́гий
стро́гий учи́тель
стро́гий оте́ц
Он строг к сы́ну.

1. так; тако́й
не так бы́стро

Vous êtes si triste! Вы тако́й гру́стный!
C'est une chose si rare. Э́то така́я ре́дкая вещь.
Il n'est pas si adroit que vous. Он не так ло́вок как вы.

2. да; как же

Vous dites que non et je dis que si. Вы говори́те нет, а я говорю́ да.

On emploie **si** *dans une réponse affirmative après une question négative.*

N'êtes-vous pas venu hier? – Si, je suis venu. Вы вчера́ не приходи́ли? – Нет, я приходи́л.

SI[2] *conj* **е́сли**

Si je le savais, je vous le dirais. Е́сли бы я знал э́то, я бы сказа́л.
Nous viendrons, s'il fait beau. Мы придём, е́сли бу́дет хоро́шая пого́да.

SI[3] *particule* **ли, как**

Demandez, s'il est parti. Спроси́те, уе́хал ли он.

une **SIDÉRURGIE** **чёрная металлу́рги́я**

La sidérurgie de notre pays est une des plus développées du monde. Чёрная металлу́рги́я на́шей страны́ одна́ из са́мых ра́звитых в ми́ре.

un **SIÈCLE** **век**

Epith: ~ présent, ~ actuel ны́нешний, ~ passé, ~ précédent про́шлый, ~ prochain бу́дущий, le XX[e] ~ двадца́тый

Cela date du XIX[e] siècle. Э́то дати́руется XIX ве́ком.
Cela remonte au XVII[e] siècle. Э́то восхо́дит к XVII ве́ку.
fig: Il y a (tout) un siècle qu'on ne vous a vu. Вас не́ было ви́дно це́лую ве́чность.

un **SIÈGE** **1. сиде́нье; стул, кре́сло**

Epith: ~ bas ни́зкое, ~ élevé высо́кое, ~ large широ́кое, ~ étroit у́зкое, ~ cassé сло́манное, ~ pliant склад ной стул

Prenez ce siège s'il vous plaît! Сади́тесь, пожа́луйста!
offrir un siège **à** qn предложи́ть кому́-л. сесть
Il a offert un siège à son hôte. Он предложи́л го́стю сесть.

2. местонахожде́ние; местопребыва́ние

Epith: ~ d'un gouvernement местопребыва́ние, резиде́нция прави́тельства

Le siège central de cette organisation se trouve à Moscou. Центр э́той организа́ции нахо́дится в Москве́.

3. оса́да

Epith: long ~ до́лгая, ~ de deux mois двухме́сячная

l'état **de** siège осадное положе́ние
un siège dure longtemps, est mené avec énergie оса́да продолжа́ется до́лго, ведётся реши́тельно
lever le siège снять оса́ду
faire le siège осажда́ть

le **SIEN** **1. своё**

Il ne demande que le sien. Он тре́бует то́лько своего́.
Loc: y mettre du sien вложи́ть свою́ до́лю
Il y a mis du sien. Он вложи́л в э́то и свою́ до́лю.
être près du sien быть жа́дным

les **siens** **2. свои́, родны́е, бли́зкие**

*Il aime les siens (*ou *ses parents).* Он лю́бит родны́х.
*Il n'a invité que les siens (*ou *ses proches).* Он пригласи́л то́лько свои́х.

un **SIFFLEMENT** **свист; шипе́ние**

Epith: ~ aigu пронзи́тельный, ~ prolongé до́лгий, ~ léger лёгкий; ~ du vent ве́тра

J'entends le sifflement du vent dans la forêt. Я слы́шу свист ве́тра в лесу́.
J'ai entendu le sifflement d'un serpent. Я услы́шал шипе́ние змей.

SIFFLER I *vi* **свисте́ть; шипе́ть; хрипе́ть**

Circonst: ~ fort гро́мко, ~ doucement тихо́нько, ~ agréablement прия́тно насви́стывать, ~ gaiement ве́село насви́стывать

Les merles sifflent dès le matin. Дрозды́ свистя́т с ра́ннего утра́.
L'agent de police a sifflé. Полице́йский засвисте́л.
Il travaille en sifflant. Он рабо́тает, насви́стывая.
Le vent siffle dans la forêt. Ве́тер свисти́т в лесу́.

II **SIFFLER** *vt* **1. насви́стывать**

siffler **qch:** un air, une chanson насви́стывать что-л.: а́рию, пе́сенку
Il marchait en sifflant un air. Он шёл, насви́стывая како́й-то моти́в.

2. звать сви́стом; сви́стнуть

Il a sifflé son chien. Он сви́стнул соба́ку.

théâtr **3. освиста́ть**

Cette pièce a fait four, le public l'a sifflée. Э́та пье́са провали́лась, пу́блика её освиста́ла.

un **SIFFLET** **1. свисто́к**

J'ai fait cadeau d'un sifflet à mon petit frère. Я подари́л брати́шке свисто́к.
Loc: un coup de sifflet свисто́к, свист
Un coup de sifflet s'est fait entendre. Разда́лся свисто́к.
donner un coup de sifflet дать свисто́к

2. свисто́к, свист

le sifflet d'un agent de police свисто́к полице́йского
le sifflet d'un train свисто́к по́езда

un **SIGNAL** (*pl* signaux) **сигна́л, знак**

Epith: ~ d'alarme сигна́л трево́ги, ~ de détresse бе́дствия, ~ du départ к отправле́нию, signaux routiers доро́жные зна́ки

Le signal est donné. Сигна́л по́дан.
Le navire en panne faisait des signaux de détresse. С корабля́, потерпе́вшего ава́рию, подава́ли сигна́лы бе́дствия.

SIGNALER *vt* **1. сигнализи́ровать, подава́ть сигна́лы**

On a signalé l'arrivée du train. По́дали сигна́л о прибы́тии по́езда.

2. сообща́ть, дава́ть знать

signaler un navire, l'ennemi сообщи́ть о появле́нии корабля́, проти́вника
Permettez-moi de vous signaler que ... Позво́льте обрати́ть ва́ше внима́ние на то, что ...

3. отмеча́ть

signaler un fait отме́тить факт
rien à signaler ничего́ не случи́лось, без переме́н

une **SIGNATURE** **1. по́дпись**

Epith: ~ authentique действи́тельная, настоя́щая, ~ fausse фальши́вая, ~ illisible неразбо́рчивая

légaliser une signature удостове́рить по́дпись
recueillir des signatures собира́ть по́дписи
mettre sa signature **au** bas de qch поста́вить свою́ по́дпись под чем-л.

2. подписа́ние

Epith: ~ d'un traité догово́ра, ~ d'un accord соглаше́ния

un **SIGNE** **1. знак**

Epith: ~ favorable благоприя́тный, bon ~ до́брый, mauvais ~ дурно́й, ~s conventionnels усло́вные зна́ки, ~s de ponctuation зна́ки препина́ния

Il lui a fait un signe de la main. Он сде́лал ему́ знак руко́й.

parler **par** signes — объясня́ться зна́ками
en signe **de** qch — в знак чего́-л.
Il m'a présenté son livre en signe d'amitié et de reconnaissance. — Он подари́л мне свою́ кни́гу в знак дру́жбы и призна́тельности.

2. при́знак

Epith: ~s caractéristiques характе́рные при́знаки, ~s distinctifs отличи́тельные, ~s de beau temps при́знаки хоро́шей пого́ды, ~ de mort сме́рти, ~ de vie жи́зни

Le blessé ne donnait pas signe de vie. — Ра́неный не подава́л никаки́х при́знаков жи́зни.

SIGNER *vt* — **подпи́сывать**

Circonst: ~ lisiblement разбо́рчиво, ~ illisiblement неразбо́рчиво; ~ de sa main собственнору́чно

signer **qch:** une lettre, un traité — подписа́ть что-л.: письмо́, догово́р
Il n'a pas voulu signer ce document. — Он не захоте́л подписа́ть э́тот докуме́нт.
signer la paix — подписа́ть, заключи́ть мир
Ces deux pays ont signé la paix. — Э́ти две страны́ заключи́ли мир.
signer son nom — подпи́сываться, ста́вить по́дпись

une **SIGNIFICATION** — **значе́ние**

Epith: ~ restreinte у́зкое, ~ étendue широ́кое, ~ exacte то́чное, ~ inexacte нето́чное; ~ d'un mot значе́ние сло́ва, ~ d'une inscription на́дписи

Ce mot a plusieurs significations (ou sens). — Э́то сло́во име́ет не́сколько значе́ний.
Il a pris ce mot dans sa signification (ou son acception) la plus étendue. — Он употреби́л э́то сло́во в са́мом широ́ком его́ значе́нии.

SIGNIFIER *vt* — **1. зна́чить, означа́ть**

Je ne sais pas ce que signifie ce mot. — Я не зна́ю, что означа́ет э́то сло́во.
Cela ne signifie rien. — Э́то ничего́ не зна́чит.

2. объявля́ть, сообща́ть

Je lui ai signifié (ou je lui ai fait connaître) mes intentions. — Я сообщи́л ему́ о свои́х наме́рениях.

un **SILENCE** — **1. молча́ние**

Epith: long ~ до́лгое, profond ~ глубо́кое; ~ éloquent красноречи́вое

garder le silence — храни́ть молча́ние
rompre le silence — нару́шить молча́ние
passer qch **sous** silence — обойти́ что-л. молча́нием
Il a passé sous silence cet acte. — Он обошёл молча́нием э́тот посту́пок.
imposer le silence **à** qn — заста́вить замолча́ть кого́-л.
en silence — мо́лча
Il travaillait en silence. — Он мо́лча рабо́тал.
Silence! — Ти́ше!
Un peu de silence! — Пото́ише!

2. тишина́

Epith: profond ~ глубо́кая, ~ affreux жу́ткая, стра́шная, ~ sinistre мра́чная, зловеща́я, ~ de mort мёртвая; ~ de la nuit ночна́я

Un profond silence règne toujours dans cette forêt. — Глубо́кая тишина́ всегда́ цари́т в э́том лесу́.
Un grand bruit a troublé le silence de la nuit. — Си́льный шум нару́шил ночну́ю тишину́.

SILENCIEUX, SILENCIEUSE *adj* — **1. молчали́вый**

une femme silencieuse (*ou* taciturne) — молчали́вая же́нщина
Il est resté silencieux (ou muet) toute la journée. — Он молча́л весь день.
Ctr: bavard, bavarde

une rue silencieuse (*ou* calme)
un moteur silencieux

2. ти́хий, бесшу́мный
ти́хая у́лица
бесшу́мный мото́р

SIMPLE *adj*

(après le nom)
une question simple (*ou* facile)
C'est tout simple.
Rien de plus simple (ou *facile*).
Loc: simple comme bonjour
Ctr: compliqué, compliquée; difficile

1. просто́й, несло́жный
просто́й вопро́с
Э́то совсе́м про́сто.
Нет ничего́ про́ще.
про́ще просто́го

(après le nom)
un goût simple
C'est un homme très simple (ou *modeste*).

2. просто́й; скро́мный
просто́й вкус
Э́то о́чень просто́й челове́к.

(devant le nom)
un simple soldat
les simples gens

3. просто́й, обыкнове́нный; рядово́й
просто́й солда́т, рядово́й
простые́ лю́ди

Il est un peu simple (ou *niais*).

4. простова́тый, глупова́тый
Он глупова́т.

gram
L'imparfait de l'indicatif en français est un temps simple.
Ctr: composé, composée

5.:
Во францу́зском языке́ imparfait de l'indicatif явля́ется просты́м вре́менем.

SIMPLEMENT *adv*

Il est habillé très simplement.
Elle a reçu ses amis très simplement.

1. про́сто
Он о́чень про́сто оде́т.
Она́ приняла́ свои́х друзе́й о́чень про́сто.

2. то́лько
J'ai simplement lu (ou *j'ai lu seulement*) *le commencement du livre.*
Я прочёл то́лько нача́ло кни́ги.

SINCÈRE *adj*

un homme sincère (*ou* franc)
des regrets sincères
Il n'est pas tout à fait sincère.

и́скренний
и́скренний челове́к
и́скренние сожале́ния
Он не вполне́ и́скренен.

SINGULIER, SINGULIÈRE I *adj*

un homme singulier (*ou* bizarre)
une aventure singulière (*ou* étonnante)

стра́нный, удиви́тельный
стра́нный челове́к
удиви́тельное приключе́ние

II le **SINGULIER** *gram*

C'est un mot au singulier.
Ctr: le pluriel

еди́нственное число́
Э́то сло́во стои́т в еди́нственном числе́.

une **SITUATION**

1. положе́ние; местоположе́ние; расположе́ние

Epith: belle ~, bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, неуда́чное, ~ avantageuse вы́годное, ~ favorable благоприя́тное; ~ d'une ville местоположе́ние го́рода, ~ d'une maison расположе́ние до́ма

Cette forteresse occupait une situation avantageuse.
Э́та кре́пость занима́ла вы́годное положе́ние.

2. положе́ние, ситуа́ция

Epith: ~ actuelle совреме́нное, настоя́щее, ~ internationale междунаро́дное; ~ critique крити́ческое, ~ délicate щекотли́вое, ~ embarrassante затрудни́тельное, ~ tendue напряжённое, ~ difficile тру́дное, ~ désespérée отча́янное, безнадёжное, ~ grave серьёзное, ~ précaire непро́чное, ша́ткое

la situation change, s'aggrave, se détend
положе́ние меня́ется, ухудша́ется, стано́вится ме́нее напряжённым

analyser, sauver la situation
se trouver **dans** une situation
sortir **d'**une situation

проанализи́ровать, спасти́ положе́ние
находи́ться в како́м-л. положе́нии
вы́йти из како́го-л. положе́ния

3. положе́ние *(в обществе и т. п.)*

Epith: ~ sociale социа́льное, обще́ственное; belle ~ хоро́шее, ~ brillante блестя́щее, ~ honorable досто́йное

Il a une belle situation (ou *position*).
Il est content de sa situation (ou *position*) *sociale.*

Он занима́ет хоро́шее положе́ние.
Он дово́лен свои́м обще́ственным положе́нием.

SITUÉ, SITUÉE *adj*

располо́женный, находя́щийся

bien, mal situé
situé **au** bout d'une rue, **sur** une colline, **au** pied d'une montagne, **dans** une vallée, **au** bord d'une rivière, **près** d'une forêt, **au** nord

уда́чно, неуда́чно располо́женный
располо́женный в конце́ у́лицы, на холме́, у подно́жья горы́, в доли́не, на берегу́ реки́, вблизи́ ле́са, на се́вере

Sa maison est située au bord de la mer.
Sur quelle rivière est située cette ville?
La France est située à l'ouest de l'Europe.

Его́ дом располо́жен на берегу́ мо́ря.
На како́й реке́ стои́т э́тот го́род?
Фра́нция нахо́дится на за́паде Евро́пы.

SIX [si, sis, siz] (!) *On prononce* [si] *devant un mot commençant par une consonne ou un* h *aspiré*, [siz] *devant un mot commençant par une voyelle ou un* h *muet*, [sis] *dans tous les autres cas*

I *adj num card*
six garçons
six héros
six enfants
les six amis inséparables
une maison **à** six étages
un bébé **de** six mois
une encyclopédie **en** six volumes

1. шесть, ше́стеро
шесть ма́льчиков
шесть геро́ев
шесть дете́й
ше́стеро неразлу́чных друзе́й
семиэта́жный дом
шестиме́сячный малы́ш
энциклопе́дия в шести́ тома́х

2. шесто́й

chapitre six (*ou* sixième chapitre)
à la page six (*ou* à la sixième page)
Nous sommes le six mars.
Charles VI

шеста́я глава́
на шесто́й страни́це
Сего́дня шесто́е ма́рта.
Карл Шесто́й

II un **SIX**

1. шесть; (*цифра*); шестёрка

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра шесть, ~ arabe ара́бская ци́фра шесть

Effacez ce six!

Сотри́те э́ту шестёрку!

le six
Elle arrive le six.

2. шесто́е (число́)
Она́ приезжа́ет шесто́го (числа́).

un **SKI**

лы́жа

une promenade **en** ski
mettre, enduire les skis
faire (!) **du** ski

лы́жная прогу́лка
наде́ть, пропита́ть ма́зью лы́жи
ката́ться на лы́жах

SOBRE *adj*

1. уме́ренный в еде́ и питье́

Cet homme est bien sobre.
Le chameau est sobre.

Э́тот челове́к о́чень уме́рен в еде́ и питье́.
Верблю́д ре́дко ест и пьёт.

fig
un style sobre (*ou* dépouillé, sévère)
Il mène une vie sobre (ou *austère*).

2. просто́й, скро́мный, стро́гий
стро́гий стиль
Он ведёт стро́гий о́браз жи́зни.

SOCIAL (*pl* sociaux), **SOCIALE** (*pl* sociales) *adj*

обще́ственный, социа́льный

un régime social

обще́ственный стро́й

la vie sociale	общéственная жизнь
des organisations sociales	общéственные организáции
le milieu social	общéственная средá
la sécurité sociale	социáльное обеспéчение
les assurances sociales	социáльное страхováние

un **SOCIALISME** — **социали́зм**

Epith: ~ scientifique нау́чный, ~ utopique утопи́ческий

les pays du socialisme	стрáны социали́зма
construire (*ou* édifier) le socialisme	стрóить социали́зм

une **SOCIÉTÉ** — **1. óбщество**

Epith: ~ communiste коммунисти́ческое, ~ socialiste социалисти́ческое, ~ capitaliste капиталисти́ческое, ~ primitive первобы́тное, ~ sans classe бескла́ссовое

une société se développe, exige qch	óбщество развивáется, трéбует чегó-л.

2. óбщество, компáния

Epith: grande ~ большóе, belle ~ прекрáсное, ~ agréable прия́тное, ~ choisie и́збранное, ~ nombreuse многочи́сленное, ~ dangereuse опáсное

Une société nombreuse se réunit toujours chez lui.	У негó всегдá собирáется многочи́сленное óбщество.
Il aime la société.	Он лю́бит бывáть в óбществе.

3. óбщество *(объединение, организация)*

Epith: ~ bien organisée хорошó организóванное; ~ secrète тáйное; ~ savante нау́чное, ~ littéraire литерату́рное, ~ de musique музыкáльное, ~ anonyme акционéрное

une société s'organise, élit son bureau, s'occupe de qch	какóе-л. óбщество организу́ется, выбирáет правлéние, занимáется чем-л.
fonder, organiser une société	основáть, организовáть óбщество
entrer **dans** une société	входи́ть в какóе-л. óбщество
être membre d'une société	быть члéном какóго-л. óбщества

une **SŒUR** I — **сестрá**

Epith: ~ cadette млáдшая, ~ aînée стáршая, ~s jumelles сёстры-близнецы́

Elle est la sœur de mon camarade.	Онá сестрá моегó товáрища.
Il a un frère et deux sœurs.	У негó брат и две сестры́.

II **SŒUR** *adj (après les noms féminins)* — **брáтский**

les nations sœurs	брáтские нарóды
les républiques sœurs	брáтские респу́блики

une **SOIE** — **шёлк**

Epith: ~ lisse глáдкий, ~ luisante блестя́щий; ~ artificielle искýсственный

de soie	шёлковый
une robe de soie	шёлковое плáтье
un ver **à** soie	шелкови́чный червь

une **SOIF** — **жáжда**

Epith: grande ~ большáя, terrible ~ ужáсная

la soif tourmente qn	жáжда мýчает когó-л.
J'ai soif.	Мне хóчется пить.
J'ai très soif.	Мне óчень хóчется пить.
calmer, étancher sa soif	утоли́ть жáжду
souffrir **de** la soif	страдáть от жáжды

SOIGNÉ, SOIGNÉE *adj* — **1. сдéланный старáтельно**

C'est un travail peu soigné.	Э́то небрéжная рабóта.

2. опря́тный

avoir une tenue soignée	быть аккурáтно одéтым

SOIGNER *vt* **1. забóтиться; следи́ть за ...**

Circonst: ~ tendrement не́жно, ~ bien хорошó, óчень, ~ avec dévouement пре́данно

soigner **qn, qch** забóтиться о ком-л., о чем-л.; следи́ть за кем-л., за чем-л.

La mère soigne ses enfants. Мать забóтится о свои́х де́тях.

Il soigne bien sa santé. Он óчень следи́т за свои́м здоро́вьем.

2. лечи́ть; уха́живать за ...

soigner **qn:** un malade, un blessé лечи́ть кого́-л.: больно́го, ра́неного; уха́живать за кем-л.: за больны́м, за ра́неным

soigner **qch:** une maladie, la grippe, son foie лечи́ть что-л.: боле́знь, грипп, пе́чень

3. стара́тельно выполня́ть; тща́тельно отде́лывать

soigner **qch:** un travail, un devoir тща́тельно выполня́ть что-л.: рабóту, зада́ние

Cet élève soigne toujours ses devoirs. Э́тот учени́к всегда́ аккура́тно выполня́ет зада́ния.

SE **SOIGNER** **лечи́ться**

se soigner **avec** qch лечи́ться чем-л.

Avec quoi vous soignez-vous? Чем вы ле́читесь?

un **SOIN** **1. стара́тельность, тща́тельность, аккура́тность**

Epith: grand ~ больша́я, ~ extrême чрезвыча́йная, ~ particulier осóбенная

avec soin стара́тельно, тща́тельно, аккура́тно

Il travaille avec soin. Он рабóтает стара́тельно.

Cet ouvrage est fait avec le plus grand soin. Э́та рабóта сде́лана óчень тща́тельно.

des **soins** **2. ухóд; забóта**

Epith: mauvais ~s плохóй, ~s attentifs внима́тельный, ~s continus продолжи́тельный, ~s incessants неуста́нная забóта, ~s tendres не́жная забóта, ~s touchants тро́гательная забóта

L'enfant a besoin des soins d'une mère. Ребёнок нужда́ется в матери́нской забóте.

entourer qn **de** soins окружи́ть кого́-л. забóтой

donner les premiers soins **à** qn оказа́ть пе́рвую по́мощь кому́-л.

Loc: prendre soin de ..., avoir soin de ... забóтиться о ...; уха́живать за ...

Ils n'ont soin que de leurs intérêts. Они́ забóтятся то́лько о свои́х интере́сах.

J'aurai soin que rien ne vous empêche. Я позабóчусь, что́бы ничто́ не меша́ло вам.

en général au pluriel **3. хло́поты, забóты**

Epith: ~s du ménage по хозя́йству, ~s de la maison по до́му

confier, remettre **à** qn les soins de ses affaires поручи́ть кому́-л. забóты о свои́х дела́х

Il a remis à sa sœur le soin de l'éducation de son enfant. Он поручи́л сестре́ забóты о воспита́нии своего́ ребёнка.

un **SOIR** **ве́чер**

Epith: beau ~ прекра́сный, ~ d'été ле́тний, ~ d'hiver зи́мний

du soir вечéрний

un journal du soir вечéрняя газéта

une séance du soir вечéрнее заседа́ние

le soir arrive (*ou* vient), tombe наступа́ет, опуска́ется ве́чер

le soir ве́чером

C'était le soir. Э́то бы́ло ве́чером.

Il travaille le soir. Он рабóтает ве́чером (*или* по вечера́м)

ce soir сего́дня ве́чером

Venez me voir ce soir! Приходи́те ко мне сего́дня ве́чером!

A ce soir! До ве́чера!
demain soir за́втра ве́чером
hier soir вчера́ ве́чером
un soir одна́жды ве́чером
à quatre heures **du** soir в четы́ре часа́ дня
Loc: du matin au soir с утра́ до ве́чера
Mon frère travaille du matin au soir. Мой брат занима́ется с утра́ до ве́чера.
Ctr: un matin

une **SOIRÉE** **1. ве́чер; вечёрняя пора́**

Epith: ~ fraîche све́жий, прохла́дный, ~ froide холо́дный, ~ chaude тёплый; ~ d'été ле́тний

Les soirées sont fraîches au printemps. Весно́й вечера́ быва́ют прохла́дными.
passer la soirée **chez** qn, **à** lire провести́ ве́чер у кого́-л., за чте́нием
Par une belle soirée d'été je suis sorti de la maison. Прекра́сным ле́тним ве́чером я вы́шел из до́ма.
Ctr: une matinée

2. ве́чер; вечери́нка

Epith: bonne ~ хоро́ший, ~ agréable прия́тный, ~ brillante блестя́щий; ~ musicale музыка́льный, ~ dansante танцева́льный

donner une soirée дать ве́чер; устро́ить вечери́нку
inviter qn **à** une soirée пригласи́ть кого́-л. на ве́чер
aller **à** une soirée пойти́ на ве́чер
Ctr: une matinée

un **SOL** **по́чва; земля́**

Epith: ~ argileux гли́нистая, ~ sablonneux песча́ная, ~ pierreux камени́стая, ~ marécageux боло́тистая; ~ fertile плодоро́дная, ~ stérile беспло́дная

les ressources de sol приро́дные бога́тства
amender le sol удобря́ть по́чву
creuser le sol копа́ть зе́млю
Il défendait le sol (ou *le territoire*) *de son pays.* Он защища́л родну́ю зе́млю.

un **SOLDAT** **1. солда́т; во́ин**

Epith: simple ~ рядово́й, просто́й; jeune ~ молодо́й, vieux ~ ста́рый; bon ~ хоро́ший, ~ bien discipliné дисциплини́рованный, mauvais ~ плохо́й; ~ courageux хра́брый

un soldat sert dans l'infanterie, dans la cavalerie солда́т слу́жит в пехо́те, в кавале́рии
décorer un soldat награди́ть солда́та
mener des soldats **au** combat вести́ солда́т в бой

2. солда́тик *(игрушечный)*

Epith: ~ de plomb оловя́нный

Cet enfant aime jouer aux soldats. Э́тот ребёнок лю́бит игра́ть в солда́тики.

un **SOLEIL** **со́лнце**

Epith: ~ éclatant я́ркое, ~ aveuglant, ~ brûlant ослепи́тельное, ~ radieux сия́ющее, ~ pâle бле́дное; le grand ~ солнцепёк

de (*ou* **du**) soleil со́лнечный
les rayons du soleil со́лнечные лучи́
la lumière du soleil со́лнечный свет
le lever du soleil восхо́д со́лнца
le coucher du soleil захо́д со́лнца
le soleil se lève, se couche, brille, est haut, est bas со́лнце встаёт, захо́дит, блести́т, (стои́т) высоко́, (стои́т) ни́зко
Les planètes gravissent autour du Soleil. Плане́ты враща́ются вокру́г Со́лнца.
briller, brunir, se chauffer **au** soleil сверка́ть, загора́ть, гре́ться на со́лнце
Le chat se chauffe au soleil. Ко́шка гре́ется на со́лнце.

Il fait du soleil. Со́лнце све́тит.
Il fait trop de soleil. Со́лнце печёт.
Il fait grand soleil. Со́лнце я́рко све́тит.
Loc: un coup de soleil со́лнечный уда́р

SOLIDAIRE *adj* **солида́рный**

être solidaire **de** qn быть солида́рным с кем-л.
Les travailleurs des autres entreprises se sont déclarés solidaires des ouvriers en grève. Трудя́щиеся други́х предприя́тий заяви́ли о свое́й солида́рности с баст у́ющими.

une **SOLIDARITÉ** **солида́рность**

Epith: ~ ferme про́чная, кре́пкая, ~ inébranlable непоколеби́мая, ~ internationale междунаро́дная, ~ ouvrière рабо́чая

solidarité **entre** tous les travailleurs солида́рность всех трудя́щихся
La solidarité des travailleurs fait leur force. Си́ла трудя́щихся в их солида́рности.
faire acte **de** solidarité прояви́ть солида́рность

SOLIDE *adj* **1. твёрдый, не жи́дкий**

un corps solide твёрдое те́ло

2. про́чный, кре́пкий

une étoffe solide (*ou* résistante) про́чная ткань
une paix solide (*ou* stable) про́чный мир
une amitié solide (*ou* ferme) про́чная дру́жба

3. кре́пкий, си́льный

un vieillard solide (*ou* robuste, vigoureux) кре́пкий стари́к

4. основа́тельный, про́чный

des connaissances solides основа́тельные, про́чные зна́ния
(!) de solides raisons основа́тельные до́воды; основа́тельные причи́ны

une **SOLITUDE** **одино́чество**

Epith: grande ~ большо́е, ~ profonde глубо́кое, ~ absolue абсолю́тное

une solitude désole qn, fait venir les idées одино́чество приво́дит в отча́яние кого́-л., помога́ет размышля́ть

aimer la solitude люби́ть одино́чество
rechercher la solitude иска́ть одино́чества

une **SOLUTION** **реше́ние; разреше́ние; вы́ход**

Epith: bonne ~ хоро́шее, juste ~ справедли́вое, пра́вильное, ~ exacte то́чное, mauvaise ~ плохо́е, ~ inexacte нето́чное, ~ simple просто́е; ~ facile лёгкое, ~ difficile тру́дное; ~ inattendue неожи́данное, ~ supposée предполага́емое; ~ toute faite гото́вое; шабло́нное; ~ architecturale архитекту́рное

chercher, trouver la solution **de** qch иска́ть, найти́ реше́ние чего́-л.
Ce n'est pas une solution! Э́то не реше́ние вопро́са!

SOMBRE *adj* **1. тёмный**

une nuit sombre (*ou* obscure, ténébreuse) тёмная ночь
Il fait sombre. Темне́ет.
Ctr: clair, claire

2. па́смурный

un temps sombre па́смурная пого́да
Ctr: clair, claire

fig **3. мра́чный, угрю́мый**

de sombres (*ou* tristes) pensées мра́чные мы́сли
un visage sombre (*ou* morne) мра́чное лицо́

un **SOMME**[1] **сон**

Epith: bon ~ кре́пкий, хоро́ший, long ~ продолжи́тельный, ~ léger лёгкий

faire un somme — вздремну́ть; поспа́ть
Il a fait un somme après le déjeuner. — Он вздремну́л по́сле обе́да.

une **SOMME**[2] — **1. су́мма; де́ньги**

Epith: forte ~ кру́пная, ~ immense огро́мная, ~ considérable значи́тельная, ~ incroyable невероя́тная, petite ~ небольша́я, ма́ленькая; ~ suffisante доста́точная, ~ insuffisante недоста́точная; ~ d'argent де́нежная

La somme s'élève à mille roubles. — Су́мма достига́ет ты́сячи рубле́й.
coûter, dépenser une somme — сто́ить, истра́тить каку́ю-л. су́мму (де́нег)
emprunter **à** qn, prêter **à** qn une somme d'argent — взять взаймы́ у кого́-л., дать взаймы́ кому́-л. су́мму де́нег

2. су́мма, ито́г

Epith: ~ de plusieurs nombres су́мма не́скольких чи́сел

faire la somme de ses dépenses — подсчита́ть свои́ расхо́ды
Loc: en somme, somme toute — в ито́ге; коро́че говоря́; в о́бщем и це́лом
En somme il a accepté notre proposition. — Коро́че говоря́, он при́нял на́ше предложе́ние.

un **SOMMEIL** — **сон**

Epith: ~ profond глубо́кий, ~ lourd тяжёлый, ~ léger лёгкий, чу́ткий, ~ tranquille споко́йный, ~ inquiet трево́жный, беспоко́йный, ~ troublé потрево́женный, ~ de plomb кре́пкий

le sommeil prend (*ou* gagne) qn — сон охва́тывает кого́-л.
Il a le sommeil léger. — У него́ чу́ткий сон.
troubler, interrompre le sommeil de qn — наруши́ть, прерва́ть чей-л. сон
dormir **d'**un profond sommeil — спать кре́пким сном
être plongé **dans** un profond sommeil — погрузи́ться в глубо́кий сон
Loc: avoir sommeil — хоте́ть спать
J'ai sommeil, je vais me mettre au lit. — Меня́ кло́нит ко сну, я пойду́ спать.
s'endormir de son dernier sommeil — засну́ть ве́чным сном

un **SOMMET** — **1. верши́на; верх**

Epith: ~ élevé высо́кая, ~ escarpé крута́я, ~ inaccessible недосту́пная, ~ neigeux сне́жная; ~ d'une montagne верши́на горы́, ~ d'un arbre де́рева, ~ d'une tour верх ба́шни, ~ d'une maison верх до́ма, le ~ de la tête маку́шка, *géom* ~ d'un angle верши́на угла́

Le sommet de cette montagne est à trois mille mètres d'altitude. — Верши́на э́той горы́ достига́ет трёх ты́сяч ме́тров.
atteindre le sommet — дости́чь верши́ны
arriver **au** sommet — дойти́ до верши́ны
Loc: une conférence au sommet — совеща́ние на вы́сшем у́ровне

fig — **2. ве́рхний преде́л**
parvenir **au** sommet de la gloire — дости́чь верши́ны сла́вы

un **SON** — **звук**

Epith: ~ perçant пронзи́тельный, ~ mélodieux мелоди́чный, ~ doux не́жный; ~ distinct [distɛ̃] отчётливый, ~ indistinct [ɛ̃distɛ̃] нея́сный

son du tambour — бараба́нный бой
son des cloches — звон колоколо́в, колоко́льный звон
un son se fait entendre, retentit — звук слы́шится, раздаётся
émettre, renforcer, amortir un son — изда́ть, уси́лить, заглуши́ть звук
Il a entendu les sons d'un accordéon. — Он услы́шал зву́ки аккордео́на.

SONGER (ge *devant* a *et* o: il songeait, nous songeons) *vi* — **ду́мать**

Circonst: ~ continuellement постоя́нно, ~ sans cesse беспреры́вно, ~ toujours всегда́, ~ souvent ча́сто, ~ quelquefois иногда́, ~ sérieusement серьёзно, ~ beaucoup мно́го

songer **à** qn, **à** qch: à son ami, à ses affaires — ду́мать о ком-л., о чём-л.: о дру́ге, о свои́х дела́х

Songez-y bien! — Поду́майте об э́том!
songer **à** faire qch — ду́мать (о том, что́бы) сде́лать что-л.
Il n'a nullement songé à vous nuire. — Он и не ду́мал вреди́ть вам.
Mon frère songe (ou *pense*) *à se marier.* — Мой брат ду́мает жени́ться.

SONNER *vi*

1. звене́ть, звони́ть; бить *(о часах)*

Une clochette sonne non loin. — Колоко́льчик звени́т невдалеке́.
Le téléphone sonne. — Телефо́н звони́т.
Le réveille-matin a sonné. — Буди́льник прозвони́л.
L'heure sonne. — Бьют часы́.
Midi a sonné. — Проби́ло по́лдень.

2. звони́ть, дава́ть звоно́к

J'ai sonné deux fois à la porte. — Я два ра́за позвони́л в дверь.
A-t-on déjà sonné? — Звоно́к уже́ был?

3. звуча́ть; слы́шаться

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ faux фальши́во; ~ au loin вдалеке́
Son rire sonne faux. — Его́ смех звучи́т фальши́во.

4. слы́шаться, чу́вствоваться

sonner dans la voix de qn — слы́шаться в чьём-л. го́лосе
La joie sonne dans sa voix. — Ра́дость слы́шится у неё в го́лосе.

un **SORT**

1. судьба́

Epith: triste ~ печа́льная, ~ affreux ужа́сная, ~ heureux счастли́вая, ~ malheureux несча́стная, ~ cruel жесто́кая; ~ étrange стра́нная

les coups du sort — уда́ры судьбы́
les caprices du sort — капри́зы судьбы́
Son sort est entre vos mains. — Его́ судьба́ (нахо́дится) в ва́ших рука́х.
Tel a été le sort de mon ami. — Такова́ была́ судьба́ моего́ дру́га.
être content **de** son sort — быть дово́льным свое́й судьбо́й

2. жре́бий

le sort tombe **sur** qn — жре́бий па́дает на кого́-л.
Le sort est jeté. — Жре́бий бро́шен.
tirer **au** sort — броси́ть жре́бий

une **SORTE**

1. сорт, род; поро́да

différentes sortes d'étoffes, de fleurs — разли́чные сорта́ тка́ней, цвето́в
différentes sortes d'animaux, d'oiseaux — разли́чные поро́ды живо́тных, птиц
de cette sorte — тако́го ро́да, подо́бного ро́да
Je n'aime pas les gens de cette sorte. — Я не люблю́ тако́го ро́да люде́й.
un homme **de** votre sorte — тако́й челове́к, как вы
toutes sortes **de** ... — вся́кого ро́да
Il a lu toutes sortes de livres. — Он начита́лся вся́кого ро́да книг.
une sorte **de** ... — что-то вро́де; како́й-то
Il portait une sorte de veston. — Он носи́л не́что вро́де пиджака́.

2. о́браз де́йствий, мане́ра

Loc: de la sorte — так, таки́м о́бразом
Ne parlez pas de la sorte! — Не говори́те так!
de sorte que ... — так что
Il est arrivé de bonne heure de sorte qu'il a pu nous voir tous. — Он прие́хал ра́но, так что смог повида́ть всех нас.
en sorte que (!) (+ *subj*) — так, что́бы ...
Faites en sorte qu'on vous comprenne. — Сде́лайте так, что́бы вас по́няли.

une **SORTIE**

1. вы́ход *(действие)*; **вы́езд; вы́воз**

Epith: ~ brusque внеза́пный, ~ prompte бы́стрый, première ~ пе́рвый
C'était sa première sortie après la maladie. — Э́то был его́ пе́рвый вы́ход по́сле боле́зни.
Ctr: une entrée

Cette maison a deux sorties.
Par ici la sortie!
Ctr: une entrée

2. вы́ход *(место)*
Э́тот дом име́ет два вы́хода.
Вы́ход здесь!

un examen de sortie
A la sortie du lycée il est entré à l'Ecole normale.

3. оконча́ние *(учебного заведения)*
выпускно́й экза́мен
По оконча́нии лице́я он поступи́л в педагоги́ческий институ́т.

SORTIR *(voir tableau des verbes)* I *vi (se conjugue avec* être*)*

1. отправля́ться; выходи́ть; выезжа́ть; вылета́ть

Circonst: ~ lentement ме́дленно, ~ précipitamment бы́стро, ~ brusquement внеза́пно; ~ en colère в гне́ве; ~ en ville в го́род, ~ à la campagne за́ город; ~ à pied пешко́м, ~ en auto на маши́не, ~ à bicyclette на велосипе́де; ~ en compagnie de qn вме́сте с кем-л.

sortir **de** qch: d'une chambre, du théâtre, du bois, de chez soi, de table
Il est sorti de ce pays.
Nous sommes sortis de la ville.
Les oiseaux sortent de leur nid.
Cette rivière sort du lac.
laisser sortir
Laisse-moi sortir!
impers: il est sorti
Il est sorti beaucoup de sang de la blessure.
Ctr: rentrer; entrer

вы́йти отку́да-л.: из ко́мнаты, из теа́тра, из ле́са, из до́ма, из-за стола́
Он вы́ехал из э́той страны́.
Мы вы́ехали из го́рода.
Пти́цы вылета́ют из гнезда́.
Э́та река́ вытека́ет из о́зера.
выпуска́ть
Вы́пусти меня́!
вы́шло, вы́текло
Из ра́ны вы́текло мно́го кро́ви.

impers
Que sortira-t-il de tout cela?
Il n'en sortira rien de bon.

2. получа́ться
Что из э́того всего́ полу́чится?
Ничего́ хоро́шего из э́того не полу́чится.

II **SORTIR** *vt* (*se conjugue avec* avoir)

1. вынима́ть, извлека́ть, вытаскивать

sortir qch **de** qch
Il a sorti un mouchoir de sa poche.
Il a sorti des fleurs sur le balcon.
sortir sa voiture du garage

извлека́ть что-л. из чего́-л.
Он вы́нул плато́к из карма́на.
Он вы́нес цветы́ на балко́н.
вы́вести маши́ну из гаража́

sortir **qn, qch:** un malade dans le jardin, un cheval de l'écurie

2. выводи́ть
вы́вести кого́-л.: больно́го в сад, ло́шадь из конюшни

SOT, SOTTE I *adj*

глу́пый

Qu'il est sot!
Comp: sot comme un panier
Ctr: intelligent, intelligente; sage

До чего́ же он глуп!
глуп как про́бка

II un **SOT,** une **SOTTE**

глупе́ц; дура́к, ду́ра

n'être qu'un sot
Loc: un sot en trois lettres

быть дурако́м
наби́тый дура́к

un **SOU** (*pl* sous)

су *(старинная французская монета)*

Loc: être sans le sou
Cela ne vaut pas un sou.
Comp: propre comme un sou (neuf)

быть без гроша́
Э́то не сто́ит и ло́маного гроша́.
чи́стый как стёклышко

un **SOUCI**

забо́та

Epith: grand ~ больша́я, léger ~ небольша́я, de noirs ~s неприя́тные забо́ты
Il a beaucoup de soucis.
causer des soucis
Elle est accablée de grands soucis.
Il vit sans souci.

У него́ мно́го забо́т.
причиня́ть забо́ты
У неё о́чень мно́го забо́т.
Он живёт беззабо́тно.

SOUDAIN I, **SOUDAINE** *adj* **внеза́пный**

un départ soudain (*ou* subit, précipité) внеза́пный отъе́зд
une mort soudaine (*ou* subite) внеза́пная смерть

II **SOUDAIN** *adv* **вдруг, внеза́пно**

Il est parti soudain (ou *subitement*). Он внеза́пно уе́хал.
Il s'est mis soudain à crier. Он вдруг на́чал крича́ть.

un **SOUFFLE** **1. дыха́ние**

Epith: ~ puissant мо́щное, ~ faible сла́бое, ~ calme споко́йное

reprendre, retenir son souffle перевести́, задержа́ть дыха́ние
perdre le souffle задыха́ться
Loc: Il a du souffle. У него́ си́льные лёгкие.
Il n'a plus que le souffle. Он при́ смерти.
être à bout de souffle задыха́ться, выдыха́ться
se battre jusqu'au dernier souffle сража́ться до после́днего дыха́ния
Il s'est battu jusqu'au dernier souffle pour la liberté de sa patrie. Он сража́лся до после́днего дыха́ния за свобо́ду ро́дины.

2. дунове́ние

Epith: le moindre ~ мале́йшее

Au moindre souffle de vent les feuilles commençaient à frissonner. При мале́йшем дунове́нии ли́стья начина́ли дрожа́ть.

SOUFFLER I *vi* **1. дыша́ть**

Circonst: ~ fort тяжело́

Il souffle (ou *respire*) *fort.* Он тяжело́ ды́шит.
Comp: souffler comme un bœuf пыхте́ть как паровоз

2. дуть

Circonst: ~ très fort о́чень си́льно, ~ avec violence с си́лой; ~ dans ses doigts себе́ на па́льцы, ~ au visage в лицо́

Le vent souffle au visage. Ве́тер ду́ет в лицо́.

II **SOUFFLER** *vt* **1. заду́ть, погаси́ть**

souffler **qch:** la bougie, la lampe, le feu заду́ть что-л.: свечу́, ла́мпу, ого́нь

2. выдува́ть; надува́ть

souffler le verre вы́дуть стекло́
Il a soufflé un ballon. Он наду́л мяч.

3. подска́зывать; суфли́ровать

Circonst: ~ trop bas сли́шком ти́хо, ~ trop haut сли́шком гро́мко

souffler qch **à** qn подска́зывать что-л. кому́-л.
souffler à un acteur суфли́ровать актёру

SOUFFRANT, SOUFFRANTE *adj* **нездоро́вый**

Vous êtes souffrant (ou *malade*)*?* Вы нездоро́вы?
Je suis souffrante depuis trois jours. Я нездоро́ва вот уже́ три дня.

SOUFFRIR (*se conjugue comme* ouvrir) I *vi* **1. страда́ть, му́читься; испы́тывать боль, переноси́ть боль**

Circonst: ~ peu ма́ло, ~ beaucoup си́льно, мно́го, ~ cruellement жесто́ко, ~ terriblement ужа́сно, ~ bravement му́жественно переноси́ть боль, ~ stoïquement стои́чески переноси́ть боль

souffrir **de** la tête, **de** l'estomac страда́ть головно́й бо́лью, желу́дком
Il souffre des yeux (ou *il a mal aux yeux*). У него́ боля́т глаза́.

2. страда́ть, нести́ ущерб

Les blés ont souffert de la grêle. Хлеба́ пострада́ли от гра́да.
Il a souffert pour la vérité. Он пострада́л за пра́вду.

Il **SOUFFRIR** *vt* **терпе́ть, переноси́ть, выноси́ть**

Elle ne peut pas souffrir l'automobile. Она́ не перено́сит езду́ в автомоби́ле.
Cela ne souffre pas de délai. Э́то не те́рпит отлага́тельства.

un **SOUHAIT** **1. жела́ние**

Epith: ~ ardent горя́чее, ~ légitime зако́нное, ~ sincère и́скреннее

l'accomplissement des souhaits исполне́ние жела́ний
un souhait s'accomplit жела́ние выполня́ется
réaliser les souhaits de qn выполня́ть чьи-л. жела́ния
exprimer (*ou* formuler) des souhaits выража́ть жела́ния
Loc: A vos souhaits! Бу́дьте здоро́вы! *(при чиханье)*

2. пожела́ние

Epith: meilleurs ~s наилу́чшие пожела́ния; ~s de bonne année новогодние; поздравле́ния с Но́вым го́дом

*Mes meilleurs souhaits (*ou *vœux) pour votre anniversaire!* Наилу́чшие пожела́ния по слу́чаю ва́шего дня рожде́ния!

SOUHAITER *vt* **1. жела́ть; хоте́ть**

Circonst: ~ passionnément стра́стно, ~ sincèrement и́скренне

souhaiter **qch**: le bonheur, la réussite жела́ть чего́-л.: сча́стья, успе́ха
souhaiter **de** faire qch хоте́ть сде́лать что-л.
il est à souhaiter que ... **(!)** (+ *subj*) жела́тельно, что́бы ...
Il est à souhaiter qu'il revienne le plus vite possible. Жела́тельно, что́бы он верну́лся как мо́жно скоре́е.

2. жела́ть; поздравля́ть

souhaiter qch **à** qn жела́ть чего́-л. кому́-л.
Je vous souhaite du bonheur. Я вам жела́ю сча́стья.
Il m'a souhaité la bonne année. Он поздра́вил меня́ с Но́вым го́дом.
souhaiter que **(!)** (+ *subj*) жела́ть, что́бы ...
Je vous souhaite que vous passiez de bonnes vacances. Я вам жела́ю хорошо́ провести́ кани́кулы.
Loc: souhaiter le bonjour à qn здоро́ваться с кем-л.

SOULEVER (je soulève, je soulèverai, *mais* nous soulevons) *vt* **1. поднима́ть; приподнима́ть**

Circonst: ~ un peu немно́го, ~ légèrement слегка́; ~ doucement не́жно; осторо́жно

soulever **qn, qch:** un malade, un poids, son chapeau подня́ть, приподня́ть кого́-л., что-л.: больно́го, тя́жесть, шля́пу
*Il a soulevé (*ou *a levé) la tête.* Он по́днял го́лову.
Le vent a soulevé la poussière. Ве́тер по́днял пыль.

2. вызыва́ть; возбужда́ть; поднима́ть

soulever **qch:** l'indignation, la haine, la colère, des difficultés, des protestations вызва́ть что-л.: возмуще́ние, не́нависть, гнев, тру́дности, протесты
soulever le peuple, les habitants **contre** qn подня́ть наро́д, жи́телей про́тив кого́-л.

SE **SOULEVER** **1. поднима́ться, приподнима́ться**

Circonst: se ~ un peu немно́го, se ~ avec peine с трудо́м

Le malade a essayé de se soulever. Больно́й попыта́лся подня́ться.
Les vagues se soulèvent. Поднима́ются во́лны.

2. восстава́ть, поднима́ться (на борьбу́)

*Tout le pays s'est soulevé (*ou *s'est révolté) contre les occupants.* Вся страна́ поднялась на борьбу́ про́тив захва́тчиков.

un **SOULIER** **боти́нок, башма́к; ту́фля**

Epith: ~s usés пonóшенные боти́нки, ~s neufs но́вые, ~s troués дыря́вые; ~s vernis лакиро́ванные ту́фли

mettre, ôter, porter ses souliers — надева́ть, снима́ть, носи́ть боти́нки, ту́фли
réparer, nettoyer, attacher ses souliers — чини́ть, чи́стить, шнурова́ть боти́нки
Loc: être dans ses petits souliers — быть в стеснённых обстоя́тельствах; чу́вствовать себя́ нело́вко

SOULIGNER *vt* — **1. подчёркивать**

Circonst: ~ deux fois дважды; ~ au crayon карандашо́м, ~ à l'encre rouge кра́сными черни́лами

souligner **qch** — подчеркну́ть что-л.
L'institutrice a souligné les fautes au crayon rouge. — Учи́тельница подчеркну́ла оши́бки кра́сным карандашо́м.

2. подчёркивать, выделя́ть

Le critique a souligné l'importance de ce livre. — Кри́тик подчеркну́л значе́ние э́той кни́ги.

SOUMETTRE (*se conjugue comme* mettre) *vt* — **1. покоря́ть; подчиня́ть**

soumettre **qn, qch:** un peuple, un pays — покоря́ть кого́-л., что-л.: наро́д, страну́
soumettre qch **à** qch — подчини́ть что-л. чему́-л.
Il sait soumettre ses passions à la raison. — Он уме́ет подчиня́ть свои́ чу́вства ра́зуму.

2. подверга́ть

soumettre qn, qch **à** qch — подве́ргнуть кого́-л., что-л. чему́-л.
On a soumis cet appareil à l'épreuve. — Э́тот прибо́р подве́ргли испыта́нию.

3. представля́ть *(на рассмотрение)*

soumettre une question **à** l'examen d'une assemblée — предста́вить вопро́с на рассмотре́ние собра́ния

SE **SOUMETTRE** — **подчиня́ться, покоря́ться**

se soumettre **à** qn, à qch — подчини́ться, покори́ться кому́-л., чему́-л.
Ils se sont soumis au vainqueur. — Они́ покори́лись победи́телю.

SOUPÇONNER *vt* — **1. подозрева́ть**

Circonst: ~ fort си́льно, ~ sérieusement серьёзно, ~ à tort оши́бочно, ~ injustement несправедли́во, необосно́ванно, ~ avec raison справедли́во, обосно́ванно

soupçonner qn **de** qch — подозрева́ть кого́-л. в чём-л.
On le soupçonne de trahison. — Его́ подозрева́ют в изме́не.
soupçonner qn **de** faire qch — подозрева́ть кого́-л. в том, что ...
On le soupçonne d'avoir fait cette farce. — Подозрева́ют, что э́то его́ проде́лка.

2. ду́мать, предполага́ть

Je soupçonne que vous allez prendre le train. — Я ду́маю, что вы пое́дете по́ездом.

une **SOUPE** — **суп**

Epith: ~ grasse жи́рный, ~ maigre по́стный; bonne ~ вку́сный, mauvaise ~ невку́сный; ~ épaisse густо́й; ~ nourrissante пита́тельный; ~ chaude горя́чий, ~ froide холо́дный; ~ au lait моло́чный, ~ aux légumes овощно́й, ~ à l'oignon лу́ковый, ~ aux choux щи, ~ de poisson ры́бный суп, уха́

une cuillère **à** soupe — столо́вая ло́жка
une assiette **de** soupe — таре́лка су́па
la soupe cuit, bout — суп ва́рится, кипи́т
faire (*ou* préparer) une soupe — пригото́вить суп
servir la soupe — пода́ть суп
manger la soupe — съесть суп
manger (!) de la soupe — пое́сть су́пу
Il a mangé une grande assiette de soupe. — Он съел большу́ю таре́лку су́па.
Comp: être trempé (*ou* mouillé) comme une soupe — промо́кнуть до ни́тки

SOUPER[1] *vi* — **у́жинать**

Circonst: ~ vers minuit о́коло полу́ночи, ~ dans un restaurant в рестора́не, ~ en bonne compagnie в хоро́шей компа́нии, ~ avec qn с кем-л., ~ tout seul одному́, в одино́честве

souper **de** qch: d'un œuf, du jambon — поу́жинать чем-л.: яйцо́м, ветчино́й

un **SOUPER**[2] — **у́жин**

Epith: petit ~ скро́мный, grand ~ бога́тый, роско́шный, bon ~ вку́сный, excellent ~ превосхо́дный, ~ entre amis у́жин в кругу́ друзе́й

préparer, servir le souper — пригото́вить, пода́ть у́жин

manger, prendre un souper — съе́сть у́жин

SOUPLE *adj* — **1. ги́бкий; мя́гкий**

une branche souple — ги́бкая ве́тка

une étoffe souple — мя́гкая ткань

Comp: souple comme un jonc — ги́бкий как лоза́

2. пода́тливый, сгово́рчивый; ги́бкий

un caractère souple (*ou* flexible) — пода́тливый хара́ктер

un esprit souple — ги́бкий ум

Comp: souple comme un gant — пода́тливый; о́чень услу́жливый

une **SOURCE** — **1. исто́чник, родни́к, ключ**

Epith: ~ claire чи́стый, прозра́чный, ~ inépuisable неисчерпа́емый; ~s chaudes горя́чие исто́чники, ~s minérales минера́льные исто́чники

de source — родniко́вый, ключево́й

l'eau de source — ключева́я вода́

une source sort, jaillit, murmure — исто́чник вытека́ет, бьёт, журчи́т

Cette source donne une eau bonne à boire. — Вода́ из э́того исто́чника приго́дна для питья́.

découvrir, détourner, capter une source — откры́ть, отвести́, заключи́ть в трубу́ исто́чник

venir chercher l'eau **à** la source — ходи́ть за водо́й к исто́чнику

2. исто́к, верхо́вье

remonter un fleuve jusqu'à la source — подня́ться вверх по реке́ до её исто́ков

prendre sa source — брать нача́ло

Cette rivière prend sa source dans les montagnes. — Э́та река́ берёт (своё) нача́ло в гора́х.

Loc: prendre (*ou* tirer) sa source — происходи́ть, явля́ться сле́дствием

Ce préjugé prend sa source dans l'ignorance. — Э́тот предрассу́док возни́к от неве́жества.

fig — **3. исто́чник**

Le soleil est une source de lumière. — Со́лнце – исто́чник све́та.

Quelle est la source de ce qu'on raconte? — Из како́го исто́чника э́то исхо́дит?

tenir qch de bonne source (*ou* de source certaine) — знать что-л. из ве́рного исто́чника

SOURD, SOURDE I *adj* — **1. глухо́й**

un homme sourd — глухо́й челове́к

Il est sourd de naissance. — Он глухо́й от рожде́ния.

Il est devenu sourd avec l'âge. — С во́зрастом он огло́х.

Comp: sourd comme un pot — глухо́й как пень

2. глухо́й, приглушённый

un son sourd — глухо́й звук

une voix sourde — глухо́й го́лос

une douleur sourde — тупа́я боль

gram des consonnes sourdes — глухи́е согла́сные

II un **SOURD,** une **SOURDE** — **глухо́й, глуха́я**

Comp: frapper comme un sourd — подня́ть большо́й шум, си́льно шуме́ть

SOURIRE[1] (*se conjugue comme* rire) *vi* **улыба́ться**

Circonst: ~ doucement ла́сково, ~ tendrement не́жно, ~ poliment ве́жливо, ~ ironiquement иронѝчески, ~ malicieusement хитро́, ~ dédaigneusement презри́тельно, ~ tristement, ~ avec tristesse гру́стно, ~ d'un air incrédule недове́рчиво

sourire **à** qn — улыба́ться кому́-л.
fig: La vie lui sourit. — Жизнь ему́ улыба́ется.

un **SOURIRE**[2] **улы́бка**

Epith: ~ doux ла́сковая, ~ agréable прия́тная, ~ charmant очарова́тельная, joli ~ краси́вая, ~ malin хи́трая, ~ moqueur насме́шливая, ~ amer го́рькая, ~ triste гру́стная, ~ incrédule недове́рчивая

Un sourire agréable a illuminé son visage. — Прия́тная улы́бка осветѝла его́ лицо́.
Il a toujours le sourire sur les lèvres. — Он всегда́ улыба́ется.
faire (*ou* adresser) un sourire **à** qn — улыбну́ться кому́-л.
Il m'a adressé un sourire mais n'a rien dit. — Он улыбну́лся мне, но ничего́ не сказа́л.

une **SOURIS** **мышь**

un trou de souris — мыши́ная нора́
un souris ronge qch, se fait prendre dans une souricière — мышь грызёт что-л., попада́ется в мышело́вку
détruire les souris — истребля́ть мыше́й

SOUS-MARIN (*pl* sous-marins) I, **SOUS-MARINE** (*pl* sous-marines) *adj* **подво́дный**

des plantes sous-marines — подво́дные расте́ния
la pêche sous-marine — подво́дная ры́бная ло́вля

II un **SOUS-MARIN** (*pl* sous-marins) **подво́дная ло́дка**

Epith: grand ~ больша́я, ~ atomique а́томная

l'ascension, l'immersion d'un sous-marin — подъём, погруже́ние подво́дной ло́дки
un sous-marin plonge (*ou* s'enfonce), disparaît, remonte — подво́дная ло́дка погружа́ется, исчеза́ет, всплыва́ет

une **SOUSTRACTION** *math* **вычита́ние**

faire une soustraction — производи́ть вычита́ние
Ctr: une addition

SOUTENIR (*se conjugue comme* tenir) *vt* **1. подде́рживать, держа́ть**

Circonst: ~ fortement надёжно, кре́пко, ~ légèrement слегка́, ~ par le bras подде́рживать руко́й, ~ sous les bras по́д руки

soutenir **qn, qch:** un malade, un blessé, un toit, une voûte — поддержа́ть кого́-л., что-л.: больно́го, ра́неного, кры́шу, свод

fig **2. подде́рживать** *(не давать прекратиться)*
soutenir **qch:** la conversation, sa réputation, le courage de qn — поддержа́ть что-л.: разгово́р, свою́ репута́цию, чьё-л. му́жество

fig **3. подде́рживать, помога́ть; содержа́ть**

Circonst: ~ moralement мора́льно, ~ de son argent деньга́ми

soutenir **qn:** ses parents, ses amis — подде́рживать кого́-л.: роди́телей, друзе́й
soutenir toute sa famille — содержа́ть всю семью́
Il soutient ses vieux parents de son argent. — Он помога́ет деньга́ми престаре́лым роди́телям.

4. переноси́ть, выде́рживать

Circonst: ~ courageusement му́жественно, ~ stoïquement стойчески

soutenir **qch:** un siège, une attaque, un assaut, son rôle, le regard de qn — вы́держать что-л.: оса́ду, ата́ку, при́ступ, свою́ роль, чей-л. взгляд

5. защища́ть, отста́ивать; подде́рживать

Circonst: ~ énergiquement энерги́чно, ~ obstinément упо́рно, упря́мо

soutenir **qch:** une cause, ses droits, une thèse — защити́ть что-л.: како́е-л. де́ло, свои́ права́, диссерта́цию
soutenir une proposition de qn — поддержа́ть чьё-л. предложе́ние

6. утвержда́ть

soutenir **qch:** un fait, le contraire — утвержда́ть что-л.: како́й-л. факт, противополо́жное
Il soutient (ou il affirme) que cela est vrai. — Он утвержда́ет, что э́то пра́вда.
Il soutient (ou il prétend) l'avoir vu. — Он утвержда́ет, что ви́дел его́.

SE **SOUTENIR** — **держа́ться; удéрживаться**

Circonst: se ~ facilement легко́, se ~ avec peine с трудо́м, se ~ au moyen de qch при по́мощи чего́-л., se ~ sur l'eau на воде́, se ~ dans l'air в во́здухе, se ~ sur ses jambes на нога́х

Le malade se soutenait seulement à l'aide des béquilles. — Больно́й мог стоя́ть то́лько с по́мощью костыле́й.

SE **SOUVENIR**[1] (*se conjugue comme* venir) — **по́мнить, вспомина́ть**

Circonst: se ~ parfaitement великоле́пно, se ~ bien хорошо́, se ~ vaguement сму́тно, se ~ toujours всегда́, se ~ éternellement ве́чно, se ~ avec plaisir вспомина́ть с удово́льствием, se ~ non sans tristesse не без гру́сти

se souvenir **de** qn, **de** qch — по́мнить кого́-л., о ком-л., что-л., о чём-л.
Je m'en souviendrai toujours. — Я всегда́ бу́ду об э́том по́мнить.
Soudain il s'est souvenu qu'il avait déjà rencontré cet homme. — Он вдруг вспо́мнил, что уже́ встреча́л э́того челове́ка.

un **SOUVENIR**[2] — **1. воспомина́ние, па́мять**

Epith: long ~ до́лгая па́мять, ~ éternel ве́чная, ~ confus сму́тное воспомина́ние, ~ cher дорого́е, ~ agréable прия́тное, ~ triste гру́стное, ~ pénible тяжёлое; ~s d'enfance де́тские воспомина́ния

des souvenirs naissent, surgissent, disparaissent — воспомина́ния рожда́ются, возника́ют, исчеза́ют
un souvenir se conserve, reste gravé dans le cœur de qn, suit qn, tourmente qn — воспомина́ние сохраня́ется, остаётся в чьём-л. се́рдце, пресле́дует кого́-л., му́чает кого́-л.
laisser un souvenir — оста́вить како́е-л. воспомина́ние
garder le souvenir **de** qn, **de** qch — сохрани́ть па́мять о ком-л., о чём-л.
perdre le souvenir **de** qn, **de** qch — забы́ть о ком-л., о чём-л.
rappeler qn, qch **au** souvenir de qn — напо́мнить кому́-л. о ком-л., о чём-л.
Rappelez-la à son souvenir. — Напо́мните ему́ о ней.
Rappelez-moi au bon souvenir de votre ami. — Переда́йте от меня́ приве́т ва́шему дру́гу.
en souvenir de ... — на па́мять о ...
Je lui ai offert un petit cadeau en souvenir de notre rencontre. — Я ему́ сде́лал ма́ленький пода́рок на па́мять о на́шей встре́че.

2. сувени́р

Epith: ~ simple просто́й; ~ cher дорого́й, ~ précieux драгоце́нный, beau ~ краси́вый
un souvenir rappelle qch, fait penser à qch — сувени́р напомина́ет что-л., заставля́ет ду́мать о чём-л.
offrir, envoyer un souvenir **à** qn — подари́ть, посла́ть сувени́р кому́-л.

SOUVENT *adv* — **ча́сто**

le plus souvent — ча́ще всего́
moins souvent — ре́же
Ctr: rarement

un **SOVIET** [sɔvjɛt] — **сове́т** *(орган власти)*

Soviet Suprême — Верхо́вный Сове́т
Soviet de l'Union — Сове́т Сою́за

Soviet des Nationalités — Сове́т Национа́льностей
Soviet des députés des travailleurs — Сове́т депута́тов трудя́щихся
Soviet de ville, de district, de région — городско́й, райо́нный, областно́й Сове́т
des soviets — сове́тский
le pays des Soviets — Сове́тская страна́, Страна́ Сове́тов
la séance d'un soviet — заседа́ние сове́та
un soviet adopte un décret, une résolution — сове́т принима́ет постановле́ние, резолю́цию
élire les députés à un soviet — выбира́ть депута́тов в сове́т

SOVIÉTIQUE I *adj* — **сове́тский**

l'Union Soviétique — Сове́тский Сою́з
la République Socialiste Soviétique — Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика
le peuple soviétique — сове́тский наро́д

II un **SOVIÉTIQUE**, une **SOVIÉTIQUE** — **сове́тский челове́к, сове́тская же́нщина**
les Soviétiques — сове́тские лю́ди

un **SPEAKER** [spikœ:r], une **SPEAKERINE** [spikrin] — **ди́ктор**
Ce speaker a une bonne diction. — Э́тот ди́ктор облада́ет хоро́шей ди́кцией.

SPÉCIAL (*pl* spéciaux), **SPÉCIALE** (*pl* spéciales) *adj* — **специа́льный; осо́бый**
une nvoyé spécial — специа́льный корреспонде́нт
une école spéciale — специа́льная шко́ла
une autorisation spéciale — специа́льное, осо́бое разреше́ние
un cas spécial (*ou* particulier) — осо́бый слу́чай
rien de spécial — ничего́ осо́бенного

SPÉCIALEMENT *adv* — **специа́льно; осо́бо**
un atelier équipé spécialement — специа́льно обору́дованный цех
Il a spécialement étudié ce problème, — Он специа́льно изуча́л э́ту пробле́му.

un **SPÉCIALISTE**, une **SPÉCIALISTE** — **специали́ст, специали́стка**
Epith: bon ~ хоро́ший, ~ connu изве́стный
spécialiste **en** (*ou* **de**) qch — специали́ст по чему́-л.
Il est spécialiste en neurologie. — Он специали́ст по не́рвным заболева́ниям.
Il est spécialiste des machines à coudre. — Он специали́ст по шве́йным маши́нам.

une **SPÉCIALITÉ** — **1. специа́льность**
Epith: bonne ~ хоро́шая; ~ scientifique нау́чная, ~ technique техни́ческая
La physique est la spécialité de mon frère. — Фи́зика – специа́льность моего́ бра́та.

2. фи́рменное блю́до; ме́стное блю́до, ку́шанье
Les spécialités de ce restaurant sont très connues. — Фи́рменные блю́да э́того рестора́на о́чень изве́стны.

un **SPECTACLE** — **1. спекта́кль**
Epith: beau ~ прекра́сный, ~ magnifique великоле́пный; ~ amusant заба́вный
une salle de spectacle — зри́тельный зал
aller **au** spectacle — пойти́ на спекта́кль
revenir **du** spectacle — верну́ться со спекта́кля
Nous sommes revenus du spectacle très tard. — Мы о́чень по́здно верну́лись со спекта́кля.
rester jusqu'à la fin du spectacle — оста́ться до конца́ спекта́кля
partir avant la fin du spectacle — уйти́ до конца́ спекта́кля

2. зре́лище
Epith: beau ~ прекра́сное, ~ ravissant восхити́тельное, ~ brillant блестя́щее, ~ grandiose грандио́зное, ~ horrible ужа́сное, triste ~ печа́льное, ~ touchant тро́гательное
un spectacle se présente, se déroule aux re- — зре́лище предстаёт, развора́чивается на

gards de qn, étonne, amuse qn — глаза́х у кого́-л., удивля́ет, развлека́ет кого́-л.

C'est un triste spectacle! — Э́то гру́стное зре́лище!

voir, contempler, admirer un spectacle — ви́деть, созерца́ть зре́лище, любова́ться зре́лищем

être témoin d'un spectacle — быть свиде́телем како́го-л. зре́лища

un **SPECTATEUR,** une **SPECTATRICE** — **зри́тель, зри́тельница**

Epith: nombreux ~s многочи́сленные, ~s mécontents недово́льные, ~s ravis восхищённые

les spectateurs affluent, se pressent — зри́тели прибыва́ют, тесня́тся

un spectateur remet son billet à l'ouvreuse, se place, applaudit, bisse qn, bat des mains, crie bravo, accueille bien un acteur, sort (de la salle) — зри́тель предъявля́ет биле́т билетёрше, сади́тся, аплоди́рует, вызыва́ет на бис кого́-л., хло́пает в ладо́ши, кричи́т бра́во, хорошо́ принима́ет актёра, выхо́дит (из за́ла)

Les spectateurs ont beaucoup applaudi ce célèbre acteur. — Зри́тели до́лго аплоди́ровали э́тому знамени́тому актёру.

un **SPORT** — **спорт**

Epith: ~ sain здоро́вый, ~ fortifiant укрепля́ющий здоро́вье; ~ passionnant увлека́тельный, ~ fatiguant утоми́тельный; ~ dangereux опа́сный; ~ populaire наро́дный, ~ favori люби́мый; ~ nautique во́дный, ~s d'hiver зи́мние ви́ды спо́рта

le sport donne de la souplesse, développe la volonté, fatigue qn — спорт придаёт ги́бкость, развива́ет си́лу во́ли, утомля́ет кого́-л.

Il aime tous les sports. — Он лю́бит все ви́ды спо́рта.

pratiquer le sport, faire (!) du sport — занима́ться спо́ртом

Il fait du sport systématiquement. — Он регуля́рно занима́ется спо́ртом.

Quel sport pratiquez-vous? — Каки́м спо́ртом вы занима́етесь?

de sport — спорти́вный

un terrain de sport — спорти́вная площа́дка

une salle de sport — спорти́вный зал

fam un fervent du sport — боле́льщик

SPORTIF, SPORTIVE I *adj* — **спорти́вный**

des compétitions sportives — спорти́вные соревнова́ния

des jeux sportifs — спорти́вные и́гры

un terrain sportif — спорти́вная площа́дка

des vêtements sportifs — спорти́вная оде́жда

II un **SPORTIF,** une **SPORTIVE** — **спортсме́н, спортсме́нка**

Beaucoup de sportifs participent à ces compétitions. — В э́тих соревнова́ниях уча́ствует мно́го спортсме́нов.

un **SQUELETTE** — **1. скеле́т**

Epith: ~ d'homme мужчи́ны, ~ de femme же́нщины, ~ d'animal живо́тного

fig: C'est un vrai (ou véritable) squelette. — Э́то настоя́щий скеле́т.

2. о́стов

Epith: ~ d'un navire корабля́, ~ d'un édifice зда́ния

STABLE *adj* — **стаби́льный, усто́йчивый, про́чный**

un équilibre stable — усто́йчивое равнове́сие

des prix stables — стаби́льные, усто́йчивые це́ны

un **STAGE** — **стажиро́вка**

Epith: long ~ дли́тельная, ~ court кратковре́менная, ~ de deux mois двухме́сячная; ~ pratique пра́ктика, ~ pédagogique педагоги́ческая пра́ктика

le stage dure un an — стажиро́вка, пра́ктика дли́тся год

faire son stage — пройти́ стажиро́вку; стажирова́ться

une **STATION** **1. ста́нция** *(железнодорожная, метро)*

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая; ~ de correspondance переса́дочная; ~ de métro ста́нция метро́, ~ de chemin de fer железнодоро́жная

Un train s'arrête à chaque station. По́езд остана́вливается на ка́ждой ста́нции.

Descendez-vous à la prochaine station? Вы на сле́дующей (ста́нции) выхо́дите?

2. останóвка; стоя́нка

Epith: ~ d'autobus [ɔtɔbys] авто́бусная, ~ de taxis стоя́нка такси́; ~ terminus [tɛrminys] коне́чная останóвка

*Descendez-vous à la prochaine station (*ou *au prochain arrêt)?* Вы на сле́дующей (останóвке) выхо́дите?

3. ста́нция, пункт

Epith: ~ nautique ло́дочная, ~ de T.S.F. радиоста́нция, ~ d'essais о́пытная ста́нция

Il a capté cette station de T.S.F. Он поима́л э́ту радиоста́нцию.

4. куро́рт

Epith: ~ balnéaire морско́й, ~ climatique климати́ческий, ~ thermale (минера́льные) во́ды, ~ d'altitude высокого́рный

une **STATUE** **ста́туя**

Epith: belle ~ краси́вая; grande ~ больша́я, ~ colossale колосса́льная, огро́мная; ~ équestre ко́нная; ~ antique анти́чная, ~ moderne совреме́нная; ~ de marbre мра́морная, ~ de bronze бро́нзовая

une statue représente qn, qch, s'élève sur une place ста́туя изобража́ет кого́-л., что-л., возвы́шается на пло́щади

élever, inaugurer, abattre une statue воздви́гнуть, откры́ть, снести́ ста́тую

une **STRUCTURE** **структу́ра, строе́ние, устро́йство**

Epith: ~ homogène одноро́дная, ~ compliquée сло́жная; ~ d'un édifice вну́треннее устро́йство зда́ния, ~ de l'atome строе́ние а́тома, ~ du corps humain челове́ческого те́ла; ~ de l'Etat госуда́рственное устро́йство; ~ de classe кла́ссовая структу́ра

étudier, analyser, découvrir la structure de qch изуча́ть, анализи́ровать, вы́явить структу́ру чего́-л.

Je vais vous dessiner la structure de mon appartement. Я вам сейча́с нарису́ю расположе́ние мое́й кварти́ры.

un **STYLE** **1. стиль; слог**

Epith: ~ clair я́сный; ~ admirable прекра́сный; ~ inimitable неподража́емый; ~ imagé о́бразный; ~ sublime возвы́шенный, ~ enflé, ~ pompeux напы́щенный, ~ recherché изы́сканный, ~ soutenu высокопа́рный, ~ sobre стро́гий, ~ concis сжа́тый, ~ lourd тяжёлый слог, ~ trivial изби́тый, бана́льный стиль, ~ vulgaire вульга́рный стиль

posséder un style облада́ть каки́м-л. сти́лем

embellir, varier son style укра́сить, разнообра́зить свой стиль

écrire **dans** un style писа́ть каки́м-л. сти́лем, сло́гом

gram **2. речь**

Epith: ~ parlé у́стная, ~ écrit пи́сьменная; ~ direct прямáя, ~ indirect ко́свенная

3. стиль, мане́ра

Epith: ~ gothique готи́ческий, ~ flamand фламáндский, ~ roman романский, ~ moderne совреме́нный, ~ empire стиль ампи́р, ~ de la Renaissance стиль ренессáнс, ~ de Louis XV стиль Людо́вика XV

Il a un mobilier de style moderne. У него́ ме́бель в совреме́нном сти́ле.

4. стиль, летосчисле́ние

Epith: vieux ~ ста́рый, nouveau ~ но́вый

La Grande Révolution Socialiste d'Octobre a eu lieu le 25 octobre vieux style. Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция произошла́ 25 октября́ по ста́рому сти́лю.

un **STYLO** **автору́чка**

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я; beau ~ краси́вая; ~ à bille (*ou* stylo-bille) ша́риковая

recharger son stylo — зарядѝть автору́чку

SUBIR *(II groupe) vt* **подверга́ться; переноси́ть; терпе́ть**

Circonst: ~ à contrecœur вопреки́ жела́нию, ~ de force наси́льно; ~ courageusement му́жественно переноси́ть

subir **qch:** un châtiment (*ou* une peine), la question, un interrogatoire — подве́ргнуться чему́-л.: наказа́нию, пы́тке, допро́су
subir une opération — перенести́ опера́цию
subir (*ou* essuyer) une défaite, un échec — потерпе́ть пораже́ние, неуда́чу
subir (*ou* passer) un examen — держа́ть экза́мен
subir l'influence **de** qn — испы́тывать чьё-л. влия́ние

un **SUBJONCTIF** *gram* **сослага́тельное наклоне́ние**

Pour la leçon suivante apprenez la formation du subjonctif des verbes irréguliers. — К сле́дующему уро́ку вы́учите образова́ние сослага́тельного наклоне́ния непра́вильных глаго́лов.

SUBORDONNÉ, SUBORDONNÉE I *adj* **подчинённый**

une proposition subordonnée — прида́точное предложе́ние

II un **SUBORDONNÉ,** une **SUBORDONNÉE** **подчинённый, подчинённая**

*Le directeur de cet établissement est toujours poli avec ses subordonnés (*ou *subalternes).* — Дире́ктор э́того учрежде́ния всегда́ ве́жлив со свои́ми подчинёнными.
Ctr: un supérieur, une supérieure

III une **SUBORDONNÉE** *gram* **прида́точное предложе́ние**

Cette phrase a deux subordonnées. — В э́той фра́зе два прида́точных предложе́ния.

une **SUBSTANCE** **1. вещество́**

Epith: ~ alimentaire пита́тельное, ~ vénéneuse ядови́тое, ~ antiseptique антисепти́ческое; ~ nucléaire я́дерное; ~ minérale минера́льное, ~ végétale расти́тельное; ~ nécessaire необходи́мое

analyser, contenir une substance — анализи́ровать, содержа́ть вещество́
Cette plante contient une substance vénéneuse. — Э́то расте́ние содержи́т ядови́тое вещество́.

2. суть

C'est un discours de peu de substance. — Э́то малосодержа́тельная речь.
Loc: en substance — по существу́; вкра́тце
Voici ce qu'il a dit, en substance. — Вот, вкра́тце, то, что он говори́л.

SUCCÉDER (je succède, *mais* nous succédons, je succéderai) *vi* **1. сле́довать за ...; смени́ть**

Circonst: ~ immédiatement немéдленно

succéder **à** qch, **à** qn — сле́довать за чем-л., за кем-л.
La nuit succède au jour. — Ночь сле́дует за днём.
Une mode succède à une autre. — Одна́ мо́да сменя́ется друго́й.

2. насле́довать

succéder **à** qn — насле́довать кому́-л.
Louis XIII succéda à Henri IV. — Людо́вик XIII насле́довал Ге́нриху IV.

SE **SUCCÉDER** **сле́довать друг за дру́гом, оди́н за други́м**

Les événements se succèdent. — Собы́тия сле́дуют одно́ за други́м.

(!) *Le participe passé du verbe* se succéder *est toujours invariable.*

un **SUCCÈS** **успе́х; уда́ча**

Epith: grand ~ большо́й, ~ immense, immense ~ огро́мный, ~ considérable значи́тельный, ~ extraordinaire необыкнове́нный, ~ brillant блестя́щий, ~ fou бе́шеный; ~ inattendu неожи́данный; ~ complet по́лный

un succès couronne les efforts de qn, grise qn, surpasse les espérances de qn — успе́х венча́ет чьи-л. уси́лия, опьяня́ет кого́-л., превосхо́дит чьи-л. ожида́ния
obtenir un succès — доби́ться успе́ха
avoir (!) du succès — име́ть успе́х
avec succès — успе́шно; уда́чно
Il a soutenu avec succès sa thèse. — Он успе́шно защити́л диссерта́цию.
Ctr: un échec

un **SUCRE** **са́хар**

Epith: ~ raffiné рафина́д, ~ scié пилёный са́хар, ~ cristallisé са́харный песо́к, ~ en morceaux кусково́й са́хар

sucre, **de** sucre — са́харный
une pince **à** sucre — щипцы́ для са́хара
la canne **à** sucre — са́харный тростни́к
une raffinerie de sucre — са́харный заво́д
un pain de sucre — голо́вка са́хару
casser (!) du sucre — коло́ть са́хар
saupoudrer qch **avec** (!) du sucre — посы́пать что-л. са́харом
Il boit le café sans sucre. — Он пьёт ко́фе без са́хара.
Loc: casser du sucre sur le dos de qn — злосло́вить о ком-л., спле́тничать о ком-л.
Il a cassé du sucre sur le dos de ses voisins. — Он пло́хо говори́л о свои́х сосе́дях.

SUCRER *vt* **класть са́хар**

sucrer (!) de l'eau, son café, un gâteau — класть са́хар в во́ду, в ко́фе, в пиро́г

le **SUD** [syd] I **1. юг**

le vent du sud — ю́жный ве́тер
aller **au** sud — е́хать на юг
au sud — на юг, на ю́ге
Nos fenêtres donnent au sud. — На́ши о́кна выхо́дят на юг.
au sud **de** qch — к ю́гу от чего́-л.
Ce village se trouve au sud de la ville. — Э́та дере́вня располо́жена к ю́гу от го́рода.
Ctr: le nord

le **Sud** **2. Юг, ю́жные райо́ны** *(страны)*; **ю́жные стра́ны**

l'Amérique du Sud — Ю́жная Аме́рика
habiter (**dans**) le Sud — жить на Ю́ге
Il est du Sud. — Он южа́нин.
Ctr: le Nord

II **SUD** *adj* (!) *invariable* **ю́жный**

le pôle sud — Ю́жный по́люс
la latitude sud — ю́жная широта́
Ctr: nord

SUER *vi* **поте́ть**

Circonst: ~ beaucoup си́льно, о́чень, ~ très fort о́чень си́льно, ~ à grosses gouttes обли́ваться по́том

Loc: suer sang et eau — труди́ться до седьмо́го по́та

SUFFIRE *(voir tableau des verbes) vi* **быть доста́точным, хвата́ть**

Circonst: ~ parfaitement быть соверше́нно доста́точным, вполне́ хвата́ть

qch suffit **à** qn — кому́-л. доста́точно чего́-л.
Cette somme d'argent lui suffira pour un mois. — Э́тих де́нег ему́ хва́тит на ме́сяц.
Cela me suffit. — С меня́ (э́того) хва́тит.

Cela (ou ça) suffit! Доста́точно! } Бо́льше не на́до!
impers: il suffit достáточно
il suffit de dire que ... достáточно сказáть, что ...

SUFFISANT, SUFFISANTE *adj* **1. достáточный**
une raison suffisante достáточная причи́на

2. самодово́льный
un air suffisant (*ou* satisfait) самодово́льный вид
Cette dame est très suffisante. Э́та да́ма о́чень самодово́льна.

une **SUITE** **1. продолже́ние**
Epith: ~ interminable нескончáемое, courte ~ крáткое, longue ~ длúнное; ~ d'un roman продолже́ние рома́на, ~ d'une histoire исто́рии, ~ des événements собы́тий
la suite de qch fait voir qch, va paraître bientôt продолже́ние чего́-л. пока́жет что-л., ско́ро появится
La suite au prochain numéro. Продолже́ние в сле́дующем но́мере.

des **suites** **2. после́дствия**
Epith: ~s favorables благоприя́тные, mauvaises ~s плохи́е, ~s terribles ужáсные, ~s graves серьёзные; ~s de la guerre войны́, ~s d'une maladie боле́зни
craindre, prévenir les suites de qch боя́ться, предупреди́ть после́дствия чего́-л.
Cette affaire aura les suites (ou les conséquences) les plus graves. Э́то де́ло бу́дет име́ть са́мые серьёзные после́дствия.

3. (дли́нный) ряд, верени́ца
Epith: longue ~ дли́нная верени́ца; ~ de jours ряд дней, ~ de malheurs несчáстий, ~ de victoires побéд
Cette expédition a été une suite de découvertes. Э́та экспеди́ция увенча́лась ря́дом откры́тий.
Loc: de suite подря́д
L'orateur a parlé trois heures de suite. Ора́тор говори́л три часа́ подря́д.
ainsi de suite и так да́лее
tout de suite тотчáс, сейчáс
par suite пото́му, сле́довательно
par la suite впосле́дствии
Il est mort à la suite de ses graves blessures. Он у́мер вслéдствие тяжёлого ране́ния.

4. после́довательность
un esprit de suite после́довательность
n'avoir pas de suite **dans** ses idées быть непосле́довательным в сужде́ниях
sans suite бессвя́зный; бессвя́зно

5. сви́та
Epith: ~ nombreuse, nombreuse ~ многочи́сленная, ~ brillante блестя́щая
une suite accompagne qn сви́та сопровожда́ет кого́-л.
être entouré **d'**une suite быть окружённым сви́той
Le roi est venu avec sa suite. Коро́ль появи́лся со свое́й сви́той.
Loc: faire suite à ... сле́довать за ...
Un film fait suite à l'autre. Оди́н фильм сле́дует за други́м.

SUIVANT, SUIVANTE *adj* **сле́дующий**
le jour suivant (на) сле́дующий день
à la leçon suivante (*ou* à la prochaine leçon) на сле́дующем уро́ке

SUIVRE *(voir tableau des verbes)* I *vt* **1. сле́довать, идти́, е́хать за ...**
Circonst: ~ de près на бли́зком расстоя́нии, ~ de loin на далёком расстоя́нии, ~ pas à pas шаг за шáгом, ~ partout повсю́ду, ~ machinalement машина́льно, ~ aveuglément слéпо, ~ immédiatement немéдленно, ту́т же
suivre **qn, qch** сле́довать за кем-л., за чем-л.
Suivez-moi! Сле́дуйте за мной!

Ce parti a été suivi par la majorité des électeurs. — За э́той па́ртией пошло́ большинство́ избира́телей.
La nuit suit le jour. — Ночь сле́дует за днём.
Ctr: précéder

2. сле́довать, приде́рживаться

Circonst: ~ toujours всегда́, ~ exactement то́чно, ~ soigneusement тща́тельно, ~ aveuglément сле́по

suivre **qch**: la mode, un exemple, l'usage — сле́довать чему́-л.: мо́де, приме́ру, обы́чаю
suivre un plan, une méthode, la loi — приде́рживаться пла́на, ме́тода, зако́на
suivre les conseils, les ordres de qn — сле́довать чьи́м-л. сове́там, прика́зам
C'est un exemple à suivre. — Э́то приме́р досто́йный подража́ния.

3. сле́довать, идти́ по ...

suivre **qch:** un chemin, le cours d'un fleuve, les traces de qn — идти́ по чему́-л.: по доро́ге, по тече́нию реки́, по чьи́м-л. следа́м
montrer à qn la route **à** suivre — показа́ть кому́-л. доро́гу

fig

4. преследовать

Circonst: ~ partout повсю́ду, ~ toujours всегда́

suivre **qn** — преследовать кого́-л.
Cette image me suit partout. — Э́тот о́браз преследует меня́ повсю́ду.

5. следи́ть; слу́шать внима́тельно

Circonst: ~ toujours всегда́

suivre **qch:** les événements, les progrès de la science, des explications — следи́ть за чем-л.: за собы́тиями, за успе́хами нау́ки, за объясне́ниями
Cet élève ne suit pas les explications du professeur. — Э́тот учени́к не следи́т за объясне́ниями учи́теля.

6. посеща́ть; слу́шать

Circonst: ~ chaque jour ка́ждый день, ~ deux fois par semaine два раза в неде́лю; ~ le matin у́тром, ~ le soir ве́чером

suivre ses classes — посеща́ть шко́лу, ходи́ть в шко́лу
suivre les cours d'un professeur, des conférences de littérature — слу́шать курс како́го-л. профе́ссора, ле́кции по литерату́ре

II **SUIVRE** *vi* — **сле́довать**

à suivre — продолже́ние сле́дует

un **SUJET** — **1. те́ма; сюже́т; предме́т**

Epith: ~ fécond благода́тная, ~ intéressant интере́сная; ~ facile лёгкая, ~ difficile тру́дная; ~ neuf но́вая, vieux ~ ста́рая, ~ usé изби́тая; ~ inépuisable неисчерпа́емая, ~ épuisé исче́рпанная; ~ bien choisi уда́чно вы́бранная

sujet d'une pièce — сюже́т пье́сы
sujet d'une conférence — те́ма ле́кций
sujet d'une conversation — предме́т разгово́ра
développer, épuiser son sujet — разви́ть, исчерпа́ть те́му
traiter un sujet — говори́ть, писа́ть на каку́ю-л. те́му
chercher, trouver, choisir un sujet — иска́ть, найти́, вы́брать те́му
revenir **à** son sujet — возврати́ться к предме́ту, к те́ме (разгово́ра, докла́да)
Ne vous écartez pas de votre sujet! — Не отклоня́йтесь от те́мы!
passer **d'**un sujet **à** un autre — переходи́ть от одно́й те́мы к друго́й
Loc: au sujet de ... — по по́воду; по вопро́су о ...
Au sujet de votre composition j'ai à vous dire que ... — По по́воду ва́шего сочине́ния я до́лжен сказа́ть вам, что ...

gram — **2. подлежа́щее**
Où est le sujet de cette phrase? — Где в э́том предложе́нии подлежа́щее?

SUPÉRIEUR, SUPÉRIEURE I *adj* — **1. вéрхний**

l'étage supérieur — вéрхний этáж
la lèvre supérieure — вéрхняя губá
Ctr: inférieur, inférieure

fig — **2. вы́сший**
les organes supérieurs du pouvoir — вы́сшие óрганы влáсти
l'enseignement supérieur — вы́сшее образовáние
l'école supérieure — вы́сшая шкóла

3. превосходя́щий

supérieur **à** qn, **à** qch — превосходя́щий когó-л., что-л.
Son dernier roman est supérieur aux premiers. — Егó послéдний романи лýчше предыдýщих.
supérieur **en** qch, **par** qch — превосходя́щий в чём-л.
Son frère lui est supérieur en force. — Брат превосхóдит егó в сúле.
Elle est supérieure à ses amies par sa beauté. — Онá превосхóдит своúх подрýг красотóй.
Ctr: inférieur, inférieure

II un **SUPÉRIEUR,** une **SUPÉRIEURE** — **нача́льник, нача́льница**

Epith: ~ juste справедли́вый, ~ sévère стрóгий

être le supérieur **de** qn — быть чьúм-л. нача́льником
J'ai pour supérieur un ancien collègue de mon père. — Моúм нача́льником являéтся бы́вший сослужúвец моегó отцá.
Ctr: un subordonné, une subordonnée; un inférieur, une inférieure

SUPPLÉMENTAIRE *adj* — **дополни́тельный, доба́вочный**

un texte supplémentaire — дополни́тельный текст
des heures supplémentaires — сверхурóчная рабóта

SUPPLIER *vt* — **умоля́ть; проси́ть**

Circonst: ~ vainement, ~ inutilement напрáсно, ~ humblement рóбко, ~ instamment постоя́нно, ~ à genoux на колéнях

supplier qn **de** faire qch — умоля́ть когó-л. сдéлать что-л.
Je vous supplie de m'assister. — Я умоля́ю вас помóчь мне.

SUPPORTER *vt* — **1. подде́рживать**

supporter **qch** — подде́рживать что-л.
Ce pilier supporte (ou *soutient*) *toute la voûte.* — Э́тот столб подде́рживает весь свод.

2. выде́рживать, переноси́ть, терпе́ть

Circonst: ~ très bien óчень хорошó, ~ patiemment терпели́во, ~ courageusement мýжественно, ~ héroïquement геройчески, ~ à peine едвá, ~ péniblement с трудóм, ~ sans mot dire не говоря́ ни слóва, ~ avec résignation покóрно

supporter **qch:** l'attaque de l'ennemi, la soif, la faim, le froid, la chaleur, la douleur — вы́держать, перенести́ что-л.: врáжескую атáку, жáжду, гóлод, хóлод, жарý, боль
Je ne supporte pas le soleil. — Я не переношý сóлнца.

SUPPOSER *vt* — **полага́ть; предполага́ть**

Circonst: ~ gratuitement необоснóванно, ~ faussement ошúбочно, невéрно, ~ à tort непрáвильно, ~ non sans raison не без основáния, ~ avec raison справедли́во

supposer **qch** — полага́ть, предполага́ть что-л.
Supposons (ou *admettons*) *que c'est ainsi.* — Предположúм, что э́то так.
Je suppose qu'il est déjà arrivé. — Я полагáю, что он ужé приéхал.

une **SUPPOSITION** — **предположéние**

Epith: ~ gratuite необоснóванное, ~ invraisemblable невероя́тное, ~ fausse лóжное, ~ admissible допусти́мое, ~ étrange стрáнное, ~ hardie смéлое, vraie ~ прáвильное

admettre, repousser (*ou* rejeter) une supposition — допусти́ть, отвéргнуть какóе-л. предположéние
faire une supposition **sur** qch — дéлать предположéние о чем-л.

SUPPRIMER *vt* **уничтожа́ть, ликвиди́ровать; отменя́ть, упраздня́ть**

Circonst: ~ immédiatement неме́дленно, ~ partiellement части́чно, ~ totalement по́лностью, ~ définitivement оконча́тельно

supprimer le chômage — уничто́жить безрабо́тицу
supprimer un impôt, une loi — отмени́ть нало́г, зако́н

SUPRÊME *adj* **верхо́вный, вы́сший**

le pouvoir suprême — верхо́вная власть
le Soviet Suprême de l'U.R.S.S. — Верхо́вный Сове́т СССР
la Cour suprême — верхо́вный суд
fig l'heure suprême — после́дний, сме́ртный час

SÛR, SÛRE *adj*

1. уве́ренный

Elle est sûre de cet homme. — Она́ уве́рена в э́том челове́ке.
Nous sommes sûrs de venir à temps. — Мы уве́рены, что придём во́время.
En êtes-vous sûr? — Вы в э́том уве́рены?

2. ве́рный, надёжный; твёрдый

un ami sûr (*ou* fidèle) — ве́рный друг
la mémoire sûre (*ou* fidèle, infaillible) — твёрдая па́мять
Le temps n'est pas sûr. — Пого́да ненадёжная.

3. безопа́сный

un lieu sûr — безопа́сное ме́сто
un chemin sûr — безопа́сная доро́га
Ctr: dangereux, dangereuse

4. пра́вильный, ве́рный; несомне́нный; бесспо́рный

une nouvelle sûre (*ou* vraie) — ве́рное изве́стие
un fait sûr (*ou* incontestable) — неоспори́мый факт
Loc: à coup sûr — наве́рно(е), наверняка́
bien sûr — коне́чно

SÛREMENT *adv*

1. ве́рно, надёжно, безопа́сно

Prov: qui va lentement, va sûrement — ти́ше е́дешь – да́льше бу́дешь

2. несомне́нно, коне́чно, наве́рно(е)

Vous pensez venir nous voir? – Sûrement! — Вы ду́маете навести́ть нас? – Коне́чно!

une **SÛRETÉ**

1. безопа́сность

Epith: ~ entière, ~ complète по́лная; ~ d'une ville го́рода

des mesures de sûreté — ме́ры безопа́сности
en sûreté — в безопа́сности
mettre en sûreté — спря́тать в надёжное ме́сто
Pour plus de sûreté il a pris un guide. — Для бо́льшей безопа́сности он взял проводника́.

Ctr: un danger

2. надёжность

Epith: la ~ d'une machine надёжность маши́ны

une serrure de sureté — надёжный замо́к

3. ве́рность, то́чность

Epith: grande ~ больша́я то́чность, extrême ~ чрезвыча́йная то́чность

sûreté du goût, du jugement — ве́рность вку́са, сужде́ния
sûreté de main — то́чность руки́
Il a la sûreté de l'œil. — У него́ ве́рный глаз.

une **SURFACE**

1. пове́рхность

Epith: ~ unie гла́дкая, ~ polie полиро́ванная, ~ raboteuse шерохова́тая, шерша́вая; ~ de l'eau пове́рхность воды́, ~ de la terre земли́

Un bateau glissait sur la surface de l'eau. Ло́дка скользи́ла по пове́рхности.
revenir **à** la surface de l'eau всплыть на пове́рхность
Ctr: un fond

2. пло́щадь, простра́нство

Epith: grande ~ больша́я, immense ~ огро́мная, ~ considérable значи́тельная, petite ~ ма́ленькая, ~ restreinte ограни́ченная; ~ locative, ~ habitable жила́я, ~ d'emblavures посевна́я

mesurer une surface изме́рить пло́щадь
calculer la surface d'un triangle вы́числить пло́щадь треуго́льника

SURPRENDRE *(se conjugue comme* prendre*) vt* **1. захва́тывать враспло́х, заставáть, застига́ть; пойма́ть**

surprendre **qn** заста́ть враспло́х кого́-л.
Cette nouvelle m'a surpris. Э́та но́вость заста́ла меня́ враспло́х.
Je l'ai surpris chez lui. Я заста́л его́ у себя́ до́ма.
*Je l'ai surpris (*ou *pris) en faute.* Я улови́л его́ в оши́бке.

2. удивля́ть; пораждáть

Circonst: ~ fort о́чень, ~ quelque peu немно́го, ~ agréablement прия́тно, ~ désagréablement неприя́тно

*Cette nouvelle nous a surpris (*ou *a étonné).* Э́та но́вость нас удиви́ла.
être surpris **de** voir qn, **d'**apprendre qch удиви́ться, уви́дев кого́-л., узна́в что-л.
Je suis surpris de vous voir ici. Я удивлён, что вы здесь.
être surpris que **(!)** (+ *subj*) быть удивлённым, что ...
Je suis surpris qu'il ne vienne pas. Я удивлён, что он не прихо́дит.

une **SURPRISE** **1. неожи́данность, сюрпри́з**

Epith: grande ~ больша́я, bonne ~, ~ agréable прия́тная, mauvaise ~ неприя́тная

craindre une surprise опаса́ться неожи́данности
Quelle bonne surprise! Како́й прия́тный сюрпри́з!
par surprise неожи́данно

2. удивле́ние

Epith: grande ~ большо́е, вели́кое, vive ~ си́льное, ~ générale о́бщее

la surprise augmente, croît удивле́ние увели́чивается, растёт
voir, apprendre qch **avec** surprise уви́деть, узна́ть что-л. с удивле́нием
à ma grande surprise к моему́ вели́кому удивле́нию

3. сюрпри́з *(подарок)*

Je lui ai fait une bonne surprise pour son anniversaire. Я ему́ сде́лал прия́тный сюрпри́з ко дню рожде́ния.

SURTOUT *adv* **осóбенно; в осóбенности; глáвным óбразом**

*Il est surtout (*ou *particulièrement) content d'avoir vu cette exposition.* Осóбенно он дово́лен тем, что ви́дел э́ту вы́ставку.
Il est très poli, surtout avec les femmes. Он о́чень ве́жлив, в осóбенности, с же́нщинами.

SURVEILLER *vt* **следи́ть; присма́тривать за ...**

Circonst: ~ attentivement внима́тельно, ~ consciencieusement добросо́вестно, ~ continuellement постоя́нно, ~ régulièrement регуля́рно, ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо; ~ du coin de l'œil кра́ем гла́за

surveiller **qn, qch:** des élèves, des enfants, des travaux, la conduite de qn, le fonctionnement d'une machine, d'un moteur следи́ть за кем-л., чем-л.: за ученика́ми, детьми́, рабо́той, чьи́м-л. поведе́нием, де́йствием (*или* рабо́той) маши́ны, мото́ра

SUSPENDRE *(se conjugue comme* pendre*) vt* **1. ве́шать; подве́шивать; разве́шивать**

Circonst: ~ à un clou на гвоздь, ~ à une corde на верёвке, ~ au plafond подве́сить к потолку́, être suspendu en l'air повúснуть в во́здухе

suspendre **qch** — пове́сить что-л.
*Il a suspendu (*ou *il a accroché) son manteau à un clou.* — Он пове́сил пальто́ на гво́здь.
Elle a suspendu du linge mouillé dans la cuisine. — Она́ разве́сила мо́крое бельё на ку́хне.

2. приостана́вливать; прерыва́ть

Circonst: ~ pour quelque temps на не́которое вре́мя, ~ pour longtemps надо́лго
suspendre **qch:** des travaux, sa marche, sa course, une séance — приостанови́ть что-л.: рабо́ты, ходьбу́, бег, заседа́ние

une **SYMPATHIE** — **симпа́тия**

Epith: ~ profonde глубо́кая, grande ~ больша́я, vive ~ горя́чая, ~ naturelle есте́ственная
partager la sympathie de qn — разделя́ть чью-л. симпа́тию
éveiller la sympathie de qn — вызыва́ть чью-л. симпа́тию
ressentir, éprouver, avoir (!) de la sympathie pour qn — чу́вствовать, испы́тывать, пита́ть симпа́тию к кому́-л.
inspirer à qn (!) de la sympathie — внуша́ть кому́-л. симпа́тию
Ctr: une antipathie, une aversion

SYMPATHIQUE *adj* — **симпати́чный**

une jeune fille sympathique (*ou* aimable) — симпати́чная де́вушка
Vos idées me sont très sympathiques. — Мне о́чень нра́вятся ва́ши иде́и.
Ctr: antipathique

un **SYNDICAT** — **профессиона́льный сою́з; профсою́з**

Epith: ~ minier профсою́з горнораба́чих, профсою́з шахтёров, ~ du bâtiment профсою́з стройтелей
un membre de syndicat (*ou* un syndiqué) — член профсою́за
Il fait partie du syndicat du bâtiment. — Он состои́т в профсою́зе стройтелей.

SYNDIQUÉ, SYNDIQUÉE I *adj* — **состоя́щий в профсою́зе**

un ouvrier syndiqué — рабо́чий – член профсою́за
des ouvriers syndiqués — организо́ванные рабо́чие

II un **SYNDIQUÉ,** une **SYNDIQUÉE** — **член профсою́за**

un **SYSTÈME** — **систе́ма**

Epith: bon ~ хоро́шая, ~ excellent превосхо́дная, ~ ingénieux замыслова́тая, хитроу́мная, ~ social социа́льная, ~ métrique метри́ческая, ~ monétaire де́нежная, фина́нсовая, ~ planétaire плане́тная, ~ nerveux не́рвная
l'esprit de système — систематичность
un système est basé (*ou* se base) sur qch — систе́ма постро́ена на чём-л.
créer, fonder, défendre, soutenir, discréditer un système — созда́ть, основа́ть, защища́ть, подде́рживать, поро́чить (*или* дискредити́ровать) каку́ю-л. систе́му

T

un **TABAC** [taba] I — **таба́к**

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, скве́рный; ~ parfumé души́стый; ~ fort кре́пкий, ~ doux сла́бый
un paquet de tabac — па́чка табаку́
un bureau de tabac — таба́чный магази́н, таба́чный кио́ск
une blague à tabac — кисе́т
cultiver, sécher le tabac — выра́щивать, суши́ть таба́к

Loc: C'est le même tabac. Э́то одно́ и то́ же. ⟩ Э́то то́ же са́мое.
passer qn à tabac изби́ть, отдубаси́ть кого́-л.

II **TABAC** *adj* (!) *invariable* **таба́чный** *(о цвете)*
une étoffe tabac ткань таба́чного цве́та
un pantalon tabac брю́ки таба́чного цве́та

une **TABLE** **1. стол**

Epith: grande ~ большо́й, ~ longue дли́нный, petite ~ небольшо́й, ма́ленький, haute ~ высо́кий, ~ basse ни́зкий, ни́зенький, ~ ronde кру́глый, ~ carrée квадра́тный; ~ d'acajou (из) кра́сного де́рева, ~ de chêne дубо́вый; ~ de cuisine ку́хонный, ~ d'opérations операцио́нный, ~ de ping-pong [piŋpɔ̃:g] стол для игры́ в пинг-понг, ~ à manger обе́денный, ~ de nuit ночно́й сто́лик, ~ à ouvrage рабо́чий, ~ à jouer, ~ de jeu ло́мберный стол

une table vacille стол шата́ется
mettre (*ou* dresser) la table накры́ть на стол
se mettre **à** table сесть за стол (*для еды*)
Tous se sont mis à table. Все усе́лись за стол.
A table! За стол!
être **à** table сиде́ть за столо́м
sortir, se lever **de** table вы́йти, встать из-за стола́

2. стол, пита́ние

Epith: bonne ~ (*ou* bonne chère) хоро́ший; ~ simple просто́й, скро́мный, ~ frugale ску́дный, ~ recherchée изы́сканный

Ils ont une bonne table. Они́ хорошо́ пита́ются.
aimer la table люби́ть пое́сть

3. табли́ца

Epith: ~ chronologique [krɔnɔlɔʒik] хронологи́ческая, ~ de logarithmes табли́ца лога-ри́фмов, ~ de multiplication умноже́ния, ~ des matières оглавле́ние

Dans ce livre il n'y a pas de table des matières. В э́той кни́ге нет оглавле́ния.

un **TABLEAU** **1. карти́на**

Epith: grand ~ больша́я, immense ~ огро́мная, petit ~ ма́ленькая, небольша́я; ~ superbe великоле́пная, bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я; vieux ~ ста́рая; ~ de genre жа́нровая, ~ d'histoire истори́ческая; ~ original оригина́л карти́ны

un tableau russe карти́на ру́сского худо́жника
un tableau de Raphaël карти́на Рафаэ́ля
ce tableau est un chef-d'œuvre, représente qch, a une grande valeur э́та карти́на явля́ется шедёвром, изобража́ет что-л., име́ет (*или* представля́ет) большу́ю це́нность
faire (*ou* peindre) un tableau нарисова́ть, написа́ть карти́ну
Qui a peint ce tableau? Кто нарисова́л э́ту карти́ну?
exposer un tableau вы́ставить карти́ну
accrocher (*ou* pendre), décrocher un tableau пове́сить, снять (со стены́) карти́ну
travailler **à** un tableau рабо́тать над карти́ной

2. изображе́ние, карти́на

Epith: ~ fidèle ве́рное, ~ exact то́чное, ~ complet по́лная карти́на, ~ saisissant захва́тывающая, ~ inexact нето́чное изображе́ние, ~ exagéré преувели́ченная карти́на

un tableau **de** qch: de la vie humaine, d'une société, des vices d'une époque — карти́на чего́-л.: челове́ческой жи́зни, како́го-л. о́бщества; поро́ков како́й-л. эпо́хи

3. доска́

Epith: ~ noir кла́ссная

Essuie le tableau avec le torchon! — Вы́три до́ску тря́пкой!

Allez au tableau et écrivez la phrase suivante ... — Иди́те к доске́ и напиши́те сле́дующую фра́зу ...

écrire au tableau (*ou* sur le tableau) — писа́ть на доске́

techn **4. щит; табло́**

Epith: ~ de bord прибо́рная доска́

un **TABLIER** — **пере́дник, фа́ртук**

Epith: ~ noir чёрный, ~ blanc бе́лый; ~ de toile полотня́ный, ~ de peau ко́жаный; joli ~ хоро́шенький; ~ à carreaux в кле́тку; ~ à poches с карма́нами

mettre, enlever, nouer, dénouer, laver son tablier — наде́ть, снять, завяза́ть, развяза́ть, вы́стирать фа́ртук

une **TACHE** — **пятно́**

Epith: grosse ~ бо́льшое, petite ~ небольшо́е, ма́ленькое; ~ ineffaçable несмыва́емое; ~ d'encre черни́льное, ~ d'huile ма́сляное; ~s de rousseur весну́шки; *fig* ~ à l'honneur de qn пятно́ на чьей-л. со́весть

une tache disparaît, grossit — пятно́ исчеза́ет, увели́чивается

enlever (*ou* ôter) une tache — вы́вести пятно́

faire une tache **sur** qch — посади́ть пятно́ на что-л.

se faire une tache **à** son habit — посади́ть себе́ пятно́ на оде́жду

Loc: faire tache d'huile — расти как сне́жный ком

Le scandale fait tache d'huile. — Скандал нараста́ет.

une **TÂCHE** — **зада́ча; зада́ние; рабо́та**

Epith: ~ urgente насу́щная, ~ ingrate неблагода́рная, ~ pénible тяжёлая, ~ difficile тру́дная, belle ~ прекра́сная, ~ noble благоро́дная, longue ~ до́лгая, продолжи́тельная рабо́та, courte ~ недо́лгая, непродолжи́тельная

entreprendre, remplir, achever une tâche — предприня́ть, вы́полнить, зако́нчить каку́ю-л. рабо́ту

donner une tâche **à** un étudiant, **à** un ouvrier — дать зада́ние студе́нту, рабо́чему

Loc: à la tâche — сде́льный

travailler, payer à la tâche — рабо́тать, опла́чивать сде́льно

TACHER *vt* — **1. па́чкать**

tacher **qch**: ses vêtements, sa robe, un tapis, un cahier, un livre — испа́чкать что-л.: оде́жду, пла́тье, ковёр, тетра́дь, кни́гу

Son cahier est toujours taché d'encre. — Его́ тетра́дь всегда́ испа́чкана черни́лами.

fig
une mauvaise action tache l'honneur, la réputation de qn

2. пятна́ть, па́чкать, позо́рить
плохо́й посту́пок пятна́ет чью-л. честь, позо́рит чью-л. репута́цию

TÂCHER *vi*

стара́ться, стреми́ться

tâcher **de** faire qch: de comprendre, d'oublier qch
Il tâche de bien travailler.

постара́ться сде́лать что-л.: поня́ть, забы́ть что-л.
Он стара́ется хорошо́ рабо́тать.

une **TAILLE**

1. подре́зка, стри́жка; грране́ние; обтёска

Epith: ~ de la vigne виногра́да, ~ des arbres дере́вьев, ~ d'un diamant грране́ние алма́за, ~ des pierres обтёска камне́й

une pierre de taille

тёсаный ка́мень

2. рост; разме́р

Epith: haute ~, grande ~ высо́кий, большо́й, ~ moyenne сре́дний, petite ~ ни́зкий, ма́ленький, небольшо́й, ~ énorme огро́мный; belle ~ хоро́ший

un homme **de** grande taille
Il a un mètre soixante-dix centimètres de taille.
être d'une taille plus petite, plus élevée que qn
être **de** taille moyenne
Cette robe est de quelle taille?
Loc: être de taille à faire qch

челове́к высо́кого ро́ста
Его́ рост оди́н метр 70 сантиме́тров.
быть ме́ньшего, бо́льшего ро́ста, чем кто-л.
быть сре́днего ро́ста
Како́го разме́ра э́то пла́тье?
быть в си́лах, в состоя́нии сде́лать что-л.

3. та́лия

Epith: ~ fine то́нкая, ~ svelte стро́йная

avoir la taille fine (*ou* une fine taille)
Il est entré dans l'eau jusqu'à la taille.
Loc: taille de guêpe

име́ть то́нкую та́лию
Он вошёл в во́ду по по́яс.
оси́ная та́лия

TAILLER *vt*

подре́зывать; крои́ть; обтёсывать; чини́ть

tailler **qch**
Il taillait les arbres chaque année.
Elle a taillé une blouse.
J'ai taillé mon crayon.

подре́зать, скрои́ть, обтеса́ть что-л.
Он ка́ждый год подреза́л дере́вья.
Она́ скроила блу́зку.
Я очини́л каранда́ш.

un **TAILLEUR**

1. портно́й

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ habile уме́лый, иску́сный, ~ renommé изве́стный; ~ pour hommes мужско́й, ~ pour dames да́мский

un tailleur prend mesure, taille un habit, coud
J'ai un bon tailleur.
se faire faire un costume **chez** un tailleur

портно́й снима́ет ме́рку, крои́т оде́жду, шьёт
У меня́ (есть) хоро́ший портно́й.
сшить костю́м у портно́го

2. костю́м; пла́тье-костю́м

Epith: ~ marron кори́чневый, ~ clair све́тлый, joli ~ краси́вый; ~ tout fait гото́вый

se faire faire un tailleur
Elle a acheté un tailleur tout fait.

заказа́ть себе́ костю́м
Она́ купи́ла гото́вый костю́м.

TAIRE *(voir tableau des verbes) vt*

замо́лчивать; умо́лчивать

taire **qch**
Il tait la vérité.
faire taire qn, qch

замо́лчивать что-л.; умолча́ть о чём-л.
Он замо́лчивает пра́вду.
заста́вить замолча́ть кого́-л., что-л.

SE TAIRE

молча́ть

se taire **sans** protester
Je vous prie de vous taire.
Taisez-vous!
Voulez-vous vous taire!
Ctr: parler

замолча́ть без возраже́ний
Прошу́ вас замолча́ть.
Молчи́те!
Замолчи́те, пожа́луйста!

un **TALENT** — **тала́нт**

Epith: grand ~ большо́й, beau ~ прекра́сный, ~ immense огро́мный, ~ particulier осо́бый, ~ rare ре́дкий, ~ extraordinaire необыкнове́нный, исключи́тельный, véritable ~ настоя́щий

de talent — тала́нтливый
un homme de talent — тала́нтливый челове́к
son talent grandit, se développe — его́ тала́нт растёт, развива́ется
posséder un talent — облада́ть тала́нтом
Il a un grand talent. — У него́ большо́й тала́нт.
Il a beaucoup de talent. — Он о́чень тала́нтлив.
avoir le talent **de** faire qch — име́ть тала́нт к чему́-л.
Il a le talent de raconter des anecdotes. — У него́ тала́нт расска́зывать анекдо́ты.
reconnaître, nier le talent de qn — признава́ть, отрица́ть чей-л. тала́нт

un **TALON**

1. пя́тка

En tombant il s'est blessé le talon. — Па́дая, он пора́нил себе́ пя́тку.
Loc: marcher (*ou* être) sur les talons de qn — идти́ за кем-л. по пята́м
montrer (*ou* tourner) les talons — удира́ть, сверка́ть пя́тками

2. каблу́к

Epith: ~ haut, haut ~ высо́кий, ~ bas, bas ~ ни́зкий, ~s éculés сто́птанные каблуки́
porter de hauts talons — носи́ть высо́кие каблуки́
faire réparer les talons de ses chaussures — отда́ть подби́ть каблуки́

TANT *adv*

1. сто́лько, так мно́го

J'ai tant d'ennuis. — У меня́ сто́лько неприя́тностей.
Je n'ai pas tant de dictionnaires que vous. — У меня́ не так мно́го словаре́й, как у вас.

2. так

On l'aime tant. — Его́ так лю́бят.
Il a crié tant que les voisins se sont réveillés. — Он так крича́л, что проснулись сосе́ди.
Il a tant de bonté. — Он тако́й до́брый.
Il ne pouvait même pas se tenir debout, tant il était faible. — Он был так слаб, что не мог стоя́ть на нога́х.
tant ... **que** ... — как ..., так и ...
Ce traité est important tant au point de vue politique qu'au point de vue économique. — Э́тот до́говор ва́жен как с полити́ческой, так и с экономи́ческой то́чки зре́ния.
tant **que** ... — сто́лько, ско́лько ...; до тех пор, пока́
Il fait tant qu'il peut. — Он де́лает сто́лько, ско́лько мо́жет.
Tant qu'il y aura des hommes sur la terre ... — До тех пор, пока́ бу́дут жить лю́ди на земле́ ...
Loc: tant mieux — тем лу́чше
tant pis — тем ху́же
Tant mieux pour toi, tant pis pour lui. — Тем лу́чше для тебя́, тем ху́же для него́.
tant bien que mal — с го́рем попола́м, ко́е-как
Il travaille tant bien que mal. — Он рабо́тает ко́е-ка́к.
en tant que ... — в ка́честве
En tant qu'ami je dois vous dire ... — Как дру́г я до́лжен вам сказа́ть ...
tant soit peu — (хоть) немно́жко, чу́точку
S'il est tant soit peu délicat, il se taira. — Е́сли он хоть чу́точку делика́тен, то промолчи́т.

une **TANTE** **тётка, тётя**

Epith: ~ maternelle тётка со стороны́ ма́тери, ~ paternelle тётка со стороны́ отца́

Sa tante nous a invités aussi. Его́ тётка нас то́же пригласи́ла.
Bonjour, ma tante! Здра́вствуй(те), тётя!

TANTÔT *adv* **1. (сего́дня) днём**

Je l'ai vu tantôt. Я его́ ви́дел (сего́дня) днём.
J'irai chez vous tantôt. Я приду́ к вам (сего́дня) днём.
Loc: à tantôt до ско́рой встре́чи, до ско́рого (свида́ния)

2. то ..., то ...

Tantôt il rit, tantôt il pleure. То он смеётся, то пла́чет.
Tantôt l'un, tantôt l'autre. То оди́н, то друго́й.

une **TAPE** **шлепо́к; похло́пывание**

Epith: petite ~, légère ~, ~ légère лёгкий, bonne ~ кре́пкий; ~ amicale дру́жеское похло́пывание

donner, recevoir une tape дать, получи́ть шлепка́
Il m'a donné une tape amicale sur l'épaule. Он дру́жески похло́пал меня́ по плечу́.

TAPER I *vt* **1. хло́пать; ударя́ть ладо́нью; стуча́ть; шлёпать**

Circonst: ~ fort гро́мко, си́льно, ~ légèrement слегка́; ~ sur la table уда́рить ладо́нью по́ столу

Ne tapez (ou ne frappez) pas si fort! Не стучи́те так гро́мко!
taper un enfant отшлёпать ребёнка

2. печа́тать *(на машинке)*

Circonst: ~ à la machine (à écrire) на пи́шущей маши́нке

Elle a tapé une lettre à la machine (ou elle a dactylographié une lettre). Она́ напеча́тала письмо́ на маши́нке.

fam **3. занима́ть (де́ньги)**
Il tape tous ses amis. Он занима́ет де́ньги у всех свои́х друзе́й.

II **TAPER** *vi* **1. бить**

Circonst: ~ avec un marteau молотко́м, ~ du pied то́пать ного́й

fig **2. злосло́вить, пло́хо говори́ть о ком-л.**
taper **sur** qn злосло́вить, спле́тничать о ком-л.

un **TAPIS** **ковёр**

Epith: grand ~ большо́й, large ~ широ́кий, petit ~ небольшо́й; ~ moelleux [mwalø] пуши́стый, ~ usé вы́тертый; ~ de grand prix дорого́й, це́нный; ~ de Perse перси́дский, ~ d'Orient восто́чный; ~ de table (ковро́вая) ска́терть; ~ de verdure ковёр зе́лени, зелёный покро́в, ~ de neige снегово́й, сне́жный покро́в

un tapis couvre le plancher, le mur ковёр покрыва́ет пол, сте́ну
Ce tapis a un beau dessin. У э́того ковра́ краси́вый рису́нок.
poser, étendre, clouer, battre, nettoyer (**à** l'aspirateur) un tapis положи́ть, разостла́ть, прибить, вы́бить, почи́стить (пылесо́сом) ковёр

TARD *adv* **по́здно**

Il est revenu très tard. Он верну́лся о́чень по́здно.
tard **dans** la nuit по́здно но́чью
un peu plus tard попо́зже
il est déjà tard уже́ по́здно
Prov: mieux vaut tard que jamais лу́чше по́здно, чем никогда́
Ctr: tôt

TARDER *vi* **1. ме́длить; заме́длить**

Circonst: ~ beaucoup, ~ fort о́чень

Il tardait fort à répondre. Он о́чень ме́длил с отве́том.
Il n'a pas tardé à venir. Он не заме́длил прийти́.
sans plus tarder без дальне́йшего промедле́ния
Il est parti sans plus tarder. Он неме́дленно уе́хал.
impers: **2.:**
il me tarde **de** ... мне не те́рпится ...

un **TARIF** **тари́ф; прейскура́нт**

Epith: ~ officiel официа́льный; ~ élevé высо́кий, повы́шенный, ~ bas ни́зкий, пони́женный; ~ des chemins de fer железнодоро́жный, ~s postaux почто́вые тари́фы
baisser, élever des tarifs поня́зить, повы́сить тари́фы

une **TARTE** **(сла́дкий) пиро́г; торт**

Epith: ~ exquise вку́сный пиро́г, ~ à la crème торт с кре́мом, ~ aux confitures пиро́г с варе́ньем, ~ aux pommes с я́блоками, я́блочный пиро́г
J'aime beaucoup la tarte aux pommes. Я о́чень люблю́ я́блочный пиро́г.

un **TAS** **гру́да, ку́ча; во́рох;** *перен.* **ско́пище**

Epith: gros ~ больша́я, petit ~ небольша́я, ма́ленькая; ~ de blé зерна́, ~ de pierres камне́й, ~ d'ordures отбро́сов, ~ de paille во́рох соло́мы, ~ de coquins ско́пище плуто́в, ~ de fainéants ско́пище безде́льников
Nous avons fait un tas avec des feuilles mortes. Мы собра́ли в ку́чу сухи́е ли́стья.
jeter qch **en** tas свали́ть что-л. в ку́чу
fig fam avoir un tas d'histoires (*ou* d'ennuis) име́ть ку́чу неприя́тностей

une **TASSE** **ча́шка**

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая, небольша́я; ~ pleine по́лная, ~ vide пуста́я; ~ dorée позоло́ченная, ~ de porcelaine фарфо́ровая; ~ à café ко́фе́йная, ~ à thé ча́йная; ~ de café ча́шка ко́фе, ~ de thé ча́ю
boire (*ou* prendre) une tasse (!) de qch вы́пить ча́шку чего́-л.
verser (!) du lait, (!) du bouillon **dans** une tasse нали́ть в ча́шку молока́, бульо́на

TÂTER *vt* **щу́пать**

Circonst: ~ avec la main щу́пать руко́й
tâter **qch**: le pouls, une étoffe щу́пать что-л.: пульс, мате́рию
Le chirurgien a tâté le bras du blessé. Хиру́рг ощу́пал ру́ку ра́неного.
fig tâter les intentions de qn прощу́пать чьи-л. наме́рения

un **TAUREAU** **бык**

Epith: ~ gros, gros ~ кру́пный, ~ vigoureux могу́чий, ~ furieux разъярённый
une course de taureaux (*ou* la corrida) бой быко́в
un taureau mugit, devient furieux бык мыч и́т (*или* ревёт), прихо́дит в я́рость
Prov: prendre le taureau par les cornes взять быка́ за рога́

une **TAXE** **1. та́кса**

Epith: ~ élevée повы́шенная, ~ trop haute сли́шком высо́кая, ~ trop basse сли́шком ни́зкая
acheter qch **à** la taxe купи́ть что-л. по та́ксе

2. нало́г; сбор

Epith: ~ de luxe нало́г на предме́ты ро́скоши, ~s de douane тамо́женные сбо́ры, ~ sur le revenu подохо́дный нало́г, ~ sur le chiffre d'affaires нало́г на торго́вый оборо́т
payer la taxe плати́ть нало́г

un **TAXI** **такси́**

une station de taxis стоя́нка такси́
un chauffeur de taxi шофёр такси́
Ce taxi est loué (ou *occupé*). Такси́ за́нято.

appeler, arrêter un taxi — позва́ть, останови́ть такси́
prendre un taxi — взять такси́; сесть в такси́

TECHNIQUE [tɛknik] I *adj* — **техни́ческий**

une école technique — техни́ческая шко́ла, техни́ческое учи́лище
un institut technique — техни́ческий институ́т
un enseignement technique — техни́ческое обуче́ние, образова́ние

II une **TECHNIQUE** — **1. те́хника**

Epith: ~ moderne совреме́нная, ~ radioélectrique радиоте́хника

connaître, savoir employer la technique — знать, уме́ть применя́ть те́хнику

2. те́хника, мастерство́

des techniques — приёмы, ме́тоды
techniques de la greffe — ме́тоды приви́вки
Ce musicien manque de technique. — Э́тому музыка́нту не хвата́ет те́хники.
Il connaît bien la technique de la peinture. — Он хорошо́ зна́ет те́хнику жи́вописи.

TEINDRE (*se conjugue comme* craindre) *vt* — **кра́сить; окра́шивать**

Circonst: ~ facilement легко́ окра́шивать, ~ difficilement с трудо́м окра́шивать; ~ en bleu в си́ний цвет

teindre **qch**: une étoffe, une robe, les cheveux — покра́сить что-л.: ткань, пла́тье, во́лосы

une **TEINTURERIE** — **краси́льня; хими́ческая чи́стка, химчи́стка**

Une nouvelle teinturerie s'est installée près de notre maison. — Во́зле на́шего до́ма откры́лась но́вая химчи́стка.
donner des vêtements **à** la teinturerie — сдать оде́жду в химчи́стку

TEL, TELLE *adj* — **тако́й; тако́в**

De tels élèves sont rares. — Таки́е ученики́ встреча́ются ре́дко.
tel quel — и в тако́м ви́де, и в тако́м состоя́нии; тако́й, како́й есть

Tel quel, cet ouvrage est intéressant. — И в тако́м ви́де э́та рабо́та интере́сна.
Je vous rends vos livres tels quels. — Я возвраща́ю вам кни́ги в том же ви́де.
Il me plaît tel quel. — Он мне нра́вится тако́й, како́й он есть.
tel ... que — тако́й ..., что ...; так ..., что ...
Il éprouvait un tel chagrin que ... — Он испы́тывал тако́е го́ре, что ...
Son chagrin était tel que ... — Его́ го́ре бы́ло так велико́, что ...
tel ... tel — како́й ..., тако́й ...; како́в ..., тако́в ...
Tel il était, tel il reste. — Каки́м он был, таки́м и остаётся.
Loc: il n'y a rien de tel que ... — нет ничего́ лу́чше ...
Il n'y a rien de tel que l'amitié. — Нет ничего́ лу́чше дру́жбы.
Prov: tel père, tel fils — како́в оте́ц, тако́в и сын

un **TÉLÉGRAMME** — **телегра́мма**

Epith: long ~ дли́нная, court ~ коро́ткая; ~ urgent сро́чная; ~ chiffré шифро́ванная; ~ ordinaire проста́я, ~ réponse payée с опла́ченным отве́том; ~ de félicitations поздрави́тельная; ~ de vingt mots из двадцати́ слов

un télégramme arrive, est reçu — телегра́мма прихо́дит, полу́чена
recevoir, envoyer (*ou* expédier) un télégramme — получи́ть, отпра́вить телегра́мму
annoncer qch **dans** un télégramme, **par** télégramme — сообщи́ть что-л. в телегра́мме (*или* телегра́ммой)

un **TÉLÉGRAPHE** — **телегра́ф**

Le télégraphe fonctionne vingt quatre heures sur vingt quatre. — Телегра́ф рабо́тает кру́глые су́тки.
transmettre, communiquer qch **par** le (*ou* **au** moyen **du**) télégraphe — переда́ть что-л. по телегра́фу

TÉLÉGRAPHIER *vt* **телеграфи́ровать**

télégraphier qch **à** qn телеграфи́ровать о чём-л. кому́-л.
Il nous a télégraphié son arrivée. Он телеграфи́ровал нам о своём прие́зде.
Je lui ai télégraphié de venir immédiatement. Я телеграфи́ровал ему́, что́бы он неме́дленно прие́хал.

un **TÉLÉPHONE** **телефо́н**

Epith: ~ public телефо́н-автома́т, ~ urbain городско́й, ~ interurbain междугоро́дный

un numéro de téléphone но́мер телефо́на
une ligne de téléphone телефо́нная ли́ния
l'annuaire des téléphones телефо́нный спра́вочник
le téléphone sonne, fonctionne телефо́н звони́т, рабо́тает
le (numéro de) téléphone n'est pas libre (*ou* est occupé) телефо́н за́нят
installer le téléphone установи́ть телефо́н
composer un numéro de téléphone набра́ть но́мер телефо́на
se servir **du** téléphone по́льзоваться телефо́ном
faire savoir qch **par** téléphone сообщи́ть что-л. по телефо́ну
Loc: donner un coup de téléphone позвони́ть по телефо́ну
Il m'a donné un coup de téléphone (ou *il m'a téléphoné).* Он позвони́л мне по телефо́ну.

TÉLÉPHONER I *vt* **передава́ть, сообща́ть по телефо́ну; телефони́ровать**

On m'a téléphoné une importante nouvelle. Мне переда́ли по телефо́ну ва́жную но́вость.
Il nous a téléphoné qu'il arriverait lundi. Он переда́л нам по телефо́ну, что прие́дет в понеде́льник.
téléphoner **à qn de** faire qch попроси́ть по телефо́ну кого́-л. сде́лать что-л.
Elle m'a téléphoné de lui acheter des billets de théâtre. Она́ мне позвони́ла, что́бы я ей купи́л биле́ты в теа́тр.

II **TÉLÉPHONER** *vi* **звони́ть (по телефо́ну)**

Téléphonez-moi (ou *donnez-moi un coup de téléphone) demain.* Позвони́те мне за́втра.

TÉLÉPHONIQUE *adj* **телефо́нный**

un appareil téléphonique телефо́нный аппара́т
une cabine téléphonique телефо́нная каби́на; телефо́н-автома́т
un réseau téléphonique телефо́нная сеть
un appel téléphonique телефо́нный звоно́к, звоно́к по телефо́ну
une conversation téléphonique телефо́нный разгово́р
une communication téléphonique телефо́нная связь

une **TÉLÉVISION** **телеви́дение; телепереда́ча**

un poste de télévision телеви́зор
regarder la télévision смотре́ть телеви́зор
Qu'est-ce qu'il y a aujourd'hui à la télévision? Что сего́дня по телеви́зору?

un **TÉMOIGNAGE** **1. свиде́тельское показа́ние; да́ча показа́ний**

Epith: ~ véridique правди́вое, ~ authentique достове́рное, faux ~ лжесвиде́тельство, ло́жное показа́ние

le témoignage concorde (*ou* est en accord), est en désaccord, est en contradiction avec qch свиде́тельское показа́ние соотве́тствует, не соотве́тствует, противоре́чит чему́-л.
entendre, recueillir des témoignages заслу́шивать, собира́ть свиде́тельские показа́ния
être appelé **en** témoignage быть вы́званным для да́чи показа́ний

2. доказа́тельство, знак

Epith: ~ convaincant убеди́тельное, ~ récusable сомни́тельное, ~ irrécusable неопровержи́мое; ~ d'amitié дру́жбы, ~ de sympathie симпа́тии, ~ de bienveillance доброжела́тельности, ~ de courage сме́лости, ~ de dévouement пре́данности

Il m'a donné des témoignages d'amitié. — Он доказа́л мне свою́ дру́жбу.
en témoignage d'amitié, de reconnaissance — в знак дру́жбы, призна́тельности

TÉMOIGNER I *vi* — **1. дава́ть (свиде́тельские) показа́ния**

Circonst: ~ en justice в суде́; ~ en faveur de qn в чью-л. по́льзу, ~ contre qn про́тив кого́-л.

Il a témoigné en faveur de l'accusé. — Он дал свиде́тельские показа́ния в по́льзу обвиня́емого.

2. свиде́тельствовать, пока́зывать

témoigner **de** l'innocence, **de** la culpabilité de qn — свиде́тельствовать о чьей-л. невино́вности, вино́вности

II TÉMOIGNER *vt* — **выража́ть**

témoigner **qch**: (!) de la joie, (!) de la curiosité, (!) de l'impatience — вы́разить что-л.: ра́дость, любопы́тство, нетерпе́ние
témoigner qch **à** qn: (!) de la bienveillance, (!) de l'amitié, sa reconnaissance — вы́разить что-л. кому́-л.: свою́ доброжела́тельность, дру́жеское отноше́ние, свою́ призна́тельность

un **TÉMOIN** — **свиде́тель; очеви́дец**

Epith: ~ impartial беспристра́стный, ~ corrompu подку́пленный, faux ~ лжесвиде́тель, ~ oculaire очеви́дец; *fig* ~ muet немо́й; ~ à charge свиде́тель защи́ты, ~ à décharge обвине́ния, ~ d'un événement како́го-л. собы́тия

un témoin fait le serment de dire la vérité, se contredit, affirme, témoigne (*ou* fait sa déposition), charge, décharge qn — свиде́тель даёт прися́гу говори́ть пра́вду, противоре́чит себе́, утвержда́ет, пока́зывает (*или* даёт показа́ние), обвиня́ет (*или* пока́зывает про́тив) кого́-л., пока́зывает в по́льзу кого́-л.

citer, interroger des témoins — назва́ть, опроси́ть свиде́телей
être témoin **de** qch: d'une querelle, d'un accident — быть свиде́телем, очеви́дцем чего́-л.: ссо́ры, несча́стного слу́чая
être témoin **au** mariage de qn — быть свиде́телем при чьём-л. бракосочета́нии

prendre qn **pour** (*ou* **à**) témoin — взять кого́-л. в свиде́тели
parler à qn **sans** témoins — говори́ть с кем-л. без свиде́телей
faire qch **devant** témoins — сде́лать что-л. при свиде́телях

une **TEMPÉRATURE** — **температу́ра**

Epith: ~ élevée высо́кая, ~ basse ни́зкая, ~ normale норма́льная, ~ égale ро́вная; ~ de l'air температу́ра во́здуха, ~ de l'eau воды́, ~ d'une chambre в ко́мнате

la température monte, descend — температу́ра повыша́ется, понижа́ется
La température de l'eau est descendue de deux degrès. — Температу́ра воды́ пони́зилась на два гра́дуса.
prendre la température — изме́рить температу́ру
*Le malade a de la température (*ou *de la fièvre).* — У больно́го повы́шенная температу́ра.

une **TEMPÊTE** — **1. бу́ря**

Epith: ~ terrible ужа́сная, стра́шная, ~ violente си́льная, ~ soudaine внеза́пная, ~ menaçante гро́зная; ~ de neige мете́ль; бура́н; пурга́

une tempête s'élève, se déchaîne, se calme — бу́ря поднима́ется, неи́стовствует, стиха́ет

La nuit une tempête a éclaté. — Но́чью разрази́лась бу́ря.
être surpris **par** la tempête — быть засти́гнутым бу́рей

fig **2. бу́ря; град**

Epith: ~ révolutionnaire революцио́нная; ~ des passions страсте́й; ~ d'injures град руга́тельств

un **TEMPLE** **храм**

Epith: ~ sacré свяще́нный, ~ majestueux вели́чественный, ~ magnifique великоле́пный

Ce temple a été construit au XVIII^e siècle. Э́тот храм постро́ен в XVIII ве́ке.

un **TEMPS** [tɑ̃] **1. вре́мя; срок; пора́**

Epith: ~ long до́лгое, ~ court недо́лгое, коро́ткое, ~ précieux драгоце́нное, ~ perdu поте́рянное, ~ gagné вы́игранное, ~ limité ограни́ченный срок, ~ déterminé определённый, ~ convenable подходя́щее, ~ favorable благоприя́тное, bon ~ хоро́шее, ~ heureux счастли́вое, ~ tranquille споко́йное, difficile тру́дное; ~ des vacances вре́мя кани́кул, ~ de la moisson жа́твы, ~ de la chasse охо́ты

le temps passe, s'écoule, paraît long à qn — вре́мя прохо́дит, течёт, ка́жется кому́-л. до́лгим

le temps (de qch) approche, est arrivé — вре́мя (чего́-л.) приближа́ется, наступи́ло

Le temps lui manque toujours. — Ему́ всегда́ не хвата́ет вре́мени.

Il a bien passé le temps dans le Midi. — Он хорошо́ провёл вре́мя на ю́ге.

bien employer, perdre son temps — с по́льзой провести́, потеря́ть вре́мя

gagner (!) du temps — вы́играть вре́мя

prendre son temps — не спеши́ть, не торопи́ться

il n'y a pas de temps à perdre — вре́мя не те́рпит

sans perdre de temps — не теря́я вре́мени

rattraper le temps perdu — наверста́ть упу́щенное вре́мя

Je n'ai pas (!) *le temps.* — У меня́ нет вре́мени. } Мне не́когда.

Je n'aurai pas (!) *le temps de faire ce travail.* — Я не успе́ю сде́лать э́ту рабо́ту.

pour un certain temps — на (не́которое) вре́мя; вре́менно

avec le temps — со вре́менем, с тече́нием вре́мени

Il le comprendra avec le temps. — Со вре́менем он э́то поймёт.

en même temps — в то же вре́мя, одновре́менно

Nous sommes revenus en même temps. — Мы верну́лись одновре́менно.

la plupart **du** temps — почти́ всё вре́мя; бо́льшую часть вре́мени

il est temps **de** ... — пора́ ...

Il est temps de partir. — Пора́ уезжа́ть.

il est temps que (!) *(+ subj)* — пора́ ...

Il est grand temps que je parte. — Мне давно́ пора́ уе́хать.

il y a quelque temps — не́которое вре́мя тому́ наза́д

il sera toujours temps — успе́ется

Loc: tuer le temps — убива́ть вре́мя

Prenez votre temps et lisez ce texte. — Не спеши́те и прочти́те э́тот текст.

avoir fait son temps — отслужи́ть свой срок

à temps — во́время, своевре́менно

Nous sommes venus à temps. — Мы пришли́ во́время.

de temps en temps — вре́мя от вре́мени, по временам, иногда́

Prov: chaque chose en (*ou* à) son temps — всё в своё вре́мя } вся́кому о́вощу своё вре́мя

le temps est un grand maître — вре́мя – вели́кий учи́тель

le temps passé ne revient pas — упу́стишь вре́мя – не поймаешь; про́житое не воро́тишь

2. вре́мя, времена́, эпо́ха, век

Epith: ~ modernes но́вое, ~ préhistoriques доисто́рические времена́, ~ les plus reculés стародавние времена́

de mon temps — в моё вре́мя

de temps immémorial — с незапа́мятных времён

dans la nuit des temps — во тьме веко́в

Cela se passait du temps de Louis XIV. — Э́то происходи́ло во времена́ Людо́вика XIV.

de (*ou* **en**) tout temps — всегда́, во все времена́
Loc: être de son temps — идти́ в но́гу со вре́менем

3. пого́да

Epith: mauvais ~ плоха́я пого́да, непого́да, beau ~ хоро́шая пого́да, ~ couvert па́смурная

Le temps est à la pluie. — Собира́ется дождь.
Quel temps fait-il? — Кака́я сейча́с пого́да?
Il fait beau temps. — Стои́т хоро́шая пого́да.
par ce temps (*ou* **par** un temps pareil) — в таку́ю пого́ду

gram

4. вре́мя

Epith: ~ présent настоя́щее, ~ passé проше́дшее, ~ futur бу́дущее, ~ simples просты́е времена́, ~ composés сло́жные

l'emploi des temps — употребле́ние времён
la concordance des temps — согласова́ние времён

TENDRE[1] *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. натя́гивать**

Circonst: ~ fortement си́льно, ~ faiblement сла́бо

tendre **qch**: une corde, la corde d'un violon — натяну́ть что-л.: верёвку, струну́ скри́пки

2. протя́гивать

tendre qch **à** qn: la main, un paquet de cigarettes, un crayon — протяну́ть что-л. кому́-л.: ру́ку, па́чку сигаре́т, каранда́ш
tendre la joue — подста́вить щёку
Loc: tendre la main à qn — протяну́ть кому́-л. ру́ку дру́жбы, по́мощи

3. напряга́ть

tendre **qch**: l'oreille, l'esprit — напряга́ть что-л.: слух, ум
Il a tendu l'oreille. — Он прислу́шался.

4. ста́вить, расставля́ть

tendre **qch**: un piège (*ou* un filet), une tente — ста́вить что-л.: се́ти, пала́тку
Loc: tendre un piège à qn — устро́ить западню́ кому́-л.

5. обива́ть; окле́ивать

*Il a tendu sa chambre en (*ou *de) bleu.* — Он окле́ил ко́мнату голубы́ми обо́ями.

II **TENDRE** *vi* — **1. бли́зиться, приближа́ться**

tendre **à** qch — приближа́ться к чему́-л.
*Son ouvrage tend (*ou *touche) à sa fin.* — Его́ рабо́та бли́зится к концу́.

2. стреми́ться; име́ть тенде́нцию

tendre **à** qch — стреми́ться к чему́-л.
Chacun tend au bonheur. — Ка́ждый стреми́тся к сча́стью.
tendre **à** faire qch — стреми́ться сде́лать что-л.

TENDRE[2] *adj* — **1. не́жный, мя́гкий**

une peau tendre — не́жная ко́жа
une couleur tendre — не́жный цвет

2. не́жный, лю́бящий

une mère tendre (*ou* douce) — не́жная мать

3. не́жный, ра́нний

un âge tendre — ю́ный во́зраст
dès sa plus tendre enfance — с ра́ннего де́тства

une **TENDRESSE** — **1. не́жность**

Epith: grande ~ больша́я, ~ profonde, profonde ~ глубо́кая, ~ extrême чрезвыча́йная, ~ infinie бесконе́чная

tendresse de qn **pour** (*ou* **envers**) qn — чья-л. не́жность к кому́-л.
être plein de tendresse **pour** qn — быть испо́лненным не́жности к кому́-л.
témoigner, montrer **à** qn **(!)** de la tendresse — проявля́ть не́жность к кому́-л.
avec tendresse — не́жно

2. ла́ска

Epith: ~ maternelle матери́нская, ~ paternelle отцо́вская, ~ filiale сыно́вняя; дочёрняя

combler qn **de** tendresses — осы́пать кого́-л. ла́сками

TENIR *(voir tableau des verbes)* I *vt* — **1. держа́ть**

Circonst: ~ fort, ~ fortement, ~ ferme кре́пко, ~ de toutes ses forces о́чень кре́пко, ~ faiblement некре́пко, сла́бо, ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ à peine едва́; ~ par la main за́ руку, ~ à la main в руке́, ~ entre (*ou* dans) ses mains в рука́х, ~ entre (*ou* dans) ses doigts па́льцами, ~ sur ses genoux на коле́нях

tenir **qn, qch** — держа́ть кого́-л., что-л.

La mère tient l'enfant par la main. — Мать де́ржит ребёнка за́ руку.

Il tient un crayon à la main. — Он де́ржит каранда́ш в руке́.

tiens!, tenez! — на!, на́те!

Tenez, voilà votre argent! — Держи́те, вот ва́ши де́ньги!

Loc: Je vous tiens! — Попа́лись!

tenir sa droite — держа́ться пра́вой стороны́

2. держа́ть, подде́рживать *(в каком-л. состоянии)*

Nous tenons la porte ouverte. — Мы де́ржим дверь откры́той.

Elle tient sa maison propre. — Она́ соде́ржит дом в чистоте́.

3. вести́; держа́ть, содержа́ть

Elle tient bien sa maison. — Она́ хорошо́ ведёт хозя́йство.

Il tient ferme son fils. — Он де́ржит сы́на в рука́х.

tenir une boutique, un café — содержа́ть магази́н, кафе́

4. занима́ть *(место)*

Ce meuble tient (ou *occupe) peu de place.* — Э́та ме́бель занима́ет ма́ло ме́ста.

Ce sportif a tenu le premier rang. — Э́тот спортсме́н за́нял пе́рвое ме́сто.

tenir le rôle de ... — игра́ть роль

5. сде́рживать, исполня́ть

tenir **qch**: sa parole, sa promesse — сдержа́ть что-л.: сло́во, обеща́ние

Il n'a pas tenu ce qu'il a promis. — Он не испо́лнил своего́ обеща́ния.

6. счита́ть, рассма́тривать

tenir qch, qn **pour** ... (*ou* **comme** ...) — счита́ть что-л., кого́-л. каки́м-л.

Je le tiens pour un honnête homme. — Я его́ счита́ю поря́дочным челове́ком.

Il tient cette affaire comme faite. — Он счита́ет, что э́то де́ло сде́лано.

Je tiens cet homme comme génial. — Я счита́ю э́того челове́ка гениа́льным.

tenir **de** ... — **7. узнава́ть**

tenir qch **de** qn — узна́ть что-л. от кого́-л.

Il tient cette histoire d'un ami. — Он зна́ет э́ту исто́рию от одного́ дру́га.

tenir **de** ... — **8. получа́ть; насле́довать**

tenir qch **de** qn — получи́ть что-л. от кого́-л.

Il tient son talent de son père. — Он унасле́довал тала́нт от отца́.

II **TENIR** *vi* — **1. держа́ться; уде́рживаться**

Circonst: ~ bon кре́пко, ~ ferme сто́йко; ~ en place держа́ться на ме́сте, ~ au mur на стене́

ne tenir qu'**à** un fil — держа́ться на (одно́й) ни́точке; *перен.* висе́ть на волоске́

Loc: ne pas tenir debout — не выде́рживать кри́тики

Cette explication ne tient pas debout. — Э́то объясне́ние не выде́рживает кри́тики.

on n'y peut pas tenir — э́то невозмо́жно, э́то невыноси́мо

Tiens bon! — Держи́сь!

tenir **à** ... — **2. помеща́ться**

Circonst: ~ à trois втроём, ~ à cinq впятеро́м

On tient à six dans cette voiture. — В э́той маши́не помеща́ется шесть челове́к.

tenir **à** ... — **3. дорожи́ть, придава́ть большо́е значе́ние**
Il tient à votre estime. — Он дорожи́т ва́шим уваже́нием.

tenir **à** ... — **4. о́чень хоте́ть; счита́ть необходи́мым**
Il tient à vous voir. — Он о́чень хо́чет ви́деть вас.

tenir **à** ... — **5. зави́сеть**
Cela tient à plusieurs raisons. — Э́то зави́сит от мно́гих причи́н.
Cela tient à ce que ... — Э́то зави́сит от того́, что ...
Cela ne tient qu'à vous. — Э́то зави́сит то́лько от вас.
Loc: Qu'à cela ne tienne. — За э́тим остано́вки не бу́дет. | За э́тим де́ло не ста́нет. | Э́то пустяки́.

tenir **de** ... — **6. быть похо́жим на ...**
Elle tient beaucoup de son père. — Она́ о́чень похо́жа на отца́.

7.:

être tenu de faire qch — быть вы́нужденным сде́лать что-л.
Il est tenu de partir immédiatement. — Он вы́нужден неме́дленно уе́хать.

SE **TENIR** — **1. стоя́ть; сиде́ть; остава́ться** *(в определённом месте, в определённом положении)*

Circonst: se ~ tranquille сми́рно, se ~ droit пря́мо; se ~ à genoux на коле́нях, se ~ à sa place на своём ме́сте, se ~ à l'ancre на я́коре

se tenir **à** l'écart — держа́ться в стороне́
Il se tient à sa place. — Он сиди́т на своём ме́сте.
Tenez-vous là. — Оста́ньтесь здесь.
Il se tient toujours à distance. — Он всегда́ де́ржится на расстоя́нии.
Tiens-toi droit! — Держи́сь пря́мо!
Loc: se tenir sur ses gardes — быть настороже́

2. происходи́ть

Où se tient cette réunion? — Где происхо́дит э́то собра́ние?

fig — **3. держа́ть себя́; вести́ себя́**
Il se tient (ou se conduit) mal à la leçon. — Он пло́хо ведёт себя́ на уро́ках.
Tiens-toi bien! — Веди́ себя́ хорошо́!

4.:

s'en tenir **à** qch — останови́ться на чём-л.; ограни́читься чем-л.
Je ne sais pas à quoi m'en tenir. — Я не зна́ю, на чём мне останови́ться.
Tenons-nous-en là. — Останови́мся на э́том.

5.:

se le tenir **pour** dit — приня́ть к све́дению
Tenez-vous cela pour dit. — Так и зна́йте. | Заруби́те себе́ на носу́.

une **TENTE** — **пала́тка; шатёр**

Epith: ~ individuelle индивидуа́льная; ~ de camping тури́стская

une tente abrite quatre hommes, protège bien — пала́тка вмеща́ет четверы́х (челове́к), надёжно укрыва́ет
dresser les tentes — раски́нуть пала́тки
plier sa tente — сложи́ть пала́тку
habiter, passer la nuit **sous** une tente — жить, провести́ ночь в пала́тке

TENTER *vt* — **1. пыта́ться**

Circonst: ~ inutilement бесполе́зно, ~ en vain напра́сно; ~ à plusieurs reprises мно́го раз

tenter **qch**: le sauvetage de qn, une expé- — попыта́ться сде́лать что-л.: спасти́ кого́-л.,

rience, tous les moyens possibles, l'impossible
Il a tenté une expérience scientifique, mais sans succès.
tenter **de** faire qch: de résoudre un problème, de s'enfuir
J'ai tenté (ou j'ai essayé) de partir hier, mais je n'ai pas pu.

провести́ о́пыт, испро́бовать все возмо́жные спо́собы, сде́лать невозмо́жное
Он безуспе́шно пыта́лся провести́ нау́чный эксперимент.
попыта́ться сде́лать что-л.: реши́ть зада́чу, убежа́ть
Я попыта́лся уе́хать вчера́, но не смог.

2. соблазня́ть

Circonst: ~ en vain напра́сно, тще́тно, ~ sans effet безрезульта́тно; ~ par des promesses обеща́ниями, ~ par des présents пода́рками

Ce voyage me tente beaucoup.
Je me suis laissé tenter par sa proposition.

Э́та пое́здка меня́ о́чень соблазня́ет.
Я соблазни́лся его́ предложе́нием.

une **TENUE**

1. веде́ние; проведе́ние

Epith: ~ du ménage хозя́йства, ~ des livres de compte бухгалте́рии, ~ des assises проведе́ние заседа́ний

Elle s'occupe beaucoup de la tenue de sa maison.

Она́ мно́го занима́ется дома́шним хозя́йством.

2. оса́нка, мане́ра держа́ться; вы́правка

Epith: ~ distinguée хоро́шая, изы́сканная мане́ра держа́ться

Ce militaire a de la tenue.
Il manque de tenue.

У э́того вое́нного хоро́шая вы́правка.
Он не уме́ет себя́ держа́ть.

3. оде́жда; фо́рма; мунди́р

Epith: ~ convenable, ~ décente прили́чная, ~ tapageuse крича́щая, ~ ridicule нелепая, ~ négligée неопря́тная; ~ militaire вое́нная фо́рма, ~ civile шта́тская оде́жда, шта́тское пла́тье; grande ~ пара́дная оде́жда; ~ d'hiver зи́мняя, ~ d'été ле́тняя; ~ de voyage доро́жная оде́жда, доро́жный костю́м, ~ de sport спорти́вная оде́жда, спорти́вный костю́м

changer **de** tenue

переоде́ться

un **TERME**

1. коне́ц, срок

Epith: ~ d'un voyage путеше́ствия, ~ de la vie жи́зни

mettre un terme **à** qch
Lyon a été le terme de notre voyage.

положи́ть коне́ц чему́-л.
Лио́н был коне́чным пу́нктом на́шего путеше́ствия.

avant terme
à long terme
à court terme

до сро́ка
долгосро́чный
краткосро́чный

2. кварти́рная пла́та *(за квартал)*

devoir un terme
payer son loyer en quatre termes

задолжа́ть за кварти́ру за оди́н срок
плати́ть за кварти́ру в четы́ре сро́ка

3. сло́во; выраже́ние; те́рмин

Epith: ~ propre подходя́щее, ~ impropre неподходя́щее; ~ rare ре́дкое, ~ usuel употреби́тельное, ~ vieilli устаре́вшее; ~ expressif выразительное; ~ scientifique нау́чный те́рмин, ~ technique техни́ческий, ~ de marine морско́й

peser ses termes
choisir ses termes
ne pas ménager ses termes
employer des termes
en d'autres termes
Racontez ce texte en d'autres termes.

взве́шивать свои́ слова́
выбира́ть выраже́ния
не стесня́ться в выраже́ниях
употребля́ть слова́
ины́ми слова́ми, и́наче говоря́
Расскажи́те э́тот текст други́ми слова́ми.

des **termes**
être en bons, mauvais termes **avec** qn

4. отноше́ния

быть с кем-л. в хоро́ших, плохи́х отноше́ниях

TERMINER *vt* — **зака́нчивать, конча́ть**

Circonst: ~ vite, ~ rapidement, ~ lentement ме́дленно, не спеша́, ~ lestement прово́рно, не ме́шкая

terminer **qch:** un travail, une lettre, ses études — зако́нчить что-л.: рабо́ту, письмо́, уче́ние

Ctr: commencer

SE TERMINER — **зака́нчиваться, ока́нчиваться**

Circonst: se ~ tranquillement споко́йно, se ~ paisiblement ми́рно

Les cours se terminent en mai. — Заня́тия зака́нчиваются в ма́е.

Les verbes qui se terminent en «er» sont du premier groupe. — Глаго́лы, кото́рые ока́нчиваются на «-er» явля́ются глаго́лами пе́рвой гру́ппы.

un **TERRAIN** — **1. по́чва, земля́**

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я, ~ sec суха́я, ~ humide вла́жная, сыра́я, ~ marécageux боло́тистая

Ce terrain produit du blé. — На э́той земле́ выра́щивают хлеб.

défricher (*ou* labourer), cultiver un terrain — вспаха́ть, обрабо́тать зе́млю

Loc: terrain d'entente — о́бщий язы́к, взаимопонима́ние

Enfin ils ont trouvé un terrain d'entente. — Наконе́ц, они́ нашли́ о́бщий язы́к.

tâter le terrain — зонди́ровать по́чву

2. уча́сток, площа́дка

Epith: ~ d'essai о́пытный, ~ à bâtir уча́сток для строи́тельства чего́-л., ~ de sport спорти́вная площа́дка, ~ de jeu площа́дка для игр, ~ d'atterrissage поса́дочная площа́дка, аэродро́м, ~ de départ аэродро́м отправле́ния; ~ vague пусты́рь

Les garçons jouaient sur un terrain vague. — Ма́льчики игра́ли на пусты́ре.

une **TERRE** — **1. земля́, по́чва**

Epith: ~ cultivée возде́ланная, ~s vierges цели́нные зе́мли, целина́, ~ défrichée по́днятая целина́; ~ caillouteuse камени́стая по́чва; ~ noire чернозём

un chemin de terre — грунтова́я доро́га

labourer, bêcher la terre — паха́ть, вска́пывать зе́млю

tomber **à** (*ou* **par**) terre — упа́сть на зе́млю (*или* на́ пол)

planter des arbres **en** pleine terre — вы́садить дере́вья в откры́тый грунт

2. земля́, край; бе́рег, су́ша

Epith: ~ inconnue неизве́стная, ~ inhabitée необита́емая; ~ inhospitalière негостеприи́мная; ~ ferme су́ша; ~ étrangère чужо́й край, чужби́на

aborder une terre — приста́ть к како́й-л. земле́

Il est mort sur la terre étrangère. — Он у́мер на чужби́не.

sur terre et sur mer — на су́ше и на мо́ре

la **Terre** — **3. Земля́** *(планета)*

la surface de la Terre — пове́рхность Земли́

les habitants de la Terre — жи́тели Земли́

la rotation de la Terre — враще́ние Земли́

La Terre tourne autour du Soleil. — Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца.

4. свет, мир

faire le tour de la terre (*ou* du monde) — соверши́ть кругосве́тное путеше́ствие

une **TERREUR** — **1. у́жас**

Epith: ~ mortelle смерте́льный, ~ panique пани́ческий, ~ folle безу́мный

la terreur s'empare de qn — у́жас охва́тывает кого́-л.

La terreur l'a cloué sur place. — Он оцепене́л от у́жаса.

inspirer (!) de la terreur **à** qn — внуша́ть кому́-л. у́жас

être muet **de** terreur (*ou* de peur) — онеме́ть от у́жаса

fig être la terreur de qn: de ses ennemis, de ses élèves — быть грозо́й кого́-л.: враго́в, ученико́в

2. терро́р

Epith: ~ sanguinaire крова́вый, ~ blanche бе́лый, ~ fasciste [faʃist] фаши́стский

La terreur blanche régnait dans la ville. В го́роде цари́л бе́лый терро́р.

TERRIBLE *adj*

1. ужа́сный, стра́шный, гро́зный

un coup terrible (*ou* foudroyant) ужа́сный уда́р
un vent terrible (*ou* violent) ужа́сный ве́тер
les années terribles гро́зные го́ды

2. невыноси́мый, ужа́сный

un terrible bavard (*ou* un bavard insupportable) невыноси́мый болту́н
un enfant terrible несно́сный ребёнок
J'ai une faim terrible. Я ужа́сно хочу́ есть.

un **TESTAMENT**

завеща́ние

Epith: ~ valable действи́тельное, ~ authentique по́длинное, ~ secret та́йное.

un testament contient les dernières volontés de qn, n'est pas valable завеща́ние соде́ржит чью-л. после́днюю во́лю, недействи́тельно
laisser, ouvrir un testament оста́вить, вскрыть завеща́ние
par testament по (*или* согла́сно) завеща́нию

une **TÊTE**

1. голова́; лицо́

Epith: grosse ~ больша́я, ~ énorme огро́мная, petite ~ ма́ленькая; belle ~ краси́вая; ~ haute высоко́ по́днятая, ~ baissée опу́щенная; ~ pâle бле́дное лицо́, ~ maigre худо́е лицо́; ~ de mort че́реп

un signe de tête кивок голово́й
un mal de tête головна́я боль
lever (*ou* relever), courber, renverser la tête подня́ть, склони́ть, запроки́нуть го́лову
hocher (*ou* secouer) la tête покача́ть голово́й
Il a mal à la tête. У него́ боли́т голова́.
Loc: risquer sa tête рискова́ть голово́й
La tête me tourne. У меня́ кру́жится голова́.
Il a la tête lourde. У него́ тяжёлая голова́.
répondre de qch sur sa tête отвеча́ть за что-л. голово́й
tenir tête à l'ennemi вы́держать на́тиск врага́
tourner la tête à qn вскружи́ть кому́-л. го́лову
Cette idée lui a tourné la tête. Э́та мысль вскружи́ла ему́ го́лову.
monter à la tête уда́рить в го́лову
Le sang lui avait monté à la tête. Кровь уда́рила ему́ в го́лову.
J'en ai par-dessus la tête. Мне э́то смерте́льно надое́ло.
ne savoir où donner de la tête не знать, что де́лать; не знать, с чего́ нача́ть

(en) tête à tête наедине́, с гла́зу на гла́з
J'ai à vous parler tête à tête. Мне ну́жно поговори́ть с ва́ми наедине́.
crier à tue-tête крича́ть во всё го́рло

2. ум, ра́зум, рассу́док

Loc: tête éventée, tête de linotte бестолко́вый челове́к
tête chaude горя́чая голова́, вспы́льчивый челове́к
tête carrée упря́мец
tête dure тупо́й челове́к; упря́мый челове́к
une mauvaise tête вздо́рный челове́к
une forte tête бунта́рь
un homme de tête челове́к с голово́й, у́мный челове́к
un coup de tête безрассу́дство, безрассу́дный посту́пок
perdre la tête потеря́ть го́лову
se mettre qch en tête забра́ть себе́ что-л. в го́лову
faire qch à tête reposée де́лать что́-л. на све́жую го́лову
n'en faire qu'à sa tête поступа́ть по-сво́ему

3. челове́к; голова́ *(как единицы исчисления)*

Cela coûtera cent francs par tête. Э́то бу́дет сто́ить (по) сто фра́нков с челове́ка.

la production de viande **par** tête произво́дство мя́са на ду́шу населе́ния

un troupeau de cent têtes ста́до из ста голо́в

4. голо́вка; верху́шка

Epith: ~ d'une épingle була́вочная, ~ d'ail чесноку́, ~ d'un clou шля́пка гвозди́, ~ d'un arbre верху́шка де́рева, ~ d'un mât ма́чты

5. пере́дняя, головна́я часть; голова́ *(чего-л.)***, нача́ло**

en tête de l'ouvrage, de ligne в нача́ле кни́ги, маршру́та

En tête du livre il y a le portrait de l'auteur. В нача́ле кни́ги помещён портре́т а́втора.

6. глава́

à la tête, **en** tête во главе́

Il est à la tête du gouvernement. Он стои́т во главе́ прави́тельства.

se mettre à la tête de ... стать во главе́ ...

TÊTU, TÊTUE *adj* **упря́мый, упо́рный**

un enfant têtu упря́мый ребёнок

Comp: têtu comme une mule, comme un mulet, comme un âne упря́мый как осёл

un **TEXTE** **1. текст**

Epith: ~ intégral по́лный, ~ exact то́чный, ~ original оригина́льный, ~ définitif оконча́тельный; ~ clair я́сный, ~ obscur непоня́тный, ~ intelligible поня́тный; ~ manuscrit рукопи́сный, ~ imprimé печа́тный, ~ tapé машинопи́сный

Ce texte a des fautes d'impression. В э́том те́ксте есть опеча́тки.

déchiffrer, rédiger, altérer, commenter, expliquer, traduire un texte расшифрова́ть, соста́вить, измени́ть *(или* искази́ть*)*, прокомменти́ровать, объясни́ть, перевести́ текст

2. по́длинник, текст по́длинника

Cette traduction s'éloigne beaucoup du texte. Э́тот перево́д о́чень далёк от по́длинника.

dans le texte в по́длиннике

Il lit Homère dans le texte. Он чита́ет Гоме́ра в по́длиннике.

un **THÉ** **чай**

Epith: ~ noir чёрный, ~ vert зелёный; ~ fort кре́пкий, ~ léger сла́бый; ~ bon хоро́ший, ~ excellent превосхо́дный; ~ odorant арома́тный; ~ au citron с лимо́ном

une cuillère **à** thé ча́йная ло́жка

une tasse (!) de thé ча́шка ча́ю

un paquet (!) de thé па́чка ча́я

aimer, faire le thé люби́ть, завари́ть чай

prendre (!) du thé пить чай

inviter qn, être invité **à** un thé *(ou* **pour** le thé) пригласи́ть кого́-л., быть приглашённым на чай

un **THÉÂTRE** **1. теа́тр**

Epith: grand ~ большо́й, immense ~ огро́мный, petit ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ plein по́лный, ~ bondé перепо́лненный; ~ national госуда́рственный; ~ de marionettes ку́кольный, ~ de l'opéra о́перный

le théâtre de la Comédie-Française теа́тр «Комеди́ Франсе́з» (Францу́зской коме́дии)

des habits de théâtre театра́льные костю́мы

une pièce de théâtre театра́льная пье́са

un théâtre ouvre à six heures du soir, commence à sept heures du soir, est bondé de теа́тр открыва́ется в шесть часо́в ве́чера, начина́ет представле́ние в семь часо́в

spectateurs, finit à minuit, ferme — ве́чера, перепо́лнен зри́телями, зака́нчивается в по́лночь, закрыва́ется
construire, fonder, ouvrir, fermer un théâtre — постро́ить, основа́ть, откры́ть, закры́ть теа́тр
aller **au** théâtre — идти́ в теа́тр
se destiner **au** théâtre — посвяти́ть себя́ теа́тру
Loc: un coup de théâtre — неожи́данная развя́зка; сенса́ция

2. драматурги́я

Epith: le ~ de Racine драматурги́я Раси́на, le ~ de Tchekhov драматурги́я Че́хова
J'aime le théâtre classique. — Я люблю́ класси́ческую драматурги́ю.

3. теа́тр *(место действия)*

le théâtre de la guerre (*ou* des opérations) — теа́тр вое́нных де́йствий

une **THÉORIE** — **тео́рия**

Epith: ~ marxiste-léniniste ма́ркси́стско-ле́нинская, ~ matérialiste материалисти́ческая, ~ idéaliste идеалисти́ческая

en théorie — в тео́рии, теорети́чески
Votre explication est très belle en théorie, mais en fait il en est autrement. — Ва́ше объясне́ние теорети́чески вы́глядит о́чень хорошо́, но в действи́тельности де́ло обстои́т ина́че.

Ctr: une pratique

THÉORIQUE *adj* — **теорети́ческий**

un cours théorique — теорети́ческий курс
l'enseignement théorique — теорети́ческое обуче́ние
Ctr: pratique

un **THERMOMÈTRE** — **термо́метр, гра́дусник**

Epith: bon ~ хоро́ший, ~ sensible чувстви́тельный, ~ médical медици́нский, ~ Celsius термо́метр Це́льсия, ~ Réaumur Реомю́ра, ~ à mercure ртути́ный термо́метр, ~ à alcool спиртово́й

le thermomètre est à (*ou* marque) dix degrés au-dessous (de zéro), cinq degrés au-dessus (de zéro) — термо́метр пока́зывает де́сять гра́дусов моро́за, пять гра́дусов тепла́
le thermomètre monte, descend — температу́ра поднима́ется, па́дает

un **TICKET** — **биле́т**

Epith: ~ d'autobus [ɔtɔbys] биле́т на авто́бус, авто́бусный биле́т, ~ de trolleybus [trɔlɛbys] троллейбусный, ~ de tram трамва́йный, ~ de quai перро́нный

Le ticket d'autobus coûte cinq copecks. — Авто́бусный биле́т сто́ит пять копе́ек.
acheter, passer un ticket — купи́ть, переда́ть биле́т

TIÈDE *adj* — **тёплый**

l'eau tiède — тёплая вода́
un bain tiède — тёплая ва́нна
Il fait tiède. — Стои́т тёплая пого́да.
Ctr: froid, froide

un **TIERS** [tjɛ:r] — **тре́тья часть, треть**

le premier tiers du XIX^e^ siècle — пе́рвая треть XIX ве́ка
Il n'a fait que le tiers de son travail. — Он вы́полнил то́лько тре́тью часть рабо́ты.

une **TIGE** — **1. сте́бель**

Epith: ~ droite прямо́й, haute ~ высо́кий, ~ longue дли́нный, ~ courte коро́ткий; ~ frêle хру́пкий, ло́мкий; ~ de blé сте́бель пшени́цы, ~ d'une fleur цветка́

briser, couper la tige d'une fleur — слома́ть, сре́зать сте́бель цветка́

techn — **2. сте́ржень**

Epith: ~ de fer желе́зный

un **TIGRE** **тигр**

Epith: ~ féroce свире́пый; ~ rayé полоса́тый; jeune ~ тигрёнок

une peau de tigre — тигро́вая шку́ра
un tigre rugit, saute, s'élance sur sa proie — тигр рычи́т, пры́гает, броса́ется на свою́ добы́чу
chasser le tigre — охо́титься на ти́гра

un **TIMBRE** **1. ма́рка**

Epith: ~ bleu голуба́я; си́няя; ~ soviétique сове́тская, ~ français, ~ de France францу́зская; ~ rare ре́дкая; ~ oblitéré пога́шенная; ~-poste почто́вая; ~ de trois kopecks трёхкопе́ечная

un album [albɔm] de timbres — альбо́м для ма́рок
une collection de timbres — колле́кция ма́рок
un amateur de timbres — люби́тель, коллекционе́р ма́рок
collectionner les timbres — коллекциони́ровать ма́рки
émettre de nouveaux timbres — выпуска́ть но́вые ма́рки
mettre (*ou* coller) un timbre **sur** une enveloppe — накле́ить ма́рку на конве́рт

2. звук; тембр

Epith: ~ sonore звО́нкий, гро́мкий, ~ sourd глухо́й; joli ~ краси́вый, ~ doux не́жный; ~ d'une cloche звук ко́локола, ~ d'une voix тембр го́лоса

le timbre résonne, vibre — звук раздаётся, вибри́рует
Le timbre de sa voix est très joli. — У него́ о́чень краси́вый тембр го́лоса.

TIMIDE *adj* **ро́бкий, боязли́вый; засте́нчивый**

un jeune homme timide — ро́бкий молодо́й челове́к
un enfant timide — ро́бкий ребёнок
Comp: timide comme une jeune fille — засте́нчивый как де́вушка
Ctr: hardi, hardie

un **TIR** **стрельба́, ого́нь**

Epith: ~ juste, ~ ajusté ме́ткая, ~ précis то́чная; ~ au fusil стрельба́ из ружья́, ~ au pistolet из пистоле́та, ~ d'artillerie артиллери́йский ого́нь

la ligne de tir — ли́ния огня́
un champ de tir — стре́льбище, полиго́н
diriger (*ou* régler) le tir de l'artillerie — направля́ть ого́нь артилле́рии
s'exercer **au** tir — упражня́ться в стрельбе́

TIRER I *vt* **1. тяну́ть, тащи́ть**

Circonst: ~ fort, ~ fortement с си́лой, си́льно, ~ de toutes ses forces изо все́х сил, ~ doucement тихо́нько, ~ avec peine с трудо́м, ~ avec effort с уси́лием; ~ en haut наве́рх, ~ en bas вниз, ~ à droite напра́во, ~ à gauche нале́во, ~ de côté в сто́рону; ~ par le bras за́ руку, ~ par les cheveux за́ волосы, ~ par la veste за ку́ртку

Les chevaux tiraient avec peine une voiture. — Ло́шади с трудо́м тяну́ли пово́зку.
Il a tiré la porte sur lui. — Он потяну́л дверь на себя́.

2. доставáть, вытáскивать, вынимáть; набирáть

tirer **qch** — вы́тащить что-л.
Il a tiré un porte-monnaie de sa poche. — Он доста́л из карма́на кошелёк.
Nous avons tiré de l'eau du puits. — Мы набра́ли воды́ из коло́дца.
fig: On ne peut tirer un mot de lui. — Из него́ сло́ва не вы́тащишь.
Loc: être à couteaux tirés avec qn — быть с кем-л. на ножа́х

3. задёрнуть

tirer les rideaux — задёрнуть, отдёрнуть занаве́ски

4. снимáть, стáскивать

*Il a tiré (*ou *il a ôte, enlevé) son chapeau.* — Он снял шля́пу.
Elle a tiré ses bas. — Она́ сняла́ чулки́.

5. печа́тать, издава́ть

tirer (*ou* imprimer) un livre à dix mille exemplaires — отпеча́тать, изда́ть кни́гу тиражо́м в 10000 экземпля́ров

6. извлека́ть

tirer un son **d**'un instrument — извле́чь звук из инструме́нта
tirer profit **de** qch — извле́чь по́льзу, вы́году из чего́-л.

7.:

tirer une conséquence — сде́лать вы́вод
tirer au clair — вы́яснить
tirer le bilan — подвести́ ито́г
tirer le diable par la queue — го́ре мы́кать, бе́дствовать
tirer les larmes des yeux — тро́нуть до слёз
tirer son épingle du jeu — ло́вко вы́вернуться, вы́путаться
Prov: puisque le vin est tiré, il faut le boire — взя́лся за гуж, не говори́, что не дюж

8. вы́стрелить, произвести́ вы́стрел

Il a tiré un coup de fusil. — Он вы́стрелил из ружья́.
Il a tiré cinq balles sur la bête enragée. — Он вы́пустил пять пуль в рассвирепе́вшее живо́тное.

II **TIRER** *vi*

1. стреля́ть

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ juste ме́тко; ~ à blanc холосты́м заря́дом; ~ à l'arc из лу́ка, ~ à la mitrailleuse из пулемёта, ~ au fusil из ружья́; ~ dans toutes les directions вести́ ого́нь во всех направле́ниях; ~ en l'air в во́здух

tirer **sur** qn, **sur** qch — стреля́ть по кому́-л., чему́-л.
On tirait sur les éclaireurs à la mitrailleuse. — По развёдчикам стреля́ли из пулемёта.

2. тяну́ть

tirer **sur** une corde — потяну́ть за верёвку

tirer **sur** ... — **3. переходи́ть в ..., отлива́ть** *(о цвете)*
Cette étoffe tire sur le bleu. — У э́той ткани си́ний отте́нок.

4.:

tirer **sur** la cinquantaine — приближа́ться к пяти́десяти года́м
tirer **à** la fin — приближа́ться (*или* подходи́ть) к концу́
Loc: tirer à conséquence — вызыва́ть после́дствия

SE **TIRER** — **вы́браться, спасти́сь**

se tirer **d**'une maladie — вы́лечиться от како́й-л. боле́зни
Loc: s'en tirer — вы́крутиться из тяжёлого положе́ния; сча́стливо отде́латься

un **TIROIR** — **я́щик** *(выдвижной)*

Epith: ~ plein по́лный, ~ rempli наио́лненный, ~ vide пусто́й; ~ d'un bureau я́щик пи́сьменного стола́, ~ d'une commode комо́да; ~ (à) secret потайно́й я́щик

un tiroir renferme (*ou* contient) qch, ferme bien, mal — в я́щике содержится что-л., я́щик хорошо́, пло́хо закрыва́ется
ouvrir, fermer un tiroir — вы́двинуть, задви́нуть я́щик
Cette table a deux tiroirs. — В э́том столе́ два я́щика.
mettre **en** ordre un tiroir — привести́ в поря́док я́щик
enfermer, serrer qch **dans** un tiroir — закры́ть, запере́ть что-л. в я́щике

TISSER *vt* — **ткать**

tisser **qch:** (!) du lin, (!) de la laine, (!) de la soie, (!) de la toile — ткать что-л.: лён, шерсть, шёлк, полотно́
un métier à tisser — тка́цкий стано́к

un **TISSU** — **1. ткань**

Epith: ~ fin то́нкая, ~ épais пло́тная, ~ grossier гру́бая, ~ solide про́чная; ~ de soie шёлковая, ~ de fil льняна́я, ~ de coton хлопчатобума́жная, ~ de laine шерстяна́я

Ce tissu est très solide. Э́та ткань о́чень про́чная.

anat **2. ткань**

Epith: ~s organiques органи́ческая, ~ conjonctif соедини́тельная

la destruction des tissus разруше́ние, распа́д тка́ни

un **TITRE** **1. назва́ние, загла́вие, заголо́вок**

Epith: joli ~ краси́вое, ~ bizarre стра́нное, ~ bien choisi уда́чно вы́бранное, ~ mal choisi неуда́чно вы́бранное; ~ d'un livre загла́вие кни́ги, ~ d'un article статьи́, ~ d'une chanson назва́ние пе́сни

la page de titre ти́тульный лист
choisir un titre вы́брать назва́ние
lire, demander, savoir le titre d'un livre прочита́ть, спроси́ть, знать назва́ние како́й-л. кни́ги
Victor Hugo a donné comme titre à (ou *a intitulé*) *ce drame* « *Hernani* ». Викто́р Гюго́ назва́л э́ту свою́ дра́му «Эрна́ни».

2. зва́ние, ти́тул

Epith: ~ honorifique почётное, ~ officiel официа́льное, ~ de prince кня́жеский ти́тул, ~ de marquis ти́тул марки́за

recevoir, porter le titre de comte получи́ть, носи́ть гра́фский ти́тул
Loc: en titre шта́тный
un professeur en titre (*ou* titulaire) профе́ссор, занима́ющий шта́тную до́лжность

3. пра́во

n'avoir aucun titre **à** faire qch не име́ть никако́го пра́ва де́лать что-л.
Loc: à juste titre по пра́ву; по справедли́вости
On l'a puni à juste titre. Он справедли́во нака́зан.
à titre de qn, de qch: d'héritier, d'ami, de compatriote, d'exemple в ка́честве кого́-л., чего́-л.: насле́дника, дру́га, соотéчественника, приме́ра

des **titres** **4. це́нные бума́ги; а́кции**
vendre, acheter des titres продава́ть, покупа́ть а́кции

une **TOILE** **1. полотно́, холст**

Epith: ~ fine то́нкое, ~ grosse гру́бое, ~ solide про́чное; ~ de lin льняно́е, ~ de coton бума́жная ткань, бязь; ~ cirée клеёнка; ~ d'araignée паути́на

une robe de toile полотня́ное пла́тье
tisser, couper la toile ткать, ре́зать полотно́

2. полотно́, холст, карти́на

Epith: belle ~ прекра́сное; ~s d'un peintre поло́тна како́го-л. худо́жника

avoir, posséder des toiles (*ou* des tableaux) d'un peintre célèbre име́ть карти́ны како́го-л. знамени́того худо́жника

une **TOILETTE** **1. туале́т** *(умывание, одевание)*

Epith: longue ~ до́лгий, дли́тельный, ~ sommaire недо́лгий; ~ méticuleuse тща́тельный

un cabinet de toilette умыва́льная
une table de toilette туале́тный сто́лик
un savon de toilette туале́тное мы́ло
une serviette de toilette (лично́е) полоте́нце
la toilette de qn prend (*ou* demande) beaucoup de temps чей-л. туале́т занима́ет мно́го вре́мени
faire sa toilette совершáть свой туале́т, занима́ться свои́м туале́том

2. туале́т, пла́тье, наря́д

Epith: belle ~ прекра́сный, ~ splendide блестя́щий, ~ magnifique великоле́пный, ~ élégante элега́нтный, ~ riche бога́тый, ~ recherchée изы́сканный; grande ~ пара́дное

плáтье, ~ de ville выходнóе, ~ de bal бáльное, ~ d'été лéтнее плáтье, ~ d'hiver зúмний нарядá

Cette toilette vient de Paris. Э́то плáтье из Парúжа.
Elle a de belles toilettes. У неё прекрáсные туалéты.
commander (*ou* se faire faire) une toilette заказáть себé туалéт
mettre une toilette надéть плáтье
aimer la toilette любúть нарядá, любúть наряжáться
Elle est allée à cette soirée en grande toilette. Онá пошлá на э́тот вéчер нарядно одéтой.
des **toilettes** **3. туалéт, убóрная**

un **TOIT** **крышá, крóвля**

Epith: ~ haut высóкая, ~ plat плóская, ~ en pente покáтая, ~ en pointe остроконéчная, ~ d'ardoise шúферная, ~ de tuile черепúчная, ~ de zinc [zɛ̃:g] цúнковая крóвля

Le toit de notre maison est en réparation. Крышу нáшего дóма сейчáс чúнят.
couvrir, réparer un toit покрыть крóвлей, чинúть крышу
monter **sur** le toit подня́ться на крышу
tomber **du** toit упáсть с крышú
habiter **sous** le même toit жить под однóй крышей
Ils habitent sous le même toit depuis trente ans. Онú живýт под однóй крышей вот уже трúдцать лет.
Loc: crier qch sur les toits кричáть о чём-л. на всех перекрёстках

une **TOMATE** **помидóр**

Epith: grande ~ крýпный, большóй, ~ mûre спéлый, ~ savoureuse вкýсный, ~ rouge крáсный, ~ verte зелёный

une sauce tomate томáтный сóус
le jus de tomate(s) томáтный сок
Comp: rouge comme une tomate крáсный как рак

une **TOMBE** **могúла**

Epith: ~ humble, ~ modeste скрóмная, ~ bien entretenue содержáщаяся в порядке

la tombe (*ou* le tombeau) du Soldat inconnu могúла Неизвéстного солдáта
une tombe (*ou* un tombeau) disparaît sous les fleurs могúла утопáет в цветáх
fleurir une tombe убрáть могúлу цветáми
déposer une couronne **sur** la tombe de qn возложúть венóк на чью-л. могúлу
Loc: avoir un pied dans la tombe стоя́ть однóй ногóй в могúле

TOMBER *vi (se conjugue avec* être*)* **1. упáсть; пáдать; выпадáть**

Circonst: ~ lourdement тяжелó, грýзно, ~ doucement удáчно, мя́гко; ~ de tout son long во всю (свою) длину́, растяну́ться; ~ comme une masse упáсть как мешóк; ~ en avant впéред, ~ en arrière назáд, ~ à la renverse навзничь; ~ sur le dos на спину; ~ par terre, ~ à terre на зéмлю; ~ de la fenêtre вы́пасть из окнá

tomber **aux** pieds de qn пасть к чьим-л. ногáм
Il a glissé et il est tombé à la renverse. Он поскользну́лся и упáл навзничь.
les feuilles tombent лúстья пáдают
laisser tomber qch роня́ть что-л.
L'élève a laissé tomber son cahier. Ученúк уронúл тетрáдь.
Dans sa hâte il a fait tomber un vieillard. В спéшке он сбил с ног старикá.
fig tomber de fatigue пáдать (с ног) от устáлости
tomber de sommeil óчень хотéть спать

2. идтú *(о дожде, снеге)*; **пáдать**

La neige tombe à gros flocons. Снег идёт бóльшúми хлóпьями.
La pluie tombe à verse (ou *à flots, à seaux, à torrents).* Дождь льёт как из ведрá.

3. затихáть; стихáть

Le vent tombe (ou *s'abat).* Вéтер затихáет.
La conversation tombe. Разговóр затихáет.

4. случи́ться, оказа́ться; прийти́сь

Circonst: ~ bien, ~ à point во́время, ~ à propos, ~ à pic кста́ти

Vous tombez à propos. Вы пришли́ во́время.
Le Premier mai tombe mardi. Пе́рвое ма́я прихо́дится на вто́рник.

5. обру́шиваться, напада́ть; встреча́ть

tomber **sur** qn обру́шиться, напа́сть на кого́-л.
En sortant de chez moi je suis tombé sur mon ami. Выходя́ из до́ма, я встре́тил своего́ дру́га.

6. попада́ть; подпада́ть; впада́ть *(в какое-л. состояние)*

Circonst: ~ dans un piège попа́сть в лову́шку, ~ dans une embuscade в заса́ду, ~ entre les mains de qn кому́-л. в ру́ки, ~ dans le malheur в беду́, ~ dans le ridicule в смешно́е положе́ние, ~ sous le pouvoir de qn подпа́сть под чью-л. власть, ~ sous l'influence de qn под чьё-л. влия́ние, ~ dans un excès впасть в каку́ю-л. кра́йность

tomber en ruines разруша́ться
tomber malade заболе́ть
tomber amoureux de qn влюби́ться в кого́-л.
Il est tombé complètement sous l'influence de son frère aîné. Он по́лностью подпа́л под влия́ние ста́ршего бра́та.

7. пасть, поги́бнуть

Son père est tombé (ou est mort) au champ d'honneur. Его́ оте́ц пал на по́ле бра́ни.

un **TON** **1. тон; мане́ра говори́ть**

Epith: ~ amical дру́жеский, ~ familier фамилья́рный, ~ sévère стро́гий, ~ impérieux повели́тельный, ~ hautain высокоме́рный, ~ sec сухо́й, ~ bienveillant благожела́тельный, ~ suppliant умоля́ющий, ~ insolent на́глый, ~ solennel [sɔlanɛl] торже́ственный, ~ décidé реши́тельный, ~ triste печа́льный, ~ qui n'admet pas de réplique не допуска́ющий возраже́ний

Son ton trahissait la joie. Его́ тон выдава́л ра́дость.
élever, baisser le ton повы́сить, пони́зить тон
prendre un ton взять, приня́ть тон
parler, dire qch d'un ton sévère (impérieux, sec, etc.) говори́ть, сказа́ть стро́гим (повели́тельным, сухи́м и т. п.) то́ном

mus **2. тон**

Epith: ~ haut высо́кий, ~ bas ни́зкий

un demi-ton полуто́н
un quart de ton че́тверть то́на
chanter, jouer qch deux tons plus haut, plus bas петь, игра́ть что-л. на два то́на вы́ше, ни́же
Il faut exécuter cela deux tons plus haut. Э́то ну́жно исполня́ть на два то́на вы́ше.
Loc: donner le ton задава́ть тон
C'est elle qui a donné le ton dans cette affaire. И́менно она́ задава́ла тон в э́том де́ле.

3. тон, цвет, отте́нок

Epith: ~ clair све́тлый, ~ obscur тёмный; ~s chauds тёплые тона́; ~s pâles бле́дные, ~s vifs я́ркие, ~s criards крича́щие; ~ juste уда́чный отте́нок; ~ rougeâtre краснова́тый

Ce ton tire sur le jaune. Э́тот тон отлива́ет жёлтым.
Ces tons se marient. Э́ти тона́ гармони́руют друг с дру́гом.

4. тон, стиль, мане́ра поведе́ния

Epith: bon ~ хоро́ший, mauvais ~ плохо́й, дурно́й

TONDRE *(se conjugue comme* tendre*) vt* **стричь, подстрига́ть**

Circonst: ~ très court о́чень ко́ротко, ~ ras на́голо́

tondre des moutons, un chien стричь ове́ц, соба́ку

tondre **qch:** la laine, les cheveux — остри́чь что-л.: шерсть, во́лосы
tondre le gazon — подстри́чь газо́н
Loc: tondre la laine sur le dos de qn — ободра́ть как ли́пку кого́-л.

un **TONNEAU** — **бо́чка**

Epith: gros ~ больша́я, ~ énorme огро́мная, petit ~ небольша́я; ~ plein по́лная, ~ vide пуста́я; ~ lourd тяжёлая; ~ de vin бо́чка вина́, ~ de cidre си́дра, ~ de bière пи́ва

Ce tonneau est de cent litres. — Э́то столитро́вая бо́чка.
Ce tonneau coule. — Э́та бо́чка течёт.
remplir, vider, rouler — напо́лнить, опоро́жни́ть, кати́ть бо́чку

TONNER *impers*

il tonne — греми́т гром
Il a tonné plusieurs fois cette nuit. — Э́той но́чью не́сколько раз греме́л гром.

un **TONNERRE** — **гром**

un coup de tonnerre — уда́р гро́ма
un coup de tonnerre violent, terrible — си́льный, ужа́сный уда́р гро́ма
un roulement de tonnerre — раска́т гро́ма
fig un tonnerre d'applaudissements — гром аплодисме́нтов
le tonnerre gronde — гром греми́т
un coup de tonnerre éclate, assourdit — уда́р гро́ма раздаётся, оглуша́ет
avoir peur **du** tonnerre — боя́ться гро́ма
Cet enfant a une grande peur du tonnerre. — Э́тот ребёнок о́чень бои́тся гро́ма.
Comp: éclater comme un coup de tonnerre — гря́нуть как гром среди́ я́сного не́ба
Cette nouvelle a éclaté comme un coup de tonnerre. — Э́та но́вость была́ как гром среди́ я́сного не́ба.

un **TORCHON** — **ку́хонное полоте́нце; тря́пка**

Epith: ~ sale гря́зное, ~ propre чи́стое
laver, salir un torchon — вы́стирать, испа́чкать ку́хонное полоте́нце
Après le dîner elle a essuyé la table avec un torchon. — По́сле обе́да она́ вы́терла стол тря́пкой.

TORDRE *(se conjugue comme* tendre*) vt* — **вить; выкру́чивать; выжима́ть**

tordre une corde — вить верёвку
tordre le bras **à** qn — выкру́чивать ру́ку кому́-л.
tordre le linge — выжима́ть бельё
tordre la bouche — крими́ть гу́бы

SE **TORDRE** — **1. ко́рчиться**

Il se tord de douleur. — Он ко́рчится от бо́ли.
Comp: se tordre comme un ver — су́дорожно ко́рчиться

fig — **2. лома́ть себе́**
La femme se tordait les mains de désespoir. — Же́нщина в отча́янии лома́ла ру́ки.

un **TORRENT** — **пото́к**

Epith: ~ violent стреми́тельный, ~ rapide бы́стрый, ~ furieux я́ростный, ~ profond глубо́кий

un torrent mugit, gronde, bouillonne, écume, roule ses eaux, grossit, déborde, détruit qch — пото́к ревёт, грохо́чет, кипи́т, пе́нится, ка́тит свои́ во́ды, ши́рится (*или* вздува́ется), выхо́дит из берего́в, разруша́ет что-л.
La fonte des neiges dans les montagnes forme des torrents. — При та́янии снего́в в гора́х образу́ются пото́ки.
passer un torrent — перейти́ че́рез пото́к

un **TORT** — **1. вина́, неправота́**

Epith: grand ~ больша́я, ~ immense огро́мная

le tort de qn est d'avoir fait, d'avoir dit, d'avoir oublié qch — чья-л. вина́ в том, что он сде́лал, сказа́л, забы́л что-л.
Son tort consiste dans ce que ... — Его́ вина́ состои́т в том, что ...
avouer ses torts — призна́ть свою́ вину́
Loc: avoir tort — быть непра́вым
Tu as tort. — Ты непра́в.
avoir tort de (+ *infin*) — быть непра́вым в том, что ...
Elle avait tort de fumer. — Ей не на́до бы́ло кури́ть.
donner tort à qn — счита́ть кого́-л. непра́вым
à tort — несправедли́во, непра́вильно
à tort et à travers — невпопа́д; бессвя́зно
Il répondait à tort et à travers. — Он отвеча́л невпопа́д.

2. вред; убы́ток

Epith: grand ~ большо́й, ~ immense огро́мный, ~ irréparable непоправи́мый
faire (!) du tort **à** qn — причини́ть кому́-л. вред
Cela ne fait du tort à personne. — Э́то никому́ не причиня́ет вреда́.

TÔT *adv* — **ра́но**

Aujourd'hui je me suis levé très tôt. — Сего́дня я встал о́чень ра́но.
plus tôt — ра́ньше
Il viendra plus tôt que toi. — Он придёт ра́ньше тебя́.
le plus tôt possible — как мо́жно ра́ньше
tôt ou tard — ра́но и́ли по́здно
Tôt ou tard vous devez vous décider à une opération. — Ра́но и́ли по́здно вы должны́ бу́дете согласи́ться на опера́цию.
Ctr: tard

TOTAL (*pl* totaux) I, **TOTALE** (*pl* totales) *adj* — **о́бщий; по́лный**

la somme totale — о́бщая су́мма; о́бщий ито́г
La guerre a amené la ruine totale de ce village. — Война́ соверше́нно разори́ла э́то село́.

II un **TOTAL** — **ито́г; су́мма**

Epith: ~ juste пра́вильный, ~ exact то́чный; ~ énorme огро́мная су́мма; ~ d'une addition су́мма сложе́ния
Le total se monte à cent roubles. — Общая су́мма достига́ет ста рубле́й.
trouver le total — найти́ су́мму

TOUCHER I *vt* — **1. тро́гать, прикаса́ться, дотра́гиваться**

Circonst: ~ doucement осторо́жно, не́жно, ~ à peine едва́; ~ du pied ногой, ~ du doigt па́льцем, ~ de la main руко́й, ~ du bout d'un bâton концо́м па́лки
Il a touché le radiateur: le fer était froid. — Он дотро́нулся до батаре́и — она́ была́ холо́дной.

fig — **2. каса́ться**
toucher **qn, qch** — каса́ться кого́-л., чего́-л.
Cela ne me touche (ou *ne me regarde*) *pas.* — Э́то меня́ не каса́ется.

3. растро́гать, тро́гать

Circonst: ~ fort си́льно, ~ beaucoup о́чень, ~ profondément глубоко́, ~ extrêmement чрезвыча́йно, ~ jusqu'aux larmes до слёз, ~ jusqu'au fond du cœur до глубины́ души́
toucher **qn** — тро́нуть кого́-л.
Sa bonté m'a profondément touché. — Его́ доброта́ меня́ глубоко́ тро́нула.
être touché d'un spectacle, des paroles de qn — быть тро́нутым каки́м-л. зре́лищем, чьи́ми-л. слова́ми

4. получа́ть

toucher **qch:** (!) de l'argent, un salaire, une bourse — получа́ть что-л.: де́ньги, за́работную пла́ту, стипе́ндию

Il a touché une grosse somme d'argent. Он получи́л большу́ю сумму (де́нег).

(!) *Un ouvrier touche* un salaire, *un employé* – des appointements, *un fonctionnaire* – une solde, *un domestique* – des gages, *un artiste* – un cachet, *un médecin* – des honoraires, *des gens de loi* – des vacations

II **TOUCHER** *vi*

1. каса́ться

toucher **à** qch — коснýться чего́-л.
N'y touchez pas! — Не тро́гайте э́того!

2. примыка́ть; подходи́ть к ...

toucher **à** qch — примыка́ть к чему́-л.
Le jardin touche à la maison. — Сад примыка́ет к до́му.
toucher à la (*ou* à sa) fin — подходи́ть к концу́
L'été touche à sa fin. — Ле́то подхо́дит к концу́.

TOUJOURS *adv*

1. всегда́; ве́чно

Il rit toujours (ou *sans cesse*). — Он всегда́ смеётся.
presque toujours — почти́ всегда́
pour toujours — навсегда́

2. всё ещё, по-пре́жнему

Malgré tout, je l'aime toujours (ou *encore*). — Несмотря́ ни на что, я всё ещё его́ люблю́.
La voiture ne démarre toujours pas. — Маши́на всё ещё не тро́гается с ме́ста.

3. во вся́ком слу́чае

Il en restera toujours (ou *en tout cas*) *quelque chose.* — Что́-нибудь во вся́ком слу́чае оста́нется.

une **TOUR**[1]

ба́шня

Epith: haute ~ высо́кая, ~ basse ни́зкая, ~ ronde кру́глая, belle ~ краси́вая, ~s pittoresques живопи́сные ба́шни

les tours du Kremlin — кремлёвские ба́шни
une tour s'élève, se dresse — ба́шня поднима́ется, возвыша́ется
monter **à** (*ou* **sur**) une tour — подня́ться на ба́шню
Nous sommes montés à la tour Eiffel. — Мы подня́лись на Э́йфелеву ба́шню.

un **TOUR**[2]

1. оборо́т; поворо́т

Epith: ~ de roue оборо́т колеса́

fermer une porte **à** double tour — запере́ть дверь на два оборо́та (ключа́)
Loc: à tour de bras — изо все́х сил
Il l'a frappé à tour de bras. — Он его́ уда́рил изо все́х сил.
en un tour de main — одни́м ма́хом
Il a ouvert la porte en un tour de main. — Он откры́л дверь одни́м ма́хом.

2. обхва́т; окру́жность

Epith: ~ de taille окру́жность та́лии, ~ de poitrine объём груди́

Cet arbre a deux mètres de tour. — Э́то де́рево име́ет два ме́тра в обхва́те.
Cette ville a six kilomètres de tour. — Э́тот го́род име́ет шесть киломе́тров в окру́жности.

3. обхо́д; объе́зд

Epith: ~ du monde кругосве́тное путеше́ствие

le Tour de France — «Тур де Франс» *(традиционная велогонка по Франции)*

faire le tour **de** qch — обойти́ вокру́г чего́-л.
Il a fait le tour de la ville. — Он объе́хал (*или* обошёл) го́род.

4. прогу́лка, пое́здка

faire un tour — соверши́ть прогу́лку
Ils ont fait un tour sur le lac. — Они́ соверши́ли прогу́лку по о́зеру.
Nous avons fait un tour en ville. — Мы соверши́ли пое́здку в го́род.
faire un tour de qch — пройти́сь, прое́хаться по чему́-л., где-л.

Il a fait un tour de jardin. Он прошёлся по са́ду.
Nous avons fait un tour de ville. Мы прое́хались по го́роду.

5. шу́тка, проде́лка; фо́кус

jouer (*ou* faire) un mauvais (*ou* vilain) tour **à** qn сы́грать с кем-л. плоху́ю шу́тку, зло подшути́ть над кем-л.
connaître, exécuter, montrer un tour знать, сде́лать, показа́ть фо́кус
Il connaît beaucoup de tours. Он зна́ет мно́го фо́кусов.
Loc: tour de passe-passe (*ou* d'adresse) фо́кус

6. о́чередь; чере́д

Epith: mon (ton, son, *etc.*) ~ моя́ (твоя́, его́ *и т. д.*) о́чередь
C'est votre tour de répondre. Ва́ша о́чередь отвеча́ть.
parler **à** son tour говори́ть в свою́ о́чередь
A qui le tour? Чья о́чередь?
chacun à son tour все по о́череди
Loc: tour à tour, à tour de rôle поочерёдно, по о́череди
Vous répondrez au professeur à tour de rôle. Вы бу́дете отвеча́ть преподава́телю по о́череди.

7. тур *(голосования)*

Il a été élu au deuxième tour des élections. Он был и́збран во второ́м ту́ре голосова́ния.

8. тока́рный стано́к

travailler **sur** un tour рабо́тать на тока́рном станке́

un **TOURBILLON** **1. вихрь; водоворо́т**

Epith: ~ violent си́льный, ~ terrible ужа́сный, ~ dangereux опа́сный; ~ de neige мете́ль, ~ de poussière о́блако пы́ли, ~ de fumée клуб ды́ма
Un tourbillon soudain s'est élevé. Подня́лся внеза́пный вихрь.
Une barque s'est engloutie dans un tourbillon. Ло́дка была́ вта́нута в водоворо́т.

fig
Il est entraîné par le tourbillon des affaires. Его́ захлестну́л круговоро́т дел.

un **TOURISME** **тури́зм**

une agence de tourisme туристи́ческое бюро́

un **TOURISTE** **тури́ст**

Epith: ~ infatigable, ~ bon marcheur неутоми́мый, ~ égaré заблуди́вшийся, сби́вшийся с доро́ги, ~ étranger иностра́нный
un touriste visite un pays, excursionne dans les montagnes, grimpe sur une montagne, fait halte, se repose турист посеща́ет каку́ю-л. страну́, путеше́ствует в гора́х, взбира́ется на́ гору, остана́вливается (на о́тдых), отдыха́ет
voyager dans un pays **en** touriste съе́здить в каку́ю-л. страну́ в ка́честве тури́ста
séjourner dans une ville **en** touriste побыва́ть в како́м-л. го́роде в ка́честве тури́ста

un **TOURNANT** **поворо́т**

Epith: ~ brusque внеза́пный, ~ dangereux опа́сный; ~ d'un chemin поворо́т доро́ги, ~ d'une rivière изги́б (*или* излу́чина) реки́, *fig* les ~s de l'histoire перело́мные моме́нты в исто́рии
Le chauffeur a pris bien le tournant. Шофёр уме́ло поверну́л.
Attention aux tournants! Осторо́жно на поворо́тах!
Je l'ai croisé au tournant du chemin. Я его́ встре́тил на поворо́те доро́ги.

TOURNER I *vt* **1. верте́ть, враща́ть; повора́чивать; переповора́чивать**

Circonst: ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно, ~ doucement ти́хо; осторо́жно

tourner **du** côté de qn, de qch, **vers** qn, qch — повернýть в сто́рону кого́-л., чего́-л., к кому́-л., к чему́-л.

tourner **qch:** la manivelle, une roue — верте́ть что-л.: рукоя́тку, колесо́
En entendant des cris, il a tourné la tête. — Услы́шав кри́ки, он повернýл го́лову.
Elle lui a tourné le dos. — Она́ повернýлась к нему́ спино́й.
Loc: tourner la tête à qn — вскружи́ть кому́-л. го́лову
Il a tourné la tête à cette jeune fille. — Он вскружи́л го́лову э́той де́вушке.

2. обходи́ть; объезжа́ть; огиба́ть

tourner **qch:** un bois, un marécage, une montagne — обойти́, объе́хать, обогнýть что-л.: лес, боло́то, го́ру
fig tourner une difficulté — обойти́ препя́тствие

3. точи́ть, выта́чивать

tourner **qch** — вы́точить что-л.
Le menuisier a tourné un pied de table. — Столя́р вы́точил но́жку для стола́.

cinéma

4. снима́ть

tourner **qch:** un film, une scène — снима́ть что-л.: фильм, сце́ну
Qui a tourné ce film? — Кто снима́л э́тот фильм?

5. обраща́ть, превраща́ть, воспринима́ть

Il a tourné son rival en ridicule. — Он вы́смеял своего́ сопе́рника.
Il a tourné tout en plaisanterie. — Он всё обрати́л в шу́тку.
tourner qch au tragique — воспринима́ть что-л. траги́чески

II **TOURNER** *vi*

1. враща́ться; кружи́ться; поворáчиваться

Circonst: ~ lentement ме́дленно, ~ doucement ти́хо, ~ vite бы́стро, ~ à toute vitesse на по́лной ско́рости, ~ à la vitesse de deux cents tours à la minute со ско́ростью 200 оборо́тов в мину́ту; ~ autour de qch вокру́г чего́-л.; ~ à gauche поворáчивать нале́во, ~ à droite поворáчивать напра́во

La Terre tourne autour du Soleil. — Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца.
Nous avons tourné à gauche. — Мы повернýли нале́во.
La tête me tourne. — У меня́ кру́жится голова́.
Loc: La langue m'a tourné (ou *m'a fourché*). — Я оговори́лся.

fig

2. оборáчиваться; принима́ть тот и́ли ино́й оборо́т

Circonst: ~ mal плóхо, ~ bien хорошó

L'affaire a mal tourné. — Де́ло при́няло плохóй оборо́т.
Loc: Ça tourne rond. — Всё идёт как по ма́слу.

3. прокиса́ть

Le lait tourne vite quand il fait chaud. — В жару́ молокó бы́стро прокиса́ет.
Le vin a tourné. — Винó прóкисло.

cinéma

4. снима́ться

Cet artiste tourne dans un nouveau film. — Э́тот арти́ст снима́ется в но́вом фи́льме.

TOUSSER *vi*

ка́шлять

Circonst: ~ beaucoup óчень, ~ affreusement óчень си́льно, ужáсно; ~ toute la nuit всю ночь

Il a toussé toute la nuit. — Он ка́шлял всю ночь.

TOUT I (*pl* tous), **TOUTE** (*pl* toutes) *adj*

1. весь, вся, всё, все; це́лый

toute la journée — весь день
tous les hommes — все лю́ди
tout un groupe — це́лая гру́ппа
Il a travaillé toute une journée. — Он проработáл весь день.

2. ка́ждый, любóй

tous les jours — ка́ждый день
Il vient chez nous tous les deux jours. — Он прихóдит к нам че́рез день.
à toute heure — в любóй час
à tout prix — любóй ценóй

II **TOUT** (*pl* tous, toutes) *pron:*

tout — **1. всё**
Il a tout préparé. — Он всё приготóвил.
J'ai tout oublié. — Я всё забы́л.
Prov: tout est bien qui finit bien — всё хорошó, что хорошó конча́ется

tous [tus], **toutes** — **2. все**
Tous sont venus (ou *tout le monde est venu*). — Все пришли́.
Tous ont compris. — Все по́няли.
une fois pour toutes — раз навсегда́

III un **TOUT** — **1. всё, це́лое**
le tout et les parties — це́лое и ча́сти
Loc: risquer le tout pour le tout — поста́вить всё на ка́рту
Ctr: une partie

2. гла́вное
Le tout est d'avoir une bonne santé. — Гла́вное – име́ть хоро́шее здоро́вье.
Loc: du tout — совсе́м не, соверше́нно не
Je n'y pense pas du tout. — Я об э́том совсе́м не ду́маю.

IV **TOUT** *adv* — **совсе́м, соверше́нно; целико́м; о́чень, си́льно**

(!) *L'adverbe* tout *est invariable, sauf devant un adjectif féminin commençant par une consonne ou par un* h *aspiré; dans ce cas* tout *prend les marques de genre et de nombre de l'adjectif:* Il est tout content. Ils sont tout contents. Elle est tout étonnée, (!) toute contente. Elles sont tout étonnées, (!) toutes contentes.

Il porte un habit tout neuf. — У него́ совсе́м но́вый костю́м.
Elle est tout (ou *fort*) *attristée.* — Она́ о́чень огорчена́.
Il est devenu tout rouge. — Он си́льно покрасне́л.
Loc: tout à coup — вдруг
tout d'un coup — сра́зу
Je l'ai reconnu tout d'un coup. — Я его́ сра́зу узна́л.
tout à fait — соверше́нно; совсе́м
C'est tout à fait simple. — Э́то совсе́м про́сто.
tout à l'heure — сейча́с, ско́ро; то́лько что
Je reviendrai tout à l'heure. — Я сейча́с верну́сь.
Il est sorti tout à l'heure. — Он то́лько что вы́шел.
tout de même — всё-таки
Il a tout de même raison. — Всё-таки он прав.
tout de suite — сию́ мину́ту, сейча́с же
Il est parti tout de suite (ou *immédiatement*). — Он сейча́с же уе́хал.

TOUTEFOIS *adv* — **всё-таки, тем не ме́нее**
Il fait beau maintenant, toutefois (ou *cependant, néanmoins*) *je crains qu'il ne pleuve vers le soir.* — Сейча́с неплоха́я пого́да, тем не ме́нее я бою́сь, что к ве́черу пойдёт дождь.

une **TOUX** — **ка́шель**
un accès (*ou* une quinte) de toux — при́ступ ка́шля
Une toux violente le tourmente toujours. — Его́ всё вре́мя му́чает си́льный ка́шель.

une **TRACE** — **след**
Epith: ~ profonde глубо́кий, ~ fraîche све́жий; *fig* ~ ineffaçable неизглади́мый; ~ de sang кровáвый
Les traces ont conduit le chasseur vers un lac. — Следы́ привели́ охо́тника к о́зеру.
suivre les traces — идти́ по сле́ду
laisser une trace — оста́вить след
sans laisser de trace — бесслéдно
Il a disparu sans laisser de trace. — Он исчéз бесслéдно.

un **TRADUCTEUR, une TRADUCTRICE** — **перево́дчик** *(письменный)*, **перево́дчица** *(письменная)*

un traducteur traduit qch du russe en français, rend qch mot à mot, s'écarte du texte — перево́дчик перево́дит что-л. с ру́сского на францу́зский, перево́дит что-л. сло́во в сло́во, отступа́ет от оригина́ла

une **TRADUCTION** — **перево́д**

Epith: bonne ~ хоро́ший, mauvaise ~ плохо́й, excellente ~, ~ excellente великоле́пный, ~ fidèle, ~ exacte то́чный, ~ littérale бу́квальный

faire une traduction — сде́лать перево́д
lire une œuvre **dans** la traduction — чита́ть како́е-л. произведе́ние в перево́де

TRADUIRE *(se conjugue comme* conduire*) vt* — **1. переводи́ть**

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ exactement то́чно; ~ mot à mot дослóвно, ~ littéralement бу́квально; ~ librement свобо́дно, без затрудне́ний, ~ à livre ouvert с листа́; ~ à coups de dictionnaire с по́мощью словаря́

traduire qch **du** russe **en** français — перевести́ что-л. с ру́сского на францу́зский
traduire un livre **dans** une langue étrangère — перевести́ кни́гу на иностра́нный язы́к

2. выража́ть, передава́ть

*Ces mots traduisent (*ou *expriment, rendent) bien les pensées de l'auteur.* — Э́ти слова́ хорошо́ выража́ют основну́ю иде́ю а́втора.

SE **TRADUIRE** — **переводи́ться**

Cette expression française ne se traduit pas littéralement. — Э́то францу́зское выраже́ние не перево́дится бу́квально.

un **TRAFIC** — **1. движе́ние (тра́нспорта)**

Epith: ~ intense оживлённое, интенси́вное, grand ~ большо́е

*Le dimanche il y a un grand trafic (*ou *une grande circulation) sur les autoroutes.* — По воскресе́ньям на шоссе́ быва́ет большо́е движе́ние.

2. торго́вля, спекуля́ция

le trafic de l'or — спекуля́ция зо́лотом
faire le trafic **de** qch: de la drogue, des armes — торгова́ть чем-л.: нарко́тиками, ору́жием

TRAHIR *(II groupe) vt* — **1. предава́ть; измена́ть**

Circonst: ~ lâchement трусли́во, ~ honteusement посты́дно

trahir **qn, qch:** un ami, sa patrie — преда́ть кого́-л., что-л.: дру́га, ро́дину
C'est un traître, il a trahi sa patrie. — Э́то преда́тель, он измени́л ро́дине.

2. выдава́ть

trahir **qch:** un secret, sa pensée, ses sentiments — вы́дать что-л.: та́йну, свою́ мысль, свои́ чу́вства

3. нару́шить

trahir **qch:** sa promesse, son devoir — нару́шить что-л.: (своё) обеща́ние, свой долг

un **TRAIN** — **1. по́езд**

Epith: ~ express экспре́сс, ~ rapide ско́рый по́езд, ~ omnibus [ɔmnibys] пассажи́рский (*не скорый*); ~ direct прямо́го сообще́ния; ~ de voyageurs пассажи́рский, ~ de marchandises това́рный; ~ bondé de voyageurs перепо́лненный, ~ vide пусто́й; dernier ~ после́дний, prochain ~ сле́дующий; ~ de Moscou моско́вский; ~ de neuf heures девятичасово́й по́езд

le départ du train — отхо́д по́езда
l'arrivée du train — прибы́тие по́езда
un train se forme, se met en marche, part, arrive à ..., vient de ..., passe par ..., entre — по́езд формиру́ется, отправля́ется, е́дет (*или* идёт), прибыва́ет в ..., прихо́дит

en gare, s'arrête, a quelques minutes de retard — из ..., идёт (*или* проезжа́ет) че́рез ..., подхо́дит к вокза́лу, остана́вливается, опа́здывает на не́сколько мину́т

J'ai pris le train pour aller à Kiev. — Я сел в по́езд, иду́щий в Ки́ев.
Il a manqué son train. — Он опозда́л на по́езд.
se tromper **de** train — сесть не на тот по́езд
descendre **du** train — сойти́ с по́езда
monter **dans** le train — сесть в по́езд
Je suis venu par le train de Paris. — Я при́был пари́жским по́ездом.

2. ход

le train des événements — ход собы́тий
Loc: un train de vie — о́браз жи́зни
être en train de faire qch — быть за́нятым чем-л.
Il est en train de lire, ne le dérangez pas. — Он за́нят чте́нием, не меша́йте ему́.

TRAÎNER I *vt* — **1. тащи́ть, волочи́ть**

Circonst: ~ derrière soi за собо́й

traîner **qch:** un sac, une charrette — тащи́ть что-л.: мешо́к, теле́жку
Ne traîne pas les pieds! — Не ша́ркай нога́ми!

fig — **2. тяну́ть, затя́гивать, откла́дывать**
traîner une affaire — затя́гивать де́ло
Loc: traîner en longueur — си́льно затя́гивать; откла́дывать в до́лгий я́щик

II **TRAÎNER** *vi* — **валя́ться**

Ses livres traînent partout. — Его́ кни́ги валя́ются повсю́ду.

SE **TRAÎNER** — **ползти́; передвига́ться с трудо́м**

Circonst: se ~ péniblement с трудо́м передвига́ться, se ~ à peine е́ле ползти́

L'enfant se traîne encore. — Ребёнок ещё по́лзает.
Il peut à peine se traîner. — Он е́ле но́ги воло́чит.

un **TRAIT** — **1. черта́**

Epith: ~ d'union чёрточка; дефи́с, ~ de lumière луч све́та; ~ de plume ро́счерк пера́

Il a fait un trait au-dessous de son nom. — Он подчеркну́л своё и́мя.

des **traits** — **2. черты́ лица́**

Epith: beaux ~s краси́вые, ~s fins то́нкие, ~s réguliers пра́вильные, ~s irréguliers непра́вильные

Elle a des traits fins. — У неё то́нкие черты́ лица́.

3. характе́рная черта́

trait de caractère — черта́ хара́ктера
traits de ressemblance **entre** ... — черты́ схо́дства у ... (*или* ме́жду ...)
Loc: trait d'esprit — остро́та

4. глото́к

boire d'un (seul) trait — вы́пить (одни́м) за́лпом

un **TRAITÉ** — **до́гово́р**

Epith: ~ avantageux вы́годный; ~ secret та́йный; ~ de paix ми́рный, ~ de commerce торго́вый, ~ d'alliance до́гово́р о сою́зе, ~ d'amitié о дру́жбе

un traité se conclut, entre en vigueur — до́гово́р заключа́ется, вступа́ет в си́лу
négocier, conclure, signer, ratifier, respecter, violer un traité — заключа́ть, подпи́сывать, ратифици́ровать, соблюда́ть, наруша́ть до́гово́р

un **TRAITEMENT** — **1. лече́ние; режи́м**

Epith: ~ facile просто́е, ~ difficile тяжёлое, сло́жное, ~ spécial специа́льное, осо́бое, ~ ambulatoire амбулато́рное, ~ sévère стро́гий режи́м

prescrire un traitement — прописа́ть лече́ние

suivre un traitement — соблюда́ть режи́м

2. оклад, жа́лованье

Epith: ~ élevé высо́кий, большо́й, ~ faible небольшо́й, ма́ленький, ни́зкий

payer un traitement — вы́платить оклад; уплати́ть жа́лованье
toucher son traitement — получа́ть жа́лованье

TRAITER I *vt* — **1. рассма́тривать, обсужда́ть**

Circonst: ~ à fond глубоко́, всесторо́нне рассмотре́ть

traiter **qch:** une question, un sujet — рассмотре́ть что-л.: вопро́с, те́му
Ils ont traité une question importante. — Они́ рассма́тривали ва́жный вопро́с.

2. обраща́ться, обходи́ться

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ gumánno, ~ rudement жесто́ко, ~ affectueusement ла́сково, ~ humainement

traiter **qn** bien — хорошо́ обраща́ться с кем-л.
Ces enfants traitent leur grand'mère avec une douceur touchante. — Э́ти де́ти тро́гательно отно́сятся к свое́й ба́бушке.
traiter qn **en** (*ou* **comme** un) ami — относи́ться к кому́-л. как к дру́гу

3. лечи́ть

traiter **qn, qch:** un malade, une maladie — лечи́ть кого́-л., что-л.: больно́го, боле́знь
traiter **par** qch — лечи́ть чем-л.
On l'a vite traité par les antibiotiques. — Его́ бы́стро вы́лечили с по́мощью анти-био́тиков.

II **TRAITER** *vi* — **вести́ перегово́ры**

traiter **avec** qn — вести́ перегово́ры с кем-л.

un **TRAÎTRE**, une **TRAÎTRESSE** — **изме́нник, изме́нница, преда́тель, преда́тельница**

Epith: ~ lâche трусли́вый, ~ infâme ни́зкий

On l'a déclaré traître à la patrie. — Его́ объяви́ли изме́нником ро́дины.
Le traître a été arrêté et fusillé. — Преда́тель был аресто́ван и расстре́лян.
en traître — преда́тельски; злоде́йски

un **TRAJET** — **путь, расстоя́ние**

Epith: long ~ продолжи́тельный, court ~ непродолжи́тельный, коро́ткий

Il fait tous les jours à pied le trajet de sa maison à son bureau. — Он ка́ждый день прохо́дит весь путь от до́ма до слу́жбы пешко́м.

une **TRANCHE** — **ломо́ть, ло́мтик**

Epith: grosse ~, ~ grosse большо́й, ~ épaisse то́лстый, ~ fine то́нкий ло́мтик; ~ de pain ломо́ть хле́ба, ~ de fromage ло́мтик сы́ру

couper, manger une tranche de qch — отре́зать, съесть ломо́ть чего́-л.

TRANQUILLE [trɑ̃kil] *adj* — **споко́йный**

un enfant tranquille — споко́йный ребёнок
Soyez tranquille, on va arranger l'affaire. — Бу́дьте споко́йны, мы э́то де́ло ула́дим.
Ctr: inquiet, inquiète

TRANSFORMER *vt* — **преобража́ть, превраща́ть; перераба́тывать**

transformer **qch:** une ville, un pays — преобража́ть что-л.: го́род, страну́
Cette ville a été tout à fait transformée après la révolution. — Э́тот го́род по́лностью преобрази́лся по́сле револю́ции.
transformer qch **en** qch — превраща́ть что-л. во что-л.

TRANSITIF [trɑ̃zitif], **TRANSITIVE** *adj gram* — перехо́дный

«Voir» est un verbe transitif. — Voir – э́то перехо́дный глаго́л.
Ctr: intransitif, intransitive

un **TRANSPORT** **1. перевóзка; переноскá; транспортирóвка**

Epith: ~ par mer мóрем, ~ par avion самолётом, ~ par chemin de fer по желéзной дорóге

les moyens de transport — трáнспортные срéдства

J'ai expédié mes bagages par chemin de fer. — Я отпрáвил багáж пóездом.

des **transports** *(voir planche 39)* **2. трáнспорт, трáнспортное срéдство**

Epith: ~s urbains городскóй трáнспорт, ~s en communs общéственный, ~s aériens воздýшный

le développement des transports — развúтие трáнспорта

fig **3. поры́в; востóрг**

Epith: ~ de joie рáдости, ~ de colère гнéва

Il a été accueilli avec transport. — Егó востóрженно встрéтили.

TRANSPORTER *vt* **1. перевози́ть; переноси́ть**

Circonst: ~ par chemin de fer по желéзной дорóге, ~ par avion самолётом, ~ par mer мóрем, по мóрю, ~ dans une voiture машúной, на машúне

transporter **qn, qch:** des passagers, des meubles — перевози́ть кого́-л., что-л.: пассажúров, мéбель

On a transporté le malade à l'hôpital. — Больнóго достáвили в больни́цу.

2.:

transporter qn **de** joie, **de** colère — вы́звать у кого́-л. рáдость, гнев

SE TRANSPORTER **переноси́ться**

Circonst: se ~ en imagination, se ~ par la pensée мы́сленно

Il s'est transporté par la pensée dans le passé. — Он мы́сленно перенёсся в прóшлое.

un **TRAVAIL** (*pl* travaux) **1. труд, рабóта**

Epith: ~ opiniâtre упóрный, ~ manuel физúческий, ~ intellectuel ýмственный, ~ difficile трýдная рабóта, ~ intéressant интерéсная, ~ régulier постоя́нная, ~ à domicile надóмная

une journée de travail — рабóчий день

le droit **au** travail — прáво на труд

le travail fatigue, absorbe, s'avance, s'achève — рабóта утомля́ет, поглощáет, продвигáется, кончáется

commencer, finir le travail — начинáть, кончáть рабóту

chercher, donner (!) du travail — искáть, дать рабóту

se mettre **au** travail — приниматься за рабóту

aller **au** travail — идти́ на рабóту

Ctr: un repos; un chômage

2. рабóта, произведéние; труд *(научный)*

Epith: beau ~ прекрáсная, ~ intéressant интерéсная

travaux historiques, scientifiques — истори́ческие труды́, нау́чные

TRAVAILLER I *vi* **рабóтать, трудúться**

Circonst: ~ beaucoup мнóго, ~ peu мáло, ~ bien хорошó, ~ mal плóхо, ~ soigneusement кропотли́во, тщáтельно, ~ habilement умéло, искýсно, ~ inutilement напрáсно трудúться, ~ avec ardeur, ~ d'arrache-pied усéрдно рабóтать; ~ par équipes посмéнно, ~ aux pièces сдéльно

travailler **à** qch — рабóтать над чем-л.

Il travaille à sa thèse. — Он рабóтает над диссертáцией.

travailler **dans** une usine, **dans** une fabrique — рабóтать на завóде, на фáбрике

travailler **pour** gagner sa vie — рабóтать, чтóбы зарабáтывать себé на жизнь

Comp: travailler comme quatre — рабóтать за четверы́х

travailler comme un bœuf — рабóтать как вол

Ctr: se reposer; chômer

II **TRAVAILLER** *vt* — **1. обраба́тывать**

travailler les métaux, le bois — обраба́тывать мета́ллы, де́рево
travailler (*ou* cultiver) la terre — обраба́тывать зе́млю

2. изуча́ть

travailler **qch:** une question, un problème — изуча́ть что-л.: вопро́с, зада́чу

3. тща́тельно отде́лывать

travailler **qch:** des vers, son style, ses phrases — тща́тельно отде́лывать что-л.: стихи́, стиль, фра́зы

TRAVAILLEUR, TRAVAILLEUSE I *adj* — **трудолюби́вый, работя́щий; трудово́й; трудя́щийся**

un élève travailleur (*ou* laborieux) — трудолюби́вый учени́к
le peuple travailleur — трудово́й наро́д
les masses travailleuses — трудя́щиеся ма́ссы

II un **TRAVAILLEUR,** une **TRAVAILLEUSE** — **рабо́тник, рабо́тница; тру́женик, тру́женица; трудя́щийся**

Epith: bon ~ хоро́ший рабо́тник

la classe des travailleurs (*ou* la classe ouvrière) — рабо́чий класс

un **TRAVERS:**

en travers — поперёк
de travers — ко́со; на́бок; вкривь и вкось; непра́вильно
Il a mis son chapeau de travers. — Он наде́л шля́пу на́бок.
Il comprend tout de travers. — Он всё понима́ет непра́вильно.
Il regarde les gens de travers. — Он ко́со смо́трит на люде́й.
à tort et à travers — как придётся, как (*или* что) попа́ло
Il parlait à tort et à travers. — Он говори́л что попа́ло.

TRAVERSER *vt* — **переходи́ть; пересека́ть**

Circonst: ~ à pied пешко́м, ~ à la nage вплавь

traverser **qch:** une rue, une route — перейти́ что-л.: у́лицу, доро́гу
traverser un fleuve — перепра́виться че́рез ре́ку

TREMBLER *vt* — **1. дрожа́ть**

Circonst: ~ de froid от хо́лода, ~ de peur от стра́ха

*Il était légèrement vêtu et tremblait (*ou *frissonnait) de froid.* — Он был легко́ оде́т и дрожа́л от хо́лода.
Comp: trembler comme une feuille — дрожа́ть как оси́новый лист

2. дрожа́ть, боя́ться

trembler **pour** qn — боя́ться за кого́-л.
*Elle tremble (*ou *craint) toujours pour son enfant.* — Она́ всегда́ боится за своего́ ребёнка.
trembler **devant** qn — боя́ться кого́-л., дрожа́ть пе́ред кем-л.

TREMPER *vt* — **мочи́ть; обма́кивать**

La pluie a trempé ses vêtements. — Дождь намочи́л его́ оде́жду.
tremper qch **dans** qch — мочи́ть что-л. в чём-л.
Il a trempé sa plume dans l'encre. — Он обмакну́л перо́ в черни́ла.

TRÈS *adv* — **о́чень**

*Je suis très (*ou *fort, bien) content de lui.* — Я им о́чень дово́лен.
*Il est très (*ou *bien) jeune.* — Он о́чень мо́лод.

un **TRÉSOR** — **1. клад, сокро́вище**

Epith: riche ~ бога́тый, ~ précieux це́нный; *fig* ~ inépuisable неисчерпа́емый

cacher, trouver, déterrer un trésor — спря́тать, найти́, откопа́ть клад

2. казна́, казначе́йство
le Trésor (public) — госуда́рственная казна́

un **TRIANGLE** — **треуго́льник**
Epith: ~ équilatéral равносторо́нний, ~ rectangle прямоуго́льный, ~ isocèle равнобе́дренный
tracer un triangle — начерти́ть треуго́льник
Notre cour a la forme d'un triangle. — Наш двор име́ет фо́рму треуго́льника.

une **TRIBU** — **пле́мя**
Epith: ~ sauvage ди́кое, ~ barbare ва́рварское, ~ errante броде́чее
Il appartient à une tribu nomade. — Он принадлежи́т к кочу́ющему пле́мени.

un **TRIBUNAL** (*pl* tribunaux) — **суд**
Epith: ~ civil граждан́ский, ~ militaire вое́нный, ~ du peuple наро́дный
un tribunal siège, juge, prononce son arrêt — суд заседа́ет, су́дит, выно́сит приго́вор

un **TRICOT** — **1. трико́, трикота́ж**
en tricot — трикота́жный
un maillot en tricot — трикота́жная ма́йка
des chaussettes en tricot — вя́заные носки́

2. вяза́ние
faire (!) du tricot — вяза́ть
Elle est entrée son tricot à la main. — Она́ вошла́, держа́ в рука́х вяза́ние.

3. фуфа́йка; тельня́шка
En hiver on porte des tricots très chauds. — Зимо́й но́сят тёплые фуфа́йки.

TRICOTER *vt* — **вяза́ть**
Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ finement то́нко; иску́сно; ~ grossièrement гру́бой, кру́пной вя́зкой; ~ à deux aiguilles на двух спи́цах
les aiguilles **à** tricoter — вяза́льные спи́цы
tricoter **qch:** des bas, des chandails, de la dentelle — вяза́ть что-л.: чулки́, сви́теры, кружева́

TRIER *vt* — **разбира́ть, перебира́ть**
trier des lettres — разбира́ть пи́сьма
trier des fruits — перебира́ть фру́кты

TRISTE *adj*
(après le nom) — **1. печа́льный, гру́стный**
un enfant triste — гру́стный ребёнок
un jour triste — гру́стный день
Ctr: gai, gaie; joyeux, joyeuse; amusant, amusante
(devant le nom) — **2. жа́лкий**
un triste personnage — жа́лкий челове́к
un triste dîner — жа́лкий обе́д

TRois I *adj num card* — **1. три, тро́е**
trois élèves — три ученика́
un enfant **de** trois ans — трёхле́тний ребёнок
une maison **à** trois étages — четырёхэта́жный дом
un dictionnaire **en** trois volumes — трёхто́мный слова́рь

2. тре́тий
chapitre trois (*ou* troisième chapitre) — тре́тья глава́
à la page trois (*ou* à la troisième page) — на тре́тьей страни́це
Nous sommes le trois février. — Сего́дня тре́тье февраля́.
Il doit arriver le trois mai. — Он до́лжен прие́хать тре́тьего ма́я.
Henri III — Ге́нрих Тре́тий

II un **TROIS** **1. три** *(цифра)*; **тро́йка**

Epith: ~ romain ри́мская ци́фра три, ~ arabe ара́бская ци́фра три

Efface ce trois du tableau! Сотри́ э́ту тро́йку с доски́!

le trois **2. тре́тье число́**

Il part le trois. Он уезжа́ет тре́тьего.

TROMPER *vt* **обма́нывать**

Circonst: ~ adroitement ло́вко, ~ finement иску́сно

tromper **qn**, **qch:** un client, la vigilance de qn обману́ть кого́-л., что-л.: покупа́теля, чью-л. бди́тельность

SE **TROMPER** **ошиба́ться**

Circonst: se ~ lourdement глубоко́, си́льно, se ~ grossièrement гру́бо

Il se trompe toujours dans le calcul. Он всегда́ ошиба́ется в счёте.

Il s'est trompé en comptant. Он оши́бся при счёте.

se tromper **de** chemin пойти́ не той доро́гой

Il s'est aperçu qu'il s'était trompé de pardessus. Он заме́тил, что наде́л чужо́е пальто́.

un **TRONC** **1. ствол**

Epith: ~ gros то́лстый, ~ mince то́нкий, ~ creux дупли́стый, ~ pourri гнило́й

Le tronc de cet arbre est très gros. У э́того де́рева о́чень то́лстый ствол.

2. ту́ловище

Epith: ~ long дли́нное, ~ court коро́ткое

TROP *adv* **сли́шком, чересчу́р**

trop haut сли́шком высо́кий

Vous êtes trop (ou *très) aimable.* Вы о́чень любе́зны.

Il a trop menti pour qu'on le croie. Он сли́шком ча́сто лгал, что́бы ему́ ве́рили.

C'est trop fort! Э́то уж сли́шком!

de trop ли́шний, изли́шний

Vous m'avez donné deux roubles de trop. Вы да́ли мне ли́шних два рубля́.

être de trop быть ли́шним

Je ne suis pas de trop? Я здесь не ли́шний? } Я не помеша́ю?

un **TROTTOIR** **тротуа́р**

Epith: ~ large, large ~ широ́кий, ~ étroit у́зкий; ~ bitumé асфальти́рованный

marcher, se promener **sur** le trottoir идти́, прогу́ливаться по тротуа́ру

un **TROU** (*pl* trous) **1. дыра́; отве́рстие; я́ма**

Epith: grand ~ больша́я, petit ~ небольша́я, ма́ленькая, ~ large, large ~ широ́кая, ~ étroit у́зкая, ~ profond глубо́кая

le trou de la serrure замо́чная сква́жина

creuser un trou вы́рыть я́му

faire, forer un trou сде́лать, просверли́ть дыру́

Il a fait un trou à sa veste. Он порва́л ку́ртку.

tomber **dans** un trou упа́сть в я́му

fig **2. дыра́** *(глухое, удалённое место)*

Il loge dans un trou. Он живёт в како́й-то дыре́.

TROUBLE[1] *adj* **му́тный; ту́склый**

une image trouble ту́склое изображе́ние

Loc: pêcher en eau trouble ловить ры́бу в му́тной воде́

un **TROUBLE**[2] **1. волне́ние, трево́га, беспоко́йство**

trouble de l'âme волне́ние души́

Il est trahi par son trouble. Его́ выдаёт волне́ние.

des **troubles**
Cet événement a suscité des troubles graves dans le pays.

2. волне́ния, беспоря́дки
Э́то собы́тие вы́звало серьёзные волне́ния в стране́.

TROUBLER *vt*
Il a troublé l'eau en se baignant.

1. мути́ть
Купа́ясь, он замути́л во́ду.

troubler **qn**
Il m'a troublé.

2. смуща́ть, волнова́ть
смути́ть кого́-л.
Он меня́ смути́л.

troubler **qch:** l'ordre, le sommeil de qn
Il a troublé l'ordre pendant les classes.

3. наруша́ть
наруша́ть что-л.: поря́док, чей-л. сон
Он нару́шил поря́док во вре́мя заня́тий.

SE **TROUBLER**
Il s'est troublé en me voyant.
Elle s'est troublée et n'a pu bien répondre à l'examen.

смуща́ться, волнова́ться
Он смути́лся, уви́дев меня́.
Она́ разволнова́лась и не смогла́ хорошо́ отве́тить на экза́мене.

TROUER *vt*

сверли́ть; пробива́ть, прорыва́ть; изна́шивать до дыр

trouer une planche
trouer le papier, le tissu
trouer une robe

просверли́ть до́ску
прорва́ть бума́гу, ткань
износи́ть до дыр пла́тье

une **TROUPE**

1. гру́ппа
Epith: ~ d'hommes гру́ппа люде́й, ~ d'écoliers гру́ппа шко́льников, ~ de voleurs ба́нда воро́в, ~ d'oiseaux ста́я птиц
organiser, conduire une troupe

организова́ть гру́ппу, руководи́ть гру́ппой

2. тру́ппа *(театральная)*
Epith: grande ~ больша́я, petite ~ ма́ленькая, небольша́я, ~ nombreuse многочи́сленная, ~ excellente прекра́сная
La pièce a été jouée par toute la troupe.

В постано́вке пье́сы приняла́ уча́стие вся тру́ппа.

des **troupes**
Les troupes ennemies ont attaqué la ville.

3. войска́
Вра́жеские войска́ атакова́ли го́род.

un **TROUPEAU**

ста́до
Epith: ~ immense огро́мное, ~ nombreux многочи́сленное, grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ма́ленькое
troupeau de moutons, de vaches
Un troupeau traverse la route.
garder, faire paître, ramener un troupeau

ста́до бара́нов (*или* ове́ц), коро́в
Ста́до перехо́дит доро́гу.
стере́чь, пасти́, приго́нять ста́до

TROUVER *vt*

1. находи́ть
Circonst: ~ par hasard случа́йно, ~ du premier coup сра́зу, ~ vite бы́стро
Ctr: chercher; perdre
trouver **qn:** un ami dans la foule, un enfant
trouver un ami **chez** lui
trouver **qch:** une montre, un porte-monnaie
trouver la solution d'un problème
venir trouver qn
Il est venu me trouver à dix heures.

найти́ кого́-л.: дру́га в толпе́, ребёнка
заста́ть дру́га до́ма
найти́ что-л.: часы́, кошелёк
найти́ реше́ние зада́чи
зайти́ за кем-л.
Он зашёл за мной в де́сять часо́в.

2. находи́ть, счита́ть
trouver (*ou* juger) qn malade, vieilli, ennuyeux
trouver qch juste, utile
Je trouve ça inutile.

находи́ть кого́-л. больны́м, постаре́вшим, ску́чным
находи́ть что-л. пра́вильным, поле́зным
Я нахожу́ э́то бесполе́зным.

SE **TROUVER**

1. находи́ться, быть

La ville de Moscou se trouve (ou *est située*) *au bord de la Moskova.*
Го́род Москва́ нахо́дится (*или* распо́лжен) на берегу́ Москвы́-реки́.

2. встреча́ться

Ils se sont trouvés au théâtre.
Они́ встре́тились в теа́тре.

3. чу́вствовать себя́

Circonst: se ~ bien хорошо́, se ~ mieux лу́чше, se ~ indisposé больны́м

Je me trouve (ou *je me sens*) *indisposé aujourd'hui.*
Я сего́дня чу́вствую себя́ больны́м. } Мне сего́дня нездоро́вится.

Loc: se trouver mal
почу́вствовать себя́ ду́рно; упа́сть в о́бморок

un **TUBE**

1. труба́, тру́бка

Epith: ~ de fonte чугу́нная, ~ de verre стекля́нная тру́бка, ~ à vide радиола́мпа; электро́нная ла́мпа

anat
le tube digestif

2.:
пищевари́тельный тракт

3. тю́бик

J'ai acheté un tube de pâte dentifrice.
Я купи́л тю́бик зубно́й па́сты.

TUER *vt*

1. убива́ть

Epith: ~ d'un coup de couteau уда́ром ножа́, ~ d'un coup de fusil вы́стрелом из ружья́, ~ à la chasse на охо́те, ~ à la guerre на войне́

tuer **qn, qch:** un homme, un animal
убить кого́-л.: челове́ка, живо́тное

Il a été tué à la guerre.
Он был уби́т на войне́.

2. губи́ть, уничтожа́ть, убива́ть

La gelée a tué notre verger l'hiver dernier.
Про́шлой зимо́й моро́з погуби́л наш фрукто́вый сад.

Loc: tuer le temps
убива́ть вре́мя

SE **TUER**

1. уби́ть себя́; лиши́ть себя́ жи́зни; разби́ться на́смерть

Il a été si bouleversé par son malheur qu'il voulait se tuer (ou *se suicider*).
Он был так потрясён случи́вшимся несча́стьем, что хоте́л лиши́ть себя́ жи́зни.

Il est tombé du toit et s'est tué.
Он упа́л с кры́ши и разби́лся на́смерть.

2. не щади́ть себя́, губи́ть, убива́ть себя́

Il se tue d'un travail exténuant.
Он гу́бит себя́ изнури́тельной рабо́той.

Je me tue (ou *je m'évertue*) *à vous le répéter.*
Я уста́л повторя́ть вам э́то.

une **TUILE**

черепи́ца

Ce toit est en tuile.
Э́то черепи́чная кры́ша.

Loc: Quelle tuile!
Вот неприя́тность!

un **TUYAU**

труба́, тру́бка

Epith: ~ long, long ~ дли́нная, ~ court, court ~ коро́ткая, ~ gros, gros ~ то́лстая, ~ mince, mince ~ то́нкая; ~ de poêle печна́я, ~ de pompe à incendie пожа́рный рука́в, ~ d'arrosage шланг для поли́вки

Chaque jour il arrose les fleurs avec un tuyau d'arrosage.
Ка́ждый день он поли́вает цветы́ из шла́нга.

Loc: dire qch dans le tuyau de l'oreille
сказа́ть что-л. по секре́ту, на у́шко́

un **TYPE**

1. тип

Epith: ~ méridional ю́жный, ~ français францу́зский, ~ slave славя́нский, ~ très (*ou* bien) prononcé я́рко вы́раженный

C'est un type anglais très prononcé.
Он типи́чный англича́нин.

Tu es le type du paresseux.
Ты типи́чный лентя́й.

fam
C'est un type peu ordinaire.
Quel est ce type (ou cet homme)?
C'est un brave type (ou brave homme).
Quel type!

2. ли́чность, челове́к
Э́то необы́чная ли́чность.
Кто э́тот челове́к?
Э́то сла́вный ма́лый.
Вот чуда́к!

U

UN, UNE I *adj num card*

un enfant
une minute
Je n'ai qu'un franc dans ma poche.
une fois pour toutes
tous les enfants **de** un **à** trois ans
une maison **à** un étage

chapitre un (*ou* premier chapitre)
à la page un (*ou* à la première page)

1. оди́н, еди́нственный
оди́н ребёнок
одна́ мину́та
У меня́ в карма́не то́лько оди́н франк.
раз и навсегда́
все де́ти от одного́ го́да до трёх лет
двухэта́жный дом

2. пе́рвый
пе́рвая глава́
на пе́рвой страни́це

II **l'UN**

Epith: le ~ romain ри́мская ци́фра оди́н, le ~ arabe ара́бская ци́фра оди́н
Efface ce un!

оди́н *(цифра)*, **едини́ца**
Сотри́ эту едини́цу!

III la **UNE**

à la une

пе́рвая страни́ца, полоса́ газе́ты
на пе́рвой полосе́ *(газеты)*

IV **UN, UNE** *pron*

pas un
l'un de deux
un **à** un
Passez un à un.
l'un après l'autre
l'un de ces jours

оди́н, еди́ный
ни оди́н; ни одного́
оди́н из двух
по одному́, по одино́чке
Проходи́те по одному́.
оди́н за други́м
на днях

V **UN, UNE** *article indéfini*

Un homme vous demande.
Donnez-moi un journal.

1. *ne se traduit pas*

2. оди́н; како́й-нибудь
Вас спра́шивает оди́н челове́к.
Да́йте мне каку́ю-нибудь газе́ту.

une **UNION**

Epith: ~ étroite те́сный, ~ importante ва́жный, ~ conjugale бра́чный
l'Union Soviétique

1. сою́з, едине́ние; согла́сие, дру́жба
Сове́тский Сою́з

2. брак, супру́жество

Epith: ~ bien assortie ра́вный, ~ mal assortie нера́вный; ~ heureuse счастли́вый
Cette union a été très heureuse.

Э́тот брак оказа́лся о́чень счастли́вым.

UNIQUE *adj*

un enfant unique
Cet ouvrage est unique dans son genre.

un caractère unique (*ou* rare)
un talent unique (*ou* rare)

1. еди́нственный
еди́нственный ребёнок
Э́тот труд еди́нственный в своём ро́де.

2. ре́дкий, необыкнове́нный
ре́дкий хара́ктер
необыкнове́нный тала́нт

UNIQUEMENT *adv*

Il pense uniquement à soi.
Il s'occupe uniquement de cette affaire.

то́лько, лишь, исключи́тельно
Он ду́мает лишь о себе́.
Он занима́ется то́лько э́тим де́лом.

UNIR *(II groupe) vt* **соединя́ть, свя́зывать**

Circonst: ~ étroitement те́сно свя́зывать

Ces deux pays ont uni leurs forces dans la lutte contre l'ennemi commun. Э́ти две страны́ объедини́ли свои́ си́лы в борьбе́ про́тив о́бщего врага́.
Une amitié intime unit ces deux familles. Э́ти две семьи́ свя́заны те́сной дру́жбой.
fig unir l'utile **à** l'agréable соединя́ть поле́зное с прия́тным
Ctr: diviser, séparer

S'UNIR **объединя́ться, соединя́ться**

Prolétaires de tous les pays, unissez-vous! Пролета́рии всех стран, соединя́йтесь!
s'unir **contre** qn объедини́ться в борьбе́ про́тив кого́-л.
Les peuples épris de liberté s'unissent contre les forces de la réaction et de la guerre. Свободолюби́вые наро́ды объединя́ются в борьбе́ про́тив сил реа́кции и войны́.
s'unir **à** (*ou* **avec**) qn присоедини́ться к кому́-л.
Beaucoup de prisonniers de guerre soviétiques se sont unis avec les partisans français pendant la deuxième guerre mondiale. Мно́гие сове́тские военнопле́нные присоедини́лись к францу́зским партиза́нам в го́ды второ́й мирово́й войны́.

une **UNITÉ** **1. едини́ца** *(число)*

Il faut ajouter trois unités. На́до приба́вить три едини́цы.

2. едини́ца *(измерения)*

Epith: ~ de mesure измере́ния, ~ de poids ве́са, ~ de volume объёма
Le kilogramme est une unité de poids. Килогра́мм – едини́ца ве́са.

3. еди́нство

Epith: ~ de vues взгля́дов, les trois ~s: ~ d'action, de lieu, de temps три еди́нства: еди́нство де́йствия, ме́ста, вре́мени; l'~ d'un Etat еди́нство госуда́рства

milit **4. войскова́я едини́ца, часть**

Epith: ~ de combat боева́я едини́ца, ~ motorisée моторизо́ванная часть

un **UNIVERS** **вселе́нная, мир**

parcourir l'univers (*ou* le monde) объе́здить мир

UNIVERSEL, UNIVERSELLE *adj* **1. всеми́рный; всео́бщий**

l'histoire universelle всео́бщая исто́рия
la paix universelle всео́бщий мир
Il a été à l'exposition universelle au Canada. Он был на всеми́рной вы́ставке в Кана́де.

2. всеобъе́млющий, разносторо́нний

C'est un esprit universel (ou *encyclopédique*). Э́то всеобъе́млющий ум.

une **UNIVERSITÉ** **университе́т**

Epith: ~ célèbre знамени́тый, ~ ancienne стари́нный
l'Université de Paris Пари́жский университе́т
fonder une université основа́ть университе́т
suivre les cours **d'**une université, faire ses études **à** l'université учи́ться в университе́те
Cette année mon frère est entré à l'Université de Moscou. В э́том году́ мой брат поступи́л в Моско́вский университе́т.

un **USAGE** **1. обы́чай**

Epith: ~ ancien ста́рый, ~ suranné устаре́вший; ~ bizarre стра́нный
l'usage (*ou* la coutume) d'un peuple обы́чай наро́да
un usage se perd, se conserve обы́чай исчеза́ет, сохраня́ется
Je connais bien les usages de ce pays. Я хорошо́ зна́ю обы́чаи э́той страны́.
suivre l'usage сле́довать обы́чаю
C'est l'usage. Так при́нято.
Ce n'est pas l'usage. Так не при́нято.

2. употребле́ние

Epith: large ~ широ́кое, ~ courant, ~ fréquent ча́стое, ~ rare ре́дкое

hors d'usage — вы́шедший из употребле́ния
Ce mot est d'usage courant. — Э́то сло́во име́ет широ́кое употребле́ние.
faire un bon usage de qch — хорошо́ испо́льзовать что-л.
à l'usage **de** ... — (предназна́ченный) для ...
Cet auteur a écrit plusieurs livres à l'usage des écoliers. — Э́тот а́втор написа́л не́сколько книг для шко́льников.
Loc: faire de l'usage — до́лго служи́ть, носи́ться

USER I *vi* — **испо́льзовать, прибега́ть**
Circonst: ~ fréquemment ча́сто, ~ largement широко́; ~ sagement разу́мно
user **de** qch — испо́льзовать что-л., прибега́ть к чему́-л.
Il a usé de son pouvoir. — Он испо́льзовал свою́ власть.
Il a usé de ruse. — Он прибе́гнул к хи́трости.

II **USER** *vt* — **1. изна́шивать**
user **qch:** des vêtements, ses robes, ses chaussures — износи́ть что-л.: оде́жду, пла́тья, о́бувь

2. расхо́довать
Nous avons usé beaucoup de bois parce que l'hiver était très rude. — Мы израсхо́довали мно́го дров, потому́ что зима́ была́ о́чень суро́ва.

S'USER — **изна́шиваться**
Cette étoffe s'use vite. — Э́та ткань бы́стро изна́шивается.

une **USINE** — **заво́д**
Epith: grande ~ большо́й, ~ immense огро́мный, ~ importante ва́жный; ~ métallurgique металлурги́ческий, ~ textile тексти́льная фа́брика, ~ à gaz га́зовый заво́д, ~ d'automobiles автомоби́льный, автозаво́д
les ouvriers d'usine — заводски́е рабо́чие
une usine fabrique qch, fournit qch — заво́д изготовля́ет, поставля́ет что-л.
Dans cette usine il y a douze ateliers. — На э́том заво́де име́ется двена́дцать цехо́в.
aller **à** l'usine, revenir **de** l'usine — идти́ на заво́д, возвраща́ться с заво́да
travailler **dans** une usine — рабо́тать на заво́де

un **USTENSILE** — **дома́шняя у́тварь**
Epith: ~s de ménage хозя́йственные принадле́жности, ~s de cuisine ку́хонная у́тварь (*voir planche* 41)
Les casseroles, les poêles, les écuelles sont des ustensiles de cuisine. — Кастрю́ли, сковоро́дки, ми́ски – ку́хонная у́тварь.

UTILE *adj* — **поле́зный**
un animal utile — поле́зное живо́тное
une plante utile — поле́зное расте́ние
C'est bien utile. — Э́то о́чень поле́зно.
en temps utile — своевре́менно
Ctr: inutile

UTILISER *vt* — **испо́льзовать; по́льзоваться**
Circonst: ~ adroitement ло́вко, ~ sagement разу́мно, му́дро
utiliser **qch:** des matériaux, un terrain — испо́льзовать что-л.: строи́тельные материа́лы, земе́льный уча́сток

une **UTILITÉ** — **по́льза; поле́зность**
Epith: grande ~ больша́я, ~ immense огро́мная, ~ incontestable несомне́нная
utilité **de** qch: d'une mesure, d'un travail — поле́зность чего́-л.: како́го-л. мероприя́тия, рабо́ты
un travail d'utilité publique — обще́ственно поле́зный труд
Cela n'est d'aucune utilité. — Э́то не прино́сит никако́й по́льзы.

V

une **VACANCE** **1. вака́нсия, вака́нтное ме́сто**

Il y a une vacance à la chaire de mathématiques. На ка́федре матема́тики есть одно́ вака́нтное ме́сто.

des **vacances** *(seulement au pluriel)* **2. кани́кулы; о́тпуск**

Epith: longues ~s продолжи́тельные, courtes ~s коро́ткие, недо́лгие, ~s agréables весёлые, прия́тно проведённые, grandes ~s ле́тние, ~s d'hiver зи́мние

les vacances arrivent, commencent, finissent кани́кулы наступа́ют, начина́ются, конча́ются

Il a pris ses vacances (ou *son congé*) *en juillet.* Он взял о́тпуск в ию́ле.

passer ses vacances проводи́ть кани́кулы, о́тпуск

Nous passons nos vacances au bord de la mer. Мы прово́дим о́тпуск на берегу́ мо́ря.

partir **en** vacances уе́хать на кани́кулы, в о́тпуск

une **VACCINATION** **приви́вка**

la vaccination (!) contre la rougeole приви́вка про́тив ко́ри

une **VACHE** **коро́ва**

une vache beugle коро́ва мычи́т

garder, traire les vaches пасти́, дои́ть коро́в

une **VAGUE**[1] **волна́**

Epith: grande ~ больша́я, ~ énorme огро́мная; *fig* ~ révolutionnaire революцио́нная; ~ de protestations волна́ проте́стов, ~ de grèves забасто́вок

Les vagues se brisent contre la falaise. Во́лны разбива́ются о скали́стый бе́рег.

VAGUE[2] *adj* **нея́сный, сму́тный; неопределённый**

une idée vague (*ou* confuse) нея́сная мысль

un désir vague сму́тное жела́ние

Il a reçu une réponse vague (ou *ambiguë*) *à sa question.* На свой вопро́с он не получи́л я́сного отве́та.

VAIN, VAINE *adj* **тще́тный, напра́сный**

(!) de vains efforts тще́тные уси́лия

(!) de vaines promesses пусты́е обеща́ния

en vain напра́сно

Il a essayé en vain de me persuader. Он напра́сно пыта́лся убеди́ть меня́.

VAINCRE *(voir tableau des verbes) vt* **1. побежда́ть**

Circonst: ~ à la lutte в борьбе́, ~ dans la guerre в войне́, ~ par la ruse хи́тростью

vaincre **qn:** ses ennemis, ses rivaux, ses adversaires победи́ть кого́-л.: враго́в, сопе́рников, проти́вников

Ce boxeur a vaincu (ou *a battu*) *tous ses adversaires.* Э́тот боксёр победи́л всех свои́х проти́вников.

fig **2. преодолева́ть**

vaincre **qch:** une difficulté, la résistance, sa timidité, la peur преодоле́ть что-л.: тру́дность, сопротивле́ние, засте́нчивость, страх

un **VAINQUEUR** **победи́тель**

Epith: ~ d'une lutte в борьбе́, ~ d'une course в бе́ге, ~ d'une compétition в соревнова́ниях

revenir vainqueur возврати́ться победи́телем

Elle est sortie vainqueur (ou *victorieuse*) *de cette compétition.* Она́ вы́шла победи́тельницей в э́тих соревнова́ниях.

un **VAISSEAU** **1. кора́бль**

Epith: ~ marchand торго́вый, ~ spatial, ~ cosmique косми́ческий, ~ de guerre вое́нный

Les deux vaisseaux sont entrés dans le port. О́ба корабля́ вошли́ в порт.
Loc: brûler ses vaisseaux сжечь свои́ корабли́

anat **2. сосу́д**

Epith: ~x sanguins кровено́сный, ~ capillaire капилля́рный

une **VAISSELLE** **посу́да**

Epith: ~ de terre гли́няная, ~ de faïence фая́нсовая, ~ de porcelaine фарфо́ровая, ~ d'argent серебряная

essuyer, nettoyer, casser, ranger la vaisselle вытира́ть, чи́стить, бить, убира́ть посу́ду
Elle aide toujours sa mère à faire la vaisselle. Она́ всегда́ помога́ет ма́ме мыть посу́ду.

une **VALEUR** **1. сто́имость; це́нность; цена́**

Epith: énorme ~, ~ énorme огро́мная, ~ minime минима́льная, ~ nominale номина́льная, ~ réelle реа́льная

d'une grande valeur большо́й це́нности
de peu de valeur небольшо́й це́нности
de valeur це́нный
un homme de valeur досто́йный челове́к
Ce livre a une grande valeur. Э́та кни́га представля́ет собо́й большу́ю це́нность.

gram **2. значе́ние**

Epith: ~ grammaticale грамма́тическое, ~ lexicale лекси́ческое; ~ d'un temps значе́ние вре́мени, ~ d'un mode наклоне́ния

Il ne connaît pas la valeur (ou *la signification*) *de ce mot.* Он не зна́ет значе́ния э́того сло́ва.

une **VALISE** **чемода́н**

Epith: petite ~ ма́ленький, небольшо́й, grande ~ большо́й; ~ vide пусто́й, ~ pleine по́лный; ~ lourde тяжёлый

Ma valise contient du linge. У меня́ в чемода́не (лежи́т) бельё.
ouvrir, fermer, faire, défaire une valise откры́ть, закры́ть, уложи́ть, распакова́ть чемода́н
porter, tenir une valise **à** la main нести́, держа́ть чемода́н в руке́
mettre qch **dans** une valise уложи́ть что-л. в чемода́н

une **VALLÉE** **доли́на**

Epith: ~ fertile плодоро́дная; belle ~ краси́вая; ~ paisible ти́хая, ми́рная
Une large rivière coule dans la vallée. В доли́не протека́ет широ́кая река́.

VALOIR *(voir tableau des verbes)* I *vi* **1. сто́ить**

Circonst: ~ beaucoup, ~ cher до́рого, ~ peu дёшево; ~ deux roubles le kilo два рубля́ килогра́мм, ~ dix roubles le mètre де́сять рубле́й метр

Combien cela vaut-il (ou *coûte-t-il*)*? – Ça vaut* (ou *coûte*) *deux roubles.* Ско́лько э́то сто́ит? – Э́то сто́ит два рубля́.

2. обознача́ть

En chiffres romains M vaut mille. В ри́мских ци́фрах М обознача́ет ты́сячу.

3. сто́ить, заслу́живать

Sa conduite vaut (ou *mérite*) *des éloges.* Его́ поведе́ние заслу́живает похвалы́.
Loc: valoir la peine сто́ить, заслу́живать
Cela ne vaut pas la peine d'y penser. Об э́том не сто́ит и ду́мать.
faire valoir расхва́ливать; подчёркивать
Le marchand fait valoir ses marchandises. Торго́вец расхва́ливает свой това́р.
ne rien valoir никуда́ не годи́ться
Cela ne vaut rien. Э́то никуда́ не годи́тся.

valoir mieux
Ta rédaction vaut mieux que la sienne.
impers: il vaut mieux
Il vaut mieux nous en aller.
Il vaudrait mieux se taire.

быть лу́чше
Твоё сочине́ние лу́чше, чем его́.
лу́чше
Нам лу́чше уйти́.
Лу́чше бы́ло бы помолча́ть.

II **VALOIR** *vt*

Cela lui a valu de grands ennuis.

приноси́ть, доставля́ть
Э́то доста́вило ему́ больши́е неприя́тности.

une **VAPEUR**[1]

un bateau **à** vapeur
La vapeur fait marcher la machine.
Une vapeur s'élève du lac.
Loc: à toute vapeur, à pleine vapeur
Le train file à toute vapeur.

пар, испаре́ния
парохо́д
Пар приво́дит в де́йствие маши́ну.
Над о́зером поднима́ются испаре́ния.
на всех пара́х, по́лным хо́дом
По́езд мчи́тся на всех пара́х.

un **VAPEUR**[2]

парохо́д

VARIÉ, VARIÉE *adj*

des mélodies variées
Il a acheté des chemises de couleurs variées (ou *de diverses couleurs*).

разнообра́зный
разнообра́зные мело́дии
Он купи́л руба́шки ра́зных цвето́в.

VARIER I *vt*

Il faut varier ses plaisirs.
Il varie son alimentation.

разнообра́зить
На́до разнообра́зить свои́ развлече́ния.
Он разнообра́зит пита́ние.

II **VARIER** *vi*

Circonst: ~ beaucoup ре́зко, о́чень, ~ sans cesse непрерывно, ~ à chaque instant ка́ждую мину́ту

Le temps a varié beaucoup depuis deux jours.

1. меня́ться, измени́ться
Пого́да о́чень измени́лась за э́ти два дня.

2. расходи́ться во мне́ниях

Les opinions varient (ou *diffèrent*) *sur ce point.*

Мне́ния по э́тому вопро́су расхо́дятся.

une **VARIÉTÉ**

разнообра́зие

Epith: grande ~ большо́е, ~ infinie бесконе́чное

Ce paysage manque de variété, il est trop monotone.

Э́тому пейза́жу не хвата́ет разнообра́зия, он сли́шком моното́нен.

une **VASE**[1]

ил

La vase couvre le lit du fleuve.
La vase sert d'engrais.

Ил покрыва́ет ру́сло реки́.
Ил слу́жит удобре́нием.

un **VASE**[2]

сосу́д, ва́за

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ ма́ленький, небольшо́й; ~ fragile хру́пкий; ~ de terre гли́няный, ~ de cristal хруста́льная ва́за; ~ à fleurs ва́за для цвето́в

remplir un vase
briser un vase
mettre des fleurs **dans** un vase

напо́лнить ва́зу
разби́ть ва́зу
поста́вить цветы́ в ва́зу

VASTE *adj*

une vaste (*ou* énorme) forêt
une vaste salle

1. огро́мный, просто́рный, обши́рный
огро́мный лес
просто́рная ко́мната

fig
un vaste programme
une vaste érudition
Il a de vastes connaissances (ou *des connaissances étendues*) *sur ce sujet.*

2. широ́кий, обши́рный, разносторо́нний
широ́кая програ́мма
больша́я эруди́ция
У него́ обши́рные зна́ния по э́тому вопро́су.

un **VEAU** — **1. телёнок**

un veau beugle — телёнок мычи́т
le veau, **du** veau — **2. теля́тина**
acheter un kilo de veau — купи́ть килогра́мм теля́тины
manger (!) du veau — есть теля́тину
J'aime le rôti de veau. — Я люблю́ жарко́е из теля́тины.
Nous aurons pour le dîner des côtelettes de veau. — К обе́ду у нас бу́дут теля́чьи отбивны́е.

une **VÉGÉTATION** — **расти́тельность**

Epith: ~ forte густа́я, ~ faible ре́дкая, ~ variée разнообра́зная, ~ tropique тропи́ческая

un **VÉHICULE** — **1. сре́дство передвиже́ния**

(voir planche 40)
Le train, l'auto, la bicyclette sont des véhicules. — По́езд, автомоби́ль, велосипе́д явля́ются сре́дствами передвиже́ния.
phys — **2. проводни́к**
L'air est le véhicule du son. — Во́здух – проводни́к зву́ка.

une **VEILLE** — **1. кану́н**

la veille — накану́не
la veille **du** départ, **des** examens — накану́не отъе́зда, экза́менов
à la veille **de** ... — незадо́лго до ...
Il est arrivé à la veille des vacances. — Он прие́хал незадо́лго до кани́кул.
Ctr: un lendemain

des **veilles** — **2. бессо́нная ночь**
Il passe ses veilles à étudier. — Он занима́ется но́чи напролёт.

VEILLER *vi* — **1. не спать, бо́дрствовать**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ toute la nuit всю ночь, ~ jusqu'au jour до утра́
Il a veillé toute la nuit. — Он не спал всю ночь.
veiller **auprès** d'un malade — дежу́рить о́коло больно́го; провести́ ночь у посте́ли больно́го
2. забо́титься; следи́ть
veiller **à** qch — забо́титься о чём-л.
Veillez à votre santé. — Забо́тьтесь о своём здоро́вье.
veiller **sur** qn, **sur** qch — следи́ть за кем-л., за чем-л.
Veillez sur cet enfant. — Последи́те за э́тим ребёнком.
Veillez sur mes bagages, s'il vous plaît. — Присмотри́те, пожа́луйста, за мои́ми вещами́.

une **VEINE** — **ве́на, жи́ла**

Epith: ~s bleues си́ние ве́ны, ~s gonflées вздуты́е ве́ны
Le sang coule dans les veines. — Кровь течёт по ве́нам.
Loc: avoir du sang dans les veines — быть сме́лым
ne pas avoir de sang dans les veines — быть вя́лым, слабохара́ктерным
se saigner aux quatre veines — выбива́ться из сил; же́ртвовать всем

un **VELOURS** — **ба́рхат**

Epith: ~ à côtes (*ou* côtelé) вельве́т
Elle porte une robe de velours. — Она́ но́сит ба́рхатное пла́тье.

une **VENDANGE** — **1. урожа́й виногра́да**

Epith: ~ abondante оби́льный, ~ exceptionnelle исключи́тельный, ~ médiocre нева́жный
Cette année la vendange est très abondante. — В э́том году́ исключи́тельно оби́льный урожа́й виногра́да.

des **vendanges**
On fait les vendanges au mois de septembre.

2. сбор виногра́да
Сбор виногра́да произво́дится в сентябре́.

un **VENDEUR,** une **VENDEUSE**

продаве́ц, продавщи́ца

Epith: ~ expérimenté о́пытный

vendeur de journaux
demander **à** un vendeur
Ctr: un acheteur, une acheteuse

продаве́ц газе́т
спроси́ть у продавца́

VENDRE (*se conjugue comme* tendre) *vt*

1. продава́ть

Circonst: ~ cher до́рого, ~ à bon marché дёшево, ~ à vil prix за бесце́нок, ~ au prix de revient по себесто́имости; ~ en gros о́птом, ~ en détail в ро́зницу

vendre qch **à** qn
Dans ce magasin on vend du sucre et du café.
Ctr: acheter

прода́ть что-л. кому́-л.
В э́том магази́не продаётся са́хар и ко́фе.

fig
*Il a vendu (*ou *il a trahi) son meilleur ami.*

2. предава́ть, выдава́ть
Он пре́дал своего́ лу́чшего дру́га.

un **VENDREDI**

пя́тница

Il arrivera vendredi.
vendredi prochain

vendredi dernier

le vendredi, tous les vendredis
Je le vois tous les vendredis.
Le vendredi il va à la piscine.

Он прие́дет в пя́тницу.
сле́дующая пя́тница (*или* в сле́дующую пя́тницу)
про́шлая пя́тница (*или* в про́шлую пя́тницу)
по пя́тницам
Я его́ ви́жу ка́ждую пя́тницу.
По пя́тницам он хо́дит в бассе́йн.

une **VENGEANCE**

месть, мще́ние

Epith: ~ cruelle жесто́кая, ~ horrible стра́шная, ~ légitime зако́нная

méditer une vengeance **contre** qn
crier vengeance
renoncer **à** la vengeance
Il a tué son rival par vengeance.
Loc: tirer vengeance de qn

заду́мать отомсти́ть кому́-л.
призыва́ть к мще́нию
отказа́ться от ме́сти
Он уби́л своего́ сопе́рника из ме́сти.
отомсти́ть кому́-л.

VENGER (ge *devant* a *et* o: nous vengeons, ils vengeaient) *vt*

мстить

Circonst: ~ d'une façon cruelle жесто́ко, ~ d'une façon horrible стра́шно

venger **qn:** son ami, sa sœur
Colomba a vengé son père.
venger **qch:** un affront, son honneur offensé

Il a vengé son honneur offensé.
Il a vengé sa sœur de l'outrage qu'on lui avait fait.

мстить за кого́-л.: за дру́га, за сестру́
Коломба́ отомсти́ла за своего́ отца́.
мстить за что-л.: за оскорбле́ние, за пору́ганную честь
Он отомсти́л за свою́ пору́ганную честь.
Он отомсти́л за оскорбле́ние, нанесённое сестре́.

SE **VENGER**

мстить (за себя́)

Je me vengerai!
se venger **de** qn
se venger **de** qch: d'un outrage, d'un malheur causé

Я отомщу́ за себя́!
мстить за себя́ кому́-л.
мстить за что-л.: за оскорбле́ние, за причинённое несча́стье

VENIR *(voir tableau des verbes) vi (se conjugue avec* être)

1. приходи́ть; приезжа́ть; прилета́ть; приплыва́ть

Circonst: ~ souvent ча́сто; ~ à la rencontre de qn идти́ навстре́чу кому́-л.; ~ à pied прийти́ пешко́м; ~ à cheval прие́хать верхо́м (на ло́шади), ~ en voiture на маши́не, ~ en train по́ездом, на по́езде, ~ en chemin de fer по желе́зной доро́ге, ~ en autobus

42. VÊTEMENTS D'HOMME

1. un manteau; 2. une veste; 3. un pardessus; 4. une cravate; 5. un cache-nez; 6. un pantalon; 7. un short [ʃɔrt]; 8. un col; 9. une boucle, une agrafe; 10. une ceinture; 11. un veston; 12. un imperméable; 13. un chandail, un tricot; 14. un gilet.

43. VÊTEMENTS DE FEMME

1. un fichu; 2. un bouton; 3. une agrafe; 4. une manchette; 5. une manche; 6. un chandail, un tricot; 7. un costume de bain en deux pièces; 8. un manteau; 9. une poche; 10. une robe; 11. un maillot, un tricot de corps; 12. une écharpe; 13. une robe de chambre; 14. une blouse; 15. des mitaines (f); 16. une jupe; 17. des gants (m).

[ɔtɔbys] автóбусом, на автóбусе, ~ en tram трамвáем, на трамвáе, ~ en avion прилетéть самолётом, ~ en bateau приéхать на пароходе, приплы́ть на лóдке

Il est déjà venu à Paris. Он ужé приéхал в Парúж.
Il est venu de Moscou. Он приéхал из Москвы́.
Viens ici! Пойди́ сюдá!
Il vient me voir le dimanche. Он ко мне прихóдит по воскресéньям.
faire venir вы́звать; велéть принести́; достáвить
Il a fait venir un médecin. Он вы́звал врачá.
venir chercher qn, qch прийти́ за кем-л., за чем-л.
Il est venu me chercher après les cours. Он пришёл за мной пóсле занятий.
venir prendre qn зайти́ за кем-л.
Il viendra vous prendre le soir à sept heures. Он зайдёт за вáми в семь часóв вéчера.

2. приходи́ть, наступáть

Le printemps est venu. Веснá пришлá.
La nuit est venue. Наступúла ночь.
à venir бýдущий
les générations à venir (*ou* les futures générations) бýдущие поколéния

3. происходи́ть, случáться

Un malheur est venu (ou *est arrivé*). Случúлось несчáстье.
impers: il vient прихóдит, наступáет, появля́ется
Il me vient une pensée. Мне в гóлову пришлá однá мысль.
Il viendra un temps. Насту́пит врéмя.
Il me vient un doute. У меня́ появúлось сомнéние.
il vient que ... получáется, слéдует

venir **de** ... **4. происходи́ть, проистекáть; переходи́ть, достава́ться**

Tous ses ennuis viennent de là. Из-за э́того происхóдят все егó неприя́тности.
Cette bibliothèque lui vient de son père. Э́та библиотéка емý перешлá от отцá.
venir **de** (+ *infin*) *(passé immédiat)* **5:**
Il vient de partir. Он тóлько что уéхал.

un **VENT** **ве́тер**

Epith: ~ léger лёгкий, ~ fort, ~ violent сúльный, ~ terrible ужáсный, стрáшный; ~ frais свéжий, ~ froid холóдный, ~ glacial ледянóй, ~ chaud тёплый, ~ torride знóйный, ~ du nord сéверный, ~ du sud ю́жный, ~ d'ouest зáпадный, ~ d'est востóчный; ~ coulis сквозня́к

un vent s'élève, souffle, siffle, hurle, change, se calme ве́тер поднимáется, ду́ет, свистúт, вóет, меня́ется, стихáет
Il fait du vent. Ду́ет ве́тер.
aller **contre** le vent идти́ прóтив ве́тра
en plein vent на ветру́
ouvert **à** tous les vents откры́тый всем ветрáм
Loc: Quel bon vent vous amène? Какúм ве́тром вас занесло́? ≀ Какúми судьбáми?
Comp: aller comme le vent мчáться как ве́тер

une **VENTE** **продáжа**

Epith: ~ au détail рóзничная, ~ en gros оптóвая; ~ au comptant за налúчный расчёт, ~ à crédit в кредúт, ~ à tempérament в рассрóчку

la vente des livres, des meubles продáжа книг, мéбели
une vente commence, est en train, est terminée продáжа начинáется, произвóдится, конча́ется
mettre **en** vente пустúть в продáжу
Ce livre est en vente. Э́та книгá поступúла в продáжу.
Ctr: un achat

un **VENTRE** **живо́т**

Il a mal au ventre. У него́ боли́т живо́т.
Il s'est couché sur le ventre. Он лёг на живо́т.
Loc: à plat ventre ничко́м
Il est tombé à plat ventre. Он упа́л ничко́м.
ventre à terre во весь опо́р; сломя́ го́лову
Le garçon courait ventre à terre. Ма́льчик бежа́л сломя́ го́лову.
Prov: ventre affamé n'a pas (*ou* n'a point) d'oreilles голо́дное брю́хо к уче́нию глу́хо; соловья́ ба́снями не ко́рмят

un **VER** **червь, черви́к**

Epith: ~ de terre дождево́й, ~ à soie шелкови́чный
Loc: nu comme un ver совсе́м го́лый, в чём мать родила́; без вся́ких средств, гол как сокол

un **VERBE** **1. глаго́л**

Epith: ~ auxiliaire вспомога́тельный, ~ transitif перехо́дный, ~ intransitif неперехо́дный, ~ impersonnel безли́чный, ~ pronominal возвра́тный, ~ régulier пра́вильный, регуля́рный; ~ irrégulier непра́вильный, нерегуля́рный

les temps, les modes d'un verbe времена́, наклоне́ния глаго́ла
Ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir ». Э́тот глаго́л спряга́ется с вспомога́тельным глаго́лом avoir.
conjuguer un verbe спряга́ть глаго́л

2. сказу́емое

Le verbe s'accorde en personne et en nombre avec le sujet. Сказу́емое согласу́ется с подлежа́щим в лице́ и числе́.

un **VERGER** **фрукто́вый сад**

Ce paysan soigne bien son verger. Э́тот крестья́нин хорошо́ уха́живает за свои́м (фрукто́вым) са́дом.

VÉRITABLE *adj* **и́стинный, по́длинный, настоя́щий**

un ami véritable и́стинный друг
une histoire véritable (*ou* réelle) по́длинная исто́рия

une **VÉRITÉ** **пра́вда, и́стина**

Epith: pure ~ чи́стая, су́щая, ~ incontestable неоспори́мая и́стина
chercher, cacher, altérer, dire la vérité иска́ть, скрыва́ть, искажа́ть, говори́ть и́стину
Il n'a pas dit la vérité. Он не сказа́л пра́вду.
Loc: à dire la vérité, à la vérité по пра́вде говоря́
A dire la vérité je n'en suis pas content. По пра́вде говоря́, я э́тим недово́лен.
en vérité на са́мом де́ле
En vérité cela est étrange. Э́то на са́мом де́ле стра́нно.
fam dire à qn ses quatre vérités сказа́ть кому́-л. всю (го́рькую) пра́вду, всю пра́вду-ма́тку

Ctr: un mensonge

un **VERRE** **1. стекло́** *(материал)*

Epith: ~ mince то́нкое, ~ épais то́лстое; ~ transparent прозра́чное, ~ dépoli ма́товое, ~ incassable небью́щееся; ~ à bouteilles буты́лочное

de (*ou* **en**) verre стекля́нный
une vaisselle en verre стекля́нная посу́да
Comp: se briser, se casser comme (du) verre разби́ться вдре́безги

2. стекло́ *(изделие, предмет)*

Epith: ~ concave вы́пуклое, ~ convexe во́гнутое, ~ grossissant увеличи́тельное; ~ à vitres око́нное, ~ de lampe ла́мповое, ~s de lunette стёкла для очко́в

Il a remis un verre à sa montre. Он вста́вил стекло́ в часы́.
Il porte des verres (ou *des lunettes).* Он но́сит очки́.

3. стака́н

Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, un ~ à pied рю́мка

Il a bu un verre d'eau. Он вы́пил стака́н воды́.
Il boit dans un verre. Он пьёт из стака́на.

un **VERROU** (*pl* verrous) **задви́жка, запо́р, засо́в**

ouvrir le verrou открыть запо́р
tirer le verrou запере́ть на задви́жку
Il a fermé sa porte au verrou. Он закры́л дверь на засо́в.
Loc: être sous les verrous сиде́ть под замко́м, сиде́ть в тюрьме́

VERS[1] *prép* **1. к, ко**

courir vers la maison бежа́ть к до́му

2. о́коло

vers trois heures о́коло трёх часо́в, часа́ в три, к трём часа́м

un **VERS**[2] **1. стихотво́рная строка́, стих**

Il nous a lu quelques vers. Он прочёл нам не́сколько строк стихотворе́ния.

des **vers** **2. стихи́**

Epith: beaux ~ хоро́шие, mauvais ~ плохи́е, ~ médiocres посре́дственные

en vers в стиха́х, в стихотво́рной фо́рме
une traduction en vers стихотво́рный перево́д
composer, écrire (*ou* faire), lire (*ou* réciter) des vers сочиня́ть, писа́ть, чита́ть стихи́

VERSER I *vt* **1. лить, налива́ть; переслива́ть; прослива́ть**

Circonst: ~ dans un verre налива́ть в стака́н; ~ goutte à goutte по ка́пле; ~ à pleins bords до краёв

verser **qch:** (!) de l'eau, (!) du vin лить что-л.: во́ду, вино́
Il a versé du thé dans son verre. Он нали́л ча́ю в стака́н.

2. вноси́ть *(деньги и т. п.)*

Il a versé dix roubles au trésorier Он о́тдал де́сять рубле́й казначе́ю.

II **VERSER** *vi* **опроки́дываться**

La voiture a versé. Маши́на опроки́нулась.

VERT I, **VERTE** *adj* **1. зелёный**

une feuille verte зелёный лист
une robe verte зелёное пла́тье

(!) *Les composés* vert clair, vert foncé, *etc. sont invariables:* une robe vert clair све́тло-зелёное пла́тье, des vêtements vert foncé тёмно-зелёный костю́м

2. зелёный, неспе́лый, незре́лый; сыро́й

une pomme verte зелёное, неспе́лое я́блоко
des légumes verts све́жие о́вощи
(!) du bois vert сыры́е дрова́
(!) du vin vert молодо́е вино́

fig **3. кре́пкий, бо́дрый**

un vieillard vert кре́пкий стари́к
A soixante-dix ans il est encore vert. В 70 лет он ещё бодр.

II un **VERT** *(seulement au singulier)* **1. зелёный цвет**

J'aime le vert. Я люблю́ зелёный цвет.

2.:

Loc: se mettre au vert отдыха́ть в дере́вне

une **VERTU** **1. доброде́тель**

Epith: grande ~ вели́кая, ~ sévère стро́гая, ~ modeste скро́мная, ~ rare ре́дкая

récompenser la vertu вознагради́ть доброде́тель
Ctr: un vice; une faiblesse

2. сво́йство

les vertus des plantes, des minéraux сво́йства расте́ний, минера́лов
Loc: en vertu de ... в соответствии; в си́лу, на основа́нии

une **VESTE** **ку́ртка**

Epith: ~ de cuir ко́жаная, ~ de drap суко́нная, ~ de nylon нейло́новая; ~ de sport спорти́вная

porter, mettre, boutonner, déboutonner, ôter une veste носи́ть, наде́ть, застегну́ть, расстегну́ть, снять ку́ртку

un **VESTON** **пиджа́к**

Epith: ~ croisé двубо́ртный, ~ droit однобо́ртный

enlever (*ou* ôter) son veston сня́ть пиджа́к
être **en** veston быть в пиджаке́

un **VÊTEMENT** *(voir planches* 42, 43*)* **оде́жда**

Epith: ~ chaud тёплая, ~ léger лёгкая; ~ neuf но́вая, ~ vieux ста́рая, ~ usé изно́шенная; ~ commode удо́бная; ~ à la mode мо́дная, ~ démodé вы́шедшая из мо́ды; ~ propre чи́стая, опря́тная, ~ sale гря́зная; ~ long дли́нная, ~ court коро́ткая; ~ militaire вое́нная оде́жда, ~ civil гражда́нская; ~ de confection гото́вое пла́тье; ~ d'homme мужска́я оде́жда, ~ de femme же́нская, ~ d'enfants де́тская

un vêtement va bien, mal à qn, habille bien, grossit, vieillit, rajeunit qn оде́жда хорошо́, пло́хо сиди́т на ком-л., идёт кому́-л. (*или* к лицу́ кому́-л.), толсти́т, ста́рит, молоди́т кого́-л.

coudre, se faire faire, essayer un vêtement шить, заказа́ть, приме́рить оде́жду

VÊTU, VÊTUE *adj* **оде́тый**

une femme bien vêtue хорошо́ оде́тая же́нщина
Elle est vêtue de noir. Она́ оде́та в чёрное.
Comp: être vêtu (*ou* mis) comme un prince быть роско́шно оде́тым

VEUF, VEUVE I *adj* **вдо́вый**

devenir veuf (*ou* veuve) овдове́ть
Il est resté veuf avec deux enfants. Он оста́лся вдовцо́м с двумя́ детьми́.

II un **VEUF**, une **VEUVE** **вдове́ц, вдова́**

épouser un veuf вы́йти за́муж за вдовца́
épouser une veuve жени́ться на вдове́

une **VIANDE** **мя́со**

Epith: ~ fraîche све́жее; ~ dure жёсткое, ~ nerveuse жи́листое, ~ tendre не́жное; ~ grasse жи́рное, ~ maigre нежи́рное, по́стное; ~ savoureuse вку́сное; ~ hachée ру́бленое, ~ bouillie отварно́е, ~ rôtie жа́реное, ~ fumée копчёное, ~ conservée консерви́рованное, ~ frigorifiée моро́женое, ~ salée солони́на; ~ noire дичь, ~ blanche теля́тина, ~ de bœuf говя́дина

de viande мясно́й
Cette viande cuit longtemps. Э́то мя́со до́лго ва́рится.
J'aime la viande. Я люблю́ мя́со.
acheter, manger (!) de la viande покупа́ть, есть мя́со
J'ai acheté un kilo de viande. Я купи́л кило́ мя́са.
Il ne mange pas de viande. Он не ест мя́са.
faire cuire, faire rôtir (!) de la viande вари́ть, жа́рить мя́со

un **VICE** **поро́к**

Epith: ~ vilain отврати́тельный, ~ affreux стра́шный, ~ dangereux опа́сный

Cet homme a beaucoup de vices. У э́того челове́ка мно́го поро́ков.
cacher ses vices скрыва́ть свои́ поро́ки
Prov: l'oisiveté est mère de tous les vices пра́здность – мать всех поро́ков
pauvreté n'est pas vice бе́дность не поро́к
Ctr: une vertu

une **VICTIME** **же́ртва**

Epith: ~ malheureuse несча́стная

les victimes du fascisme [faʃism] же́ртвы фаши́зма
les victimes de guerre же́ртвы войны́
Il a été victime d'un accident. Он стал же́ртвой несча́стного слу́чая.
tomber victime **de** qch пасть же́ртвой чего́-л.

une **VICTOIRE** **побе́да**

Epith: ~ complète по́лная, ~ brillante блестя́щая, ~ glorieuse сла́вная, ~ douteuse сомни́тельная, ~ sanglante крова́вая, ~ chèrement achetée ку́пленная, доста́вшаяся дорого́й ценой

de victoire побе́дный
La victoire est à nous. Побе́да за на́ми.
chanter victoire торжествова́ть побе́ду
remporter la victoire **sur** qn, sur qch одержа́ть побе́ду над кем-л., над чем-л.
être sûr **de** la victoire быть уве́ренным в побе́де
Ctr: une défaite, un échec

VIDE I *adj* **1. пусто́й, поро́жний; свобо́дный, неза́нятый**

une tasse vide пуста́я ча́шка
une bourse vide пусто́й кошелёк
une pièce vide свобо́дная ко́мната
une place vide свобо́дное ме́сто
vide **de** ... лишённый чего́-л., без чего́-л.
des mots vides de sens слова́, лишённые смы́сла, пусты́е слова́
Ctr: plein, pleine

fig **2. пусто́й, бессодержа́тельный**
un livre vide пуста́я, бессодержа́тельная кни́га
Loc: une tête vide пуста́я голова́
un cœur vide холо́дное се́рдце

II un **VIDE** **пустота́**

Epith: ~ affreux стра́шная, grand ~ больша́я

Son départ a fait le vide dans notre famille. С его́ отъе́здом у нас в семье́ ста́ло пу́сто.
remplir un vide запо́лнить пустоту́
Loc: à vide порожняко́м; вхолосту́ю
Le camion est parti à vide. Грузови́к отпра́вился порожняко́м.

VIDER *vt* **опорожня́ть; освобожда́ть**

Circonst: ~ complètement по́лностью, ~ jusqu'à la dernière goutte до после́дней ка́пли

vider une bouteille, un sac опорожни́ть буты́лку, мешо́к
Il a vidé son verre. Он вы́пил стака́н до дна.
vider un logement вы́ехать из кварти́ры, освободи́ть кварти́ру
vider un poisson вы́потрошить ры́бу
Ctr: remplir

une **VIE** **1. жизнь**

Epith: ~ quotidienne бу́дничная, повседне́вная, ~ future бу́дущая; ~ orageuse бу́рная, ~ heureuse счастли́вая; ~ longue до́лгая

Il a passé sa vie à travailler. Он провёл всю жизнь в труде́.
gagner sa vie зараба́тывать на жизнь

exposer sa vie
sauver la vie **à** (*ou* **de**) qn
consacrer sa vie **à** qn
rendre la vie **à** qn
Loc: donner la vie à qn
Elle a donné la vie à un garçon.
demander la vie à qn
pour la vie
de sa vie, de la vie, jamais de la vie
Je ne le ferai de ma vie (ou *jamais de la vie*).
Ctr: une mort

рискова́ть жи́знью
спасти́ жизнь кому́-л.
посвяти́ть жизнь кому́-л.
верну́ть к жи́зни кого́-л.
роди́ть кого́-л.
Она́ родила́ ма́льчика.
проси́ть пощады́ у кого́-л.
наве́к
никогда́ в жи́зни
Я э́того не сде́лаю никогда́ в жи́зни.

2. жизнь; о́браз жи́зни

Epith: ~ aisée зажи́точная, ~ publique обще́ственная, ~ privée ча́стная, ~ intime интимная, ~ réglée разме́ренный о́браз жи́зни, ~ sédentaire осе́длый о́браз жи́зни

le niveau de vie
choisir, changer son genre de vie

жи́зненный у́ровень
избра́ть, измени́ть о́браз жи́зни

3. жизнь, жизнеописа́ние

les vies des hommes illustres

жизнь замеча́тельных люде́й

un **VIEILLARD**

стари́к, ста́рец

Epith: ~ voûté сго́рбленный, ~ ridé морщи́нистый, ~ robuste кре́пкий, ~ vert бо́дрый, ~ vénérable почте́нный, ~ sage му́дрый ста́рец, ~ aux cheveux blancs седовла́сый ста́рец

Malgré son âge avancé ce vieillard est encore vert.

Несмотря́ на свой прекло́нный во́зраст э́тот стари́к ещё дово́льно бодр.

une **VIEILLESSE**

ста́рость

Epith: ~ avancée глубо́кая, ~ précoce преждевре́менная, ~ heureuse счастли́вая

parvenir **à** la vieillesse
Il a une heureuse vieillesse.
Ctr: une jeunesse

дожи́ть до ста́рости
У него́ счастли́вая ста́рость.

VIEUX, VIEILLE I *adj* (**VIEIL** *au masculin devant une voyelle ou un* h *muet*)

1. ста́рый, пожило́й

un vieil homme (*ou* un homme âgé)
une vieille femme (*ou* une femme âgée)
Il est plus vieux que vous.
sur ses vieux jours
Sur ses vieux jours il est devenu bien nerveux.
se faire vieux
Ctr: jeune

ста́рый челове́к, стари́к
ста́рая же́нщина, стару́ха
Он ста́рше вас.
на ста́рости лет
К ста́рости он стал раздражи́тельным.
ста́риться, старе́ть

2. ста́рый, давни́шний, стари́нный

un vieil ami
un vieux château
une vieille famille

ста́рый друг
стари́нный за́мок
стари́нный род

3. ста́рый *(не новый)*

un vieux livre
une vieille robe
une vieille chanson
Comp: vieux comme le monde
Cette idée est vieille comme le monde.

ста́рая кни́га
ста́рое пла́тье
ста́рая пе́сня
ста́рый как мир
Э́та мысль стара́ как мир.

Ctr: neuf, neuve; nouveau, nouvel, nouvelle

II un **VIEUX,** une **VIEILLE**

стари́к, стару́ха

C'est une pauvre vieille.
fam mon vieux

Э́то бе́дная стару́шка.
старина́, дружи́ще *(в обращении)*

des vieux
Là il y avait des jeunes et des vieux.
Ctr: des jeunes

2. стари́ки

Там бы́ли и молодёжь и стари́ки.

VIF I, VIVE *adj*

1. живо́й

la haie vive
жива́я и́згородь
Il faut prendre cet homme mort ou vif.
На́до взять э́того челове́ка живы́м и́ли мёртвым.

2. живо́й, ре́звый

Cet enfant est très vif (ou *éveillé, remuant*).
Э́то о́чень живо́й ребёнок.
un cheval vif (*ou* fringant)
ре́звая, горя́чая ло́шадь

3. бы́стрый

un mouvement vif (*ou* prompt)
бы́строе движе́ние

4. си́льный, о́чень большо́й

un froid vif (*ou* mordant, piquant)
си́льный хо́лод
Cela lui a fait une vive (ou *forte*) *impression.*
Э́то произвело́ на него́ си́льное впечатле́ние.

5. живо́й, пы́лкий

un esprit vif
живо́й ум
Il a une imagination bien vive.
У него́ о́чень живо́е воображе́ние.

6. вспы́льчивый

Il a un caractère vif (ou *il est vif de caractère*).
У него́ вспы́льчивый хара́ктер.
Comp: vif comme la poudre
вспы́льчивый как по́рох

7. горя́чий, оживлённый

une vive discussion (*ou* une discussion animée)
горя́чий, жа́ркий спор

8. ре́зкий

des mots vifs (*ou* violents)
ре́зкие слова́

9. я́ркий

une lumière vive (*ou* éclatante)
я́ркий свет
des couleurs vives
я́ркие кра́ски

II un **VIF**

живо́е

Loc: Ses nerfs sont à vif.
Он о́чень раздражи́телен.

une **VIGNE**

1. виногра́д

Epith: ~ vierge ди́кий
de vigne
виногра́дный
un cep de vigne
виногра́дная лоза́
une vigne est en fleur, rampe
виногра́д зре́ет, вьётся
Le vigneron plante de la vigne.
Виногра́дарь сажа́ет виногра́д.

2. виногра́дник

cultiver une vigne
обраба́тывать виногра́дник
travailler **dans** une vigne
рабо́тать на виногра́днике
Il travaille dans sa vigne du matin au soir.
Он рабо́тает у себя́ на виногра́днике с утра́ до ве́чера.

VIGOUREUX, VIGOUREUSE *adj*

си́льный, кре́пкий

un coup vigoureux (*ou* violent)
си́льный уда́р
Il est encore vigoureux (ou *robuste*) *pour son âge.*
Он ещё доста́точно кре́пок для свои́х лет.

une **VIGUEUR**

си́ла, мощь

Epith: grande ~ большáя, ~ extraordinaire необыкнове́нная, ~ physique физи́ческая, ~ morale мора́льная
vigueur de l'imagination
си́ла воображе́ния
être d'une grande vigueur
быть о́чень си́льным
Ce vieillard a conservé toute sa vigueur (ou *toute son énergie*).
Э́тот стари́к сохрани́л былу́ю си́лу.

avec vigueur — энерги́чно
Loc: en vigueur — в си́ле
Cette loi est toujours en vigueur. — Э́тот зако́н остаётся в си́ле.
entrer en vigueur — вступи́ть в си́лу
Cette loi n'est pas encore entrée en vigueur. — Э́тот зако́н ещё не вступи́л в си́лу.
Ctr: une faiblesse

une **VILLA** [villa] — **да́ча, ви́лла**

Il passe ses vacances dans la villa de son oncle. — Он прово́дит кани́кулы на да́че у дя́ди.

un **VILLAGE** [vila:ʒ] — **дере́вня, село́**

Epith: petit ~ небольша́я, ма́ленькая, gros ~ больша́я

de village — се́льский, дереве́нский
une école de village — се́льская шко́ла
habiter un village, vivre, demeurer **dans** un village — жить в дере́вне
Mes grands-parents habitent le village. — Мой де́душка и ба́бушка живу́т в дере́вне.

une **VILLE** [vil] — **го́род**

Epith: belle ~ краси́вый; grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й, ма́ленький; ~ ancienne стари́нный, ~ neuve но́вый, ~ moderne совреме́нный; ~ frontière пограни́чный; ~ natale родно́й; ~ industrielle промы́шленный, ~ universitaire университе́тский

Cette ville est bien située. — Э́тот го́род уда́чно располо́жен.
bâtir une ville — постро́ить го́род
visiter une ville — осма́тривать го́род
habiter une ville, vivre, demeurer **dans** une ville — жить в го́роде
séjourner **dans** une ville — (вре́менно) находи́ться, в како́м-л. го́роде
en ville — в го́род; не до́ма, не у себя́
Il est en ville. — Его́ нет до́ма.
dîner **en** ville — обе́дать не до́ма, обе́дать в го́роде
Je vais en ville. — Я е́ду в го́род.
Ctr: une campagne

un **VIN** — **вино́**

Epith: ~ rouge кра́сное, ~ blanc бе́лое; bon ~ хоро́шее, mauvais ~ плохо́е, ~ excellent превосхо́дное, ~ délicieux вку́сное, ~ naturel натура́льное, ~ léger лёгкое, ~ capiteux кре́пкое, ~ sec сухо́е, ~ aigre ки́слое, ~ mousseux игри́стое; ~ de table столо́вое, ~ de pays ме́стное

une bouteille (!) de vin — буты́лка вина́
boire (!) du vin — пить вино́
Loc: mettre de l'eau dans son vin — стать ме́нее тре́бовательным, уме́рить свои́ притяза́ния
Prov: quand le vin est tiré, il faut le boire — взя́лся за гуж, не говори́, что не дюж

un **VINAIGRE** — **у́ксус**

mettre (!) du vinaigre **dans** une sauce — доба́вить у́ксуса в со́ус
assaisonner une salade **avec** (!) du vinaigre — запра́вить сала́т у́ксусом
Loc: tourner au vinaigre — принима́ть неприя́тный оборо́т
La conversation tournait au vinaigre. — Разгово́р при́нял неприя́тный оборо́т.

une **VIOLENCE** — **си́ла; необу́зданность; ре́зкость**

Epith: grande ~ больша́я, ~ inouïe неслы́ханная, ~ irrésistible непреодоли́мая, ~ extrême стра́шная

la violence du vent, de la tempête — си́ла ве́тра, бу́ри
la violence des paroles — ре́зкость чьих-л. слов
résister **à** la violence — сопротивля́ться наси́лию
Ctr: une douceur

VIOLENT, VIOLENTE *adj* — **си́льный; необу́зданный; ре́зкий**

un vent violent — си́льный ве́тер
une douleur violente (*ou* une vive douleur) — си́льная боль
un caractère violent — необу́зданный хара́ктер.
Il utilise souvent des expressions violentes. — Он ча́сто употребля́ет ре́зкие выраже́ния.
une mort violente — наси́льственная смерть
Ctr: doux, douce

VIOLET I, VIOLETTE *adj* — **фиоле́товый**

une robe violette — фиоле́товое пла́тье
Tes mains sont violettes de froid. — У тебя́ от хо́лода посине́ли ру́ки.

II un **VIOLET** *(seulement au singulier)* — **фиоле́товый цвет**

Le violet ne lui va pas. — Фиоле́товый цвет ему́ (*или* ей) не идёт.

un **VIOLON** — **1. скри́пка**

Epith: bon ~ хоро́шая, mauvais ~ плоха́я, ~ faux расстро́енная, ~ juste (хорошо́) настро́енная

une sonate **pour** violon — соната́ для скри́пки
un violon chante — скри́пка звучи́т
Le violoniste accordait son violon. — Скрипа́ч настра́ивал скри́пку.
jouer **du** violon — игра́ть на скри́пке
Loc: violon d'Ingres — скри́пка Э́нгра, сла́бость знамени́того челове́ка
Ce musicien se passionne beaucoup pour la peinture, c'est son violon d'Ingres. — Э́тот музыка́нт стра́стно лю́бит жи́вопись, э́то его́ сла́бость.

2. скрипа́ч

*Il est le premier violon (*ou *le chef de pupitre) de cet orchestre.* — Он пе́рвая скри́пка в э́том орке́стре.
Loc: payer les violons — взя́ть на себя́ чужи́е расхо́ды

un **VISAGE** — **лицо́**

Epith: ~ oval ова́льное, ~ rond кру́глое, ~ plein по́лное, ~ maigre худо́е, ~ large широ́кое, кру́пное; ~ morose мра́чное, ~ furieux серди́тое, ~ radieux сия́ющее; ~ ouvert откры́тое, ~ agréable прия́тное

un visage exprime la joie, la douleur, rougit, pâlit, rayonne — лицо́ выража́ет ра́дость, страда́ние, красне́ет, бледне́ет, сия́ет
Son visage ne m'est pas inconnu. — Его́ лицо́ мне знако́мо.
Loc: faire bon, mauvais visage à qn — оказа́ть хоро́ший, плохо́й приём кому́-л.
Il m'a fait bon visage. — Он хорошо́ меня́ встре́тил.
fam trouver visage de bois — никого́ не заста́ть до́ма
J'ai passé chez mon camarade, mais j'ai trouvé visage de bois. — Я пошёл к своему́ това́рищу, но никого́ не заста́л до́ма.

une **VISITE** — **1. визи́т**

Epith: ~ inattendue неожи́данный, ~ attendue долгожда́нный; longue ~ продолжи́тельный, до́лгий, courte ~ коро́ткий, непродолжи́тельный; ~ d'adieu проща́льный, ~ de jour de l'an новогодний, ~ de politesse визи́т ве́жливости

une carte de visite — визи́тная ка́рточка
recevoir la visite de qn — принима́ть госте́й
faire une visite **à** qn — нанести́ визи́т кому́-л., навести́ть кого́-л.
Hier j'ai fait une courte visite à mon amie. — Вчера́ я зашла́ к подру́ге.
rendre une visite **à** qn, rendre **à** qn sa visite — нанести́ отве́тный визи́т кому́-л.
aller **en** visite **chez** qn — идти́ в го́сти к кому́-л.
Aujourd'hui je vais en visite chez mon oncle. — Я сего́дня иду́ в го́сти к дя́де.
être **en** visite **chez** qn — быть в гостя́х у кого́-л.

2. визи́т *(врача)*; **посеще́ние** *(больного)*

Epith: ~ du matin у́тренний обхо́д врача́, ~ du soir вече́рний обхо́д врача́

Ce médecin a déjà fait plusieurs visites ce matin.
Э́тот врач посети́л уже́ сего́дня у́тром не́скольких больны́х.

3. посеще́ние, экску́рсия

la visite d'un musée, d'une usine
экску́рсия в музе́й, на заво́д

4. осмо́тр

la visite des bagages à la douane
тамо́женный досмо́тр багажа́

VISITER *vt*
1. посеща́ть, навеща́ть

Aujourd'hui ce médecin a déjà visité deux malades.
Сего́дня э́тот врач посети́л уже́ двух больны́х.

2. посеща́ть, осма́тривать

visiter **qch:** un musée, une ville
посети́ть что-л.: музе́й, го́род
Il a visité toutes les curiosités de cette ville.
Он осмотре́л все достопримеча́тельности э́того го́рода.

3. осма́тривать, обсле́довать

L'inspecteur a visité (ou a inspecté) cette école.
Инспе́ктор обсле́довал э́ту шко́лу.
Les douaniers ont visité nos bagages.
Тамо́женники осмотре́ли наш бага́ж.

VITE *adv*
бы́стро, ско́ро

Vous parlez trop vite.
Вы сли́шком бы́стро говори́те.
J'écris plus vite que vous.
Я пишу́ быстре́е, чем вы.
au plus vite
как мо́жно быстре́е
Faites ça au plus vite.
Сде́лайте э́то как мо́жно скоре́е.
Venez vite!
Иди́те сюда́ скоре́е!
Ctr: lentement, doucement

une **VITESSE**
ско́рость

Epith: grande ~ больша́я, petite ~, ~ faible небольша́я, ма́лая, ~ extraordinaire небыва́лая, ~ inouïe неслы́ханная, ~ vertigineuse головокружи́тельная, сногсшиба́тельная; ~ initiale нача́льная; ~ moyenne сре́дняя, ~ de croisière кре́йсерская

un changement de vitesse
переме́на ско́рости
une course de vitesse
скоростно́й бег
augmenter, diminuer la vitesse
увели́чить, уме́ньшить ско́рость
à toute vitesse
на по́лной ско́рости, о́чень бы́стро
Notre train filait à toute vitesse.
Наш по́езд мча́лся на по́лной ско́рости.
Ctr: une lenteur

une **VITRE**
(око́нное) стекло́

Epith: ~ claire чи́стое, ~ sale гря́зное, немы́тое, ~ transparente прозра́чное, ~ dépolie ма́товое; ~ cassée разби́тое

nettoyer, laver, casser une vitre
протере́ть, вы́мыть, разби́ть стекло́
mettre des vitres **à** une fenêtre
вста́вить сте́кла в окно́
Ce grondement fait trembler les vitres.
От э́того гро́хота дрожа́т сте́кла.

VIVANT I, VIVANTE *adj*
живо́й, здра́вствующий

les langues vivantes
живы́е языки́
Il est toujours vivant.
Он всё ещё жив.
Il est le portrait vivant de son père.
Он вы́литый портре́т своего́ отца́.
Ces tableaux sont très vivants.
Э́ти карти́ны полны́ жи́зни.
un quartier vivant (*ou* animé)
оживлённый кварта́л
Ctr: mort, morte

II un **VIVANT**
живо́й, живу́щий

les vivants et les morts
живы́е и мёртвые
de son vivant
при жи́зни
Il a fini ses études encore du vivant de son père.
Он око́нчил учёбу ещё при жи́зни отца́.

VIVRE *(voir tableau des verbes) vi* **1. жить, существова́ть**

Circonst: ~ longtemps до́лго, ~ jusqu'à cent ans до ста лет, ~ très vieux до глубо́кой ста́рости; ~ au XX^e^ siècle в XX ве́ке

Il est égoïste, il ne vit que pour soi. Он эгои́ст, он живёт то́лько для себя́.
Je ne peux pas vivre sans lui. Я не могу́ жить без него́.
Vive la paix! Да здра́вствует мир!
Prov: qui vivra verra поживём – уви́дим

2. жить, прожива́ть

Circonst: ~ à la campagne в дере́вне, ~ à la ville в го́роде, ~ à l'étranger за грани́цей; ~ vingt ans два́дцать лет

Il a toujours vécu dans cet appartement. Он всегда́ жил в э́той кварти́ре.

3. жить, вести́ определённый о́браз жи́зни

Circonst: ~ largement широко́, бога́то, ~ pauvrement бе́дно, ~ sobrement скро́мно, ~ petitement эконо́мно, ~ chichement ску́по, ~ dans l'aisance зажи́точно, ~ sur un grand pied на широ́кую но́гу

4. жи́ть, пита́ться

vivre **de** qch пита́ться чем-л.
Il ne vit que de légumes. Он пита́ется одни́ми овоща́ми.
fig: Elle vit toujours de souvenirs. Она́ всё ещё живёт воспомина́ниями.
Loc: avoir de quoi vivre не нужда́ться, име́ть сре́дства к жи́зни

5. жить, ужива́ться

Circonst: ~ bien хорошо́, ~ mal пло́хо, ~ en paix ми́рно, ~ comme chien et chat жить как ко́шка с соба́кой

Il est très difficile à vivre. Он о́чень неужи́вчивый челове́к.

des **VIVRES** *(m) (seulement au pluriel)* **продово́льствие**

Les vivres (ou les aliments) manquaient déjà dans la ville assiégée par les ennemis. В осаждённом врага́ми го́роде уже́ не хвата́ло продово́льствия.
fournir des vivres снабжа́ть продово́льствием

un **VOCABULAIRE** **1. ле́ксика; терминоло́гия; запа́с слов**

Epith: ~ riche, riche ~ бога́тая, ~ pauvre бе́дная, ~ restreint ограни́ченный запа́с слов, ~ technique техни́ческая терминоло́гия, le ~ (*ou* la terminologie) de la chimie хими́ческая терминоло́гия, ~ d'un écrivain ле́ксика (*или* слова́рь) писа́теля

Le vocabulaire (ou le lexique) de cet écrivain est d'une grande richesse. У э́того писа́теля о́чень бога́тый слова́рь

2. слова́рь, слова́рик

un manuel avec un vocabulaire уче́бник со словарём

une **VOCATION** **призва́ние**

sentir (!) de la vocation **pour** qch чу́вствовать призва́ние к чему́-л.
Ce n'est pas sa vocation. Э́то не его́ призва́ние.

une **VOIE** **1. доро́га, путь**

Epith: ~ étroite у́зкая, неширо́кая, ~ large широ́кая; ~ dangereuse опа́сная; ~ directe прямо́й путь, ~ détournée око́льный, ~ à sens unique доро́га с односторо́нним движе́нием; ~ ferrée ре́льсы, железнодоро́жное полотно́, ~s de communication пути́ сообще́ния; *fig* la ~ du socialisme путь к социали́зму

la Voie lactée Мле́чный Путь
suivre une voie идти́ по доро́ге
fig: Il suit une voie dangereuse. Он пошёл по опа́сной доро́ге.
Loc: être en (*ou* dans la) bonne voie быть на пра́вильном пути́
mettre qn dans la bonne voie наста́вить кого́-л. на путь и́стинный
détourner qn de la bonne voie соврати́ть кого́-л. с пути́ и́стинного

2. путь, сре́дство, спо́соб

par la voie (de ...) путём, посре́дством, при по́мощи

obtenir qch par la voie de qn — добиться чего-л. с чьей-л. помощью
anat — **3. канал, путь**
les voies respiratoires — дыхательные пути
les voies digestives — пищеварительный тракт

une **VOILE**[1] — **парус**
un bateau **à** voiles — парусник, парусная лодка
une voile se gonfle — парус раздувается
hisser, abaisser les voiles — поднять, убрать паруса
naviguer **à** la voile — плыть под парусами
Loc: faire voile — плыть
Ce bateau fait voile vers la France. — Это судно идёт к берегам Франции.
à pleines voiles — на всех парусах

un **VOILE**[2] — **вуаль**
Epith: ~ épais густая, ~ transparent прозрачная; ~ noir чёрная, ~ blanc белая; ~ de mariée фата, ~ de deuil (траурный) креп
lever, baisser, mettre, enlever un voile — поднять, опустить, надеть, снять вуаль
Loc: jeter un voile **sur** qch — скрыть что-л.; предать что-л. забвению
Il a jeté un voile sur son passé. — Он скрывал своё прошлое.

VOIR *(voir tableau des verbes) vt* — **1. видеть; смотреть**
Circonst: ~ distinctement ясно, ~ nettement чётко, отчётливо, ~ bien хорошо, ~ mal плохо, ~ indistinctement плохо, неотчётливо, ~ de ses propres yeux (своими) собственными глазами, ~ de loin увидеть издали, ~ de près вблизи, ~ en songe во сне
voir **qn, qch** — видеть кого-л., что-л.
Il n'y voyait goutte. — Он совершенно ничего не видел.
Je l'ai vu de mes propres yeux. — Я это видел собственными глазами.
(!) *Le verbe* voir *permet l'emploi de la proposition infinitive.*
Je l'ai vu danser. — Я видел, как он танцевал.
L'avez-vous vu rentrer? — Вы видели, когда он вернулся?
Allez voir ma collection. — Посмотрите мою коллекцию.
faire voir qch — показывать; проявлять что-л.
Il m'a fait voir toutes les curiosités de la ville. — Он показал мне все достопримечательности города.
laisser voir qch — показывать что-л.
Il a laissé voir son mécontentement. — Он выразил своё неудовольствие.
Elle s'est laissée voir telle qu'elle est. — Она показала себя, какова она есть.
Loc: Il voit double. — У него двоится в глазах.
voir le jour — родиться; появиться
Son livre verra le jour l'année prochaine. — Его книга выйдет в свет в будущем году.

2. видеться, бывать, навещать, посещать
Circonst: ~ fréquemment часто, ~ rarement редко, ~ tous les jours каждый день
aller voir qn — ходить в гости к кому-л., навещать кого-л.
venir voir qn — прийти в гости к кому-л.
Elle est venue nous voir avant son départ. — Она навестила нас накануне отъезда.

3. осматривать; посещать
Il a vu (ou *il a visité*) *un monument célèbre.* — Он осмотрел знаменитый памятник.

4. понимать, видеть
Circonst: ~ autrement que qn иначе, чем кто-л.
Il voit (ou *il comprend*) *ce qu'il a à faire.* — Он понимает, что он должен делать.
Ne voyez-vous pas qu'il est malade? — Разве вы не видите, что он болен?
Je ne vois pas les choses comme vous. — Мы с вами по-разному смотрим на вещи.

SE **VOIR** — **1. видеть себя**
Il se voit tel qu'il est. — Он видит себя таким, каков он есть

Nous nous verrons demain.
Ils ne se voient plus.

2. ви́деться
Мы уви́димся за́втра.
Они́ переста́ли ви́деться.

Cela se voit du premier coup.
Cela se voit tous les jours.

3. быва́ть, случа́ться
Э́то ви́дно с пе́рвого взгля́да.
Э́то мо́жно ви́деть ка́ждый день. | Э́то обы́чное явле́ние.

impers: il se voit

быва́ет, случа́ется

VOISIN, VOISINE l *adj*

сосе́дний

Elle est dans la pièce voisine.
La France et l'Italie sont des Etats voisins.

Она́ нахо́дится в сосе́дней ко́мнате.
Фра́нция и Ита́лия – сосе́дние госуда́рства.

voisin de ...
Cet arbre pousse dans les régions voisines de l'équateur.

бли́зкий к ..., сосе́дний с ...
Э́то де́рево растёт в стра́нах, бли́зких к эква́тору.

II un **VOISIN**, une **VOISINE**

сосе́д, сосе́дка

les voisins s'entendent bien, se brouillent, se voient
Nous n'avons pas de voisins.
Nous sommes bien avec nos voisins.

сосе́ди хорошо́ ла́дят ме́жду собо́й, ссо́рятся, ви́дятся (*или* навеща́ют друг дру́га)
У нас нет сосе́дей.
Мы дру́жно живём с сосе́дями.

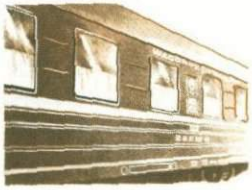
une **VOITURE**

1. пово́зка; каре́та, экипа́ж

Epith: grande ~ больша́я, petite ~ небольша́я, ма́ленькая; ~ de louage наёмная каре́та

une voiture stationne, démarre, passe, avance, roule, s'arrête
atteler un cheval **à** une voiture
Deux chevaux tiraient une grande voiture.

пово́зка стои́т, тро́гается, проезжа́ет, е́дет вперёд, ка́тится, остана́вливается
запря́чь ло́шадь в пово́зку
Две ло́шади везли́ большу́ю пово́зку.



2. автомоби́ль, маши́на

Epith: grande ~ большо́й, petite ~ небольшо́й; belle ~ краси́вый; ~ d'arrosage маши́на для поли́вки у́лиц

une voiture stationne, démarre, roule, s'arrête
Il conduit bien sa voiture (ou *son auto*).
monter **dans** une voiture
Il est descendu de sa voiture près de la gare.

автомоби́ль стои́т, тро́гается, е́дет, остана́вливается
Он хорошо́ во́дит маши́ну.
сесть в маши́ну
Он вы́шел из маши́ны у вокза́ла.

3. ваго́н

Epith: ~ (*ou* un wagon) de première classe пе́рвого кла́сса, мя́гкий, ~ de deuxième classe второ́го кла́сса, жёсткий купи́рованный, la première ~ пе́рвый

J'ai deux places dans une voiture de deuxième classe.

У меня́ два ме́ста в жёстком купи́рованном ваго́не.

4. коля́ска; теле́жка

voiture d'enfant
voiture à bras
voiture à bagages

де́тская коля́ска
ручна́я теле́жка
бага́жная теле́жка

une **VOIX** **1. го́лос**

Epith: ~ forte гро́мкий, ~ sonore зво́нкий, ~ faible сла́бый, негро́мкий, ~ haute высо́кий, ~ basse ти́хий, ~ sourde глухо́й, ~ criarde крикли́вый, ~ perçante пронзи́тельный, ~ enrouée хри́плый, ~ vib rante дрожа́щий, ~ blanche безжи́зненный, беззву́чный; ~ pure чи́стый, belle ~ хоро́ший, краси́вый; ~ de baryton бари́тон, ~ de ténor те́нор, ~ de basse бас

une voix sonne, tremble, faiblit, s'entend — го́лос звучи́т, дрожи́т, затиха́ет, слы́шится
à pleine voix — во весь го́лос
à haute voix — гро́мко
à voix basse — ти́хо
à mi-voix — вполго́лоса

2. го́лос *(избира́тельный)*

Epith: ~ consultative совеща́тельный, ~ délibérative реша́ющий

compter les voix — подсчита́ть голоса́
Il a eu toutes les voix. — За него́ голосова́ли все.
Ce candidat a obtenu la majorité des voix. — Э́тот кандида́т получи́л большинство́ голосо́в.
donner sa voix **à** qn — отда́ть свой го́лос за кого́-л.

gram **3. зало́г**

Epith: la ~ active действи́тельный, la ~ passive страда́тельный

un **VOL**[1] **полёт**

Epith: ~ haut высо́кий, ~ bas низкий; ~ long до́лгий; ~ rapide бы́стрый, ~ lent ме́дленный; ~ cosmique косми́ческий, ~ d'altitude высо́тный, ~ de nuit ночно́й; le ~ d'un oiseau полёт пти́цы, le ~ d'un avion самолёта, *fig* le ~ des heures бег вре́мени

prendre son vol — улете́ть; взлете́ть
L'oiseau a pris une mouche au vol. — Пти́ца пойма́ла му́ху на лету́.
Loc: à vol d'oiseau — с пти́чьего полёта
Il a vu la ville à vol d'oiseau. — Он уви́дел го́род с пти́чьего полёта.

un **VOL**[2] **кра́жа**

Epith: grand ~ кру́пная, ~ minime небольша́я, ~ considérable, ~ important кру́пная; ~ avec effraction кра́жа со взло́мом

commettre un vol — соверши́ть кра́жу
accuser qn **de** vol — обвини́ть кого́-л. в кра́же
être arrêté, condamné **pour** un vol — быть аресто́ванным, осуждённым за кра́жу
fam: Dix francs ce repas, c'est un vol manifeste! — Де́сять фра́нков за тако́й обе́д – э́то же я́вный грабёж!

VOLER[1] *vi* **1. лета́ть**

Circonst: ~ haut высоко́, ~ bas ни́зко; ~ rapidement, ~ vite бы́стро, ~ lentement ме́дленно; ~ loin далеко́; ~ longtemps до́лго; ~ à une grande hauteur на большо́й высоте́; ~ tout droit пря́мо; ~ au-dessus de qch над чем-л.

Un oiseau volait au-dessus de notre maison. — Кака́я-то пти́ца лета́ла над на́шим до́мом.
Loc: on entendrait voler une mouche — слы́шно бы́ло, как му́ха пролети́т

fig **2. лете́ть, мча́ться**
Les années volent vite. — Го́ды летя́т бы́стро.

VOLER[2] *vt* **красть, ворова́ть; обкра́дывать**

Circonst: ~ impunément безнака́занно; ~ en plein jour средь бе́ла дня

voler **qch: (!)** de l'argent, des papiers — красть что-л.: де́ньги, докуме́нты
voler qch **à** qn — красть что-л. у кого́-л.
On m'a volé en plein jour. — Меня́ обокра́ли средь бе́ла дня.

un **VOLEUR,** une **VOLEUSE** **вор, воро́вка**

Epith: ~ adroit ло́вкий; ~ de grand chemin граби́тель

un voleur pille, vole, s'enfuit — вор гра́бит, крадёт, убега́ет
poursuivre, arrêter, emprisonner un voleur — пресле́довать, арестова́ть, посади́ть в тюрьму́ во́ра
surprendre un voleur en flagrant délit — заста́ть во́ра на ме́сте преступле́ния
Au voleur! — Держи́ во́ра! } Гра́бят!

VOLONTAIRE I *adj* — **1. доброво́льный**
Il est volontaire pour ce travail. — Он доброво́льно берётся за э́ту рабо́ту.
2. волево́й
Il a un visage volontaire. — У него́ волево́е лицо́.
3. своенра́вный, своево́льный
Cet enfant est très volontaire (ou *entêté*). — Э́то о́чень своенра́вный ребёнок.

II un **VOLONTAIRE** — **доброво́лец**
un bataillon de volontaires — доброво́льческий батальо́н
Il s'est enrôlé comme volontaire. — Он вступи́л в а́рмию доброво́льцем.

une **VOLONTÉ** — **1. во́ля; си́ла во́ли; реши́мость**
Epith: ~ ferme твёрдая, ~ inébranlable непоколеби́мая, ~ inflexible несгиба́емая, ~ faible сла́бая, ~ de fer желе́зная; la bonne ~ до́брая во́ля; la ~ du peuple во́ля наро́да, les dernières ~s после́дняя во́ля; завеща́ние
les hommes de bonne volonté — лю́ди до́брой во́ли
montrer (!) de la bonne volonté — прояви́ть гото́вность
avoir (!) de la volonté — облада́ть во́лей, име́ть си́лу во́ли
Il a la ferme volonté de partir. — Он испо́лнен твёрдой реши́мости уе́хать.
Il manque de volonté. — Ему́ не хвата́ет си́лы во́ли.
imposer sa volonté **à** qn — навя́зывать кому́-л. свою́ во́лю
agir **contre** la volonté de qn — де́йствовать про́тив чьей-л. во́ли
exécuter les dernières volontés de qn — вы́полнить чью-л. после́днюю во́лю
des **volontés** — **2. при́хоти**
Il lui passe toutes ses volontés (ou *ses caprices*). — Он проща́ет ей все её при́хоти.
Loc: faire ses quatre volontés — де́лать все по-сво́ему

VOLONTIERS *adv* — **охо́тно, с удово́льствием**
Je lirai volontiers ce livre. — Я с удово́льствием прочту́ э́ту кни́гу.

un **VOLUME** — **1. кни́га, том**
Vous avez laissé tomber ce volume. — Вы урони́ли кни́гу.
en un volume — одното́мный
C'est un ouvrage en trois volumes. — Э́то произведе́ние в трёх тома́х.
2. объём; разме́ры
Epith: grand ~ большо́й, petit ~ небольшо́й, ма́ленький, ~ énorme огро́мный; ~ d'eau объём воды́, ~ d'un paquet разме́ры паке́та, ~ d'une valise чемода́на
évaluer, mesurer le volume de qch — определи́ть на глаз, изме́рить объём чего́-л.

VOMIR *(II groupe) vt* — **рвать, вы́рвать**
Le malade a vomi. — Больно́го вы́рвало.
Loc: Cela donne envie de vomir (ou *c'est à vomir*). — От э́того пря́мо тошни́т.

un **VOTE** — **1. голосова́ние**
Epith: ~ secret та́йное, ~ à mains levées откры́тое
procéder **au** vote — приступи́ть к голосова́нию
2. го́лос
le droit de vote — пра́во го́лоса
le bulletin de vote — избира́тельный бюллете́нь

mettre son bulletin de vote **dans** l'urne — опусти́ть свой избира́тельный бюллете́нь в у́рну

VOTER I *vi* — **голосова́ть**

Circonst: ~ à l'unanimité единоду́шно, ~ au scrutin secret та́йно

Tout le monde a déjà voté. — Все уже́ проголосова́ли.
voter **pour** qn, **contre** qn — голосова́ть за кого́-л., про́тив кого́-л.
Loc: voter en blanc — воздержа́ться от голосова́ния

II **VOTER** *vi* — **ста́вить на голосова́ние, голосова́ть за ...**

On a voté (ou *on a mis aux voix) sa proposition.* — Его́ предложе́ние поста́вили на голосова́ние.

VOULOIR *(voir tableau des verbes) vt* — **1. хоте́ть, жела́ть**

Circonst: ~ fort, ~ beaucoup о́чень, ~ à tout prix во что бы то ни ста́ло

vouloir **qch** — хоте́ть чего́-л. (*или* что-л.)
Que voulez-vous? — Что вы хоти́те?
Il sait ce qu'il veut. — Он зна́ет, чего́ он хо́чет.
vouloir (!) de qch — хоте́ть чего́-л.
Elle veut de ces bonbons. — Она́ хо́чет э́тих конфе́т.
Il ne veut pas de son amitié. — Он не хо́чет с ним (*или* с ней) друж́ить.
vouloir faire qch — хоте́ть что-л. сде́лать
Je veux partir demain. — Я хочу́ уе́хать за́втра.
vouloir (!) du bien **à** qn — жела́ть кому́-л. добра́
Je lui veux du bien. — Я жела́ю ему́ добра́.

2. хоте́ть, тре́бовать

Circonst: ~ absolument категори́чески тре́бовать, ~ à tout prix хоте́ть во что бы то ни ста́ло

Je veux (ou *j'exige) qu'il vienne.* — Я тре́бую, что́бы он пришёл.

(!) *Le verbe* vouloir, *employé dans le sens de* exiger *demande l'emploi du subjonctif dans la phrase complétive.*

3. соблаговоли́ть, соизво́лить

Je voudrais un kilo de sucre. — Да́йте мне, пожа́луйста, кило́ са́хару.
Veuillez-vous asseoir. — Прися́дьте, пожа́луйста.

4.:

Loc: vouloir dire — зна́чить, означа́ть
Qu'est-ce que cela veut dire? — Что э́то зна́чит?
vouloir bien — соглаша́ться
Il veut bien venir chez nous. — Он согла́сен к нам прийти́.
en vouloir **à** qn — серди́ться на кого́-л.
Il en voulait à son ami. — Он рассерди́лся на своего́ дру́га.
Je vous prie, ne m'en voulez pas! — Не серди́тесь, пожа́луйста, на меня́!

un **VOYAGE** — **путеше́ствие; пое́здка**

Epith: long ~ до́лгое, дли́нное, court ~ недо́лгое, коро́ткое, grand ~ большо́е, petit ~ небольшо́е, ма́ленькое; ~ d'affaire деловая́ пое́здка; ~ à pied путеше́ствие пешко́м, ~ à cheval пое́здка верхо́м, ~ en voiture в автомоби́ле, ~ en chemin de fer по желе́зной доро́ге, ~ en bateau парохо́дом, ~ en avion путеше́ствие самолётом

les préparatifs de voyage — приготовле́ния к пое́здке, сбо́ры
l'itinéraire d'un voyage — маршру́т путеше́ствия
un compagnon de voyage (*ou* de route) — попу́тчик
un voyage commence, se termine, dure deux mois — путеше́ствие начина́ется, конча́ется, продолжа́ется два ме́сяца
faire un voyage — соверши́ть путеше́ствие
partir **en** voyage — отпра́виться в путеше́ствие
être **en** voyage — путеше́ствовать, быть в отъе́зде

Il n'est pas à Moscou, il est en voyage. Его́ нет в Москве́, он в отъе́зде.
souhaiter **à** qn un bon voyage пожела́ть кому́-л. счастли́вого пути́

VOYAGER (ge *devant* a *et* o: nous voyageons, ils voyageaient) *vi* **путеше́ствовать; разъезжа́ть**

Circonst: ~ longtemps до́лго; ~ à pied пешко́м, ~ en voiture в автомоби́ле, ~ en chemin de fer по желе́зной доро́ге; ~ par terre по су́ше, ~ par (*ou* sur) mer по мо́рю; ~ en Union Soviétique по Сове́тскому Сою́зу

Il voyage pour ses affaires. Он разъезжа́ет по дела́м.

un **VOYAGEUR,** une **VOYAGEUSE** **1. путеше́ственник, путеше́ственница**

Epith: ~ infatigable неутоми́мый, ~ expérimenté быва́лый, о́пытный, ~ fatigué уста́лый, grand ~ стра́стный

Mon père est un grand voyageur. Мой оте́ц – стра́стный путеше́ственник.

2. пассажи́р, пассажи́рка

un train **de** voyageurs пассажи́рский по́езд

VRAI, VRAIE *adj* **ве́рный, настоя́щий, и́стинный, по́длинный**

un vrai bonheur (*ou* un bonheur véritable) настоя́щее сча́стье
la vraie cause (*ou* la cause véritable) и́стинная причи́на
Loc: à vrai dire по пра́вде говоря́
A vrai dire je ne comprends pas ce qu'il veut. По пра́вде говоря́, я не понима́ю, что он хо́чет.

Ctr: faux, fausse

une **VUE** **1. зре́ние**

Epith: bonne ~ хоро́шее, mauvaise ~ плохо́е, ~ faible сла́бое

Il a une bonne vue, il voit loin. У него́ хоро́шее зре́ние, он ви́дит далеко́.
avoir la vue courte (*ou* être myope) быть близору́ким
perdre, gâter la vue теря́ть, по́ртить зре́ние
Loc: à perte de vue наско́лько хвата́ет глаз; о́чень далеко́
Le chemin s'étend à perte de vue. Доро́га ухо́дит вдаль.

2. взгля́д, взор

à la vue при ви́де, при появле́нии
Il s'est réjoui à la vue de son ami. Он обра́довался при ви́де своего́ дру́га.
à première vue на пе́рвый взгляд
Loc: être en vue быть на виду́, на ви́дном ме́сте
perdre de vue потеря́ть и́з виду
Il y a longtemps que je l'ai perdu de vue. Я давно́ потеря́л его́ и́з виду.
à vue d'œil на глаза́х, бы́стро
Il maigrit à vue d'œil. Он худе́ет на глаза́х.

3. вне́шний вид, нару́жность

de vue в лицо́
Je le connais de vue. Я зна́ю его́ в лицо́.

4. вид *(местности)*

De ce balcon on a une vue (ou *un panorama) superbe sur les montagnes.* С э́того балко́на открыва́ется прекра́сный вид на го́ры.

4. вид, изображе́ние

Il m'a envoyé de jolies vues de sa ville natale. Он присла́л мне чуде́сные ви́ды своего́ родного́ го́рода.

5. взгляд, мысль

Il a une vue optimiste de la vie. У него́ оптимисти́ческий взгляд на жизнь.

partager les vues de qn разделя́ть чьи-л. взгля́ды
Ce livre est rempli de vues intéressantes. В э́той кни́ге мно́го интере́сных мы́слей.
Loc: en vue de ввиду́, для, что́бы
Il travaille beaucoup en vue d'un examen. Он мно́го рабо́тает, что́бы сдать экза́мен.
avoir en vue име́ть в виду́

Qu'avez-vous en vue? Что вы имéете в виду?
un point de vue то́чка зре́ния
Quel est votre point de vue sur cette question? Какова́ ва́ша то́чка зре́ния по э́тому вопро́су?

W

un **WAGON** **ваго́н**

Epith: ~ de marchandises това́рный, ~ à bagage бага́жный; ~-lit спа́льный, ~-restaurant ваго́н-рестора́н, ~-poste почто́вый ваго́н

monter **en** (*ou* **dans** un) wagon войти́ в ваго́н
descendre **du** wagon вы́йти из ваго́на

Y

Y 1 *adv* **1. там**
J'y reste. Я остаю́сь там.
Il est venu de Leningrad, il y avait vécu plusieurs années. Он прие́хал из Ленингра́да, прожи́в там не́сколько лет.

2. туда́
J'y vais. Я туда́ иду́.
Loc: ça y est! гото́во!, сде́лано!
Vous y êtes? – J'y suis. Вы по́няли? – Я по́нял.
n'y être pour rien соверше́нно не быть причáстным к ..., не име́ть никако́го отноше́ния к ...

il y a есть, име́ется
Il **y** *pron* **э́то**
Pensez-y. Поду́майте об э́том.
J'y crois. Я э́тому ве́рю.
J'y renonce. Я от э́того отка́зываюсь.

un **YACHT** [jɔt] **я́хта**

Epith: ~ léger лёгкая, ~ rapide быстрохо́дная, ~ à voile па́русная

Nous avons un yacht léger et rapide. У нас есть лёгкая быстрохо́дная я́хта.

Z

un **ZÈLE** **усе́рдие**

Epith: grand ~ большóе, ~ infatigable неусти́нное

Il a beaucoup de zèle. Он óчень усе́рден.
avec zèle усе́рдно
Il travaille avec zèle. Он усе́рдно рабóтает.

Loc: faire du zèle	усе́рдствовать
pécher par excès de zèle	переусе́рдствовать, перестара́ться
un **ZÉRO**	**ноль, нуль**
zéro absolu	температу́ра абсолю́тного нуля́
ajouter un zéro	доба́вить ноль
descendre **à** zéro	упа́сть до нуля́
Loc: C'est un zéro (en chiffres)	Э́то по́лное ничто́жество. ǀ Э́то абсолю́тный нуль.
repartir (*ou* recommencer) à zéro	нача́ть всё снача́ла
réduire à zéro	свести́ к нулю́, свести́ на нет; уничто́жить
une **ZONE**	**зо́на**

Epith: ~ torride тропи́ческая, ~ tempérée уме́ренная, ~ glaciale холо́дная; ~ interdite запре́тная

Notre région est située dans la zone tempérée.	Наш край располо́жен в уме́ренной зо́не.

TABLEAUX DES VERBES

Modèle de conjugaison des verbes du 1er groupe parler

Mode indicatif			
Présent	Imparfait	Passé simple	Futur simple
je parle	je parlais	je parlai	je parlerai
tu parles	tu parlais	tu parlas	tu parleras
il parle	il parlait	il parla	il parlera
nous parlons	nous parlions	nous parlâmes	nous parlerons
vous parlez	vous parliez	vous parlâtes	vous parlerez
ils parlent	ils parlaient	ils parlèrent	ils parleront
Passé composé	Plus-que-parfait	Passé antérieur	Futur antérieur
j'ai parlé	j'avais parlé	j'eus parlé	j'aurai parlé
tu as parlé	tu avais parlé	tu eus parlé	tu auras parlé
il a parlé	il avait parlé	il eut parlé	il aura parlé
nous avons parlé	nous avions parlé	nous eûmes parlé	nous aurons parlé
vous avez parlé	vous aviez parlé	vous eûtes parlé	vous aurez parlé
ils ont parlé	ils avaient parlé	ils eurent parlé	ils auront parlé

Mode impératif	Mode conditionnel	Mode subjonctif	
Présent	Présent	Présent	Imparfait
parle parlons parlez	je parlerais tu parlerais il parlerait nous parlerions vous parleriez ils parleraient	que je parle que tu parles qu'il parle que nous parlions que vous parliez qu'ils parlent	que je parlasse que tu parlasses qu'il parlât que nous parlassions que vous parlassiez qu'ils parlassent
Passé	Passé	Passé	Plus-que-parfait
aie parlé ayons parlé ayez parlé	j'aurais parlé tu aurais parlé il aurait parlé nous aurions parlé vous auriez parlé ils auraient parlé	que j'aie parlé que tu aies parlé qu'il ait parlé que nous ayons parlé que vous ayez parlé qu'ils aient parlé	que j'eusse parlé que tu eusses parlé qu'il eût parlé que nous eussions parlé que vous eussiez parlé qu'ils eussent parlé

Mode participe

Présent	Passé
parlant	parlé ayant parlé

Modèle de conjugaison des verbes du II^e groupe
finir

Mode indicatif			
Présent	Imparfait	Passé simple	Futur simple
je finis	je finissais	je finis	je finirai
tu finis	tu finissais	tu finis	tu finiras
il finit	il finissait	il finit	il finira
nous finissons	nous finissions	nous finîmes	nous finirons
vous finissez	vous finissiez	vous finîtes	vous finirez
ils finissent	ils finissaient	ils finirent	ils finiront
Passé composé	Plus-que-parfait	Passé antérieur	Futur antérieur
j'ai fini	j'avais fini	j'eus fini	j'aurai fini
tu as fini	tu avais fini	tu eus fini	tu auras fini
il a fini	il avait fini	il eut fini	il aura fini
nous avons fini	nous avions fini	nous eûmes fini	nous aurons fini
vous avez fini	vous aviez fini	vous eûtes fini	vous aurez fini
ils ont fini	ils avaient fini	ils eurent fini	ils auront fini

Mode impératif	Mode conditionnel	Mode subjonctif	
Présent	Présent	Présent	Imparfait
finis finissons finissez	je finirais tu finirais il finirait nous finirions vous finiriez ils finiraient	que je finisse que tu finisses qu'il finisse que nous finissions que vous finissiez qu'ils finissent	que je finisse que tu finisses qu'il finît que nous finissions que vous finissiez qu'ils finissent
Passé	Passé	Passé	Plus-que-parfait
aie fini ayons fini ayez fini	j'aurais fini tu aurais fini il aurait fini nous aurions fini vous auriez fini ils auraient fini	que j'aie fini que tu aies fini qu'il ait fini que nous ayons fini que vous ayez fini qu'ils aient fini	que j'eusse fini que tu eusses fini qu'il eût fini que nous eussions fini que vous eussiez fini qu'ils eussent fini

Mode participe

Présent	Passé
finissant	fini ayant fini

Verbe auxiliaire «avoir»

Mode indicatif			
Présent	Imparfait	Passé simple	Futur simple
j'ai	j'avais	j'eus	j'aurai
tu as	tu avais	tu eus	tu auras
il a	il avait	il eut	il aura
nous avons	nous avions	nous eûmes	nous aurons
vous avez	vous aviez	vous eûtes	vous aurez
ils ont	ils avaient	ils eurent	ils auront
Passé composé	Plus-que-parfait	Passé antérieur	Futur antérieur
j'ai eu	j'avais eu	j'eus eu	j'aurai eu
tu as eu	tu avais eu	tu eus eu	tu auras eu
il a eu	il avait eu	il eut eu	il aura eu
nous avons eu	nous avions eu	nous eûmes eu	nous aurons eu
vous avez eu	vous aviez eu	vous eûtes eu	vous aurez eu
ils ont eu	ils avaient eu	ils eurent eu	ils auront eu

Mode impératif	Mode conditionnel	Mode subjonctif	
Présent	Présent	Présent	Imparfait
aie ayons ayez	j'aurais tu aurais il aurait nous aurions vous auriez ils auraient	que j'aie que tu aies qu'il ait que nous ayons que vous ayez qu'ils aient	que j'eusse que tu eusses qu'il eût que nous eussions que vous eussiez qu'ils eussent
Passé	Passé	Passé	Plus-que-parfait
	j'aurais eu tu aurais eu il aurait eu nous aurions eu vous auriez eu ils auraient eu	que j'aie eu que tu aies eu qu'il ait eu que nous ayons eu que vous ayez eu qu'ils aient eu	que j'eusse eu que tu eusses eu qu'il eût eu que nous eussions eu que vous eussiez eu qu'ils eussent eu

Mode participe

Présent	Passé
ayant	eu ayant eu

Verbe auxiliaire «être»

Mode indicatif			
Présent	Imparfait	Passé simple	Futur simple
je suis	j'étais	je fus	je serai
tu es	tu étais	tu fus	tu seras
il est	il était	il fut	il sera
nous sommes	nous étions	nous fûmes	nous serons
vous êtes	vous étiez	vous fûtes	vous serez
ils sont	ils étaient	ils furent	ils seront
Passé composé	Plus-que-parfait	Passé antérieur	Futur antérieur
j'ai été	j'avais été	j'eus été	j'aurai été
tu as été	tu avais été	tu eus été	tu auras été
il a été	il avait été	il eut été	il aura été
nous avons été	nous avions été	nous eûmes été	nous aurons été
vous avez été	vous aviez été	vous eûtes été	vous aurez été
ils ont été	ils avaient été	ils eurent été	ils auront été

Mode impératif	Mode conditionnel	Mode subjonctif	
Présent	Présent	Présent	Imparfait
sois soyons soyez	je serais tu serais il serait nous serions vous seriez ils seraient	que je sois que tu sois qu'il soit que nous soyons que vous soyez qu'ils soient	que je fusse que tu fusses qu'il fût que nous fussions que vous fussiez qu'ils fussent
Passé	Passé	Passé	Plus-que-parfait
	j'aurais été tu aurais été il aurait été nous aurions été vous auriez été ils auraient été	que j'aie été que tu aies été qu'il ait été que nous ayons été que vous ayez été qu'ils aient été	que j'eusse été que tu eusses été qu'il eût été que nous eussions été que vous eussiez été qu'ils eussent été

Mode participe

Présent	Passé
étant	été ayant été

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	acquérir	aller
Présent	j'acquiers nous acquérons ils acquièrent	je vais tu vas il va nous allons ils vont
Imparfait	j'acquérais nous acquérions	j'allais nous allions
Passé simple	j'acquis nous acquîmes	j'allai nous allâmes
Futur simple	j'acquerrai nous acquerrons	j'irai nous irons
Mode conditionnel		
Présent	j'acquerrais nous acquerrions	j'irais nous irions
Mode subjonnctif		
Présent	que j'acquière que nous acquérions	que j'aille que nous allions
Imparfait	que j'acquisse que nous acquissions	que j'allasse que nous allassions
Mode impératif		
Présent	acquiers acquérons acquérez	va allons allez
Mode participe		
Présent	acquérant	allant
Passé	acquis ayant acquis	allé étant allé
se conjugue de la même manière	conquérir	

asseoir	battre	boire
j'assieds nous asseyons	je bats nous battons	je bois nous buvons ils boivent
j'asseyais nous asseyions	je battais nous battions	je buvais nous buvions
j'assis nous assîmes	je battis nous battîmes	je bus nous bûmes
j'assiérai (*ou* j'asseyerai) nous assiérons (*ou* nous asseyerons)	je battrai nous battrons	je boirai nous boirons
j'assiérais (*ou* j'asseyerais) nous assiérions (*ou* nous asseyerions)	je battrais nous battrions	je boirais nous boirions
que j'asseye que nous asseyions	que je batte que nous battions	que je boive que nous buvions
que j'assisse que nous assissions	que je battisse que nous battissions	que je busse que nous bussions
assieds asseyons asseyez	bats battons battez	bois buvons buvez
asseyant	battant	buvant
assis ayant assis	battu ayant battu	bu ayant bu
	abattre combattre débattre	

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	bouillir	conclure
Présent	je bous nous bouillons	je conclus nous concluons
Imparfait	je bouillais nous bouillions	je concluais nous concluions
Passé simple	je bouillis nous bouillîmes	je conclus nous conclûmes
Futur simple	je bouillirai nous bouillirons	je conclurai nous conclurons
Mode conditionnel		
Présent	je bouillirais nous bouillirions	je conclurais nous conclurions
Mode subjonctif		
Présent	que je bouille que nous bouillions	que je conclue que nous concluions
Imparfait	que je bouillisse que nous bouillissions	que je conclusse que nous conclussions
Mode impératif		
Présent	bous bouillons bouillez	conclus concluons concluez
Mode participe		
Présent	bouillant	concluant
Passé	bouilli ayant bouilli	conclu ayant conclu
se conjugue de la même manière		

conduire	connaître	correspondre
je conduis nous conduisons	je connais il connaît nous connaissons	je corresponds nous correspondons
je conduisais nous conduisions	je connaissais nous connaissions	je correspondais nous correspondions
je conduisis nous conduisîmes	je connus nous connûmes	je correspondis nous correspondîmes
je conduirai nous conduirons	je connaîtrai nous connaîtrons	je correspondrai nous correspondrons
je conduirais nous conduirions	je connaîtrais nous connaîtrions	je correspondrais nous correspondrions
que je conduise que nous conduisions	que je connaisse que nous connaissions	que je corresponde que nous correspondions
que je conduisisse que nous conduisissions	que je connusse que nous connussions	que je correspondisse que nous correspondissions
conduis conduisons conduisez	connais connaissons connaissez	corresponds correspondons correspondez
conduisant	connaissant	correspondant
conduit ayant conduit	connu ayant connu	correspondu ayant correspondu
construire détruire instruire introduire produire traduire	reconnaître	

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	coudre	courir
Présent	je couds nous cousons	je cours nous courons
Imparfait	je cousais nous cousions	je courais nous courions
Passé simple	je cousis nous cousîmes	je courus nous courûmes
Futur simple	je coudrai nous coudrons	je courrai nous courrons
Mode conditionnel		
Présent	je coudrais nous coudrions	je courrais nous courrions
Mode subjonctif		
Présent	que je couse que nous cousions	que je coure que nous courions
Imparfait	que je coususse que nous cousussions	que je courusse que nous courussions
Mode impératif		
Présent	couds cousons cousez	cours courons courez
Mode participe		
Présent	cousant	courant
Passé	cousu ayant cousu	couru ayant couru
se conjugue de la même manière		parcourir secourir

craindre	croire	cueillir
je crains nous craignons	je crois nous croyons ils croient	je cueille nous cueillons
je craignais nous craignions	je croyais nous croyions	je cueillais nous cueillions
je craignis nous craignîmes	je crus nous crûmes	je cueillis nous cueillîmes
je craindrai nous craindrons	je croirai nous croirons	je cueillerai nous cueillerons
je craindrais nous craindrions	je croirais nous croirions	je cueillerais nous cueillerions
que je craigne que nous craignions	que je croie que nous croyions	que je cueille que nous cueillions
que je craignisse que nous craignissions	que je crusse que nous crussions	que je cueillisse que nous cueillissions
crains craignons craignez	crois croyons croyez	cueille cueillons cueillez
craignant	croyant	cueillant
craint ayant craint	cru ayant cru	cueilli ayant cueilli
		accueillir recueillir

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	cuire	descendre
Présent	je cuis nous cuisons	je descends nous descendons
Imparfait	je cuisais nous cuisions	je descendais nous descendions
Passé simple	je cuisis nous cuisîmes	je descendis nous descendîmes
Futur simple	je cuirai nous cuirons	je descendrai nous descendrons
Mode conditionnel		
Présent	je cuirais nous cuirions	je descendrais nous descendrions
Mode subjonctif		
Présent	que je cuise que nous cuisions	que je descende que nous descendions
Imparfait	que je cuisisse que nous cuisissions	que je descendisse que nous descendissions
Mode impératif		
Présent	cuis cuisons cuisez	descends descendons descendez
Mode participe		
Présent	cuisant	descendant
Passé	cuit ayant cuit	descendu étant descendu
se conjugue de la même manière		

devoir	dire	dormir
je dois nous devons ils doivent	je dis nous disons vous dites	je dors nous dormons
je devais nous devions	je disais nous disions	je dormais nous dormions
je dus nous dûmes	je dis nous dîmes	je dormis nous dormîmes
je devrai nous devrons	je dirai nous dirons	je dormirai nous dormirons
je devrais nous devrions	je dirais nous dirions	je dormirais nous dormirions
que je doive que nous devions qu'ils doivent	que je dise que nous disions	que je dorme que nous dormions
que je dusse que nous dussions	que je disse que nous dissions	que je dormisse que nous dormissions
dois devons devez	dis disons dites	dors dormons dormez
devant	disant	dormant
dû ayant dû	dit ayant dit	dormi ayant dormi
	redire	endormir

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	écrire	entendre
Présent	j'écris nous écrivons	j'entends nous entendons
Imparfait	j'écrivais nous écrivions	j'entendais nous entendions
Passé simple	j'écrivis nous écrivîmes	j'entendis nous entendîmes
Futur simple	j'écrirai nous écrirons	j'entendrai nous entendrons
Mode conditionnel		
Présent	j'écrirais nous écririons	j'entendrais nous entendrions
Mode subjonctif		
Présent	que j'écrive que nous écrivions	que j'entende que nous entendions
Imparfait	que j'écrivisse que nous écrivissions	que j'entendisse que nous entendissions
Mode impératif		
Présent	écris écrivons écrivez	entends entendons entendez
Mode participe		
Présent	écrivant	entendant
Passé	écrit ayant écrit	entendu ayant entendu
se conjugue de la même manière	décrire inscrire	défendre fendre

faillir	faire	falloir
	je fais nous faisons vous faites ils font	il faut
	je faisais nous faisions	il fallait
je faillis nous faillîmes	je fis nous fîmes	il fallut
je faillirai nous faillirons	je ferai nous ferons	il faudra
je faillirais nous faillirions	je ferais nous ferions	il faudrait
	que je fasse que nous fassions	qu'il faille
	que je fisse que nous fissions	qu'il fallût
	fais faisons faites	
	faisant	
	fait ayant fait	fallu
	défaire refaire satisfaire	

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	fondre	fuir
Présent	je fonds nous fondons	je fuis nous fuyons ils fuient
Imparfait	je fondais nous fondions	je fuyais nous fuyions
Passé simple	je fondis nous fondîmes	je fuis nous fuîmes
Futur simple	je fondrai nous fondrons	je fuirai nous fuirons
Mode conditionnel		
Présent	je fondrais nous fondrions	je fuirais nous fuirions
Mode subjonctif		
Présent	que je fonde que nous fondions	que je fuie que nous fuyions qu'ils fuient
Imparfait	que je fondisse que nous fondissions	que je fuisse que nous fuissions
Mode impératif		
Présent	fonds fondons fondez	fuis fuyons fuyez
Mode participe		
Présent	fondant	fuyant
Passé	fondu ayant fondu	fui ayant fui
se conjugue de la même manière	confondre pondre	enfuir

haïr	joindre	lire
je hais nous haïssons	je joins nous joignons	je lis nous lisons
je haïssais nous haïssions	je joignais nous joignions	je lisais nous lisions
je haïs nous haïmes	je joignis nous joignîmes	je lus nous lûmes
je haïrai nous haïrons	je joindrai nous joindrons	je lirai nous lirons
je haïrais nous haïrions	je joindrais nous joindrions	je lirais nous lirions
que je haïsse que nous haïssions	que je joigne que nous joignions	que je lise que nous lisions
que je haïsse que nous haïssions	que je joignisse que nous joignissions	que je lusse que nous lussions
hais haïssons haïssez	joins joignons joignez	lis lisons lisez
haïssant	joignant	lisant
haï ayant haï	joint ayant joint	lu ayant lu
	rejoindre	élire relire

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	luire	mentir
Présent	je luis nous luisons	je mens nous mentons
Imparfait	je luisais nous luisions	je mentais nous mentions
Passé simple	je luisis nous luisîmes	je mentis nous mentîmes
Futur simple	je luirai nous luirons	je mentirai nous mentirons
Mode conditionnel		
Présent	je luirais nous luirions	je mentirais nous mentirions
Mode subjonctif		
Présent	que je luise que nous luisions	que je mente que nous mentions
Imparfait	que je luisisse que nous luisissions	que je mentisse que nous mentissions
Mode impératif		
Présent	luis luisons luisez	mens mentons mentez
Mode participe		
Présent	luisant	mentant
Passé	lui ayant lui	menti ayant menti
se conjugue de la même manière		se repentir

mettre	mordre	mourir
je mets nous mettons	je mords nous mordons	je meurs nous mourons ils meurent
je mettais nous mettions	je mordais nous mordions	je mourais nous mourions
je mis nous mîmes	je mordis nous mordîmes	je mourus nous mourûmes
je mettrai nous mettrons	je mordrai nous mordrons	je mourrai nous mourrons
je mettrais nous mettrions	je mordrais nous mordrions	je mourrais nous mourrions
que je mette que nous mettions	que je morde que nous mordions	que je meure que nous mourions qu'ils meurent
que je misse que nous missions	que je mordisse que nous mordissions	que je mourusse que nous mourussions
mets mettons mettez	mords mordons mordez	meurs mourons mourez
mettant	mordant	mourant
mis ayant mis	mordu ayant mordu	mort étant mort
admettre commettre émettre permettre promettre remettre soumettre		

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	mouvoir	naître
Présent	je meus nous mouvons ils meuvent	je nais nous naissons
Imparfait	je mouvais nous mouvions	je naissais nous naissions
Passé simple	je mus nous mûmes	je naquis nous naquîmes
Futur simple	je mouvrai nous mouvrons	je naîtrai nous naîtrons
Mode conditionnel		
Présent	je mouvrais nous mouvrions	je naîtrais nous naîtrions
Mode subjonctif		
Présent	que je meuve que nous mouvions qu'ils meuvent	que je naisse que nous naissions
Imparfait	que je musse que nous mussions	que je naquisse que nous naquissions
Mode impératif		
Présent	meus mouvons mouvez	nais naissons naissez
Mode participe		
Présent	mouvant	naissant
Passé	mû ayant mû	né étant né
se conjugue de la même manière	émouvoir	

nuire	ouvrir	paraître
je nuis nous nuisons	j'ouvre nous ouvrons	je parais il paraît nous paraissons
je nuisais nous nuisions	j'ouvrais nous ouvrions	je paraissais nous paraissions
je nuisis nous nuisîmes	j'ouvris nous ouvrîmes	je parus nous parûmes
je nuirai nous nuirons	j'ouvrirai nous ouvrirons	je paraîtrai nous paraîtrons
je nuirais nous nuirions	j'ouvrirais nous ouvririons	je paraîtrais nous paraîtrions
que je nuise que nous nuisions	que j'ouvre que nous ouvrions	que je paraisse que nous paraissions
que je nuisse que nous nuissions	que j'ouvrisse que nous ouvrissions	que je parusse que nous parussions
nuis nuisons nuisez	ouvre ouvrons ouvrez	parais paraissons paraissez
nuisant	ouvrant	paraissant
nui ayant nui	ouvert ayant ouvert	paru ayant paru
	couvrir découvrir recouvrir souffrir	apparaître disparaître

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	partir	peindre
Présent	je pars nous partons	je peins nous peignons
Imparfait	je partais nous partions	je peignais nous peignions
Passé simple	je partis nous partîmes	je peignis nous peignîmes
Futur simple	je partirai nous partirons	je peindrai nous peindrons
Mode conditionnel		
Présent	je partirais nous partirions	je peindrais nous peindrions
Mode subjonctif		
Présent	que je parte que nous partions	que je peigne que nous peignions
Imparfait	que je partisse que nous partissions	que je peignisse que nous peignissions
Mode impératif		
Présent	pars partons partez	peins peignons peignez
Mode participe		
Présent	partant	peignant
Passé	parti étant parti	peint ayant peint
se conjugue de la même manière	repartir	

pendre	perdre	plaire
je pends nous pendons	je perds nous perdons	je plais nous plaisons
je pendais nous pendions	je perdais nous perdions	je plaisais nous plaisions
je pendis nous pendîmes	je perdis nous perdîmes	je plus nous plûmes
je pendrai nous pendrons	je perdrai nous perdrons	je plairai nous plairons
je pendrais nous pendrions	je perdrais nous perdrions	je plairais nous plairions
que je pende que nous pendions	que je perde que nous perdions	que je plaise que nous plaisions
que je pendisse que nous pendissions	que je perdisse que nous perdissions	que je plusse que nous plussions
pends pendons pendez	perds perdons perdez	plais plaisons plaisez
pendant	perdant	plaisant
pendu ayant pendu	perdu ayant perdu	plu ayant plu
dépendre suspendre		déplaire

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	pleuvoir	pouvoir
Présent	il pleut	je peux nous pouvons ils peuvent
Imparfait	il pleuvait	je pouvais nous pouvions
Passé simple	il plut	je pus nous pûmes
Futur simple	il pleuvra	je pourrai nous pourrons
Mode conditionnel		
Présent	il pleuvrait	je pourrais nous pourrions
Mode subjonctif		
Présent	qu'il pleuve	que je puisse que nous puissions
Imparfait	qu'il plût	que je pusse que nous pussions
Mode impératif		
Présent	–	–
Mode participe		
Présent	pleuvant	pouvant
Passé	plu ayant plu	pu ayant pu
se conjugue de la même manière		

prendre	recevoir	réduire
je prends nous prenons ils prennent	je reçois nous recevons ils reçoivent	je réduis nous réduisons
je prenais nous prenions	je recevais nous recevions	je réduisais nous réduisions
je pris nous prîmes	je reçus nous reçûmes	je réduisis nous réduisîmes
je prendrai nous prendrons	je recevrai nous recevrons	je réduirai nous réduirons
je prendrais nous prendrions	je recevrais nous recevrions	je réduirais nous réduirions
que je prenne que nous prenions	que je reçoive que nous recevions	que je réduise que nous réduisions
que je prisse que nous prissions	que je reçusse que nous recussions	que je réduisisse que nous réduisissions
prends prenons prenez	reçois recevons recevez	réduis réduisons réduisez
prenant	recevant	réduisant
pris ayant pris	reçu ayant reçu	réduit ayant réduit
apprendre comprendre entreprendre reprendre surprendre	concevoir	

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	rendre	répandre
Présent	je rends nous rendons	je répands nous répandons
Imparfait	je rendais nous rendions	je répandais nous répandions
Passé simple	je rendis nous rendîmes	je répandis nous répandîmes
Futur simple	je rendrai nous rendrons	je répandrai nous répandrons
Mode conditionnel		
Présent	je rendrais nous rendrions	je répandrais nous répandrions
Mode subjonctif		
Présent	que je rende que nous rendions	que je répande que nous répandions
Imparfait	que je rendisse que nous rendissions	que je répandisse que nous répandissions
Mode impératif		
Présent	rends rendons rendez	répands répandons répandez
Mode participe		
Présent	rendant	répandant
Passé	rendu ayant rendu	répandu ayant répandu
se conjugue de la même manière		

répondre	résoudre	rire
je réponds nous répondons	je résous nous résolvons	je ris nous rions
je répondais nous répondions	je résolvais nous résolvions	je riais nous riions
je répondis nous répondîmes	je résolus nous résolûmes	je ris nous rîmes
je répondrai nous répondrons	je résoudrai nous résoudrons	je rirai nous rirons
je répondrais nous répondrions	je résoudrais nous résoudrions	je rirais nous ririons
que je réponde que nous répondions	que je résolve que nous résolvions	que je rie que nous riions
que je répondisse que nous répondissions	que je résolusse que nous résolussions	que je risse que nous rissions
réponds répondons répondez		ris rions riez
répondant	résolvant	riant
répondu ayant répondu	résolu ayant résolu	ri ayant ri
		sourire

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	rompre	savoir
Présent	je romps nous rompons	je sais nous savons
Imparfait	je rompais nous rompions	je savais nous savions
Passé simple	je rompis nous rompîmes	je sus nous sûmes
Futur simple	je romprai nous romprons	je saurai nous saurons
Mode conditionnel		
Présent	je romprais nous romprions	je saurais nous saurions
Mode subjonctif		
Présent	que je rompe que nous rompions	que je sache que nous sachions
Imparfait	que je rompisse que nous rompissions	que je susse que nous sussions
Mode impératif		
Présent	romps rompons rompez	sache sachons sachez
Mode participe		
Présent	rompant	sachant
Passé	rompu ayant rompu	su ayant su
se conjugue de la même manière	interrompre	

sentir	servir	sortir
je sens nous sentons	je sers nous servons	je sors nous sortons
je sentais nous sentions	je servais nous servions	je sortais nous sortions
je sentis nous sentîmes	je servis nous servîmes	je sortis nous sortîmes
je sentirai nous sentirons	je servirai nous servirons	je sortirai nous sortirons
je sentirais nous sentirions	je servirais nous servirions	je sortirais nous sortirions
que je sente que nous sentions	que je serve que nous servions	que je sorte que nous sortions
que je sentisse que nous sentissions	que je servisse que nous servissions	que je sortisse que nous sortissions
sens sentons sentez	sers servons servez	sors sortons sortez
sentant	servant	sortant
senti ayant senti	servi ayant servi	sorti étant sorti
consentir		

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	suffire	suivre
Présent	je suffis nous suffisons	je suis nous suivons
Imparfait	je suffisais nous suffisions	je suivais nous suivions
Passé simple	je suffis nous suffîmes	je suivis nous suivîmes
Futur simple	je suffirai nous suffirons	je suivrai nous suivrons
Mode conditionnel		
Présent	je suffirais nous suffirions	je suivrais nous suivrions
Mode subjonctif		
Présent	que je suffise que nous suffisions	que je suive que nous suivions
Imparfait	que je suffisse que nous suffissions	que je suivisse que nous suivissions
Mode impératif		
Présent	suffis suffisons suffisez	suis suivons suivez
Mode participe		
Présent	suffisant	suivant
Passé	suffi ayant suffi	suivi ayant suivi
se conjugue de la même manière		poursuivre

taire	tendre	tenir
je tais nous taisons	je tends nous tendons	je tiens nous tenons ils tiennent
je taisais nous taisions	je tendais nous tendions	je tenais nous tenions
je tus nous tûmes	je tendis nous tendîmes	je tins nous tînmes
je tairai nous tairons	je tendrai nous tendrons	je tiendrai nous tiendrons
je tairais nous tairions	je tendrais nous tendrions	je tiendrais nous tiendrions
que je taise que nous taisions	que je tende que nous tendions	que je tienne que nous tenions
que je tusse que nous tussions	que je tendisse que nous tendissions	que je tinsse que nous tinssions
tais taisons taisez	tends tendons tendez	tiens tenons tenez
taisant	tendant	tenant
tu ayant tu	tendu ayant tendu	tenu ayant tenu
	attendre étendre prétendre	s'abstenir appartenir contenir entretenir maintenir obtenir retenir soutenir

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	vaincre	valoir
Présent	je vaincs nous vainquons	je vaux nous valons
Imparfait	je vainquais nous vainquions	je valais nous valions
Passé simple	je vainquis nous vainquîmes	je valus nous valûmes
Futur simple	je vaincrai nous vaincrons	je vaudrai nous vaudrons
Mode conditionnel		
Présent	je vaincrais nous vaincrions	je vaudrais nous vaudrions
Mode subjonctif		
Présent	que je vainque que nous vainquions	que je vaille que nous valions
Imparfait	que je vainquisse que nous vainquissions	que je valusse que nous valussions
Mode impératif		
Présent	vaincs vainquons vainquez	vaux valons valez
Mode participe		
Présent	vainquant	valant
Passé	vaincu ayant vaincu	valu ayant valu
se conjugue de la même manière	convaincre	

venir	vivre	voir
je viens nous venons ils viennent	je vis nous vivons	je vois nous voyons ils voient
je venais nous venions	je vivais nous vivions	je voyais nous voyions
je vins nous vînmes	je vécus nous vécûmes	je vis nous vîmes
je viendrai nous viendrons	je vivrai nous vivrons	je verrai nous verrons
je viendrais nous viendrions	je vivrais nous vivrions	je verrais nous verrions
que je vienne que nous venions	que je vive que nous vivions	que je voie que nous voyions
que je vinsse que nous vinssions	que je vécusse que nous vécussions	que je visse que nous vissions
viens venons venez	vis vivons vivez	vois voyons voyez
venant	vivant	voyant
venu étant venu	vécu ayant vécu	vu ayant vu
convenir devenir intervenir parvenir prévenir provenir revenir souvenir		revoir

Tableau des verbes du III^e groupe

Mode indicatif	vouloir
Présent	je veux nous voulons ils veulent
Imparfait	je voulais nous voulions
Passé simple	je voulus nous voulûmes
Futur simple	je voudrai nous voudrons
Mode conditionnel	
Présent	je voudrais nous voudrions
Mode subjonctif	
Présent	que je veuille que nous voulions
Imparfait	que je voulusse que nous voulussions
Mode impératif	
Présent	veuille veuillons veuillez
Mode participe	
Présent	voulant
Passé	voulu ayant voulu
se conjugue de la même manière	

1947